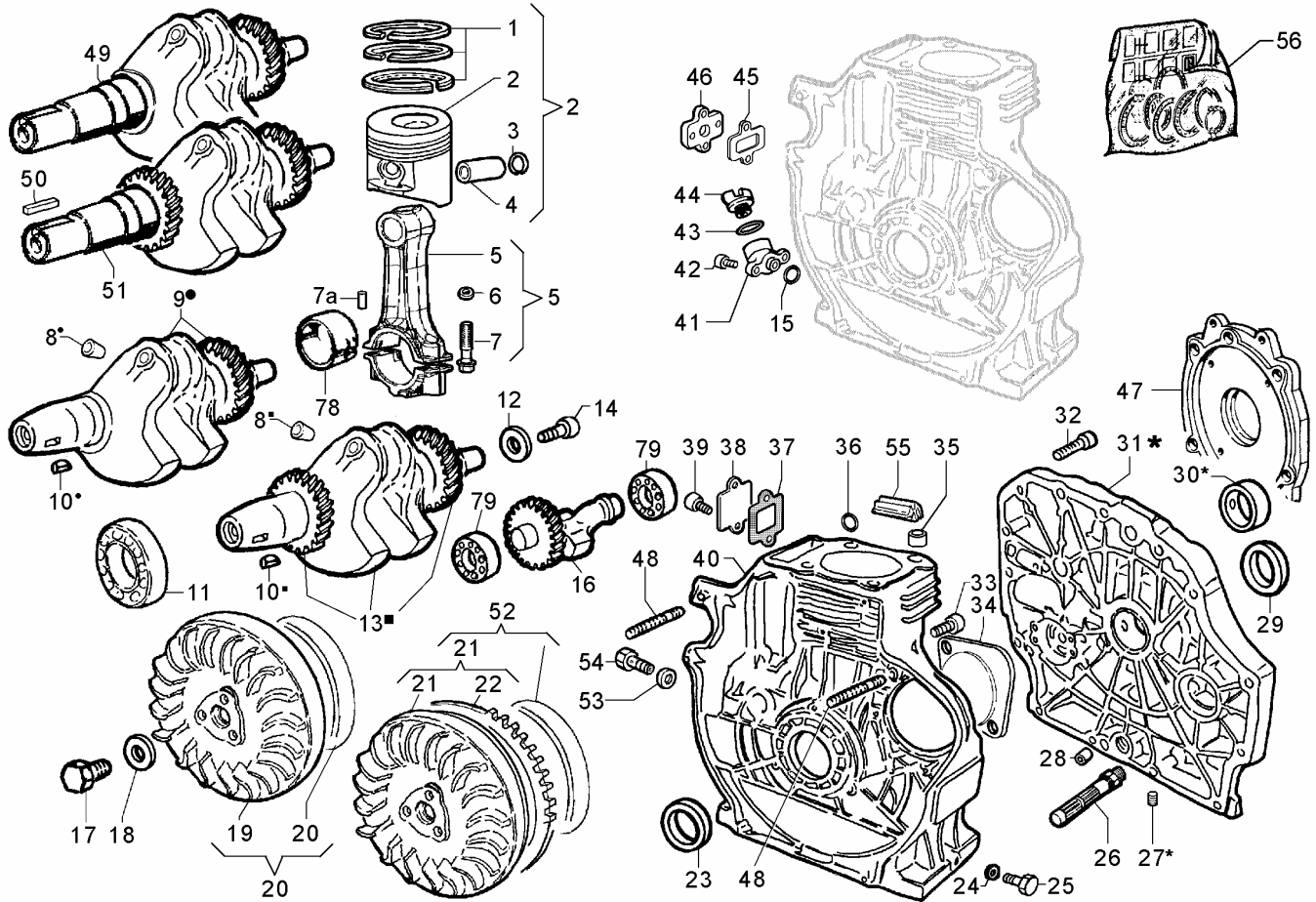




MOTORI ENGINES



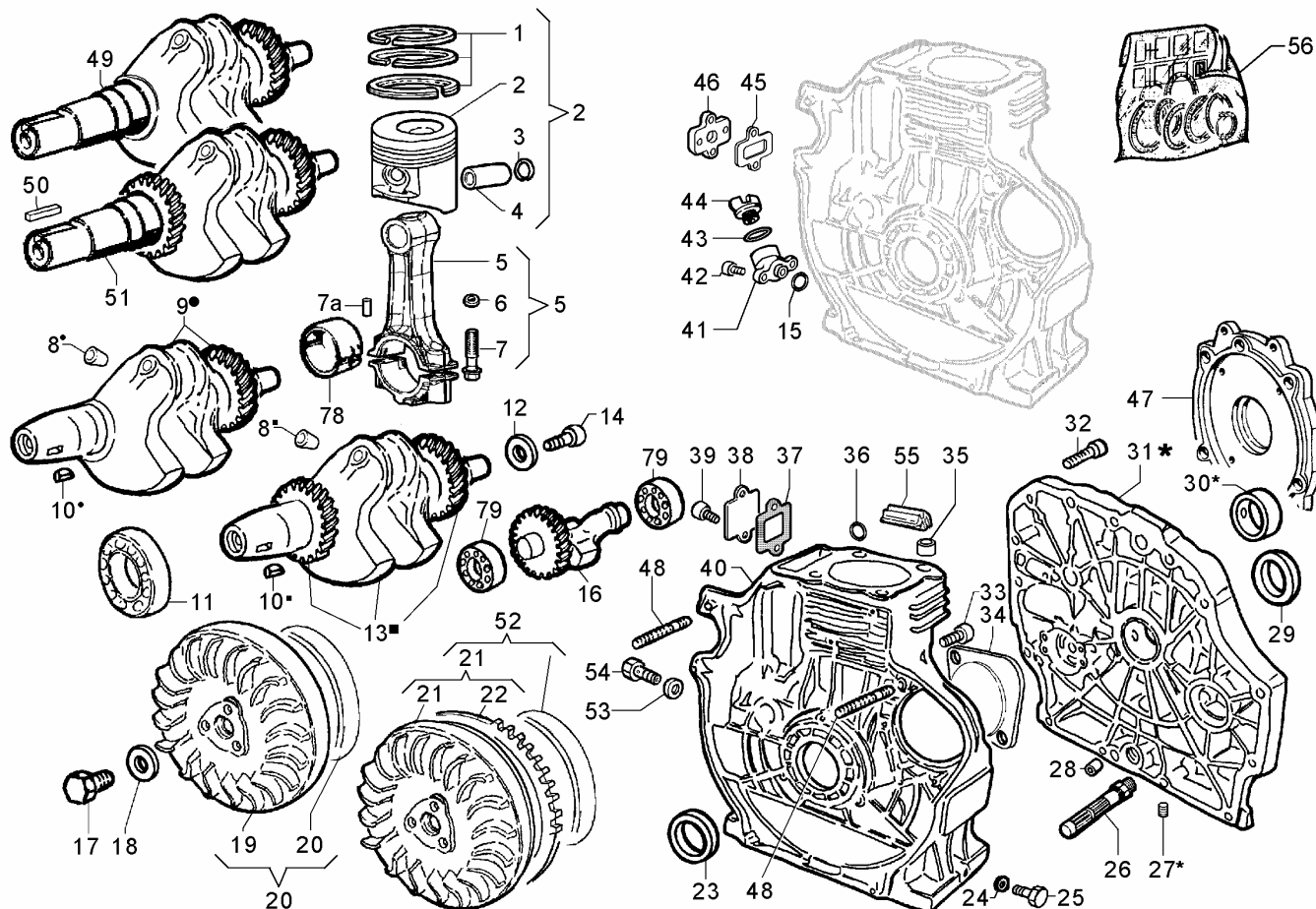
Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No
		50 Q.ty	70 Q.ty	75 Q.ty	103 Q.ty			110 Q.ty
	0015602790	1	—	—	—	Short block STD senza equilibratore Without equalizer device Sans engrenage équilibré. Ohne Ausgleichswelle	
	0015602800	1	—	—	—	Short block STD con equil.(a.g.1050987) With equalizer device Avec engrenage équilibré. Mit Ausgleichswelle	
	0015602810	1	—	—	—	Short block Ext 6 SAE senza equil.(a.g.1050992) Without equalizer device Sans engrenage équilibré. Ohne Ausgleichswelle	
	0015602750	—	1	—	—	Short block STD senza equilibratore Without equalizer device Sans engrenage équilibré. Ohne Ausgleichswelle	
	0015602760	—	1	—	—	Short block STD con equilibratore With equalizer device Avec engrenage équilibré. Mit Ausgleichswelle	
	0015602770	—	1	—	—	Short block Ext 6 SAE senza equilib. Without equalizer device Sans engrenage équilibré. Ohne Ausgleichswelle	
	0015602780	—	—	1	—	Short block STD senza equilibratore Without equalizer device Sans engrenage équilibré. Ohne Ausgleichswelle	
1	0082112510	1	—	—	—	Serie segmenti std. Ring set Série segments Ringsatz	
	0082112520	1	—	—	—	Serie segmenti +0,50 Ring set Série segments Ringsatz	
	0082112530	1	—	—	—	Serie segmenti +1,00 Ring set Série segments Ringsatz	
	0082112270	—	1	—	—	Serie segmenti std. Ring set Série segments Ringsatz	
	0082112280	—	1	—	—	Serie segmenti +0,50 Ring set Série segments Ringsatz	
	0082112290	—	1	—	—	Serie segmenti +1,00 Ring set Série segments Ringsatz	
	0082112390	—	—	1	1	Serie segmenti std. Ring set Série segments Ringsatz	
	0082112400	—	—	1	1	Serie segmenti +0,50 Ring set Série segments Ringsatz	
	0082112410	—	—	1	1	Serie segmenti +1,00 Ring set Série segments Ringsatz	
	0082112600	—	—	—	1	Serie segmenti std. Ring set Série segments Ringsatz	
	0082112610	—	—	—	1	Serie segmenti +0,50 Ring set Série segments Ringsatz	
	0082112620	—	—	—	1	Serie segmenti +1,00 Ring set Série segments Ringsatz	
2	0065015380	1	—	—	—	Pistone compl. std. Piston set Piston complet Kolbensatz	
	0065015390	1	—	—	—	Pistone compl. +0,50 Piston set Piston complet Kolbensatz	
	0065015400	1	—	—	—	Pistone compl. +1,00 Piston set Piston complet Kolbensatz	
	0065012500	—	1	—	—	Pistone compl. std. Piston set Piston complet Kolbensatz	
	0065012510	—	1	—	—	Pistone compl. +0,50 Piston set Piston complet Kolbensatz	
	0065012520	—	1	—	—	Pistone compl. +1,00 Piston set Piston complet Kolbensatz	
	0065014870	—	—	1	—	Pistone compl. std. Piston set Piston complet Kolbensatz	
	0065014880	—	—	1	—	Pistone compl. +0,50 Piston set Piston complet Kolbensatz	
	0065014890	—	—	1	—	Pistone compl. +1,00 Piston set Piston complet Kolbensatz	



**BASAMENTO E MANOVELLISMO - CRANKCASE AND CRANK MECHANISM
CARTER MOTEUR ET EQUIPAGE MOBILE - KURBELGEHÄUSE UND KURBELGETRIEBE**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	1	2
DATA DATE	10/2007	

Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No			
		50 Q.ty	70 Q.ty	75 Q.ty	103 Q.ty	110 Q.ty					
2	0065021880	—	—	—	1	—	Pistone compl. std.	Piston set	Piston complet	Kolbensatz	150041R
	0065021890	—	—	—	1	—	Pistone compl. +0,50	Piston set	Piston complet	Kolbensatz	150041R
	0065021900	—	—	—	1	—	Pistone compl. +1,00	Piston set	Piston complet	Kolbensatz	150041R
	0065018910	—	—	—	—	1	Pistone compl. std.	Piston set	Piston complet	Kolbensatz	
	0065018920	—	—	—	—	1	Pistone compl. +0,50	Piston set	Piston complet	Kolbensatz	
	0065018930	—	—	—	—	1	Pistone compl. +1,00	Piston set	Piston complet	Kolbensatz	
3	0011600570	2	2	—	—	—	Anello tenuta	Circlip	Bague d'étanchéite	Dichtring	
	0011600610	—	—	2	—	—	Anello tenuta	Circlip	Bague d'étanchéite	Dichtring	
	0011600650	—	—	—	2	2	Anello	Circlip	Bague d'arrêt	Ring	
4	0084800990	1	—	—	—	—	Spinotto	Gudgeon pin	Axe piston	Kolbenbolzen	
	0084800890	—	1	1	—	—	Spinotto	Gudgeon pin	Axe piston	Kolbenbolzen	
	0084801030	—	—	—	1	1	Spinotto	Gudgeon pin	Axe piston	Kolbenbolzen	
5	0015261960	1	—	—	—	—	Biella completa std.	Connect.rod	Bielle	Pleuel	
	0015262070	1	—	—	—	—	Biella completa -0,25	Connect.rod	Bielle	Pleuel	
	0015262080	1	—	—	—	—	Biella completa -0,50	Connect.rod	Bielle	Pleuel	
	0015261550	—	1	—	—	—	Biella completa std.	Connect.rod	Bielle	Pleuel	
	0015261630	—	1	—	—	—	Biella completa -0,25	Connect.rod	Bielle	Pleuel	
	0015261640	—	1	—	—	—	Biella completa -0,50	Connect.rod	Bielle	Pleuel	
	0015262040	—	—	1	—	—	Biella completa std.	Connect.rod	Bielle	Pleuel	
	0015262050	—	—	1	—	—	Biella completa -0,25	Connect.rod	Bielle	Pleuel	
	0015262060	—	—	1	—	—	Biella completa -0,50	Connect.rod	Bielle	Pleuel	
	0015262640	—	—	—	1	1	Biella completa	Connect.rod	Bielle	Pleuel	150032R
6	0076260480	—	2	2	2	2	Rondella testa biella	Washer	Rondelle	Scheibe	
7	0017701610	2	—	—	—	—	Bullone M 7 X 1 X 40	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
	0017701010	—	2	2	—	—	Bullone M 8 x 1 x 42	Bolt	Boulon	Stehbolzen	150032R
	0017701770	—	—	—	2	2	Bullone	Bolt	Boulon	Stehbolzen	150032R
7a	0077702560	—	—	—	2	2	Rullino 3 X 5	Roller	Aiguille	Rolle	150032R
8	0090801320	1	1	1	1	1	Tappo d.6	Plug	Bouchon	Verschluss	
9	0010509860	1	—	—	—	—	Albero a gomito std	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle	
	0010508550	—	1	1	—	—	Albero gomito conico std	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle	
	0010512290	—	—	—	1	1	Albero gomito conico std	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle	150032R
10	0022800670	1	1	1	1	1	Chiavetta 5 x 7,5 x 19	Key	Clavette	Passfeder	
11	0030020580	—	1	1	—	—	Cuscinetto 6307-c3 35x80x21	Ball bearing	Roulement	Kugellager	
	0030020790	1	1	1	—	—	Cuscinetto 6207-c3 35x72x21 rif.olio lat.	Ball bearing	Roulement	Kugellager	
	0030020810	—	—	—	1	1	Cuscinetto 6308-C3	Ball bearing	Roulement	Kugellager	
12	0076250600	1	1	1	1	1	Rondella diam. 8,4	Washer	Rondelle	Scheibe	
13	0010509870	1	—	—	—	—	Albero gom.conico std ingr.equil.	With equalizer device	Avec engrenage équili.	Mit Ausgleichswelle	
	0010508560	—	1	1	—	—	Albero gom.conico std ingr.equil.	With equalizer device	Avec engrenage équili.	Mit Ausgleichswelle	
	0010512300	—	—	—	1	1	Albero gom.conico std ingr.equil.	With equalizer device	Avec engrenage équili.	Mit Ausgleichswelle	150032R
14	0017700390	1	1	1	1	1	Bullone M 8 x 1,25 x 28	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
15	0012010840	1	1	1	1	1	Anello or 2093	O ring	Bague en caoutchouc	O-ring	
16	0011112060	1	—	—	—	—	Albero equil.compl.	Equalizer shaft	Arbre équilibrer complet	Ausgleichswelle	150031R
	0011111770	—	1	1	—	—	Albero equil.compl.	Equalizer shaft	Arbre équilibrer complet	Ausgleichswelle	
	0011112670	—	—	—	1	1	Albero equil.compl.	Equalizer shaft	Arbre équilibrer complet	Ausgleichswelle	150032R
17	0018000300	1	1	1	1	1	Bullone M 14 x 35 sin.	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
18	0076260430	1	1	1	1	1	Rondella d.14,5	Washer	Rondelle	Scheibe	
19	0098812160	1	—	—	—	—	Volano std.	Flywheel	Volant	Schwungrad	
	0098811940	—	1	1	—	—	Volano	Flywheel	Volant	Schwungrad	
	0098813080	—	—	—	1	1	Volano std.	Flywheel	Volant	Schwungrad	



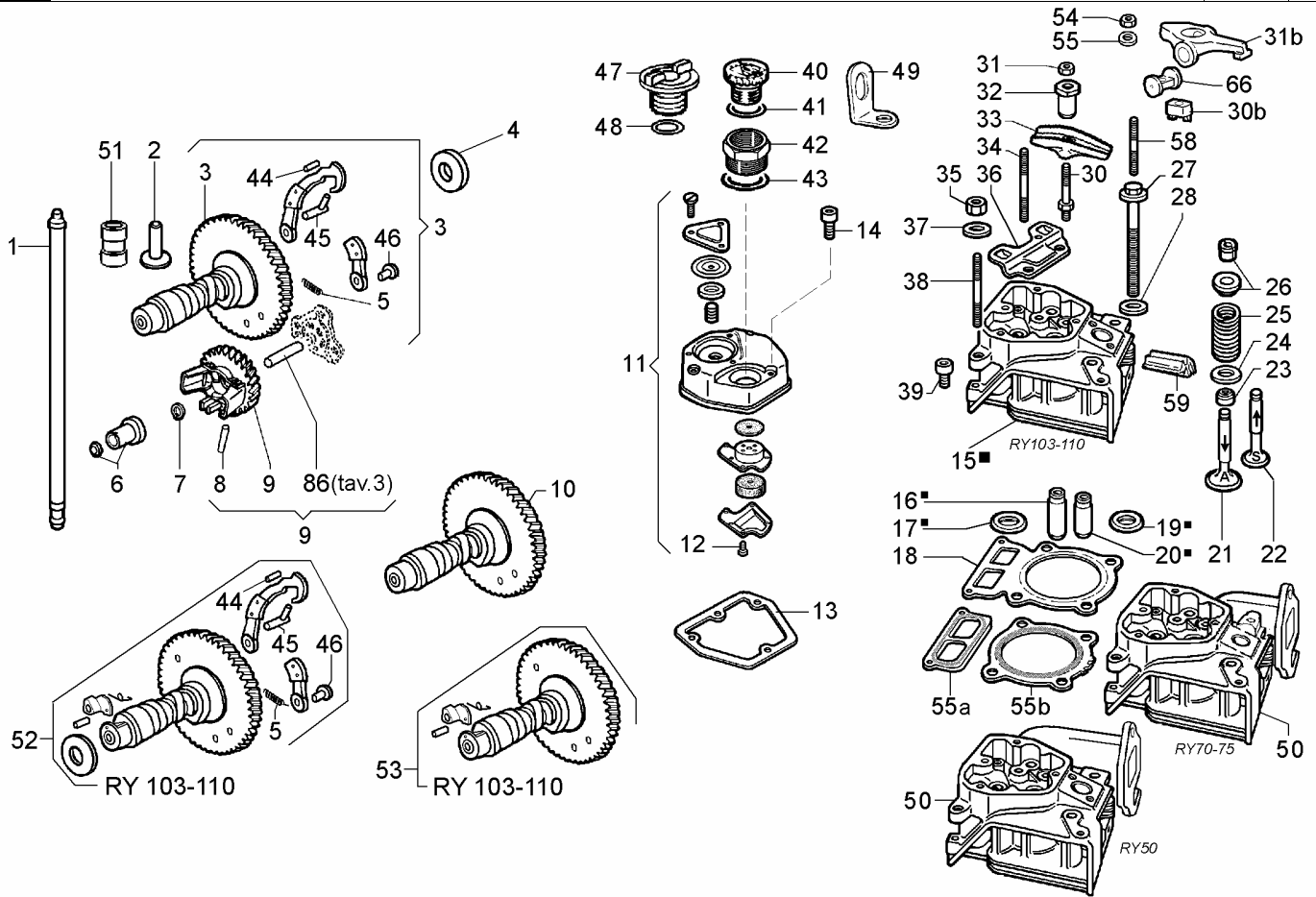
Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No			
		50 Q.ty	70 Q.ty	75 Q.ty	103 Q.ty			110 Q.ty		
20	0098812550	1	—	—	—	Volano con rotore	Flywheel	Volant	Schwungrad	
	0098811990	—	1	1	—	Volano completo di rotore	Flywheel	Volant	Schwungrad	
21	0098812170	1	—	—	—	Volano con corona	Flywheel	Volant	Schwungrad	
	0098811960	—	1	1	—	Volano con corona	Flywheel	Volant	Schwungrad	
	0098813590	—	—	—	1	1	Volano con corona	Flywheel	Volant	Schwungrad
22	0028161070	1	—	—	—	Corona avviamento Z=91	Crown gear	Couronne dentée	Zahnkranz	
	0028161020	—	1	1	—	Corona avviamento z=94	Crown gear	Couronne dentée	Zahnkranz	
	0028162040	—	—	—	1	1	Corona avviamento z=94	Crown gear	Couronne dentée	
23	0012133610	1	1	1	—	Anello paraolio 35x52x7	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring	
	0012133960	—	—	—	1	1	Anello paraolio 40X55X7	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
24	0043500070	2	2	2	2	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
25	0090400120	2	2	2	2	2	Tappo M 14	Plug	Bouchon	Verschluss
26	0037401090	1	1	1	1	1	Filtro aspirazione olio	Suction oil filter	Filtre intérieur huile	Ölansaugrohr
27	0097651080	2	1	1	2	2	Vite M 10	Screw	Vis	Schraube
28	0019703380	2	2	2	2	2	Boccola	Bushing	Douille	Lager
29	0012133450	1	1	1	—	—	Anello paraolio 28x40x7	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	0012133900	—	—	—	1	1	Anello paraolio 30X50X7	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	0012135050	—	—	—	1	—	Anello paraolio doppio labbro 30X50X7	Double lip type seal ring	Bague d'étanchéité d.ble lev	Doppellippendichtring
30	0016111960	1	—	—	—	—	Bronzina std.	Bearing	Coussinet	Lager
	0016111970	1	—	—	—	—	Bronzina -0,25	Bearing	Coussinet	Lager
	0016111980	1	—	—	—	—	Bronzina -0,50	Bearing	Coussinet	Lager
	0016111990	1	—	—	—	—	Bronzina -1,00	Bearing	Coussinet	Lager
	0016111850	—	1	1	—	—	Bronzina std.	Bearing	Coussinet	Lager
	0016111800	—	1	1	—	—	Bronzina -0,25	Bearing	Coussinet	Lager
	0016111810	—	1	1	—	—	Bronzina -0,50	Bearing	Coussinet	Lager
	0016111860	—	1	1	—	—	Bronzina -1,00	Bearing	Coussinet	Lager



**BASAMENTO E MANOVELLISMO - CRANKCASE AND CRANK MECHANISM
CARTER MOTEUR ET EQUIPAGE MOBILE - KURBELGEHÄUSE UND KURBELGETRIEBE**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	1	4
DATA DATE	10/2007	

Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No			
		50 Q.ty	70 Q.ty	75 Q.ty	103 Q.ty	110 Q.ty					
30	0016112090	—	—	—	1	1	Bronzina std.	Bearing	Coussinet	Lager	
	0016112100	—	—	—	1	1	Bronzina -0,25	Bearing	Coussinet	Lager	
	0016112110	—	—	—	1	1	Bronzina -0,50	Bearing	Coussinet	Lager	
	0016112120	—	—	—	1	1	Bronzina -1,00	Bearing	Coussinet	Lager	
31	0066455670	1	—	—	—	—	Portina	Crankcase cover	Carter	Kurbelgehäusedeckel	150031R
	0066455660	—	1	1	—	—	Portina	Crankcase cover	Carter	Kurbelgehäusedeckel	
	0066455960	—	—	—	1	1	Portina	Crankcase cover	Carter	Kurbelgehäusedeckel	
32	0097300310	14	14	14	15	15	Vite M 8 x 40	Screw	Vis	Schraube	
33	0097320410	—	2	2	—	—	Vite M 10 x 18	Screw	Vis	Schraube	
34	0038000580	—	1	1	—	—	Flangia chusura foro	Flange	Bride fausse	Flansch	
35	0019701400	2	2	2	2	2	Bussola centraggio	Sleeve	Douille de centrage	Buchse	
36	0012000350	1	1	1	1	1	Anello or 107	O ring	Bague en caoutchouc	O-ring	
37	0044000750	1	1	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
38	0038000370	1	1	1	1	1	Flangia	Flange	Bride	Flansch	
39	0097300240	2	2	2	2	2	Vite M 8 x 16	Screw	Vis	Schraube	
40	0015108200	1	—	—	—	—	Basamento (pred.per pm alim.e avv.eletr.)	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	150031R
	0015108210	1	—	—	—	—	Basamento rif.olio laterale (pred.P.ac.e avv.eletr.)	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	150031R
	0015110990	1	—	—	—	—	Basamento rif.olio laterale (pred.P.ac.e avv.eletr.)	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	150031R
	0015107040	—	1	—	—	—	Basamento (pred.pompa ac/avv.el.)	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	
	0015108810	—	1	—	—	—	Basam.rif.olio laterale (pred.pompa ac/avv.el.)	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	
	0015107840	—	—	1	—	—	Basamento (pred.pompa ac/avv.el.)	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	
	0015108820	—	—	1	—	—	Basam.rif.olio laterale (pred.pompa ac/avv.el.)	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	
	0015109570	—	—	—	1	—	Basamento (pred.per pm alim.e avv.eletr.)	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	
	0015109580	—	—	—	1	—	Basamento rif.olio laterale (pred.P.ac.e avv.eletr.)	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	
	0015109590	—	—	—	1	—	Basamento rif.olio lat.(flangia per P.ac e avv.eletr.)	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	
	0015109490	—	—	—	—	1	Basamento (pred.per pm alim.e avv.eletr.)	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	
	0015109500	—	—	—	—	1	Basamento rif.olio laterale (pred.P.ac.e avv.eletr.)	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	
41	0015700590	1	1	1	1	1	Bocchettone riempimento	Oil filler	Goulotte de remplissage	Öfüllstutzen	
42	0097300100	2	2	2	2	2	Vite M 6 x 16	Screw	Vis	Schraube	
43	0012000820	1	1	1	1	1	Anello or 3106	O ring	Bague en caoutchouc	O-ring	
44	0090320860	1	1	1	1	1	Tappo rif.olio	Filler oil cap	Bouchon huile	Öleinfülldeckel	
45	0044000780	1	—	—	1	1	Guarnizione	Joint	Joint	Dichtung	
46	0038000640	1	—	—	1	1	Flangia per caricamento olio laterale	Flange for side filler oil	Bride pour ravitail.huile	Flansch mit Öleinfüllung	
47	0062600380	1	—	—	—	—	Piastra flangiatura	flanging plate	Plaque de bridage	Flanschplatte	
48	0067801750	2	—	—	—	—	Prigioniero M 8 X 52	Stud	Goujon	Stehbolzen	
	0067801800	—	—	—	1	1	Prigioniero M 8 X 67	Stud	Goujon	Stehbolzen	
49	0010509920	1	—	—	—	—	Albero gomito senza equil.Ext 3 SAE	Without equalizer device	Sans engrenage équilib.	Ohne Ausgleichswelle	
50	0022800500	1	—	—	1	1	Chiavetta 6,32 x 6,32 x 60	Key	Clavette	Passfeder	
51	0010509930	1	—	—	—	—	Albero gomito con ingr.equil.Ext 3 SAE	With equalizer device	Avec engrenage équilib.	Mit Ausgleichswelle	
52	0098812530	1	—	—	—	—	Volano con corona e rotore 12 V 12/20A	Flywheel	Volant	Schwungrad	
	0098812620	—	1	1	—	—	Volano con corona e rotore 12 V 30A	Flywheel	Volant	Schwungrad	
53	0046700590	—	—	—	1	1	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
54	0019011690	—	—	—	1	1	Bullone calib.press.olio punt.idr. M 10	Oil pressure adjuster screw	Boulon régul.pression huile	Einstellschraube	
55	0047755880	—	—	—	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
56	0082051040	1	—	—	—	—	Serie completa anelli e guarnizioni	Ring and gasket complete set	Jeu de bagues et joints	Dichtungs- und or	
	0082051050	—	1	1	—	—	Serie completa anelli e guarnizioni	Ring and gasket complete set	Jeu de bagues et joints	Dichtungs- und or	
	0082051250	—	—	—	1	1	Serie completa anelli e guarnizioni	Ring and gasket complete set	Jeu de bagues et joints	Dichtungs- und or	
78	0016401220	—	—	—	1	1	Bronzina biella std.	Big end bushing	Coussinet de bielle	Pleuellager	150032R
	0016401230	—	—	—	1	1	Bronzina biella -0,25	Big end bushing	Coussinet de bielle	Pleuellager	150032R
	0016401240	—	—	—	1	1	Bronzina biella -0,50	Big end bushing	Coussinet de bielle	Pleuellager	150032R
79	0030020770	2	—	—	—	—	Cuscinetto alb.controrot.	Ball bearing	Roulement	Kugellager	150031R



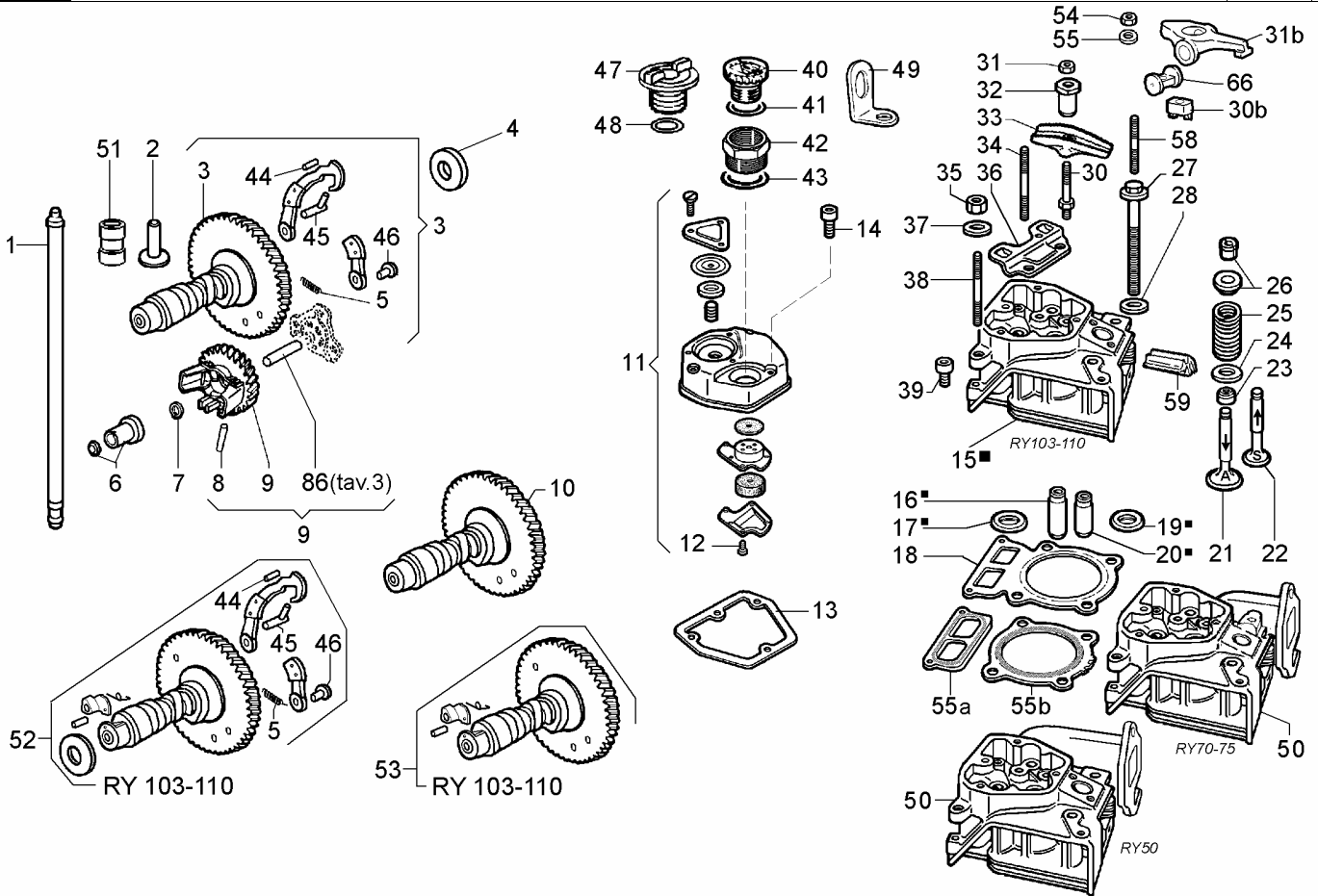
Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No			
		50 Q.ty	70 Q.ty	75 Q.ty	103 Q.ty	110 Q.ty					
1	0014101690	2	—	—	—	—	Asta punteria	Push rod	Tige poussoir	Stößelstange	
	0014101670	—	2	2	—	—	Asta punteria	Push rod	Tige poussoir	Stößelstange	
	0014101650	—	—	—	2	2	Asta punteria	Push rod	Tige poussoir	Stößelstange	
2	0072151370	2	2	2	—	—	Punteria	Push rod	Poussoir	Auflagestift	
3	0010117300	1	—	—	—	—	Albero a camme con decompress	Camshaft	Arbre à cames	Nockenwelle	150029R
	0010113600	—	1	1	—	—	Albero a camme con decompress	Camshaft	Arbre à cames	Nockenwelle	
4	0013012450	1	1	1	1	1	Anello rasam d.14	Thrust washer	Anneau de butée	Scheibe	
5	0056600640	1	1	1	1	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
6	0072002760	1	1	1	1	1	Puntalino completo	Drive rod ass.y	Poussoir complet	Auflagenstiftbaugruppe	
7	0012400040	1	1	1	1	1	Anello seeger d.10	Circlip	Bague d'arrêt	Seeger-Ring	150023R
8	0077701710	2	2	2	2	2	Rullino 3 x 27,8	Roller	Aiguille	Rolle	
9	0048964340	1	1	1	—	—	Gruppo regolatore	Governor ass.y	Groupe regulateur	Fliehkraftreglerbaugr.	150023R
	0048964350	—	—	—	1	1	Gruppo regolatore	Governor ass.y	Groupe regulateur	Fliehkraftreglerbaugr.	150023R
10	0010117290	1	—	—	—	—	Albero a camme std senza decompress.	Camshaft	Arbre à cames	Nockenwelle	
	0010115130	1	1	1	—	—	Albero a camme std senza decompress.	Camshaft	Arbre à cames	Nockenwelle	
11	0021256500	1	1	1	1	1	Cappello bilancieri completo	Rock.arm cpver ass.y	Couvercle culbuteurs	Kipphebelgehäuse	
12	0098200770	5	5	5	—	—	Vite M 2,9 x 6,5	Screw	Vis	Schraube	
	0098201810	5	5	5	5	5	Vite M 3,5 x 6,5	Screw	Vis	Schraube	
13	0044000970	1	1	1	1	1	Guarniz.cappel.	Gasket	Joint couvercle culb.	Dichtung	
14	0097320160	3	3	3	3	3	Vite M.6 x 40 TCEI	Screw	Vis	Schraube	
15	0092007190	—	—	—	1	1	Testa con sedi e guide	Cylinder head	Culasse	Zylinderkopf	
16	0048452400	1	—	—	—	—	Guida valv.asp.	Inlet valve guide	Guide soup.asp.	Einlassventilführung	
	0048452180	—	1	1	1	1	Guida valv.asp.	Inlet valve guide	Guide soup.asp.	Einlassventilführung	



**TESTA - CYLINDER HEAD
CULASSE - ZYLINDERKOPF**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	2	2
DATA DATE	10/2007	

Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No		
		50 Q.ty	70 Q.ty	75 Q.ty	103 Q.ty	110 Q.ty				
17	0080002070	1	—	—	—	—	Sede v.aspirazione	Inlet v.seat	Siège soupape aspir.	Einlassventilsitz
	0080001740	—	1	1	—	—	Sede v.aspirazione	Inlet v.seat	Siège soupape aspir.	Einlassventilsitz
	0080002190	—	—	—	1	1	Sede v.aspirazione	Inlet v.seat	Siège soupape aspir.	Einlassventilsitz
18	0047306060	1	—	—	—	—	Guarnizione testa 0,9 d.69,5 - senza intagli	Head gask.	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung
	0047306070	1	—	—	—	—	Guarnizione testa 1,0 d.69,5 - 1 intaglio	Head gask.	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung
	0047306080	1	—	—	—	—	Guarnizione testa 1,1 d.69,5 - 2 intagli	Head gask.	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung
	0047306090	1	—	—	—	—	Guarnizione testa 1,2 d.69,5 - 3 intagli	Head gask.	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung
	0047304730	—	1	—	—	—	Guarnizione testa 0,9 d.78,5 - senza intagli	Gasket	Joint	Dichtung
	0047304740	—	1	—	—	—	Guarnizione testa 1,0 d.78,5 - 1 intaglio	Gasket	Joint	Dichtung
	0047304750	—	1	—	—	—	Guarnizione testa 1,1 d.78,5 - 2 intagli	Gasket	Joint	Dichtung
	0047304760	—	1	—	—	—	Guarnizione testa 1,2 d.78,5 - 3 intagli	Gasket	Joint	Dichtung
	0047306500	—	1	—	—	—	Guarnizione testa 0,9 d.79,5 - senza int.+1mm	Gasket	Joint	Dichtung
	0047306520	—	1	—	—	—	Guarnizione testa 1,0 d.79,5 - 1 int.+1mm	Gasket	Joint	Dichtung
	0047306540	—	1	—	—	—	Guarnizione testa 1,1 d.79,5 - 2 int.+1mm	Gasket	Joint	Dichtung
	0047306560	—	1	—	—	—	Guarnizione testa 1,2 d.79,5 - 3 int.+1mm	Gasket	Joint	Dichtung
	0047307350	—	—	1	—	—	Guarnizione testa 1,0 d.82,5 - senza intagli	Gasket	Joint	Dichtung
	0047307360	—	—	1	—	—	Guarnizione testa 1,1 d.82,5 - 1 intaglio	Gasket	Joint	Dichtung
	0047307370	—	—	1	—	—	Guarnizione testa 1,2 d.82,5 - 2 intagli	Gasket	Joint	Dichtung
	0047307480	—	—	1	—	—	Guarnizione testa 1,0 d.83,5 - senza int.+1mm	Gasket	Joint	Dichtung
	0047307490	—	—	1	—	—	Guarnizione testa 1,1 d.83,5 - 1 int.+1mm	Gasket	Joint	Dichtung
	0047307500	—	—	1	—	—	Guarnizione testa 1,2 d.83,5 - 2 int.+1mm	Gasket	Joint	Dichtung
	0047307510	—	—	—	1	—	Guarnizione testa 1,0 d.82,5 - senza intagli	Gasket	Joint	Dichtung
	0047307520	—	—	—	1	—	Guarnizione testa 1,1 d.82,5 - 1 intaglio	Gasket	Joint	Dichtung
	0047307530	—	—	—	1	—	Guarnizione testa 1,2 d.82,5 - 2 intagli	Gasket	Joint	Dichtung
	0047307590	—	—	—	1	—	Guarnizione testa 1,0 d.83,5 - senza int.+1mm	Gasket	Joint	Dichtung
	0047307600	—	—	—	1	—	Guarnizione testa 1,1 d.83,5 - 1 int.+1mm	Gasket	Joint	Dichtung
	0047307610	—	—	—	1	—	Guarnizione testa 1,2 d.83,5 - 2 int.+1mm	Gasket	Joint	Dichtung
	0047307540	—	—	—	—	1	Guarnizione testa 1,0 d.86,5 - senza intagli	Gasket	Joint	Dichtung
	0047307550	—	—	—	—	1	Guarnizione testa 1,1 d.86,5 - 1 intaglio	Gasket	Joint	Dichtung
0047307560	—	—	—	—	1	Guarnizione testa 1,2 d.86,5 - 2 intagli	Gasket	Joint	Dichtung	
19	0080002080	1	—	—	—	—	Sede v.scarico	Exhaust v.seat	Siège soupape échapp.	Auslassventilsitz
	0080001750	—	1	1	—	—	Sede v.scarico	Exhaust v.seat	Siège soupape échapp.	Auslassventilsitz
	0080002180	—	—	—	1	1	Sede v.scarico	Exhaust v.seat	Siège soupape échapp.	Auslassventilsitz
20	0048452410	1	—	—	—	—	Guida valv.scar.	Exh.valve guide	Guide soup.échapp.	Auslassventilführung
	0048452190	—	1	1	1	1	Guida valv.scar.	Exh.valve guide	Guide soup.échapp.	Auslassventilführung
21	0096521480	1	—	—	—	—	Valvola aspirazione	Intake valve	Soupape aspiration	Einlassventil
	0096521300	—	1	1	—	—	Valvola aspirazione	Intake valve	Soupape aspiration	Einlassventil
	0096521630	—	—	—	1	1	Valvola aspirazione	Intake valve	Soupape aspiration	Einlassventil
22	0096851510	1	—	—	—	—	Valvola di scarico	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil
	0096851330	—	1	1	—	—	Valvola di scarico	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil
	0096851550	—	—	—	1	1	Valvola di scarico	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil
23	0012611010	2	—	—	—	—	Anello tenuta	Valve seal	Bague d'étanchéité	Dichtring
	0045350150	—	2	2	2	2	Guarnizione stelo valv.asp.	Gasket	Joint	Dichtung
24	0034301140	2	2	2	2	2	Dischetto	Cup	Disque	Scheibe
25	0057551170	2	2	2	—	—	Molla valvola	Valve spring	Ressort soupape	Ventilfeder
	0057551550	—	—	—	2	2	Molla valvola	Valve spring	Ressort soupape	Ventilfeder
26	0064101110	2	—	—	—	—	Piattello con semiconi	Retainer with half-collets	Coupelle avec demi-cônes	Halbkegel-Federteller
	0064101080	—	2	2	—	—	Piattello con semiconi	Retainer with half-collets	Coupelle avec demi-cônes	Halbkegel-federteller
	0064101170	—	—	—	2	2	Piattello con semiconi	Retainer with half-collets	Coupelle avec demi-cônes	Halbkegel-federteller
27	0018621510	4	—	—	—	—	Bullone fissaggio testa	Fixing head bolt	Boulon fixation culasse	Zylinderkopfschraube
	0018621460	—	4	4	—	—	Bullone fissaggio testa	Fixing head bolt	Boulon fixation culasse	Zylinderkopfschraube
	0018621520	—	—	—	4	4	Bullone fissaggio testa	Fixing head bolt	Boulon fixation culasse	Zylinderkopfschraube



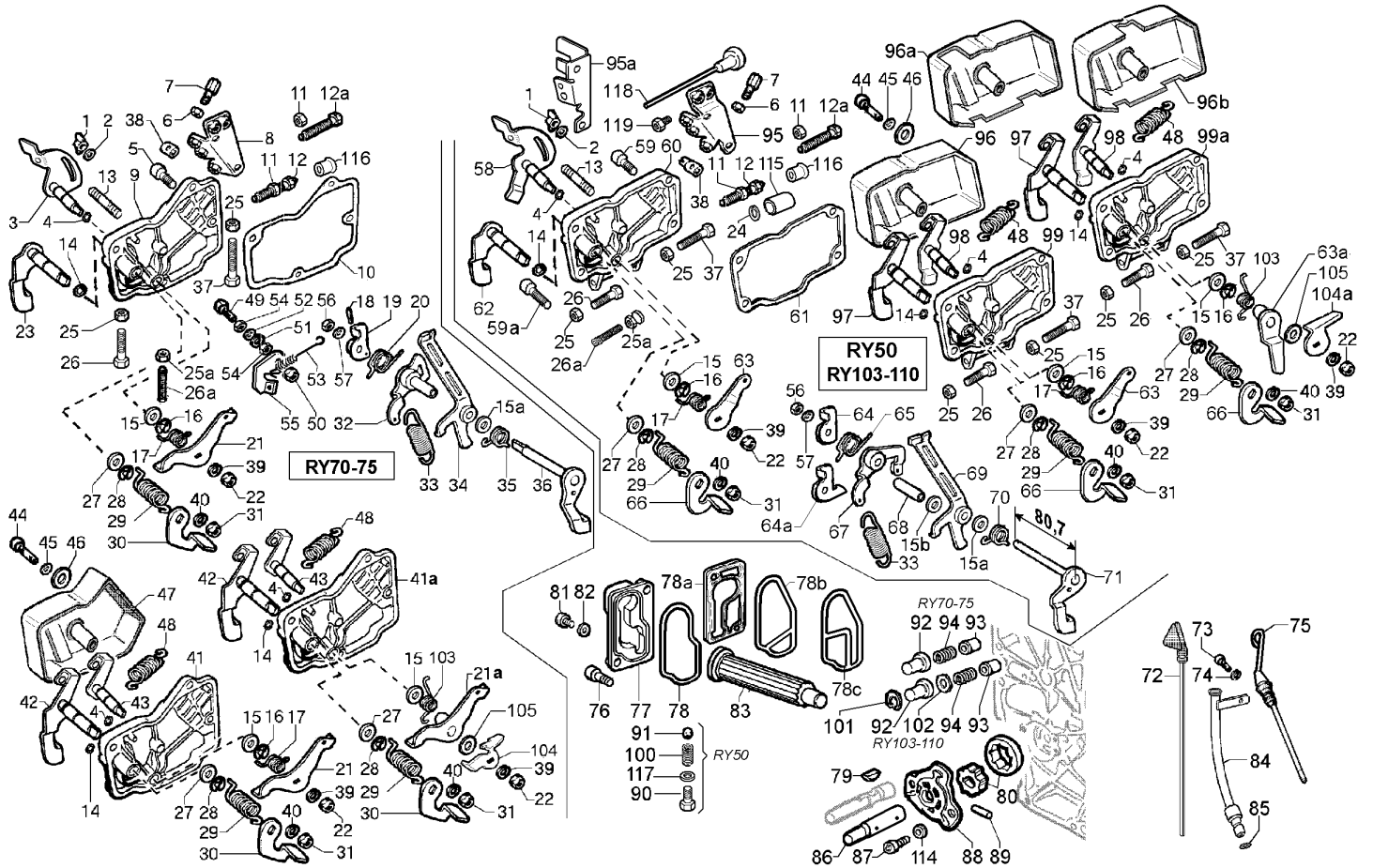
Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No
		50 Q.ty	70 Q.ty	75 Q.ty	103 Q.ty	110 Q.ty		
28	0076251300	4	4	4	4	4	Rondella Washer Rondelle Scheibe	
30	0098501160	2	2	2	—	—	Vite registro Screw Vis Schraube	
31	0032401610	2	2	2	—	—	Dado di sicurezza Nut Écrou Mutter	
32	0033002220	2	2	2	—	—	Dado speciale Nut Écrou Mutter	
33	0015411760	2	2	2	—	—	Bilanciere Rocker arm Culbuteur Kipphebel	
30b	0035120220	—	—	—	2	2	Distanziale Spacer Entretoise Distanzstück	150028R
31b	0015412580	—	—	—	2	2	Bilanciere Rocker arm Culbuteur Kipphebel	150028R
34	0067801750	1	—	—	—	—	Prigioniero M 8 X 52 Stud Goujon Stehbolzen	
	0067800270	—	1	1	1	1	Prigioniero M 8 x 50 Stud Goujon Stiftschraube	
35	0032401640	2	2	2	2	2	Dado autob. M8 Nut Ecro Mutter	
36	0051511110	1	—	—	—	—	Lamiera guida aste Push rod guide Guide poussoir Abdeckungsblech	
	0051511000	—	1	1	—	—	Lamiera guida aste Push rod guide Guide poussoir Abdeckungsblech	
37	0076250610	1	1	1	1	1	Rondella D. 8.4 x 16 sp.3 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
38	0067801640	1	1	1	1	1	Prigioniero M 8 x 55 Stud Goujon Stiftschraube	
39	0097300150	2	—	—	—	—	Vite M.6 x 30 Screw Vis Schraube	
	0097320780	—	2	2	2	2	Vite M6x25 Screw Vis Schraube	
40	00894R0210	—	1	1	—	—	Tappo carico olio Threaded plug Bouchon fileté Verschlußschraube	
41	00579R0470	—	1	1	—	—	Anello OR D.25.07 sez.2,62 O-ring Joint torique O-Ring	
42	0072702170	—	1	1	—	—	Raccordo di riduzione Union Raccord Anschlußstück	
43	0012000820	—	1	1	1	1	Anello or 3106 O ring Bague en caoutchouc O-ring	
44	—	—	—	—	—	—	-Non disponibile- -Not available- -Ne pas disponible- -Nicht vorrätig-	150029R
45	0010150630	1	1	1	—	—	Alberino decompress. Compression shaft Arbre décompression Dekompressionwelle	
	0010150770	—	—	—	1	1	Alberino decompress. Compression shaft Arbre décompression Dekompressionwelle	



**TESTA - CYLINDER HEAD
CULASSE - ZYLINDERKOPF**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	2	4
DATA DATE	10/2007	

Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No			
		50 Q.ty	70 Q.ty	75 Q.ty	103 Q.ty	110 Q.ty					
46	0062312110	2	2	2	2	2	Perno	Pin	Pivot	Zapfen	
47	0090320860	1	—	—	1	1	Tappo rif.olio	Filler oil cap	Bouchon huile	Öleinfülldeckel	
48	0012000820	1	—	—	1	1	Anello or 3106	O ring	Bague en caoutchouc	O-ring	
49	0085060030	1	—	—	1	1	Golfare	Engine lifting eye	Équerre	Befestigungswinkel	
50	0092009030	1	—	—	—	—	Testa con sedi e guide	Cylinder head	Culasse avec	Zylinderkopf	150034R
	0092008510	—	1	1	—	—	Testa con sedi e guide	Cylinder head	Culasse+sièges et guides	Zylinderkopf	150034R
51	0072151130	—	—	—	2	2	Punteria idraulica	Hydraulic push rod	Poussoir hydraulique	Hydr.Rollenstössel	
52	0010116590	—	—	—	1	1	Albero camme decompr.antirever.	Camshaft	Arbre à cames	Nockenwelle	
53	0010116750	—	—	—	1	1	Albero camme std senza decomr.antirever.	Camshaft	Arbre à cames	Nockenwelle	
54	0032030500	—	—	—	2	2	Dado autoblocc. M 6	Nut	Écrou	Mutter	
55	0076200170	—	—	—	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
55a	0047308250	—	—	—	—	1	Guarnizione testa vano bilancieri	Gasket	Joint	Dichtung	
55b	0047308370	—	—	—	—	1	Guarnizione testa 1,0 d.87,5 + 1 mm	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047308380	—	—	—	—	1	Guarnizione testa 1,1 d.87,5 - 1 tacca rif. +	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047308390	—	—	—	—	1	Guarnizione testa 1,2 d.87,5 - 2 tacche rif. -	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
58	0067600970	—	—	—	2	2	Prigioniero M 6 X 30	Stud	Goujon	Stiftschraube	
59	0047755880	—	—	—	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
66	0060451500	—	—	—	2	2	Perno bilancieri	Journal	Axe	Zapfen	150028R



Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No
		50 Q.ty	70 Q.ty	75 Q.ty	103 Q.ty	110 Q.ty		
1	0032000020	1	1	1	1	1	Dado ad alette M 6 Nut	Écrou Mutter
2	0076250070	1	1	1	1	1	Rondella diam. 6 Washer	Rondelle Scheibe
4	0012000410	1	1	1	1	1	Anello or 103/2018 O ring	Bague en caoutchouc O-ring
5	0097300120	—	4	4	2	2	Vite M.6 x 20 TCEI Screw	Vis Schraube
6	0032400090	2	2	2	2	2	Dado M 6 Nut	Écrou Mutter
7	0091801910	2	2	2	2	2	Registro tendi filo Setscrew	Vis réglage Einstellschraube
8	0085101430	—	1	1	—	—	Squadretta Bracket	Équerre Befestigungswinkel
9*	0027504160	—	1	1	—	—	Coperchio acc.stop Accel-Stop cover	Couvercle accel.-stop Abdeckung
	0027503320	—	1	1	—	—	Coperchio accel.stop (per vetturette) Accel-Stop cover	Couvercle accel.-stop Kompl. Deckel
10	0044311430	—	1	1	—	—	Guarnizione Gasket	Joint Dichtung
11	0032400630	1	1	1	1	1	Dado M 10 Nut	Écrou Mutter
12	0085760720	1	1	1	—	—	Supplemento Extra fuel device	Supplement de couple Mehrmengenschraube
	0085761240	—	—	—	1	1	Supplemento Extra fuel device	Supplement de couple Mehrmengenschraube
	0085761270	—	—	1	1	1	Supplemento max 3000 Giri/min Extra fuel device	Supplement couple Mehrmengenschraube
13	0067600470	1	1	1	1	1	Prigioniero M 6 x 16 Stud	Goujon Stiftschraube
14	0012000410	1	1	1	1	1	Anello or 103/2018 O ring	Bague en caoutchouc O-ring
15	0076251050	1	1	1	1	1	Rondella diam. 8,2 Washer	Rondelle Scheibe
15a	0076251050	1	1	1	1	1	Rondella diam. 8,2 Washer	Rondelle Scheibe
15b	0076251050	—	—	—	1	1	Rondella diam. 8,2 Washer	Rondelle Scheibe
16	0012400020	1	1	1	1	1	Anello seeger d.8 Circlip	Bague d'arrêt Seeger-ring durchm.
19	0052011100	—	1	1	—	—	Leva regolatore Governor lever	Levier régulateur Fliehkraftreglerhebel
20	0058015340	—	1	1	—	—	Molla supplemento Extra fuel spring	Ressort supplém. Extraktstofffeder
22	0032400080	1	1	1	1	1	Dado M 6 Nut	Écrou Mutter
24	0011650360	—	—	1	—	1	Anello benzina D 8 Ring	Bague Ring
25	0032400080	2	—	—	2	2	Dado M 6 Nut	Écrou Mutter
	0032401530	—	2	2	—	—	Dado M 6 Nut	Écrou Mutter
26	0017600270	1	—	—	1	1	Bullone M 6 x 1 x 40 (max.) Bolt	Boulon Stehbolzen
	0017600290	—	1	1	—	—	Bullone M 6 x 1 x 30 (minimo) Bolt	Boulon Stehbolzen
27	0076251050	1	1	1	1	1	Rondella diam. 8,2 Washer	Rondelle Scheibe
28	0012400020	1	1	1	1	1	Anello seeger d.8 Circlip	Bague d'arrêt Seeger-ring durchm.
31	0032400080	1	1	1	1	1	Dado M 6 Nut	Écrou Mutter

150046R

150033R



COMANDI / CIRCUITO LUBRIFICAZIONE - CONTROLS / LUBRICATING SYSTEM
COMMANDES / CIRCUIT DE LUBRIFICATION - HEBEL / SCHMIERUNG SYSTEM

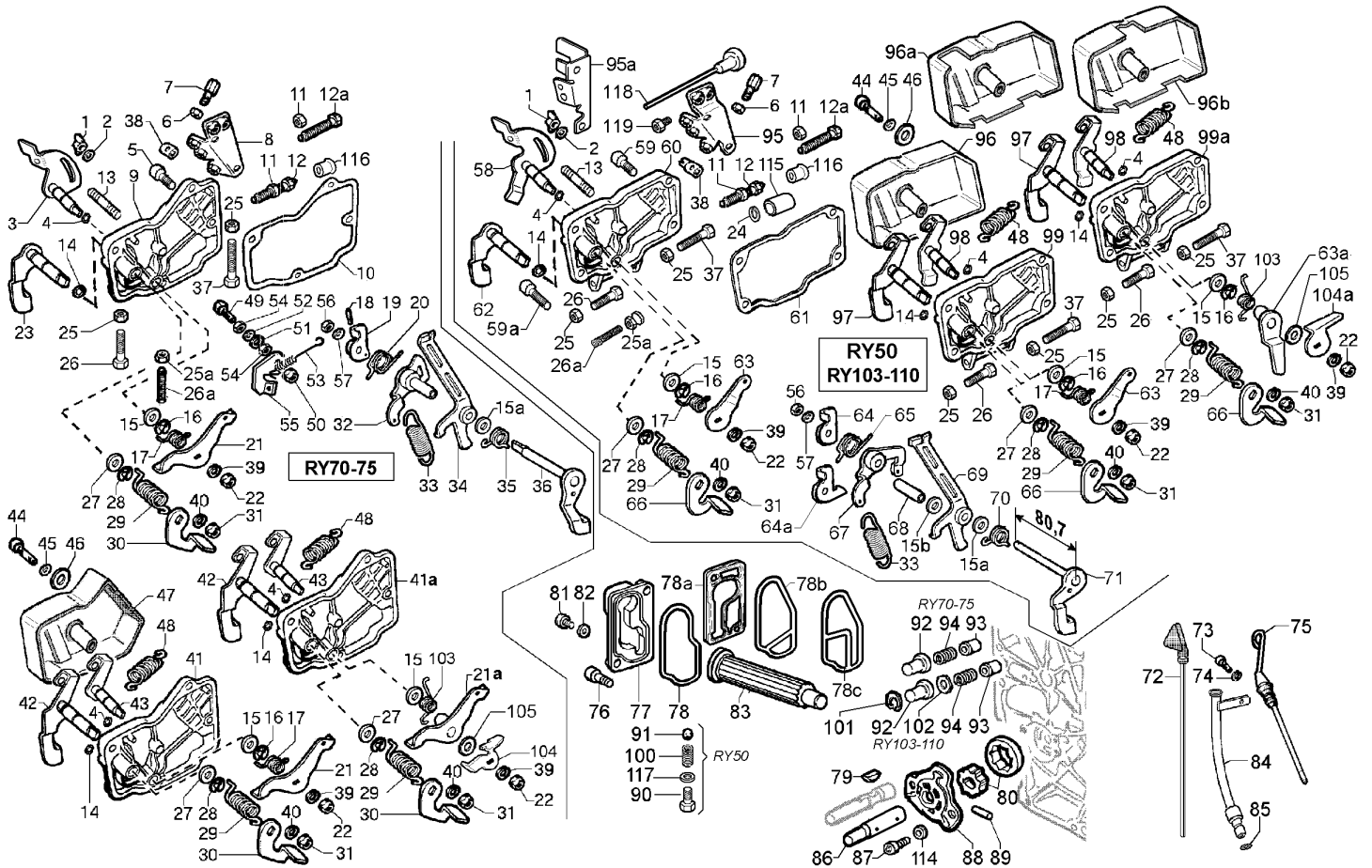
CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	3	2
DATA DATE	10/2007	

Nr. No.	CODE	Ry 50 Q.ty	Ry 70 Q.ty	Ry 75 Q.ty	Ry 103 Q.ty	Ry 110 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
33	0056551910	1	1	1	—	—	Molla reg. 3000 r.p.m.	Gover.spring	Ressort régul.	Reglerfeder	
	0056553740	1	1	1	—	—	Molla reg. 2200 r.p.m.	Gover.spring	Ressort régul.	Reglerfeder	
	0056553550	—	—	—	1	1	Molla reg. 3600 r.p.m.	Gover.spring	Ressort régul.	Reglerfeder	
	0056552200	1	1	1	1	1	Molla 3600rpm (3000rpm RY103-110)	Gover.spring	Ressort régul.	Reglerfeder	
34	0052008720	—	1	1	—	—	Leva comando portata	Control lever	Levier comm.	Regelhebel	
35	0056000400	—	1	1	—	—	Molla	Spring	Ressort	Feder	
36	0052011090	—	1	1	—	—	Leva regolatore interna	Control lever	Levier intérieur régul.	Innerer regelhebel	
37	00993R0480	1	—	—	—	—	Bullone M 6 X 1 X 40	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
	0017600270	—	1	1	1	1	Bullone M 6 x 1 x 40 (max.)	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
38	0058301190	2	2	2	2	2	Morsetto	Nut	Serre-câble	Mutter	
39	0075650040	1	1	1	1	1	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
40	0075650040	1	1	1	1	1	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
41*	0027504210	—	1	1	—	—	Comando a distanza compl.	Remote control ass.y	Commande à dist.	Kompl. Deckel	
41a*	0027503840	—	1	1	—	—	Comando dist.compl.leva stop aux.	Remote control monolever	Commande monolevier	Kompl. Deckel	
	0027503860	—	1	1	—	—	Comando dist.compl.senza leva stop aux.	Remote control monolever	Commande monolevier	Kompl. Deckel	
44	0097900300	1	1	1	1	1	Vite M 6 x 30	Screw	Vis	Schraube	
45	0075650040	1	1	1	1	1	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
46	0076250070	1	1	1	1	1	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
47	0069273730	—	1	1	—	—	Protezione in plastica	Plastic guard	Protection plastique	Kunststoffabdeckung	
48	0056552300	1	1	1	1	1	Molla ritorno leva stop	Stop lever recovery spring	Ressort de retour	Reglerfeder	
49	0017600340	—	1	1	—	—	Bullone M 6 x 25	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
50	0032030500	—	1	1	—	—	Dado autoblocc. M 6	Nut	Écrou	Mutter	
51	0057150600	—	1	1	—	—	Molla a tazza	Washer	Ressort à disque	Tellerfeder	
52	0076252740	—	1	1	—	—	Rondella tenuta	Washer	Rondelle de butée	Scheibe	
53	0056552440	—	1	1	—	—	Molla registr.minimo	Minimum spring	Ressort adjust.minimum	Minimum- feder	
54	0032400080	—	2	2	—	—	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter	
56	0032400080	1	1	1	1	1	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter	
57	0075650040	1	1	1	1	1	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
59	0097303370	2	—	—	4	4	Vite m 6 x 16	Screw	Vis	Schraube	
59a	0097300120	2	—	—	2	2	Vite M.6 x 20 TCEI	Screw	Vis	Schraube	
60*	0027504050	1	—	—	1	1	Coperchio acc.stop compl.	Remote control ass.y	Commande à dist.	Kompl. Deckel	150033R
61	0044311980	1	—	—	1	1	Guarnizione coperchio	Gasket	Joint	Deckeldichtung	
64	0052009790	1	—	—	1	1	Leva regolatore	Governor lever	Levier régulateur	Fliehkraftreglerhebel	
64a	0052011550	1	—	—	1	1	Leva regolatore per comando monoleva	Governor lever	Levier régulateur	Fliehkraftreglerhebel	
65	0058015820	1	—	—	1	1	Molla supplemento	Extra fuel spring	Ressort supplém.	Extraktstofffeder	
67	0052009770	1	—	—	1	1	Leva regolatore	Governor lever	Levier régulateur	Fliehkraftreglerhebel	
68	0015852040	1	—	—	—	—	Bussola	Sleeve	Douille	Lager	
	0015852150	—	—	—	1	1	Bussola	Sleeve	Douille	Lager	
69	0052009730	1	—	—	—	—	Leva comando portata	Control lever	Levier comm.	Regelhebel	
	0052011320	—	—	—	1	1	Leva comando portata	Control lever	Levier comm.	Regelhebel	
70	0056000420	1	—	—	1	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
71	0052009750	1	—	—	—	—	Leva regolatore interna	Control lever	Levier intérieur régul.	Innerer Regelhebel	
	0052012940	—	—	—	1	1	Leva regolatore interna	Control lever	Levier intérieur régul.	Innerer Regelhebel	150046R
72	0014002330	—	1	1	—	—	Asta livello	Dipstick	Jauge niveau	Ölmeßstab	
73	0097320840	—	1	1	—	—	Vite M 6 x 12	Screw	Vis	Schraube	
74	0075650040	—	1	1	—	—	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
75	0014002850	1	—	—	—	—	Asta livello	Dipstick	Jauge niveau	Ölmeßstab	
	0014003020	—	1	1	—	—	Asta livello (-40° C)	Dipstick	Jauge niveau	Ölmeßstab	
	0014002320	—	1	1	—	—	Asta livello	Dipstick	Jauge niveau	Ölmeßstab	
	0014004200	—	—	—	1	1	Asta livello	Dipstick	Jauge niveau	Ölmeßstab	
76	0097300100	2	2	2	—	—	Vite M 6 x 16	Screw	Vis	Schraube	
	0097300120	—	—	—	2	2	Vite M.6 x 20 TCEI	Screw	Vis	Schraube	
77*	0092201130	1	—	—	—	—	Testina filtro	Oil filter head	Support filtre a huile	Ölfilterkopf	
	0092201020	—	1	1	—	—	Testina filtro	Oil filter head	Support filtre a huile	Ölfilterkopf	
	0092200990	—	1	1	—	—	Testina per filtro olio a distanza	Support	Support	Ölfilterhalterung	
	0092201170	—	—	—	1	1	Testina olio (M 12)	Cover	Couvercle	Ölfilterkopf	150030R
	0092201180	—	—	—	1	1	Testina olio (M 12+M 10)	Cover	Couvercle	Ölfilterkopf	150030R
	0092201190	—	—	—	—	1	Testina olio (M 10)	Cover	Couvercle	Ölfilterkopf	
78	0012002340	—	1	1	—	—	Anello or 53,70 x 1,78 std	O ring	Bague en caoutchouc	O-ring	
	0012003840	—	—	—	1	1	Anello OR sagomato	O-ring	Bague	O-Ring	150030R
78a	—	—	—	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	150030R
78b	0044000710	—	1	1	—	—	Guarnizione per testina filtro	Gasket	Joint	Dichtung	
78c	0044000720	1	—	—	—	—	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
79	—	—	1	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	150023R



COMANDI / CIRCUITO LUBRIFICAZIONE - CONTROLS / LUBRICATING SYSTEM
COMMANDES / CIRCUIT DE LUBRIFICATION - HEBEL / SCHMIERUNG SYSTEM

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS	
TAVOLA TABLE	3 3
DATA DATE	10/2007



Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No
		50	70	75	103			110
		Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty		
80	0066050900	1	1	1	1	Pompa olio Oil pump Pompe à huile Ölpumpe	150023R
81	0089650480	1	1	1	—	Tappo M 10 Plug Bouchon Verschluss	
	0089650510	—	—	—	1	Tappo M 12 Plug Bouchon Verschluss	
82	0046700590	1	1	1	—	Guarnizione in rame d.10 Copper gasket Joint en cuivre Kupferdichtung	
	0046700600	—	—	—	1	Rondella rame D.12,2x16 sp.1,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
83	0021751810	1	—	—	—	Cartuccia olio Oil filter cartridge Cartouche à huile Ölfiltereinsatz	
	0021751550	—	1	1	1	Cartuccia olio Oil filter cartridge Cartouche à huile Ölfiltereinsatz	
84	0093300780	—	1	1	—	Tubo asta livello Dipstick guard Tube jauge niveau Ölpeilstabrohr	
85	0012000340	—	1	1	—	Anello or 105 O ring Bague en caoutchouc O-ring	
86	0011112250	1	1	1	1	Albero pompa olio Oil pump shaft Arbre pompe à huile Ölpumpenwelle	
87	0097300100	2	2	2	2	Vite M 6 x 16 Screw Vis Schraube	
88	0088362100	1	1	1	1	Supporto pompa olio Oil pump support Support pompe à huile Ölpumpenhalterung	
89	0077701720	1	1	1	1	Rullino 3 x 15,8 Roller Aiguille Rolle	
90	0017701270	1	—	—	—	Vite vte M.8x14 Screw Vis Schraube	
91	0082450030	1	—	—	—	Sfera diam. 4,8 3/16" Gov.ball Bille Reglerkugel	
92	0090150080	—	1	1	—	Tappo valvola pressione Pressure valve plug Bouchon pression Druckventilverschluss	
	0079800770	—	—	—	1	Tappo valvola pressione Pressure valve plug Bouchon pression Druckventilverschluss	
93	0064950560	—	1	1	—	Pistoncino Drive rod Plongeur Steuerschieber	
	0064950740	—	—	—	1	Pistoncino Drive rod Plongeur Steuerschieber	
94	0056250080	—	1	1	—	Molla valvola press. Pressure valve spring Ressort soup.pression Druckventilfeder	
	0056250230	—	—	—	1	Molla valvola press. Pressure valve spring Ressort soup.pression Druckventilfeder	
95	0085101520	1	—	—	1	Squadretta Bracket Équerre Befestigungswinkel	
95a	0085101690	—	—	—	1	Squadretta Bracket Équerre Befestigungswinkel	
96	0069275770	1	—	—	1	Protezione (ad esaur.) Guard Protection Schutz	
	0069275020	1	—	—	1	Protezione comando monoleva pos.99a Guard for remote control ass.y Protection pour couvercle Schutz für pos. 99a	



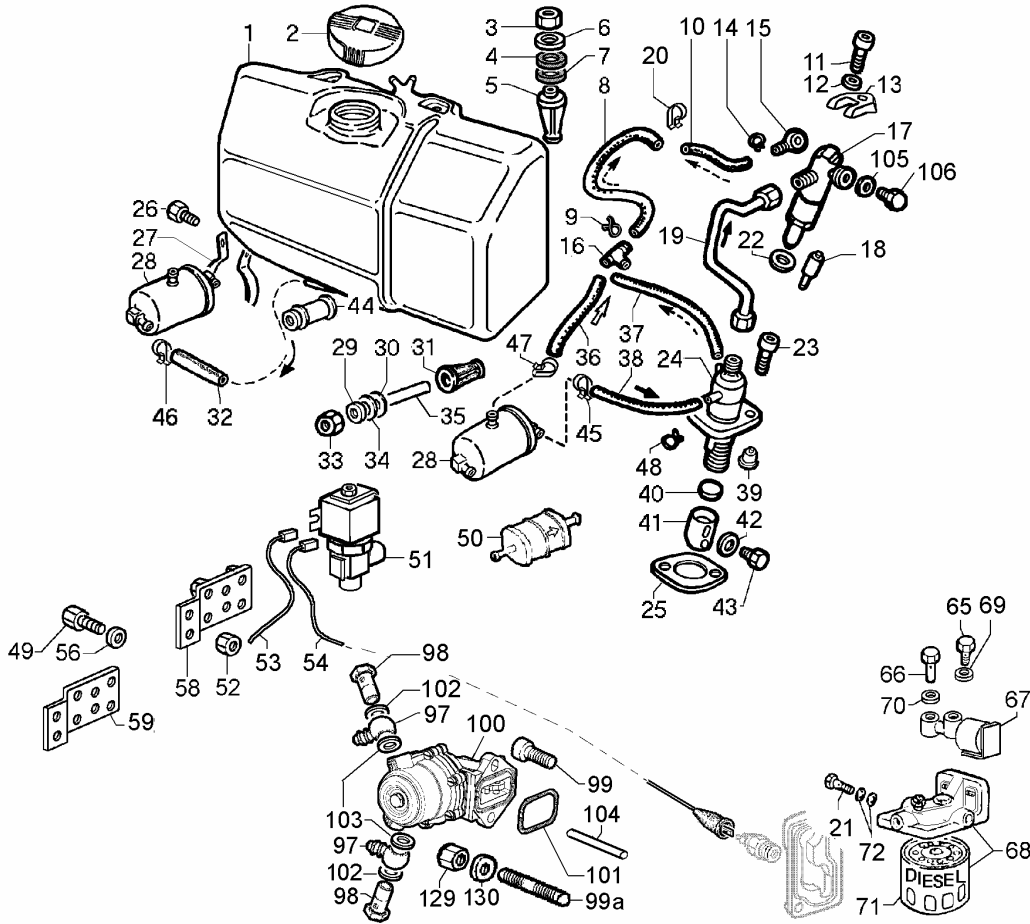
COMANDI / CIRCUITO LUBRIFICAZIONE - CONTROLS / LUBRICATING SYSTEM
COMMANDES / CIRCUIT DE LUBRIFICATION - HEBEL / SCHMIERUNG SYSTEM

CATALOGO RICAMBI
 SPARE PARTS
 TAVOLA
 TABLE **3 4**
 DATA
 DATE **10/2007**

Nr. No.	CODE	Ry 50 Q.ty	Ry 70 Q.ty	Ry 75 Q.ty	Ry 103 Q.ty	Ry 110 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
96a	0069276590	1	—	—	1	1	Protezione per motore con pompa alim.	Guard	Protection	Schutz	150039R
96b	0069276600	1	—	—	1	1	Protezione per motore senza pompa alim.	Guard	Protection	Schutz	150039R
99*	0027504090	1	—	—	1	1	Coperchio accel. Stop a distanza compl.	Remote control	Commande à dist.	Kompl. Deckel	150033R
99a*	0027504030	1	—	—	1	1	Comando a dist. Compl. Monoleva	Remote control	Commande à dist.	Kompl. Deckel	150033R
100	0056250210	1	—	—	—	—	Molla valvola press.	Pressure valve spring	Ressort soup.pression	Druckventilfeder	
101	0012400170	—	—	—	1	1	Anello seeger	Snap Ring	Bague d'arrêt	Seeger-Ring	
102	0076251050	—	—	—	1	1	Rondella diam. 8,2	Washer	Rondelle	Scheibe	
105	0076250100	—	1	1	—	—	Rondella piana 8x15	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
114	0075550040	2	2	2	2	2	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
115	0096000890	1	—	—	1	1	Tubo antimanomissione	Foolproof tube	Tuyau	Schlauch	
116	0021450370	1	1	1	1	1	Cappuccio in gomma	Plug	Bouchon	Verschluss	
117	0046700580	1	—	—	—	—	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
118	00962A1550	1	—	—	1	1	Tirante	Tie rod	Tirant	Schubstange	
119	0017601630	1	—	—	1	1	Vite forata M 6 X 1	Screw	Vis	Schraube	

9* (0027504160) = Pos. 3-4-9-14-15-16-17-21-22-23-27-28-29-30-31-39-40
 9* (0027503320) = Pos. 3-4-9-15-16-17-21-22-39-49-50-51-52-54-55
 41* (0027504210) = Pos. 4-14-15-16-17-21-22-27-28-29-30-31-39-40-41-42-43
 41a* (0027503840) = Pos. 4-14-15-16-17-21a-22-27-28-29-30-31-39-40-41a-42-43-103-104
 41a* (0027503860) = Pos. 4-14-15-16-17-21a-22-39-41a-43-103-104
 60* (0027504050) = Pos. 4-14-15-16-17-22-26-27-28-29-31-37-39-40-58-60-62-63-66
 77* (0092201130-0092201020) = Pos. 77-81-82
 99* (0027504090) = Pos. 4-13-14-15-16-17-22-25-26-27-28-29-31-37-39-40-63-66-97-98-99
 99* (0027504090) = Pos. 4-14-15-16-22-25-26-27-28-29-31-37-39-40-63a-66-97-98-99a-103-104a-105
 99a* (0027504030) = Pos. 4-14-15-16-22-25-26-27-28-29-31-37-39-40-63a-66-97-98-99a-103-104a-105

RY50



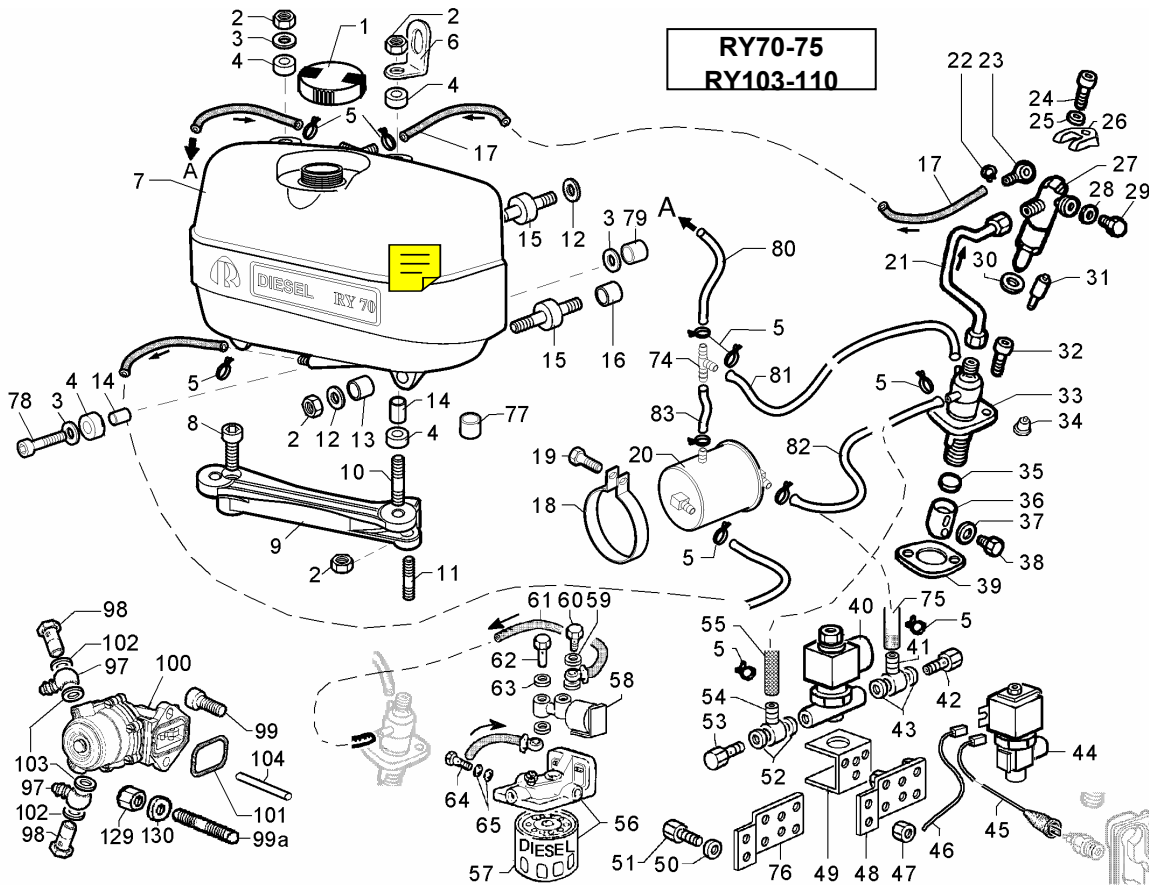
Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No		
		50 Q.ty	70 Q.ty	75 Q.ty	103 Q.ty			110 Q.ty	
1	0081033210	1	—	—	—	Serbatoio	Fuel tank	Réservoir	Kraftstofftank
2	0090430960	1	—	—	—	Tappo serbatoio	Plug	Bouchon	Verschluß
3	0032401640	2	—	—	—	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter
4	0077011540	2	—	—	—	Rondella gomma	Rubber washer	Rondelle en caoutchouc	Gummischeibe
5	0035273840	2	—	—	—	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
6	0076701180	2	—	—	—	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
7	0077011540	2	—	—	—	Rondella gomma	Rubber washer	Rondelle en caoutchouc	Gummischeibe
8	0093758720	1	—	—	—	Tubo comb. 5x10 mm. 250	Fuel pipe	Tuyau combust.	Kraftstoffschlauch
9	0036301130	2	—	—	—	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle
10	0093758720	1	—	—	—	Tubo comb. 5x10 mm. 250	Fuel pipe	Tuyau combust.	Kraftstoffschlauch
11	0097320780	1	—	—	—	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube
12	0075550270	1	—	—	—	Rondella diam. 6,4	Washer	Rondelle	Scheibe
13	0085457930	1	—	—	—	Staffa iniettore	Bracket	Arrêt injecteur	Einspritzdüsenhalterung
14	0036300500	1	—	—	—	Fascetta oteco clic 55	Clamp	Collier	Schelle
15	0072701080	1	—	—	—	Raccordo d. 6	Banjo union	Raccord	Ringanschluss
16	0025270920	1	—	—	—	Connettore	Hose connector	Connecteur	T-stück
17	0050100720	1	—	—	—	Iniettore	Injector	Injecteur	Düsenstock
18	0065314590	1	—	—	—	Polverizzatore STANADYNE	Nozzle	Injecteur	Düseneinsatz
19	0093760650	1	—	—	—	Tubo alta pressione	High press.pipe	Tube haute pression	Hochdruckleitung
20	0036300500	2	—	—	—	Fascetta oteco clic 55	Clamp	Collier	Schelle
21	0019010320	1	—	—	—	Bullone raccordo M 14	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube
22	0046701010	1	—	—	—	Guarnizione in rame 0,50	Gasket	Joint	Dichtung
	0046700990	1	—	—	—	Guarnizione in rame 1,00	Gasket	Joint	Dichtung
23	0097300130	2	—	—	—	Vite M 6 x 25	Screw	Vis	Schraube
24	0065903240	1	—	—	—	Pompa iniezione	Injection pump	Pompe injection std	Einspritzpumpe std
25	0045801800	1	—	—	—	Guarn.pomp.inez. 0,38	Gasket	Joint	Dichtung
26	0097303190	1	—	—	—	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube
27	0036171970	1	—	—	—	Fascetta fiss.filtro comb.	Clamp	Collier	Schelle
28	0037300960	1	—	—	—	Filtro combustibile	Fuel filter	Filtre à combustible	Kraftstofffilter
29	0076701180	2	—	—	—	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
30	0077011540	2	—	—	—	Rondella gomma	Rubber washer	Rondelle en caoutchouc	Gummischeibe



POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR - EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI
 SPARE PARTS
 TAVOLA
 TABLE **4 2**
 DATA
 DATE **10/2007**

Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No		
		50 Q.ty	70 Q.ty	75 Q.ty	103 Q.ty			110 Q.ty	
31	0035273840	1	—	—	—	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
32	0093758720	1	—	—	—	Tube comb. 5x10 mm. 250	Fuel pipe	Tuyau combust.	Kraftstoffschlauch
33	0032401640	2	—	—	—	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter
34	0077011540	2	—	—	—	Rondella gomma	Rubber washer	Rondelle en caoutchouc	Gummscheibe
35	0096021320	1	—	—	—	Tube distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzröhre
36	0093758720	1	—	—	—	Tube comb. 5x10 mm. 250	Fuel pipe	Tuyau combust.	Kraftstoffschlauch
37	0093758720	1	—	—	—	Tube comb. 5x10 mm. 250	Fuel pipe	Tuyau combust.	Kraftstoffschlauch
38	0093758720	1	—	—	—	Tube comb. 5x10 mm. 250	Fuel pipe	Tuyau combust.	Kraftstoffschlauch
39	0096721380	1	—	—	—	Valvola di mandata	Delivery valve	Soupape refoulement	Druckventil
	0096721160	1	—	—	—	Valvola di mandata	Delivery valve	Soupape refoulement	Druckventil
40	0060001130	1	—	—	—	Registro (lilla) 4,00	Adjustment cup violet	Coupelle (violet)	Einstellscheibe violett
	0060001140	1	—	—	—	Registro (bianco) 4,10	Adjustment cup white	Coupelle (blanc)	Einstellscheibe weiss
	0060001150	1	—	—	—	Registro (giallo) 4,20	Adjustment cup yellow	Coupelle (jaune)	Einstellscheibe gelb
	0060001160	1	—	—	—	Registro (arancio) 4,30	Adjustment cup orange	Coupelle (orange)	Einstellscheibe orange
	0060001170	1	—	—	—	Registro (azzurro) 4,40	Adjustment cup light blue	Coupelle (blue clair)	Einstellscheibe hellblau
	0060001180	1	—	—	—	Registro (verde) 4,50	Adjustment cup green	Coupelle (vert)	Einstellscheibe grün
	0060001190	1	—	—	—	Registro (blu) 4,60	Adjustment cup blue	Coupelle (bleu)	Einstellscheibe blau
	0060001200	1	—	—	—	Registro (rosso) 4,70	Adjustment cup red	Coupelle (rouge)	Einstellscheibe rot
	0060001210	1	—	—	—	Registro (grigio) 4,80	Adjustment cup grey	Coupelle (gris)	Einstellscheibe grau
41	0072151330	1	—	—	—	Punteria	Push rod	Poussoir	Rollenstößel
42	0076250920	1	—	—	—	Rondella diam. 6,5	Washer	Rondelle	Scheibe
43	0098652210	1	—	—	—	Vite M 6 x 1	Screw	Vis	Schraube
44	0035274190	2	—	—	—	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
45	0036300500	1	—	—	—	Fascetta oteco clic 55	Clamp	Collier	Schelle
46	0036301590	1	—	—	—	Fascetta d.10-12,5	Clamp	Collier	Schelle
47	0036301590	1	—	—	—	Fascetta d.10-12,5	Clamp	Collier	Schelle
48	0036301130	1	—	—	—	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle
49	0017600010	2	—	—	—	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen
50	0037301210	1	—	—	—	Filtro combustibile	Fuel filter	Filtre à combustible	Kraftstofffilter
51	0035871380	1	—	—	—	Elettrovalvola 12v	Electro-valve 12v	Soupape électrique 12v	Elektroventil 12v
52	0032400080	2	—	—	—	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter
53	0021859500	1	—	—	—	Cavo per el.valvola mm 2000	Wire	Câble	Kabel
54	0021858960	1	—	—	—	Cavo pressost.-el.valvola	Wire	Câble	Kabel
56	0075550040	2	—	—	—	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe
58	0085101450	1	—	—	—	Squadretta	Bracket	Équerre	Befestigungswinkel
59	0085101490	1	—	—	—	Squadretta fissaggio elettrovalvola	Electrovalve support	Support électro-vanne	Elektromagnetventillager
65	0019010300	1	—	—	—	Bullone raccordo M 10	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube
66	0015700450	1	—	—	—	Bocchettone M 14	Filler cap	Bouchon remplissage	Einfüllstutzen
67	0035871190	1	—	—	—	Elettrovalvola	Electro-valve	Soupape électrique	Elektroventil
68	0037300730	1	—	—	—	Filtro combustibile	Fuel filter	Filtre à combust.	Kraftstofffilter
69	0046700590	2	—	—	—	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung
70	0046700610	2	—	—	—	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung
71	0021750450	1	—	—	—	Cartuccia comb.	Fuel filter cartridge	Cartouche de combustible	Kraftstofffiltereinsatz
72	0046700610	2	—	—	—	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung
	0046700610	2	—	—	—	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung
97	0072701380	2	—	—	—	Raccordo orient. d.10	Banjo union	Raccord	Ringanschluss
98	0019010300	2	—	—	—	Bullone raccordo M 10	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube
99	0097320920	2	—	—	—	Vite M 8 x 18	Screw	Vis	Schraube
99a	0067800080	2	—	—	—	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube
100	0065850960	1	—	—	—	Pompa AC	Fuel feeding pump	Pompe d'aliment.	Kraftstoffpumpe
101	0012000870	1	—	—	—	Guarnizione p.a.c.	Gasket	Joint	Dichtung
102	0046700590	2	—	—	—	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung
103	0046700590	2	—	—	—	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung
104	0072001930	1	—	—	—	Puntalino completo	Drive rod ass.y	Poussoir complet	Auflagenstiftbaugruppe
105	0046700010	2	—	—	—	Guarniz.rame d.6	Gasket	Joint	Dichtung
106	0019011710	1	—	—	—	Bullone raccordo M 6	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube
129	0032401640	2	—	—	—	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter
130	0075550290	2	—	—	—	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe



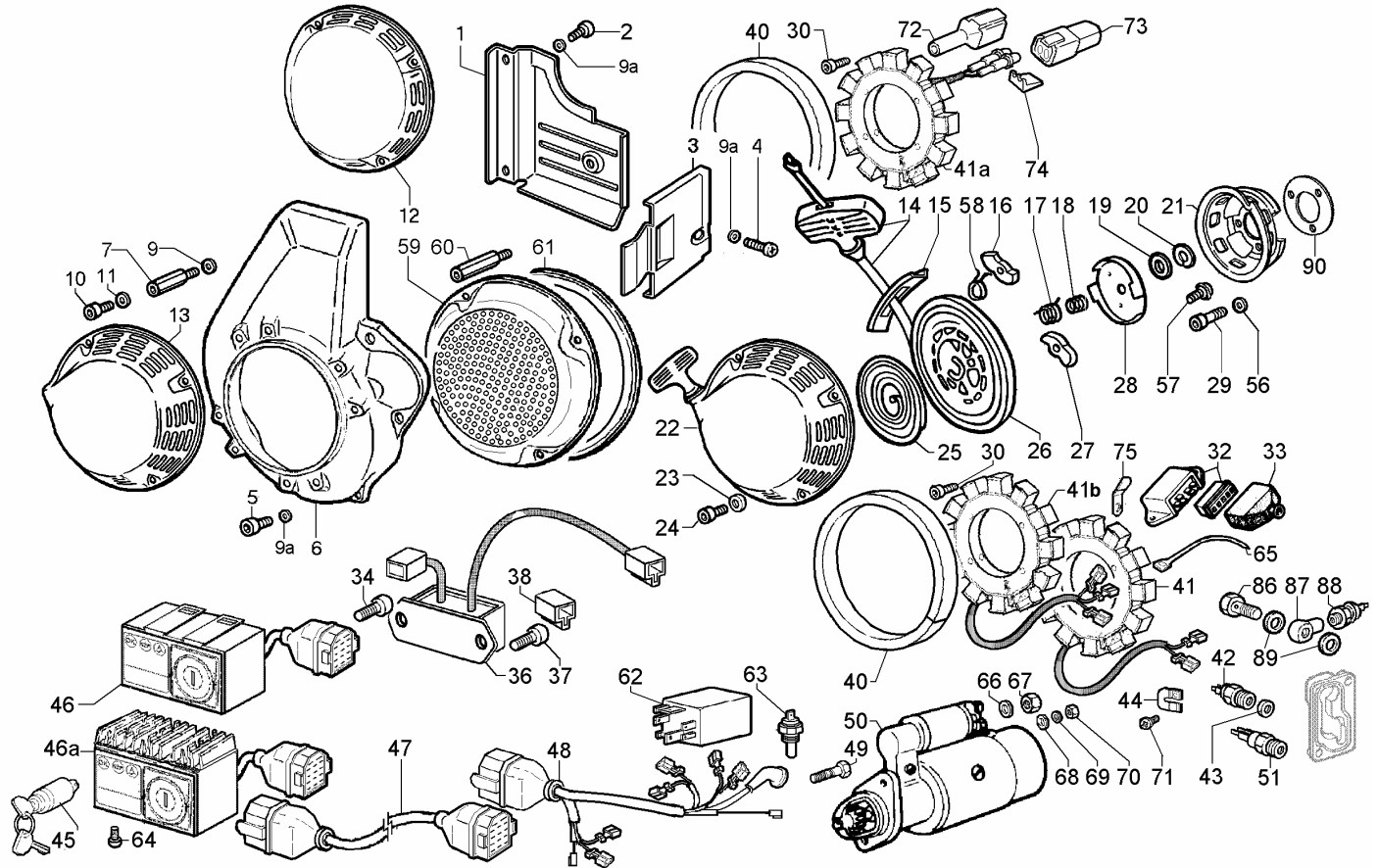
Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No			
		50 Q.ty	70 Q.ty	75 Q.ty	103 Q.ty			110 Q.ty		
1	0090430960	—	1	1	1	Tappo serbatoio	Plug	Bouchon	Verschluss	
2	0032401640	—	5	5	2	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
3	0076701180	—	1	1	8	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
4	0077011940	—	4	4	8	Rondella in gomma D.12.5x20 sp.6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
5	0036301130	—	2	2	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	
6	0085060030	—	1	1	1	Golfare	Engine lifting eye	Équerre	Befestigungswinkel	
7	0081033180	—	1	1	1	Serbatoio	Fuel tank	Réservoir	Kraftstoffbehälter	
8	0097300310	—	1	1	—	Vite M 8 x 40	Screw	Vis	Schraube	
9	0088652000	—	1	1	—	Supporto serbatoio	Support	Support	Lager	
10	0067800120	—	2	2	—	Prigioniero M.8 x 25	Stud	Goujon	Stiftschraube	
11	0067800080	—	1	1	—	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
12	00772R0300	—	3	3	—	Rondella piana D.8.5x20 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
13	00354R0020	—	2	2	—	Distanziale D.8,5x13 H.5	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
14	00353R0820	—	2	2	4	Distanziale D.9x13 H.15	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
15	0086361670	—	2	2	—	Supporto antivibrante M.8	Vibration isolator	Support élastique	Elastique Lagerung	
16	0035210430	—	1	1	—	Distanziale 9x16 h15	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
17	0093760660	—	1	1	—	Tubo d.5x10 L100	Pipe	Tuyau	Rohr	
18	0036171970	—	1	1	1	Fascetta fiss.filtro comb.	Clamp	Collier	Schelle	
19	0097303190	—	1	1	1	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube	
20	0037300960	—	1	1	1	Filtro combustibile	Fuel filter	Filtre à combustible	Kraftstofffilter	
21	0093758070	—	1	1	—	Tubo alta pressione	High press.pipe	Tube haute pression	Hochdruckleitung	
	0093760290	—	—	—	1	Tubo alta pressione	High press.pipe	Tube haute pression	Hochdruckleitung	
22	0036300500	—	1	1	2	Fascetta oteco clic 55	Clamp	Collier	Schelle	
23	0072701080	—	1	1	1	Raccordo d. 6	Ranjo union	Raccord	Ringanschluss	
24	0097320780	—	1	1	1	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube	150026R 150034R 150040R 150026R 150026R
25	0075550270	—	1	1	1	Rondella diam. 6,4	Washer	Rondelle	Scheibe	
26	0085457930	—	1	1	1	Staffa iniettore	Bracket	Arrêt injecteur	Einspritzdüsenhalterung	
27	0050100400	—	1	—	—	Iniettore	Injector	Injecteur	Düsenstock	
	0050100430	—	—	1	—	Iniettore	Injector	Injecteur	Düsenstock	
	0050100540	—	—	—	1	Iniettore	Injector	Injecteur	Düsenstock	
	0050100580	—	—	—	1	Iniettore	Injector	Injecteur	Düsenstock	
28	0046700010	—	2	2	2	Guarniz.rame d.6	Gasket	Joint	Dichtung	
29	0019011710	—	1	1	1	Bullone raccordo M 6	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
30	0046701010	—	1	1	—	Guarnizione in rame 0,50	Gasket	Joint	Dichtung	
	0046700990	—	1	1	1	Guarnizione in rame 1,00	Gasket	Joint	Dichtung	
31	0065314350	—	1	—	—	Polverizzatore	Nozzle	Injecteur	Düseneinsatz	



POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR - EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	4	4
DATA DATE	10/2007	

Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No			
		50 Q.ty	70 Q.ty	75 Q.ty	103 Q.ty	110 Q.ty					
31	0065314470	—	—	1	—	—	Polverizzatore	Nozzle	Injecteur	Düseneinsatz	150039R
	0065315620	—	—	—	1	—	Polverizzatore	Nozzle	Injecteur	Düseneinsatz	
	0065315890	—	—	—	—	1	Polverizzatore	Nozzle	Injecteur	Düseneinsatz	
32	0097300130	—	2	2	2	—	Vite M 6 x 25	Screw	Vis	Schraube	
	0097303010	—	—	—	—	2	Vite M 6 X 20	Screw	Vis	Schraube	
33	0065902590	—	1	1	—	—	Pompa iniezione	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe	
	0065903590	—	—	—	—	1	Pompa iniezione	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe	
34	0096721160	—	1	1	—	—	Valvola di mandata	Delivery valve	Soupape refoulement	Druckventil	
	0096721540	—	—	—	—	1	Valvola di mandata	Delivery valve	Soupape refoulement	Druckventil	
35	0060001130	—	1	1	1	1	Registro (lilla) 4,00	Adjustment cup violet	Coupelle (violet)	Einstellscheibe violett	
	0060001140	—	1	1	1	1	Registro (bianco) 4,10	Adjustment cup white	Coupelle (blanc)	Einstellscheibe weiss	
	0060001150	—	1	1	1	1	Registro (giallo) 4,20	Adjustment cup yellow	Coupelle (jaune)	Einstellscheibe gelb	
	0060001160	—	1	1	1	1	Registro (arancio) 4,30	Adjustment cup orange	Coupelle (orange)	Einstellscheibe orange	
	0060001170	—	1	1	1	1	Registro (azzurro) 4,40	Adjustment cup light blue	Coupelle (blue clair)	Einstellscheibe hellblau	
	0060001180	—	1	1	1	1	Registro (verde) 4,50	Adjustment cup green	Coupelle (vert)	Einstellscheibe grün	
	0060001190	—	1	1	1	1	Registro (blu) 4,60	Adjustment cup blue	Coupelle (bleu)	Einstellscheibe blau	
	0060001200	—	1	1	1	1	Registro (rosso) 4,70	Adjustment cup red	Coupelle (rouge)	Einstellscheibe rot	
	0060001210	—	1	1	1	1	Registro (grigio) 4,80	Adjustment cup grey	Coupelle (gris)	Einstellscheibe grau	
36	0072151330	—	1	1	1	1	Punteria	Push rod	Poussoir	Rollenstößel	
37	0076250920	—	1	1	1	1	Rondella diam. 6,5	Washer	Rondelle	Scheibe	
	0076253030	—	—	—	—	1	Rondella diam. 6,5	Washer	Rondelle	Scheibe	
38	0098652210	—	1	1	—	—	Vite M 6 x 1	Screw	Vis	Schraube	
	0097651820	—	—	—	—	1	Vite	Screw	Vis	Schraube	
39	0045801800	—	1	1	1	1	Guarn.pomp.inez. 0,38	Gasket	Joint	Dichtung	
40	0035871440	—	1	1	—	—	Elettrovalvola	Electro-valve	Soupape électrique	Elektroventil	
41	0072701000	—	1	1	—	—	Raccordo	Banjo union	Raccord	Ringanschluss	
42	0019010370	—	1	1	—	—	Bullone raccordo	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
43	0046700570	—	2	2	—	—	Guarnizione in rame	Gasket	Joint	Dichtung	
44	0035871380	—	1	1	1	1	Elettrovalvola 12v	Electro-valve 12v	Soupape électrique 12v	Elektroventil 12v	
45	0021858960	—	1	1	1	1	Cavo pressost.-el.valvola	Wire	Câble	Kabel	
46	0021859500	—	1	1	1	1	Cavo per el.valvola mm 2000	Wire	Câble	Kabel	
47	0032400080	—	2	2	—	—	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter	
48	0085101450	—	1	1	1	1	Squadretta	Bracket	Équerre	Befestigungswinkel	
49	0088362580	—	1	1	1	—	Supporto	Support	Support	Träger	
50	0075550040	—	2	2	—	—	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
	0076250070	—	—	—	—	2	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
51	0017600010	—	2	2	—	—	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
	0097900280	—	—	—	—	2	Vite M 5 X 10	Screw	Vis	Schraube	
52	0046700570	—	2	2	—	—	Guarnizione in rame	Gasket	Joint	Dichtung	
53	0019010370	—	1	1	—	—	Bullone raccordo	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
54	0072701000	—	1	1	—	—	Raccordo	Banjo union	Raccord	Ringanschluss	
55	0093758720	—	1	1	—	—	Tubo comb. 5x10 mm. 250	Fuel pipe	Tuyau combust.	Kraftstoffschlauch	
56	0037300730	—	1	1	—	—	Filtro combustibile	Fuel filter	Filtre à combust.	Kraftstofffilter	
57	0021750450	—	1	1	—	—	Cartuccia comb.	Fuel filter cartridge	Cartouche de combustible	Kraftstofffiltereinsatz	
58	0035871190	—	1	1	—	—	Elettrovalvola	Electro-valve	Soupape électrique	Elektroventil	
59	0046700590	—	2	2	—	—	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
60	0019010300	—	1	1	—	—	Bullone raccordo M 10	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
61	0093759030	—	1	1	—	—	Tubo el.valv.-pm iniez.	Fuel hose	Tuyau	Schlauch einspritzpumpe	
62	0015700450	—	1	1	—	—	Bocchettone M 14	Filler cap	Bouchon remplissage	Einfüllstutzen	
63	0046700610	—	2	2	—	—	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung	
64	0019010320	—	1	1	—	—	Bullone raccordo M 14	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
65	0046700610	—	2	2	—	—	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung	
74	0025270920	—	1	1	1	1	Connettore	Hose connector	Connecteur	T-stück	
75	0093759190	—	1	1	—	—	Tubo comb.in gomma mm 225	Fuel pipe	Tuyau combust.	Kraftstoffschlauch	
76	0085101490	—	1	1	1	1	Squadretta fissaggio elettrovalvola	Electrovalve support	Support électro-vanne	Elektromagnetventillager	
77	0035270100	—	—	—	—	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
78	0097320630	—	—	—	—	2	Vite M.8x35	Screw	Vis	Schraube	
79	0035210360	—	—	—	—	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
80	0093758720	—	1	1	1	1	Tubo comb. 5x10 mm. 250	Fuel pipe	Tuyau combust.	Kraftstoffschlauch	
81	0093758450	—	1	1	1	1	Tubo comb. 8x6 mm 195	Fuel pipe	Tuyau combust.	Kraftstoffschlauch	
82	0093758720	—	1	1	1	1	Tubo comb. 5x10 mm. 250	Fuel pipe	Tuyau combust.	Kraftstoffschlauch	
83	0093758720	—	1	1	1	1	Tubo comb. 5x10 mm. 250	Fuel pipe	Tuyau combust.	Kraftstoffschlauch	
97	0072701380	—	2	2	2	2	Raccordo orient. d.10	Banjo union	Raccord	Ringanschluss	
98	0019010300	—	2	2	2	2	Bullone raccordo M 10	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
99	0097320920	—	2	2	2	2	Vite M 8 x 18	Screw	Vis	Schraube	
99a	0067800080	—	2	2	2	2	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
100	0065850960	—	1	1	1	1	Pompa AC	Fuel feeding pump	Pompe d'aliment.	Kraftstoffpumpe	
101	0012000870	—	1	1	1	1	Guarnizione p.a.c.	Gasket	Joint	Dichtung	
102	0046700590	—	2	2	2	2	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
103	0046700590	—	2	2	2	2	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
104	0072001650	—	1	1	—	—	Puntalino pompa alim.	Feed pump rod	Poussoir pompe alim.	Stößel kraftstoffpumpe	
	0072007350	—	—	—	—	1	Puntalino pompa alim.	Feed pump rod	Poussoir pompe alim.	Stößel kraftstoffpumpe	
129	0032401640	—	2	2	2	2	Dado autob. M8	Nut	Écrou	Mutter	
130	0075550290	—	2	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	



22* = Pos. 14-15-16-17-18-19-22-25-26-27-28-57

Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No
		50 Q.ty	70 Q.ty	75 Q.ty	103 Q.ty		
1	0050663150	1	—	—	—	Lamiera conv.post. / Rear panel / Tôle ventil.postérieure / Hinteres blech	
	0050663160	—	1	1	—	Lamiera conv.post. / Rear panel / Tôle ventil.postérieure / Hinteres blech	
	0050663130	—	—	—	1 1	Lamiera conv.post. / Rear panel / Tôle ventil.postérieure / Hinteres blech	
2	0097303380	3	—	—	—	Vite M.6x8 / Screw / Vis / Schraube	
	0097900370	—	2	2	2 2	Vite M 6 x 8 / Screw / Vis / Schraube	
3	0050663100	1	—	—	—	Lamiera conv.lat. / Side panel / Tôle ventil.latérale / Seitenblech	
	0050663110	—	1	1	—	Lamiera conv.lat. / Side panel / Tôle ventil.latérale / Seitenblech	
	0050663340	—	—	—	1 1	Lamiera conv.lat. / Side panel / Tôle ventil.latérale / Seitenblech	
4	0097900370	—	1	1	—	Vite M 6 x 8 / Screw / Vis / Schraube	
	0098651220	1	—	—	1	Vite M 6 X 12 / Screw / Vis / Schraube	
5	0097320840	5	5	5	4 4	Vite M 6 x 12 / Screw / Vis / Schraube	
6	0025696550	1	—	—	—	Convogliatore aria / Air conveyor / Coiffe ventil / Ventilatorhaube	
	0025697000	—	1	1	—	Convogliatore aria / Air conveyor / Coiffe ventil / Ventilatorhaube	
	0025697068	—	—	—	1 1	Convogliatore aria / Air conveyor / Coiffe ventil / Ventilatorhaube	
7	0025011300	4	4	4	4 4	Colonnetta / Hollowstud / Colonne / Schraubbolzen	
9	0076250070	4	4	4	4 4	Rondella diam. 6 / Washer / Rondelle / Scheibe	
9a	0075550040	3	3	3	3 3	Rondella diam. 6 / Washer / Rondelle / Scheibe	
10	0097320840	4	4	4	4 4	Vite M 6 x 12 / Screw / Vis / Schraube	
11	0076250070	—	4	4	—	Rondella diam. 6 / Washer / Rondelle / Scheibe	
12	0079512310	1	1	1	1 1	Coperchio convogl. senza recoil / Cover / Couvercle / Deckel	
13	0079511730	1	1	1	1 1	Scatola protez.(senza autoavvolgente) / Guard / Carter protection / Schutzgehäuse	
14	0049040380	1	1	1	1 1	Fune con manopola / Cord with knob / Corde avec bouton / Seil und Griff	
16	0050250970	1	1	1	1 1	Dente innesto / Tooth / Dent / Kupplungsklaue	
17	0056600660	1	1	1	1 1	Molla di richiamo / Recovery spring / Ressort / Rückholfeder	
18	0055900260	1	1	1	1 1	Molla frizione / Thrust spring / Ressort d'embrayage / Kupplungsfeder	
21	0069611080	1	1	1	1 1	Puleggia per autoavvolgente / Pulley / Poulie / Anwerfscheibe	
22	0014720420	1	1	1	1 1	Avviatore autoavvolgente / Rewind starting / Lanceur automatique / Reversierstart	
23	0076250070	4	4	4	—	Rondella diam. 6 / Washer / Rondelle / Scheibe	
	0076250620	—	—	—	4 4	Rondella diam. 6,5 / Washer / Rondelle / Scheibe	
24	0097303090	4	4	4	4 4	Vite / Screw / Vis / Schraube	
25	0058015390	1	1	1	1 1	Molla a spirale / Spiral spring / Ressort à boudin / Spiralfeder	
26	0071003770	1	1	1	1 1	Puleggia autoavv. / Recoil pulley / Doulie démarreur autom. / Riemenscheibe	



AVVIAMENTO / STARTING / DEMARRAGE / ANLASSER

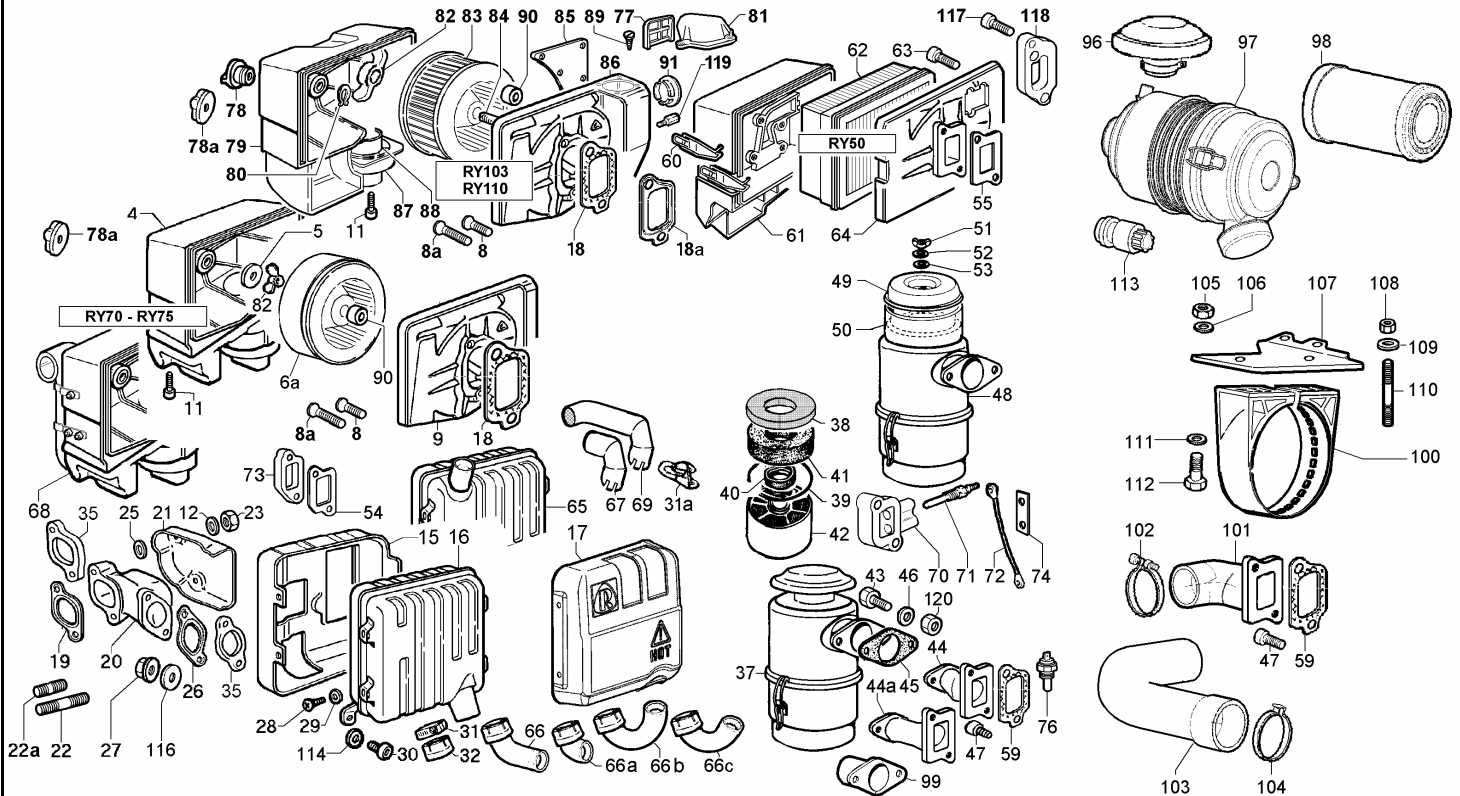
CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	5	2
DATA DATE	10/2007	

Nr. No.	CODE	Ry 50 Q.ty	Ry 70 Q.ty	Ry 75 Q.ty	Ry 103 Q.ty	Ry 110 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
27	0050250970	1	1	1	1	1	Dente innesto	Tooth	Dent		Kupplungsklaue
28	0079800630	1	1	1	1	1	Scodellino	Cup	Coupelle		Federteller
29	0097320640	3	3	3	—	—	Vite M.8 x 30	Screw	Vis		Schraube
	0097320630	—	—	—	3	3	Vite M.8x35	Screw	Vis		Schraube
30	0097300100	3	3	3	3	3	Vite M 6 x 16	Screw	Vis		Schraube
	00992R0460	3	3	3	3	3	Vite M 6 X 22	Screw	Vis		Schraube
32	0073622280	1	1	1	1	1	Reg. tens. 12V 14/21A-6 alt. 3 fili	Voltage regulator	Régulateur de tension		Spannungsregler
	0073622550	1	1	1	1	1	Regolatore tens. 12v 12a	Voltage regulator	Régulateur de tension		Spannungsregler
	0073622980	1	1	1	—	—	Reg. tens.12V-30A - 5 cont. alt. 2 fili	Voltage regulator	Régulateur de tension		Spannungsregler
	0073623140	—	—	1	1	1	Reg.tens.12V 30A contagiri elettr. 5+W alt.2	Voltage regulator	Régulateur de tension		Spannungsregler
33	0021450140	1	1	1	1	1	Cappuccio regolatore	Regulator cap	Capuchon régulateur		Reglerabdeckung
34	0097320410	2	2	2	—	—	Vite M 10 x 18	Screw	Vis		Schraube
35	0038000470	1	—	—	—	—	Flangia	Flange	Bride		Flansch
36	0034400340	—	1	1	—	—	Dispos.protezione	Guard device	Dispositif protection		Motorüberwachung
37	0097320740	—	2	2	—	—	Vite M 8 x 20	Screw	Vis		Schraube
38	0015571030	1	1	1	1	1	Blocchetto cavi	Wire connection	Boîte connection câbles		Kabelmutter
40	0077501090	1	—	—	—	—	Rotore plastoferrite 12 V 12/20 A	Plastoferrite rotor	Rotor en plastoferrite		Plastoferrit- Rotor
	0020020200	—	1	1	1	—	Rotore ceramica 12 V 30 A	Rotor	Rotor		Rotor
	0020020190	—	1	1	1	1	Rotore plastoferrite 12 V 12/20 A	Plastoferrite	Rotor		Rotor
41	0085650830	1	1	1	—	—	Statore alt. 2 fili (rot. ceramica 12V 30A)	Stator	Stateur		Stator
	0085651070	1	1	1	1	1	Statore alt. 2 fili (12V rot.ceramica 30A/plast	Stator	Stateur		Stator
41a	0085651090	—	—	—	—	1	Statore Alt. 12V 20A - 2 Fili	Stator for alternator	Stateur pour alternateur		Lichtmaschinestator
41b	0085651060	1	1	1	1	1	Statore alt. 3 fili (rot. plastoferrite 12V 12A)	Stator	Stateur		Stator
42	0050412670	1	1	1	1	1	Interruttore pressione olio (M 10)	Oil switch	Interrupteur pression		Druckschalter
	0067450510	1	1	1	1	1	Pressostato 0,3Bar(M10) - Bianco	Pressure oil switch	Pressostat		Öldruckschalter
	0067450530	—	1	1	—	—	Pressostato 1,4Bar(M10) N.Aperto-Nero	Pressure oil switch	Pressostat		Öldruckschalter
	0067450520	1	1	1	1	—	Pressostato 1,4Bar(M10) N.Chiuso-Marrone	Pressure oil switch	Pressostat		Öldruckschalter
	0067450420	—	—	—	1	1	Pressostato 0,6Bar(M12) N.Chiuso-Rosso	Pressure oil switch	Pressostat		Öldruckschalter
43	0046700590	1	1	1	1	—	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre		Kupferdichtung
	0046700610	—	—	—	2	2	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint		Dichtung
44	0062751870	—	—	—	1	1	Piastrina	Safety plate	Plaquette		Sicherungsblech
45	0050410200	1	1	1	1	1	Interruttore a chiave	Key switch	Interrupter à clef		Schlüsselschalter
46	0072454170	—	—	—	1	—	Quadretto 12V 3 Spie alt. 3 fili	Electric panel	Tableau de bord		Bedienfeld
46a	0072454230	1	1	1	1	1	Quadretto 12V 2 Spie reg.interno alt.3 fili	Electric panel	Tableau de bord		Bedienfeld
47	0021858820	1	1	1	1	1	Prolunga cavo mm 2000	Ext.wire	Câble		
48	0021859070	1	1	1	1	1	Cavo per spia c.batt.e spia olio	Wire	Câble		Kabel
49	00992R0240	2	2	2	2	2	Vite M.10x25	Screw	Vis		Schraube
50	0058402260	1	—	—	—	—	Motorino avviamento 12V	Starting motor	Démarrreur		Anlasser
	0058402150	—	1	1	1	1	Motorino Avv. 12 V (Iskra)	Starting motor	Démarrreur		Anlasser
	0058402180	—	1	1	1	1	Motorino avviamento 12V (Bosch)	Starting motor	Démarrreur		Anlasser
51	0091950850	1	1	1	1	—	Termostato olio	Oil thermostat	Thermostat huile		Öltemperaturschalter
56	0075650070	3	3	3	3	3	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle		Scheibe
57	0097303400	1	1	1	1	1	Vite M 5 X 10	Screw	Vis		Schraube
59	0069273580	—	1	1	—	—	Protezione Antierba	Grass guard	Protection entrée gazon		Grasschutz
60	0025011580	—	4	4	—	—	Dado speciale	Nut	Ecrou		Mutter
61	0045703030	—	1	1	—	—	Guarnizione	Gasket	Joint		Dichtung
63	0091950940	—	1	1	1	—	Sensore centralina M14(12-24V)	Sensor	Capteur		Sensor
64	0097303250	4	4	4	4	4	Vite M 5 X 10	Screw	Vis		Schraube
65	0024710140	—	—	—	2	2	Collare	Clamp	Collier		Schelle
66	0075650070	1	1	1	1	1	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle		Scheibe
67	0032400180	1	—	—	1	1	Dado M 8	Nut	Écrou		Mutter
68	0076250080	1	—	1	1	1	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle		Unterlegscheibe
69	0075550040	1	—	1	1	1	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle		Scheibe
70	0032400090	1	—	1	1	1	Dado M 6	Nut	Écrou		Mutter
71	0097900370	—	—	—	1	1	Vite M 6 x 8	Screw	Vis		Schraube
72	0021450720	—	—	—	—	1	Cappuccio	Cap	Capuchon		Abdeckung
73	0015571560	—	—	—	—	1	Connettore	Connector	Connecteur		Stück
74	0036750330	—	—	—	—	1	Fermo per Connettore	Connector lock	Arrêtoir de connecteur		Steckerhalter
75	0062751540	1	1	1	1	1	Piastrina tenuta	Plate	Arrêtoir		Blech
86	0019011900	—	—	—	1	—	Bullone raccordo M 12	Union bolt	Boulon raccord M 12		Hohlschraube
87	0072702500	—	—	—	1	—	Raccordo	Union	Raccord		Anschlußstück
88	0050412760	—	—	—	1	—	Pressostato 0,6 Bar (1/8")	Pressure oil switch	Pressostat		Öldruckschalter
89	0046701170	—	—	—	2	—	Guarnizione in rame	Copper gasket	Joint en cuivre		Kupferdichtung
90	0035150440	—	—	—	—	1	Distanziale	Spacer	Entretoise		Distanzstück
	0035150440	—	—	—	—	1	Distanziale	Spacer	Entretoise		Distanzstück



**ASPIRAZIONE / SCARICO - INTAKE / EXHAUST
ADMISSION / ECHAPPEMENT - EINLASS / AULASS**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS	
TAVOLA TABLE	6 1
DATA DATE	10/2007



4 (0027503980) = Pos. 4-10-11-14
 4 (0027504020) = Pos. 4-10-11
 16 (0054604640) = Pos. 15-16-17-28-29
 37 (0037003860) = Pos. 37-38-39-40-41-42
 68 (0027504010) = Pos. 10-11-68

79 (0027504440) = Pos. A11-A79-A87-A88
 79 (0027504550) = Pos. A11-A79-A87-A88
 86 (0087412060) = Pos. A77+A81+A85+A86+A91
 86 (0087412070) = Pos. A77+A81+A85+A86+A91
 86 (0087412120) = Pos. A77+A81+A85+A86+A91

Nr. No.	CODE	Ry 50 Q.ty	Ry 70 Q.ty	Ry 75 Q.ty	Ry 103 Q.ty	Ry 110 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No
4	0027503980	—	1	1	—	—	Coperchio filtro aria Air cleaner cover	Couvercle filtre à air Luftfilterdeckel
	0027504020	—	1	1	—	—	Coperchio filtro aria (senza prefiltro e deflett.) Air cleaner cover	Couvercle filtre à air Luftfilterdeckel
5	0076260510	—	1	1	—	—	Rondella piana D.6,5x22 sp.2,5 Washer	Rondelle Unterlegscheibe
6a	0021752540	—	1	1	—	—	Cartuccia aria Air clean.cartridge	Cartouche Luftfiltereinsatz
7	0067601110	—	1	1	—	—	Prigioniero M 6 X 45 Stud	Goujon Stehbolzen
8	0098000550	2	—	—	2	2	Vite M.8x30 Screw	Vis Schraube
	0098001120	—	2	2	—	—	Vite M 8 X 16 Screw	Vis Schraube
8a	0098001540	2	—	—	—	—	Vite M 8 X 45 Screw	Vis Schraube
	0098000930	—	2	2	—	—	Vite M 8 X 35 Screw	Vis Schraube
9	0088362280	—	1	1	—	—	Supporto filtro aria Air cleaner support	Support filtre a' air Luftfilterhalterung
	0088363100	—	1	—	—	—	Supporto filtro x oil alert a depressione Air cleaner support	Support filtre a' air Luftfilterhalterung
11	0098201720	4	5	5	4	4	Vite autofil. 4 X 20 Self-tapping screw	Vis autorandeuse Schraube
	0097300040	—	5	5	—	—	Vite M 5 X 16 Screw	Vis Schraube
12	0044800030	—	2	2	2	2	Guarnizione in fibra Fibre gasket	Joint en fibre Fiberpackung
15	0069273180	1	1	1	1	1	Protezione l.entrata gas Muffler guard	Protection Berührungsschutz
16	0054605850	1	1	1	—	—	Marmitta Exhaust muffler	Pot d'échappement Schalldämpfer
	0054604640	—	—	—	1	1	Marmitta completa Muffler ass.y	Pot d'échapp.complet Schalldämpferbaugruppe
17	0069275400	1	1	1	1	1	Protezione marmitta Guard	Protection Schutz
18	0044900930	1	1	1	—	—	Guarn.filt.aria Air cleaner gasket	Joint filtre à air Luftfilterdichtung
18a	0044900960	—	—	—	1	1	Guarnizione aspirazione Gasket	Joint Dichtung
19	0045011010	—	—	—	1	1	Guarnizione scarico Gasket	Joint Dichtung
20	0024864000	—	—	—	1	1	Collettore scarico Exhaust manifold	Collecteur échapp. Auspuffsammelrohr
21	0069273700	—	1	1	—	—	Protezz.collett.scar. Exh.manif.guard	Protection Sammlerschutz
	0069274840	—	—	—	1	1	Protezz.collett.scar. Exh.manif.guard	Protection collect.échapp. Sammlerschutz
22	0067800840	—	—	—	2	2	Prigioniero M 8 X 40 (52) Stud	Goujon Stehbolzen
22a	0067800450	—	2	2	—	—	Prigioniero M 8 X 12 (24) Stud	Goujon Stehbolzen
	0067800120	—	—	—	2	—	Prigioniero M.8 x 25 Stud	Goujon Stiftschraube
23	0032401720	—	2	2	2	2	Dado M 8 Nut	Ecrou Mutter
25	0044800030	—	2	2	2	2	Guarnizione in fibra Fibre gasket	Joint en fibre Fiberpackung
26	0045011010	—	—	—	1	1	Guarnizione scarico Gasket	Joint Dichtung



**ASPIRAZIONE / SCARICO - INTAKE / EXHAUST
ADMISSION / ECHAPPEMENT - EINLASS / AULASS**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	6	2
DATA DATE	10/2007	

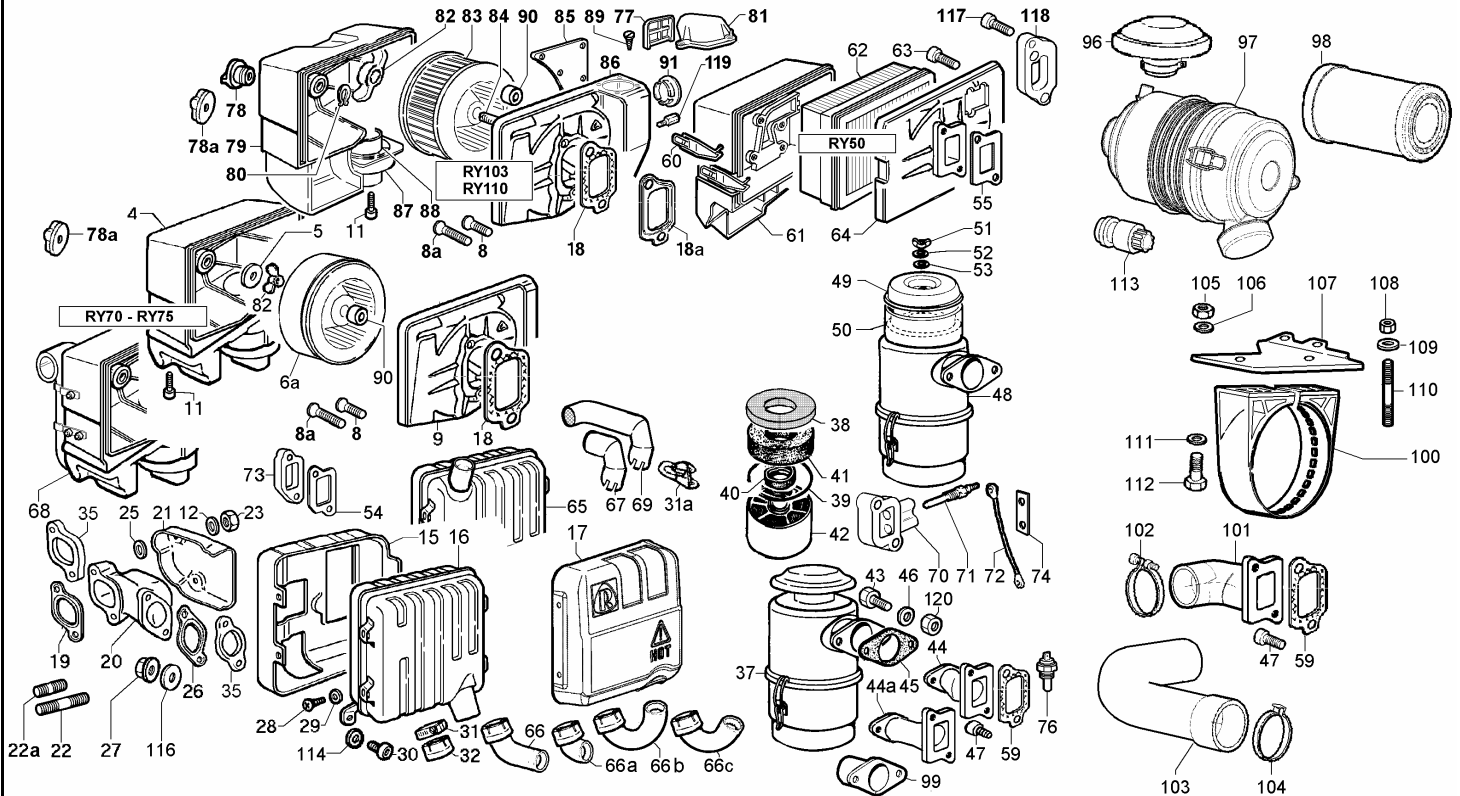
Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No
		50 Q.ty	70 Q.ty	75 Q.ty	103 Q.ty	110 Q.ty		
27	0032401650	2	2	2	2	2	Dado M.8 Nut	Ecrou Mutter
28	0097900370	4	4	4	4	4	Vite M 6 x 8 Screw	Vis Schraube
29	0075550270	4	4	4	4	4	Rondella diam. 6,4 Washer	Rondelle Scheibe
30	0097320740	1	1	1	1	1	Vite M 8 x 20 Screw	Vis Schraube
31	0036301940	—	—	—	1	1	Fascetta d.20-32 Clamp	Collier Schelle Durchm
	0036301560	1	1	1	—	—	Fascetta d.20-32 Clamp	Collier Schelle
31a	0036301690	1	1	1	—	—	Fascetta d.35 Clamp	Collier Schelle
32	0096021510	1	1	1	1	—	Tubo parafiamma Spark arrestor guard	Tuyau garde-étincelle Funkenschutz
35	0038150790	—	1	1	1	1	Flangia scarico Exhaust flange	Bride d'échappement Auslassflansch
37	0037003860	1	—	—	—	—	Filtro aria (diam.105) Air cleaner	Filtre à air Luftfilter
	0037003730	—	1	1	1	1	Filtro aria diam.=122 con 3 masse filtr. Air cleaner	Filtre à air Luftfilter Durchm
38	0054962250	1	—	—	—	—	Massa filtr.sup.feltro Filt.element	Masse filtrante Filzfilterelement
	0054963340	—	1	1	1	1	Massa filtr.sup.feltro d.118 Filter element	Masse filtrante supér. Schwammfilterelement
39	0012610720	—	1	1	1	1	Anello h.17,6 d.54 Seal ring	Bague d'étanchéité Dichtring
	0012610970	1	—	—	—	—	Distanziale Spacer	Entretoise Scheibe
40	0047751200	—	1	1	1	1	Guarnizione h.10 d.135 Gasket	Joint Dichtung
	0047755220	1	—	—	—	—	Anello tenuta Seal ring	Bague d'étanchéité Dichtring
41	0054962200	1	—	—	—	—	Massa filtr.sup.spugna Filt.element	Masse filtrante Schwammfilterelement
	0054963330	—	1	1	1	1	Massa filtr.sup.spugna d.124 Filter element	Masse filtrante supér. Schwammfilterelement
42	0054963420	1	—	—	—	—	Massa filt.inferiore Filt.element	Masse filtrante infér. unteres Filterelement
	0054960710	—	1	1	1	1	Massa filt.inferiore h.90 d.120 Filter element	Masse filtrante infér. Unteres Filterelement
43	0017700050	2	2	2	2	2	Vite M.8x22 Screw	Vis Schraube
44	0039023310	1	—	—	—	—	Flangia Flange	Bride Flansch
	0039023260	—	1	1	1	1	Flangia Flange	Bride Flansch
44a	0069021940	—	1	1	1	1	Prolunga (MTC) Air filter extension	Prolongement Lüffilterverlängerung
45	0045000670	1	1	1	1	1	Guarnizione Gasket	Joint Dichtung
46	0075650070	2	2	2	2	2	Rondella diam. 8 Washer	Rondelle Scheibe
47	0097320740	2	2	2	2	2	Vite M 8 x 20 Screw	Vis Schraube
48	0037003740	1	1	1	1	1	Filtro aria diam.122 con 3 masse filtr. Air cleaner	Filtre à air Luftfilter
49	0021250550	1	1	1	1	1	Cappello prefiltrro Prefilter cap	Capuchon préfiltre Vorfilterabdeckung
50	0013010530	1	1	1	1	1	Prefiltro a ciclone Cyclonic prefilter	Préfiltre Vorfilter
51	0032000020	1	1	1	1	1	Dado ad alette M 6 Nut	Écrou Mutter
52	0076250920	1	1	1	1	1	Rondella diam. 6,5 Washer	Rondelle Scheibe
53	0047751370	1	1	1	1	1	Guarnizione Gasket	Joint Dichtung
54	0045011480	1	1	1	—	—	Guarnizione Gasket	Joint Dichtung
55	0044900880	1	—	—	—	—	Guarn.filt.aria Air cleaner gasket	Joint filtre à air Luftfilterdichtung
59	0044900930	—	1	1	1	1	Guarn.filt.aria Air cleaner gasket	Joint filtre à air Luftfilterdichtung
60	0041150700	2	—	—	—	—	Gancio Hook	Crochet Klammer
61	0027503960	1	—	—	—	—	Coperchio filtro aria Air cleaner cover	Couvercle filtre à air Luftfilterdeckel
62	0021751800	1	—	—	—	—	Cartuccia aria Air clean.cartridge	Cartouche filtre à air Luftfiltereinsatz
63	0097320740	2	—	—	—	—	Vite M 8 x 20 Screw	Vis Schraube
64	0088362670	1	—	—	—	—	Supporto filtro aria Air cleaner support	Support filtre à air Luftfilterhalterung
65	0054606010	1	1	1	—	—	Marmitta scarico in alto Upward muff	Pot d'échapp. Schalldämpfer
	0054606130	—	—	—	1	1	Marmitta scarico in alto Upward muff	Pot d'échapp. Schalldämpfer
66	0091701230	—	—	—	—	1	Terminale scarico Exhaust pipe	Coude pot d'échapp. Auspuffendrohr
66a	0091701040	1	1	1	1	1	Terminale scarico Exhaust pipe	Coude pot d'échapp. Auspuffendrohr
	0091701090	1	1	1	1	1	Terminale scarico per raider Raider exhaust pipe	Coude pot d'échapp. Auspuffendrohr
66b	0091701070	—	—	1	1	1	Terminale scarico Exhaust pipe	Coude pot d'échapp. Auspuffendrohr
66c	0091701120	1	1	—	1	1	Terminale scarico speciale Exhaust pipe	Coude pot d'échapp. Auspuffendrohr
67	0091701100	1	1	1	—	—	Terminale scarico Exhaust pipe	Coude pot d'échapp. Auspuffendrohr
68	0027504010	—	1	1	—	—	Coperchio filtro aria (asp.alto) Air cleaner cover	Couvercle filtre à air Luftfilterdeckel
69	0091701130	—	1	1	—	—	Terminale scarico Exhaust pipe	Coude pot d'échapp. Auspuffendrohr
70	0039023390	1	—	—	—	—	Flangia candelette Glow plug flange	Bride bougie réchauffage Glühkerzenflansch
	0039023240	—	1	1	—	—	Flangia candelette Glow plug flange	Bride bougie réchauffage Glühkerzenflansch
71	0021000890	2	2	2	2	—	Candeletta prerisc.12 V Preheating glow plug	Bougie Glühkerze
72	0021858560	1	—	—	—	—	Cavo collegamento Connect.wire	Câble de connection Verbindungskabel
	0021855480	—	1	1	1	—	Cavo candelette Glow plug wire	Câble Glühkerzenkabel
73	0038150830	1	—	—	—	—	Flangia per marmitta a distanza Flange for remote muffler	Collet pot d'échappement Flansch
74	0063703230	1	1	1	1	1	Piastrina per candelette Glow plug plate	Support bougie Glühkerzenplatte
76	0091950940	—	1	1	1	—	Sensore centralina M14(12-24V) Sensor	Capteur Sensor
77	0069274930	1	—	—	1	1	Protezione ingresso aria Air inlet guard	Protection entrée air Schutzabdeckung
78	0065600390	—	—	—	1	1	Pomello coperchio filtro aria Air cleaner cover fixing knob	Poignée Filterverschlussknopf
78a	0065600400	1	1	1	—	—	Pomello chiusura filtro Knob	Poignée Filterverschlussknopf

150034R

150034R

150034R

150036R



4 (0027503980) = Pos. 4-10-11-14
4 (0027504020) = Pos. 4-10-11
16 (0054604640) = Pos. 15-16-17-28-29
37 (0037003860) = Pos. 37-38-39-40-41-42
68 (0027504010) = Pos. 10-11-68

79 (0027504440) = Pos. A11-A79-A87-A88
79 (0027504550) = Pos. A11-A79-A87-A88
86 (0087412060) = Pos. A77+A81+A85+A86+A91
86 (0087412070) = Pos. A77+A81+A85+A86+A91
86 (0087412120) = Pos. A77+A81+A85+A86+A91

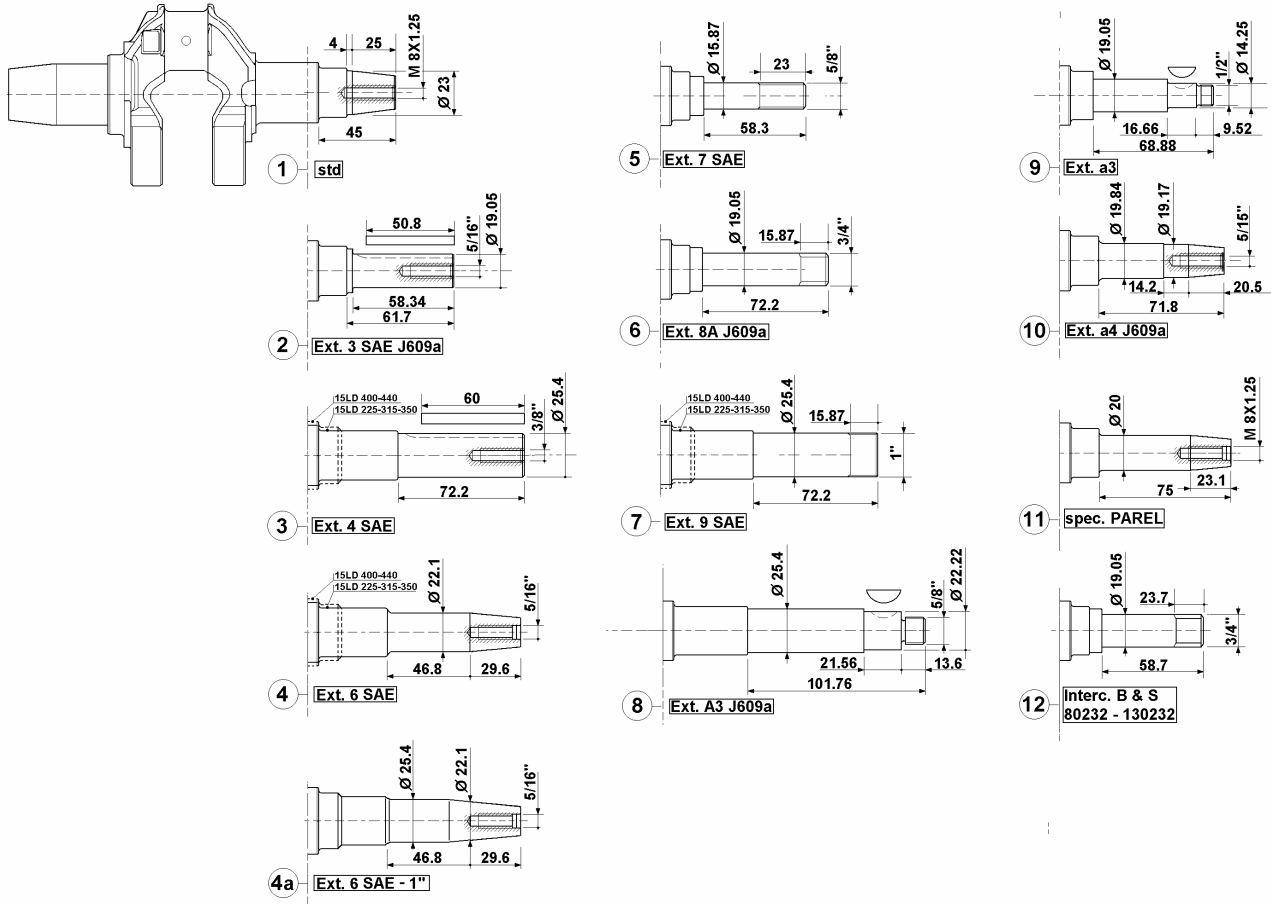
Nr. No.	CODE	Ry 50	Ry 70	Ry 75	Ry 103	Ry 110	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No			
		Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty					
79	0027504440	1	—	—	—	—	Coperchio filtro aria a secco compl.	Dry air cleaner cover ass.y	Couvercle filtre à air comp.	Lufffilterdeckel	
	0027504520	—	—	—	1	1	Coperchio filtro aria a secco	Dry air cleaner cover	Couvercle filtre à air	Lufffilterdeckel	150036R
	0027504550	—	—	—	1	1	Coperchio filtro aria a secco compl.	Dry air cleaner cover ass.y	Couvercle filtre à air comp.	Lufffilterdeckel	150036R
80	0012410670	—	—	—	1	1	Anello seeger	Snap ring	Bague d'arrêt	Seeger-Ring	150036R
81	0029401010	1	—	—	1	1	Curva entrata aria	Inlet air elbow	Coude entrée air	Einlassbogen	
82	0032000240	1	—	—	1	1	Dado ad alette	Wing nut	Écrou	Flügelmutter	
	0032000020	—	1	1	—	—	Dado ad alette M 6	Nut	Écrou	Mutter	
83	0021752230	1	—	—	1	1	Cartuccia filtro aria a secco	Dry air cleaner element	Cartouche	Lufffiltereinsatz	
84	0067601110	1	—	—	—	—	Prigioniero M 6 X 45	Stud	Goujon	Stehbolzen	
	0067600430	—	—	—	1	1	Prigioniero M 6 X 35	Stud	Goujon	Stehbolzen	150036R
85	0028363400	1	—	—	1	1	Corpo filtro aria	Air cleaner body	Corps filtre à air	Lufffilterumpf	
86	0087411950	1	—	—	—	—	Supporto filtro aria a secco	Air cleaner support	Support filtre à air	Lufffilterhalterhalterung	
	0087412060	—	—	—	1	1	Supp. filtro aria a secco compl.	Air cleaner support ass.y	Support filtre a' air	Lufffilterhalterhalterung	150036R
	0087412070	—	—	—	1	1	Supp.compl. x candeletta	Air cleaner support	Support filtre a' air	Lufffilterhalterhalterung	150036R
	0087412120	—	—	—	1	1	Supp. filtro aria a secco compl. x oil alert	Air cleaner support	Support filtre a' air	Lufffilterhalterhalterung	
87	0067270510	1	—	—	1	1	Corpo porta prefiltra	Prefilter holder	Corps prefiltre	Vorfilterhalter	
88	0067270520	1	—	—	1	1	Prefiltro a ciclone	Cyclonic prefilter	Préfiltre	Zyklonvorabscheider	
89	0098201680	13	—	—	13	13	Vite autofil. 3,9 X 9,5	Self-tapping screw	Vis autorandouse	Selbstsichernde Schraub	
90	0044900920	1	1	1	1	1	Guarnizione	Joint	Joint	Dichtung	
96	0021360720	1	1	1	1	1	Cappello per filtro aria 4"	Filter cap	Capuchon	Abdeckung	
97	0037003690	1	1	1	1	1	Filtro aria 4"	Dry air cleaner	Filtre à air	Trockenluftfilter	
98	0021751660	1	1	1	1	1	Cartuccia filt.aria 4"	Air cleaner cartridge	Cartouche	Lufffiltereinsatz	
99	0037810210	1	1	—	1	1	Flangia filtro aria	Air filter flange	Bride	Lufffilterflansch	
100	0085455510	1	1	1	1	1	Staffa supporto filt.4" diam=129	Bracket	Etrier filtre à air	Lufffilterhalterungstrebe	
101	0069022050	—	—	—	—	1	Prolunga	Extension	Prolongement	Verlängerung	
102	0036171060	—	—	—	—	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	
103	0054012620	—	—	—	—	1	Manicotto	Pipe coupling	Manchon de raccord	Schlauchkupplung	
104	0036301750	—	—	—	—	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	
105	0032401640	—	—	—	—	2	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
106	0076250100	—	—	—	—	2	Rondella piana 8x15	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	



ASPIRAZIONE / SCARICO - INTAKE / EXHAUST
ADMISSION / ECHAPPEMENT - EINLASS / AULASS

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE 6 4
DATA
DATE 10/2007

Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No
		50 Q.ty	70 Q.ty	75 Q.ty	103 Q.ty	110 Q.ty		
107	0087412000	—	—	—	—	1	Supporto Support Support Träger	
108	0032401640	—	—	—	—	2	Dado autob. M8 Nut Ecrou Mutter	
109	0076250100	—	—	—	—	2	Rondella piana 8x15 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
110	0067800680	—	—	—	—	2	Prigioniero M 8 X 18 (30) Stud Goujon Stehbolzen	
111	0076250100	—	—	—	—	2	Rondella piana 8x15 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
112	0097301000	—	—	—	—	2	Vite M.8x25 Screw Vis Schraube	
113	0083450670	1	1	1	1	1	Spia d'intasamento Cloting indicator Témoin de colmatage Verstopfungsanzeige	
114	0075000200	1	1	1	1	1	Rondella diam. 8,4 Washer Rondelle Scheibe	
116	0076250100	2	2	2	2	2	Rondella piana 8x15 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
117	0097300260	1	—	—	—	—	Vite M 8 X 20 Screw Vis Schraube	
118	0039023860	1	—	—	—	—	Flangia Flange Bride Flansch	
120	0032400180	—	2	2	2	2	Dado M 8 Nut Ecrou Mutter	



Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No				
		50 Q.ty	70 Q.ty	75 Q.ty	103 Q.ty			110 Q.ty			
1	0010509860	1	—	—	—	Albero a gomito std	Crankshaft	Vilbrequin	Kurbelwelle	150032R	
	0010509870	1	—	—	—	Albero gom.conico std ingr.equil.	With equalizer device	Avec engrenage équili.	Mit Ausgleichswelle		
	0010508550	—	1	1	—	Albero gomito conico std	Crankshaft	Vilbrequin	Kurbelwelle		
	0010508560	—	1	1	—	Albero gom.conico std ingr.equil.	With equalizer device	Avec engrenage équili.	Mit Ausgleichswelle		
	0010512290	—	—	—	1	1	Albero gomito conico std	Crankshaft	Vilbrequin		Kurbelwelle
2	0010509920	1	—	—	—	Albero gomito senza equil.Ext 3 SAE	Without equalizer device	Sans engrenage équili.	Ohne Ausgleichswelle	150032R	
	0010509930	1	—	—	—	Albero gomito con ingr.equil.Ext 3 SAE	With equalizer device	Avec engrenage équili.	Mit Ausgleichswelle		
	0010509110	—	1	1	—	Albero gomito senza equil.Ext 3 SAE	Without equalizer device	Sans engrenage équili.	Ohne Ausgleichswelle		
	0010509120	—	1	1	—	Albero gomito con ingr.equil.Ext 3 SAE	With equalizer device	Avec engrenage équili.	Mit Ausgleichswelle		
3	0010509880	1	—	—	—	Albero gomito senza equil.Ext 4 SAE	Without equalizer device	Sans engrenage équili.	Ohne Ausgleichswelle	150032R	
	0010509890	1	—	—	—	Albero gomito con ingr.equil.Ext 4 SAE	With equalizer device	Avec engrenage équili.	Mit Ausgleichswelle		
	0010508890	—	1	1	—	Albero gomito senza equil. Ext 4 SAE	Without equalizer device	Sans engrenage équili.	Ohne Ausgleichswelle		
	0010508900	—	1	1	—	Albero gomito con ingr.equil. Ext 4 SAE	With equalizer device	Avec engrenage équili.	Mit Ausgleichswelle		
	0010512310	—	—	—	1	1	Albero gomito senza equil.Ext 4 SAE	Without equalizer device	Sans engrenage équili.		Ohne Ausgleichswelle
4	0010512320	—	—	—	1	1	Albero gomito con ingr.equil.Ext 4 SAE	With equalizer device	Avec engrenage équili.	Mit Ausgleichswelle	150032R
	0010509900	1	—	—	—	Albero gomito senza equil.Ext 6 SAE	Without equalizer device	Sans engrenage équili.	Ohne Ausgleichswelle	150032R	
	0010509910	1	—	—	—	Albero gomito con ingr.equil.Ext 6 SAE	With equalizer device	Avec engrenage équili.	Mit Ausgleichswelle		
	0010508910	—	1	1	—	Albero gomito senza equil. Ext 6 SAE	Without equalizer device	Sans engrenage équili.	Ohne Ausgleichswelle		
0010508920	—	1	1	—	Albero gomito con ingr.equil. Ext 6 SAE	With equalizer device	Avec engrenage équili.	Mit Ausgleichswelle			
4a	0010512260	—	—	—	1	1	Albero gomito senza equil.Ext 6 SAE+Ø1"	Without equalizer device	Sans engrenage équili.	Ohne Ausgleichswelle	150032R
	0010512280	—	—	—	1	1	Albero gomito con ingr.equil.Ext 6 SAE + Ø 1"	With equalizer device	Avec engrenage équili.	Mit Ausgleichswelle	150032R
5	0010511010	1	—	—	—	Albero gomito senza equil.Ext 7 SAE	Without equalizer device	Sans engrenage équili.	Ohne Ausgleichswelle	150032R	
	0010509330	—	1	1	—	Albero gomito senza equil.Ext 7 SAE	Without equalizer device	Sans engrenage équili.	Ohne Ausgleichswelle		
	0010511180	—	1	1	—	Albero gomito con ingr.equil.Ext 7 SAE	With equalizer device	Avec engrenage équili.	Mit Ausgleichswelle		



EXTENSION

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **7 2**
DATA
DATE **10/2007**

Nr. No.	CODE	Ry	Ry	Ry	Ry	Ry	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No
		50 Q.ty	70 Q.ty	75 Q.ty	103 Q.ty	110 Q.ty		
6	0010511020	1	—	—	—	—	Albero gomito senza equil.Ext 8 SAE Without equalizer device Sans engrenage équili. Ohne Ausgleichswelle	150032R
	0010509180	—	1	1	—	—	Albero gomito senza equil.Ext 8 SAE Without equalizer device Sans engrenage équili. Ohne Ausgleichswelle	
	0010509190	—	1	1	—	—	Albero gomito con ingr.equil.Ext 8 SAE With equalizer device Avec engrenage équili. Mit Ausgleichswelle	
7	0010509940	1	—	—	—	—	Albero gomito senza equil.Ext 9 SAE Without equalizer device Sans engrenage équili. Ohne Ausgleichswelle	
	0010509950	1	—	—	—	—	Albero gomito con ingr.equil.Ext 9 SAE With equalizer device Avec engrenage équili. Mit Ausgleichswelle	
	0010509130	—	1	1	—	—	Albero gomito senza equil.Ext 9 SAE Without equalizer device Sans engrenage équili. Ohne Ausgleichswelle	
	0010509140	—	1	1	—	—	Albero gomito con ingr.equil.Ext 9 SAE With equalizer device Avec engrenage équili. Mit Ausgleichswelle	
	0010512330	—	—	—	1	—	Albero gomito con ingr.equil.Ext 9 SAE With equalizer device Avec engrenage équili. Mit Ausgleichswelle	
8	0010511230	—	1	1	—	—	Albero gomito senza equil.Ext A 3 SAE Without equalizer device Sans engrenage équili. Ohne Ausgleichswelle	
9	0010511630	—	1	1	—	—	Albero gomito senza equil.Ext a 3 SAE Without equalizer device Sans engrenage équili. Ohne Ausgleichswelle	
10	0010511000	1	—	—	—	—	Albero gomito senza equil.Ext a 4 SAE Without equalizer device Sans engrenage équili. Ohne Ausgleichswelle	
	0010509150	—	1	1	—	—	Albero gomito senza equil.Ext a 4 SAE Without equalizer device Sans engrenage équili. Ohne Ausgleichswelle	
	0010509160	—	1	1	—	—	Albero gomito con ingr.equil.Ext a 4 SAE With equalizer device Avec engrenage équili. Mit Ausgleichswelle	
12	0010511030	1	—	—	—	—	Albero gomito senza equil.Ext M8 interc.B&S Without equalizer device Sans engrenage équili. Ohne Ausgleichswelle	
	0010509450	—	1	1	—	—	Albero gomito senza equil.Ext M8 interc.B&S Without equalizer device Sans engrenage équili. Ohne Ausgleichswelle	



RUGGERINI MOTORI

Via Cav. Del Lavoro A.Lombardini, 2 - 42100 Reggio Emilia - ITALY
Fax +39 0522 389362 - E-mail: ricambi@lombardini.it - www.ruggerini.it

è un marchio della
 **LOMBARDINI** S.r.l.

Catalogo parti di ricambio
Spare parts catalogue
Catalogue pieces de rechange
Ersatzteilliste

RY125



TAVOLA/TABLE

1 BASAMENTO
CRANKCASE
CARTER MOTEUR
KURBELGEHÄUSE

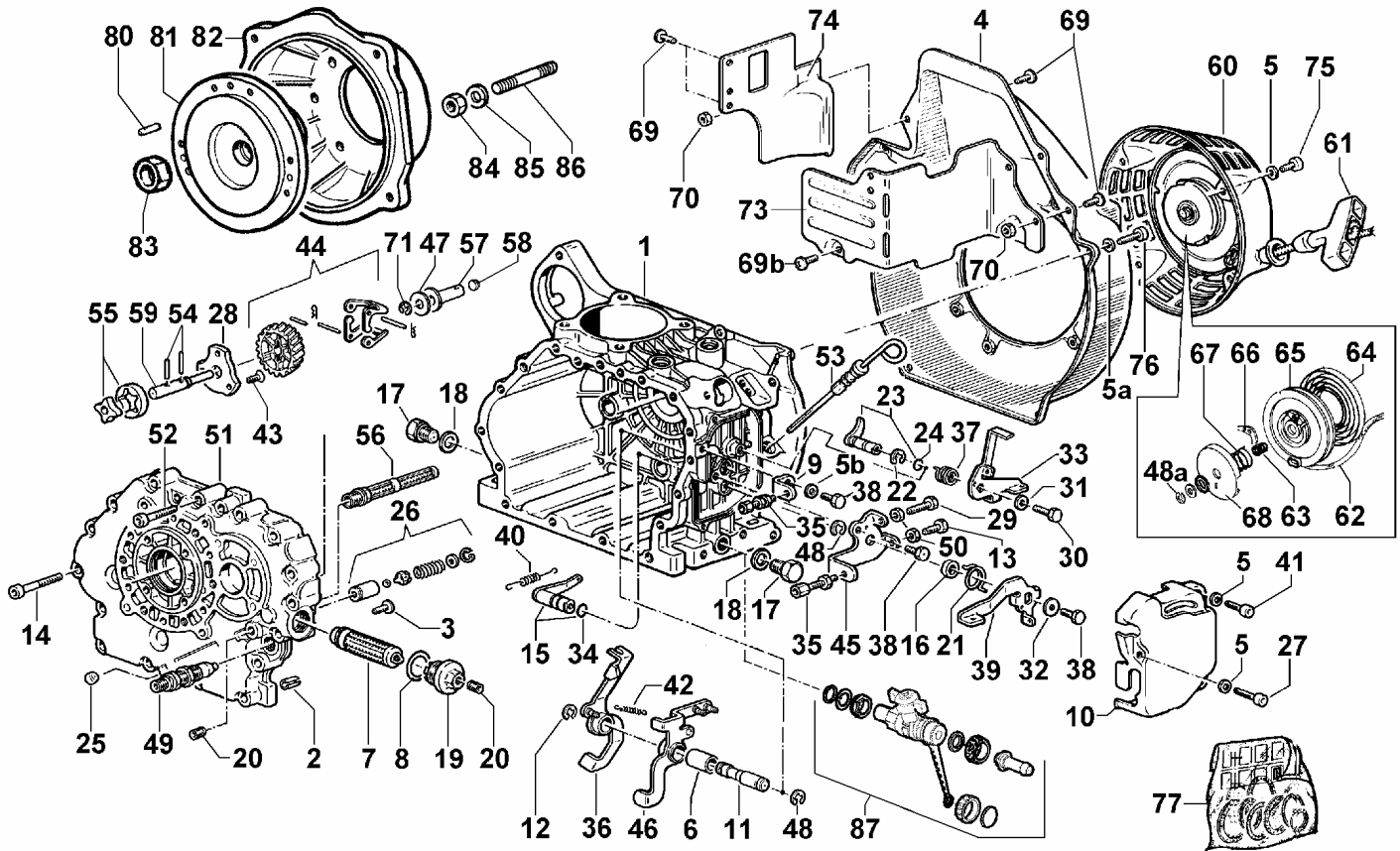
2 MANOVELLISMO
CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE
KURBELGETRIEBE

3 TESTA
CYLINDER HEAD
CULASSE
ZYLINDERKOPF

4 POMPA INIEZIONE E INIETTORE
INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

5 ACCESSORI A RICHIESTA
FITTINGS UPON REQUEST
ACCESSOIRES SUR DEMANDE
RUBEHÖRE AUF WUNSCH

6 AVVIAMENTO ELETTRICO
ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE
ELEKTRISCHER ANLASSER



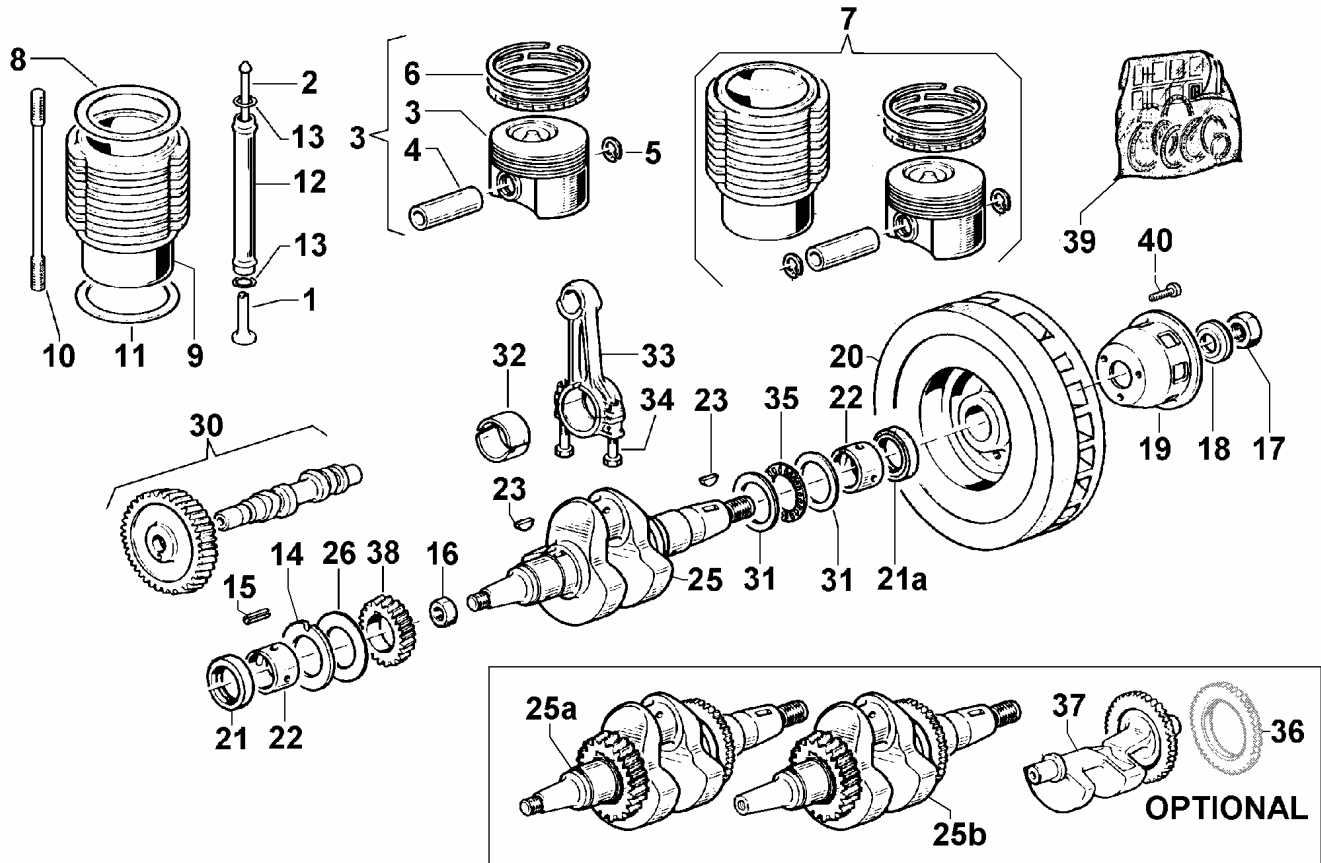
Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	00170R1070	1	Carter motore avviamento elettrico	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	
2	00850R0570	2	Spina elastica	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
3	0097900470	1	Vite M.6x16	Capscrew	Vis	Schraube	
4	0025697030	1	Convogliatore aria rosso	Air conveyor red	Coiffe ventil rouge	Ventilatorhaube	
	0025697050	1	Convogliatore aria grigio	Air conveyor grey	Coiffe ventil gris	Ventilatorhaube	
5	0076250080	4	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
5a	0076250080	4	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
5b	0076250080	1	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
6	00108R0660	1	Boccola	Bushing	Douille	Buchse	
7	0021751950	1	Cartuccia filtro olio interna	Oil filter cartridge	Cartouche à huile	Ölfiltersatz	
8	00579R0720	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring	
9	00614R0370	1	Piastrina registro	Safety plate	Arrêt	Sicherungsblech	
10	00689R0430	1	Protezione leve comandi	Guard	Protection	Schutz	
11	00603R0080	1	Perno leve regolatore	Journal	Axe	Zapfen	
12	0011650080	1	Anello benzina D.9	Circlip	Bague arrêt	Drahtsprengring	
13	0017600050	1	Vite TE M.6X16	Screw	Vis	Schraube	
14	0097320750	13	Vite M.8x50	Screw	Vis	Schraube	
15	00491R0400	1	Leva interna acceleratore	Lever	Levier	Hebel	
16	00355R0240	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
17	0089650050	2	Tappo M,14x1,5 L.15	Plug	Bouchon	Verschluss	
18	0046700610	2	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung	
19	00894R0670	1	Tappo fitro olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlusschraube	
20	00999R0080	2	Vite senza testa M.8x1x10	Capscrew	Vis	Schraube	
21	00547R0230	1	Molla richiamo leva acceleratore	Spring	Ressort	Feder	
22	00060R0400	1	Anello benzina	Circlip	Bague arrêt	Drahtsprengring	
23	00491R0390	1	Leva interna stop completa	Lever	Levier	Hebel	
24	0012000410	1	Anello or 103/2018	O ring	Bague en caoutchouc	O-ring	
25	00886R0570	1	Tappo chiusura D.12	Plug	Bouchon	Verschluss	
26	00956R0450	1	Valvola by-pass	Valve	Soupape	Ventil	
27	0097300150	1	Vite M.6 x 30	Screw	Vis	Schraube	
28	00235R0230	1	Coperchio pompa olio	Cover	Couvercle	Deckel	



BASAMENTO - CRANKCASE
CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **1 2**
DATA
DATE **04/2007**

Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
29	0097320780	1	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube	
30	0017550020	1	Vite M.5x12	Screw	Vis	Schraube	
31	00772R0940	1	Rondella D.5,5x15 sp.1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
32	0076260510	1	Rondella piana D.6,5x22 sp.2,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
33	00491R0590	1	Leva esterna stop	Lever	Levier	Hebel	
34	00579R0010	1	Anello OR d.8.73 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring	
35	0091801910	2	Registro tendi filo	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube	
36	0052011440	1	Leva regolatore p.iniezione	Lever	Levier	Hebel	
37	00547R0280	1	Molla richiamo leva stop	Spring	Ressort	Feder	
38	0017600010	3	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
39	00495R0660	1	Leva esterna acceleratore	Lever	Levier	Hebel	
40	0056553760	1	Molla regolatore 3000 rpm	Governor spring	Ressort régulateur	Endregelfeder	
	0056553800	1	Molla regolatore 3600 rpm	Governor spring	Ressort régulateur	Endregelfeder	
41	0097320780	2	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube	
42	00551R0330	1	Molla supplemento meccanico	Spring	Ressort	Feder	
43	00998R0070	3	Vite M.6x14	Capscrew	Vis	Schraube	
44	0049362680	1	Ingranaggio regolatore completo	Gear ass.y	Engrenage complet	Zahnrad Komplette	
45	00614R0830	1	Piastra leva acceleratore	Plate	Plaque	Platte	
46	0052011450	1	Leva int. com. acceleratore	Lever	Levier	Hebel	
47	0083352530	1	Rondella rasamento	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
48	0011650360	2	Anello benzing D 8	Ring	Bague	Ring	
48a	0011650360	1	Anello benzing D 8	Ring	Bague	Ring	
49	00722R0360	1	Registro supplemento di coppia	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube	
50	0032400090	2	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter	
51	00241R0090	1	Coperchio distribuzione	Cover	Couvercle	Deckel	
52	0097300310	4	Vite M 8 x 40	Screw	Vis	Schraube	
53	00076R0840	1	Asta livello olio	Rod	Tige	Stange	
54	00841R0480	2	Spina cilindrica	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
55	00A26R0230	1	Pompa olio completa	Lube oil pump	Pompe huile	Schmierölpumpe	
56	00395R0150	1	Filtro olio interno in aspirazione	Filter element	Filtre huile	Filtereinsatz	
57	00621R0350	1	Piattello regolatore	Retainer	Coupelle	Federteller	
58	00592R0170	1	Pastiglia regolatore	Governor plug	Pastille	Einlegscheibe	
59	00603R0010	1	Perno regolatore	Journal	Axe	Zapfen	
60	0014720450	1	Autoavvolgente grigio	Recoil grey	Recoil gris	Recoil	
	0014720480	1	Avviatore autoavvolgente	Rewind starting	Lanceur automatique	Revesierstart	
61	0049040380	1	Fune con manopola	Cord with knob	Corde avec bouton	Seil und Griff	
62	0049040380	1	Fune con manopola	Cord with knob	Corde avec bouton	Seil und Griff	
63	00541R0140	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
64	00555R0490	1	Molla a spirale	Spring	Ressort	Feder	
65	00692R0440	1	Puleggia avv. recoil	Pulley	Poulie	Anwerfscheibe	
66	00495R0720	2	Leva di innesto	Lever	Levier	Hebel	
67	00555R0500	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
68	00234R0420	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	
69	0097300080	7	Vite	Screw	Vis	Schraube	
69b	0097901380	3	Vite TC 6x10 5S ZN.B.	Capscrew	Vis	Schraube	
70	0032030500	3	Dado autoblocc. M 6	Nut	Écrou	Mutter	
71	00016R0140	1	Anello benzing D.10	Circlip	Bague Arrêt	Drahtsprengring	
73	0050663050	1	Paratia lato aspiraz.(x filtro aria a secco)	Gate (black)	Cloison (noir)	Schott (schwarz)	
	0050663230	1	Paratia lato aspiraz.(x filtro aria a b.olio)	Gate (black)	Cloison (noir)	Schott (schwarz)	
74	0050663040	1	Paratia lato scarico	Gate (black)	Cloison (noir)	Schott (schwarz)	
75	0097300080	4	Vite	Screw	Vis	Schraube	
76	0097300100	4	Vite M 6 x 16	Screw	Vis	Schraube	
77	00A26R0130	1	Serie guarnizioni completa	Complete gasket set	Joint	Dichtung	
80	0084600550	3	Spina cilindrica d.6	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
81	00638R0680	1	Campana frizione	Bell	Cloche	Flanschring	
82	00134R0280	1	Campana motore	Bell	Cloche	Flanschring	
83	00325R0690	1	Dado con sede cuscinetto	Nut	Ecrou	Mutter	
84	00323R0030	6	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
85	0076250120	6	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
86	00676R0700	6	Prigioniero M.8x20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
87	0077551160	1	Rubinetto scarico olio	Discharg.oil valve	Vanne de décharge	Ölablassventil	



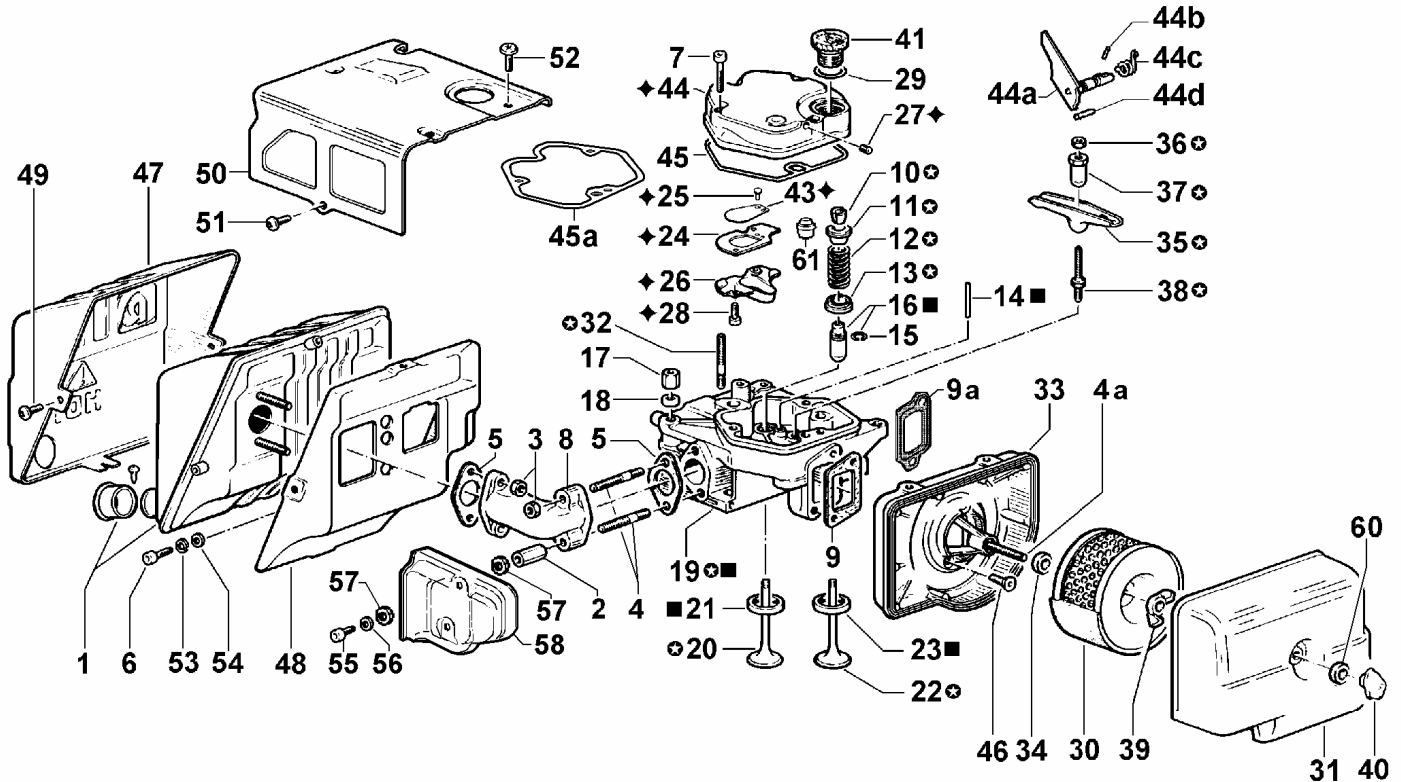
Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0072151410	2	Punteria albero a camme	Tappet	Poussoir	Stößel	
2	0014101700	2	Asta bilancieri completa	Rod	Tige	Stange	
3	0065019670	1	Kit pistone ø87	Piston	Piston	Kolben	150045R
4	00854R0170	1	Spinotto ø22x64 foro 12	Piston pin	Axe du piston	Kolbenbolzen	
5	0011600530	2	Anello fermo spinotto ø25	Ring	Bague	Ring	
6	0082112710	1	Serie segmenti ø87	Piston rings	Segments	Kolben ring	150045R
7	0048980330	1	Kit cilindro-pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben	
8	00453R0280	1	Guarnizione testa sp.0,8	Gasket	Joint	Dichtung	
	00453R0290	1	Guarnizione testa sp.0,9	Gasket	Joint	Dichtung	
	00453R0300	1	Guarnizione testa sp.1	Gasket	Joint	Dichtung	
	00453R0310	1	Guarnizione testa sp.1,1	Gasket	Joint	Dichtung	
9	00204R0140	1	Cilindro ø87	Cylinder	Cylindre	Zylinder	
10	00684R0340	4	Prigioniero cilindro	Stud	Goujon	Stiftschraube	
11	00453R0270	1	Guarnizione piano cilindro sp.0,3	Gasket	Joint	Dichtung	
12	00940R0320	2	Tubo custodia aste bilancieri	Protection pipe	Tuyau protection	Schutzrohr	
13	0012000060	4	Anello OR 121 D.15,88	O-ring	Joint torique	O-Ring	
14	00060R0880	1	Anello di spallamento	Ring	Bague	Ring	
15	0084300610	1	Spina elastica D.4x14	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
16	00323R0350	1	Dado M.16x1,5 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
17	00325R0840	1	Dado M.22x1,5 H.13	Nut	Ecrou	Mutter	
18	0076252980	1	Rondella D. 23 x 40 sp.7,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
19	00697R0260	1	Puleggia per autoavvolgente	Pulley	Poulie	Anwerfscheibe	
20	00979R0610	1	Volano avv. autoavvolgente	Flyweel	Volant	Schwungrad	
21	00054R0120	1	Anello tenuta olio 40x52x7	Oil seal	Bague étanchèité	Dichtring	
21a	00054R0120	1	Anello tenuta olio 40x52x7	Oil seal	Bague étanchèité	Dichtring	
22	00311R0190	2	Cuscinetto di banco STD	Bearing	Roulement	Lager	
	00311R0170	2	Cuscinetto di banco -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager	
23	0022800450	2	Linguetta woodroff 4x5	Tab	Langnette	Federkeil	
25	—		-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
25a	0010512050	1	Albero a gomito completo	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle	
25b	0010512350	1	Albero a gomito completo gr.eletr.	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle	



MANOVELLISMO - CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE - KURBELGETRIEBE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE 2 2
DATA
DATE 04/2007

Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
26	00778R0190	1	Rondella ripristino gioco assiale	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	150045R
30	0010118040	1	Albero a camme	Camshaft	Arbre Cames	Nockenwelle	
31	00778R0160	2	Rondella rasamento	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
32	00A26R0280	1	Cuscinetto testa biella STD	Bearing	Roulement	Lager	
	00A26R0290	1	Cuscinetto testa biella -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager	
33	00100R0850	1	Biella completa	Connecting Rod	Bielle	Pleuelstange	
34	0017701010	2	Bullone M 8 x 1 x 42	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
35	00305R0270	1	Cuscinetto a rullini 45x65x3	Bearing	Roulement	Lager	
36	—		-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
37	0011112480	1	Albero controrotante	Shaft	Arbre	Welle	
38	00470R0520	1	Ingranaggio albero a gomito	Gear	Engrenage	Zahnrad	
39	00A26R0100	1	Serie guarnizioni testa	Hoveraul gasket set	Joint	Dictung	
40	0097301070	3	Vite M.6x14	Screw	Vis	Schraube	



- TESTA COMPLETA - COMPLETE CYLINDER HEAD - CULASSE COMPLETE - ZYLINDERKOPF KOMPLETE
- ⊗ TESTA CON GUIDE - CYLINDER HEAD WITH GUIDES - CULASSE AVEC GUIDES - ZYLINDERKOPF MIT FÜHRUNG
- ◆ COPERCHIO BILANCIERI COMPLETO - COMPLETE COVER - COUVERCLE COMPLETE - DECKEL KOMPLETE

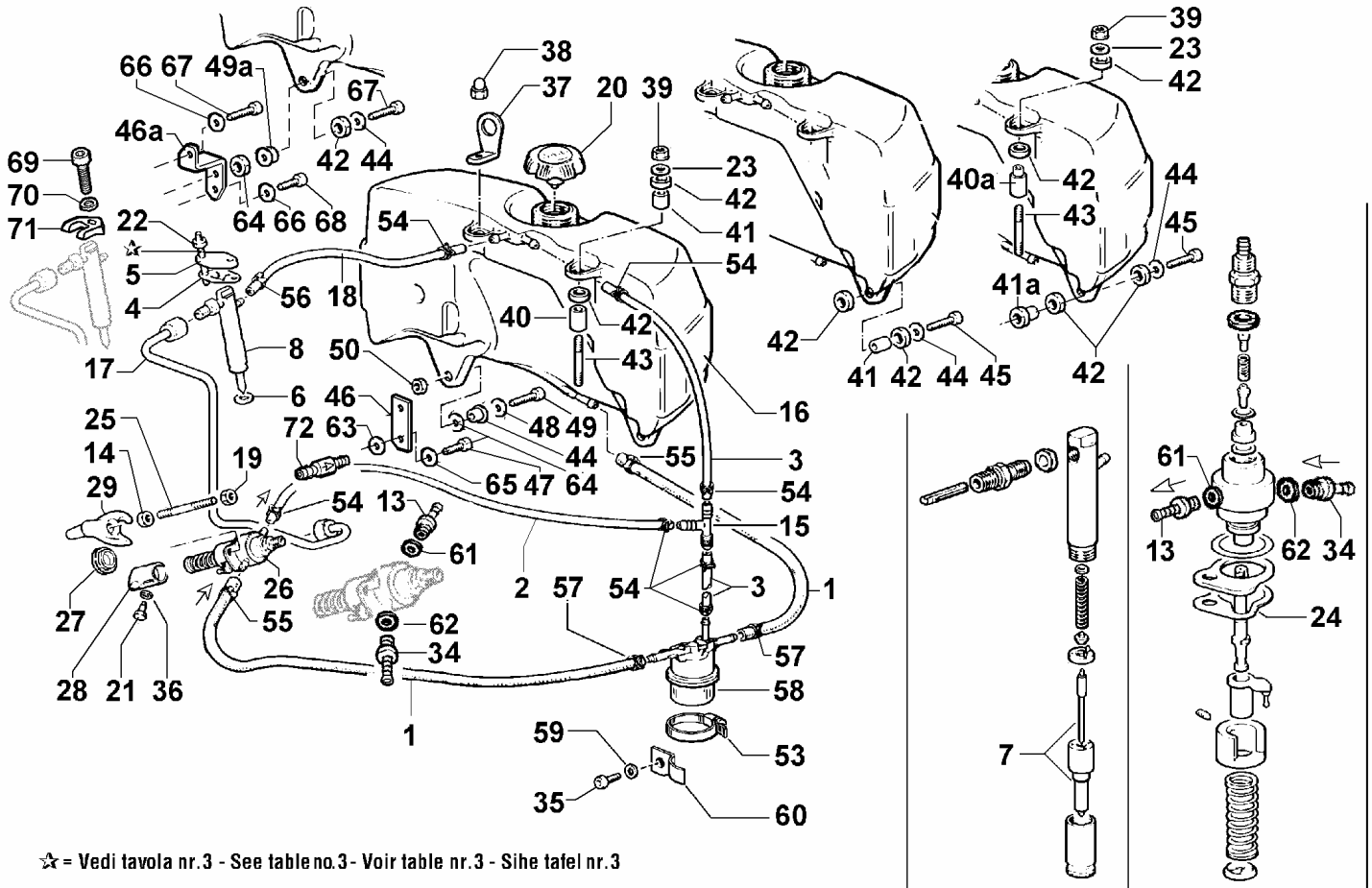
Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	00528R0370	1	Marmitta completa	Muffler	Pot echappement	Auspufftopf	
2	00326R0220	2	Dado speciale prolunga	Nut	Écrou	Mutter	
3	0032401650	3	Dado M.8	Nut	Ecrou	Mutter	
4	00677R0110	2	Prigioniero M.8x38	Stud	Goujon	Stiftschraube	
4a	00677R0110	1	Prigioniero M.8x38	Stud	Goujon	Stiftschraube	
5	00451R0240	2	Guarnizione scarico	Gasket	Joint	Dichtung	
6	0097301000	1	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube	
7	0097300160	3	Vite M.6x35	Screw	Vis	Schraube	
8	00215R0680	1	Collettore scarico	Exhaust manifold	Collecteur ech.	Auspuffsammelrohr	
9	00453R0230	1	Guarnizione aspirazione	Gasket	Joint	Dichtung	150044R
9a	0044900960	4	Guarnizione aspirazione	Gasket	Joint	Dichtung	150044R
10	0080570030	4	Semicono	Cotter	Semi-cône	Ventilkegelstück	
11	0064000990	2	Piattello superiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller	150044R
12	0057551550	2	Molla valvola	Valve spring	Ressort soupape	Ventilfeder	150044R
13	0034301660	2	Piattello inferiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller	150044R
14	0077700790	2	Rullino	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
15	00059R0680	2	Anello guida valvola	Ring	Bague	Ring	
16	00464R0770	2	Guida valvola	Valve Guide	Guide Soupape	Ventilführung	
	00464R0590	2	Guida valvola asp/scar + 0.1	Valve Guide	Guide Soupape	Ventilführung	
17	00326R0380	2	Dado testa	Nut	Ecrou	Mutter	
18	0076252120	4	Rondella piana D.9,5x17 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
19	0092011070	1	Testa motore con guide	Cylinder head with guides	Culasse avec guide	Zylinderkopf Führung	150044R
	0092009470	1	Testa motore completa	Complete cylinder head	Culasse complète	Zylinderkopf komplette	150044R
	0092011090	1	Testa mot.con guide x candel.	Cylinder head with guides	Culasse avec guide	Zylinderkopf Führung	150044R
	0092009480	1	Testa mot.completa x candel.	Complete cylinder head	Culasse complète	Zylinderkopf komplette	150044R



TESTA - CYLINDER HEAD
CULASSE - ZYLINDERKOPF

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE 3 2
DATA
DATE 04/2007

Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
20	0096851730	1	Valvola scarico	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil	150045R
21	0080002500	1	Anello valvola scarico STD	Ring	Bague	Ring	
	00060R0280	1	Anello valvola scarico + 0,5 mm	Snap Ring	Circlip	Sicherungsring	
22	00960R0580	1	Valvola aspirazione	Valve	Soupape	Ventil	
23	00060R0030	1	Anello valvola aspiraz. STD	Ring	Bague	Ring	
	00060R0290	1	Anello valvola aspir. + 0,5 mm	Snap Ring	Circlip	Sicherungsring	
24	—		-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
25	00738R0130	2	Ribattino D.3x5	Rivet	Rivet	Niete	
26	00964R0140	1	Vaschetta labirinto	Bowl	Cuve	Sumpf	
27	00886R0440	1	Tappo a scodellino	Plug	Bouchon	Verschluß	
28	00990R0150	2	Vite M.4x0,7x8	Capscrew	Vis	Schraube	
29	00579R0470	1	Anello OR D.25.07 sez.2,62	O-ring	Joint torique	O-Ring	
30	0021752520	1	Cartuccia filtro aria a secco	Filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz	
31	00235R0430	1	Coperchio filtro aria a secco	Cover	Couvercle	Deckel	
32	00677R0580	2	Prigioniero M.6x45	Stud	Goujon	Stiftschraube	150044R
33	0088363240	1	Corpo filtro aria a secco	Filter support	Support filtre	Filterträger	150044R
34	00758R0380	1	Rondella in gomma d.10.3x18 sp.6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
35	00104R0490	2	Bilanciere aspirazione / scarico	Rocker Arm	Culbuteur	Kipphebel	
36	00326R0910	2	Dado M.9 H.5,5	Nut	Ecrou	Mutter	
37	00326R0920	2	Dado con sfera	Nut	Ecrou	Mutter	
38	00219R0240	2	Colonna bilancieri	Hollow stud	Colonnette	Stehbolzen	
39	0032000250	1	Dado ad alette M 8	Nut	Écrou	Mutter	
40	00648R0370	1	Pomello filettato M.8	Knob	Poignée	Kugelgriff	
41	00894R0330	1	Tappo carico olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube	
43	—		-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
44	00235R0450	1	Coperchio bilancieri completo per alzav.	Cover	Couvercle	Deckel	ITR0106
44a	00491R0640	1	Leva alzavalvola	Lever	Levier	Hebel	
44b	00841R0130	1	Spina cilindrica d.3x11	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
44c	00547R0210	1	Molla leva alzavalvola	Spring	Ressort	Feder	
44d	00841R0430	1	Spina fine corsa d.4x16	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
45	00453R0760	1	Guarnizione cop.bilancieri	Gasket	Joint	Dichtung	ITR0106
45a	00453R0320	1	Guarnizione in carta x cop.bilancieri	Gasket	Joint	Dichtung	ITR0106
46	0098000700	2	Vite	Screw	Vis	Schraube	
47	00689R0260	1	Protezione marmitta anteriore	Guard	Protection	Schutz	
48	00689R0270	1	Protezione marmitta posteriore	Guard	Protection	Schutz	
49	0097303190	3	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube	
50	00235R0470	1	Coperchio motore per decompressione	Cover	Couvercle	Deckel	
51	0017700420	1	Vite TE M8x10	Screw	Vis	Schraube	
52	0097303190	2	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube	
53	00763R0020	1	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
54	0076250120	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
55	0097300230	2	Vite M 8 X 10	Screw	Vis	Schraube	
56	0076250100	2	Rondella piana 8x15	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
57	0044800030	4	Guarnizione in fibra	Fibre gasket	Joint en fibre	Fiberpackung	
58	0069275750	1	Protezione collett.scario	Guard	Protection	Sammlerschutz	
60	00771R0110	1	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
61	0045350150	2	Guarnizione stelo valv.asp.	Gasket	Joint	Dichtung	



☆ - Vedi tavola nr.3 - See table no.3 - Voir table nr.3 - Sihe tafel nr.3

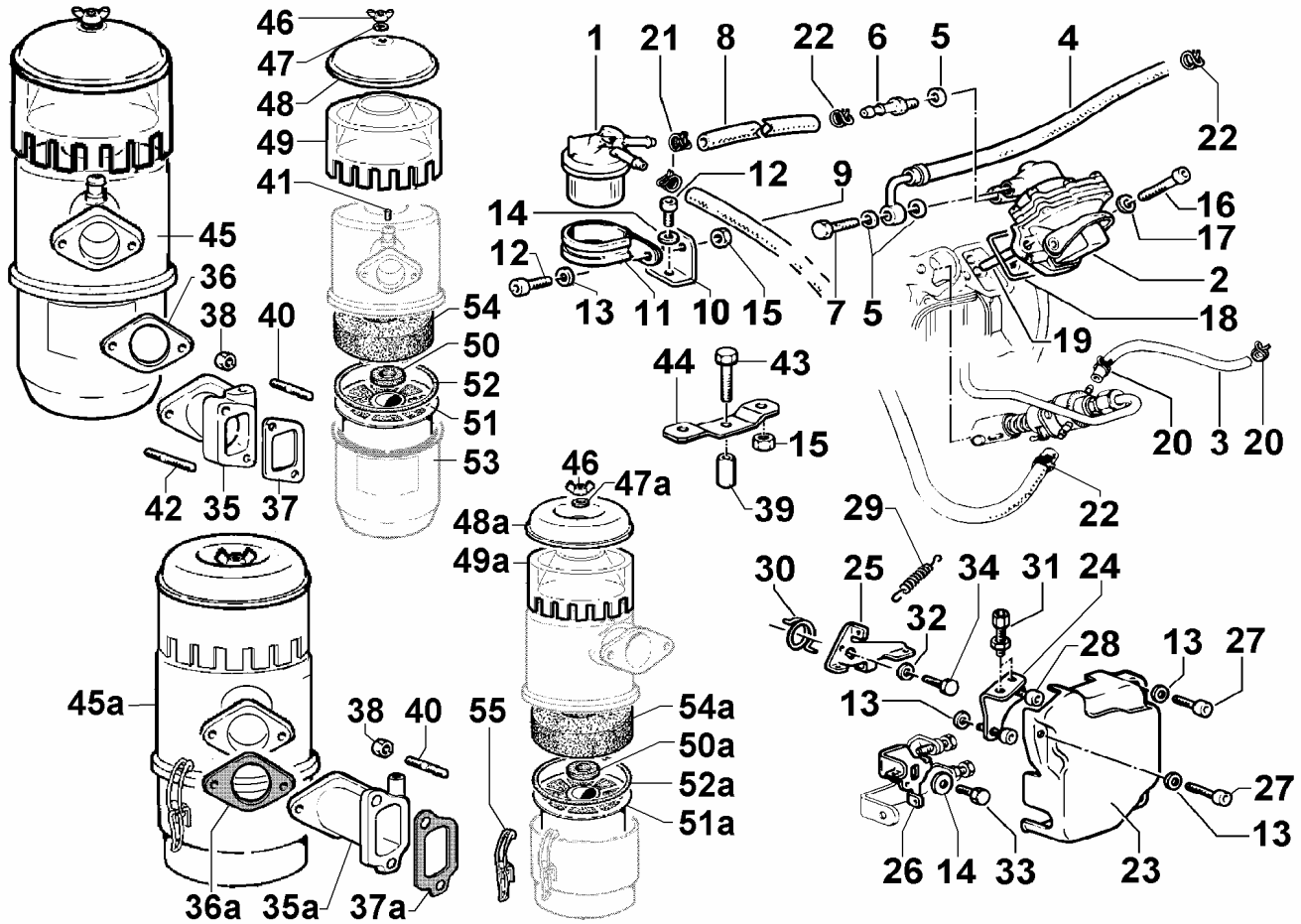
Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	00938R0660	2	Tubo nafta	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
2	00938R0860	1	Tubo disareazione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
3	00938R0870	2	Tubo disareazione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
4	—		-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	150044R
5	—		-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	150044R
6	0046701080	1	guarnizione in rame 1,00	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
6	0046701070	1	Rondella rame D.7,25x17 sp.0,5	Washer	Washer	Washer	
7	00644R0850	1	Polverizzatore NEW DIESEL	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse	
8	00644R0840	1	Polverizzatore compl. NEW DIESEL	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse	
13	0072701960	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück	
14	00771R0970	1	Rondella D.8,4x15 sp.7,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
15	00718R0200	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück	
16	0081033180	1	Serbatoio	Fuel tank	Réservoir	Kraftstoffbehälter	
17	00944R0770	1	Tubo iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
18	00938R0680	1	Tubo rifiuto iniettore	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
19	00323R0030	1	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
20	0090430960	1	Tappo serbatoio	Plug	Bouchon	Verschuß	
21	0098652210	1	Vite M 6 x 1	Screw	Vis	Schraube	
22	—		-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	150044R
23	0076701180	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
24	0045802070	1	Guarnizione pompa in. 0,05 mm	Gasket	Joint	Dichtung	
24	0045802080	1	Guarnizione pompa in. 0,1 mm	Gasket	Joint	Dichtung	
24	—		-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
24	0045802090	1	Guarnizione pompa in. 0,3 mm	Gasket	Joint	Dichtung	
25	00676R0230	1	Prigioniero M.8x51	Stud	Goujon	Stiftschraube	
26	0065904280	1	Pompa iniezione NEW DIESEL	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe	
27	0077012590	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	150035R
28	0072151330	1	Punteria	Push rod	Poussoir	Rollenstößel	
29	0085461030	1	Staffa pompa iniezione	Brace	Etrier	Bügel	150035R
34	0072702190	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück	
35	0097300100	1	Vite M 6 x 16	Screw	Vis	Schraube	



POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR - EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **4 2**
DATA
DATE **04/2007**

Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
36	00767R0010	1	Rondella ondulata D.6x12 sp.0,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
37	0085060030	1	Golfare	Engine lifting eye	Équerre	Befestigungswinkel	
38	0032300300	2	Dado cieco M 9	Nut	Ecrou	Mutter	
39	0032401640	2	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
40	—		-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
40a	0035275680	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
41	—		-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
41a	0035275880	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
42	0077011940	7	Rondella in gomma D.12.5x20 sp.6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
43	00676R0280	2	Prigioniero M.8x45	Stud	Goujon	Stiftschraube	
44	0076260510	2	Rondella piana D.6,5x22 sp.2,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
45	0097320780	1	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube	
46	—		-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
46a	0085461750		Piastrina	Safety plate	Arrêtir	Sicherungsblech	
47	—		-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
48	—		-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
49	—		-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
49a	0035275870	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
50	—		-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
53	0036300380	1	Fascetta sostegno filtro nafta	Clamp	Collier	Rohrschelle	
54	00375R0940	7	Fascetta stringitubo	Clamp	Collier	Rohrschelle	
55	0036300040	2	Fascetta stringitubo	Clamp	Collier	Rohrschelle	
56	0036300500	1	Fascetta oteco clic 55	Clamp	Collier	Schelle	
57	0036300080	2	Fascetta stringitubo	Clamp	Collier	Rohrschelle	
58	00391R0440	1	Filtro nafta esterno	Fuel filter	Filtre combustible	Brennstofffilter	
59	0076250080	1	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
60	00614R0990	1	Piastrina supporto filtro nafta	Safety plate	Arrêtir	Sicherungsblech	
61	0046700620	1	Rondella rame D.6,2x10 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
62	0046700580	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
63	—		-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
64	0077011540	1	Rondella gomma	Rubber washer	Rondelle en caoutchouc	Gummischeibe	
65	—		-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
66	0076250090	2	Rondella diam. 7	Washer	Rondelle	Scheibe	
67	0097300120	2	Vite M.6 x 20 TCEI	Screw	Vis	Schraube	
68	0097301070	1	Vite M.6x14	Screw	Vis	Schraube	
69	0097320780	1	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube	150044R
70	0076253030	1	Rondella diam. 6,5	Washer	Rondelle	Scheibe	150044R
71	0085457930	1	Staffa iniettore	Bracket	Arrêt injecteur	Einspritzdüsenhalterung	150044R
72	0097000310	1	Valvolina di non ritorno	Valve	Soupape	Ventil	



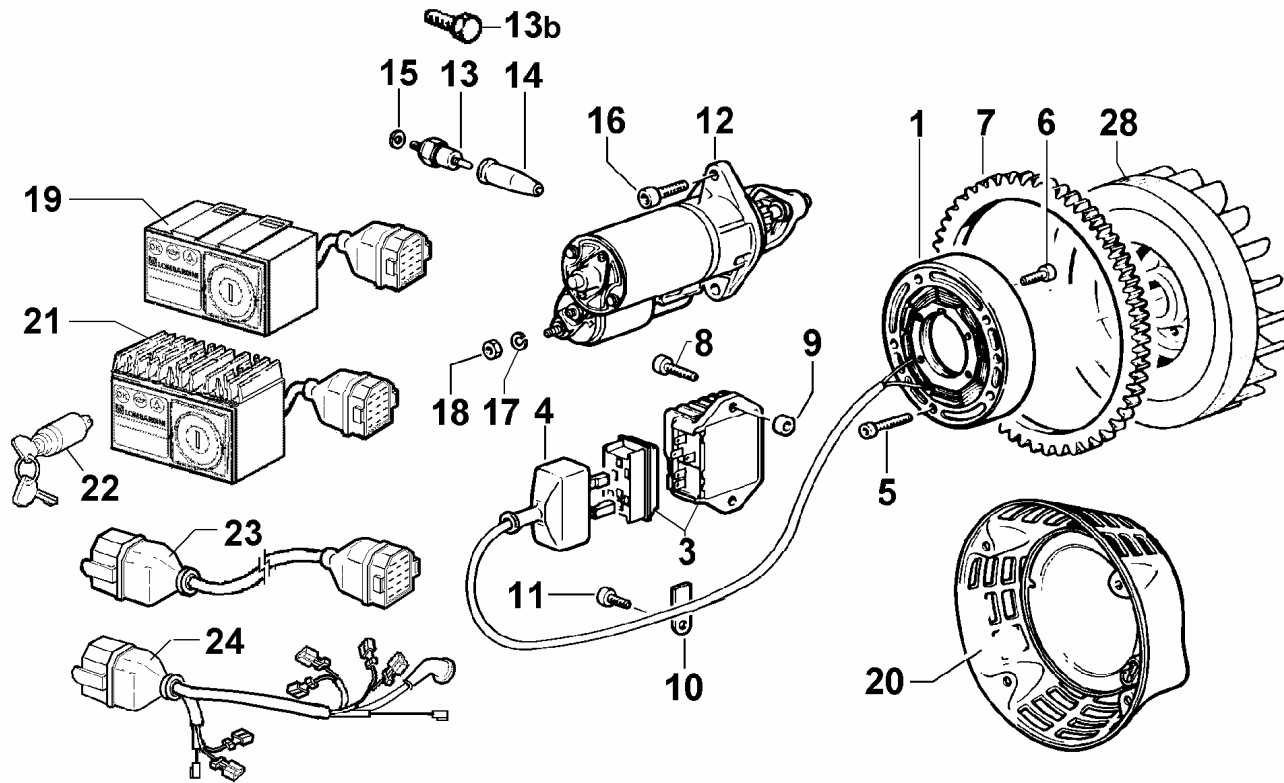
Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	00391R0400	1	Filtro nafta esterno	Fuel filter	Filtre combustible	Brennstofffilter	
2	0065850970	1	Pompa A.C.	Fuel feeding pump	Pompe d'alimentation	Kraftstoffpumpe	
3	00938R0670	1	Tubo disareazione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
4	00938R0840	1	Tubo nafta	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
5	0046700590	3	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
6	00716R0330	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück	
7	0019010300	1	Bullone raccordo M 10	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
8	00938R0850	1	Tubo nafta	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
9	00938R0660	1	Tubo nafta	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
10	00614R0920	1	Piastrina supporto	Safety plate	Arrêtoir	Sicherungsblech	
11	00376R0140	1	Fascetta sostegno filtro nafta	Clamp	Collier	Rohrschelle	
12	0097300100	2	Vite M 6 x 16	Screw	Vis	Schraube	
13	0076250080	7	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
14	0076260510	1	Rondella piana D.6,5x22 sp.2,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
15	0032030500	1	Dado autoblocc. M 6	Nut	Écrou	Mutter	
16	0097301000	2	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube	
17	0075550290	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
18	00580R0050	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring	
19	00704R0260	1	Puntalino per pompa A.C.	Drive rod	Butée	Betätigungsstange	
20	00375R0940	2	Fascetta stringitubo	Clamp	Collier	Rohrschelle	
21	0036300080	2	Fascetta stringitubo	Clamp	Collier	Rohrschelle	
22	00375R0700	3	Fascetta stringitubo D.12	Clamp	Collier	Rohrschelle	
23	00689R0400	1	Protezione leve comandi	Guard	Protection	Schutz	
24	00614R0940	1	Piastrina registro leve	Safety plate	Arrêtoir	Sicherungsblech	
25	00491R0560	1	Leva esterna stop	Lever	Levier	Hebel	
26	00491R0550	1	Leva esterna acceleratore	Lever	Levier	Hebel	
27	0097320780	6	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube	
28	0097300080	2	Vite	Screw	Vis	Schraube	
29	0056553510	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
30	00547R0250	1	Molla richiamo leva stop	Spring	Ressort	Feder	
31	0091801910	2	Registro tendi filo	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube	



ACCESSORI A RICHIESTA - FITTINGS UPON REQUEST
ACCESSOIRES SUR DEMANDE - RUBEHÖRE AUF WUNSCH

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE 5 2
DATA
DATE 04/2007

Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
32	00772R0940	1	Rondella D.5,5x15 sp.1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
33	0017600010	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
34	0017550020	1	Vite M.5x12	Screw	Vis	Schraube	
35	00211R0880	1	Collettore aspirazione	Intake manifold	Collecteur adm.	Ansaugsammelrohr	150044R
35a	0069022130	1	Collettore aspirazione	Intake manifold	Collecteur adm.	Ansaugsammelrohr	150044R
36	00448R0140	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	150044R
36a	0045000670	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	150044R
37	00453R0230	1	Guarnizione aspirazione	Gasket	Joint	Dichtung	150044R
37a	0044900960	4	Guarnizione aspirazione	Gasket	Joint	Dichtung	150044R
38	00323R0030	4	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	150044R
39	00353R0340	1	Distanziale D.9X16 H.20	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
40	0067800080	2	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube	150044R
41	00886R0440	1	Tappo a scodellino	Plug	Bouchon	Verschluß	150044R
42	0067800840	2	Prigioniero M 8 X 40 (52)	Stud	Goujon	Stehbolzen	150044R
43	0017700090	1	Vite vte M.8x35	Screw	Vis	Schraube	
44	00860R0330	1	Staffa sostegno coperchio motore	Brace	Etrier	Bügel	
45	00388R0290	1	Filtro aria a bagno d'olio	Air cleaner	Filtre air	Lufffilter	150044R
45a	0037001020	1	Filtro aria a bagno d'olio	Air cleaner	Filtre air	Lufffilter	150044R
46	0032000020	1	Dado ad alette M 6	Nut	Écrou	Mutter	150044R
47	0075400040	1	Rondella D.6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	150044R
47a	0047751370	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	150044R
48	00233R0490	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	150044R
48a	0021250560	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	150044R
49	00059R0900	1	Anello in plexiglass	Plexiglass ring	Bague en plexiglass	Ring	150044R
49a	0013010690	1	Anello in plexiglass	Plexiglass ring	Bague en plexiglass	Ring	150044R
50	00449R0340	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	150044R
50a	0012610730	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	150044R
51	00359R0260	1	Elemento filtrante	Filter element	Element filtrant	Filtereinsatz	150044R
51a	0054961110	1	Elemento filtrante	Filter element	Element filtrant	Filtereinsatz	150044R
52	00579R0410	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring	150044R
52a	0047760320	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring	150044R
53	00252R0290	1	Coppa olio filtro aria	Oil sump	Carter huile	Ölwanne	
54	00060R0480	1	Anello in poliuretano	Poliuretano ring	Bague en polyurethan	Ring	150044R
54a	0054961100	1	Anello in poliuretano	Poliuretano ring	Bague en polyurethan	Ring	150044R
55	0041150280	2	Gancio	Hook	Crochet	Klammer	150044R



Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0011571540	1	Alternatore 12V 14A - 3 fili	Volt.alternator	Alternateur	Lichtmaschine	150037R
	0011573410	1	Alternatore 12V 18A	Alternator	Alternateur	Drehstrom gener.	
3	0073623510	1	Reg.tens.12V 20A alt. 2 fili	Voltage regulator	Régulateur de tension	Spannungsregler	150037R
	0073623140	1	Reg.tens.12V 30A contagiri elettr. 5+W alt.2 fili	Voltage regulator	Régulateur de tension	Spannungsregler	
4	0021450140	1	Cappuccio regolatore	Regulator cap	Capuchon régulateur	Reglerabdeckung	150037R
5	0097303190	5	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube	
	0097303190	5	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube	150037R
6	0017550240	4	Vite M5 x 20	Screw	Vis	Schraube	
	0017550240	4	Vite M5 x 20	Screw	Vis	Schraube	150037R
7	00256R0320	1	Corona avviamento	Ring Gear	Couronne Démarrage	Starterkranz	
8	0097320740	2	Vite M 8 x 20	Screw	Vis	Schraube	150037R
9	0076253160	2	Rondella piana D.8.5x18 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
10	00613R0760	1	Piastrina ferma cavo	Safety plate	Support	Sicherungsblech	150037R
	0017600010	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
12	00563R0780	1	Motorino avviamento BOSCH	Starting motor	Démarrreur	Anlasser	150037R
13	00674R0010	1	Pressostato	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop	
13b	00995R0160	1	Vite vte M.8x1x10	Screw	Vis	Schraube	150037R
14	0064910130	1	Cappello	Cap	Capouchon	Schutzkappe	
15	0046700580	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	150037R
16	00992R0240	2	Vite M.10x25	Screw	Vis	Schraube	
17	00763R0020	1	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	150037R
18	00323R0030	1	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
19	0072454170	1	Quadretto 12V 3 Spie alt. 3 fili	Electric panel	Tableau de bord	Bedienfeld	150037R
20	0079512310	1	Coperchio convogl. senza recoil	Cover	Couvercle	Deckel	
21	0072454230	2	Quadretto 12V 2 Spie reg.interno alt.3 fili	Electric panel	Tableau de bord	Bedienfeld	150037R
22	0050410200	2	Interruttore a chiave	Key switch	Interrupter à clef	Schlüsselschalter	
23	0021858820	2	Prolunga cavo mm 2000	Ext.wire	Câble	Kabel	150037R
24	0021861440	1	Cavo per spia c.batt.e spia olio	Wire	Câble	Kabel	
	0021861360	1	Cavo x quadretto con reg.interno	Wire	Câble	Kabel	150037R
28	0098814400	1	Volano con corona	Flyweel	Volant	Schwungrad	

Catalogo parti di ricambio
Spare parts catalogue
Catalogue pieces de rechange
Ersatzteilliste

MD150 MD151
MD190 MD191



TAVOLA/TABLE

1 BASAMENTO
CRANKCASE
CARTER MOTEUR
KURBELGEHÄUSE

2 MANOVELLISMO
CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE
KURBELGETRIEBE

3 REGOLATORE GIRI
GOVERNOR
REGULATEUR DE TOURS
REGLER

4 TESTA CILINDRO
CYLINDER HEAD - CYLINDER
CULASSE - ZYLINDER
ZYLINDERKOPF - ZYLINDER

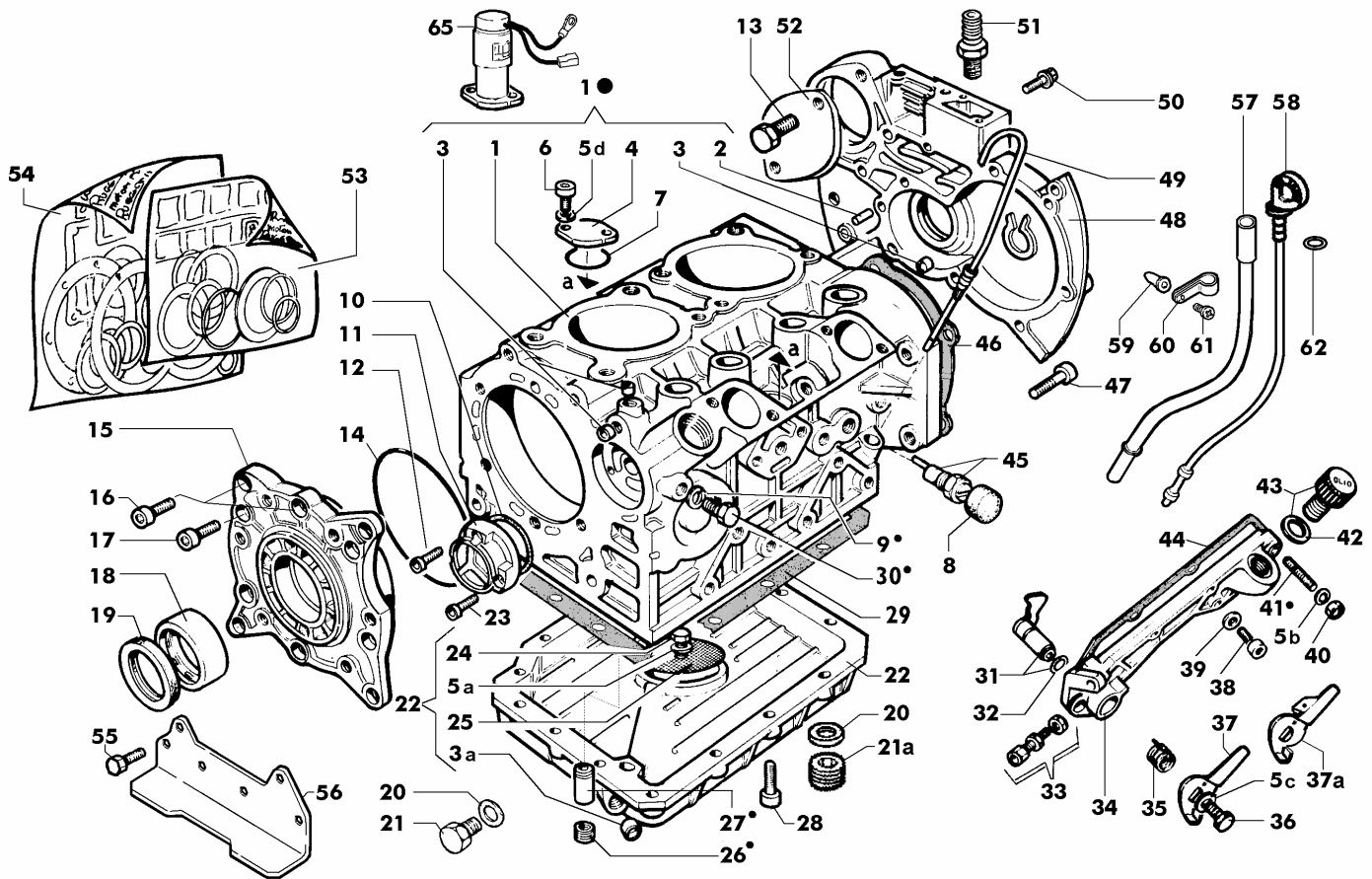
5 POMPA INIEZIONE E INIETTORE
INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

6 RAFFREDDAMENTO
COOLING
REFROIDISSEMENT
LUFTKÜHLUNG

7 AVVIAMENTO ELETTRICO
ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE
ELEKTRISCHER ANLASSER

8 RADIATORE OLIO
OIL COOLER
RADIATEUR HUIL
KÜHLER

9 ACCESSORI A RICHIESTA
FITTINGS UPON REQUEST
ACCESSOIRES SUR DEMANDE
RUBEHÖRE AUF WUNSCH



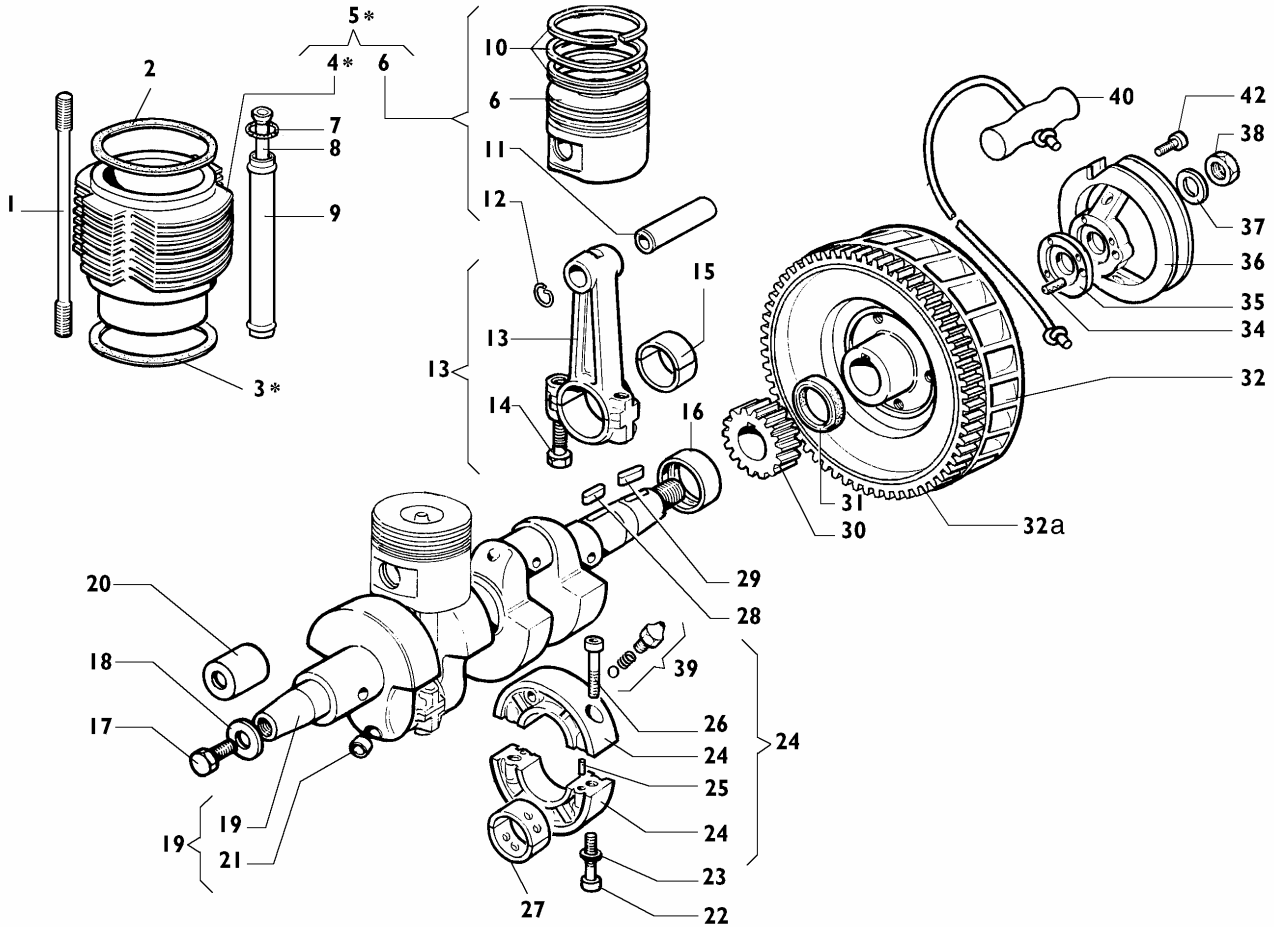
Nr. No.	CODE	MD	MD	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No		
		150 Q.ty	151 Q.ty	190 Q.ty	191 Q.ty				
	00C25R0120	1	1	—	—	Blocco motore	Short block	Bloc moteur	Motorbloken
	00C25R0620	—	—	1	1	Blocco motore	Short block	Bloc moteur	Motorbloken
1	00A21R0700	1	1	—	—	Carter motore	Crankcase	Carter Moteur	Kurbelgehäuse
	00A23R0180	—	—	1	1	Carter motore	Crankcase	Carter Moteur	Kurbelgehäuse
2	0084001200	1	1	1	1	Spina cilindrica D.8x14	Taper pin	Goupille	Kegelstift
3	0089900580	4	4	4	4	Tappo a scodellino	Plug	Bouchon	Verschuß
3a	00886R0570	1	1	1	1	Tappo chiusura D.12	Plug	Bouchon	Verschuß
4	00399R0860	1	1	1	1	Flangia	Flange	Bride	Flansch
5a	0076250080	1	1	1	1	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
5b	0076250080	1	1	1	1	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
5c	0076250080	1	1	1	1	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
5d	0076250080	2	2	2	2	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
6	0097320840	2	2	2	2	Vite M 6 x 12	Screw	Vis	Schraube
7	00579R0790	1	1	1	1	Anello OR D.33,05	O-ring	Joint torique	O-Ring
8	—	—	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-
9	0046700580	2	2	2	2	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
10	00579R0490	1	1	1	1	Anello OR D.41.00 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring
11	00233R0860	1	1	1	1	Coperchio sede pompa olio	Cover	Couvercle	Deckel
12	00992R0190	1	1	1	1	Vite M.5x25	Screw	Vis	Schraube
13	0017800300	2	2	—	—	Vite TE. 10x20	Screw	Vis	Schraube
14	00579R0780	1	1	1	1	Anello OR D.113,97	O-ring	Joint torique	O-Ring
15	0086753000	1	1	1	1	Supporto di banco	Support	Support	Lager
16	0097320920	2	2	2	2	Vite M 8 x 18	Screw	Vis	Schraube
17	0097301180	8	8	8	8	Vite	Screw	Vis	Schraube
18	00310R0770	1	1	1	1	Cuscinetto di banco STD	Bearing	Roulement	Lager
	00310R0800	1	1	1	1	Cuscinetto di banco -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager
	00310R0810	1	1	1	1	Cuscinetto di banco -0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager
19	00A21R0250	1	1	1	1	Kit anelli tenuta olio	Oil seal	Bague étanchèité	Dichtring
20	0046700610	2	2	2	2	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung
21	0089650050	1	1	1	1	Tappo M,14x1,5 L.15	Plug	Bouchon	Verschuß



**BASAMENTO - CRANKCASE
CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	1	2
DATA DATE	10/2007	

Nr. No.	CODE	MD	MD	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No
		150 Q.ty	151 Q.ty	190 Q.ty	191 Q.ty		
21a	0090400120	1	1	1	1	Tappo M 14 Plug Bouchon Verschluss	
22	0066456960	1	1	1	1	Coppa olio con due scarichi Oil pan 2 oil discharging Carter huile 2 bouchon Ölwanne	
	00A21R0240	1	1	1	1	Coppa olio in alluminio Oil Pan Carter Huile Ölwanne	
23	00992R0190	2	2	2	2	Vite M.5x25 Screw Vis Schraube	
24	0017601300	1	1	1	1	Bullone M 6 X 1 X 12 Bolt Boulon Stehbolzen	
25	00734R0720	1	1	1	1	Rete aspirazione coppa olio Net Grillage Netz	
26	00999R0200	1	1	1	1	Vite M.16x1,5x10 Screw Vis Schraube	
27	00956R0450	1	1	1	1	Valvola by-pass Valve Soupape Ventil	
28	0017601380	15	15	15	15	Vite M.6x30 Screw Vis Schraube	
29	00450R0600	1	1	1	1	Guarnizione coppa olio Gasket Joint Dichtung	
30	00995R0160	2	2	2	2	Vite vte M.8x1x10 Screw Vis Schraube	
31	00494R0880	1	1	1	1	Leva stop completa Lever Lever Hebel	
32	00579R0010	1	1	1	1	Anello OR d.8.73 sez.1,78 O-ring Joint torique O-Ring	
33	0091801910	1	1	1	1	Registro tendi filo Setscrew Vis réglage Einstellschraube	
34	00235R0050	1	1	1	1	Coperchio tirante p.iniezione completo Cover ass.y Couvercle complet Komplettdeckel	250008R
	0027505030	1	1	1	1	Coperchio tirante p.iniezione completo Cover ass.y Couvercle complet Komplettdeckel	
35	00547R0280	1	1	1	1	Molla richiamo leva stop Spring Ressort Feder	
36	0017600030	1	1	1	1	Vite M.6x12 Screw Vis Schraube	
37	00494R0860	1	1	1	1	Leva esterna stop Lever Lever Hebel	
37a	00491R0670	1	1	1	1	Leva esterna stop Lever Lever Hebel	
38	0097320780	5	5	5	5	Vite M6x25 Screw Vis Schraube	
39	0046700580	1	1	1	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
40	00323R0070	1	1	1	1	Dado M.6 h.6 Nut Écrou Mutter	
41	0067600340	1	1	1	1	Prigioniero M.6x18 r.6/3/15 Stud Goujon Stiftschraube	
42	00758R0390	1	1	1	1	Rondella in gomma D.22 x 27 sp.2 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
43	0090320950	1	1	1	1	Tappo carico olio Threaded plug Bouchon fileté Verschlußschraube	
44	00453R0770	1	1	1	1	Guarnizione Gasket Joint Dichtung	
45	00722R0240	1	1	1	1	Registro suppl.coppia Setscrew Vis réglage Einstellschraube	
46	0044311760	1	1	1	1	Guarnizione cop. distribuzione Gasket Joint Dichtung	
47	0097320640	10	10	10	10	Vite M.8 x 30 Screw Vis Schraube	
48	00240R0450	1	1	1	1	Coperchio distribuzione Cover Couvercle Deckel	
49	00076R0480	1	1	1	1	Asta livello olio Rod Tige Stange	
50	0017601310	1	1	1	1	Bullone M 6 x 20 Bolt Boulon Schraube	
51	00717R0800	1	1	1	1	Raccordo per sfiato Union Raccord Anschlußstück	
52	0063000210	1	1	—	—	Coperchio sede motorino avviam. Cover Couvercle Deckel	
53	00A21R0410	1	1	—	—	Serie guarnizioni smeriglio Hoveraul gasket set Joint Dichtung	
	00A22R0920	—	—	1	1	Serie guarnizioni smeriglio Hoveraul gasket set Joint Dichtung	
54	00A21R0420	1	1	—	—	Serie guarnizioni completa Complete gasket set Joint Dichtung	
	00A22R0910	—	—	1	1	Serie guarnizioni completa Complete gasket set Joint Dichtung	
55	0017700040	12	12	12	12	Vite M8 Screw Vis Schraube	
56	00626R0030	2	2	2	2	Piede Engine mount Pied Fuß	
57	00940R0340	—	—	1	1	Tubo asta livello Dipstick guard Tube jauge niveau Ölpeilstabrohr	
58	00076R0500	—	—	1	1	Asta livello olio Oil dipstick Jauge huile Meßstadi	
59	00742R0150	—	—	1	1	Rivetto filettato M.6 Rivet Rivet Niete	
60	0036170880	—	—	1	1	Fascetta Clamp Collier Schelle	
61	0097900470	—	—	1	1	Vite M.6x16 Capscrew Vis Schraube	
62	0012002740	—	—	1	1	Anello OR d.8,00 Oil seal Bague en caoutchouc O-Ring	
65	00674R0470	1	1	1	1	Elettrostop 12V Elettrostop Elettrostop Elettrostop	
	00674R0680	1	1	1	1	Elettrostop 24V Elettrostop Elettrostop Elettrostop	



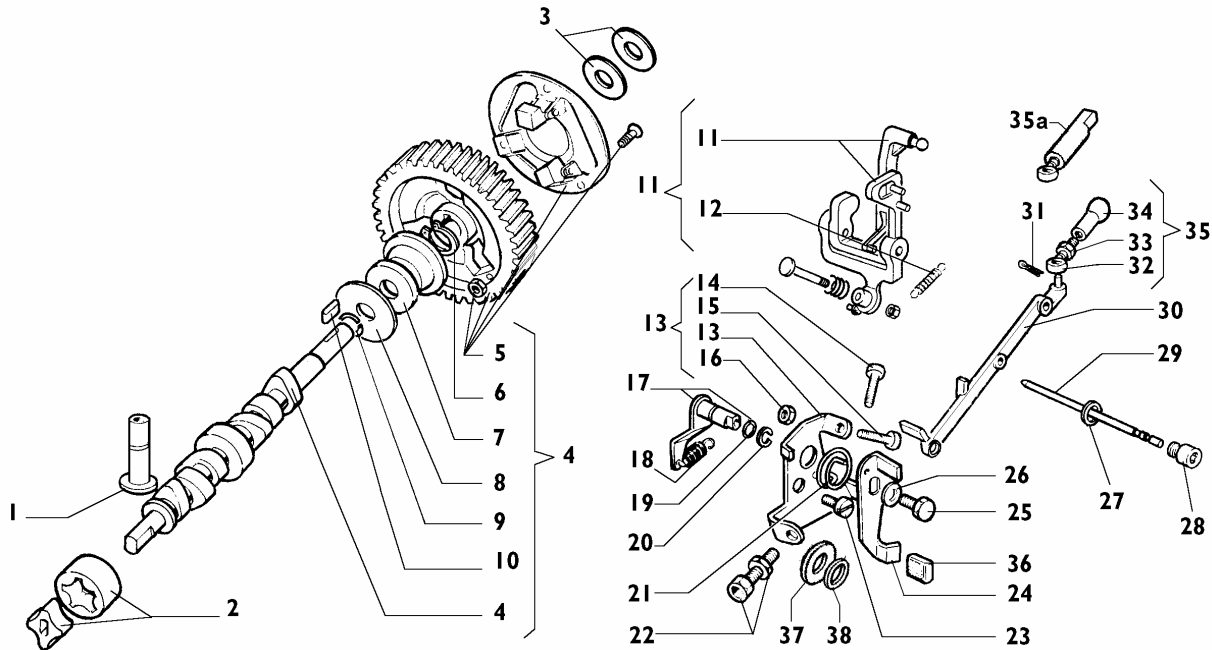
Nr. No.	CODE	MD	MD	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No			
		150 Q.ty	151 Q.ty	190 Q.ty	191 Q.ty					
1	00684R0260	8	8	—	—	Prigioniero cilindro	Stud	Goujon	Stiftschraube	
	00684R0340	—	—	8	8	Prigioniero cilindro	Stud	Goujon	Stiftschraube	
2	0047307830	2	2	—	—	Guarnizione testa 0,80	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047307840	2	2	—	—	Guarnizione testa 0,85	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047307850	2	2	—	—	Guarnizione testa 0,90	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047307860	2	2	—	—	Guarnizione testa 0,95	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047307870	2	2	—	—	Guarnizione testa 1,00	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047307880	2	2	—	—	Guarnizione testa 1,05	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047307890	2	2	—	—	Guarnizione testa 1,10	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047307790	2	2	—	—	Guarnizione testa 1,15	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047307800	2	2	—	—	Guarnizione testa 1,20	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047307810	2	2	—	—	Guarnizione testa 1,25	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047307820	2	2	—	—	Guarnizione testa 1,30	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308880	—	—	2	2	Guarnizione testa 0,80	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308890	—	—	2	2	Guarnizione testa 0,85	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308900	—	—	2	2	Guarnizione testa 0,90	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308910	—	—	2	2	Guarnizione testa 0,95	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308920	—	—	2	2	Guarnizione testa 1,00	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308930	—	—	2	2	Guarnizione testa 1,05	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308940	—	—	2	2	Guarnizione testa 1,10	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308840	—	—	2	2	Guarnizione testa 1,15	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308850	—	—	2	2	Guarnizione testa 1,20	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308860	—	—	2	2	Guarnizione testa 1,25	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308870	—	—	2	2	Guarnizione testa 1,30	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
3	—	—	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	250001R
4	00203R0980	2	2	—	—	Cilindro D.80	Cylinder	Cylindre	Zylinder	
	00204R0470	—	—	2	2	Cilindro D.85	Cylinder	Cylindre	Zylinder	250005R
5	00A23R0420	2	2	—	—	Kit cilindro-pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben	
	00A26R0610	—	—	2	2	Kit cilindro-pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben	250005R
6	00A21R0280	2	2	—	—	Pistone D.80	Piston	Piston	Kolben	
	00A26R0600	—	—	2	2	Pistone D.85	Piston	Piston	Kolben	250005R



**MANOVELLISMO - CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE - KURBELGETRIEBE**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	2	2
DATA DATE	10/2007	

Nr. No.	CODE	MD	MD	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No			
		150 Q.ty	151 Q.ty	190 Q.ty	191 Q.ty					
7	0012000060	8	8	8	8	Anello OR 121 D.15,88	O-ring	Joint torique	O-Ring	250005R
8	00072R0030	4	4	—	—	Asta bilancieri completa	Rod	Tige	Stange	
	00072R0100	—	—	4	4	Asta bilancieri completa	Rod	Tige	Stange	
9	00940R0280	4	4	—	—	Tube custodia aste bilancieri	Protection pipe	Tuyau protection	Schutzrohr	
	00940R0380	—	—	4	4	Tube custodia aste bilancieri	Protection pipe	Tuyau protection	Schutzrohr	
10	00A21R0320	2	2	—	—	Serie segmenti	Piston rings	Segments	Kolben ring	
	00A26R0650	—	—	2	2	Serie segmenti D.85	Crankcase	Carter Moteur	Kurbelgehäuse	
11	00854R0180	2	2	—	—	Spinotto D.20x60 foro 12	Piston pin	Axe du piston	Kolbenbolzen	
	00854R0170	—	—	2	2	Spinotto ø22x64 foro 12	Piston pin	Axe du piston	Kolbenbolzen	
12	00059R0860	4	4	—	—	Anello fermo spinotto ø23	Ring	Bague	Ring	
	0011600530	—	—	4	4	Anello fermo spinotto ø25	Ring	Bague	Ring	
13	00100R0410	2	2	—	—	Biella completa	Connecting Rod	Bielle	Pleuelstange	
	00100R0450	—	—	2	2	Biella completa	Connecting Rod	Bielle	Pleuelstange	
14	0017701010	4	4	4	4	Bullone M 8 x 1 x 42	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
15	00A26R0370	2	2	2	2	Cuscinetto testa biella STD	Bearing	Roulement	Lager	
	00A26R0400	2	2	2	2	Cuscinetto testa biella -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager	
	00A26R0410	2	2	2	2	Cuscinetto testa biella -0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager	
16	00310R0770	1	1	1	1	Cuscinetto di banco STD	Bearing	Roulement	Lager	
	00310R0800	1	1	1	1	Cuscinetto di banco -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager	
	00310R0810	1	1	1	1	Cuscinetto di banco -0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager	
17	00993R0650	1	1	1	1	Vite M.14x1,5x40	Screw	Vis	Schraube	
18	00771R0390	1	1	1	1	Rondella piana D.14,5x35 sp.3,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
19	00A21R0260	1	1	—	—	Albero a gomito completo	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle	
	00A23R0160	—	—	1	1	Albero a gomito completo	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle	
20	00886R0490	1	1	1	1	Tappo pretezione albero	Plug	Bouchon	Verschluß	
21	0090801320	4	4	4	4	Tappo d.6	Plug	Bouchon	Verschluß	
22	0097300320	2	2	2	2	Vite M.8x45	Screw	Vis	Schraube	
23	0076250100	2	2	2	2	Rondella piana 8x15	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
24	00880R0260	1	1	—	—	Supporto di banco centrale	Support	Support	Lager	
	00880R0630	—	—	1	1	Supporto di banco centrale	Support	Support	Lager	
25	0084000200	2	2	2	2	Spina cilindrica D.6x12	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
26	0097300310	2	2	2	2	Vite M 8 x 40	Screw	Vis	Schraube	
27	00A26R0490	1	1	1	1	Cuscinetto di banco STD	Bearing	Roulement	Lager	
	00A26R0500	1	1	1	1	Cuscinetto di banco -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager	
	00A26R0510	1	1	1	1	Cuscinetto di banco -0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager	
28	00498R0230	1	1	1	1	Linguetta 6x6x12	Tab	Languette	Federkeil	
29	00498R0190	1	1	1	1	Linguetta 6x6x25	Tab	Languette	Federkeil	
30	00469R0640	1	1	1	1	Ingranaggio albero a gomito	Gear	Engrenage	Zahnrad	
31	00A21R0250	1	1	1	1	Kit anelli tenuta olio	Oil seal	Bague étanchèité	Dichtring	
32	0098814750	1	1	—	—	Volano con corona	Flywheel	Volant	Schwungrad	
	0098814770	—	—	1	1	Volano con corona	Flywheel	Volant	Schwungrad	
32a	00256R0140	1	1	1	1	Corona avviamento	Ring Gear	Couronne Démarrage	Starterkranz	
34	0084300140	1	1	—	—	Spina elastica D.6x16	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
	00850R0010	—	—	1	1	Spina elastica D.6x30	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
35	0035150390	—	—	1	1	Distanziale puleggia	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
36	00697R0270	1	1	1	1	Puleggia avviamento D.32	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	
37	00771R0280	1	1	—	—	Rondella piana D.23x40 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
	00771R0630	—	—	1	1	Rondella piana D.32,5x44 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
38	00323R0140	1	1	—	—	Dado M.22x1,5 H.10	Nut	Ecrou	Mutter	
39	00956R0420	—	—	2	2	Valvola getto completa	Valve	Soupape	Ventil	
40	0040550450	1	1	1	1	Fune avviamento	Starting rope	Corde	Seil	
42	0097300120	3	3	—	—	Vite M.6 x 20 TCEI	Screw	Vis	Schraube	
	0097300150	—	—	3	3	Vite M.6 x 30	Screw	Vis	Schraube	



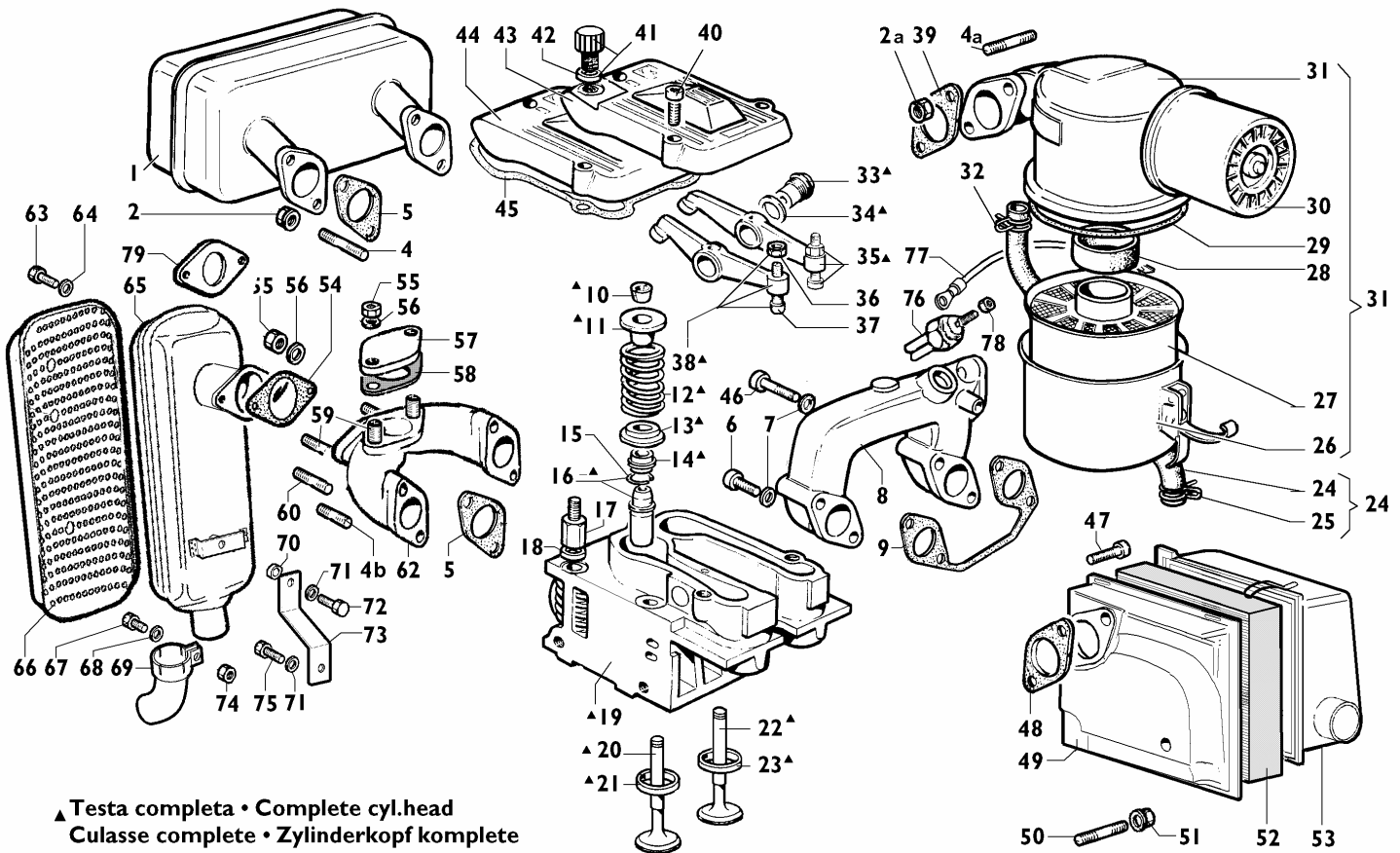
Nr. No.	CODE	MD	MD	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No			
		150 Q.ty	151 Q.ty	190 Q.ty	191 Q.ty					
1	00708R0190	4	4	4	4	Punteria	Tappet	Poussoir	Stössel	250008R
2	00A21R0430	1	1	1	1	Pompa olio completa	Lub. oil pump	Pompe huile	Schmierölpumpe	
3	00777R0330	1	1	1	1	Rondella rasamento 0,3 mm	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
	00777R0340	1	1	1	1	Rondella rasamento 0,2 mm	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
4	00A21R0370	1	1	—	—	Albero a camme	Camshaft	Arbre Cames	Nockenwelle	
	00A23R0020	—	—	1	1	Albero a camme	Camshaft	Arbre Cames	Nockenwelle	
5	00469R0810	1	1	1	1	Ingranaggio albero a camme	Gear	Engrenage	Zahnrad	
6	0012400130	1	1	1	1	Anello seeger	Snap ring	Circlip	Sicherungsring	
7	00621R0220	1	1	1	1	Piattello regolatore	Retainer	Coupelle	Federteller	
8	00777R0780	1	1	1	1	Rondella rasamento	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
9	00059R0850	1	1	1	1	Anello arresto	Ring	Bague	Ring	
10	00498R0360	1	1	1	1	Linguetta 4x4x12	Tab	Languette	Federkeil	
11	0052021060	1	1	1	1	Leva regolatore	Lever	Levier	Hebel	
	00495R0150	1	1	1	1	Leva regolatore	Lever	Levier	Hebel	
12	00551R0140	1	1	1	1	Molla supplemento	Spring	Ressort	Feder	
13	00613R0910	1	1	1	1	Piastrina fine corsa	Safety plate	Support	Sicherungsblech	
14	—	—	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
15	—	—	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
16	0032400040	2	2	2	2	Dado M.5	Nut	Ecrou	Mutter	
17	00491R0660	1	1	1	1	Leva interna acceleratore	Lever	Levier	Hebel	
18	00551R0290	1	1	1	1	Molla regolatore	Spring	Ressort	Feder	
19	00579R0010	1	1	1	1	Anello OR d.8.73 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring	
20	0011650360	1	1	1	1	Anello benzina D 8	Ring	Bague	Ring	
21	00547R0230	1	1	1	1	Molla richiamo leva acceleratore	Spring	Ressort	Feder	
22	0091801930	1	1	1	1	Registro L.20	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube	
23	0017700010	1	1	1	1	Vite M.8x12	Screw	Vis	Schraube	
24	00494R0690	1	1	1	1	Leva esterna acceleratore	Lever	Levier	Hebel	
25	0017600010	1	1	1	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
26	0076260510	1	1	1	1	Rondella piana D.6,5x22 sp.2,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
27	0046700590	1	1	1	1	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
28	00989R0620	1	1	1	1	Vite	Screw	Vis	Schraube	



REGOLATORE DI GIRI - GOVERNOR
REGULATEUR DE TOURS - REGLER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE 3 2
DATA
DATE 10/2007

Nr. No.	CODE	MD 150 Q.ty	MD 151 Q.ty	MD 190 Q.ty	MD 191 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
29	00601R0770	1	1	1	1	Perno leva regolatore	Journal	Axe	Zapfen	
30	00927R0140	1	1	1	1	Tirante collegamento pompe i.	Tie rod	Entretoise	Zugstange	
31	00555R0370	4	4	4	4	Molla di fermo tirante pompe i.	Spring	Ressort	Feder	
32	00722R0180	1	1	1	1	Registro su tirante pompe i.	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube	
33	0032400040	1	1	1	1	Dado M.5	Nut	Ecrou	Mutter	
34	00833R0020	1	1	1	1	Snodo sferico femmina	Joint	Rotule	Gelenk	
35	00927R0030	1	1	1	1	Tirante pompe Iniez. completo	Tie rod	Entretoise	Zugstange	
35a	00833R0100	1	1	1	1	Tirante pompe Iniez. completo	Tie rod	Entretoise	Zugstange	
36	0021350560	1	1	1	1	Cappello	Cap	Capuchon	Schutzkappe	
37	0057150250	2	2	2	2	Molla	Spring	Ressort	Feder	
38	00777R0040	7	7	7	7	Rondella ras.leva alzavalvola	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	



▲ Testa completa • Complete cyl.head
Culasse complete • Zylinderkopf komplette

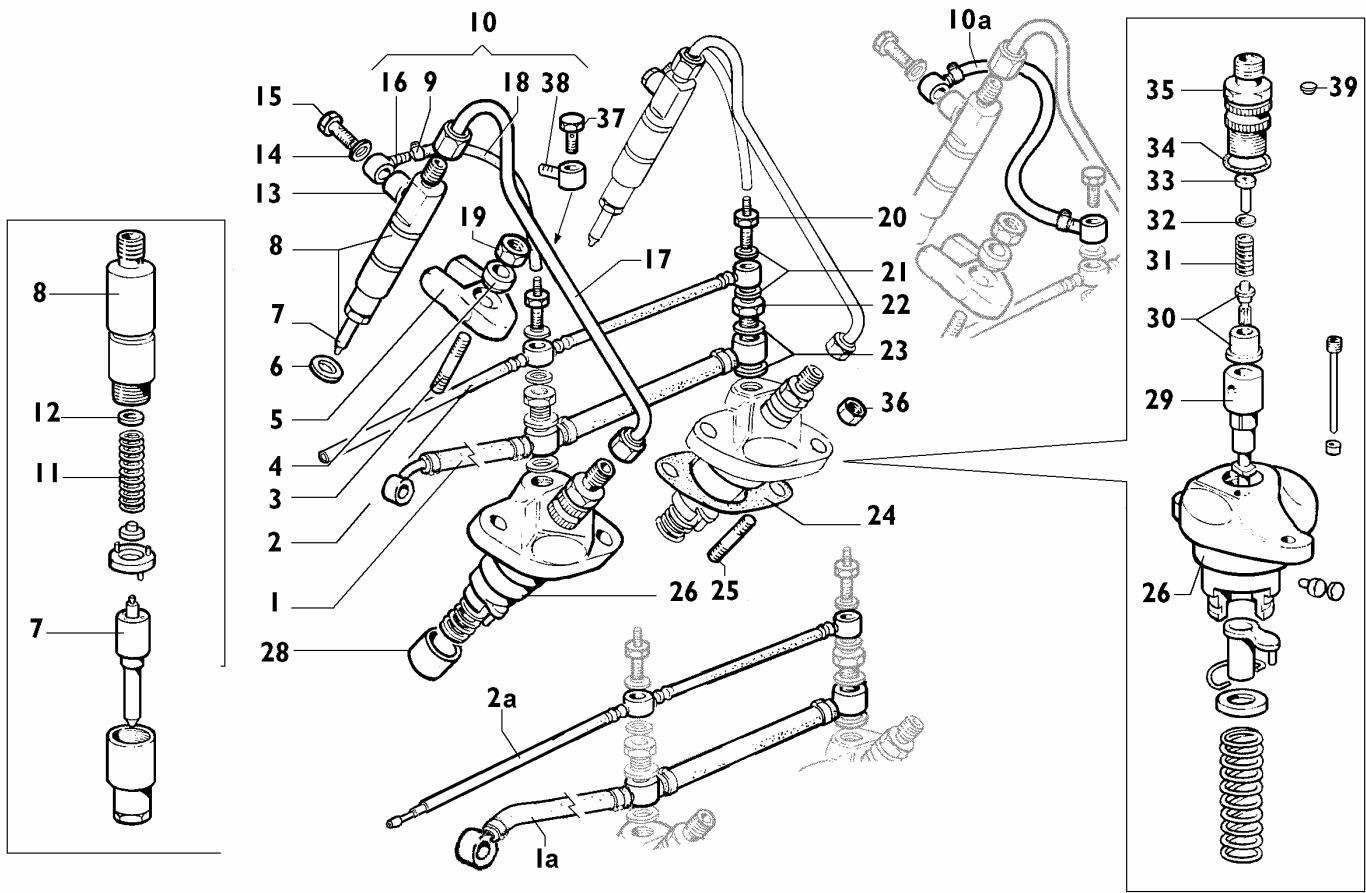
Nr. No.	CODE	MD	MD	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No
		150 Q.ty	151 Q.ty	190 Q.ty	191 Q.ty		
1	0054620990	1	1	1	1	Marmitta Muffler Pot échappement Auspufftopf	
2	0032401650	4	4	4	4	Dado M.8 Nut Ecrou Mutter	
2a	0032400210	2	2	2	2	Dado speciale M.8 ch.12 Nut Ecrou Mutter	
4	0067801590	4	4	4	4	Prigioniero M.8x18 Stud Goujon Stiftschraube	
4a	0067801590	2	2	2	2	Prigioniero M.8x18 Stud Goujon Stiftschraube	
4b	0067801590	—	—	2	2	Prigioniero M.8x18 Stud Goujon Stiftschraube	
5	00451R0240	2	2	2	2	Guarnizione scarico Gasket Joint Dichtung	
6	0097320630	2	2	2	2	Vite M.8x35 Screw Vis Schraube	
7	00771R0110	4	4	4	4	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
8	00211R0590	1	1	1	1	Collettore aspirazione Intake Manifold Collecteur Adm. Ansaugsammelrohr	
	00211R0630	1	1	1	1	Collettore aspiraz.per candeleta Inlet m.for glow plug Collecteur admiss.bougie Ansaugsammelrohr	
9	0044200780	1	1	1	1	Guarnizione aspirazione Gasket Joint Dichtung	
10	00809R0040	8	8	8	8	Semicono Cotter Semi-cône Ventilkegelstück	
11	00616R0430	4	4	4	4	Piattello superiore valvola Retainer Coupelle Federteller	
12	00540R0770	4	4	4	4	Molla valvola Spring Ressort Feder	
13	00616R0350	4	4	4	4	Piattello inferiore valvola Retainer Coupelle Federteller	
14	0045350150	4	4	4	4	Guarnizione stelo valv.asp. Gasket Joint Dichtung	
15	00059R0680	4	4	4	4	Anello guida valvola Ring Bague Ring	
16	00464R0740	4	4	4	4	Guida Valvole Valve Guide Guide Soupape Ventilführung	250005R
	00464R0590	4	4	4	4	Guida valvola asp/scar + 0.1 Valve Guide Guide Soupape Ventilführung	
17	00326R0410	1	1	1	1	Dado testa Nut Ecrou Mutter	
18	00772R0020	8	8	8	8	Rondella piana D.9,5x17 sp.4 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
19	00A21R0390	2	2	—	—	Testa motore completa Complete cylinder head Culasse complète Zylinderkopf komplette	
	00A21R0380	2	2	—	—	Testa motore con guide Cylinder head with guides Culasse avec guide Zylinderkopf Führung	
	0092011150	—	—	2	2	Testa completa Complete cylinder head Culasse complète Zylinderkopf Komplete	250005R+ 250006R
	0092011190	—	—	2	2	Testa completa pred.candel. Complete cylinder head Culasse complète Zylinderkopf Komplete	250005R+ 250006R
	0092011170	—	—	2	2	Testa completa con decomp. Complete cylinder head Culasse complète Zylinderkopf Komplete	250005R+ 250006R
	0092011210	—	—	2	2	Testa completa pred.decomp.r.candel. Complete cylinder head Culasse complète Zylinderkopf Komplete	250005R+ 250006R



**TESTA - CYLINDER HEAD
CULASSE - ZYLINDERKOPF**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE 4 2
DATA
DATE 10/2007

Nr. No.	CODE	MD 150 Q.ty	MD 151 Q.ty	MD 190 Q.ty	MD 191 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
20	00960R0540	2	2	—	—	Valvola scarico	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil	
	00960R0890	—	—	2	2	Valvola scarico	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil	250005R
21	00059R0870	2	2	—	—	Anello valvola scarico	Ring	Bague	Ring	
	00060R0940	—	—	2	2	Anello valvola scarico	Snap Ring	Circlip	Sicherungsring	250005R
22	00960R0530	2	2	—	—	Valvola aspirazione	Valve	Soupape	Ventil	
	00960R0880	—	—	2	2	Valvola aspirazione	Inlet valve	Soupape admission	Einlassventil	250005R
23	00059R0880	2	2	—	—	Anello valvola aspir.	Ring	Bague	Ring	
	00060R0950	—	—	2	2	Anello valvola aspirazione	Snap Ring	Circlip	Sicherungsring	250005R
24	00949R0510	1	1	1	1	Tubo sfiato	Oil pipe	Tuyau huile	Ölleitung	
25	00375R0510	1	1	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle	
26	—	—	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
27	00359R0290	1	1	—	—	Elemento filtrante	Filter Element	Element Filtrant	Filtereinsatz	
	00359R0300	—	—	1	1	Elemento filtrante	Filter element	Element filtrant	Filtereinsatz	
28	00451R0060	1	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
29	00579R0730	1	1	1	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring	
30	00670R0140	1	1	1	1	Prefiltro ciclone	Prefilter	Préfiltre	Vorfilter	
31	00388R0480	1	1	—	—	Filtro aria	Air Cleaner	Filtre Air	Luftfilter	
	00389R0220	—	—	1	1	Filtro aria	Air Cleaner	Filtre Air	Luftfilter	
32	0036301780	1	1	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle	
33	00602R0030	4	4	4	4	Perno bilancieri	Journal	Axe	Zapfen	
34	00754R0340	4	4	4	4	Rondella rame D.18,2x24 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
35	00104R0390	2	2	2	2	Bilanciere aspirazione	Rocker Arm	Culbuteur	Kipphebel	
	00104R0440	2	2	2	2	Bilanciere aspiraz. per decompr.	Rocker Arm	Culbuteur	Kipphebel	
36	00323R0070	4	4	4	4	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter	
37	00726R0030	4	4	4	4	Registro bilancieri	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube	
38	00104R0400	2	2	2	2	Bilanciere scarico	Rocker Arm	Culbuteur	Kipphebel	
39	00450R0350	1	1	1	1	Guarnizione asp.scarico	Gasket	Joint	Dichtung	
40	0097320780	6	6	6	6	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube	
41	0090320950	1	1	1	1	Tappo carico olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube	
42	00758R0390	1	1	1	1	Rondella in gomma D.22 x 27 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
43	00233R0840	1	1	1	1	Coperchio bil.con carico olio	Cover	Couvercle	Deckel	
44	00233R0820	1	1	1	1	Coperchio bilancieri	Cover	Couvercle	Deckel	
45	0044000870	2	2	2	2	Guarnizione cop.bilancieri	Gasket	Joint	Dichtung	
46	0097300340	2	2	2	2	Vite M.8x55	Screw	Vis	Schraube	
47	0097320640	2	2	2	2	Vite M.8 x 30	Screw	Vis	Schraube	
48	00450R0350	1	1	1	1	Guarnizione asp.scarico	Gasket	Joint	Dichtung	
49	00268R0290	1	1	1	1	Corpo filtro aria	Filter housing	Filtre Air	Luftfilter	
50	0067800190	2	2	2	2	Prigioniero M.8 x 30	Stud	Goujon	Stiftschraube	
51	0032401650	1	1	1	1	Dado M.8	Nut	Écrou	Mutter	
52	0021752440	1	1	1	1	Cartuccia filtro aria	Filter Element	Cartouche Filtrante	Filtereinsatz	
53	0026051100	1	1	1	1	Coperchio filtro aria	Cover	Couvercle	Deckel	
54	0045011180	1	1	1	1	Guarnizione scarico	Gasket	Joint	Dichtung	
55	0032401630	8	8	8	8	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
57	00399R0750	1	1	1	1	Flangia chiusura	Flange	Bride	Flansch	
58	00450R0350	1	1	1	1	Guarnizione asp.scarico	Gasket	Joint	Dichtung	
59	0067800850	4	4	4	4	Prigioniero M 8 X 35 (47)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
60	0067800080	2	2	2	2	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
62	0024864480	1	1	1	1	Collettore scarico	Exhaust manifold	Collecteur échapp.	Auspuffsammelrohr	
63	0017700420	3	3	3	3	Vite TE M8x10	Screw	Vis	Schraube	
64	0075650070	3	3	3	3	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	
65	0054602910	1	1	1	1	Marmitta vert.inclinata distribuz.	Muffler	Pot d'échapp.	Schalldämpfer	
66	0069271720	1	1	1	1	Protezione marmitta Lafranconi	Cover	Couvercle	Deckel	
67	0017700040	1	1	1	1	Vite M8	Screw	Vis	Schraube	
68	0075650070	1	1	1	1	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	
69	0091700520	1	1	1	1	Terminale marmitta	Exhaust manifold	Collecteur ech.	Auspuffsammelrohr	
70	00356R0150	1	1	1	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
71	0076250120	2	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
72	0017700040	1	1	1	1	Vite M8	Screw	Vis	Schraube	
73	00859R0620	1	1	1	1	Staffa supp. marmitta	Brace	Etrier	Bügel	
74	00323R0030	1	1	1	1	Dado M.8 H.8	Nut	Écrou	Mutter	
75	0017700090	1	1	1	1	Vite vte M.8x35	Screw	Vis	Schraube	
76	0021000550	1	1	1	1	Candeletta prerisc	Preheating glow plug	Bougie	Glühkerze	
77	0021858670	1	1	1	1	Cavo candelette	Glow plug wire	Câble bougie	Glühkerzenkabel	
78	0032400040	1	1	1	1	Dado M.5	Nut	Écrou	Mutter	
79	0038151080	1	1	1	1	Flangia scarico	Exhaust flange	Bride d'échappement	Auslassflansch	



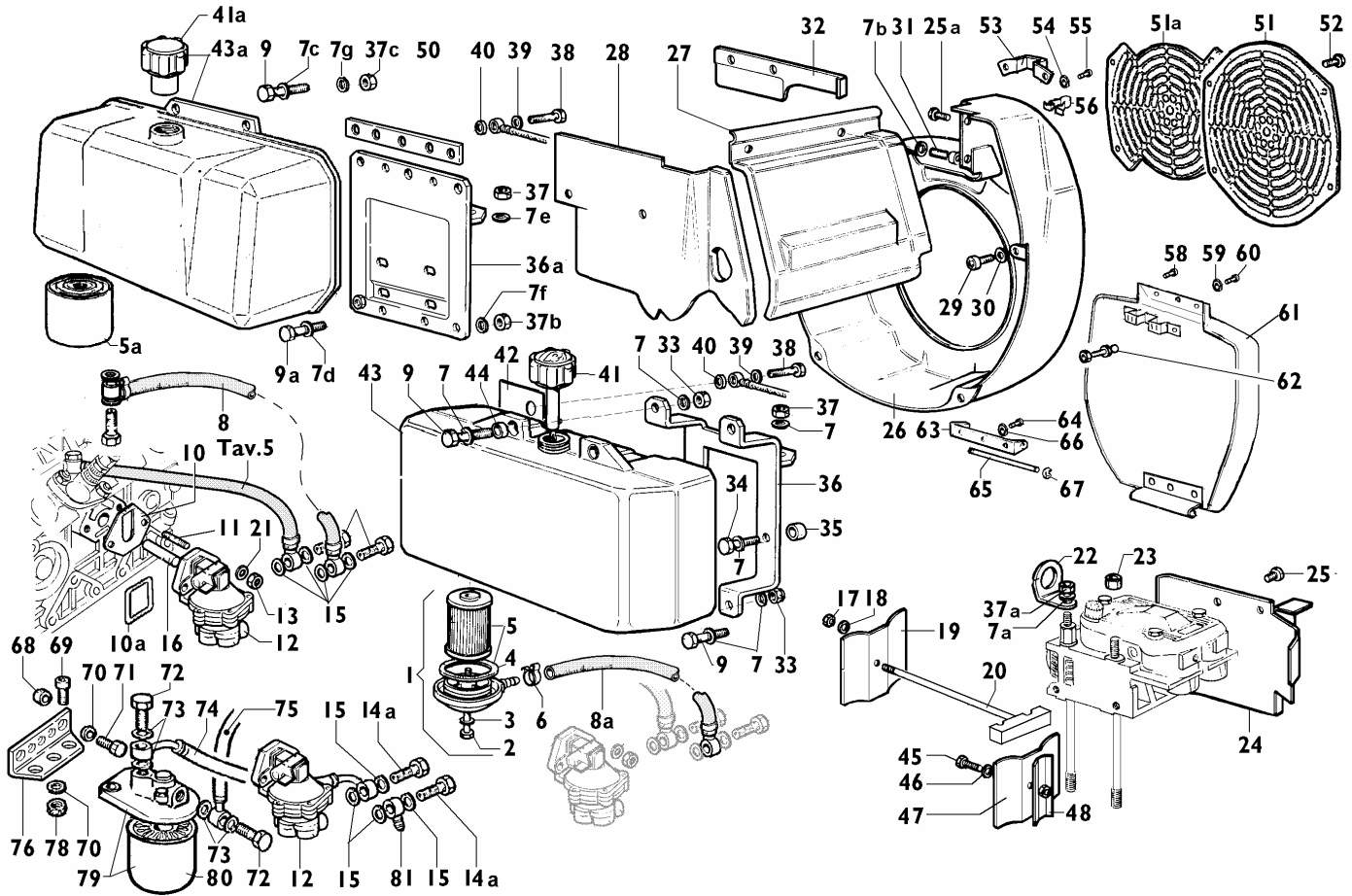
Nr. No.	CODE	MD	MD	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No			
		150 Q.ty	151 Q.ty	190 Q.ty	191 Q.ty					
1	00937R0460	1	1	1	1	Tubo nafta p.a.c. - p.iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
1a	00937R0470	1	1	1	1	Tubo filtro comb. - p.iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
2	00937R0370	1	1	—	—	Tubo disareazione p.in.-serb.	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
	00938R0230	—	—	1	1	Tubo disareazione p.in.-serb.	Deareation pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
2a	00938R0240	1	1	1	1	Tubo disareazione p.in.-serb.	Deareation pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
3	00676R0880	2	2	2	2	Prigioniero M.8x32 r.15/12/20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
4	00771R0970	2	2	2	2	Rondella D.8,4x15 sp.7,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
5	00858R0940	2	2	2	2	Staffa iniettore	Brace	Etrier	Bügel	
6	00754R0350	2	2	2	2	Rondella rame D.7,25x21 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
	00754R0510	2	2	2	2	Rondella rame D.7,25x21 sp.0,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
7	00644R0680	2	2	2	2	Polverizzatore STANADYNE	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse	
8	00644R0560	2	2	2	2	Polverizzatore completo BOSCH	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse	
	00644R0610	2	2	2	2	Polverizzatore completo STANADYNE	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse	
9	0036300500	4	4	4	4	Fascetta oteco clic 55	Clamp	Collier	Schelle	250007R
10	00A23R0220	—	—	2	2	Tubo rifiuto iniettore completo	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	250007R
10a	0095712520	2	2	2	2	Tubo rifiuto iniettore	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	250007R
11	00540R0790	2	2	2	2	Molla	Spring	Ressort	Feder	
12	00837R0300	2	2	2	2	Rondella taratura 0,1 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe	
	00837R0350	2	2	2	2	Spessore di taratura 1 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe	
13	00754R0500	2	2	2	2	Rondella rame D.6,2x10 sp.2,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
14	0046700620	2	2	2	2	Rondella rame D.6,2x10 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
15	0072600530	2	2	2	2	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück	
16	0072702370	2	2	2	2	Raccordo d. 6	Banjo union	Raccord	Ringanschluss	250007R
17	00944R0670	2	2	—	—	Tubo iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
	00944R0680	—	—	2	2	Tubo iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
18	0093758390	2	2	—	—	Tubo rifiuto iniettore	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	250007R
	0093759150	—	—	2	2	Tubo rifiuto iniettore	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	250007R
19	00323R0030	2	2	2	2	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
20	00717R0540	2	2	—	—	Raccordo disareazione	Union	Raccord	Anschlußstück	250007R
21	0046700580	4	4	4	4	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
22	0019010120	2	2	2	2	Raccordo completo disareazione	Union	Raccord	Anschlußstück	
23	0046700600	4	4	4	4	Rondella rame D.12,2x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	



POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR - EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI
 SPARE PARTS
 TAVOLA
 TABLE **5 2**
 DATA
 DATE **10/2007**

Nr. No.	CODE	MD	MD	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No			
		150 Q.ty	151 Q.ty	190 Q.ty	191 Q.ty					
24	00450R0650	2	2	2	2	Guarnizione pompa in. 0,3 mm	Gasket	Joint	Dichtung	250007R
	00450R0660	2	2	2	2	Guarnizione pompa in. 0,2 mm	Gasket	Joint	Dichtung	
	00450R0670	2	2	2	2	Guarnizione pompa in. 0,1 mm	Gasket	Joint	Dichtung	
25	0067800680	2	2	2	2	Prigioniero M 8 X 18 (30)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
26	00656R0600	2	2	2	2	Pompa iniezione STANADYNE	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe	
28	0072150350	2	2	2	2	Punteria pompa iniezione	Tappet	Poussoir	Stößel	
29	00660R0240	2	2	2	2	Pompante STANADYNE	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement	
30	00956R0430	2	2	2	2	Valvola STANADYNE	Valve	Soupape	Ventil	
31	0057550340	2	2	2	2	Molla valvola mandata	Valve spring	Ressort soupape	Ventilfeder	
32	0083350290	2	2	2	2	Spessore	Washer seal	Rondelle d'étanchéité	Scheibe	
33	0074700030	2	2	2	2	Riempitore	Union	Raccord	Anschlußstück	
34	0012002790	3	3	3	3	Anello OR d.15.60 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring	
35	0072650080	2	2	2	2	Raccordo	Connection	Raccord	Druckventilhalter	
36	0032030990	4	4	4	4	Dado autobloccante M.8 H.7,9	Nut	Ecrou	Mutter	
37	00716R0170	—	—	2	2	Raccordo 8x1x25	Union	Raccord	Anschlußstück	
38	00575R0300	—	—	2	2	Occhiello D.8,25	Eye	Oeillet	Öse	
39	00738R0100	2	2	2	2	Tappo per pompa	Plug	Bouchon	Verschuß	



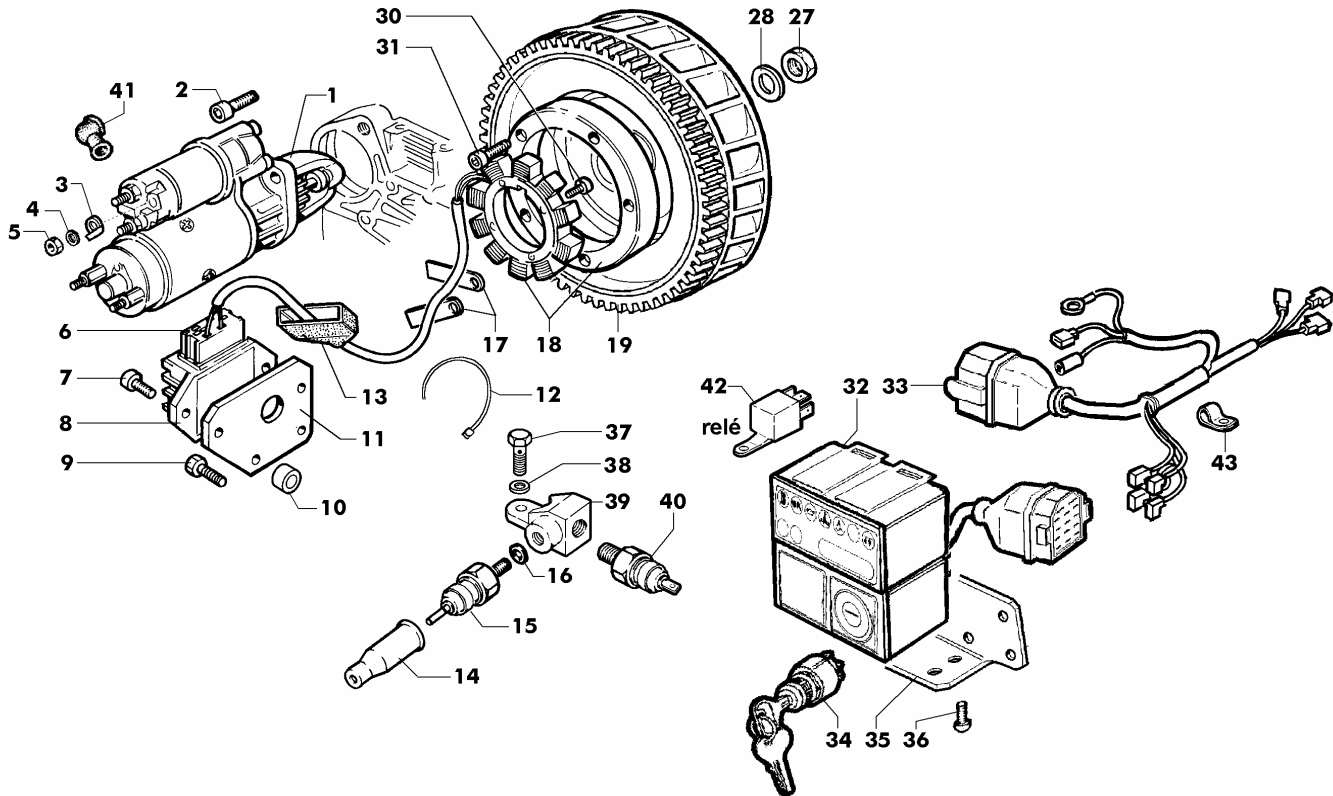
Nr. No.	CODE	MD 150 Q.ty	MD 151 Q.ty	MD 190 Q.ty	MD 191 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	00391R0450	1	1	1	1	Filtro nafta interno completo	Fuel Filter	Filtre Combustible	Brennstofffilter	
2	0017600610	1	1	1	1	Vite	Screw	Vis	Schraube	
3	00754R0320	1	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
4	00450R0970	1	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
5	0021752050	1	1	1	1	Cartuccia gasolio	Filter Element	Cartouche Filtrante	Filtereinsatz	
5a	0021752000	1	1	1	1	Cartuccia nafta	Filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz	
6	0036300080	1	1	1	1	Fascetta stringitubo	Clamp	Collier	Rohrschelle	
7	0076250120	12	12	12	12	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
7a	0076250120	1	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
7b	0076250120	2	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
7c	0076250120	2	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
7d	0076250120	2	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
7e	0076250120	2	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
7f	0076250120	2	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
7g	0076250120	2	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
8	0093740220	1	1	1	1	Tubo nafta da serbat.a pompa ac	Pipe	Tuyau	Rohr	
8a	00937R0320	1	1	1	1	Tubo pm.al.-ft. (mm 500)	Fuel hose	Tube combustible	Brennstoffleitung	
9	0017700040	4	4	4	4	Vite M8	Screw	Vis	Schraube	
9a	0017700060	2	2	2	2	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube	
10a	0012000870	1	1	1	1	Guarnizione p.a.c.	Gasket	Joint	Dichtung	250004R
11	0067800490	2	2	2	2	Prigioniero asp. M 8 X 20 (36)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
12	0065850970	1	1	1	1	Pompa A.C.	Fuel feeding pump	Pompe d'alimentation	Kraftstoffpumpe	250004R
13	0032401640	2	2	2	2	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
14a	0019010300	2	2	2	2	Bullone raccordo M 10	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
15	0046700590	4	4	4	4	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
16	00704R0130	1	1	1	1	Puntalino pompa a.c.	Drive rod	Butée	Betätigungsstange	
17	0032030770	—	—	1	1	Dado autobloccante M.4 H.5,8	Nut	Ecrou	Mutter	
18	0076250520	—	—	1	1	Rondella piana D.4,3x9 sp.0,8	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
19	00589R0200	—	—	1	1	Paratia esterna cilindri	Gate	Cloison	Schott	
20	00926R0780	—	—	1	1	Tirante paratie	Tie rod	Entretoise	Zugstange	
21	0075550290	2	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
22	0085060030	2	2	2	2	Golfare	Engine lifting eye	Équerre	Befestigungswinkel	



**RAFFREDDAMENTO - COOLING
REFROIDISSEMENT - LUFTKÜHLUNG**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **6 2**
DATA
DATE **10/2007**

Nr. No.	CODE	MD 150 Q.ty	MD 151 Q.ty	MD 190 Q.ty	MD 191 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No
23	00326R0380	7	7	7	7	Dado testa Nut Ecrou Mutter	
24	00588R0850	1	1	1	1	Paratia lato volano Gate Cloison Schott	
25	0097901380	2	2	2	2	Vite TC 6x10 5S ZN.B. Capscrew Vis Schraube	
25a	0097301070	2	2	2	2	Vite M.6x14 Screw Vis Schraube	
26	0025696770	1	1	—	—	Convogliatore STD Shroud Coiffe Ventil Ventilatorhaube	
	0025696760	—	—	1	1	Convogliatore aria Air conveyor Coiffe ventil Ventilatorhaube	
27	00297R0010	1	1	—	—	Cuffia cilindri Cylinder casing Protection cylindre Zylinderverkleidung	
	00296R0870	—	—	1	1	Cuffia cilindri Cylinder casing Protection cylindre Zylinderverkleidung	
	0029201870	—	—	1	1	Cuffia cilindri p.iniez Bosch Cylinder casing Protection cylindre Zylinderverkleidung	
28	00588R0880	1	1	—	—	Paratia lato applicazione Gate Cloison Schott	
	00589R0190	—	—	1	1	Paratia lato applicazione Gate Cloison Schott	
29	0097301070	4	4	4	4	Vite M.6x14 Screw Vis Schraube	
30	0076250080	2	2	2	2	Rondella piana D.12x6,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
31	0097320740	2	2	2	2	Vite M 8 x 20 Screw Vis Schraube	
32	00589R0070	—	—	1	1	Paratia superiore Gate Cloison Schott	
33	0032030750	4	4	4	4	Dado autobloccante M.8 H.10,4 Nut Ecrou Mutter	
34	0017700890	2	2	2	2	Vite te M.8x30 Screw Vis Schraube	
35	00354R0800	2	2	2	2	Distanziale per serbatoio Spacer Entretoise Distanzstück	
36	00879R0680	1	1	1	1	Supporto serbatoio Support Support Lager	
36a	00879R0630	1	1	1	1	Supporto serbatoio Support Support Lager	
37	00323R0030	2	2	2	2	Dado M.8 H.8 Nut Ecrou Mutter	
37a	00323R0030	1	1	1	1	Dado M.8 H.8 Nut Ecrou Mutter	
37b	00323R0030	2	2	2	2	Dado M.8 H.8 Nut Ecrou Mutter	
37c	00323R0030	2	2	2	2	Dado M.8 H.8 Nut Ecrou Mutter	
38	0019011730	1	1	1	1	Raccordo 8x1x25 (8.8) foro 3 mm. Union Raccord Anschlußstück	
39	0046700580	1	1	1	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
40	00754R0460	1	1	1	1	Rondella rame D.8x14 sp.4 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
41	0090430980	1	1	1	1	Tappo serbatoio Tank cap Bouchon Verschluss	
41a	00898R0210	1	1	1	1	Tappo serbatoio M.36x2 Plug Bouchon Verschluss	
42	00582R0960	1	1	1	1	Targhetta adesiva protez.serb. Advert.material Objets publicit. Werbe-Artikel	
43	0081011060	1	1	1	1	Serbatoio nafta Fuel tank Réservoir Kraftstoffbehälter	
43a	00A20R0470	1	1	1	1	Serbatoio con sede filtro Fuel tank Réservoir Kraftstoffbehälter	
44	00354R0800	2	2	2	2	Distanziale per serbatoio Spacer Entretoise Distanzstück	
45	00993R0620	1	1	—	—	Vite vte M.4x14 Screw Vis Schraube	
46	0076250520	1	1	—	—	Rondella piana D.4,3x9 sp.0,8 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
47	00588R0930	1	1	—	—	Paratia esterna su cilindri Gate Cloison Schott	
48	00588R0860	1	1	—	—	Paratia interna su cilindri Gate Cloison Schott	
50	00379R0170	2	2	2	2	Feltro serbatoio Felt gasket Feutre Filz	
51	00689R0450	—	—	1	1	Protezione volano Guard Protection Schutz	
51a	00689R0470	—	—	1	1	Protez.amovibile copripuleggia ins. Flywheel guard Protection volant Schwungradschutz	
52	00998R0130	—	—	4	4	Vite M.6x6 Screw Vis Schraube	
53	00613R0170	1	1	—	—	Piastrina Safety plate Support Sicherungsblech	
	00613R0600	—	—	1	1	Piastrina sostegno molla Safety plate Support Sicherungsblech	
54	00772R0430	2	2	2	2	Rondella piana D.3,2x8 sp.0,8 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
55	00738R0110	2	2	2	2	Ribattino D.3x8 Rivet Rivet Niete	
56	00555R0320	1	1	1	1	Molla copripuleggia Spring Ressort Feder	
58	00738R0110	2	2	2	2	Ribattino D.3x8 Rivet Rivet Niete	
59	00772R0360	3	3	3	3	Rondella piana d.4x12.5 sp.1,6 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
60	00742R0180	3	3	3	3	Rivetto a strappo Rivet Rivet Niete	
61	0026700510	1	1	1	1	Copripuleggia apribile Pulley guard Protège poulie Riemenscheibenschutz	
62	00601R0730	1	1	1	1	Perno x attacco rapido Journal Axe Zapfen	
63	00879R0880	1	1	1	1	Supporto copripuleggia Support Support Lager	
64	00738R0110	5	5	5	5	Ribattino D.3x8 Rivet Rivet Niete	
65	00601R0530	1	1	1	1	Perno supporto copripuleggia Journal Axe Zapfen	
66	00772R0430	5	5	5	5	Rondella piana D.3,2x8 sp.0,8 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
67	0011650040	2	2	2	2	Anello seeger D.5 Snap ring Circlip Sicherungsring	
68	0035260970	2	2	2	2	Distanziale D.9x13 H.16 Spacer Entretoise Distanzstück	
69	0097320640	2	2	2	2	Vite M.8 x 30 Screw Vis Schraube	
70	0076250120	4	4	4	4	Rondella Washer Rondelle Unterlegscheibe	
71	0017700090	2	2	2	2	Vite vte M.8x35 Screw Vis Schraube	
72	0019010320	2	2	2	2	Bullone raccordo M 14 Union bolt Boulon raccord Hohlschraube	
73	0046700610	4	4	4	4	Guarnizione in rame d.14 Gasket Joint Dichtung	
74	0093758540	—	—	1	1	Tubo filtro->pm.al. mm 680 Hose Tube combustible Brennstoffleitung	
76	00612R0310	1	1	1	1	Piastrina Safety plate Support Sicherungsblech	
78	00323R0030	2	2	2	2	Piastrina Safety plate Support Mutter	
79	0037301570	1	1	1	1	Piastrina Safety plate Support Kraftstofffilter	
80	0021750450	1	1	1	1	Cartuccia comb. Fuel filter cartridge Cartouche de combustible Kraftstofffiltereinsatz	
81	0072701040	—	—	1	1	Raccordo d.10 Banjo union Raccord Ringanschluss	



Nr. No.	CODE	MD	MD	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
		150	151	190	191					
		Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty					
1	00563R0540	1	1	1	1	Motorino avviamento BOSCH	Starting motor	Démarrreur	Anlasser	250003R
	0058402110	1	1	1	1	Motorino avviamento BOSCH 24V	Starting motor	Démarrreur	Anlasser	
2	0097303690	2	2	2	2	Vite M.10x30	Screw	Vis	Schraube	
3	0091801680	1	1	1	1	Faston	Faston	Faston	Faston	
4	00763R0020	1	1	1	1	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
5	00323R0030	1	1	1	1	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
6	0067401530	1	1	1	1	Presa regol.	Inlet regul.	Prise régulateur	Reglerstecker	
7	0097310920	2	2	2	2	Vite M.8x14	Screw	Vis	Schraube	
8	0073623510	1	1	1	1	Reg.tens.12V 20A alt. 2 fili	Voltage regulator	Régulateur de tension	Spannungsregler	
9	0017700090	2	2	2	2	Vite vte M.8x35	Screw	Vis	Schraube	
10	00353R0820	2	2	—	—	Distanziale D.9x13 H.15	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	0035260970	—	—	2	2	Distanziale D.9x13 H.16	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
11	00613R0640	1	1	1	1	Piastrina	Safety plate	Support	Sicherungsblech	
12	0024710190	3	3	3	3	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle	
13	0021450140	1	1	1	1	Cappuccio regolatore	Regulator cap	Capuchon régulateur	Reglerabdeckung	
14	0064910130	1	1	1	1	Cappellotto	Cap	Capouchon	Schutzkappe	
15	00674R0010	1	1	1	1	Pressostato	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop	
16	0046700580	1	1	1	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
17	00613R0760	2	2	2	2	Piastrina ferma cavo	Safety plate	Support	Sicherungsblech	
18	0011573410	1	1	1	1	Alternatore 12V 18A	Alternator	Alternateur	Drehstrom gener.	
19	00256R0140	1	1	1	1	Corona avviamento	Ring Gear	Couronne Démarrage	Starterkranz	
27	00325R0840	1	1	1	1	Dado M.22x1,5 H.13	Nut	Ecrou	Mutter	
28	00771R0460	1	1	1	1	Rondella piana D.22,2x44 sp.7,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
30	0017550240	4	4	4	4	Vite M5 x 20	Screw	Vis	Schraube	
31	0097303190	5	5	5	5	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube	
32	0072454200	—	—	1	1	Quadr.12V 6 spie (con candel.)alt.3 fili	Dashboard	Tableau de bord	Bedienfeld	
33	0021861150	—	—	1	1	Cavi	Cables	Câbles	Kabel	
34	0050410200	—	—	1	1	Interruttore a chiave	Key switch	Interrupter à clef	Schlüsselschalter	
35	0085061300	—	—	1	1	Squadretta	Bracket	Equerre	Befestigungswinkel	
36	0097303250	—	—	4	4	Vite M 5 X 10	Screw	Vis	Schraube	
37	0019011730	—	—	1	1	Raccordo 8x1x25 (8.8) foro 3 mm.	Union	Raccord	Anschlußstück	



AVVIAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE - ELEKTRISCHER ANLASSER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

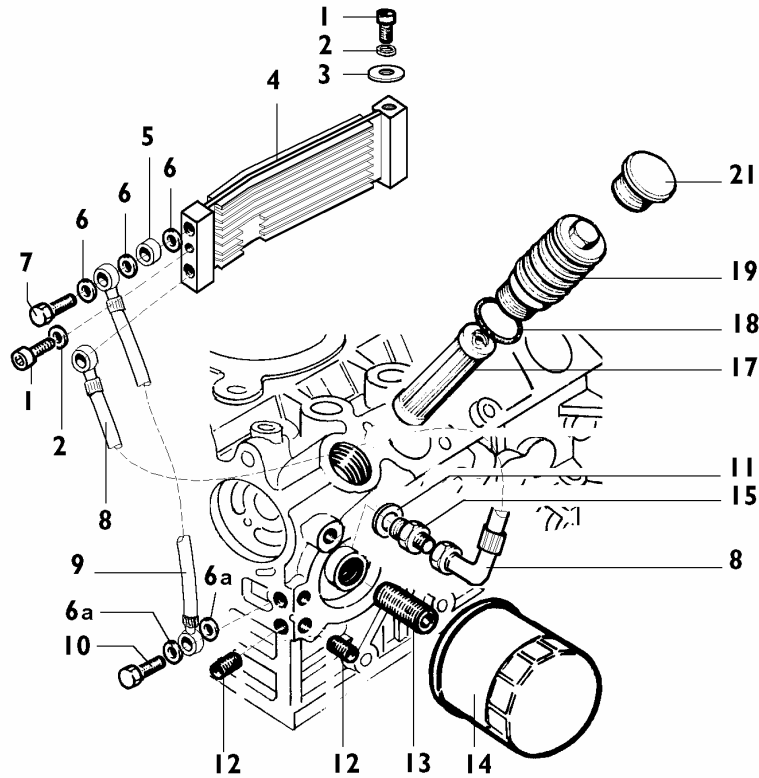
TAVOLA
TABLE

7 2

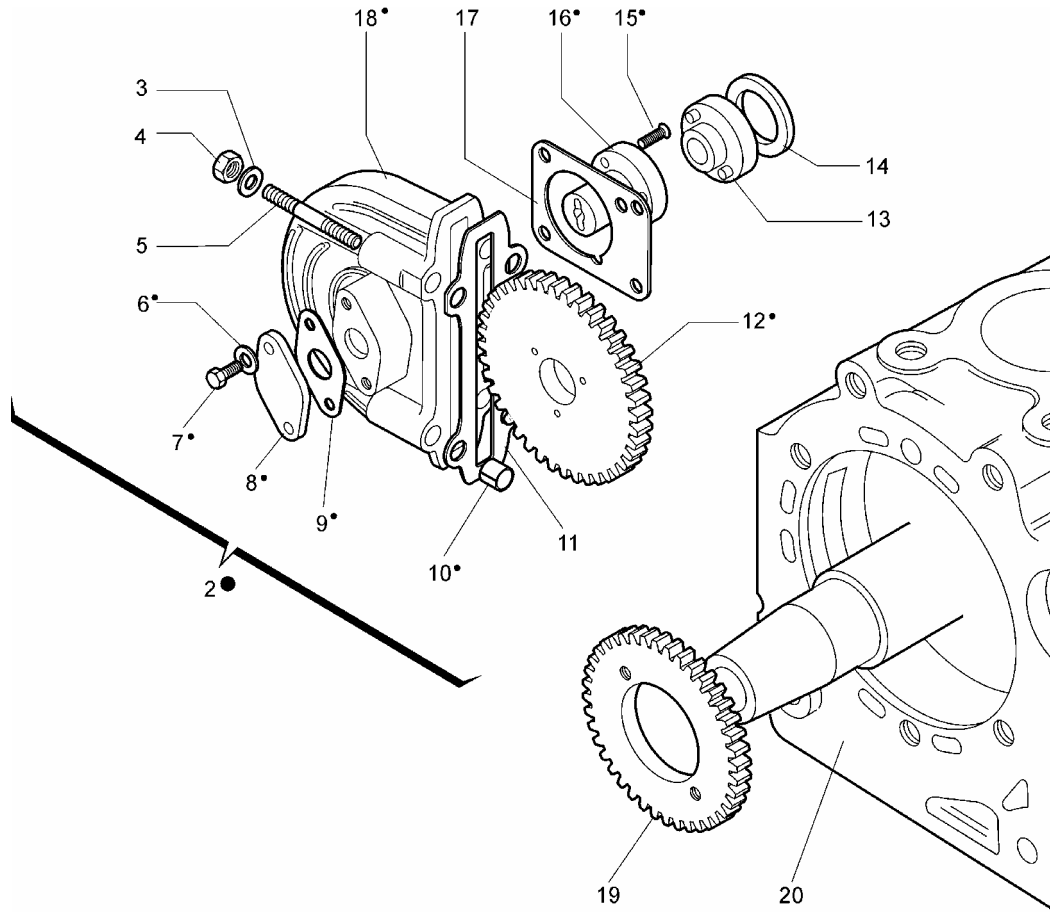
DATA
DATE

10/2007

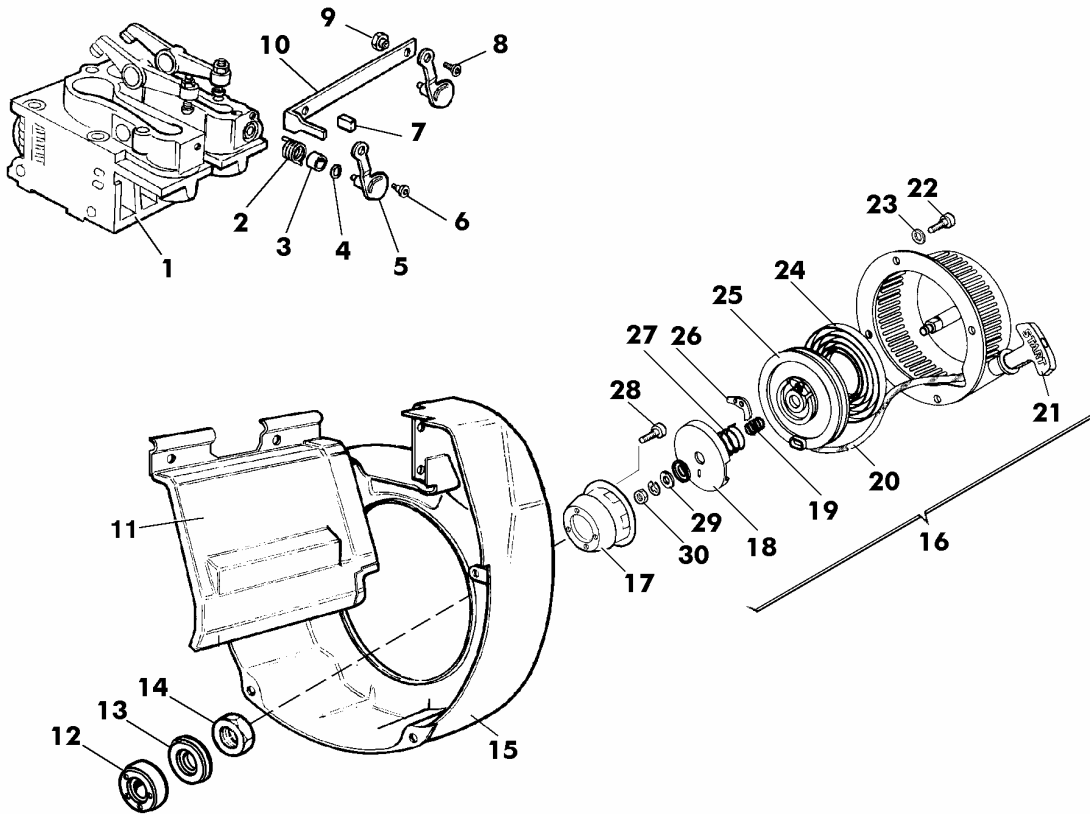
Nr. No.	CODE	MD 150 Q.ty	MD 151 Q.ty	MD 190 Q.ty	MD 191 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
38	0046700580	—	—	2	2	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
39	0073303690	—	—	1	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschluss	
40	0050412670	—	—	1	1	Interruttore pressione olio (M 10)	Oil switch	Interrupteur pression	Druckschalter	
41	0064910050	—	—	1	1	Pipetta mot.avv.	Pipe elbow	Pipe démarreur	Schlauchbogen	
42	0073692090	—	—	1	1	Rele-centralina cand.	Preheating plug control box	Relais-boîte bougies	Relais	
43	0036170200	—	—	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	



Nr. No.	CODE	MD	MD	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No
		150 Q.ty	151 Q.ty	190 Q.ty	191 Q.ty		
1	0097301070	—	—	2	2	Vite M.6x14 Screw Vis Schraube	
2	0076250080	—	—	2	2	Rondella piana D.12x6,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
3	0076260510	—	—	1	1	Rondella piana D.6,5x22 sp.2,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
4	00804R0280	—	—	1	1	Radiatore olio Radiator Radiateur Kühler	
5	00355R0500	—	—	2	2	Distanziale D.12,2x18 h.9 Spacer Entretoise Distanzstück	
6	00754R0380	—	—	4	4	Rondella rame D.13,5x19 sp.1,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
6a	0046700600	—	—	4	4	Rondella rame D.12,2x16 sp.1,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
7	00717R0900	—	—	2	2	Raccordo M.12x1,5x35,5 Union Raccord Anschlußstück	
8	00949R0400	—	—	1	1	Tubo olio mandata al radiatore Oil pipe Tuyau huile Ölleitung	
9	00949R0420	—	—	1	1	Tubo olio ritorno dal radiatore Oil pipe Tuyau huile Ölleitung	
10	00717R0920	—	—	1	1	Raccordo M.12x1,5x23,5 Union Raccord Anschlußstück	
11	0046700600	—	—	1	1	Rondella rame D.12,2x16 sp.1,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
12	0097651110	—	—	2	2	Tappo filettato conico M.8x1x8 Threaded plug Bouchon fileté Verschlußschraube	
13	00717R0370	—	—	1	1	Raccordo filtro olio Union Raccord Anschlußstück	
14	0021750400	—	—	1	1	Cartuccia olio D.76 Oil filter cartridge Cartouche à huile Ölfiltersatz	
15	00717R0910	—	—	1	1	Raccordo riduz.3/8"/M.12x1,5 Union Raccord Anschlußstück	
17	0021751950	1	1	—	—	Cartuccia filtro olio interna Oil filter cartridge Cartouche à huile Ölfiltersatz	
18	00579R0690	1	1	—	—	Anello OR D.28,30 O-ring Joint torique O-Ring	
19	00894R0550	1	1	—	—	Tappo sede filtro olio Threaded plug Bouchon fileté Verschlußschraube	
21	00886R0740	—	—	1	1	Tappo Plug Bouchon Verschluß	



Nr. No.	CODE	MD	MD	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No		
		150 Q.ty	151 Q.ty	190 Q.ty	191 Q.ty				
2	00880R0950	1	1	1	1	Kit supporto pompa idraulica	Support	Support	Lager
3	0076250120	4	4	4	4	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
4	00323R0030	4	4	4	4	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
5	00676R0230	4	4	4	4	Prigioniero M.8x51	Stud	Goujon	Stiftschraube
6	00771R0010	2	2	2	2	Rondella piana 5,3x10	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
7	00993R0780	2	2	2	2	Vite M.5x12	Screw	Vis	Schraube
8	00231R0950	1	1	1	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel
9	00448R0990	1	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
10	00850R0570	2	2	2	2	Spina elastica	Taper pin	Goupille	Kegelstift
11	00450R0870	1	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
12	00469R0680	1	1	1	1	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Zahnrad
13	00814R0690	1	1	1	1	Semigiunto per GR.1	Haft coupling	Demi-accooup.	Kupplung
14	00042R0020	1	1	1	1	Anello riduz. per GR.1	Ring	Bague	Ring
15	00998R0040	3	3	3	3	Vite M5x20	Screw	Vis	Schraube
16	00602R0310	1	1	1	1	Perno pompa idraulica	Journal	Axe	Zapfen
17	00448R0010	1	1	1	1	Guarnizione pompa idraulica GR.1	Gasket	Joint	Dichtung
18	00880R0650	1	1	1	1	Supporto pompa idraulica	Support	Support	Lager
19	00469R0690	1	1	1	1	Ingranaggio compando pompa	Gear	Engrenage	Zahnrad
20	00A26R0270	1	1	—	—	Carter motore per pompa idraulica	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse
	00A26R0830	—	—	1	1	Carter motore per pompa idraulica	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse



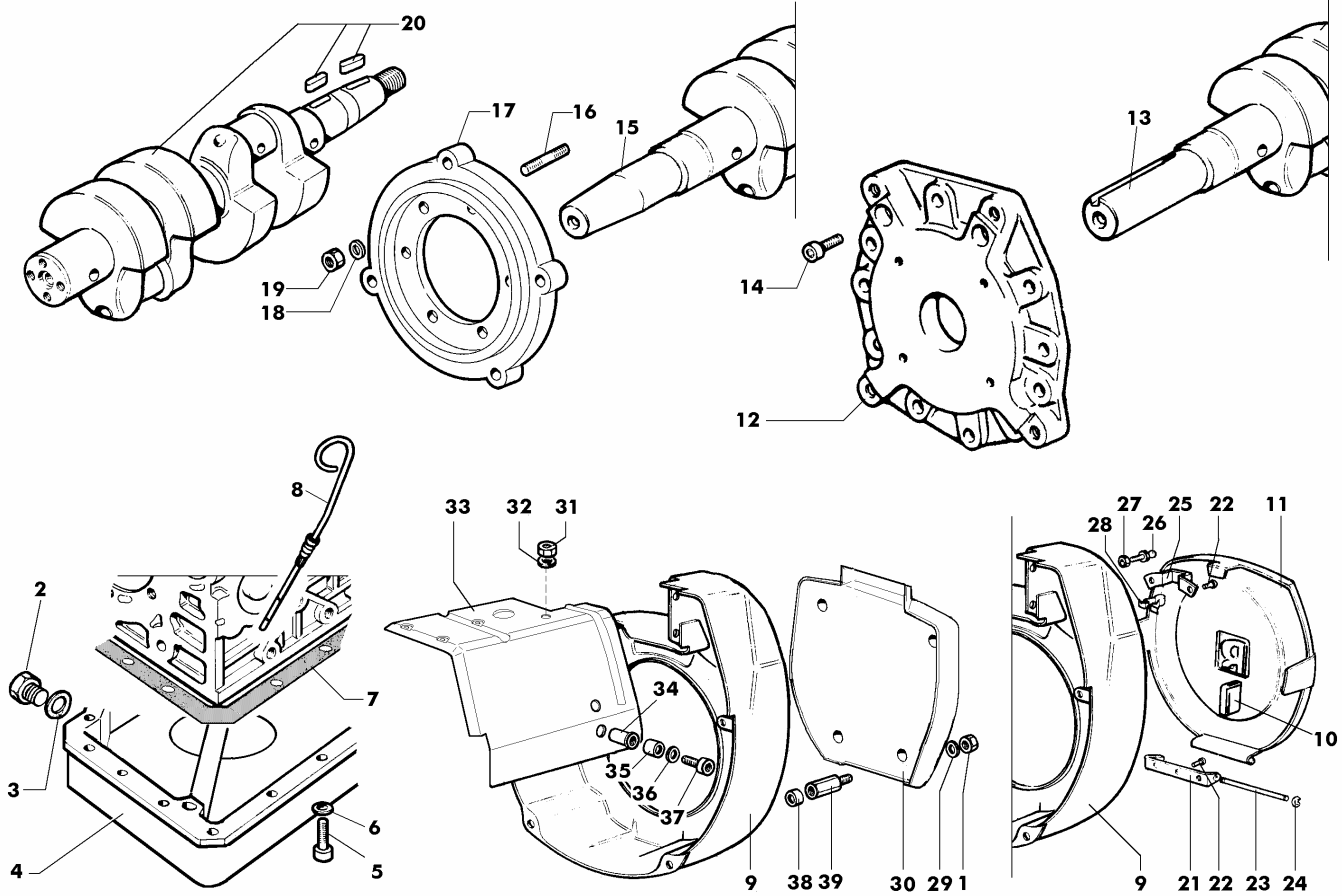
Nr. No.	CODE	MD	MD	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No
		150 Q.ty	151 Q.ty	190 Q.ty	191 Q.ty		
1	00A25R0230	2	2	2	2	Testa motore completa Complete cylinder head Culasse complète Zylinderkopf Komplete	
2	00547R0760	2	2	2	2	Molla leva alzavalvola Spring Ressort Feder	
3	00355R0240	2	2	2	2	Distanziale Spacer Entretoise Distanzstück	
4	00771R0110	2	2	2	2	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
5	00491R0070	2	2	2	2	Leva alzavalvola Lever Levier Hebel	
6	00994R0260	2	2	2	2	Vite M.5x18 Screw Vis Schraube	
7	0021350560	1	1	1	1	Cappello Cap Capuchon Schutzkappe	
8	00997R0650	2	2	2	2	Vite M.5x12 Screw Vis Schraube	
9	00326R0550	2	2	2	2	Dado M.5 Nut Ecrou Mutter	
10	00926R0840	1	1	1	1	Tirante leva alzavalvola Tie rod Entretoise Zugstange	
11	00296R0680	1	1	—	—	Cuffia per alzavalvola Protection Protection Schutz	
	00296R0770	—	—	1	1	Cuffia per alzavalvola Protection Protection Schutz	
12	0035150350	—	—	1	1	Distanziale puleggia H,23 Spacer Entretoise Distanzstück	
13	0035150390	1	1	—	—	Distanziale puleggia Spacer Entretoise Distanzstück	
	00355R0060	—	—	1	1	Distanziale pul.Recoil H.31,5 Spacer Entretoise Distanzstück	
14	00325R0840	1	1	—	—	Dado M.22x1,5 H.13 Nut Ecrou Mutter	
	00326R0490	—	—	1	1	Dado M.22x1,5 H.13 Nut Ecrou Mutter	
15	00229R0050	1	1	—	—	Convogliatore aria Shroud Coiffe Ventil Ventilatorhaube	
	0025696810	—	—	1	1	Convogliatore aria Air conveyer Coiffe ventil Ventilatorhaube	
16	00000R9580	1	1	1	1	Recoil completo Complete Recoil Recoil complet Ganz Recoil	
17	00692R0430	1	1	1	1	Puleggia innesto Pulley Poulie Anwerfscheibe	
18	00234R0420	1	1	1	1	Coperchio Cover Couvercle Deckel	
19	00541R0140	1	1	1	1	Molla Spring Ressort Feder	
20	0049040380	1	1	1	1	Fune con manopola Cord with knob Corde avec bouton Seil und Griff	
21	00518R0200	1	1	1	1	Manopola Knob Bouton Knopf	
22	0032030210	6	6	6	6	Dado autobloccante M.6 H.7,6 Nut Ecrou Mutter	
23	0076250080	6	6	6	6	Rondella piana D.12x6,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe	
24	00555R0490	1	1	1	1	Molla a spirale Spring Ressort Feder	
25	00692R0440	1	1	1	1	Puleggia avv. recoil Pulley Poulie Anwerfscheibe	
26	00495R0720	2	2	2	2	Leva di innesto Lever Levier Hebel	



ACCESSORI A RICHIESTA - FITTINGS UPON REQUEST
ACCESSOIRES SUR DEMANDE - RUBEHÖRE AUF WUNSCH

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **9 3**
DATA
DATE **10/2007**

Nr. No.	CODE	MD 150 Q.ty	MD 151 Q.ty	MD 190 Q.ty	MD 191 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
27	00555R0500	1	1	1	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
28	0097300180	3	3	3	3	Vite M.6x45	Screw	Vis	Schraube	
29	0075650040	1	1	1	1	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
30	0032400080	1	1	1	1	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter	



Nr. No.	CODE	MD	MD	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No		
		150 Q.ty	151 Q.ty	190 Q.ty	191 Q.ty				
	00C25R0400	1	1	—	—	Blocco motore con albero flangiato	Short block	Bloc moteur	Motorbloken
	00C25R0700	—	—	1	1	Blocco motore con albero flangiato	Short block	Bloc moteur	Motorbloken
1	0032030210	4	4	4	4	Dado autobloccante M.6 H.7,6	Nut	Ecrou	Mutter
2	0089650050	2	2	2	2	Tappo M,14x1,5 L.15	Plug	Bouchon	Verschluß
3	0046700610	2	2	2	2	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung
4	00248R0860	1	1	1	1	Coppa olio lamiera profonda	Oil Pan	Carter Huile	Ölwanne
5	00992R0040	15	15	15	15	Vite M.6x18	Screw	Vis	Schraube
6	0076250080	15	15	15	15	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
7	00451R0220	1	1	1	1	Guarnizione coppa olio	Gasket	Joint	Dichtung
8	00076R0590	1	1	1	1	Asta livello olio coppa profonda	Rod	Tige	Stange
9	0025696770	1	1	—	—	Convogliatore STD	Shroud	Coiffe Ventil	Ventilatorhaube
	0025696760	—	—	1	1	Convogliatore aria	Air conveyor	Coiffe ventil	Ventilatorhaube
10	00354R0880	2	2	2	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
11	00688R0230	1	1	1	1	Protezione puleggia	Guard	Protection	Schutz
12	00400R0420	1	1	1	1	Flangia accopp.SAE A/B fil.metri.	Flange	Bride	Flansch
13	00013R0300	1	1	—	—	Albero a gomiti Ext.Cil.1"1/8	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
	00013R0930	—	—	1	1	Albero a gomiti Ext.Cil.1"1/8	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
	00013R0430	1	1	—	—	Albero a gomiti 4 SAE	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
	00011R0030	—	—	1	1	Albero a gomiti 4 SAE	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
14	0097320740	6	6	6	6	Vite M 8 x 20	Screw	Vis	Schraube
15	00011R0320	1	1	—	—	Albero a gomiti EXT. Gr.Eletr.	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
	00011R0180	—	—	1	1	Albero a gomiti EXT. Gr.Eletr.	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
16	00676R0700	6	6	6	6	Prigioniero M.8x20	Stud	Goujon	Stiftschraube
17	00399R0870	1	1	1	1	Flangia accopp. 7" T	Flange	Bride	Flansch
18	0076250120	6	6	6	6	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
19	00323R0030	6	6	6	6	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
20	00A21R0270	1	1	—	—	Albero a gomiti a flangia	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
	00A23R0010	—	—	1	1	Albero a gomiti a flangia	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
21	00879R0880	1	1	1	1	Supporto copripuleggia	Support	Support	Lager
22	00738R0110	5	5	5	5	Ribattino D.3x8	Rivet	Rivet	Niete



**ACCESSORI A RICHIESTA - FITTINGS UPON REQUEST
ACCESSOIRES SUR DEMANDE - RUBEHÖRE AUF WUNSCH**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **9 5**
DATA
DATE **10/2007**

Nr. No.	CODE	MD 150 Q.ty	MD 151 Q.ty	MD 190 Q.ty	MD 191 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
23	00601R0530	1	1	1	1	Perno supporto copripuleggia	Journal	Axe	Zapfen	
24	0011650040	2	2	2	2	Anello seeger D.5	Snap ring	Circlip	Sicherungsring	
25	00613R0170	1	1	1	1	Piastrina	Safety plate	Support	Sicherungsblech	
26	00601R0730	1	1	1	1	Perno x attacco rapido	Journal	Axe	Zapfen	
27	0032400030	1	1	1	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
28	00555R0320	1	1	1	1	Molla copripuleggia	Spring	Ressort	Feder	
29	0076250700	4	4	4	4	Rondella piana D.6,5x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
30	00171R0540	1	1	1	1	Copripuleggia fisso	Pulley guard	Protège poulie	Riemenscheibenschutz	
31	00323R0030	8	8	8	8	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
32	0076250120	4	4	4	4	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
33	00234R0120	1	1	1	1	Coperchio motore	Cover	Couvercle	Deckel	
34	00742R0150	1	1	1	1	Rivetto filettato M.6	Rivet	Rivet	Niete	
35	0035251170	1	1	1	1	Distanziale D.6,5x16 H.11	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
36	0076260510	1	1	1	1	Rondella piana D.6,5x22 sp.2,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
37	0017601380	1	1	1	1	Vite M.6x30	Screw	Vis	Schraube	
38	00354R0020	---	---	4	4	Distanziale D.8,5x13 H.5	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	0076250700	4	4	---	---	Rondella piana D.6,5x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
39	00326R0430	4	4	4	4	Dado prolunga M.6 H.43	Nut	Ecrou	Mutter	



RUGGERINI MOTORI

Via Cav. Del Lavoro A.Lombardini, 2 - 42100 Reggio Emilia - ITALY

Fax +39 0522 389362 - E-mail: ricambi@lombardini.it - www.ruggerini.it

è un marchio della
 **LOMBARDINI** s.r.l.

Catalogo parti di ricambio
Spare parts catalogue
Catalogue pieces de rechange
Ersatzteilliste

MD190E MD191E



TAVOLA/TABLE

1 BASAMENTO
CRANKCASE
CARTER MOTEUR
KURBELGEHÄUSE

2 MANOVELLISMO
CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE
KURBELGETRIEBE

3 REGOLATORE GIRI
GOVERNOR
REGULATEUR DE TOURS
REGLER

4 TESTA CILINDRO
CYLINDER HEAD - CYLINDER
CULASSE - ZYLINDER
ZYLINDERKOPF - ZYLINDER

5 POMPA INIEZIONE E INIETTORE
INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

6 RAFFREDDAMENTO
COOLING
REFROIDISSEMENT
LUFTKÜHLUNG

7 AVVIAMENTO ELETTRICO
ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE
ELEKTRISCHER ANLASSER

8 RADIATORE OLIO
OIL COOLER
RADIATEUR HUIL
KÜHLER

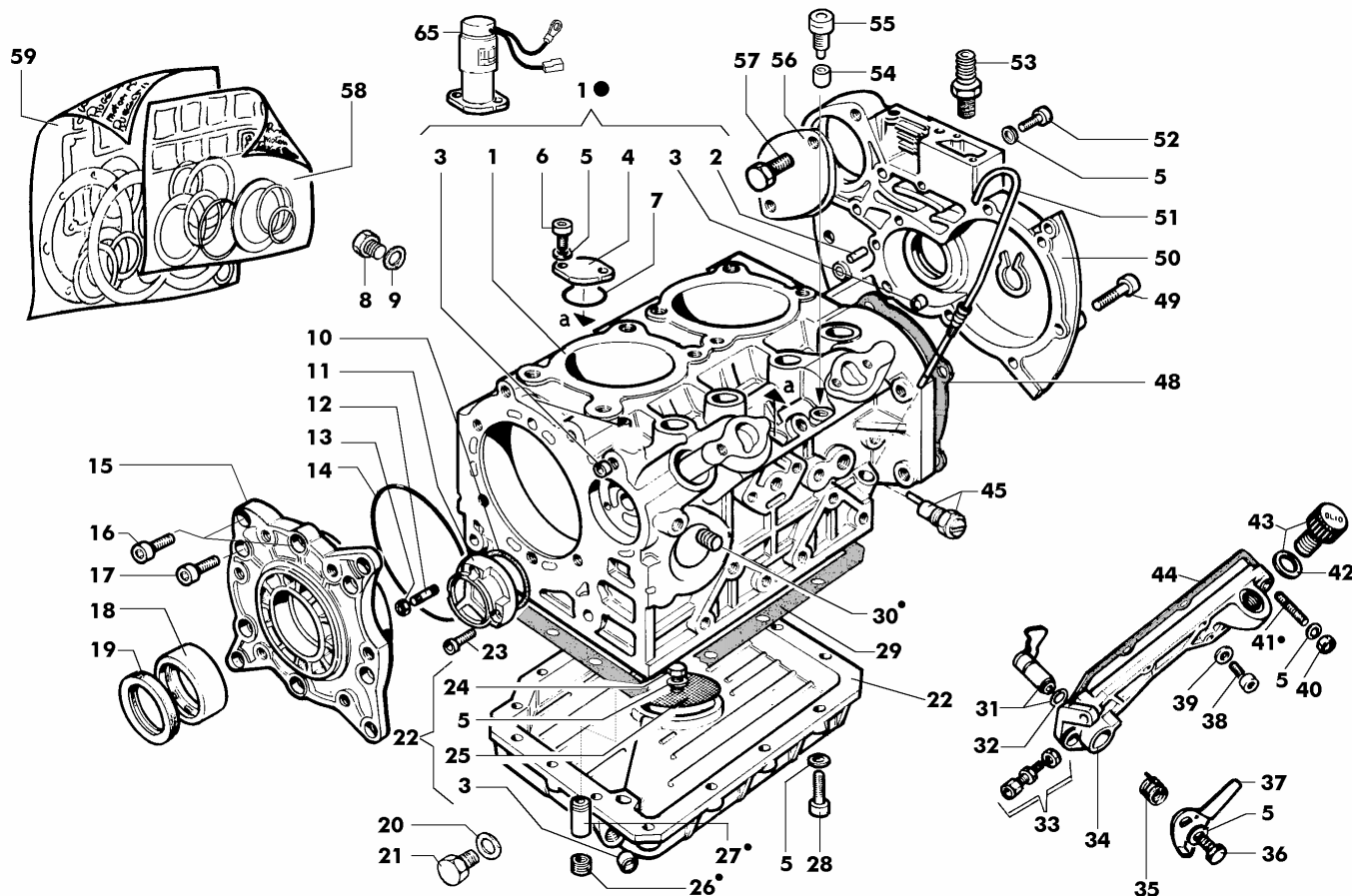
9 INSONORIZZAZIONE
LOW NOISE VERSION
INSONORISATION
SCHALLDÄMMUNG

10 ACCESSORI A RICHIESTA
FITTINGS UPON REQUEST
ACCESSOIRES SUR DEMANDE
RUBEHÖRE AUF WUNSCH



BASAMENTO - CRANKCASE
CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE

CATALOGO RICAMBI		
SPARE PARTS		
TAVOLA	1	1
TABLE		
DATA	10/2007	
DATE		



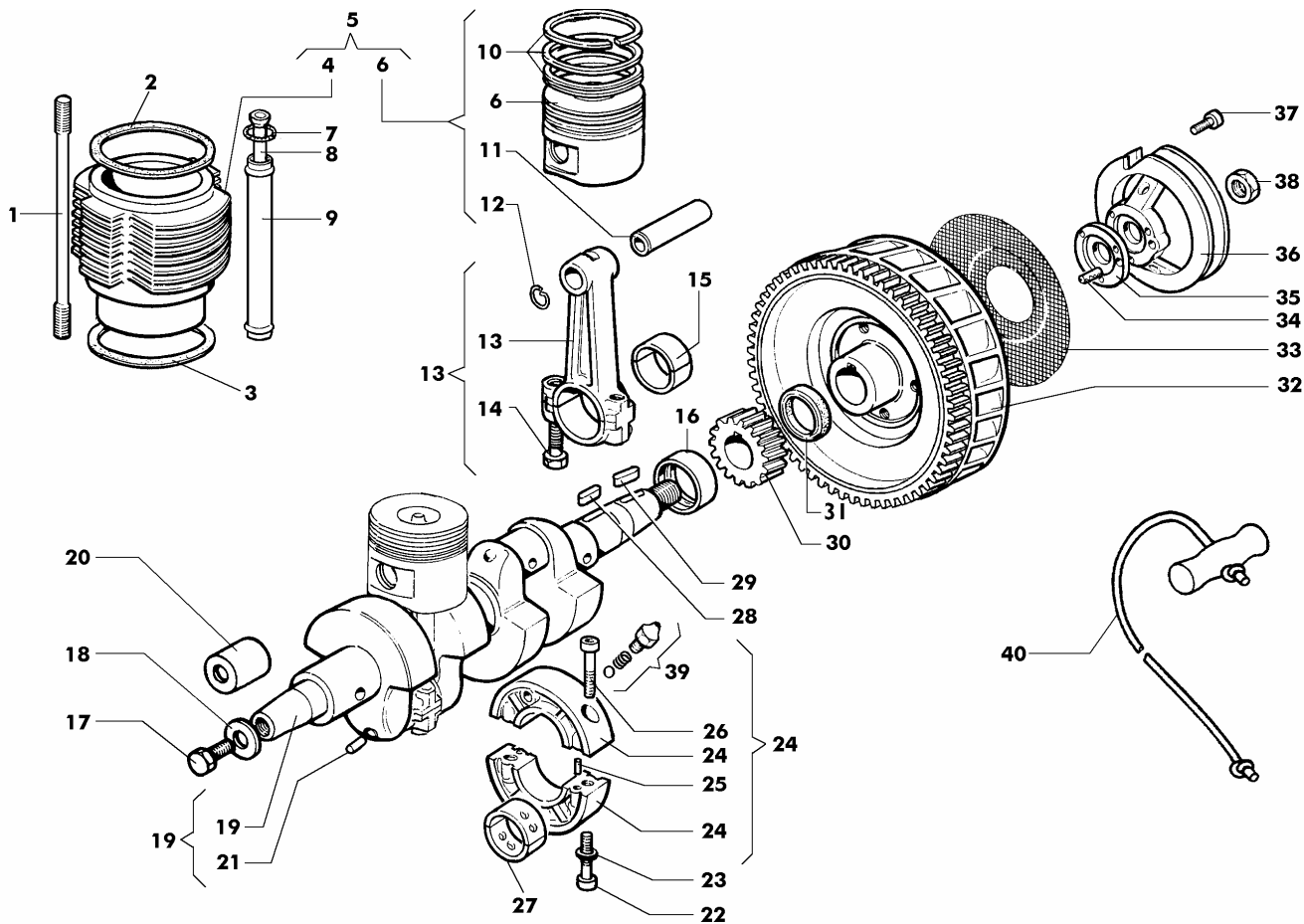
Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	00A26R0620	1	1	Carter motore	Crankcase	Carter Moteur	Kurbelgehäuse	
2	0084001200	1	1	Spina cilindrica D.8x14	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
3	00886R0570	4	4	Tappo chiusura D.12	Plug	Bouchon	Verschluß	
4	00399R0860	1	1	Flangia	Flange	Bride	Flansch	
5	0076250080	23	23	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
6	0097302970	2	2	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube	
7	00579R0790	1	1	Anello OR D.33,05	O-ring	Joint torique	O-Ring	
8	00995R0160	1	1	Vite vte M.8x1x10	Screw	Vis	Schraube	
9	0046700580	1	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
10	00579R0490	1	1	Anello OR D.41.00 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring	
11	00233R0860	1	1	Coperchio sede pompa olio	Cover	Couvercle	Deckel	
12	00677R0400	1	1	Prigioniero M.5x22	Stud	Goujon	Stiftschraube	
13	0032400040	1	1	Dado M.5	Nut	Ecrou	Mutter	
14	00579R0780	1	1	Anello OR D.113,97	O-ring	Joint torique	O-Ring	
15	0086753000	1	1	Supporto di banco	Support	Support	Lager	
16	0097320920	2	2	Vite M 8 x 18	Screw	Vis	Schraube	
17	0097301000	8	8	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube	
18	00310R0770	1	1	Cuscinetto di banco STD	Bearing	Roulement	Lager	
	00310R0800	1	1	Cuscinetto di banco -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager	
	00310R0810	1	1	Cuscinetto di banco -0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager	
19	00A21R0250	1	1	Kit anelli tenuta olio	Oil seal	Bague étanchèité	Dichtring	
20	0046700610	1	1	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung	
21	0089650050	1	1	Tappo M,14x1,5 L.15	Plug	Bouchon	Verschluß	
22	00A21R0240	1	1	Coppa olio in alluminio	Oil Pan	Carter Huile	Ölwanne	
23	00992R0190	2	2	Vite M.5x25	Screw	Vis	Schraube	
24	0017600010	1	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
25	00734R0720	1	1	Rete aspirazione coppa olio	Net	Grillage	Netz	
26	00999R0200	1	1	Vite M.16x1,5x10	Screw	Vis	Schraube	
27	00956R0450	1	1	Valvola by-pass	Valve	Soupape	Ventil	
28	0017601380	16	16	Vite M.6x30	Screw	Vis	Schraube	
29	0046011890	1	1	Guarnizione coppa olio	Gasket	Joint	Dichtung	
30	0097651110	1	1	Tappo filettato conico M.8x1x8	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube	



BASAMENTO - CRANKCASE
CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE

CATALOGO RICAMBI		
SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	1	2
DATA DATE	10/2007	

Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
31	00494R0880	1	1	Leva stop completa	Lever	Levier	Hebel	250008R
32	00579R0010	1	1	Anello OR d.8.73 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring	
33	0091801910	1	1	Registro tendi filo	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube	
34	0027505030	1	1	Coperchio tirante p.iniezione completo	Cover ass.y	Couvercle complet	Komplettdeckel	
35	00547R0280	1	1	Molla richiamo leva stop	Spring	Ressort	Feder	
36	0017600010	1	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
37	00491R0670	1	1	Leva esterna stop	Lever	Levier	Hebel	
38	0097320780	5	5	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube	
39	0046700580	2	2	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
40	00323R0070	1	1	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter	
41	0067600470	1	1	Prigioniero M 6 x 16	Stud	Goujon	Stiftschraube	
42	00758R0390	1	1	Rondella in gomma D.22 x 27 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
43	0090320950	1	1	Tappo carico olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube	
44	0044311880	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
45	00722R0400	1	1	Registro supplem. di coppia comp.	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube	
48	0044311760	1	1	Guarnizione cop. distribuzione	Gasket	Joint	Dichtung	
49	0097320640	10	10	Vite M.8 x 30	Screw	Vis	Schraube	
50	00240R0450	1	1	Coperchio distribuzione	Cover	Couvercle	Deckel	
51	00076R0480	1	1	Asta livello olio	Rod	Tige	Stange	
52	0097320780	1	1	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube	
53	00717R0800	1	1	Raccordo per sfiato	Union	Raccord	Anschlußstück	
54	00354R0760	1	1	Distanziale D.6.3x13 h.10	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
55	0097302560	1	1	Vite M.6 speciale	Screw	Vis	Schraube	
56	0063000210	1	1	Coperchio sede motorino avviam.	Cover	Couvercle	Deckel	
57	0017800300	2	2	Vite TE. 10x20	Screw	Vis	Schraube	
58	00A22R0920	1	1	Serie guarnizioni smeriglio	Hoveraul gasket set	Joint	Dichtung	
59	00A26R0670	1	1	Serie guarnizioni completa	Complete gasket set	Joint	Dichtung	
65	00674R0470	1	1	Elettrostop 12V	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop	
	00674R0680	1	1	Elettrostop 24V	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop	



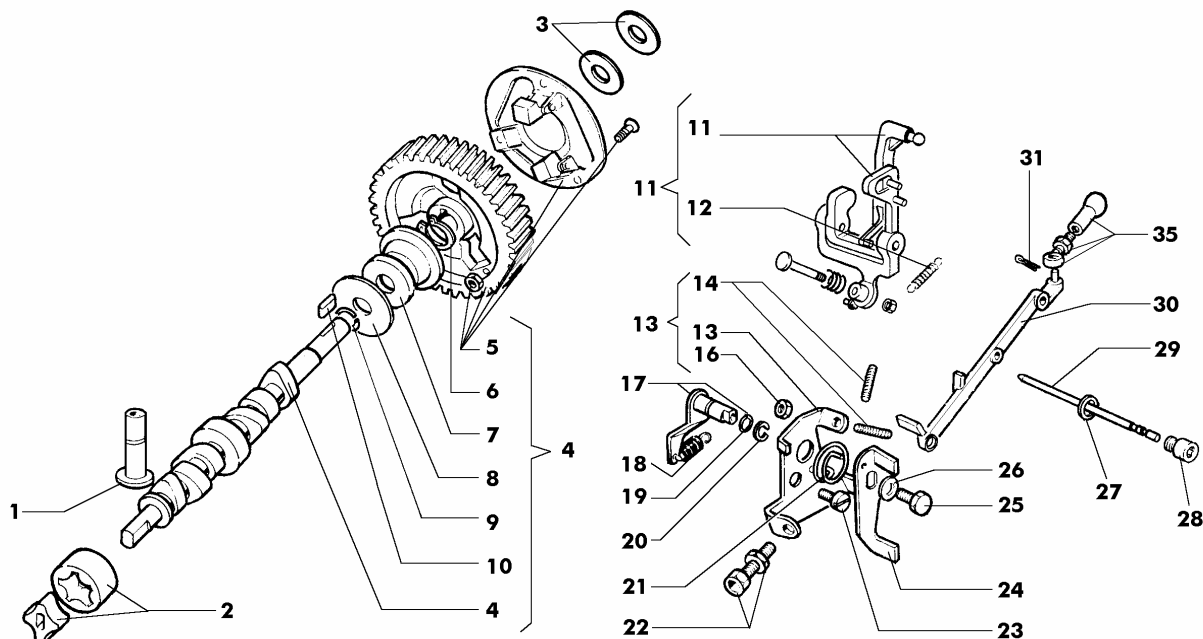
Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	00684R0340	8	8	Prigioniero cilindro	Stud	Goujon	Stiftschraube	
2	0047308880	2	2	Guarnizione testa 0,80	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308890	2	2	Guarnizione testa 0,85	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308900	2	2	Guarnizione testa 0,90	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308910	2	2	Guarnizione testa 0,95	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308920	2	2	Guarnizione testa 1,00	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308930	2	2	Guarnizione testa 1,05	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308940	2	2	Guarnizione testa 1,10	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308840	2	2	Guarnizione testa 1,15	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308850	2	2	Guarnizione testa 1,20	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308860	2	2	Guarnizione testa 1,25	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
	0047308870	2	2	Guarnizione testa 1,30	Gasket	Joint	Dichtung	250001R
3	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	250001R
4	00204R0470	2	2	Cilindro D.85	Cylinder	Cylindre	Zylinder	
5	0048980450	2	2	Kit cilindro-pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben	250006R
6	0065022200	2	2	Pistone D.85	Piston	Piston	Kolben	250006R
7	0012000060	8	8	Anello OR 121 D.15,88	O-ring	Joint torique	O-Ring	
8	00072R0100	4	4	Asta bilancieri completa	Rod	Tige	Stange	
9	00940R0380	4	4	Tubo custodia aste bilancieri	Protection pipe	Tuyau protection	Schutzrohr	
10	00A26R0650	2	2	Serie segmenti D.85	Crankcase	Carter Moteur	Kurbelgehäuse	
11	00854R0170	2	2	Spinotto ø22x64 foro 12	Piston pin	Axe du piston	Kolbenbolzen	
12	00059R0810	4	4	Anello fermo spinotto ø25	Ring	Bague	Ring	
13	00100R0450	2	2	Biella completa	Connecting Rod	Bielle	Pleuelstange	
14	0017701010	4	4	Bullone M 8 x 1 x 42	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
15	00A26R0370	2	2	Cuscinetto testa biella STD	Bearing	Roulement	Lager	
	00A26R0400	2	2	Cuscinetto testa biella -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager	
	00A26R0410	2	2	Cuscinetto testa biella -0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager	
16	00310R0770	1	1	Cuscinetto di banco STD	Bearing	Roulement	Lager	
	00310R0800	1	1	Cuscinetto di banco -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager	
	00310R0810	1	1	Cuscinetto di banco -0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager	



**MANOVELLISMO - CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE - KURBELGETRIEBE**

CATALOGO RICAMBI		
SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	2	2
DATA DATE	10/2007	

Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
17	00993R0650	1	1	Vite M.14x1,5x40	Screw	Vis	Schraube	
18	00771R0390	1	1	Rondella piana D.14,5x35 sp.3,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
19	00A23R0160	1	1	Albero a gomito completo	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle	
20	00886R0490	1	1	Tappo pretezione albero	Plug	Bouchon	Verschluß	
21	0090801320	4	4	Tappo d.6	Plug	Bouchon	Verschluß	
22	0097300320	2	2	Vite M.8x45	Screw	Vis	Schraube	
23	0076250100	2	2	Rondella piana 8x15	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
24	00880R0630	1	1	Supporto di banco centrale	Support	Support	Lager	
25	0084000200	2	2	Spina cilindrica D.6x12	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
26	0097300310	2	2	Vite M 8 x 40	Screw	Vis	Schraube	
27	00A26R0490	1	1	Cuscinetto di banco STD	Bearing	Roulement	Lager	
	00A26R0500	1	1	Cuscinetto di banco -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager	
	00A26R0510	1	1	Cuscinetto di banco -0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager	
28	00498R0230	1	1	Linguetta 6x6x12	Tab	Languette	Federkeil	
29	00498R0190	1	1	Linguetta 6x6x25	Tab	Languette	Federkeil	
30	00469R0640	1	1	Ingranaggio albero a gomito	Gear	Engrenage	Zahnrad	
31	00A21R0250	1	1	Kit anelli tenuta olio	Oil seal	Bague étanchèité	Dichtring	
32	0098814770	1	1	Volano con corona	Flywheel	Volant	Schwungrad	250003R
33	0031820130	1	1	Rete volano	Net	Grillage	Netz	
34	00850R0010	1	1	Spina elastica D.6x30	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
35	0035150390	1	1	Distanziale puleggia	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
36	00697R0270	1	1	Puleggia avviamento D.32	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	
37	0097300150	3	3	Vite M.6 x 30	Screw	Vis	Schraube	
38	00325R0840	1	1	Dado M.22x1,5 H.13	Nut	Ecrou	Mutter	
39	00956R0420	2	2	Valvola getto completa	Valve	Soupape	Ventil	
40	0040550450	1	1	Fune avviamento	Starting rope	Corde	Seil	



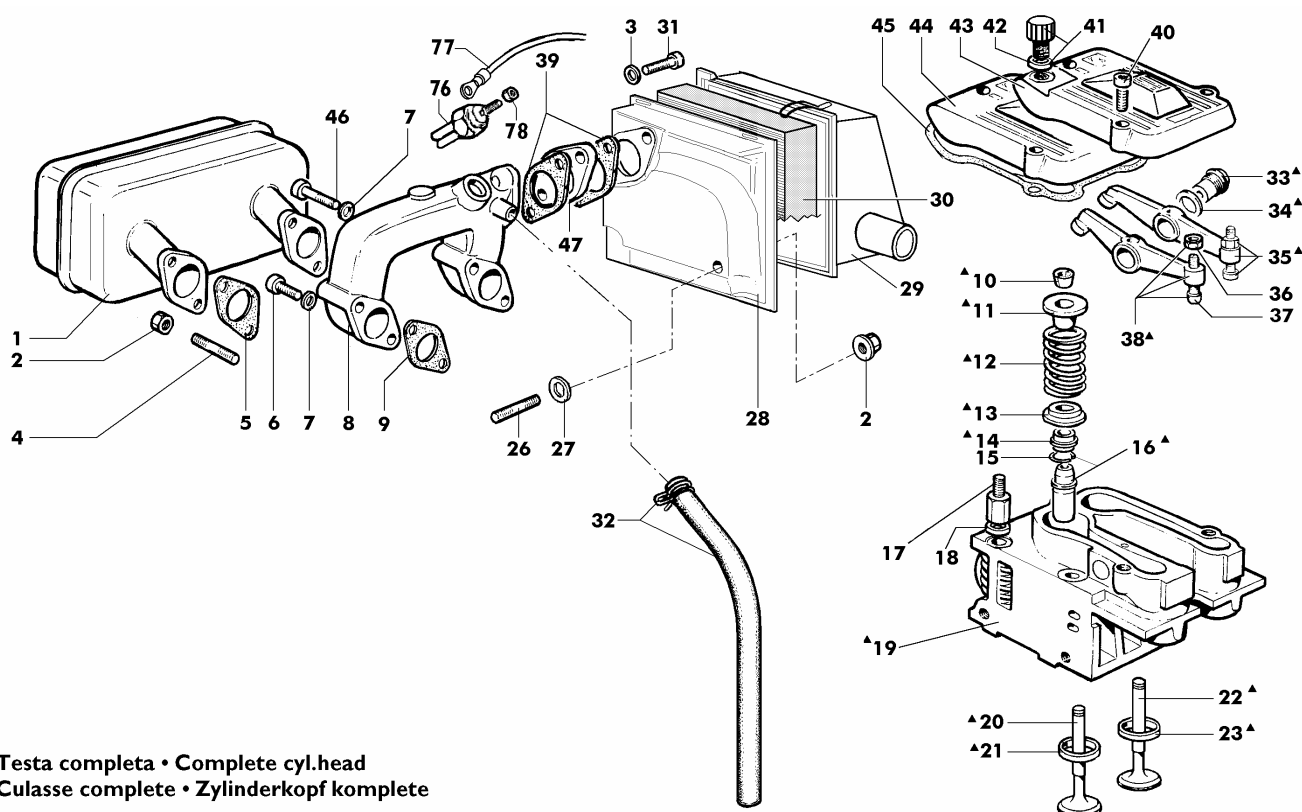
Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	00708R0190	4	4	Punteria	Tappet	Poussoir	Stössel	250008R
2	00A21R0430	1	1	Pompa olio completa	Lub. oil pump	Pompe huile	Schmierölpumpe	
3	00777R0330	1	1	Rondella rasamento 0,3 mm	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
	00777R0340	1	1	Rondella rasamento 0,2 mm	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
4	00A26R0640	1	1	Albero a camme	Camshaft	Arbre Cames	Nockenwelle	
5	00469R0810	1	1	Ingranaggio albero a camme	Gear	Engrenage	Zahnrad	
6	0012400130	1	1	Anello seeger	Snap ring	Circlip	Sicherungsring	
7	00621R0220	1	1	Piattello regolatore	Retainer	Coupelle	Federteller	
8	00777R0780	1	1	Rondella rasamento	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
9	00059R0850	1	1	Anello arresto	Ring	Bague	Ring	
10	00498R0360	1	1	Linguetta 4x4x12	Tab	Languette	Federkeil	
11	0052021060	1	1	Leva regolatore	Lever	Levier	Hebel	
12	00551R0140	1	1	Molla supplemento	Spring	Ressort	Feder	
13	00615R0050	1	1	Piastrina fine corsa completa	Safety plate	Support	Sicherungsblech	
14	0097651710	2	2	Vite M.5 x 16	Screw	Vis	Schraube	
16	0032400040	2	2	Dado M.5	Nut	Ecrou	Mutter	
17	00491R0660	1	1	Leva interna acceleratore	Lever	Levier	Hebel	
18	00551R0290	1	1	Molla regolatore	Spring	Ressort	Feder	
19	00579R0010	1	1	Anello OR d.8.73 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring	
20	0011650360	1	1	Anello benzina D 8	Ring	Bague	Ring	
21	00547R0230	1	1	Molla richiamo leva acceleratore	Spring	Ressort	Feder	
22	0091801930	1	1	Registro L.20	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube	
23	00997R0100	1	1	Vite vtctc M.8x12	Screw	Vis	Schraube	
24	0052012700	1	1	Leva esterna acceleratore	Lever	Levier	Hebel	
25	0017600030	1	1	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube	
26	0076250510	1	1	Rondella piana D.6,6x18 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
27	0046700590	1	1	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
28	00989R0620	1	1	Vite	Screw	Vis	Schraube	
29	00601R0770	1	1	Perno leva regolatore	Journal	Axe	Zapfen	
30	00927R0140	1	1	Tirante collegamento pompe i.	Tie rod	Entretoise	Zugstange	
31	00555R0370	4	4	Molla di fermo tirante pompe i.	Spring	Ressort	Feder	



REGOLATORE DI GIRI - GOVERNOR
REGULATEUR DE TOURS - REGLER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **3** **2**
DATA
DATE **10/2007**

Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No
35	00833R0130	1	1	Snodo Joint Rotule Gelenk	



▲ Testa completa • Complete cyl.head
Culasse complete • Zylinderkopf komplette

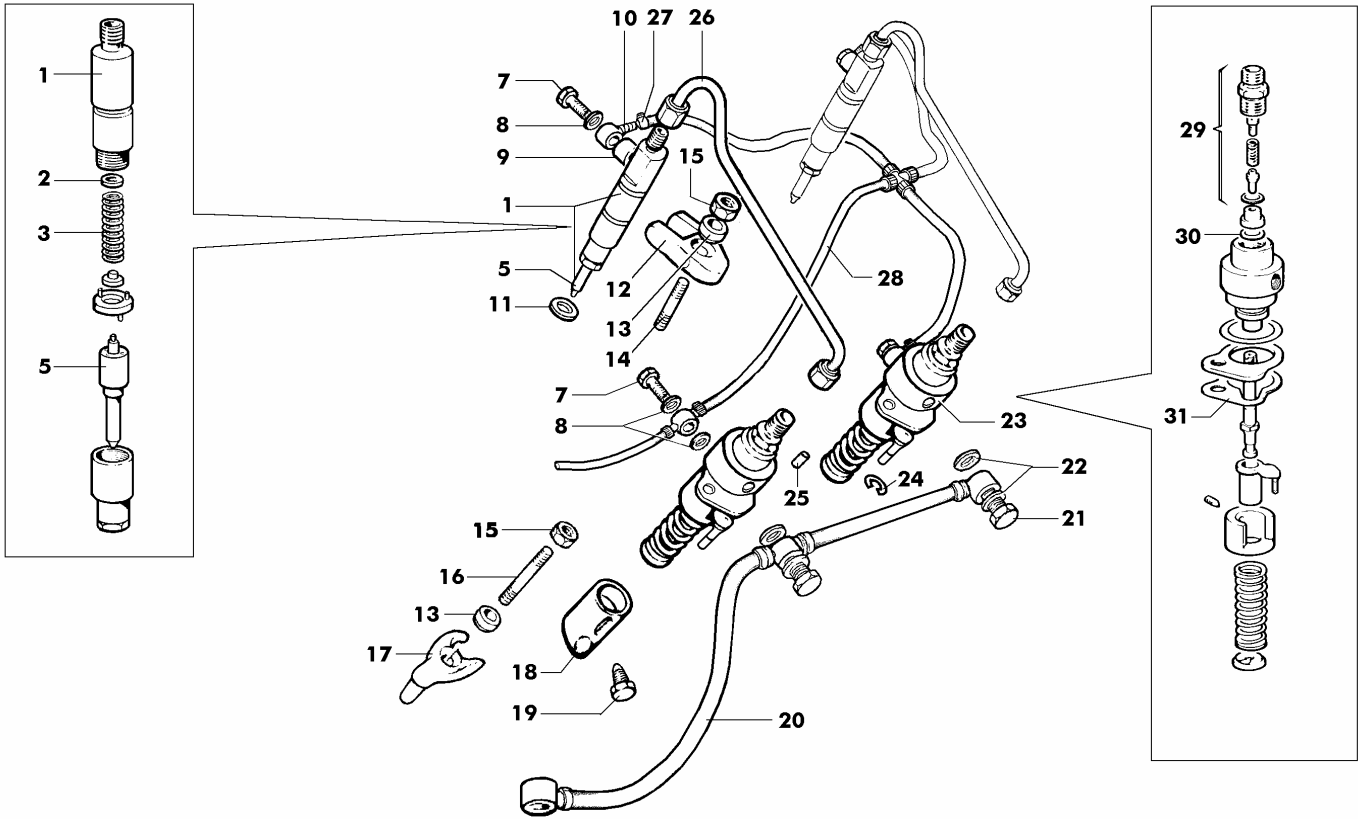
Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0054620990	1	1	Marmitta	Muffler	Pot échappement	Auspufftopf	
2	0032401650	5	5	Dado M.8	Nut	Ecrou	Mutter	
3	0076250100	2	2	Rondella piana 8x15	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
4	0067801590	6	6	Prigioniero M.8x18	Stud	Goujon	Stiftschraube	
5	00451R0240	2	2	Guarnizione scarico	Gasket	Joint	Dichtung	
6	0097320630	2	2	Vite M.8x35	Screw	Vis	Schraube	
7	00771R0110	4	4	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
8	00211R0630	1	1	Collettore aspiraz.per candele	Inlet m.for glow plug	Collecteur admiss.bougie	Ansaugsammelrohr	
9	0044200970	2	2	Guarnizione aspirazione	Gasket	Joint	Dichtung	
10	00809R0040	8	8	Semicono	Cotter	Semi-cône	Ventilkegelstück	
11	00616R0430	4	4	Piattello superiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller	
12	00540R0770	4	4	Molla valvola	Spring	Ressort	Feder	
13	0064000980	4	4	Piattello inferiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller	
14	0045350150	2	2	Guarnizione stelo valv.asp.	Gasket	Joint	Dichtung	
15	00059R0680	4	4	Anello guida valvola	Ring	Bague	Ring	
16	004640R740	4	4	Guida Valvole	Valve Guide	Guide Soupape	Ventilführung	
17	00326R0410	3	3	Dado testa	Nut	Ecrou	Mutter	
18	00772R0020	8	8	Rondella piana D.9,5x17 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
19	0092011150	2	2	Testa completa	Complete cylinder head	Culasse complète	Zylinderkopf Komplete	250006R
	0092011190	2	2	Testa completa pred.candel.	Complete cylinder head	Culasse complète	Zylinderkopf Komplete	250006R
	0092011170	2	2	Testa completa con decomp.	Complete cylinder head	Culasse complète	Zylinderkopf Komplete	250006R
	0092011210	2	2	Testa completa pred.decomp.e candel.	Complete cylinder head	Culasse complète	Zylinderkopf Komplete	250006R
20	00960R0890	2	2	Valvola scarico	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil	
21	00060R0940	2	2	Anello valvola scarico	Snap Ring	Circlip	Sicherungsring	
22	00960R0880	2	2	Valvola aspirazione	Inlet valve	Soupape admission	Einlassventil	
23	00060R0950	2	2	Anello valvola aspirazione	Snap Ring	Circlip	Sicherungsring	
26	0067800190	1	1	Prigioniero M.8 x 30	Stud	Goujon	Stiftschraube	
27	0076250610	1	1	Rondella D. 8.4 x 16 sp.3	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
28	00268R0290	1	1	Corpo filtro aria	Filter housing	Filtre Air	Lufffilter	
29	0026051100	1	1	Coperchio filtro aria	Cover	Couvercle	Deckel	



**TESTA - CYLINDER HEAD
CULASSE - ZYLINDERKOPF**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **4 2**
DATA
DATE **10/2007**

Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
30	0021752440	1	1	Cartuccia filtro aria	Filter Element	Cartouche Filtrante	Filtereinsatz	
31	0097320640	2	2	Vite M.8 x 30	Screw	Vis	Schraube	
32	00949R0510	1	1	Tube sfiato	Oil pipe	Tuyau huile	Ölleitung	
33	00602R0030	4	4	Perno bilancieri	Journal	Axe	Zapfen	
34	0046700880	4	4	Guarnizione in rame 18X24X1	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
35	00104R0390	2	2	Bilanciere aspirazione	Rocker Arm	Culbuteur	Kipphebel	
36	00323R0070	4	4	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter	
37	00726R0030	4	4	Registro bilancieri	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube	
38	00104R0400	2	2	Bilanciere scarico	Rocker Arm	Culbuteur	Kipphebel	
39	00450R0350	2	2	Guarnizione asp.scarico	Gasket	Joint	Dichtung	
40	0097320780	6	6	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube	
41	0090320950	1	1	Tappo carico olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube	
42	00758R0390	1	1	Rondella in gomma D.22 x 27 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
43	00233R0840	1	1	Coperchio bil.con carico olio	Cover	Couvercle	Deckel	
44	00233R0820	1	1	Coperchio bilancieri	Cover	Couvercle	Deckel	
45	0044000870	2	2	Guarnizione cop.bilancieri	Gasket	Joint	Dichtung	
46	0097300340	2	2	Vite M.8x55	Screw	Vis	Schraube	
47	0037811400	1	1	Flangia	Flange	Bride	Flansch	
76	0021000550	1	1	Candeletta prerisc	Preheating glow plug	Bougie	Glühkerze	250006R
77	0021858670	1	1	Cavo candelette	Glow plug wire	Câble bougie	Glühkerzenkabel	250006R
78	0032400040	1	1	Dado M.5	Nut	Ecrou	Mutter	



Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0066151250	2	2	Polverizzatore completo	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse	250006R
2	00837R0300	2	2	Rondella taratura 0,1 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe	
	00837R0350	2	2	Spessore di taratura 1 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe	
3	00540R0790	2	2	Molla	Spring	Ressort	Feder	
5	0065316730	2	2	Polverizzatore NEW DIESEL	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse	250006R
7	0019011710	6	6	Bullone raccordo M 6	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
8	0046700010	6	6	Guarniz.rame d.6	Gasket	Joint	Dichtung	
9	00754R0500	2	2	Rondella rame D.6,2x10 sp.2,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
10	0072701080	2	2	Raccordo d. 6	Banjo union	Raccord	Ringanschluss	
11	00754R0350	2	2	Rondella rame D.7,25x21 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
	00754R0510	2	2	Rondella rame D.7,25x21 sp.0,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
12	00858R0940	2	2	Staffa iniettore	Brace	Etrier	Bügel	
13	00771R0970	4	4	Rondella D.8,4x15 sp.7,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
14	00676R0880	2	2	Prigioniero M.8x32 r.15/12/20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
15	00323R0030	4	4	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
16	00676R0230	2	2	Prigioniero M.8x51	Stud	Goujon	Stiftschraube	
17	0085461030	2	2	Staffa pompa iniezione	Brace	Etrier	Bügel	
18	0072151400	2	2	Punteria pompa iniezione	Tappet	Poussoir	Stößel	
19	00994R0410	2	2	Vite M,5 x 13,5	Screw	Vis	Schraube	
20	00938R0950	1	1	Tubo nafta p.a.c. - p.iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
21	00716R0700	2	2	Raccordo su pompa iniezione	Union	Raccord	Anschlußstück	
22	0046700580	4	4	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
23	00656R0770	2	2	Pompa iniezione NEW DIESEL	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe	
24	00016R0050	2	2	Anello benzina D.3	Ring	Bague	Ring	
25	0084301020	1	1	Spina elastica d.8,2x15	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
26	00944R0810	2	2	Tubo iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
27	0036300500	2	2	Fascetta oteco clic 55	Clamp	Collier	Schelle	
28	00938R0980	1	1	Tubo disareazione/rifiuto p.in.-serb.	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
29	00718R0280	2	2	Raccordo completo NEW DIESEL	Union	Raccord	Anschlußstück	



POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-ORTE INJECTEUR - EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

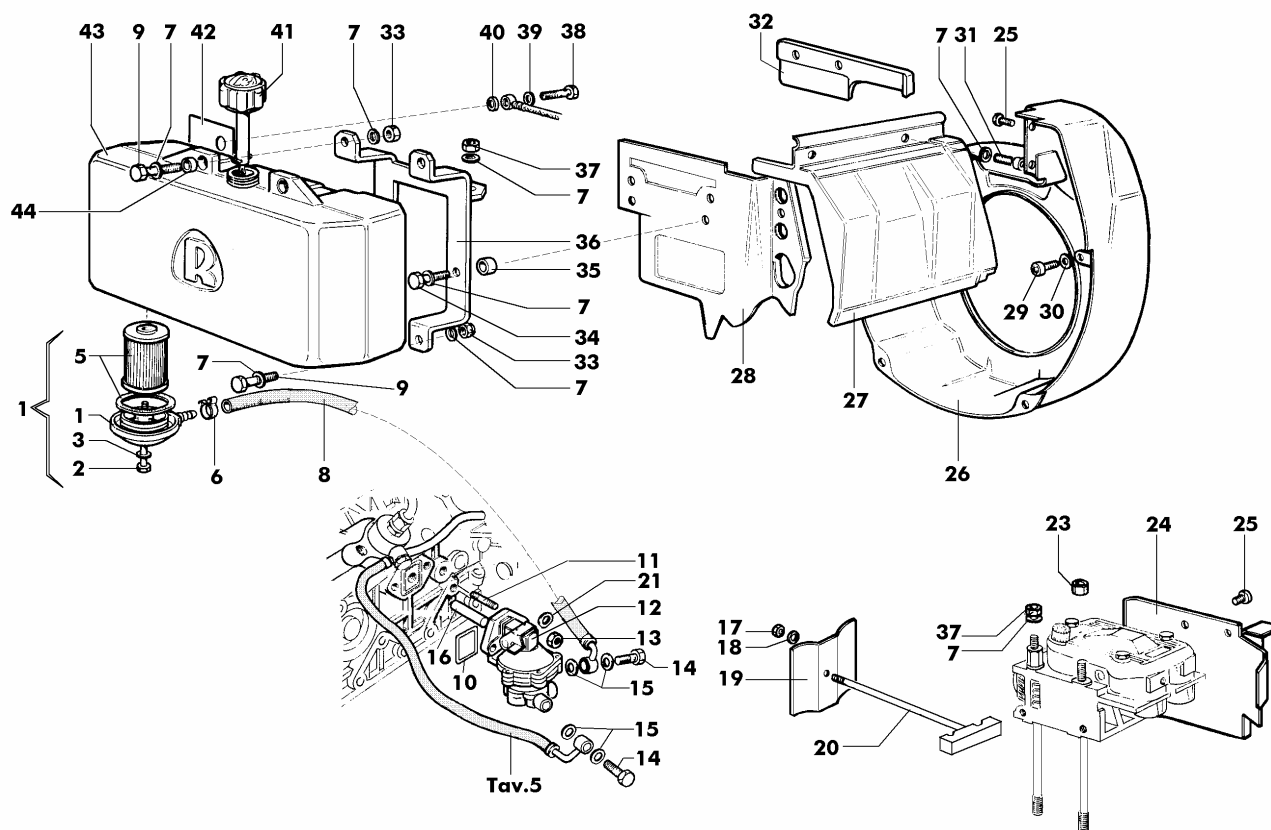
TAVOLA
TABLE

5 2

DATA
DATE

10/2007

Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
30	00773R0220	2	2	Rondella acciaio (dolce)	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
31	00453R0240	2	2	Guarnizione pompa in. 0,1 mm	Gasket	Joint	Dichtung	
	00453R0250	2	2	Guarnizione pompa in. 0,2 mm	Gasket	Joint	Dichtung	
	00453R0260	2	2	Guarnizione pompa in. 0,3 mm	Gasket	Joint	Dichtung	



Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	00391R0450	1	1	Filtro nafta interno completo	Fuel Filter	Filtre Combustible	Brennstofffilter	250004R
2	0017600610	1	1	Vite	Screw	Vis	Schraube	
3	00754R0320	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
5	0021752050	1	1	Cartuccia gasolio	Filter Element	Cartouche Filtrante	Filtereinsatz	
6	00375R0700	1	1	Fascetta stringitubo D.12	Clamp	Collier	Rohrschelle	
7	0076250120	19	19	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
8	0093758570	1	1	Tubo nafta serbatoio - p.a.c.	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
9	0017700060	4	4	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube	
10	0012000870	1	1	Guarnizione p.a.c.	Gasket	Joint	Dichtung	
11	00676R0700	2	2	Prigioniero M.8x20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
12	0065850970	1	1	Pompa A.C.	Fuel feeding pump	Pompe d'alimentation	Kraftstoffpumpe	
13	0032030400	2	2	Dado M.8 autofrenante	Nut	Ecrou	Mutter	
14	0019010300	2	2	Bullone raccordo M 10	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
15	0046700590	4	4	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
16	00704R0270	1	1	Puntalino pompa a.c.	Drive rod	Butée	Betätigungsstange	
17	0032030770	1	1	Dado autobloccante M.4 H.5,8	Nut	Ecrou	Mutter	
18	0076250520	1	1	Rondella piana D.4,3x9 sp.0,8	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
19	00589R0200	1	1	Paratia esterna cilindri	Gate	Cloison	Schott	
20	00926R0780	1	1	Tirante paratie	Tie rod	Entretoise	Zugstange	
21	0075550290	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
23	00326R0380	5	5	Dado testa	Nut	Ecrou	Mutter	
24	00588R0850	1	1	Paratia lato volano	Gate	Cloison	Schott	
25	00998R0150	6	6	Vite M.6x10	Screw	Vis	Schraube	
26	0025696760	1	1	Convogliatore aria	Air conveyer	Coiffe ventil	Ventilatorhaube	
27	0029201870	1	1	Cuffia cilindri p.iniez Bosch	Cylinder casing	Protection cylindre	Zylinderverkleidung	
28	00589R0570	1	1	Paratia lato applicazione	Gate	Cloison	Schott	
29	0097301070	4	4	Vite M.6x14	Screw	Vis	Schraube	
30	0076250080	4	4	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
31	0097310920	2	2	Vite M.8x14	Screw	Vis	Schraube	
32	00589R0070	1	1	Paratia superiore	Gate	Cloison	Schott	
33	0032030750	4	4	Dado autobloccante M.8 H.10,4	Nut	Ecrou	Mutter	



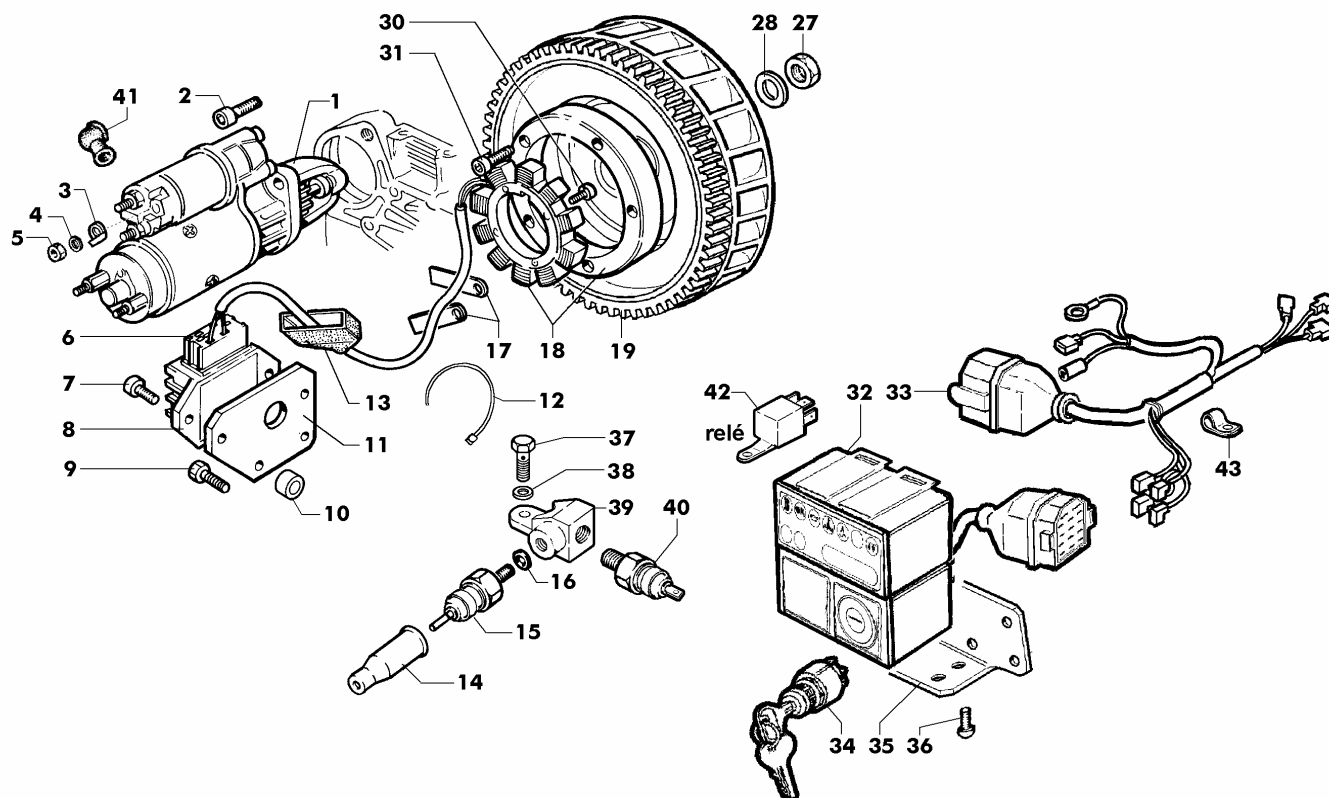
RAFFREDDAMENTO - COOLING
REFROIDISSEMENT - LUFTKÜHLUNG

CATALOGO RICAMBI

SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE**6****2**DATA
DATE**10/2007**

Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
34	0017700890	2	2	Vite te M.8x30	Screw	Vis	Schraube	
35	00354R0200	2	2	Distanziale D.10,5x20 H.10	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
36	00879R0680	1	1	Supporto serbatoio	Support	Support	Lager	
37	00323R0030	3	3	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
38	0019011730	1	1	Raccordo 8x1x25 (8.8) foro 3 mm.	Union	Raccord	Anschlußstück	
39	0046700580	2	2	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
40	00754R0460	1	1	Rondella rame D.8x14 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
41	0090430980	1	1	Tappo serbatoio	Tank cap	Bouchon	Verschluss	
42	00582R0960	1	1	Targhetta adesiva protez.serb.	Advert.material	Objets publicit.	Werbe-Artikel	
43	0081011060	1	1	Serbatoio nafta	Fuel tank	Réservoir	Kraftstoffbehälter	
44	00354R0800	4	4	Distanziale per serbatoio	Spacer	Entretoise	Distanzstück	



Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No	
1	00563R0540	1	1	Motorino avviamento BOSCH	Starting motor	Démarrreur	Anlasser	250003R	
	0058402110	1	1	Motorino avviamento BOSCH 24V	Starting motor	Démarrreur	Anlasser		
2	0097303690	2	2	Vite M.10x30	Screw	Vis	Schraube		
3	0091801680	1	1	Faston	Faston	Faston	Faston		
4	00763R0020	1	1	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe		
5	00323R0030	1	1	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter		
6	0067401530	1	1	Presa regol.	Inlet regul.	Prise régulateur	Reglerstecker		
7	0097310920	2	2	Vite M.8x14	Screw	Vis	Schraube		
8	0073623510	1	1	Reg.tens.12V 20A alt. 2 fili	Voltage regulator	Régulateur de tension	Spannungsregler		
9	0017700090	2	2	Vite vte M.8x35	Screw	Vis	Schraube		
10	0035260970	2	2	Distanziale D.9x13 H.16	Spacer	Entretoise	Distanzstück		
11	00613R0640	1	1	Piastrina	Safety plate	Support	Sicherungsblech		
12	0024710190	3	3	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle		
13	0021450140	1	1	Cappuccio regolatore	Regulator cap	Capuchon régulateur	Reglerabdeckung		
14	0064910130	1	1	Cappello	Cap	Capouchon	Schutzkappe		
15	00674R0010	1	1	Pressostato	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop		
16	0046700580	1	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe		
17	00613R0760	2	2	Piastrina ferma cavo	Safety plate	Support	Sicherungsblech		
18	0011573410	1	1	Alternatore 12V 18A	Alternator	Alternateur	Drehstrom gener.		250003R
19	00256R0140	1	1	Corona avviamento	Ring Gear	Couronne Démarrage	Starterkranz		
27	00325R0840	1	1	Dado M.22x1,5 H.13	Nut	Ecrou	Mutter		
28	00771R0460	1	1	Rondella piana D.22,2x44 sp.7,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe		
30	0017550240	4	4	Vite M5 x 20	Screw	Vis	Schraube		250003R
31	0097303190	5	5	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube		250003R
32	0072454200	1	1	Quadr.12V 6 spie (con candel.)alt.3 fili	Dashboard	Tableau de bord	Bedienfeld		
33	0021861150	1	1	Cavi	Cables	Câbles	Kabel		
34	0050410200	1	1	Interruttore a chiave	Key switch	Interrupter à clef	Schlüsselschalter		
35	0085061300	1	1	Squadretta	Bracket	Equerre	Befestigungswinkel		
36	0097303250	4	4	Vite M 5 X 10	Screw	Vis	Schraube		
37	0019011730	1	1	Raccordo 8x1x25 (8.8) foro 3 mm.	Union	Raccord	Anschlußstück		



AVVIAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE - ELEKTRISCHER ANLASSER

CATALOGO RICAMBI

SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE

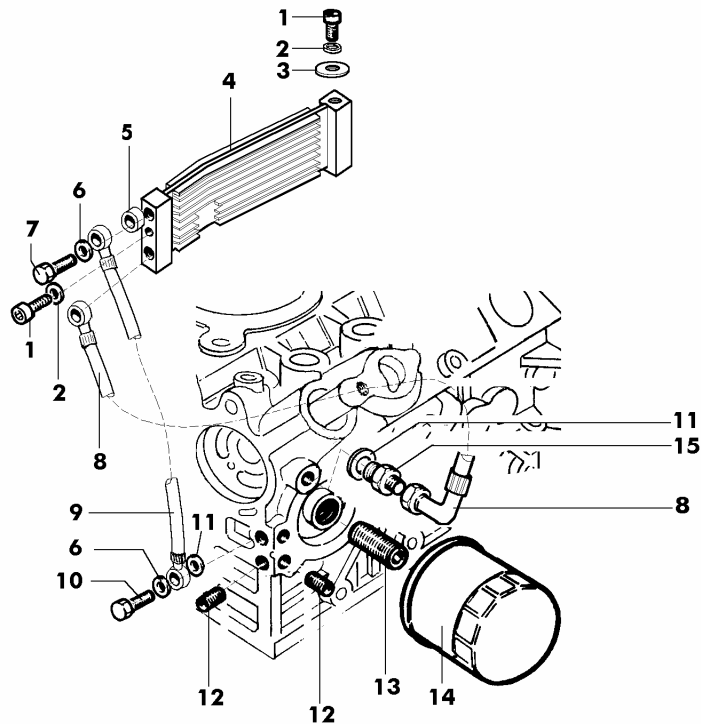
7

2

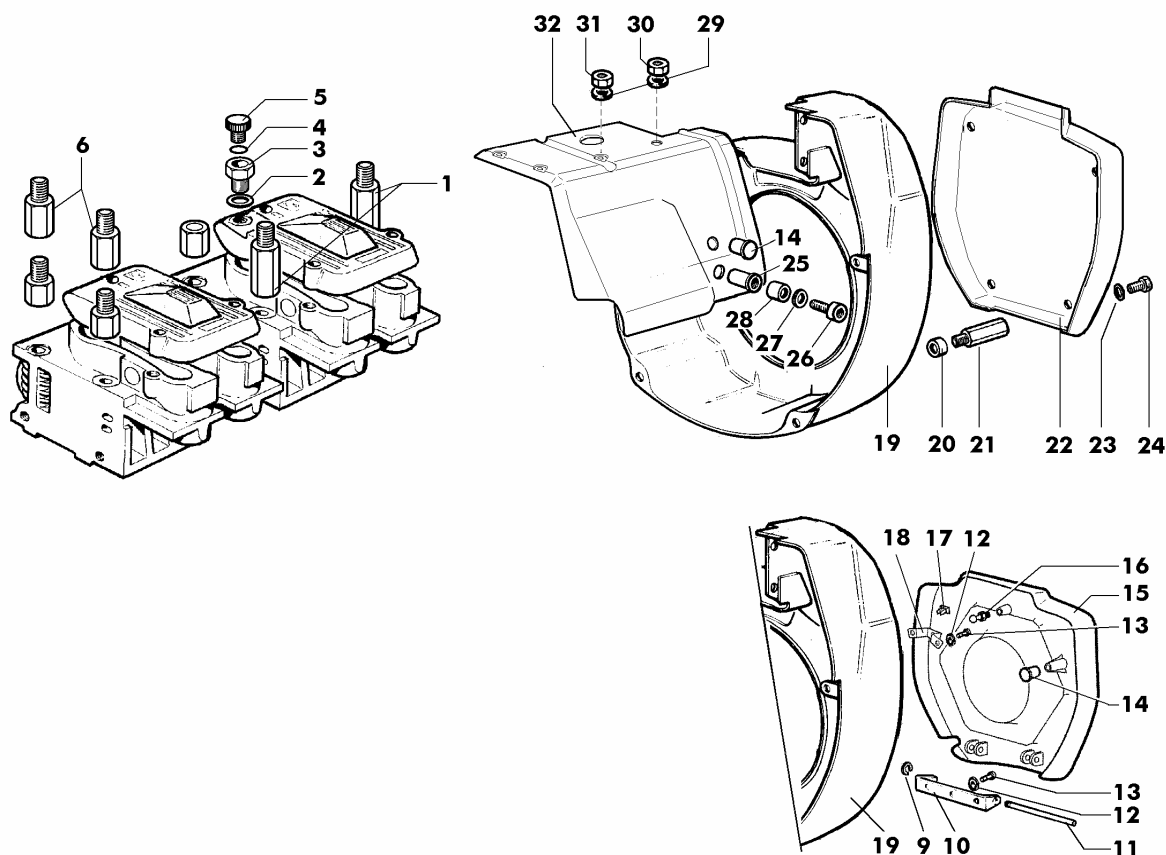
DATA
DATE

10/2007

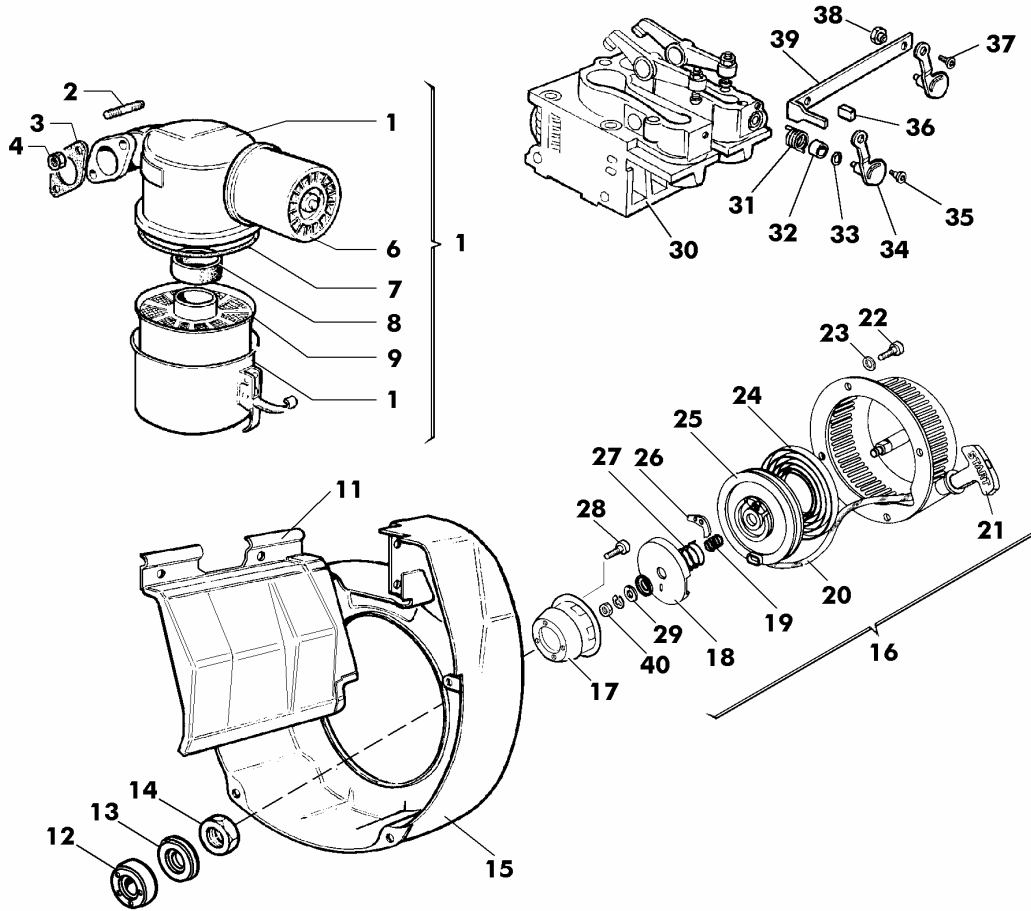
Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
38	0046700580	2	2	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
39	0073303690	1	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschluss	
40	0050412670	1	1	Interruttore pressione olio (M 10)	Oil switch	Interrupteur pression	Druckschalter	
41	0064910050	1	1	Pipetta mot.avv.	Pipe elbow	Pipe démarreur	Schlauchbogen	
42	0073692090	1	1	Rele-centralina cand.	Preheating plug control box	Relais-boîte bougies	Relais	
43	0036170200	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	



Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0097301070	2	2	Vite M.6x14	Screw	Vis	Schraube	
2	0076250080	2	2	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
3	0076250510	1	1	Rondella piana D.6,6x18 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
4	00804R0280	1	1	Radiatore olio	Radiator	Radiateur	Kühler	
5	00355R0500	2	2	Distanziale D.12,2x18 h.9	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
6	00754R0380	3	3	Rondella rame D.13,5x19 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
7	00717R0900	2	2	Raccordo M.12x1,5x35,5	Union	Raccord	Anschlußstück	
8	00949R0400	1	1	Tubo olio mandata al radiatore	Oil pipe	Tuyau huile	Ölleitung	
9	00949R0420	1	1	Tubo olio ritorno dal radiatore	Oil pipe	Tuyau huile	Ölleitung	
10	00717R0920	1	1	Raccordo M.12x1,5x23,5	Union	Raccord	Anschlußstück	
11	0046700600	6	6	Rondella rame D.12,2x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
12	0097651110	2	2	Tappo filettato conico M.8x1x8	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube	
13	00717R0370	1	1	Raccordo filtro olio	Union	Raccord	Anschlußstück	
14	0021750400	1	1	Cartuccia olio D.76	Oil filter cartridge	Cartouche à huile	Ölfiltersatz	
15	00717R0910	1	1	Raccordo riduz.3/8"/M.12x1,5	Union	Raccord	Anschlußstück	



Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	00326R0530	2	2	Dado speciale testa H.58,5	Nut	Ecrou	Mutter	
2	00754R0360	1	1	Rondella D.22x28 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
3	00717R0940	1	1	Raccordo coperchio bilancieri	Union	Raccord	Anschlußstück	
4	00579R0470	1	1	Anello OR D.25.07 sez.2,62	O-ring	Joint torique	O-Ring	
5	00894R0330	1	1	Tappo carico olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube	
6	0025011360	2	2	Dado speciale testa H.32,5	Nut	Ecrou	Mutter	
9	0011650040	2	2	Anello seeger D.5	Snap ring	Circlip	Sicherungsring	
10	00879R0880	1	1	Supporto copripuleggia	Support	Support	Lager	
11	00601R0530	1	1	Perno supporto copripuleggia	Journal	Axe	Zapfen	
12	00772R0430	5	5	Rondella piana D.3,2x8 sp.0,8	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
13	00738R0110	5	5	Ribattino D.3x8	Rivet	Rivet	Niete	
14	0021450370	3	3	Cappuccio in gomma	Plug	Bouchon	Verschluß	
15	0026700510	1	1	Copripuleggia apribile	Pulley guard	Protège poulie	Riemenscheibenschutz	
16	00601R0730	1	1	Perno x attacco rapido	Journal	Axe	Zapfen	
17	00555R0320	1	1	Molla copripuleggia	Spring	Ressort	Feder	
18	00613R0600	1	1	Piastrina sostegno molla	Safety plate	Support	Sicherungsblech	
19	0025696760	1	1	Convogliatore aria	Air conveyer	Coiffe ventil	Ventilatorhaube	
20	00354R0020	4	4	Distanziale D.8,5x13 H.5	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
21	00326R0430	4	4	Dado prolunga M.6 H.43	Nut	Ecrou	Mutter	
22	00171R0540	1	1	Copripuleggia fisso	Pulley guard	Protège poulie	Riemenscheibenschutz	
23	0076250700	4	4	Rondella piana D.6,5x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
24	00998R0150	4	4	Vite M.6x10	Screw	Vis	Schraube	
25	00742R0150	1	1	Rivetto filettato M.6	Rivet	Rivet	Niete	
26	0017601380	1	1	Vite M.6x30	Screw	Vis	Schraube	
27	0076260510	1	1	Rondella piana D.6,5x22 sp.2,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
28	0035251170	1	1	Distanziale D.6,5x16 H.11	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
29	0076250120	5	5	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
30	00323R0030	3	3	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
31	0032400180	1	1	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
32	00234R0120	1	1	Coperchio motore	Cover	Couvercle	Deckel	



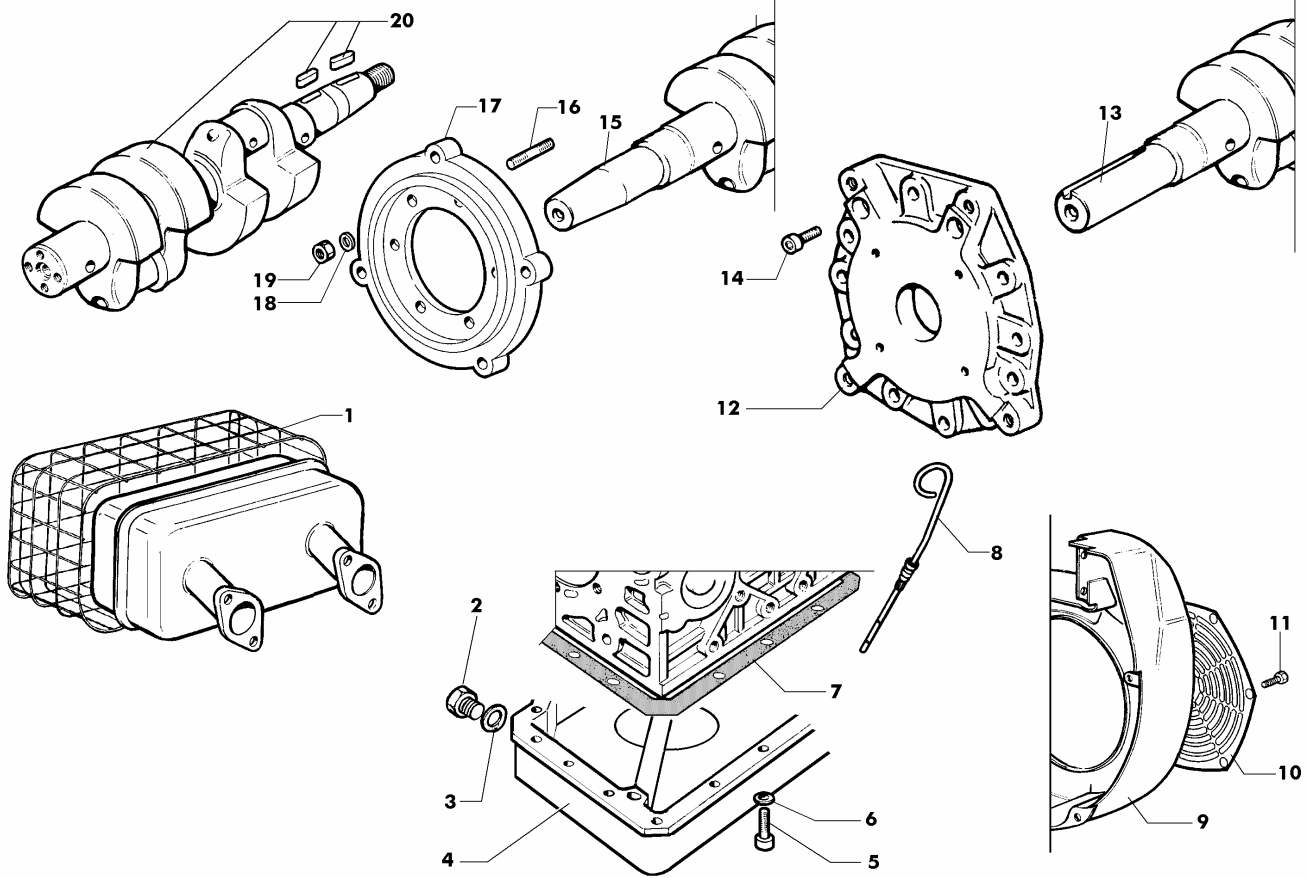
Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	00389R0220	1	1	Filtro aria	Air Cleaner	Filtre Air	Luftfilter	
2	0067801590	2	2	Prigioniero M.8x18	Stud	Goujon	Stiftschraube	
3	00450R0350	1	1	Guarnizione asp.scarico	Gasket	Joint	Dichtung	
4	0032400210	2	2	Dado speciale M.8 ch.12	Nut	Ecrou	Mutter	
6	00670R0140	1	1	Prefiltro ciclone	Prefilter	Préfiltre	Vorfilter	
7	00579R0730	1	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring	
8	00451R0060	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
9	00359R0300	1	1	Elemento filtrante	Filter element	Element filtrant	Filtereinsatz	
11	00296R0770	1	1	Cuffia per alzavalvola	Protection	Protection	Schutz	
12	0035150350	1	1	Distanziale puleggia H,23	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
13	0076252980	1	1	Rondella D. 23 x 40 sp.7,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
14	00325R0840	1	1	Dado M.22x1,5 H.13	Nut	Ecrou	Mutter	
15	0025696810	1	1	Convogliatore aria	Air conveyer	Coiffe ventil	Ventilatorhaube	
16	00000R9580	1	1	Recoil completo	Complete Recoil	Recoil complet	Ganz Recoil	
17	0079800800	1	1	Puleggia per autoavvolgente	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	
18	00234R0420	1	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	
19	00541R0140	1	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
20	0049040380	1	1	Fune con manopola	Cord with knob	Corde avec bouton	Seil und Griff	
21	00518R0200	1	1	Manopola	Knob	Bouton	Knopf	
22	0097303380	6	6	Vite M.6x8	Screw	Vis	Schraube	
23	0076250080	6	6	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
24	00555R0490	1	1	Molla a spirale	Spring	Ressort	Feder	
25	00692R0440	1	1	Puleggia avv. recoil	Pulley	Poulie	Anwerfscheibe	
26	00495R0720	1	1	Leva di innesto	Lever	Levier	Hebel	
27	00555R0500	1	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
28	0097300180	3	3	Vite M.6x45	Screw	Vis	Schraube	
29	0075650040	1	1	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
30	0092011170	2	2	Testa completa con decomp.	Complete cylinder head	Culasse complète	Zylinderkopf Komplete	250006R
	0092011210	2	2	Testa completa pred.decomp.e candel.	Complete cylinder head	Culasse complète	Zylinderkopf Komplete	250006R
31	00547R0760	1	1	Molla leva alzavalvola	Spring	Ressort	Feder	
32	00355R0240	2	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	



ACCESSORI A RICHIESTA - FITTINGS UPON REQUEST
ACCESSOIRES SUR DEMANDE - RUBEHÖRE AUF WUNSCH

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **10** **2**
DATA
DATE **10/2007**

Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
33	00579R0010	2	2	Anello OR d.8.73 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring	
34	00491R0070	2	2	Leva alzavalvola	Lever	Levier	Hebel	
35	00994R0260	2	2	Vite M.5x18	Screw	Vis	Schraube	
36	0021350560	1	1	Cappellotto	Cap	Capuchon	Schutzkappe	
37	00997R0650	2	2	Vite M.5x12	Screw	Vis	Schraube	
38	00326R0550	2	2	Dado M.5	Nut	Ecrou	Mutter	
39	00926R0840	1	1	Tirante leva alzavalvola	Tie rod	Entretoise	Zugstange	
40	0032400080	1	1	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter	



Nr. No.	CODE	MD 190E Q.ty	MD 191E Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	00688R0890	1	1	Protezione marmitta	Guard	Protection	Schutz	
2	0089650050	2	2	Tappo M,14x1,5 L.15	Plug	Bouchon	Verschluß	
3	0046700610	2	2	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung	
4	00248R0860	1	1	Coppa olio lamiera profonda	Oil Pan	Carter Huile	Ölwanne	
5	00992R0040	15	15	Vite M.6x18	Screw	Vis	Schraube	
6	0076250080	15	15	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
7	00451R0220	1	1	Guarnizione coppa olio	Gasket	Joint	Dichtung	
8	00076R0590	1	1	Asta livello olio coppa profonda	Rod	Tige	Stange	
9	0025696760	1	1	Convogliatore aria	Air conveyor	Coiffe ventil	Ventilatorhaube	
10	00689R0450	1	1	Protezione volano	Guard	Protection	Schutz	
11	00998R0130	4	4	Vite M.6x6	Screw	Vis	Schraube	
12	0063705590	1	1	Flangia accopp.SAE A/B fil.metr.	Flange	Bride	Flansch	
13	00A23R0350	1	1	Albero a gomiti Ext.Cil.1"1/8	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle	
	00011R0030	1	1	Albero a gomiti 4 SAE	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle	
14	0097320740	6	6	Vite M 8 x 20	Screw	Vis	Schraube	
15	00011R0180	1	1	Albero a gomiti EXT. Gr.Eletrr.	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle	
16	00676R0700	6	6	Prigioniero M.8x20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
17	00399R0870	1	1	Flangia accopp. 7" T	Flange	Bride	Flansch	
18	0076250120	6	6	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
19	00323R0030	6	6	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
20	00A23R0010	1	1	Albero a gomiti a flangia	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle	

Catalogo parti di ricambio
Spare parts catalogue
Catalogue pieces de rechange
Ersatzteilliste

MD350 MD351

MD358

MD350NR



TAVOLA/TABLE

1 BASAMENTO
CRANKCASE
CARTER MOTEUR
KURBELGEHÄUSE

2 MANOVELLISMO
CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE
KURBELGETRIEBE

3 REGOLATORE GIRI
GOVERNOR
REGULATEUR DE TOURS
REGLER

4 TESTA CILINDRO
CYLINDER HEAD - CYLINDER
CULASSE - ZYLINDER
ZYLINDERKOPF - ZYLINDER

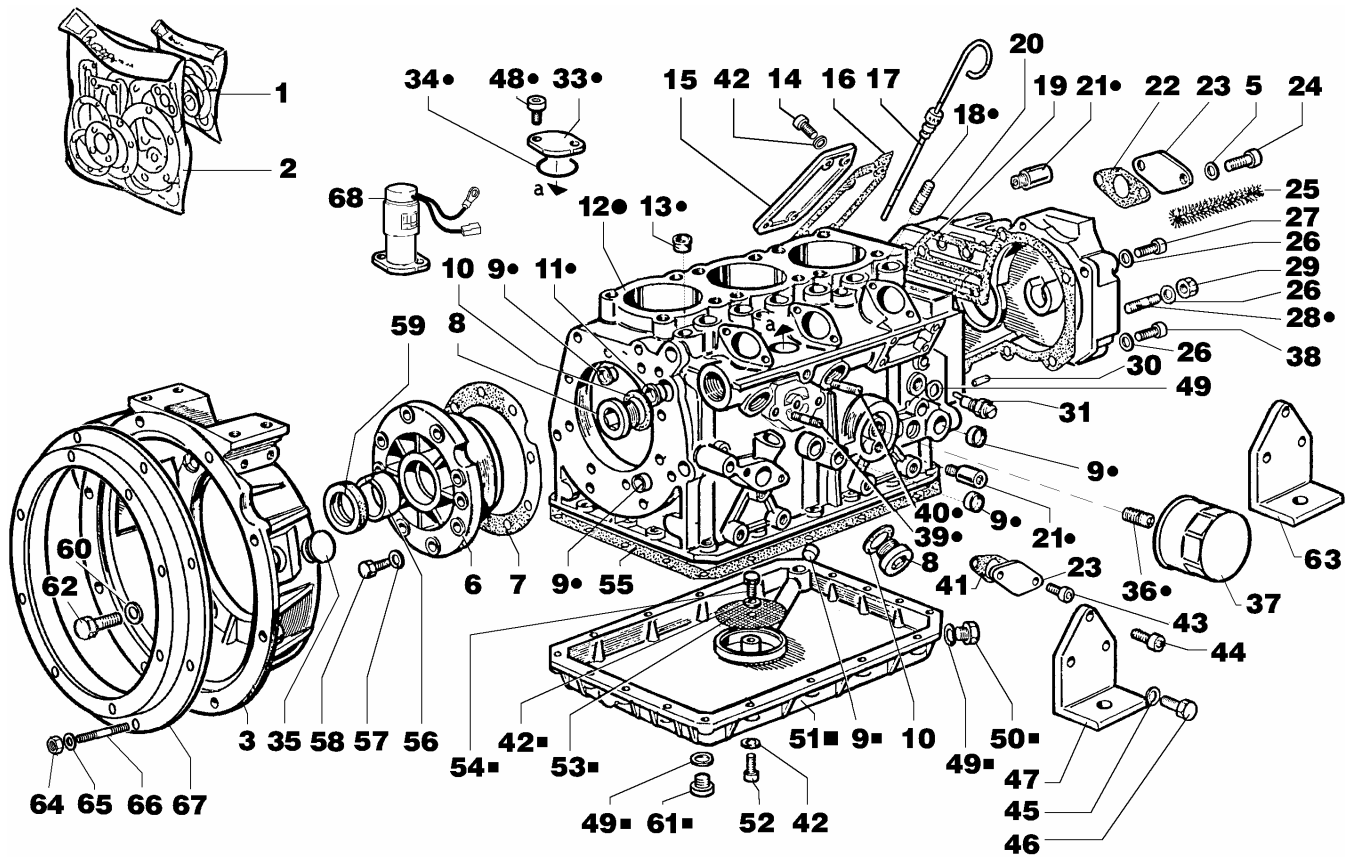
5 CIRCUITO COMBUSTIBILE
FUEL SYSTEM
CIRCUIT COMBUSTIBLE
KRATSTOFFKREISLAUF

6 RAFFREDDAMENTO
COOLING
REFROIDISSEMENT
LUFTKÜHLUNG

7 AVVIAMENTO ELETTRICO
ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE
ELEKTRISCHER ANLASSER

8 ACCESSORI
ACCESSORIES
ACCESSOIRES
ZUBEHÖR

9 INSONORIZZAZIONE
LOW NOISE VERSION
INSONORISATION
SCHALLDÄMMUNG



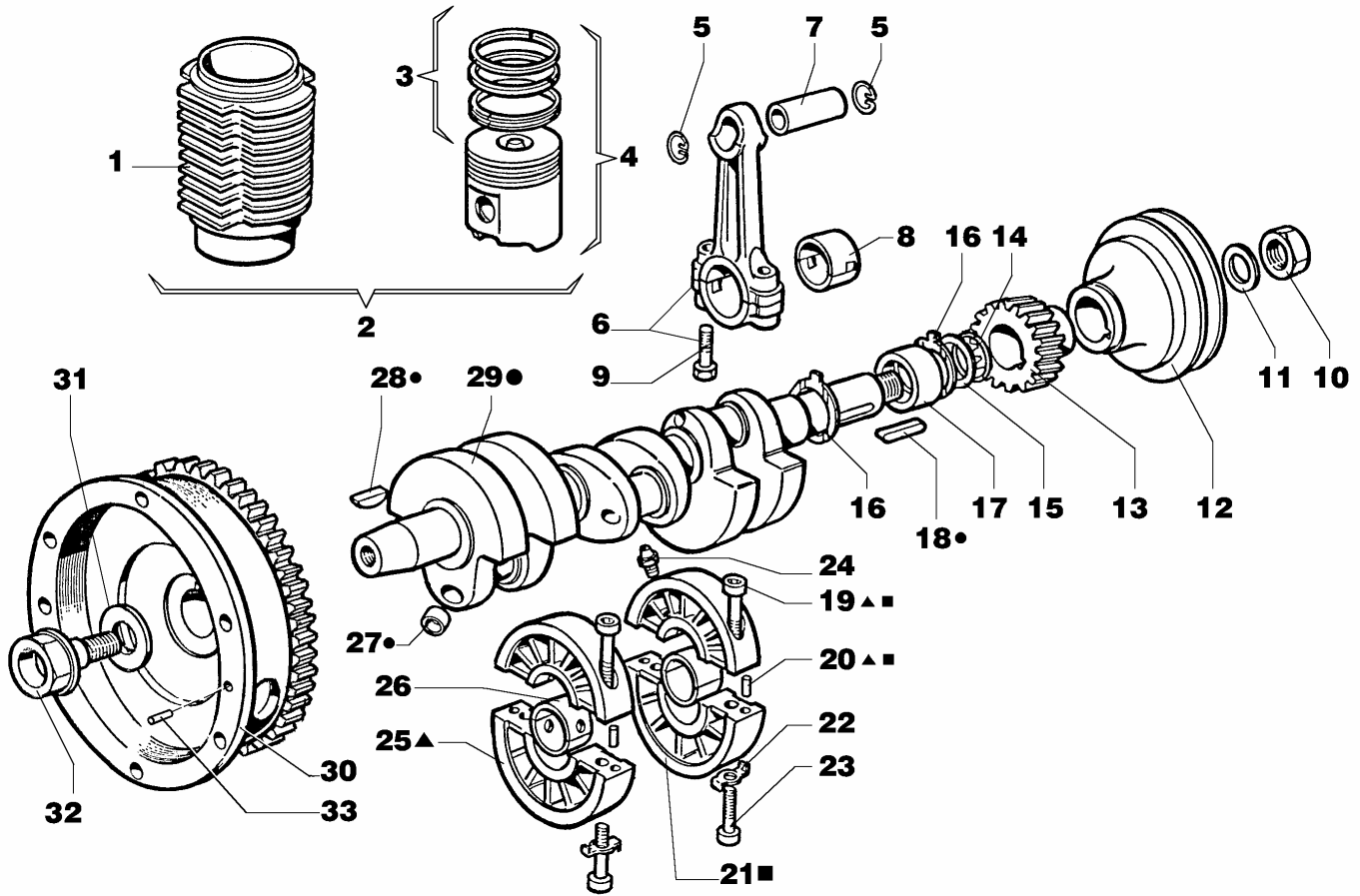
Nr. No.	CODE	MD350 MD351 Q.ty	MD358 Q.ty	MD350 NR Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
	00C25R0540	1	1	—	Blocco motore	Short block	Bloc moteur	Motorbloken	
1	00A22R0740	1	1	1	Serie guarnizioni smeriglio	Hoveraul gasket set	Joint	Dichtung	
2	00A22R0730	1	1	1	Serie guarnizioni completa	Complete gasket set	Joint	Dichtung	
3	0020851040	1	1	1	Campana flangiatura	Bell	Cloche	Glocke	
5	00771R0010	2	2	1	Rondella piana 5,3x10	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
6	0086753010	1	1	1	Supporto lato volano	Support	Support	Lager	
7	00451R0160	1	1	1	Guarnizione 0,5 mm	Gasket	Joint	Dichtung	
8	0090000720	3	3	1	Tappo	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube	
9	00886R0640	6	6	1	Tappo D. 16 mm	Plug	Bouchon	Verschluß	
10	00754R0440	3	3	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
11	0090800830	2	2	1	Tappo D. 25 mm	Plug	Bouchon	Verschluß	
12	0015111280	1	1	—	Carter motore	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	110017R 110019R 110020R
12	0015111290	—	—	1	Carter motore MD350NR	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	
13	00886R0690	3	3	3	Tappo D. 8 mm	Plug	Bouchon	Verschluß	
14	0097320740	4	4	4	Vite M 8 x 20	Screw	Vis	Schraube	
15	00233R0870	1	1	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	
16	0045801960	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
17	00076R0650	1	1	1	Asta livello olio	Rod	Tige	Stange	
18	0067801590	6	6	6	Prigioniero M.8x18	Stud	Goujon	Stiftschraube	
19	00451R0190	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
20	00241R0140	1	1	1	Coperchio distribuzione	Cover	Couvercle	Deckel	
21	00956R0360	2	2	2	Valvola by-pass	Valve	Soupape	Ventil	
22	00449R0610	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
23	00231R0950	2	2	2	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	
24	0097300100	2	2	2	Vite M 6 x 16	Screw	Vis	Schraube	
25	00688R0470	1	1	1	Protezione sfiato	Guard	Protection	Schutz	
26	00771R0110	11	11	11	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
27	0097300310	8	8	8	Vite M 8 x 40	Screw	Vis	Schraube	
28	00677R0110	1	1	1	Prigioniero M.8x38	Stud	Goujon	Stiftschraube	
29	00323R0030	1	1	1	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	



**BASAMENTO - CRANKCASE
CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **1 2**
DATA
DATE **04/2007**

Nr. No.	CODE	MD350 MD351 Q.ty	MD358 Q.ty	MD350 NR Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
30	0084001200	1	1	1	Spina cilindrica D.8x14	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
31	00722R0240	1	1	1	Registro suppl.coppia	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube	
33	00399R0860	1	1	1	Flangia	Flange	Bride	Flansch	
34	00579R0790	1	1	1	Anello OR D.33,05	O-ring	Joint torique	O-Ring	
35	00886R0760	1	1	1	Tappo chiudiforo	Plug	Bouchon	Verschluß	
36	00717R0370	1	1	1	Raccordo filtro olio	Union	Raccord	Anschlußstück	
37	0021752010	1	—	1	Cartuccia filtro olio	Oil filter cartridge	Cartouche à huile	Ölfiltereinsatz	
	0021752040	—	1	—	Cartuccia filtro olio magg. D.96	Filter Element	Cartouche Filtrante	Filtereinsatz	
38	0097310400	1	1	1	Vite TCEI M.8x40	Screw	Vis	Schraube	
39	00676R0700	2	2	2	Prigioniero M.8x20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
40	0067801590	1	1	1	Prigioniero M.8x18	Stud	Goujon	Stiftschraube	
41	0044700120	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
42	0076250080	24	24	24	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
43	0097300100	2	2	2	Vite M 6 x 16	Screw	Vis	Schraube	
44	00992R0240	1	1	1	Vite M.10x25	Screw	Vis	Schraube	
45	00763R0030	12	12	12	Rondella convessa D.10	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
46	0017800310	11	11	11	Vite te.10x25	Screw	Vis	Schraube	
47	00625R0040	4	3	4	Piede motore	Engine mount	Pied	Motorfuß	
48	0097320840	2	2	2	Vite M 6 x 12	Screw	Vis	Schraube	
49	0046700610	3	3	3	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung	
50	0090400120	1	1	1	Tappo M 14	Plug	Bouchon	Verschluss	
51	0066456500	1	1	1	Coppa olio	Oil Pan	Carter huile	Ölwanne	
52	0017601380	19	19	19	Vite M.6x30	Screw	Vis	Schraube	
53	00734R0760	1	1	1	Rete aspirazione	Net	Grillage	Netz	
54	0017600010	1	1	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
55	00451R0170	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
56	00311R0030	2	2	2	Cuscinetto di banco std	Bearing	Roulement	Lager	
	00311R0090	2	2	2	Cuscinetto di banco -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager	
57	0076250120	8	8	8	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
58	0017701500	8	8	8	Bullone M 8 X 1,25 X 22	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
59	00A22R0700	1	1	1	Serie anelli	Ring	Bague	Ring	
60	0057150190	7	7	7	Rondella a tazza	Washer	Ressort à disque	Tellerfeder	
61	0089650050	1	1	1	Tappo M,14x1,5 L.15	Plug	Bouchon	Verschluß	
62	00993R0690	7	7	7	Vite	Screw	Vis	Schraube	
63	00626R0250	—	1	—	Piede motore	Engine mount	Pied	Motorfuß	
64	00323R0030	—	8	—	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
65	00763R0020	—	8	—	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
66	00676R0630	—	8	—	Prigioniero M.8x24	Stud	Goujon	Stiftschraube	
67	00134R0510	—	1	—	Campana SAE 5	Bell	Cloche	Glocke	
68	00674R0470	1	1	1	Elettrostop 12V	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop	
	00674R0680	1	1	1	Elettrostop 24V	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop	



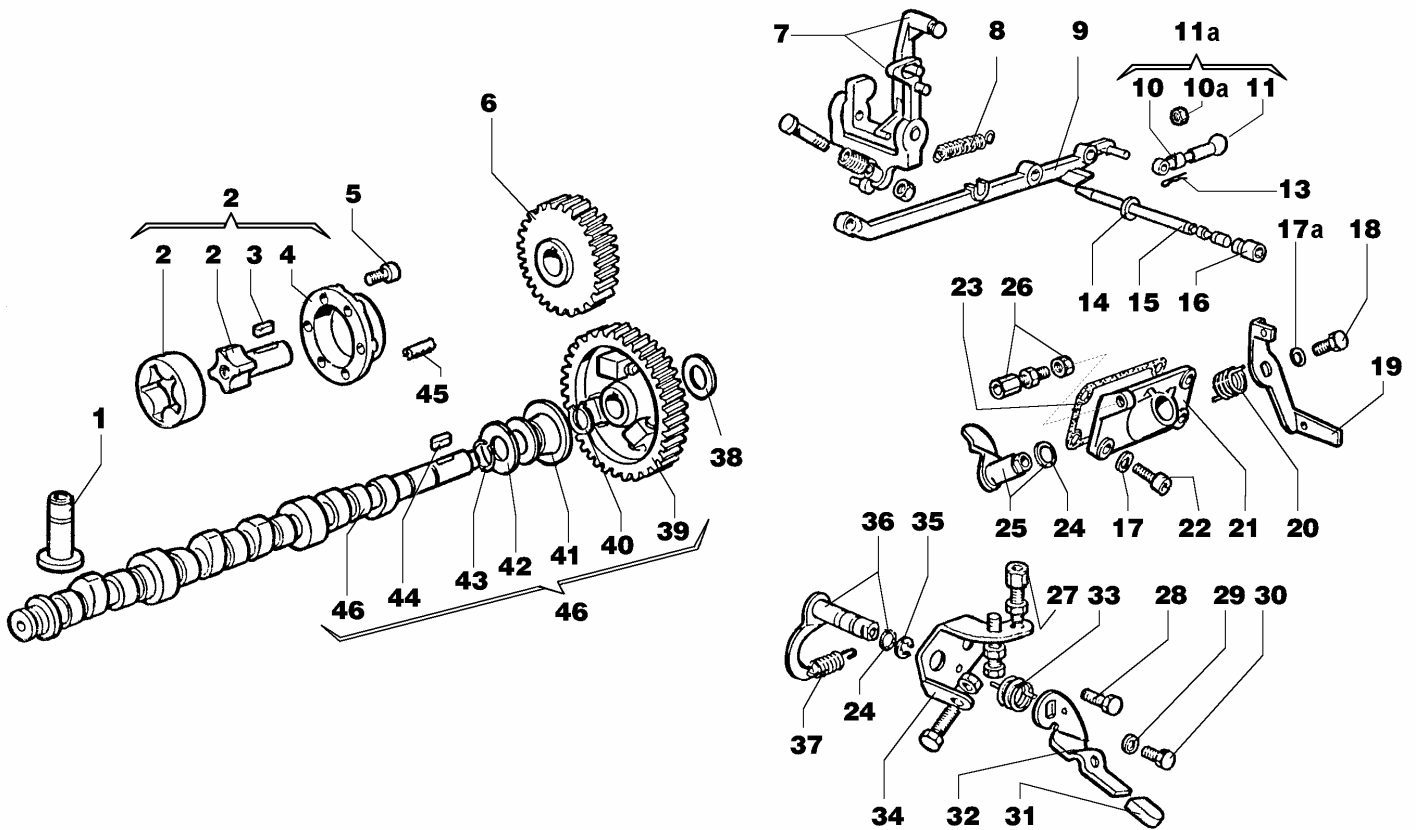
Nr. No.	CODE	MD350 MD351 Q.ty	MD358 Q.ty	MD350 NR Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	00203R0790	3	3	3	Cilindro	Cylinder	Cylindre	Zylinder	
2	00A22R0780	3	3	—	Kit cilindro/pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben	
	0048980320	—	—	3	Kit cilindro/pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben	
3	0082110090	3	3	3	Serie segmenti D.85 (2mm) STD	Piston rings	Segments	Kolben ring	
4	00A22R0760	3	3	—	Pistone	Piston	Piston	Kolben	
	0065019540	—	—	3	Pistone MD350NR	Piston	Piston	Kolben	
5	0011600530	6	6	6	Anello fermo spinotto ø25	Ring	Bague	Ring	
6	00100R0430	3	3	3	Biella	Connecting rod	Bielle	Pleuelstange	
7	00854R0170	3	3	3	Spinotto ø22x64 foro 12	Piston pin	Axe du piston	Kolbenbolzen	
8	00A26R0380	3	3	3	Cuscinetto di biella STD	Bearing	Coussinet	Lager	
	00A26R0420	3	3	3	Cuscinetto di biella -0.25 mm	Bearing	Coussinet	Lager	
	00A26R0430	3	3	3	Cuscinetto di biella -0.50 mm	Bearing	Coussinet	Lager	
9	00989R0690	6	6	6	Vite Biella	Screw	Vis	Schraube	
10	00325R0190	1	1	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
11	00771R0300	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
12	00692R0770	1	—	1	Puleggia	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	
	0070511870	—	1	—	Puleggia	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	
13	00469R0830	1	1	1	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Zahnrad	
14	00579R0460	1	1	1	Anello OR D.37.47 sez.3,00	O-ring	Joint torique	O-ring	
15	00777R0860	2	2	2	Rondella 0,1 mm	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
16	00060R0160	2	2	2	Anello di spallamento	Ring	Bague	Ring	
17	00311R0030	1	1	1	Cuscinetto di banco std	Bearing	Roulement	Lager	
	00311R0090	1	1	1	Cuscinetto di banco -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager	
18	00498R0170	1	1	1	Linguetta	Tab	Languette	Federkeil	
19	0097300320	4	4	4	Vite M.8x45	Screw	Vis	Schraube	
20	0084000200	4	4	4	Spina cilindrica D.6x12	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
21	00880R0010	1	1	1	Supporto di banco L.D.	Support	Support	Lager	
22	0076250120	4	4	4	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
23	0097300320	4	4	4	Vite M.8x45	Screw	Vis	Schraube	
24	00956R0420	4	—	4	Valvola getto completa	Valve	Soupape	Ventil	
	0089650890	—	4	—	Vite M6x6	Screw	Vis	Schraube	



MANOVELLISMO - CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE - KURBELGETRIEBE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE 2 2
DATA
DATE 04/2007

Nr. No.	CODE	MD350	MD358	MD350	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
		MD351	Q.ty	NR						Q.ty
25	00880R0040	1	1	1	Supporto di banco centrale	Support	Support	Lager	
26	00A26R0550	2	2	2	Cuscinetto di banco STD	Bearing	Roulement	Lager	
	00A26R0560	2	2	2	Cuscinetto di banco -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager	
	00A26R0570	2	2	2	Cuscinetto di banco -0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager	
27	0090801320	6	6	6	Tappo d.6	Plug	Bouchon	Verschluss	
28	00498R0190	1	1	1	Linguetta 6x6x25	Tab	Languette	Federkeil	
29	00A22R0750	1	1	1	Albero a gomiti	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle	
30	00980R0200	1	—	1	Volano con corona	Flyweel	Volant	Schwungrad	
	0098814970	—	1	—	Volano+corona SAE4 6" 1/2	Flywheel	Volant	Schwungrad	110021R
	0098814980	—	1	—	Volano+corona SAE4 7" 1/2	Flywheel	Volant	Schwungrad	110021R
31	00771R0490	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
32	00116R0050	1	—	1	Bullone h21 sede d35x15	Bolt	Boulon	Bolzen	
	00116R0010	—	1	—	Bullone lato flangiatura	Bolt	Boulon	Bolzen	
33	00841R0170	2	2	2	Spina cilindrica d7x16	Taper pin	Goupille	Kegelstift	



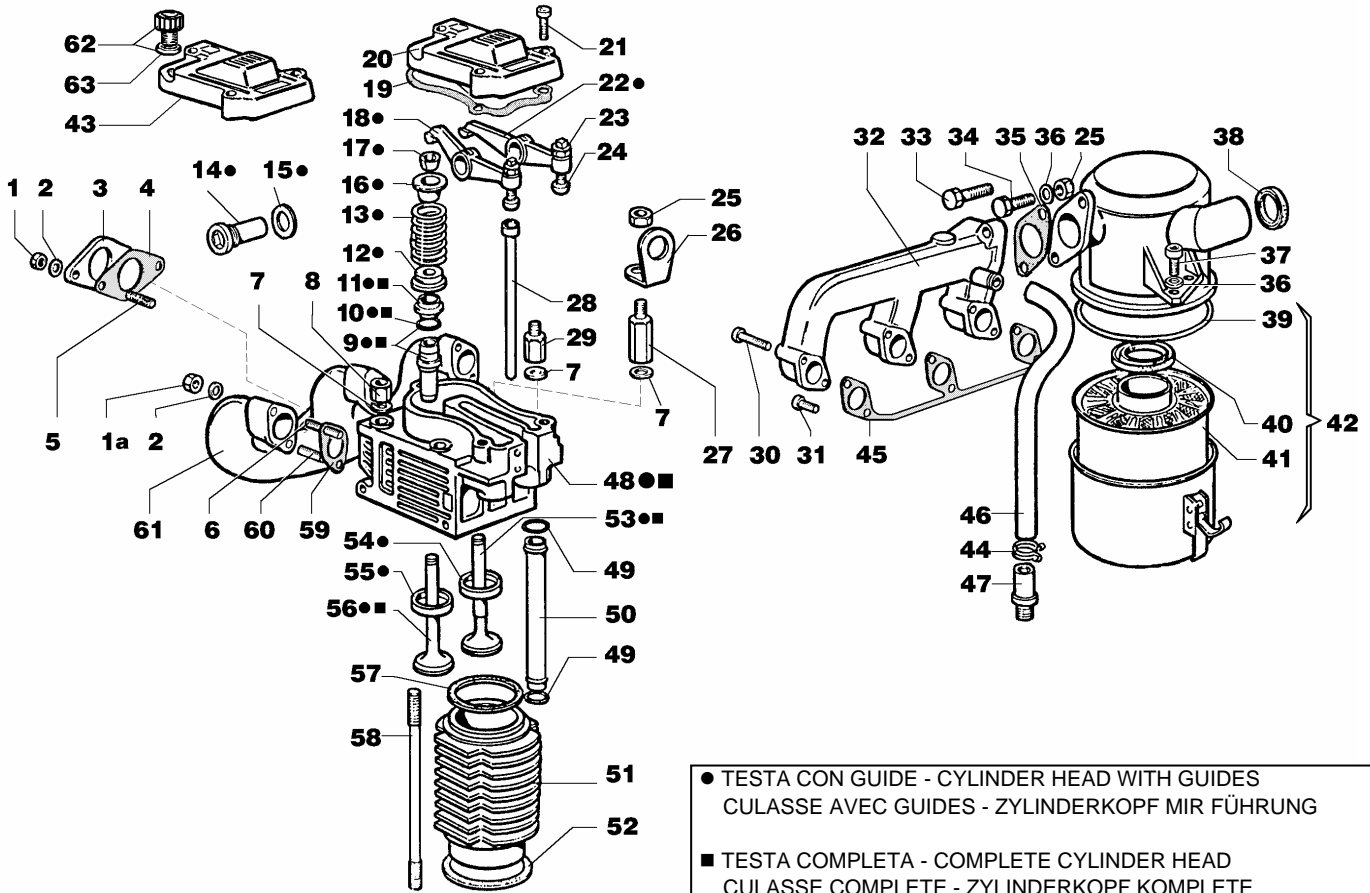
Nr. No.	CODE	MD350 MD351 Q.ty	MD358 Q.ty	MD350 NR Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	00708R0190	6	6	6	Punteria	Tappet	Poussoir	Stößel	
2	00A22R0800	1	1	1	Pompa olio completa	Lub. oil pump	Pompe huile	Schmierölpumpe	
3	00498R0120	1	1	1	Linguetta	Tab	Languette	Federkeil	
4	00240R0730	1	1	1	Coperchio pompa olio	Cover	Couvercle	Deckel	
5	0017601380	6	6	6	Vite M.6x30	Screw	Vis	Schraube	
6	00469R0860	1	1	1	Ingranaggio pompa olio	Gear	Engrenage	Zahnrad	
7	00495R0060	1	—	—	Leva regolatore	Lever	Levier	Hebel	
	00495R0150	—	1	—	Leva regolatore	Lever	Levier	Hebel	
	00491R0690	—	—	1	Leva regolatore	Lever	Levier	Hebel	
8	00551R0140	1	1	1	Molla supplemento	Spring	Ressort	Feder	
9	00926R0720	1	1	1	Tirante collegamento P.I.	Tie rod	Entretoise	Zugstange	
10	00722R0180	1	1	1	Registro su tirante pompe i.	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube	
11	—	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
11a	00927R0040	1	1	1	Snodo tirante completo	Joint	Rotule	Gelenk	
13	00555R0370	4	4	4	Molla di fermo tirante pompe i.	Spring	Ressort	Feder	
14	0046700590	1	1	1	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
15	00601R0770	1	1	1	Perno leva regolatore	Journal	Axe	Zapfen	
16	00989R0620	1	1	1	Vite	Screw	Vis	Schraube	
17	0076250080	5	5	5	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
18	0017600010	1	1	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
20	00547R0280	1	1	1	Molla richiamo leva stop	Spring	Ressort	Feder	
21	00235R0070	1	1	1	Coperchio completo	Cover	Couvercle	Deckel	
22	0097320780	4	4	4	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube	
23	00451R0180	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
24	00579R0010	2	2	2	Anello OR d.8.73 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring	
25	00494R0880	1	1	1	Leva stop completa	Lever	Levier	Hebel	
26	0091801910	1	1	1	Registro tendi filo	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube	
27	0091801930	1	1	1	Registro L.20	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube	
28	0017700010	1	1	1	Vite M.8x12	Screw	Vis	Schraube	
29	0076250510	1	1	1	Rondella piana D.6,6x18 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
30	0017600030	1	1	1	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube	



REGOLATORE DI GIRI - GOVERNOR
REGULATEUR DE TOURS - REGLER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **3 2**
DATA
DATE **04/2007**

Nr. No.	CODE	MD350 MD351 Q.ty	MD358 Q.ty	MD350 NR Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
31	0021350560	2	2	2	Cappello	Cap	Capuchon	Schutzkappe	
32	00495R0040	1	1	1	Leva esterna acceleratore	Lever	Levier	Hebel	
33	00547R0610	1	1	1	Molla acceleratore	Spring	Ressort	Feder	
34	00613R0730	1	1	1	Piastrina	Safety plate	Support	Sicherungsblech	
35	0011650360	1	1	1	Anello benzina D 8	Ring	Bague	Ring	
36	00495R0020	1	1	1	Leva interna acceleratore	Lever	Levier	Hebel	
37	00551R0400	1	—	—	Molla regolatore	Spring	Ressort	Feder	
	00551R0460	—	1	—	Molla regolatore	Spring	Ressort	Feder	
	0056553750	—	—	1	Molla regolatore	Spring	Ressort	Feder	
38	00777R0330	1	1	1	Rondella rasamento 0,3 mm	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
	00777R0340	1	1	1	Rondella rasamento 0,2 mm	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
39	00469R0850	1	1	1	Ingranaggio albero camme	Gear	Engrenage	Zahnrad	
40	0012400130	1	1	1	Anello seeger	Snap ring	Circlip	Sicherungsring	
41	00621R0220	1	1	1	Piattello regolatore	Retainer	Coupelle	Federteller	
42	00777R0780	1	1	1	Rondella rasamento	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
43	00059R0850	1	1	1	Anello arresto	Ring	Bague	Ring	
44	00498R0360	1	1	1	Linguetta 4x4x12	Tab	Languette	Federkeil	
45	0084301020	1	1	1	Spina elastica d.8.2x15	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
46	0010117810	1	1	1	Albero a camme completo	Camshaft	Arbre cames	Nockenwelle	110017R



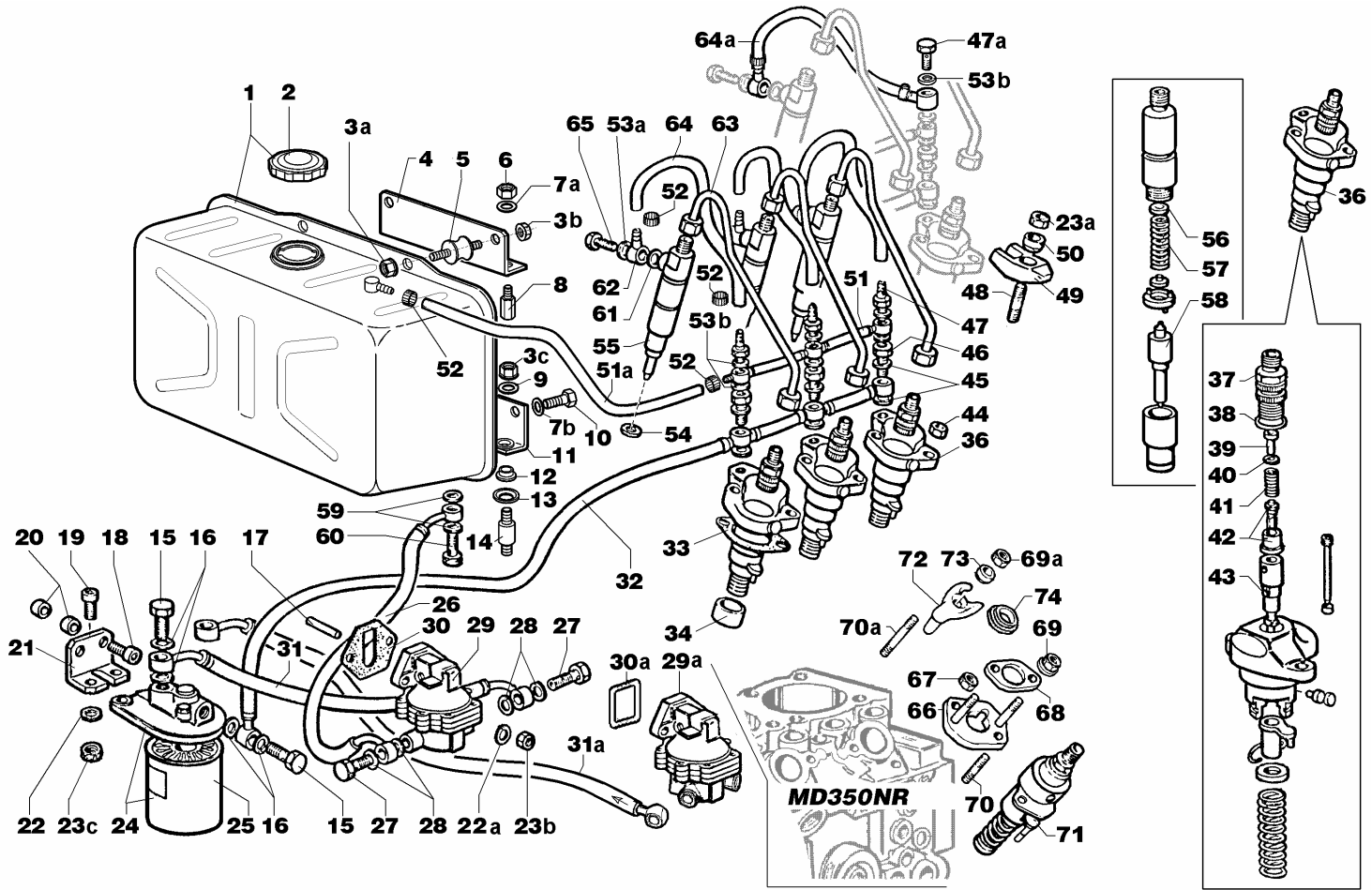
Nr. No.	CODE	MD350 MD351 Q.ty	MD358 Q.ty	MD350 NR Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	00323R0030	2	2	2	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
1a	0032401650	6	6	6	Dado M.8	Nut	Ecrou	Mutter	
2	00763R0020	8	8	8	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
3	0038150130	1	1	1	Flangia	Flange	Bride	Flansch	
4	0045011180	1	1	1	Guarnizione scarico	Gasket	Joint	Dichtung	
5	00676R0700	2	2	2	Prigioniero M.8x20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
6	0067800860	3	3	3	Prigioniero	Stud	Goujon	Stiftschraube	
7	00772R0020	12	12	12	Rondella piana D.9,5x17 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
8	00326R0380	7	7	7	Dado testa	Nut	Ecrou	Mutter	
9	00464R0770	6	6	—	Guida valvola	Valve Guide	Guide Soupape	Ventilführung	
	00464R0590	6	6	—	Guida valvola asp/scar + 0.1	Valve Guide	Guide Soupape	Ventilführung	
	00464R0740	—	—	6	Guida Valvole	Valve Guide	Guide Soupape	Ventilführung	
10	00059R0680	6	6	6	Anello guida valvola	Ring	Bague	Ring	
11	0045350150	6	6	6	Guarnizione stelo valv.asp.	Gasket	Joint	Dichtung	
12	00616R0350	6	6	6	Piattello inferiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller	
13	00540R0770	6	6	6	Molla valvola	Spring	Ressort	Feder	
14	00602R0030	6	6	6	Perno bilancieri	Journal	Axe	Zapfen	
15	00754R0340	6	6	6	Rondella rame D.18,2x24 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
16	00616R0430	6	6	6	Piattello superiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller	
17	00809R0040	12	12	12	Semicono	Cotter	Semi-cône	Ventilkegelstück	
18	00104R0400	3	3	3	Bilanciere scarico	Rocker Arm	Culbuteur	Kipphebel	
19	0044000870	3	3	3	Guarnizione cop.bilancieri	Gasket	Joint	Dichtung	
20	00233R0820	2	2	2	Coperchio bilancieri	Cover	Couvercle	Deckel	
21	0097320780	9	9	9	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube	
22	00104R0390	3	3	3	Bilanciere aspirazione	Rocker Arm	Culbuteur	Kipphebel	
23	00323R0070	6	6	6	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter	
24	00726R0030	6	6	6	Registro bilancieri	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube	
25	00323R0030	3	3	3	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
26	0085060030	2	2	2	Golfare	Engine lifting eye	Équerre	Befestigungswinkel	
27	00326R0500	2	2	2	Dado testa	Nut	Ecrou	Mutter	
28	00072R0010	6	6	6	Asta bilancieri	Rod	Tige	Stange	
29	0032060800	3	3	3	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	



**TESTA - CYLINDER HEAD
CULASSE - ZYLINDERKOPF**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **4 2**
DATA
DATE **04/2007**

Nr. No.	CODE	MD350	MD358	MD350	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No
		MD351	Q.ty	NR			Q.ty
30	0097300350	3	3	3	Vite Screw Vis Schraube	
31	0097320640	3	3	3	Vite M.8 x 30 Screw Vis Schraube	
32	00211R0620	1	1	1	Collettore aspirazione Intake manifold Collecteur adm. Ansaugsammelrohr	
33	0017700060	1	1	1	Vite M.8x25 Screw Vis Schraube	
34	0017700090	1	1	1	Vite vte M.8x35 Screw Vis Schraube	
35	00451R0270	1	1	1	Guarnizione filtro aria Gasket Joint Dichtung	
36	0076250120	4	4	4	Rondella Washer Rondelle Unterlegscheibe	
37	0097320740	2	2	2	Vite M 8 x 20 Screw Vis Schraube	
38	00060R0230	1	1	1	Anello tenuta Ring Bague Ring	
39	00579R0590	1	1	1	Anello OR O-ring Joint torique O-ring	
40	00449R0340	1	1	1	Guarnizione Gasket Joint Dichtung	
41	00359R0250	1	1	1	Elemento filtrante Filter element Element filtrant Filtereinsatz	
42	00388R0780	1	1	1	Filtro aria completo Air cleaner Filtre air Luftfilter	
43	00233R0840	1	1	1	Coperchio bil.con carico olio Cover Couvercle Deckel	
45	00451R0910	1	1	1	Guarnizione integrale Gasket Joint Dichtung	
46	00949R0770	1	1	1	Tubo sfiato Oil pipe Tuyau huile Ölleitung	
47	00717R0670	1	1	1	Raccordo tubo sfiato Union Raccord Anschlußstück	
48	00A22R0630	3	3	—	Testa motore con guide Cylinder head with guides Culasse avec guide Zylinderkopf Führung	
	00919R0520	3	3	—	Testa motore completa Complete cylinder head Culasse complète Zylinderkopf komplette	
	00A26R0630	—	—	3	Testa motore con guide Cylinder head with guides Culasse avec guide Zylinderkopf Führung	
	00920R0470	—	—	3	Testa motore completa Complete cylinder head Culasse complète Zylinderkopf Komplete	
49	0012000060	12	12	12	Anello OR 121 D.15,88 O-ring Joint torique O-Ring	
50	00940R0320	6	6	6	Tubo custodia aste bilancieri Protection pipe Tuyau protection Schutzrohr	
51	00203R0790	3	3	3	Cilindro Cylinder Cylindre Zylinder	
52	00451R0730	4	4	4	Guarnizione 0,1 mm Gasket Joint Dichtung	
	00451R0740	3	3	3	Guarnizione 0,2 mm Gasket Joint Dichtung	
	00451R0750	3	3	3	Guarnizione 0,3 mm Gasket Joint Dichtung	
53	00960R0580	3	3	—	Valvola aspirazione Valve Soupape Ventil	
	00960R0880	—	—	3	Valvola aspirazione Inlet valve Soupape admission Einlassventil	
54	00060R0030	3	3	—	Anello valvola aspiraz. STD Ring Bague Ring	
	00060R0290	3	3	—	Anello valvola aspir. + 0,5 mm Snap Ring Circlip Sicherungsring	
	00060R0950	—	—	3	Anello valvola aspirazione Snap Ring Circlip Sicherungsring	
55	00060R0040	3	3	—	Anello valvola scarico STD Ring Bague Ring	
	00060R0280	3	3	—	Anello valvola scarico + 0,5 mm Snap Ring Circlip Sicherungsring	
	00060R0940	—	—	3	Anello valvola scarico Snap Ring Circlip Sicherungsring	
56	00960R0590	3	3	—	Valvola scarico Exhaust valve Soupape échappement Auslassventil	
	00960R0890	—	—	3	Valvola scarico Exhaust valve Soupape échappement Auslassventil	
57	0047307760	3	3	3	Guarnizione testa Gasket Joint Dichtung	
58	00684R0290	12	12	12	Prigioniero cilindro Stud Goujon Stiftschraube	
59	00451R0240	3	3	3	Guarnizione scarico Gasket Joint Dichtung	
60	00676R0260	3	3	3	Prigioniero Stud Goujon Stiftschraube	
61	0024864290	1	1	1	Collettore di scarico Exhaust manifold Collecteur ech. Auspuffsammelrohr	
62	0090320950	1	1	1	Tappo carico olio Threaded plug Bouchon fileté Verschußschraube	
63	00758R0390	1	1	1	Rondella in gomma D.22 x 27 sp.2 Washer Rondelle Unterlegscheibe	



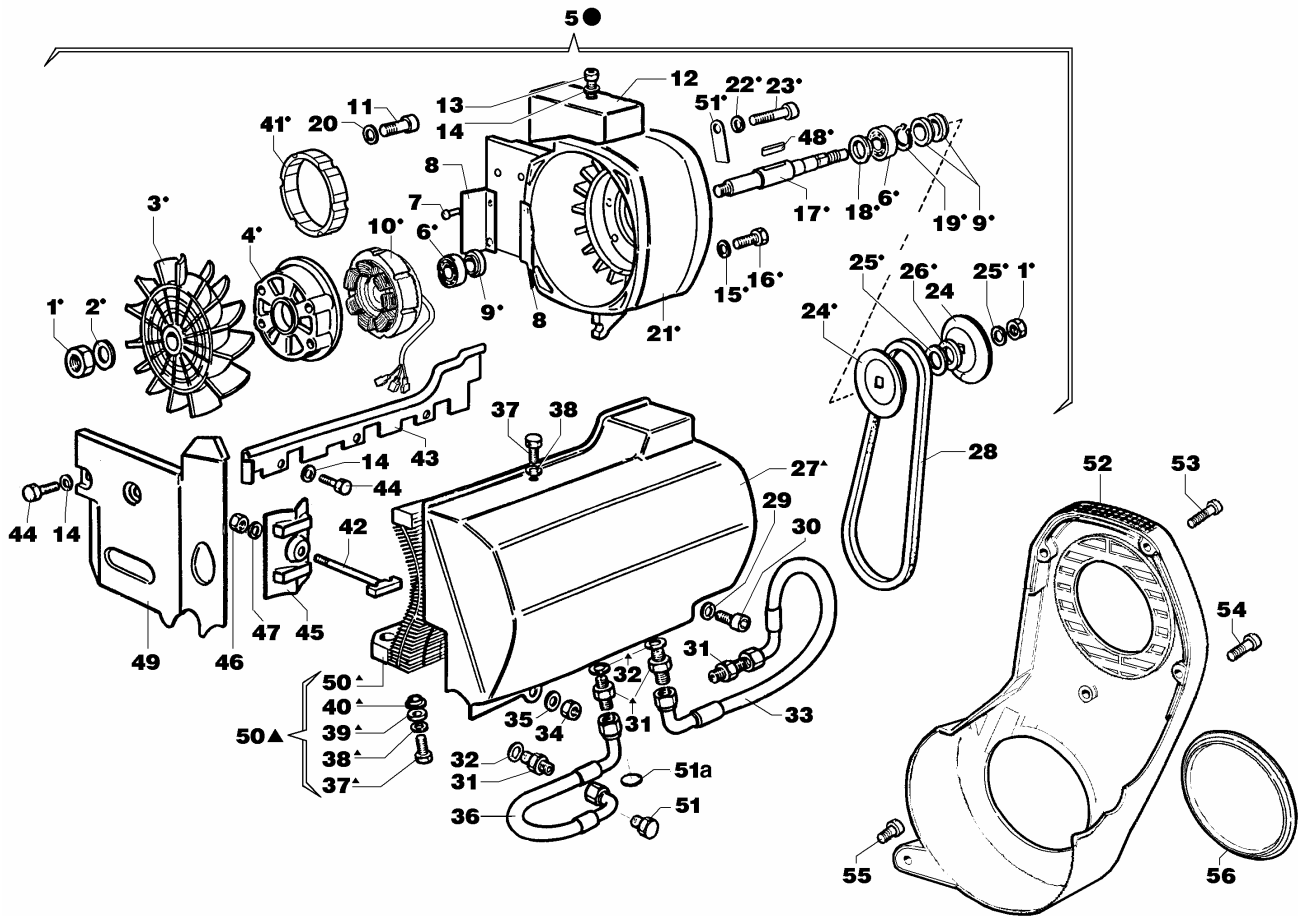
Nr. No.	CODE	MD350 MD351 Q.ty	MD358 Q.ty	MD350 NR Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0081010320	1	1	1	Serbatoio 16 l. tappo	Fuel tank	Réservoir	Kraftstoffbehälter	
2	0090430920	1	1	1	Tappo serbatoio	Plug	Bouchon	Verschuß	
3a	0032401640	2	2	2	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
3b	0032401640	2	2	2	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
3c	0032401640	2	2	2	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
4	0088651960	1	1	1	Supporto superiore	Brace	Etrier	Bügel	
5	0086350590	2	2	2	Supporto antivibrante	Brace	Etrier	Bügel	
6	0032400330	2	2	2	Dado M10x1,5	Nut	Ecrou	Mutter	
7a	0076250200	2	2	2	Rondella piana 10,5x2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
7b	0076250200	2	2	2	Rondella piana 10,5x2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
8	0032060800	2	2	2	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
9	0076253160	2	2	2	Rondella piana D.8.5x18 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
10	0017800300	2	2	2	Vite TE. 10x20	Screw	Vis	Schraube	
11	0088660020	1	1	1	Supporto serbatoio	Brace	Etrier	Bügel	
12	0089600120	2	2	2	Tampone	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
13	0079800420	2	2	2	Scodellino	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
14	0064870040	2	2	2	Perno	Shaft	Axe	Zapfen	
15	0019010320	2	2	2	Bullone raccordo M 14	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
16	0046700610	4	4	4	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung	
17	00704R0100	1	1	1	Puntalino pompa A.C.	Drive rod	Butée	Betätigungsstange	
18	0097300310	2	2	2	Vite M 8 x 40	Screw	Vis	Schraube	
19	0097320640	2	2	2	Vite M.8 x 30	Screw	Vis	Schraube	
20	00353R0340	2	2	2	Distanziale D.9X16 H.20	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
21	00613R0060	1	1	1	Piastrina	Safety plate	Support	Sicherungsblech	
22	0076250120	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
22a	0075550290	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
23a	00323R0030	3	3	3	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
23b	00323R0030	2	2	2	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
23c	00323R0030	2	2	2	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
24	0037301510	1	1	1	Filtro comb.	Fuel filter	Filtre à combustible	Kraftstofffilter	
25	0021750460	1	1	1	Cartuccia filtro nafta	Fuel filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz	
26	0093700580	1	1	1	Tubo nafta	Pipe	Tuyau	Rohr	



CIRCUITO COMBUSTIBILE - FUEL SYSTEM
CIRCUIT COMBUSTIBLE - KRATSTOFFKREISLAUF

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **5 2**
DATA
DATE **04/2007**

Nr. No.	CODE	MD350 MD351 Q.ty	MD358 Q.ty	MD350 NR Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
27	0019010300	2	2	2	Bullone raccordo M 10	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
28	0046700590	4	4	4	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
29	—	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	110019R
29a	0065850960	1	1	1	Pompa AC	Fuel feeding pump	Pompe d'aliment.	Kraftstoffpumpe	110019R 110020R
30	—	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	110019R
30a	0012000870	1	1	1	Guarnizione p.a.c.	Gasket	Joint	Dichtung	110019R 110020R
31	0093756730	1	1	1	Tubo filtro-pompa AC	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	110019R
31a	0093740360	1	1	1	Tubo(mm 360)	Fuel hose	Tuyau	Schlauch	110019R 110020R
32	00937R0590	1	1	1	Tubo filtro-pompe iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
33	00450R0650	3	3	—	Guarnizione pompa in. 0,3 mm	Gasket	Joint	Dichtung	
	00450R0660	3	3	—	Guarnizione pompa in. 0,2 mm	Gasket	Joint	Dichtung	
	00450R0670	3	3	—	Guarnizione pompa in. 0,1 mm	Gasket	Joint	Dichtung	
34	0072150350	3	3	—	Punteria pompa iniezione	Tappet	Poussoir	Stößel	
	0072151400	—	—	3	Punteria pompa iniezione	Tappet	Poussoir	Stößel	
36	00656R0600	3	3	—	Pompa iniezione STANADYNE	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe	
37	0072650080	3	3	—	Raccordo	Connection	Raccord	Druckventilhalter	
38	0012002790	3	3	—	Anello OR d.15.60 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring	
	0012002790	3	3	—	Anello OR d.15.60 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring	
39	0074700030	3	3	—	Riempitore	Union	Raccord	Anschlußstück	
40	0083350290	3	3	—	Spessore	Washer seal	Rondelle d'étanchéité	Scheibe	
41	0057550340	3	3	—	Molla valvola mandata	Valve spring	Ressort soupape	Ventilfeder	
42	00956R0430	3	3	—	Valvola STANADYNE	Valve	Soupape	Ventil	
43	00660R0240	3	3	—	Pompante STANADYNE	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement	
44	0032030990	6	6	—	Dado autobloccante M.8 H.7,9	Nut	Ecrou	Mutter	
45	0046700600	6	6	6	Rondella rame D.12,2x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
46	0019010120	3	3	3	Raccordo completo disareazione	Union	Raccord	Anschlußstück	
47	—	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	110023R
47a	00716R0170	3	3	3	Raccordo 8x1x25	Union	Raccord	Anschlußstück	110023R
48	00676R0880	3	3	3	Prigioniero M.8x32 r.15/12/20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
49	00858R0940	3	3	3	Staffa inietttore	Brace	Etrier	Bügel	
50	00771R0970	3	3	3	Rondella D.8,4x15 sp.7,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
51	00937R0820	1	1	1	Tubo disareazione	Dearetion pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
51a	0093757880	1	1	1	Tubo filtro-pompe iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
52	0036300500	2	2	2	Fascetta oteco clic 55	Clamp	Collier	Schelle	
53a	0046700620	3	3	3	Rondella rame D.6,2x10 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
53b	0046700580	9	9	9	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
54	00754R0350	3	3	3	Rondella rame D.7,25x21 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
	00754R0510	3	3	3	Rondella rame D.7.25x21 sp.0,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
55	00644R0560	3	3	—	Polverizzatore completo BOSCH	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse	
	00644R0610	3	3	—	Polverizzatore completo STANADYNE	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse	
	0050100600	—	—	3	Polverizzatore completo STANADYNE	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse	
56	00837R0300	3	3	3	Rondella taratura 0,1 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe	
	00837R0350	3	3	3	Spessore di taratura 1 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe	
	00837R0410	1	1	1	Spessore in gomma	Shim	Cale	Unterlegscheibe	
57	00540R0790	3	3	3	Molla	Spring	Ressort	Feder	
58	00644R0680	3	3	—	Polverizzatore STANADYNE	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse	
	0065315490	—	—	3	Polverizzatore Stanadyne	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse	
59	0046700590	2	2	2	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
60	0019010450	1	1	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück	
61	00754R0500	3	3	3	Rondella rame D.6,2x10 sp.2,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
62	—	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	110023R
63	00944R0720	3	3	—	Tubo iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
	0093760220	—	—	3	Tubo iniezione	Injection fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	
64	—	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	110023R
64a	0095712520	—	—	—	Tubo rifiuto inietttore	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung	110023R
65	0072600530	—	—	3	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück	
66	—	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	110020R
67	—	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	110020R
68	—	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	110020R
69	—	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	110020R
69a	00323R0030	—	—	3	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	110020R
70	—	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	110020R
70a	0067801640	—	—	3	Prigioniero M 8 x 55	Stud	Goujon	Stiftschraube	110020R
71	0065903810	—	—	3	Pompa iniezione NEW DIESEL	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe	
72	0085461030	—	—	3	Staffa pompa iniezione	Brace	Etrier	Bügel	110020R
73	00771R0970	—	—	3	Rondella D.8,4x15 sp.7,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	110020R
74	0077012590	—	—	3	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	110020R



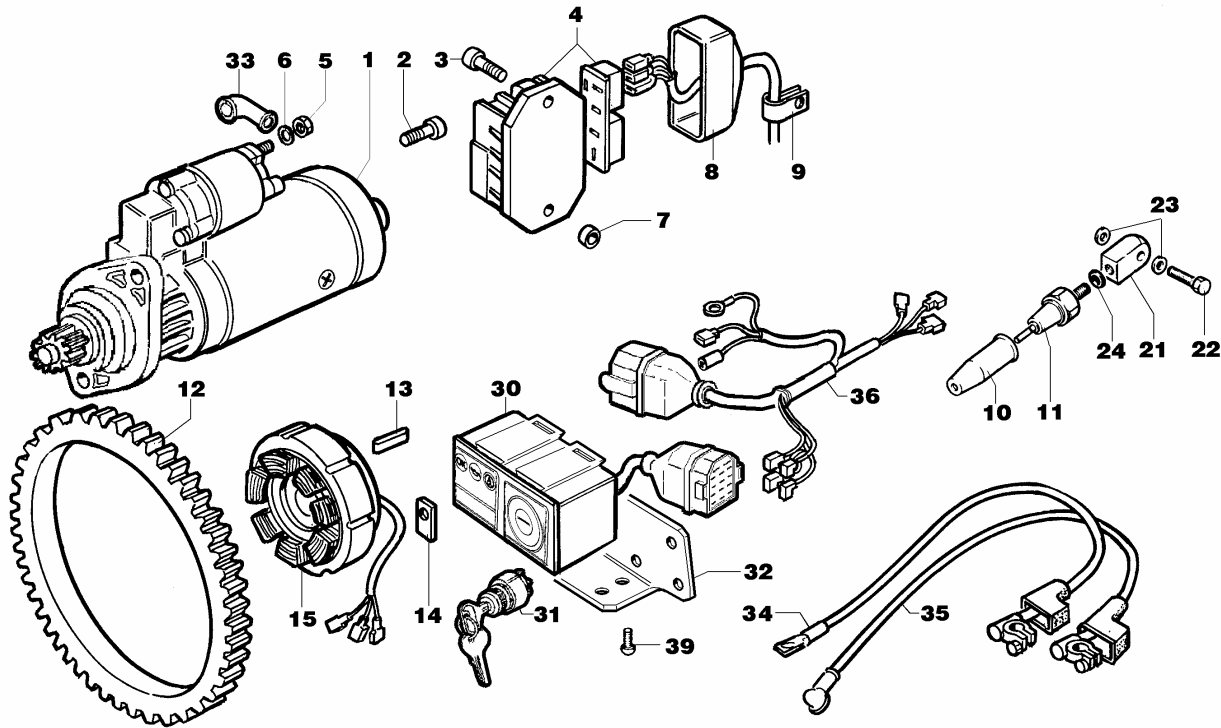
Nr. No.	CODE	MD350 MD351 Q.ty	MD358 Q.ty	MD350 NR Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0032600060	2	2	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
2	0076250300	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
3	00968R0230	1	1	1	Ventola motore	Blower	Soufflerie	Kühlgebläse	
4	00880R0210	1	1	1	Supporto interno	Support	Support	Lager	
5	00333R0250	1	1	1	Diffusore completo con alternatore	Diffuser	Diffuseur	Luftrichter	
	00333R0270	1	1	1	Diffusore completo senza alternatore	Diffuser	Diffuseur	Luftrichter	
6	0030030440	2	2	2	Cuscinetto	Roller bearing	Roulem.à rouleaux	Rollenlager	
7	00742R0180	4	4	4	Rivetto a strappo	Rivet	Rivet	Niete	
8	00589R0040	2	2	2	Paratia	Gate	Cloison	Schott	
9	00354R0990	3	3	3	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
10	00014R0350	1	1	1	Alternatore 400W Sapriza	Alternator	Alternateur	Drehstrom Gener.	
11	0097320640	4	4	4	Vite M.8 x 30	Screw	Vis	Schraube	
12	0078700430	1	1	1	Scatola passaggio aria	Housing	Carter	Gehäuse	
13	0097300320	1	1	1	Vite M.8x45	Screw	Vis	Schraube	
14	00771R0110	2	2	2	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
15	00772R0940	3	3	3	Rondella D.5,5x15 sp.1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
16	0097301700	3	3	3	Vite	Screw	Vis	Schraube	
17	00602R0130	1	1	1	Perno ventola	Journal	Axe	Zapfen	
18	00354R0130	1	1	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
19	0012400840	1	1	1	Anello seeger	Snap ring	Circlip	Sicherungsring	
20	0076250120	4	4	4	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
21	00333R0230	1	1	1	Diffusore	Diffuser	Diffuseur	Luftrichter	
22	0076250080	1	1	1	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
23	0097300100	1	1	1	Vite M 6 x 16	Screw	Vis	Schraube	
24	00819R0010	2	2	2	Semipuleggia ventilatore	Half-pulley	Demi-poulie	Riemenscheibenhälfte	
25	00837R0070	2	2	2	Spessore puleggia 2,5 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe	
26	00837R0020	3	3	3	Spessore puleggia 1 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe	
27	00296R0660	1	1	1	Cuffia cilindro	Cylinder casing	Protection cylindre	Zylinderverkleidung	
28	0024403160	1	1	1	Cinghia trapezoidale	V-Belt	Courroie	Keilriemen	
29	00772R0300	1	1	1	Rondella piana D.8.5x20 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
30	0097301000	1	1	1	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube	
31	00717R0690	4	—	4	Raccordo	Union	Raccord		



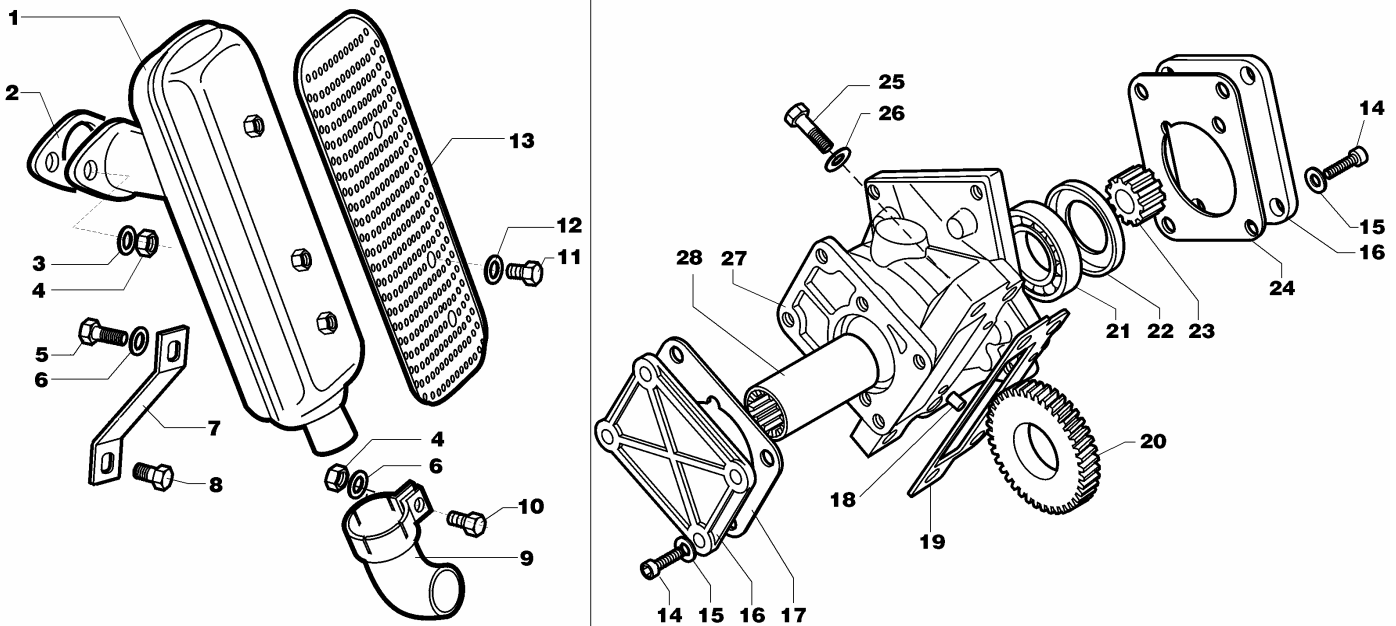
RAFFREDDAMENTO - COOLING
REFROIDISSEMENT - LUFTKÜHLUNG

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	6	2
DATA DATE	11/2002	

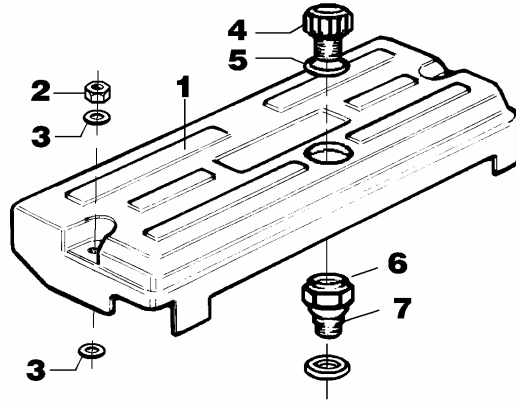
Nr. No.	OLD CODE	NEW CODE	MD300	MD350	MD358	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
			MD301 Q.ty	MD351 Q.ty	Q.ty				
32	75448	00754R0480	6	6	4	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
33	94920	00949R0200	1	1	—	Tube olio entrata radiatore	Oil pipe	Tuyau huile	Ölleitung
34	32303	00323R0030	1	1	1	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
35	77110	0076253160	1	1	1	Rondella piana D.8,5x18 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
36	94921	00949R0210	1	1	—	Tube olio uscita radiatore	Oil pipe	Tuyau huile	Ölleitung
37	98981	00989R0810	3	3	—	Vite	Capscrew	Vis	Schraube
38	77109	0076250120	3	3	—	Rondella piana D.8,4x17 sp.1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
39	75838	00758R0380	3	3	—	Rondella in gomma D.10.3x18 sp.6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
40	35507	00355R0070	3	3	—	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
41	83742	00837R0420	1	1	1	Spessore senza alternatore	Shim	Cale	Unterlegscheibe
42	92678	00926R0780	2	2	2	Tirante paratie	Tie rod	Entretoise	Zugstange
43	58903	00589R0030	1	1	1	Paratia cuffia	Gate	Cloison	Schott
44	99325	0017700020	5	5	5	Vite vte M.8x16	Screw	Vis	Schraube
45	58902	00589R0020	2	2	2	Paratia esterna cilindri	Gate	Cloison	Schott
46	32353	0032030770	2	2	2	Dado autobloccante M.4 H.5,8	Nut	Ecrou	Mutter
47	77138	0076250520	2	2	2	Rondella piana D.4,3x9 sp.0,8	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
49	58901	00589R0010	1	1	1	Paratia lato applicazione	Gate	Cloison	Schott
50	29676	00296R0760	1	1	—	Cuffia cilindro completa di radiatore	Oil cooler	Radiateur_huile	Ölkühler
51	89478	00894R0780	—	—	2	Tappo	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube
52	68837	00688R0370	—	—	2	Protezione in gomma	Guard	Protection	Schutz



Nr. No.	CODE	MD350 MD351 Q.ty	MD358 Q.ty	MD350 NR Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0058402280	1	1	1	Motorino BOSCH 12V-2,0kW	Starting motor	Démarrreur	Anlasser	110021R
2	0097303690	2	2	2	Vite M.10x30	Screw	Vis	Schraube	
3	0097320630	2	2	2	Vite M.8x35	Screw	Vis	Schraube	
4	0073622940	1	1	1	Regolatore Saprisa 12V 14-21A	Voltage regulator	Régulateur de tension	Spannungsregler	
5	00323R0030	1	1	1	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
6	00763R0020	1	1	1	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
7	0035251170	2	2	2	Distanziale D.6,5x16 H.11	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
8	0021450140	1	1	1	Cappuccio regolatore	Regulator cap	Capuchon régulateur	Reglerabdeckung	
9	0036170160	2	2	2	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle	
10	0064910130	1	1	1	Cappello	Cap	Capouchon	Schutzkappe	
11	00674R0010	1	1	1	Pressostato	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop	
12	00256R0220	1	1	1	Corona avviamento	Ring gear	Couronne démarrage	Starterkranz		110021R
14	00498R0380	1	1	1	Linguetta	Tab	Languette	Federkeil	
14	00613R0760	1	1	1	Piastrina ferma cavo	Safety plate	Support	Sicherungsblech	
15	00014R0350	1	1	1	Alternatore 400W Saprisa	Alternator	Alternateur	Drehstrom Gener.	
21	00612R0300	1	1	1	Piastrina	Safety plate	Arrêtair	Sicherungsblech	
22	0019011730	1	1	1	Raccordo 8x1x25 (8.8) foro 3 mm.	Union	Raccord	Anschlußstück	
23	0046700580	2	2	2	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
24	0046700580	1	1	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
30	0072454170	1	1	1	Quadretto 12V 3 Spie alt. 3 fili	Electric panel	Tableau de bord	Bedienfeld	
31	0050410200	1	1	1	Interruttore a chiave	Key switch	Interrupter à clef	Schlüsselschalter	
32	0085061300	1	1	1	Squadretta	Bracket	Equerre	Befestigungswinkel	
33	0064910050	1	1	1	Pipetta mot.avv.	Pipe elbow	Pipe démarreur	Schlauchbogen	
34	00187R0960	1	1	1	Cavo massa-batteria	Cable	Cable	Kabel	
35	00187R0970	1	1	1	Cavo batteria-motorino avv.	Cable	Cable	Kabel	
36	0021861150	1	1	1	Cavi	Cables	Câbles	Kabel	
39	0097303250	4	4	4	Vite M 5 X 10	Screw	Vis	Schraube	



Nr. No.	CODE	MD350 MD351 Q.ty	MD358 Q.ty	MD350 NR Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0054603260	1	1	1	Marmitta	Muffler	Pot échappement	Auspufftopf	
2	0045000790	1	1	1	Guarnizione scarico	Gasket	Joint	Dichtung	
3	00763R0020	2	2	2	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
4	00323R0030	3	3	3	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
5	0017700020	1	1	1	Vite TE M8x16	Screw	Vis	Schraube	
6	0076250120	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
7	0085461040	1	1	1	Staffa per marmitta	Brace	Etrier	Bügel	
8	0017800060	1	1	1	Vite	Screw	Vis	Schraube	
9	0091700520	1	1	1	Terminale marmitta	Exhaust manifold	Collecteur ech.	Auspuffsammelrohr	
10	0017700040	1	1	1	Vite M8	Screw	Vis	Schraube	
11	0017700420	3	3	3	Vite TE M8x10	Screw	Vis	Schraube	
12	0076250100	3	3	3	Rondella piana 8x15	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
13	0069271720	1	1	1	Protezione marmitta Lafranconi	Cover	Couvercle	Deckel	
14	0097300120	8	8	8	Vite M.6 x 20 TCEI	Screw	Vis	Schraube	
15	0076250080	8	8	8	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
16	00232R0660	2	2	2	Coperchio sede pompa idraulica GR.1	Cover	Couvercle	Deckel	
17	00448R0010	1	1	1	Guarnizione pompa idraulica GR.1	Gasket	Joint	Dichtung	
18	0084600550	2	2	2	Spina cilindrica d.6	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
19	00451R0350	1	1	1	Guarnizione sede pompa idraulica	Gasket	Joint	Dichtung	
20	00469R0870	1	1	1	Ingranaggio pompa	Gear	Engrenage	Zahnrad	
21	0030000210	1	1	1	Cuscinetto a sfere	Ball bearing	Roulement	Kugellager	
22	00042R0190	1	1	1	Anello centraggio GR.1	Ring	Bague	Ring	
	00042R0180	1	1	1	Anello centraggio GR.2	Ring	Bague	Ring	
23	00814R0590	1	1	1	Semigiunto GR.1	Haft coupling	Demi-accooup.	Kupplung	
	00814R0600	1	1	1	Semigiunto GR.2	Haft coupling	Demi-accooup.	Kupplung	
24	00448R0010	1	1	1	Guarnizione pompa idraulica GR.1	Gasket	Joint	Dichtung	
	00447R0970	1	1	1	Guarnizione pompa idraulica GR.2	Gasket	Joint	Dichtung	
25	0017700890	4	4	4	Vite te M.8x30	Screw	Vis	Schraube	
26	0076250120	4	4	4	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
27	00880R0410	1	1	1	Supporto pompa idraulica	Support	Support	Lager	
28	00441R0700	1	1	1	Giunto scanalato	Coupling	Accoouplement	Kupplung	



Nr. No.	CODE	MD350 MD351 Q.ty	MD358 Q.ty	MD350 NR Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0026100780	1	1	1	Protezione	Cover	Couvercle	Deckel	
2	0032030990	2	2	2	Dado autobloccante M.8 H.7,9	Nut	Ecrou	Mutter	
3	0076250120	4	4	4	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
4	00579R0470	1	1	1	Anello OR D.25.07 sez.2,62	O-ring	Joint torique	O-Ring	
5	00894R0330	1	1	1	Tappo carico olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube	
6	00717R0940	1	1	1	Raccordo coperchio bilancieri	Union	Raccord	Anschlußstück	
7	00754R0360	1	1	1	Rondella D.22x28 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	

00497R0290 04/07 Descrizioni e illustrazioni non impegnative - Descriptions and characteristics subject to modification - Descriptions et illustrations peuvent être modifiées - Änderungen vorbehalten

Catalogo parti di ricambio
Spare parts catalogue
Catalogue pieces de rechange
Ersatzteilliste

RD210 RD211



TAVOLA/TABLE

1 BASAMENTO
CRANKCASE
CARTER MOTEUR
KURBELGEHÄUSE

2 MANOVELLISMO
CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE
KURBELGETRIEBE

3 REGOLATORE GIRI
GOVERNOR
REGULATEUR DE TOURS
REGLER

4 POMPA INIEZIONE E INIETTORE
INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

5 TESTA CILINDRO
CYLINDER HEAD - CYLINDER
CULASSE - ZYLINDER
ZYLINDERKOPF - ZYLINDER

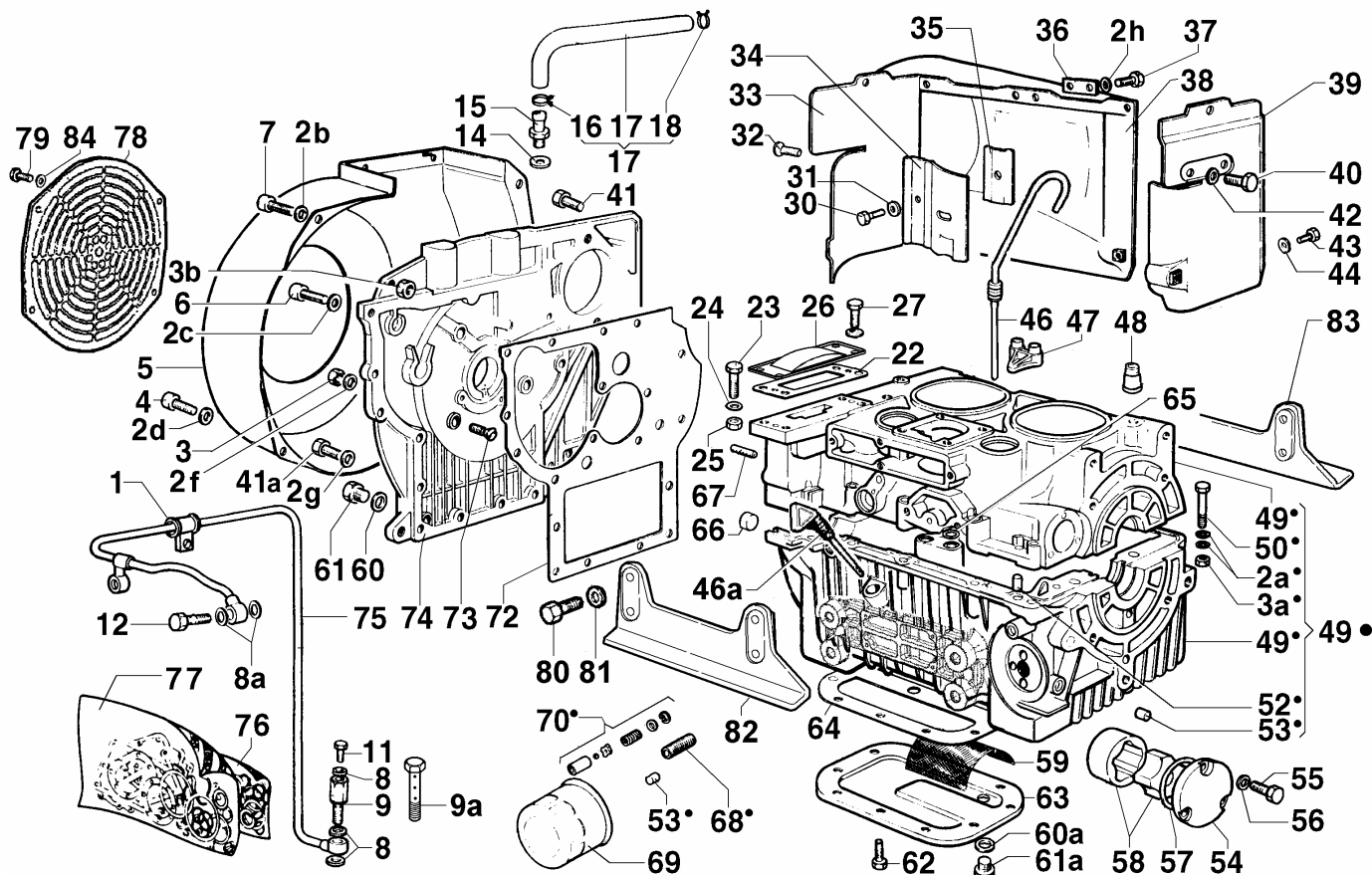
6 AVVIAMENTO ELETTRICO
ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE
ELEKTRISCHER ANLASSER

7 ACCESSORI A RICHIESTA
FITTINGS UPON REQUEST
ACCESSOIRES SUR DEMANDE
RUBEHÖRE AUF WUNSCH



**BASAMENTO - CRANKCASE
CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	1	1
DATA DATE	06/2007	



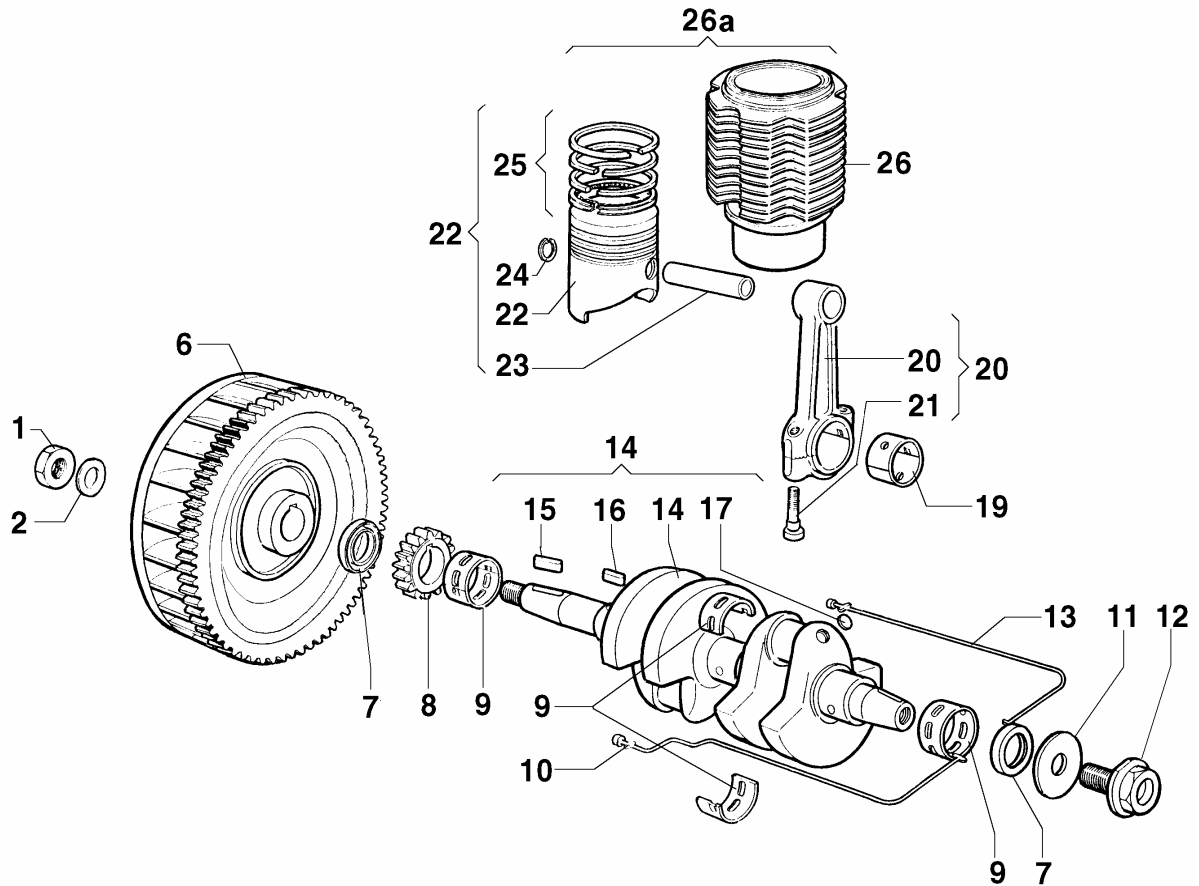
Nr. No.	CODE	RD 210 Q.ty	RD 211 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
	00C25R0080	1	1	Short block	Short block	Short block	Short block	
1	0036170880	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	
2a	0076250080	20	20	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
2b	0076250080	4	4	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
2c	0076250080	1	1	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
2d	0076250080	3	3	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
2f	0076250080	2	2	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
2g	0076250080	4	4	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
2h	0076250080	5	5	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
3	00323R0070	2	2	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter	
3a	00323R0070	10	10	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter	
3b	00323R0070	4	4	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter	
4	0017601300	3	3	Bullone M 6 X 1 X 12	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
5	0025696970	1	1	Convogliatore aria	Air conveyor	Coiffe ventil	Ventilatorhaube	
6	0017600820	1	1	Vite vte M.6x35	Screw	Vis	Schraube	
7	0017601310	1	1	Bullone M 6 x 20	Bolt	Boulon	Schraube	
8	0046700580	3	3	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
8a	0046700580	4	4	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
9	00716R0420	1	1	Raccordo pressostato	Union	Raccord	Anschlußstück	
9a	00718R0190	1	1	Raccordo a 3 vie	3 way union	Raccord	Anschlußstück	
11	00995R0160	1	1	Vite vte M.8x1x10	Screw	Vis	Schraube	
12	0019011730	2	2	Raccordo 8x1x25 (8.8) foro 3 mm.	Union	Raccord	Anschlußstück	
14	0046700600	1	1	Rondella rame D.12,2x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
15	00717R0330	1	1	Raccordo sfiato rd/2	Union	Raccord	Anschlußstück	
16	00375R0510	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle	
17	00949R0160	1	1	Tubo sfiato	Pipe	Tuyau	Rohr	
18	00375R0510	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle	
22	0045801980	1	1	Guarnizione 3/10	Gasket	Joint	Dichtung	
	0045801990	1	1	Guarnizione cop.sede pompa idr.	Gasket	Joint	Dichtung	
23	0017700070	2	2	Vite vte M.8x30	Screw	Vis	Schraube	



BASAMENTO - CRANKCASE
CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE

CATALOGO RICAMBI		
SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	1	2
DATA DATE	06/2007	

Nr. No.	CODE	RD 210 Q.ty	RD 211 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
24	00771R0110	4	4	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
25	0032400210	4	4	Dado speciale M.8 ch.12	Nut	Ecrou	Mutter	
26	00234R0410	1	1	Coperchio sede pompa idraulica	Cover	Couvercle	Deckel	
27	0017700040	2	2	Vite M8	Screw	Vis	Schraube	
30	00993R0620	1	1	Vite vte M.4x14	Screw	Vis	Schraube	
31	0076250520	1	1	Rondella piana D.4,3x9 sp.0,8	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
32	0097901650	4	4	Vite vtc a croce M.4x10	Screw	Vis	Schraube	
33	0050663060	1	1	Paratia lato volano	Conveyor	Défecteur	Luftblech	
34	00588R0600	1	1	Paratia esterna lato p.iniezione	Conveyor	Défecteur	Luftblech	
35	00588R0590	1	1	Paratia interna lato p.iniezione	Conveyor	Défecteur	Luftblech	
36	00608R0300	1	1	Piastrina rinforzo cuffia	Plate	Arrêtair	Sicherungsblech	
37	0017601300	5	5	Bullone M 6 X 1 X 12	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
38	0029201810	1	1	Cuffia cilindro	Air baffle hood	Coiffe air	Kühlverkleidung	
39	00588R0550	1	1	Paratia lato applicazione	Conveyor	Défecteur	Luftblech	
40	0017700560	2	2	Vite vte M.8x18	Screw	Vis	Schraube	
41	0017600760	15	15	Bullone M 6 x 22	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
41a	0017600340	4	4	Bullone M 6 x 25	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
42	0076250120	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
43	0097901650	1	1	Vite vtc a croce M.4x10	Screw	Vis	Schraube	
44	00772R0360	1	1	Rondella piana d.4x12.5 sp.1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
46	00076R0820	1	1	Asta livello olio	Oil dipstick	Jauge huile	Meßstad	
46a	0014004710	1	1	Asta livello olio	Oil dipstick	Jauge huile	Meßstad	120019R
47	00151R0230	2	2	Cappellotto prigioniero	Cap	Capouchon	Schutzkappe	
48	00151R0240	4	4	Cappellotto	Cap	Capouchon	Schutzkappe	
49	00A20R0530	1	1	Carter motore	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	
	0015111100	1	1	Carter motore asta livello olio lato comandi	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	120019R
50	0017600160	10	10	Vite vte M.6x50	Screw	Vis	Schraube	
52	0084001200	2	2	Spina cilindrica D.8x14	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
53	0089900580	4	4	Tappo a scodellino	Plug	Bouchon	Verschluß	
54	00234R0440	1	1	Coperchio pompa olio	Cover	Couvercle	Deckel	
55	0017550030	3	3	Vite vte M.5x16	Screw	Vis	Schraube	
56	0075550030	3	3	Rondella ondulata d.5 din 137 "a"	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
57	00579R0490	1	1	Anello OR D.41.00 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring	
58	00A23R0840	1	1	Pompa olio	Oil pump	Pompe huile	Schmierölpumpe	
59	00734R0290	1	1	Rete filtro olio	Net	Grille	Netz	
60	0046700610	1	1	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung	
60a	0046700610	1	1	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung	
61	0089650050	1	1	Tappo M,14x1,5 L.15	Plug	Bouchon	Verschluß	
61a	0089650050	1	1	Tappo M,14x1,5 L.15	Plug	Bouchon	Verschluß	
62	0017600060	10	10	Vite vte M.6x20	Screw	Vis	Schraube	
63	00248R0560	1	1	Coppa olio in alluminio	Oil sump	Carter huile	Ölwanne	
64	0046011800	1	1	Guarnizione coppa olio	Gasket	Joint	Dichtung	
65	00579R0390	8	8	Anello OR D.14.00 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-ring	
66	00886R0440	1	1	Tappo a scodellino	Plug	Bouchon	Verschluß	
67	0084301020	1	1	Spina elastica d.8.2x15	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
68	00717R0150	1	1	Raccordo filtro olio	Union	Raccord	Anschlußstück	
69	0021752010	1	1	Cartuccia filtro olio	Oil filter cartridge	Cartouche à huile	Ölfiltereinsatz	
70	00956R0450	1	1	Valvola by-pass	Valve	Soupape	Ventil	
72	0044311930	2	2	Guarnizione 0,3 mm	Gasket	Joint	Dichtung	120019R
	0044311940	1	1	Guarnizione 0,5 mm	Gasket	Joint	Dichtung	120019R
73	00997R0120	3	3	Vite vtspei M.6x20	Screw	Vis	Schraube	
74	0066457230	1	1	Coperchio distribuzione	Cover	Couvercle	Deckel	120019R
	0066457240	1	1	Cop.distr.x pompa oleod.	Gear cover	Couvercle	Deckel	120019R
75	00948R0700	1	1	Tubo mandata olio testa	Pipe	Tuyau	Rohr	
76	00A20R0920	1	1	Serie guarnizioni smeriglio	Compl. gasket set	Joint	Dichtung	
77	00A20R0930	1	1	Serie guarnizioni completa	Overhaul gasket set	Joint	Dichtung	
78	00689R0450	1	1	Protezione volano	Guard	Protection	Schutz	
79	0017600010	4	4	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
80	0017800310	8	8	Vite te.10x25	Screw	Vis	Schraube	
81	0076250190	8	8	Rondella diam. 10	Washer	Rondelle	Scheibe	
82	0064291860	1	1	Piede	Engine mount	Pied moteur	Motorfuß	
83	0064291870	1	1	Piede	Engine mount	Pied moteur	Motorfuß	
84	0076250080	4	4	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	



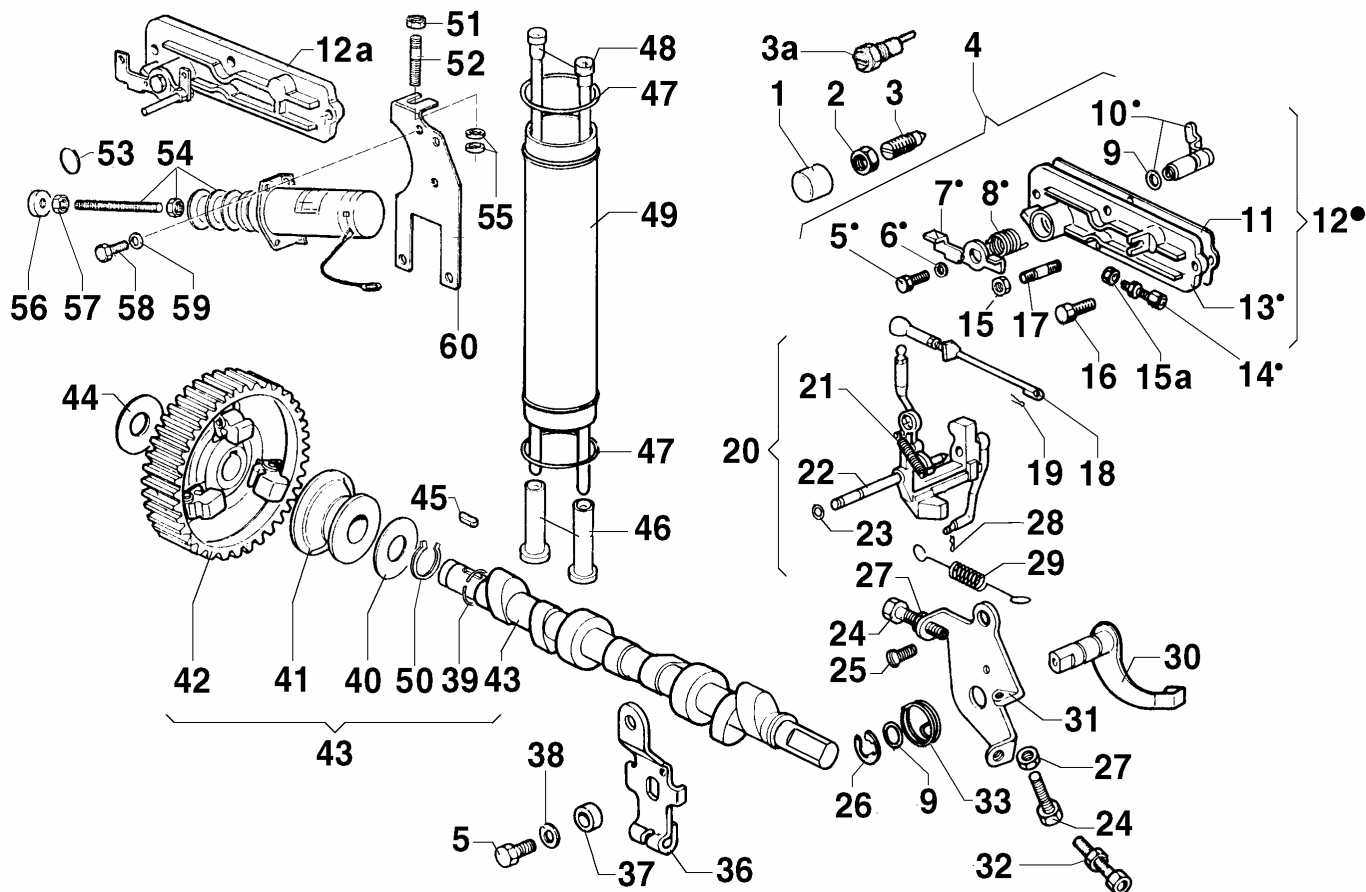
Nr. No.	CODE	RD 210 Q.ty	RD 211 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	00325R0840	1	1	Dado M.22x1,5 H.13	Nut	Ecrou	Mutter	
2	00771R0460	1	1	Rondella piana D.22,2x44 sp.7,5	Washer	Rondelle		
6	0098813390	1	1	Volano con corona (motocarro)	Flywheel	Volant	Schwungrad	
7	0023120000	1	1	Serie anelli tenuta olio	Oli seal	Bague étanchéité	Dichtring	
8	00468R0520	1	1	Ingranaggio albero gomiti	Gear	Engrenage	Zahnrad	
9	00A26R0490	3	3	Cuscinetto di banco STD	Bearing	Roulement	Lager	
	00A26R0500	3	3	Cuscinetto di banco -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager	
	00A26R0510	3	3	Cuscinetto di banco -0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager	
10	00449R0620	1	1	Guarnizione (lato pompa iniez.)	Gasket	Joint	Dichtung	
11	00771R0490	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
12	00116R0010	1	1	Bullone lato flangiatura	Bolt	Boulon	Bolzen	
13	00449R0630	1	1	Guarnizione (lato asta liv.olio)	Gasket	Joint	Dichtung	
14	0029410000	1	1	Albero a gomiti	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle	
	0010512590	1	1	Albero cono 31,5-fil.int. M18X1,5	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle	
15	00498R0120	1	1	Linguetta	Tab	Langnette	Federkeil	
16	00498R0350	1	1	Linguetta 6x6x10	Key	Clavette	Keil	
17	0090801320	4	4	Tappo d.6	Plug	Bouchon	Verschluss	
19	00A26R0380	2	2	Cuscinetto di biella STD	Bearing	Coussinet	Lager	
	00A26R0420	2	2	Cuscinetto di biella -0.25 mm	Bearing	Coussinet	Lager	
	00A26R0430	2	2	Cuscinetto di biella -0.50 mm	Bearing	Coussinet	Lager	
20	00100R0370	2	2	Biella completa	Connecting rod	Bielle	Pleuelstange	
21	0017701010	4	4	Bullone M 8 x 1 x 42	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
22	00A20R0630	2	2	Pistone d.90 STD	Piston	Piston	Kolben	
	00A20R0640	2	2	Pistone d.90.5	Piston	Piston	Kolben	
	00A20R0650	2	2	Pistone d.91	Piston	Piston	Kolben	
23	00854R0170	2	2	Spinotto ø22x64 foro 12	Piston pin	Axe du piston	Kolbenbolzen	
24	0011600530	4	4	Anello fermo spinotto ø25	Ring	Bague	Ring	



MANOVELLISMO - CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE - KURBELGETRIEBE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **2** **2**
DATA
DATE **06/2007**

Nr. No.	CODE	RD 210 Q.ty	RD 211 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
25	0082112060	2	2	Serie segmenti d.90 (n.3) STD	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz	
	0082112070	2	2	Serie segmenti d.90 +0.5 (n.3)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz	
	0082112080	2	2	Serie segmenti d.90 +1.0 (n.3)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz	
26	00203R0730	2	2	Cilindro d.90	Cylinder	Cylindre	Zylinder	120020R
26a	00A23R0980	2	2	Kit cilindro-pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben	120020R



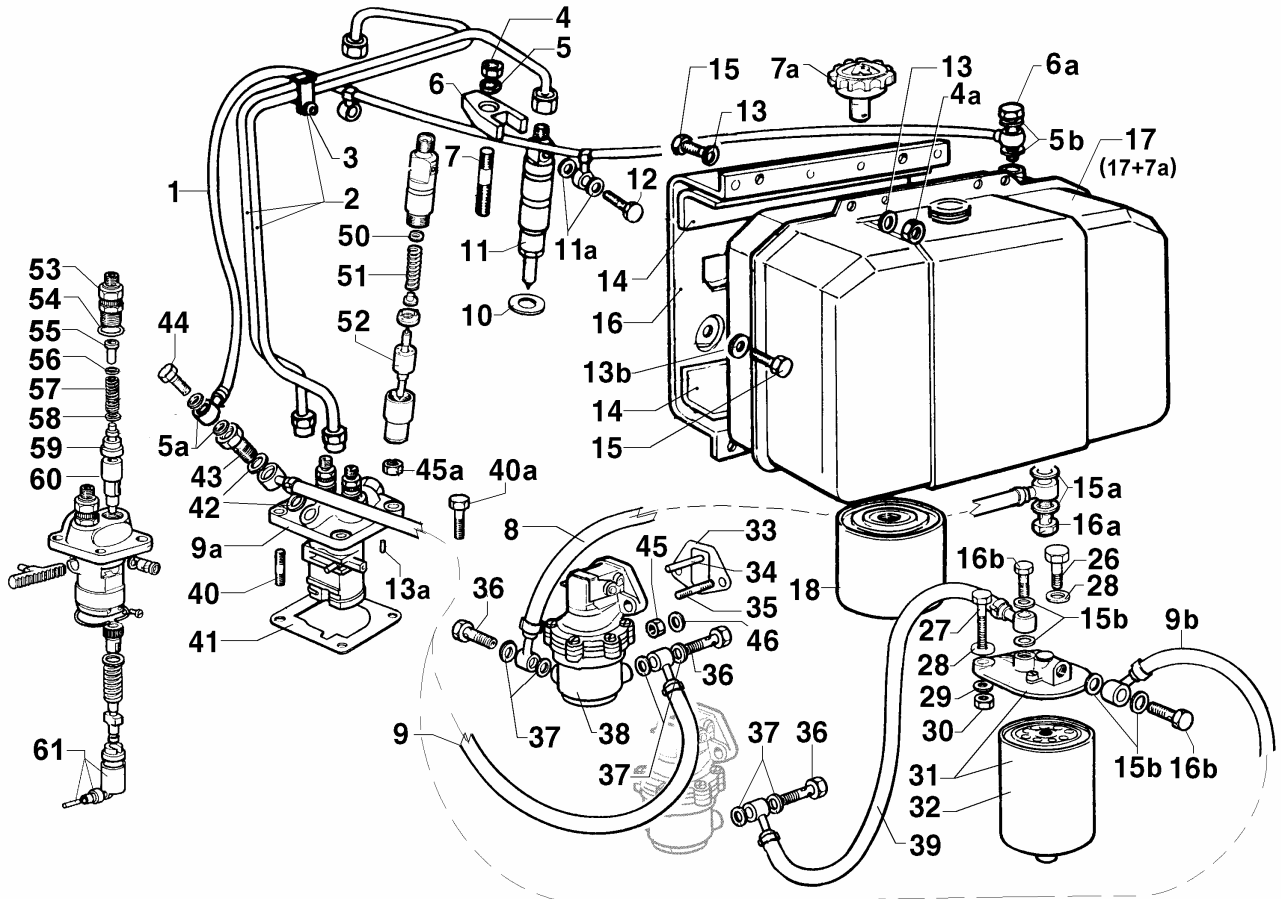
Nr. No.	CODE	RD 210 Q.ty	RD 211 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	120023R
2	00325R0740	1	1	Dado M.14x1 h8 ch19	Nut	Ecrou	Mutter	120023R
3	00722R0090	1	1	Registro nafta suppl. meccanico	Adjusting screw	Vis réglage	Einstellschraube	120023R
3a	00722R0240	1	1	Registro suppl.coppia	Adjusting screw	Vis réglage	Einstellschraube	120023R
4	0029150000	1	1	Leva stop completa	Stop lever set	Levier compl.	Hebel	
5	0017600010	1	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
6	0076250080	1	1	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
7	00493R0310	1	1	Leva comando stop	Stop lever	Levier	Hebel	
8	00547R0250	1	1	Molla richiamo leva stop	Spring	Ressort	Feder	
9	00579R0010	2	2	Anello OR d.8.73 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring	
10	00493R0290	1	1	Leva stop completa	Stop lever set	Levier compl.	Hebel	
11	0044311780	1	1	Guarnizione coperchio tir.regol.	Gasket	Joint	Dichtung	
12	00232R0810	1	1	Coperchio tirante regolatore	Cover set	Couvercle	Deckel	
12a	00233R0130	1	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	
13	00231R0820	1	1	Coperchio tirante regolatore	Cover set	Couvercle	Deckel	
14	0091801910	1	1	Registro tendi filo	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube	
15	00323R0070	1	1	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter	
15a	0032400080	1	1	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter	
16	0017601310	3	3	Bullone M 6 x 20	Bolt	Boulon	Schraube	
17	0067600340	1	1	Prigioniero M.6x18 r.6/3/15	Stud	Goujon	Stiftschraube	
18	00926R0380	1	1	Tirante comando p.iniez.completo	Tie rod	Entretoise	Zugstange	
	00927R0130	1	1	Tirante comando p.iniez.completo 1500/180	Tie	Entretoise	Zugstange	
19	00244R0020	1	1	Copiglia 2x10	Cotter pin	Goupille	Splint	
20	0052021040	1	1	Leva regolatore	Lever	Levier	Hebel	120023R
21	00551R0330	1	1	Molla supplemento meccanico	Spring	Ressort	Feder	
22	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
23	00579R0320	2	2	Anello OR D.2.90 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-ring	
24	0017600340	2	2	Bullone M 6 x 25	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
25	0017700010	1	1	Vite M.8x12	Screw	Vis	Schraube	
26	0011650360	1	1	Anello benzina D 8	Ring	Bague	Ring	
27	0032400080	2	2	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter	



REGOLATORE DI GIRI - GOVERNOR
REGULATEUR DE TOURS - REGLER

CATALOGO RICAMBI		
SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	3	2
DATA DATE	06/2007	

Nr. No.	CODE	RD 210 Q.ty	RD 211 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
28	00555R0210	1	1	Molla di fermo su leva regolatore	Spring	Ressort	Feder	
29	00551R0240	1	1	Molla regolatore	Spring	Ressort	Feder	
	0056553910	1	1	Molla regolatore per pompa iniez. 2K70	Governor spring	Ressort régulateur	Endregelfeder	
30	00494R0770	1	1	Leva interna acceleratore	Throttle lever	Levier accèlèrat.	Hebel	
31	00612R0580	1	1	Piastrina fine corsa leva accel.	Plate	Arrêtoir	Sicherungsblech	
32	0091801930	1	1	Registro L.20	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube	
33	00547R0610	1	1	Molla acceleratore	Spring	Ressort	Feder	
36	00494R0760	1	1	Leva acceleratore	Throttle lever	Levier accèlèrat.	Hebel	
37	0076250260	1	1	Rondella piana d.12.5x18 sp.3	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
38	0076260510	1	1	Rondella piana D.6,5x22 sp.2,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
39	00059R0850	1	1	Anello arresto	Ring	Bague	Ring	
40	00777R0780	1	1	Rondella rasamento	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
41	00621R0220	1	1	Piattello regolatore	Retainer	Coupelle	Federteller	
42	00469R0780	1	1	Ingranaggio albero a camme	Gear	Engrenage	Zahnrad	
43	00A23R0790	1	1	Albero a camme	Camshaft	Arbre à cames	Nockenwelle	
44	00777R0330	1	1	Rondella rasamento 0,3 mm	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
	00777R0340	1	1	Rondella rasamento 0,2 mm	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
45	00498R0360	1	1	Linguetta 4x4x12	Tab	Languette	Federkeil	
46	00708R0130	4	4	Punteria	Tappet	Poussoir	Stössel	
47	00579R0460	4	4	Anello OR D.37.47 sez.3,00	O-ring	Joint torique	O-ring	
48	00071R0580	4	4	Asta bilancieri	Push rod	Tige poussoir	Stoßstange	
49	00940R0210	2	2	Tubo custodia aste bilancieri	Tube	Tuyau	Rohr	
50	0012400130	1	1	Anello seeger	Snap ring	Circlip	Sicherungsring	
51	00323R0030	1	1	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
52	0067800850	1	1	Prigioniero M 8 X 35 (47)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
53	00060R0110	1	1	Anello di sicurezza	Ring	Bague	Ring	
54	00674R0460	1	1	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop	
55	0076250120	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
56	00326R0370	1	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
57	00323R0070	1	1	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter	
59	0076250080	2	2	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
60	00879R0320	1	1	Supporto	Support	Support	Lager	



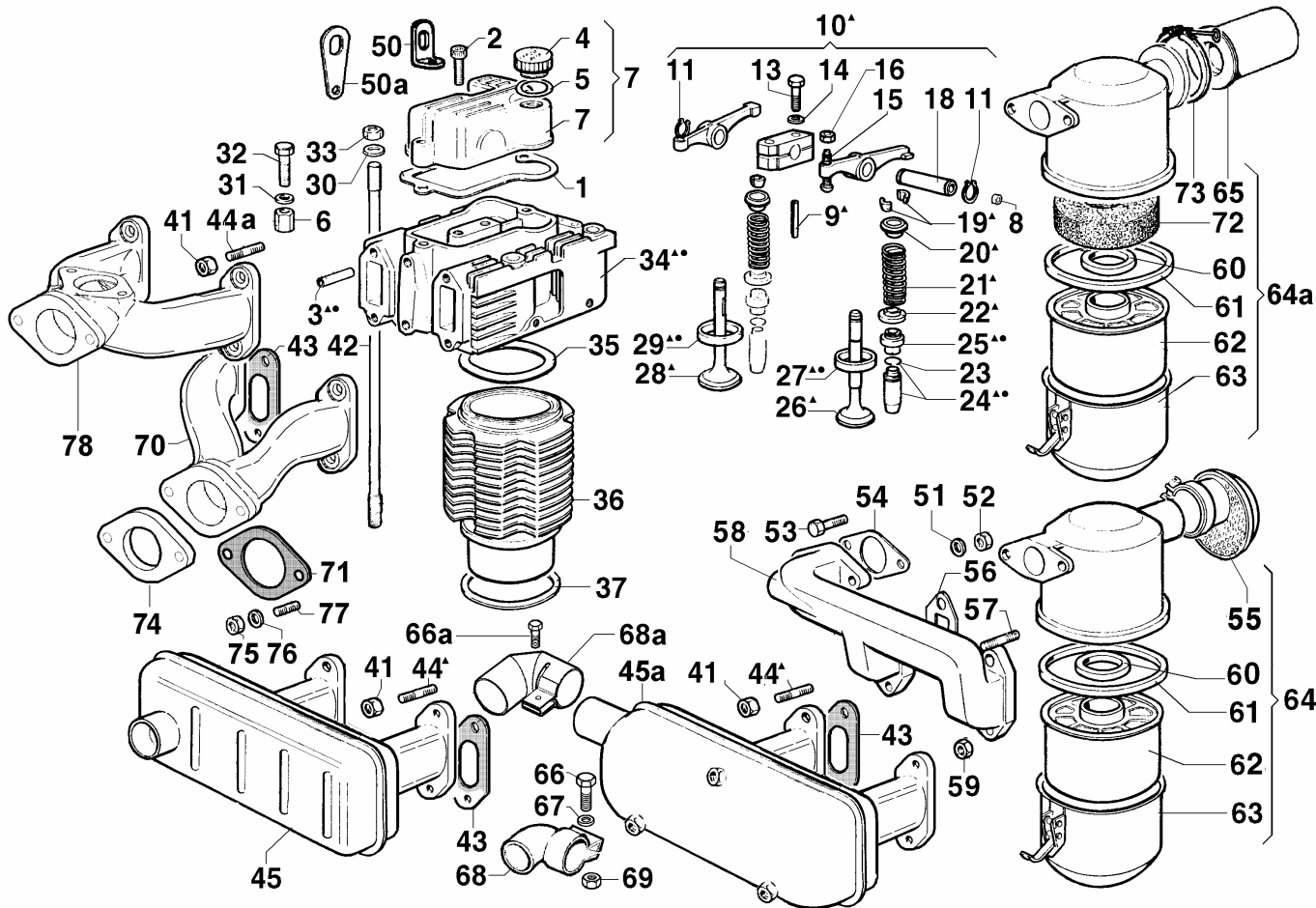
Nr. No.	CODE	RD 210 Q.ty	RD 211 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	00936R0840	1	1	Tubo disareazione	Pipe	Tuyau	Rohr	
2	00944R0340	1	1	Tubi iniezione	Injection pipe	Tube injection	Rohr	
3	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
4	00323R0030	2	2	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
4a	0032400210	4	4	Dado speciale M.8 ch.12	Nut	Ecrou	Mutter	
5	00771R0970	2	2	Rondella D.8,4x15 sp.7,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
5a	0046700580	2	2	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
5b	0046700580	2	2	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
6	00858R0940	2	2	Staffa iniettore	Brace	Etrier	Bügel	
6a	0019010290	1	1	Raccordo su pompa iniezione	Union	Raccord	Anschlußstück	
7	0067800840	2	2	Prigioniero M 8 X 40 (52)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
7a	00898R0210	1	1	Tappo serbatoio M.36x2	Plug	Bouchon	Verschluß	
8	0093758670	1	1	Tubo nafta da serbat.a pompa ac	Pipe	Tuyau	Rohr	
	0093740360	1	1	Tubo(mm 360)	Fuel hose	Tuyau	Schlauch	
9	0093758960	1	1	Tubo nafta pompa ac pompa iniez.	Pipe	Tuyau	Rohr	
9a	00656R0210	1	1	Pompa iniezione STANADYNE 2k60	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe	
	00656R0170	1	1	Pompa iniezione STANADYNE 2k70	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe	
	00656R0190	1	1	Pompa iniezione BOSCH 2k70	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe	
10	00754R0350	2	2	Rondella rame D.7,25x21 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
	00754R0510	2	2	Rondella rame D.7,25x21 sp.0,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
11	00644R0380	2	2	Iniettore completo STANADYNE	Injector	Injecteur compl.	Einspritzdüse	
11a	0046700010	4	4	Guarniz.rame d.6	Gasket	Joint	Dichtung	
12	0019011710	2	2	Bullone raccordo M 6	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
13	0075550290	8	8	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
13a	0084000480	1	1	Spina	Taper pin	Goupille	Führungsstift	
14a	00771R0110	2	2	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
14	00379R0140	2	2	Feltro serbatoio	Felt gasket	Feutre	Filz	
15	0017700560	4	4	Vite vte M.8x18	Screw	Vis	Schraube	
15a	0046700610	2	2	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung	
15b	0046700610	4	4	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung	



POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR - EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	4	2
DATA DATE	06/2007	

Nr. No.	CODE	RD 210 Q.ty	RD 211 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
16	00877R0890	1	1	Supporto serbatoio	Fuel tank bracket	Support réservoir	Kraftstoffbehälterlager	
16a	0019010320	1	1	Bullone raccordo M 14	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
16b	0019010320	2	2	Bullone raccordo M 14	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
17	0081033260	1	1	Serbatoio nafta con sede filtro (824R069+89	Fuel tank	Réservoir	Kraftstoffbehälter	
18	0021752000	1	1	Cartuccia nafta	Filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz	
26	0017600150	1	1	Vite vte M.6x45	Screw	Vis	Schraube	
27	00995R0620	1	1	Vite vte M.6x60	Screw	Vis	Schraube	
28	0076250510	2	2	Rondella piana D.6,6x18 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
29	0076250080	2	2	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
30	00323R0070	2	2	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter	
31	0037301550	1	1	Filtro nafta esterno	Fuel filter	Filtre combustible	Brennstofffilter	
32	0021751970	1	1	Cartuccia filtro nafta	Filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz	
33	00450R0750	2	2	Guarnizione p.a.c. 0,2 mm	Gasket	Joint	Dichtung	
	00451R0690	3	3	Guarnizione pompa a.c. 0.5 mm	Gasket	Joint	Dichtung	
	0045801700	1	1	Guarnizione pompa a.c. 1,0 mm	Gasket	Joint	Dichtung	
34	00704R0050	1	1	Puntalino pompa a.c.	Drive rod	Poussoir	Betätigungsstange	
35	0067800080	2	2	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
36	0019010300	2	2	Bullone raccordo M 10	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
37	0046700590	4	4	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
38	0065850310	1	1	Pompa a.c.	Fuel feeding pump	Pompe comb.	Kraftstoffpumpe	
39	0093758670	1	1	Tubo nafta da serbat.a pompa ac	Pipe	Tuyau	Rohr	
	0093740220	1	1	Tubo nafta da serbat.a pompa ac	Pipe	Tuyau	Rohr	
40	00676R0700	4	4	Prigioniero M.8x20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
40a	0017701560	4	4	Bullone M 8 X 1,25 X 25	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
41	0045800020	4	4	Guarnizione 0,10 (2 pz.)	Gasket	Joint	Dichtung	
	0045800090	1	1	Guarnizione 0,50	Gasket	Joint	Dichtung	
	0045801930	2	2	Guarnizione pompa iniezione 0.3mm	Gasket	Joint	Dichtung	
42	0046700600	2	2	Rondella rame D.12,2x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
43	0019010120	1	1	Raccordo completo disaereazione	Union	Raccord	Anschlußstück	
44	0015700560	1	1	Raccordo M.8X1X20 (foro 0,9)	Union	Raccord	Anschlußstück	
45	0032401640	2	2	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
45a	00323R0030	4	4	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
46	0075550290	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
50	00837R0300	2	2	Rondella taratura 0,1 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe	
	00837R0350	2	2	Spessore di taratura 1 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe	
51	00540R0790	2	2	Molla	Spring	Ressort	Feder	
52	00644R0370	2	2	Polverizzatore STANADYNE	Nozzle	Injecteur	Düse	
53	0072650080	2	2	Raccordo	Connection	Raccord	Druckventilhalter	
54	0012002790	3	3	Anello OR d.15.60 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring	
	0012002790	3	3	Anello OR d.15.60 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring	
55	0074700030	2	2	Riempitore	Union	Raccord	Anschlußstück	
56	0083350290	2	2	Spessore	Washer seal	Rondelle d'étanchéité	Scheibe	
57	00540R0450	2	2	Molla pompa iniezione	Spring	Ressort	Feder	
58	0047600150	2	2	Guarnizione valvola	Valve gasket	Joint soupape	Ventildichtung	
59	00956R0510	2	2	Valvolina STANADYNE _K60	Valve	Soupape	Ventil	
	00956R0250	2	2	Valvolina BOSCH _K70	Valve	Soupape	Ventil	
	0096720120	2	2	Valvolina STANADYNE _K70	Valve	Soupape	Ventil	
60	00660R0200	2	2	Pompante STANADYNE _K60	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement	
	00660R0130	2	2	Pompante BOSCH _K70	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement	
	00660R0170	2	2	Pompante STANADYNE _K70	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement	
61	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	



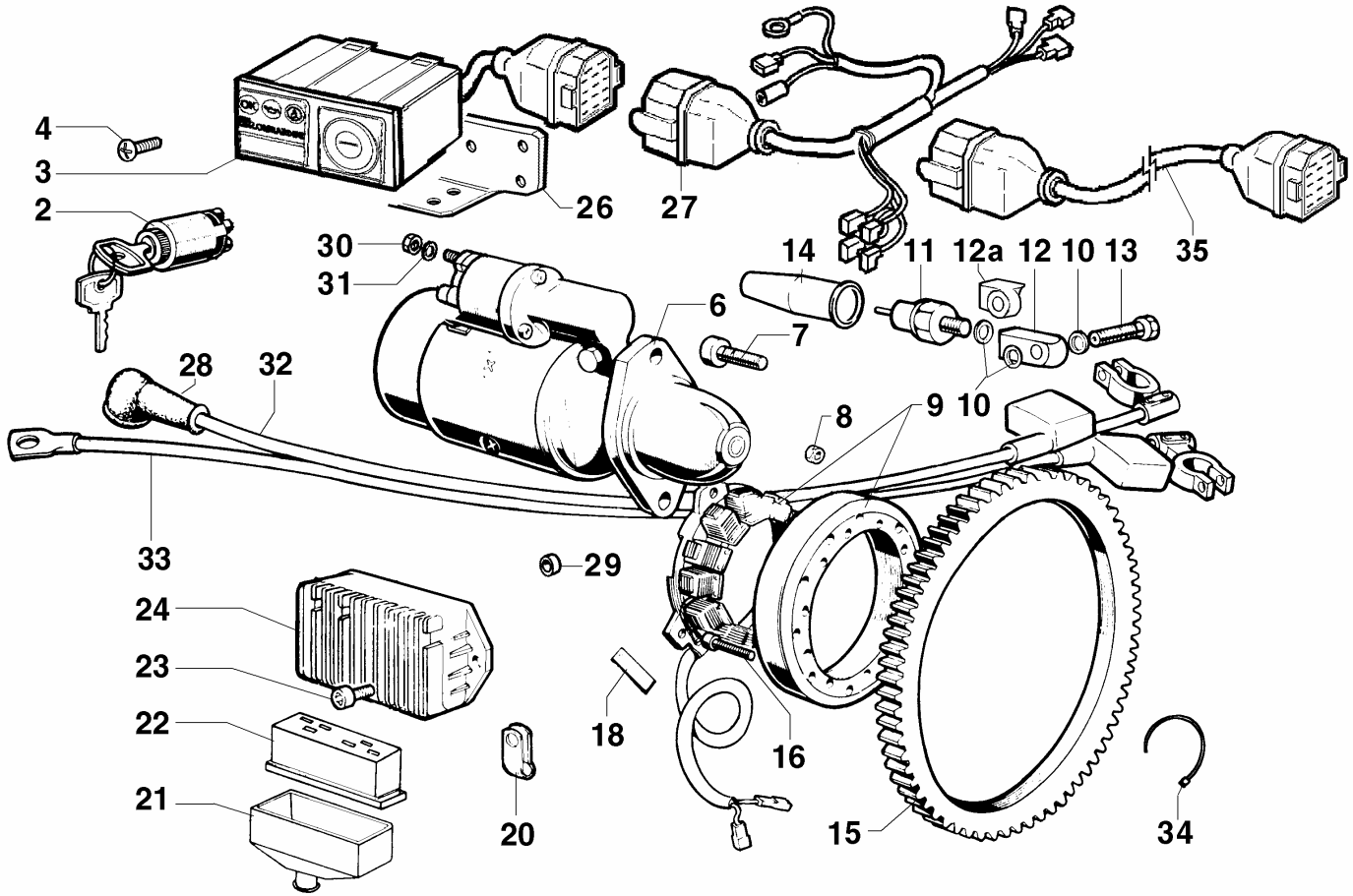
Nr. No.	CODE	RD 210 Q.ty	RD 211 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0044000880	2	2	Guarnizione coperchio bilancieri	Gasket	Joint	Dichtung	120024R
2	0097320640	4	4	Vite M.8 x 30	Screw	Vis	Schraube	
3	00948R0820	2	2	Tubetto lubrificazione su testa	Pipe	Tuyau	Rohr	
4	00894R0330	2	2	Tappo carico olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube	
5	00579R0470	2	2	Anello OR D.25.07 sez.2,62	O-ring	Joint torique	O-Ring	
6	00326R0250	3	3	Dado testa M.10x1.25 h.30	Nut	Ecrou	Mutter	
7	00233R1000	2	2	Coperchio bilancieri	Rocker arm cover	Couver. culbuteurs	Kipphebeldeckel	
8	00886R0440	2	2	Tappo a scodellino	Plug	Bouchon	Verschluß	
9	00850R0350	2	2	Spina elastica d.5X40	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
10	0060451430	2	2	Bilanciere aspirazione	Inlet rocker arm	Culbuteurs admis.	Einlasskipphebel	
11	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
13	0017700140	4	4	Vite vte M.8x45	Screw	Vis	Schraube	
14	00771R0110	4	4	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
15	00726R0030	4	4	Registro bilancieri	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube	
16	00323R0070	4	4	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter	
18	00601R0620	2	2	Perno bilancieri	Rocker arm shaft	Axe culbuteur	Kipphebelzapfen	
19	00809R0040	8	8	Semicono	Cotter	Semi-cône	Ventilkegelstück	
20	00616R0430	4	4	Piattello superiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller	
21	00540R0770	4	4	Molla valvola	Spring	Ressort	Feder	
22	00616R0350	4	4	Piattello inferiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller	
23	00059R0680	4	4	Anello guida valvola	Ring	Bague	Ring	
24	00464R0770	4	4	Guida valvola	Valve Guide	Guide Soupape	Ventilführung	
	00464R0590	4	4	Guida valvola asp/scar + 0.1	Valve Guide	Guide Soupape	Ventilführung	
25	0045350150	4	4	Guarnizione stelo valv.asp.	Gasket	Joint	Dichtung	
26	00960R0550	2	2	Valvola scarico	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil	
27	00059R0960	2	2	Anello scarico STD	Exhaust valve seat	Siège soupape échapp.	Auslassventilsitz	
	00060R0070	2	2	Anello scarico +0.5 mm	Exhaust valve seat	Siège soupape échapp.	Auslassventilsitz	
28	00960R0560	2	2	Valvola aspirazione	Inlet valve	Soupape admission	Einlassventil	
29	00059R0970	2	2	Anello aspiraz. STD	Ring	Bague	Ring	
	00060R0080	2	2	Anello aspiraz. +0.5 mm	Ring	Bague	Bague	
30	00771R0160	8	8	Rondella piana D.10.5x22 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	



**TESTA - CYLINDER HEAD
CULASSE - ZYLINDERKOPF**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	5	2
DATA DATE	06/2007	

Nr. No.	CODE	RD 210 Q.ty	RD 211 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
31	0076250200	2	2	Rondella piana 10,5x2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
32	00995R0710	2	2	Vite vte M.10x1.25x20	Screw	Vis	Schraube	
33	00323R0320	5	5	Dado M.10x1.25 H.10	Nut	Ecrou	Mutter	
34	00A20R0900	2	2	Testa motore completa	Complete cyl. head	Culasse complète	ZylinderkopfKomplete	
	00A20R0890	2	2	Testa motore con guide	Cyl. head with guid.	Culasse avec guide	ZylinderkopfFührung	
35	0047307930	2	2	Guarnizione testa 0,55	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	120020R
	0047307940	2	2	Guarnizione testa 0,60	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	120020R
	0047307950	2	2	Guarnizione testa 0,65	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	120020R
	0047307960	2	2	Guarnizione testa 0,70	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	120020R
	0047307970	2	2	Guarnizione testa 0,75	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	120020R
	0047307980	2	2	Guarnizione testa 0,80	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	120020R
	0047307990	2	2	Guarnizione testa 0,85	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	120020R
	0047308000	2	2	Guarnizione testa 0,90	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	120020R
	0047307900	2	2	Guarnizione testa 0,95	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	120020R
	0047307910	2	2	Guarnizione testa 1,00	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	120020R
	0047308290	2	2	Guarnizione testa 1,05	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	120020R
36	00203R0730	2	2	Cilindro d.90	Cylinder	Cylindre	Zylinder	120020R
37	00448R0070	2	2	Guarnizione piano cilindro sp.0.1	Gasket	Joint	Dichtung	120020R
	00448R0480	2	2	Guarnizione piano cilindro sp.0.2	Gasket	Joint	Dichtung	120020R
41	0032401630	4	4	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
42	00684R0250	8	8	Prigioniero cilindro	Cylinder stud	Goujon	Stiftschraube	
43	00450R0130	2	2	Guarnizione aspiraz. scarico	Gasket	Joint	Dichtung	
44	0067800570	4	4	Prigioniero scar. M 8 X 30 (45)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
45	00527R0170	1	1	Marmitta	Muffler	Pot échappement	Auspufftopf	
45a	0054605890	1	1	Marmitta	Muffler	Pot échappement	Auspufftopf	
50	0085060890	2	2	Golfare	Hook	Crochet	Hacke	
51	00771R0110	2	2	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
52	00323R0030	2	2	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
53	0017700890	2	2	Vite te M.8x30	Screw	Vis	Schraube	
54	00448R0140	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
55	00151R0480	1	1	Cappello filtro aria	Cap	Capouchon	Schutzkappe	
56	00450R0130	2	2	Guarnizione aspiraz. scarico	Gasket	Joint	Dichtung	
57	00676R0140	4	4	Prigioniero M.8x25 r.16/5/20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
58	00211R0380	1	1	Collettore aspirazione	Intake manifold	Collecteur admis.	Ansaugsammelrohr	
	00211R0400	1	1	Collettore asp. predisp. candeletta	Inlet manifold	Collecteur d'admission	Ansaugsammler	
59	0032400210	4	4	Dado speciale M.8 ch.12	Nut	Ecrou	Mutter	
60	00449R0340	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
61	00579R0410	1	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring	
62	00359R0260	1	1	Elemento filtrante	Filter element	Element filtrant	Filtereinsatz	
63	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
64	0037004450	1	1	Filtro aria	Air cleaner	Filtre air	Lufffilter	120025R
64a	0037004460	1	1	Filtro aria con cappello	Air cleaner	Filtre air	Lufffilter	120021R 120025R
65	0067270220	1	1	Prefiltro a ciclone	Cyclonic prefilter	Préfiltre	Zyklonvorabscheider	120021R
66	0017700040	1	1	Vite M8	Screw	Vis	Schraube	
66a	0017601310	1	1	Bullone M 6 x 20	Bolt	Boulon	Schraube	
67	0075650070	1	1	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	
68	0091700520	1	1	Terminale marmitta	Exhaust manifold	Collecteur ech.	Auspuffsammelrohr	
68a	0091701250	1	1	Terminale marm.	Muffler end	Coude pot d'échapp.	Schalldämpferendrohr	
69	0032400180	1	1	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
70	0024851020	1	1	Collettore scarico uscita front.	Exh.manifold	Collecteur échapp.	Auspuffsammelrohr	
71	0045011180	1	1	Guarnizione scarico	Gasket	Joint	Dichtung	
72	00060R0480	1	1	Anello in poliuretano	Poliuretano ring	Bague en poliurethan	Ring	120021R
73	0036172230	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	120021R
74	0038151080	1	1	Flangia scarico	Exhaust flange	Bride d'échappement	Auslassflansch	
75	00323R0030	2	2	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
76	00763R0020	2	2	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
77	0067800080	2	2	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
78	0024864780	1	1	Collettore scarico	Exhaust manifold	Collecteur ech.	Auspuffsammelrohr	



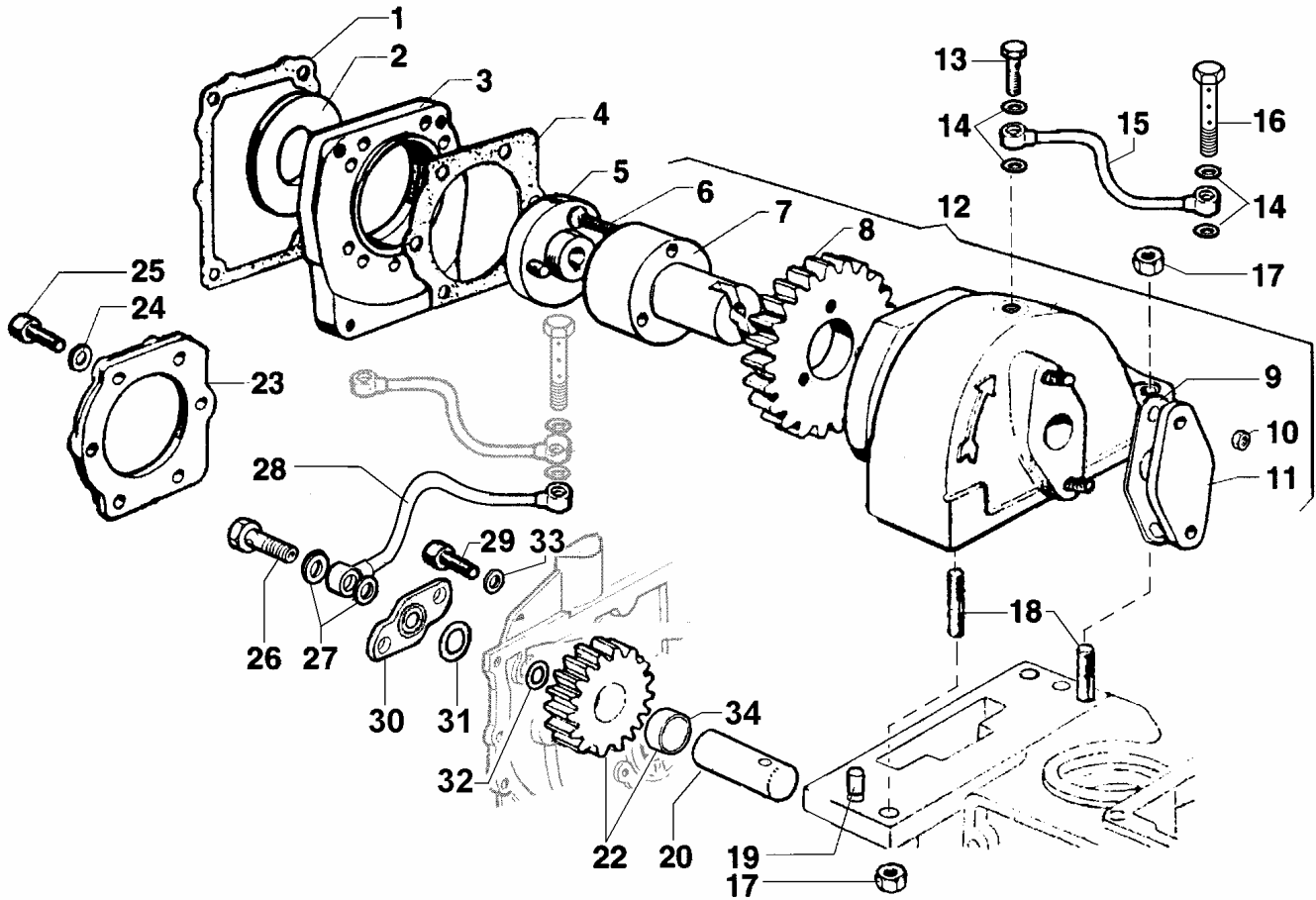
Nr. No.	CODE	RD 210 Q.ty	RD 211 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
2	0050410200	1	1	Interruttore a chiave	Key switch	Interrupter à clef	Schlüsselschalter	
3	0072454170	1	1	Quadretto 12V 3 Spie alt. 3 fili	Electric panel	Tableau de bord	Bedienfeld	
	0072454190	1	1	Quadretto 24V 6 spie per alt. 3 fili	Dashboard	Tableau de bord	Bedienfeld	
	0072454210	1	1	Quadretto 24V 6 spie per alt. 3 fili e cand.	Dashboard	Tableau de bord	Bedienfeld	
4	0097303250	4	4	Vite M 5 X 10	Screw	Vis	Schraube	
6	0058400890	1	1	Motorino avviamento BOSCH	Starting motor	Démarrreur	Anlasser	
	0058402110	1	1	Motorino avviamento BOSCH 24V	Starting motor	Démarrreur	Anlasser	
7	0097303690	2	2	Vite M.10x30	Screw	Vis	Schraube	
8	0032030480	3	3	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
9	00014R0410	1	1	Alternatore 280W	Alternator	Alternateur	Drehstrom Gener.	
10	0046700580	3	3	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
11	00674R0010	1	1	Pressostato	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop	
	0067450420	1	1	Pressostato 0,6Bar(M12) N.Chiuso-Rosso	Pressure oil switch	Pressostat	Öldruckschalter	
12	00612R0300	1	1	Piastrina	Safety plate	Arrêtoir	Sicherungsblech	
12a	0073300190	1	1	Raccordo pressost.	Oil switch connector	Raccord pressostat	Adapter	
13	00716R0500	1	1	Raccordo sulla testa	Union	Raccord	Anschlußstück	
14	0064910130	1	1	Cappellotto	Cap	Capouchon	Schutzkappe	
15	00256R0080	1	1	Corona avviamento	Ring Gear	Couronne Démarrage	Starterkranz	
16	00992R0580	5	5	Vite M.6x30	Screw	Vis	Schraube	
18	00613R0760	1	1	Piastrina ferma cavo	Safety plate	Support	Sicherungsblech	
20	0036170210	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle	
21	0021450140	1	1	Cappuccio regolatore	Regulator cap	Capuchon régulateur	Reglerabdeckung	
22	0067401530	1	1	Presa regol.	Inlet regul.	Prise régulateur	Reglerstecker	
23	0097320630	2	2	Vite M.8x35	Screw	Vis	Schraube	
24	0073622980	1	1	Reg. tens.12V-30A - 5 cont. alt. 2 fili	Voltage regulator	Régulateur de tension	Spannungsregler	
	0073623380	1	1	Regolatore tens. 24 V	Voltage regul.	Régulateur de tension	Spannungsregler	
26	0085061300	1	1	Squadretta	Bracket	Equerre	Befestigungswinkel	
27	0021861150	1	1	Cavi	Cables	Câbles	Kabel	
28	0064910050	1	1	Pipetta mot.avv.	Pipe elbow	Pipe démarreur	Schlauchbogen	
29	0035210430	2	2	Distanziale 9x16 h15	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
30	00323R0030	1	1	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	



AVVIAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE - ELEKTRISCHER ANLASSER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **6** **2**
DATA
DATE **06/2007**

Nr. No.	CODE	RD 210 Q.ty	RD 211 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
31	00763R0020	1	1	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
32	00187R0970	1	1	Cavo batteria-motorino avv.	Cable	Cable	Kabel	
33	00187R0960	1	1	Cavo massa-batteria	Cable	Cable	Kabel	
34	0024710190	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle	
35	0021858820	1	1	Prolunga cavo mm 2000	Ext.wire	Câble	Kabel	



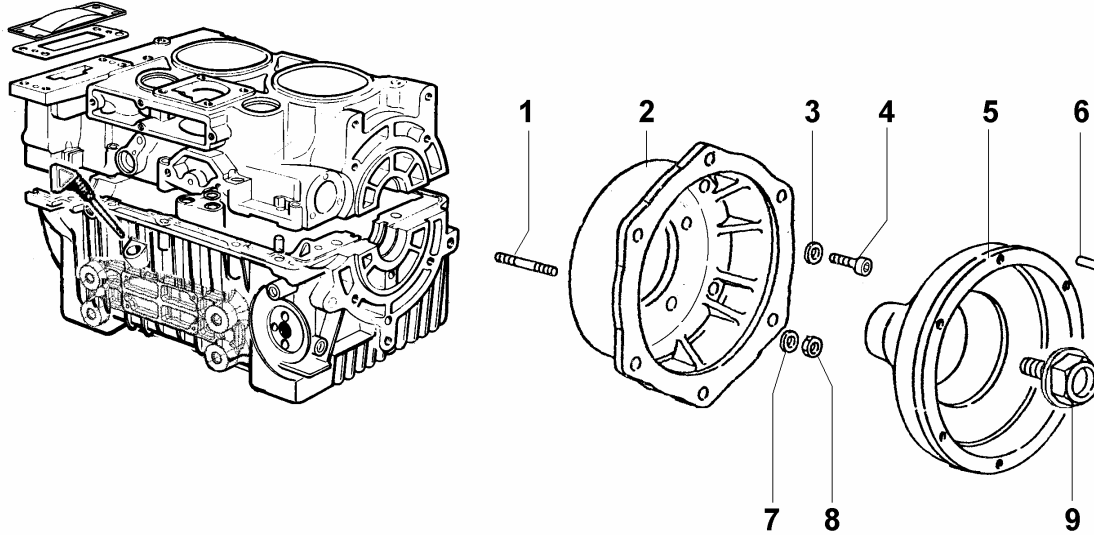
Nr. No.	CODE	RD 210 Q.ty	RD 211 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	00448R0010 00447R0970	1	1	Guarnizione pompa idraulica GR.1	Gasket	Joint	Dichtung	
		1	1	Guarnizione pompa idraulica GR.2	Gasket	Joint	Dichtung	
2	00042R0020 00042R0030	1	1	Anello riduz. per GR.1	Ring	Bague	Ring	
		1	1	Anello riduz. per GR.2	Ring	Bague	Ring	
3	00874R0480 00874R0460	1	1	Supporto pompa idr. GR.1	Support	Support	Lager	
		1	1	Supporto pompa idr. GR.2	Support	Support	Lager	
4	00447R0950	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
5	00814R0690 00813R0210	1	1	Semigiunto per GR.1	Haft coupling	Demi-accooup.	Kupplung	
		1	1	Semigiunto per GR.2	Haft coupling	Demi-accooup.	Kupplung	
6	00997R0340	3	3	Vite vtspei M.5X30	Screw	Vis	Schraube	
7	00600R0700	1	1	Perno ingranaggio	Shaft	Axe	Zapfen	
8	00468R0550	1	1	Ingranaggio com.pompa idr.	Gear	Engrenage	Zahnrad	
9	00448R0990	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
10	0032400040	2	2	Dado M.5	Nut	Ecrou	Mutter	
11	00231R0950	1	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	
12	00877R0800	1	1	Supporto pompa idr. completo	Support	Support	Lager	
13	0019010290	1	1	Raccordo su pompa iniezione	Union	Raccord	Anschlußstück	
14	0046700580	4	4	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
15	00949R0730	1	1	Tubo lubrificaz. Ingr.pompa idr.	Pipe	Tuyau	Rohr	
16	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-	
17	0032400210	4	4	Dado speciale M.8 ch.12	Nut	Ecrou	Mutter	
18	0067800850	4	4	Prigioniero M 8 X 35 (47)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
19	0084600550	2	2	Spina cilindrica d.6	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
20	00602R0960	1	1	Perno ingranaggio ozioso	Shaft	Axe	Zapfen	
22	00470R0480	1	1	Ingranaggio ozioso	Gear	Engrenage	Zahnrad	
23	00231R0260	1	1	Coperchio supporto pompa idr.	Cover	Couvercle	Deckel	
24	0076250080	6	6	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
25	0097300120	6	6	Vite M.6 x 20 TCEI	Screw	Vis	Schraube	
26	0019010290	1	1	Raccordo su pompa iniezione	Union	Raccord	Anschlußstück	
27	0046700580	2	2	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
28	00949R0240	1	1	Tubo lubrificazione	Lubricating pipe	Tube de graissage	Schmierölrohr	



ACCESSORI A RICHIESTA - FITTINGS UPON REQUEST
ACCESSOIRES SUR DEMANDE - RUBEHÖRE AUF WUNSCH

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **7** **2**
DATA
DATE **06/2007**

Nr. No.	CODE	RD 210 Q.ty	RD 211 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
29	0097301150	2	2	Vite tcei 5X14	Screw	Vis	Schraube	
30	00233R0770	1	1	Coperchio sede	Cover	Couvercle	Deckel	
31	0012000060	1	1	Anello OR 121 D.15,88	O-ring	Joint torique	O-Ring	
32	0012000400	1	1	Anello OR	O ring	Bague en caoutchouc	O-Ring	
33	00771R0010	2	2	Rondella piana 5,3x10	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
34	00108R0630	1	1	Boccola	Sleeve	Douille	Lager	



Nr. No.	CODE	RD 210 Q.ty	RD 211 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0068000100	4	4	Prigioniero M 10 X 25	Stud	Goujon	Stehbolzen	
2	00134R0240	1	1	Campana flangiatura	Flanging bell	Cloche de bridage	Flanschgehäuse	
3	0075550080	5	5	Rondella convessa D.10	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
4	0097303690	5	5	Vite M.10x30	Screw	Vis	Schraube	
5	00638R0500	1	1	Campana portafrizione F187	Clutch bell	Cloche d' embayage	Kupplungsglocke	
	0038351620	1	1	Campana portafrizione F187 "L" speciale	Clutch bell	Cloche d' embayage	Kupplungsglocke	
6	00841R0170	2	2	Spina cilindrica d7x16	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
7	0076250200	4	4	Rondella piana 10,5x2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
8	00323R0040	4	4	Dado M 10	Nut	Écrou	Mutter	
9	00116R0200	1	1	Bullone blocc.flangiatura M18	Bolt	Boulon	Stehbolzen	

00XXXXXX 06/07 Descrizioni e illustrazioni non impegnative - Descriptions and characteristics subject to modification - Descriptions et illustrations peuvent être modifiées - Änderungen vorbehalten

Catalogo parti di ricambio
Spare parts catalogue
Catalogue pieces de rechange
Ersatzteilliste

RD 290



TAVOLA/TABLE

1 BASAMENTO E MANOVELLISMO
CRANKCASE AND CRANK MECHANISM
CARTER MOTEUR ET EQUIPAGE MOBILE
KURBELGEHÄUSE UND KURBELGETRIEBE

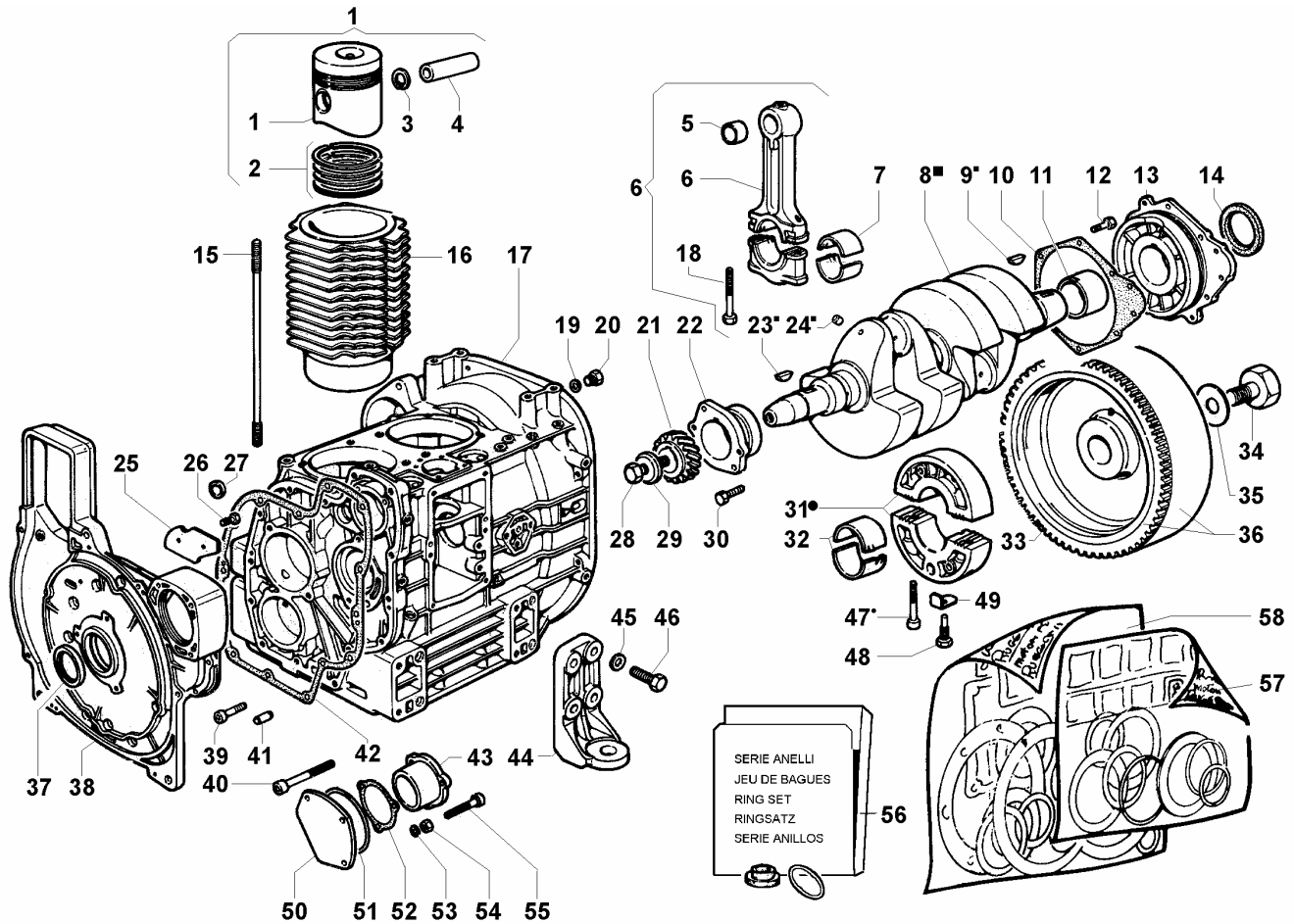
2 TESTA
CYLINDER HEAD
CULASSE
ZYLINDERKOPF

3 ASPIRAZIONE / SCARICO
INTAKE / EXHAUST
ADMISSION / ECHAPPEMENT
EINLASS / AULASS

4 CIRCUITO LUBRIFICAZIONE
LUBRICATING SYSTEM
CIRCUIT DE LUBRIFICATION
SCHMIERUNG SYSTEM

5 CIRCUITO COMBUSTIBILE
FUEL SYSTEM
CIRCUIT CARBURANT
BRENNSTOFF SYSTEM

6 AVVIAMENTO / RAFFREDDAMENTO
STARTING / COOLING SYSTEM
DEMARRAGE / REFROIDISSEMENT
ANLASSER / KÜHLSYSTEM



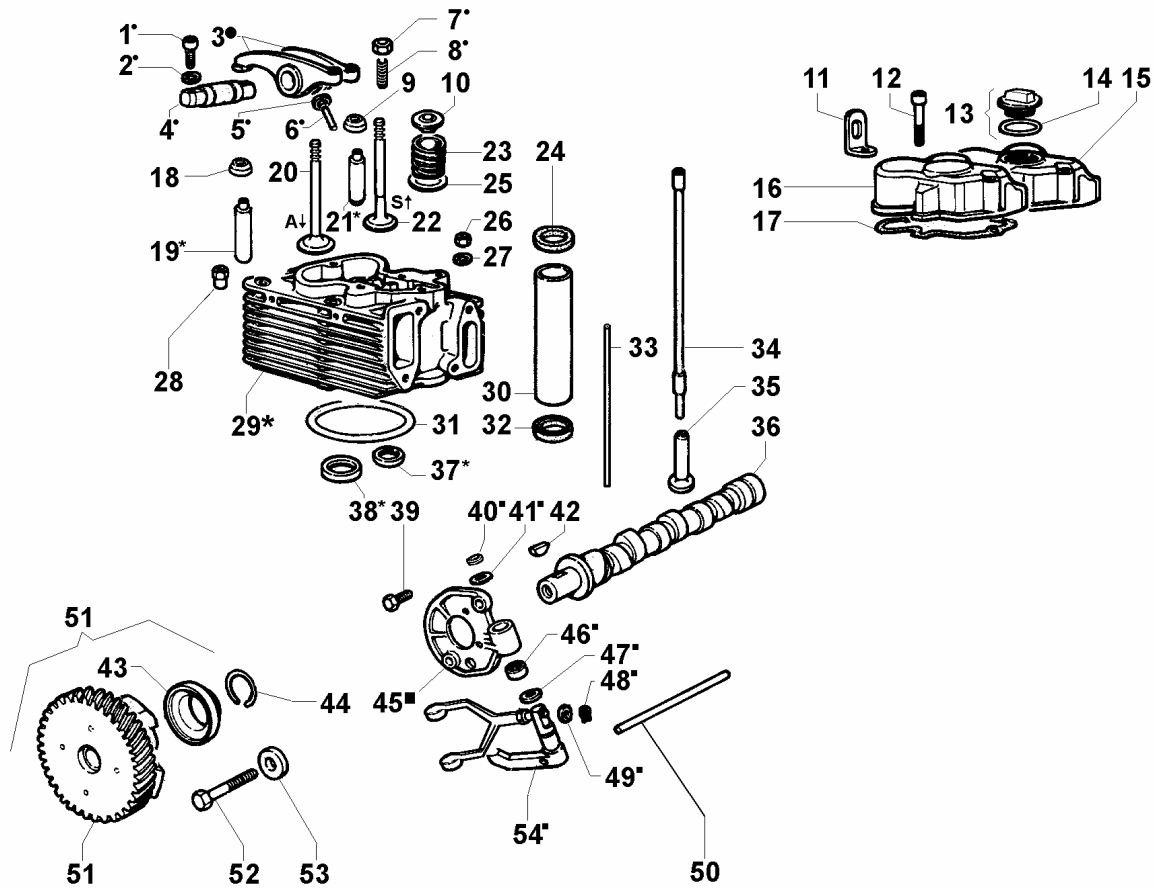
Nr. No.	CODE	RD 290 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
	0015603070	1	Blocco motore	Short block	Bloc moteur	Motorblock	
1	0065002720	2	Pistone compl. std	Piston set	Piston complet	Kolbensatz	
	0065002730	2	Pistone compl. +0,50	Piston set	Piston complet	Kolbensatz	
	0065002740	2	Pistone compl. +1,00	Piston set	Piston complet	Kolbensatz	
2	0082112090	2	Serie segmenti std.	Ring set	Série segments	Ringsatz	
	0082112100	2	Serie segmenti +0,50	Ring set	Série segments	Ringsatz	
	0082112110	2	Serie segmenti +1,00	Ring set	Série segments	Ringsatz	
3	0012400220	4	Anello seeger d.25 int	Snap ring	Circlip	Sicherungsring	
4	0084800290	2	Spinotto	Gudgeon pin	Axe piston	Kolbenbolzen	
5	0016300140	2	Bronzina piede biella	Small end bearing	Coussinet pied de bielle	Lager	
6	0015261110	2	Biella completa	Connecting rod	Bielle	Pleuel	
7	0016400590	2	Bronzina biella std.	Big end bushing	Coussinet de bielle	Pleuellager	
	0016400600	2	Bronzina biella -0,25	Big end bushing	Coussinet de bielle	Pleuellager	
	0016400610	2	Bronzina biella -0,50	Big end bushing	Coussinet de bielle	Pleuellager	
8	0010507850	1	Albero gomito	Crankshaft	Vilbrequin	Kurbelwelle	
9	0022800560	1	Chiavetta	Crankshaft wooddruff key	Clavette	Kurbelwellenpassfeder	
10	0047010400	1	Guarniz. 0,25	Gasket	Joint	Dichtung	
	0047010490	1	Guarniz. 0,40	Gasket	Joint	Dichtung	
11	0016111600	1	Bronzina l.vol. std.	Bearing	Coussinet	Lager	
	0016111610	1	Bronzina l.vol. -0,25	Bearing	Coussinet	Lager	
	0016111620	1	Bronzina l.vol. -0,50	Bearing	Coussinet	Lager	
12	0017701500	8	Bullone M 8 X 1,25 X 22	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
13	0086752900	1	Supporto alb.gom.	Bearing housing	Support coussinet arrière	Lagergehäuse	
14	0012133180	1	Anello ten. (rear) 50x70x10	Oil seal	Bague d'étanchéité	Dichtring	
15	0068501030	8	Prigioniero testa	Cyl.head stud	Goujon culasse	Zylinderkopfstehtbolzen	
16	0023805460	2	Cilindro	Cylinder	Cylindre	Zylinder	
17	0015111110	1	Basamento	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	
18	0017701090	4	Bullone per biella M 8 X 50	Conn.rod bolt	Boulon tête bielle	Pleuelstehbolzen	90025R
19	0046700580	2	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
20	0017700420	2	Vite TE M8x10	Screw	Vis	Schraube	



**BASAMENTO E MANOVELLISMO - CRANKCASE AND CRANK MECHANISM
CARTER MOTEUR ET EQUIPAGE MOBILE - KURBELGEHÄUSE UND KURBELGETRIEBE**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **1 2**
DATA
DATE **04/2007**

Nr. No.	CODE	RD 290 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			CT No
21	0049360420	1	Ingranaggio	Crankshaft gear	Engrenage vilebrequin	Kurbelwellenzahnrad
22	0086752660	1	Supporto l.distr. std.	Gear side support	Support côté distr.	Halterung Steuerseite
	0086752670	1	Supporto l.distr. -0,25	Gear side support	Support côté distr.	Halterung Steuerseite
	0086752680	1	Supporto l.distr. -0,50	Gear side support	Support côté distr.	Halterung Steuerseite
23	0022800560	1	Chiavetta	Crankshaft wooddruff key	Clavette	Kurbelwellenpassfeder
24	0090801330	4	Tappo d.8	Plug	Bouchon	Verschluss
25	0051680540	1	Lamiera	Front cover backing plate	Plaqueette	Blech
26	0017600010	2	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen
27	0090800830	1	Tappo D. 25 mm	Plug	Bouchon	Verschluß
28	0098652580	1	Vite M 16 X 1,5 Sin	Screw	Vis	Schraube
29	0076260330	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
30	0017701560	2	Bullone M 8 X 1,25 X 25	Bolt	Boulon	Stehbolzen
31	0086760570	1	Supporto centr.	Main bearing housing	Support central	Mittellager
32	0016100820	1	Bronzina centrale std.	Main bearing shell c.	Coussinet central	Hauptlagerschale
	0016100980	1	Bronzina centrale -0,25	Main bearing shell c.	Coussinet central	Hauptlagerschale
	0016100990	1	Bronzina centrale -0,50	Main bearing shell c.	Coussinet central	Hauptlagerschale
33	0028160250	1	Corona avviamento	Crown gear	Couronne dentée	Zahnkranz
34	0018610450	1	Bullone Es.50 l=52 d= -	Bolt	Boulon	Stehbolzen
35	0051110050	1	Lamierino	Safety plate	Plaqueette de sûreté	Sicherheitsblech
36	0098850720	1	Volano con corona	Flywhell with crown	Volant avec couronne	Schwungrad
37	0012133210	1	Anello ten. (front) 42x58x10	Oil seal	Bague d'étanchéité	Dichtring
38	0089004630	1	Supporto convogl.	Front cover	Support coiffe ventil.	Gebläsehalterung
39	0097320630	11	Vite M.8x35	Screw	Vis	Schraube
40	0097320770	3	Vite M 8 X 70	Screw	Vis	Schraube
41	0084600550	2	Spina cilindrica d.6	Taper pin	Goupille	Kegelstift
42	0047010390	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
43	0027510960	1	Coperchio	Auxiliary housing	Couvercle	Abdeckung
44	0064290330	4	Piede	Engine mount	Pied moteur	Motorfuß
45	0075650110	16	Rondella diam. 10	Washer	Rondelle	Scheibe
46	0017800070	16	Vite TE. M 10x35	Screw	Vis	Schraube
47	0097300340	2	Vite M.8x55	Screw	Vis	Schraube
48	0018621440	1	Bullone	Bolt	Boulon	Stehbolzen
49	0051110690	1	Piastrina	Safety plate	Plaqueette de sûreté	Sicherungsblech
50	0027510950	1	Coperchio	Blanking plate	Couvercle	Blindeckel
51	0012010270	1	Anello OR	Rubber oil seal	Bague en caoutchouc	O-Ring
52	0047760870	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
53	0076250100	3	Rondella piana 8x15	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
54	0032400180	3	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter
55	0097300320	3	Vite M.8x45	Screw	Vis	Schraube
56	0081500160	1	Serie anelli	O ring set	Jeu de bagues	O-Ringsatz
57	0081850220	1	Serie smeriglio	Emery gasket set	Pochette emeri	Schmiergel Dichtsatz
58	0082050990	1	Serie completa anelli e guarnizioni	Ring and gasket complete set	Jeu de bagues et joints	Dichtungs- und o-ring



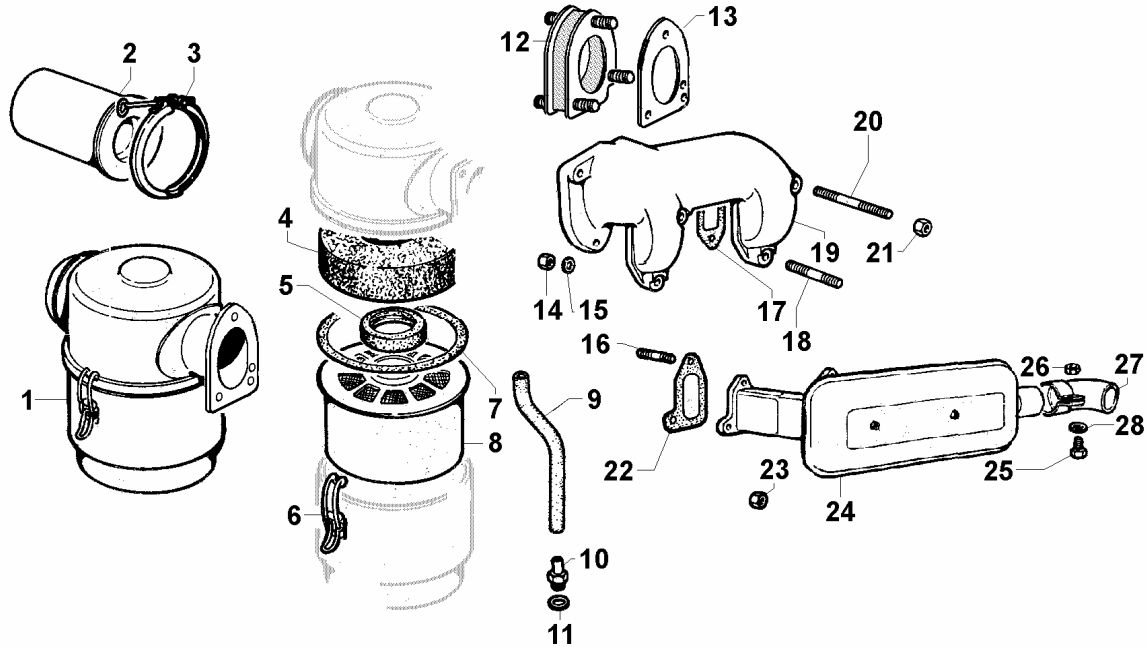
Nr. No.	CODE	RD 290 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0097301000	4	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube	ITR0110
2	0075650070	4	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	
3	0043300360	2	Gruppo bilanc. 3000 rpm	Rock.arm ass.y	Groupe culbuteurs	Kipphebelbaugruppe	
4	0060450400	2	Perno bilancieri	Rocker arm shaft	Axe culbuteur	Kipphebelwelle	
5	0013500110	2	Anello	Ring	Bague d'étanchéité	Ring	
6	0094550530	2	Tubo lubrificaz. bilancieri	Rocker shaft lub.pipe	Tube de graissage culbuteur	Schmierölrohr Kipphebel	
7	0032400100	4	Dado M 7	Nut	Écrou	Mutter	
8	0098500020	4	Vite registro bilanc.	Rocker arm adjuster	Vis de réglage culbuteur	Kipphebeleinstellschraube	
9	0012133380	2	Anello tenuta 55x72x10	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring	
10	0064101120	4	Piattello con semiconi	Retainer with half-collets	Coupelle avec demi-cônes	Halbkegel-Federteller	
11	0085060030	2	Golfare	Engine lifting eye	Équerre	Befestigungswinkel	
12	0097320750	4	Vite M.8x50	Screw	Vis	Schraube	
13	0090320790	1	Tappo rifornimento olio M 36x3	Filler oil cap	Bouchon huile	Öleinfülldeckel	
14	0012000150	1	Anello OR 137	O ring 137	Bague en caoutchouc	O-Ring 137	
15	0021253380	1	Cappello con foro tappo rif.olio	Rocker arm cover	Couvercle culbuteurs	Kipphebelgehäuse	
16	0021253390	1	Cappello bil.	Rocker arm cover	Couvercle culbuteurs	Kipphebelgehäuse	
17	0044000610	2	Guarnizione 0,80	Rocker cov.gasket	Joint cov.culb.	Dichtung	
18	0012133380	2	Anello tenuta 55x72x10	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring	
19	0048452470	2	Guida v.asp. std.	Inlet v.guide	Guide soup.asp.	Einlassventilführung	
20	0096521530	2	Valvola aspirazione	Intake valve	Soupape aspiration	Einlassventil	
21	0048452480	2	Guida v.sc. std.	Exhaust v.guide	Guide soup.échapp.	Auslassventilführung	
22	0096851460	2	Valvola di scarico	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil	
23	0057551730	4	Molla valvola	Valve spring	Ressort soupape	Ventilfeder	
24	0047400240	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
25	0034300670	4	Dischetto (bottom)	Spring seat (bottom)	Disque (supérieur)	Federsitz (unten)	
26	0032401240	8	Dado	Nut	Écrou	Mutter	
27	0076251960	8	Rondella diam. 10,5	Washer	Rondelle	Scheibe	
28	0033002270	2	Dado prolungato	Elongated nut	Écrou prolongé	Verlängerte Mutter	
29	0092007110	2	Testa completa	Cyl.head ass.y	Culasse complete	Zylinderkopf	
30	0095200450	2	Tubo protez.	Guard tube	Tuyau de protection	Stößelrohr	



TESTA - CYLINDER HEAD
CULASSE - ZYLINDERKOPF

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE 2 2
DATA
DATE 04/2007

Nr. No.	CODE	RD 290 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
31	0047303490	2	Guarnizione testa 0,45	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047302520	2	Guarnizione testa 0,50	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047302530	2	Guarnizione testa 0,55	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047300840	2	Guarnizione testa 0,60	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047301930	2	Guarnizione testa 0,65	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047300850	2	Guarnizione testa 0,70	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047301940	2	Guarnizione testa 0,75	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047300860	2	Guarnizione testa 0,80	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047301950	2	Guarnizione testa 0,85	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047300870	2	Guarnizione testa 0,90	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047301960	2	Guarnizione testa 0,95	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047300880	2	Guarnizione testa 1,00	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
32	0047400240	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
33	0094550550	2	Tube lubrificaz.	Lub.oil pipe	Tube de graissage	Stößelstange	
34	0014100420	4	Asta punteria	Push rod	Tige poussoir	Rollenstößel	
35	0072150430	4	Punteria	Tappet	Poussoir	Nockenstößel	
36	0010111100	1	Albero a camme	Camshaft	Arbre à cames	Nockenwelle	
37	0080002130	2	Sede v.scarico	Exhaust v.seat	Siège soupape échapp.	Auslassventilsitz	
38	0080002120	2	Sede v.aspirazione	Inlet v.seat	Siège soupape aspir.	Einlassventilsitz	
39	0017701500	2	Bullone M 8 X 1,25 X 22	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
40	0012400050	1	Anello seeger	Snap ring	Bague d'arrêt	Seeger-Ring	
41	0076260400	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
42	0022800470	1	Chiavetta 4 x 5,5 x 16	Key	Clavette	Kurbelwellenpassfeder	
43	0020861400	1	Campana regolatore	Governor bell	Cloche régulateur	Fliehkraftreglergehäuse	
44	0011600220	1	Anello tenuta	Circlip	Bague d'étanchéité	Dichtring	
45	0048820460	1	Supporto leva completo	Governor yoke support	Support levier	Drehzahlreglerhalterung	
46	0015850250	2	Boccola	Bushing	Douille	Lager	
47	0076260400	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
48	0012400770	1	Anello seeger	Snap ring	Bague d'arrêt	Seeger-Ring	
49	0076250070	1	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
50	0060800220	1	Perno regolatore	Governor push rod	Axe régulateur	Zapfen	
51	0073622770	1	Regolatore di giri	Speed governor	Regulateur de vitesse	Drehzahlregler	
52	0017800590	1	Bullone M 10 X 1,5 X 35	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
53	0076260380	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
54	0052008540	1	Leva comando regol	Governor lever	Levier comm.regul:	Fliehkraftreglerhebel	



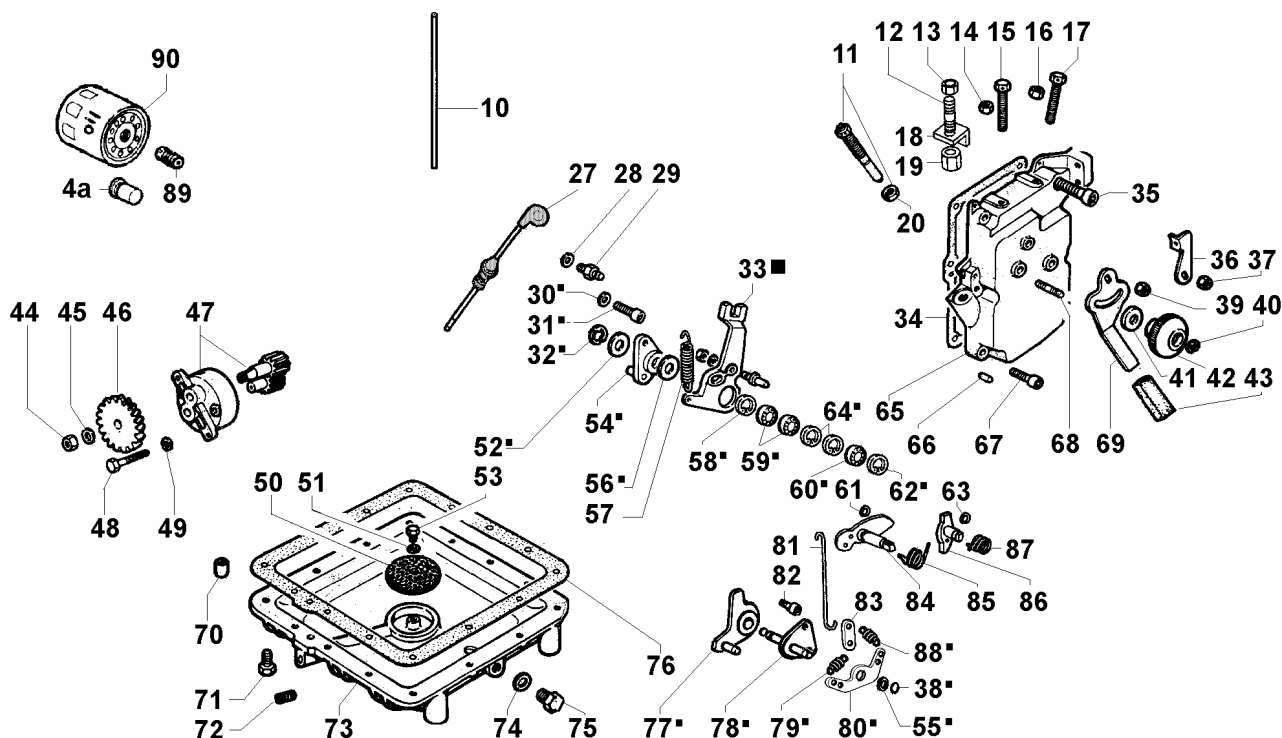
Nr. No.	CODE	RD 290 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0037004070	1	Filtro aria	Air cleaner	Filtre à air	Lufffilter	
2	0067270240	1	Prefiltro a ciclone	Cyclonic prefilter	Préfiltre	Zyklonvorabscheider	
3	0036172240	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	
4	0054961820	1	Massa poliuret.	Polyureth.filtering element	Masse filtrante en polyuréth.	Polyureth.Filterelement	
5	0012610560	1	Anello tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring	
6	0041150480	2	Gancio	Hook	Crochet	Klammer	
7	0047760290	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
8	0054960740	1	Massa filtrante	Filtering element	Masse filtrante	Filterelement	
9	00949R0540	1	Tubo sfiato	Oil pipe	Tuyau huile	Ölleitung	
10	0073011940	1	Raccordo M 12	Connection	Raccord	Druckventilhalter	90028R
11	0046700140	1	Guarnizione in rame d.12	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	90028R
12	0086361620	1	Supporto antivibrante	Vibration-damping	Support élastique	Antivibrationshalterung	
13	0044900860	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
14	0032400180	5	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
15	0075650070	5	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	
16	0067800850	2	Prigioniero M 8 X 35 (47)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
17	0044200200	2	Guarnizione aspiraz.	Inlet manifold gasket	Joint collecteur asp.	Ansaugsammlerdichtung	
18	0067800840	2	Prigioniero M 8 X 40 (52)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
19	0048964020	1	Collettore aspiraz. completo di supporti antivibr	Inlet manifold	Collecteur d'admission	Ansaugsammler	
20	0067800300	2	Prigioniero M 8 X 70 (82)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
21	0032401640	4	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
22	0044200190	2	Guarnizione scarico	Exhaust manif.gasket	Joint collect.échapp.	Auslassrohrdichtung	
23	0032401630	4	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
24	0054602930	1	Marmitta (scar.lato vol.)	Muffler	Pot d'échapp.	Schalldämpfer	
25	0017700050	1	Vite M.8x22	Screw	Vis	Schraube	
26	0032400180	1	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
27	0091700520	1	Terminale marmitta	Exhaust manifold	Collecteur ech.	Auspuffsammelrohr	
28	0075650070	1	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	



**ASPIRAZIONE / SCARICO - INTAKE / EXHAUST
ADMISSION / ECHAPPEMENT - EINLASS / AULASS**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **3 2**
DATA
DATE **04/2007**

Nr. No.	CODE	RD 290 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	CT No



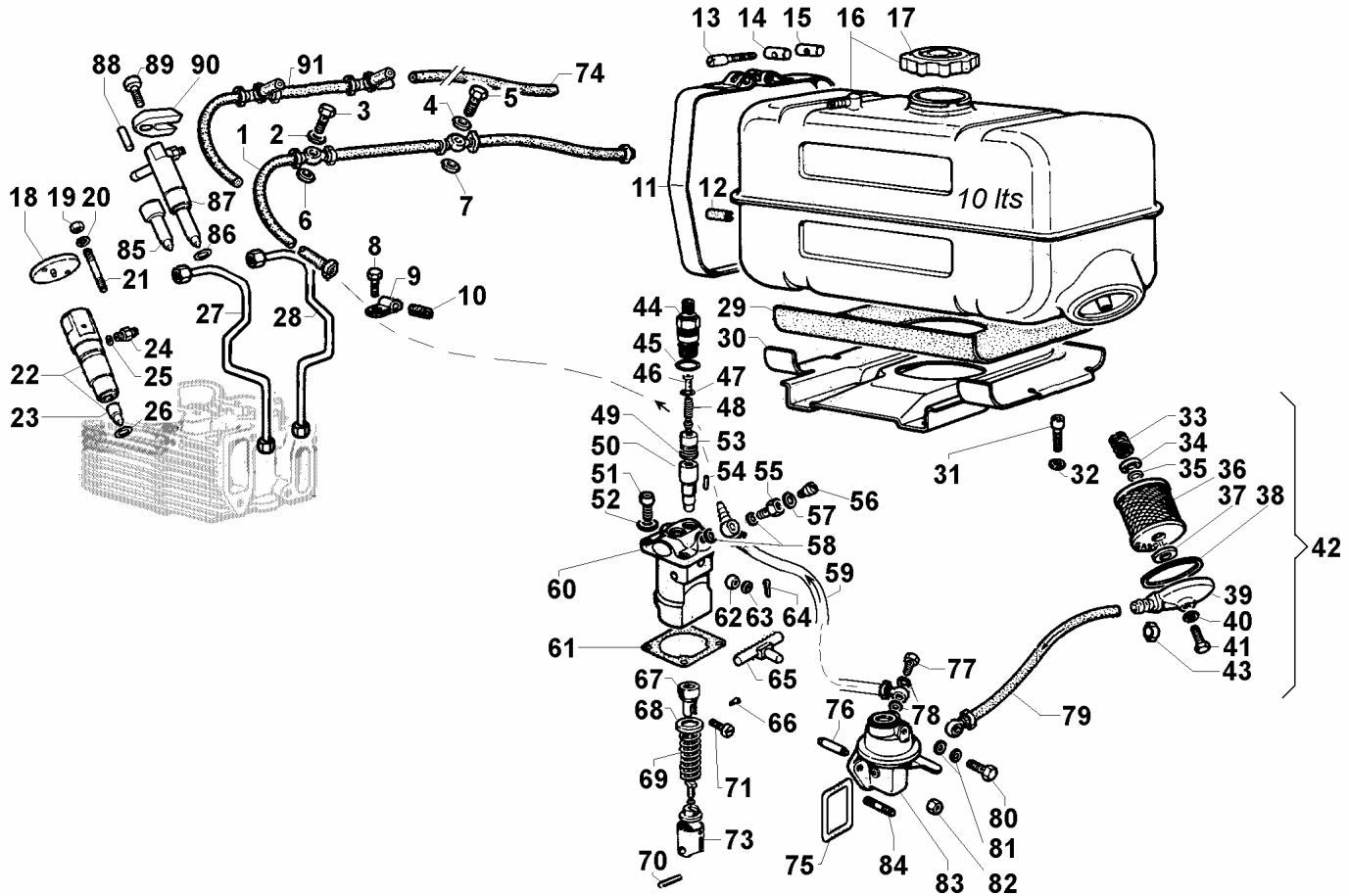
Nr. No.	CODE	RD 290 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
4a	0096800450	1	Valvola press.olio	Pressure oil valve	Soupape de sûreté	Öldruckventil	90025R
10	0094550550	2	Tubo lubrificaz.	Lub.oil pipe	Tube de graissage	Schmierölrrohr	
11	0085760060	1	Supplemento	Extra fuel device	Supplement de couple	Mehrmengenschraube	
12	0067800890	1	Prigioniero M 8 X 28 (45)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
13	0032400180	1	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
14	0032400080	1	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter	
15	0017600410	1	Bullone M 6 X 1 X 40	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
16	0032400080	1	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter	
17	0017600410	1	Bullone M 6 X 1 X 40	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
18	0051680520	1	Lamierino	Tabwasher	Arrêtoir	Sicherungsblech	
19	0032401310	1	Dado	Nut	Écrou	Mutter	
20	0032400580	1	Dado	Nut	Écrou	Mutter	
27	0014003950	1	Asta livello std (mm 110)	Dipstick	Jauge niveau	Ölmeßstab	
28	0075550040	1	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
29	0060400150	1	Perno	Pin	Pivot	Bolzen	
30	0076250120	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
31	0097320740	1	Vite M 8 x 20	Screw	Vis	Schraube	
32	0011650100	1	Anello secur.	Circlip	Bague d'arrêt	Sicherungsring	
33	0052009090	1	Leva comando completa	Control lever	Levier comm.	Regelhebel	90024R
34	0047755260	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
35	0097300180	1	Vite M.6x45	Screw	Vis	Schraube	
36	0052001080	1	Leva	Cable adapter plate	Levier	Hebel für Bowdenzug	
37	0032401640	1	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
38	0011650100	1	Anello secur.	Circlip	Bague d'arrêt	Sicherungsring	
39	0032401640	1	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
40	0012400770	1	Anello seeger	Snap ring	Bague d'arrêt	Seeger-Ring	
41	0076250980	1	Rondella diam. 8,4	Washer	Rondelle	Scheibe Durchm	
42	0065450090	1	Pomello	Knob	Poignée	Knopf	
43	0043400670	1	Guaina	Jacket	Gaine	Ummantelung	
44	0032400360	1	Dado M 10	Nut	Écrou	Mutter	



CIRCUITO LUBRIFICAZIONE - LUBRICATING SYSTEM
CIRCUIT DE LUBRIFICATION - SCHMIERUNG SYSTEM

CATALOGO RICAMBI
 SPARE PARTS
 TAVOLA
 TABLE **4 2**
 DATA
 DATE **04/2007**

Nr. No.	CODE	RD 290 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
45	0075650110	1	Rondella diam. 10	Washer	Rondelle	Scheibe	
46	0049360090	1	Ingranaggio pompa olio	Oil pump drive gear	Engrenage pompe à huile	Ölpumpenantriebsrad	
47	0066050370	1	Pompa olio	Lub.oil pump ass.y	Pompe à huile	Ölpumpe	
48	0017700090	2	Vite vte M.8x35	Screw	Vis	Schraube	
49	0075650070	2	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	
50	0050900100	1	Lamiera	Oil strainer	Crépine	Ölsieb	
51	0075650040	1	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
52	0076251060	2	Rondella diam. 7,1	Washer	Rondelle	Scheibe	
53	0017600010	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
54	0061403700	1	Perno	Pin	Pivot	Bolzen	
55	0076250100	2	Rondella piana 8x15	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
56	0035272460	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
57	0055500260	1	Molla supplm.	Extra fuel spring	Ressort supplm.	Extra- Kraftstofffeder	
58	0012410090	1	Anello elast d.19	Circlip	Anneau ressort	Seeger-Ring	
59	0030000040	2	Cuscinetto	Ball bearing	Roulement	Kugellager	
60	0030000040	1	Cuscinetto	Ball bearing	Roulement	Kugellager	
61	0012000340	1	Anello or 105	O ring	Bague en caoutchouc	O-ring	
62	0012410090	1	Anello elast d.19	Circlip	Anneau ressort	Seeger-Ring	
63	0012000340	1	Anello or 105	O ring	Bague en caoutchouc	O-ring	
64	0012410090	2	Anello elast d.19	Circlip	Anneau ressort	Seeger-Ring	
65	0026902870	1	Comando accel.a mano	Hand control	Commande accélération mar	Drehzahlbedienung	
66	0084600550	2	Spina cilindrica d.6	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
67	0097320780	5	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube	
68	0068700210	1	Prigioniero	Stud	Goujon	Stehbolzen	
69	0052001100	1	Leva	Lever	Levier	Hebel	
70	0084300650	1	Spina	Locking needle	Goupille	Führungsstift	
71	0017701550	14	Bullone M 8 X 1,25 X 30	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
72	0097651080	1	Vite M 10	Screw	Vis	Schraube	
73	0066456400	1	Portina di fondo std (scar.lat.)	Oil pan (side discharging)	Carter huile (vidage latéral)	Ölwanne	
74	0046700160	1	Guarnizione in rame d.14	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
75	0089650050	1	Tappo M,14x1,5 L.15	Plug	Bouchon	Verschluß	
76	0046011770	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
77	0052005850	1	Leva	Lever	Levier	Hebel	
78	0087851030	1	Supporto	Actuating arm	Support	Verstellhebel	
79	0056552420	1	Molla regolatore	Speed g.spring	Ressort régul.	Reglerfeder	90024R
80	0015411060	1	Bilanciere	Balance lever	Balancier	Kipphebel	
81	0092451350	1	Tirante	Tie rod	Tirant	Schubstange	
82	0097300240	2	Vite M 8 x 16	Screw	Vis	Schraube	
83	0063702810	1	Piastra	Plate	Plaque	Blech	
84	0052005830	1	Leva	Lever	Levier	Hebel	
85	0056800770	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
86	0052001540	1	Leva	Pivot arm	Levier	Umlenkhebel	
87	0056800770	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
88	0056552420	1	Molla regolatore	Speed g.spring	Ressort régul.	Reglerfeder	90024R
89	0072650210	1	Raccordo cartuccia olio	Oil filter connector	Raccord cart.huile	Ölfiltergewindestutzen	90025R
90	0021751070	1	Cartuccia olio mm 59	Oil filter cartridge	Cartouche à huile	Ölfiltereinsatz	90025R
	0021751310	1	Cartuccia olio mm 90	Oil filter cartridge	Cartouche à huile	Ölfiltereinsatz	90025R



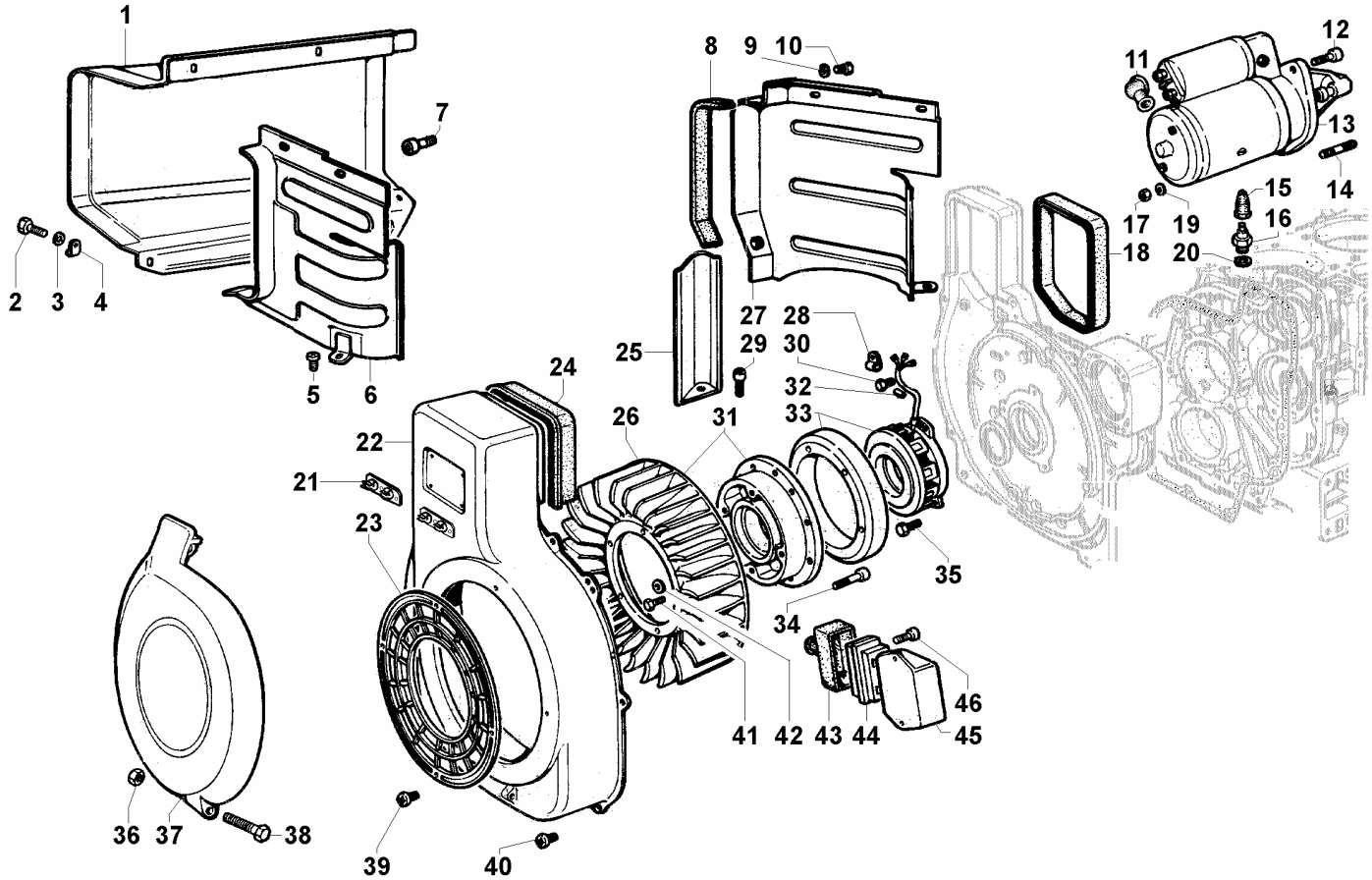
Nr. No.	CODE	RD 290 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0093711010	1	Tubo spurgo mm 745	Bleeding pipe	Tuyau de purge	Leckölleitung	
2	0046700580	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
3	0019010290	1	Raccordo su pompa iniezione	Union	Raccord	Anschlußstück	
4	0046700580	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
5	0019010290	1	Raccordo su pompa iniezione	Union	Raccord	Anschlußstück	
6	0046700580	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
7	0046700580	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
8	0097301150	2	Vite toei 5X14	Screw	Vis	Schraube	
9	0036160180	2	Fascetta fiss.tubi alta press.	Injector feed pipe saddle	Collier fix.tuyaux haute press	Befestigungslasche	
10	0054000460	2	Manicotto	Rubber sheathing	Manchon caoutchouc	Gummidurchführung	
11	0036160850	2	Fascetta serb. mm 625	Fuel tank strap	Collier fix.réservoir	Tankbefestigungslasche	
12	0096000570	2	Tubetto distanziale	Rubber spacer	Entretoise	Distanzröhre	
13	0097301390	2	Vite M 6 X 60	Screw	Vis	Schraube	
14	0015570200	2	Blocchetto	Nut	Ecrou	Mutter	
15	0015570190	2	Blocchetto	Nut	Ecrou	Mutter	
16	0081020850	1	Serbatoio 10 lt (410x190x140)	Fuel tank	Reservoir	Kraftstofftank	
17	0090430920	1	Tappo serbatoio	Plug	Bouchon	Verschluß	
18	0037900740	2	Flangia iniettore	Injector top plate	Bride d'attache injecteur	Einspritzflansch	
19	0032400080	4	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter	
20	0075650040	4	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
21	0067600450	4	Prigioniero M 6 X 65 (80)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
22	0066150180	2	Portapolverizzatore	Nozzle-holder	Porte-injecteur	Düsenhalter	
23	0065312650	2	Polverizzatore	Nozzle	Injecteur	Düseneinsatz	
24	0073010060	2	Raccordo	Connection	Raccord	Druckventilhalter	
25	0046500370	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
26	0046700050	2	Guarnizione 0,50	Injector seal	Joint injector	CU-Ring für Düsenstock	
26	0046700060	2	Guarnizione 1,00	Injector seal	Joint injector	CU-Ring für Düsenstock	
27	0093760570	1	Tubo alta press.	High pressure pipe	Tube haute pression	Hochdruckleitung	
27	0093760090	1	Tubo alta press. EPA	High pressure pipe	Tube haute pression	Hochdruckleitung	
28	0093760560	1	Tubo alta press.	High pressure pipe	Tube haute pression	Hochdruckleitung	
28	0093760080	1	Tubo alta press. EPA	High pressure pipe	Tube haute pression	Hochdruckleitung	
29	0047010060	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	



CIRCUITO COMBUSTIBILE - FUEL SYSTEM
CIRCUIT CARBURANT- BRENNSTOFF SYSTEM

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **5 2**
DATA
DATE **04/2007**

Nr. No.	CODE	RD 290 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
30	0088660180	1	Supporto	Support	Support	Träger	
31	0097300260	4	Vite M 8 X 20	Screw	Vis	Schraube	
32	0024710140	1	Collare	Clamp	Collier	Schelle	
33	0055750060	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
34	0039300190	1	Fondello	Cup	Culot	Bodenscheibe	
35	0012002680	1	Anello OR	Rubber oil seal	Bague en caoutchouc	O-Ring	
36	0021750090	1	Cartuccia comb.	Fuel filter cartridge	Cartouche de combustible	Kraftstofffiltereinsatz	
37	0044900170	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
38	0044300710	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
39	0026050330	1	Coper.filtro	Filter cover	Couvercle filtre	Filterdeckel	
40	0012020520	1	Anello OR	Rubber oil seal	Bague en caoutchouc	O-Ring	
41	0017600760	1	Bullone M 6 x 22	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
42	0037300150	1	Filtro combust.	Fuel filter	Filtre à combust.	Kraftstofffilter	
43	0036300080	1	Fascetta stringitubo	Clamp	Collier	Rohrschelle	
44	0072650080	2	Raccordo	Connection	Raccord	Druckventilhalter	
45	0012000310	2	Anello OR	Rubber oil seal	Bague en caoutchouc	O-Ring	
46	0074700030	2	Riempitore	Union	Raccord	Anschlußstück	
47	0083350290	2	Spessore	Washer seal	Rondelle d'étanchéité	Scheibe	
48	0057550340	2	Molla valvola mandata	Valve spring	Ressort soupape	Ventilfeder	
49	0047600150	2	Guarnizione valvola	Valve gasket	Joint soupape	Ventildichtung	
50	0065781240	2	Pompante	Injection plunger	Élément pompe inject.	Pumpenelement	
51	0097301000	3	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube	
52	0076250100	4	Rondella piana 8x15	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
53	0096720120	3	Valvolina STANADYNE_K70	Valve	Soupape	Ventil	
54	0084000480	1	Spina	Taper pin	Goupille	Führungsstift	
55	0019010310	1	Bullone raccordo M 12	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraub	
56	0019011710	1	Bullone raccordo M 6	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
57	0047751960	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
58	0046700600	2	Rondella rame D.12,2x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
59	0093753510	1	Tubo comb. (mm 190)	Fuel hose	Tuyau combust.	Kraftstoffschlauch	
60	0065903750	1	Pompa iniezione	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe	
61	0045800680	1	Guarnizione 0,05	Gasket	Joint	Dichtung	
	0045800020	1	Guarnizione 0,10 (2 pz.)	Gasket	Joint	Dichtung	
	0045800090	1	Guarnizione 0,50	Gasket	Joint	Dichtung	
62	0015800230	1	Boccola	Bushing	Douille	Lager	
63	0076260170	1	Rondella diam. 5,3	Washer	Rondelle	Scheibe	
64	0028000030	1	Copiglia	Cotter pin	Goupille	Splint	
65	0014150060	1	Asta comando	Injector rack	Tige de commande	Steuerstange	
66	0098650400	1	Vite	Screw	Vis	Schraube	
67	0048500090	1	Guida	Guide	Guide	Führung	
68	0079800200	2	Scodellino	Cup	Coupelle	Federteller	
69	0056250020	2	Molla	Spring	Ressort	Feder	
70	0062300680	2	Perno	Pin	Pivot	Bolzen	
71	0062300690	1	Perno	Pin	Pivot	Bolzen	
73	0072150170	2	Punteria	Tappet	Poussoir	Rollenstößel	
74	0093752660	1	Tubo spurgo mm 1000	Bleeding pipe	Tuyau de purge	Leckölleitung	
75	0012000870	1	Guarnizione p.a.c.	Gasket	Joint	Dichtung	
76	0072000780	1	Puntalino	Drive rod	Poussoir	Auflagestift	
77	0019010300	1	Bullone raccordo M 10	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
78	0046700590	2	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
79	0093752760	1	Tubo filtro-pompa aliment. mm 430	Fuel hose	Tuyau de filtre comb. P.a.c.	Schlauch vom Filter	
80	0019010300	1	Bullone raccordo M 10	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
81	0046700590	2	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
82	0032030930	2	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
83	0065850960	1	Pompa AC	Fuel feeding pump	Pompe d'aliment.	Kraftstoffpumpe	
84	0067800080	2	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
85	0065315070	2	Polverizzatore EPA	Nozzle	Injecteur	Düseneinsatz	
86	0046701070	2	Rondella rame D.7,25x17 sp.0,5	Washer	Washer	Washer	
	0046701080	2	guarnizione in rame 1,00	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
	0046701090	2	guarnizione in rame 1,50	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
	0046701100	2	guarnizione in rame 2,00	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
	0046701110	2	guarnizione in rame 2,50	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
	0066151040	2	Portapolverizzatore EPA	Nozzle-holder	Porte inject.	Düsenhalter	
87	0084001390	2	Spina 5 x 29,8	Lockpin	Goupille	Führungsstift	
88	0097300180	2	Vite M.6x45	Screw	Vis	Schraube	
90	0085457930	2	Staffa inietttore	Bracket	Arrêt injecteur	Einspritzdüsenhalterung	



Nr. No.	CODE	RD 290 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0029201060	1	Cuffia insonoriz.	Denoised hood	Coiffe insonorisée	Lärmgedämmte Haube	
2	0017700020	1	Vite TE M8x16	Screw	Vis	Schraube	
3	0075650070	1	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	
4	0036170450	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	
5	0097900390	2	Vite M 6 X 12	Screw	Vis	Schraube	
6	0050661040	1	Lamiera inson.	Denoised duct	Tôle insonorisée	Lärmgedämmtes	
7	0097900390	4	Vite M 6 X 12	Screw	Vis	Schraube	
8	0047760930	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
9	0076250700	2	Rondella piana D.6,5x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
10	0017600030	2	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube	
11	0064910050	1	Pipetta mot.avv.	Pipe elbow	Pipe démarreur	Schlauchbogen	
12	0097300460	1	Vite M 10 X 35	Screw	Vis	Schraube	
13	0058402240	1	Motorino avv. 12V 1,7KW	Starting motor	Démarrreur	Anlasser	
14	0068000040	1	Prigioniero M 10 X 20 (35)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
15	0064910130	1	Cappello	Cap	Capouchon	Schutzkappe	
16	0067450500	1	Pressostato 0,3Bar(M 12)	Pressure oil switch	Pressostat	Öldruckschalter	
17	0032400660	2	Dado M 10	Nut	Écrou	Mutter	
18	0047760920	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
19	0075650110	2	Rondella diam. 10	Washer	Rondelle	Scheibe	
20	0046700600	1	Rondella rame D.12,2x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
21	0062751020	1	Piastrina a molla	Spring plate	Plaquette à ressort	Federblech	
22	0025691650	1	Convogl.inson.	Denoised cowling	Coiffe vent. inson.	Lärmgedämmte	
23	0069270550	1	Protezione	Guard	Protection	Schutz	
24	0047760910	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
25	0033500770	1	Deflettore	Deflector	Défecteur	Windleitblech	
26	0097182520	1	Ventola	Blower	Ventilateur	Gebälse	
27	0050660780	1	Lamiera insonor.	Denoised duct	Tôle insonorisée	Lärmgedämmtes	
28	0036171020	1	Fascetta	Cable saddle	Collier	Kabelschelle	
29	0097310920	1	Vite M.8x14	Screw	Vis	Schraube	
30	0097300080	1	Vite	Screw	Vis	Schraube	
31	0048930220	1	Gruppo ventola	Fan ass.y	Groupe soufflerie	Gebälsebaugruppe	



**AVVIAMENTO / RAFFREDDAMENTO - STARTING / COOLING SYSTEM
DEMARRAGE / REFROIDISSEMENT - ANLASSER / KÜHLSYSTEM**

CATALOGO RICAMBI

SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE

6

2

DATA
DATE

04/2007

Nr. No.	CODE	RD 290 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
32	0075650070	4	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	
33	0011571540	1	Alternatore 12V 14A - 3 fili	Volt.alternator	Alternateur	Lichtmaschine	
34	0097320780	5	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube	
35	0097310220	4	Vite M.5x20	Screw	Vis	Schraube	
36	0032030500	1	Dado autoblocc. M 6	Nut	Écrou	Mutter	
37	0026700490	1	Coperchio puleggia	Pulley cover	Couvercle poulie	Deckel	
38	0017600940	1	Bullone M 6 X 1 X 100	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
39	0098651220	5	Vite M 6 X 12	Screw	Vis	Schraube	
40	0097900390	7	Vite M 6 X 12	Screw	Vis	Schraube	
41	0017600060	5	Vite vte M.6x20	Screw	Vis	Schraube	
42	0076250080	5	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
43	0021450140	1	Cappuccio regolatore	Regulator cap	Capuchon régulateur	Reglerabdeckung	
44	0067401530	1	Presa regol.	Inlet regul.	Prise régulateur	Reglerstecker	
45	0073622280	1	Reg. tens. 12V 14/21A-6 alt. 3 fili	Voltage regulator	Régulateur de tension	Spannungsregler	
46	0097320920	2	Vite M 8 x 18	Screw	Vis	Schraube	



RUGGERINI MOTORI

Via Cav. Del Lavoro A.Lombardini, 2 - 42100 Reggio Emilia - ITALY

Fax +39 0522 389362 - E-mail: ricambi@lombardini.it - www.ruggerini.it

è un marchio della



Catalogo parti di ricambio
Spare parts catalogue
Catalogue pieces de rechange
Ersatzteilliste

SP420 SP428



TAVOLA/TABLE

1 BASAMENTO E MANOVELLISMO
CRANKCASE AND CRANK MECHANISM
CARTER MOTEUR ET EQUIPAGE MOBILE
KURBELGEHÄUSE UND KURBELGETRIEBE

2 TESTA
CYLINDER HEAD
CULASSE
ZYLINDERKOPF

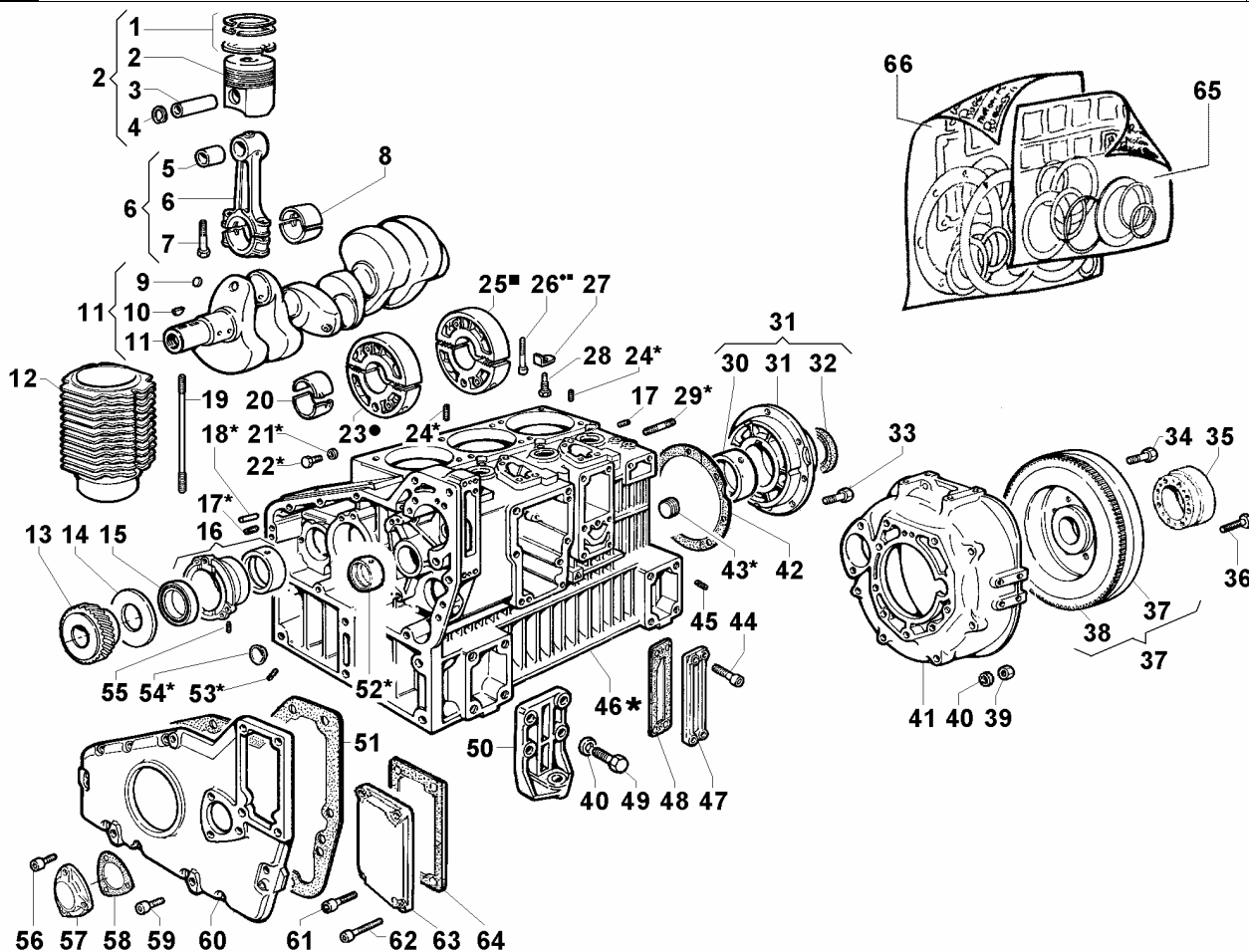
3 ASPIRAZIONE / SCARICO
INTAKE / EXHAUST
ADMISSION / ECHAPPEMENT
EINLASS / AULASS

4 CIRCUITO LUBRIFICAZIONE
LUBRICATING SYSTEM
CIRCUIT DE LUBRIFICATION
SCHMIERUNG SYSTEM

5 COMANDI
CONTROLS
COMMANDES
HEBEL

6 CIRCUITO COMBUSTIBILE
FUEL SYSTEM
CIRCUIT CARBURANT
BRENNSTOFF SYSTEM

7 AVVIAMENTO / RAFFREDDAMENTO
STARTING / COOLING SYSTEM
DEMARRAGE / REFROIDISSEMENT
ANLASSER / KÜHLSYSTEM



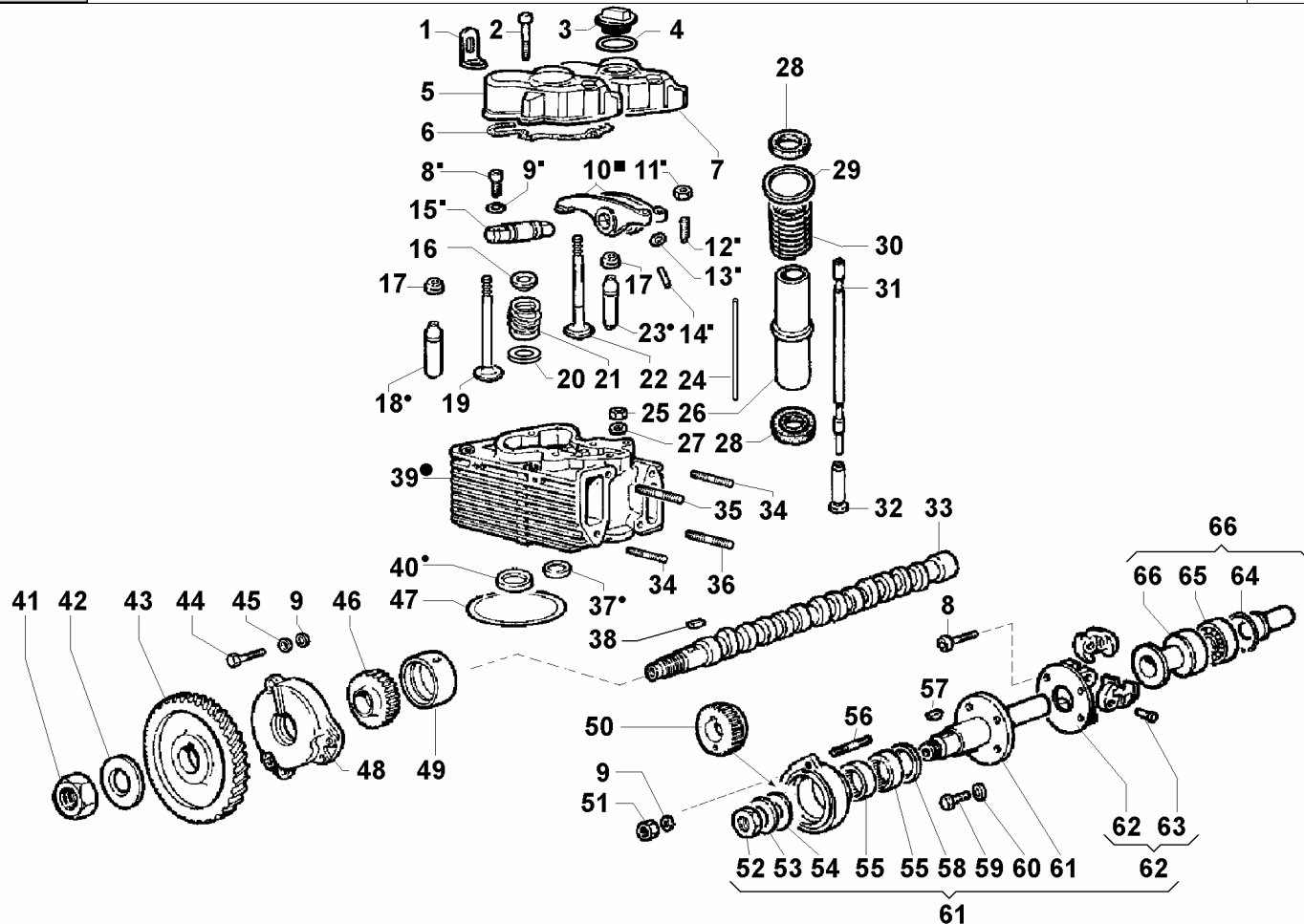
Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
	0015602080	1	—	Short block SP420	Short block	Short block	Short block	
1	0082112090	3	3	Serie segmenti std.	Ring set	Série segments	Ringsatz	
	0082112100	3	3	Serie segmenti +0,50	Ring set	Série segments	Ringsatz	
	0082112110	3	3	Serie segmenti +1,00	Ring set	Série segments	Ringsatz	
2	0065002720	3	3	Pistone compl. std	Piston set	Piston complet	Kolbensatz	
	0065002730	3	3	Pistone compl. +0,50	Piston set	Piston complet	Kolbensatz	
	0065002740	3	3	Pistone compl. +1,00	Piston set	Piston complet	Kolbensatz	
3	0084800290	3	3	Spinotto	Gudgeon pin	Axe piston	Kolbenbolzen	
4	0012400220	6	6	Anello seeger d.25 int	Snap ring	Circlip	Sicherungsring	
5	0016300140	3	3	Bronzina piede biella	Small end bearing	Coussinet pied de bielle	Lager	
6	0015261110	3	3	Biella completa	Connecting rod	Bielle	Pleuel	
7	0017701090	6	6	Bullone per biella M 8 X 50	Conn.rod bolt	Boulon tête bielle	Pleuelstehbolzen	
8	0016400590	3	3	Bronzina biella std.	Big end bushing	Coussinet de bielle	Pleuellager	
	0016400600	3	3	Bronzina biella -0,25	Big end bushing	Coussinet de bielle	Pleuellager	
	0016400610	3	3	Bronzina biella -0,50	Big end bushing	Coussinet de bielle	Pleuellager	
9	0090801330	3	3	Tappo d.8	Plug	Bouchon	Verschluss	
10	0022800560	2	2	Chiavetta	Crankshaft wooddruff key	Clavette	Kurbelwellenpassfeder	
11	0010509460	1	1	Albero gomito	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle	
12	0023805460	3	3	Cilindro	Cylinder	Cylindre	Zylinder	
13	0049360490	1	1	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Zahnrad	
14	0013011400	1	1	Anello	Ring	Anneau de butée	Ring	
15	0012133510	1	1	Anello	Ring	Bague d'étanchéité	Ring	
16	0086760770	1	1	Supporto alb.gomito std.	Cranksh.supp.	Support vilebrequin	Kurbelwellenhalterung	
	0086751080	1	1	Supporto alb.gomito -0,25	Cranksh.supp.	Support vilebrequin	Kurbelwellenhalterung	
	0086751090	1	1	Supporto alb.gomito -0,50	Cranksh.supp.	Support vilebrequin	Kurbelwellenhalterung	
17	0097651090	2	2	Vite M 14	Screw	Vis	Schraube	
18	0084600550	2	2	Spina cilindrica d.6	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
19	0068501030	12	12	Prigioniero testa	Cyl.head stud	Goujon culasse	Zylinderkopfstehtbolzen	
20	0016110820	2	2	Bronzina supp.cent. std.	Middle supp.bearing	Coussinet supp.céntral	Lager der mittl. Halterung	
	0016110830	2	2	Bronzina supp.cent. -0,25	Middle supp.bearing	Coussinet supp.céntral	Lager der mittl. Halterung	
	0016110840	2	2	Bronzina supp.cent. -0,50	Middle supp.bearing	Coussinet supp.céntral	Lager der mittl. Halterung	



**BASAMENTO E MANOVELLISMO - CRANKCASE AND CRANK MECHANISM
CARTER MOTEUR ET EQUIPAGE MOBILE - KURBELGEHÄUSE UND KURBELGETRIEBE**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	1	2
DATA DATE	04/2007	

Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
21	0046700620	1	1	Rondella rame D.6,2x10 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
22	0017600010	1	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
23	0086760810	1	1	Supporto centr. lato distribuzione	Gear side middle support	Support central côté distr.	Steuerseitiges mittellage	
24	0090801820	3	3	Tappo d.10	Plug	Bouchon	Verschluss	
25	0086760800	1	1	Supporto centr. lato volano	Flywhell side mid.support	Support central côté volant	Schwungradseitiges mitt	
26	0097300340	4	4	Vite M.8x55	Screw	Vis	Schraube	
27	0051110690	2	2	Piastrina	Safety plate	Plaquette de sûreté	Sicherungsblech	
28	0018621440	2	2	Bullone	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
29	0068000040	11	11	Prigioniero M 10 X 20 (35)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
30	0016110890	1	1	Bronzina l.vol. std.	Bearing	Coussinet	Lager	
	0016110900	1	1	Bronzina l.vol. -0,25	Bearing	Coussinet	Lager	
	0016110910	1	1	Bronzina l.vol. -0,50	Bearing	Coussinet	Lager	
31	0086752930	1	1	Supporto alb.gom.posteriore completo	Bearing housing (rear)	Support coussinet arrière	Lagergehäuse (hinten)	
32	0012133490	1	1	Anello paraolio	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring	
33	0017701560	7	7	Bullone M 8 X 1,25 X 25	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
34	0018620730	6	6	Bullone	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
35	0038350660	1	1	Campana frizione	Clutch bell	Cloche embrayage	Kupplungsglocke	
36	0097320370	8	8	Vite M 10 x 40	Screw	Vis	Schraube	
37	0098801670	1	—	Volano con corona	Flywheel ass.y	Volant avec couronne	Schwungrad mit zahnkra	
	0098802720	—	1	Volano con corona pesante	Flywheel ass.y	Volant avec couronne	Schwungrad mit zahnkra	
38	0028160450	1	1	Corona avviamento	Crown gear	Couronne dentée	Zahnkranz	
39	0032400330	11	11	Dado M10x1,5	Nut	Ecrou	Mutter	
40	0075650110	27	27	Rondella diam. 10	Washer	Rondelle	Scheibe	
41	0020320840	1	1	Campana STD.	Bell	Cloche	Austauschbares	
	0020320860	1	1	Campana SAE4	Bell	Cloche	Austauschbares	
42	0047010560	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
43	0089650360	1	1	Tappo	Plug	Bouchon	Verschluss	
44	0097320920	2	2	Vite M 8 x 18	Screw	Vis	Schraube	
45	0097651140	1	1	Vite M 6 X 16	Screw	Vis	Schraube	
46	0015102720	1	1	Basamento	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	
47	0027100620	1	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	
48	0044311450	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
49	0017800070	16	16	Vite TE. M 10x35	Screw	Vis	Schraube	
50	0064290470	4	4	Piede	Engine mount	Pied moteur	Motorfuß	
51	0046010440	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
52	0016000620	1	1	Bronzina alb.camme std.	Camshaft bearing	Coussinet arbre à cames	Nockenwellenlager	
	0016000630	1	1	Bronzina alb.camme -0,25	Camshaft bearing	Coussinet arbre à cames	Nockenwellenlager	
	0016000640	1	1	Bronzina alb.camme -0,50	Camshaft bearing	Coussinet arbre à cames	Nockenwellenlager	
53	0089900520	5	5	Tappo d.8	Plug	Bouchon	Verschluss	
54	0089900220	1	1	Tappo diam. 30	Plug	Bouchon	Verschluss	
55	0097650560	1	1	Vite M 5 X 5	Screw	Vis	Schraube	
56	0097301070	3	3	Vite M.6x14	Screw	Vis	Schraube	
57	0026150400	1	1	Coperchio alb.camme	Camshaft cover	Couvercle arbre a cammes	Nockenwellenabdeckung	
58	0044311460	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
59	0097320740	9	9	Vite M 8 x 20	Screw	Vis	Schraube	
60	0066470600	1	1	Portina	Gear cover	Carter	Steuerdeckel	
61	0097300310	3	3	Vite M 8 x 40	Screw	Vis	Schraube	
62	0097300240	1	1	Vite M 8 x 16	Screw	Vis	Schraube	
63	0026150390	1	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	
64	0045011100	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
65	0081850260	1	1	Serie smeriglio	Emery gasket set	Pochette emeri	Schmiergel dichtsatz	
66	0082051010	1	1	Serie completa anelli e guarnizioni	Ring and gasket complete set	Jeu de bagues et joints	Dichtungs- und o-ringsat	



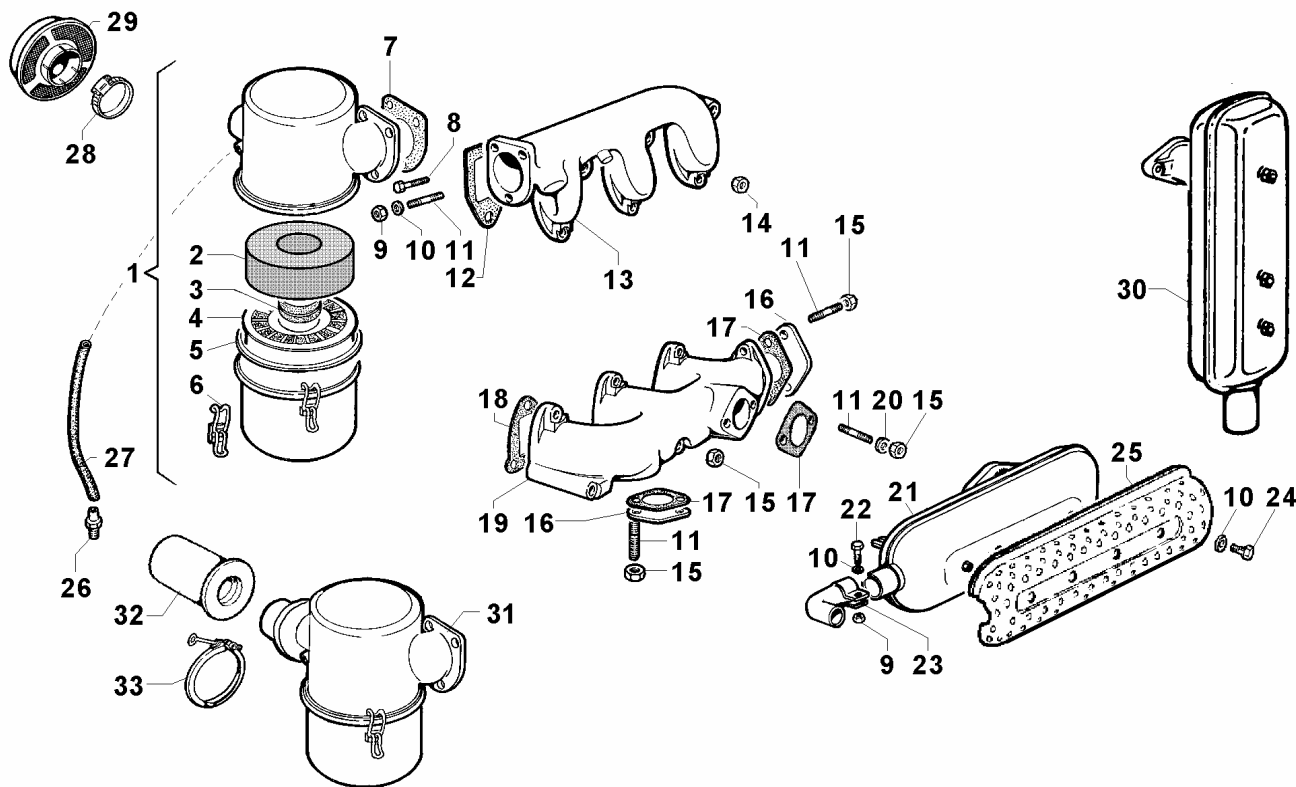
Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			CT No
1	0085060030	3	3	Golfare	Engine lifting eye	Équerre	Befestigungswinkel
2	0097320750	6	6	Vite M.8x50	Screw	Vis	Schraube
3	0090320790	1	1	Tappo rifornimento olio M 36x3	Filler oil cap	Bouchon huile	Öleinfülldeckel
4	0012000150	1	1	Anello OR 137	O ring 137	Bague en caoutchouc	O-Ring 137
5	0021253390	2	2	Cappello bil.	Rocker arm cover	Couvercle culbuteurs	Kipphebelgehäuse
6	0044000610	3	3	Guarnizione 0,80	Rocker cov.gasket	Joint cov.culb.	Dichtung
7	0021253380	1	1	Cappello con foro tappo rif.olio	Rocker arm cover	Couvercle culbuteurs	Kipphebelgehäuse
8	0097301000	9	9	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube
9	0075650070	6	6	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe
10	0043300360	3	—	Gruppo bilanc. 3000 rpm	Rock.arm ass.y	Groupe culbuteurs	Kipphebelbaugruppe
	0043300640	—	3	Gruppo bilanc. 1500 rpm	Rock.arm ass.y	Groupe culbuteurs	Kipphebelbaugruppe
11	0032400080	6	6	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter
12	0098500020	6	6	Vite registro bilanc.	Rocker arm adjuster	Vis de réglage culbuteur	Kipphebeleinstellschraub
13	0013500110	3	3	Anello	Ring	Bague d'étanchéité	Ring
14	0094550530	3	3	Tubo lubrificaz. bilancieri	Rocker shaft lub.pipe	Tube de graissage culbuteurs	Schmierölrohr Kipphebel
15	0060450400	3	3	Perno bilancieri	Rocker arm shaft	Axe culbuteur	Kipphebelwelle
16	0064101120	6	6	Piattello con semiconi	Retainer with half-collets	Coupelle avec demi-cônes	Halbkegel-Federteller
17	0012133380	6	6	Anello tenuta 55x72x10	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
18	0048452470	3	3	Guida v.asp. std.	Inlet v.guid	Guide soup.asp.	Einlassventilführung
19	0096521530	3	3	Valvola aspirazione	Intake valve	Soupape aspiration	Einlassventil
20	0034300670	6	6	Dischetto (bottom)	Spring seat (bottom)	Disque (supérieur)	Federsitz (unten)
21	0057551730	6	6	Molla valvola	Valve spring	Ressort soupape	Ventilfeder
22	0096851460	3	3	Valvola di scarico	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil
23	0048452480	3	3	Guida v.sc. std.	Exhaust v.guid	Guide soup.échapp.	Auslassventilführung
24	0094550650	3	3	Tubo lubrificaz.	Lubricating pipe	Tube de graissage	Schmierölrohr
25	0032401240	12	12	Dado	Nut	Écrou	Mutter
26	0095200530	3	3	Tubo prot.	Guard tube	Tuyau de protection	Stößelrohr
27	0076251960	12	12	Rondella diam. 10,5	Washer	Rondelle	Scheibe
28	0047400290	6	6	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
29	0076251080	3	3	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
30	0058011530	3	3	Molla	Spring	Ressort	Feder



TESTA - CYLINDER HEAD
CULASSE - ZYLINDERKOPF

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE 2 2
DATA
DATE 04/2007

Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
31	0014100530	6	6	Asta punteria	Push rod	Tige poussoir	Stößelstange	
32	0072150430	6	6	Punteria	Tappet	Poussoir	Rollenstößel	
33	0010110750	1	—	Albero a camme 3000 rpm	Camshaf	Arbre à cames	Nockenwelle	
	0010111520	—	1	Albero a camme 1500 rpm	Camshaf	Arbre à cames	Nockenwelle	
34	0067800840	6	6	Prigioniero M 8 X 40 (52)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
35	0067800310	3	3	Prigioniero M 8 X 75 (87)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
36	0067800340	3	3	Prigioniero M 8 X 95 (107)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
37	0080002130	3	3	Sede v.scarico	Exhaust v.seat	Siège soupape échapp.	Auslassventilsitz	
38	0022800560	1	1	Chiavetta	Crankshaft wooddruff key	Clavette	Kurbelwellenpassfeder	
39	0092007110	3	3	Testa completa	Cyl.head ass.y	Culasse complete	Zylinderkopf	
40	0080002120	3	3	Sede v.aspirazione	Inlet v.seat	Siège soupape aspir.	Einlassventilsitz	
41	0032600440	1	1	Dado	Nut	Écrou	Mutter	
42	0057150050	1	1	Molla a tazza	Washer	Ressort à disque	Tellerfeder	
43	0049360500	1	1	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Zahnrad	
44	0017700060	3	3	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube	
45	0076260640	3	3	Rondella diam. 8,25	Washer	Rondelle	Scheibe	
46	0049360520	1	1	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Zahnrad	
47	0047300840	3	3	Guarnizione testa 0,60	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047301930	3	3	Guarnizione testa 0,65	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047300850	3	3	Guarnizione testa 0,70	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047301940	3	3	Guarnizione testa 0,75	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047300860	3	3	Guarnizione testa 0,80	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047301950	3	3	Guarnizione testa 0,85	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047300870	3	3	Guarnizione testa 0,90	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047301960	3	3	Guarnizione testa 0,95	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047300880	3	3	Guarnizione testa 1,00	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047303190	3	3	Guarnizione testa 1,10	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047303200	3	3	Guarnizione testa 1,15	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
48	0020861690	1	1	Campana	Bell	Cloche	Glocke	
49	0016000620	1	1	Bronzina alb.camme std.	Camshaft bearing	Coussinet arbre à cames	Nockenwellenlager	
	0016000630	1	1	Bronzina alb.camme -0,25	Camshaft bearing	Coussinet arbre à cames	Nockenwellenlager	
	0016000640	1	1	Bronzina alb.camme -0,50	Camshaft bearing	Coussinet arbre à cames	Nockenwellenlager	
50	0049360530	1	1	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Zahnrad	
51	0032400180	2	2	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
52	0032400660	1	1	Dado M 10	Nut	Écrou	Mutter	
53	0077480230	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
54	0076250200	1	1	Rondella piana 10,5x2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
55	0015850520	1	1	Boccola	Bushing	Douille	Lager	
56	0067800520	2	2	Prigioniero M 8 X 18 (28)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
57	0022800610	1	1	Chiavetta 3x3,7x10	Key	Clavette	Passfeder	
58	0073520220	1	1	Ralla	Thrust washer	Butée	Scheibe	
59	0097300030	4	4	Vite M 5 X 10	Screw	Vis	Schraube	
60	0075650030	4	4	Rondella diam. 5	Washer	Rondelle	Scheibe	
61	0073621520	1	—	Regolatore giri 3000 rpm	Speed govern.	Regulateur de vitesse	Drehzahlregler	
	0073621730	—	1	Regolatore giri 1500 rpm	Speed govern.	Regulateur de vitesse	Drehzahlregler	
62	0054961080	1	—	Massa reg. 3000 rpm	Speed govern.	Regulateur de vitesse	Drehzahlregler	
	0054961190	—	1	Massa reg. 1500 rpm	Speed govern.	Regulateur de vitesse	Drehzahlregler	
63	0084450210	2	2	Spina	Taper pin	Goupille	Führungsstift	
64	0011600120	1	1	Anello tenuta	Circlip	Bague d'étanchéité	Dichtring	
65	0030100550	1	1	Cuscinetto	Ball bearing	Roulement	Kugellager	
66	0064100480	1	1	Piattello regolatore	Governor rod	Coupelle regulateur	Fliehkraftaufnahme	



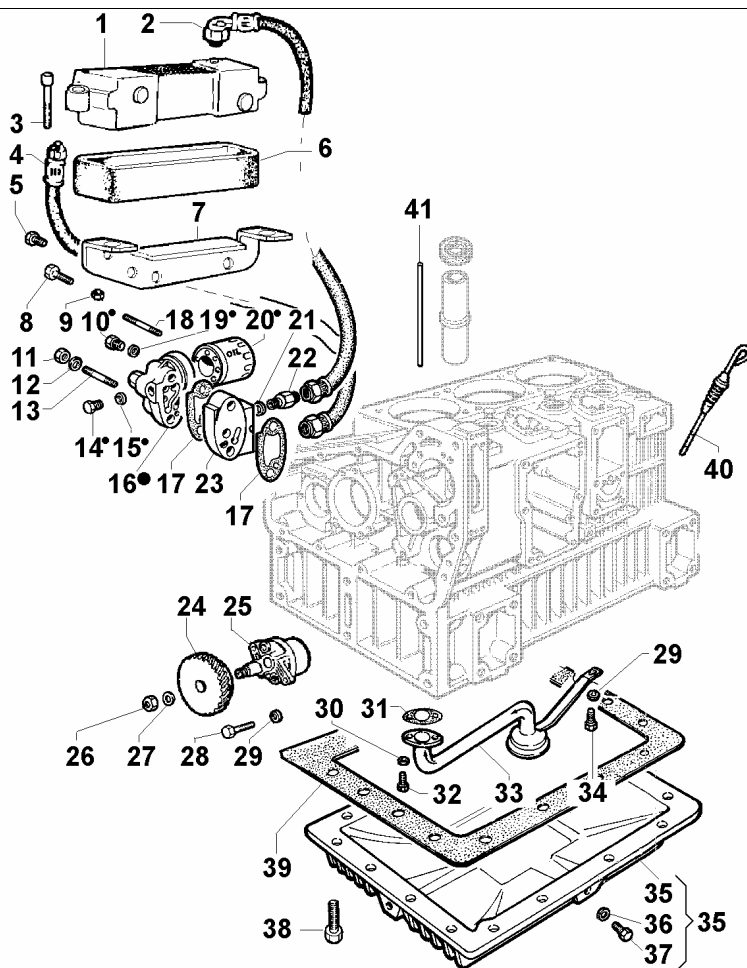
Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0037003370	1	1	Filtro aria	Air cleaner	Filtre à air	Luftfilter	
2	0054961820	1	1	Massa poliuret.	Polyureth.filtering element	Masse filtrante en polyuréthane	Polyureth.Filterelement	
3	0012610560	1	1	Anello tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring	
4	0054961830	1	1	Massa filtrante	Filtering element	Masse filtrante	Filterelement	
5	0047760290	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
6	0041150480	2	2	Gancio	Hook	Crochet	Klammer	
7	0044900860	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
8	0097301000	2	2	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube	
9	0032400180	1	1	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
10	0075650070	7	7	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	
11	0067800080	7	7	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
12	0044200200	3	3	Guarnizione aspiraz.	Inlet manifold gasket	Joint collecteur asp.	Ansaugsammlerdichtung	
13	0024864520	1	1	Collettore aspirazione	Inlet manifold	Collecteur d'admission	Ansaugsammler	
14	0032401640	6	6	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
15	0032401630	12	12	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
16	0063000180	2	2	Piastra chiusura	Plate	Plaquette	Abdeckplatte	
17	0045000790	3	3	Guarnizione scarico	Gasket	Joint	Dichtung	
18	0044200190	3	3	Guarnizione scarico	Exhaust manif.gasket	Joint collect.échapp.	Auslassrohrdichtung	
19	0024860460	1	1	Collettore scarico	Exhaust manifold	Collecteur échapp.	Auspuffsammelrohr	
20	0076250610	2	2	Rondella D. 8.4 x 16 sp.3	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
21	0054602170	1	1	Marmitta	Exhaust muffler	Pot d'échappement	Schalldämpfer	
22	0017700040	1	1	Vite M8	Screw	Vis	Schraube	
23	0091700180	1	1	Terminale marm. (d.36,5/38)	Muffler end	Coude pot d'échapp.	Schalldämpferendrohr	
24	0017700420	3	3	Vite TE M8x10	Screw	Vis	Schraube	
25	0069271280	1	1	Protezione marmitta	Muffler guard	Protection pot d'échapp.	Berührungsschutz	
26	0073010360	1	1	Raccordo M 16 X 1,5	Connection	Raccord	Druckventilhalter	
27	0094000940	1	1	Tubo mm 365	Tube	Tuyau	Schlauch	
28	0036172240	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	
29	0021350930	1	1	Cappuccio	Cap	Capuchon	Deckel	
30	0054601550	1	1	Marmitta verticale	Exhaust muffler	Pot d'échappement	Schalldämpfer	
31	0037004060	1	1	Filtro aria	Air cleaner	Filtre à air	Luftfilter	



**ASPIRAZIONE / SCARICO - INTAKE / EXHAUST
ADMISSION / ECHAPPEMENT - EINLASS / AULASS**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **3 2**
DATA
DATE **04/2007**

Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
32	0067270240	1	1	Prefiltro a ciclone	Cyclonic prefilter	Préfiltre	Zyklonvorabscheider	
33	0036172240	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	



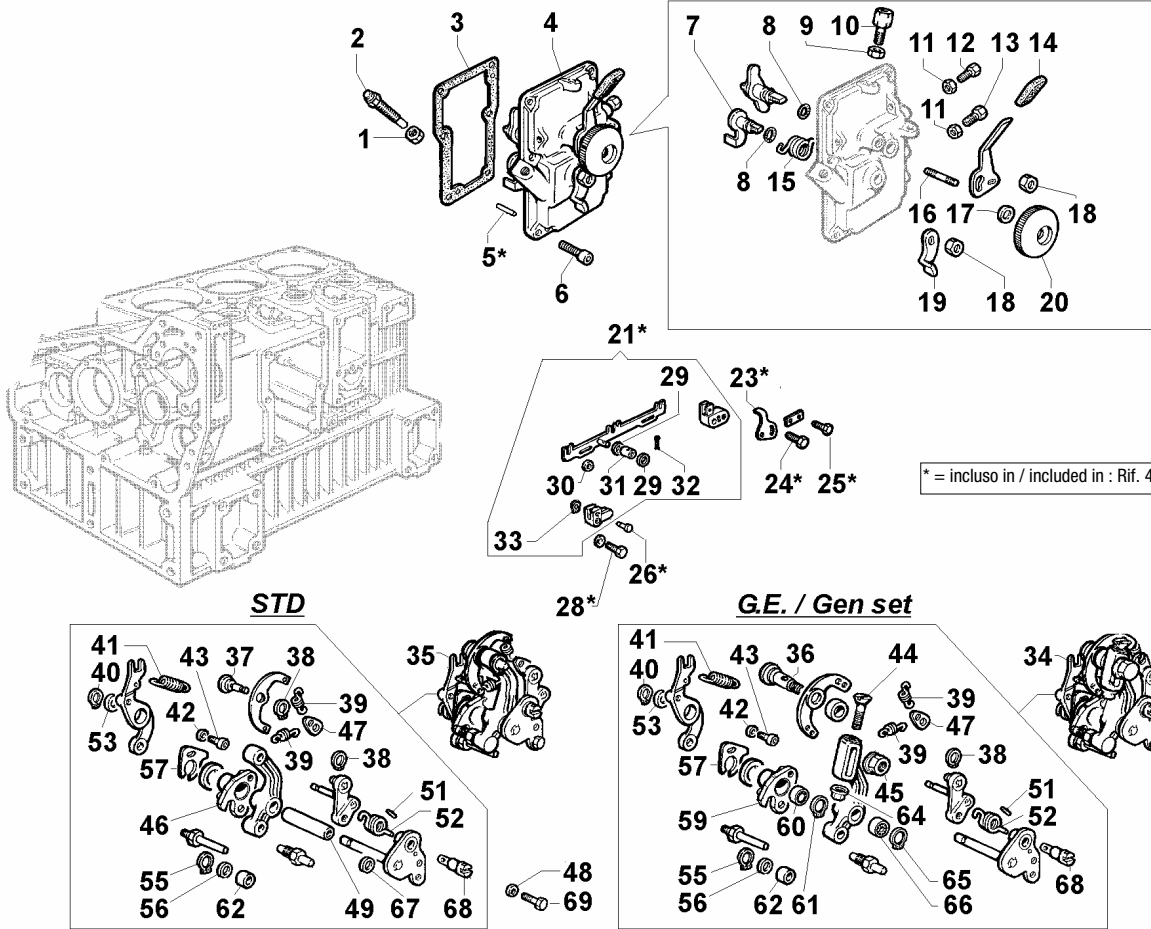
Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0073500520	1	1	Radiatore olio	Oil cooler	Radiateur huile	Ölkühler	
2	0094851770	1	1	Tubo olio mm 400	Oil pipe	Tuyau huile	Ölschlauch	
3	0097300320	2	2	Vite M.8x45	Screw	Vis	Schraube	
4	0094851760	1	1	Tubo olio mm 175	Oil pipe	Tuyau huile	Ölschlauch	
5	0097320920	3	3	Vite M 8 x 18	Screw	Vis	Schraube	
6	0047754220	1	1	Guarnizione radiatore	Cooler guard	Joint radiateur	Kühlerdichtung	
7	0085452710	1	1	Staffa	Brace	Étrier	Strebe	
8	0017700560	2	2	Vite vte M.8x18	Screw	Vis	Schraube	
9	0032401640	2	2	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
10	0089650340	1	1	Tappo	Plug	Bouchon fileté	Verschluss	
11	0032400180	2	2	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
12	0076250100	2	2	Rondella piana 8x15	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
13	0067800280	1	1	Prigioniero M 8 X 55 (67)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
14	0089650210	1	1	Tappo M 8	Plug	Bouchon fileté	Verschluss	
15	0046700140	1	1	Guarnizione in rame d.12	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
16	0037401590	1	1	Filtro olio	Oil filter	Filtre à huile	Ölfiler	
17	0047305330	2	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
18	0067800340	1	1	Prigioniero M 8 X 95 (107)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
19	0046700580	1	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
20	0021750400	1	1	Cartuccia olio D.76	Oil filter cartridge	Cartouche à huile	Ölfilerersatz	
21	0046700190	2	2	Guarniz.rame d.16	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
22	0059530360	4	4	Nipplo	Nipple	Raccord	Nippel	
23	0063701370	1	1	Piastra	Plate	Plaque	Platte	
24	0049360510	1	1	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Zahnrad	
25	0066050620	1	1	Pompa olio	Lub.oil pump	Pompe à huile	Schmierölpumpe	
26	0032400360	1	1	Dado M 10	Nut	Écrou	Mutter	
27	0075650110	1	1	Rondella diam. 10	Washer	Rondelle	Scheibe	
28	0017700310	2	2	Vite TE M 8 x 50	Screw	Vis	Schraube	
29	0075650070	5	5	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	
30	0075650040	2	2	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
31	0045010250	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	



CIRCUITO LUBRIFICAZIONE - LUBRICATING SYSTEM
CIRCUIT DE LUBRIFICATION - SCHMIERUNG SYSTEM

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **4** **2**
DATA
DATE **04/2007**

Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			CT No
32	0017600060	2	2	Vite vte M.6x20	Screw	Vis	Schraube
33	0037400580	1	1	Filtro olio	Oil filter	Filtre à huile	Ölfilter
34	0017700020	1	1	Vite TE M8x16	Screw	Vis	Schraube
35	0066451320	1	1	Portina di fondo	Oil pan	Carter huile	Ölwanne
36	0046700160	2	2	Guarnizione in rame d.14	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung
37	0089650050	2	2	Tappo M,14x1,5 L.15	Plug	Bouchon	Verschluß
38	0017701550	26	26	Bullone M 8 X 1,25 X 30	Bolt	Boulon	Stehbolzen
39	0046010450	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
40	0014004070	1	1	Asta livello (mm 285)	Dipstick	Jauge niveau	Ölmeßstab
41	0094550650	3	3	Tube lubrificaz.	Lubricating pipe	Tube de graissage	Schmierölrohr



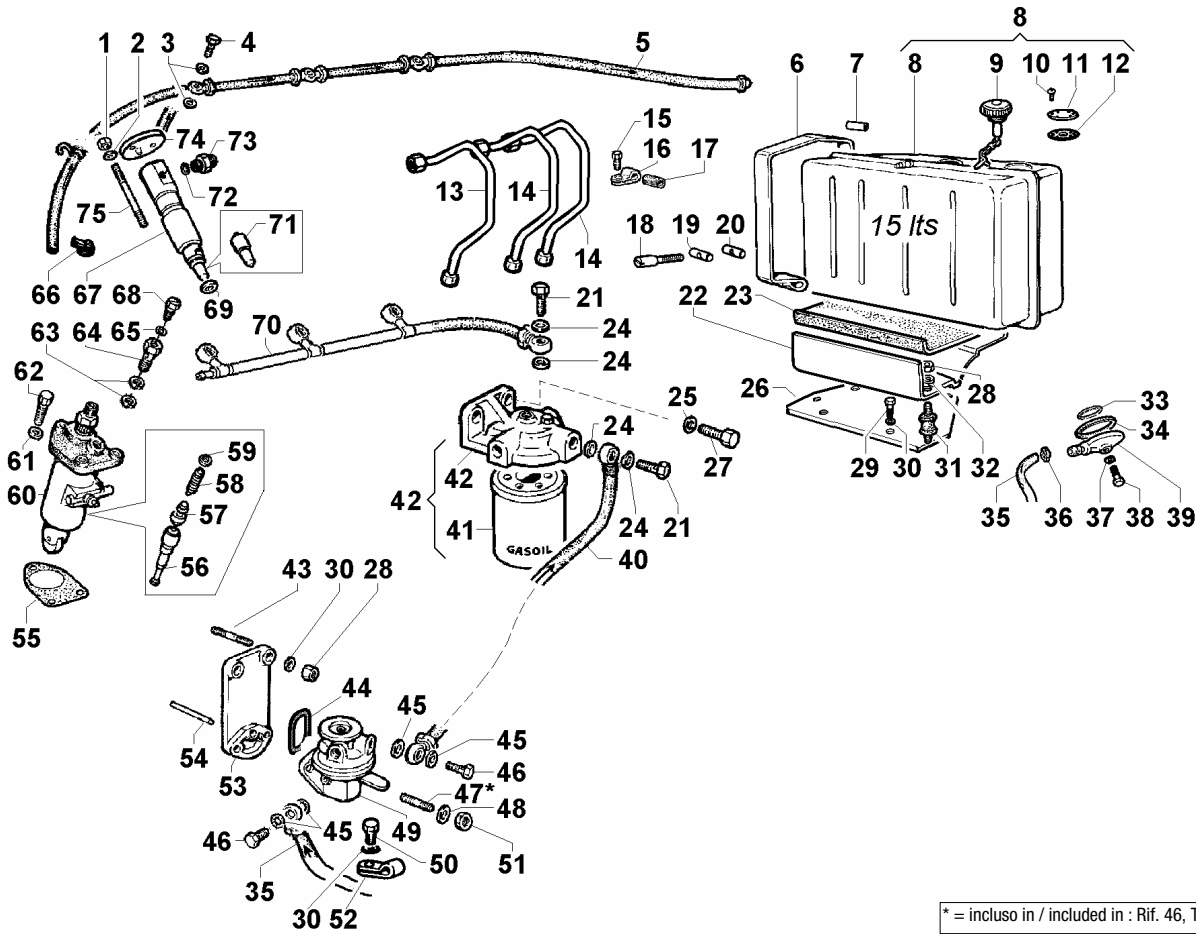
Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0032400610	1	1	Dado M 12	Nut	Écrou	Mutter	
2	0085760210	1	1	Supplemento coppia	Extra fuel device	Supplement de couple	Mehrmengenschraube	
3	0047755240	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
4	0026901480	1	1	Com.acc.e stop a mano	Accel. and stop hand control	Commande manuel	Drehzahlbedienung	
5	0084600550	2	2	Spina cilindrica d.6	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
6	0097301000	6	6	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube	
7	0061401430	1	1	Perno	Pin	Pivot	Bolzen	
8	0012000340	2	2	Anello or 105	O ring	Bague en caoutchouc	O-ring	
9	0032400190	2	2	Dado ottone M 8	Nut alpha brass	Écrou en laiton	Mutter Messing	
10	0091801920	2	2	Terminale	Cable end	Arrêtoir	Kabelende	
11	0032400080	2	2	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter	
12	0017600280	2	2	Bullone M 6 X 1 X 35	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
13	0017600280	1	—	Bullone M 6 X 1 X 35	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
	0017600410	—	1	Bullone M 6 X 1 X 40	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
14	0043400670	1	1	Guaina	Jacket	Gaine	Ummantelung	
15	0056800960	1	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
16	0068700210	1	1	Prigioniero	Stud	Goujon	Stehbolzen	
17	0076250980	1	1	Rondella diam. 8,4	Washer	Rondelle	Scheibe Durchm	
18	0032401640	1	1	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
19	0052001780	1	1	Leva	Lever	Levier	Hebel	
20	0065450090	1	1	Pomello	Knob	Poignée	Knopf	
21	0013800240	1	1	Asta comando	Control rod	Tige de commande	Regelstange	
23	0062751010	1	1	Piastra	Plate	Plaque	Blech	
24	0017600100	1	1	Vite M.6x30	Screw	Vis	Schraube	
25	0017600030	1	1	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube	
26	0062100310	2	2	Perno	Pin	Pivot	Bolzen	
28	0017600060	1	1	Vite vte M.6x20	Screw	Vis	Schraube	
29	00771R0010	2	2	Rondella piana 5,3x10	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
30	0019710440	2	2	Bussola	Sleeve	Douille	Buchse	
31	0015800230	1	1	Boccola	Bushing	Douille	Lager	
32	0028000030	1	1	Copiglia	Cotter pin	Goupille	Splint	



**COMANDI - CONTROLS
COMMANDES - HEBEL**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **5 2**
DATA
DATE **04/2007**

Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
33	0011650010	2	2	Anello benzina	Circlip	Bague d'arrêt	Benzing-Ring	
34	0052008480	1	—	Leve reg. (3000 rpm G.E.)	Control lever	Levier comm.règul.	Regelhebel	
	0052008500	—	1	Leve reg. (1800 rpm G.E.)	Control lever	Levier comm.règul.	Regelhebel	
	0052008490	—	1	Leve reg. (1500 rpm G.E.)	Control lever	Levier comm.règul.	Regelhebel	
35	0052007400	1	—	Leve reg. (2400-3000 rpm STD)	Control lever	Levier comm.règul.	Regelhebel	
	0052007390	1	1	Leve reg. (1500-2300 rpm STD)	Control lever	Levier comm.règul.	Regelhebel	
36	0061100780	—	1	Perno	Pin	Pivot	Zapfen	
37	0061100770	1	—	Perno	Pin	Pivot	Zapfen	
38	0012400010	2	—	Anello seeger	Snap ring	Bague d'arrêt	Seeger-Ring	
39	0056553490	2	2	Molla (2400-3000 rpm STD / 3000 rpm G.E.)	Speed g.spring	Ressort régul.	Reglerfeder	
	0056551070	2	2	Molla (1500-2300 rpm STD / 1800 rpm G.E.)	Speed g.spring	Ressort régul.	Reglerfeder	
	0056551090	—	2	Molla (1500 rpm G.E.)	Speed g.spring	Ressort régul.	Reglerfeder	
40	0012400020	1	1	Anello seeger d.8	Circlip	Bague d'arrêt	Seeger-ring durchm.	
41	0055500270	1	1	Molla supplm.	Extra fuel spring	Ressort supplm.	Extra- Kraftstofffeder	
42	0076250120	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
43	0097301380	1	1	Vite M 8 X 16	Screw	Vis	Schraube	
44	0098000870	—	1	Vite M 6 X 45	Screw	Vis	Schraube	
45	0032401640	—	1	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
46	0052002570	1	—	Leva	Lever	Levier	Hebel	
47	0063704890	1	1	Piastra	Plate	Plaque	Blech	
48	0075650070	2	2	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	
49	0019710450	1	—	Bussola	Sleeve	Douille	Buchse	
51	0084300230	1	1	Spina 3 X 16	Lockpin	Goupille	Führungsstift	
52	0056800820	1	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
53	0076260970	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
55	0011750420	1	1	Anello	Ring	Bague d'arrêt	Ring	
56	0076251060	1	1	Rondella diam. 7,1	Washer	Rondelle	Scheibe	
57	0063660120	1	1	Piastrina	Plate	Plaque	Platte	
59	0052003070	—	1	Leva rinvio	Counter lever	Levier renvoi	Hebel	
60	0030000260	2	2	Cuscinetto 8X16X4	Ball bearing	Roulement	Kugellager	
61	0012400100	—	2	Anello seeger	Snap ring	Bague d'arrêt	Seeger-Ring	
62	0013011560	1	1	Anello	Ring	Entretoise	Ring	
64	0032030500	—	1	Dado autoblocc. M 6	Nut	Écrou	Mutter	
65	0012410020	—	2	Anello seeger	Snap ring	Circlip	Sicherungsring	
66	0030000250	—	2	Cuscinetto 608	Ball bearing	Roulement	Kugellager	
67	0012570250	1	—	Anello	Ring	Anneau	Ring	
68	0061401300	1	1	Perno	Pin	Pivot	Bolzen	
69	0017700560	2	2	Vite vte M.8x18	Screw	Vis	Schraube	



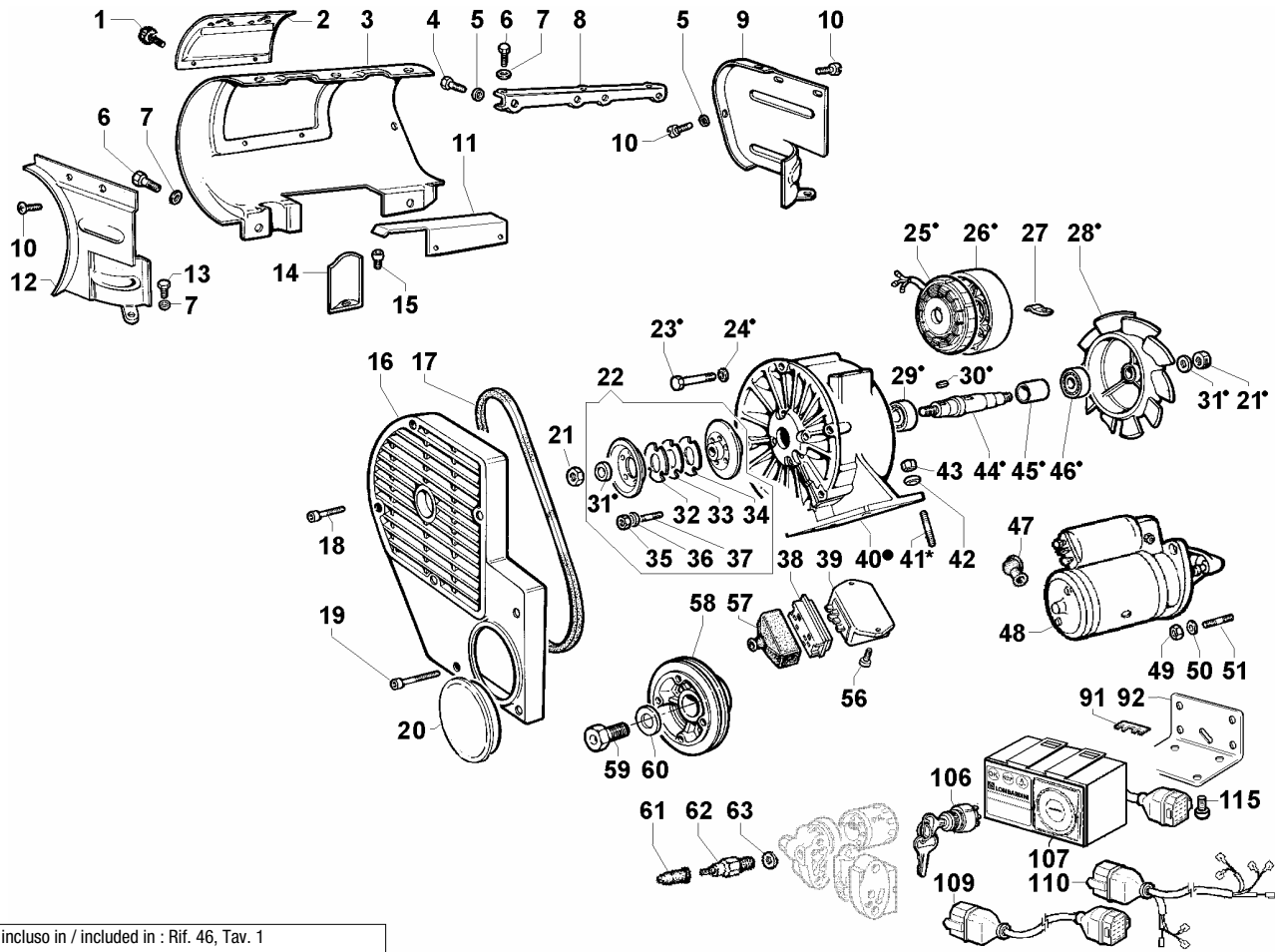
Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0032030500	6	6	Dado autoblocc. M 6	Nut	Écrou	Mutter	
2	0075650040	6	6	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
3	0046700580	6	6	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
4	0019010290	3	3	Raccordo su pompa iniezione	Union	Raccord	Anschlußstück	
5	0093752630	1	1	Tubo spurgo mm 882	Bleeding pipe	Tuyau de purge	Ablassrohr	
6	0036160820	2	2	Fascetta serb.	Fuel tank strap	Collier fix.réservoir	Tankbefestigungslasche	
7	0096000570	2	2	Tubetto distanziale	Rubber spacer	Entretoise	Distanzröhre	
8	0081030210	1	1	Serbatoio 15 lt	Fuel tank	Réservoir	Kraftstofftank	
9	0090430970	1	1	Tappo serbatoio	Fuel tank cap	Bouchon réservoir	Kraftstofftankdeckel	
10	0097610010	6	6	Vite M 4 X 0,7 X 12	Screw	Vis	Schraube	
11	0050550230	1	1	Lamiera chiusura	Plate	Plaquette	Abdeckungsblech	
12	0047760400	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
13	0093760590	1	1	Tubo alta press.l.dist.	High pressure pipe	Tube haute pression	Hochdruckleitung	
14	0093760580	2	2	Tubo alta press.centrale	High pressure pipe	Tube haute pression	Hochdruckleitung	
15	0097301150	3	3	Vite tcei 5X14	Screw	Vis	Schraube	
16	0036160180	3	3	Fascetta fiss.tubi alta press.	Injector feed pipe saddle	Collier fix.tuyaux haute pression	Befestigungslasche	
17	0054000460	3	3	Manicotto	Rubber sheathing	Manchon caoutchouc	Gummidurchführung	
18	0097301390	2	2	Vite M 6 X 60	Screw	Vis	Schraube	
19	0015570200	2	2	Blocchetto	Nut	Ecrou	Mutter	
20	0015570190	2	2	Blocchetto	Nut	Ecrou	Mutter	
21	0019010320	2	2	Bullone raccordo M 14	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
22	0080420240	1	1	Sella serbatoio	Fuel tank saddle	Assiette réservoir	Tankhalter	
23	0083150160	1	1	Spessore	Rubber shim	Cale en caoutchouc	Gummischeibe	
24	0046700610	4	4	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung	
25	0075650110	2	2	Rondella diam. 10	Washer	Rondelle	Scheibe	
26	0063705150	1	1	Piastra serb.	Tank plate	Support réservoir	Tankbefestigungsplatte	
27	0017800040	2	2	Vite TE. M 10x22	Screw	Vis	Schraube	
28	0032400180	6	6	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
29	0017700050	4	4	Vite M.8x22	Screw	Vis	Schraube	
30	0075650070	7	7	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	
31	0086360010	4	4	Supporto antivibrante	Vibration-damping	Support élastique	Antivibrationshalterung	



CIRCUITO COMBUSTIBILE - FUEL SYSTEM
CIRCUIT CARBURANT- BRENNSTOFF SYSTEM

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **6** **2**
DATA
DATE **04/2007**

Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
32	0076250120	4	4	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
33	0044900170	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
34	0044300710	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
35	0093753080	1	1	Tubo combustibile	Fuel pipe	Tuyau combust	Kraftstoffschlauch	
36	0036300080	1	1	Fascetta stringitubo	Clamp	Collier	Rohrschelle	
37	0012020520	1	1	Anello OR	Rubber oil seal	Bague en caoutchouc	O-Ring	
38	0017600760	1	1	Bullone M 6 x 22	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
39	0026050330	1	1	Coper.filtro	Filter cover	Couvercle filtre	Filterdeckel	
40	0093730020	1	1	Tubo pm.al.-ft. (mm 730)	Fuel hose	Tuyau de pompe d'alim.- filtre cor	Schlauch	
41	0021750460	1	1	Cartuccia filtro nafta	Fuel filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz	
42	0037301520	1	1	Filtro combustibile	Fuel filter	Filtre à combust.	Kraftstofffilter	
43	0067800080	2	2	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
44	0012000870	1	1	Guarnizione p.a.c.	Gasket	Joint	Dichtung	
45	0046700590	4	4	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
46	0019010300	2	2	Bullone raccordo M 10	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
47	0067800700	2	2	Prigioniero M 8 X 30 (42)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
48	0075550290	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
49	0065850790	1	1	Pompa alimentazione	Feed pump	Pompe d'alimentation	Kraftstoffpumpe	
50	0017700420	1	1	Vite TE M8x10	Screw	Vis	Schraube	
51	0032401640	2	2	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
52	0036170880	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	
53	0026550320	1	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	
54	0072001670	1	1	Puntalino	Drive rod	Poussoir	Stößel Kraftstoffpumpe	
55	0045800390	3	3	Guarnizione 0,05	Gasket	Joint	Dichtung	
	0045800010	3	3	Guarnizione 0,10	Gasket	Joint	Dichtung	
	0045800120	3	3	Guarnizione 0,30	Gasket	Joint	Dichtung	
	0045800080	3	3	Guarnizione 0,50	Gasket	Joint	Dichtung	
56	0065782000	3	3	Pompante	Inject.plunger	Élément pompe inject.	Einspritzpumpeelement	
57	0096720120	3	3	Valvolina STANADYNE _K70	Valve	Soupape	Ventil	
58	0057550340	3	3	Molla valvola mandata	Valve spring	Ressort soupape	Ventilfeder	
59	0074700030	3	3	Riempitore	Union	Raccord	Anschlußstück	
60	0065903720	3	3	Pompa iniezione classe B	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe	
	0065903730	3	3	Pompa iniezione classe C	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe	
61	0076250100	9	9	Rondella piana 8x15	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
62	0097301000	9	9	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube	
63	0046700600	6	6	Rondella rame D.12,2x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
64	0019010310	3	3	Bullone raccordo M 12	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraub	
65	0047751960	3	3	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
66	0036300500	1	1	Fascetta oteco clic 55	Clamp	Collier	Schelle	
67	0066150490	3	3	Portapolverizzatore	Nozzle-holder	Porte-injecteur	Düsenhalter	
68	0019011710	3	3	Bullone raccordo M 6	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
69	0046700050	3	3	Guarnizione 0,50	Injector seal	Joint injector	CU-Ring für Düsenstock	
	0046700060	3	3	Guarnizione 1,00	Injector seal	Joint injector	CU-Ring für Düsenstock	
70	0093756130	1	1	Tubo filtro comb.-pm.in mm 344	F.hose	Tuyau de filtre comb. à pompe inj	Schlauch	
71	0065314260	3	3	Polverizzatore	Nozzle	Injecteur	Düseneinsatz	
72	0046500370	3	3	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
73	0073010060	3	3	Raccordo	Connection	Raccord	Druckventilhalter	
74	0037900740	3	3	Flangia iniettore	Injector top plate	Bride d'attache injecteur	Einspritzflansch	
75	0067600450	6	6	Prigioniero M 6 X 65 (80)	Stud	Goujon	Stehbolzen	



* = incluso in / included in : Rif. 46, Tav. 1

Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0098950550	2	2	Volantino	Pivot	Volant à main	Umlenkhebel	
2	0066600280	1	1	Portina	Pan	Tôle	Deckel	
3	0025693720	1	1	Convogliatore	Shroud	Coiffe vent.	Lüfterhaube	
4	0017600320	4	4	Vite vte M.6x14	Screw	Vis	Schraube	
5	0076250620	6	6	Rondella diam. 6,5	Washer	Rondelle	Scheibe	
6	0017700560	5	5	Vite vte M.8x18	Screw	Vis	Schraube	
7	0076250120	7	7	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
8	0050660610	1	1	Lamiera	Airtight plate	Tôle	Luftleitblech	
9	0050660550	1	1	Lamiera	Airtight plate	Tôle	Luftleitblech	
10	0097900390	6	6	Vite M 6 X 12	Screw	Vis	Schraube	
11	0051680430	1	1	Lamierino	Plate	Plaque	Blech	
12	0050660560	1	1	Lamiera	Panel	Tôle	Abdeckungsblech	
13	0017700020	2	2	Vite TE M8x16	Screw	Vis	Schraube	
14	0033500770	2	2	Deflettore	Deflector	Défecteur	Windleitblech	
15	0097310920	2	2	Vite M.8x14	Screw	Vis	Schraube	
16	0069275170	1	1	Protezione cinghiette	Belt guard	Protection courroie	Keilriemenschutz	
17	0024403580	1	—	Cinghia mm 803 (3000 rpm)	Belt	Courroie	Keilriemen	
	0024001080	—	1	Cinghia mm 825 (1500 rpm)	Belt	Courroie	Keilriemen	
18	0097320630	2	2	Vite M.8x35	Screw	Vis	Schraube	
19	0097300320	5	5	Vite M.8x45	Screw	Vis	Schraube	
20	0069271490	1	1	Protezione	Guard	Protection	Schutz	
21	0032030150	2	2	Dado	Nut	Écrou	Mutter	
22	0069751340	1	—	Puleggia diam. 86 (3000 rpm)	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	
	0069751510	—	1	Puleggia diam. 75 (1500 rpm)	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	
23	0017600840	4	4	Vite	Screw	Vis	Schraube	
24	0076250070	4	4	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
25	0011571580	1	1	Alternatore 14A - 3 fili	Volt.alternator	Alternateur	Lichtmaschine	
	0011571590	1	1	Alternatore 21A - 3 fili	Volt.alternator	Alternateur	Lichtmaschine	
26	0020860510	1	1	Campana per altern. 14A	Bell	Cloche	Gehäuse	
	0020860500	1	1	Campana per altern. 21A	Bell	Cloche	Gehäuse	
27	0036170240	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	



**AVVIAMENTO / RAFFREDDAMENTO - STARTING / COOLING SYSTEM
DEMARRAGE / REFRROIDISSEMENT - ANLASSER / KÜHLSYSTEM**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	7	2
DATA DATE	04/2007	

Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
28	0097181080	1	1	Ventola	Blower	Ventilateur	Gebläse	110015R
29	0030030520	1	1	Cuscinetto	Ball bearing	Roulement	Kugellager	
30	0022000040	1	1	Chiavetta	Key	Clavette	Passfeder	
31	0076250550	2	2	Rondella diam. 12,5	Washer	Rondelle	Scheibe	
32	0063200340	1	—	Piastrina 2,00 diam. 53 (3000 rpm)	Spacer	Entretoise	Scheibe	
	0063200270	—	1	Piastrina 2,00 diam. 43 (1500 rpm)	Spacer	Entretoise	Scheibe	
33	0063200350	1	—	Piastrina 1,00 diam. 53 (3000 rpm)	Spacer	Entretoise	Scheibe	
	0063200260	—	1	Piastrina 1,00 diam. 43 (1500 rpm)	Spacer	Entretoise	Scheibe	
34	0063200360	1	—	Piastrina 0,50 diam. 53 (3000 rpm)	Spacer	Entretoise	Scheibe	
	0063200250	—	1	Piastrina 0,50 diam. 43 (1500 rpm)	Spacer	Entretoise	Scheibe	
35	0032400080	3	3	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter	
36	0075650040	3	3	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
37	0067600470	3	3	Prigioniero M 6 x 16	Stud	Goujon	Stiftschraube	
38	0067401530	1	1	Presa regol.	Inlet regul.	Prise régulateur	Reglerstecker	
39	0073622940	1	1	Regolatore Saprisa 12V 14-21A	Voltage regulator	Régulateur de tension	Spannungsregler	
	0073622290	1	1	Regolatore tens. 24V 26A	Voltage regulator	Régulateur de tension	Spannungsregler	
40	0097181990	1	1	Ventola compl. con altern. 14A	Fan ass.y with voltage altern.	Soufflerie complete+altern.	Lüfter+Volt.Lichtmaschine	
41	0067800080	4	4	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
42	0075650070	4	4	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	
43	0032400180	4	4	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
44	0011050170	1	1	Albero ventola	Blower shaft	Arbre ventilateur	Gebälsewelle	
45	0034500500	1	1	Distanziale (14A)	Spacer	Entretoise	Scheibe	
	0034500510	1	1	Distanziale (21A)	Spacer	Entretoise	Scheibe	
46	0030020320	1	1	Cuscinetto	Ball bearing	Roulement	Kugellager	
47	0064910050	1	1	Pipetta mot.avv.	Pipe elbow	Pipe démarreur	Schlauchbogen	
48	0058400670	1	1	Mot.avv. 12V HP 2,5 Bosch	Starting motor	Démarrreur	Anlasser	
	0058400720	1	1	Motorino avviamento 24V	Starting motor	Démarrreur	Anlasser	
49	0032400480	2	2	Dado	Nut	Écrou	Mutter	
50	0075650130	2	2	Rondella diam. 12	Washer	Rondelle	Scheibe	
51	0068200140	2	2	Prigioniero M 12 X 30 (48)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
56	0097320740	2	2	Vite M 8 x 20	Screw	Vis	Schraube	
57	0021450140	1	1	Cappuccio regolatore	Regulator cap	Capuchon régulateur	Reglerabdeckung	
58	0069751150	1	—	Puleggia diam. 142 (3000 rpm)	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	
	0069751500	—	1	Puleggia diam. 163 (1500 rpm)	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	
59	0018050250	1	1	Bullone	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
60	0076252650	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
61	0064910130	1	1	Cappello	Cap	Capouchon	Schutzkappe	
62	0067450500	1	1	Pressostato 0,3Bar(M 12)	Pressure oil switch	Pressostat	Öldruckschalter	
63	0046700140	1	1	Guarnizione in rame d.12	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
91	0040622330	1	1	Fusibile 50 A (1 candelette)	Fuse	Coupe-circuit	Sicherung	
	0040622380	1	1	Fusibile 100 A (2 candelette)	Fuse	Coupe-circuit	Sicherung	
92	0085061180	1	1	Squadretta supp.quadr.	Bracket	Equerre	Befestigungswinkel	
106	0050410200	1	1	Interruttore a chiave	Key switch	Interrupter à clef	Schlüsselschalter	
107	0072454170	1	1	Quadretto 12V 3 Spie alt. 3 fili	Electric panel	Tableau de bord	Bedienfeld	
109	0021858820	1	1	Prolunga cavo mm 2000	Ext.wire	Câble	Kabel	
110	0021858910	1	1	Cablaggio elettrico (quadretto a 3 spie)	Dashb.supp.	Câble	Kabel	
115	0097303250	4	4	Vite M 5 X 10	Screw	Vis	Schraube	



RUGGERINI MOTORI

Via Cav. Del Lavoro A.Lombardini, 2 - 42100 Reggio Emilia - ITALY

Fax +39 0522 389362 - E-mail: ricambi@lombardini.it - www.ruggerini.it

è un marchio della





CIRCOLARI TECNICHE SERVICE LETTERS



CIRCOLARI TECNICHE SERVICE LETTERS

**sezione/section 150
motori/engines RY**



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RY	Type	110
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

pag. 1/2

Con la matricola 4842158 è iniziata la produzione del motore in oggetto, derivato dal RY 103 e con le seguenti caratteristiche:

La production en série du moteur en objet a commencé avec la matricule 4842158 Ce moteur dérive du modèle RY 103 et a les caractéristiques suivantes:

The production of our new above mentioned engine has started from serial number 4842158 This engine derives from model RY 103 and has the following characteristics:

Mit der Motornummer 4842158 wurde die Produktion des Motors RY 110 aufgenommen Der Motor ist eine Weiterentwicklung des Motors RY 103 und hat folgende Abmessungen:

Con el número de motor 4842158 se ha iniciado la producción del motor RY 110, derivado del RY 103 y con las siguientes características:

Cilindrata		Alesaggio	
Cylindrée		Alésage	
Displacement	: cm ³ 442	Bore	: mm 86
Hubraum		Borhung	
Cilindrada		Diámetro	
Corsa		Potenza	
Course		Puissance	
Stroke	: mm 76	Power	: kW/CV 8,1/11.0
Hub		Leistung	
Carrera		Potencia	

Elenchiamo i particolari che differiscono da quelli del motore RY 103, come illustrato nella Tavola Ricambi allegata.

Nous spécifions ci-après les pièces qui diffèrent du moteur RY 103, comme illustré dans la table pièces détachées annexée.

We list hereunder the parts differing from RY 103 engine, shown in parts exploded view table (inclosed)

Nachfolgend die Auflistung der Teile, die sich vom Motortyp RY 103 unterscheiden.

Especificamos las piezas que se diferencian de las del motor RY 103, ilustradas en la tabla de recambios aqui adjunta.

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
 TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 150
 N. 150022R



Compilazione

M. Minelli

Visto/
 approvazione

[Signature]

Data

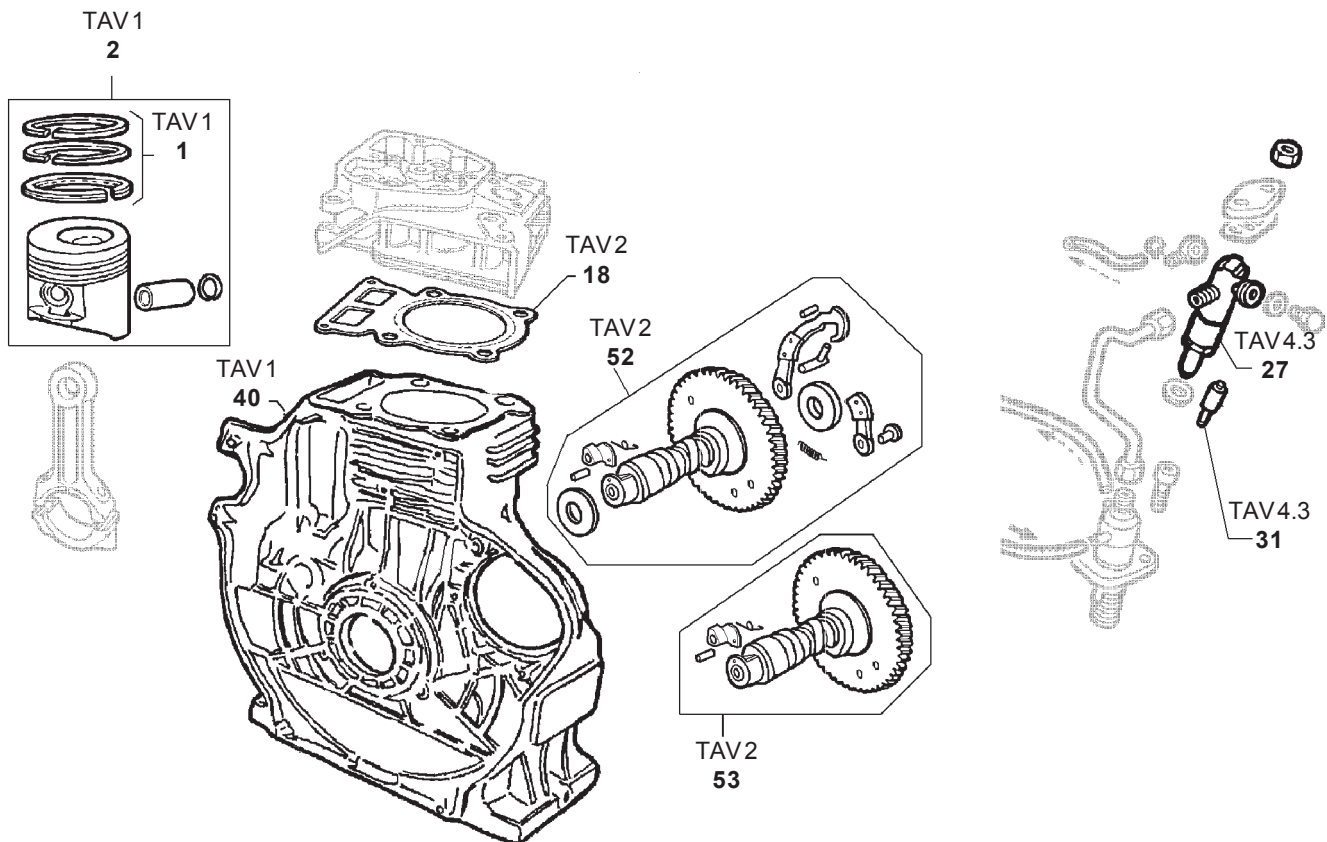
14.02.2005

Mod. 50722

M.A.T. .51478



Tav/Nr	RY 103	Tav/Nr	RY110	Descrizione/Description	Q.ty
1/1	0082112390	1/1	0082112600	serie segmenti/ring set std	1
1/1	0082112400	1/1	0082112610	serie segmenti/ring set +0,50	1
1/1	0082112410	1/1	0082112620	serie segmenti/ring set +1,00	1
1/2	0065017690	1/2	0065018910	PISTONE COMPL./PISTON SET std	1
1/2	0065017700	1/2	0065018920	PISTONE COMPL./PISTON SET +0,50	1
1/2	0065017710	1/2	0065018930	PISTONE COMPL./PISTON SET +1,00	1
1/40	0015108670	1/40	0015109490	basamento (pred.per pm alim.e avv.elettr.) crankcase (fitted for feed pump and el.st.)	1
1/40	0015108830	1/40	0015109500	basamento rif.olio lat.(pred.pm AC-avv.el.) crankcase with side filler oil (for feed pump and el.st.)	1
2/52	0010115520			albero a camme con decompressione/camshaft with compression release	1
		2/52	0010116590	albero a camme con decompressione e antireverse camshaft with compress. and antireverse release	1
2/53	0010116040			albero a camme/camshaft std	1
		2/53	0010116750	albero a camme antireverse/antireverse camshaft	1
2/18	0047307510	2/18	0047307540	guarnizione testa/head gasket 1,0 diam.86,5	1
2/18	0047307520	2/18	0047307550	guarnizione testa/head gasket 1,1 diam.86,5	1
2/18	0047307530	2/18	0047307560	guarnizione testa/head gasket 1,1 diam.86,5	1
2/18	0047307590	2/18	0047307620	guarnizione testa/head gasket 1,0 diam.87,5	1
2/18	0047307600	2/18	0047307630	guarnizione testa/head gasket 1,1 diam.87,5	1
2/18	0047307610	2/18	0047307640	guarnizione testa/head gasket 1,1 diam.87,5	1
4.3/27	0050100540	4.3/27	0050100580	iniettore/injector	1
4.3/31	0065315620	4.3/31	0065315890	polverizzatore/nozzle	1





LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RY	Type	RY 50-70-75-103-110
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

pag. 1/2

- Modificato sistema di trascinamento ingranaggio regolatore
- Modification du système d'entraînement de l'engrangement régulateur
- The speed governor gear driving system has been modified
- Änderung des Mitnahmesystems des Reglerzahnrades
- Se ha modificado el sistema de arrastre dispositivo regulador

Il trascinamento dell'ingranaggio non avviene più con la linguetta a disco pos. 3/79, ma con il rullino pos. 3/89, attualmente già utilizzato per il trascinamento del rotore interno della pompa olio.

L'intercambiabilità tra i particolari ante e postmodifica è garantita solo a livello di complessivi. Il gruppo regolatore antemodifica pos. 2/9 viene fornito ad esaurimento. Il gruppo regolatore postmodifica comprende anche il nuovo albero pompa olio pos.3/86.

L'entraînement de l'engrangement ne se vérifie plus avec la clavette disque pos. 3/79 mais avec le rouleau pos. 3/89, déjà employé pour l'entraînement du rotor interne de la pompe à huile.

L'interchangeabilité entre les éléments pré- et post-modification n'est garantie que pour tout l'ensemble. Le groupe régulateur pré-modification pos. 2/9 est fourni jusqu'à épuisement. Le groupe régulateur post-modification comprend aussi le nouveau arbre de la pompe à huile pos. 3/86.

The new gear driving system makes now use of pin pos. 3/89 instead of the Woodruff key pos. 3/79 previously used. The pin was already used for oil pump internal rotor driving. Pre- and postmodification parts are interchangeable only as assemblies. Pre-modification governor assembly Pos. 2/9 will be supplied only while stocks last. Postmodification governor assembly also includes the new oil pump shaft Pos. 3/86.

Die Mitnahme des Zahnrades erfolgt nicht mehr mit der Scheibenzunge Pos. 3/79, sondern mit der Rolle Pos. 3/89, die derzeit bereits für die Mitnahme des internen Läufers der Ölpumpe eingesetzt wird.

Die Austauschbarkeit zwischen den vor und nach der Änderung hergestellten Teilen ist lediglich beim Austausch der gesamten Gruppen gegeben. Die vor der Änderung hergestellte Reglergruppe Pos. 2/9 wird geliefert, solange Vorrat reicht. Die nach der Änderung hergestellte Reglergruppe umfasst auch die neue Welle der Ölpumpe Pos. 3/86.

El arrastre del dispositivo ya no se realiza mediante la lengüeta de disco pos. 3/79, sino con el rodillo pos. 3/89, que se utiliza actualmente para el arrastre del rotor interno de la bomba de aceite.

La posibilidad de ser intercambiables de los detalles pre- y post-modificación se garantiza sólo si se cambia todo el conjunto. El grupo del regulador pre.modificación pos. 2/9 se entregará hasta fin de existencias. El grupo del regulador post-modificación incluye también el nuevo eje bomba de aceite pos. 3/86.

Attuazione da
A partir de
Starting from 4782684
Gültig ab
Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 150
N. 150023R



Compilazione

M. Minelli

Visto/
approvazione

[Signature]

Data

25.06.2004

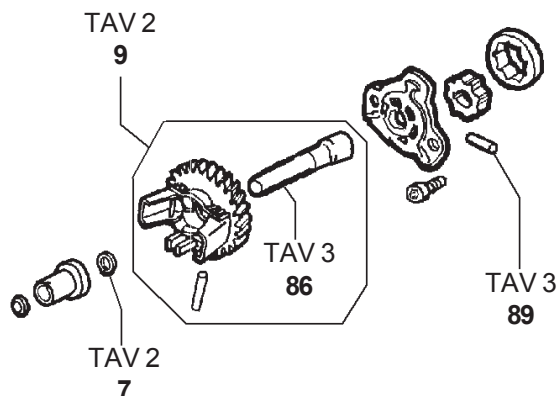
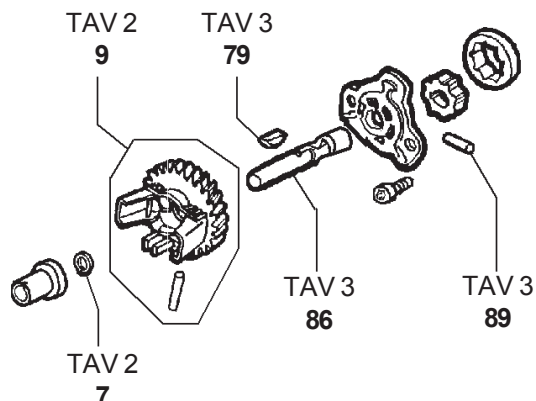
Mod. 50722

M.A.T. .51461

.....
.....

Antemodifica - Avant la modification
 Prior to improvement - Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
 After improvement - Nach der Änderung
 Después de la modificación



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
--------	-----------------	------

2/7	0012400020 d. 8	1
2/9	0048963280 RY 50-70-75	1
"	0048964140 RY 103-110	1
3/79	0022800610	1
3/86	0011111650	1
3/89	0077701720	1

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
--------	-----------------	------

2/7	0012400040 d. 10	1
2/9	0048964340 RY 50-70-75	1
"	0048964350 RY 103-110	1
3/86	0011112250	1
3/89	0077701720	1



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RY	Type	RY 70-75-103-110
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

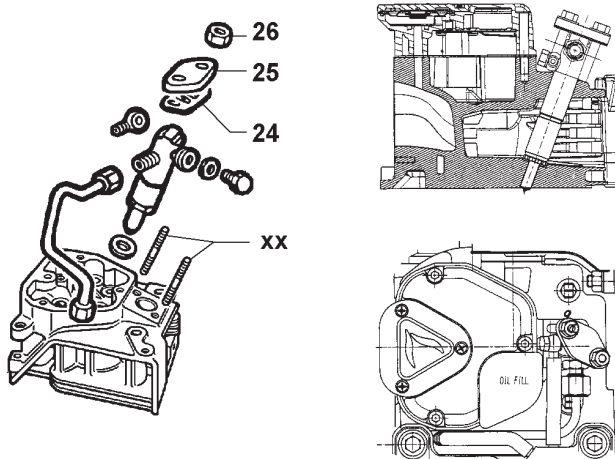
pag. 1/2

- Introduzione del sistema di fissaggio iniettore con staffa sinterizzata come già in uso sui motori RY 50.
- Introduction du système de fixation injecteur avec bride frittée comme déjà utilisée sur les moteurs RY 50.
- Introduced injector fastening system with sintered bracket as on 15LD 225 engines.
- Einführung des Befestigungssystems der Einspritzdüse mit Hilfe eines gesinterten Bügels, wie er bereits auf den Motoren RY 50 verwendet wird
- Introducción del sistema de fijación inyector con estribo sinterizado como el que ya se utiliza en los motores RY 50.

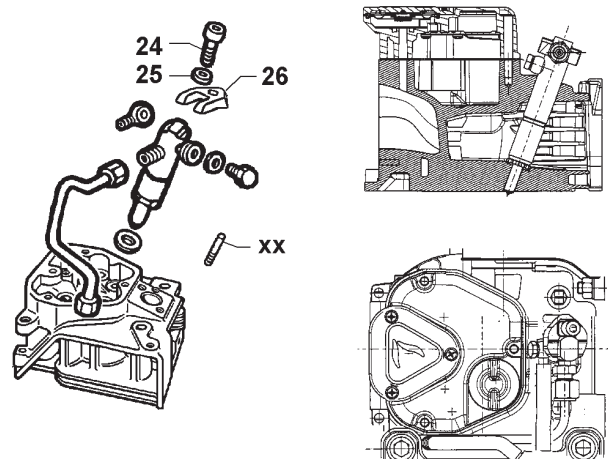
Antemodifica - Avant la modification
 Prior to improvement - Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
 After improvement - Nach der Änderung
 Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 4.3



TAVOLA/TABLE 4.3



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q. ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q. ty
xx	0067601000 M 6x1x45	2	xx	0062312750	1
4.3/24	0063705120	1	4.3/24	0097300180 M 6x1x45	1
4.3/25	0039023100	1	4.3/25	0075550270 diam.6,4	1
4.3/26	0032030500 M 6	2	4.3/26	0085457930	1

Attuazione da
 A partir de
 Starting from 4881113
 Gültig ab
 Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
 TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 150
 N. 150026R

	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	M.A.T. 51662
			13.04.2004	..... 51893
			Mod. 50722	..... 51994



Modificata la testa motore con l'introduzione di un nuovo foro filettato M 6x1 che consente il nuovo fissaggio iniettore.

La matricola della testa non cambia.

Il fissaggio dell'iniettore avviene ora tramite la staffa sinterizzata, bloccata sulla testa tramite la vite 0097300180 M 6x1x45 ed il perno di reazione 0062312750, avvitato sulla stessa staffa.

I particolari ante e postmodifica non sono singolarmente intercambiabili.

Modifiée la culasse du moteur avec l'introduction d'un nouveau trou fileté M 6x1 qui permet de fixer le nouveau injecteur.

La matricule de la culasse ne change pas.

La fixation de l'injecteur s'effectue maintenant au moyen de la bride frittée, bloquée sur la culasse à l'aide de la vis 0097300180 M 6x1x45 et du goujon de réaction 0062312750, vissé sur la bride même.

Les éléments pré- et post-modification ne sont pas interchangeables individuellement entre eux.

Cylinder head modified by introducing a new M 6x1 threaded hole, thus enabling the injector new fastening system.

The cylinder head serial number remains unchanged.

The injector is now fastened by means of the sintered bracket - which is locked on the head through screw 0097300180 M 6x1x45 - and of the reaction pin 0062312750 - screwed on the bracket itself.

The pre- and post-modification versions of the single parts are not interchangeable.

Der Zylinderkopf wurde durch die Einführung einer neuen Gewindebohrung M 6x1 geändert, die die neue Befestigung der Einspritzdüse ermöglicht.

Die Seriennummer des Zylinderkopfes bleibt unverändert.

Die Befestigung der Einspritzdüse erfolgt nun mit Hilfe des gesinterten Bügels, der mit der Schraube 0097300180 M 6x1x45 und dem auf den Bügel geschraubten Gegenzapfen 0062312750 befestigt wird.

Die vor und nach der Änderung verwendeten Teile sind untereinander nicht austauschbar.

Se ha modificado la culata del motor realizando un nuevo orificio roscado M 6x1 que permite utilizar el nuevo sistema de fijación inyector.

La culata sigue llevando el mismo número de matrícula.

Ahora el inyector se fija por medio del estribo sinterizado, fijado en la culata por medio del tornillo 0097300180 M 6x1x45 y del perno de reacción 0062312750 atornillado en el propio estribo.

La piezas pre- y post-modificación no son intercambiables.



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



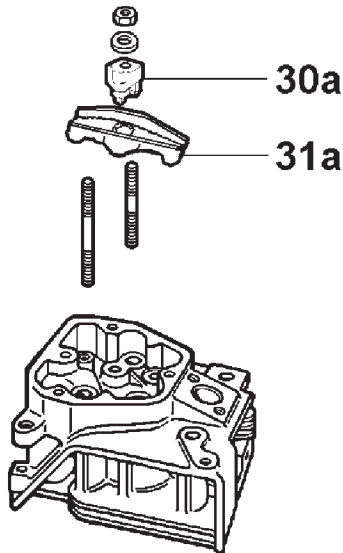
Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	RY 103
Engine group	RY	Type	RY 110
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

- Nuovo bilanciere in acciaio stampato.
- Nouveau culbuteur en acier estampé
- New pressed steel rocker arm
- Neuer Kipphebel aus Presstahl
- Nuevo balancín de acero prensado

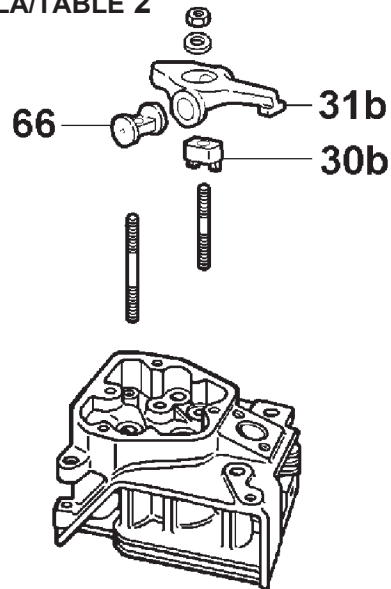
Antemodifica
 Avant la modification
 Prior to improvement
 Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica
 Après la modification
 After improvement
 Nach der Änderung
 Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 2



TAVOLA/TABLE 2



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
2/30a	0015571460	2	2/30b	0035120220	2
2/31a	0015412440	2	2/31b	0015412580 (ex 0015412540)	2
			2/66	0060451500	2

Attuazione da
 A partir de
 Starting from 5083231
 Gültig ab
 Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 150

N. 150028R



Compilazione

Visto/
approvazione

Data

23.02.2005

Mod. 50722

M.A.T. 52301

I particolari antemodifica e postmodifica non sono tra loro singolarmente intercambiabili.
I particolari antemodifica sono forniti ad esaurimento.

Les éléments pré- et post-modification ne sont pas interchangeables individuellement entre eux.

Les éléments pré-modification sont fournis jusqu'à épuisement.

The pre- and post-modification versions of single parts are not interchangeable.
Pre-modification parts are supplied while stocks last.

Die Vorgänger- und Nachfolgemodelle sind nicht einzeln untereinander austauschbar.
Die Vorgängermodelle werden noch geliefert, solange der Vorrat reicht.

Las piezas pre-modificación y post-modificación no son intercambiables las unas con las otras.

Las piezas pre-modificación se entregan hasta fin de las existencias.



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



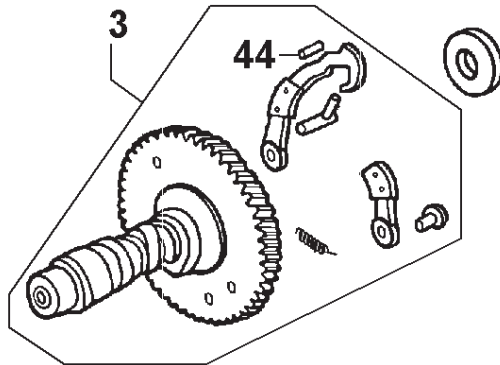
Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RY	Type	RY 50
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

- Nuovo albero a camme per impedire l'avviamento in senso contrario alla normale rotazione.
- Nouveau arbre à cames pour empêcher le démarrage dans le sens inverse par rapport à la rotation normale.
- New camshaft to prevent start-up in reverse direction with respect to normal rotation.
- Neue Nockenwelle, um zu vermeiden, dass der Start in die Gegenrichtung der normalen Drehrichtung erfolgt.
- Nuevo eje de levas que impide el arranque en sentido contrario al de la rotación normal.

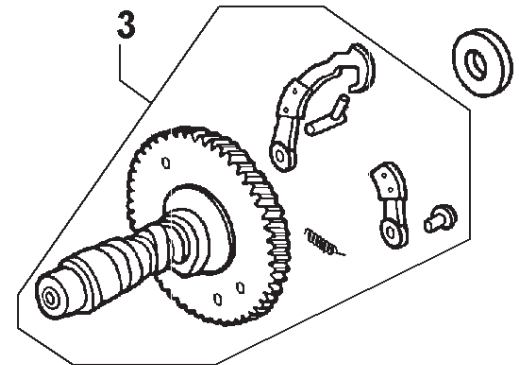
Antemodifica
Avant la modification
Prior to improvement
Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica
Après la modification
After improvement
Nach der Änderung
Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 2



TAVOLA/TABLE 2



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
2/3	0010115830	1
2/44	0084301090	1

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
2/3	0010117300	1

Attuazione da
A partir de
Starting from 4917687
Gültig ab
Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHEIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 150
N. 150029R



Compilazione

M. Minelli

Visto/
approvazione

F. Bellini

Data
23.11.2004
Mod. 50722

M.A.T. .51997
.....
.....



L'albero a camme antemodifica viene fornito ad esaurimento poi sarà sostituito dal tipo nuovo.

L'arbre à cames pré-modification est fourni jusqu'à épuisement, ensuite il sera remplacé par le type nouveau.

Pre-modification camshaft is supplied while stocks last and then replaced by the new one.

Das Vorgängermodell der Nockenwelle wird noch geliefert, solange der Vorrat reicht und dann durch das neue Modell ersetzt.

El eje de levas pre-modificación se entrega hasta fin de las existencias y luego será reemplazado por un nuevo tipo de eje



LOMBARDINI

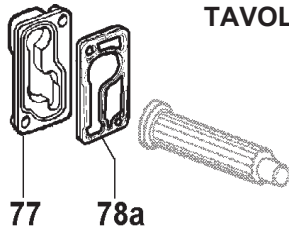
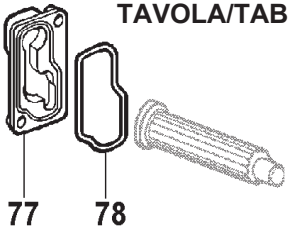
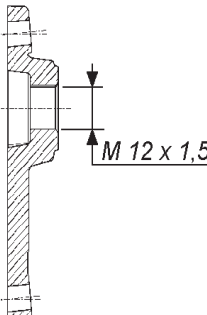
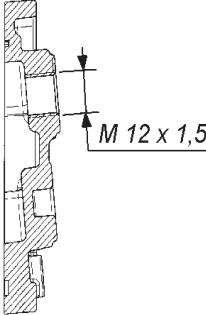
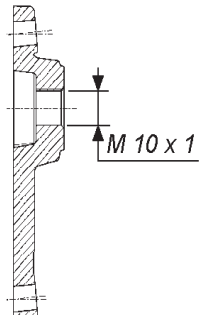
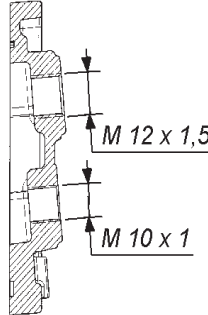
S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	RY 103
Engine group	RY	Type	RY 110
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

- Nuova testina filtro olio pressofusa (nuovo anello OR sagomato per testina filtro olio pressofuso)
- Nouvelle tête du filtre à huile moulée sous pression (nouveau joint torique façonné pour tête du filtre à huile moulé sous pression)
- New die-cast oil filter head - new shaped O-Ring for die-cast oil filter head
- Neuer druckgegossener Kopf des Ölfilters (neuer geformter O-Ring für den Kopf des druckgegossenen Ölfilters)
- Nuevo cabezal del filtro de aceite fundido a presión (nuevo anillo OR perfilado para el cabezal del filtro de aceite fundido a presión)

Antemodifica - Avant la modification Prior to improvement - Vor der Änderung Antes de la modificación	Postmodifica - Après la modification After improvement - Nach der Änderung Después de la modificación
---	---



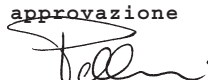
TAVOLA/TABLE 3		TAVOLA/TABLE 3	
			
77 78a	77 78	$M 12 \times 1,5$	$M 12 \times 1,5$
		$M 10 \times 1$	$M 10 \times 1$
0092201140	0092201160	0092201170	0092201180

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q. ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q. ty
3/77	0092201140 *	1	3/77	0092201170	1
"	0092201160 *	1	"	0092201180	1
3/78a	0044311860 (ex 0044301040)	1	3/78	0012003840 (ex 0012003700)	1

Attuazione da	(*) Non piu' disponibile
A partir de	Non plus disponible
Starting from	No longer available
Gültig ab	Nicht mehr verfügbar
Actualización desde	No se suministra mas

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 150
N. 150030R

	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	M.A.T. 51799 51946 51982 52326
			14.02.2005		Mod. 50722

I particolari ante e postmodifica non sono intercambiabili singolarmente tra loro, ma solo complessivamente.

I particolari antemodifica sono forniti ad esaurimento.

Les pièces avant et après modification ne sont pas interchangeable individuellement, mais seulement ensemble.

Les pièces avant la modification sont fournies jusqu'à l'épuisement.

Parts prior to and after improvement are not individually interchangeable but only as a whole.

Prior to improvement parts are supplied until exhaustion.

Die Einzelteile vor und nach der Änderung sind untereinander nicht austauschbar, sondern nur als Einheit.

Die Teile vor der Änderung werden bis zur Erschöpfung des Lagerbestandes geliefert.

Los componentes antes y despues de la modificación no son intercambiables singolarmente entre ellos, solo en conjunto.

Las piezas de antes de la modificación se suministraràn hasta su agotamiento.



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RY	Type	RY 50
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

pag. 1/2

- Reinserimento cuscinetti per motori con albero equilibratore controrotante (optional).
- Réintroduction des paliers pour moteurs avec arbre équilibreur contrarotatif (en option).
- Bearings reinsertion for engines with (optional) counter-rotating equalizer shaft.
- Wiedereinführung der Lager für Motoren mit gegendrehender Welle des Ausgleichers (auf Anfrage).
- Introducción cojinetes para motores con eje equilibrador contrarrotante (opcional).

Il montaggio dell'albero equilibratore optional è ripristinato con l'impiego dei cuscinetti sul basamento e sulla portina. Basamenti, portine, albero equilibratore ante e postmodifica non sono tra loro singolarmente intercambiabili.

Le montage de l'arbre équilibreur en option est rétabli avec l'emploi de paliers sur le carter et sur le carter d'huile. Carters, carters d'huile, arbre équilibreur pré et post-modification ne sont pas interchangeables individuellement entre eux.

The optional equalizer shaft assembly has been restored using bearings on crankcase and oil sump.
Pre- and post-modification versions of crankcases, and equalizer shaft are not interchangeable.

Die Montage der auf Anfrage erhältlichen Welle des Ausgleichers wird wieder unter Verwendung der Lager auf dem Motorblock und auf der Ölwanne durchgeführt. Die vor der Änderung und die nach der Änderung hergestellten Motorblöcke, Ölwannen und die Welle des Ausgleichers sind untereinander nicht einzeln austauschbar.

El montaje del eje equilibrador opcional se restablece con el uso del los cojinetes en la bancada y en el cárter.
Bancadas, cárteres, eje equilibrador pre- y post-modificación no son intercambiables.

Attuazione da
A partir de
Starting from ... 5050517
Gültig ab
Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 150

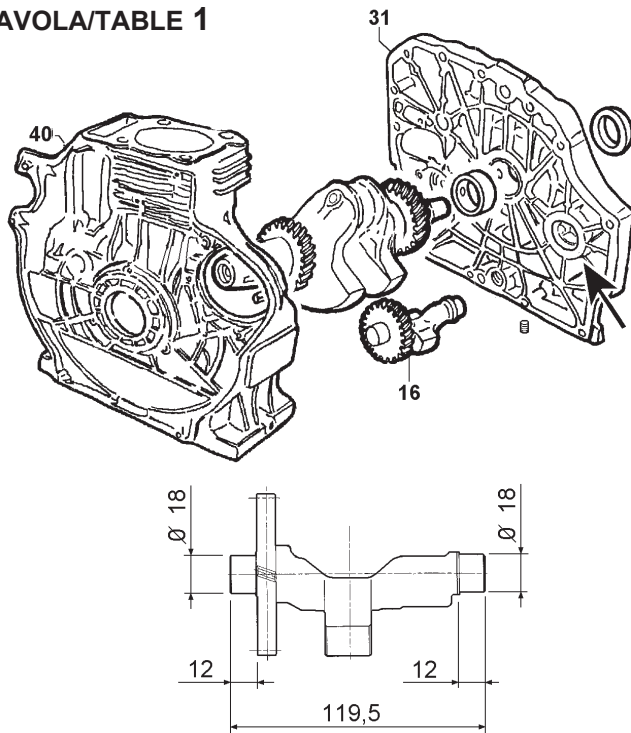
N. 150031R

	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	m.t.m. 52401
			23.11.2004	.....
			Mod. 50722	.....

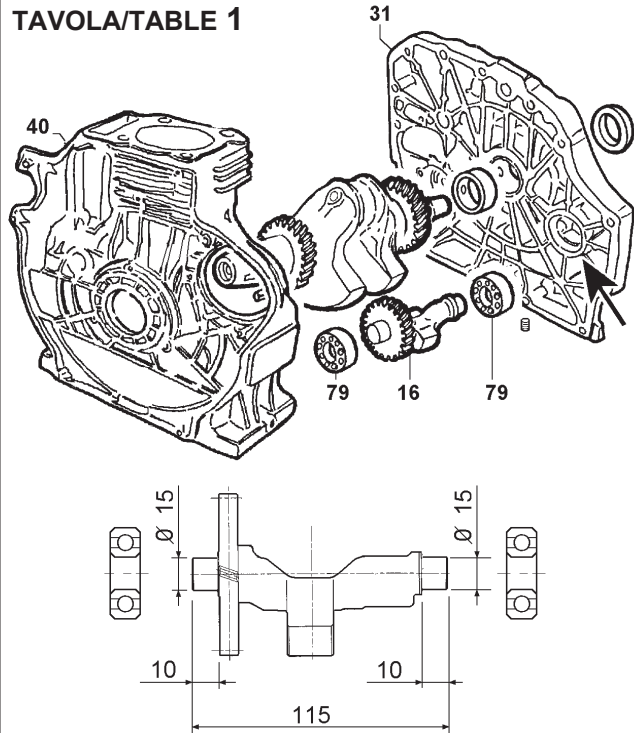
Antemodifica
 Avant la modification
 Prior to improvement
 Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica
 Après la modification
 After improvement
 Nach der Änderung
 Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 1



TAVOLA/TABLE 1



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
1/16	0011112310	1	1/16	0011112060	1
1/31	0066456770	1	1/31	0066455670	1
1/40	0015109510 (*)	1	1/40	0015108200 (*)	1
"	0015109520 (**)	1	"	0015108210 (**)	1
"	0015109660 (***)	1	"	0015110990 (***)	1
			1/79	0030020770	2

(*) - basamento std predisposto per pompa alimentazione ed avviamento elettrico
 - carter std avec logement pour pompe d'alimentation et démarrage électrique
 - std crankcase ready for fuel pump and electrical starting system installation
 - Standard-Motorblock, ausgelegt für Kraftstoffpumpe und elektrische Zündung
 - bancada estándar preconditionada para la bomba de alimentación y el arranque eléctrico

(**) - basamento con attacco flangia per caricamento olio laterale predisposto per pompa alimentazione ed avviamento elettrico
 - carter avec accouplement bride pour ravitaillement huile latéral et logement pour pompe d'alimentation et démarrage électrique
 - crankcase with flange coupling for side oil refilling, ready for fuel pump and electrical starting system installation
 - Motorblock mit Flanschanschluss für die seitliche Öleinfüllung, ausgelegt für Kraftstoffpumpe und elektrische Zündung
 - bancada con fijación cuerpo de la bomba para relleno aceite lateral preconditionada para la bomba de alimentación y el arranque eléctrico

(***) - basamento con attacco flangia per caricamento olio laterale lato comandi, predisposto per pompa alimentazione ed avviamento elettrico
 - carter avec accouplement bride pour ravitaillement huile latéral du côté des commandes, et logement pour pompe d'alimentation et démarrage électrique
 - crankcase with flange coupling for side oil refilling (controls side), ready for fuel pump and electrical starting system installation
 - bancada con fijación cuerpo de la bomba para relleno aceite lateral lado mandos, preconditionada para la bomba de alimentación y el arranque eléctrico



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	RY 103
Engine group	RY	Type	RY 110
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

pag. 1/4

- Adozione biella in acciaio con bronzine sfilabili - Modifica di alcune quote e del peso degli alberi a gomito e dell'albero controrotante (opzionale).
- Adoption de la bielle en acier avec les coussinets en bronze retirables - Modification de certaines valeurs et du poids des coussinet de palier en bronze coussinet de palier en bronze coussinet de palier en bronze vilebrequins et de l'arbre contrarotatif (en option).
- A steel connecting rod with removable bearings has been chosen - Some measurements and the weight of the crankshafts and of the optional counter-rotating shaft have been changed.
- Einsatz von Pleuelstangen aus Stahl mit abziehbaren Bronzelagern - Änderung einiger Maße und des Gewichts der Kurbelwellen und der optionalen gegendrehenden Welle).
- Adopción de la biela de acero con cojinetes desmontables. (Modificación de algunos valores y del peso de los cigüeñales y del árbol contrarrotante opcional).

I particolari ante e postmodifica non sono intercambiabili singolarmente tra loro, ma solo complessivamente.

I particolari antemodifica sono forniti ad esaurimento.

Le matricole dei blocchi motore non variano.

Les pièces avant et après modification ne sont pas interchangeable individuellement, mais seulement ensemble.

Les pièces avant la modification sont fournies jusqu'à l'épuisement.

Les numéros de matricule des blocs moteurs ne changent pas.

Parts prior to and after improvement are not individually interchangeable but only as a whole.

Prior to improvement parts are supplied until exhaustion.

The engine block serial numbers do not change.

Die Einzelteile vor und nach der Änderung sind untereinander nicht austauschbar, sondern nur als Einheit.

Die Teile vor der Änderung werden bis zur Erschöpfung des Lagerbestandes geliefert.

Die Seriennummern der Motorblöcke ändern sich nicht.

Los componentes antes y despues de la modificación no son intercambiables singularmente entre ellos, solo en conjunto.

Las piezas de antes de la modificación se suministraràn hasta su agotamiento.

Las matrículas de los bloques del motor no cambian.

Attuazione da
A partir de
Starting from ... 5060923
Gültig ab
Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 150

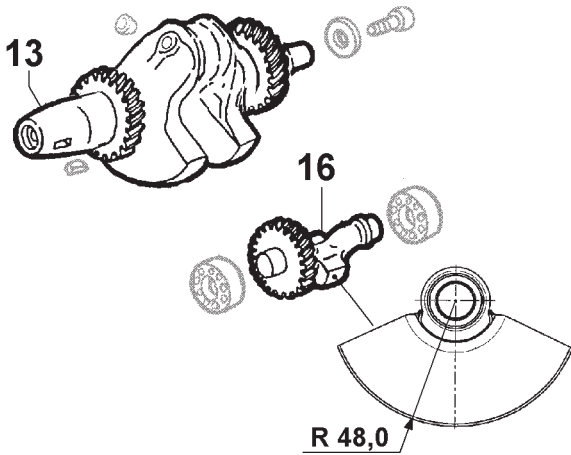
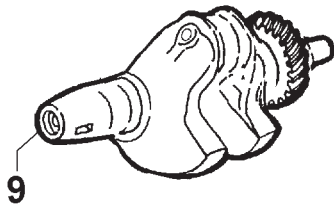
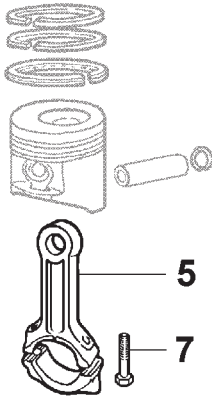
N. 150032R

	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	m.t.m. 52111
			14-02-2005 Mod. 50722	

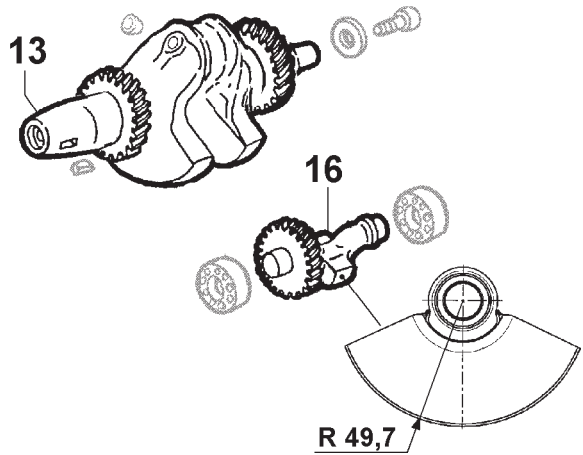
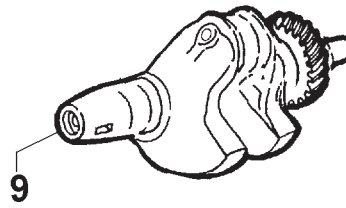
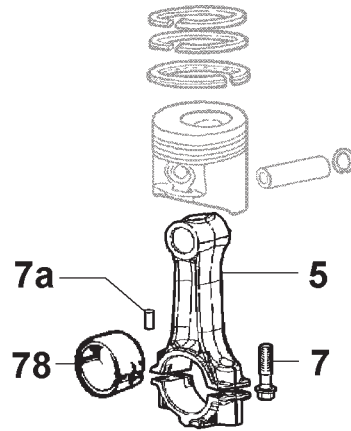
Antemodifica
Avant la modification
Prior to improvement
Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica
Après la modification
After improvement
Nach der Änderung
Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 1



TAVOLA/TABLE 1



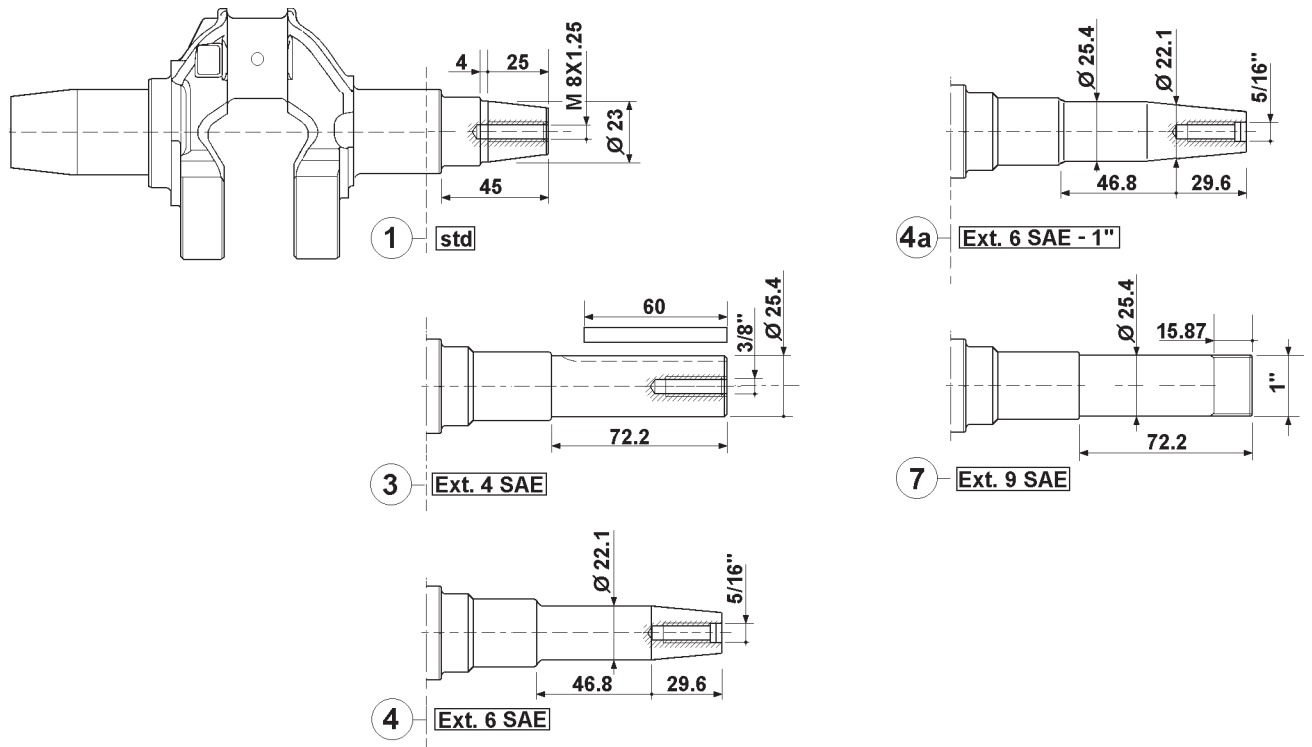
Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
1/5	0015262490 std	1
"	0015262500 -0,25	1
"	0015262510 -0,50	1
1/7	0017701010	2
1/9	0010511410 std	1
1/13	0010511300 std	1
1/16	0011112160	1

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
1/5	0015262640	1
1/7	0017701770	2
1/7a	0077702560	2
1/9	0010512290 std	1
1/13	0010512300 std	1
1/16	0011112670	1
1/78	0016401220 std	1
"	0016401230 -0,25	1
"	0016401240 -0,50	1



TABELLA ALBERI A GOMITO
CRANKSHAFT TABLE
KURBELWELLE TABELLE
TABLE DES VILEBREQUINS
TABLA CIGÜEÑALES

TAVOLA/TABLE 7



Antemodifica
Avant la modification
Prior to improvement
Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica
Après la modification
After improvement
Nach der Änderung
Después de la modificación

FIG.	MATR./REF./P.NO	Q.ty	FIG.	MATR./REF./P.NO	Q.ty
(1)	0010511410 std	1	(1)	0010512290 std	1
"	0010511300 * std	1	"	0010512300 * std	1
(3)	0010511670 ext 4 SAE	1	(3)	0010512310 ext 4 SAE	1
"	0010511680 * ext 4 SAE	1	"	0010512320 * ext 4 SAE	1
(4)	0010511730 ext 6 SAE	1	(4a)	0010512260 ext 6 SAE - 1"	1
"	0010511740 * ext 6 SAE	1	"	0010512280 * ext 6 SAE - 1"	1
(4a)	0010512060 ext 6 SAE - 1"	1	(7)	0010512330 * ext 9 SAE	1
"	0010512070 * ext 6 SAE - 1"	1			
(7)	0010511770 * ext 9 SAE	1			

- * - con ingranaggio comando albero equilibratore opzionale
 - avec engrenage de commande de l'arbre d'équilibrage en option
 - with optional equalizer shaft control gear
 - mit Zahnrad für die Steuerung der optionalen Ausgleichswelle
 - con engranaje del mando del eje equilibrador opcional



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RY	Type	RY 50 - 103 - 110
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

- Modifica della registrazione del massimo sui coperchi comando completi.
- Modification du réglage du maximum sur les couvercles de commande complets.
- Modification of the peak rpm adjustment on complete control covers.
- Änderung der Einstellung des oberen Grenzwerts auf den kompletten Steuerungsabdeckungen.
- Modificación del registro del máximo en las tapas del mando equipadas.

Nei coperchi unificati, viene sostituita la vite registro del massimo tipo STEI M6X40 con una vite TE, M6X40, uguale a quella per la registrazione del minimo, da montare con la testa rivolta lato leva acceleratore.

Dans les couvercles unifiés, la vis de réglage de régime maximal de type STEI M6X40 est remplacée par une vis TE, M6X40, égale à celle pour le réglage du ralenti, à assembler avec la tête tournée vers le côté du levier de l'accélérateur.

In unified covers, the peak-rpm adjustment screw - type STEI M6X40 - is replaced by a TE M6X40 one, which is like the minimum-rpm adjusting screw. This screw is to be assembled with the head towards the throttle lever side.

Auf den gepassten Abdeckungen wird die Stellschraube des oberen Grenzwerts Typ STEI M6X40 durch eine Schraube TE, M6X40 ersetzt, die der Schraube für die Einstellung des unteren Grenzwertes entspricht, und so montiert, dass der Kopf in Richtung des Handgashebels zeigt.

En las tapas unificadas, se sustituye el tornillo de registro del máximo de tipo STEI M6X40 por un tornillo TE, M6X40, igual al utilizado en el registro del mínimo, que se debe montar con la cabeza orientada hacia el lado de la palanca del acelerador.

Attuazione da
 A partir de
 Starting from ... 01-12-2004
 Gültig ab
 Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 150

N. 150033R

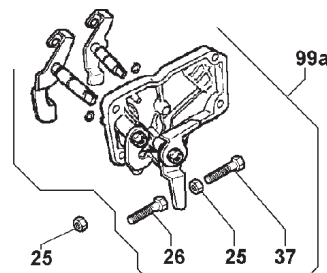
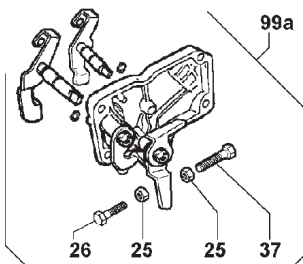
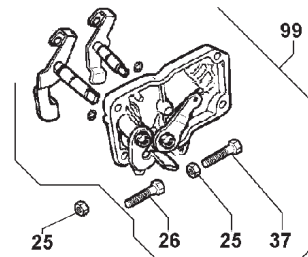
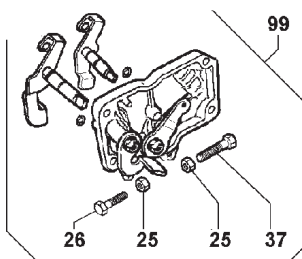
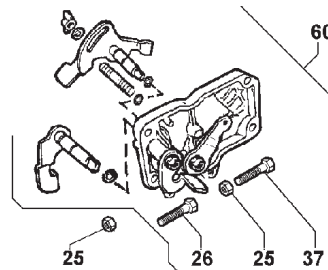
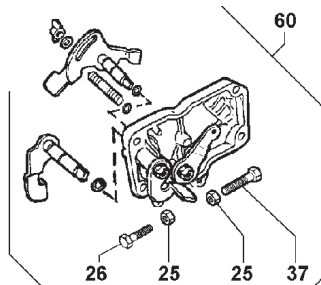
	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	m. t. m.	52374
			14-02-2005	.....	.....
			Mod. 50722	.....	.....

Antemodifica
Avant la modification
Prior to improvement
Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica
Après la modification
After improvement
Nach der Änderung
Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 3

TAVOLA/TABLE 3



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
3/25	0032400080	2
3/26	0017600290 M 6 X 30 max	1
3/37	0017600270 M 6 X 40 min	1
3/60	0027503730	1
3/60	0027504050	1
3/99	0027503750	1
3/99	0027504090	1
3/99a	0027503770	1
3/99a	0027504030	1

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
3/25	0032400080	1
3/26	0017600270 M 6 X 40 max	1
3/37	0017600270 M 6 X 40 min	1
3/60	0027504050	1
3/99	0027504090	1
3/99a	0027504030	1



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RY	Type	RY 50 - 70 - 75 - 103 - 110
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

Per i motori RY 70 e 75, è stata realizzata una nuova testa (sul tipo di quella del motore RY 50), con integrazione del collettore scarico e del perno di reazione per il fissaggio del portapolverizzatore.

Ciò ha permesso di eliminare il collettore di scarico e semplificare il fissaggio del portapolverizzatore: viene anche modificato il sistema di fissaggio della protezione per il collettore di scarico.

La modifica della forma della flangia sul collettore di scarico integrato per l'attacco della marmitta (realizzata anche l' RY 50), ha permesso di unificare le marmitte di scarico per i motori RY50, 70 e 75.

Per evitare errori di montaggio, si è provveduto a modificare il profilo della guarnizione interposta tra il collettore di scarico integrato e la marmitta.

Le protezioni (interna ed esterne) delle marmitte e quella del collettore di scarico non variano.

Une nouvelle culasse (sur le modèle de celle du moteur RY 50), comprenant le collecteur d'échappement et le goujon de réaction pour fixer le porte injecteur, a été réalisée pour les moteurs RY 70 et 75.

Ceci a permis d'éliminer le collecteur d'échappement et de simplifier la fixation du porte injecteur : le système de fixation de la protection pour le collecteur d'échappement a également été modifié.

La modification de la forme de la bride sur le collecteur d'échappement intégré pour le raccord du pot d'échappement (le modèle RY 50 a également été réalisé) a permis d'unifier les pots pour les moteurs RY50, 70 et 75.

Pour éviter les erreurs de montage, nous avons modifié le profil du joint situé entre le collecteur d'échappement intégré et le pot d'échappement.

Les protections (interne et externes) des pots d'échappement et celle du collecteur d'échappement ne changent pas.

For RY 70 and 75 engines, a new head has been conceived (similar to the one for the RY 50 engine), equipped with an exhaust manifold and a reaction pin for fixing the nozzle bearing.

Thus, it was possible to eliminate the exhaust manifold and to simplify the nozzle bearing fixing. Also the fastening system of the protection for the exhaust manifold has been modified.

With the modification of the flange shape on the integrated exhaust manifold for muffler connection (also on the RY 50 engine), it was possible to uniform the mufflers for RY50, 70 and 75 engines.

To avoid assembling errors, the profile of the gasket between the integrated exhaust manifold and the muffler has been modified.

Mufflers (internal and external) protections and the exhaust manifold protection remain unchanged.

Attuazione da
A partir de
Starting from ... 5093437
Gültig ab
Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 150
N. 150034R

	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	m.t.m. 52152 52214 52405
			06-09-2005 Mod. 50722	

Für die Motoren RY 70 und 75 wurde ein neuer Zylinderkopf (ähnlich dem des Motors RY 50) mit integriertem Auspuffkrümmer und Gegenzapfen für die Befestigung des Halters der Einspritzdüse hergestellt.

Dadurch wurde die Beseitigung des Auspuffkrümmers und die Vereinfachung der Befestigung des Halters der Einspritzdüse möglich: auch das Befestigungssystem der Schutzvorrichtung des Auspuffkrümmers wird verändert.

Die Änderung der Form des Flanschs auf dem integrierten Auspuffkrümmer für den Anschluss des Auspufftopfes (wie auf dem RY 50) hat die Vereinheitlichung der Auspufftöpfe für die Motoren RY50, 70 und 75 ermöglicht.

Um Montagefehler zu vermeiden, wurde das Profil der Dichtung zwischen dem integrierten Auspuffkrümmer und dem Auspufftopf verändert.

Die Schutzvorrichtungen (innere und äußere) der Auspufftöpfe und die Schutzvorrichtung des Auspuffkrümmers werden nicht verändert.

Para los motores RY50 y 75, se realizó una nueva culata (sobre el tipo de la del motor RY 50), con la incorporación del colector de escape y del perno de reacción para la fijación del porta tobera.

Esto ha permitido eliminar el colector de escape y simplificar la fijación del porta tobera: también se modifica el sistema de fijación de la protección para el colector de escape.

La modificación de la forma de la brida del colector de escape incorporado para la fijación del tubo de escape (realizada también en el RY50), permitió unificar los tubos de escape para los motores RY50 , 70 y 75.

Para evitar errores de montaje, se modificó el perfil de la junta colocada entre el colector de escape incorporado y el tubo de escape.

Las protecciones (interna y externas) de los tubos de escape y del colector de escape no sufren modificaciones.

RIF. A PAG 3/6
SEE PAGE 3/6



La testa antemodifica può essere sostituita dalla nuova unitamente alla nuova guarnizione scarico.

Le marmitte e guarnizione scarico tipo vecchio continuano ad essere fornite.

Le nuove marmitte sono fornite prive di protezioni.

La culasse pré-modification peut être remplacée par la nouvelle en même temps que le nouveau joint d'échappement.

Les pots et le joint d'échappement, ancien modèle, continuent à être fournis.

Les nouveaux pots d'échappement sont fournis sans protections.

The pre-modification head can be replaced by the new one along with the new exhaust gasket.

Old mufflers and exhaust gaskets are still supplied.

The new mufflers are supplied without protections.

Der vor der Änderung hergestellte Zylinderkopf kann durch den neuen Zylinderkopf gemeinsam mit der neuen Auspuffdichtung ersetzt werden.

Die Auspufftöpfe und die Auspuffdichtungen des alten Typs werden auch weiter geliefert.

Die neuen Auspufftöpfe werden ohne Schutzvorrichtungen geliefert.

La culata pre-modificación se puede sustituir con la nueva junto con la nueva junta de escape.

Las versiones anteriores de los tubos de escape y de la junta de escape se siguen suministrando.

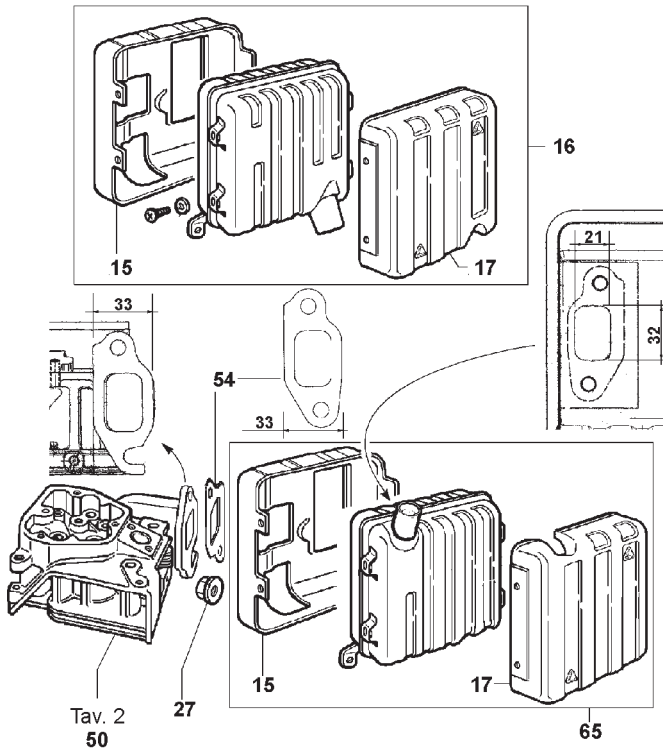
Los nuevos tubos de escape son suministrados sin las protecciones.

RY 50

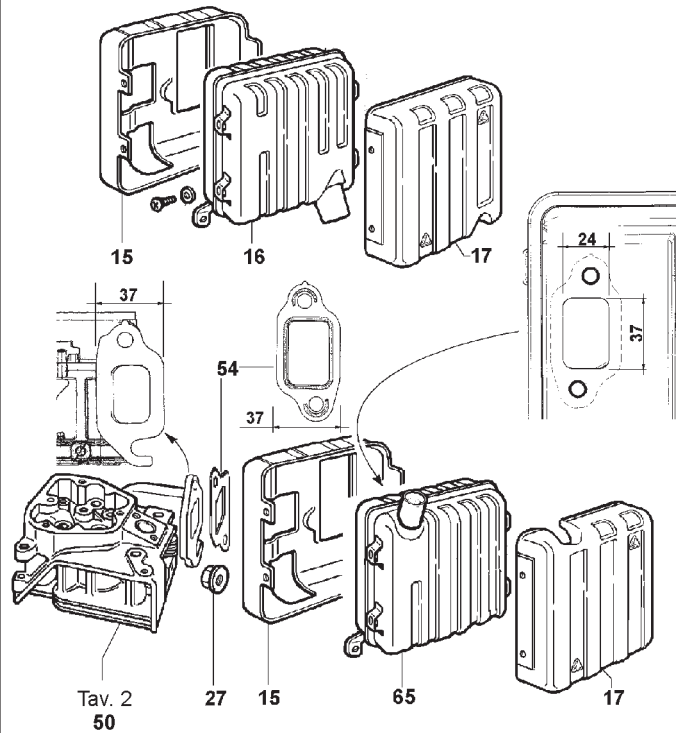
Antemodifica
 Avant la modification
 Prior to improvement
 Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica
 Après la modification
 After improvement
 Nach der Änderung
 Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 6



TAVOLA/TABLE 6



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
6/15	0069273180	1
6/16	0054605010	1
6/17	0069275400	1
6/27	0032401650	2
6/54	0045011290	1
6/65	0054605050	1
2/50	0092006950	1

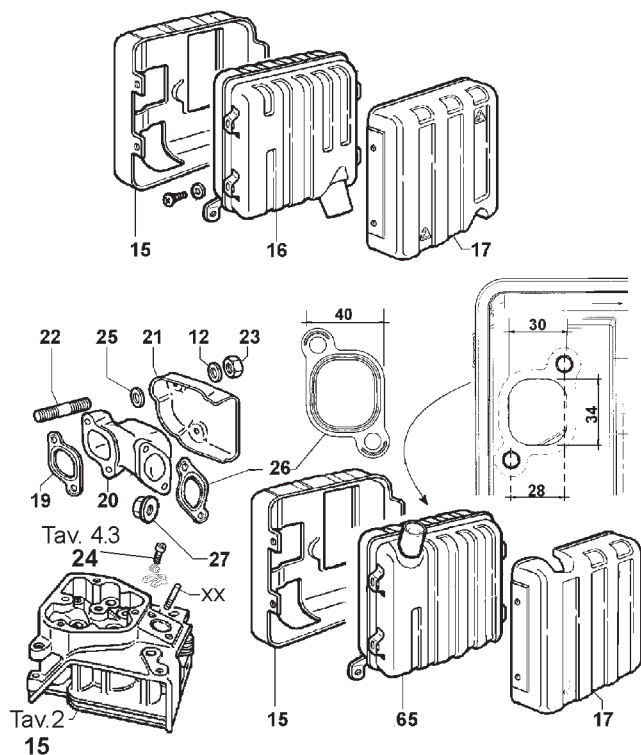
Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
6/15	0069273180	1
6/16	0054605850	1
6/17	0069275400	1
6/27	0032401650	2
6/54	0045011480	1
6/65	0054606010	1
2/50	0092009030	1

RY 70 -75

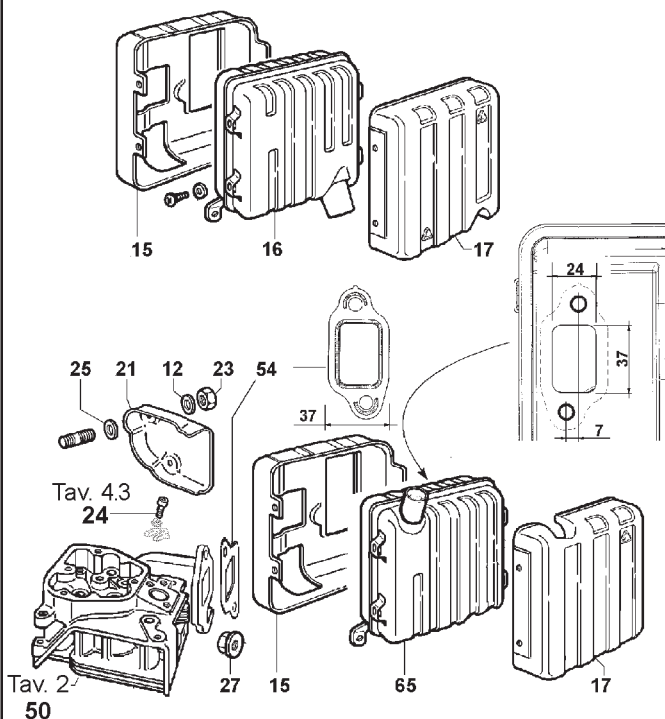
Antemodifica
 Avant la modification
 Prior to improvement
 Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica
 Après la modification
 After improvement
 Nach der Änderung
 Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 6



TAVOLA/TABLE 6



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q. ty
6/12	0044800030	2
6/15	0069273180	1
6/16	0054604960	1
6/17	0069275400	1
6/19	0045011010	1
6/20	0024863150	1
6/21	0069273700	1
6/22	0067800840 M 8x40	2
6/23	0032401720	2
6/25	0044800030	2
6/26	0045011010	1
6/27	0032401650	2
6/65	0054604770	1
2/15	0092004870	1
xx	0062312750	1
4.3/24	0097300180 M 6x45	2

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q. ty
6/12	0044800030	2
6/15	0069273180	1
6/16	0054605850	1
6/17	0069275400	1
6/21	0069273700	1
6/22a	0067800450 M 8x12	2
6/23	0032401720	2
6/25	0044800030	2
6/27	0032401650	2
6/54	0045011480	1
6/65	0054606010	1
2/50	0092008510	1
4.3/24	0097320780 M 6x25	2

RY 70 -75

I particolari ante e postmodifica non sono tra loro singolarmente intercambiabili. Le marmitte e guarnizione scarico tipo vecchio continuano ad essere fornite.
Le nuove marmitte sono fornite prive di protezioni.

Les éléments pré- et post-modification ne sont pas interchangeables individuellement entre eux. Les pots et le joint d'échappement, ancien modèle, continuent à être fournis.
Les nouveaux pots d'échappement sont fournis sans protections.

The pre- and post-modification versions of single parts are not interchangeable. Old mufflers and exhaust gaskets are still supplied.
The new mufflers are supplied without protections.

Die Vorgänger- und Nachfolgemodelle sind nicht einzeln untereinander austauschbar. Die Auspufftöpfe und die Auspuffdichtungen des alten Typs werden auch weiter geliefert.
Die neuen Auspufftöpfe werden ohne Schutzvorrichtungen geliefert.

La piezas pre- y post-modificación no son intercambiables entre sí. Las versiones anteriores de los tubos de escape y de la junta de escape se siguen suministrando.
Los nuevos tubos de escape son suministrados sin las protecciones.



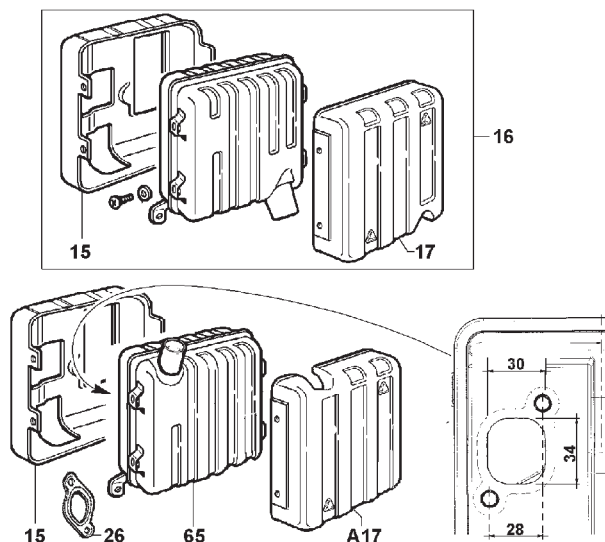
RY 103 - 110

- Solo per i motori RY 103 e 110, sono state riviste le geometrie interne delle marmitte con scarico in alto e laterale: per esigenze gestionali hanno variato codice, pur rimanendo perfettamente intercambiabili: le marmitte antemodifica rimangono valide per i motori RY70 e 75.
- La géométrie interne des pots avec échappement en haut et latéral n'a été revue que pour les moteurs RY 103 et 110: les codes ont été modifiés pour des exigences de gestion bien qu'ils soient toujours interchangeables : les pots pré-modification restent valables pour les moteurs RY70 et 75.
- The internal geometries of the mufflers with top and side exhaust have been revisited only for RY 103 and 110 engines: for operational needs, the codes of the following parts have changed, but they remain fully interchangeable: pre-modification mufflers are still valid for RY 70 and 75 engines.
- Lediglich für die Motoren RY 103 und 110 wurden die inneren Formen der Auspufftöpfe mit hohem und seitlichem Auspuff überarbeitet: aus logistischen Gründen wurde der Code geändert, auch wenn diese Teile untereinander austauschbar sind: Die vor der Änderung hergestellten Auspufftöpfe bleiben für die Motoren RY 70 und 75 gültig.
- Sólo para los motores RY 103 y 110 se reajustaron las geometrías internas de los tubos con escape hacia arriba o hacia el lado: por exigencias de gestión se modificó el código, pero siguen siendo perfectamente intercambiables: los tubos de escape pre-modificación siguen siendo aptos para los motores RY 70 y 75.

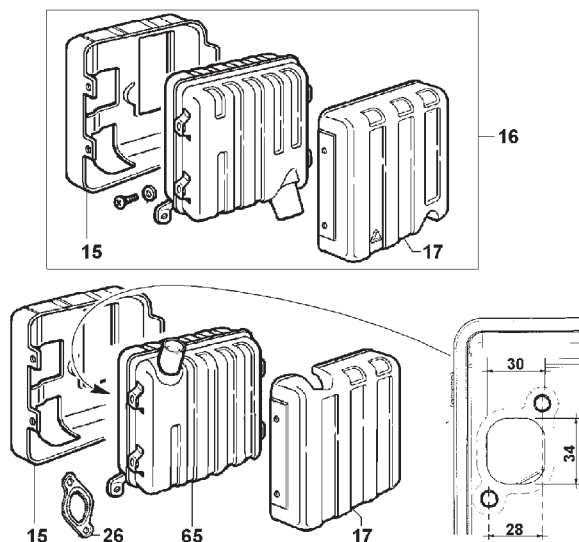
Antemodifica
Avant la modification
Prior to improvement
Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica
Après la modification
After improvement
Nach der Änderung
Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 6



TAVOLA/TABLE 6



Tav/Nr MATR./REF./P.NO

Q.ty

6/15 0069273180
6/16 0054604640
6/17 0069275400
6/26 0045011010
6/65 0054604770

1
1
1
1
1

Tav/Nr MATR./REF./P.NO

Q.ty

6/15 0069273180
6/16 0054604640
6/17 0069275400
6/26 0045011010
6/65 0054606130

1
1
1
1
1



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



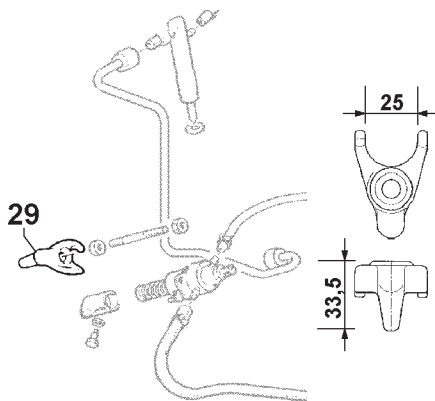
Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RY	Type	RY 125
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

- Introdotta nuova staffa in sinterizzato per fissaggio pompa iniezione. Causa il diverso diametro dell'alloggio pompa iniezione, è necessario interporre anche una rondella specifica.
- On a introduit une nouvelle bride frittée pour fixer la pompe à injection. À cause du diamètre différent du logement de la pompe à injection, il est nécessaire d'interposer aussi une rondelle spécifique.
- New sintered bracket to fasten the injection pump. Given the different diameter of the injection pump seat, a special washer is to be used.
- Einführung eines gesinterten Bügels für die Befestigung der Einspritzpumpe. Aufgrund des unterschiedlichen Durchmessers der Aufnahme der Einspritzpumpe ist auch der Einsatz einer speziellen Unterlegscheibe erforderlich.
- Introducido nuevo estribo en material sinterizado para la fijación de la bomba de inyección. Dado el diámetro diferente del alojamiento de la bomba de inyección, es necesario interponer también una arandela específica.

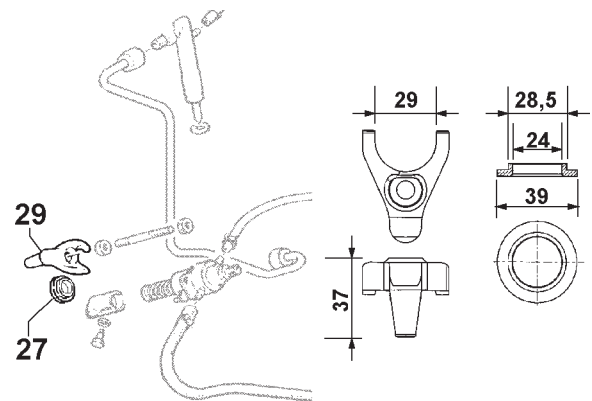
Antemodifica
 Avant la modification
 Prior to improvement
 Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica
 Après la modification
 After improvement
 Nach der Änderung
 Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 4



TAVOLA/TABLE 4



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
4/29	00860R0220 *	1	4/27	0077012590	1
			4/29	0085461030	1

Attuazione da		(*) Non piu' disponibile
A partir de		Non plus disponible
Starting from	... 5076966	No longer available
Gültig ab		Nicht mehr verfügbar
Actualización desde		No se suministra mas

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 150
 N. 150035R

RUGGERINI SERVICE	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	m.t.m. 52221
			14-02-2005 Mod. 50722	



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RY	Type	RY 103 - 110
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

- Filtro aria a secco: ripristinato fissaggio del coperchio con pomello non sfilabile. Modificato supporto filtro aria nel piano di appoggio alla testa motore vedi parte indicata da freccia (F) per poter utilizzare la nuova guarnizione metallica (pos. 18a)
- Filtre à air à sec : la fixation du couvercle a été rétablie avec un pommeau non rétractable.
Le support du filtre à air a été modifié au niveau du plan d'appui à la culasse, voir la partie indiquée par la flèche (F), pour pouvoir utiliser le nouveau joint métallique (pos. 18a)
- Dry-type air filter: fastening restored on the cover with non-loosening knob. Air filter support modified in the base plane at the cylinder head, see part marked by arrow (F) to be able to use the new metal seal(pos. 18a)
- Trockenluftfilter: Wiederherstellung der Befestigung der Abdeckung mit nicht abziehbarem Kugelgriff.
Die Luftfilterhaltung auf der Auflagefläche des Zylinderkopfs wurde geändert, siehe den vom Pfeil angegebenen Teil (F), um die neue Metalledichtung (Pos. 18a) verwenden zu können
- Filtro de aire seco: puesta a punto de la fijación de la tapa con pomo no extraíble. Modificación del soporte del filtro de aire en la superficie de apoyo de la culata del motor, véase la parte indicada con la flecha (F) para poder utilizar la nueva junta metálica (pos. 18)

Attuazione da
A partir de
Starting from MATR. 5183897
Gültig ab
Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

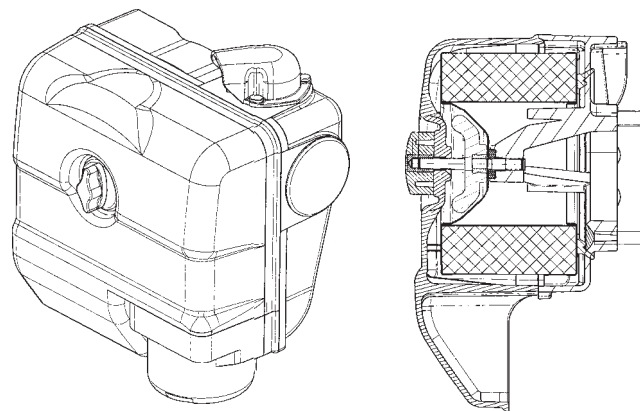
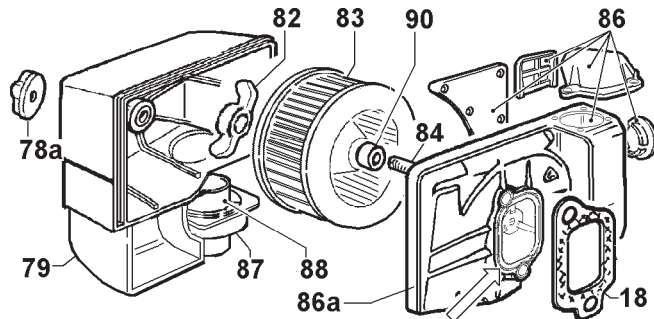
Sez.Sect.	150
N.	150036R

	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	M.A.T.
			21.04.2006	.52665
			Mod. 50722	.52743

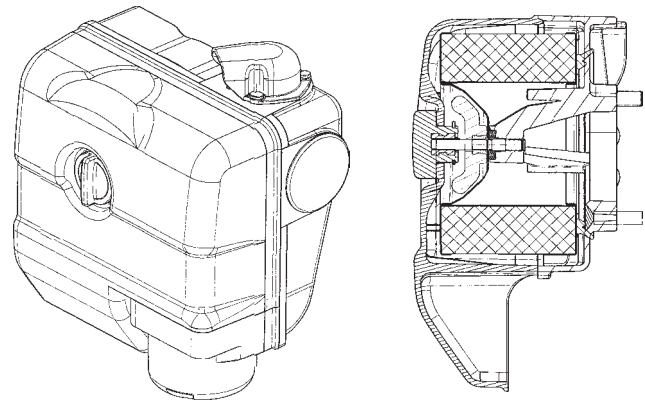
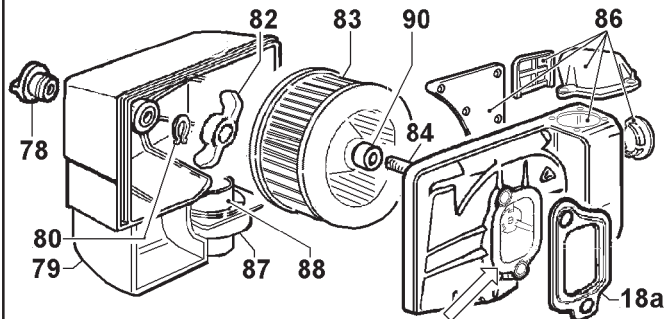
Antemodifica - Avant la modification
 Prior to improvement - Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
 After improvement - Nach der Änderung
 Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 6



TAVOLA/TABLE 6



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
6/18	0044900930	1
6/78a	0065600400	1
6/79	0027503900	1
6/79 + 6/87 + 6/88 =	0027504070	1
.....		
6/82	0032000240	1
6/83	0021752370	1
6/84	0067601110 M 6X45	1
6/86	0087411860 *	1
"	0087411870 (*)	1
6/86a	0087411740	1
6/90	0044900900	1

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
6/18a	0044900960	1
6/78	0065600390	1
6/79	0027504520	1
6/79 + 6/87 + 6/88 =	0027504550	1
6/80	0012410670	1
6/82	0032000240	1
6/83	0021752370	1
6/84	0067600430 M 6X35	1
6/86	0087412060	1
"	0087412070 (*)	1
.....		
6/90	0044900900	1

* non più disponibile
 non plus disponible
 no longer available
 nicht mehr geliefert
 no mas disponible

(*) per candele
 pour bougie de rechauff.
 fitted for glow plug
 für Glühkerze
 para calentador



Il supporto filtro aria completo postmodifica pos. 86, può essere montato sia con la nuova guarnizione pos. 18a, che con la guarnizione antemodifica (pos. 18).

Il supporto filtro aria premodifica non può essere montato con la guarnizione metallica ma solamente con la guarnizione premodifica in Betaflex.

I particolari antemodifica non sono singolarmente intercambiabili con quelli postmodifica.

Le support du filtre à air complet post-modification, pos. 86, peut être monté aussi bien avec le nouveau joint, pos. 18a, qu'avec le joint pré-modification (pos. 18).

Le support du filtre à air pré-modification ne peut pas être monté avec le joint métallique mais uniquement avec le joint pré-modification en Betaflex.

Les éléments pré- et post-modification ne sont pas interchangeables individuellement entre eux.

The complete post-modification air filter support, pos. 86, can be fitted with either the new seal 18a and with the pre-modification seal 18).

The pre-modification air filter support cannot be fitted with the new metal seal but only with the pre-modification seal in Betaflex.

Pre- and post-modification single parts are not interchangeable.

Die komplette Luftfilterhalterung nach der Änderung Pos. 86 kann sowohl mit der neuen Dichtung Pos. 18a als auch mit dem Vorgängermodell (Pos. 18) verwendet werden.

Die Luftfilterhalterung kann nicht mit der Metalldichtung montiert werden, sondern ausschließlich mit dem Vorgängermodell aus Betaflex.

Die vor und nach der Änderung verwendeten Teile sind untereinander nicht einzeln austauschbar.

El soporte del filtro de aire completo pre-modificación pos. 86, se puede montar tanto con la nueva junta pos. 18a, como con la junta pre-modificación (pos. 18).

El soporte del filtro de aire pre-modificación no se puede montar con la junta metálica sino solamente con la junta pre-modificación de Betaflex.

Las piezas pre-modificación no se pueden sustituir individualmente con las piezas post-modificación.





LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RY	Type	RY 125
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

pag. 1/4

- Nuovi alternatori per riduzione assorbimento di potenza al motore equipaggiato con avviamento elettrico (modificati alternatori - volani e basamento)
- Nouveaux alternateurs pour réduire l'absorption de puissance du moteur muni d'un démarrage électrique (modification des alternateurs - des volants et du carter)
- New alternators for power absorption reduction on engine with electrical starting (alternators - flywheels and crankcase modified)
- Neue Drehstromgeneratoren für die Reduzierung der Leistungsaufnahme des mit elektrischer Zündung ausgestatteten Motors (Änderung an Drehstromgeneratoren - Schwungrädern und Motorblock)
- Nuevos alternadores para reducir la absorción de potencia del motor equipado con arranque eléctrico (alternadores - volantes y bancada modificados)

TAVOLA / TABLE 1

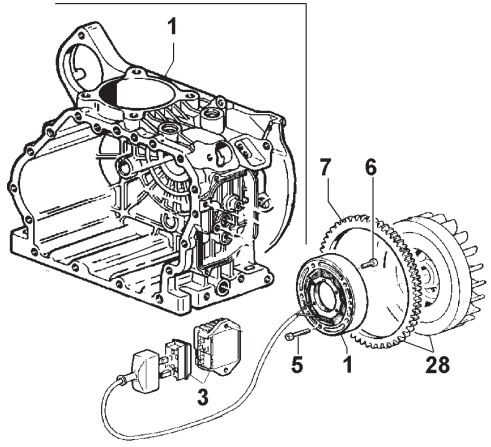


TAVOLA / TABLE 6

Antemodifica	Postmodifica
Avant la modification	Après la modification
Prior to improvement	After improvement
Vor der Änderung	Nach der Änderung
Antes de la modificación	Después de la modificación

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
1/1	00170R1070	1	1/1	00170R1070	1
6/1	00014R0390 12V 21A 1		6/1	0011573410 12V 18A	1
6/3	0073622980	1	6/3	0073623510	1
6/5	00992R0580 M 6X30	5	6/5	0097303190 M 6X12	5
6/6	0097310220 M 5x20	4	6/6	0017550240 M 5x20	4
6/7	00256R0320	1	6/7	00256R0320	1
6/28	00979R0950 *	1	6/28	0098814400	1

Attuazione da		* non più disponibile
A partir de		non plus disponible
Starting from	... 5139788	no longer available
Gültig ab		nicht mehr geliefert
Actualización desde		no mas disponible

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
 TECHNISCHES RUNDSCHEIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 150
 N. 150037R

RUGGERINI SERVICE	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	M.A.T. 51560
	<i>M. Minelli</i>	<i>[Signature]</i>	05-09-2005	..... .52277
			Mod. 50722	.....

Il montaggio del nuovo alternatore ha comportato le seguenti innovazioni:

- doppia foratura e centraggio sul nuovo volano;
- realizzazione di uno smanco laterale al centraggio diam.66 sul basamento motore (che NON cambia matricola), per alloggiamento statore del nuovo alternatore.

Pertanto il nuovo alternatore può essere montati solo col nuovo volano e con basamento modificato.

Una volta esaurito, sarà possibile sostituire l'alternatore antemodifica (12V 21A), con l'alternatore 0011571670 (12V 16A), di identico ingombro, che comunque si può montare anche sul nuovo volano e da utilizzare sempre con il regolatore antemodifica 0073622980; il vecchio volano sarà fornito ad esaurimento e poi sostituito dal nuovo, su cui è possibile montare anche l'alternatore antemodifica.

Le montage du nouvel alternateur a comporté les innovations suivantes :

- double perçage et centrage sur le nouveau volant ;
- asportation de matériau latéralement au centrage diam.66 sur le carter (qui NE change PAS de n° de matricule), pour loger le stator du nouvel alternateur.

Le nouvel alternateur ne peut donc être monté qu'avec le nouveau volant et avec le carter modifié.

Quand il sera épuisé, on pourra remplacer l'alternateur pré-modification (12V 21A) par l'alternateur 0011571670 (12V 16A), ayant le même encombrement, qui peut néanmoins être monté sur le nouveau volant et qu'il faut toujours utiliser avec le régulateur pré-modification 0073622980; l'ancien volant sera fourni jusqu'à épuisement et remplacé ensuite par le nouveau, sur lequel on peut également monter l'alternateur pré-modification.

The assembly of the new alternator entailed the following innovations:

- double drilling and centering on the new flywheel;
- removal of material on the side of the centering diam. 66 on the crankcase (that does NOT change its serial number) for the housing of the new alternator stator.

Therefore, the new alternator can be only assembled with the new flywheel and the modified crankcase.

Once run out, it will be possible to replace the pre-modification alternator (12V 21A) with the alternator No. 0011571670 (12V 16A) of the same size, which can also be mounted on the new flywheel and is to be used together with the pre-modification governor No. 0073622980. The old flywheel will be supplied while stocks last and then replaced by the new one on which also a pre-modification alternator can be mounted.

Die Montage des neuen Drehstromgenerators hat zu den folgenden Neuerungen geführt:

- doppelte Öffnung und Zentrierung auf neuem Schwungrad;
- Herstellung einer seitlichen Einsparung neben der Zentrierung Durchmesser 66 auf dem Motorblock (dessen Seriennummer sich NICHT ändert) für die Aufnahme des Stators des neuen Drehstromgenerators.

Aus diesem Grunde kann der neue Drehstromgenerator nur mit dem neuen Schwungrad und dem geänderten Motorblock montiert werden.

Sind keine Bestände mehr vorhanden, besteht die Möglichkeit, den vor der Änderung hergestellten Drehstromgenerator (12V 21A) durch den Drehstromgenerator 0011571670 (12V 16A), mit identischen Maßen zu ersetzen, der auch in jedem Falle auf dem neuen Schwungrad montiert und mit dem vor der Änderung hergestellten Regler 0073622980 verwendet werden kann; das alte Schwungrad kann geliefert werden, solange Vorrat reicht, und dann durch das neue ersetzt werden, auf dem auch der vor der Änderung hergestellte Drehstromgenerator montiert werden kann.

El montaje del nuevo alternador implicó las siguientes modificaciones:

- doble orificio y centrado en el volante nuevo;
- realización de una ranura lateral durante el centrado diám. 66 en la bancada del motor (NO cambia de número de serie), para alojar el estátor del nuevo alternador.

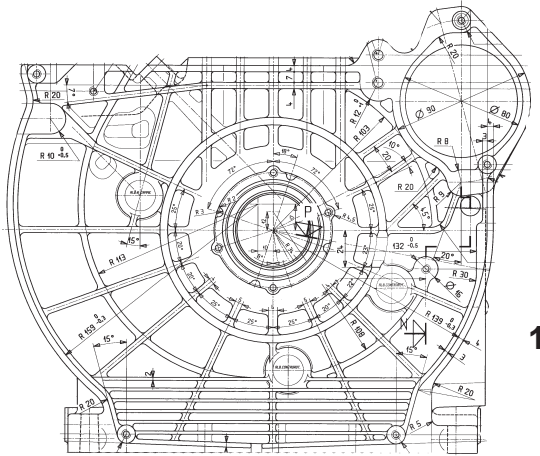
Por lo tanto, el nuevo alternador se puede montar sólo con el volante nuevo y con la bancada modificada.

Quando se agote, será posible sustituir el alternador pre-modificación (12V 21A) con el alternador 0011571670 (12V 16A), de dimensiones iguales, que se puede montar incluso en el nuevo volante y que se deberá utilizar siempre con el regulador pre-modificación 0073622980. El volante antiguo se entregará hasta fin de existencias y luego se reemplazará con el nuevo, en el cual se puede montar también el alternador pre-modificación.

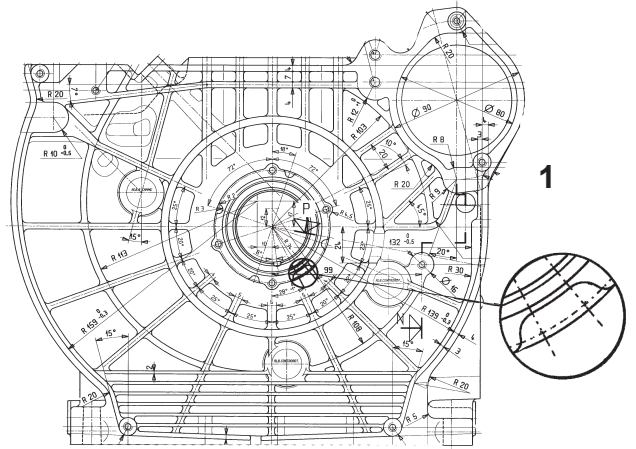
Antemodifica
Avant la modification
Prior to improvement
Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica
Après la modification
After improvement
Nach der Änderung
Después de la modificación

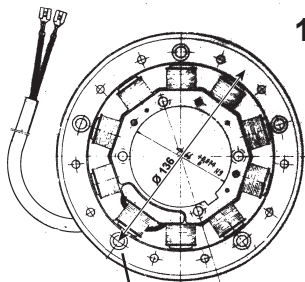
TAVOLA/TABLE 1



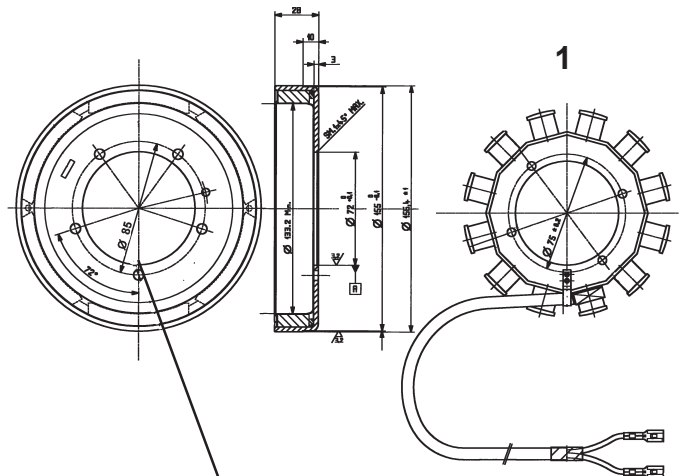
TAVOLA/TABLE 1



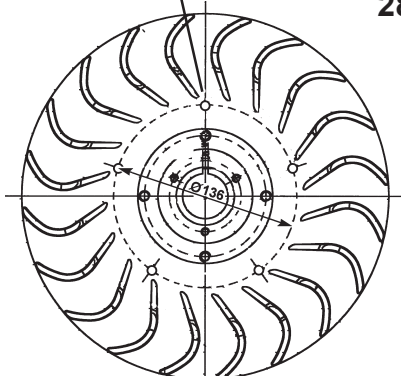
TAVOLA/TABLE 6



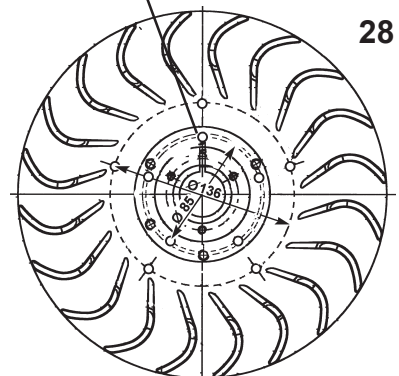
TAVOLA/TABLE 6



TAVOLA/TABLE 6



TAVOLA/TABLE 6





LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RY	Type	RY 103 - 110
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

pag. 1/2

- Modificato basamento per montaggio vite guida punteria pompa iniezione irrobustita. Introdotta pompa alimentazione a doppia membrana e aumento della lunghezza del puntalino comando pompa alimentazione, per rinforzo basamento in zona attacco pompa alimentazione. Nuove protezioni per comando acceleratore-stop.
- Le carter pour le montage de la vis guide poussoir de la pompe d'injection renforcée a été modifié. La pompe d'alimentation à double membrane a été introduite et la longueur de l'embout commande pompe d'alimentation a été augmentée pour renforcer le carter dans la zone de fixation de la pompe d'alimentation. Nouvelles protections pour commande accélérateur-arrêt.
- Modified crankcase for mounting strengthened injection pump tappet guide screw. Introduction of twin diaphragm fuel pump and increase in the length of the fuel pump control rod, due to strengthening of the crankcase in the fuel pump coupling zone. New protection devices for throttle-stop control.
- Änderung des Motorblocks für die Montage der verstärkten Führungsschraube des Einspritzstößels. Einführung einer Kraftstoffförderpumpe mit doppelter Membran und Verlängerung des Steuerstößels der Kraftstoffförderpumpe zur Verstärkung des Motorblocks im Bereich des Anschlusses der Kraftstoffförderpumpe. Neue Schutzvorrichtungen für die Steuerung Beschleunigung-Stopp.
- Modificación de la bancada para montaje del tornillo guía del grupo de taqués de la bomba de inyección reforzada. Introducción de la bomba de alimentación de doble membrana y aumento de la longitud de la varilla de mando de la bomba de alimentación, para reforzar la bancada en la zona de fijación de la bomba de alimentación. Nuevas protecciones para mando acelerador-parada.

- I particolari antemodifica, forniti ad esaurimento, non sono singolarmente intercambiabili con quelli postmodifica. I basamenti completi e i blocchi motore NON cambiano matricola, prestando attenzione ad abbinare correttamente i componenti.
- Les éléments pré- et post-modification, fournis jusqu'à épuisement, ne sont pas interchangeables individuellement entre eux. Les carters complets et les blocs moteur NE changent PAS de matricule et il faut veiller à accoupler correctement les composants.
- The pre- and post-modification parts, supplied while stocks last, are not interchangeable. The complete engine blocks and crankcases DO NOT change serial number, taking care to properly match the components.
- Die vor der Änderung verwendeten Teile, die solange der Vorrat reicht geliefert werden, sind nicht mit den nach der Änderung verwendeten Teile austauschbar. Die kompletten Motorblöcke ändern die Seriennummer NICHT, es ist Aufmerksamkeit geboten, damit Teile korrekt zusammengestellt werden.
- Las piezas pre-modificación, entregadas hasta fin de existencias, no se pueden sustituir individualmente con las piezas post-modificación. Las bancadas completas y los bloques del motor NO cambian de matrícula, prestar atención para acoplar correctamente los componentes.

Attuazione da
 A partir de Pos. 4.3/38 ... MATR. 5257270
 Starting from Pos. 3/96a - 3/96b - 4.3/100 - 4.3/104 ... MATR. 5258711
 Gültig ab
 Actualización desde

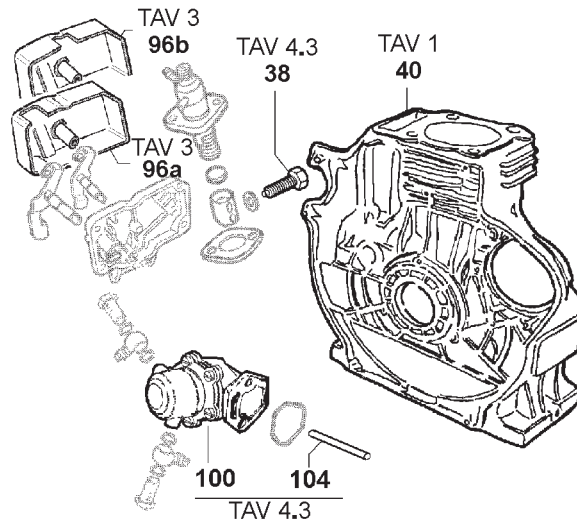
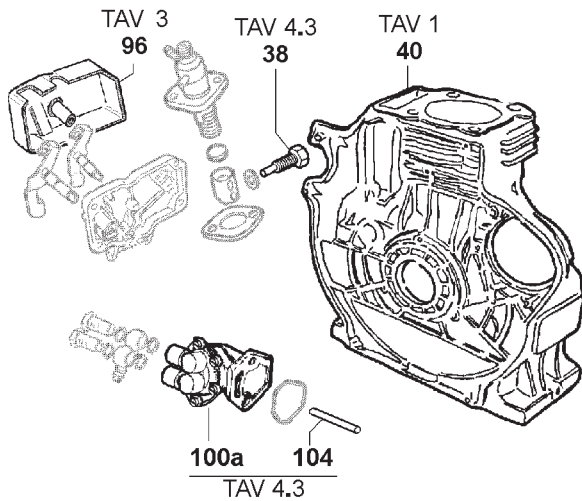
CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 150
 N. 150039R

RUGGERINI SERVICE	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	M.A.T. 52596
			21-04-2006	..... 52844
			Mod. 50722	.....

Antemodifica - Avant la modification
 Prior to improvement - Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
 After improvement - Nach der Änderung
 Después de la modificación



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
1/40	0015109570 RY103 (1)	1
"	0015109580 RY103 (2)	1
"	0015109590 RY103 (3)	1
"	0015109490 RY110 (1)	1
"	0015109500 RY110 (2)	1
"	0015109770 RY110 (3)	1
3/96	0069275770	1
4.3/38	0097651700	1
4.3/100a	0065851030	1
4.3/104	0072002000 mm 61,5	1

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
1/40	0015109570 RY103 (1)	1
"	0015109580 RY103 (2)	1
"	0015109590 RY103 (3)	1
"	0015109490 RY110 (1)	1
"	0015109500 RY110 (2)	1
"	0015109770 RY110 (3)	1
3/96a	0069276590 (4)	1
3/96b	0069276600 (5)	1
4.3/38	0097651820	1
4.3/100	0065850960	1
4.3/104	0072007350 mm 70,9	1

(1) - per avv.el. e pompa alimentazione
 - pour démarrage électrique et pompe d'alimentation
 - for electric starting system and fuel pump
 - für die elektrische Zündung und die Kraftstoffförderpumpe
 - para arranque eléctrico y bomba de alimentación

(2) - per avv.el. e pompa alimentazione e rif.olio laterale
 - pour démarrage électrique et pompe d'alimentation et de ravitaillement en huile latéral
 - for electric starting system and fuel pump and side oil refilling
 - für die elektrische Zündung und die Kraftstoffförderpumpe mit seitlicher Ölbefüllung.
 - para arranque eléctrico, bomba de alimentación y relleno de aceite lateral.

(3) - per avv.el. e rif. olio su flangia pompa alim.
 - pour démarrage électrique et ravitaillement en huile sur la bride pompe d'alimentation
 - for electric starting system and oil refilling on fuel pump flange
 - für die elektrische Zündung und die Ölbefüllung auf den Flansch der Kraftstoffförderpumpe.
 - para arranque eléctrico y relleno de aceite lateral en brida de la bomba de alimentación.

(4) - per motore con pompa alimentazione
 - pour moteur avec pompe d'alimentation
 - for engine with fuel pump
 - für Motor mit Kraftstoffförderpumpe
 - para motor con bomba de alimentación

(5) - per motore senza pompa alimentazione
 - pour moteur sans pompe d'alimentation
 - for engine without fuel pump
 - für Motor ohne Kraftstoffförderpumpe
 - para motor sin bomba de alimentación



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



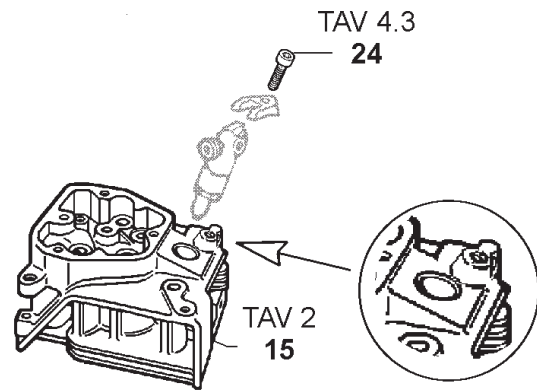
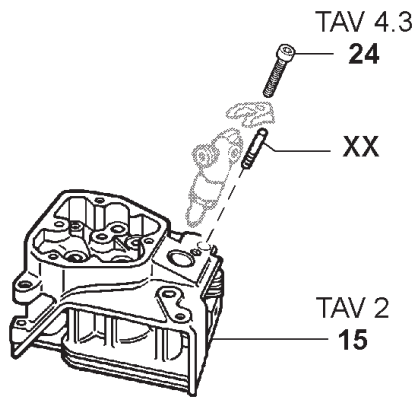
Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RY	Type	RY 103 - 110
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

pag. 1/2

- Realizzata sulla testa una borchia di reazione per il fissaggio del portapolverizzatore.
- Réalisation d'une bossette de réaction sur la culasse pour la fixation du porte-injecteur.
- A new reaction boss for fixing the nozzle bearing has been designed.
- Auf dem Kopf wurde eine Gegenauflage zur Befestigung des Halters der Einspritzdüse angebracht.
- Realización de un refuerzo de reacción en la culata para la fijación del portatoberas.

Antemodifica - Avant la modification
 Prior to improvement - Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
 After improvement - Nach der Änderung
 Después de la modificación



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
XX	0062312750	1
2/15	0092007190	1
4.3/24	0097300180 M 6x1x45	1

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
2/15	0092007190	1
4.3/24	0097320780 M 6x1x25	1

Attuazione da
 A partir de
 Starting from ... 4987673
 Gültig ab
 Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
 TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 150
 N. 150040R



Compilazione

Visto/
approvazione

Data

09.03.2006

Mod. 50722

M.A.T. 51994

Sulla nuova testa è stata realizzata una borchia di reazione per il fissaggio del portapolverizzatore. Ciò permette l'eliminazione del perno pos XX.
La matricola della testa completa non varia.
In caso di sostituzione della testa, controllare la presenza o meno della borchia di reazione e se necessario utilizzare il pernetto e la vite antemodifica per il montaggio del portapolverizzatore.

Réalisation d'une bossette de réaction sur la nouvelle culasse pour la fixation du porte-injecteur. Ceci permet l'élimination du goujon pos. XX.
La matricule de la culasse complète ne change pas.
En cas de remplacement de la culasse, vérifier la présence de la bossette de réaction et, en l'occurrence, utiliser le goujon et la vis pré-modification pour le montage du porte-injecteur.

On the new head, a new reaction boss for fixing the nozzle bearing has been designed. This does away with pin pos XX.
The cylinder head serial number remains unchanged.
In case of head replacement, check whether the reaction boss is fitted or not and whether it is necessary to use the pre-modification small pin and screw for assembly of the nozzle bearing.

Auf dem neuen Kopf wurde eine Gegenauflage zur Befestigung des Halters der Einspritzdüse angebracht. Dies ermöglicht die Entfernung des Bolzen, Position XX.
Die Seriennummer des vollständigen Kopfs unterliegt keiner Änderung.
Im Fall des Ersatzes des Kopfes ist zu überprüfen, dass die Gegenauflage vorhanden ist; falls erforderlich, den vor der Änderung hergestellten Dekompressionsnocken und die Schraube zur Montage des Halters der Einspritzdüse verwenden.

En la culata nueva se realizó un refuerzo de reacción para la fijación del portatoberas. Esto permite eliminar el perno pos. XX.
La culata completa sigue llevando el mismo número de serie.
En caso de sustitución de la culata, comprobar la presencia o no del refuerzo de reacción, y si fuera necesario utilizar el perno y el tornillo pre-modificación para el montaje del portatoberas.



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico

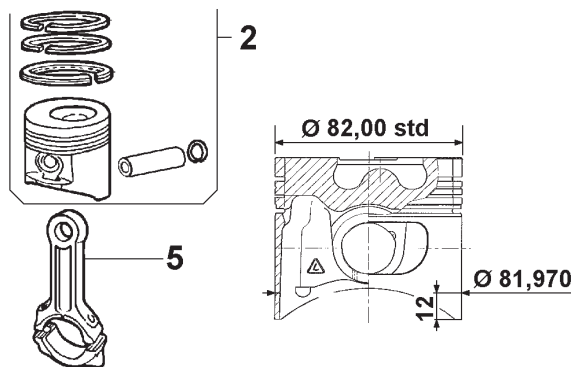


Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RY	Type	RY 103
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

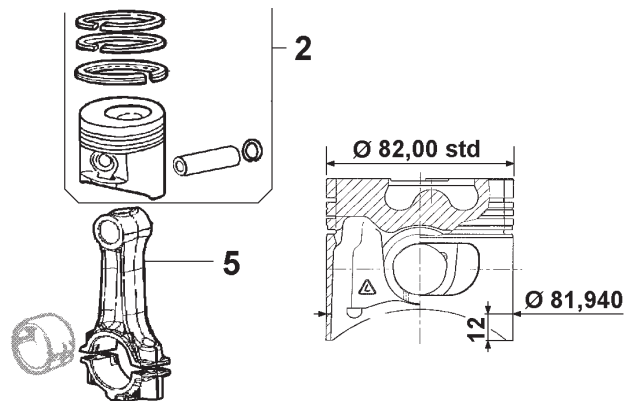
pag. 1/1

- Sui motori con biella in acciaio (vedi Circolare Tecnica 150032R), sono stati introdotti nuovi pistoni con diametro del mantello ridotto di 0,03 mm, per migliorie funzionali.
I pistoni antemodifica devono essere utilizzati solo su motori con biella in alluminio.
- Sur les moteurs avec bielle en acier (voir Circulaire Technique 150032R), de nouveaux pistons avec diamètre de chemise réduit de 0,03 mm ont été introduits, afin d'en améliorer les performances.
Les pistons pré-modification ne peuvent être utilisés que sur les moteurs avec bielle en aluminium.
- On engines with steel connecting rod, (see Technical Circular 150032R) new pistons with a skirt reduced by 0.03 mm have been introduced for functional improvements.
Pre-modification pistons must only be used on engines with aluminium connecting rods.
- Auf Motoren mit Pleuelstange aus Stahl (siehe Rundbrief 150032R) wurden zur Funktionsverbesserung neue Kolben mit einem reduzierten Schaftdurchmesser von 0,03 mm eingeführt.
Die vor der Änderung hergestellten Kolben dürfen nur bei Motoren mit Pleuelstange aus Aluminium verwendet werden.
- En los motores con biela de acero (véase la Circular Técnica 150032R), han sido incorporados nuevos pistones con diámetro de la camisa reducido 0,03 mm., para mejoras funcionales.
Los pistones pre-modificación se deben utilizar únicamente en motores con biela de aluminio.

TAVOLA/TABLE 1



TAVOLA/TABLE 1



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
1/2	0065017690 std	1	1/2	0065021880 std	1
"	0065017700 +0,50	1	"	0065021890 +0,50	1
"	0065017710 +1,00	1	"	0065021900 +1,00	1
1/5	0015262490 std	1	1/5	0015262640	1
"	0015262500 -0,25	1			
"	0015262510 -0,50	1			

Attuazione da
A partir de
Starting from 5231287
Gültig ab
Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 150
N. 150041R

RUGGERINI SERVICE	Compilazione <i>M. Minelli</i>	Visto/ approvazione <i>F. ...</i>	Data 07.04.2006	m.t.m. 52808
			Mod. 50722	



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



pag. 1/4

Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RY	Type	RY 125
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

-Nuovo staffaggio iniettore RY 125 con staffa sinterizzata come già in uso sui motori RY 50-70-75-103-110; modifica testa con nuova borchia di reazione per nuovo staffaggio e nuova foratura e sagoma di attacco per fissaggio corpo filtro aria a secco. Nuovo corpo filtro aria a secco con flangia di attacco alla testa modificata. Nuova molla e piattelli per valvole aspirazione e scarico.

-Nouvelle bride injecteur RY 125 avec bride frittée comme celle déjà utilisée sur les moteurs RY 50-70-75-103-110 ; modification de la culasse avec nouvelle platine de réaction pour nouvelle bride, nouveau perçage et gabarit de raccord pour fixer le corps du filtre à air à sec. Nouveau corps du filtre à air à sec avec bride de raccord à la culasse modifiée. Nouveau ressort et nouveaux colliers pour les soupapes d'aspiration et d'échappement.

-New RY 125 injector bracketing with sinterized bracket as already in use on RY 50-70-75-103-110 engines; cylinder head modification with new reaction boss for new bracketing and new drilling and coupling profile for fastening dry-type air filter body. New dry-type air filter body with coupling flange to the modified cylinder head. New spring with collars for intake and exhaust valves.

-Neue Halterung für die Einspritzdüse RY 125 mit gesintertem Bügel, wie dieser bereits für die Motoren RY 50-70-75-103-110 verwendet wird; Änderung des Zylinderkopfs mit neuer Gegenauflage für neue Halterung und neue Öffnung sowie neuem Anschlussprofil für die Befestigung des Luftfiltergehäuses. Neues Luftfiltergehäuse mit geändertem Flansch für den Anschluss an den Zylinderkopf. Neue Feder und Stößelteller für die Einlass- und Auslassventile.

-Nueva fijación del inyector RY 125 con estribo sinterizado como el que se utiliza en los motores RY 50-70-75-103-110; modificación de la culata con nuevo refuerzo de reacción para nueva fijación y nuevo orificio y perfil de fijación del cuerpo filtro de aire seco. Nuevo cuerpo filtro de aire seco con brida de fijación en la culata modificada. Nuevo muelle y platillos para válvulas de aspiración y escape.

Attuazione da
A partir de
Starting from MATR. 5286644
Gültig ab
Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect.	150
N.	150044R



Compilazione

Visto/
approvazione

Data

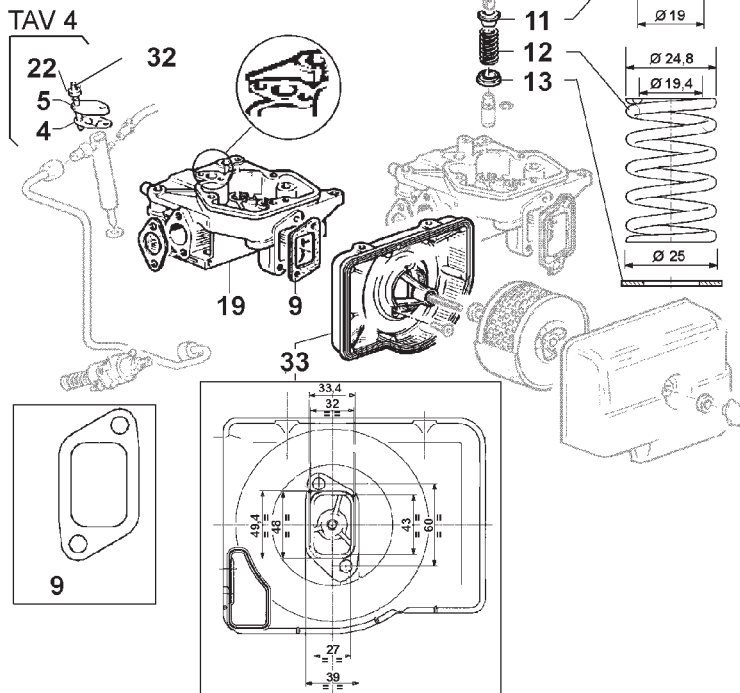
21-04-2006

Mod. 50722

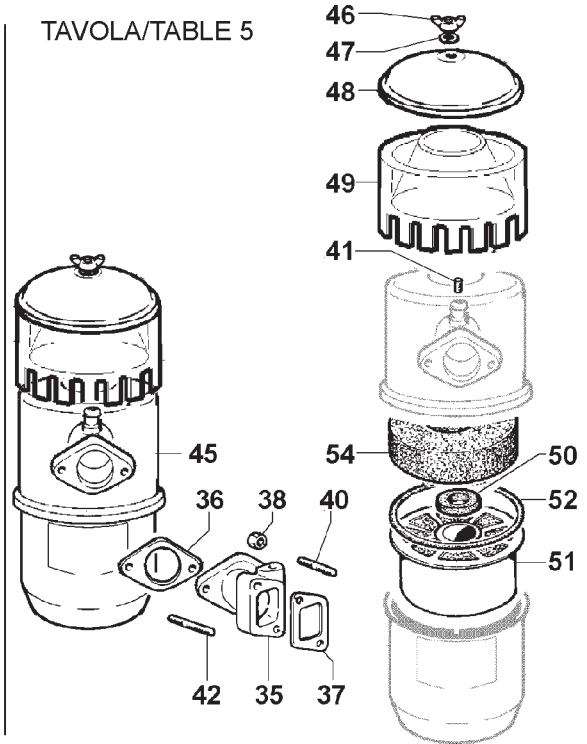
M.A.T.	52815
.....	53008
.....

Antemodifica - Avant la modification
 Prior to improvement - Vor der Änderung
 Antes de la modificación

TAVOLA/ TABLE 3



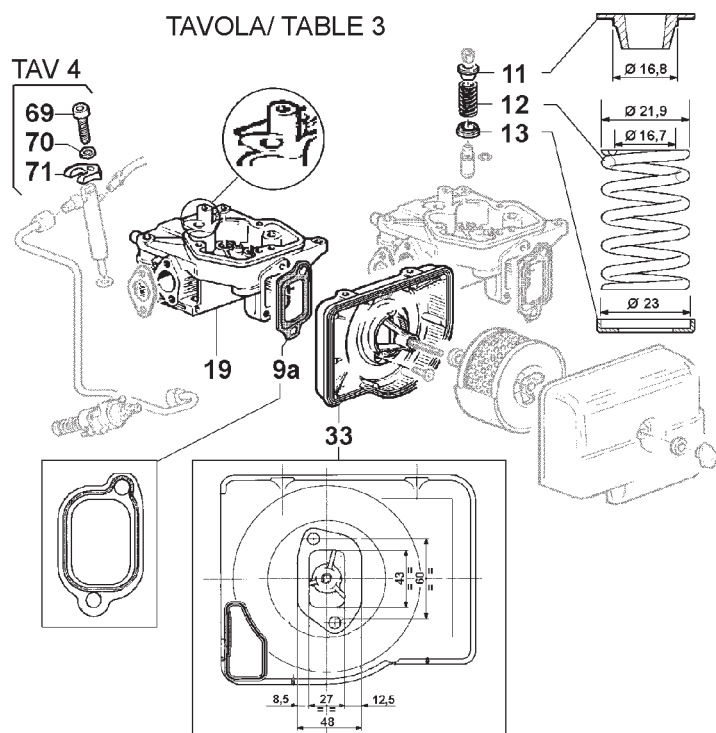
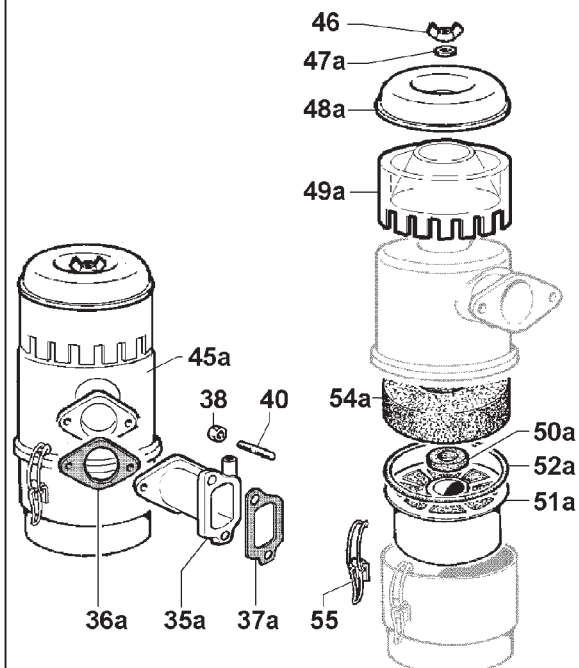
TAVOLA/ TABLE 5



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
3/9	00453R0230	1
3/11	00616R0450	2
3/12	00541R0110	2
3/13	0083352520	2
3/19	0092011030	1 (1)
"	0092011040	1 (2)
"	0092011050	1 (3)
"	0092011060	1 (4)
3/32	00677R0580	2
3/33	00264R0540	1
4/4	00614R0820	1
4/5	0039023100	1
4/22	0032030500	2
5/35	00211R0880	1
5/36	00448R0140	1
5/37	00453R0230	1
5/38	00323R0030	4
5/40	0067800080	2
5/41	00886R0440	1
5/42	0067800840	2
5/45	00388R0290	1
5/46	0032000020	1
5/47	0075400040	1
5/48	00233R0490	1
5/49	00059R0900	1
5/50	00449R0340	1
5/51	00359R0260	1
5/52	00579R0410	1
5/54	00060R0480	1

- (1) - testa con sedi e guide
 - culasse avec sièges et guides
 - cylinder head with seats and guides
 - Zylinderkopf mit Aufnahmen und Führungen
 - culata con asientos y guías
- (2) - testa completa
 - culasse complète
 - complete cylinder head
 - Vollständiger Zylinderkopf
 - culata completa
- (3) - testa con sedi e guide predisposta per candele
 - culasse avec sièges et guides prévue pour bougie
 - cylinder head with seats and designed for plug
 - Zylinderkopf mit für Glühkerzen ausgelegten Aufnahmen und Führungen
 - culata con asientos y guías dispuesta para bujía
- (4) - testa completa predisposta per candele
 - culasse complète prévue pour bougie
 - complete cylinder head designed for plug
 - Vollständiger für Glühkerze ausgelegter Zylinderkopf
 - culata completa dispuesta para bujía

Postmodifica - Après la modification
 After improvement - Nach der Änderung
 Después de la modificación

**TAVOLA/ TABLE 5**

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
--------	-----------------	------

3/9a	0044900960	1
3/11	0064000990	2
3/12	0057551550	2
3/13	0034301660	2
3/19	0092011070	1 (1)
"	0092009470	1 (2)
"	0092011090	1 (3)
"	0092009480	1 (4)
3/33	0088363240	1
4/69	0097320780	M 6 X 25
4/70	0076253030	M 6 X 1
4/71	0085457930	1
5/35a	0069022130	1
5/36a	0045000670	1
5/37a	0044900960	1
5/38	00323R0030	M 8 X 1,25
5/40	0067800080	M 8 X 20
5/45a	0037001020	1
5/46	0032000020	1
5/47a	0047751370	1
5/48a	0021250560	1
5/49a	0013010690	1
5/50a	0012610730	1
5/51a	0054961110	1
5/52a	0047760320	1
5/54a	0054961100	1
5/55	0041150280	2

- (1) - testa con sedi e guide
 - culasse avec sièges et guides
 - cylinder head with seats and guides
 - Zylinderkopf mit Aufnahmen und Führungen
 - culata con asientos y guías
- (2) - testa completa
 - culasse complète
 - complete cylinder head
 - Vollständiger Zylinderkopf
 - culata completa
- (3) - testa con sedi e guide predisposta per candeletta
 - culasse avec sièges et guides prévue pour bougie
 - cylinder head with seats and designed for plug
 - Zylinderkopf mit für Glühkerzen ausgelegten Aufnahmen und Führungen
 - culata con asientos y guías dispuesta para bujía
- (4) - testa completa predisposta per candeletta
 - culasse complète prévue pour bougie
 - complete cylinder head designed for plug
 - Vollständiger für Glühkerze ausgelegter Zylinderkopf
 - culata completa dispuesta para bujía

- I particolari ante e postmodifica non sono tra loro singolarmente intercambiabili.
I particolari antemodifica sono forniti ad esaurimento.
Con la modifica sulla testa cambia anche il fissaggio del filtro aria a bagno d'olio e l'attacco del tubo sfiato passa dal filtro aria alla prolunga.
- Les éléments pré- et post-modification ne sont pas interchangeable individuellement entre eux. Les éléments pré-modification sont fournis jusqu'à épuisement.
La fixation du filtre à air à bain d'huile change également du fait que la culasse a été modifiée et le raccord du tuyau d'évacuation passe du filtre à air à la rallonge.
- The pre- and post-modification versions of single parts are not interchangeable.
Pre-modification parts are supplied while stocks last.
With the modification to the cylinder head the oil-bath air filter fastening also changes and the breather pipe coupling passes from the air filter to the extension.
- Die Vorgänger- und Nachfolgemodelle sind nicht einzeln untereinander austauschbar.
Die vor der Änderung hergestellten Teile werden geliefert, solange Vorrat reicht.
Mit der Änderung am Zylinderkopf ändert sich auch die Befestigung des Ölbadluftfilters und der Anschluss des Entlüftungsschlauchs befindet sich nicht mehr am Luftfilter, sondern an der Verlängerung.
- La piezas pre- y post-modificación no son intercambiables entre sí.
Las piezas pre-modificación se suministrarán hasta fin de existencias.
Con la modificación en la culata cambia también la fijación del filtro de aire en baño de aceite y la fijación del tubo de desahogo pasa del filtro de aire al alargador.



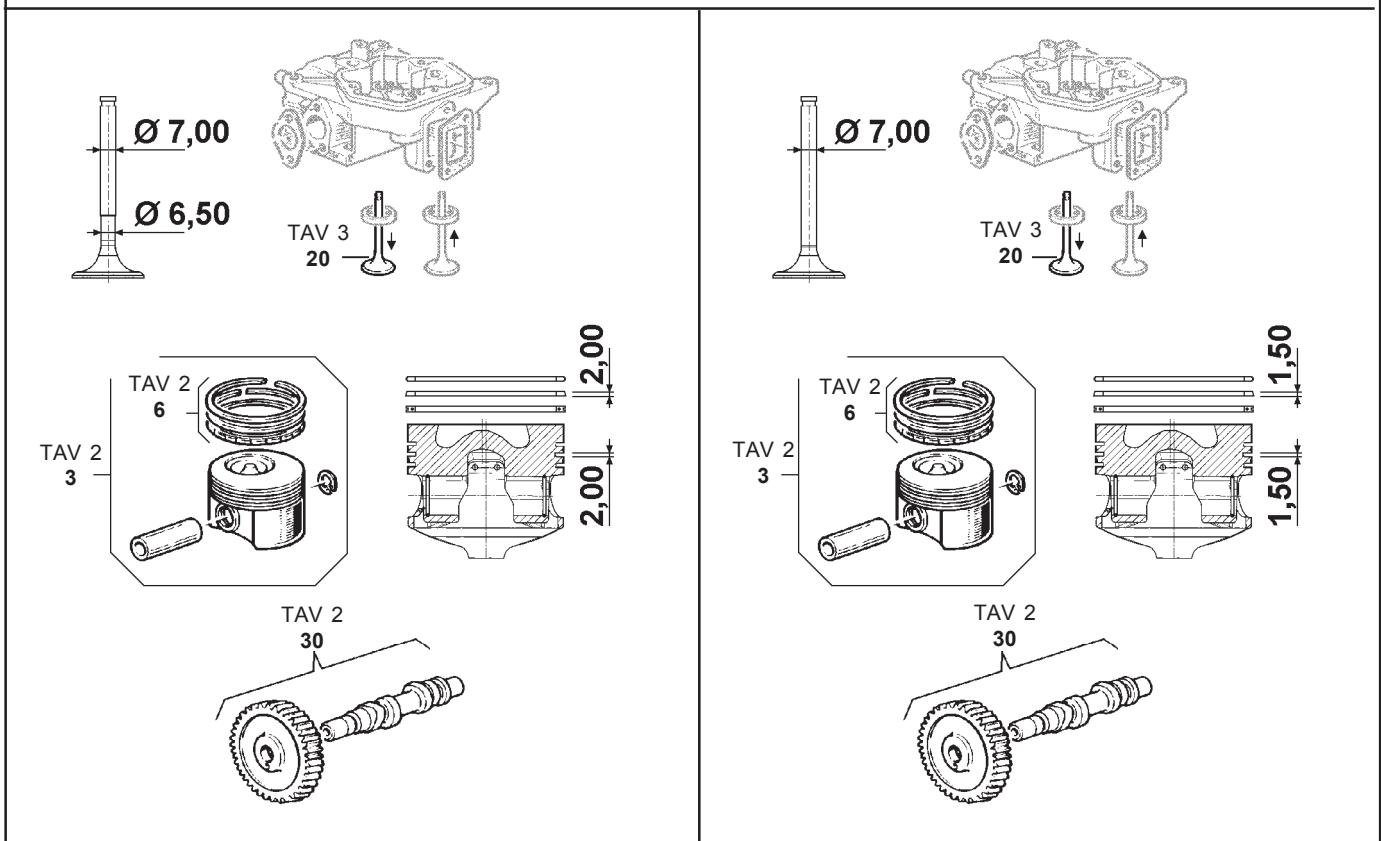
LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	3600 Giri/1'	pag. 1/2
Groupe moteurs		Type		
Engine group	RY	Type	RY125	
Motorgruppe		Typ		
Grupo motores		Tipo		

- Migliorie funzionali soprattutto per motori a 3600 G/min.
- Améliorations fonctionnelles surtout pour moteurs à 3600 tours/min.
- Performance improvements, especially for 3600 rpm engines.
- Verbesserungen in funktioneller Hinsicht vor allem für Motoren mit 3600 U/Min.
- Mejoras funcionales sobre todo para los motores de 3600 rpm.



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
2/3	0065019670	1	2/3	0065019670	1
2/6	00A26R0180	1	2/6	0082112710	1
2/30	0010117540	1	2/30	0010118040	1
3/20	00960R0590	1	3/20	0096851730	1

Attuazione da
 A partir de
 Starting from ... MATR. 5330844
 Gültig ab
 Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
 TECHNISCHES RUNDSCHEIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez. Sect. 150
 N. 150045R

RUGGERINI SERVICE	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	m. t. m. 52978 53008
	<i>M. M. M. M. M.</i>	<i>[Signature]</i>	21.06.2006 Mod. 50722	



Nel pistone è stata modificata la seconda cava portando l'altezza da mm 2,00 a mm 1,50: di conseguenza è stata creata una nuova serie segmenti dove il segmento compressione conico torsionale (posizionato nella 2° cava) è alto mm 1,50.

Il pistone non cambia matricola, perchè assolutamente intercambiabile con quello antemodifica.

Nel nuovo albero a camme, l'alzata della camma di aspirazione è stata ridotta da mm 6,85 a mm 6,70.

La nuova valvola scarico ha lo stelo rinforzato.

Riservare i particolari antemodifica per i motori a 3000 giri/1': una volta esauriti, verranno sostituiti dai nuovi.

La seconde gorge a été modifiée dans le piston en portant la hauteur de 2 à 1,50 mm : une nouvelle série de segments, où le segment de compression conique torsionnelle (situé dans la 2^{ème} gorge) a une hauteur de 1,50 mm, a par conséquent été créée.

Le piston ne change pas de matricule parce qu'il est tout à fait interchangeable avec celui pré-modification.

La hauteur de la came d'aspiration a été réduite de 6,85 à 6,70 mm dans le nouvel arbre à cames.

La nouvelle soupape d'échappement a la queue renforcée.

Réserver les éléments pré-modification pour les moteurs à 3 000 tours/min : ils seront remplacés par les nouveaux lorsqu'ils seront épuisés.

The second slot in the piston has been modified, changing the height from 2.00 mm to 1.50 mm: a new series of segments has therefore been created, where the torsional conical compression segment (located in the second slot) is 1.50 mm high.

The piston serial number does not change as it is NOT interchangeable with the pre-modification one.

In the new camshaft, the intake cam lift has been decreased from 6.85 mm to 6.70 mm.

The new exhaust valve has a reinforced stem.

The pre-modification parts should be reserved for 3000 rpm engines: once they run out, they will be replaced with the new ones.

Beim Kolben wurde auch die zweite Ringnut durch die Änderung der Höhe von 2,00 mm auf 1,50 mm geändert: folglich wurde eine neue Serie von Kolbenringen geschaffen, bei denen der verdrehte, konische Kompressionskolbenring (der sich in der zweiten Ringnut befindet) 1,50 mm hoch ist.

Die Seriennummer des Kolbens ändert sich nicht, weil dieser mit dem Vorgängermodell in jedem Fall austauschbar ist.

Bei der neuen Nockenwelle wurde der Hub der Einlassnocken von 6,85 mm auf 6,70 mm verringert.

Der Schaft des neuen Auslassventils wurde verstärkt.

Die vor der Änderung hergestellten Teile nur für Motoren mit 3000 U/Min. verwenden: Sind keine Bestände mehr vorhanden, werden diese durch die neuen ausgetauscht.

En el pistón se ha modificado el segundo bisel llevando la altura de 2,00 mm a 1,50 mm: por tanto, se ha creado una nueva serie de segmentos en los que el segmento de compresión cónico torsional (colocado en el 2° bisel) tiene una altura de 1,50 mm.

El número de serie del pistón no cambia ya que es completamente intercambiabile con el pre-modificación.

En el nuevo árbol de levas, la elevación de la leva de admisión se ha reducido de 6,85 mm a 6,70 mm.

La nueva válvula de escape tiene el vástago reforzado.

Reservar las piezas pre-modificación para los motores de 3000 rpm: cuando se agoten se sustituirán por otras nuevas.



LOMBARDINI®

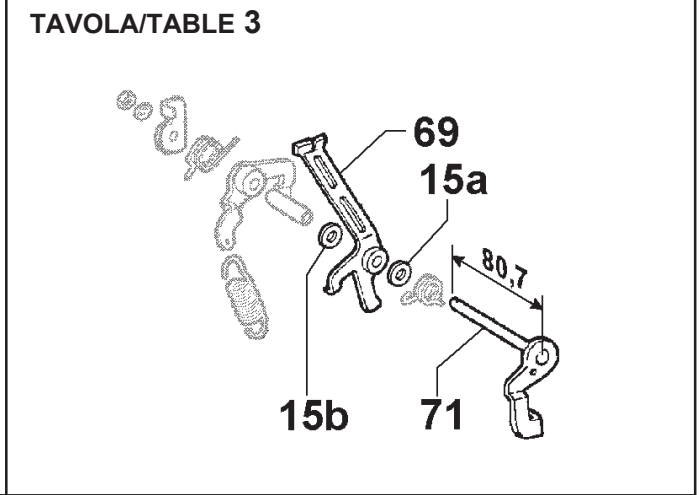
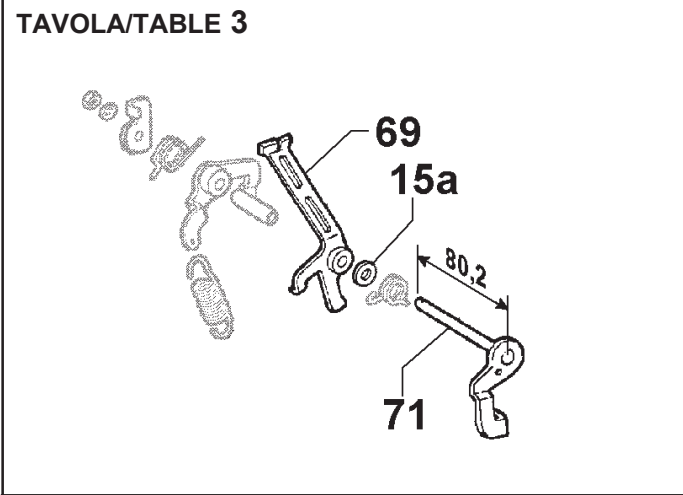
A KOHLER COMPANY



Gruppo motori	Tipo		pag. 1/1
Groupe moteurs	Type	RY 103	
Engine group	Type		
Motorgruppe	Typ	RY 110	
Grupo motores	Tipo		

- Interposta rondella di rasamento tra leva comando portata (Pos.3/69) ed il basamento, per migliorare la scorrevolezza dei leveraggi del regolatore di giri. Il perno della leva Pos. 3/71 è stato allungato di mm 0,5.
- Une rondelle d'ajustage a été placée entre le levier qui commande le débit (Pos.3/69) et le carter, pour améliorer le coulissement des leviers du régulateur de tours. Le goujon du levier Pos.3/71 a été allongé de 0,5 mm.
- Clearance shim located between delivery control lever (Pos.3/69) and crankcase for improving the smooth running of the speed governor leverage. The pin of lever Pos.3/71 has been extended by 0.5 mm.
- Eine Zwischenlegscheibe wurde zwischen den Regelhebel der Einspritzpumpe (Pos.3/69) und den Motorblock eingefügt, um die gleitende Bewegung der Hebelsysteme des Drehzahlreglers zu verbessern. Der Bolzen des Hebels Pos.3/71 wurde um 0,5 mm verlängert.
- Se ha colocado una arandela de nivelación entre la palanca de mando de caudal (Pos. 3/69) y la bancada, para mejorar la fluidez de los juegos de levas del regulador de revoluciones. Se ha alargado 0,5 mm el perno de la leva Pos.3/71.

Antemodifica - Avant la modification Prior to improvement - Vor der Änderung Antes de la modificación	Postmodifica - Après la modification After improvement - Nach der Änderung Después de la modificación
---	---



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q. ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q. ty
3/15a	0076251050	1	3/15a	0076251050	1
3/69	0052011320	1	3/15b	0076251050	1
3/71	0052011330	1	3/69	0052011320	1
			3/71	0052012940	1

Attuazione da
A partir de
Starting from MATR. 5518054
Gültig ab
Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 150
N. 150046R
M.A.T. 53075
.....
.....



Compilazione
M. Minelli

Visto/
approvazione
[Signature]

Data
12-09-2007
Mod. 50722



CIRCOLARI TECNICHE SERVICE LETTERS

**sezione/section 250
motori/engines MD2**



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	MD 150
Engine group	MD 2	Type	MD 190
Motorgruppe		Typ	MD 190E
Grupo motores		Tipo	

pag. 1/4

Modifica regolazione spazio nocivo che passa da 0,80÷0,90 a 0,60÷0,65 con introduzione di nuove guarnizioni testa a spessore variabile e aumento altezza cilindro pari a mm 4 con tolleranza di planarità 0,01 per eliminazione guarnizioni piano cilindro.

Le réglage de l'espace nuisible a été modifié et passe de 0,80÷0,90 à 0,60÷0,65 avec introduction de nouveaux joints d'étanchéité à épaisseur réglable pour la culasse. Augmentation de la hauteur du cylindre de 4 mm avec une tolérance de planéité de 0,01 pour éliminer les joints du plan du cylindre.

The clearance volume adjustment has been modified from 0.80÷0.90 to 0.60÷0.65 with the introduction of new head gaskets with variable thickness. The cylinder height has been increased by 4 mm with flatness tolerance of 0.01 through the removal of the cylinder surface gaskets.

Änderung der Einstellung des Spaltmaßes von 0,80÷0,90 auf 0,60÷0,65 mit Einführung neuer Zylinderkopfdichtungen mit variabler Stärke und Erhöhung der Zylinderhöhe auf 4 mm mit einer Ebenheitstoleranz von 0,01 für die Beseitigung der Dichtungen der Zylinderfläche.

Modificación de la regulación del espacio muerto de 0,80÷0,90 a 0,60÷0,65 mediante la colocación de nuevas juntas de culata de grosor variable y aumento de la altura del cilindro de 4 mm, con una tolerancia de planicidad de 0,01 para eliminar las juntas de la superficie del cilindro.

Attuazione da
A partir de
Starting from ... 4970698
Gültig ab
Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 250

N. 250001R

	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	m.t.m. 52544
			06-09-2005 Mod. 50722	



Il cilindro modificato ed il kit cilindro-pistone NON cambiano matricola: pertanto occorre verificare attentamente che il pezzo utilizzato per la sostituzione sia già di tipo nuovo oppure una rimanenza di magazzino. Questo per portare lo spazio nocivo al corretto valore di $0,60 \div 0,65$ col sistema di registrazione ante o postmodifica.

Non è possibile montare il cilindro antemodifica senza l'interposizione delle vecchie guarnizioni piano cilindro TAV.2 Nr.3, mancando la tolleranza di planarità $0,01$: le guarnizioni rimangono disponibili come ricambio.

Le cylindre modifié et le kit cylindre-piston NE changent PAS de matricule : il faut donc vérifier attentivement si la pièce utilisée pour le remplacement fait déjà partie de la nouvelle série ou est encore celle qui était en stock. Ceci pour porter l'espace nuisible à la valeur correcte de $0,60 \div 0,65$ avec le système de réglage pré ou post-modification.

Il n'est pas possible de monter le cylindre pré-modification sans interposer les anciens joints d'étanchéité du plan du cylindre TAV.2 Nr.3, car il n'y a pas la tolérance de planéité de $0,01$: les joints restent néanmoins disponibles comme pièce de rechange.

The modified cylinder and the cylinder-piston kit DO NOT change serial number: thus, it is necessary to check carefully that the part used for replacement is already of the new kind or a warehouse left-over. This is needed to bring the clearance volume to the correct value of $0.60 \div 0.65$ using the pre- or post-modification adjustment system. The pre-modification cylinder cannot be assembled without the interposition of the old TAV.2 Nr.3 cylinder surface gaskets, as there is no 0.01 flatness tolerance: gaskets are still available as spare parts.

Die Seriennummern des geänderten Zylinders und des Satzes Zylinder-Kolben ändern sich NICHT: aus diesem Grunde muss sorgfältig überprüft werden, ob es sich bei dem für den Austausch verwendeten Teil bereits um ein Teil des neuen Typs oder um einen Restbestand aus dem Lager handelt. Diese Vorgehensweise dient dazu, das Spaltmaß mit dem vor und nach der Änderung hergestellten Einstellsystem auf den korrekten Wert von $0,60 \div 0,65$ zu bringen.

Der vor der Änderung hergestellte Zylinder kann nicht ohne die Zwischenlegung der alten Dichtungen der Zylinderfläche TAV.2 Nr.3 montiert werden, da die Ebenheits-Toleranz $0,01$ nicht vorhanden ist: die Dichtungen sind auch weiterhin als Ersatzteile erhältlich.

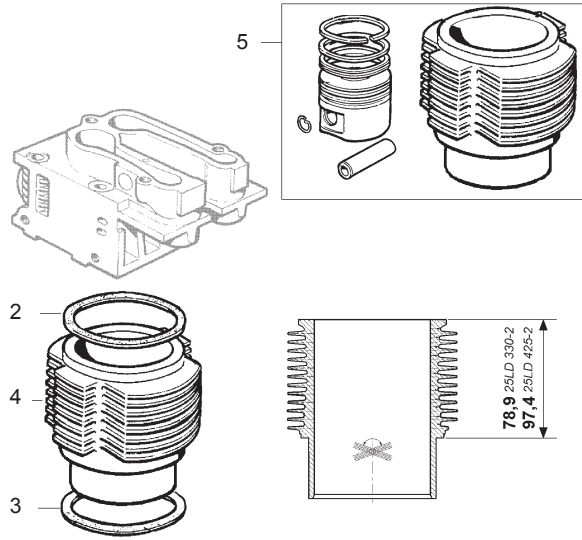
El cilindro modificado y el kit cilindro-pistón NO cambian de número de serie: por lo tanto, es necesario comprobar atentamente que la pieza utilizada para la sustitución pertenezca a una versión nueva o bien se trate de remanentes de almacén. Esto es necesario para llevar el espacio muerto al valor correcto de $0,60 \div 0,65$ con el sistema de reglaje pre- o post-modificación.

No se puede montar el cilindro pre-modificación si carece de las viejas juntas de la superficie del cilindro pos. TAV.2 Nr.3 y sin la tolerancia de planicidad $0,01$: las juntas quedan disponibles como repuesto.

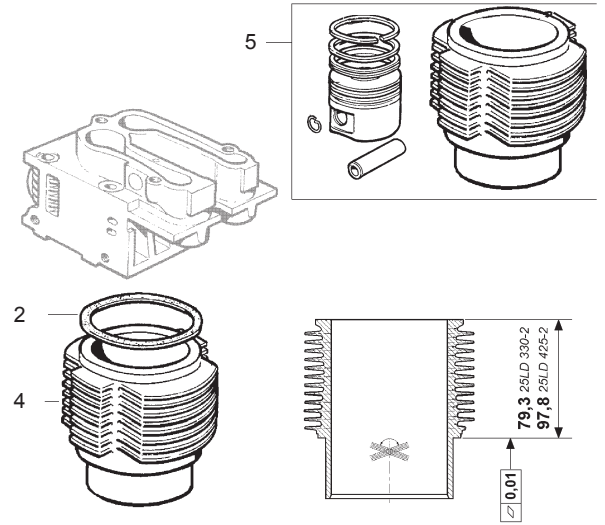
Antemodifica
Avant la modification
Prior to improvement
Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica
Après la modification
After improvement
Nach der Änderung
Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 2



TAVOLA/TABLE 2



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty		Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty	
2/2	0047307870 1,00	MD 150	2	2/2	0047307830 0,80	MD150	2
				"	0047307840 0,85	"	2
				"	0047307850 0,90	"	2
				"	0047307860 0,95	"	2
				"	0047307870 1,00	"	2
				"	0047307880 1,05	"	2
				"	0047307890 1,10	"	2
				"	0047307790 1,15	"	2
				"	0047307800 1,20	"	2
				"	0047307810 1,25	"	2
				"	0047307820 1,30	"	2
"	0047307760 1,00	MD190	2	"	0047307720 0,80	MD190	2
				"	0047307730 0,85	"	2
				"	0047307740 0,90	"	2
				"	0047307750 0,95	"	2
				"	0047307760 1,00	"	2
				"	0047307770 1,05	"	2
				"	0047307780 1,10	"	2
				"	0047307680 1,15	"	2
				"	0047307690 1,20	"	2
				"	0047307700 1,25	"	2
				"	0047307710 1,30	"	2
2/3	00451R0730 0,10		4				
"	00451R0740 0,20		2				
"	00451R0750 0,30		2				
2/4	00203R0980	MD150	2	2/4	00203R0980	MD150	2
"	00203R0830	MD190	2	"	00203R0830	MD190	2
2/5	00A23R0420	MD150	2	2/5	00A23R0420	MD150	2
"	00A23R0080	MD190	2	"	00A23R0080	MD190	2



LOMBARDINI

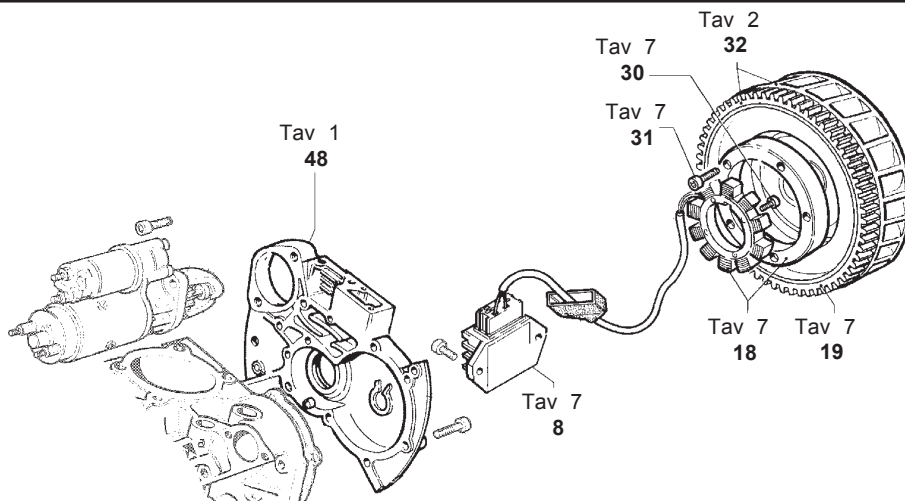
S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	MD 150
Engine group	MD 2	Type	MD 190
Motorgruppe		Typ	MD 190E
Grupo motores		Tipo	

pag. 1/4

- Nuovi alternatori per riduzione assorbimento di potenza al motore equipaggiato con avviamento elettrico (modificati alternatori - volani e coperchio distribuzione)
- Nouveaux alternateurs pour réduire l'absorption de puissance du moteur avec démarrage électrique (modification des alternateurs - des volants et du couvercle de distribution)
- New alternators for power absorption reduction on engine with electric starting (alternators - flywheels and timing system cover modified)
- Neue Drehstromgeneratoren für die Reduzierung der Leistungsaufnahme des mit elektrischer Zündung ausgestatteten Motors (Änderung an Drehstromgeneratoren - Schwungrädern und der Verteilerkappe)
- Nuevos alternadores para reducir la absorción de potencia del motor equipado con arranque eléctrico (alternadores - volantes y tapa de distribución modificados)



Antemodifica
Avant la modification
Prior to improvement
Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica
Après la modification
After improvement
Nach der Änderung
Después de la modificación

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
1/48	00240R0450	1	1/48	00240R0450	1
2/32	0098813410	1	2/32	0098814750	1
"	0098813420	1	"	0098814770	1
7/8	0073622980	1	7/8	0073623510	1
7/18	00014R0390	1	7/18	0011573410	1
7/19	00256R0140	1	7/19	00256R0140	1
7/30	0097310220	4	7/30	0017550240	4
7/31	00992R0580	5	7/31	0097303190	5

Attuazione da
A partir de
Starting from 5229175
Gültig ab
Actualización desde

* non più disponibile
non plus disponible
no longer available
nicht mehr geliefert
no mas disponible

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 250

N. 250003R

RUGGERINI
SERVICE

Compilazione

Visto/
approvazione

Data

21.04.2006

Mod. 50722

M.A.T. 51560

..... 52275

.....



Il montaggio del nuovo alternatore ha comportato le seguenti innovazioni:

- doppia foratura e centraggio sui nuovi volani;
- realizzazione di uno smanco laterale al centraggio diam.66 sul coperchio distribuzione (che NON cambia matricola), per alloggiamento statore del nuovo alternatore.

Pertanto il nuovo alternatore può essere montate solo con nuovi volani e con coperchio distribuzione modificato.

Una volta esaurito, sarà possibile sostituire l'alternatore antemodifica (12V 21A), con l'alternatore 0011571670 (12V 16A), di identico ingombro, che comunque si può montare anche sui nuovi volani e da utilizzare sempre con il regolatore antemodifica 0073622980; i vecchi volani saranno forniti ad esaurimento e poi sostituiti dai nuovi, su cui è possibile montare anche l'alternatore antemodifica.

Le montage du nouvel alternateur a comporté les innovations suivantes :

- double perçage et centrage sur les nouveaux volants ;
- réalisation d'une fissure latérale au centrage diam. 66 sur le couvercle de distribution (qui NE change PAS de n° de matricule), pour loger le stator du nouvel alternateur.

Le nouvel alternateur ne peut donc être monté qu'avec les nouveaux volants et avec le couvercle de distribution modifié.

Quand il sera épuisé, l'alternateur pré-modification (12V 21A) pourra être remplacé par l'alternateur 0011571670 (12V 16A), ayant le même encombrement, qui peut néanmoins être monté sur les nouveaux volants et qu'il faut toujours utiliser avec le régulateur pré-modification 0073622980; les anciens volants seront fournis jusqu'à épuisement et remplacés ensuite par les nouveaux, sur lesquels on peut également monter l'alternateur pré-modification

The assembly of the new alternator entailed the following innovations:

- double drilling and centering on the new flywheels;
- removal of material on the side of the centering (diameter 0.66) on the timing system cover(that does NOT change its serial number) for the housing of the new alternator stator. Therefore, the new alternator can only be assembled with the new flywheels and the modified timing system cover.

Once run out, it will be possible to replace the pre-modification alternator (12V 21A) with the alternator No. 0011571670 (12V 16A) of the overall dimensions, which can also be mounted on the new flywheels and is to be used together with the pre-modification governor No. 0073622980. The old flywheels will be supplied while stocks last and then replaced by the new ones, on which a pre-modification alternator can be mounted.

Die Montage des neuen Drehstromgenerators hat zu den folgenden Neuerungen geführt:

- doppelte Öffnung und Zentrierung auf den neuen Schwungrädern;
- Herstellung einer seitlichen Einsparung neben der Zentrierung mit dem Durchmesser 66 auf der Verteilerkappe (dessen Seriennummer sich NICHT ändert) für die Aufnahme des Stators des neuen Drehstromgenerators. Aus diesem Grunde kann der neue Drehstromgenerator nur mit den neuen Schwungrädern und der geänderten Verteilerkappe montiert werden.

Sind keine Bestände mehr vorhanden, besteht die Möglichkeit, den vor der Änderung hergestellten Drehstromgenerator (12V 21A) durch den Drehstromgenerator 0011571670 (12V 16A) mit identischen Maßen zu ersetzen, der auch in jedem Falle auf den neuen Schwungrädern montiert und mit dem vor der Änderung hergestellten Regler 0073622980 verwendet werden kann; die alten Schwungräder können geliefert werden, solange Vorrat reicht, und dann durch die neuen ersetzt werden, auf die auch der vor der Änderung hergestellte Drehstromgenerator montiert werden kann.

El montaje del nuevo alternador implicó las siguientes modificaciones:

- doble orificio y centrado en los volantes nuevos;
- realización de una ranura lateral durante el centrado diám. 66 en la tapa de distribución (NO cambia el número de matrícula), para alojar el estátor del nuevo alternador. Por lo tanto, el nuevo alternador se puede montar sólo con volantes nuevos y con tapa de distribución modificada.

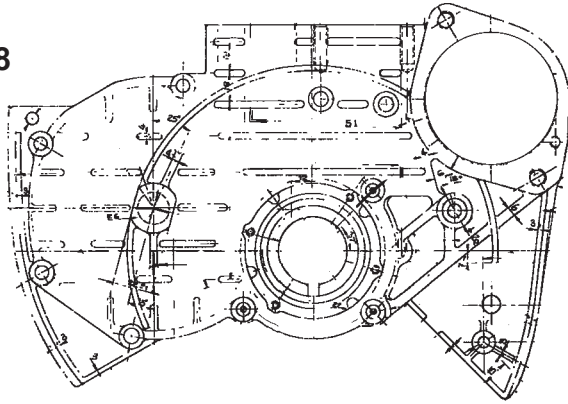
Una vez agotado, será posible reemplazar el alternador pre-modificación (12V 21A) con el alternador 0011571670 (12V 16A), de dimensiones iguales, que se puede montar incluso en los nuevos volantes y que se deberá utilizar siempre con el regulador pre-modificación 0073622980. Los volantes viejos se entregarán hasta fin de existencias y después se reemplazarán con los nuevos, en los cuales se pueden montar también el alternador pre-modificación.

Antemodifica
Avant la modification
Prior to improvement
Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica
Après la modification
After improvement
Nach der Änderung
Después de la modificación

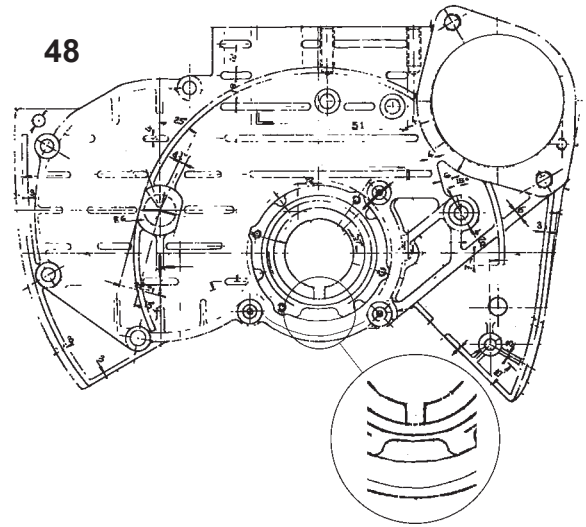
TAVOLA/TABLE 1

48



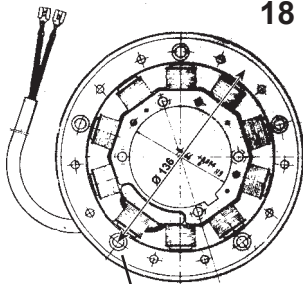
TAVOLA/TABLE 1

48



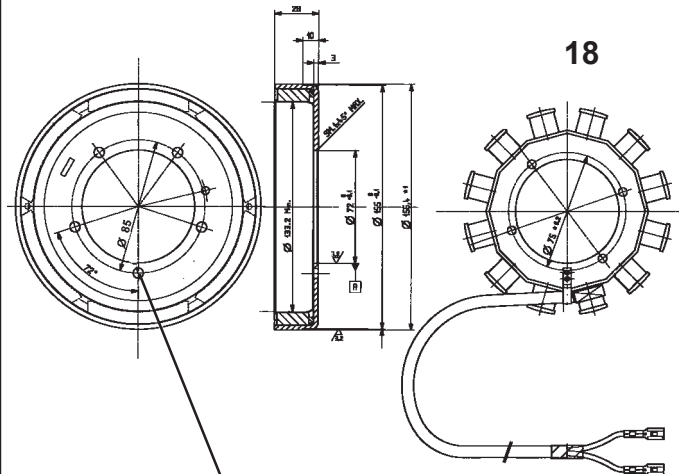
TAVOLA/TABLE 7

18



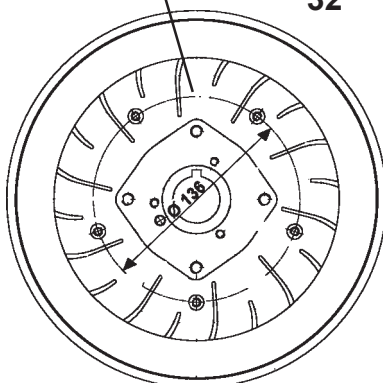
TAVOLA/TABLE 7

18



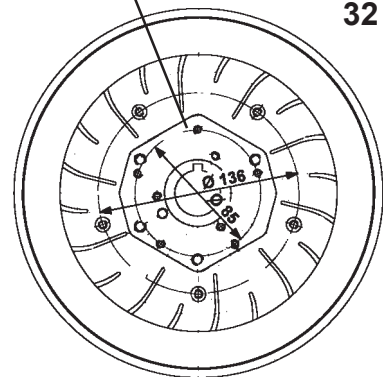
TAVOLA/TABLE 2

32



TAVOLA/TABLE 2

32





LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



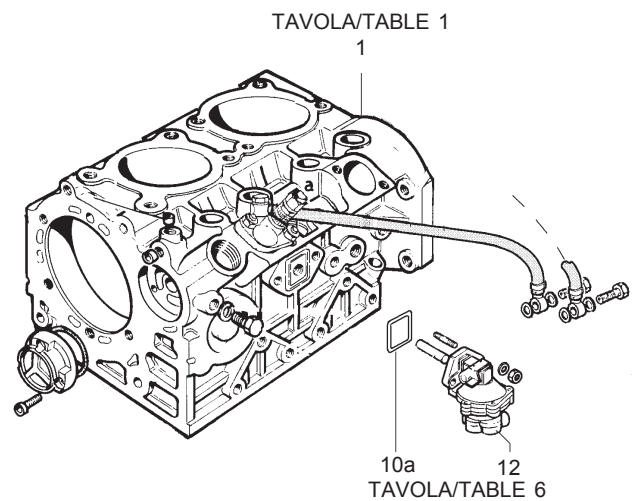
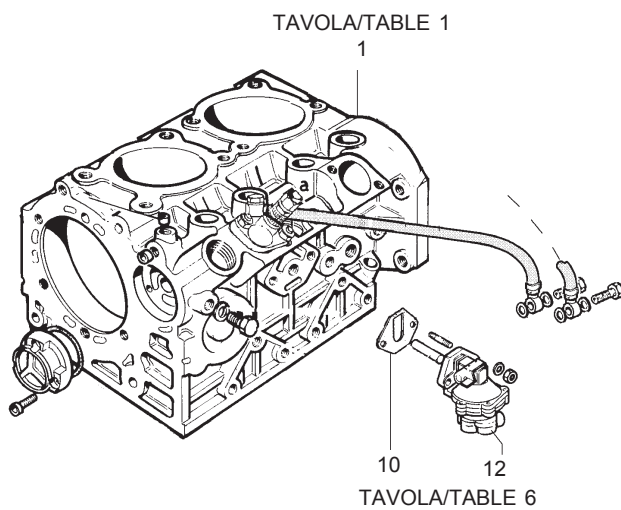
Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	MD 150
Engine group	MD 2	Type	MD 190
Motorgruppe		Typ	MD 190E
Grupo motores		Tipo	

pag. 1/2

- Sostituita pompa alimentazione e modificata tenuta su basamento.
- Remplacement de la pompe d'alimentation et modification de l'étanchéité sur carter.
- Fuel pump replaced and seal on engine block modified.
- Ersatz der Kraftstoffpumpe und Veränderung der Dichtung auf dem Motorblock.
- Sustitución de la bomba de alimentación y modificación de la estanqueidad en la bancada.

Antemodifica - Avant la modification
 Prior to improvement - Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
 After improvement - Nach der Änderung
 Después de la modificación



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO		Q.ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO		Q.ty
1/1	00A21R0700	MD150	1	1/1	00A21R0700	MD150	1
"	00A23R0180	MD190	1	"	00A23R0180	MD190	1
"	00A26R0620	MD190E	1	"	00A26R0620	MD190E	1
6/10	00450R0750	0,2	1	6/10a	0012000870		1
"	0045801700	0,8	1	6/12	0065850970		1
6/12	00652R0260	*	1				

Attuazione da
 A partir de
 Starting from ... 4948379
 Gültig ab
 Actualización desde

(*) Non piu' disponibile
 Non plus disponible
 No longer available
 Nicht mehr verfügbar
 No se suministra mas

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
 TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 250
 N. 250004R

	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	com.20.06.2003
			09-03-2006 Mod. 50722	



Per il montaggio della nuova pompa alimentazione utilizzare l'anello tenuta postmodifica. La registrazione della sporgenza del puntalino non è più ottenuta mediante guarnizioni di differente spessore: controllare che la sporgenza del puntalino sia compresa nei valori 1,3 e 1,7 mm.

La matricola dei basamenti NON varia.

Su basamenti antemodifica NON è possibile montare pompe alimentazione postmodifica.

Su basamenti postmodifica è possibile montare pompe alimentazione antemodifica.

Pour le montage de la nouvelle pompe d'alimentation, utiliser la bague d'étanchéité post-modification.

Le réglage de la saillie de l'embout ne se fait plus par des joints de différente épaisseur : s'assurer que la saillie de l'embout est comprise entre 1,3 et 1,7 mm.

La matricule des carters NE change PAS.

Les pompes d'alimentation post-modification NE peuvent PAS être montées sur les carters pré-modification.

Les pompes d'alimentation pré-modification peuvent être montées sur les carters post-modification.

For the assembly of the new fuel pump, use the post-modification O-ring.

Adjusting drive rod protrusion is no longer carried out using gaskets of different thicknesses: check that the drive rod protrudes between 1.3 and 1.7 mm.

The engine block serial number remains UNCHANGED.

Post-modification fuel pumps CANNOT be fitted on pre-modification engine blocks.

It is possible, however, to fit pre-modification fuel pumps on post-modification engine blocks.

Für die Montage der neuen Kraftstoffpumpe den nach der Änderung hergestellten Dichtungsring verwenden.

Die Einstellung des Überstandes des Stößelschafts wird nicht mehr durch Dichtungen verschiedener Stärken erzielt: es ist zu überprüfen, dass der Überstand des Stößelschafts innerhalb der Werte 1,3 und 1,7 mm liegt.

Die Seriennummer der Motorblöcke unterliegt KEINEN Änderungen.

Auf Motorblöcken, die vor der Änderung hergestellt wurden, können KEINE nach der Änderung hergestellte Kraftstoffpumpen montiert werden.

Auf Motorblöcken, die nach der Änderung hergestellt wurden, können vor der Veränderung hergestellte Kraftstoffpumpen montiert werden.

Para el montaje de la bomba de alimentación nueva, utilizar el anillo de estanqueidad post-modificación.

El reglaje de la saliente de la varilla ya no es posible mediante las juntas de diferente grosor: comprobar que la saliente de la varilla se encuentre dentro de los valores de 1,3 y 1,7 mm.

Las bancadas siguen llevando el mismo número de serie.

En las bancadas pre-modificación NO se pueden montar bombas de alimentación post-modificación.

En las bancadas post-modificación se pueden montar bombas de alimentación pre-modificación.



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	MD 2	Type	MD 191
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

- Teste, valvole, guide, sedi, cilindri e pistoni specifici per versioni EPA vengono estese a tutti motori MD 191, per migliorie tecniche.
- Les culasses, les soupapes, les guides, les sièges, les cylindres et les pistons spécifiques pour les versions EPA sont étendus à tous les moteurs MD 191, comme améliorations techniques.
- Heads, valves, guides, seats, cylinders and pistons specific for the EPA versions are extended to all MD 191 engines for technical improvements.
- Zur technischen Verbesserung werden die besonderen Zylinderköpfe, Ventile, Führungen, Aufnahmen, Zylinder und Kolben für die EPA-Ausführungen jetzt für alle Motoren MD 191 verwendet.
- Las culatas, las válvulas, las guías, los asientos, los cilindros y los pistones específicos para las versiones EPA se extienden a todos los motores MD 191, para mejoras técnicas.

Particolari ante e postmodifica non sono singolarmente intercambiabili tra loro.

Nota di servizio: l'anticipo e la sporgenza inietttore dalla testa rimangono invariati rispetto agli attuali del motore MD 191 standard

Les éléments pré- et post-modification ne sont pas interchangeables individuellement entre eux.

Remarque : l'avance et la saillie de l'injecteur de la culasse restent inchangées par rapport à celles actuelles du moteur MD 191 standard

The pre- and post-modification versions of single parts are not interchangeable.

Service information: injector advance and protrusion from the head remain as on the standard MD 191 engine

Die Vorgänger- und Nachfolgemodelle sind nicht einzeln untereinander austauschbar.

Servicehinweis: Der Förderbeginn und der Überstand der Einspritzdüse des Zylinderkopfes verändern sich gegenüber der aktuellen Ausführung des Motors MD 191 Standard nicht.

La piezas pre- y post-modificación no son intercambiables.

Nota de servicio: el avance y la altura de salida del inyector de la culata no cambian respecto a los actuales del motor MD 191 estándar

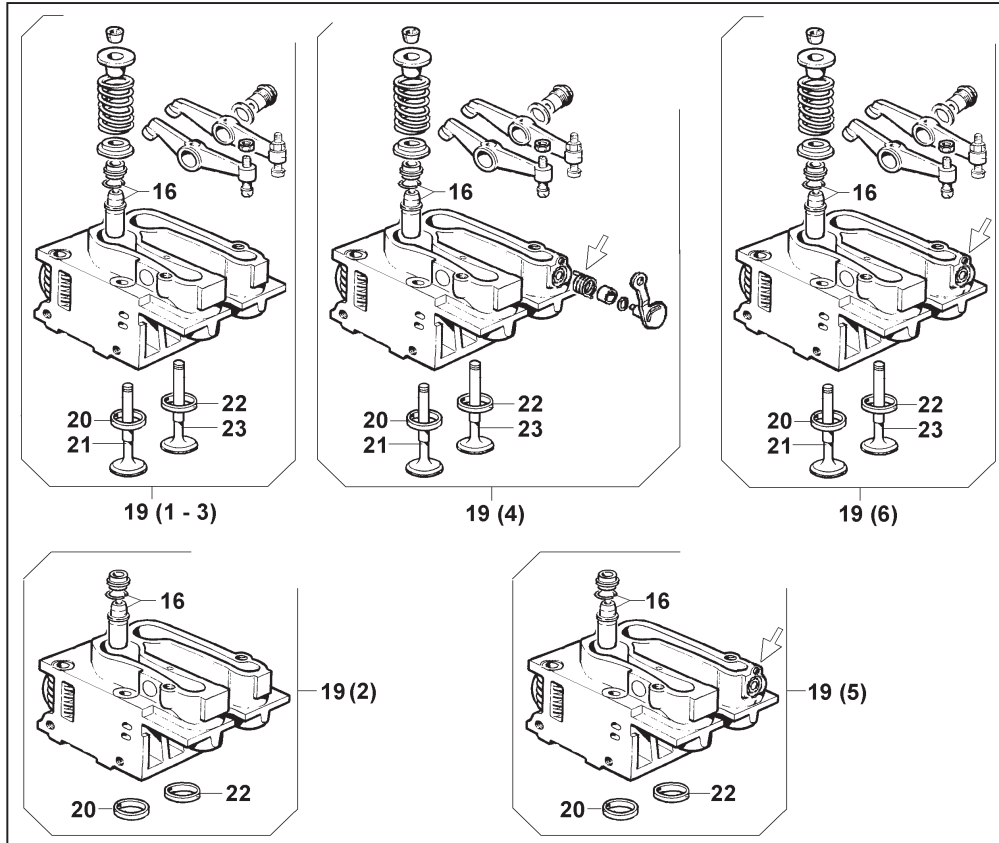
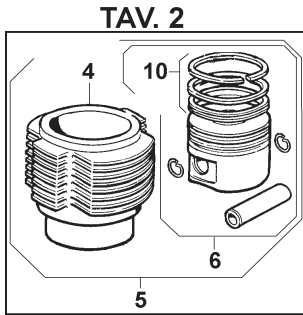
Attuazione da
A partir de
Starting from ... 5293799
Gültig ab
Actualización desde

**CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA**

Sez.Sect. 250
N. 250005R

	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	Mat 52779
			21.06.2006 Mod. 50722	

TAV. 4



Antemodifica - Avant la modification
 Prior to improvement - Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
 After improvement - Nach der Änderung
 Después de la modificación

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
2/4	00203R0830	2	2/4	00204R0470	2
2/5	00A23R0080	2	2/5	00A26R0610	2
2/6	00A22R0930	2	2/6	00A26R0600	2
2/10	0082110090	2	2/10	00A26R0650	2
4/16	00464R0770	4	4/16	00464R0740	4
4/19	00A21R0390 (1)	2	4/19	00920R0470 (1)	2
"	00A21R0380 (2)	2	"	0092011110 (3)	2
"	00A23R0110 (3)	2	"	0092011000 (4)	2
"	00A25R0230 (4)	2	"	0092011130 (6)	2
"	00A25R0560 (5)	2			
4/20	00960R0540	2	4/20	00960R0890	2
4/21	00059R0870	2	4/21	00060R0940	2
4/22	00960R0530	2	4/22	00960R0880	2
4/23	00059R0880	2	4/23	00060R0950	2



- (1) testa completa
- (2) testa con sedi e guide
- (3) testa completa predisposta per candele
- (4) testa completa con decompressione
- (5) testa con sedi e guide predisposta per decompressione
- (6) testa completa predisposta per candele e per decompressione

- (1) culasse complète
- (2) culasse avec sièges et guides
- (3) culasse complète prévüe pour bougies
- (4) culasse complète avec décompression
- (5) culasse avec sièges et guides prévüe pour décompression
- (6) culasse complète prévüe pour bougies et décompression

- (1) complete cylinder head
- (2) cylinder head with seats and guides
- (3) complete cylinder head designed for glow plugs
- (4) complete cylinder head with decompression
- (5) cylinder head with seats and designed for decompression
- (6) complete cylinder head designed for glow plugs and for decompression

- (1) Kompletter Zylinderkopf
- (2) Zylinderkopf mit Aufnahmen und Führungen
- (3) Kompletter, für Glühkerzen ausgelegter Zylinderkopf
- (4) Kompletter Zylinderkopf mit Dekompression
- (5) Zylinderkopf mit für die Dekompression ausgelegten Aufnahmen und Führungen
- (6) Kompletter, für Glühkerzen und für Dekompression ausgelegter Zylinderkopf

- (1) culata completa
- (2) culata con asientos y guías
- (3) culata completa predispuesta para bujías
- (4) culata completa con descompresión
- (5) culata con asientos y guías predispuesta para descompresión
- (6) culata completa predispuesta para bujías y descompresión



LOMBARDINI
S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	MD 190
Engine group	MD 2	Type	MD 190E
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

pag. 1/4

Modifica lavorazioni interne della testa per migliorie di prestazioni e diminuzione di fumosità.

Nuovi particolari specifici per versioni EPA2: pistone, iniettore, collettore asp.

Modification des usinages internes de la culasse pour améliorer les performances et pour réduire la formation de fumée.

Les nouveaux éléments spécifiques pour les versions EPA2 sont les suivants : piston, injecteur, collecteur d'admission.

Modifications on the inner side of the head have been carried out to improve performance and reduce smoke levels.

New specific parts are available for the EPA2 versions: piston, injector, intake manifold.

Änderungen der Bearbeitungen im Innenbereich des Zylinderkopfes zur Verbesserung der Leistungen und zur Reduzierung der Rauchentwicklung.

Neue spezifische Teile für die Versionen EPA2: Kolben, Einspritzdüse, Ansaugkrümmer.

Modificación de las características internas de la culata para mejorar las prestaciones y disminuir la emisión de humos.

Nuevos detalles específicos para las versiones EPA2: pistón, inyector, colector de admisión

Attuazione da
A partir de
Starting from ... MATR. 5310971
Gültig ab
Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect.	250
N.	250006R

	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	Mat
			12.06.2006	53053
			Mod. 50722	.....

Le teste modificate interessano sia i motori in versione std che quelli in versione EPA.

Il pistone postmodifica varia dall'antemodifica per la differente sagoma della camera di combustione.

Il nuovo iniettore completo (e il relativo polverizzatore a ricambio) sono validi solo per i motori in versione EPA2.

Il collettore aspirazione predisposto per montaggio della candeletta di preriscaldamento a tre bulbi diventa standard per motori in versione EPA2.

Nota di servizio: registrare l'anticipo a 14° per i motori in versione EPA2.

Les culasses ont été modifiées aussi bien pour les moteurs version std que pour ceux EPA. Le piston post-modification se distingue du piston pré-modification par le gabarit de la chambre de combustion.

Le nouvel injecteur complet ainsi que l'injecteur de rechange correspondant ne sont valables que

pour les moteurs version EPA2.

Le collecteur d'admission prévu pour le montage de la bougie de préchauffage à trois boules devient standard pour les moteurs version EPA2.

Remarque : régler l'avance sur 14° pour les moteurs version EPA2.

The modifications on the heads have been carried out both for standard engines and for the EPA version.

The new piston has a different combustion chamber.

The new complete injector (and the replaceable nozzle) are only suitable for EPA2 version engines.

The intake manifold preset to accommodate the three-pin pre-heating glow plug becomes standard for engines in the EPA2 version.

Service information: Set advance to 14° for EPA2 version engines.

Die geänderten Zylinderköpfe betreffen sowohl die Motoren in Standard-Version wie auch die Motoren in der Version EPA.

Der nach der Änderung hergestellte Kolben unterscheidet sich vom vor der Änderung hergestellten Kolben durch das unterschiedliche Profil der Verbrennungskammer.

Die neue Komplett-Einspritzdüse (und das entsprechende Ersatz-Düsenelement) können ausschließlich für die Motoren der Version EPA2 zum Einsatz kommen.

Der für die Montage der Vorglühkerzen mit drei Kugeln ausgelegte Ansaugkrümmer wird für die Motoren der Version EPA2 Standard.

Servicehinweis: Für Motoren der Version EPA2 wird der Förderbeginn auf 14° eingestellt.

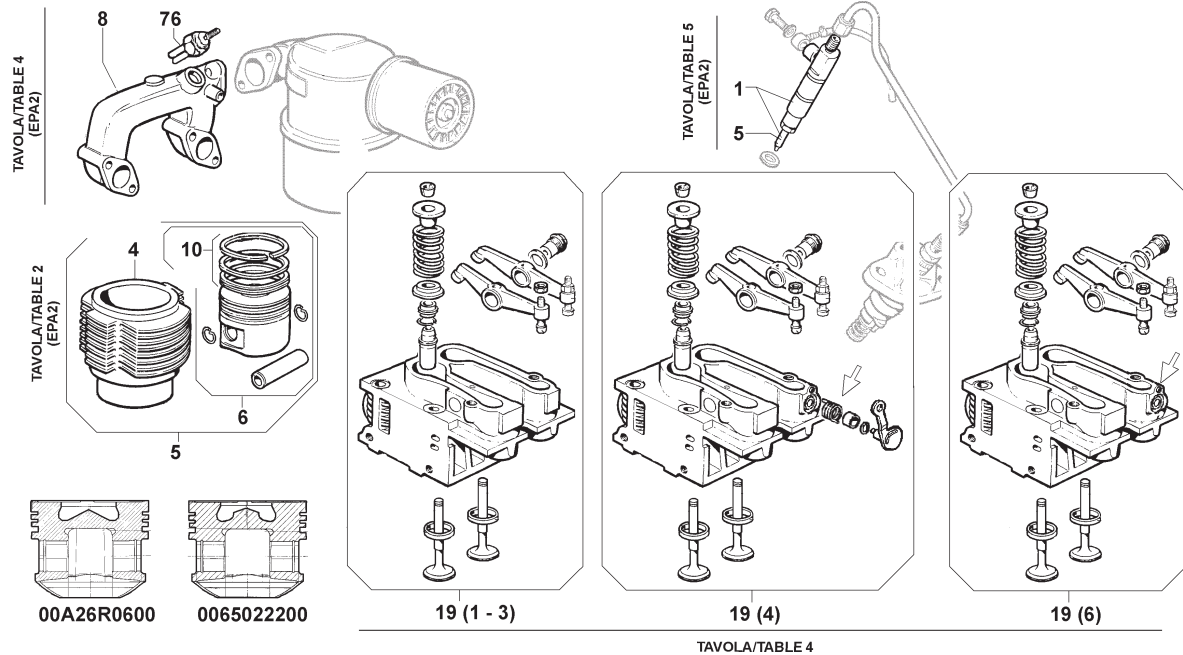
La modificación de las culatas afecta los motores versión estándar y EPA.

La forma de la cámara de combustión en el pistón post-modificación cambia respecto al pistón pre-modificación.

El nuevo inyector completo (y la tobera de recambio correspondiente) vale sólo para los motores EPA2.

El colector de admisión, que está preparado para el montaje de la bujía de precalentamiento de tres bulbos, ahora es estándar para los motores EPA2.

Nota de servicio: ajustar el avance a 14° para los motores EPA2.



Antemodifica - Avant la modification
 Prior to improvement - Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
 After improvement - Nach der Änderung
 Después de la modificación

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
2/4	00204R0470	2	2/4	00204R0470	2
2/5	00A26R0610	2	2/5	0048980450	2
2/6	00A26R0600	2	2/6	0065022200	2
2/10	00A26R0650	2	2/10	00A26R0650	2
4/19	00920R0470 (1)	2	4/8	00211R0630	1
"	0092011110 (3)	2	4/19	0092011150 (1)	2
"	0092011000 (4)	2	"	0092011190 (3)	2
"	0092011130 (6)	2	"	0092011170 (4)	2
			"	0092011210 (6)	2
5/1	00644R0900	2	4/76	0021000550	1
5/5	00644R0940	2	5/1	0066151250	2
			5/5	0065316730	2

- (1) testa completa
 (3) testa completa predisposta per candele
 (4) testa completa con decompressione
 (6) testa completa predisposta per candele e per decompressione

- (1) culasse complète
 (3) culasse complète prévue pour bougies
 (4) culasse complète avec décompression
 (6) culasse complète prévue pour bougies et décompression

- (1) complete cylinder head
 (3) complete cylinder head designed for glow plugs
 (4) complete cylinder head with decompression
 (6) complete cylinder head designed for glow plugs and for decompression

- (1) Kompletter Zylinderkopf
 (3) Kompletter, für Glühkerze ausgelegter Zylinderkopf
 (4) Kompletter Zylinderkopf mit Dekompression
 (6) Kompletter, für Glühkerze und für Dekompression ausgelegter Zylinderkopf

- (1) culata completa
 (3) culata completa predispuesta para bujías
 (4) culata completa con descompresión
 (6) culata completa predispuesta para bujías y para descompresión



LOMBARDINI

A KOHLER COMPANY



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	MD151
Engine group	MD	Type	
Motorgruppe		Typ	MD191
Grupo motores		Tipo	

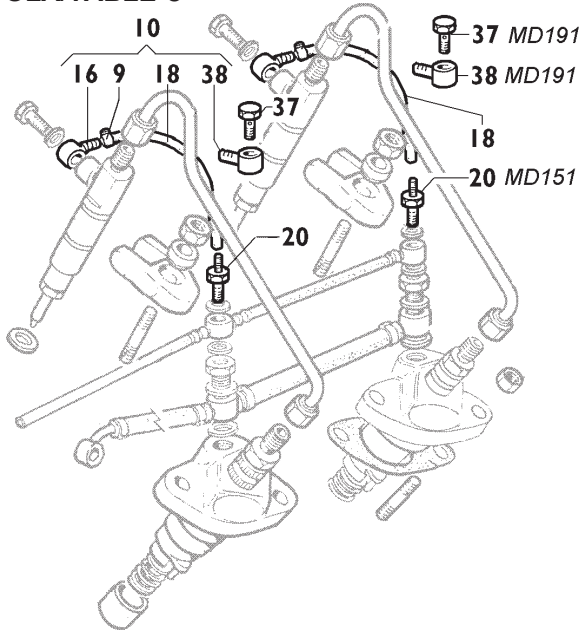
pag. 1/2

- Nuovo tubo rifiuto unificato per MD151 e MD191.
- Nouveau tuyau de refoulement normalisé pour MD151 et MD191.
- New standardized exhaust pipe for MD151 and MD191.
- Neuer einheitlicher Leckölrücklauf für MD151 und MD191.
- Nuevo tubo de retorno uniformado para MD151 y MD191.

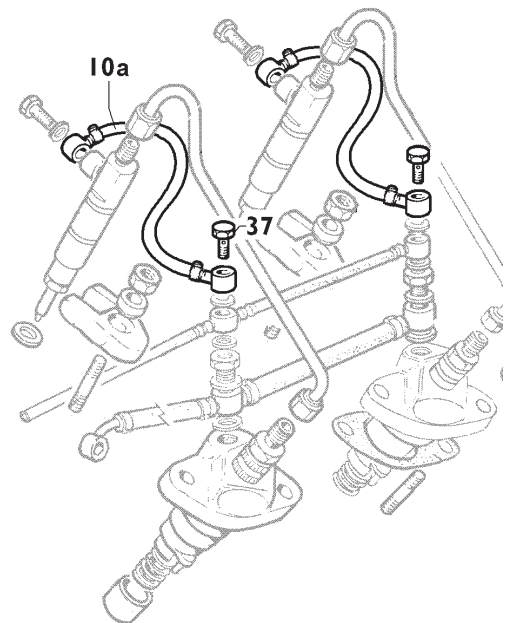
Antemodifica - Avant la modification
 Prior to improvement - Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
 After improvement - Nach der Änderung
 Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 5



TAVOLA/TABLE 5



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q. ty
5/9	0036300500	4
5/10	00A23R0220 MD191	2
5/16	0072702370	2
5/18	0093758390 MD150	2
"	0093759150 MD191	2
5/20	00717R0540 MD150	2
5/37	00716R0170 MD191	2
5/38	00575R0300 MD191	2

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q. ty
5/10a	0095712520	2
5/37	00716R0170 MD150	2
5/37	00716R0170 MD191	2

Attuazione da
 A partir de
 Starting from ... matr. 5540444
 Gültig ab
 Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
 TECHNISCHES RUNDSCHEIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 250

N. 250007R



Compilazione

M. Minelli

Visto/
approvazione

[Signature]

Data

16-10-2007

Mod. 50722

Mat 53196

.....
.....

I particolari antemodifica sono forniti ad esaurimento.

Les éléments pré-modification sont fournis jusqu'à épuisement.

Pre-modification parts are supplied while stocks last.

Die vor der Änderung hergestellten Teile werden geliefert, solange Vorrat reicht

Las piezas pre-modificación se suministrarán hasta fin de existencias.



LOMBARDINI

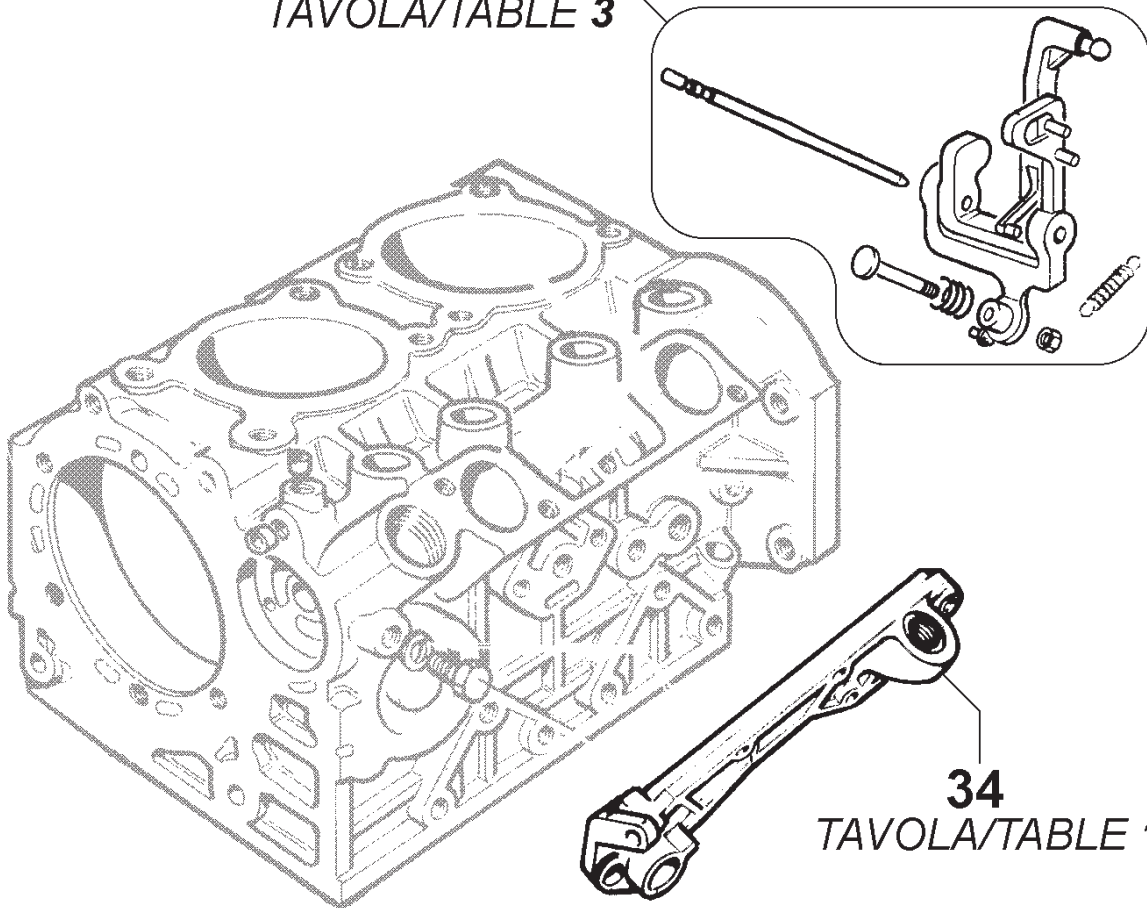
A KOHLER COMPANY



Gruppo motori		Tipo		pag. 1/4
Groupe moteurs		Type	MD151	
Engine group	MD	Type		
Motorgruppe		Typ	MD191 - MD191 EPA2	
Grupo motores		Tipo		

- Aggiornamento motore "MD151 - MD191 - MD191 EPA2" con: nuova leva regolatore, nuovo coperchio tirante pompa iniezione.
- Mise à jour du moteur "MD151 - MD191 - MD191 EPA2" avec: nouveau levier du régulateur, nouveau couvercle du tirant de la pompe à injection.
- "MD151 - MD191 - MD191 EPA2" engine updating with: new governor lever and new injection pump tie rod cover.
- Überarbeitung Motor "MD151 - MD191 - MD191 EPA2" mit: neuer Reglerhebel, neue Abdeckung Zugstange Einspritzpumpe.
- Actualización del motor "MD151 - MD191 - MD191 EPA2" con: nueva palanca del regulador, nueva tapa del tirante de la bomba de inyección.

11
TAVOLA/TABLE 3



34
TAVOLA/TABLE 1

Attuazione da				
A partir de	MD151	s.n. 5442918	pos.34 TAV.1	
Starting from	MD191	s.n. 5529367	pos.34 TAV.1	
Gültig ab	MD191 EPA2	s.n. 5508588	pos.11 TAV.3 - pos.34 TAV.1	
Actualización desde				

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
 TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 250

N. 250008R



Compilazione

M. Minelli

Visto/
approvazione

F. ...

Data

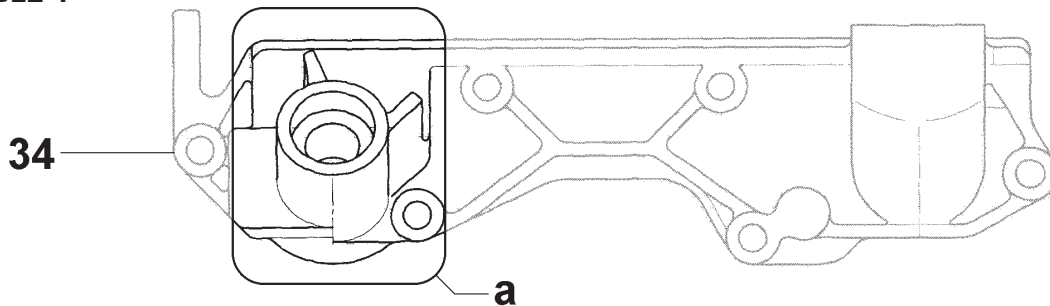
17-10-2007

Mod. 50722

m.t.m. 53401

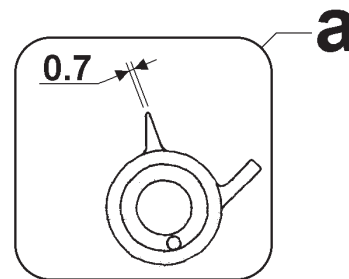
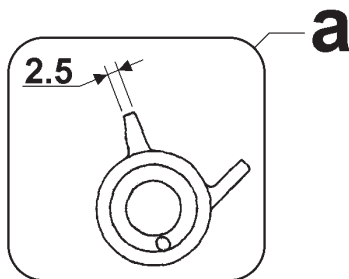
- Nuovo coperchio tirante pompa iniezione "0027505030" che sostituisce il "0027504220": aumento del fine corsa leva stop in evidenza nella zona "a".
- Nouveau couvercle du tirant de la pompe à injection "0027505030" remplaçant le "0027504220": augmentation de la fin de course du levier d'arrêt mise en évidence dans la zone «a».
- New "0027505030" injection pump tie rod cover replacing the "0027504220" model: increase in the limit stop of the stop lever, in evidence in the "a" area.
- Neue Abdeckung Zugstange Einspritzpumpe "0027505030", die die Abdeckung "0027504220" ersetzt: Erhöhung der Endlage des Stopphebels, gekennzeichnet im Bereich "a".
- Nueva tapa del tirante de la bomba de inyección "0027505030" que sustituye la tapa "0027504220": aumento del final de carrera de la palanca de stop, indicado en la zona "a".

TAVOLA/TABLE 1



Antemodifica
Avant la modification
Prior to improvement
Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica
Après la modification
After improvement
Nach der Änderung
Después de la modificación



Tav/Nr MATR./REF./P.NO

Q.ty

Tav/Nr MATR./REF./P.NO

Q.ty

1/34 0027504220

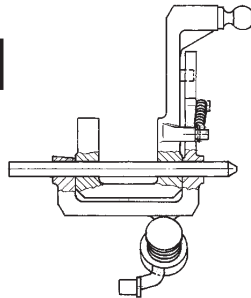
1

1/34 0027505030

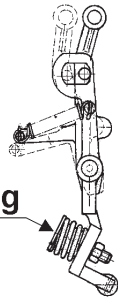
1

- La leva regolatore "0052021060", differisce dalla "00495R0060" per il precarico di taratura (da 1.3 kg a 1.7 kg).
- Le levier du régulateur "0052021060" diffère par rapport au "00495R0060" au niveau de la précharge de tarage (de 1,3 kg à 1,7 kg).
- The "0052021060" governor lever differs from the "00495R0060" lever in the calibration preload (1.3 kg to 1.7 kg).
- Der Reglerhebel "0052021060" unterscheidet sich vom Reglerhebel "00495R0060" durch die Einstellvorspannung (von 1,3 kg auf 1,7 kg).
- La palanca del regulador "0052021060" se diferencia de la palanca "00495R0060" por la precarga de ajuste (de 1,3 kg a 1,7 kg).

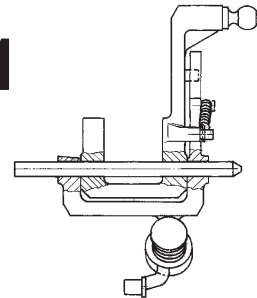
TAVOLA/TABLE 3

11

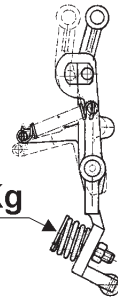
1.3 Kg



TAVOLA/TABLE 3

11

1.7 Kg



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
3/11	00495R0060	1	3/11	0052021060	1



CIRCOLARI TECNICHE SERVICE LETTERS

**sezione/section 110
motori/engines SP/MD3**



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



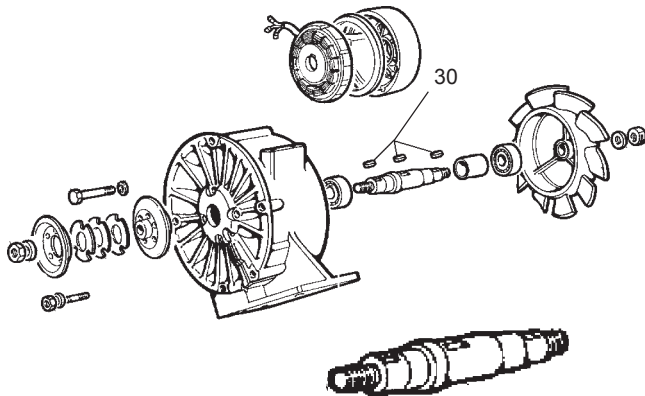
Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	SP	Type	SP 420
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

- Eliminate cave e linguette su lato ventola, lato puleggia e su albero ventola.
- Les gorges et les languettes sur le côté ventilateur, le côté poulie et sur l'arbre du ventilateur ont été éliminées .
- Slots and tabs have been removed from fan side, pulley side as well as on the fan shaft.
- Entfernung von Nuten und Zungen auf der Lüfterradseite, der Riemenscheibenseite und auf der Welle des Lüfterrades.
- Eliminar ranuras y lengüetas en el lado ventilador, lado polea y en el eje ventilador.

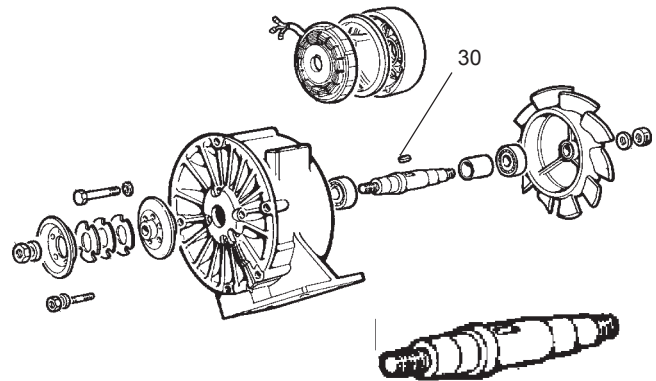
Antemodifica - Avant la modification
 Prior to improvement - Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
 After improvement - Nach der Änderung
 Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 7



TAVOLA/TABLE 7



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
7/30	0022000040	3

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
7/30	0022000040	1

Attuazione da
 A partir de
 Starting from 4823970
 Gültig ab
 Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
 TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 110
 N. 110015R



Compilazione

Visto/
approvazione

Data

24-05-2004

Mod. 50722

M.A.T. .51442



- Sull'albero ventola rimane solo la cava e la linguetta per l'alternatore.
Sono state eliminate le cave sulla ventola e sulle pulegge.
I particolari modificati non cambiano matricola. I particolari antemodifica possono essere utilizzati su gruppi premodifica senza l'utilizzo delle linguette.
- Sur l'arbre du ventilateur il ne reste que la gorge et la languette pour l'alternateur.
Les gorges sur le ventilateur et sur les poulies ont été éliminées.
Les éléments modifiés ne changent pas de matricule. Les éléments pré-modification peuvent être utilisés sur des groupes pré-modification sans utiliser les languettes.
- Only the alternator slot and tab are left on the fan shaft.
All slots on the fan and on the pulleys have been eliminated.
The serial numbers in parts that have been modified remain unchanged. Premodification components may be used on non-modified units, without the use of tabs
- Auf der Lüfterradwelle verbleibt lediglich die Nut und die Zunge für den Drehstromgenerator.
Die Nuten auf dem Lüfterrad und auf den Riemenscheiben wurden entfernt.
Die geänderten Teile erfahren keine Änderung der Seriennummer. Die vor der Änderung hergestellten Teile können auf den vor der Änderung hergestellten Gruppen ohne Einsatz der Zungen verwendet werden.
- En el eje ventilador quedan sólo la ranura y la lengüeta para el alternador.
Se han eliminado las ranuras en el ventilador y en las poleas.
La matrícula de los detalles modificados no varía. Los detalles pre-modificación pueden utilizarse en grupos pre-modificación sin emplear las lengüetas.



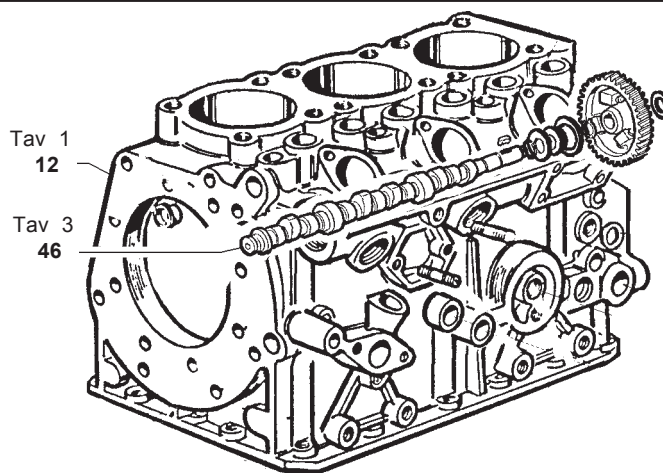
LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



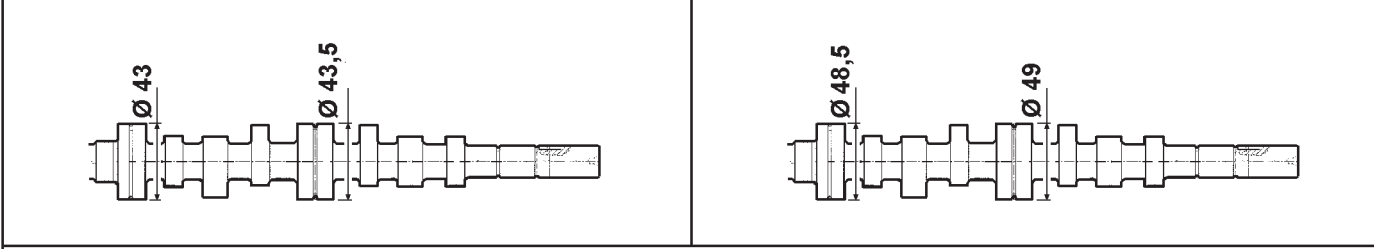
Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	MD 3	Type	MD350
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

- Modifica dimensioni supporti centrali dell'albero a camme e degli alloggiamenti dell'albero a camme sul basamento.
- Modification des dimensions des supports centraux de l'arbre à cames et des portées de l'arbre à cames sur le carter.
- Size modification of camshaft central supports and camshaft bearings on crankcase.
- Änderung der Abmessungen der mittleren Halterungen der Nockenwelle und der Nockenwellenlager auf dem Motorblock.
- Modificación dimensiones soportes centrales del eje de levas y de los caudales del eje de levas en la bancada.



Antemodifica - Avant la modification Prior to improvement - Vor der Änderung Antes de la modificación	Postmodifica - Après la modification After improvement - Nach der Änderung Después de la modificación
---	---

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
1/12	00A22R0710	1	1/12	0015111040	1
3/46	00A22R0790	1	3/46	0010117810	1



Attuazione da
 A partir de
 Starting from ... 5069057
 Gültig ab
 Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

	Sez.Sect. 110
	N. 110017R

RUGGERINI SERVICE	Compilazione <i>M. Minelli</i>	Visto/ approvazione <i>F. ...</i>	Data 23.11.2004
			Mod. 50722

M.A.T. 52230	.....
.....



I particolari ante e postmodifica non sono intercambiabili singolarmente tra loro, ma solo complessivamente.

I particolari antemodifica sono forniti ad esaurimento.

Les pièces avant et après modification ne sont pas interchangeable individuellement, mais seulement ensemble.

Les pièces avant la modification sont fournies jusqu'à l'épuisement.

Parts prior to and after improvement are not individually interchangeable but only as a whole.

Prior to improvement parts are supplied until exhaustion.

Die Einzelteile vor und nach der Änderung sind untereinander nicht austauschbar, sondern nur als Einheit.

Die Teile vor der Änderung werden bis zur Erschöpfung des Lagerbestandes geliefert.

Los componentes antes y despues de la modificación no son intercambiables singolarmente entre ellos, solo en conjunto.

Las piezas de antes de la modificación se suministraràn hasta su agotamiento.



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico

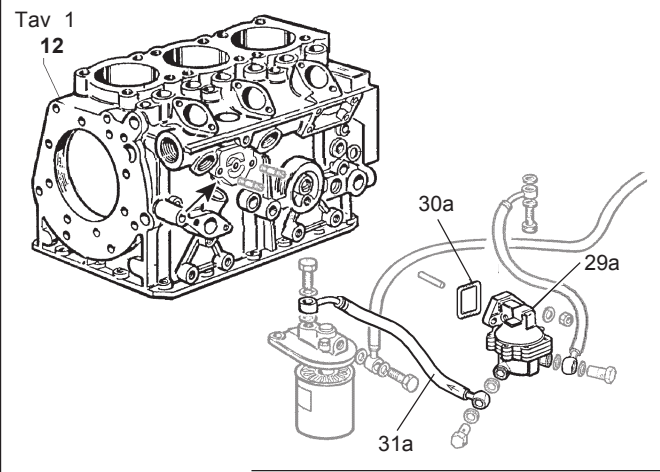
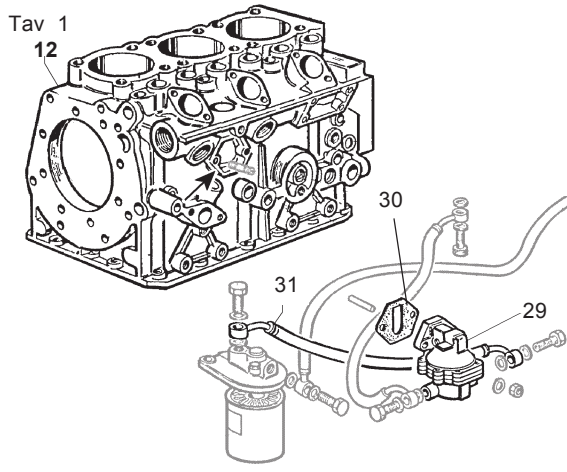


Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	MD 3	Type	MD350
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

- Sostituita pompa alimentazione e modificata tenuta su basamento.
- Remplacement pompe d'alimentation et modification étanchéité sur le carter.
- Fuel pump replaced and seal on engine block modified.
- Ersatz der Kraftstoffpumpe und Veränderung der Dichtung auf dem Motorblock.
- Sustitución de la bomba de alimentación y modificación de la estanqueidad de la bancada.

Antemodifica - Avant la modification
Prior to improvement - Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
After improvement - Nach der Änderung
Después de la modificación



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
1/12	0015111040	1	1/12	0015111280	1
5/29	00652R0120 *	1	5/29a	0065850960	1
5/30	00450R0750 0,2	1			
"	0045801700 0,1	1	5/30a	0012000870	1
5/31	0093756730 mm 425	1	5/31a	0093740360 mm 360	1

Attuazione da		(*) Non piu' disponibile
A partir de		Non plus disponible
Starting from	... 5128359	No longer available
Gültig ab		Nicht mehr verfügbar
Actualización desde		No se suministra mas

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 110
N. 110019R

	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	M.A.T. 52535
			09-03-2006	.....
			Mod. 50722	.....



Per il montaggio della nuova pompa alimentazione utilizzare l'anello tenuta postmodifica.

La registrazione della sporgenza del puntalino non è più ottenuta mediante guarnizioni di differente spessore: controllare che la sporgenza del puntalino sia compresa nei valori 1,3 e 1,7 mm.

Su basamenti antemodifica NON è possibile montare pompe alimentazione postmodifica.

Su basamenti postmodifica è possibile montare pompe alimentazione antemodifica.

I basamenti antemodifica sono forniti ad esaurimento e poi sostituiti dall'insieme dei particolari postmodifica.

Pour le montage de la nouvelle pompe d'alimentation, utiliser la bague d'étanchéité post-modification.

Le réglage de la saillie de l'embout ne se fait plus par des joints de différente épaisseur : s'assurer que la saillie de l'embout est comprise entre 1,3 et 1,7 mm.

Les pompes d'alimentation post-modification NE peuvent PAS être montées sur les carters pré-modification.

Les pompes d'alimentation pré-modification peuvent être montées sur les carters post-modification.

Les carters pré-modification sont fournis jusqu'à rupture de stock et ensuite remplacés par l'ensemble des éléments post-modification.

For the assembly of the new fuel pump, use the post-modification O-ring.

Adjusting drive rod protrusion is no longer carried out using gaskets of different thicknesses: check that the drive rod protrudes between 1.3 and 1.7 mm.

Post-modification fuel pumps CANNOT be fitted on pre-modification engine blocks.

It is possible, however, to fit pre-modification fuel pumps on post-modification engine blocks.

The pre-modification engine blocks are supplied while stocks last and then replaced by the post-modification part assembly.

Für die Montage der neuen Kraftstoffpumpe den nach der Änderung hergestellten Dichtungsring verwenden.

Die Einstellung des Überstandes des Stößelschafts wird nicht mehr durch Dichtungen verschiedener Stärken erzielt: es ist zu überprüfen, dass der Überstand des Stößelschafts innerhalb der Werte 1,3 und 1,7 mm liegt.

Die nach der Änderung hergestellten Kraftstoffpumpen können NICHT auf vor der Änderung hergestellte Motorblöcke montiert werden.

Vor der Veränderung hergestellte Kraftstoffpumpen können nicht auf nach der Änderung hergestellte Motorblöcke montiert werden.

Die vor der Veränderung hergestellten Motorblöcke werden geliefert, solange der Vorrat reicht und dann durch die Gesamtheit der nach der Veränderung hergestellten Teile ersetzt.

Para el montaje de la bomba de alimentación nueva, utilizar el anillo de estanqueidad post-modificación.

El reglaje de la saliente de la varilla ya no es posible mediante las juntas de diferente grosor: comprobar que la saliente de la varilla se encuentre dentro de los valores de 1,3 y 1,7 mm.

En las bancadas pre-modificación NO se pueden montar bombas de alimentación post-modificación.

En las bancadas post-modificación se pueden montar bombas de alimentación pre-modificación.

Las bancadas pre-modificación se entregarán hasta fin de existencia y después serán sustituidas por el conjunto de las piezas post-modificación.



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



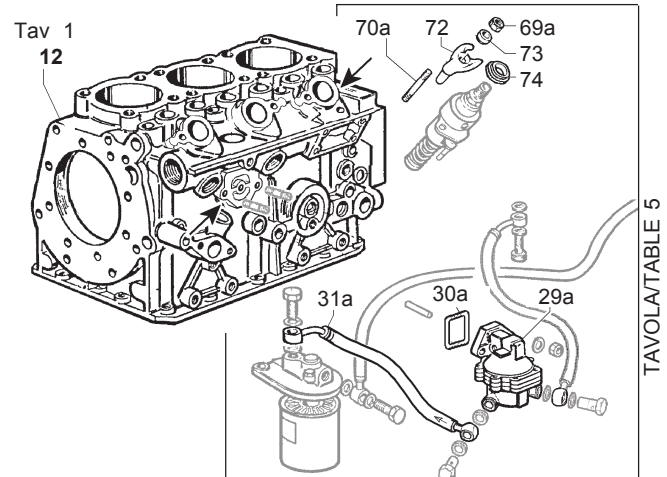
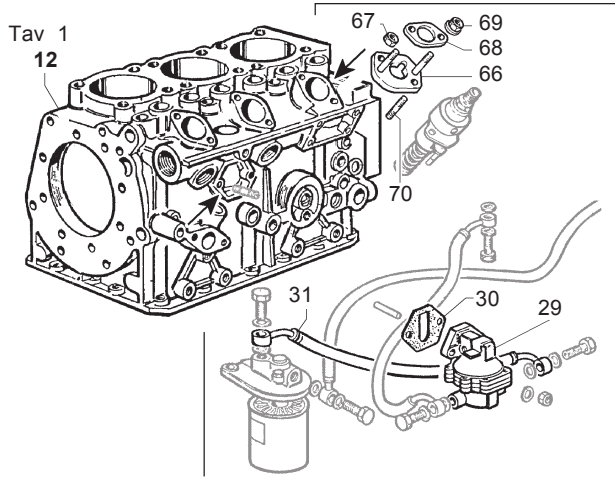
Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	MD 3	Type	MD350 NR (EPA Version)
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

pag. 1/2

- Sostituita pompa alimentazione e modificata tenuta sul basamento. Modificato fissaggio pompe iniezione sul basamento.
- Remplacement pompe d'alimentation et modification étanchéité sur le carter. Modification de la fixation pompes à injection sur le carter.
- Fuel pump replaced and seal on engine block modified. Injection pump fastening on the engine block modified.
- Ersatz der Kraftstoffpumpe und Veränderung der Dichtung auf dem Motorblock. Befestigung der Einspritzpumpe auf dem Motorblock verändert.
- Sustitución de la bomba de alimentación y modificación de la estanqueidad de la bancada. Modificación de la fijación de las bombas de inyección en la bancada.

Antemodifica - Avant la modification
Prior to improvement - Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
After improvement - Nach der Änderung
Después de la modificación



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
1/12	0015109790	1	1/12	0015111290	1
5/29	00652R0120 *	1	5/29a	0065850960	1
5/30	00450R0750 0,2	1	5/30a	0012000870	1
"	0045801700 0,1	1			
5/31	0093756730 mm 425	1	5/31a	0093740360 mm 360	1
5/66	0037900980	3	5/69a	00323R0030	3
5/67	00323R0030	6	5/70a	0067801640 M 8X55	3
5/68	0085457260	3	5/72	0085461030	3
5/69	0032030990	6	5/73	00771R0970	3
5/70	0067800680 M 8X18	6	5/74	0077012590	3

Attuazione da		(*) Non piu' disponibile
A partir de		Non plus disponible
Starting from	... 5128704	No longer available
Gültig ab		Nicht mehr verfügbar
Actualización desde		No se suministra mas

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 110
N. 110020R

	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	M.A.T. 52535
			09.03.2006	.....
			Mod. 50722	.....



Per il montaggio della nuova pompa alimentazione utilizzare l'anello tenuta postmodifica.

La registrazione della sporgenza del puntalino non è più ottenuta mediante guarnizioni di differente spessore: controllare che la sporgenza del puntalino sia compresa nei valori 1,3 e 1,7 mm.

Su basamenti antemodifica NON è possibile montare pompe alimentazione postmodifica. Su basamenti postmodifica è possibile montare pompe alimentazione antemodifica.

I basamenti antemodifica sono forniti ad esaurimento e poi sostituiti dall'insieme dei particolari postmodifica.

Pour le montage de la nouvelle pompe d'alimentation, utiliser la bague d'étanchéité post-modification.

Le réglage de la saillie de l'embout ne se fait plus par des joints de différente épaisseur : s'assurer que la saillie de l'embout est comprise entre 1,3 et 1,7 mm.

Les pompes d'alimentation post-modification NE peuvent PAS être montées sur les carters pré-modification.

Les pompes d'alimentation pré-modification peuvent être montées sur les carters post-modification.

Les carters pré-modification sont fournis jusqu'à rupture de stock et ensuite remplacés par l'ensemble des éléments post-modification.

For the assembly of the new fuel pump, use the post-modification O-ring.

Adjusting drive rod protrusion is no longer carried out using gaskets of different thicknesses: check that the drive rod protrudes between 1.3 and 1.7 mm.

Post-modification fuel pumps CANNOT be fitted on pre-modification engine blocks.

It is possible, however, to fit pre-modification fuel pumps on post-modification engine blocks.

The pre-modification engine blocks are supplied while stocks last and then replaced by the post-modification part assembly.

Für die Montage der neuen Kraftstoffpumpe den nach der Änderung hergestellten Dichtungsring verwenden.

Die Einstellung des Überstandes des Stößelschafts wird nicht mehr durch Dichtungen verschiedener Stärken erzielt: es ist zu überprüfen, dass der Überstand des Stößelschafts innerhalb der Werte 1,3 und 1,7 mm liegt.

Die nach der Änderung hergestellten Kraftstoffpumpen können NICHT auf vor der Änderung hergestellte Motorblöcke montiert werden.

Vor der Veränderung hergestellte Kraftstoffpumpen können nicht auf nach der Änderung hergestellte Motorblöcke montiert werden.

Die vor der Veränderung hergestellten Motorblöcke werden geliefert, solange der Vorrat reicht und dann durch die Gesamtheit der nach der Veränderung hergestellten Teile ersetzt.

Para el montaje de la bomba de alimentación nueva, utilizar el anillo de estanqueidad post-modificación.

El reglaje de la saliente de la varilla ya no es posible mediante las juntas de diferente grosor: comprobar que la saliente de la varilla se encuentre dentro de los valores de 1,3 y 1,7 mm.

En las bancadas pre-modificación NO se pueden montar bombas de alimentación post-modificación.

En las bancadas post-modificación se pueden montar bombas de alimentación pre-modificación.

Las bancadas pre-modificación se entregarán hasta fin de existencia y después serán sustituidas por el conjunto de las piezas post-modificación.



LOMBARDINI

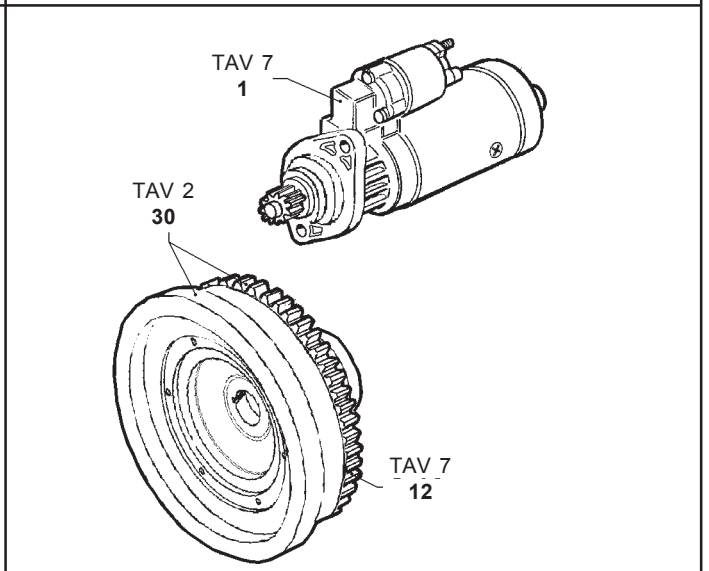
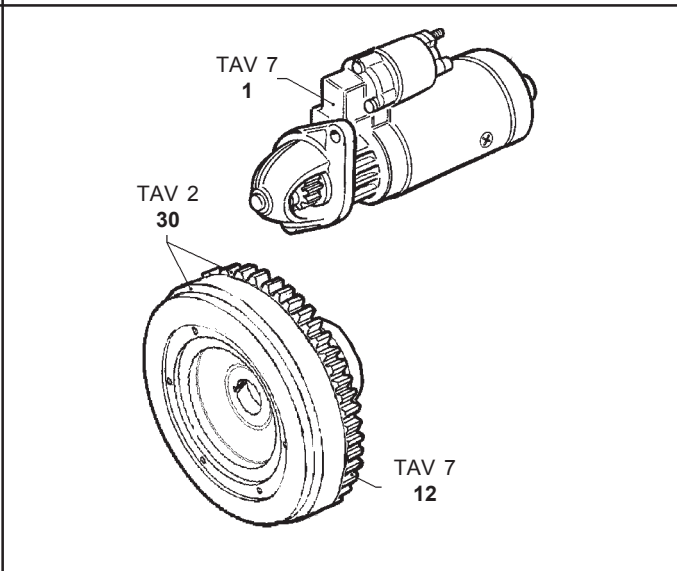
S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	MD 3	Type	MD350
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

- Nuovi volani pesanti per flangiatura SAE4 e disco da 6"1/2 e 7"1/2 per gruppi elettrogeni a 1500 ÷ 1800 giri/min - Nuovo motorino avviamento senza lanterna.
- Nouveaux volants lourds pour bridage SAE4 et disque de 6"1/2 et 7"1/2 pour groupes électrogènes à 1 500 ÷ 1 800 tours/min - Nouveau démarreur sans protecteur pignon démarreur.
- New heavy flywheels for SAE4 flanging and plates measuring 6"1/2 and 7"1/2 for generating sets at 1500 ÷ 1800 rpm - New starting motor without motor starting pinion protection.
- Neue schwere Schwunräder für die Flanschung SAE4 und Scheibe 6"1/2 und 7"1/2 für Generatoren mit 1500 ÷ 1800 Umdrehungen/Min. - Neuer Anlasser ohne Ritzelverkleidung.
- Nuevos volantes pesados para acoplamiento SAE4 y disco de 6"1/2 y 7"1/2 para grupos electrógenos a 1500 ÷ 1800 rev/min. - Nuevo motor de arranque sin protección piñón.

Antemodifica	Postmodifica
Avant la modification	Après la modification
Prior to improvement	After improvement
Vor der Änderung	Nach der Änderung
Antes de la modificación	Después de la modificación



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q. ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q. ty
2/30	00980R0230 SAE 4 - 6"1/2	1	2/30	0098814970 SAE 4 - 6"1/2	1
"	00980R0250 SAE 4 - 7"1/2	1	"	0098814980 SAE 4 - 7"1/2	1
7/1	00563R0610 * 12V 1,8KW	1	7/1	0058402280 12V 2,0KW	1
7/12	00256R0220	1	7/12	00256R0220	1

Attuazione da		* non più disponibile
A partir de		non plus disponible
Starting from	... 5092495	no longer available
Gültig ab		nicht mehr geliefert
Actualización desde		no mas disponible

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 110
N. 110021R

RUGGERINI SERVICE	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	M.A.T. .52245
	<i>M. Minelli</i>	<i>[Signature]</i>	06-09-2005	..... .52628
			Mod. 50722	.....

Sui nuovi volani è stato incrementato il momento d'inertzia: ciò contribuisce ad eliminare eventuali problemi di "pendolamento".

I nuovi volani possono essere montati solo col nuovo motorino, che, essendo sprovvisto di lanterna, si adatta alla loro più ingombrante geometria.

I volani antemodifica restano validi per motori per applicazione su gruppi elettrogeni a 3000 giri/min.

Il nuovo motorino sostituisce comunque il vecchio (non più disponibile), in tutte le versioni del motore MD350.

La corona avviamento non varia.

Le moment d'inertie a été augmenté sur les nouveaux volants : ce qui contribue à éliminer les problèmes éventuels « d'oscillation ».

Les nouveaux volants ne peuvent être montés qu'avec le nouveau démarreur qui, étant dépourvu de protection pignon démarreur, s'adapte à leur géométrie plus encombrante. Les volants pré-modification restent valables pour les moteurs en cas d'application sur des groupes électrogènes à 3000 tours/min.

Le nouveau démarreur remplace néanmoins l'ancien (qui n'est plus disponible) dans toutes les versions du moteur MD350.

La couronne de démarrage ne change pas.

On the new flywheels the moment of inertia has been improved: this contributes to the elimination of possible "hunting" problems.

The new flywheels can only be assembled with the new motor that fits well to their bigger size, as it does not have the motor starting pinion protection.

The pre-modification flywheels are still valid for engines for generating sets at 3000 rpm.

However, the new motor replaces the old one (no more available) in all versions of the MD350 engine.

The starter ring gear remains unchanged.

Auf den neuen Schwungrädern wurde das Trägheitsmoment erhöht: dies trägt dazu bei, dass eventuelle Probleme der Drehzahlschwankung beseitigt werden.

Die neuen Schwungräder können nur mit dem neuen Anlasser montiert werden, der sich, da er nicht über eine Ritzelverkleidung verfügt, besser an deren etwas höhere Maße anpasst. Die vor der Änderung hergestellten Schwungräder bleiben gültig für Motoren für die Anwendung auf Generatorsätzen mit 3000 Umdrehungen/Min..

Der neue Anlasser ersetzt in jedem Falle den alten (der nicht mehr lieferbar ist) auf allen Versionen des Motors MD350.

Der Schwungradkranz unterliegt keinen Änderungen.

En los nuevos volantes se ha incrementado el momento de inercia: esto contribuye a eliminar posibles problemas de "oscilación".

Los nuevos volantes se pueden montar sólo con el nuevo motor de arranque el cual se adapta a la mayor dimensión geométrica de los mismos, ya que no posee protección piñón.

Los volantes pre-modificación se pueden utilizar en motores para aplicaciones en grupos electrógenos a 3000 rev/min.

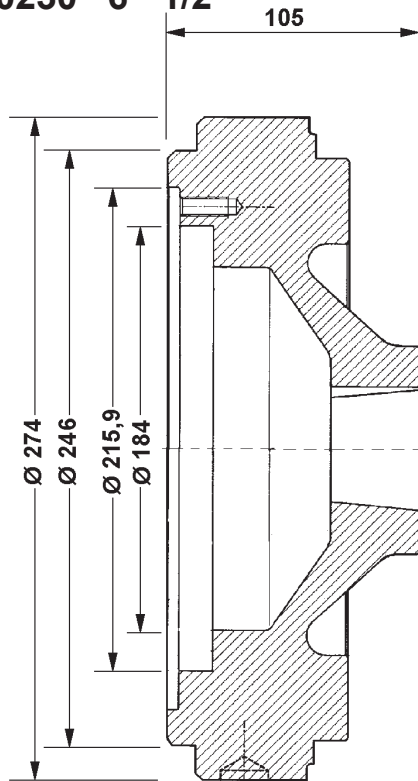
De todos modos, el nuevo motor de arranque reemplaza al antiguo (no disponible), en todas las versiones del motor MD350.

La corona de arranque no cambia.

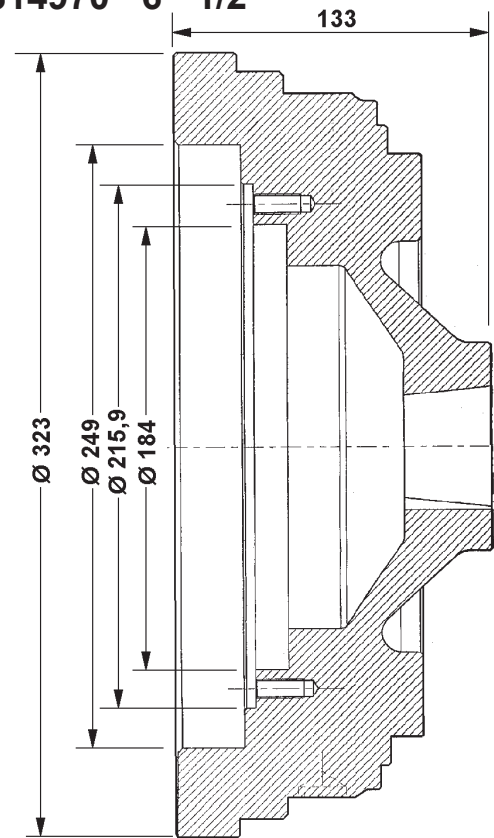
Antemodifica
 Avant la modification
 Prior to improvement
 Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica
 Après la modification
 After improvement
 Nach der Änderung
 Después de la modificación

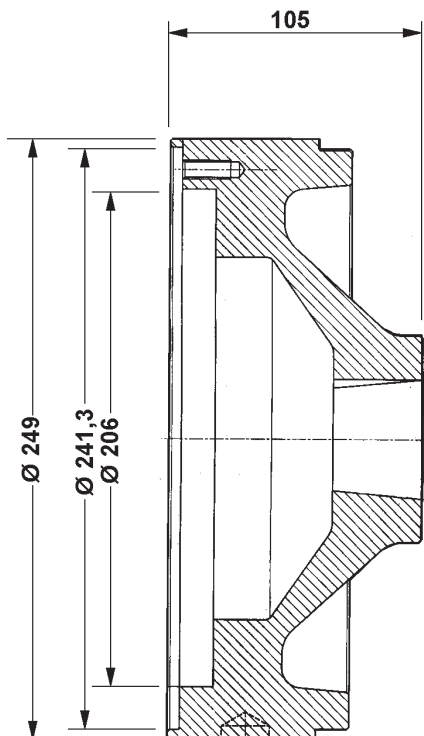
00980R0230 6" 1/2



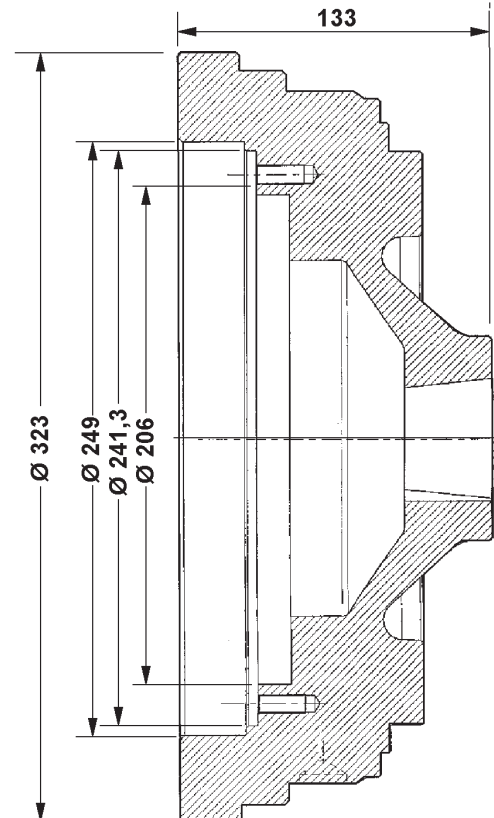
0098814970 6" 1/2



00980R0250 7" 1/2



0098814980 7" 1/2





CIRCOLARI TECNICHE SERVICE LETTERS

**sezione/section 120
motori/engines RD210**



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



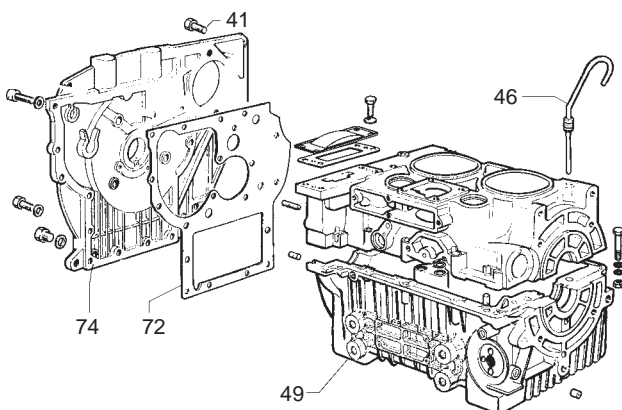
Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RD	Type	RD 210
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

- Nuovo basamento con foro per asta livello sul lato comandi - Aggiunto foro di fissaggio sul coperchio distribuzione.
- Nouveau carter avec trou pour jauge à huile du côté des commandes - Nous avons ajouté un trou de fixation sur le couvercle de distribution
- New crankcase with a hole for dipstick on the controls side - A fastening hole has been added on the timing cover
- Neuer Motorblock mit Öffnung für Messstab auf der Steuerseite - Zusätzliche Öffnung für die Befestigung auf der Steuerabdeckung.
- Nueva bancada con orificio para varilla de nivel en el lado mandos - Realización de orificio de fijación en la tapa de distribución

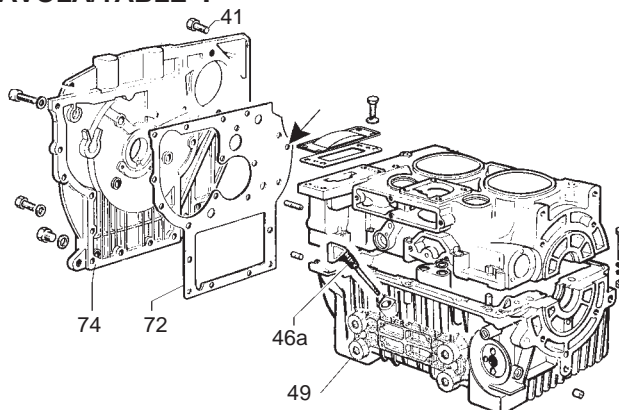
Antemodifica
 Avant la modification
 Prior to improvement
 Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica
 Après la modification
 After improvement
 Nach der Änderung
 Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 1



TAVOLA/TABLE 1



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q. ty
1/41	0017600760	14
1/46	00076R0820	1
1/49	00A20R0530 std	1
1/72	00448R0910 0,2	1
"	00451R0610 0,5	1
1/74	00240R0290 std	1
"	00240R0590 (*)	1

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q. ty
1/41	0017600760	15
1/46a	0014004710	1
1/49	0015111100	1
1/72	0044311930 0,3	1
"	0044311940 0,5	1
1/74	0066457230 std	1
"	0066457240 (*)	1

Attuazione da
 A partir de
 Starting from ... 5176718
 Gültig ab
 Actualización desde

- (*) - predisposto per attacco pompa idraulica
- prévu pour le raccord de la pompe hydraulique
- suitable for hydraulic pump connection
- ausgelegt für den Anschluss der Hydraulikpumpe
- preconditionada para fijación de la bomba hidráulica.

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez. Sect. 120
 N. 120019R



Compilazione

Visto/
approvazione

Data

05-09-2005

Mod. 50722

M.A.T. .52335

Il basamento, i coperchi e le guarnizioni postmodifica sostituiscono quelli antemodifica, ma non viceversa.

I particolari antemodifica sono forniti ad esaurimento.

Le carter, les couvercles et les joints d'étanchéité post-modification remplacent ceux pré-modification mais pas inversement.

Les éléments pré-modification sont fournis jusqu'à épuisement.

Post-modification crankcase, caps and gaskets replace the pre-modification ones, but not vice versa.

Pre-modification parts are supplied while stocks last.

Der Motorblocke, die Deckel und die Dichtungen, die nach der Änderung hergestellt werden, ersetzen die vor der Änderung hergestellten Teile. Dies gilt jedoch nicht umgekehrt.

Die vor der Änderung hergestellten Teile werden geliefert, solange Vorrat reicht.

La bancada, las tapas y las juntas post-modificación sustituyen a las versiones pre-modificación, pero no ocurre lo mismo a la inversa.

Las piezas pre-modificación se suministran hasta fin de existencias.



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RD	Type	RD 210
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

pag. 1/4

Modifica regolazione spazio nocivo con introduzione nuove guarnizioni testa a spessore variabile e aumento altezza cilindro da 89,2 a 89,4 con tolleranza di planarità 0,01 per eliminazione guarnizioni piano cilindro.

Modification réglage de l'espace nuisible avec introduction de nouveaux joints de culasse à épaisseur variable et augmentation de la hauteur du cylindre de 89,2 à 89,4 avec tolérance de planéité 0,01 pour éliminer les joints du plan du cylindre.

The clearance volume adjustment has been modified with the introduction of new head gaskets with variable thickness. The cylinder height has been increased from 89.2 to 89.4 with flatness tolerance of 0.01 through the removal of the cylinder surface gaskets.

Änderung der Einstellung des Spaltmaßes mit Einführung neuer Zylinderkopfdichtungen mit variabler Stärke und Erhöhung der Zylinderhöhe von 89,2 auf 89,4 mit einer Ebenheitstoleranz von 0,01 für die Beseitigung der Dichtungen der Zylinderfläche.

Modificación de la regulación del espacio muerto mediante la colocación de nuevas juntas de culata de grosor variable y aumento de la altura del cilindro de 89,2 a 89,4, con una tolerancia de planicidad de 0,01 para eliminar las juntas de la superficie del cilindro.

Attuazione da
 A partir de
 Starting from ... MATR.5328552
 Gültig ab
 Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 120
N. 120020R

	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	m.t.m. 52544
			21.06.2006 Mod. 50722	



Il cilindro modificato ed il kit cilindro-pistone NON cambiano matricola: pertanto occorre verificare attentamente che il pezzo utilizzato per la sostituzione sia già di tipo nuovo oppure una rimanenza di magazzino. Questo per portare lo spazio nocivo al corretto valore di $0,80 \div 0,85$ col sistema di registrazione ante o postmodifica.

La guarnizione testa antemodifica di spessore $0,50$ è fornita ad esaurimento; poi può essere sostituita da quella postmodifica di spessore $0,55$: in questo caso occorre rimodulare lo spessore delle guarnizioni piano cilindro.

Non è possibile montare il cilindro antemodifica senza l'interposizione delle vecchie guarnizioni piano cilindro pos. 5/37, mancando la tolleranza di planarità $0,01$: le guarnizioni rimangono disponibili come ricambio.

Le cylindre modifié et le kit cylindre-piston NE changent PAS de matricule : il faut donc vérifier attentivement si la pièce utilisée pour le remplacement fait déjà partie de la nouvelle série ou est encore celle qui était en stock. Ceci pour porter l'espace nuisible à la valeur correcte de $0,80 \div 0,85$ avec le système de réglage pré ou post-modification. Le joint de culasse pré-modification ayant une épaisseur de $0,50$ est fourni jusqu'à épuisement ; il peut ensuite être modifié par celui post-modification ayant une épaisseur de $0,55$: il faut dans ce cas revoir l'épaisseur des joints du plan du cylindre. Il n'est pas possible de monter le cylindre pré-modification sans interposer les anciens joints d'étanchéité du plan du cylindre pos. 5/37, car il n'y a pas la tolérance de planéité de $0,01$: les joints restent néanmoins disponibles comme pièce de rechange.

The modified cylinder and the cylinder-piston kit DO NOT change serial number: thus, it is necessary to check carefully that the part used for replacement is already of the new kind or a warehouse left-over. This is needed to bring the clearance volume to the correct value of $0.80 \div 0.85$ using the pre- or post-modification adjustment system.

The pre-modification head gasket having thickness of 0.50 is supplied while stocks last; after that, it can be replaced with the post-modification one, having thickness of 0.55 : in this case, the thickness of the cylinder surface gaskets needs to be recalibrated. The pre-modification cylinder cannot be assembled without the interposition of the old pos. 5/37 cylinder surface gaskets, as there is no 0.01 flatness tolerance: gaskets are still available as spare parts.

Die Seriennummern des geänderten Zylinders und des Satzes Zylinder-Kolben ändern sich NICHT: aus diesem Grunde muss sorgfältig überprüft werden, ob es sich bei dem für den Austausch verwendeten Teil bereits um ein Teil des neuen Typs oder um einen Restbestand aus dem Lager handelt. Diese Vorgehensweise dient dazu, das Spaltmaß mit dem vor und nach der Änderung hergestellten Einstellsystem auf den korrekten Wert von $0,80 \div 0,85$ zu bringen.

Das Vorgängermodell mit einer Stärke von $0,50$ wird geliefert, solange Vorrat reicht, und kann danach durch die neue Zylinderkopfdichtung mit dem Durchmesser $0,55$ ersetzt werden: In diesem Fall muss die Stärke der Dichtungen der Zylinderfläche neu moduliert werden. Der vor der Änderung hergestellte Zylinder kann nicht ohne die Zwischenlegung der alten Dichtungen der Zylinderfläche Pos. 5/37 montiert werden, da die Ebenheitstoleranz $0,01$ nicht vorhanden ist: die Dichtungen sind weiterhin als Ersatzteil erhältlich.

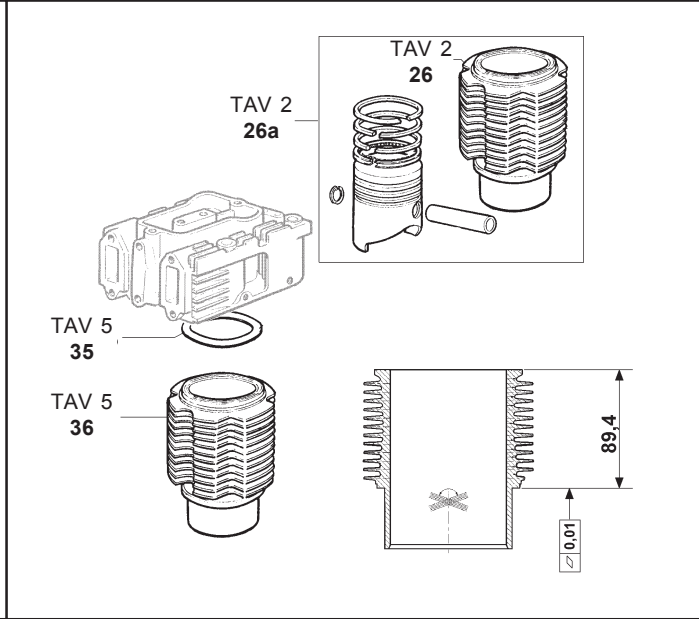
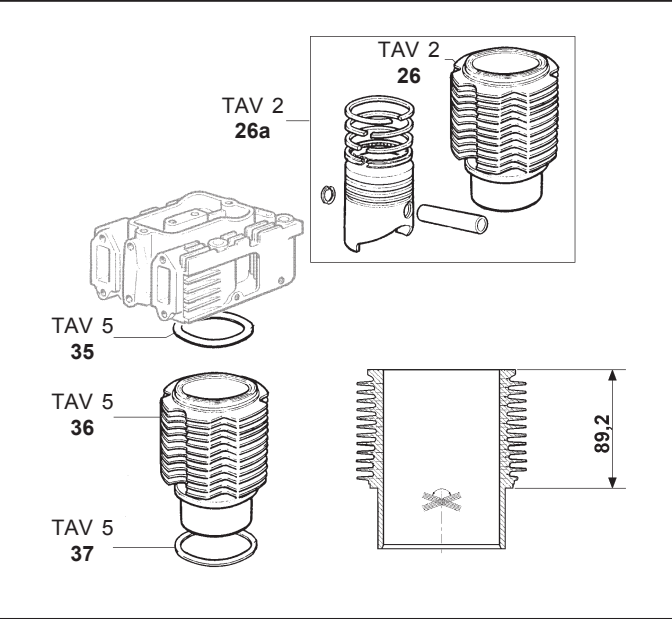
El cilindro modificado y el kit cilindro-pistón NO cambian de número de serie: por lo tanto, es necesario comprobar atentamente que la pieza utilizada para la sustitución pertenezca a una versión nueva o bien se trate de remanentes de almacén. Esto es necesario para llevar el espacio muerto al valor correcto de $0,80 - 0,85$ con el sistema de reglaje pre- o post-modificación.

La junta de culata pre-modificación de espesor $0,50$ se suministrará hasta fin de existencias; más adelante se podrá sustituir con la post-modificación, que tiene un espesor de $0,55$: en este caso es necesario reajustar el espesor de las juntas de la superficie del cilindro.

No se puede montar el cilindro pre-modificación si carece de las antiguas juntas de la superficie del cilindro pos. 5/37 y sin la tolerancia de planicidad $0,01$: las juntas quedan disponibles como repuesto.

Antemodifica
Avant la modification
Prior to improvement
Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica
Après la modification
After improvement
Nach der Änderung
Después de la modificación



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q. ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q. ty
2/26a	00A23R0980	2	2/26a	00A23R0980	2
2/26	00203R0730	2	2/26	00203R0730	2
5/35	004730792 0,50	2	5/35	0047307930 0,55	2
			"	0047307940 0,60	2
			"	0047307950 0,65	2
			"	0047307960 0,70	2
			"	0047307970 0,75	2
			"	0047307980 0,80	2
			"	0047307990 0,85	2
			"	0047308000 0,90	2
			"	0047307900 0,95	2
			"	0047307910 1,00	2
			"	0047308290 1,05	2
5/36	00203R0730	2	5/36	00203R0730	2
5/37	00448R0070 0,10	4			
"	00448R0480 0,20	6			



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



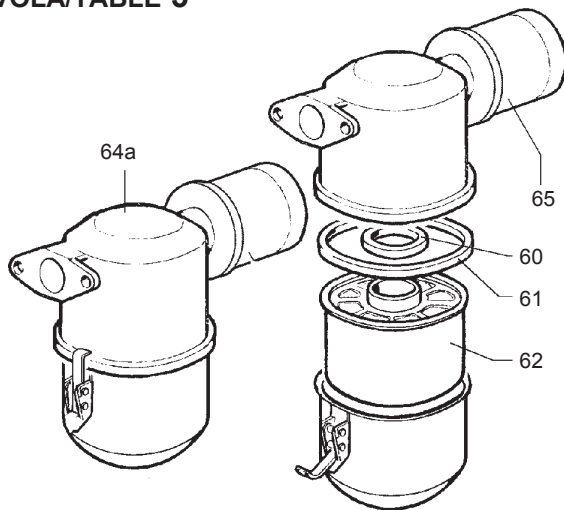
Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	DR	Type	RD 210
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

- Nuova filtro aria bimassa con prefiltro a ciclone.
- Nouveau filtre à air à double masse (filtrante) avec pré-filtre à cyclone.
- New double-element air filter with cyclone pre-filter.
- Neuer Luftfilter mit zwei Filterelementen und Zyklonvorfilter
- Nuevo filtro de aire bimasa con prefiltro a ciclón.

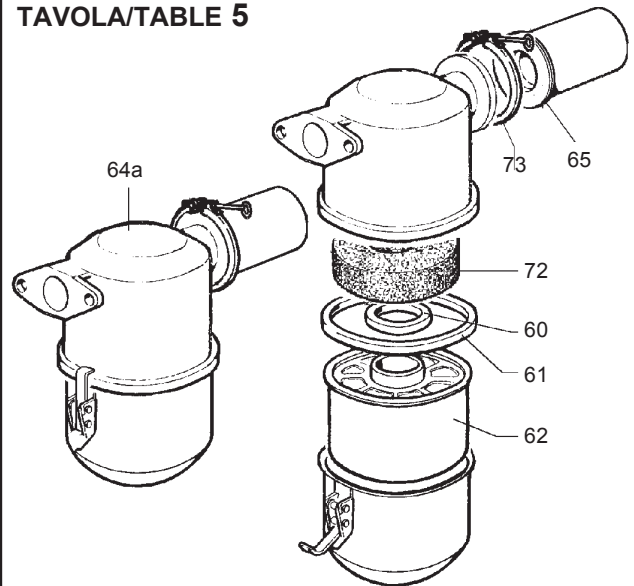
Antemodifica - Avant la modification
Prior to improvement - Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
After improvement - Nach der Änderung
Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 5



TAVOLA/TABLE 5



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
5/60	00449R0340	1	5/60	00449R0340	1
5/61	00579R0410	1	5/61	00579R0410	1
5/62	00359R0260	1	5/62	00359R0260	1
5/64a	00388R0350 (*)	1	5/64a	0037004310	1
5/65	00670R0140	1	5/65	0067270220	1
			5/72	00060R0480	1
			5/73	0036172230	1

Attuazione da
A partir de
Starting from
Gültig ab
Actualización desde

MATR. 5271102

(*) Non piu' disponibile
Non plus disponible
No longer available
Nicht mehr verfügbar
No se suministra mas

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 120
N. 120021R



Compilazione

Visto/
approvazione

Data

21.04.2006

Mod. 50722

M.A.T. 52795
.....
.....



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



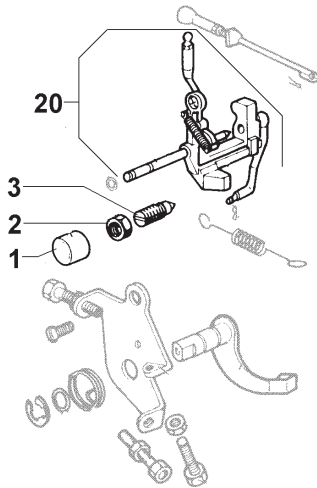
Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RD	Type	RD 210
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

- Nuova leva regolatore e nuovo registro supplemento.
- Nouveau levier régulateur et nouvelle vis de réglage supplément.
- New regulator lever and new supplement adjusting screw.
- Neuer Reglerhebel und neue zusätzliche Einstellschraube.
- Nueva palanca del regulador y nuevo tornillo de regulación suplementario.

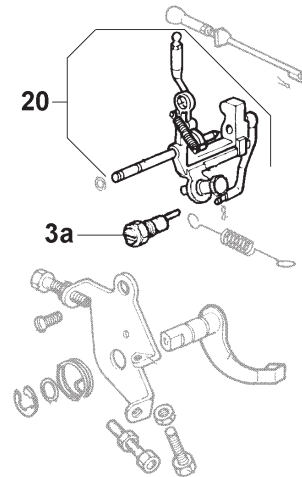
Antemodifica - Avant la modification
 Prior to improvement - Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
 After improvement - Nach der Änderung
 Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 3



TAVOLA/TABLE 3



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
3/1	00886R0510 (*)	1			
3/2	00325R0740	1			
3/3	00722R0090	1			
3/20	00494R0620 (*)	1	3/3a	00722R0240	1
			3/20	0052021040	1

Attuazione da (*) non più disponibile
 A partir de non plus disponible
 Starting from 5119245 no longer available
 Gültig ab nicht mehr verfügbar
 Actualización desde no se suministra mas

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 120
 N. 120023R

	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	M.A.T. 52063
			12.06.2006	..... 52863
			Mod. 50722	.....



I particolari ante e postmodifica non sono intercambiabili singolarmente tra loro, ma solo complessivamente.

Les pièces avant et après la modification ne sont pas interchangeables entre elles, mais seulement en bloc.

The prior to/after improvement parts are not separately interchangeable, but only as a whole.

Die Teile vor der nach der Änderung sind einzeln untereinander nicht austauschbar, sondern nur als kompletter Satz.

Las piezas anterior y posterior a la modificación no son intercambiables unitariamente entre si, deben ser sustituidas en conjunto.



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



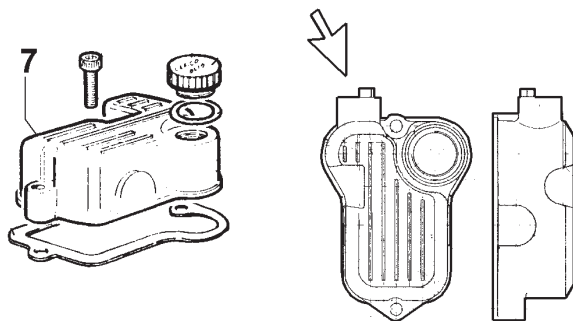
Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RD	Type	RD211
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

- Coperchio bilancieri per motore senza decompressione: eliminato nasello, per evitare la forzatura del tubo rifiuto iniettori in fase di montaggio.
Il coperchio bilancieri con decompressione non varia.
- Couvercle culbuteurs pour moteur sans décompression : le mentonnet a été éliminé pour éviter de forcer sur le tuyau de refoulement des injecteurs durant la phase de montage. Le couvercle des culbuteurs avec décompression ne change pas.
- Rocker arm cover for engine without decompression: pin removed to prevent forcing the injector exhaust hose during assembly.
The rocker arm cover with decompression remains unchanged.
- Abdeckung der Kipphebel für Motor ohne Dekompression: Beseitigung der Nase, um eine Beschädigung des Leckölrücklaufs bei der Montage zu vermeiden.
Die Abdeckung der Kipphebel mit Dekompression unterliegt keinen Änderungen.
- Tapa de los balancines para motor sin descompresión: eliminado el reborde, para evitar forzar el tubo de retorno de los inyectores en fase de montaje.
La tapa de los balancines con descompresión no cambia.

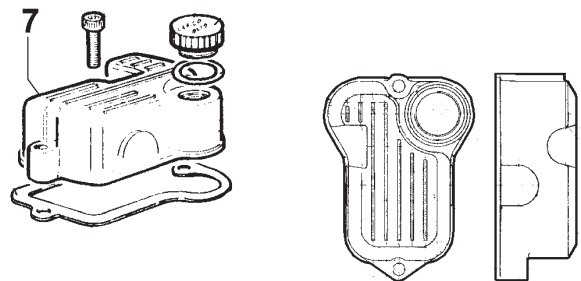
Antemodifica - Avant la modification
Prior to improvement - Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
After improvement - Nach der Änderung
Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 5



TAVOLA/TABLE 5



Tav/Nr MATR./REF./P.NO Q.ty

5/7 00233R0400 2

Tav/Nr MATR./REF./P.NO Q.ty

5/7 00233R1000 2

Attuazione da
A partir de
Starting from 5350186
Gültig ab
Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 120

N. 120024R



Compilazione

M. Minelli

Visto/
approvazione

[Signature]

Data

27.11.2006

Mod. 50722

M.A.T. 53070

.....
.....



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RD	Type	RD211
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

- Filtri aria con cappellotto: eliminata matassa filtrante inamovibile posizionata nel corpo superiore e sostituita con massa in poliuretano sfilabile e lavabile.
 Filtri aria con prefiltro a ciclone: eliminata matassa filtrante inamovibile saldata nel corpo superiore.
- Filtres à air avec capuchon : la masse filtrante inamovible placée sur le corps supérieur a été éliminée et remplacée par une masse en polyuréthane amovible et lavable.
 Filtres à air avec pré-filtre à cyclone : la masse filtrante inamovible soudée dans le corps supérieur a été éliminée.
- Air filter with cover: the irremovable filtering skein placed on the upper body was eliminated and replaced with removable and washable polyurethane mass.
 Air filters with cyclone pre-filter: the irremovable filtering skein welded in the upper body was eliminated.
- Luftfilter mit Abdeckung: Entfernung des nicht herausnehmbaren Filterknäuels im oberen Filterkörper und Austausch durch ein herausnehmbares und waschbares Filterelement aus Polyurethan.
 Luftfilter mit Zyklonvorfilter: Entfernung des nicht herausnehmbaren, im oberen Teilkörper verschweißten Filterknäuels.
- Filtros de aire con sombrerete: se ha eliminado la masa filtrante inamovible colocada en el cuerpo superior y se ha sustituido por una masa de poliuretano extraíble y lavable.
 Filtros de aire con prefiltro a ciclón: se ha eliminado la masa filtrante inamovible soldada en el cuerpo superior.

Attuazione da
 A partir de
 Starting from ...matr. 5462341
 Gültig ab
 Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 120
 N. 120025R

	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	M.A.T. 53400
			15-05-07	.....
			Mod. 50722	.....

I nuovi filtri aria sostituiscono quelli antemodifica, forniti ad esaurimento. Nel filtro aria con prefiltro a ciclone è stata solamente eliminata la matassa filtrante inamovibile posizionata nel corpo superiore, perchè la massa in poliuretano era già stata introdotta (vedi Circolare Tecnica 120021R).
Gli altri particolari interni ed esterni forniti a ricambio non variano.

Tous les nouveaux filtres à air remplacent les filtres pré-modification, qui sont fournis jusqu'à rupture de stock.
Dans le filtre à air avec pré-filtre à cyclone, seulement la masse filtrante inamovible placée sur le corps supérieur a été éliminée : en effet, la masse en polyuréthane avait déjà été introduite (voir Circulaire Technique 120021R).
Les autres éléments internes et externes qui sont fournis comme pièces détachées ne changent pas.

The new air filters replace the pre-modification ones, supplied while stocks last. In the air filter with cyclone pre-filter we eliminated only the irremovable filtering skein placed on the upper body, because the polyurethane mass had been already introduced (see Technical Circular 120021R).
The other internal and external parts supplied as spare parts remain unchanged.

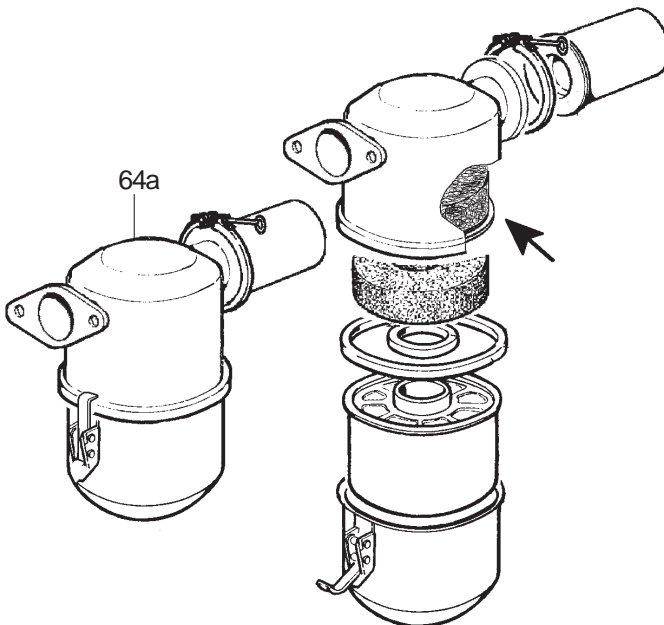
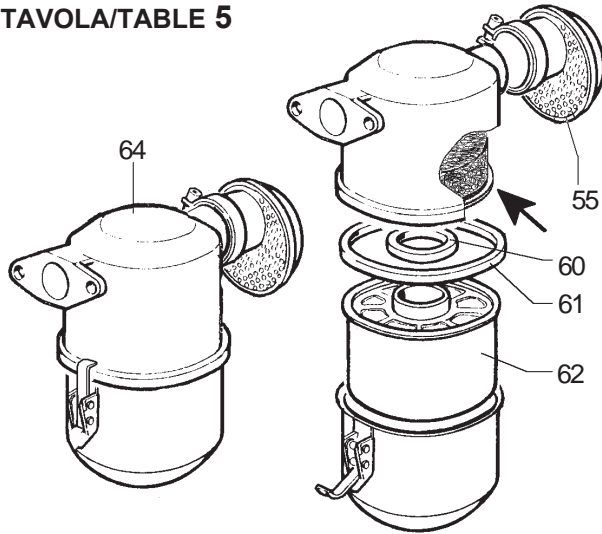
Die neuen Luftfilter ersetzen die Vorgängermodelle, die noch geliefert werden, solange der Vorrat reicht.
Im Luftfilter mit Zyklonvorfilter wurde lediglich das nicht herausnehmbare, im oberen Teilkörper befindliche Filterknäuel entfernt, da das Filterelement aus Polyurethan bereits eingeführt wurde (siehe Technisches Rundschreiben 120021R).
Die anderen internen und externen Teile, die als Ersatzteile geliefert werden, unterliegen keinen Veränderungen.

Los nuevos filtros de aire sustituyen los filtros pre-modificación que se suministrarán hasta fin de existencias.
En el filtro de aire con prefiltro a ciclón se ha eliminado sólo la masa filtrante inamovible colocada en el cuerpo superior porque la masa de poliuretano ya se había introducido (véase Circular Técnica 120021R).
Las demás piezas internas y externas suministradas no cambian.

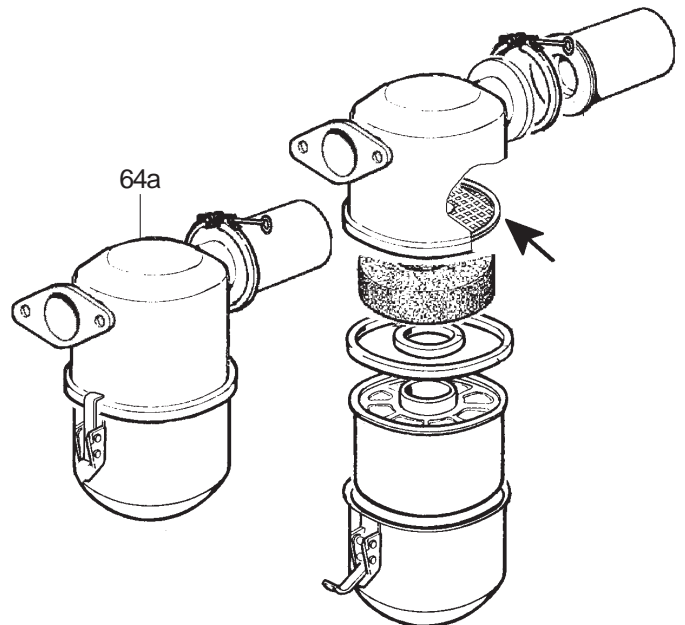
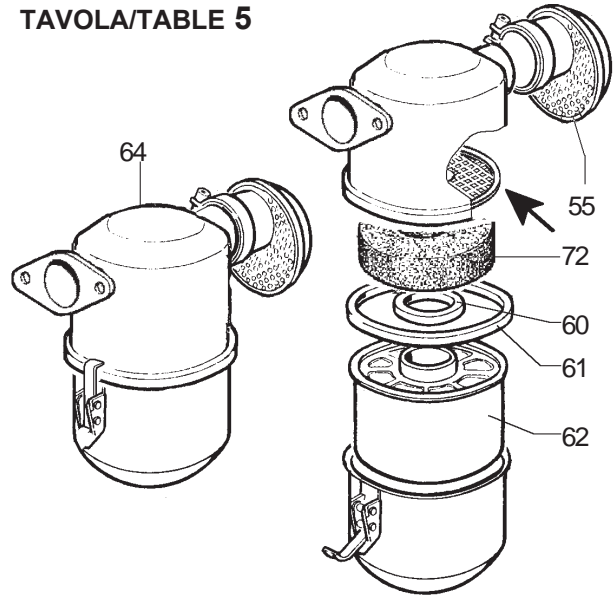
Antemodifica
Avant la modification
Prior to improvement
Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica
Après la modification
After improvement
Nach der Änderung
Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 5



TAVOLA/TABLE 5



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q. ty
6/55	00151R0480	1
5/60	00449R0340	1
5/61	00579R0410	1
5/62	00359R0260	1
5/64a	00388R0540 (*)	1
5/65	0037004310 (*)	1

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q. ty
5/55	00151R0480	1
5/60	00449R0340	1
5/61	00579R0410	1
5/62	00359R0260	1
5/64	0037004450	1
5/64a	0037004460	1
5/72	00060R0480	1

(*) non più disponibile
non plus disponible
no longer available
nicht mehr verfügbar
no se suministra mas



CIRCOLARI TECNICHE SERVICE LETTERS

**sezione/section 090
motori/engines RD290**



LOMBARDINI

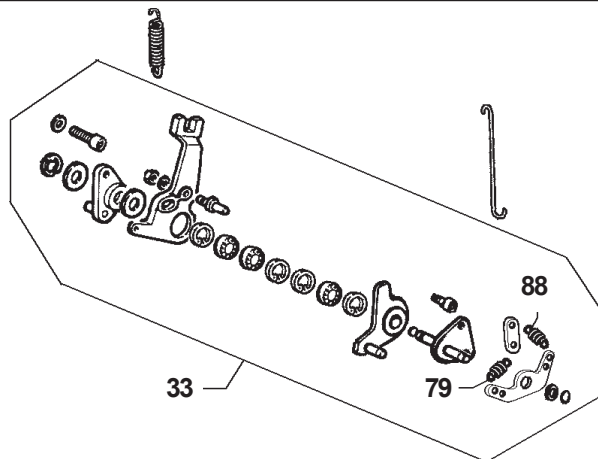
S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo		pag. 1/2
Groupe moteurs		Type		
Engine group	RD	Type	RD 290	
Motorgruppe		Typ		
Grupo motores		Tipo		

- Nuove leve comando regolatore a bilancino per migliorare la stabilità al regime di minimo.
- Nouveaux leviers de commande régulateur à palonnier pour améliorer la stabilité au minimum.
- New levers of spring rocker arm governor to enhance the stability at idle.
- Neue Kipphebel für die Reglersteuerung für die Verbesserung der Stabilität im Leerlauf.
- Nuevas palancas de mando regulador de balancín para mejorar la estabilidad al régimen mínimo.

TAVOLA/TABLE 4



Antemodifica - Avant la modification Prior to improvement - Vor der Änderung Antes de la modificación			Postmodifica - Après la modification After improvement - Nach der Änderung Después de la modificación		
Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
4/33	0052006050	1	4/33	0052009090	1
4/79	0056553780	1	4/79	0056552420	1
4/88	0056553780	1	4/88	0056552420	1

Attuazione da	(*) Non piu' disponibile
A partir de	Non plus disponible
Starting from	No longer available
Gültig ab	Nicht mehr verfügbar
Actualización desde	No se suministra mas

..... 4744381

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 90
N. 90024R

	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	M.A.T. 51827
			05-09-2005	.....
			Mod. 50722	.....

I particolari antemodifica rimangono validi per altre serie motori.

Les éléments pré-modification restent valables pour d'autres séries de moteurs.

The pre-modification parts are still valid for other series engines.

Die vor der Änderung hergestellten Teile werden weiterhin für andere Motorserien verwendet.

Las piezas pre-modificación son válidas para otras series de motores.



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RD	Type	RD 290
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

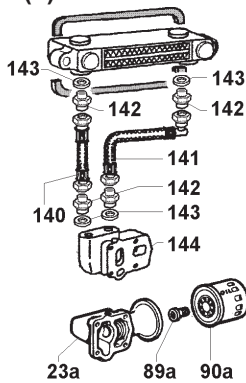
pag. 1/4

- Nuovo circuito lubrificazione - semplificato montaggio della cartuccia olio direttamente sul basamento.
- Nouveau circuit de lubrification - montage simplifié de la cartouche huile directement sur le carter.
- New lubricating circuit - simplified oil cartridge assembly directly onto the crankcase.
- Neuer Schmierölkreislauf - vereinfachte Montage der Ölkartusche direkt auf dem Motorblock
- Nuevo circuito de lubrificación - se ha simplificado el montaje del cartucho de aceite sobre la bancada.

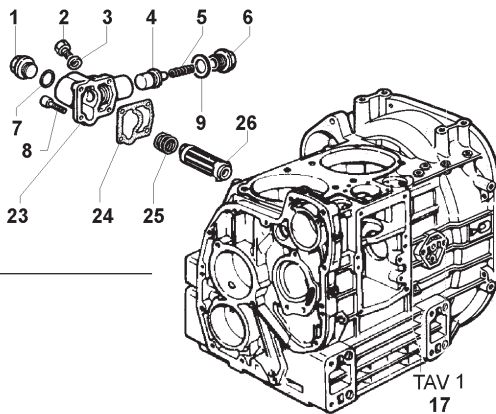
Antemodifica - Avant la modification
 Prior to improvement - Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
 After improvement - Nach der Änderung
 Después de la modificación

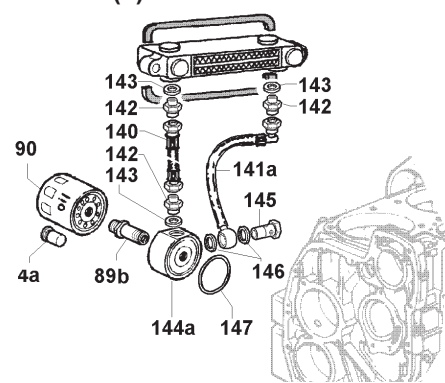
OPTIONAL (x)



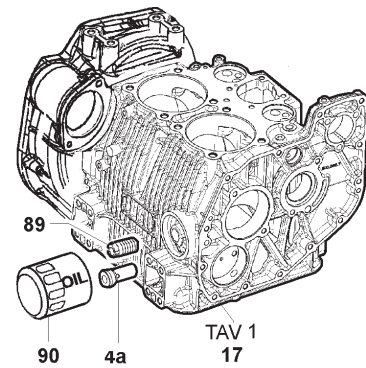
TAVOLATABLE 4



OPTIONAL (x)



TAVOLATABLE 4



Attuazione da
 A partir de
 Starting from 5114184
 Gültig ab
 Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
 TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez. Sect. 90

N. 90025R



Compilazione

Visto/
approvazione

Data

20.02.2006

Mod. 50722

M.A.T. 52077

..... 52508

.....



I particolari ante e postmodifica non sono intercambiabili singolarmente tra loro, ma solo complessivamente.

Les pièces avant et après la modification ne sont pas interchangeables entre elles, mais seulement en bloc.

The prior to/after improvement parts are not separately interchangeable, but only as a whole.

Die Teile vor der nach der Änderung sind einzeln untereinander nicht austauschbar, sondern nur als kompletter Satz.

Las piezas anterior y posterior a la modificación no son intercambiables unitariamente entre si, deben ser sustituidas en conjunto

Antemodifica - Avant la modification Prior to improvement - Vor der Änderung Antes de la modificación			Postmodifica - Après la modification After improvement - Nach der Änderung Después de la modificación		
Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty	Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
1/17	0015107120	1	1/17	0015111110	1
4/1	0090600080	1			
4/2	0089650340	1			
4/3	0046700580	1			
4/4	0096800130	1	4/4a	0096800450	1
4/5	0057550490	1			
4/6	0090700120	1			
4/7	0012000160	1			
4/8	0097300120	4			
4/9	0046700880	1			
4/23	0026050190	1			
4/23a	0039020520	1			
4/24	0045010220	1			
4/25	0057250320	1			
4/26	0021750440	1			
			4/89	0072650210	1
x/89a	0073300660	1	x/89b	0073303430	1
			x/90	0021751070	1
x/90a	0021750400	1	"	0021751310	1
			x/140	0094851760	1
x/140	0094851760	1	x/141a	0094852810	1
x/141	0094851750	1	x/142	0059530360	3
x/142	0059530360	4	x/143	0046700190	3
x/143	0046700190	4	x/144a	0039023530	1
x/144	0035272490	1	x/145	0019011550	1
			x/146	0046700610	2
			x/147	0012020160	1

Blocco motore antemodifica
 Bloc moteur avant la modification
 Prior to improvement short block
 Short block vor der Änderung
 Bloque motor antes de la modificación

Blocco motore postmodifica
 Bloc moteur après la modification
 After improvement short block
 Short block nach der Änderung
 Bloque motor despues de la modificación

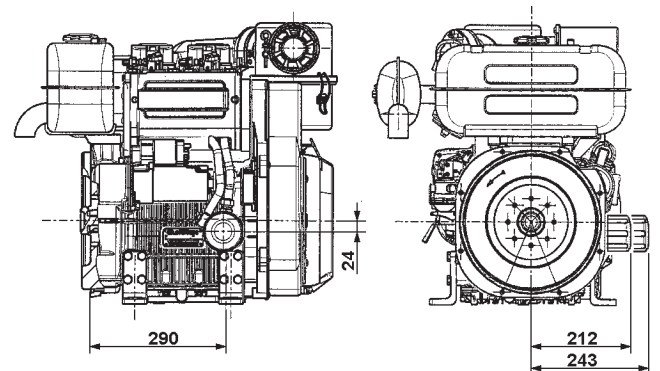
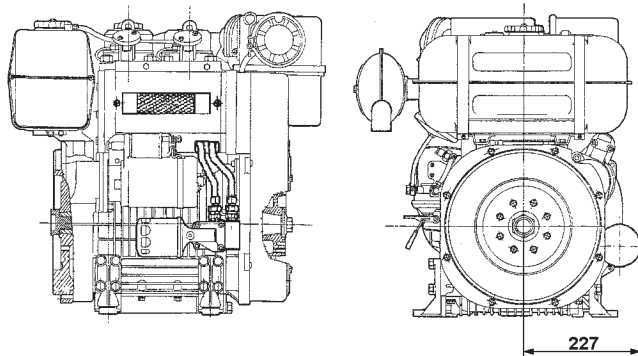
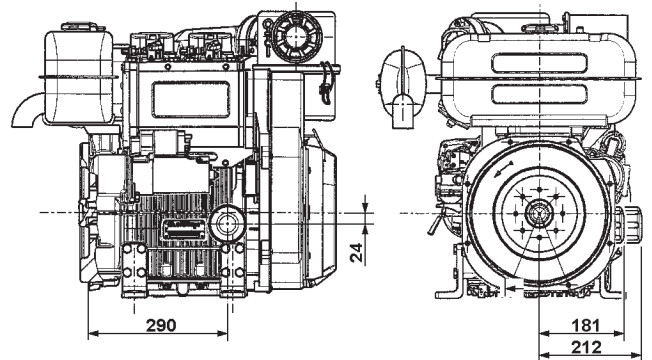
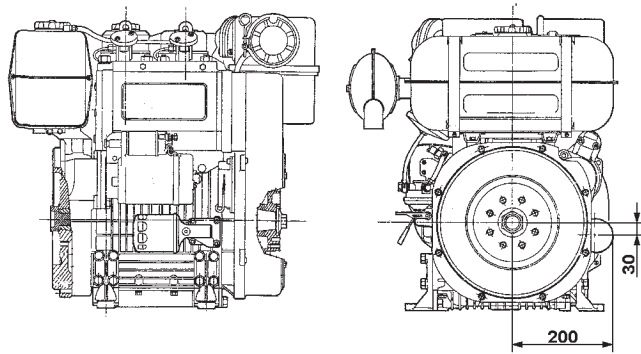
0015602230 1

0015603070 ** 1

I blocchi motore antemodifica vengono forniti ad esaurimento.
 Les blocs-moteurs d'avant modification sont fournis jusqu'à épuisement du stock.
 Engine blocks of the type prior to modification will be supplied while stocks last.
 Die Motorblöcke der Vorversion werden ausgeliefert, solange der Vorrat reicht.
 Los bloques motor pre-modificación se suministran hasta el agotamiento de las reservas.

Antemodifica - Avant la modification
 Prior to improvement - Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
 After improvement - Nach der Änderung
 Después de la modificación







LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RD	Type	RD 290
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

pag. 1/2

- Modifica attacco interruttore pressione olio.
- Modification raccord interrupteur pression de l'huile.
- Modification of the oil pressure switch coupling.
- Änderung des Anschlusses des Öldruckschalters.
- Modificación de la fijación del interruptor de presión del aceite.

Antemodifica - Avant la modification
Prior to improvement - Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
After improvement - Nach der Änderung
Después de la modificación

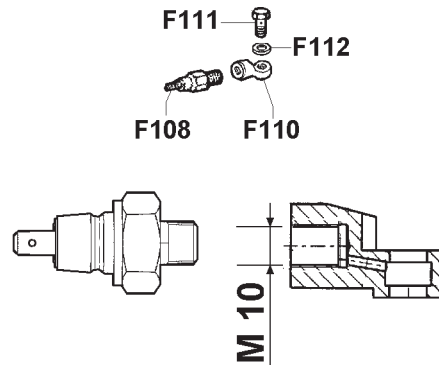
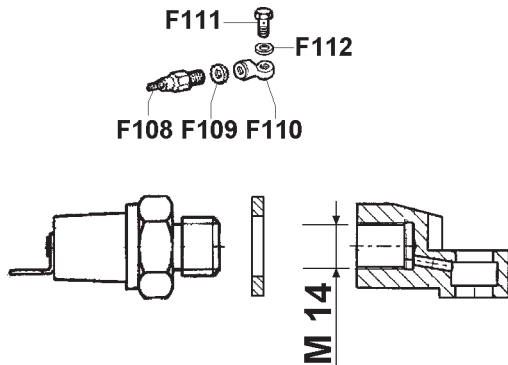


FIG.	MATR./REF./P.NO	Q.ty	FIG.	MATR./REF./P.NO	Q.ty
F108	0050400980	1	F108	0050412670	1
F109	0046700610	1			
F110	0073300830	1	F110	0073303620	1
F111	0019010300	1	F111	0019010300	1
F112	0046700580	2	F112	0046700580	2

Attuazione da
A partir de
Starting from 5000049
Gültig ab
Actualización desde

(*) Non piu' disponibile
Non plus disponible
No longer available
Nicht mehr verfügbar
No se suministra mas

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 90
N. 90026R

	Compilazione	Visto/ approvazione	Data	M.A.T. 52256
			06-09-2005	.....
			Mod. 50722	.....



I particolari ante e postmodifica non sono intercambiabili singolarmente tra loro, ma solo complessivamente.

Il nuovo interruttore pressione olio ha filettatura conica e quindi non necessita di guarnizione di tenuta.

Les pièces avant et après la modification ne sont pas interchangeables entre elles, mais seulement en bloc.

Le nouvel interrupteur pression de l'huile a un filetage conique et n'a donc pas besoin d'un joint d'étanchéité.

The prior to/after improvement parts are not separately interchangeable, but only as a whole.

The new oil pressure switch has a conical threading and therefore does not need a seal.

Die Teile vor der nach der Änderung sind einzeln untereinander nicht austauschbar, sondern nur als kompletter Satz.

Der neue Öldruckschalter verfügt über ein konisches Gewinde und erfordert daher keine Dichtung.

Las piezas anterior y posterior a la modificación no son intercambiables unitariamente entre si, deben ser sustituidas en conjunto.

El nuevo interruptor de presión del aceite presenta un roscado cónico y por lo tanto no necesita junta estanca.



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RD	Type	RD 290
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

pag. 1/2

- Irrobustimento tirante per applicazione alternatore esterno
- Renforcement tirant pour application de l'alternateur extérieur.
- Strengthening of tie rod for external alternator application.
- Verstärkung der Zugstange für die Anbringung des Außengenerators.
- Reforzamiento del tirante para aplicación del alternador externo.

Antemodifica - Avant la modification
 Prior to improvement - Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
 After improvement - Nach der Änderung
 Después de la modificación

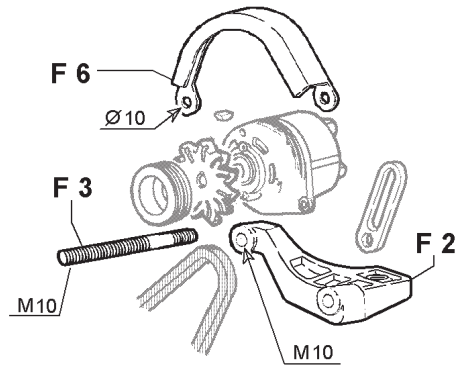
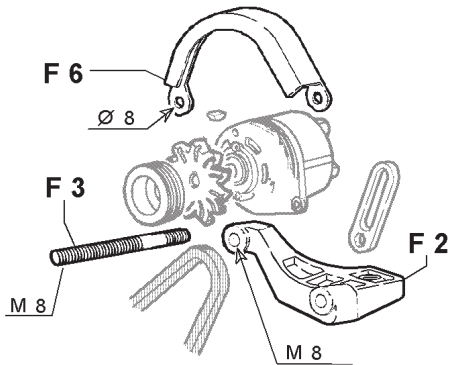


FIG.	MATR./REF./P.NO	Q.ty
F2	0089030890	1
F3	0069274890	1
F6	0092451800	1

FIG.	MATR./REF./P.NO	Q.ty
F2	0087250910	1
F3	0069276350	1
F6	0092451850	1

Attuazione da
 A partir de
 Starting from 5184421
 Gültig ab
 Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
 TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 90
 N. 90027R



Compilazione

Visto/
approvazione

Data

09.03.2006

Mod. 50722

M.A.T. 52671



I particolari ante e postmodifica non sono intercambiabili singolarmente tra loro, ma solo complessivamente.

I particolari antemodifica sono forniti ad esaurimento.

Les pièces avant et après la modification ne sont pas interchangeables entre elles, mais seulement en bloc.

Les éléments pré-modification sont fournis jusqu'à rupture de stock.

The prior to/after improvement parts are not separately interchangeable, but only as a whole.

Pre-modification parts are supplied while stocks last.

Die Teile vor der nach der Änderung sind einzeln untereinander nicht austauschbar, sondern nur als kompletter Satz.

Die vor der Änderung hergestellten Teile werden geliefert, solange der Vorrat reicht.

Las piezas anterior y posterior a la modificación no son intercambiables unitariamente entre si, deben ser sustituidas en conjunto.

Las piezas pre-modificación se suministrarán hasta fin de existencias.



LOMBARDINI

S.r.l. a socio unico



Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RD	Type	RD 290
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

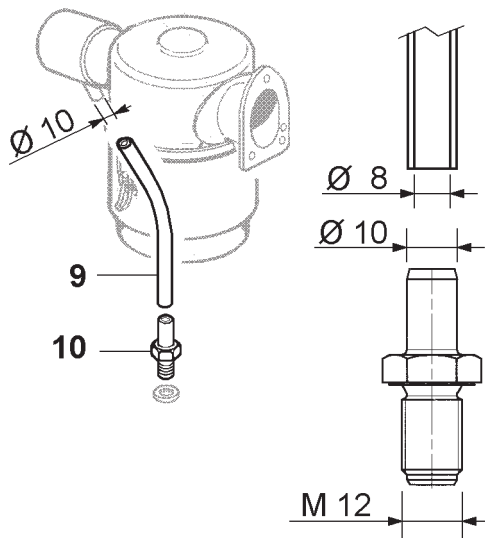
pag. 1/2

- Modifica raccordo per tubo depressione standard (per filtri aria con tubetto raccordo diam.10): migliorie funzionali.
- Modification du raccordement du tuyau de dépression standard (pour les filtres à air ayant le tuyau de raccordement de diamètre égal à 10) : améliorations des fonctions.
- Modifications on the connection fitting for standard depression tube (for air filters with 10-diam. connection tube): performance improvements.
- Änderung Anschlussstück für Standard-Unterdruckleitung (für Luftfilter mit Anschlussschlauchstück Durchmesser 10): Verbesserungen in funktioneller Hinsicht.
- Modificación del racor para tubo de depresión estándar (para filtros de aire con tubo de racor diám.10): mejoras funcionales

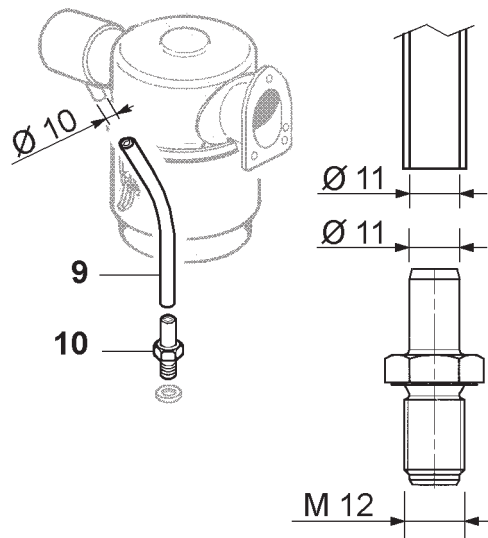
Antemodifica - Avant la modification
Prior to improvement - Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
After improvement - Nach der Änderung
Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 3



TAVOLA/TABLE 3



Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
3/9	0094000580 mm 250	1
3/10	0073011430	1

Tav/Nr	MATR./REF./P.NO	Q.ty
3/9	00949R0540 mm 270	1
3/10	0073011940	1

Attuazione da
A partir de
Starting from matr. 5297263
Gültig ab
Actualización desde

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 90
N. 90028R



Compilazione

M. Minelli

Visto/
approvazione

[Signature]

Data

12.06.2006

Mod. 50722

M.A.T. 52880
.....
.....



Il tubo antemodifica doveva essere snervato prima del montaggio, pregiudicando la tenuta.

I particolari ante e postmodifica non sono intercambiabili singolarmente tra loro, ma solo complessivamente.

I particolari antemodifica sono forniti ad esaurimento.

Le tuyau pré-modification devait être affaîssé avant le montage, ce qui nuit l'étanchéité.

Les pièces avant et après la modification ne sont pas interchangeables entre elles, mais seulement en bloc.

Les éléments pré-modification sont fournis jusqu'à rupture de stock.

Prior to the modification being carried out, the tube needed to be stress relieved before fitting. This could damage the quality of the seal.

The prior to/after improvement parts are not separately interchangeable, but only as a whole.

Pre-modification parts are supplied while stocks last.

Das Vorgängermodell des Schlauchs musste vor der Montage gedehnt werden, dies beeinträchtigte die Dichtigkeit.

Die Teile vor der nach der Änderung sind einzeln untereinander nicht austauschbar, sondern nur als kompletter Satz.

Die vor der Änderung hergestellten Teile werden geliefert, solange der Vorrat reicht.

El tubo pre-modificación se tendría que haber estirado antes del montaje, lo que afectaba la estanqueidad.

Las piezas anterior y posterior a la modificación no son intercambiables unitariamente entre si, deben ser sustituidas en conjunto.

Las piezas pre-modificación se suministrarán hasta fin de existencias.



INFORMATIVE TECNICHE TECHNICAL INFORMATION



INFORMATIVE TECNICHE TECHNICAL INFORMATION

**motori/engines
RY**



INFORMATIVA TECNICA
TECHNICAL INFORMATION

Gruppo motori

RY 125

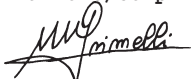
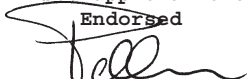
Engine group

- Nel nuovo coperchio distribuzione cod. 00241R0410 è stata variata la filettatura da M 8x1 a M 10x1 per versioni speciali che utilizzano il pressostato olio cod. 0067450530 conico normalmente aperto (montato lato flangiatura) per comandare l'elettrovalvola nell'arresto del motore.

Nel montaggio standard il foro verrà chiuso dalla vite STEI cod. 0097651620 M 10x1 conica.

- In the new timing cover (code 00241R0410), the threading has been modified from M 8x1 to M 10x1 for special versions equipped with the normally open conical oil pressure switch (code 0067450530, mounted on flanging side) to control the solenoid valve at engine stop.

In the standard installation the hole will be closed by means of the STEI conical screw code 0097651620 M 10x1.

Attuazione da Starting from		matr. -----		Seguirà Circolare Tecnica SI <input type="checkbox"/> NO <input checked="" type="checkbox"/>		Intercambiabile Interchangeable SI <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>	
Compilazione/Compiler 		Visto-approvazione Endorsed 		Modello n° Model n° 50838		Data Date of issue 08-09-2005	
						M.A.T. .52446 N. ...0068/ITR	



INFORMATIVA TECNICA TECHNICAL INFORMATION

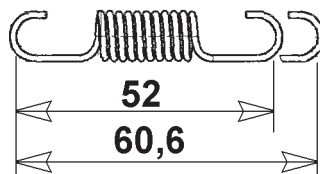
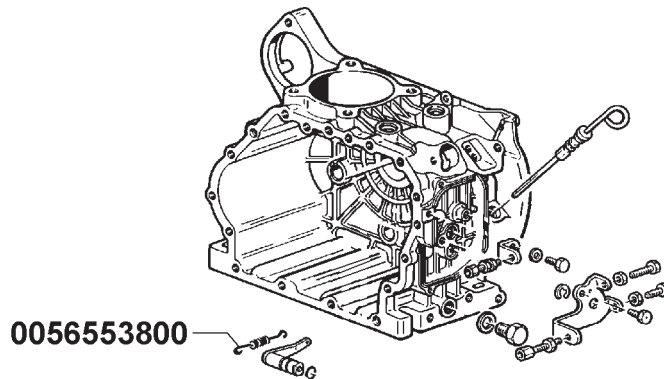
Gruppo motori

RY 125

Engine group

- Molla regolatore per motori a 3600 giri/1'.
- Ressort régulateur pour les moteurs 3600 tours/min.
- Governor spring for 3600 rpm engines.
- Reglerfeder für Motoren mit 3600 U/min/1'.
- Muelle del regulador para motores de 3600 rev./1'.

- Viene resa valida per la produzione la molla regolatore amtr.0056553800, per motori a 3600 giri/1'.
- Ressort régulateur valable pour la production amtr.0056553800 pour les moteurs 3600 tours/min.
- The governor spring serial number 0056553800 is now valid, for 3600-rpm engines.
- Die Reglerfeder, Seriennummer 0056553800 für Motoren mit 3600 U/min/1' wird in die Produktion aufgenommen.
- Para la producción se puede utilizar el muelle del regulador núm. de serie 0056553800, para motores de 3600 rev./1'.



Attuazione da Starting from		matr. 5159072		Seguirà Circolare Tecnica		Intercambiabile Interchangeable	
				SI <input type="checkbox"/> NO <input checked="" type="checkbox"/>		SI <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>	
Compilazione/ Compiler	Visto-approvazione Endorsed	Modello n° Model n°	M.a.t. 52611	Data Date of issue	Sez.Sect. ...		
		50838		09-03-2006	N. ...0084/ITR		



INFORMATIVA TECNICA TECHNICAL INFORMATION

Gruppo motori

RY 125

Engine group

Modifica tenuta cappello bilancieri.

Per meglio garantire la tenuta, sul coperchio bilancieri viene spianato il piano di appoggio, per eliminare la guarnizione in gomma e poter montare una guarnizione in carta.

Il coperchio bilancieri non varia il codice.

La guarnizione in gomma viene fornita ad esaurimento, poi sostituita da quella nuova in carta: questa è perfettamente intercambiabile anche se montata con un coperchio ante-modifica, senza spianatura.

Non è possibile invece montare una guarnizione in gomma antemodifica con un cappello bilancieri postmodifica con spianatura.

Modification étanchéité capot des culbuteurs.

Afin de garantir une meilleure étanchéité, un plan d'appui est aplani sur le couvercle des culbuteurs : cela permet l'élimination du joint en caoutchouc et le montage d'un joint en papier.

Le couvercle des culbuteurs garde son code.

Le joint en caoutchouc est fourni jusqu'à épuisement. Il est ensuite remplacé par le nouveau joint en papier : celui-ci peut être interchangé à tout moment même s'il est monté avec un couvercle pré-modification, sans planage.

Par contre, il n'est pas possible de monter un joint en caoutchouc pré-modification avec un capot des culbuteurs post-modification avec planage.

Modification of the rocker arm cover hold.

In order to improve the hold, the support surface is levelled on the rocker arm cover so as to remove the rubber seal and mount a paper seal.

The rocker arm cover code remains unchanged.

The rubber seal is supplied while stocks last and is then replaced with the new paper one: this is perfectly interchangeable even if it is mounted with a pre-modification cover, without levelling. Whereas it is not possible to mount a pre-modification rubber seal with a post-modification rocker arm cover with levelling.

Änderung Dichtung Kipphebelabdeckung.

Um die Dichtheit besser zu gewährleisten, wird auf der Kipphebelabdeckung die Auflagefläche ebener gestaltet, um die Gummidichtung zu entfernen und statt dessen eine Papierdichtung montieren zu können. Der Code der Kipphebelabdeckung unterliegt keinen Änderungen.

Die Gummidichtung wird noch geliefert, solange der Vorrat reicht, und dann durch die neue Dichtung aus Papier ersetzt. Diese ist vollständig austauschbar, auch wenn sie mit einer vor der Änderung hergestellten Abdeckung ohne Ebnung montiert wird.

Eine Gummidichtung, die vor der Änderung hergestellt wurde, kann hingegen nicht auf einer nach der Änderung hergestellten Kipphebelabdeckung mit Ebnung montiert werden.

Modificación de la junta estanca de la tapa de balancines.

Para garantizar una mejor estanqueidad en la tapa de balancines se planea la superficie de apoyo, para eliminar la junta de goma y poder montar una junta de papel.

No cambia el código de la tapa de balancines.

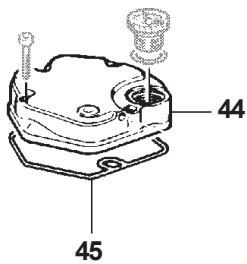
La junta de goma se suministrará hasta fin de existencias y se sustituirá por la nueva junta de papel. Ésta es perfectamente intercambiabile incluso si montada con una tapa pre-modificación sin planear. En cambio, no se puede montar una junta de goma pre-modificación con una tapa de balancines post-modificación planeada.

Attuazione da Starting from matr. 5359293		Seguirà Circolare Tecnica SI <input type="checkbox"/> NO <input checked="" type="checkbox"/>		Intercambiabile Interchangeable SI <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>	
Compilazione/ Compiler 	Visto-approvazione Endorsed 	Modello n° Model n° 50838	M.a.t. 53150	Data Date of issue 13-03-2007	Sez.Sect. ... N. ...0106/ITR

Antemodifica - Avant la modification
 Prior to improvement - Vor der Änderung
 Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
 After improvement - Nach der Änderung
 Después de la modificación

TAVOLA/TABLE 3



TAVOLA/TABLE 3

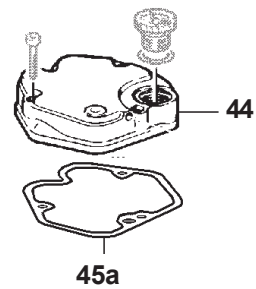


FIG.	MATR./REF./P.NO	Q.ty	FIG.	MATR./REF./P.NO	Q.ty
44	00235R0450	1	44	00235R0450	1
45	00453R0760	1	45a	00453R0320	1



INFORMATIVE TECNICHE TECHNICAL INFORMATION

**motori/engines
RD**



INFORMATIVA TECNICA TECHNICAL INFORMATION

Gruppo motori

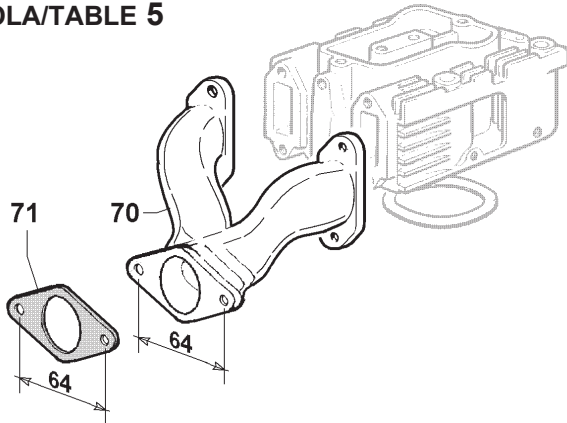
RD 210

Engine group

- Modifiche e miglioramenti tecnici
- Modifications et améliorations techniques
- Technical modifications and improvements
- Technische Änderungen und Verbesserungen
- Modificaciones y mejoras técnicas

- Modifica del collettore di scarico a "V" con uscita frontale: il nuovo modello permetterà il solo montaggio delle marmitte scarico già utilizzate sui altri motori.
- Modification du collecteur d'échappement en « V » avec sortie frontale : le nouveau modèle permettra de monter les pots d'échappement « Lafranconi » déjà utilisés sur autres moteurs.
- Modification of the "V" shaped exhaust manifold with front outlet: the new model shall enable the mounting of "Lafranconi" mufflers already used on other engines.
- Änderung des V-förmigen Auspuffkrümmers mit Auslassöffnung auf der Vorderseite. Das neue Modell erlaubt den Einbau der Auspufftöpfe „Lafranconi“, die bereits für die Motoren ander.
- Modificación del colector de escape en "V" con salida delantera: el nuevo modelo permitirá el montaje de los tubos de escape "Lafranconi", ya utilizados en otros motores.

TAVOLA/TABLE 5



TAVOLA/TABLE 5

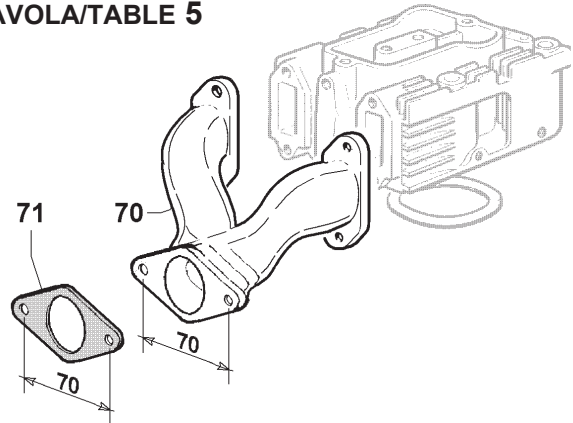


FIG.	MATR./REF./P.NO	Q.ty	FIG.	MATR./REF./P.NO	Q.ty
70	00215R0420 (*)	1	70	002485102	1
71	00448R0140	1	71	004501118	1

(*) non più disponibile - no longer available - qui ne sont plus disponibles
not available anymore - nicht mehr erhältlich - ya no disponible

Attuazione da Starting from		Seguirà Circolare Tecnica			Intercambiabile Interchangeable
matr. 5280370		SI <input type="checkbox"/> NO <input checked="" type="checkbox"/>			SI <input type="checkbox"/> NO <input checked="" type="checkbox"/>
Compilazione/ Compiler	Visto-approvazione Endorsed	Modello n° Model n°	M.a.t.	Data Date of issue	Sez.Sect. ...
		50838	52751	xx.xx.2005	N. ...0094/ITR



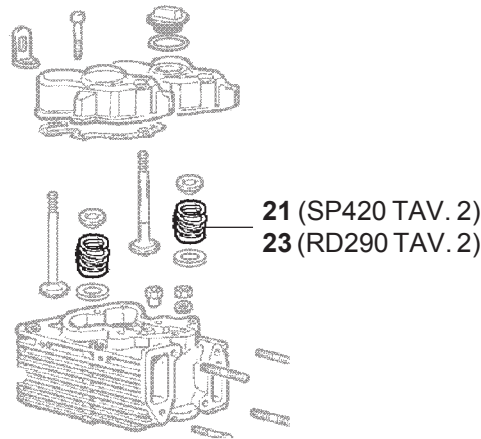
INFORMATIVA TECNICA TECHNICAL INFORMATION

Gruppo motori

SP420 - RD290

Engine group

- Nuova molla valvola: migliorie funzionali.
La molla antemodifica rimane valida per tutti gli altri motori su cui è utilizzata.
- Nouveau ressort de soupape : améliorations fonctionnelles.
Le ressort pré-modification demeure valable sur tous les autres moteurs sur lesquels il est utilisé.
- New valve spring: performance improvements.
The pre-modification spring remains unchanged for all the other engines on which it is used.
- Neue Ventulfeder: Verbesserungen in funktioneller Hinsicht.
Das Vorgängermodell der Feder wird für andere Motoren, auf denen es zum Einsatz kommt, weiterhin verwendet.
- Nuevo muelle de válvula: mejoras funcionales.
El muelle pre-modificación es válido para todos los demás motores en los que se emplea.



Antemodifica - Avant la modification
Prior to improvement - Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
After improvement - Nach der Änderung
Después de la modificación

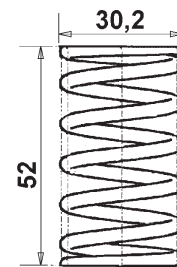
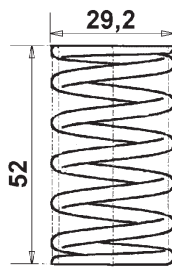


FIG.	MATR./REF./P.NO	Q.ty
21	005755004 SP420 TAV2	6
23	005755004 RD290 TAV2	4

FIG.	MATR./REF./P.NO	Q.ty
21	0057551730 SP420 TAV2	6
23	0057551730 RD290 TAV2	4

Attuazione da Starting from matr. 5375920

Seguirà Circolare Tecnica

Intercambiabile Interchangeable

SI NO

SI NO

Compilazione/
Compiler

Visto-approvazione
Endorsed

Modello n°
Model n°
50838

M.a.t.
53202

Data
Date of issue
13-03-2007

Sez.Sect. ...
N. ...0110/ITR



LOMBARDINI®

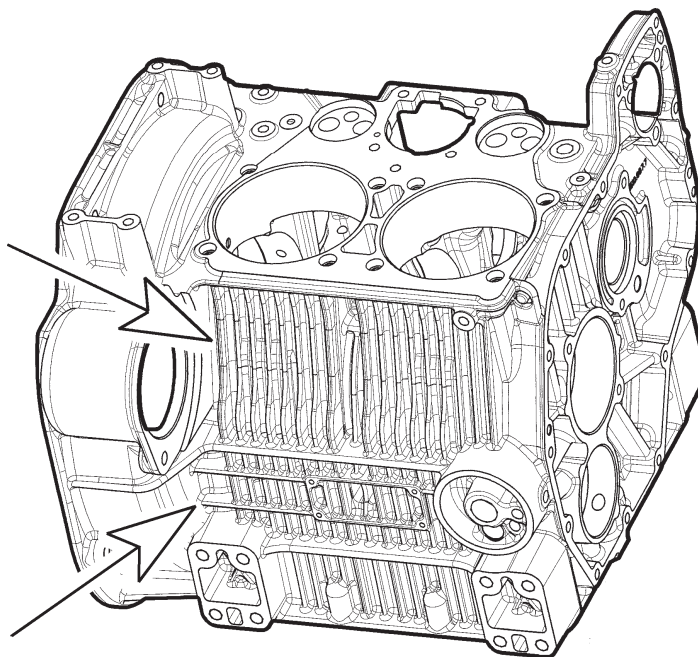
A KOHLER COMPANY



INFORMATIVA TECNICA TECHNICAL INFORMATION

Gruppo motori		Tipo	
Groupe moteurs		Type	
Engine group	RD	Type	RD290
Motorgruppe		Typ	
Grupo motores		Tipo	

- Irrobustito il basamento: nuove nervature lato motorino avviamento.
- Carter renforcé: nouvelles nervures sur le côté du démarreur.
- Strengthened crankcase: new side ribs for the starting motor.
- Verstärkung des Motorblocks: neue Rippen Anlasserseite.
- Se ha reforzado la bancada: nuevos nervios en el lado del motor de arranque.



- La matricola del basamento (0015111110) non cambia.
- La matricule du carter (0015111110) ne change pas.
- The crankcase serial number (0015111110) remains unchanged.
- Die Seriennummer des Motorblocks (0015111110) wird nicht geändert.
- La bancada sigue llevando el mismo número de serie (0015111110).

Attuazione da Starting from		matr. ...5381865	Seguirà Circolare Tecnica		Intercambiabile Interchangeable
			SI <input type="checkbox"/>	NO <input checked="" type="checkbox"/>	SI <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>
Compilazione/ Compiler	Visto-approvazione Endorsed	Modello n° Model n°	M.a.t.	Data Date of issue	Sez.Sect. ...
		50838	53151	17-10-2007	N. ...0122/ITR



INFORMATIVE TECNICHE TECHNICAL INFORMATION

**motori/engines
SP**



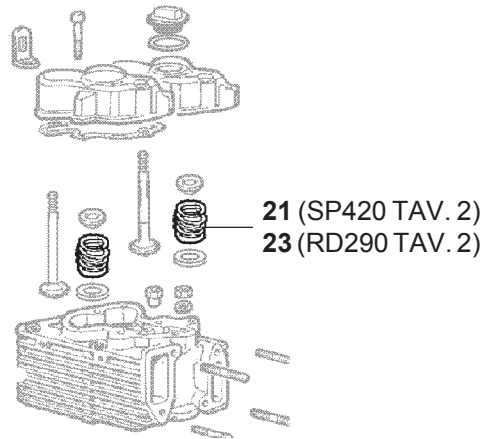
INFORMATIVA TECNICA TECHNICAL INFORMATION

Gruppo motori

SP420 - RD290

Engine group

- Nuova molla valvola: migliorie funzionali.
La molla antemodifica rimane valida per tutti gli altri motori su cui è utilizzata.
- Nouveau ressort de soupape : améliorations fonctionnelles.
Le ressort pré-modification demeure valable sur tous les autres moteurs sur lesquels il est utilisé.
- New valve spring: performance improvements.
The pre-modification spring remains unchanged for all the other engines on which it is used.
- Neue Ventilfeder: Verbesserungen in funktioneller Hinsicht.
Das Vorgängermodell der Feder wird für andere Motoren, auf denen es zum Einsatz kommt, weiterhin verwendet.
- Nuevo muelle de válvula: mejoras funcionales.
El muelle pre-modificación es válido para todos los demás motores en los que se emplea.



Antemodifica - Avant la modification
Prior to improvement - Vor der Änderung
Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification
After improvement - Nach der Änderung
Después de la modificación

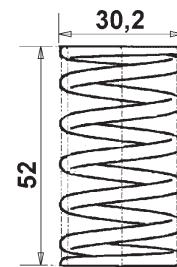
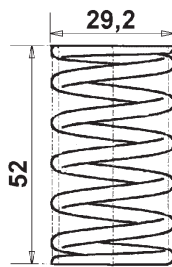


FIG.	MATR./REF./P.NO	Q.ty
21	005755004 SP420 TAV2	6
23	005755004 RD290 TAV2	4

FIG.	MATR./REF./P.NO	Q.ty
21	0057551730 SP420 TAV2	6
23	0057551730 RD290 TAV2	4

Attuazione da
Starting from matr. 5375920

Seguirà Circolare Tecnica

SI NO

Intercambiabile
Interchangeable

SI NO

Compilazione/
Compiler

Visto-approvazione
Endorsed

Modello n°
Model n°
50838

M.a.t.
53202

Data
Date of issue
13-03-2007

Sez.Sect. ...
N. ...0110/ITR



MOTORI FUORI PRODUZIONE ENGINES OUT OF RANGE



**CATALOGO PARTI DI RICAMBIO
SPARE PARTS CATALOGUE
CATALOGUE PIECES DE RECHANGES
ERSATZTEILLISTE**

**MOTORI FUORI PRODUZIONE
ENGINES OUT OF RANGE**

11/2007 EDITION



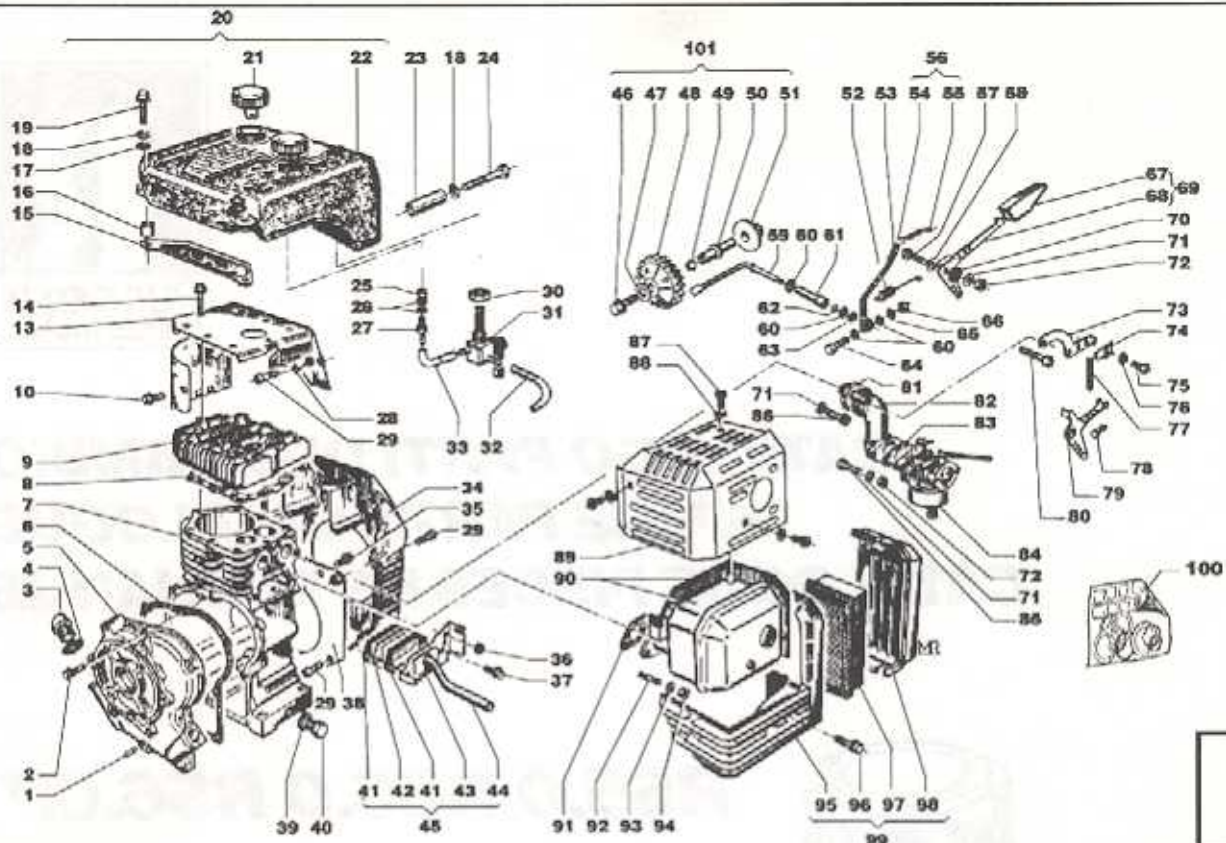
CATALOGO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS CATALOGUE CATALOGUE PIECES DE RECHANGE



RS5.0 RS6.0 RS6.0P*
RS7.0 RS7.0P*
RS8.5 RS8.5P*
RX7.5 RX9.0 RX10.0

TAVOLE/TABLE

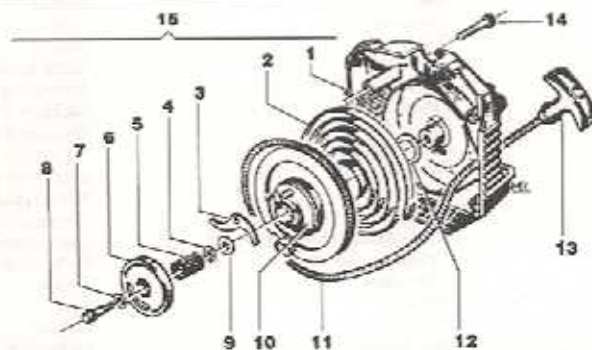
RS5.0 RS6.0		RX7.5 RX9 RX10.0	
1	BASAMENTO CRANKCASE CARTER MOTEUR	7	BASAMENTO CRANKCASE CARTER MOTEUR
2	AVVIAMENTO CON RECOIL RECOIL STARTING DEMARRAGE AVEC RECOIL	8	AVVIAMENTO CON RECOIL RECOIL STARTING DEMARRAGE AVEC RECOIL
3	MANOVELLISMO CRANK MECHANISM EQUIPAGE MOBILE	9	MANOVELLISMO CRANK MECHANISM EQUIPAGE MOBILE
RS7.0 RS8.5			
4	BASAMENTO CRANKCASE CARTER MOTEUR		
5	AVVIAMENTO CON RECOIL RECOIL STARTING DEMARRAGE AVEC RECOIL		
6	MANOVELLISMO CRANK MECHANISM EQUIPAGE MOBILE		



1

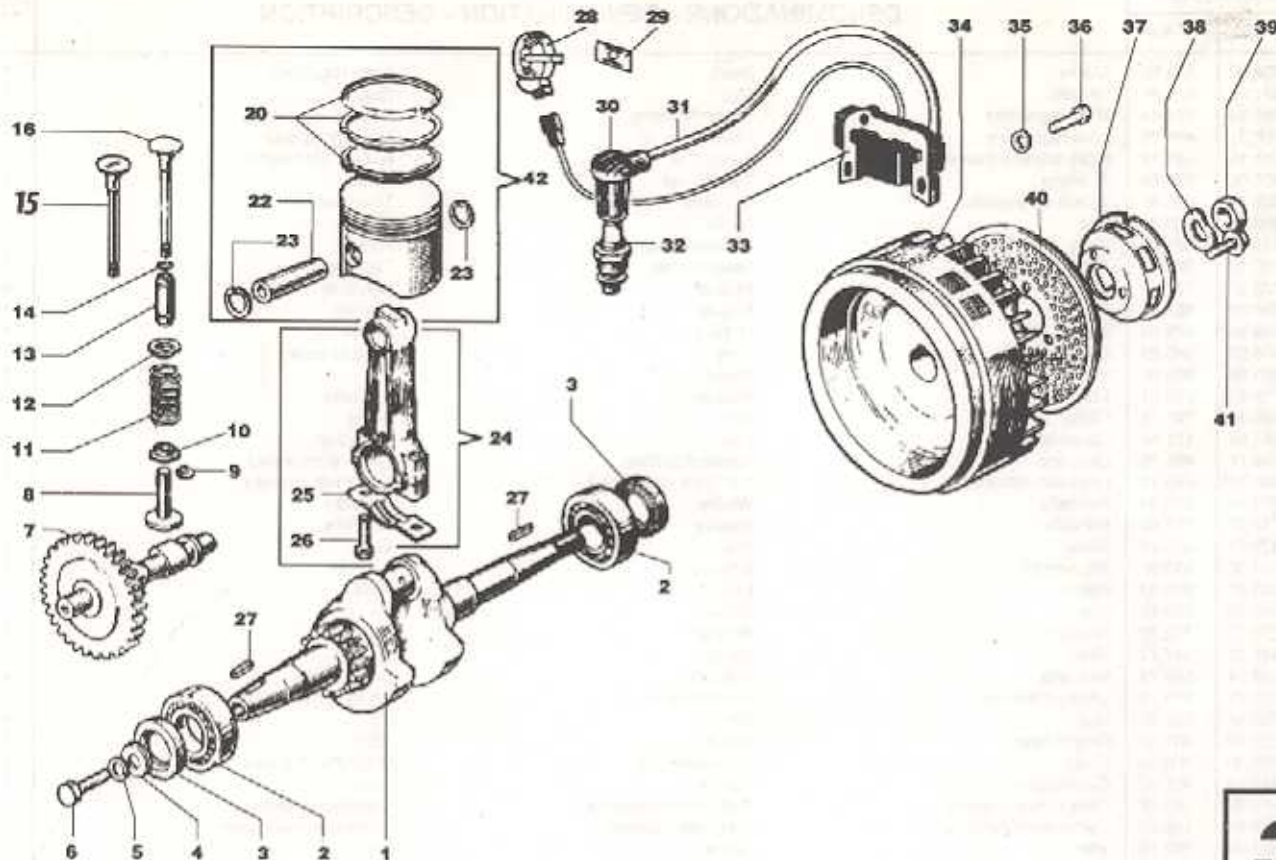
Nr. No.	CODICE/CODE		DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION	Q.ta		
	RS5.0	RS6.0				
1	305 01	305 01	Rullino	Crankcase matching needle	Aiguille centrage carter	1
2	993 05	993 05	Vite	Screw	Vis	8
3	894 75	894 75	Tappo carico olio (comp.)	Oil fill plug (assembly)	Bouchon de rempl.(comp.)	2
4	579 85	579 85	Anello OR	O-ring	Bague "or"	2
5	240 62	240 62	Portina posteriore	Cover	Couvre-fond	1
6	451 44	451 44	Guarnizione	Gasket	Joint	1
7	189 27	189 27	Basamento completo	Crankcase assembly	Carter-moteur complet	1
8	452 23	451 58	Guarnizione	Gasket	Joint	1
9	919 69	918 97	Testa benzina	Petrol cylinder head	Culasse à essence	1
9	918 98	918 98	Testa petrolio	Cylinder head (kerosene)	Culasse (pétrole)	1
10	993 91	993 91	Vite	Screw	Vis	1
13	298 80	298 80	Cuffia	Guard plate	Chapeau de protection	1
14	995 10	995 10	Vite	Screw	Vis	8
15	859 41	859 41	Staffa	Fuel tank fastening bracket	Bride fixation reservoir	1
16	355 72	355 72	Distanziale	Spacer	Entretoise	2
17	758 41	758 41	Guarnizione	Gasket	Joint	2
18	772 80	772 80	Rondella	Washer	Rondelle	2
19	989 85	989 85	Vite	Screw	Vis	2
20	825 21	825 21	Serbatoio completo benzina	Fuel tank (assembly)petrol	Réservoir (compl.) essence	2
	825 23	825 23	Serbatoio(completo)petrolio	Fuel tank(assembly)kerosene	Réservoir(compl.)pétrole	1
21	898 31	898 31	Tappo serbatoio completo	Fuel tank cap.	Bouchon réservoir	2
22	825 18	825 18	Serbatoio	Fuel tank	Réservoir	1
23	355 73	355 73	Distanziale	Spacer	Entretoise	2
24	995 22	995 22	Vite	Screw	Vis	2
25	326 76	326 76	Dado	Nut	Ecrou	1
26	451 96	451 96	Guarnizione	Gasket	Joint	2
27	717 71	717 71	Innesto	Fuel hose coupling	Craffe tuyau combustible	1
28	541 18	541 18	Gancio	Hook	Crochet	1
29	992 25	992 25	Vite	Screw	Vis	6
30	326 79	326 79	Dado	Nut	Ecrou	1
31	789 21	789 21	Rubinetto (benzina)	Fuel cock (petrol)	Robinet (essence)	1
	789 22	789 22	Rubinetto (petrolio)	Fuel cock (kerosene)	Robinet (pétrole)	1
32	937 87	937 87	Tubo	Hose	Tuyau	1
33	937 93	937 93	Tubo	Hose	Tuyau	1
34	229 59	229 59	Convogliatore	Fan cowl	Convoyeur	1
35	993 91	993 91	Vite	Screw	Vis	3
36	451 48	451 48	Passacavo	Cable guide	Guide cable	1
37	993 88	993 88	Vite	Screw	Vis	1
38	859 72	859 72	Lamiere	Support plate	Tôle	2
39	451 95	451 95	Guarnizione	Gasket	Joint	2
40	894 76	894 76	Tappo scarico olio	Oil drain plug	Bouchon de vidange d'huile	1
41	451 49	451 49	Guarnizione	Gasket	Joint	2
42	805 44	805 44	Scatola	Box	Boîte	1
43	234 48	234 48	Coperchio	Cover	Couvercle	1
44	949 64	949 64	Tubo sfato	Breather pipe	Tuyau reniflard	1
45	234 52	234 52	Sfiatatoio completo	Complete breather	Rariflard complet	1
46	993 89	993 89	Vite	Screw	Vis	1
47	772 45	772 45	Rondella	Washer	Rondelle	1
48	469 99	469 99	Ingranaggio	Gear	Engrenage	1
49	829 13	829 13	Sfera	Balls	Billes	6

Nr. No.	CODICE/CODE		DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION			Q.ta
	RS5.0	RS6.0				
50	004 82	004 82	Albero	Shaft	Arbre regulateur	1
51	621 25	621 25	Piattello	Disk	Disque	1
52	551 44	551 44	Molla regolatore	Governor spring	Ressort régulateur	1
53	495 31	495 31	Leva regolatore	Governor lever	Levier régulateur	1
54	541 19	541 19	Molla tirantino (non disp.)	Spring (not avail)	Ressort (non livrée)	1
55	926 86	926 86	Tirantino	Tension rod	Tirant	1
58	926 81	926 81	Tirantino completo	Complete tension rod	Tirant complet	1
57	993 05	993 05	Vite	Screw	Vis	1
58	541 04	541 04	Molla	Tension rod spring	Ressort	1
59	072 12	072 12	Asta regolatore	Governor rod	Tige régulateur	1
60	772 57	772 57	Rondella	Washer	Rondelle	4
61	880 57	880 57	Supporto	Support	Support	1
62	579 94	579 94	Anello OR	O-Ring	Bagno "or"	1
63	046 26	046 26	Anello elastico	Ring	Anneau resort	1
64	993 08	993 08	Vite	Screw	Vis	1
65	772 61	772 61	Rondella	Washer	Rondelle	1
66	326 76	326 76	Dado	Nut	Ecrou	1
67	151 57	151 57	Cappuccio	Cap	Capuchon	1
68	495 76	495 76	Leva acc.	Accelerator lever	Levier accélérateur	1
69	495 77	495 77	Leva acc. (completa)	Acc. lever (assembly)	Levier acc. (comp.)	1
70	772 44	772 44	Rondella	Washer	Rondelle	1
71	772 62	772 62	Rondella	Washer	Rondelle	1
72	326 77	326 77	Dado	Nut	Ecrou	1
73	613 92	613 92	Squadretta	Bracket	Support	1
74	899 37	899 37	Staffa	Lock	Arrêt	1
75	998 12	998 12	Vite	Screw	Vis	1
76	772 79	772 79	Rondella	Washer	Rondelle	1
77	547 77	547 77	Molla	Spring	Ressort	1
78	559 24	559 24	Morsetto	Holdfast	Sema-càbia	1
79	495 75	495 75	Leva acceleratore	Accelerator lever	Levier accélérateur	1
80	992 52	992 52	Vite	Screw	Vis	2
81	451 59	451 59	Guarnizione	Gasket	Joint	1
82	300 39	300 39	Curva	Carburetor lug	Couple carburateur	1
83	451 53	451 53	Guarnizione	Gasket	Joint	1
84	155 69	155 68	Carburatore (petrolio)	Carburetor (kerosene)	Carburateur (pétrole)	1
	155 67	155 59	Carburatore (benzina)	Carburetor (petrol)	Carburateur (essence)	1
85	993 10	993 10	Vite	Screw	Vis	2
86	994 10	994 10	Vite	Screw	Vis	2
87	996 13	996 13	Vite	Screw	Vis	3
88	772 81	772 81	Rondella	Washer	Rondelle	3
89	698 76	698 76	Protezione	Protection	Protection	1
90	528 14	528 14	Silenziatore	Exhaust silencer	Silencieux d'échapp.	1
91	451 51	451 51	Guarnizione	Gasket	Joint	1
92	677 52	677 52	Prigioniero	Stud bolt	Goujon	2
93	772 83	772 83	Rondella	Washer	Rondelle	2
94	326 82	326 82	Dado	Nut	Ecrou	2
95	264 22	264 22	Corpo filtro aria	Filter body	Corps filtre air	1
96	989 87	989 87	Vite	Screw	Vis	1
97	175 47	175 47	Cartuccia	Cartridge	Cartouche	1
98	234 49	234 49	Coperchio	Cover	Couvercle	2
99	388 82	388 82	Filtro completo	Complete air cleaner	Filtre air complet	1
100	A2360	A2212	Serie guarnizioni	Gasket set	Jeu de joints	1
101	470 12	470 12	Ingranaggio completo	Complete gear	Engrainage complet	1



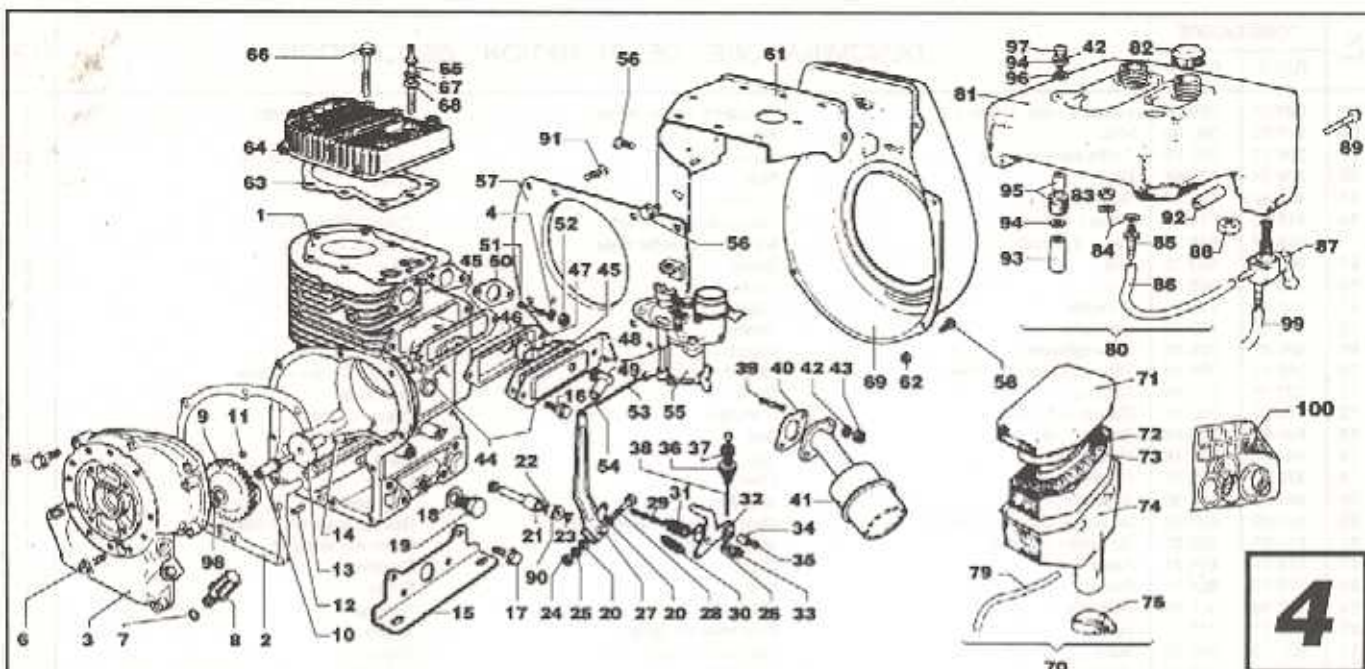
2

Nr. No.	CODICE/CODE		DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION			Q.ta
	RS5.0	RS6.0				
1	805 61	805 61	Scatola	Box	Boîte	1
2	541 16	541 16	Molla	Spring	Ressort	1
3	608 52	608 52	Cricchetto	Trigger	Cliquet	1
4	772 80	772 80	Rondella	Washer	Rondelle	1
5	541 17	541 17	Molla	Spring	Ressort	1
6	234 50	234 50	Coperchio	Cover	Couvercle	1
7	772 84	772 84	Rondella	Washer	Rondelle	1
8	989 92	989 92	Vite	Screw	Vis	1
9	772 82	772 82	Rondella	Washer	Rondelle	1
10	697 08	697 08	Puleggia	Pulley	Poulie	1
11	411 13	411 13	Corda	Recoil rope	Corde	1
12	772 83	772 83	Rondella	Washer	Rondelle	1
13	518 22	518 22	Maniglia	Handle	Poignée	1
14	992 05	992 05	Vite	Screw	Vis	1
15	0974	0974	Autoavvolgente completo	Complete recoil starting	Lanceur a rappel complet	1



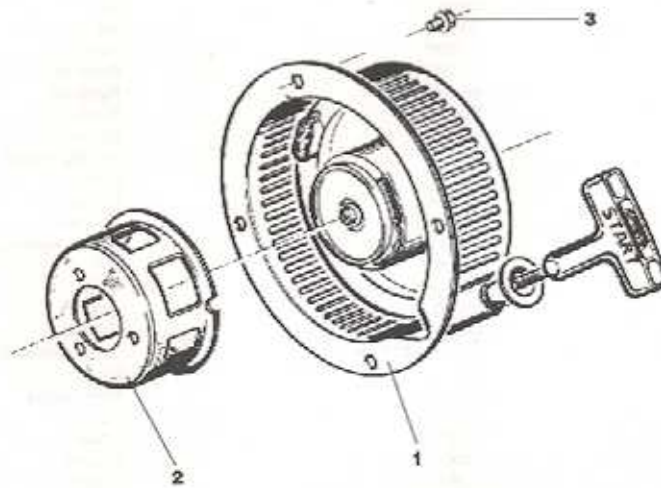
3

Nr. No.	CODICE/CODE		DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION			Q.ta
	RS5.0	RS6.0				
1	013 71	013 71	Albero motore standard	Standard crankshaft	Arbre moteur standard	1
2	305 04	305 04	Cuscinetto a sfere	Ball bearing	Roulement à billes	2
3	054 56	054 56	Anello paravolio	Oil seal	Bague d'étanchéité	2
4	772 46	772 46	Rondella	Washer	Rondelle	1
5	772 61	772 61	Rondella	Washer	Rondelle	1
6	993 87	993 87	Vite	Screw	Vis	1
7	008 60	008 60	Albero a camme	Camshaft	Arbre à cammes	1
8	708 23	708 23	Punteria	Tappet	Poussoir	1
9	060 18	060 18	Fermo valvola	Valve circlip	Arrêt soupape	2
10	818 40	818 40	Piattello	Disk	Disque	2
11	541 06	541 06	Molla valvola	Valve spring	Ressort soupape	2
12	616 39	616 39	Piattello	Disk	Disque	2
13	484 60	484 60	Guida valvola	Valve guide	Guide soupape	2
14	060 20	060 20	Anello	Ring	Anneau ressort	2
15	980 80	980 80	Valvola scarico	Exhaust valve	Soupape d'échappement	1
16	960 63	960 63	Valvola di aspirazione	Inlet valve	Soupape d'admission	1
20	A2209	A2211	Serie segmenti	Piston ring	Segments	1
	A2281	A2281	Serie segmenti +0,5	Piston ring +0,5	Segments +0,5	1
22	854 22	854 22	Spinotto	Piston pin	Axe du piston	1
23	050 20	050 20	Anello seeger	Circlip	Anneaux "seeger"	2
24	100 60	100 60	Bielle completa	Complete connecting rod	Bielle moteur completa	1
	100 60	100 60	Bielle completa +0,25	Connecting rod +0,25	Bielle +0,25	1
25	613 99	613 99	Plastrina	Safety plate	Arrêtair	1
26	995 06	995 06	Vite	Screw	Vis	2
27	498 40	498 40	Linguetta	Key	Clavetto	2
28	874 57	874 57	Interruttore stop	Stop device	Levier stop	1
29	613 95	060 35	Fermo	Clip	Clip	1
30	220 09	220 09	Attacco candela	Sparking plug connection	Pipe de bougie	1
31	188 40	188 40	Cavo candela	Sparking plug cable	Cable d'allumage	1
32	147 22	147 22	Candela petrolio	Petrol sparking plug	Bougie à pétrole	1
	147 11	147 11	Candela benzina	Kerosene sparking plug	Bougie à essence	1
33	674 58	674 58	Accensione elettr. induttiva	Induction electronic ignition	Allumage électronique	1
34	978 40	978 40	Volano ventilatore	Flywheel	Volant	1
35	772 57	772 57	Rondella	Washer	Rondelle	1
36	993 97	993 97	Vite	Screw	Vis	3
37	697 10	697 10	Puleggia avviamento	Starting pulley	Poulie de lancement	1
38	767 11	767 11	Rondella	Washer	Rondelle	1
39	326 91	326 91	Dado	Nut	Ecrou	1
40	734 82	734 82	Reticoletta	Guard plate	Tôle	1
41	993 11	993 11	Vite	Screw	Vis	1
42	632 69	631 72	Pistone (benzina)	Piston (petrol)	Piston (essence)	1
	632 72	632 73	Pistone (benzina) +0,5	Piston (petrol) +0,5	Piston (essence) +0,5	1
	632 69	631 73	Pistone (petrolio)	Piston (kerosene)	Piston (pétrole)	1
	632 72	632 74	Pistone (petrolio) +0,5	Piston (petrol) +0,5	Piston (pétrole) +0,5	1



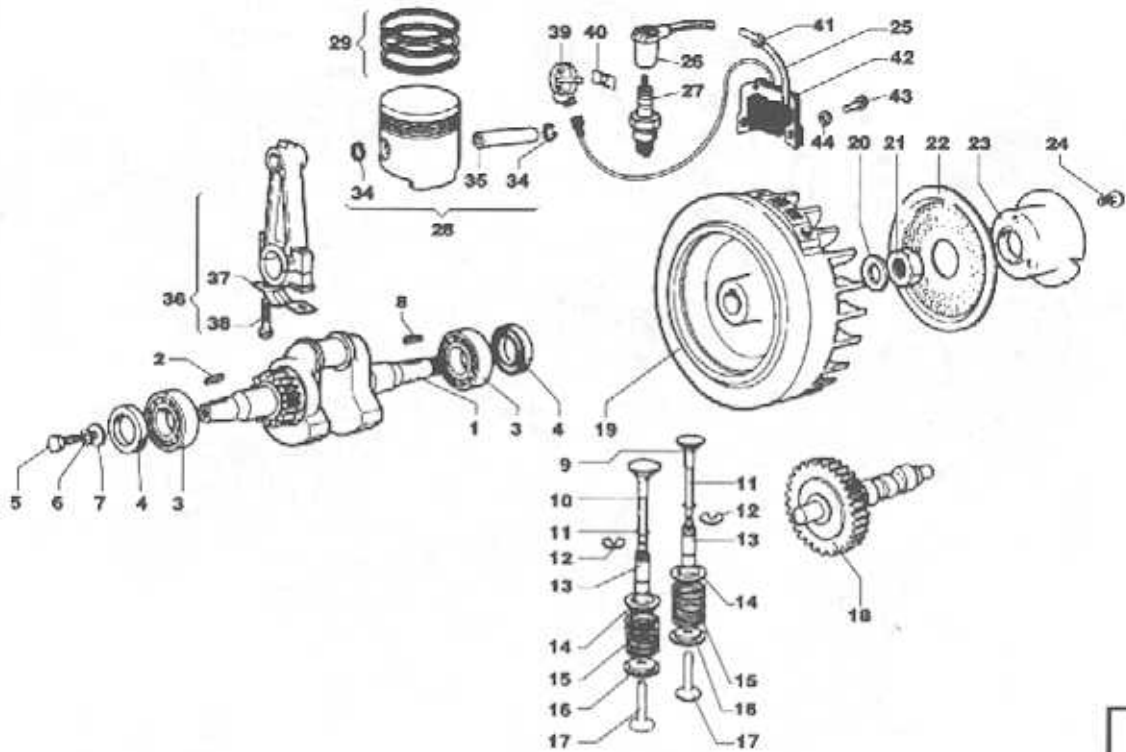
Nr. No.	CODICE/CODE		DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION			Q.ta
	RS7.0	RS8.5				
1	169 25	169 15	Basamento	Crankcase	Carter moteur	1
2	451 45	451 45	Guarnizione	Gasket	Joint	1
3	240 83	240 83	Portina	Cover	Couvre-fond	1
4	772 62	772 62	Rondella	Washer	Rondella	2
5	993 05	993 05	Vite	Screw	Vis	9
6	993 89	993 89	Vite	Screw	Vis	1
7	579 85	579 85	Anello OR	O-ring	Bague "or"	2
8	894 75	894 75	Tappo carico olio	Oil fill plug	Bouchon re remplissage	2
9	470 01	470 01	Ingranaggio	Gear	Engrénage	1
10	004 82	004 82	Albero regolatore	Governor shaft	Arbre régulateur	1
11	829 13	829 13	Sfera (11/32)	Balls (11/32)	Billes (11/32)	6
12	305 01	305 01	Rullino	Needle	Aiguille centrage carter	1
13	821 25	821 25	Piatello	Disk	Disque	1
14	072 13	072 13	Asta regolatore	Governor rod	Tige régulateur	1
15	828 17	828 17	Piede	Engine mount	Support	2
16	993 88	993 88	Vite	Screw	Vis	2
17	993 90	993 90	Vite	Screw	Vis	8
18	451 85	451 85	Guarnizione	Gasket	Joint	1
19	894 77	894 77	Tappo scarico olio	Oil drain plug	Bouchon de vidange d'huile	1
20	772 57	772 57	Rondella	Washer	Rondelle	4
21	880 58	880 58	Supporto	Support	Support	1
22	579 89	579 89	Anello OR	O-ring	Bague "or"	1
23	046 27	046 27	Anello elastico	Ring	Anneau ressort	1
24	326 76	326 76	Dado	Nut	Écrou	1
25	772 63	772 63	Rondella	Washer	Rondelle	1
26	772 58	772 58	Rondella	Washer	Rondelle	5
27	495 30	495 30	Leva regolatore	Governor lever	Lévier régulateur	1
28	993 93	993 93	Vite	Screw	Vis	1
29	677 47	677 47	Prigioniero	Stud bolt	Goujon	1
30	547 78	547 78	Molla	Spring	Ressort	1
31	547 79	547 79	Molla	Spring	Ressort	1
32	495 29	495 29	Leva acceleratore	Accelerator lever	Lévier accélérateur	1
33	326 81	326 81	Dado	Nut	Écrou	1
34	559 25	559 25	Morsetto	Holdfast	Serre-câble	1
35	997 24	997 24	Vite	Screw	Vis	1
36	435 12	435 12	Chiara	Flng nut	Collier	1
37	648 33	648 33	Pomello	Knob	Poignée	1
38	188 42	188 42	Cavetto	Cable	Câble	1
39	677 52	677 52	Prigioniero	Stud bolt	Goujon	2
40	451 52	451 52	Guarnizione	Gasket	Joint	1
41	527 66	527 66	Silenziatore di scarico	Exhaust silencer	Silencieux d'échappement	1
42	772 60	772 60	Rondella	Washer	Rondelle	11
43	326 82	326 82	Dado	Nut	Écrou	2
44	233 94	233 94	Sfiatatoio completo	Complete breather	Reniflard complet	1
45	451 50	451 50	Guarnizione	Gasket	Joint	2
46	964 12	964 12	Scatola (comp.)	Box (assembly)	Boîte (compl.)	1
47	956 41	956 41	Valvola sfiatatoio	Brether valve	Soupape reniflard	1
48	233 95	233 95	Coperchio	Cover	Couvercle	1
49	902 25	902 25	Pipetta sfiatatoio	Breather lug	Pipe reniflard	1
50	451 54	451 54	Guarnizione	Gasket	Joint	1
51	677 53	677 53	Prigioniero	Stud bolt	Goujon	2
52	326 81	326 81	Dado	Nut	Écrou	5
53	555 45	555 45	Molla	Spring	Ressort	1
54	926 83	926 83	Tirantino carburatore	Carburettor tension rod	Tirant carburateur	1
	926 80	926 80	Tirantino (comp.) fig.53 54	Tension rod assembly fig.53 54	Tirant (compl.) fig. 53 54	1
56	155 54	155 58	Carburatore (benzina)	Carburettor (gasoline)	Carburateur (essence)	1
	155 55	155 57	Carburatore (petrolio)	Carburettor (kerosene)	Carburateur (pétrole)	1
58	993 91	993 91	Vite	Screw	Vis	8

Nr. No.	CODICE/CODE		DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION			Q.ta
	RS7.0	RS8.5				
57	589 24	589 24	Lamiera supp. (comp.)	Support plate (assembly)	Tôle support (comp.)	1
58	993 95	993 95	Vite	Screw	Vis	7
61	296 73	296 73	Cuffia convogliatore	Guard plate	Chapeau de protection	1
62	326 84	326 84	Dado	Nut	Écrou	7
63	451 47	451 47	Guarnizione	Gasket	Joint	1
64	918 91	918 93	Testa a benzina	Gasoline cylinder head	Culasse à essence	1
	918 92	918 94	Testa a petrolio	Kerosene cylinder head	Culasse à pétrole	1
65	989 78	989 78	Vite	Screw	Vis	2
66	993 92	993 92	Vite	Screw	Vis	8
67	772 61	772 61	Rondella	Washer	Rondelle	2
68	772 59	772 59	Rondella	Washer	Rondelle	4
69	228 93	228 93	Convogliatore	Fan cowf	Convoyeur	1
70	388 63	388 63	Filtro aria a bagno d'olio	Oil bath air cleaner	Filter air en bain d'huile	1
71	233 96	233 96	Coperchio	Cover	Couvercle	1
72	359 31	359 31	Elemento filtrante	Cartridge	Element filtrant	1
73	806 59	806 59	Contenitore	Box	Boîte	1
74	964 18	964 18	Vaschetta	Cup	Cuve	1
75	375 87	375 87	Fascietta	Clamp	Collier	1
79	949 35	949 35	Tubo sfciato	Breather	Tuyau ronifard	1
80	825 22	825 22	Serbatoio in nylon (comp.)	Nylon fuel tank (assembly)	Reservoir en nylon (compl.)	1
81	825 05	825 05	Serbatoio in nylon	Nylon fuel tank	Reservoir en nylon	1
82	898 31	898 31	Tappo	Cap	Bouchon	2
83	326 77	326 77	Dado	Nut	Écrou	1
84	451 96	451 96	Rondella	Washer	Rondelle	2
85	717 71	717 71	Innesto	Fuel hose coupling	Grefte	1
86	937 93	937 93	Tubo	Connecting hose	Tuyau	1
87	789 28	789 28	Rubinetto	Fuel cock	Robinet	1
88	326 79	326 79	Dado	Nut	Écrou	1
89	993 94	993 94	Vite	Screw	Vis	2
90	451 94	451 94	Rondella	Washer	Rondelle	1
91	993 89	993 89	Vite	Screw	Vis	4
92	355 30	355 30	Distanziale	Spacer	Entretoise	2
93	510 87	510 87	Manicotto	Coupling	Manchon	2
94	772 64	772 64	Rondella	Washer	Rondelle	4
95	063 42	063 42	Antivibrante	Vibration-damping	Antivibrant	2
96	772 65	772 65	Guarnizione	Gasket	Joint	2
97	993 96	993 96	Vite	Screw	Vis	2
98	772 45	772 45	Rondella	Washer	Rondelle	1
99	937 94	937 94	Tubo	Fuel hose	Tuyau	1
100	A2206	A2206	Serie guarnizioni	Gasket set	Série complète de joints	1



5

Nr. No.	CODICE/CODE		DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION			Q.ta
	RS7.0	RS8.5				
1	0973	0973	Autoavvolgente completo	Complete recoil starter	Lanceur a rappel complet	1
2	697 04	697 04	Puleggia	Pulley	Poulie	1
3	989 90	989 90	Vite	Screw	Vis	4

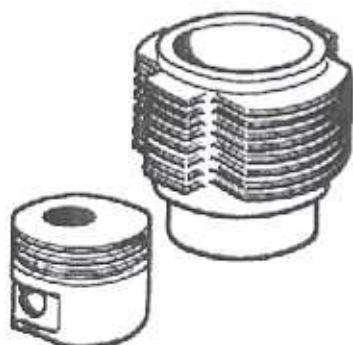


6

Nr. No.	CODICE/CODE		DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION			Q.ta
	RS7.0	RS8.5				
1	013 70	013 70	Albero motore	Crankshaft	Arbre moteur	1
2	498 40	498 40	Chiavetta	Key	Clavette	1
3	304 99	304 99	Cuscinetto a sfera	Ball bearing	Roulement à billes	2
4	054 57	054 57	Anello paranoio	Oil seal	Bague d'étanchéité	2
5	993 87	993 87	Vite	Screw	Vis	1
6	772 61	772 61	Rondella	Washer	Rondelle	1
7	772 46	772 46	Rondella	Washer	Rondelle	1
8	498 42	498 42	Chiavetta	Key	Clavette	1
9	960 62	960 62	Valvola di scarico	Exhaust valve	Souape d'échappement	1
10	960 61	960 61	Valvola di scarico	Inlet valve	Souape d'admission	1
11	060 21	060 21	Anello elastico	Ring	Anneau ressort	2
12	060 19	060 19	Fermo valvola	Valve circlip	Arrête de soupape	2
13	464 61	464 61	Guida valvola	Valve guide	Guide soupape	2
14	616 41	616 41	Piattello superiore	Upper disk	Disque supérieur	2
15	541 07	541 07	Molla valvola	Valve spring	Ressort de soupape	2
16	616 42	616 42	Piattello inferiore	Lower disk	Disque inférieur	2
17	708 24	708 24	Punteria	Tappet	Poussoir	2
18	008 59	008 59	Albero a camme	Camshaft	Arbre à cames	1
19	978 63	978 63	Volano (comp.)	Flywheel (assembly)	Volant (complet)	1
20	772 48	772 48	Rondella	Washer	Rondelle	1
21	326 78	326 78	Dado	Nut	Écrou	1
22	734 83	734 83	Reticella	Flywheel guard plate	Tôle	1
23	696 91	696 91	Puleggia avviamento	Starting pulley	Poulie de lancement	1
24	993 89	993 89	Vite	Screw	Vis	3
25	188 41	188 41	Filo candela	Spark plug cable	Câble d'allumage	1
26	060 05	060 05	Attacco candela	Spark plug connec.	Pipe de bougie	1
27	147 11	147 11	Candela a benzina	Gasoline sparking plug	Bougie à essence	1
	147 22	147 22	Candela a petrolio	Kerosene sparking plug	Bougie à pétrole	1
28	631 70	631 71	Pistone completo	Complete piston	Piston complet	1
	632 05	632 06	Pistone completo +0,5	Complete piston +0,5	Piston complet +0,5	1
29	A2206	A2207	Serie segmenti	Piston ring set	Série segments	1
	A2262	A2263	Serie segmenti +0,5	Piston ring set +0,5	Série segments +0,5	1
34	050 20	050 20	Anello seeger	Circlip	Bague d'arrêt	2
35	854 20	854 21	Spinotto	Piston pin	Axe du piston	1
36	100 49	100 49	Biella completa	Complete connectrod	Bielle complète	1
	100 57	100 57	Biella completa +0,25	Complete connectrod +0,25	Bielle complète +0,25	1
	100 59	100 59	Biella completa +0,5	Complete connectrod +0,5	Bielle complète +0,5	1
37	613 94	613 94	Plastrina di ferro	Stop plate	Plaquette	1
38	989 86	989 86	Vite	Screw	Vis	2
39	674 57	674 57	Interruttore stop	Stop device	Levier stop	1
40	613 95	613 95	Fermo	Clip	Clip	1
41	688 64	688 64	Passacavo	Guide cable	Cable guide	1
42	732 10	732 10	Accensione elettronica	Electronic ignition	Allumage électronique	1
43	993 97	993 97	Vite	Screw	Vis	3
44	772 57	772 57	Rondella	Washer	Rondelle	3



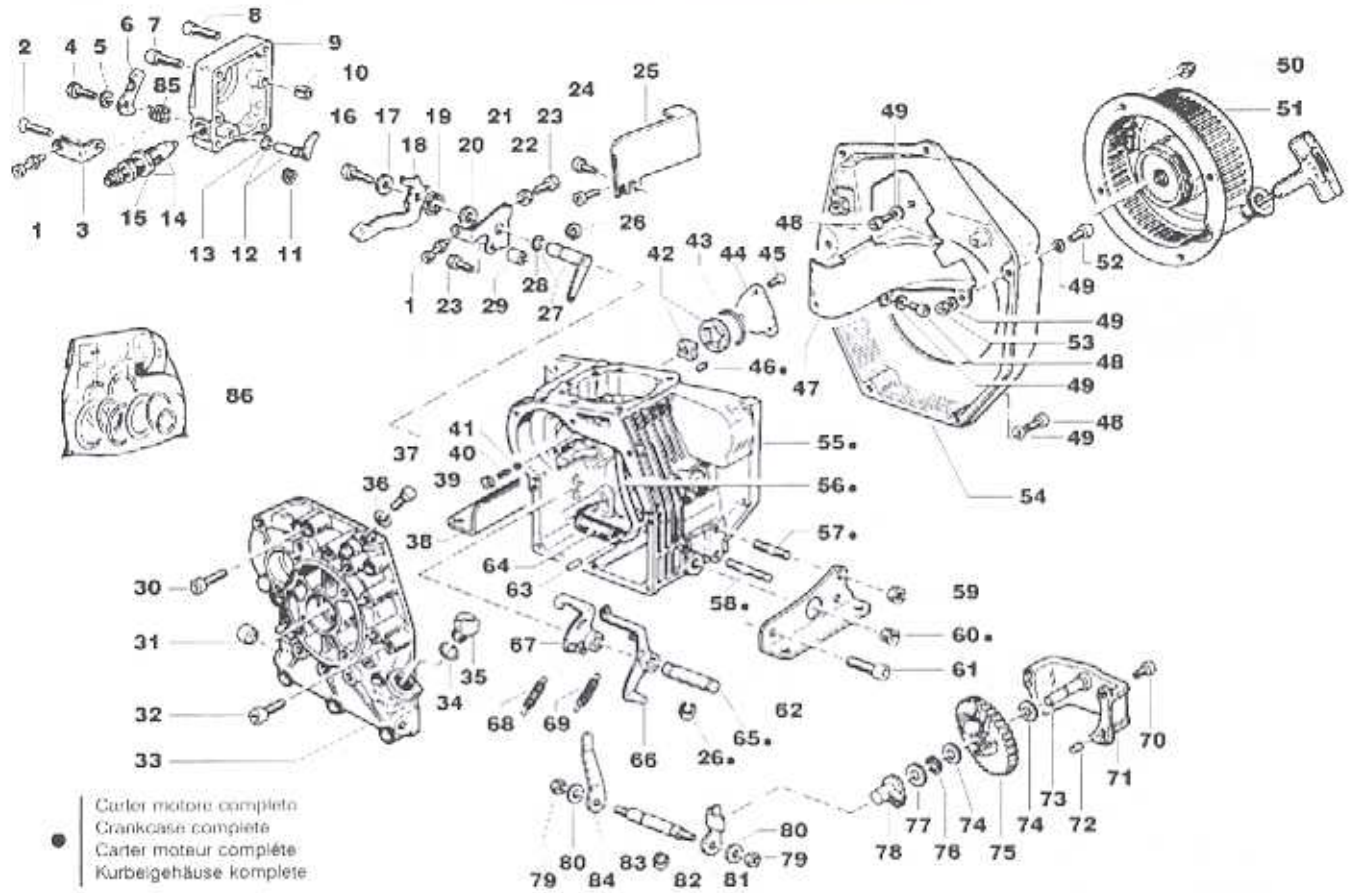
CATALOGO PARTI DI RICAMBIO
SPARE PARTS CATALOGUE
CATALOGUE PIECES DE
RECHANGE
ERSATZTEILLISTE



HT 51

TAVOLE/TABLE

- 1 BASAMENTO
CRANKCASE
CARTER MOTEUR
KURBELGEHÄUSE
- 2 MANOVELLISMO
CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE
KURBELGETRIEBE
- 3 TESTA
CYLINDER HEAD
CULASSE
ZYLINDERKOPF
- 4 POMPA INIEZIONE E INIETTORE
INJECTION PUMP AND INJECTEUR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE
- 5 ACCESSORI A RICHIESTA
FITTINGS UPON REQUEST
- 6 ACCESSOIRES SUR DEMANDE
RUBEHÖRE AUF WUNSCH



● Carter motore completo
 Crankcase complete
 Carter moteur complète
 Kurbelgehäuse komplette

Nr. No.	CODICE CODE	Q.tà Q.ty	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	722.03	2	Registro terzi filo	Adjusting screw	Vis réglage	Einstellschraube
2	998.09	1	Vite vtspi M 8x40	Screw	Vis	Schraube
3	614.37	1	Plastrina registro stop	Safety plate	Arrêtair	Sicherungsblech
4	993.36	1	Vite vte M 5x12	Screw	Vis	Schraube
5	771.05	7	Rondella piana ø6.4x12,5 sp.1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
6	495.58	1	Leva esterna stop	Lever	Levier	Hebel
7	992.35	1	Vite vtcel M 8x40	Screw	Vis	Schraube
8	992.01	3	Vite vtcel M 8x35	Screw	Vis	Schraube
9	800.98	1	Supporto pompa iniezione	Support	Support	Lager
10	850.27	2	Spina elastica di centraggio	Taper pin	Goupille	Kegelstift
11	060.40	1	Anello di termo Benzing	Ring	Bague	Ring
12	495.57	1	Leva stop completa	Lever	Levier	Hebel
13	579.91	1	Anello OR ø4,5 sp.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring
14	722.36	1	Registro correttore di coppia	Adjusting screw	Vis réglage	Einstellschraube
15	325.43	1	Dado supplemento M 14x1 h.4	Nut	Ecrou	Mutter
16	993.12	1	Vite vte M 6x10	Screw	Vis	Schraube
17	771.51	1	Rondella piana ø6.6x18 sp.18	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
18	495.66	1	Leva esterna acceleratore	Throttle lever	Levier accélérateur	Beschleunigungshebel
19	547.23	1	Molla richiamo leva acceleratore	Spring	Ressort	Feder
20	355.24	1	Distanziale ø12,2x18 h.4,5	Spacer	Entretoise	Distanzstück
21	614.26	1	Plastrina leva acceleratore	Plate	Support	Plättchen
22	323.16	2	Dado M 6 h.4	Nut	Ecrou	Mutter
23	993.05	3	Vite vte M 6x25	Screw	Vis	Schraube
24	992.15	2	Vite vtcel M 6x10	Screw	Vis	Schraube
25	509.27	1	Paratia lato aspirazione	Conveyor	Déflacteur	Luftblech
26	016.01	3	Anello Benzing ø8	Circlip	Bague arrêt	Drahtsprongring
27	495.96	1	Leva interna acceleratore	Throttle lever	Levier accélérateur	Beschleunigungshebel
28	579.01	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring
29	353.82	1	Distanziale ø9x13 h.15	Spacer	Entretoise	Distanzstück
30	992.14	1	Vite vtcel M 6x35	Screw	Vis	Schraube
31	886.07	1	Tappo ø10	Plug	Bouchon	Verschluß
32	992.26	7	Vite vtcel M 6x40	Screw	Vis	Schraube



BASAMENTO - CRANKCASE CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	1	2
DATA DATE	11/95	

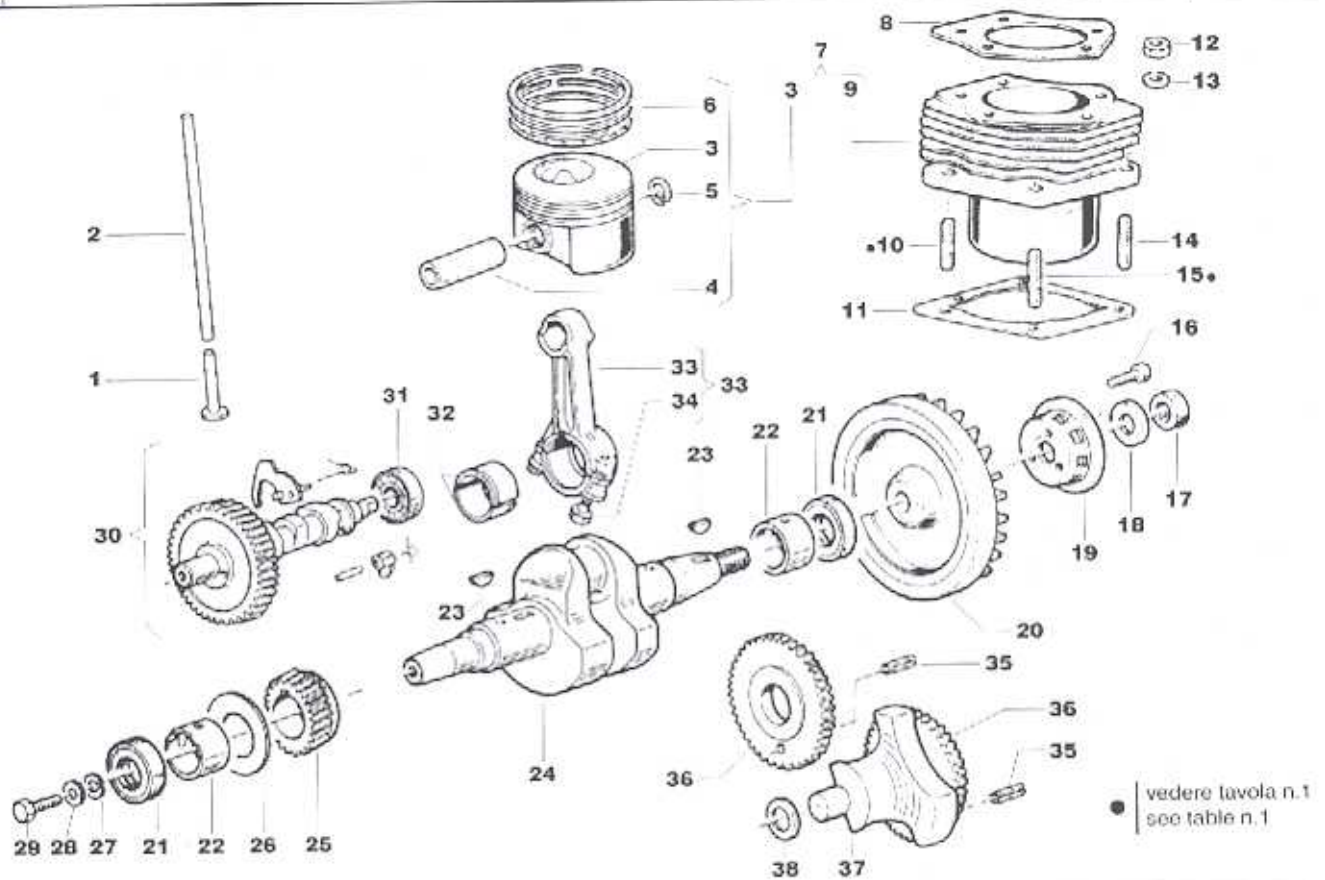
Nr. No.	CODICE CODE	Q.tà Q.ty	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
33	240.76	1	Coperchio distribuzione	Cover	Couvercle	Deckel
34	579.90	2	Anello OR su tappo carico olio	O-ring	Joint torique	O-Ring
35	894.81	2	Tappo carico olio	Oil plug	Bouchon huile	Verschluß
36	754.02	1	Rondella rame ø8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
37	995.16	1	Vite vite M 8x1x10	Screw	Vis	Schraube
38	626.33	1	Piede motore sinistro	Engine mount	Pied	Motorfuß
39	886.84	1	Tappo chius. molla valv. by-pass	Plug	Bouchon	Verschluß
40	541.21	1	Molla valvola by-pass	Valve spring	Ressort soupape	Feder
41	829.07	1	Sfera ø½"	Ball	Rouleau	Kugel
42	A2419	1	Pompa olio completa	Lube oil pump	Pompe huile	Schmierölpumpe
43	579.79	1	Anello OR ø33 sez. 1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring
44	234.60	1	Coperchio pompa olio	Cover	Couvercle	Deckel
45	997.65	3	Vite vtspci M 5x12	Screw	Vis	Schraube
46	999.12	1	Vite vtsci M 6x6 conico	Screw	Vis	Schraube
47	589.28	1	Paratia lato scarico	Conveyor	Défecteur	Luftblech
48	992.94	5	Vite vtcci M 5x12	Screw	Vis	Schraube
49	771.01	6	Rondella ø5,3x10 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
50	323.51	4	Dado autobloccante M 6 h.7,6	Nut	Ecrou	Mutter
51	0973	1	Dispositivo autoavvolgente compl.	Recoil	Recoil	Hecoil
52	992.19	1	Vite vtcci M 5x25	Screw	Vis	Schraube
53	323.06	2	Dado M 6 h.5	Nut	Ecrou	Mutter
54	229.72	1	Convogliatore aria	Air conveyor	Coiffe ventli	Ventilatorhaube
55	169.33	1	Carter motore	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse
	A2420	1	Carter motore completo	Crankcase complete	Carter moteur complète	Kurbelgehäuse komplett
56	949.65	1	Tubo aspiraz. olio filtro-pompa	Pipe	Tuyau	Rohr
57	676.05	1	Prigioniero M 8x15	Stud	Goujon	Schiffschraube
58	677.13	1	Prigioniero M 8x25	Stud	Goujon	Schiffschraube
59	323.03	1	Dado M 8 h.8	Nut	Ecrou	Mutter
60	894.75	1	Tappo conico M 14x1,6x10	Plug	Bouchon	Verschluß
61	992.09	5	Vite vtcci M 8x20	Screw	Vis	Schraube
62	626.32	1	Piede motore destro	Engine mount	Pied	Motorfuß
63	841.41	2	Spina cilindrica ø6x22	Taper pin	Goupille	Kegelstift
64	395.14	1	Filtro olio interno	Lube oil filter	Filtre huile	Schmierölfilter
65	602.54	1	Perno leva pompa iniezione	Journal	Axe	Zapfen
66	495.98	1	Leva pompa iniezione	Injection pump lever	Levier pompe injection	Einspritzpumpehebel
67	495.97	1	Leva regolazione comando p.iniez.	Lever	Levier	Hebel
68	551.42	1	Molla regolatore (3600 g/1)	Governor spring	Ressort régulateur	Endregelfeder
	551.49	1	Molla regolatore (3000 g/1)	Governor spring	Ressort régulateur	Endregelfeder
69	551.33	1	Molla supp. mecc. reg. masse	Spring	Ressort	Feder
70	992.28	3	Vite vtcci M 5x14	Screw	Vis	Schraube
71	880.99	1	Supporto regolatore	Support	Support	Lager
72	841.16	2	Spina cilindrica ø4x12	Taper pin	Goupille	Kegelstift
73	602.39	1	Perno regolatore	Journal	Axe	Zapfen
74	777.93	2	Rondella rasamento leva regol.	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
75	A2378	1	Ingranaggio regolatore	Gear	Engrenage	Zahnrad
76	046.28	1	Anello Seeger ø5	Snap ring	Circlip	Sicherungsring
77	772.68	1	Rondella appoggio masse regol.	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
78	621.26	1	Plattello regolatore	Retainer	Coupelle	Federteller
79	323.07	2	Dado M 6 h.6	Nut	Ecrou	Mutter
80	771.05	2	Rondella piana ø6x12,5 sp. 1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
81	495.63	1	Leva regolatore lato masse	Governor lever	Levier régulateur	Drehzahlverstellehebel
82	016.03	2	Anello Benzing ø7	Circlip	Bague arrêt	Drahtsprengring
83	602.51	1	Perno leva regolatore	Journal	Axe	Zapfen
84	495.90	1	Leva regolatore lato pompa iniez.	Governor lever	Levier régulateur	Drehzahlverstellehebel
85	547.28	1	Molla richiamo leva stop	Spring	Ressort	Feder
86	A2371	1	Serie guarnizioni completa	Complete overhaul gasket set	Joint	Dichtung



MANOVELLISMO - CRANK MECHANISM EQUIPAGE MOBILE - KURBELGETRIEBE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	2	1
DATA DATE	11/95	



● vedere tavola n.1
see table n.1

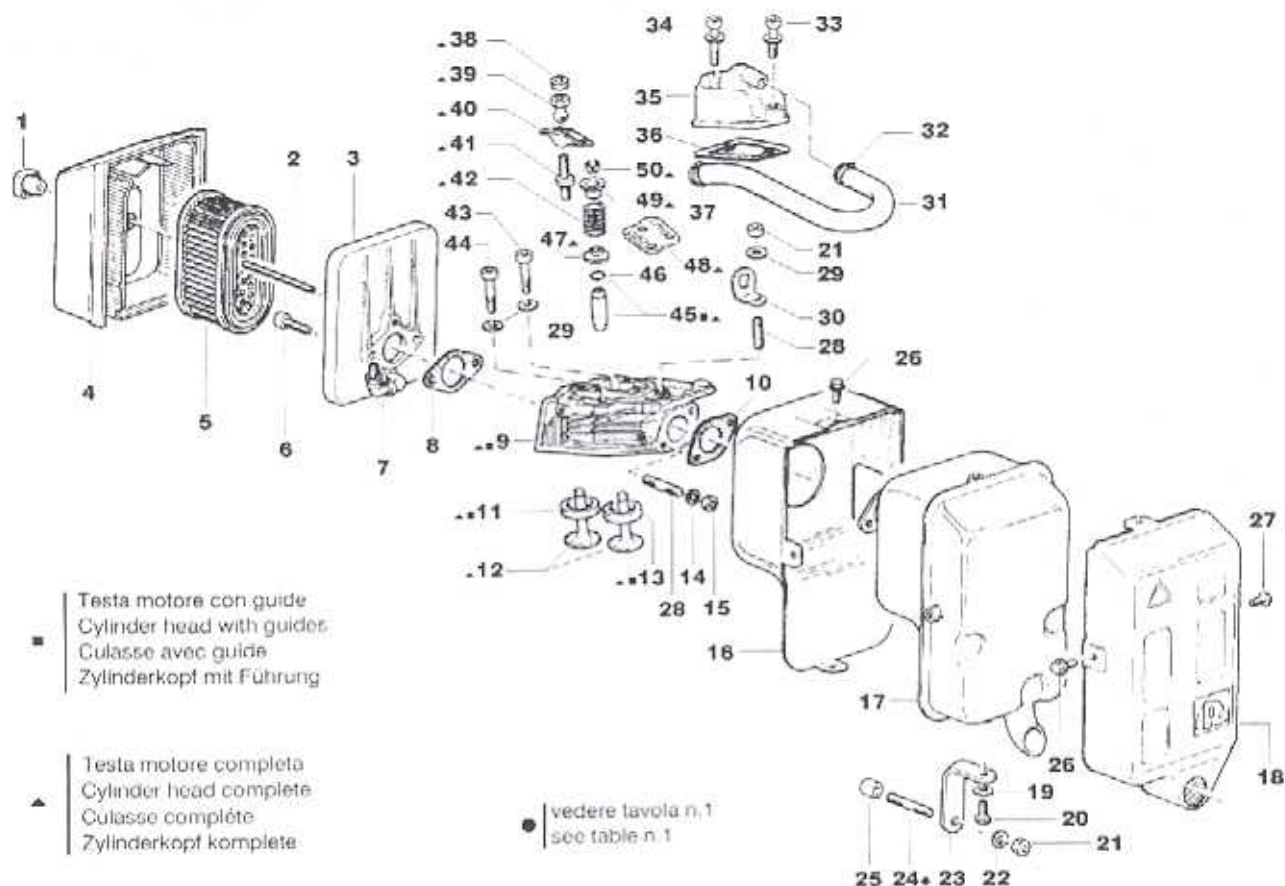
Nr. No.	CODICE CODE	Q.tà Q.ty	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	708.26	2	Punteria albero camme	Tappet	Poussoir	Stössel
2	072.14	2	Asta bilancieri	Push rod	Tige poussoir	Stößstange
3	A2368	1	Pistone ø77	Piston	Piston	Kolben
4	854.25	1	Spinotto pistone	Piston pin	Axe du piston	Kolbenbolzen
5	060.36	2	Anello fermo spinotto ø18	Snap ring	Circlip	Sicherungsring
6	A2367	1	Serie segmenti	Piston rings	Segments	Kolben ring
7	A2369	1	Kit cilindro-pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-Kolben
8	452.10	1	Guarnizione testa	Cylinder head gasket	Joint	Zylinderkopfdichtung
9	204.04	1	Cilindro	Cylinder	Cylindre	Zylinder
10	676.37	1	Prigioniero M.8x27	Stud	Goujon	Stiftschraube
11	453.12	2	Guarnizione piano cil. sp.0,2	Gasket	Joint	Dichtung
	453.13	1	Guarnizione piano cil. sp.0,3	Gasket	Joint	Dichtung
12	323.03	5	Dado M 8 h.8	Nut	Ecrou	Mutter
13	771.10	5	Rondella piana ø8,5x18 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
14	676.57	3	Prigioniero M 8x27	Stud	Goujon	Stiftschraube
15	676.69	1	Prigioniero M 8x42	Stud	Goujon	Stiftschraube
16	994.07	3	Vite vteci M 6x12	Screw	Vis	Schraube
17	326.10	1	Dado M 16x1,5 h.13	Nut	Ecrou	Mutter
18	771.27	1	Rondella piana ø17x35 sp. 4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
19	697.04	1	Puleggia innesto Recoil	Pulley	Poulie	Riemenscheibe
20	979.03	1	Volano per autoavvolgente	Flywheel	Volant	Schwungrad
21	054.64	2	Anello tenuta olio 28x40x7	Seal ring	Bague etanchéité	Dichtring
22	311.11	2	Cuscinetto di banco	Main bearing	Coussinet	Lager
23	502.02	2	Linguetta Woodroff 4x5	Key	Clavette	Keil
24	011.51	1	Albero a gomito	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
25	470.29	1	Ingranaggio albero a gomito	Gear	Engrenage	Zahnrad
26	778.03	1	Rondella rasamento sp.0,3	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
27	763.02	1	Rondella Grower ø8,4 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
28	771.70	1	Rondella piana ø8,5x24 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
29	993.01	1	Vite vte M 8x25	Screw	Vis	Schraube
30	008.86	1	Albero a camme	Camshaft	Arbre cames	Nockenwelle
31	305.06	1	Cuscinetto a sfere 32x15x8	Ball bearing	Roulement	Lager
32	316.74	1	Cuscinetto testa biella	Bearing	Coussinet	Kugellager
33	100.63	1	Biella completa	Connecting rod	Bielle	Pleuelstange
34	989.94	2	Vite biella	Connecting rod bolt	Vis	Schraube
35	850.47	2	Spina elastica avvolta ø5x16	Taper pin	Goupille	Kegetstift
36	470.30	2	Ingranaggio alb.gom. controrotante	Gear	Engrenage	Zahnrad
37	004.93	1	Albero controrotante	Shaft	Arbre	Welle
38	777.70	1	Rondella rasamento sp.0,3	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe



TESTA - CYLINDER HEAD CULASSE - ZYLINDERKOPF

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	3	1
DATA DATE	11/95	



■ Testa motore con guide
Cylinder head with guides
Culasse avec guide
Zylinderkopf mit Führung

▲ Testa motore completa
Cylinder head complete
Culasse complète
Zylinderkopf komplette

● vedere tavola n.1
see table n.1

Nr. No.	CODICE CODE	Q.tà Q.ty	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	648.37	1	Pomello filettato femmina M 8	Knob	Poignée	Kugelgriff
2	677.20	1	Prigioniero M 8x60	Stud	Goujon	Stiftschraube
3	264.24	1	Corpo filtro aria secco	Filter support	Support filtre	Filterträger
4	234.64	1	Coperchio filtro aria secco	Cover	Couvercle	Deckel
5	175.49	1	Cartuccia filtro aria	Filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz
6	992.09	2	Vite vcai M 8x20	Screw	Vis	Schraube
7	716.63	2	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
	717.81	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
8	450.35	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
9	919.50	1	Testa motore con guide	Cylinder head with guides	Culasse avec guide	Zylinderkopf mit Führung
	A2370	1	Testa motore completa	Cylinder head complete	Culasse complète	Zylinderkopf komplette
10	450.96	1	Guarnizione scarico	Gasket	Joint	Dichtung
11	060.37	1	Anello sede valv. aspir. std	Inlet valve seat	Siège soupape admiss.	Einlassventilsitz
	060.44	1	Anello sede valv. aspir. +0,5 mm	Inlet valve seat	Siège soupape admiss.	Einlassventilsitz
12	960.59	2	Valvola	Valve	Soupape	Ventil
13	060.04	1	Anello sede valv. scar. std	Exhaust valve seat	Siège soupape échapp.	Auslassventilsitz
	060.28	1	Anello sede valv. scar. +0,5 mm	Exhaust valve seat	Siège soupape échapp.	Auslassventilsitz
14	763.02	2	Rondella Grower ø8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
15	325.90	2	Dado speciale M 8 ch.12	Nut	Ecrou	Mutter
16	688.87	1	Protezione post. marmitta	Guard	Protection	Schutz
17	528.06	1	Marmitta insonorizzata	Muffler	Pot échappement	Auspufftopf
18	688.86	1	Protezione ant. marmitta	Guard	Protection	Schutz
19	771.51	1	Rondella piana ø6,6x18 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
20	993.06	1	Vite vite M 6x16	Screw	Vis	Schraube
21	323.03	2	Dado M 8 h.8	Nut	Ecrou	Mutter
22	771.09	1	Rondella piana ø8,4x17 sp.1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
23	859.81	1	Staffa supporto marmitta	Brace	Etrier	Bügel
24	677.13	1	Prigioniero M.8x25	Stud	Goujon	Stiftschraube
25	354.74	1	Distanziale ø9x16 h.8	Spacer	Entretoise	Distanzstück
26	998.10	2	Vite vite M 6x10	Screw	Vis	Schraube
27	998.15	1	Vite vite M 6x10	Screw	Vis	Schraube
28	677.32	3	Prigioniero M 8x18	Stud	Goujon	Stiftschraube
29	771.10	3	Rondella piana ø8,5x16 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe



TESTA - CYLINDER HEAD CULASSE - ZYLINDERKOPF

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	3	2
DATA DATE	11/95	

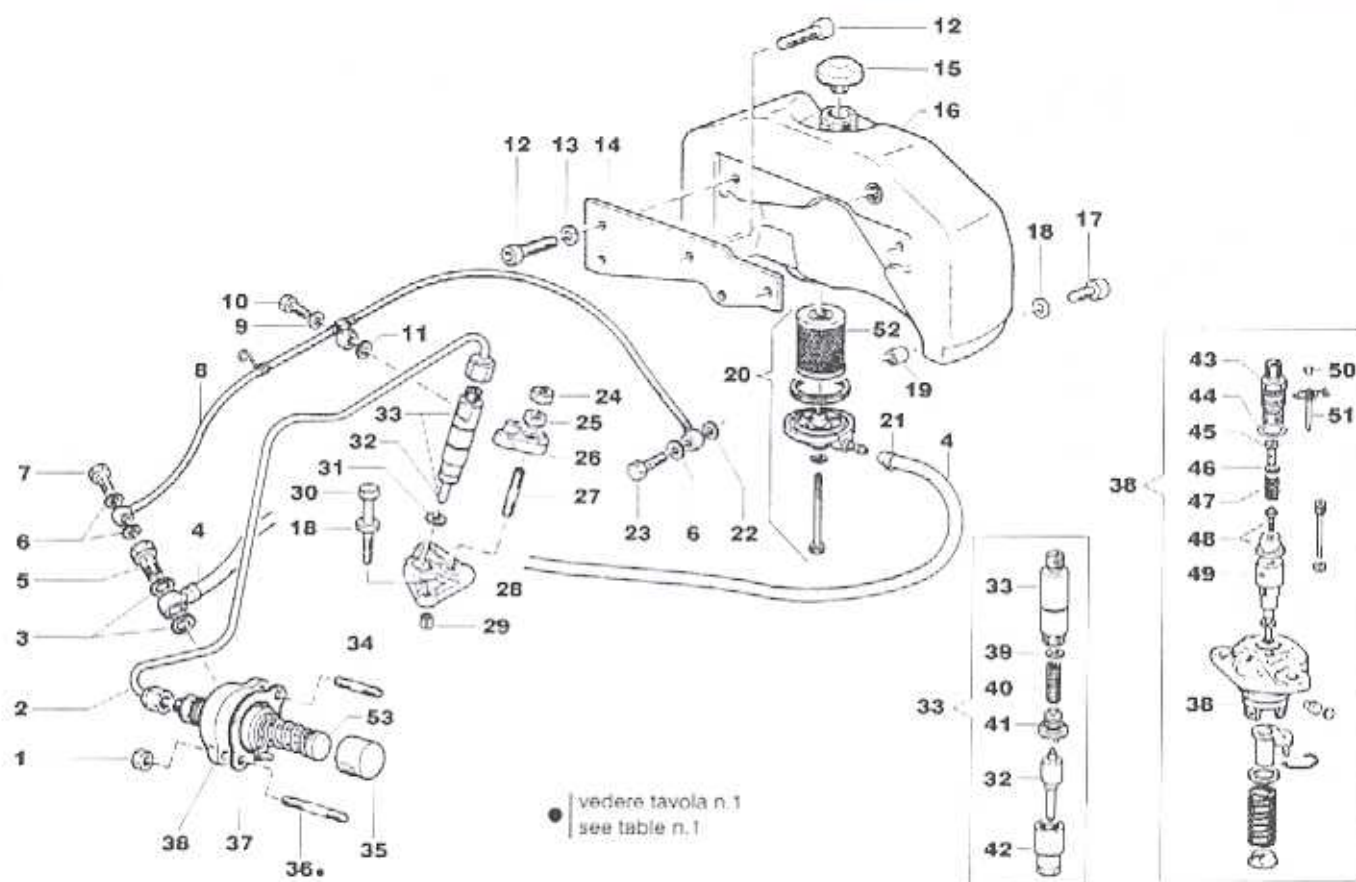
Nr. No.	CODICE CODE	Q.tà Q.ty	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
30	427.22	1	Gancio sollevamento motore	Hook	Crochet	Hacke
31	949.61	1	Tubo sfiato	Pipe	Tuyau	Rohr
32	375.63	1	Fascetta Clips	Clamp	Collier	Rohrschelle
33	992.14	1	Vite vtcei M 6x35	Screw	Vis	Schraube
34	992.22	1	Vite vtcei M 6x50	Screw	Vis	Schraube
35	234.27	1	Coperchio bilancieri completo	Rocker arm cover	Couvercle culbuteurs	Kipphebeldeckel
36	452.11	1	Guarnizione coperchio bilancieri	Gasket	Joint	Dichtung
37	375.86	1	Fascetta Idnac	Clamp	Collier	Rohrschelle
38	326.87	2	Dado colonnetta bilancieri	Nut	Ecrou	Mutter
39	326.86	2	Dado con sfera	Nut	Ecrou	Mutter
40	104.48	2	Bilanciere aspirazione/scarico	Rocker arm	Culbuteur	Kipphebel
41	219.20	2	Colonnetta bilancieri	Hollow stud	Colonnette	Stehbolzen
42	541.20	2	Molla valvola	Valve spring	Ressort soupape	Feder
43	994.09	2	Vite vtcei M 8x70	Screw	Vis	Schraube
44	994.16	1	Vite vtcei M 8x65	Screw	Vis	Schraube
45	464.66	2	Guida valvola standard	Valve guide	Guide soupape	Ventilführung
	464.65	2	Guida valvola + 0,1 mm	Valve guide	Guide soupape	Ventilführung
46	060.51	1	Anello fermo guida valvola	Guide ring	Bague	Ring
47	616.44	2	Piattello inferiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller
48	614.28	1	Piastrina guida aste bilancieri	Plate	Plaque	Plättchen
49	616.45	2	Piattello superiore valvole	Retainer	Coupelle	Federteller
50	809.04	4	Semicono	Cotter	Semi-cône	Ventilkegelstück



POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTEUR
POMPE A INJECTION - PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	4	1
DATA DATE	11/95	



Nr. No.	CODICE CODE	Q.tà Q.ty	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	323.78	2	Dado autobloccante M 8 h.6,9	Nut	Ecrou	Mutter
2	944.75	1	Tubo iniezione	Injection pipe	Tube injection	Rohr
3	754.08	2	Rondella rame ø12,2x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
4	938.45	1	Tubo nafta filtro-pompa iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
5	717.17	1	Raccordo completo per disaer.aut.	Union	Raccord	Anschlußstück
6	754.02	3	Rondella rame ø8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
7	716.70	1	Raccordo M 8x1x16	Union	Raccord	Anschlußstück
8	938.46	1	Tubo disaerazione	Drain pipe	Tuyau de purge	Spülrohr
9	754.39	1	Rondella in rame	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
10	717.28	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
11	754.50	1	Rondella rame ø6,2x10 sp.2,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
12	992.29	4	Vite vtcei M 8x16	Screw	Vis	Schraube
13	763.02	2	Rondella Grower ø 8,4 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
14	859.89	1	Staffa supporto serbatoio	Brace	Etrier	Bügel
15	898.31	1	Tappo serbatoio	Plug	Bouchon	Verschluss
16	825.25	1	Serbatoio in polietilene	Fuel tank	Réservoir	Kraftstoffbehälter
17	992.09	1	Vite vtcei M 8x20	Screw	Vis	Schraube
18	771.09	3	Rondella piana ø8,4x17 sp.1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
19	354.02	1	Distanziale ø13x8,5 h.5	Spacer	Entretoise	Distanzstück
20	391.22	1	Filtro nafta	Fuel filter	Filtre combustible	Brennstofffilter
21	375.70	1	Fascetta Clic 66 ø12	Clamp	Collier	Rohrschelle
22	754.46	1	Rondella rame ø8x14 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
23	716.73	1	Raccordo 8x1x25 foro 3 mm	Union	Raccord	Anschlußstück
24	323.03	1	Dado M8 h.8	Nut	Ecrou	Mutter
25	771.97	1	Rondella ø8,4x15 sp.6,5 smussata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
26	858.94	1	Staffa iniettore	Brace	Etrier	Bügel
27	676.88	1	Prigioniero M 8x32	Stud	Goujon	Stiftschraube
28	881.01	1	Supporto iniettore	Support	Support	Lager
29	850.27	2	Spina elastica di centraggio	Taper pin	Goupille	Kegelstift
30	994.16	2	Vite vtcei M 8x85	Screw	Vis	Schraube
31	754.51	2	Rondella rame ø7,25x21 sp.0,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
	754.35	1	Rondella rame ø7,25x21 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe



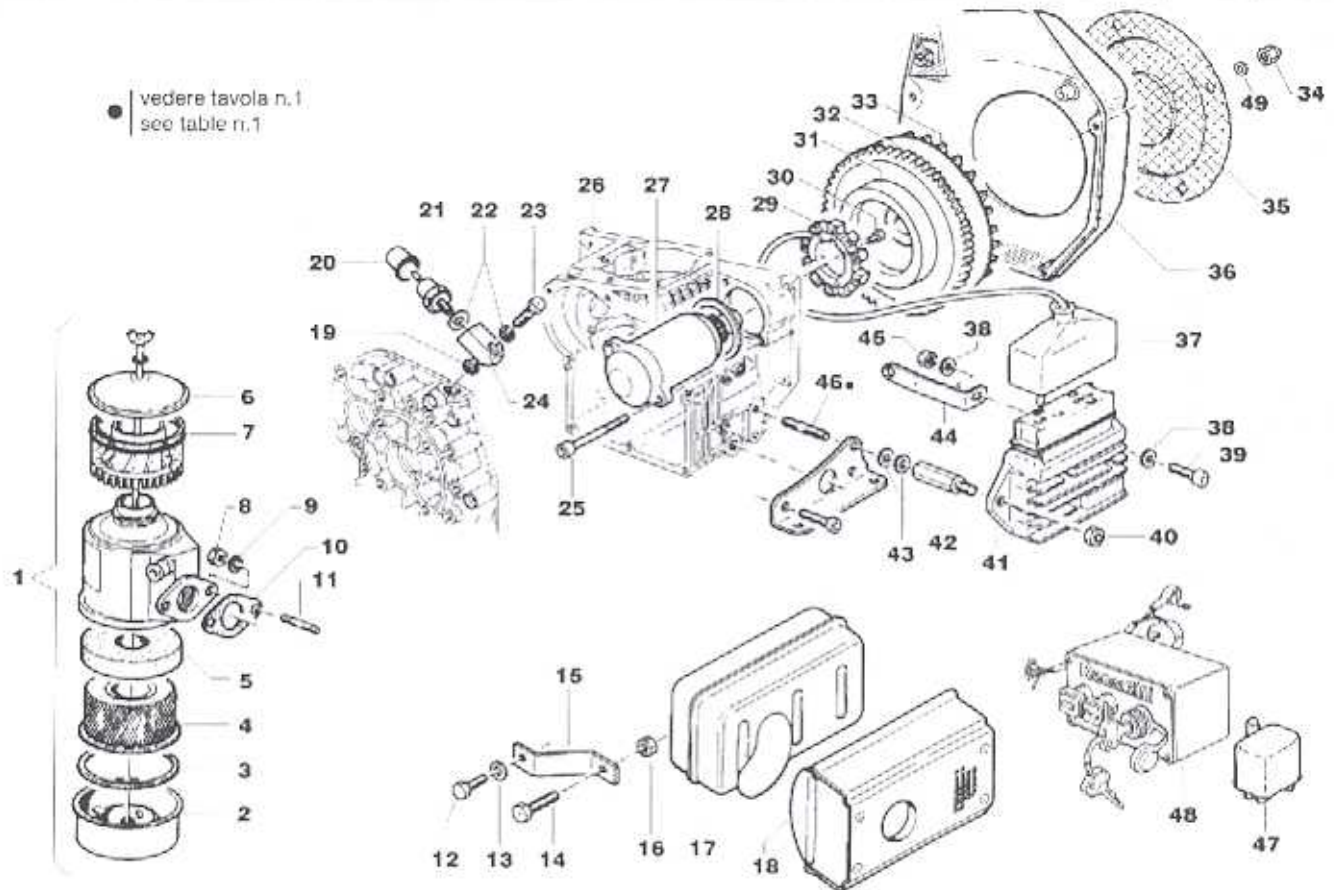
**POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTEUR
POMPE A INJECTION - PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	4	2
DATA DATE	11/95	

Nr. No.	CODICE CODE	Q.tà Qty	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
32	644.53	1	Polverizzatore	Nozzle	Injecteur	Düse
33	644.47	1	Iniettore completo	Injector	Injecteur compl.	Einspritzdüse
34	676.02	1	Prigioniero M 8x20	Stud	Goujon	Stiftschraube
35	708.18	1	Punteria pompa iniezione	Tappet	Poussur	Stößel
36	677.19	1	Prigioniero M 8x55	Stud	Goujon	Stiftschraube
37	450.67	1	Guarnizione pompa iniez.sp.0,1	Gasket	Joint	Dichtung
	450.66	1	Guarnizione pompa iniez.sp.0,2	Gasket	Joint	Dichtung
	450.65	1	Guarnizione pompa iniez.sp.0,3	Gasket	Joint	Dichtung
38	656.74	1	Pompa iniezione NEW-DIESEL	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
	656.60	1	Pompa iniezione STANADYNE	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
	A2346	1	Pompa iniezione BOSCH	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
39	837.30	1	Rondella taratura 0,1 mm	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
	837.35	1	Rondella taratura 1 mm	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
40	540.79	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
41	355.23	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
42	435.11	1	Ghiera	Ring nut	Embout	Nutmutter
43	717.05	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
44	579.21	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring
45	717.06	1	Riempitore	Filler	Remplisseur	Fülleinrichtung
46	837.27	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
47	540.78	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
48	956.47	1	Valvolina New-Diesel	Valve	Soupape	Ventil
	956.43	1	Valvolina Stanadyne	Valve	Soupape	Ventil
	956.46	1	Valvolina Bosch	Valve	Soupape	Ventil
49	660.23	1	Pompante New-Diesel	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
	660.24	1	Pompante Stanadyne	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
	A2347	1	Pompante Bosch	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
50	738.10	1	Ribattino ø 5x10 (Bosch)	Plug	Bouchon	Verschluß
51	555.47	1	Perno bloccaggio leverino (Bosch)	Spring	Ressort	Feder
52	175.32	1	Cartuccia combustibile	Filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz
53	592.10	1	Pastiglia punteria pompa iniez.	Expansion plug	Pastille	Einlegscheibe

• vedere tavola n.1
see table n.1



Nr. No.	CODICE CODE	Q.tà Qty	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	388.86	1	Filtro aria bagno olio	Air cleaner	Filtre air	Luftfilter
2	252.34	1	Coppa olio	Oil sump	Carter huile	Ölwanne
3	054.63	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague étanchéité	Dichtring
4	359.35	1	Elemento filtrante	Filter element	Element filtrant	Filtereinsatz
5	060.47	1	Anello di poliuretano	Polyurethan-ring	Bague de polyuréthane	Polyurethan-Ring
6	670.17	1	Prefiltro a ciclone	Prefilter	Préfiltre	Vorfilter
7	234.56	1	Coperchio filtro aria	Cover	Couvercle	Deckel
8	325.90	2	Dado M 8 ch.12	Nut	Ecrou	Mutter
9	767.02	2	Rondella ondulata ø8	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
10	450.35	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
11	677.32	2	Prigioniero M 8x18	Stud	Goujon	Stiftschraube
12	993.39	1	Vite vite M 6x14	Screw	Vis	Schraube
13	763.01	1	Rondella Grower ø6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
14	993.29	1	Vite vite M 8x22	Screw	Vis	Schraube
15	859.75	1	Stalpa supporto marmitta	Brace	Etrier	Bügel
16	326.31	1	Dado autofrenante M 8	Nut	Ecrou	Mutter
17	528.16	1	Marmitta orizzontale	Muffler	Pot échappement	Auspufftopf
18	688.24	1	Protezione marmitta	Guard	Protectori	Schutz
19	754.02	1	Rondella rame ø8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
20	151.50	1	Cappellotto protez. pressostato	Cap	Capuchon	Schutzkappe
21	674.01	1	Pressostato olio	Oil pressure switch	Mano-contact	Druckschalter
22	754.28	2	Rondella rame ø8,2x14 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
23	716.62	1	Raccordo 8x1x25 foro ø3	Screw	Vis	Schraube
24	612.30	1	Piastrina porta pressostato	Plate	Support	Plättchen
25	992.02	2	Vite vite M 6x80	Screw	Vis	Schraube
26	A2421	1	Carter motore per avv.eletr.	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse
27	563.59	1	Motorino avviam. FACIND 0,7kW	Starting motor	Démarreur	Anlasser
28	355.84	1	Distanziale motorino avviam.	Spacer	Entretoise	Distanzstück
29	866.17	1	Statore per alternatore Sapriza	Stator	Stator	Stator
30	992.06	4	Vite vite M 5x20	Screw	Vis	Schraube
31	781.05	1	Rotore per alternatore	Rotor	Rotor	Rotor
32	256.19	1	Corona avviamento	Starter gear	Couronne démarrage	Starterkranz



ACCESSORI A RICHIESTA - FITTINGS UPON REQUEST
ACCESSOIRES SUR DEMANDE - RUBEHÖRE AUF WUNSCH

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE

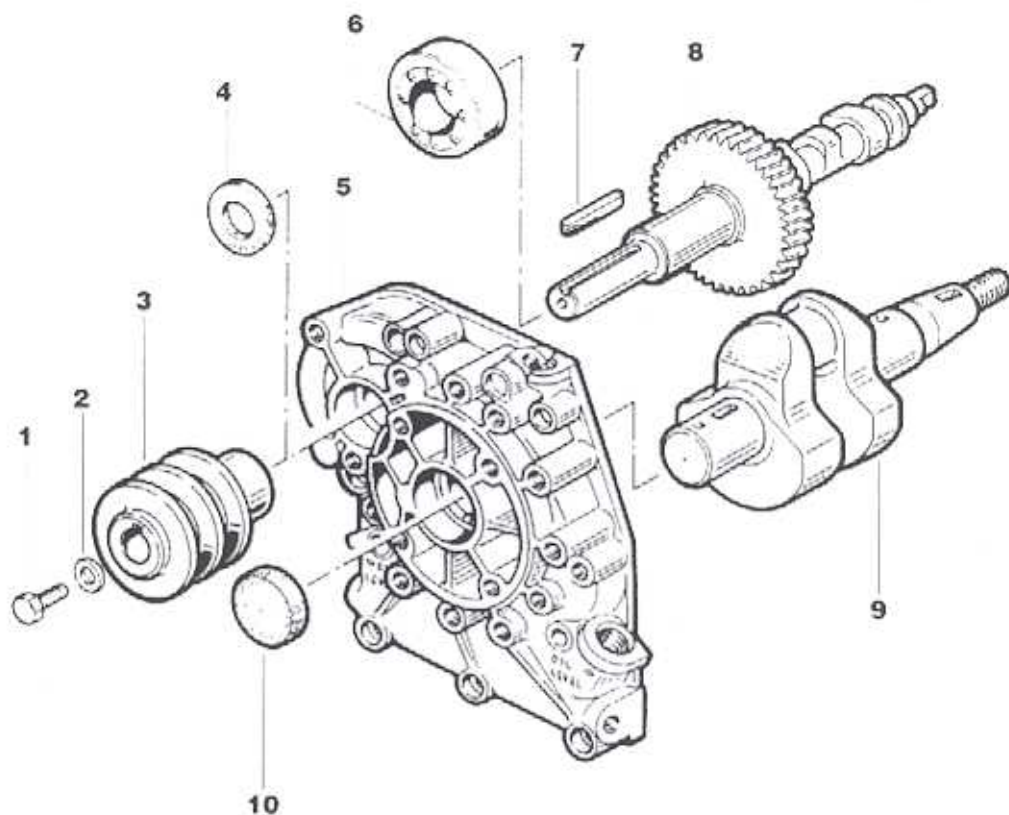
6

2

DATA
DATE

11/95

Nr. No.	CODICE CODE	Q.tà Q.ty	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
33	979.09	1	Volano ventilatore	Flywheel	Volant	Schwungrad
34	323.51	4	Dado autobloccante M 6 h.7,6	Nut	Ecrou	Mutter
35	734.91	1	Rete volano	Net	Grille	Netz
36	229.63	1	Convogliatore aria	Air conveyor	Coiffe ventil	Ventilatorhaube
37	151.52	1	Cappellotto protez. connet. regol.	Cap	Capuchon	Schutzkappe
38	771.05	2	Rondella piana ø6,4x12,5 sp.1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
39	992.07	1	Vite vicei M 6x20	Screw	Vis	Schraube
40	323.12	1	Dado M 8 h.5	Nut	Ecrou	Mutter
41	730.13	1	Regolatore SAPRISA 210W	Voltage regulator	Régulateur tension	Feglerschalter
42	326.73	1	Dado speciale h.32,5	Nut	Ecrou	Mutter
43	771.11	2	Rondella piana ø8,4x15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
44	859.07	1	Staffa fissaggio tubi iniezione	Brace	Etrier	Bügel
45	323.07	1	Dado M 8 h.6	Nut	Ecrou	Mutter
46	676.05	1	Prigioniero M 8x15	Stud	Goujon	Stiftschraube
47	912.08	1	Teleruttore 12V-180A COBO	Solenoid starter	Télérupteur	Fernschalter
48	446.61	1	Quadro cavi	Instrument panel	Tableau de bord	Armaturenbrett
49	771.68	3	Rondella piana ø6,5x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe



Nr. No.	CODICE CODE	Q.tà Q.ty	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	993.01	1	Vite vite M 8x25	Screw	Vis	Schraube
2	771.70	1	Rondella piana ø8,5x24 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
3	692.47	1	Puleggia '2 gole A'	Pulley	Poulie	Riemenscheibe
4	054.56	1	Anello tenuta olio 25x40x7	Seal ring	Bague etanchéité	Dichtring
5	240.75	1	Cop. distribuz. p. di f. su alb.camme	Cover	Couvercle	Deckel
6	304.83	1	Cuscinetto 25x52x15	Bearing	Coussinet	Lager
7	498.44	1	Linguetta 4,73x5x40	Key	Clavette	Keil
8	008.84	1	Albero camme per presa di forza	Camshaft	Arbre cames	Nockenwelle
9	011.54	1	Albero gomito p. di f. su alb.camme	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
10	886.83	1	Tappo tenuta olio su alb.gom. ø40x7	Plug	Bouchon	Verschluß



RUGGERINI MOTORI

Via Cav. del Lavoro A. Lombardini, 2 - 42100 Reggio Emilia - ITALY
Italia/Domestic Tel. 0522 389359 - Estero/Export Tel. 0522 389360 - Fax 0522 389362
www.ruggerini.it - E-mail: marketing@ruggerini.it

è un marchio della
 LOMBARDINI

Catalogo parti di ricambio
Spare parts catalogue
Catalogue pieces de rechange
Ersatzteilliste

RY85.0 RY85.1

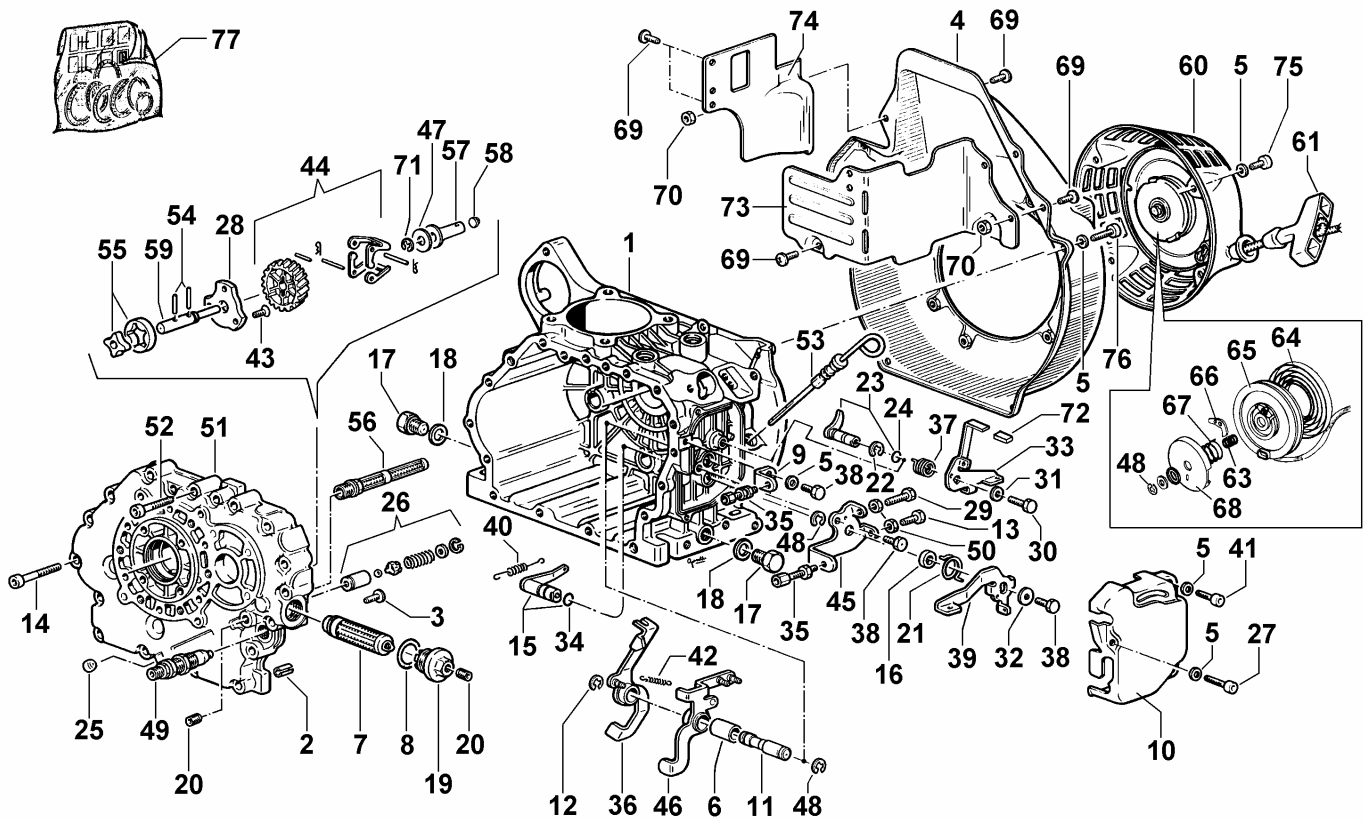
RY100 RY101

RY120 RY121



TAVOLA/TABLE

- 1** BASAMENTO
CRANKCASE
CARTER MOTEUR
KURBELGEHÄUSE
-
- 2** MANOVELLISMO
CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE
KURBELGETRIEBE
-
- 3** POMPA INIEZIONE E INIETTORE
INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE
-
- 4** TESTA
CYLINDER HEAD
CULASSE
ZYLINDERKOPF
-
- 5** ACCESSORI A RICHIESTA
FITTINGS UPON REQUEST
- 6** ACCESSOIRES SUR DEMANDE
RUBEHÖRE AUF WUNSCH
-



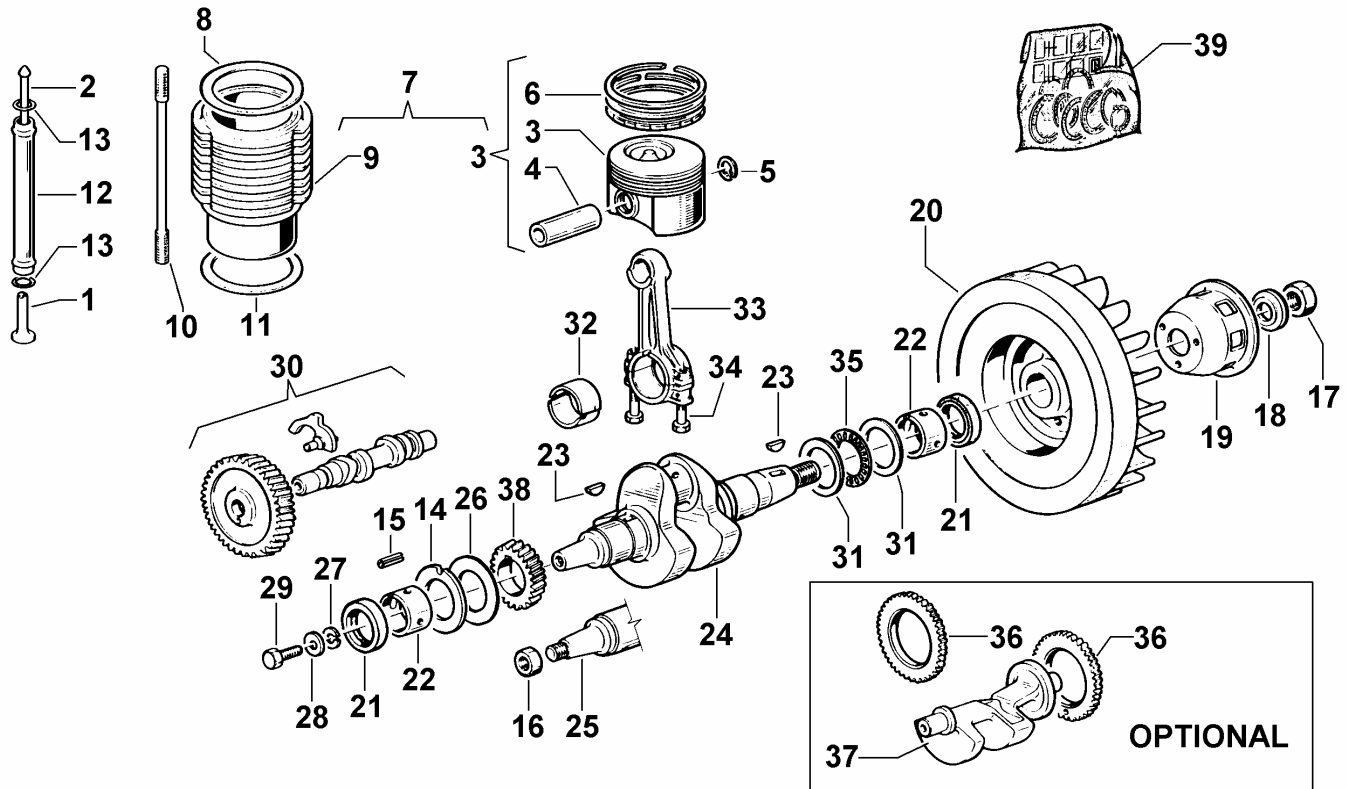
Nr. No.	CODE	RY	RY	RY	RY	RY	RY	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		85.0 Q.ty	85.1 Q.ty	100 Q.ty	101 Q.ty	120 Q.ty	121 Q.ty				
1	00C28R0290	—	—	—	—	1	1	Carter motore avv. elettrico	Crankcase	Carter Moteur	Kurbelgehäuse
	00C28R0180	1	1	1	1	1	1	Carter motore std	Crankcase	Carter Moteur	Kurbelgehäuse
	00C28R0190	1	1	1	1	1	1	Carter motore avv. elettrico	Crankcase	Carter Moteur	Kurbelgehäuse
	00C28R0200	1	1	1	1	1	1	Carter motore pompa A.C.	Crankcase	Carter Moteur	Kurbelgehäuse
	00C28R0210	1	1	1	1	1	1	Carter motore pompa idraulica	Crankcase	Carter Moteur	Kurbelgehäuse
	00C28R0220	1	1	1	1	1	1	Carter mot. avv.el + pompa A.C	Crankcase	Carter Moteur	Kurbelgehäuse
2	00850R0570	2	2	2	2	2	2	Spina elastica	Taper pin	Goupille	Kegelstift
3	0097900470	1	1	1	1	1	1	Vite M.6x16	Capscrew	Vis	Schraube
4	0025697030	1	1	1	1	1	1	Convogliatore aria rosso	Air conveyor red	Coiffe ventil rouge	Ventilatorhaube
5	0076250080	8	8	8	8	8	8	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
6	00108R0660	1	1	1	1	1	1	Boccola	Bushing	Douille	Buchse
7	0021751950	1	1	1	1	1	1	Cartuccia filtro olio interna	Oil filter cartridge	Cartouche à huile	Ölfiltereinsatz
8	00579R0720	1	1	1	1	1	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring
9	00614R0370	1	1	1	1	1	1	Piastrina registro	Safety plate	Arrêt	Sicherungsblech
10	00689R0430	1	1	1	1	1	1	Protezione leve comandi	Guard	Protection	Schutz
11	00603R0080	1	1	1	1	1	1	Perno leve regolatore	Journal	Axe	Zapfen
12	0011650080	1	1	1	1	1	1	Anello benzing D.9	Circlip	Bague arrêt	Drahtsprengring
13	0017600050	1	1	1	1	1	1	Vite TE M.6X16	Screw	Vis	Schraube
14	0097320750	13	13	13	13	13	13	Vite M.8x50	Screw	Vis	Schraube
15	00491R0400	1	1	1	1	1	1	Leva interna acceleratore	Lever	Levier	Hebel
16	00355R0240	1	1	1	1	1	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
17	0089650050	2	2	2	2	2	2	Tappo M,14x1,5 L.15	Plug	Bouchon	Verschluß
18	0046700610	2	2	2	2	2	2	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung
19	00894R0670	1	1	1	1	1	1	Tappo fitro olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube
20	0097651110	2	2	2	2	2	2	Tappo filettato conico M.8x1x8	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube
21	00547R0230	1	1	1	1	1	1	Molla richiamo leva acceleratore	Spring	Ressort	Feder
22	00060R0400	1	1	1	1	1	1	Anello benzing	Circlip	Bague arrêt	Drahtsprengring
23	00491R0390	1	1	1	1	1	1	Leva interna stop completa	Lever	Levier	Hebel
24	0012000410	1	1	1	1	1	1	Anello or 103/2018	O ring	Bague en caoutchouc	O-ring
25	0090801350	1	1	1	1	1	1	Tappo D.10	Plug	Bouchon	Verschluß
26	00956R0450	1	1	1	1	1	1	Valvola by-pass	Valve	Soupape	Ventil



**BASAMENTO - CRANKCASE
CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	1	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	RY 85.0 Q.ty	RY 85.1 Q.ty	RY 100 Q.ty	RY 101 Q.ty	RY 120 Q.ty	RY 121 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
27	0017601380	1	1	1	1	1	1	Vite M.6x30	Screw	Vis	Schraube
28	00235R0230	1	1	1	1	1	1	Coperchio pompa olio	Cover	Couvercle	Deckel
29	0017600340	1	1	1	1	1	1	Bullone M 6 x 25	Bolt	Boulon	Stehbolzen
30	0017550020	1	1	1	1	1	1	Vite M.5x12	Screw	Vis	Schraube
31	0076250120	1	1	1	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
32	0076250510	1	1	1	1	1	1	Rondella piana D.6,6x18 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
33	00491R0590	1	1	1	1	1	1	Leva esterna stop	Lever	Levier	Hebel
34	00579R0010	1	1	1	1	1	1	Anello OR d.8.73 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring
35	0091801910	2	2	2	2	2	2	Registro tendi filo	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube
36	00491R0410	1	1	1	1	1	1	Leva regolatore p.iniezione	Lever	Levier	Hebel
37	00547R0280	1	1	1	1	1	1	Molla richiamo leva stop	Spring	Ressort	Feder
38	0017600030	3	3	3	3	3	3	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube
39	00495R0660	1	1	1	1	1	1	Leva esterna acceleratore	Lever	Levier	Hebel
40	00551R0560	1	1	1	1	1	1	Molla regolatore	Governor spring	Ressort régulateur	Endregelfeder
41	0097320780	2	2	2	2	2	2	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube
42	00551R0330	1	1	1	1	1	1	Molla supplemento meccanico	Spring	Ressort	Feder
43	00998R0070	3	3	3	3	3	3	Vite M.6x14	Capscrew	Vis	Schraube
44	00470R0500	1	1	1	1	1	1	Ingranaggio regolatore	Gear	Engrenage	Zahnrad
45	00614R0830	1	1	1	1	1	1	Piastra leva acceleratore	Plate	Plaque	Platte
46	00491R0420	1	1	1	1	1	1	Leva int. com. acceleratore	Lever	Levier	Hebel
47	0083352350	1	1	1	1	1	1	Rondella rasamento	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
48	0011650360	3	3	3	3	3	3	Anello benzina D 8	Ring	Bague	Ring
49	00722R0360	1	1	1	1	1	1	Registro supplemento di coppia	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube
50	0032400080	2	2	2	2	2	2	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter
51	00241R0090	1	1	1	1	1	1	Coperchio distribuzione	Cover	Couvercle	Deckel
52	0097300310	5	5	5	5	5	5	Vite M 8 x 40	Screw	Vis	Schraube
53	00076R0810	1	1	1	1	1	1	Asta livello olio	Rod	Tige	Stange
54	00841R0480	2	2	2	2	2	2	Spina cilindrica	Taper pin	Goupille	Kegelstift
55	00A26R0230	1	1	1	1	1	1	Pompa olio completa	Lube oil pump	Pompe huile	Schmierölpumpe
56	00395R0150	1	1	1	1	1	1	Filtro olio interno in aspirazione	Filter element	Filtre huile	Filtereinsatz
57	00621R0350	1	1	1	1	1	1	Piattello regolatore	Retainer	Coupelle	Federteller
58	00592R0170	1	1	1	1	1	1	Pastiglia regolatore	Governor plug	Pastille	Einlegscheibe
59	00603R0010	1	1	1	1	1	1	Perno regolatore	Journal	Axe	Zapfen
60	0014720480	1	1	1	1	1	1	Avviatore autoavvolgente	Rewind starting	Lanceur automatique	Revesierstart
61	0049040390	1	1	1	1	1	1	Manopola	Knob	Bouton	Griff
63	0055900260	1	1	1	1	1	1	Molla frizione	Thrust spring	Ressort d'embrayage	Kupplungsfeder
64	0058015390	1	1	1	1	1	1	Molla a spirale	Spiral spring	Ressort à boudin	Spiralfeder
65	0071003770	1	1	1	1	1	1	Puleggia autoavv.	Recoil pulley	Douille démarreur autor	Riemenscheibe
66	0050250970	2	2	2	2	2	2	Dente innesto	Tooth	Dent	Kupplungsklaue
67	0056600660	1	1	1	1	1	1	Molla di richiamo	Recovery spring	Ressort	Rückholfeder
68	0079800630	1	1	1	1	1	1	Scodellino	Cup	Coupelle	Federteller
69	00998R0150	7	7	7	7	7	7	Vite M.6x10	Screw	Vis	Schraube
70	00323R0070	3	3	3	3	3	3	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter
71	00016R0140	1	1	1	1	1	1	Anello benzina D.10	Circlip	Bague Arrêt	Drahtsprengring
72	0021350560	1	1	1	1	1	1	Cappello	Cap	Capuchon	Schutzkappe
73	0050663230	1	1	1	1	1	1	Paratia lato aspiraz.(x filtro aria a b.oli	Gate (black)	Cloison (noir)	Schott (schwarz)
74	0050663040	1	1	1	1	1	1	Paratia lato scarico	Gate (black)	Cloison (noir)	Schott (schwarz)
75	0097300080	4	4	4	4	4	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
76	0097300100	4	4	4	4	4	4	Vite M 6 x 16	Screw	Vis	Schraube
77	00A26R0110	1	1	—	—	—	—	Serie guarnizioni completa	Complete gasket set	Joint	Dichtung
	00A26R0120	—	—	1	1	—	—	Serie guarnizioni completa	Complete gasket set	Joint	Dichtung
	00A26R0130	—	—	—	—	1	1	Serie guarnizioni completa	Complete gasket set	Joint	Dichtung



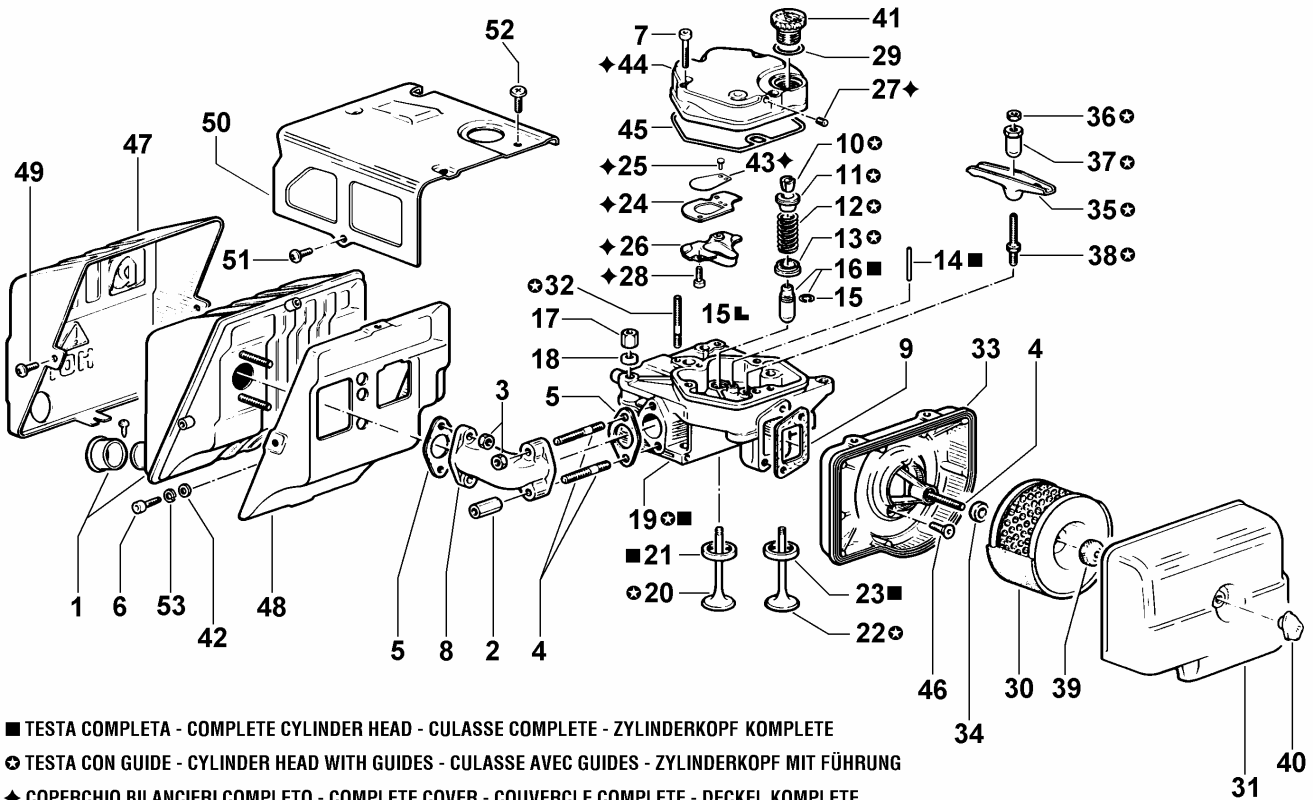
Nr. No.	CODE	RY	RY	RY	RY	RY	RY	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
		85.0 Q.ty	85.1 Q.ty	100 Q.ty	101 Q.ty	120 Q.ty	121 Q.ty	
1	0072151410	2	2	2	2	2	2	Punteria albero a camme / Tappet / Poussoir / Stössel
2	00072R0360	2	2	2	2	—	—	Asta bilancieri completa / Rod / Tige / Stange
	00072R0340	—	—	—	—	2	2	Asta bilancieri completa / Rod / Tige / Stange
3	00A26R0140	1	1	—	—	—	—	Kit pistone ø80 / Piston / Piston / Kolben
	00A26R0150	—	—	1	1	—	—	Kit pistone ø85 / Piston / Piston / Kolben
	00A26R0160	—	—	—	—	1	1	Kit pistone ø87 / Piston / Piston / Kolben
4	00854R0370	1	1	—	—	—	—	Spinotto ø22x60 foro 12 / Piston pin / Axe du piston / Kolbenbolzen
	00854R0170	—	—	1	1	—	—	Spinotto ø22x64 foro 12 / Piston pin / Axe du piston / Kolbenbolzen
	00854R0120	—	—	—	—	1	1	Spinotto ø22x67,5 foro 12 / Piston pin / Axe du piston / Kolbenbolzen
5	00059R0860	2	2	—	—	—	—	Anello fermo spinotto ø23 / Ring / Bague / Ring
	00059R0810	—	—	2	2	2	2	Anello fermo spinotto ø25 / Ring / Bague / Ring
6	00A21R0320	1	1	—	—	—	—	Serie segmenti / Piston rings / Segments / Kolben ring
	00A26R0170	—	—	1	1	—	—	Serie segmenti ø85 / Piston rings / Segments / Kolben ring
	00A26R0180	—	—	—	—	1	1	Serie segmenti ø87 / Piston rings / Segments / Kolben ring
7	00A26R0240	1	1	—	—	—	—	Kit cilindro-pistone / Cylinder-piston / Cylindre-piston / Zylinder-kolben
	00A26R0250	—	—	1	1	—	—	Kit cilindro-pistone / Cylinder-piston / Cylindre-piston / Zylinder-kolben
	00A26R0260	—	—	—	—	1	1	Kit cilindro-pistone / Cylinder-piston / Cylindre-piston / Zylinder-kolben
8	00453R0330	1	1	—	—	—	—	Guarnizione testa sp.0,8 / Gasket / Joint / Dichtung
	00453R0340	1	1	—	—	—	—	Guarnizione testa sp.0,9 / Gasket / Joint / Dichtung
	00453R0350	1	1	—	—	—	—	Guarnizione testa sp.1 / Gasket / Joint / Dichtung
	00453R0360	1	1	—	—	—	—	Guarnizione testa sp.1,1 / Gasket / Joint / Dichtung
	00453R0370	—	—	1	1	—	—	Guarnizione testa sp.0,8 / Gasket / Joint / Dichtung
	00453R0380	—	—	1	1	—	—	Guarnizione testa sp.0,9 / Gasket / Joint / Dichtung
	00453R0390	—	—	1	1	—	—	Guarnizione testa sp.1 / Gasket / Joint / Dichtung
	00453R0400	—	—	1	1	—	—	Guarnizione testa sp.1,1 / Gasket / Joint / Dichtung
	00453R0280	—	—	—	—	1	1	Guarnizione testa sp.0,8 / Gasket / Joint / Dichtung
	00453R0290	—	—	—	—	1	1	Guarnizione testa sp.0,9 / Gasket / Joint / Dichtung
	00453R0300	—	—	—	—	1	1	Guarnizione testa sp.1 / Gasket / Joint / Dichtung
	00453R0310	—	—	—	—	1	1	Guarnizione testa sp.1,1 / Gasket / Joint / Dichtung
9	00204R0160	1	1	—	—	—	—	Cilindro ø80 / Cylinder / Cylindre / Zylinder
	00204R0170	—	—	1	1	—	—	Cilindro ø85 / Cylinder / Cylindre / Zylinder
	00204R0140	—	—	—	—	1	1	Cilindro ø87 / Cylinder / Cylindre / Zylinder



**MANOVELLISMO - CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE - KURBELGETRIEBE**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	2	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	RY	RY	RY	RY	RY	RY	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
		85.0 Q.ty	85.1 Q.ty	100 Q.ty	101 Q.ty	120 Q.ty	121 Q.ty	
10	00684R0260	4	4	4	4	—	—	Prigioniero cilindro Stud Goujon Stiftschraube
	00684R0340	—	—	—	—	4	4	Prigioniero cilindro Stud Goujon Stiftschraube
11	00453R0270	1	1	1	1	1	1	Guarnizione piano cilindro sp.0,3 Gasket Joint Dichtung
12	00940R0380	2	2	2	2	—	—	Tubo custodia aste bilancieri Protection pipe Tuyau protection Schutzrohr
	00940R0320	—	—	—	—	2	2	Tubo custodia aste bilancieri Protection pipe Tuyau protection Schutzrohr
13	0012000060	4	4	4	4	4	4	Anello OR 121 D.15,88 O-ring Joint torique O-Ring
14	00060R0880	1	1	1	1	1	1	Anello di spillamento Ring Bague Ring
15	0084300610	1	1	1	1	1	1	Spina elastica D.4x14 Taper pin Goupille Kegelstift
16	0032600140	—	—	—	—	1	1	Dado M.16x1,5 H.8 Nut Ecrou Mutter
17	00325R0840	1	1	1	1	1	1	Dado M.22x1,5 H.13 Nut Ecrou Mutter
18	0076252980	1	1	1	1	1	1	Rondella D. 23 x 40 sp.7,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
19	00697R0260	1	1	1	1	1	1	Puleggia per autoavvolgente Pulley Poulie Anwerfscheibe
20	00979R0570	1	1	1	1	1	1	Volano ventilatore Flyweel Volant Schwungrad
	0098814380	1	1	1	1	1	1	Volano ventilatore avv. elettrico Flyweel Volant Schwungrad
21	00054R0120	2	2	2	2	2	2	Anello tenuta olio 40x52x7 Oil seal Bague étanchèité Dichtring
22	00311R0190	2	2	2	2	2	2	Cuscinetto di banco STD Bearing Roulement Lager
	00311R0170	2	2	2	2	2	2	Cuscinetto di banco -0,25 mm Bearing Roulement Lager
23	0022800450	2	2	2	2	2	2	Linguetta woodroff 4x5 Tab Languette Federkeil
24	0010511890	1	1	1	1	—	—	Albero a gomito completo Crankshaft Vilebrequin Kurbelwelle
25	0010512050	—	—	—	—	1	1	Albero a gomito completo Crankshaft Vilebrequin Kurbelwelle
26	00778R0190	1	1	1	1	1	1	Rondella ripristino gioco assiale Washer Rondelle Unterlegscheibe
27	00763R0020	1	1	1	1	—	—	Rondella grower d.8 rinforzata Washer Rondelle Unterlegscheibe
28	00771R0700	1	1	1	1	—	—	Rondella piana D.8.5x24 sp.4 Washer Rondelle Unterlegscheibe
29	0017700060	1	1	1	1	—	—	Vite M.8x25 Screw Vis Schraube
30	00009R0130	1	1	1	1	—	—	Albero a camme Camshaft Arbre Cames Nockenwelle
	00009R0200	—	—	—	—	1	1	Albero a camme avv. elettrico Camshaft Arbre Cames Nockenwelle
31	00778R0160	2	2	2	2	2	2	Rondella rasamento Washer Rondelle Unterlegscheibe
32	00A26R0370	1	1	1	1	—	—	Cuscinetto testa biella STD Bearing Roulement Lager
	00A26R0400	1	1	1	1	—	—	Cuscinetto testa biella -0,25 mm Bearing Roulement Lager
	00A26R0280	—	—	—	—	1	1	Cuscinetto testa biella STD Bearing Roulement Lager
	00A26R0290	—	—	—	—	1	1	Cuscinetto testa biella -0,25 mm Bearing Roulement Lager
33	00100R0520	1	1	1	1	—	—	Biella completa Connecting Rod Bielle Pleuelstange
	00100R0850	—	—	—	—	1	1	Biella completa Connecting Rod Bielle Pleuelstange
34	00990R0140	2	2	2	2	2	2	Vite biella Capscrew Vis Schraube
35	00305R0270	1	1	1	1	1	1	Cuscinetto a rullini 45x65x3 Bearing Roulement Lager
36	00470R0530	2	2	2	2	2	2	Ingranaggio albero controrotante Gear Engrenage Zahnrad
37	00005R0190	1	1	1	1	—	—	Albero controrotante Shaft Arbre Welle
	00005R0180	—	—	—	—	1	1	Albero controrotante Shaft Arbre Welle
38	00470R0520	1	1	1	1	1	1	Ingranaggio albero a gomito Gear Engrenage Zahnrad
39	00A26R0080	1	1	—	—	—	—	Serie guarnizioni testa Hoveraul gasket set Joint Dichtung
	00A26R0090	—	—	1	1	—	—	Serie guarnizioni testa Hoveraul gasket set Joint Dichtung
	00A26R0100	—	—	—	—	1	1	Serie guarnizioni testa Hoveraul gasket set Joint Dichtung



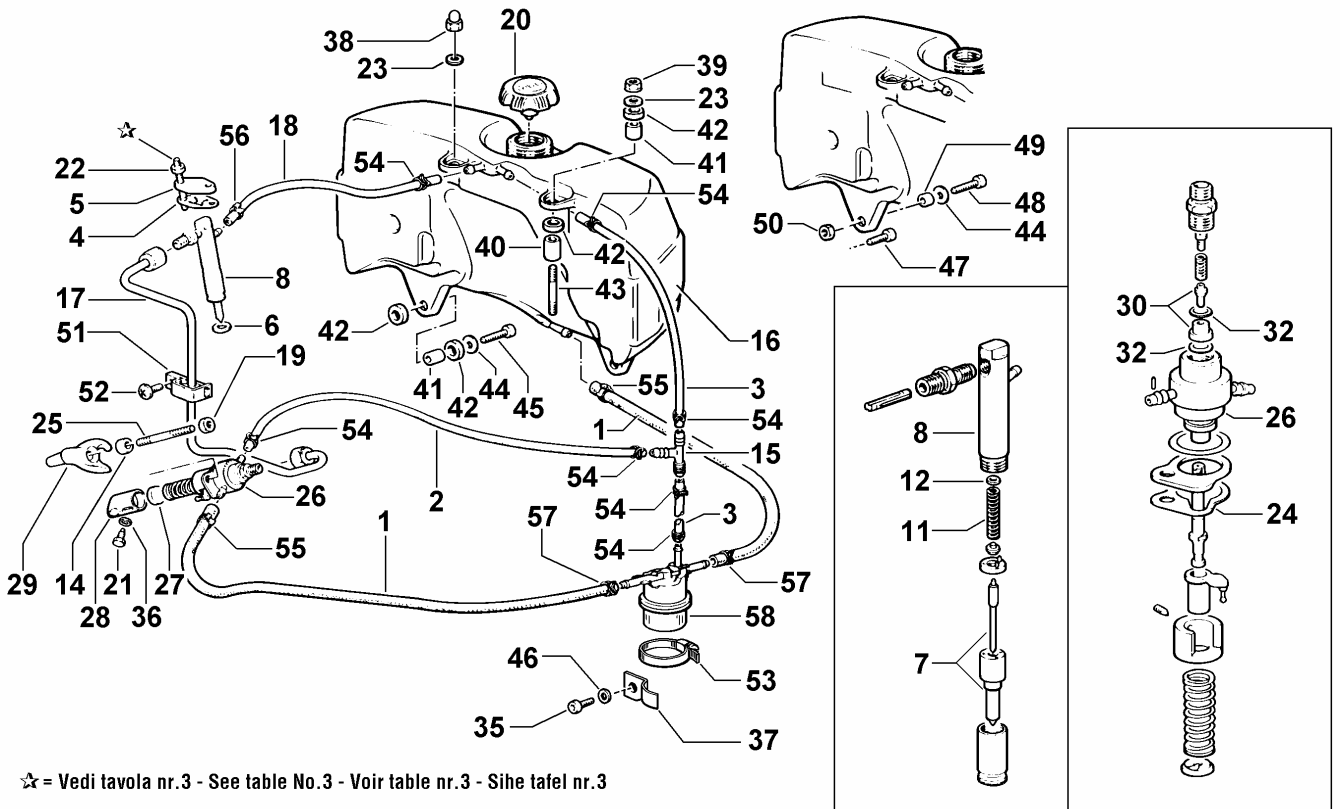
Nr. No.	CODE	RY 85.0 Q.ty	RY 85.1 Q.ty	RY 100 Q.ty	RY 101 Q.ty	RY 120 Q.ty	RY 121 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	00528R0370	1	1	1	1	1	1	Marmitta completa	Muffler	Pot echappement	Auspufftopf
2	00326R0220	1	1	1	1	1	1	Dado speciale prolunga	Nut	Écrou	Mutter
3	0032401650	3	3	3	3	3	3	Dado M.8	Nut	Ecrou	Mutter
4	0067800840	3	3	3	3	3	3	Prigioniero M 8 X 40 (52)	Stud	Goujon	Stehbolzen
5	00451R0240	2	2	2	2	2	2	Guarnizione scarico	Gasket	Joint	Dichtung
6	0097301000	1	1	1	1	1	1	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube
7	0097300160	3	3	3	3	3	3	Vite M.6x35	Screw	Vis	Schraube
8	00215R0680	1	1	1	1	1	1	Collettore scarico	Exhaust manifold	Collecteur ech.	Auspuffsammelrohr
9	0044900960	1	1	1	1	1	1	Guarnizione aspirazione	Gasket	Joint	Dichtung
10	0080570030	4	4	4	4	4	4	Semicono	Cotter	Semi-cône	Ventilkegelstück
11	00616R0450	2	2	2	2	2	2	Piattello superiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller
12	00541R0110	2	2	2	2	2	2	Molla valvola	Spring	Ressort	Feder
13	0083352520	2	2	2	2	2	2	Piattello inferiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller
14	0077700790	2	2	2	2	2	2	Rullino	Taper pin	Goupille	Kegelstift
15	00059R0680	2	2	2	2	2	2	Anello guida valvola	Ring	Bague	Ring
16	00464R0770	2	2	2	2	2	2	Guida valvola	Valve Guide	Guide Soupape	Ventilführung
	00464R0590	2	2	2	2	2	2	Guida valvola asp/scar + 0.1	Valve Guide	Guide Soupape	Ventilführung
17	00326R0380	2	2	2	2	2	2	Dado testa	Nut	Écrou	Mutter
18	00772R0020	4	4	4	4	4	4	Rondella piana D.9,5x17 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
19	00920R0410	1	1	—	—	—	—	Testa motore con guide	Cylinder head with guic	Culasse avec guide	Zylinderkopf Führung
	00A26R0190	1	1	—	—	—	—	Testa motore completa	Complete cylinder heac	Culasse complète	Zylinderkopf komplette
	00920R0330	—	—	1	1	1	1	Testa motore con guide	Cylinder head with guic	Culasse avec guide	Zylinderkopf Führung
	00A26R0200	—	—	1	1	1	1	Testa motore completa	Complete cylinder heac	Culasse complète	Zylinderkopf komplette
20	00960R0540	1	1	—	—	—	—	Valvola scarico	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil
	00960R0590	—	—	1	1	1	1	Valvola scarico	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil
21	00059R0870	1	1	—	—	—	—	Anello valvola scarico	Ring	Bague	Ring
	00060R0040	—	—	1	1	1	1	Anello valvola scarico STD	Ring	Bague	Ring
	00060R0280	—	—	1	1	1	1	Anello valvola scarico + 0,5 mm	Snap Ring	Circlip	Sicherungsring
22	00960R0530	1	1	—	—	—	—	Valvola aspirazione	Valve	Soupape	Ventil
	00960R0580	—	—	1	1	1	1	Valvola aspirazione	Valve	Soupape	Ventil



**TESTA - CYLINDER HEAD
CULASSE - ZYLINDERKOPF**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	3	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	RY 85.0 Q.ty	RY 85.1 Q.ty	RY 100 Q.ty	RY 101 Q.ty	RY 120 Q.ty	RY 121 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
23	00059R0880	1	1	—	—	—	—	Anello valvola aspir.	Ring	Bague	Ring
	00060R0030	—	—	1	1	1	1	Anello valvola aspiraz. STD	Ring	Bague	Ring
	00060R0290	—	—	1	1	1	1	Anello valvola aspir. + 0,5 mm	Snap Ring	Circlip	Sicherungsring
24	00614R0340	1	1	1	1	1	1	Piastrina superiore	Safety plate	Arrêttoir	Sicherungsblech
25	00738R0130	2	2	2	2	2	2	Ribattino D.3x5	Rivet	Rivet	Niete
26	00964R0140	1	1	1	1	1	1	Vaschetta labirinto	Bowl	Cuve	Sumpf
27	00886R0440	1	1	1	1	1	1	Tappo a scodellino	Plug	Bouchon	Verschluß
28	00990R0150	2	2	2	2	2	2	Vite M.4x0,7x8	Capscrew	Vis	Schraube
29	00579R0470	1	1	1	1	1	1	Anello OR D.25.07 sez.2,62	O-ring	Joint torique	O-Ring
30	0021752520	1	1	1	1	1	1	Cartuccia filtro aria a secco	Filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz
31	00235R0430	1	1	1	1	1	1	Coperchio filtro aria a secco	Cover	Couvercle	Deckel
32	00677R0580	2	2	2	2	2	2	Prigioniero M.6x45	Stud	Goujon	Stiftschraube
33	00264R0540	1	1	1	1	1	1	Corpo filtro aria a secco	Filter support	Support filtre	Filterträger
34	00758R0380	1	1	1	1	1	1	Rondella in gomma d.10.3x18 sp.6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
35	00104R0490	2	2	2	2	2	2	Bilanciere aspirazione / scarico	Rocker Arm	Culbuteur	Kipphebel
36	00326R0910	2	2	2	2	2	2	Dado M.9 H.5,5	Nut	Ecrou	Mutter
37	00326R0920	2	2	2	2	2	2	Dado con sfera	Nut	Ecrou	Mutter
38	00219R0240	2	2	2	2	2	2	Colonna bilancieri	Hollow stud	Colonne	Stehbolzen
39	00648R0300	1	1	1	1	1	1	Pomello zigrinato M.8	Knob	Poignée	Kugelgriff
40	00648R0370	1	1	1	1	1	1	Pomello filettato M.8	Knob	Poignée	Kugelgriff
41	00894R0330	1	1	1	1	1	1	Tappo carico olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube
42	0076250120	1	1	1	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
43	00614R0320	1	1	1	1	1	1	Piastrina tenuta sfiato	Safety plate	Arrêttoir	Sicherungsblech
44	00235R0240	1	1	1	1	—	—	Coperchio bilancieri completo	Cover	Couvercle	Deckel
	00235R0450	—	—	—	—	1	1	Coperchio bilancieri completo per alzav.	Cover	Couvercle	Deckel
45	00453R0760	1	1	1	1	1	1	Guarnizione cop.bilancieri	Gasket	Joint	Dichtung
46	0098001370	2	2	2	2	2	2	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube
47	00689R0260	1	1	1	1	1	1	Protezione marmitta anteriore	Guard	Protection	Schutz
48	00689R0270	1	1	1	1	1	1	Protezione marmitta posteriore	Guard	Protection	Schutz
50	00235R0470	1	1	1	1	1	1	Coperchio motore per decompressione	Cover	Couvercle	Deckel
51	0017700420	1	1	1	1	1	1	Vite TE M8x10	Screw	Vis	Schraube
52	0097303190	6	6	6	6	6	6	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube
53	00763R0020	1	1	1	1	1	1	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe



Nr. No.	CODE	RY	RY	RY	RY	RY	RY	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
		85.0 Q.ty	85.1 Q.ty	100 Q.ty	101 Q.ty	120 Q.ty	121 Q.ty	
1	00938R0660	2	2	2	2	2	2	Tubo nafta Fuel pipe Tube combustible Brennstoffleitung
2	00938R0860	1	1	1	1	1	1	Tubo disareazione Fuel pipe Tube combustible Brennstoffleitung
3	00938R0870	2	2	2	2	2	2	Tubo disareazione Fuel pipe Tube combustible Brennstoffleitung
4	00614R0820	1	1	1	1	1	1	Piastrina polverizzatore Safety plate Arrêtir Sicherungsblech
5	0039023100	1	1	1	1	1	1	Flangia iniettore Injector top plate Bride d'attache injecteur Einspritzdüsenflansch
6	00754R0590	1	1	1	1	1	1	Rondella rame D.7,25x17 sp.1 Washer Rondelle Unterlegscheibe
	0046701070	1	1	1	1	1	1	Rondella rame D.7,25x17 sp.0,5 Washer Washer Washer
7	00644R0890	1	1	—	—	—	—	Polverizzatore NEW DIESEL Nozzle Injecteur Injecteur Einspritzdüse
	00644R0850	—	—	1	1	1	1	Polverizzatore NEW DIESEL Nozzle Injecteur Injecteur Einspritzdüse
	00644R0880	—	—	—	—	1	1	Polverizzatore NEW DIESEL Nozzle Injecteur Injecteur Einspritzdüse
8	00644R0860	1	1	—	—	—	—	Polverizzatore compl. NEW DIESEL Nozzle Injecteur Injecteur Einspritzdüse
	00644R0840	—	—	1	1	1	1	Polverizzatore compl. NEW DIESEL Nozzle Injecteur Injecteur Einspritzdüse
11	00540R0820	1	1	1	1	1	1	Molla Spring Ressort Feder
12	00837R0340	1	1	1	1	1	1	Rondella taratura Shim Cale Unterlegscheibe
14	00771R0970	1	1	1	1	1	1	Rondella D.8,4x15 sp.7,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
15	00718R0200	1	1	1	1	1	1	Raccordo Union Raccord Anschlussstück
16	0081033180	1	1	1	1	1	1	Serbatoio Fuel tank Réservoir Kraftstoffbehälter
17	00944R0790	—	—	1	1	1	1	Tubo iniezione Fuel pipe Tube combustible Brennstoffleitung
	00944R0770	—	—	—	—	1	1	Tubo iniezione Fuel pipe Tube combustible Brennstoffleitung
18	00938R0680	1	1	1	1	1	1	Tubo rifiuto iniettore Fuel pipe Tube combustible Brennstoffleitung
19	00323R0030	1	1	1	1	1	1	Dado M.8 H.8 Nut Ecrou Mutter
20	0090430960	1	1	1	1	1	1	Tappo serbatoio Plug Bouchon Verschluss
21	0098652210	1	1	1	1	1	1	Vite M 6 x 1 Screw Vis Schraube
22	0032030500	2	2	2	2	2	2	Dado autoblocc. M 6 Nut Écrou Mutter
23	00772R0300	2	2	2	2	2	2	Rondella piana D.8.5x20 sp.2 Washer Rondelle Unterlegscheibe
24	00453R0240	1	1	1	1	1	1	Guarnizione pompa in. 0,1 mm Gasket Joint Dichtung
	00453R0250	1	1	1	1	1	1	Guarnizione pompa in. 0,2 mm Gasket Joint Dichtung
	00453R0260	1	1	1	1	1	1	Guarnizione pompa in. 0,3 mm Gasket Joint Dichtung
25	00676R0230	1	1	1	1	1	1	Prigioniero M.8x51 Stud Goujon Stiftschraube
26	00656R0760	1	1	1	1	1	1	Pompa iniezione NEW DIESEL Injection pump Pompe injection Einspritzpumpe
27	00592R0160	1	1	1	1	1	1	Pastiglia punteria Expansion plug Pastille Einlegscheibe



POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR - EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

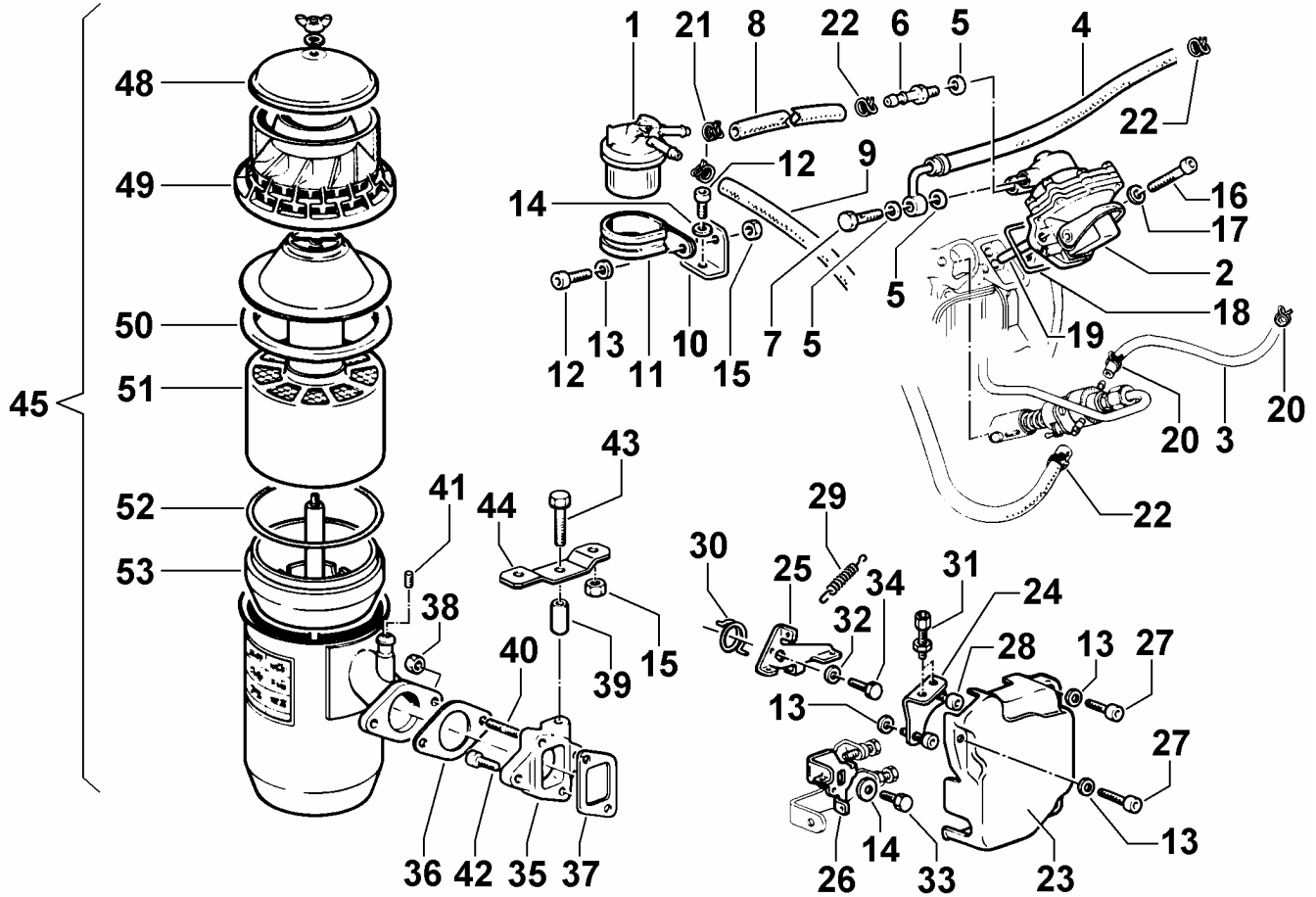
CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	4	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	RY	RY	RY	RY	RY	RY	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
		85.0 Q.ty	85.1 Q.ty	100 Q.ty	101 Q.ty	120 Q.ty	121 Q.ty	
28	0072151330	1	1	1	1	1	1	Punteria Push rod Poussoir Rollenstößel
29	0085461030	1	1	1	1	1	1	Staffa pompa iniezione Brace Etrier Bügel
30	00956R0680	1	1	1	1	1	1	Valvola mandata Valve Soupape Ventil
32	00773R0100	2	2	2	2	2	2	Rondella Washer Rondelle Unterlegscheibe
35	0097300100	1	1	1	1	1	1	Vite M 6 x 16 Screw Vis Schraube
36	00767R0010	1	1	1	1	1	1	Rondella ondulata D.6x12 sp.0,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
37	00614R0990	1	1	1	1	1	1	Piastrina supporto filtro nafta Safety plate Arrêtair Sicherungsblech
38	00326R0290	1	1	1	1	1	1	Dado cieco M.8 Nut Ecrou Mutter
39	0032030990	1	1	1	1	1	1	Dado autobloccante M.8 H.7,9 Nut Ecrou Mutter
40	00353R0340	2	2	2	2	2	2	Distanziale D.9x16 H.20 Spacer Entretoise Distanzstück
41	00353R0820	4	4	4	4	3	3	Distanziale D.9x13 H.15 Spacer Entretoise Distanzstück
42	00758R0380	8	8	8	8	6	6	Rondella in gomma d.10.3x18 sp.6 Washer Rondelle Unterlegscheibe
43	00676R0280	2	2	2	2	2	2	Prigioniero M.8x45 Stud Goujon Stiftschraube
44	0076250510	2	2	2	2	2	2	Rondella piana D.6,6x18 sp.2 Washer Rondelle Unterlegscheibe
45	0097320780	2	2	2	2	1	1	Vite M6x25 Screw Vis Schraube
46	0076250080	1	1	1	1	1	1	Rondella piana D.12x6,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
47	0097300080	—	—	—	—	1	1	Vite Screw Vis Schraube
48	00992R0040	—	—	—	—	1	1	Vite M.6x18 Screw Vis Schraube
49	00354R0020	—	—	—	—	1	1	Distanziale D.8,5x13 H.5 Spacer Entretoise Distanzstück
50	0032400080	—	—	—	—	1	1	Dado M 6 Nut Ecrou Mutter
51	00376R0100	1	1	1	1	1	1	Fascetta sostegno tubo iniez. Clamp Collier Rohrschelle
52	00998R0150	1	1	1	1	1	1	Vite M.6x10 Screw Vis Schraube
53	0036300380	1	1	1	1	1	1	Fascetta sostegno filtro nafta Clamp Collier Rohrschelle
54	0036301590	7	7	7	7	7	7	Fascetta d.10-12,5 Clamp Collier Schelle
55	00375R0700	2	2	2	2	2	2	Fascetta stringitubo D.12 Clamp Collier Rohrschelle
56	0036300500	1	1	1	1	1	1	Fascetta oteco clic 55 Clamp Collier Schelle
57	0036300080	2	2	2	2	2	2	Fascetta stringitubo Clamp Collier Rohrschelle
58	00391R0440	1	1	1	1	1	1	Filtro nafta esterno Fuel filter Filtre combustible Brennstofffilter



ACCESSORI A RICHIESTA - FITTINGS UPON REQUEST
 ACCESSOIRES SUR DEMANDE - RUBEHÖRE AUF WUNSCH

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	5	1
DATA DATE	05/2006	



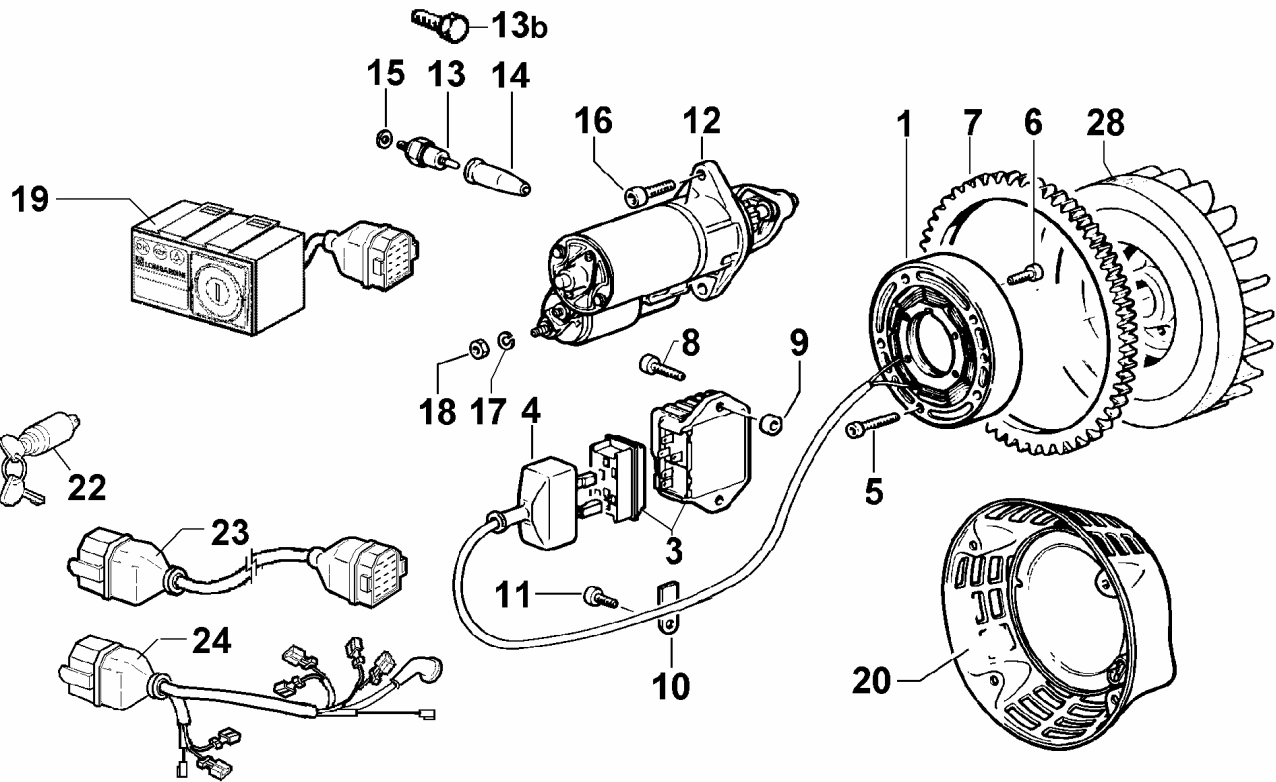
Nr. No.	CODE	RY	RY	RY	RY	RY	RY	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
		85.0 Q.ty	85.1 Q.ty	100 Q.ty	101 Q.ty	120 Q.ty	121 Q.ty	
1	00391R0400	1	1	1	1	1	1	Filtro nafta esterno Fuel filter Filtre combustible Brennstofffilter
2	0065850970	1	1	1	1	1	1	Pompa A.C. Fuel feeding pump Pompe d'alimentation Kraftstoffpumpe
3	00938R0670	1	1	1	1	1	1	Tubo disareazione Fuel pipe Tube combustible Brennstoffleitung
4	00938R0840	1	1	1	1	1	1	Tubo nafta Fuel pipe Tube combustible Brennstoffleitung
5	0046700590	3	3	3	3	3	3	Guarnizione in rame d.10 Copper gasket Joint en cuivre Kupferdichtung
6	00716R0330	1	1	1	1	1	1	Raccordo Union Raccord Anschlußstück
7	0019010300	1	1	1	1	1	1	Bullone raccordo M 10 Union bolt Boulon raccord Hohlschraube
8	00938R0850	1	1	1	1	1	1	Tubo nafta Fuel pipe Tube combustible Brennstoffleitung
9	00938R0660	1	1	1	1	1	1	Tubo nafta Fuel pipe Tube combustible Brennstoffleitung
10	00614R0920	1	1	1	1	1	1	Piastrina supporto Safety plate Arrêtoir Sicherungsblech
11	00376R0140	1	1	1	1	1	1	Fascetta sostegno filtro nafta Clamp Collier Rohrschelle
12	0097300100	2	2	2	2	2	2	Vite M 6 x 16 Screw Vis Schraube
13	0076250080	5	5	5	5	5	5	Rondella piana D.12x6,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
14	0076250510	1	1	1	1	1	1	Rondella piana D.6,6x18 sp.2 Washer Rondelle Unterlegscheibe
15	00323R0070	3	3	3	3	3	1	Dado M.6 h.6 Nut Écrou Mutter
16	0097301000	2	2	2	2	2	2	Vite M.8x25 Screw Vis Schraube
17	0075550290	2	2	2	2	2	2	Rondella Washer Rondelle Scheibe
18	00580R0050	1	1	1	1	1	1	Anello OR O-ring Joint torique O-Ring
19	00704R0260	1	1	1	1	1	1	Puntalino per pompa A.C. Drive rod Butée Betätigungsstange
20	00375R0940	2	2	2	2	2	2	Fascetta stringitubo Clamp Collier Rohrschelle
21	0036300080	2	2	2	2	2	2	Fascetta stringitubo Clamp Collier Rohrschelle
22	00375R0700	3	3	3	3	3	3	Fascetta stringitubo D.12 Clamp Collier Rohrschelle
23	00689R0400	1	1	1	1	1	1	Protezione leve comandi Guard Protection Schutz
24	00614R0940	1	1	1	1	1	1	Piastrina registro leve Safety plate Arrêtoir Sicherungsblech
25	00491R0560	1	1	1	1	1	1	Leva esterna stop Lever Levier Hebel
26	00491R0550	1	1	1	1	1	1	Leva esterna acceleratore Lever Levier Hebel
27	0097300080	3	3	3	3	3	3	Vite Screw Vis Schraube
28	0097320780	2	2	2	2	2	2	Vite M6x25 Screw Vis Schraube
29	00551R0560	1	1	1	1	1	1	Molla regolatore Governor spring Ressort régulateur Endregeffeder
30	00547R0250	1	1	1	1	1	1	Molla richiamo leva stop Spring Ressort Feder
31	0091801910	2	2	2	2	2	2	Registro tendi filo Setscrew Vis réglage Einstellschraube
32	00772R0940	1	1	1	1	1	1	Rondella D.5,5x15 sp.1,6 Washer Rondelle Unterlegscheibe



**ACCESSORI A RICHIESTA - FITTINGS UPON REQUEST
ACCESSOIRES SUR DEMANDE - RUBEHÖRE AUF WUNSCH**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	5	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	RY	RY	RY	RY	RY	RY	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
		85.0 Q.ty	85.1 Q.ty	100 Q.ty	101 Q.ty	120 Q.ty	121 Q.ty	
33	001760030	1	1	1	1	1	1	Vite M.6x12 Screw Vis Schraube
34	001755020	1	1	1	1	1	1	Vite M.5x12 Screw Vis Schraube
35	00211R0900	1	1	1	1	—	—	Collettore aspirazione Intake manifold Collecteur adm. Ansaugammelrohr
36	00448R0140	1	1	1	1	—	—	Guarnizione Gasket Joint Dichtung
37	00453R0230	1	1	1	1	—	—	Guarnizione aspirazione Gasket Joint Dichtung
38	00323R0030	2	2	2	2	—	—	Dado M.8 H.8 Nut Ecrou Mutter
39	00353R0340	1	1	1	1	—	—	Distanziale D.9X16 H.20 Spacer Entretoise Distanzstück
40	0067800080	2	2	2	2	—	—	Prigioniero M.8 x 20 Stud Goujon Stiftschraube
41	00886R0440	1	1	1	1	—	—	Tappo a scodellino Plug Bouchon Verschuß
42	0097301000	2	2	2	2	—	—	Vite M.8x25 Screw Vis Schraube
43	0017700090	1	1	1	1	—	—	Vite vte M.8x35 Screw Vis Schraube
44	00860R0330	1	1	1	1	—	—	Staffa sostegno coperchio motore Brace Etrier Bügel
45	00389R0200	1	1	1	1	—	—	Filtro aria a bagno d'olio Air cleaner Filtre air Luftfilter
48	00233R0140	1	1	1	1	—	—	Coperchio Cover Couvercle Deckel
49	00059R0720	1	1	1	1	—	—	Anello in plexiglass Plexiglass ring Bague en plexiglass Ring
50	00450R0200	1	1	1	1	—	—	Guarnizione a U Gasket Joint Dichtung
51	00359R0240	1	1	1	1	—	—	Elemento filtrante Filter element Element filtrant Filtereinsatz
52	00580R0130	1	1	1	1	—	—	Anello OR O-ring Joint torique O-Ring
53	00252R0280	1	1	1	1	—	—	Coppa olio filtro aria Oil sump Carter huile Ölwanne



Nr. No.	CODE	RY 85.0 Q.ty	RY 85.1 Q.ty	RY 100 Q.ty	RY 101 Q.ty	RY 120 Q.ty	RY 121 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	0011571670	1	1	1	1	1	1	Alternatore 21A	Volt.alternator	Alternateur	Lichtmaschine
3	0073622980	1	1	1	1	1	1	Reg. tens.12V-30A - 5 cont. alt. 2 fili	Voltage regulator	Régulateur de tension	Spannungsregler
4	0021450140	1	1	1	1	1	1	Cappuccio regolatore	Regulator cap	Capuchon régulateur	Reglerabdeckung
5	00992R0580	5	5	5	5	5	5	Vite M.6x30	Screw	Vis	Schraube
6	0097310220	4	4	4	4	4	4	Vite M.5x20	Screw	Vis	Schraube
7	00256R0320	1	1	1	1	1	1	Corona avviamento	Ring Gear	Couronne Démarrage	Starterkranz
8	0097320740	2	2	2	2	2	2	Vite M 8 x 20	Screw	Vis	Schraube
9	0076253160	2	2	2	2	2	2	Rondella piana D.8.5x18 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
10	00613R0760	1	1	1	1	1	1	Piastrina ferma cavo	Safety plate	Support	Sicherungsblech
11	0017600010	1	1	1	1	1	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen
12	00563R0780	1	1	1	1	1	1	Motorino avviamento BOSCH	Starting motor	Démarrreur	Anlasser
13	00674R0010	1	1	1	1	1	1	Pressostato	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop
13b	00995R0160	1	1	1	1	1	1	Vite vte M.8x1x10	Screw	Vis	Schraube
14	0064910130	1	1	1	1	1	1	Cappellotto	Cap	Capouchon	Schutzkappe
15	0046700580	1	1	1	1	1	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
16	00992R0240	2	2	2	2	2	2	Vite M.10x25	Screw	Vis	Schraube
17	00763R0020	1	1	1	1	1	1	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
18	00323R0030	1	1	1	1	1	1	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
19	0072454200	1	1	1	1	1	1	Quadr.12V 6 spie (con candel.)alt.3 fili	Dashboard	Tableau de bord	Bedienfeld
20	0079512220	1	1	1	1	1	1	Coperchio convogl. senza recoil	Cover	Couvercle	Deckel
22	0050410200	1	1	1	1	1	1	Interruttore a chiave	Key switch	Interrupteur à clef	Schlüsselschalter
23	0021858820	1	1	1	1	1	1	Prolunga cavo mm 2000	Ext.wire	Câble	Kabel
24	0021861440	1	1	1	1	1	1	Cavo per spia c.batt.e spia olio	Wire	Câble	Kabel
24	00375R0820	1	1	1	1	1	1	Fascetta x cavi altern.con gomma	Clamp	Collier	Rohrschelle
28	0098814380	1	1	1	1	1	1	Volano ventilatore avv. elettrico	Flyweel	Volant	Schwungrad

00497R0810 05/06 Descrizioni e illustrazioni non impegnative - Descriptions and characteristics subject to modification - Descriptions et illustrations peuvent être modifiées - Änderungen vorbehalten



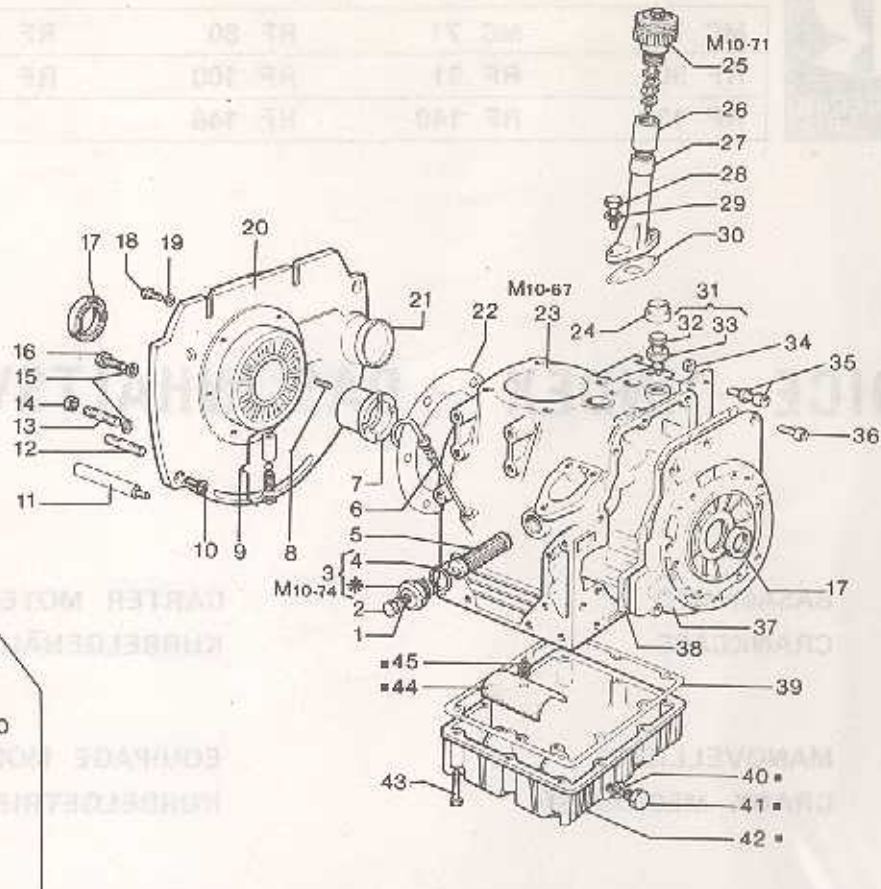
MOTORI DIESEL SERIE
DIESEL ENGINES SERIE

MOTEURS DIESEL SERIE
DIESEL MOTOREN REIHE

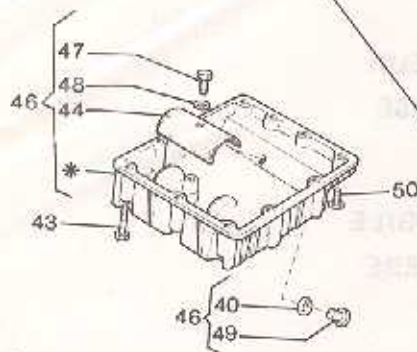
MC 70	MC 71	RF 80	RF 81	RF 88
RF 90	RF 91	RF 100	RF 120	RF 121
RF 130	RF 140	RF 148		

INDICE - INDEX - DAS INHALTSVERZEICHNIS

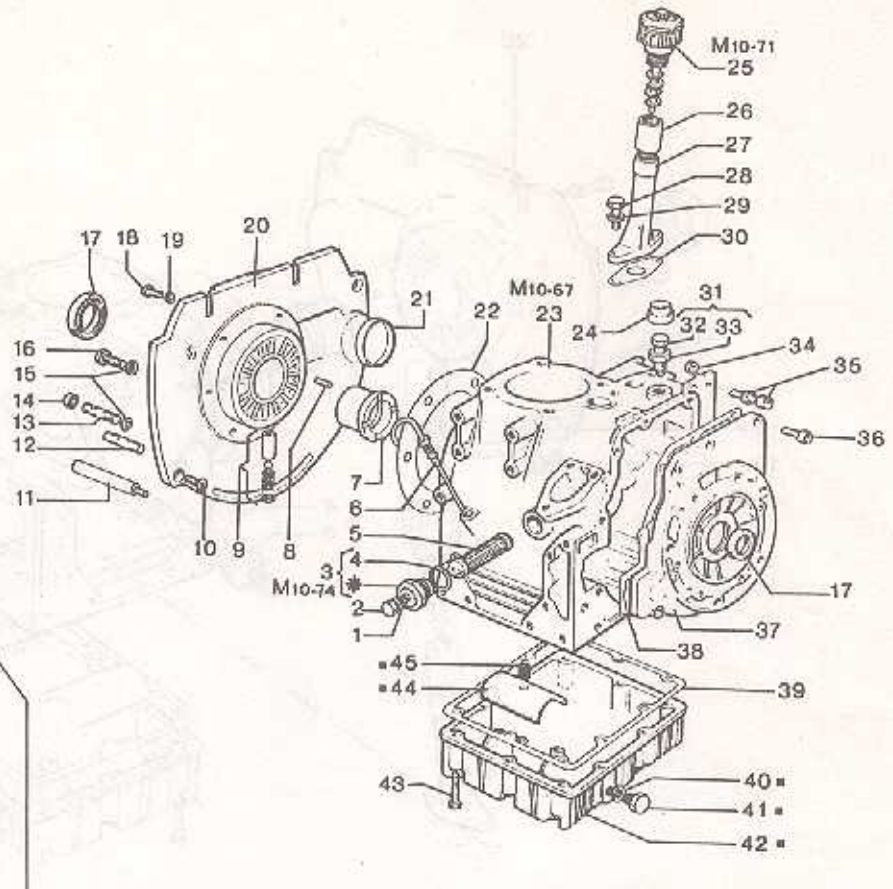
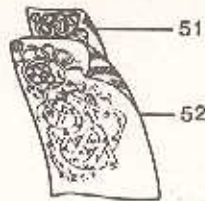
- | | | |
|---|--|---|
| 1 | BASAMENTO
CRANKCASE | CARTER MOTEUR
KURBELGEHÄUSE |
| 2 | MANOVELLISMO
CRANK MECHANISM | EQUIPAGE MOBILE
KURBELGETRIEBE |
| 3 | REGOLATORE GIRI
GOVERNOR | REGULATEUR OF TOURS
REGLER |
| 4 | CIRCUITO COMBUSTIBILE
FUEL SYSTEM | CIRCUIT COMBUSTIBLE
KRAFTSTOFFKREISLAUF |
| 5 | POMPA INIEZIONE E INIETTORE
INJECTION PUMP AND INJECTOR | POMPE A INJECTION - PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE |
| 6 | RAFFREDDAMENTO
COOLING | REFROIDISSEMENT
LUFTKÜHLUNG |
| 7 | TESTA CILINDRO
CYLINDER HEAD - CYLINDER | CULASSE - CYLINDRE
ZYLINDERKOPF - ZYLINDER |
| 8 | AVVIAMENTO ELETTRICO
ELECTRICAL STARTING | DEMARRAGE ELECTRIQUE
ELEKTRISCHER ANLASSER |



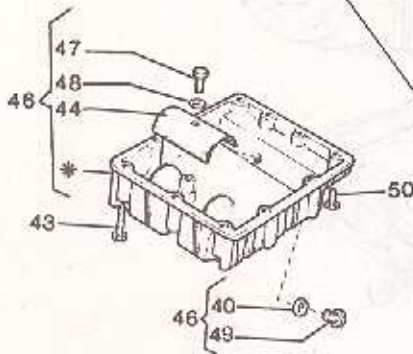
MC 70 - MC 71



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	754 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
2	995 - 16	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
3	A2144	Tappo filtro olio	Bouchon	Plug	Verschluss	1
4	579 - 72	Anello OR	Bague	Seal ring	Ring	1
5	175 - 05	Cartuccia filtro olio	Cartouche huile	Oil cartridge	Patrone	1
6	076 - 04	Asta livello olio	Jauge	Oil dipstick	Meßstab	1
7	310 - 16	Cuscinetto standard	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	310 - 17	Cuscinetto - 0,25 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	310 - 18	Cuscinetto - 0,50 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	310 - 19	Cuscinetto - 0,75 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	310 - 53	Cuscinetto + 1 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	310 - 54	Cuscinetto + 1 / - 1 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
8	850 - 10	Spina	Goupille	Pin	Kegelstift	1
9	2126	Valvola by-pass	Soupape huile	Oil valve	Ölüberdruckventil	1
10	997 - 83	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
11	354 - 79	Distanziale MC70-71	Entretoise	Spacer	Distanzstück	2
12	676 - 02	Prigioniero RF130-140	Goujon	Stud bolt	Stiftschraube	2
13	676 - 70	Prigioniero RF130-140	Goujon	Stud bolt	Stiftschraube	4
14	323 - 03	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	6
15	771 - 09	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	6
16	993 - 01	Vite MC-RF80 ÷ 120	Vis	Screw	Schraube	6
17	2118	Anelli tenuta olio	Bague étanchéité	Oil seal	Dichtring	1
18	993 - 12	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
19	771 - 05	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
20	879 - 61	Supporto MC70-71	Support	Support	Lager	1
	878 - 89	Supporto RF80 ÷ 120	Support	Support	Lager	1
	874 - 88	Supporto RF130-140	Support	Support	Lager	1
21	886 - 10	Tappo RF130-140	Bouchon	Plug	Verschluss	1
22	448 - 69	Guarnizione sp. 0,1 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
	448 - 67	Guarnizione sp. 0,2 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
	447 - 74	Guarnizione sp. 0,3 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
23	168 - 07	Basamento MC-RF80 ÷ 130	Carter moteur	Crankcase	Kurbelgehäuse	1
	168 - 11	Basamento RF140-148	Carter moteur	Crankcase	Kurbelgehäuse	1
24	886 - 50	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	1
25	2997	Tappo sfiatatoio	Bouchon	Breather plug	Verschluss	1
26	219 - 13	Colonna RF100 ÷ 140	Colonnnette	Hollow stud	Stehbolzen	1
27	219 - 12	Colonna	Colonnnette	Hollow stud	Stehbolzen	1
28	993 - 16	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
29	771 - 11	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
30	447 - 82	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1



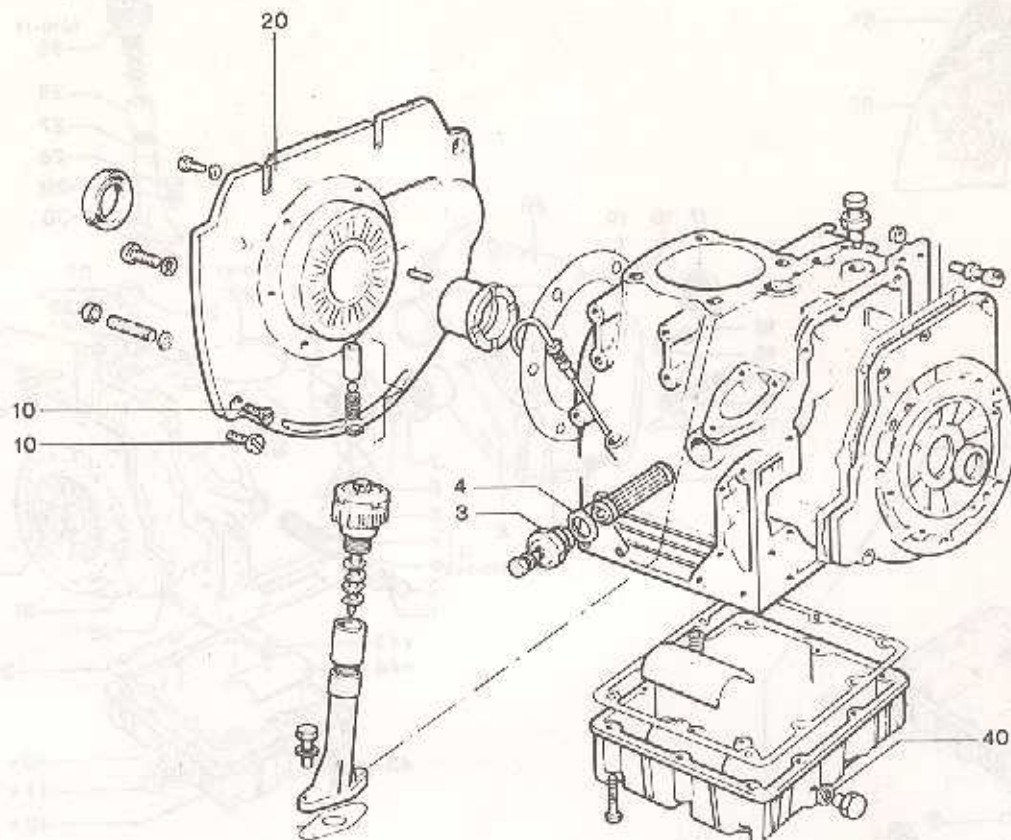
MC 70 - MC 71



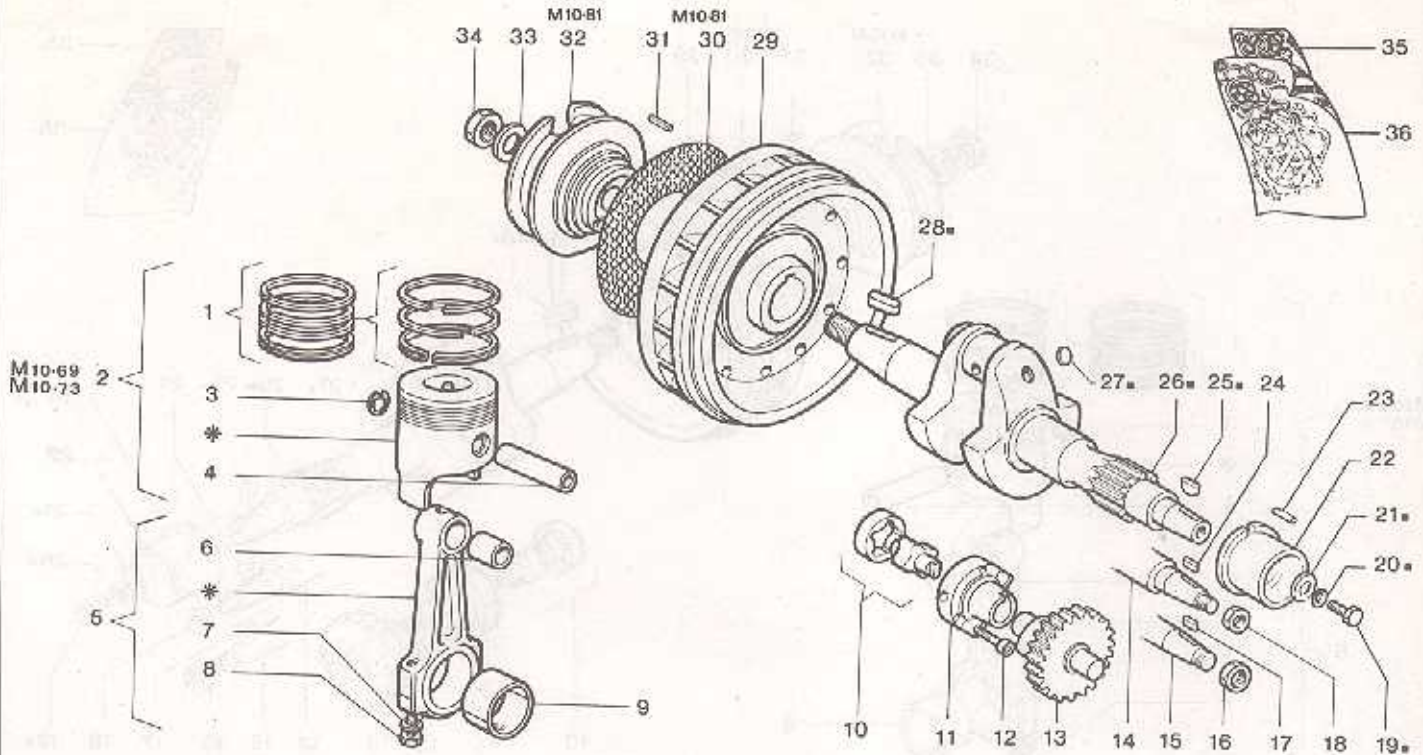
Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
31	722 - 15	Registro nafta compl.	Vis réglage	Adjusting screw	Einstellschraube	1
32	722 - 11	Registro nafta	Vis réglage	Adjusting screw	Einstellschraube	1
33	325 - 74	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
34	323 - 07	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
35	722 - 03	Registro	Vis réglage	Adjusting screw	Einstellschraube	1
36	992 - 44	Vite	Vis	Screw	Schraube	8
37	240 - 39	Coperchio MC70-71	Couvercle	Cover	Deckel	1
	240 - 16	Coperchio RF80 ÷ 120	Couvercle	Cover	Deckel	1
	240 - 15	Coperchio RF130-140	Couvercle	Cover	Deckel	1
38	447 - 75	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
39	447 - 76	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
40	754 - 01	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
41	894 - 03	Tappo RF80 ÷ 140	Bouchon	Plug	Verschluss	1
42	■ 2124	Coppa olio MC70-71	Carter huile	Oil sump	Ölsumpf	1
43	995 - 11	Vite	Vis	Screw	Schraube	10
44	734 - 35	Rete	Grille	Net	Netz	1
45	540 - 25	Molla RF80 ÷ 140	Ressort	Spring	Feder	1
46	C2087	Coppa olio MC70-71	Carter huile	Oil sump	Ölsumpf	1
47	993 - 17	Vite MC70-71	Vis	Screw	Schraube	1
48	771 - 07	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
49	894 - 59	Tappo MC70-71	Bouchon	Plug	Verschluss	1
50	993 - 10	Vite MC70-71	Vis	Screw	Schraube	4
51	2856	Guarniz. smerig. MC-RF80-81	Joint	Overhaul. gasket set	Dichtung	1
	2393	Guarniz. smerig. RF100	Joint	Overhaul. gasket set	Dichtung	1
	2394	Guarniz. smerig. RF90-120-130	Joint	Overhaul. gasket set	Dichtung	1
52	2483	Guarniz. smerig. RF140-148	Joint	Overhaul. gasket set	Dichtung	1
	2329	Guarniz. compl. MC-RF80-81	Joint	Complete gaskets	Dichtung	1
	2119	Guarniz. compl. RF100	Joint	Complete gaskets	Dichtung	1
	2140	Guarniz. compl. RF90-120-130	Joint	Complete gaskets	Dichtung	1
	2482	Guarniz. compl. RF140-148	Joint	Complete gaskets	Dichtung	1

*

Particolari non forniti sciolti - Pièces qui ne sont pas fournies séparées
Parts not to be supplied loose - Nicht lose gelieferte teile

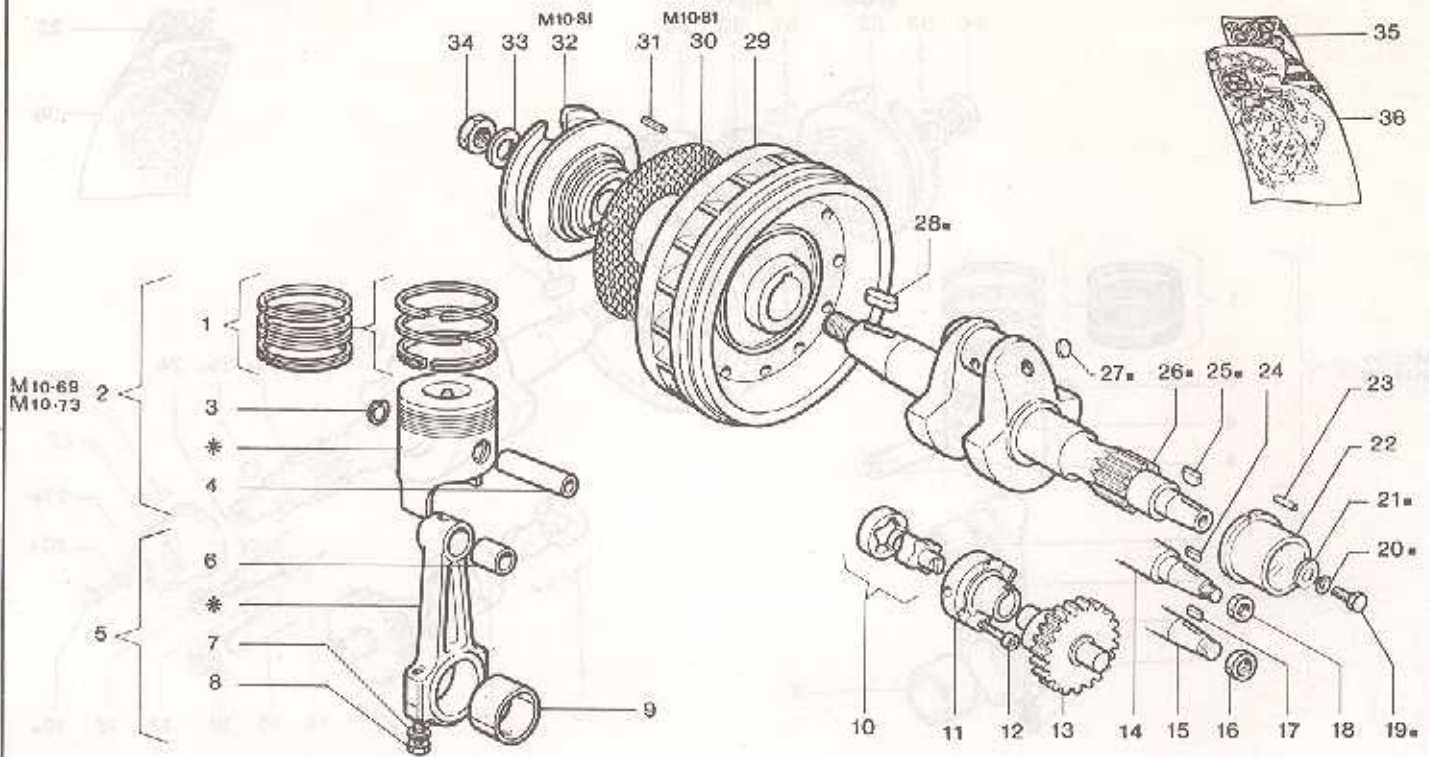


Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION		Modifica Modified	Circolare tecnica Technical sheet	Intercamb. Interchang.
3	894 - 36 894 - 29	Tappo sede filtro olio Tappo sede filtro olio	Plug Plug	fino al - untill 1/6/84 fino al - untill 24/1/86	Gr. 4 - Nr. 1 Gr. 10 - Nr. 74	Si Si
4	758 - 08 754 - 40	Rondella Rondella	Rondelle Rondelle	fino al - untill 1/2/83 fino al - untill 24/1/86	— Gr. 10 - Nr. 74	No No
10	997 - 09 997 - 11	Vite RF80 x 120 Vite RF130 - 140	Vis Vis	fino al - untill 1/2/84 fino al - untill 1/2/84	— —	Si Si
20	874 - 57	Supporto RF80-100-120	Support	fino al - untill 1/11/83	—	No
40	758 - 01	Rondella	Rondelle	fino al - untill 21/3/83	—	Si

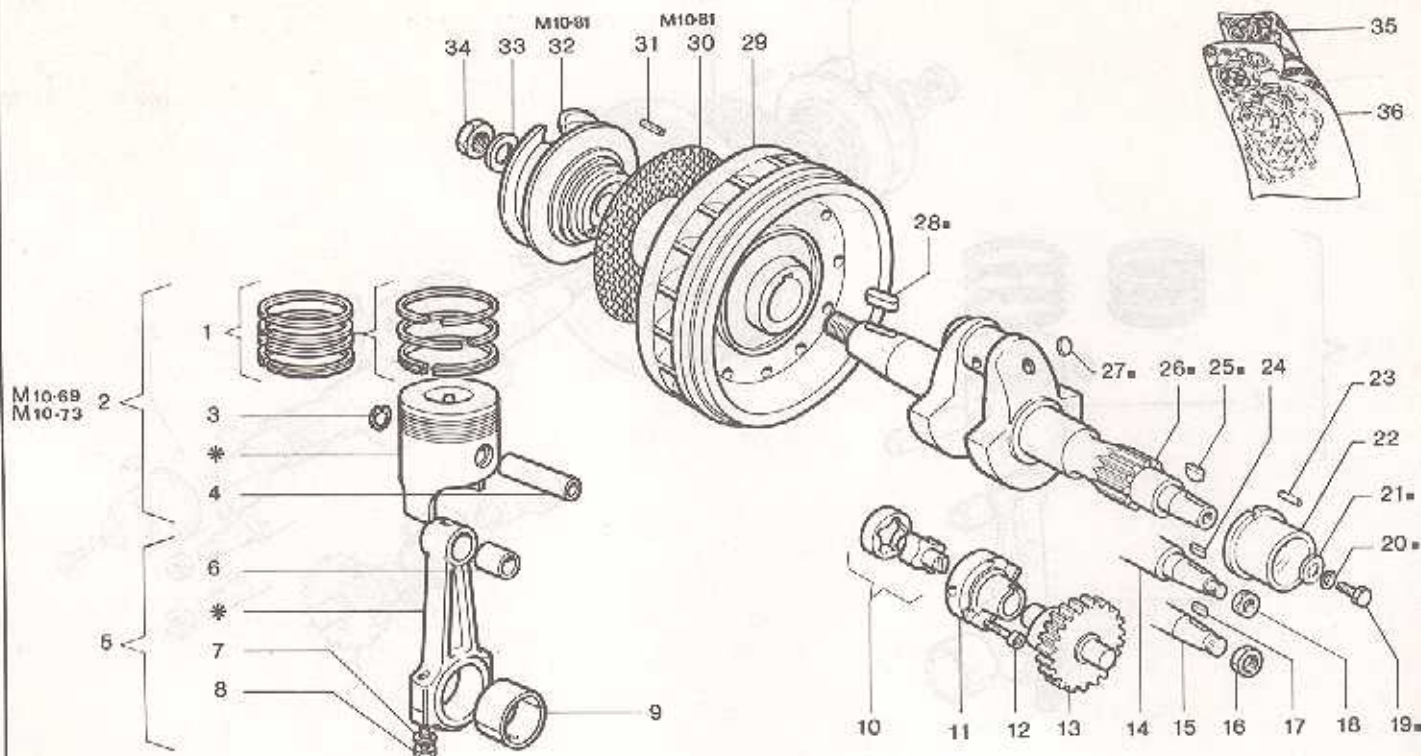


Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	2340	Segmenti Ø 80 mm. MC-RF80	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2341	Segmenti Ø 80,5 mm. MC-RF80	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2342	Segmenti Ø 81 mm. MC-RF80	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2343	Segmenti Ø 81,5 mm. MC-RF80	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2135	Segmenti Ø 85 mm. RF100	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2136	Segmenti Ø 85,5 mm. RF100	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2137	Segmenti Ø 86 mm. RF100	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2138	Segmenti Ø 86,5 mm. RF100	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	A2157	Segmenti Ø 90 mm. RF90-91	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	A2158	Segmenti Ø 90,5 mm. RF90-91	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	A2159	Segmenti Ø 91 mm. RF90-91	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	A2160	Segmenti Ø 91,5 mm. RF90-91	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2149	Segmenti Ø 90 mm. RF120-121	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2150	Segmenti Ø 90,5 mm. RF120-121	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2151	Segmenti Ø 91 mm. RF120-121	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2152	Segmenti Ø 91,5 mm. RF120-121	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2274	Segmenti Ø 92 mm. RF130	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2275	Segmenti Ø 92,5 mm. RF130	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2276	Segmenti Ø 93 mm. RF130	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2277	Segmenti Ø 93,5 mm. RF130	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2495	Segmenti Ø 95 mm. RF140-148	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2496	Segmenti Ø 95,5 mm. RF140-148	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2497	Segmenti Ø 96 mm. RF140-148	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2	A2077	Pistone Ø 80 mm. MC-RF80	Piston	Piston	Kolben	1
A2078		Pistone Ø 80,5 mm. MC-RF80	Piston	Piston	Kolben	1
A2079		Pistone Ø 81 mm. MC-RF80	Piston	Piston	Kolben	1
A2080		Pistone Ø 81,5 mm. MC-RF80 E	Piston	Piston	Kolben	1
2130		Pistone Ø 85 mm. RF100	Piston	Piston	Kolben	1
2131		Pistone Ø 85,5 mm. RF100	Piston	Piston	Kolben	1
2132		Pistone Ø 86 mm. RF100	Piston	Piston	Kolben	1
2133		Pistone Ø 86,5 mm. RF100	Piston	Piston	Kolben	1
A2153		Pistone Ø 90 mm. RF90-91	Piston	Piston	Kolben	1
A2154		Pistone Ø 90,5 mm. RF90-91	Piston	Piston	Kolben	1
A2155		Pistone Ø 91 mm. RF90-91	Piston	Piston	Kolben	1
A2156		Pistone Ø 91,5 mm. RF90-91 E	Piston	Piston	Kolben	1
A2099		Pistone Ø 90 mm. RF120-121	Piston	Piston	Kolben	1
A2100		Pistone Ø 90,5 mm. RF120-121	Piston	Piston	Kolben	1
A2101		Pistone Ø 91 mm. RF120-121	Piston	Piston	Kolben	1
A2102		Pistone Ø 91,5 mm. RF120-121 E	Piston	Piston	Kolben	1

A2164 Pistone Ø 80 silenziato/annullato



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
	A2103	Pistone Ø92 mm. RF130	Piston	Piston	Kolben	1
	A2104	Pistone Ø92,5 mm. RF130	Piston	Piston	Kolben	1
	A2105	Pistone Ø93 mm. RF130	Piston	Piston	Kolben	1
	A2106	Pistone Ø93,5 mm. RF130 E	Piston	Piston	Kolben	1
	A2107	Pistone Ø95 mm. RF140-148	Piston	Piston	Kolben	1
	A2108	Pistone Ø95,5 mm. RF140-148	Piston	Piston	Kolben	1
	A2109	Pistone Ø96 mm. RF140-148	Piston	Piston	Kolben	1
3	050 - 11	Anello seeger MC-RF80	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	2
	059 - 81	Anello seeger RF90-91	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	2
	050 - 06	Anello seeger RF100 ÷ 140	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	2
4	854 - 12	Spinotto MC-RF80	Axe	Piston pin	Kolbenbolzen	1
	854 - 17	Spinotto RF90-91	Axe	Piston pin	Kolbenbolzen	1
	854 - 11	Spinotto RF100 ÷ 140	Axe	Piston pin	Kolbenbolzen	1
5	100 - 36	Biella compl. MC-RF80	Bielle	Connecting rod	Peuelstange	1
	100 - 36	Biella compl. RF90-91	Bielle	Connecting rod	Peuelstange	1
	2117	Biella compl. RF100 ÷ 140	Bielle	Connecting rod	Peuelstange	1
6	316 - 41	Cuscinetto RF100 ÷ 140	Coussinet	Bearing	Peuelkopfbuchse	1
7	354 - 75	Rondella MC-RF80	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
8	989 - 22	Vite RF120-140	Vis	Screw	Schraube	2
	989 - 60	Vite MC-RF80-90	Vis	Screw	Schraube	2
9	316 - 43	Cuscinetto std. MC-RF80-90	Coussinet	Bearing	Peuelkopfbuchse	1
	316 - 50	Cuscinetto -0,25 MC-RF80-90	Coussinet	Bearing	Peuelkopfbuchse	1
	316 - 51	Cuscinetto -0,50 MC-RF80-90	Coussinet	Bearing	Peuelkopfbuchse	1
	316 - 52	Cuscinetto -0,75 MC-RF80-90	Coussinet	Bearing	Peuelkopfbuchse	1
	316 - 36	Cuscinetto std RF100 ÷ 140	Coussinet	Bearing	Peuelkopfbuchse	1
	316 - 37	Cuscinetto -0,25 RF100 ÷ 140	Coussinet	Bearing	Peuelkopfbuchse	1
	316 - 38	Cuscinetto -0,50 RF100 ÷ 140	Coussinet	Bearing	Peuelkopfbuchse	1
	316 - 39	Cuscinetto -0,75 RF100 ÷ 140	Coussinet	Bearing	Peuelkopfbuchse	1
10	2122	Pompa olio compl.	Pompe huile	Oil pump	Schmierölpumpe	1
11	231 - 18	Coperchio	Couvercle	Cover	Deckel	1
12	992 - 19	Vite	Vis	Screw	Schraube	3
13	469 - 55	Ingranaggio MC70-71	Pignon came inj.	Injection gear	Zahnrad	1
	469 - 55	Ingranaggio RF80 ÷ 140	Pignon came inj.	Injection gear	Zahnrad	1
	469 - 49	Ingranaggio RF88-148	Pignon came inj.	Injection gear	Zahnrad	1
14	2955	Albero a gomito RF100-120	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	1
15	2116	Albero a gomito RF130-140	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	1
16	323 - 14	Dado RF130 - 140	Ecrou	Nut	Mutter	1
17	498 - 08	Linguetta RF130 - 140	Clavette	Key	Keil	1

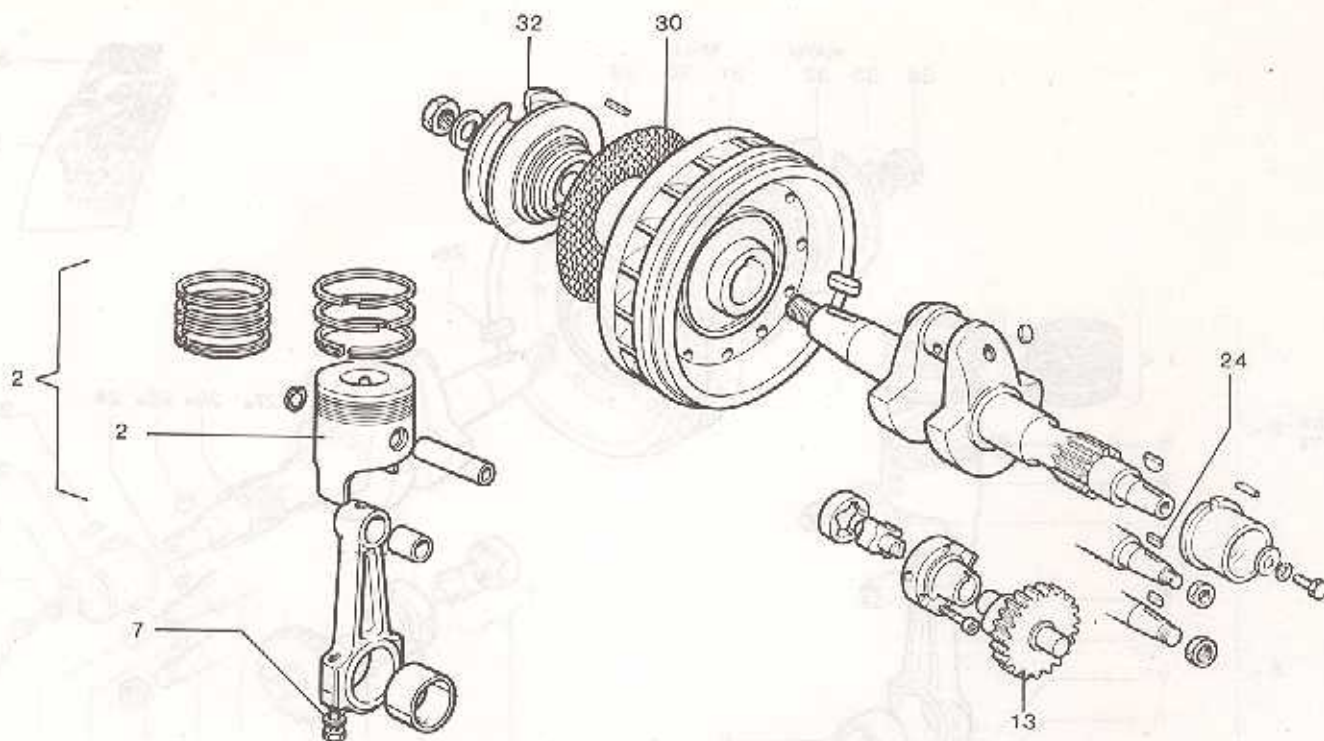


Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
18	323 - 35	Dado RF100-120	Ecrou	Nut	Mutter	1
19	993 - 01	Vite MC-RF80-90	Vis	Screw	Schraube	1
20	763 - 02	Rondella MC-RF80-90	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
21	771 - 70	Rondella MC-RF80-90	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
22	310 - 16	Cuscinetto std.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	310 - 17	Cuscinetto - 0,25 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	310 - 18	Cuscinetto - 0,50 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	310 - 19	Cuscinetto - 0,75 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	310 - 53	Cuscinetto + 1 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	310 - 54	Cuscinetto + 1 / - 1 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
23	850 - 10	Spina	Goupille	Pin	Kegelstift	1
24	498 - 34	Linguetta RF100 ÷ 120	Clavette	Key	Keil	1
25	498 - 28	Linguetta MC-RF80-90	Clavette	Key	Keil	1
26	■2912	Albero a gomito MC-RF80-90	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	1
27	886 - 04	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	1
28	498 - 03	Linguetta MC-RF	Clavette	Key	Keil	1
29	978 - 06	Volano MC-70-71	Volant	Flywheel	Schwungrad	1
	977 - 20	Volano RF80-90	Volant	Flywheel	Schwungrad	1
	977 - 21	Volano RF100 ÷ 140	Volant	Flywheel	Schwungrad	1
30	734 - 71	Rete MC70-71	Grille	Net	Netz	1
	734 - 89	Rete RF80-90	Grille	Net	Netz	1
	734 - 52	Rete RF100 ÷ 140	Grille	Net	Netz	1
31	850 - 31	Spina	Goupille	Pin	Kegelstift	1
32	696 - 32	Puleggia MC-RF80-90	Poulie	Pulley	Riemenscheibe	1
	696 - 54	Puleggia RF100 ÷ 140	Poulie	Pulley	Riemenscheibe	1
33	771 - 28	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
34	325 - 84	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
35	2856	Guarniz. smer. MC-RF80-B1	Joints	Overhaul. gasket set	Dichtung	1
	2393	Guarniz. smer. RF100	Joints	Overhaul. gasket set	Dichtung	1
	2394	Guarniz. smer. RF90-120-130	Joints	Overhaul. gasket set	Dichtung	1
	2483	Guarniz. smerig. RF140-148	Joints	Overhaul. gasket set	Dichtung	1
36	2329	Guarniz. compl. MC-RF80-B1	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
	2119	Guarniz. compl. RF100	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
	2140	Guarniz. compl. RF90-120-130	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
	2482	Guarniz. compl. RF140-148	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1

x 97829 - Volano I.L. MC.70
97771 - " A.E. RF100 ÷ 120

* Particolari non forniti sciolti - Pièces qui ne sont pas fournies séparées
Parts not to be supplied loose - Nicht lose gelieferte teile

97720 - A.E. RF80
97721 A.E. RF130-140



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION	Modifica Modified	Circolare tecnica Technical sheet	Intercamb. Interchang	
2	2336	Pistone Ø 80 mm. RF80-81-88	Piston	fino al - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69	No
	2337	Pistone Ø 80,5 mm. RF80-81-88	Piston	fino al - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69	No
	2338	Pistone Ø 81 mm. RF80-81-88	Piston	fino al - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69	No
	2339	Pistone Ø 81,5 mm. RF80-81-88	Piston	fino al - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69	No
	2144	Pistone Ø 90 mm. RF120	Piston	fino al - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 73	No
	2145	Pistone Ø 90,5 mm. RF120	Piston	fino al - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 73	No
	2146	Pistone Ø 91 mm. RF120	Piston	fino al - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 73	No
	2147	Pistone Ø 91,5 mm. RF120	Piston	fino al - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 73	No
	2270	Pistone Ø 92 mm. RF130	Piston	fino al - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 73	No
	2271	Pistone Ø 92,5 mm. RF130	Piston	fino al - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 73	No
	2272	Pistone Ø 93 mm. RF130	Piston	fino al - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 73	No
	2273	Pistone Ø 93,5 mm. RF130	Piston	fino al - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 73	No
	2492	Pistone Ø 95 mm. RF140-148	Piston	fino al - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 73	No
	2493	Pistone Ø 95,5 mm. RF140-148	Piston	fino al - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 73	No
2494	Pistone Ø 96 mm. RF140-148	Piston	fino al - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 73	No	
7	771 - 11	Rondella RF80-81-88	Rondelle	fino al - untill 11/5/85	—	Si
13	468 - 97	Ingranag. camme iniez. RF88-148	Injection gear	fino al - untill 6/7/83	—	Si
24	498 - 08	Linguetta RF100-120	Key	fino al - untill 16/4/84	—	No
30	734 - 52	Rete RF80-81-88	Net	fino al - untill 1/6/86	Gr. 10 - Nr. 81	No
32	696 - 32	Puleggia RF80-81-88	Pulley	fino al - untill 1/6/86	Gr. 10 - Nr. 81	No



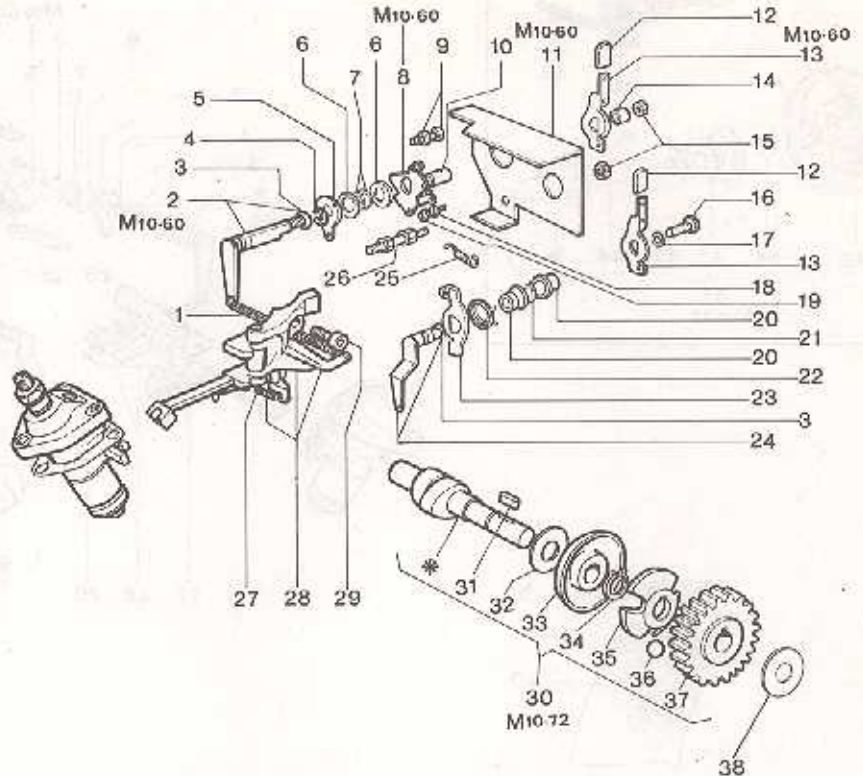
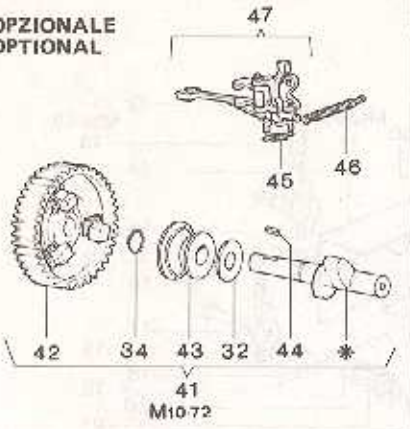
**REGOLATORE GIRI
REGULATEUR TOURS
GOVERNOR
REGLER**

Attuale esecuzione
Updated execution

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	3	1
DATA DATE	6/88	

OPZIONALE
OPTIONAL



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	551 - 15	Molla MC-RF80-140	Ressort	Spring	Feder	1
	551 - 11	Molla RF88	Ressort	Spring	Feder	1
	551 - 02	Molla RF148	Ressort	Spring	Feder	1
2	494 - 32	Leva interna accel.	Levier accélérateur	Throttle lever	Beschleunigungshebel	1
3	579 - 01	Anello OR	Bague	Ring	Ring	2
4	016 - 01	Anello benzing	Bague d'arrêt	Circlip	Drahtsprengring	1
5	608 - 41	Piastrina	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
6	746 - 04	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
7	777 - 04	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
8	494 - 31	Leva esterna accel.	Levier accélérateur	Throttle lever	Beschleunigungshebel	1
9	559 - 05	Morsetto ferma cavo	Borne de connexion	Terminal connector	Anschlussklemme	1
10	354 - 38	Distanziale	Entretoise	Spacer	Distanzstück	1
11	233 - 16	Coperchio	Couvercle	Cover	Deckel	1
12	151 - 49	Cappellotto	Capuchon	Cap	Schutzkappe	2
13	493 - 90	Leva est. acc. e stop	Levier	Lever	Hebel	2
14	354 - 35	Distanziale	Entretoise	Spacer	Distanzstück	1
15	323 - 51	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
16	993 - 12	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
17	771 - 05	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
18	323 - 08	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
19	993 - 08	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
20	059 - 76	Anello	Bague	Ring	Ring	2
21	046 - 17	Anello seeger	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	1
22	547 - 60	Molla standard	Ressort	Spring	Feder	1
	547 - 59	Molla per motorstop	Ressort	Spring	Feder	1
23	494 - 19	Leva esterna stop	Levier	Lever	Hebel	1
24	494 - 17	Leva interna stop	Levier	Lever	Hebel	1
25	551 - 21	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
26	676 - 89	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	1
27	551 - 14	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
28	493 - 52	Leva regolatore compl.	Levier régulateur	Governor lever	Drehzahlverstellhebel	1
29	992 - 06	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
30	A2151	Albero camme MC70-71	Arbre à cames	Camshaft	Nockenwelle	1
	2954	Albero camme RF80 + 140	Arbre à cames	Camshaft	Nockenwelle	1
	2956	Albero camme RF88-148	Arbre à cames	Camshaft	Nockenwelle	1
	A2038	Albero camme RF (4 sfere)	Arbre à cames	Camshaft	Nockenwelle	1
31	498 - 14	Linguetta	Clavette	Key	Keil	1
32	777 - 78	Rondella rasamento	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
33	621 - 09	Piattello regolatore	Couppelle	Governor plate	Kugelteller	1
34	046 - 02	Anello seeger	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	1



**REGOLATORE GIRI - REGULATEUR TOURS
GOVERNOR - REGLER**

Attuale esecuzione
Updated execution

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

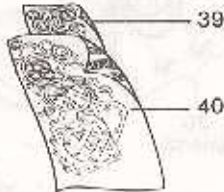
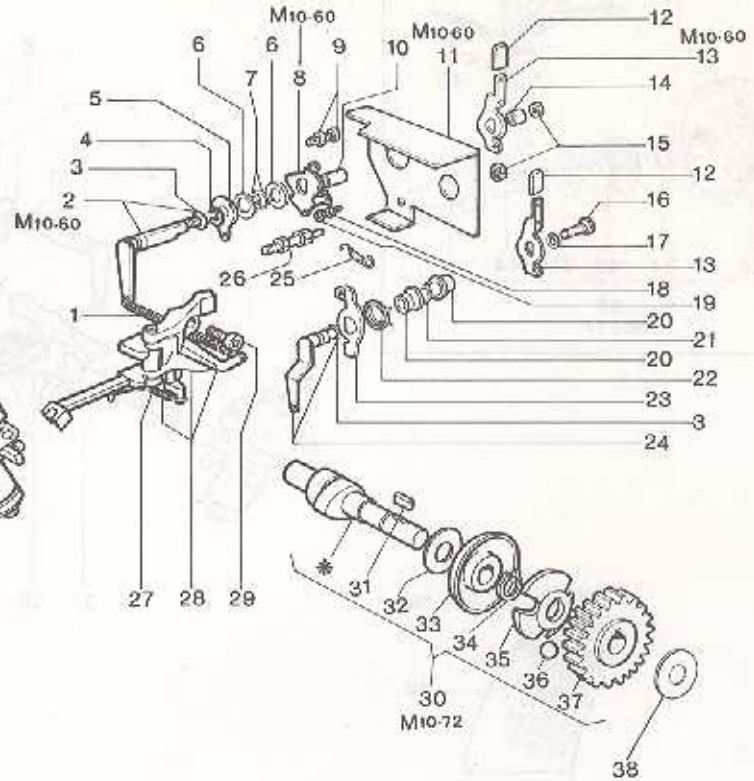
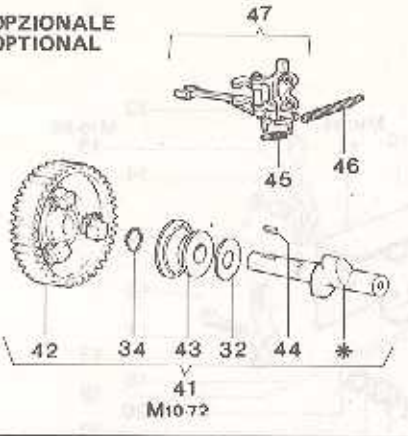
TAVOLA
TABLE

3 2

DATA
DATE

6 / 88

OPZIONALE
OPTIONAL



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
35	415 - 08	Gabbia sfere MC-RF80 ÷ 140	Cage	Governor cage	Kugelkäfig	1
	415 - 10	Gabbia sfere RF88-148	Cage	Governor cage	Kugelkäfig	1
36	829 - 03	Sfera MC-RF80 ÷ 140	Rouleau	Ball	Kugel	3
	829 - 03	Sfera RF (opt.)	Rouleau	Ball	Kugel	4
	829 - 03	Sfera RF88-148	Rouleau	Ball	Kugel	6
37	468 - 29	Ingranaggio	Pignon	Gear	Zahnrad	1
38	777 - 73	Rondella sp. 0,3 mm. MC70-71	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
	777 - 47	Rondella sp. 0,5 mm. MC70-71	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
	777 - 70	Rondella sp. 0,3 mm. RF80 ÷ 140	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
	777 - 69	Rondella sp. 0,5 mm. RF80 ÷ 140	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
39	2856	Guarniz. smerigl. MC-RF80-81	Joints	Overhaul. gasket set	Dichtung	1
	2393	Guarniz. smerigl. RF100	Joints	Overhaul. gasket set	Dichtung	1
	2394	Guarniz. smerigl. RF90-120-130	Joints	Overhaul. gasket set	Dichtung	1
	2483	Guarniz. smerigl. RF140-148	Joints	Overhaul. gasket set	Dichtung	1
40	2329	Guarniz. compl. MC-RF80-81	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
	2119	Guarniz. compl. RF100	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
	2140	Guarniz. compl. RF90-120-130	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
	2482	Guarniz. compl. RF140-148	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
41	A2094	Albero camme con masse (opt.)	Arbre à cames	Camshaft	Nockenwelle	1
42	469 - 90	Ingranaggio con masse	Pignon	Gear	Zahnrad	1
43	621 - 23	Piatello regolatore	Coupelle	Governor plate	Kugelteller	1
44	498 - 24	Linguetta	Clavette	Key	Keil	1
45	551 - 33	Molla leva regolatore	Ressort	Spring	Feder	1
46	551 - 26	Molla regolatore	Ressort	Spring	Feder	1
47	494 - 63	Leva regolatore compl.	Levier	Lever	Hebel	1
*		Particolari non forniti sciolti - Pièces qui ne sont pas fournies séparées Parts not to be supplied loose - Nicht lose gelieferte teile				



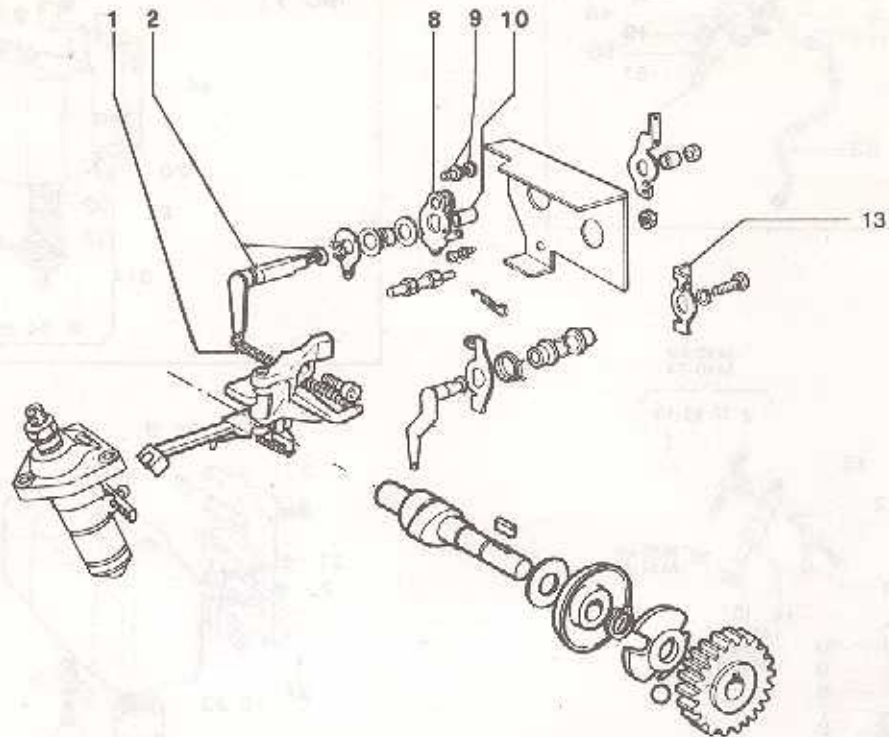
REGOLATORE GIRI - REGULATEUR TOURS
GOVERNOR - REGLER

Esecuzioni preced.
 Before improvement

CATALOGO RICAMBI
 SPARE PARTS

TAVOLA
 TABLE 3 10

DATA
 DATE 6/88



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION		Modifica Modified	Circolare tecnica Technical sheet	Intercamb. Interchang.
1	551 - 11	Molla RF148 (pompante Ø 8)	Spring	fino al - until 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 77	No
2	494 - 18	Leva interna acceleratore	Throttle lever	fino al - until 1/3/84	—	Si
8	494 - 20	Leva esterna acceleratore	Throttle lever	fino al - until 1/5/83	—	Si
9	559 - 15	Morsetto ferma cavo	Terminal connector	fino al - until 1/5/83	—	Si
10	354 - 34	Distanziale	Spacer	fino al - until 1/5/83	—	Si
13	493 - 31	Leva esterna stop	Lever	fino al - until 1/3/84	Gr. 4 - Nr. 1	Si

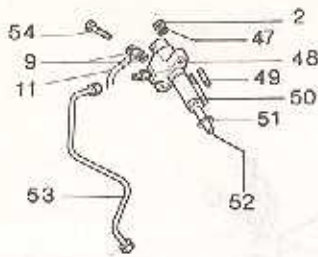


CIRCUITO COMBUSTIBILE - CIRCUIT COMBUSTIBLE
FUEL SYSTEM - KRAFTSTOFFKREISLAUF

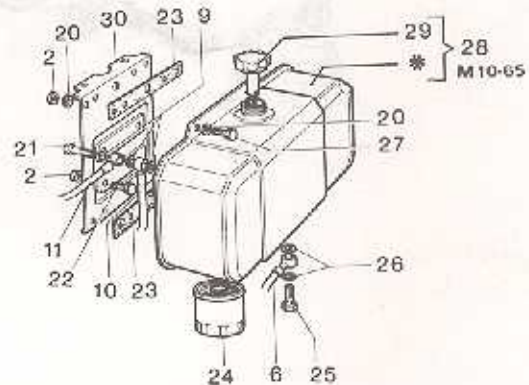
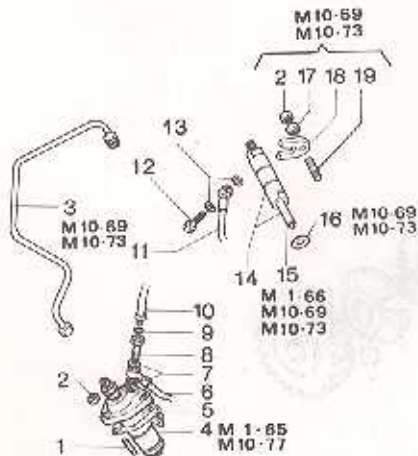
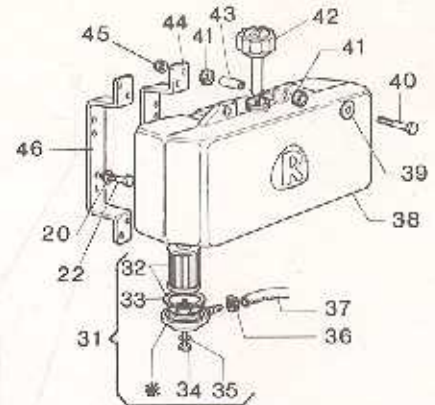
Attuale esecuzione
 Updated execution

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	4	1
DATA DATE	6 / 88	

RF 100



**MC 70
MC 71**



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	876 - 70	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	3
2	323 - 03	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	12
3	944 - 42	Tubo iniez. MC-RF80-90	Tuyau	Pipe	Rohr	1
	944 - 43	Tubo iniez. RF120 - 140	Tuyau	Pipe	Rohr	1
4	656 - 41	Pompa iniez. Omap MC-RF80-90	Pompe injection	Injection pompe	Einspritzpumpe	1
	656 - 41	Pompa iniez. Omap RF88	Pompe injection	Injection pompe	Einspritzpumpe	1
	656 - 47	Pompa iniez. Bosch MC-RF80-90	Pompe injection	Injection pompe	Einspritzpumpe	1
	656 - 42	Pompa iniez. Omap RF100 - 140	Pompe injection	Injection pompe	Einspritzpumpe	1
	656 - 18	Pompa iniez. Bosch 100 - 140	Pompe injection	Injection pompe	Einspritzpumpe	1
	656 - 42	Pompa iniez. Omap RF148	Pompe injection	Injection pompe	Einspritzpumpe	1
5	447 - 65	Guarnizione sp. 0,1 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
	448 - 43	Guarnizione sp. 0,2 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	2
	448 - 66	Guarnizione sp. 0,3 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
6	936 - 22	Tubo gasolio RF80-90	Tuyau	Pipe	Rohr	1
	934 - 94	Tubo gasolio RF100 - 140	Tuyau	Pipe	Rohr	1
7	754 - 07	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
8	717 - 17	Raccordo disaeraz.	Raccord	Union	Anschlussstück	1
9	754 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
10	936 - 29	Tubo disaeraz. MC-RF80-90	Tuyau	Pipe	Rohr	1
	936 - 34	Tubo disaeraz. RF100 - 140	Tuyau	Pipe	Rohr	1
11	936 - 67	Tubo rifiuto MC-RF	Tuyau	Pipe	Rohr	1
	937 - 48	Tubo rifiuto RF121	Tuyau	Pipe	Rohr	1
	936 - 33	Tubo rifiuto RF100	Tuyau	Pipe	Rohr	1
12	717 - 28	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
13	754 - 39	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
14	644 - 51	Iniettore Omap MC-RF88-148	Injecteur compl.	Injection	Einspritzdüse	1
	644 - 51	Iniettore Omap RF80 - 140	Injecteur compl.	Injection	Einspritzdüse	1
	644 - 30	Iniettore Bosch RF80 - 140	Injecteur compl.	Injection	Einspritzdüse	1
15	644 - 52	Polverizz. Omap MC RF88-148	Injecteur	Nozzle	Düse	1
	644 - 52	Polverizz. Omap RF80 - 140	Injecteur	Nozzle	Düse	1
	644 - 36	Polverizz. Bosch RF80 - 140	Injecteur	Nozzle	Düse	1
16	754 - 35	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
17	771 - 97	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
18	858 - 94	Staffa iniettore	Etrier	Brace	Bügel	1
19	676 - 88	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	1
20	771 - 09	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	8
21	716 - 17	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
22	993 - 01	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
23	379 - 17	Feltro	Feutre	Felt	Drucktuch	2
24	175 - 23	Cartuccia gasolio RF std.	Cartouche	Cartridge	Patrone	1
	175 - 28	Cartuccia gasolio RF abbassata	Cartouche	Cartridge	Patrone	1



CIRCUITO COMBUSTIBILE - CIRCUIT COMBUSTIBLE
FUEL SYSTEM - KRAFTSTOFFKREISLAUF

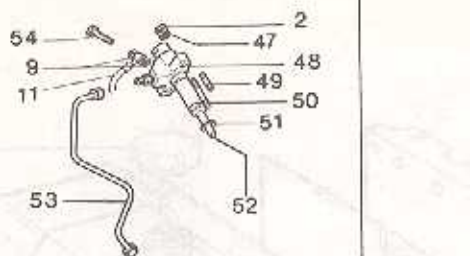
Attuale esecuzione
 Updated execution

CATALOGO RICAMBI
 SPARE PARTS

TAVOLA
 TABLE 4 2

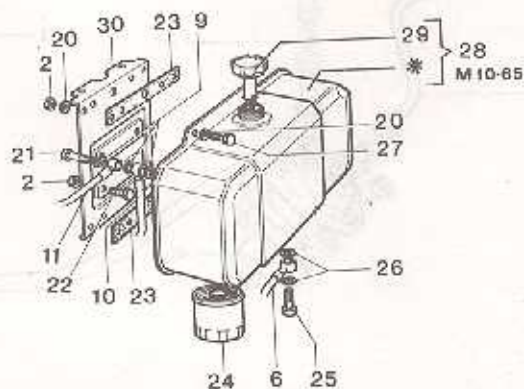
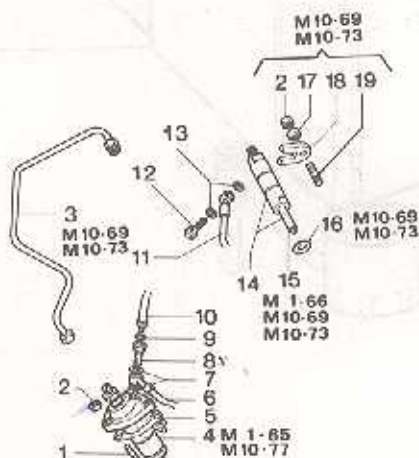
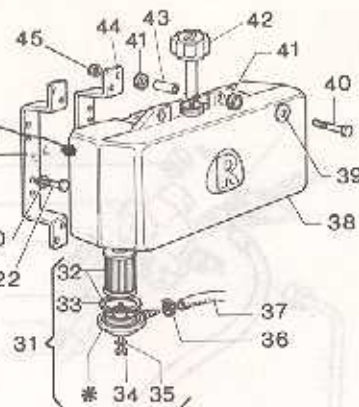
DATA
 DATE 6/88

RF 100



MC 70
MC 71

71608
 75446
 93697



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
25	716 - 15	Raccordo RF80 ÷ 140	Raccord	Union	Anschlussstück	1
26	754 - 01	Rondella RF80 ÷ 140	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
27	993 - 16	Vite RF80 ÷ 140	Vis	Screw	Schraube	4
28	A2046	Serbatoio RF80-90	Réservoir	Fuel tank	Kraftstoffbehälter	1
	A2047	Serbatoio RF100 ÷ 140	Réservoir	Fuel tank	Kraftstoffbehälter	1
29	898 - 22	Tappo serb. RF80 ÷ 140	Bouchon	Tank plug	Verschluss	1
30	877 - 34	Supporto RF80 ÷ 140	Support	Support	Lager	1
31	391 - 22	Filtro gasolio MC70-71	Filtre comb.	Fuel filter	Brennstofffilter	1
32	175 - 32	Cartuccia gasolio MC70-71	Cartouche	Cartridge	Patrone	1
33	450 - 97	Guarnizione MC70-71	Joint	Gasket	Dichtung	2
34	995 - 49	Vite MC70-71	Vis	Screw	Schraube	1
35	754 - 32	Rondella MC70-71	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
36	375 - 70	Fascetta MC70-71	Collier	Clamp	Rohrschelle	1
37	937 - 36	Tubo gasolio MC70-71	Tuyau	Pipe	Rohr	1
38	824 - 90	Serbatoio MC70-71	Réservoir	Fuel tank	Kraftstoffbehälter	1
39	772 - 30	Rondella MC70-71	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
40	995 - 18	Vite MC70-71	Vis	Screw	Schraube	4
41	758 - 38	Rondella in gomma MC70-71	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	8
42	898 - 26	Tappo serb. MC70-71	Bouchon	Tank plug	Verschluss	1
43	354 - 84	Distanziale MC70-71	Entretoise	Spacer	Distanzstück	4
44	859 - 09	Supporto serb. MC70-71	Support	Support	Lager	1
45	323 - 49	Dado MC70-71	Ecrou	Nut	Mutter	4
46	859 - 10	Supporto serb. MC70-71	Support	Support	Lager	1
47	750 - 06	Rondella RF100	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
48	644 - 32	Iniettore Omap RF100	Injecteur compl.	Injector	Einspritzdüse	1
	644 - 31	Iniettore Omap RF100	Injecteur compl.	Injector	Einspritzdüse	1
	2498	Iniettore Bosch RF100	Injecteur compl.	Injector	Einspritzdüse	1
49	676 - 62	Prigioniero RF100	Goujon	Stud	Stiftschraube	1
50	676 - 69	Prigioniero RF100	Goujon	Stud	Stiftschraube	1
51	754 - 06	Rondella RF100	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
52	644 - 34	Polverizz. Omap RF100	Injecteur	Nozzle	Düse	1
	644 - 26	Polverizz. Omap RF100	Injecteur	Nozzle	Düse	1
	644 - 14	Polverizz. Bosch RF100	Injecteur	Nozzle	Düse	1
	644 - 07	Polverizz. Altecna RF100	Injecteur	Nozzle	Düse	1
53	944 - 05	Tubo iniezione RF100	Tuyau	Pipe	Rohr	1
54	716 - 06	Raccordo RF100	Raccord	Union	Anschlussstück	1

*

Particolari non forniti sciolti - Pièces qui ne sont pas fournies séparées
 Parts not to be supplied loose - Nicht lose gelieferte teile



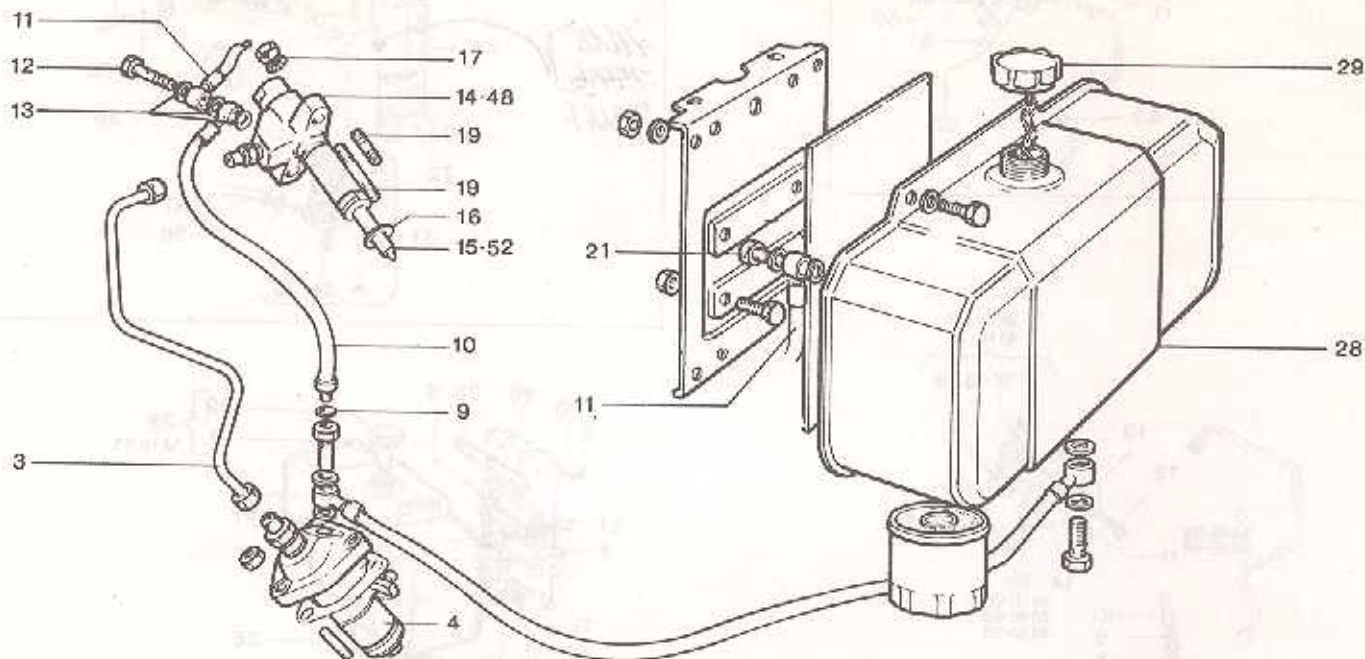
**CIRCUITO COMBUSTIBILE - CIRCUIT COMBUSTIBLE
FUEL SYSTEM - KRAFTSTOFFKREISLAUF**

Esecuzioni preced.
Before improvement

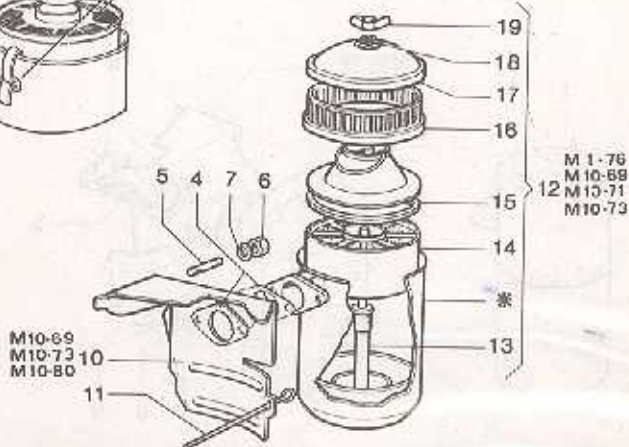
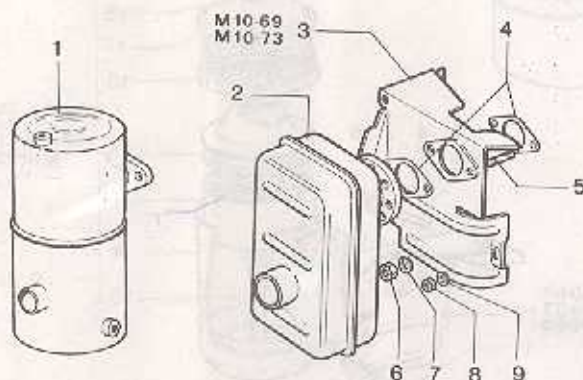
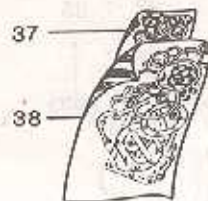
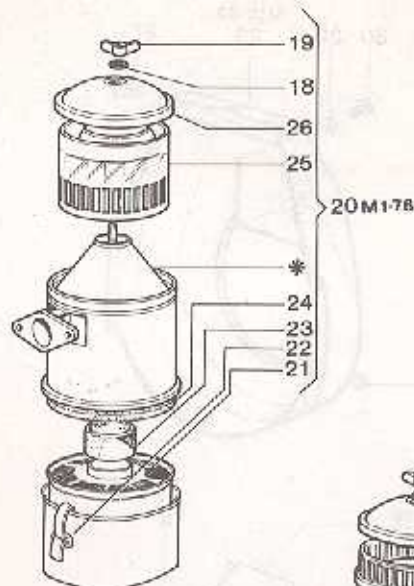
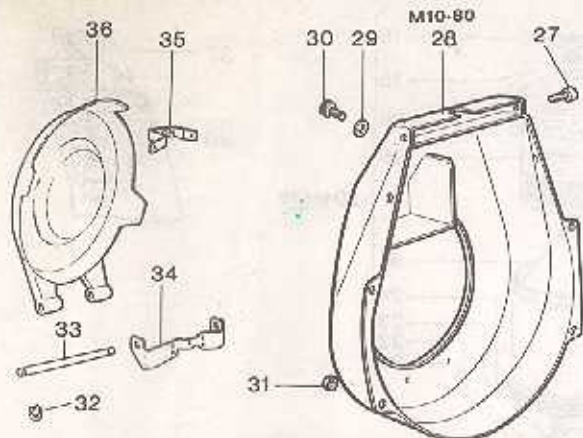
CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 4 10

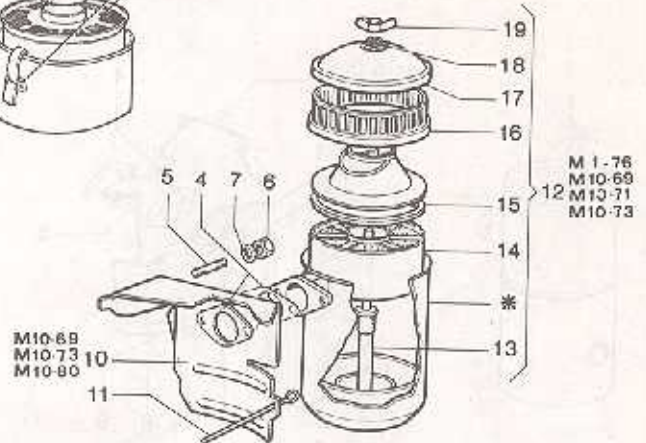
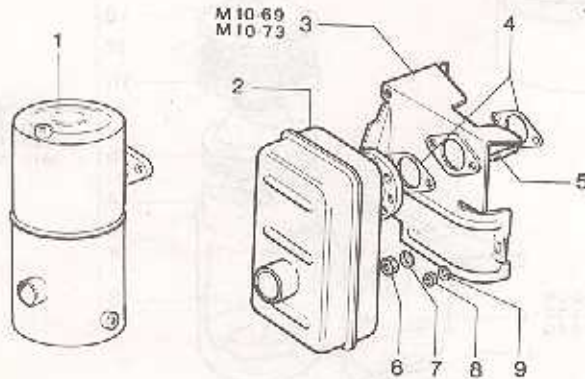
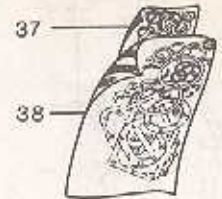
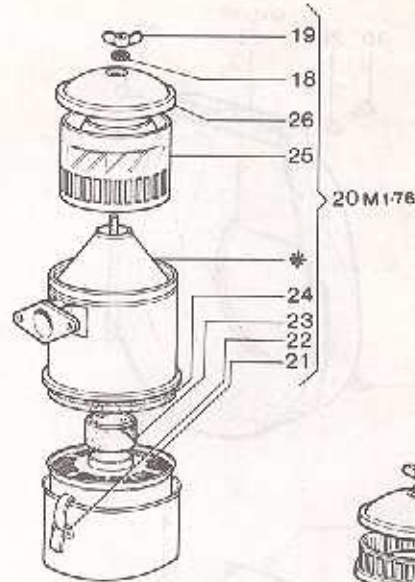
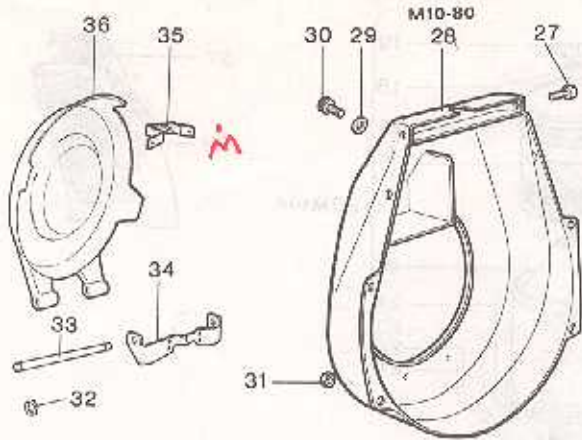
DATA
DATE 6 / 88



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION		Modifica Modified	Circolare tecnica Technical sheet	Intercamb. Interchang.
3	944 - 15 944 - 05	Tubo iniezione RF80 - 81 Tubo iniezione RF120 ÷ 140	Injection pipe Injection pipe	final-untill 1/6/85 final-untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 69 Gr. 10 - Nr. 73	Si Si
4	656 - 23 656 - 30 656 - 22 656 - 03 656 - 31 656 - 14 656 - 35	Pompa iniez. Cipa 80-81 Pompa iniez. Omap RF80-90 Pompa iniez. Bosch RF80-90 Pompa iniez. Cipa RF100 ÷ 140 Pompa iniez. Omap RF100 ÷ 140 Pompa iniez. Cipa RF148 Pompa iniez. Omap RF148	Injection pompe Injection pompe Injection pompe Injection pompe Injection pompe Injection pompe Injection pompe	final-untill 1/1/85 final-untill 1/9/86 final-untill 1/9/86 final-untill 1/1/85 final-untill 4/2/86 final-untill 1/1/85 final-untill 4/2/86	Gr. 1 - Nr. 65 Gr. 1 - Nr. 74 Gr. 1 - Nr. 74 Gr. 1 - Nr. 65 Gr. 10 - Nr. 77 Gr. 1 - Nr. 65 Gr. 10 - Nr. 77	Si Si Si Si Si Si Si
9	758 - 11	Rondella	Rondelle	final-untill 1/2/83	---	Si
10	936 - 19	Tubo disaeraz. RF80 - 140	Pipe	final-untill 1/2/83	Gr. 4 - Nr. 1	No
11	934 - 18 936 - 33	Tubo rif. RF80-100-120-130-140 Tubo rif. RF80-120-130-140	Pipe Pipe	final-untill 1/3/84 final-untill 1/6/85	Gr. 4 - Nr. 1 Gr. 10 - Nr. 69-73	No No
12	716 - 17 716 - 18	Raccordo Raccordo	Union Union	final-untill 1/3/84 final-untill 1/6/85	---	No No
13	754 - 02	Rondella	Rondelle	final-untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73	No
14	2123 2498 644 - 32 644 - 31	Iniettore Cipa RF Iniettore Bosch RF Iniettore Omap RF Iniettore Omap RF-RF/L	Injector Injector Injector Injector	final-untill 1/6/85 final-untill 1/6/85 final-untill 1/6/85 final-untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73 Gr. 10 - Nr. 69-73 Gr. 10 - 68-69-73 Gr. 10 - Nr. 69-73	No No No No
15	644 - 07 644 - 14 644 - 34 644 - 28	Polverizzatore Cipa RF Polverizzatore Bosch RF Polverizzatore Omap RF Polverizzatore Omap RF-RF/L	Nozzle Nozzle Nozzle Nozzle	final-untill 1/6/85 final-untill 1/6/85 final-untill 1/6/85 final-untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73 Gr. 10 - Nr. 69-73 Gr. 10 - Nr. 68-69-73 Gr. 10 - Nr. 69-73	No No No No
16	754 - 06	Rondella	Rondelle	final-untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73	No
17	750 - 06	Rondella	Rondelle	final-untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73	No
19	676 - 62 676 - 69 716 - 72	Prigioniero Prigioniero Raccordo	Stud Stud Union	final-untill 1/6/85 final-untill 1/6/85 final-untill 1/3/84	Gr. 10 - Nr. 69-73 Gr. 10 - Nr. 69-73 Gr. 10 - Nr. 69-73	No No No
21	824 - 46 824 - 52	Serbatoio RF80 - 81 Serbatoio RF100 ÷ 140	Fuel tank Fuel tank	final-untill 24/1/84 final-untill 7/2/84	Gr. 10 - Nr. 65 Gr. 10 - Nr. 65	Si Si
28	2999	Tappo serb. RF80 ÷ 140	Tank plug	final-untill 7/2/84	Gr. 10 - Nr. 65	No
48	2123	Iniettore Cipa RF	Injector	final-untill 1/6/85	---	Si
52	644 - 07	Polverizzatore Cipa RF	Nozzle	final-untill 1/6/85	---	Si



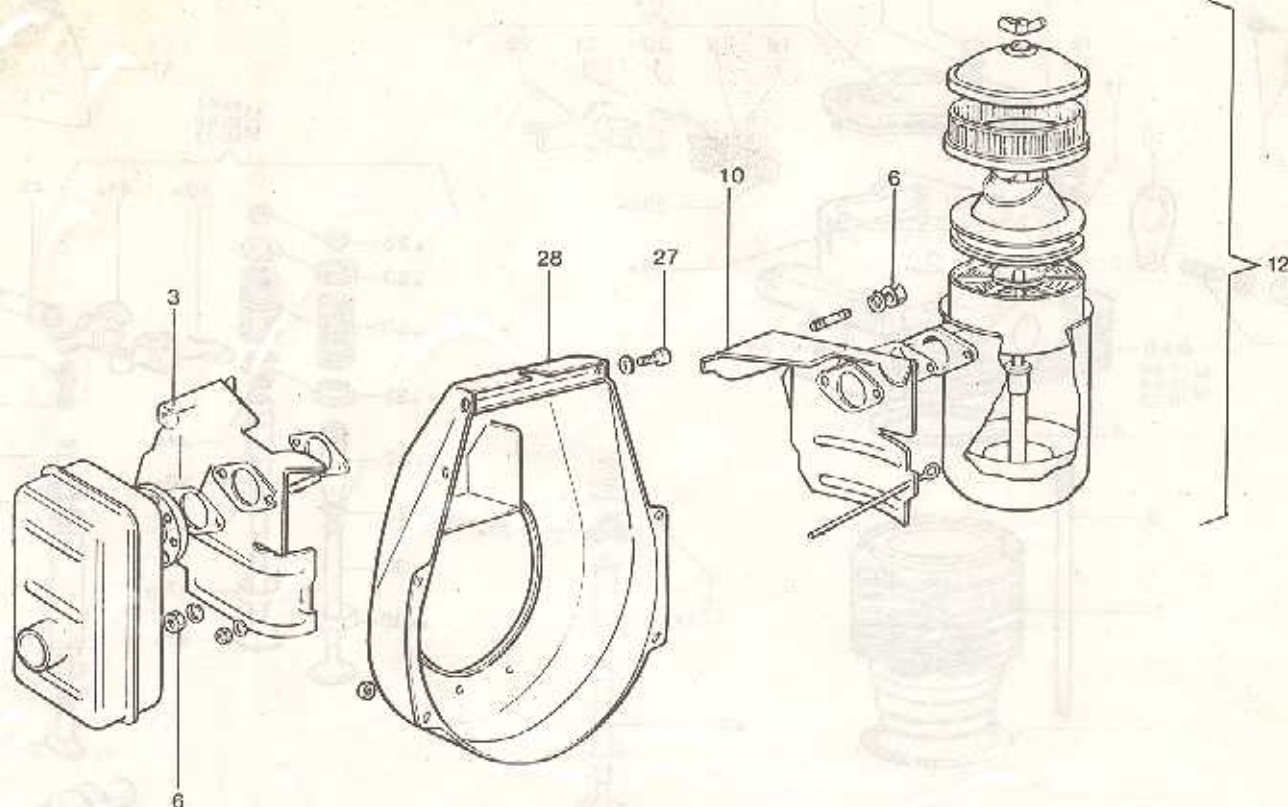
Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	527 - 44	Marmitta MC70-71	Pot échappement	Muffler	Auspufftopf	1
2	526 - 66	Marmitta RF80 ÷ 140	Pot échappement	Muffler	Auspufftopf	1
3	588 - 89	Paratia l. scar. MC70-71	Défecteur échapp.	Conveyor	Luftblech	1
	588 - 73	Paratia l. scar. RF80-90	Défecteur échapp.	Conveyor	Luftblech	1
	588 - 57	Paratia l. scar. RF100	Défecteur échapp.	Conveyor	Luftblech	1
	588 - 78	Paratia l. scar. RF120 ÷ 140	Défecteur échapp.	Conveyor	Luftblech	1
4	448 - 14	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	4
5	676 - 70	Prigioniero	Goujon	Stud bolt	Stiftschraube	4
6	325 - 90	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	4
7	763 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
8	323 - 53	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
9	771 - 38	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
10	588 - 94	Paratia f. aria MC70-71	Défecteur f. air	Conveyor	Luftblech	1
	588 - 72	Paratia f. aria RF80-90	Défecteur f. air	Conveyor	Luftblech	1
	588 - 58	Paratia f. aria RF100	Défecteur f. air	Conveyor	Luftblech	1
	588 - 79	Paratia f. aria RF120	Défecteur f. air	Conveyor	Luftblech	1
	588 - 80	Paratia f. aria RF130-140	Défecteur f. air	Conveyor	Luftblech	1
11	926 - 19	Tirante	Entretoise	Tie rod	Zugstange	1
12	388 - 28	Filtro aria RF80 ÷ 140	Filtere air	Air filter	Luftfilter	1
	388 - 26	Filtro c. prefiltrato RF80 ÷ 140	Filtere air	Air filter	Luftfilter	1
13	252 - 28	Coppa olio RF80 ÷ 140	Carter huile	Oil sump	Ölumpf	1
14	359 - 24	Elemento filtr. RF80 ÷ 140	Cartouche	Cartridge	Patrone	1
15	450 - 20	Guarnizione RF80 ÷ 140	Joint	Gasket	Dichtung	1
16	059 - 73	Anello plex. RF80 ÷ 140	Bague	Ring	Ring	1
	059 - 72	Anello c. pref. RF80 ÷ 140	Bague	Ring	Ring	1
17	233 - 18	Coperchio RF80 ÷ 140	Couvercle	Cover	Deckel	1
	233 - 14	Coperchio c. pref. RF80 ÷ 140	Couvercle	Cover	Deckel	1
18	750 - 01	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
19	423 - 01	Vite a galletto	Vis	Screw	Schraube	1
20	388 - 06	Filtro aria MC70-71	Filtere air	Air filter	Luftfilter	1
21	359 - 30	Elemento filtr. MC70-71	Cartouche	Cartridge	Patrone	1
22	252 - 32	Coppa olio MC70-71	Carter huile	Oil sump	Ölumpf	1
23	451 - 20	Anello distanz. MC70-71	Bague entretoise	Spacer ring	Abstandsring	1
24	579 - 75	Anello OR MC70-71	Bague	Ring	Ring	1
25	060 - 06	Anello plex. MC70-71	Bague	Ring	Ring	1
26	233 - 14	Coperchio MC70-71	Couvercle	Cover	Deckel	1
27	997 - 83	Vite MC 70-71	Vis	Screw	Schraube	4
	997 - 75	Vite RF80 ÷ 140	Vis	Screw	Schraube	4
	32632	DADO IN CARRIA	M. 8			
	32634	DADO IN CARRIA	M. 6			
	32665	4 6 7	M. 4			



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
28	228 - 36	Convogliatore MC70-71	Volute	Air conveyer	Luftblech	1
	227 - 90	Convogliatore RF80-90	Volute	Air conveyer	Luftblech	1
	227 - 93	Convogliatore RF100-120	Volute	Air conveyer	Luftblech	1
	227 - 49	Convogliatore RF130-140	Volute	Air conveyer	Luftblech	1
29	771 - 09	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
30	992 - 09	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
31	323 - 07	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	4
32	016 - 06	Anello MC70-71	Bague d'arrêt	Circlip	Drahtsprengring	1
33	801 - 53	Perno MC70-71	Axe	Shaft	Zapfen	1
34	812 - 10	Piastrina MC70-71 87894	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
35	613 - 17	Piastrina MC70-71	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
36	171 - 34	Protez. puleg. MC70-71	Protection	Guard	Schutz	1
37	2856	Guarniz. smerigl. MC-RF80-81	Joint	Overhaul gasket set	Dichtung	1
	2393	Guarniz. smerigl. RF100	Joint	Overhaul gasket set	Dichtung	1
	2394	Guarniz. smerigl. RF90-120-130	Joint	Overhaul gasket set	Dichtung	1
	2483	Guarniz. RF140-148	Joint	Overhaul gasket set	Dichtung	1
38	2329	Guarniz. compl. MC-RF80-81	Joint	Complete gaskets	Dichtung	1
	2119	Guarniz. compl. RF100	Joint	Complete gaskets	Dichtung	1
	2140	Guarniz. compl. RF90-120-130	Joint	Complete gaskets	Dichtung	1
	2482	Guarniz. compl. RF140-148	Joint	Complete gaskets	Dichtung	1

• 55532 **Moll A**

* Particolari non forniti sciolti - Pièces qui ne sont pas fournies séparées
Parts not to be supplied loose - Nicht los gelieferte teile



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION	Modifica Modified	Circolare tecnica Technical sheet	Intercamb. Interchang.	
3	588 - 43	Paratia l. scar. RF80-81	Conveyor	fino al - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69	No
	588 - 57	Paratia l. scar. RF100÷140	Conveyor	fino al - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 73	No
6	323 - 03	Dado	Nut	fino al - untill 23/7/85	—	Si
10	588 - 42	Paratia f. aria RF80-81	Conveyor	fino al - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69	No
	588 - 58	Paratia f. aria RF100-120	Conveyor	fino al - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 73	No
	588 - 41	Paratia f. aria RF130-140	Conveyor	fino al - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 73	No
12	387 - 92	Filtro aria RF80 + 140	Air filter	fino al - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73	No
	387 - 80	Filtro c. prefilto RF80 ÷ 140	Air filter	fino al - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 67	No
27	992 - 15	Vite RF80 + 140	Screw	fino al - untill 5/10/83	—	Si
28	227 - 47	Convogliatore RF80-81	Conveyor	fino al - untill 23/11/83	Gr. 10 - Nr. 80	No
	227 - 50	Convogl. avv. elettr. RF80-81	Conveyor	fino al - untill 23/11/83	Gr. 10 - Nr. 80	No
	227 - 48	Convogliatore RF100-120	Conveyor	fino al - untill 4/7/83	Gr. 10 - Nr. 80	No
	227 - 49	Convogl. avv. elettr. RF100-120	Conveyor	fino al - untill 4/7/83	Gr. 10 - Nr. 80	No

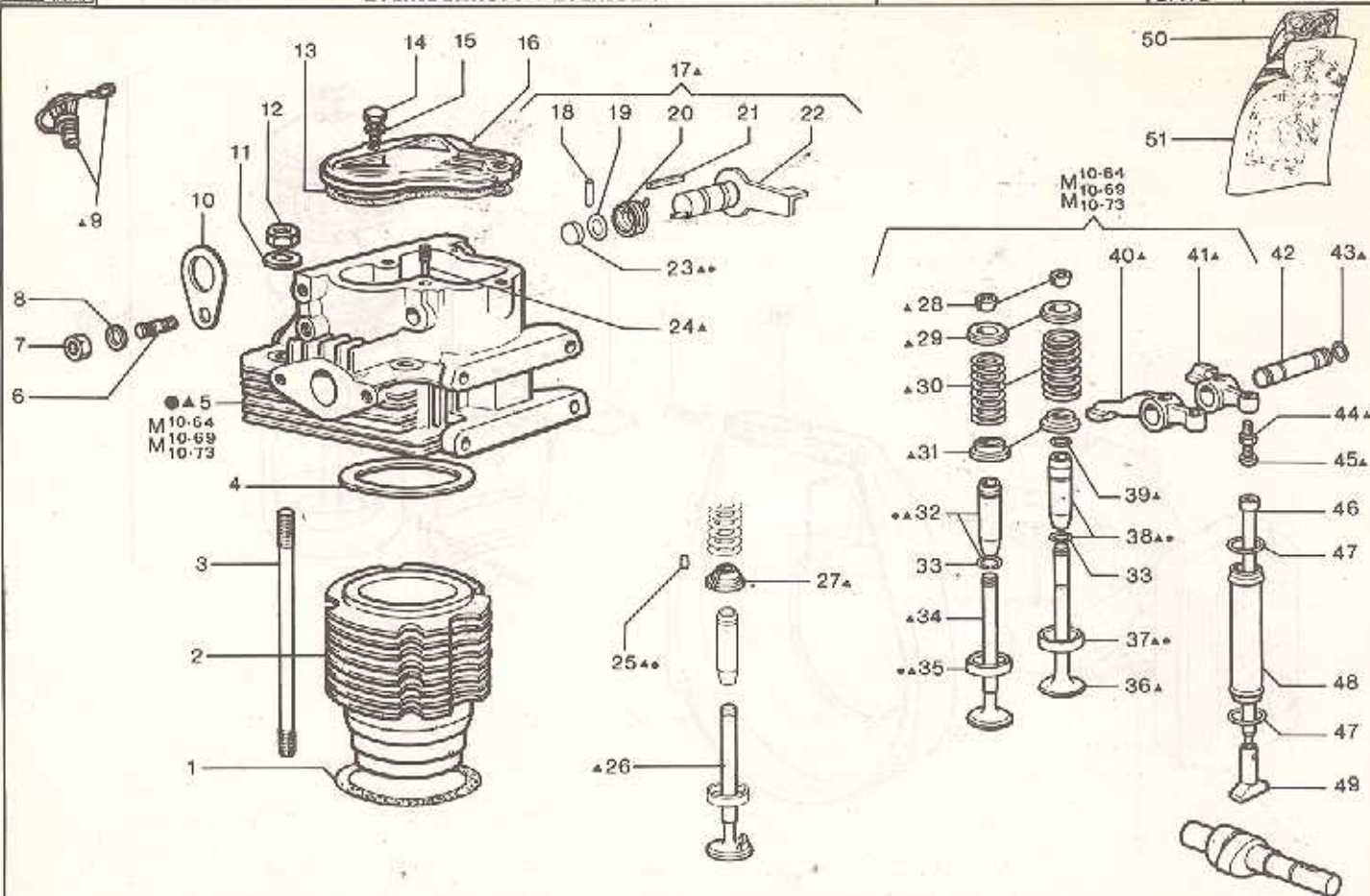


**TESTA CILINDRO
CULASSE CYLINDRE
CYLINDER HEAD - CYLINDER
ZYLINDERKOPF - ZYLINDER**

Attuale esecuzione
Updated execution

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	7	1
DATA DATE	6/88	



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	448 - 07	Guarniz. sp. 0,1 MC-RF80 - 130	Joint	Gasket	Dichtung	2
	448 - 48	Guarniz. sp. 0,2 MC-RF80 + 130	Joint	Gasket	Dichtung	2
	449 - 50	Guarniz. sp. 0,1 RF140-148	Joint	Gasket	Dichtung	2
	449 - 51	Guarniz. sp. 0,2 RF140-148	Joint	Gasket	Dichtung	2
2	203 - 19	Cilindro Ø 80 MC-RF80-81	Cylindre	Cylinder	Zylinder	1
	203 - 10	Cilindro Ø 85 RF 100	Cylindre	Cylinder	Zylinder	1
	203 - 71	Cilindro Ø 90 RF90-91	Cylindre	Cylinder	Zylinder	1
	203 - 12	Cilindro Ø 90 RF120-121	Cylindre	Cylinder	Zylinder	1
	203 - 13	Cilindro Ø 92 RF130	Cylindre	Cylinder	Zylinder	1
	203 - 42	Cilindro Ø 95 RF140-148	Cylindre	Cylinder	Zylinder	1
3	684 - 16	Prigioniero cil. MC-RF80-90	Goujon	Cylinder stud	Stiftschraube	4
	684 - 15	Prigioniero cil. RF100 + 140	Goujon	Cylinder stud	Stiftschraube	4
4	448 - 83	Guarnizione MC70-RF80	Joint	Gasket	Dichtung	1
	448 - 08	Guarnizione RF90-120-130	Joint	Gasket	Dichtung	1
	447 - 78	Guarnizione RF100	Joint	Gasket	Dichtung	1
	449 - 52	Guarnizione RF140-148	Joint	Gasket	Dichtung	1
5	●A2075	Testa con guide MC-RF80-90	Culasse avec guide	Cyl. head w. guides	Zylinderkopf mit Führung	1
	●2793	Testa con guide RF100	Culasse avec guide	Cyl. head w. guides	Zylinderkopf mit Führung	1
	●A2110	Testa con guide RF91-120-130-140	Culasse avec guide	Cyl. head w. guides	Zylinderkopf mit Führung	1
	▲A2076	Testa compl. MC-RF80-90	Culasse compl.	Cyl. head compl.	Zylinderkopf complete	1
	▲2885	Testa compl. RF100	Culasse compl.	Cyl. head compl.	Zylinderkopf complete	1
	▲A2111	Testa compl. RF91-120-130-140	Culasse compl.	Cyl. head compl.	Zylinderkopf complete	1
6	676 - 95	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	1
7	326 - 31	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
8	771 - 09	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
9	2248	Tappo cicchetto RF100	Bouchon	Plug	Verschluss	1
10	427 - 14	Gancio sollev. motore	Crochet	Hook	Hacke	1
11	771 - 18	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
12	323 - 32	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	4
13	447 - 79	Guarnizione	Joint	Gasket	Washer	1
14	993 - 05	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
15	771 - 05	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
16	231 - 19	Coperchio bil.	Couvercle	Cover	Deckel	1
17	2212	Leva decompress. RF130-140	Décompression	Compress. release	Dekompression	1
18	841 - 35	Spina cil. RF130-140	Goupille	Cylinder pin	Kegelstift	1
19	579 - 13	Anello OR RF130-140	Bague	Ring	Ring	1
20	547 - 07	Molla RF130-140	Ressort	Spring	Feder	1
21	850 - 12	Spina elast. RF130-140	Goupille	Taper pin	Kegelstift	1
22	493 - 62	Leva RF130-140	Lever	Lever	Hebel	1
23	886 - 07	Tappo MC-RF80 - 120	Bouchon	Plug	Verschluss	1

A2353 con GUIDE RF120 CARBULETTA

A2354 COMPLETA RF120 LL

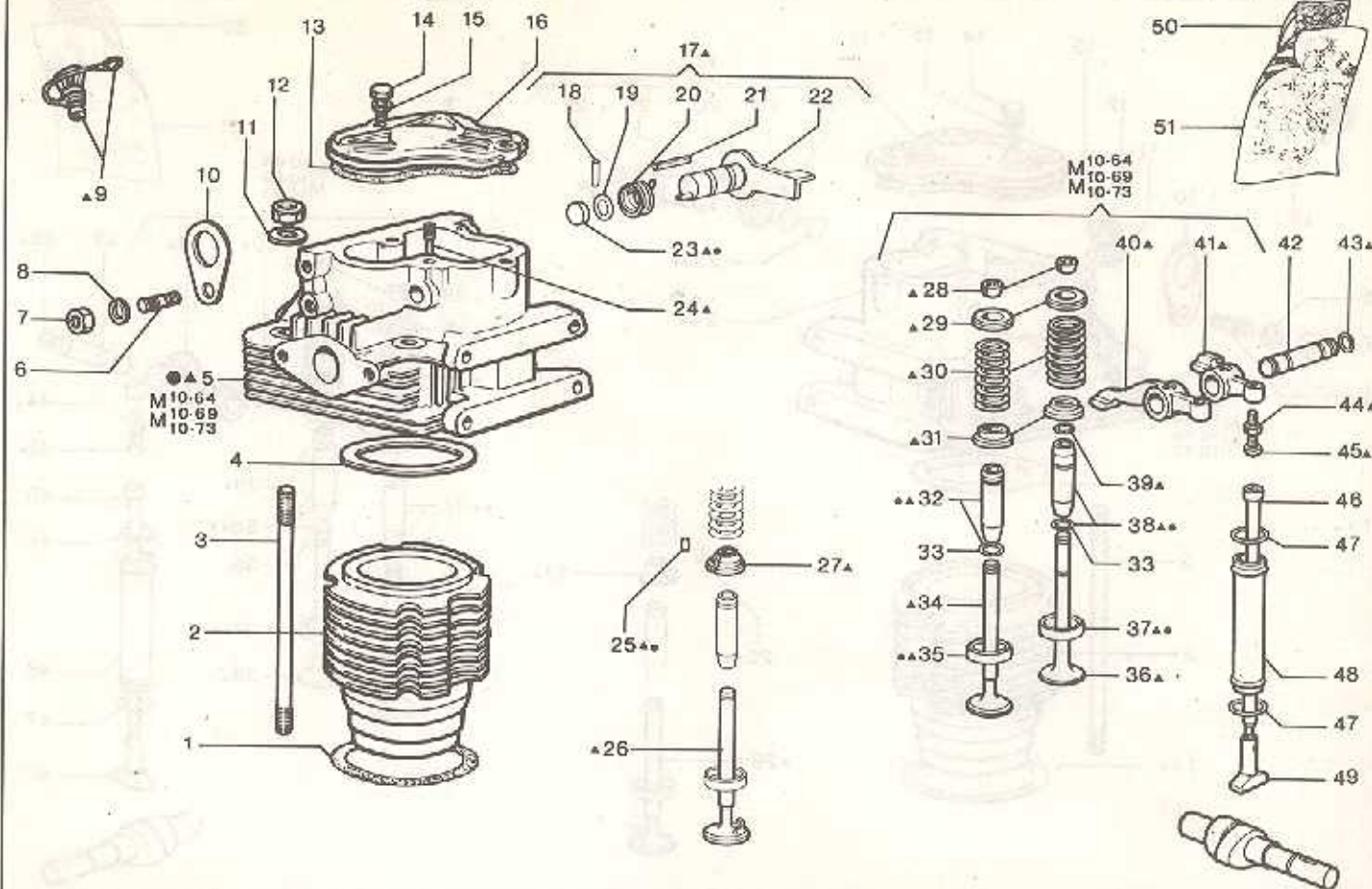


**TESTA CILINDRO
CULASSE CYLINDRE
CYLINDER HEAD - CYLINDER
ZYLINDERKOPF - ZYLINDER**

Attuale esecuzione
Updated execution

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	7	2
DATA DATE	6/88	



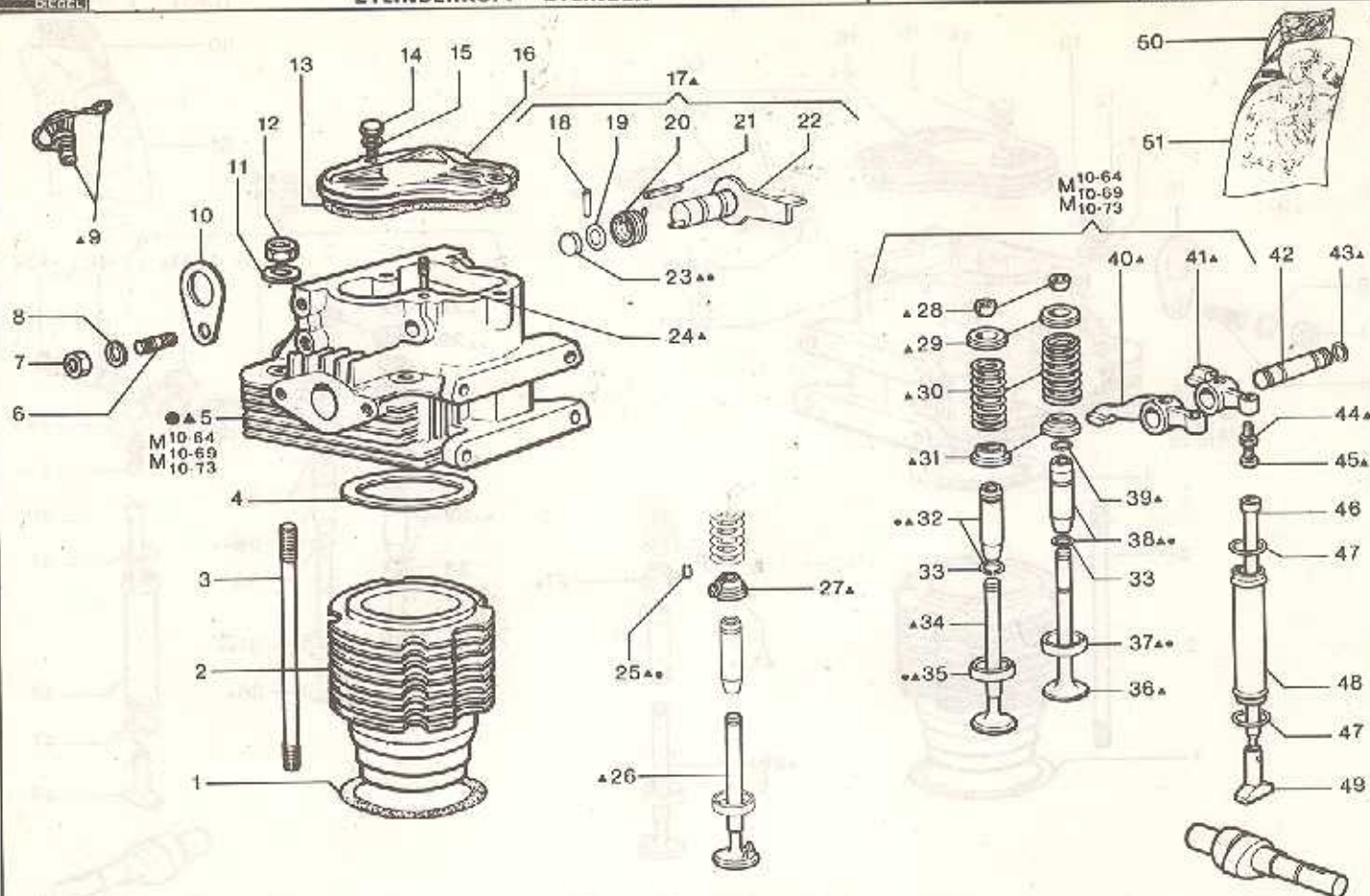
Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
24	989 - 35	Vite	Vite	Screw	Schraube	1
25	850 - 05	Spina elast. RF100	Goupille	Taper pin	Kegelstift	1
26	960 - 16	Valvola aspir. RF100	Soupape admiss.	Inlet valve	Einlassventil	1
27	816 - 13	Piattello inf. asp. RF100	Coupelle	Cotter	Federteller	1
28	809 - 01	Semicono RF100	Demi-cône	Lock ring	Kegelstück	4
29	809 - 04	Semicono MC-RF	Demi-cône	Lock ring	Kegelstück	4
29	616 - 12	Piattello sup. RF100	Coupelle	Cotter	Federteller	2
29	616 - 36	Piattello sup. MC-RF	Coupelle	Cotter	Federteller	2
30	540 - 26	Molla valvola RF100	Ressort	Spring	Feder	2
30	540 - 77	Molla valvola MC-RF	Ressort	Spring	Feder	2
31	616 - 11	Piattello inf. scar. RF100	Coupelle	Cotter	Federteller	1
31	616 - 35	Piattello inf. MC-RF	Coupelle	Cotter	Federteller	2
32	464 - 39	Guida valv. aspiraz. RF100	Guide admiss.	Inlet guide	Einlassventilführung	1
32	464 - 25	Guida valv. aspiraz. +0,1 RF100	Guide admiss.	Inlet guide	Einlassventilführung	1
32	464 - 56	Guida valv. asp. MC-RF	Guide admiss.	Inlet guide	Einlassventilführung	1
32	464 - 59	Guida valv. asp. +0,1 MC-RF	Guide admiss.	Inlet guide	Einlassventilführung	1
33	059 - 01	Anello guida RF100	Jonc	Guide ring	Ring	1
33	059 - 68	Anello guida MC-RF	Jonc	Guide ring	Ring	1
34	960 - 49	Valvola aspir. MC-RF80-90	Soupape admiss.	Inlet valve	Einlassventil	1
34	960 - 56	Valvola aspir. RF91-120 ÷ 140	Soupape admiss.	Inlet valve	Einlassventil	1
35	059 - 29	Anello aspir. RF100	Siège admiss.	Inlet valve seat	Ventilsitz	1
35	059 - 33	Anello aspir. +0,5 RF100	Siège admiss.	Inlet valve seat	Ventilsitz	1
35	059 - 66	Anello aspir. MC-RF80-90	Siège admiss.	Inlet valve seat	Ventilsitz	1
35	059 - 75	Anello aspir. +0,2 MC-RF80-90	Siège admiss.	Inlet valve seat	Ventilsitz	1
35	059 - 97	Anello aspir. RF91-120 ÷ 140	Siège admiss.	Inlet valve seat	Ventilsitz	1
35	060 - 08	Anello aspir. +0,5 RF91-120 ÷ 140	Siège admiss.	Inlet valve seat	Ventilsitz	1
36	960 - 50	Valvola scar. MC-RF80-90	Soupape échap.	Exhaust valve	Auslassventil	1
36	960 - 15	Valvola scar. RF100	Soupape échap.	Exhaust valve	Auslassventil	1
36	960 - 55	Valvola scar. RF91-120 ÷ 140	Soupape échap.	Exhaust valve	Auslassventil	1
37	059 - 29	Anello scar. RF100	Siège échap.	Exh. valve seat	Ventilsitz	1
37	059 - 33	Anello scar. +0,5 RF100	Siège échap.	Exh. valve seat	Ventilsitz	1
37	059 - 65	Anello scar. MC-RF80-90	Siège échap.	Exh. valve seat	Ventilsitz	1
37	059 - 74	Anello scar. +0,2 MC-RF80-90	Siège échap.	Exh. valve seat	Ventilsitz	1
37	059 - 96	Anello scar. RF91-120 ÷ 140	Siège échap.	Exh. valve seat	Ventilsitz	1
38	060 - 07	Anello scar. +0,5 RF91-120 ÷ 140	Siège échap.	Exh. valve seat	Ventilsitz	1
38	464 - 40	Guida valv. scar. RF100	Guide échap.	Exhaust guide	Auslassventilführung	1
38	464 - 35	Guida valv. scar. +0,1 RF100	Guide échap.	Exhaust guide	Auslassventilführung	1
38	464 - 56	Guida valv. scar. MC-RF	Guide échap.	Exhaust guide	Auslassventilführung	1
38	464 - 59	Guida valv. scar. +0,1 MC-RF	Guide échap.	Exhaust guide	Auslassventilführung	1



**TESTA CILINDRO
CULASSE CYLINDRE
CYLINDER HEAD - CYLINDER
ZYLINDERKOPF - ZYLINDER**

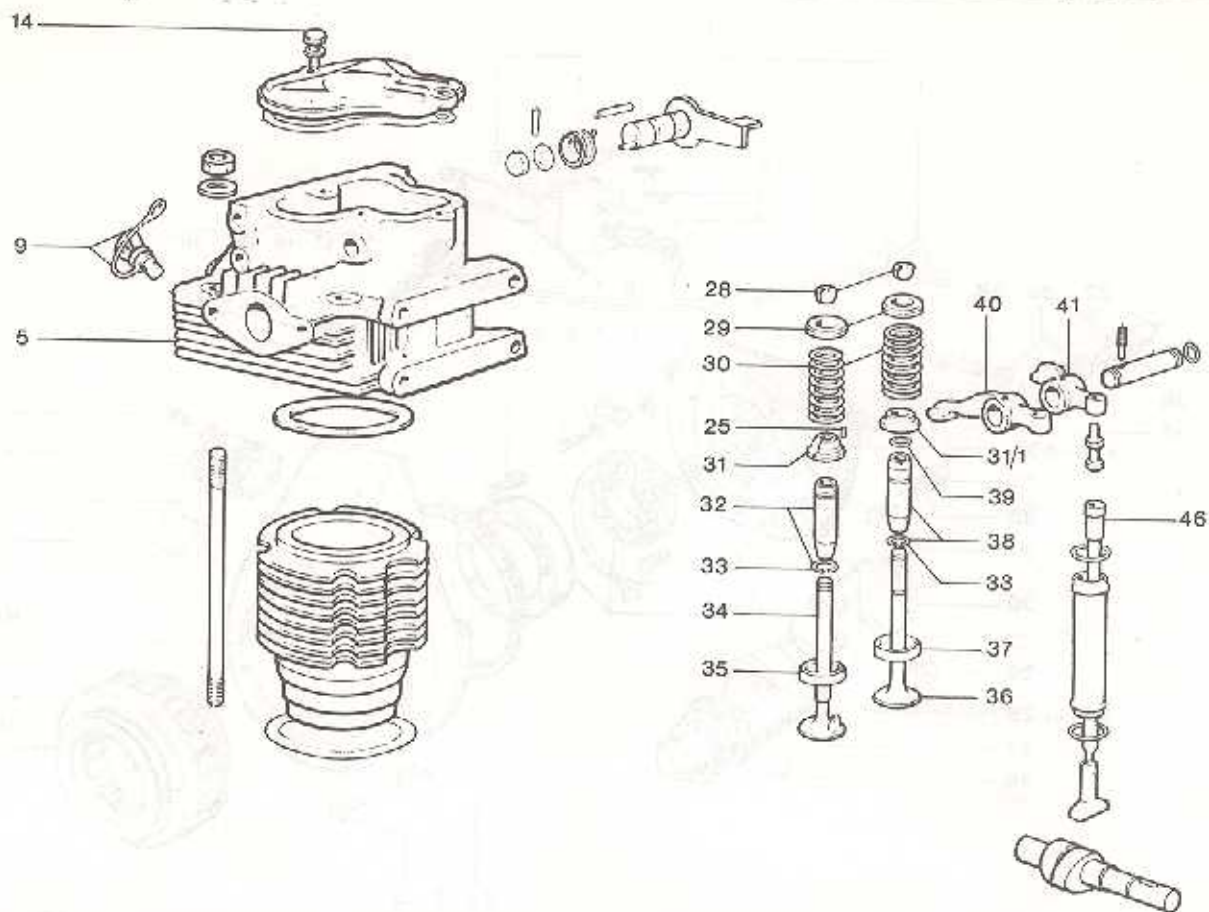
Attuale esecuzione
Updated execution

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	7	3
DATA DATE	6/88	

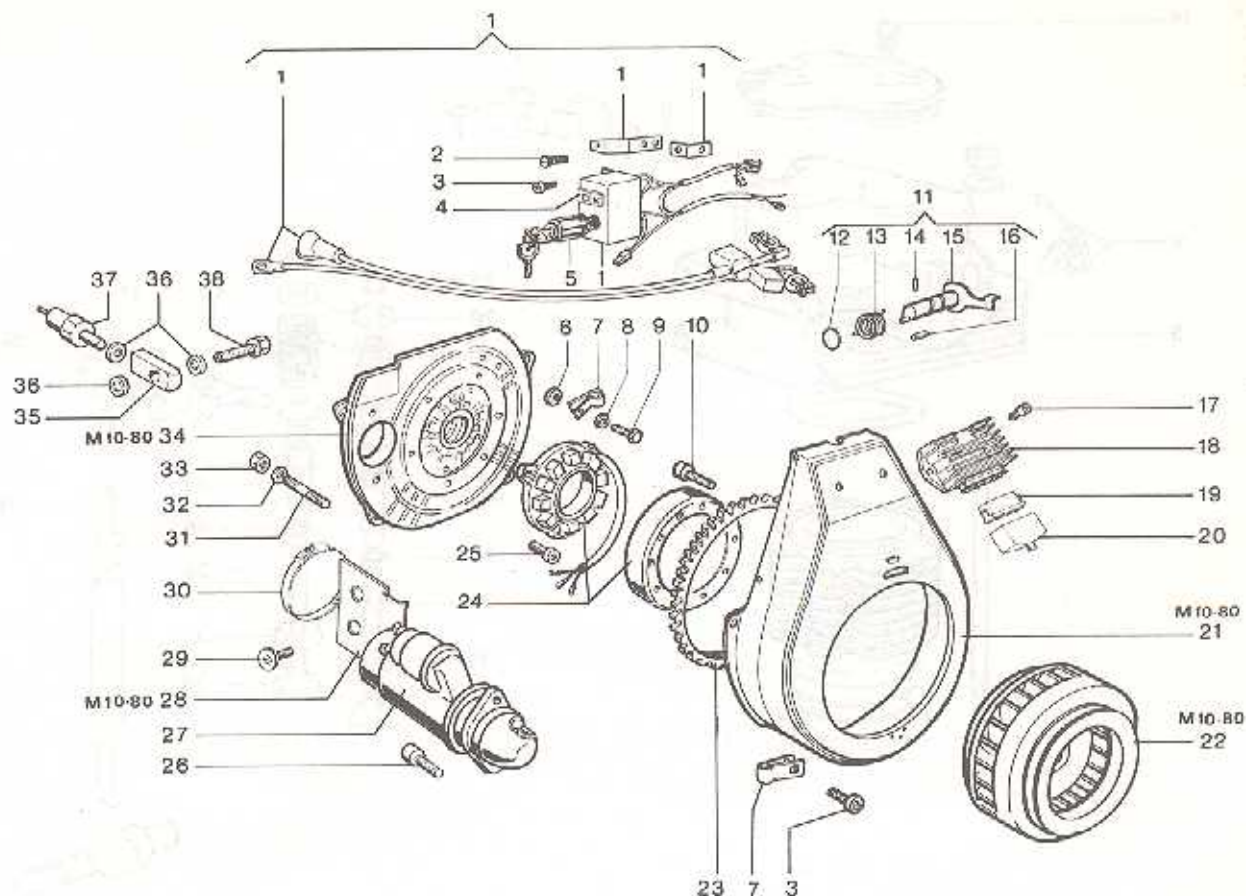


Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
39	059 - 02	Anello valvola scar. RF100	Jonc	Exhaust ring	Ring	1
40	104 - 32	Bilanciere aspirazione	Culbuteur admiss.	Inlet rocker arm	Einlasskipphebel	1
41	104 - 33	Bilanciere scarico	Culbuteur échapp.	Exh. rocker arm	Auslasskipphebel	1
42	600 - 33	Perno bilanciere	Axe culbuteur	Rocker arm shaft	Kipphebelzapfen	1
43	579 - 57	Anello OR	Bague	Ring	Ring	2
44	323 - 07	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
45	726 - 03	Registro bilancieri	Vis	Screw	Schraube	2
46	071 - 92	Asta bil. MC-RF80-90	Tige poussoir	Push rod	Stoßstange	2
	071 - 63	Asta bil. RF100	Tige poussoir	Push rod	Stoßstange	2
	071 - 80	Asta bil. RF120-140	Tige poussoir	Push rod	Stoßstange	2
47	579 - 10	Anello OR	Bague	Ring	Ring	2
48	940 - 15	Tubo MC-RF80-90	Tuyau	Tube	Rohr	1
	940 - 14	Tubo RF100-140	Tuyau	Tube	Rohr	1
49	708 - 16	Punteria	Poussoir	Tappet	Stößel	2
50	2856	Guarniz. smerig. MC-RF80-81	Joint	Overhaul. gasket set	Dichtung	1
	2393	Guarniz. smerig. RF100	Joint	Overhaul. gasket set	Dichtung	1
	2394	Guarniz. smerig. RF90-120-130	Joint	Overhaul. gasket set	Dichtung	1
	2483	Guarniz. smerig. RF140-148	Joint	Overhaul. gasket set	Dichtung	1
51	2329	Guarniz. compl. MC-RF80-81	Joint	Complete gaskets	Dichtung	1
	2119	Guarniz. compl. RF100	Joint	Complete gaskets	Dichtung	1
	2140	Guarniz. compl. RF90-120-130	Joint	Complete gaskets	Dichtung	1
	2482	Guarniz. compl. RF140-148	Joint	Complete gaskets	Dichtung	1

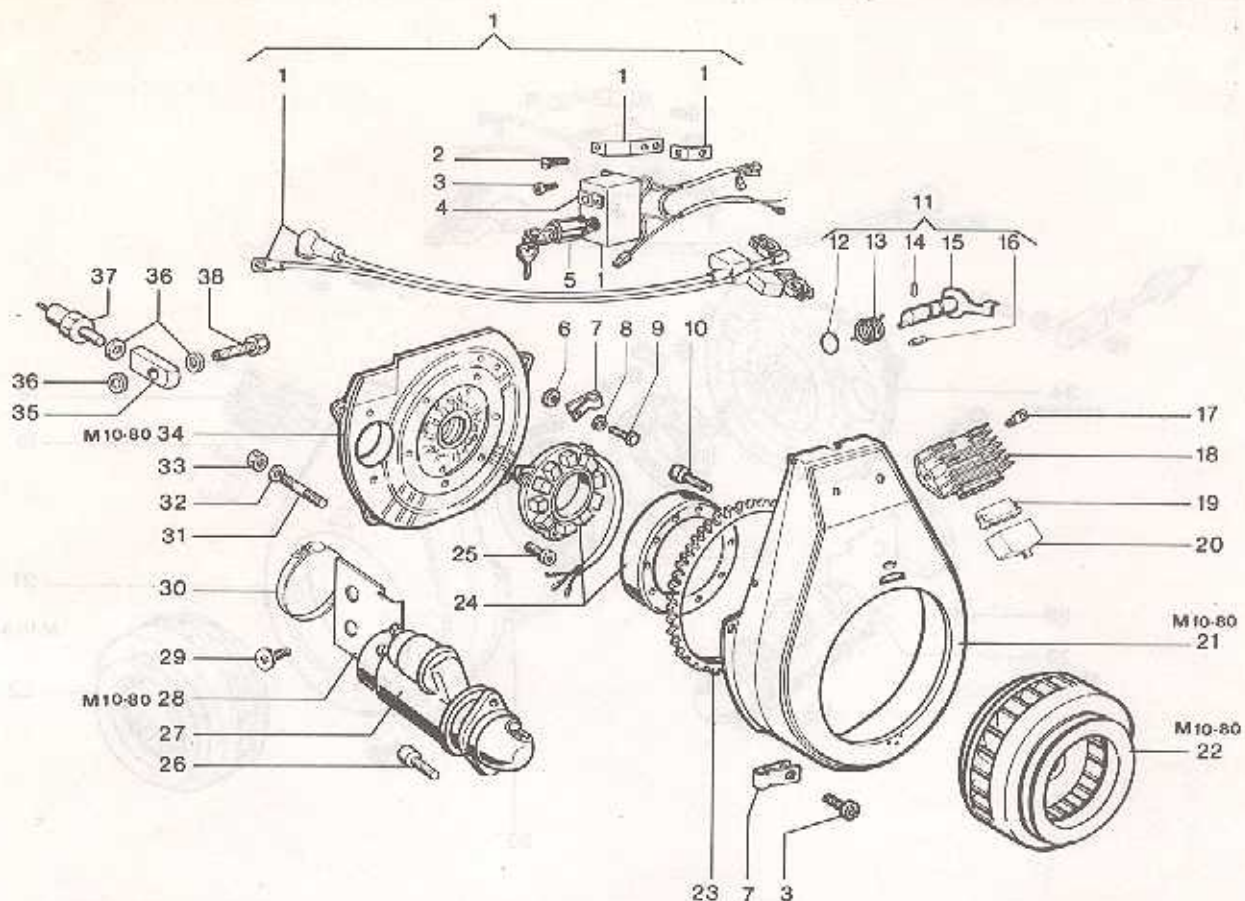
* Particolari non forniti sciolti. - Pièces qui ne sont pas fournies séparées
Parts not to be supplied loose - Nicht lose gelieferte Teile



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION	Modifica Modified	Circolare tecnica Technical sheet	Intercamb. Interchang.	
5	2791 2485 A2037 2884 2887 2888	Testa con guide RF80-81-88 Testa con guide RF120-130-140 Testa con guide RF120-130-140 Testa compl. RF80-81-88 Testa compl. RF120 Testa compl. RF130-140	Cyl. head w. guides Cyl. head w. guides Cyl. head w. guides Cyl. head complete Cyl. head complete Cyl. head complete	fino a - untill 1/6/85 fino a - untill 4/7/83 fino a - untill 4/2/86 fino a - untill 1/6/85 fino a - untill 4/2/86 fino a - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 69 Gr. 10 - Nr. 64 Gr. 10 - Nr. 73 Gr. 10 - Nr. 69 Gr. 10 - Nr. 64-73 Gr. 10 - Nr. 64-73	No No No No No No
9	2248	Tappo cicchetto RF80-120-130-140	Plug	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73	No
14	993 - 10	Vite	Screw	fino a - untill 5/10/83		No
25	850 - 05	Spina RF80-120-130-140	Taper pin	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73	No
28	809 - 01	Semicono RF80-120-130-140	Lock ring	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73	No
29	618 - 12	Piattello RF80-120-130-140	Cotter	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73	No
30	540 - 26	Molla RF80-120-130-140	Spring	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73	No
31	616 - 13	Piatt. inf. asp. RF80-81	Cotter	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69	No
	616 - 13	Piatt. inf. asp. RF120-130-140	Cotter	fino a - untill 4/7/83	Gr. 10 - Nr. 64	No
31/1	616 - 11	Piatt. inf. sc. RF80-120-130-140	Cotter	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73	No
32	464 - 39	Guida v. asp. RF80-120-130-140	Inlet valve	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73	No
	464 - 25	Guida v. asp. +0,1 RF80-120-130-140	Inlet valve	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73	No
33	059 - 01	Anello guida RF80-120-130-140	Guide ring	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73	No
34	960 - 22	Valvola aspir. RF80-81-88	Inlet valve	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69	No
	960 - 45	Valvola aspir. RF120-130-140	Inlet valve	fino a - untill 4/7/83	Gr. 10 - Nr. 64	No
	960 - 46	Valvola aspir. RF120-130-140	Inlet valve	fino a - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 73	No
35	059 - 47	Anello aspiraz. RF80-81-88	Inlet valve seat	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69	No
	059 - 50	Anello aspiraz. +0,5 RF 80-81-88	Inlet valve seat	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69	No
	059 - 43	Anello aspiraz. RF120-130-140	Inlet valve seat	fino a - untill 4/7/83	Gr. 10 - Nr. 64	No
	059 - 49	Anello aspiraz. +0,5 RF120-130-140	Inlet valve seat	fino a - untill 4/7/83	Gr. 10 - Nr. 64	No
	059 - 28	Anello aspiraz. RF120-130-140	Inlet valve seat	fino a - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 73	No
	059 - 32	Anello aspiraz. +0,5 RF120-130-140	Inlet valve seat	fino a - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 73	No
36	960 - 23	Valvola scar. RF80-81-88	Exhaust valve	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69	No
	960 - 46	Valvola scar. RF120-130-140	Exhaust valve	fino a - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 64-73	No
37	059 - 47	Anello scar. RF80-81-88	Exh. valve seat	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69	No
	059 - 50	Anello scar. +0,5 RF80-81-88	Exh. valve seat	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69	No
	059 - 28	Anello scar. RF120-130-140	Exh. valve seat	fino a - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 64-73	No
	059 - 32	Anello scar. +0,5 RF120-130-140	Exh. valve seat	fino a - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 64-73	No
38	484 - 40	Guida v. scar. RF80-120-130-140	Exhaust guide	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73	No
	464 - 35	Guida v. scar. +0,1 RF80-120-130-140	Exhaust guide	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73	No
39	059 - 02	Anello valv. RF80-120-130-140	Exhaust ring	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 64-69-73	No
40	104 - 07	Bilanciere aspirazione	Inlet rocker arm	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73	Si
41	104 - 08	Bilanciere scarico	Exhaust rocker arm	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69-73	Si
46	071 - 61	Asta bilanc. RF80-81	Push rod	fino a - untill 1/6/85	Gr. 10 - Nr. 69	No
	071 - 63	Asta bilanc. RF120-130-140	Push rod	fino a - untill 4/2/86	Gr. 10 - Nr. 73	No



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	444 - 53	Quadro con cavi	Cadre compl.	Panel w. wires	Schaltbrett	1
2	997 - 02	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
3	992 - 27	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
4	448 - 02	Lampada spia	Lampe	Warning light	Lampe	1
5	484 - 04	Interruttore	Interrupteur	Key switch	Schalter	1
6	323 - 06	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
7	375 - 12	Fascetta	Collier	Clamp	Rohrschelle	2
8	771 - 01	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
9	993 - 09	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
10	992 - 59	Vite	Vis	Screw	Schraube	5
11	2212	Leva decompr. RF80 ÷ 120	Levier decompr.	Lever	Hebel	1
12	579 - 13	Anello OR RF80 ÷ 120	Bague	Ring	Ring	1
13	547 - 07	Molla RF80 ÷ 120	Ressort	Spring	Feder	1
14	841 - 35	Spina RF80 ÷ 120	Goupille	Pin	Kegelstift	1
15	493 - 62	Leva RF80 ÷ 120	Levier	Lever	Hebel	1
16	850 - 12	Spina RF80 ÷ 120	Goupille	Pin	Kegelstift	1
17	992 - 09	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
18	730 - 13	Regolatore 210W Saprisa	Régulateur	Regulator	Regulator	1
19	222 - 03	Connettore reg. Saprisa	Connecteur	Connection	Klemmstück	1
20	151 - 52	Cappello	Capouchon	Cap	Schutzkappe	1
21	227 - 90	Convogliatore RF80-90	Volute	Conveyor	Luftblech	1
	227 - 93	Convogliatore RF100-120	Volute	Conveyor	Luftblech	1
22	997 - 71	Volano RF100-120	Volant	Flywheel	Schwungrad	1
23	256 - 11	Corona RF80 ÷ 120	Couronne	Gear	Starterkranz	1
	256 - 05	Corona RF130 - 140	Couronne	Gear	Starterkranz	1
24	2410	Alternatore 210W Saprisa	Alternateur	Alternator	Generator	1
25	992 - 60	Vite	Vis	Screw	Schraube	3
26	992 - 33	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
27	563 - 25	Motorino avv. Marelli	Démarrreur	Starter	Anlasser	1
	563 - 24	Motorino avv. Paris-Rhone	Démarrreur	Starter	Anlasser	1
	563 - 04	Motorino avv. Bosch	Démarrreur	Starter	Anlasser	1
28	878 - 38	Piastrina RF80 ÷ 120	Arrêttoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
	612 - 95	Piastrina RF130-140	Arrêttoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
29	997 - 42	Vite RF80 ÷ 120	Vis	Screw	Schraube	2
	997 - 82	Vite RF130-140	Vis	Screw	Schraube	2
30	375 - 49	Fascetta	Collier	Clamp	Rohrschelle	1
31	676 - 02	Prigioniero RF80 ÷ 120	Goujon	Stud bolt	Stiftschraube	2
	676 - 70	Prigioniero RF80 ÷ 120	Goujon	Stud bolt	Stiftschraube	4
32	771 - 09	Rondella RF80 ÷ 120	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	6



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
33	323 - 03	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	6
34	878 - 55	Supporto RF80 - 120	Support	Support	Lager	1
35	612 - 30	Piastrina	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
36	754 - 28	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	3
37	674 - 01	Pressostato	Mano-cont.-press.	Pressure switch	Druckschalter	1
38	716 - 62	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1

* Particolari non forniti sciolti - Pièces qui ne sont pas fournies séparées
Parts not to be supplied loose - Nicht lose gelieferte teile

Catalogo parti di ricambio
Spare parts catalogue
Catalogue pieces de rechange
Ersatzteilliste

RF80 RF81 RF90 RF91
RF120 RF121 RF140



TAVOLA/TABLE

1 BASAMENTO
CRANKCASE
CARTER MOTEUR
KURBELGEHÄUSE

2 MANOVELLISMO
CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE
KURBELGETRIEBE

3 REGOLATORE GIRI
GOVERNOR
REGULATEUR DE TOURS
REGLER

4 TESTA CILINDRO
CYLINDER HEAD - CYLINDER
CULASSE - ZYLINDER
ZYLINDERKOPF - ZYLINDER

5 POMPA INIEZIONE E INIETTORE
INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

6 RAFFREDDAMENTO
COOLING
REFROIDISSEMENT
LUFTKÜHLUNG

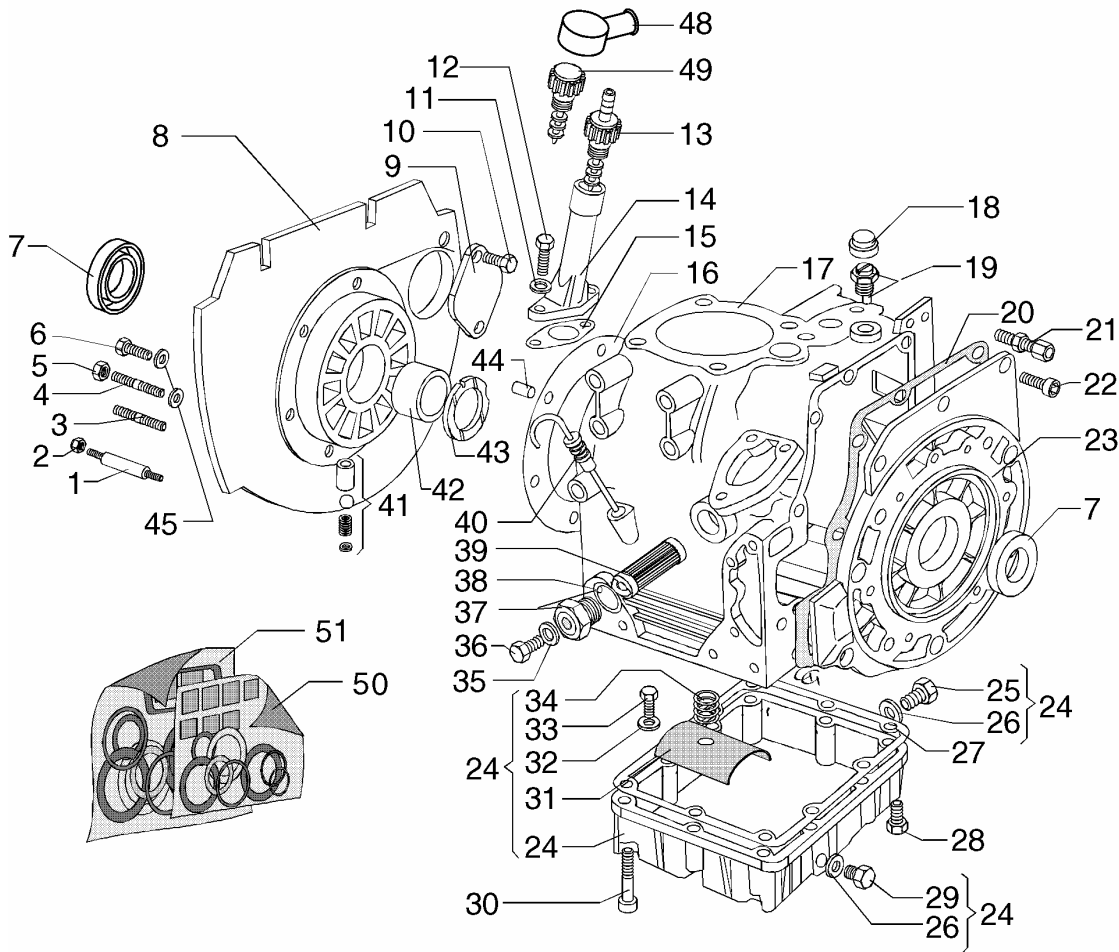
7 AVVIAMENTO ELETTRICO
ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE
ELEKTRISCHER ANLASSER

8 ACCESSORI
ACCESSORIES
ACCESSOIRES
ZUBEHÖR



BASAMENTO - CRANKCASE
CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	1	1
DATA	05/2006	
DATE		



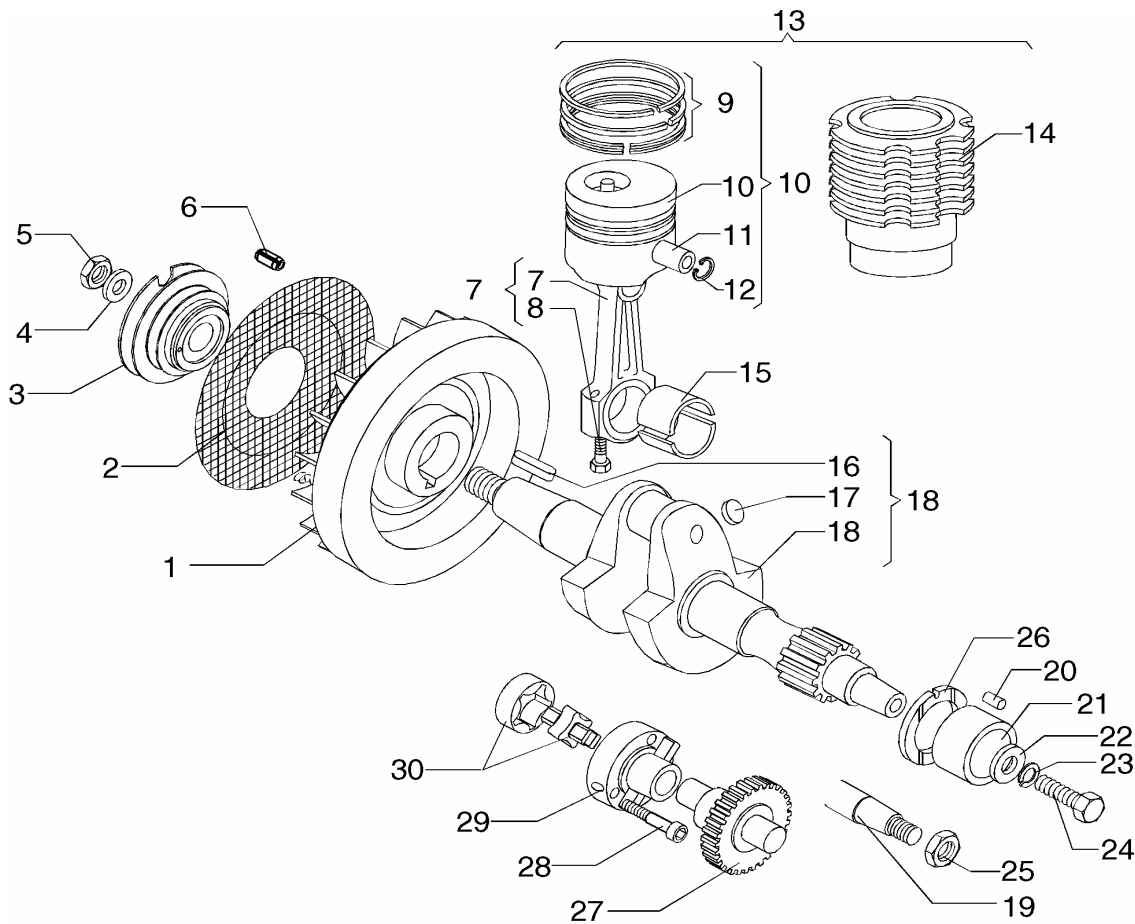
Nr. No.	CODE	RF80	RF90	RF120	RF140	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RF81	RF91	RF121	Q.ty				
1	00355R0360	2	2	—	—	Distanziale per convogl.aria	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	00355R0250	—	—	2	2	Distanziale per convogl.aria	Spacer	Entretoise	Distanzstück
2	0032030210	2	2	2	2	Dado autobloccante M.6 H.7,6	Nut	Ecrou	Mutter
3	00676R0700	—	—	—	4	Prigioniero M.8x20	Stud	Goujon	Stiftschraube
4	0067800080	—	—	—	2	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube
5	00323R0030	—	—	—	6	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
6	0017700060	6	6	6	—	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube
7	0021180000	1	1	1	1	Serie anelli tenuta olio	Oil seal	Bague étanchèité	Dichtring
8	00881R0280	1	1	—	—	Supporto di banco	Support	Support	Lager
	00879R0700	1	1	—	—	Supporto di banco avv.eletr.	Support	Support	Lager
	00878R0890	—	—	1	—	Supporto di banco	Support	Support	Lager
	00878R0550	—	—	1	1	Supporto di banco avv.eletr.	Support	Support	Lager
9	0063000210	—	—	—	1	Coperchio sede motorino avviam.	Cover	Couvercle	Deckel
10	0017800300	—	—	—	2	Vite TE. 10x20	Screw	Vis	Schraube
11	00771R0110	2	2	2	2	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
12	0017700040	2	2	2	2	Vite M8	Screw	Vis	Schraube
13	00902R0240	1	1	1	1	Tappo sfiato	Breather plug	Bouchon reniflard	Entlüftungsverschl.
14	00219R0120	1	1	1	1	Colonna sfiatatoio	Hollow stud	Colonnnette	Stehbolzen
15	00447R0820	1	1	1	1	Guarnizione colonna sfiatatoio	Gasket	Joint	Dichtung
16	00448R0690	1	1	1	1	Guarnizione supp.di banco sp.0.1	Gasket	Joint	Dichtung
	00448R0670	1	1	1	1	Guarnizione supp.di banco sp.0.2	Gasket	Joint	Dichtung
	00447R0740	1	1	1	1	Guarnizione supp.di banco sp.0.3	Gasket	Joint	Dichtung
17	00A26R0750	1	1	1	—	Carter motore	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse
	00A26R0760	—	—	—	1	Carter motore	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse
18	00886R0500	1	1	1	1	Tappo dado supplemento	Plug	Bouchon	Verschluß
19	00722R0150	1	1	1	1	Registro nafta eccent.	Adjusting screw	Vis réglage	Einstellschraube
20	00449A2540	1	1	1	1	Guarnizione coperchio distribuz.	Gasket	Joint	Dichtung
21	0091801910	2	2	2	2	Registro tendi filo	Set screw	Vis réglage	Einstellschraube
22	00992R0440	8	8	8	8	Vite vtcei M.8x28	Screw	Vis	Schraube
23	00240R1260	1	1	1	—	Coperchio distribuzione	Cover	Couvercle	Deckel
	00240A1350	—	—	—	1	Coperchio distribuzione	Cover	Couvercle	Deckel
24	0021240000	1	1	1	1	Coppa olio	Oil sump	Carter huile	Ölwanne



**BASAMENTO - CRANKCASE
CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	1	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	RF80	RF90	RF120	RF140	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
		RF81 Q.ty	RF91 Q.ty	RF121 Q.ty	RF140 Q.ty	
25	0089650050	—	1	1	1	Tappo M,14x1,5 L.15 Plug Bouchon Verschluß
26	0046700610	1	1	1	1	Guarnizione in rame d.14 Gasket Joint Dichtung
27	00447R0760	1	1	1	1	Guarnizione coppa olio Gasket Joint Dichtung
28	0017600060	4	—	—	—	Vite vte M.6x20 Screw Vis Schraube
29	0089650050	—	1	1	1	Tappo M,14x1,5 L.15 Plug Bouchon Verschluß
30	0017600150	6	10	10	10	Vite vte M.6x45 Screw Vis Schraube
31	00734R0350	1	1	1	1	Rete filtro olio Net Grille Netz
32	00771R0070	1	—	—	—	Rondella piana D.6.6x24 sp.2 Washer Rondelle Unterlegscheibe
33	0017600320	1	—	—	—	Vite vte M.6x14 Screw Vis Schraube
34	00540R0250	—	1	1	1	Molla fermo rete filtro olio Spring Ressort Feder
35	0046700580	1	1	1	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1 Washer Rondelle Unterlegscheibe
36	00995R0160	1	1	1	1	Vite vte M.8x1x10 Screw Vis Schraube
37	00A21R0440	1	1	1	1	Tappo sede filtro olio allum. Plug Bouchon Verschluß
38	00579R0720	1	1	1	1	Anello OR O-ring Joint torique O-Ring
39	0021751950	1	1	1	1	Cartuccia filtro olio interna Oil filter cartridge Cartouche à huile Ölfiltereinsatz
40	00076R0670	1	1	1	1	Asta livello olio Oil dipstick Jauge huile Meßstad
41	00956R0010	1	1	1	1	Valvola by-pass completa By-pass Soupape by-pass Ventil
42	00310A1350	2	2	2	2	Cuscinetto di banco STD Main bearing Coussinet de banc Hauptlager
	00310A1360	2	2	2	2	Cuscinetto di banco -0.25 mm Main bearing Coussinet de banc Hauptlager
	00310A1370	2	2	2	2	Cuscinetto di banco -0.50 mm Main bearing Coussinet de banc Hauptlager
43	00060R0390	2	2	2	2	Anello di spallamento Ring Bague Ring
44	0084300610	2	2	2	2	Spina elastica D.4x14 Taper pin Goupille Kegelstift
45	0076250120	6	6	6	6	Rondella Washer Rondelle Unterlegscheibe
48	00151R0250	1	1	1	1	Cappello recupero gas Cap Capouchon Schutzkappe
49	00902R0080	1	1	1	1	Tappo sfiato Breather plug Bouchon reniflard Entlüftungsverschl.
50	0028560000	1	—	—	—	Serie guarnizioni smeriglio Complete gasket set Joint Dichtung
	0023940000	—	1	1	—	Serie guarnizioni smeriglio Complete gasket set Joint Dichtung
	0024830000	—	—	—	1	Serie guarnizioni smeriglio Complete gasket set Joint Dichtung
51	0023290000	1	—	—	—	Serie guarnizioni completa Overhaul gasket set Joint Dichtung
	0021400000	—	1	1	—	Serie guarnizioni completa Overhaul gasket set Joint Dichtung
	0024820000	—	—	—	1	Serie guarnizioni completa Overhaul gasket set Joint Dichtung



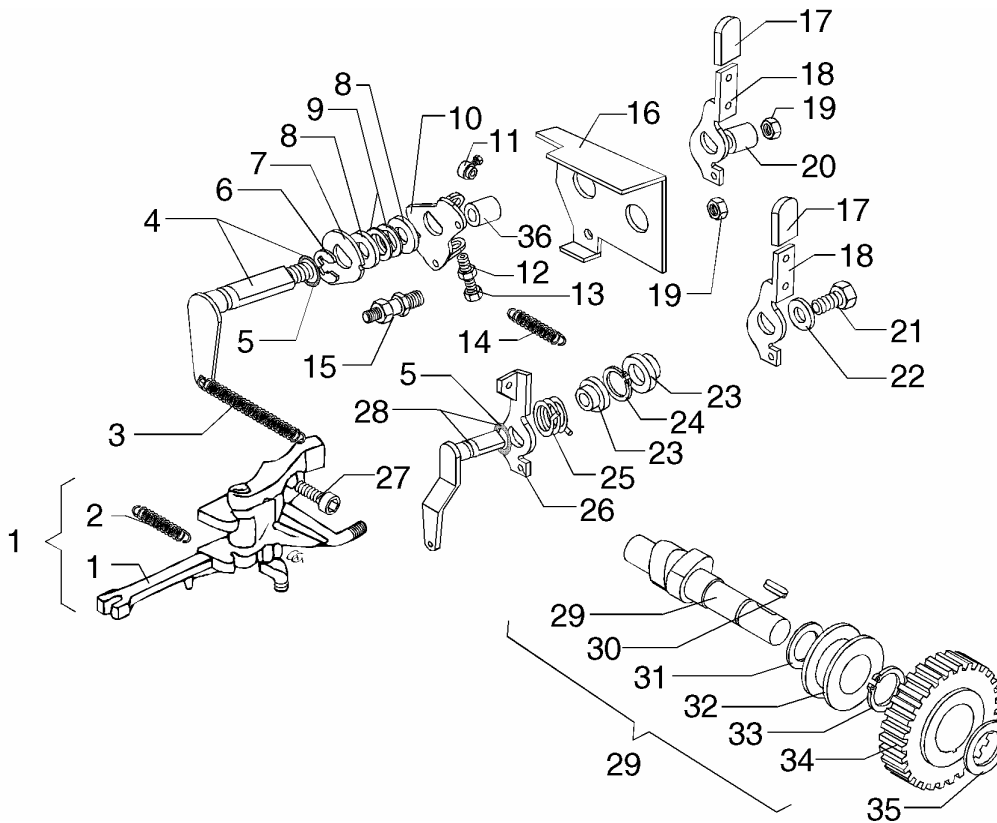
Nr. No.	CODE	RF80	RF90	RF120	RF140	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RF81 Q.ty	RF91 Q.ty	RF121 Q.ty	RF141 Q.ty				
1	00978R0720	1	1	—	—	Volano ventilatore	Flyweel	Volant	Schwungrad
	00980R0450	—	—	1	1	Volano ventilatore	Flyweel	Volant	Schwungrad
2	00734R0710	1	1	—	—	Rete volano	Net	Grille	Netz
	00734R0520	—	—	1	1	Rete volano	Net	Grille	Netz
3	00696R0320	1	—	—	—	Puleggia avviamento	Starting pulley	Poulie lancement	Anwerfscheibe
	00696R0780	—	1	—	—	Puleggia avviamento	Pulley	Poulie	Riemenscheibe
	00696R0540	—	—	1	1	Puleggia avviamento	Starting pulley	Poulie lancement	Anwerfscheibe
4	00771R0280	1	1	1	1	Rondella piana D.23x40 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
5	00325R0840	1	1	1	1	Dado M.22x1,5 H.13	Nut	Ecrou	Mutter
6	0084300140	1	1	1	1	Spina elastica D.6x16	Taper pin	Goupille	Kegelstift
7	00100R0360	1	1	—	—	Biella completa	Connecting rod	Bielle	Pleuelstange
	00100R0230	—	—	1	1	Biella completa	Connecting rod	Bielle	Pleuelstange
8	0017701010	2	2	—	—	Bullone M 8 x 1 x 42	Bolt	Boulon	Stehbolzen
	00989R0220	—	—	2	2	Vite biella	Screw	Vis	Schraube
9	0023400000	1	—	—	—	Serie segmenti d.80 STD (n.3)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0023410000	1	—	—	—	Serie segmenti d.80 +0.5 (n.3)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0023420000	1	—	—	—	Serie segmenti d.81 +1.0 (n.3)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0082112060	—	1	—	—	Serie segmenti d.90 (n.3) STD	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0082112070	—	1	—	—	Serie segmenti d.90 +0.5 (n.3)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0082112080	—	1	—	—	Serie segmenti d.90 +1.0 (n.3)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0021490000	—	—	1	—	Serie segmenti STD (n.4)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0021500000	—	—	1	—	Serie segmenti +0.5 mm (n.4)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0021510000	—	—	1	—	Serie segmenti +1.0 (n.4)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0024950000	—	—	—	1	Serie segmenti d.95 STD (n.4)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
10	0024960000	—	—	—	1	Serie segmenti d.95 +0.5 (n.4)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0024970000	—	—	—	1	Serie segmenti d.95 +1,0 (n.4)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	00A20R0770	1	—	—	—	Pistone STD	Piston	Piston	Kolben
	00A20R0780	1	—	—	—	Pistone +0.5 mm	Piston	Piston	Kolben
	00A20R0790	1	—	—	—	Pistone +1.0 mm	Piston	Piston	Kolben
	00A21R0530	—	1	—	—	Pistone STD	Piston	Piston	Kolben
	00A21R0540	—	1	—	—	Pistone +0.5 mm	Piston	Piston	Kolben



**MANOVELLISMO - CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE - KURBELGETRIEBE**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	2	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	RF80	RF90	RF120	RF140	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RF81 Q.ty	RF91 Q.ty	RF121 Q.ty	RF141 Q.ty				
10	00A21R0550	—	1	—	—	Pistone +1.0 mm	Piston	Piston	Kolben
	00A20R0990	—	—	1	—	Pistone STD	Piston	Piston	Kolben
	00A21R0000	—	—	1	—	Pistone +0.5 mm	Piston	Piston	Kolben
	00A21R0010	—	—	1	—	Pistone +1.0 mm	Piston	Piston	Kolben
	0024920000	—	—	—	1	Pistone d.95 STD	Piston	Piston	Kolben
	00A21R0080	—	—	—	1	Pistone +0.5 mm	Piston	Piston	Kolben
	00A21R0090	—	—	—	1	Pistone +1.0 mm	Piston	Piston	Kolben
11	00854R0120	1	—	—	—	Spinotto ø22x67,5 foro 12	Piston pin	Axe du piston	Kolbenbolzen
	00854R0170	—	1	—	—	Spinotto ø22x64 foro 12	Piston pin	Axe du piston	Kolbenbolzen
	00854R0110	—	—	1	1	Spinotto d.25 I.74	Piston pin	Axe du piston	Kolbenbolzen
12	0012410020	2	—	—	—	Anello seeger	Snap ring	Circlip	Sicherungsring
	00059R0810	—	2	—	—	Anello fermo spinotto ø25	Ring	Bague	Ring
	0012400220	—	—	2	2	Anello seeger d.25 int	Snap ring	Circlip	Sicherungsring
13	00A23R0910	1	—	—	—	Kit cilindro-pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben
	00A23R0920	—	1	—	—	Kit cilindro-pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben
	00A23R0940	—	—	1	—	Kit cilindro-pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben
	00A24R0030	—	—	—	1	Kit cilindro-pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben
14	00203R0190	1	—	—	—	Cilindro	Cylinder	Cylindre	Zylinder
	00203R0710	—	1	—	—	Cilindro	Cylinder	Cylindre	Zylinder
	00203R0120	—	—	1	—	Cilindro d.90	Cylinder	Cylindre	Zylinder
	00203R0420	—	—	—	1	Cilindro	Cylinder	Cylindre	Zylinder
15	00A26R0390	1	1	—	—	Cuscinetto di biella STD	Bearing	Coussinet	Lager
	00A26R0440	1	1	—	—	Cuscinetto di biella -0.25 mm	Bearing	Coussinet	Lager
	00A26R0450	1	1	—	—	Cuscinetto di biella -0.50 mm	Bearing	Coussinet	Lager
	00316R0640	1	1	—	—	Cuscinetto di biella -0.75 mm	Bearing	Coussinet	Lager
	00A26R0380	—	—	1	1	Cuscinetto di biella STD	Bearing	Coussinet	Lager
	00A26R0420	—	—	1	1	Cuscinetto di biella -0.25 mm	Bearing	Coussinet	Lager
	00A26R0430	—	—	1	1	Cuscinetto di biella -0.50 mm	Bearing	Coussinet	Lager
16	00498R0030	1	1	1	1	Linguetta 8x7x30	Key	Clavette	Keil
17	00886R0040	1	1	1	1	Tappo foro perno di manovella	Plug	Bouchon	Verschluß
18	00A26R0680	1	1	—	—	Albero a gomito	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
	0021160000	—	—	—	1	Albero a gomito	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
	00A26R0730	—	—	1	1	Albero a gomito cono d.30	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
19	0029550000	—	—	1	—	Albero a gomito	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
	00A26R0690	1	1	—	—	Albero a gomito cono d.24	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
20	0084300610	2	2	2	2	Spina elastica D.4x14	Taper pin	Goupille	Kegelstift
21	00310A1350	2	2	2	2	Cuscinetto di banco STD	Main bearing	Coussinet de banc	Hauptlager
	00310A1360	2	2	2	2	Cuscinetto di banco -0.25 mm	Main bearing	Coussinet de banc	Hauptlager
	00310A1370	2	2	2	2	Cuscinetto di banco -0.50 mm	Main bearing	Coussinet de banc	Hauptlager
22	00763R0020	1	—	—	—	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
23	00771R0700	1	1	—	—	Rondella piana D.8.5x24 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
24	0017700060	1	1	—	—	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube
25	00323R0140	—	—	—	1	Dado M.22x1,5 H.10	Nut	Ecrou	Mutter
	00323R0350	—	—	1	—	Dado M.16x1,5 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
26	00060R0390	2	2	2	2	Anello di spallamento	Ring	Bague	Ring
27	00470R0200	1	1	1	1	Ingranaggio camma iniez.antirot.	Gear	Engrenage	Zahnrad
28	00992R0190	3	3	3	3	Vite M.5x25	Screw	Vis	Schraube
29	00231A0180	1	1	1	1	Coperchio pompa olio	Cover	Couvercle	Deckel
30	00A24R0170	1	1	1	1	Pompa olio completa	Lube oil pump	Pompe huile	Schmierölpumpe
31	00C27R0980	—	1	—	—	Albero a gomito per 3° supp.	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
	00A20R0540	—	—	1	—	Albero a gomito per 3° supp.	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
	00013R0140	—	—	—	1	Albero a gomito per 3° supp.	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle



Nr. No.	CODE	RF80	RF90	RF120	RF140	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RF81 Q.ty	RF91 Q.ty	RF121 Q.ty	RF141 Q.ty				
1	00495R1010	1	1	1	1	Leva regolatore a masse completa	Governor lever	Levier régulateur	Drehzahlverstellebel
2	00551R0330	1	1	1	1	Molla supplemento meccanico	Spring	Ressort	Feder
3	00551R0570	1	1	1	—	Molla regolatore a masse	Governor spring	Ressort régulateur	Endregelfeder
	00551R0570	—	—	—	1	Molla regolatore a masse	Governor spring	Ressort régulateur	Endregelfeder
4	00494R0320	1	1	1	1	Leva interna acceleratore compl.	Lever	Levier	Hebel
5	00579R0010	2	2	2	2	Anello OR d.8.73 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring
6	0011650360	1	1	1	1	Anello benzina D 8	Ring	Bague	Ring
7	00608R0410	1	1	1	1	Piastrina fermo leva acceleratore	Safety plate	Arrêtir	Sicherungsblech
8	00746R0040	2	2	2	2	Rondella a tazza D.12.2x28 sp.2,	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
9	00777R0040	2	2	2	2	Rondella ras.leva alzavalvola	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
10	00494R0310	1	1	1	1	Leva esterna acceleratore compl.	Throttle lever	Levier accélérateur	Beschleunigungshebel
11	00559R0050	1	1	1	1	Morsetto serrafilo	Terminal connector	Borne de connexion	Anschlussklemme
12	0032400040	2	2	2	2	Dado M.5	Nut	Ecrou	Mutter
13	00989A1420	2	2	2	2	Vite vte M.5x25	Screw	Vis	Schraube
14	00551R0210	1	1	1	1	Molla richiamo acceleratore	Spring	Ressort	Feder
15	00676R0890	1	1	1	1	Prigion.fiss.coperc.scata.comandi	Stud	Goujon	Stiftschraube
16	00233R0160	1	1	1	1	Coperchio scatola comandi	Cover	Couvercle	Deckel
17	0021350560	2	2	2	2	Cappellotto	Cap	Capuchon	Schutzkappe
18	00493R0900	2	2	2	2	Leva esterna acceleratore stop	Throttle lever	Levier accélérateur	Beschleunigungshebel
19	0032030210	2	2	2	2	Dado autobloccante M.6 H.7,6	Nut	Ecrou	Mutter
20	00354R0350	1	1	1	1	Distanziale su leva est.accel.	Spacer	Entretoise	Distanzstück
21	0017600010	1	1	1	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen
22	0076250080	1	1	1	1	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
23	00059R0760	1	2	2	1	Anello centraggio molla stop	Ring	Bague	Ring
24	0012400040	1	1	1	1	Anello seeger d.10	Circlip	Bague d'arrêt	Seeger-Ring
25	00547R0600	1	1	1	1	Molla richiamo leva stop	Spring	Ressort	Feder
	00547R0590	1	1	1	1	Molla per Motorstop	Spring	Ressort	Feder
26	00494R0190	1	1	1	1	Leva esterna stop corta	Lever	Levier	Hebel
27	0097310220	2	2	2	2	Vite M.5x20	Screw	Vis	Schraube
28	00494R0170	1	1	1	1	Leva interna stop completa	Lever	Levier	Hebel
29	00A22R0020	1	—	—	—	Albero a camme	Camshaft	Arbre cames	Nockenwelle
	00A20R0940	1	1	1	1	Albero a camme	Camshaft	Arbre cames	Nockenwelle

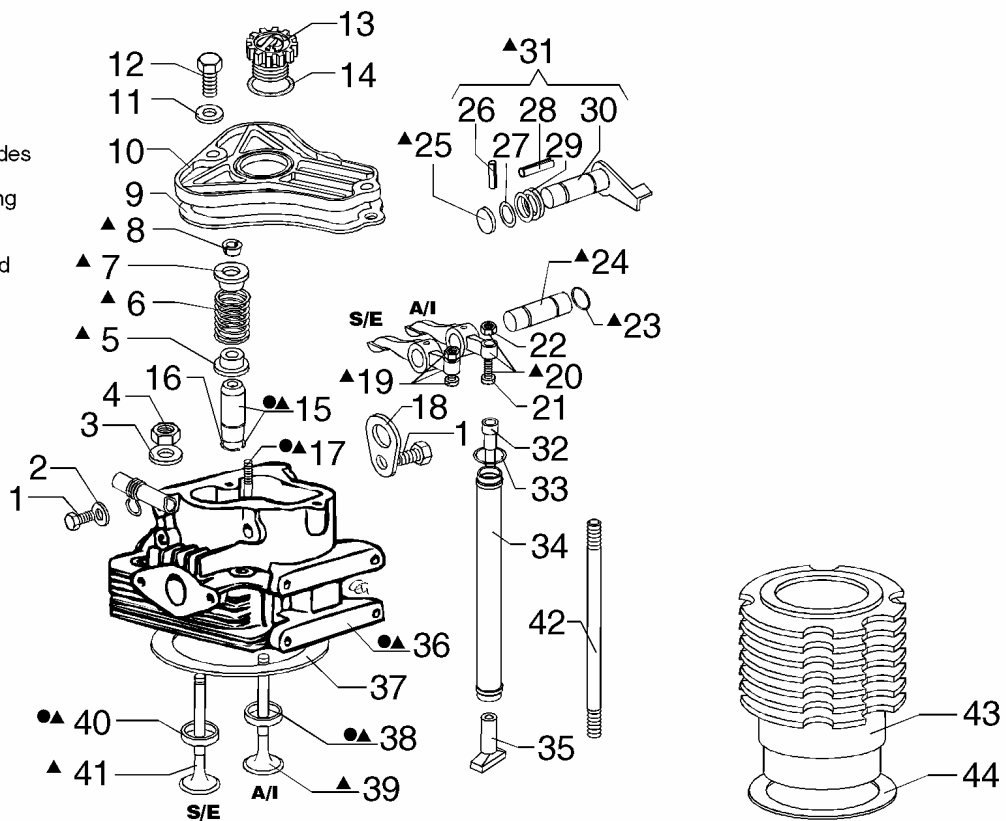


REGOLATORE GIRI - GOVERNOR
REGULATEUR DE TOURS - REGLER

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	3	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	RF80	RF90	RF120	RF140	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RF81 Q.ty	RF91 Q.ty	RF121 Q.ty	RF140 Q.ty				
30	00498R0240	1	1	1	1	Linguetta 4x4x8	Key	Clavette	Keil
31	00777R0780	1	1	1	1	Rondella rasamento	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
32	00621R0230	1	1	1	1	Piattello regolatore	Retainer	Coupelle	Federteller
33	0012400130	1	1	1	1	Anello seeger	Snap ring	Circlip	Sicherungsring
34	00469R0900	1	1	1	1	Ingranaggio albero a camme compl.	Gear	Engrenage	Zahnrad
35	00777R0730	1	—	—	—	Rondella rasam. D.11.5 sp.0,3	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
	00777R0470	1	—	—	—	Rondella rasam. D.11.5 sp.0,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
	00777R0700	—	1	1	1	Rondella rasamento sp.0.3	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
	00777R0690	—	1	1	1	Rondella rasamento sp.0.5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
36	00354R0380	1	1	1	1	Distanziale D.12.2x15 H.17	Spacer	Entretoise	Distanzstück

- Testa con guide
Cylinder head with guides
Culasse avec guides
Zylinderkopfmit Führung
- ▲ Testa completa
Complete cylinder head
Culasse complète
Zylinderkopf komplette



Nr. No.	CODE	RF80	RF90	RF120	RF140	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RF81	RF91	RF121	Q.ty				
1	0017700020	1	1	1	1	Vite TE M8x16	Screw	Vis	Schraube
2	0076250120	1	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
3	00771R0160	4	4	4	4	Rondella piana D.10.5x22 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
4	00323R0320	4	4	4	4	Dado M.10x1.25 H.10	Nut	Ecrou	Mutter
5	0064000980	2	2	2	2	Piattello inferiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller
6	00540R0770	2	2	2	2	Molla valvola	Spring	Ressort	Feder
7	00616R0430	2	2	2	2	Piattello superiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller
8	00809R0040	4	4	4	4	Semicono	Cotter	Semi-cône	Ventilkegelstück
9	00447R0790	1	1	1	1	Guarnizione coperchio bilancieri	Gasket	Joint	Dichtung
10	00233R0230	1	1	1	1	Coperchio bilancieri	Rocker arm cover	Couvercle culbuteurs	Kipphebeldeckel
11	0076250080	2	2	2	2	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
12	0017600340	2	2	2	2	Bullone M 6 x 25	Bolt	Boulon	Stehbolzen
13	00894R0330	1	1	1	1	Tappo carico olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube
14	00579R0470	1	1	1	1	Anello OR D.25.07 sez.2,62	O-ring	Joint torique	O-Ring
15	00464R0770	2	2	2	2	Guida valvola	Valve Guide	Guide Soupape	Ventilführung
	00464R0590	2	2	2	2	Guida valvola asp/scar + 0.1	Valve Guide	Guide Soupape	Ventilführung
16	00059R0680	2	2	2	2	Anello guida valvola	Ring	Bague	Ring
17	00989R0350	1	1	1	1	Vite fissaggio perno bilancieri	Screw	Vis	Schraube
18	0085451900	1	1	1	1	Gancio sollevamento motore	Hook	Crochet	Hacke
19	00104R0350	1	1	1	1	Bilanciere scarico completo	Exhaust rocker arm	Culbuteur échappement	Auslasskipphebel
20	00104R0340	1	1	1	1	Bilanciere aspirazione completo	Inlet rocker arm	Culbuteur admission	Einlasskipphebel
21	00726R0030	2	2	2	2	Registro bilancieri	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube
22	00323R0070	2	2	2	2	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter
23	00579R0570	2	2	2	2	OR 2050 D.12.42 Sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring
24	00600R0330	1	1	1	1	Perno bilancieri	Rocker arm shaft	Axe culbuteur	Kipphebelzapfen
25	0090801350	1	1	1	—	Tappo D.10	Plug	Bouchon	Verschluß
26	00841R0350	—	—	—	1	Spina cilindrica D.3x9	Taper pin	Goupille	Kegelstift
27	0012000520	—	—	—	1	OR D.6.75 Sez.1.78	O-ring	Joint torique	O-Ring
28	00850R0120	—	—	—	1	Spina elastica D.3x18 avvolta	Taper pin	Goupille	Kegelstift
29	00547R0210	—	—	—	1	Molla leva alzavalvola	Spring	Ressort	Feder
30	00491R0040	—	—	—	1	Leva alzavalvola	Lever	Levier	Hebel
31	0022120000	—	—	—	1	Leva alzavalvola completa	Lever	Levier	Hebel



**TESTA / CILINDRO - CYLINDER HEAD / CYLINDER
CULASSE / ZYLINDER - ZYLINDERKOPF / ZYLINDER**

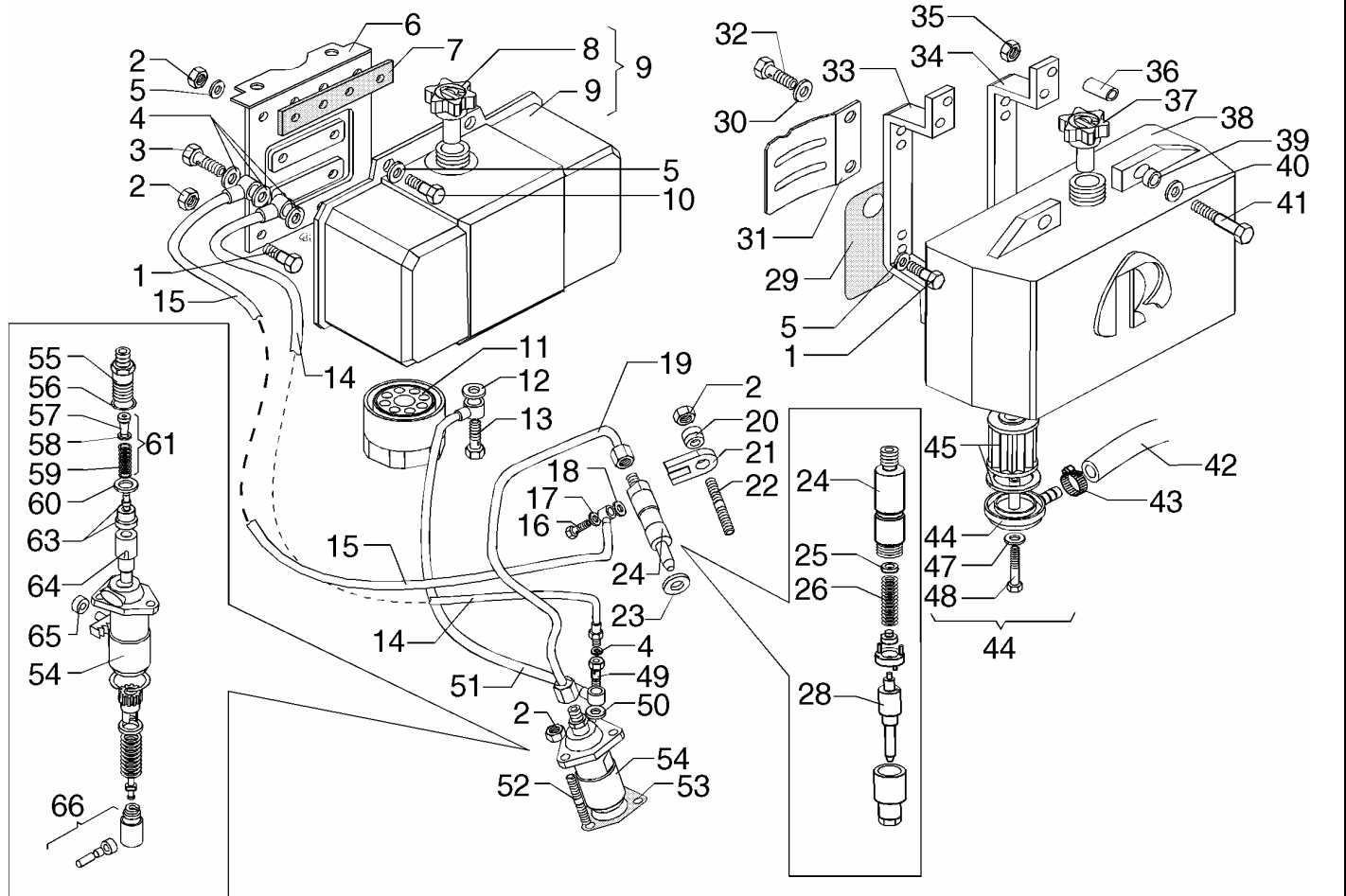
CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	4	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	RF80	RF90	RF120	RF140	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RF81 Q.ty	RF91 Q.ty	RF121 Q.ty	RF141 Q.ty				
32	00071R0920	2	2	—	—	Asta bilancieri	Push rod	Tige poussoir	Stoßstange
	00071R0580	—	—	2	2	Asta bilancieri	Push rod	Tige poussoir	Stoßstange
33	00579R0100	2	2	2	2	OR 3081 D.20.24 Sez.2,62	O-ring	Joint torique	O-Ring
34	00940R0150	1	1	—	—	Tube custodia aste bilancieri	Pipe	Tuyau	Rohr
	00940R0140	—	—	1	1	Tube custodia aste bilancieri	Pipe	Tuyau	Rohr
35	00708R0160	2	2	2	2	Punteria	Tappet	Poussoir	Stössel
36	00A20R0750	1	1*	—	—	Testa motore con guide (*=RF90)	Cylinder head with guides	Culasse avec guide	Zylinderkopf Führung
	00A20R0760	1	1*	—	—	Testa motore completa (*=RF90)	Complete cylinder head	Culasse complète	Zylinderkopf Komplete
	00A21R0100	—	1**	1	1	Testa motore con guide (**=RF91)	Cylinder head with guides	Culasse avec guide	Zylinderkopf Führung
	00A21R0110	—	1**	1	1	Testa motore completa (**=RF91)	Complete cylinder head	Culasse complète	Zylinderkopf Komplete
37	00449R0830	1	—	—	—	Guarnizione testa	Cylinder head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung
	00448R0080	—	1	1	—	Guarnizione testa	Cylinder head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung
	0047308030	—	—	—	1	Guarnizione testa	Cylinder head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung
38	00059R0660	1	—	—	—	Anello sede valvola aspiraz. STD	Ring	Bague	Ring
	00059R0970	—	1	1	1	Anello aspiraz. STD	Ring	Bague	Ring
	00060R0080	—	1	1	1	Anello aspiraz. +0.5 mm	Ring	Bague	Bague
39	00960R0490	1	—	—	—	Valvola aspirazione	Inlet valve	Soupape admission	Einlassventil
	00960R0560	—	1	1	1	Valvola aspirazione	Inlet valve	Soupape admission	Einlassventil
40	00059R0650	1	—	—	—	Anello valvola scarico STD	Exhaust valve seat	Siège soupape échapp.	Auslassventilsitz
	00059R0960	—	1	1	1	Anello scarico STD	Exhaust valve seat	Siège soupape échapp.	Auslassventilsitz
	00060R0070	—	1	1	1	Anello scarico +0.5 mm	Exhaust valve seat	Siège soupape échapp.	Auslassventilsitz
41	00960R0500	1	—	—	—	Valvola scarico	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil
	00960R0550	—	1	1	1	Valvola scarico	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil
42	00684R0160	4	4	—	—	Prigioniero cilindro	Cylinder stud	Goujon	Stiftschraube
	00684R0150	—	—	4	4	Prigioniero cilindro	Cylinder stud	Goujon	Stiftschraube
43	00203R0190	1	—	—	—	Cilindro	Cylinder	Cylindre	Zylinder
	00203R0710	—	1	—	—	Cilindro	Cylinder	Cylindre	Zylinder
	00203R0120	—	—	1	—	Cilindro d.90	Cylinder	Cylindre	Zylinder
	00203R0420	—	—	—	1	Cilindro	Cylinder	Cylindre	Zylinder
44	00448R0070	2	2	2	—	Guarnizione piano cilindro sp.0.1	Gasket	Joint	Dichtung
	00448R0480	2	2	2	—	Guarnizione piano cilindro sp.0.2	Gasket	Joint	Dichtung
	00449R0500	—	—	—	2	Guarnizione piano cilindro sp.0.1	Gasket	Joint	Dichtung
	00449R0510	—	—	—	2	Guarnizione piano cilindro sp.0.2	Gasket	Joint	Dichtung



POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR - EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	5	1
DATA	05/2006	
DATE	05/2006	



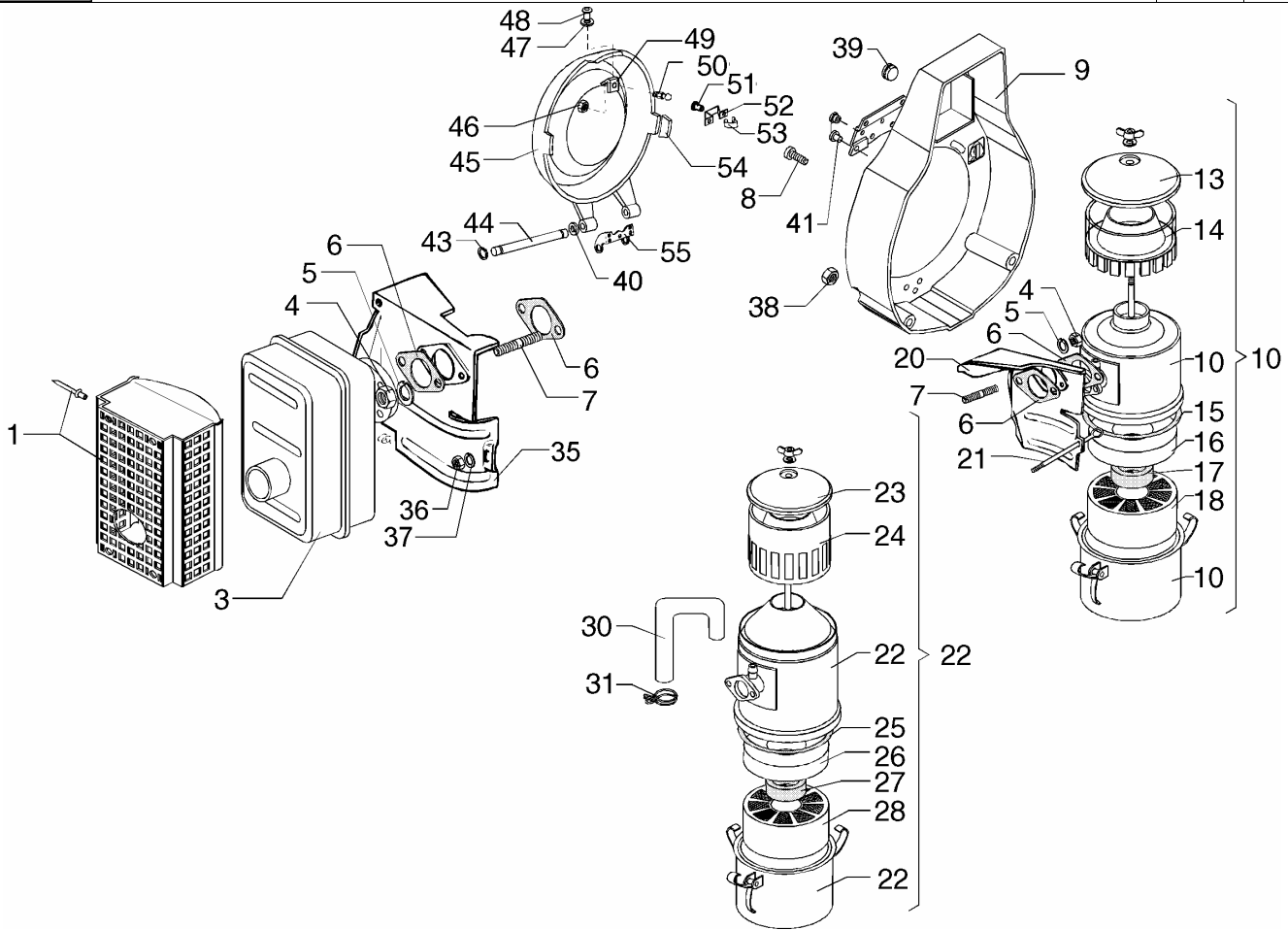
Nr. No.	CODE	RF80	RF90	RF120	RF140	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RF81 Q.ty	RF91 Q.ty	RF121 Q.ty	RF141 Q.ty				
1	0017700060	4	4	4	4	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube
2	00323R0030	12	12	12	12	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
3	00716R0170	—	—	1	1	Raccordo 8x1x25	Union	Raccord	Anschlußstück
4	0046700580	3	3	4	4	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
5	0076250120	8	8	8	8	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
6	00877R0340	—	—	1	1	Supporto serbatoio	Fuel tank bracket	Support réservoir	Kraftstoffbehälterlager
7	00379R0170	—	—	2	2	Feltro serbatoio	Felt gasket	Feutre	Filz
8	00898R0210	—	—	1	1	Tappo serbatoio M.36x2	Plug	Bouchon	Verschluß
9	00A20R0470	—	—	1	1	Serbatoio con sede filtro	Fuel tank	Réservoir	Kraftstoffbehälter
10	0017700040	—	4	4	4	Vite M8	Screw	Vis	Schraube
11	0021752000	—	—	1	1	Cartuccia nafta	Filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz
	0021752030	—	—	1	1	Cartuccia nafta abbassata	Filter Element	Cartouche Filtrante	Filtereinsatz
12	0046700610	—	—	2	2	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung
13	0019010320	—	—	1	1	Bullone raccordo M 14	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube
14	00936R0290	1	1	—	—	Tubo disareazione	Pipe	Tuyau	Rohr
	00936R0340	—	—	1	1	Tubo disaerazione	Pipe	Tuyau	Rohr
15	00936R0670	1	1	1	1	Tubo rifiuto iniettore	Pipe	Tuyau	Rohr
16	0019011710	1	1	1	1	Bullone raccordo M 6	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube
17	0046700010	1	1	1	1	Guarniz.rame d.6	Gasket	Joint	Dichtung
18	0046700010	1	1	1	—	Guarniz.rame d.6	Gasket	Joint	Dichtung
	00754R0500	—	—	—	1	Rondella rame D.6,2x10 sp.2,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
19	00944R0420	1	1	—	—	Tubo iniezione	Injection pipe	Tube injection	Rohr
	00944R0430	—	—	1	1	Tubo iniezione	Injection pipe	Tube injection	Rohr
20	00771R0970	1	1	1	1	Rondella D.8,4x15 sp.7,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
21	00858R0940	1	1	1	1	Staffa iniettore	Brace	Etrier	Bügel
22	00676R0880	1	1	1	1	Prigioniero M.8x32 r.15/12/20	Stud	Goujon	Stiftschraube
23	00754R0350	1	1	1	1	Rondella rame D.7,25x21 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
	00754R0510	—	—	—	1	Rondella rame D.7,25x21 sp.0,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
24	00644R0380	1	1	1	1	Iniettore completo STANADYNE	Injector	Injecteur compl.	Einspritzdüse
	00644R0300	1	1	1	1	Iniettore completo BOSCH	Injector	Injecteur compl.	Einspritzdüse
25	00837R0300	1	1	1	1	Rondella taratura 0,1 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe
26	00540R0790	1	1	1	1	Molla	Spring	Ressort	Feder



POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR - EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	5	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	RF80	RF90	RF120	RF140	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RF81 Q.ty	RF91 Q.ty	RF121 Q.ty	RF141 Q.ty				
28	00644R0370	1	1	1	1	Polverizzatore STANADYNE	Nozzle	Injecteur	Düse
	00644R0360	1	1	1	1	Polverizzatore BOSCH	Nozzle	Injecteur	Düse
29	00582R0960	1	1	—	—	Targhetta adesiva protez.serb.	Advert.material	Objets publicit.	Werbe-Artikel
30	00754R0460	1	1	—	—	Rondella rame D.8x14 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
31	00589R0050	1	1	—	—	Paratia di protezione serbatoio	Conveyor	Défecteur	Luftblech
32	00716R0180	1	1	—	—	Raccordo 8x1x30 a due fori	Union	Raccord	Anschlußstück
33	00859R0100	1	1	—	—	Staffa supporto serb.lato scar.	Brace	Etrier	Bügel
34	00859R0090	1	1	—	—	Staffa supporto serb.lato asp.	Brace	Etrier	Bügel
35	0032030750	4	4	—	—	Dado autobloccante M.8 H.10,4	Nut	Ecrou	Mutter
36	00354R0840	4	4	—	—	Distanziale D.8.2x10.2 H.21	Spacer	Entretoise	Distanzstück
37	0090430980	1	1	—	—	Tappo serbatoio	Tank cap	Bouchon	Verschluss
38	0081011060	1	1	—	—	Serbatoio nafta	Fuel tank	Réservoir	Kraftstoffbehälter
39	00758R0380	8	8	—	—	Rondella in gomma d.10.3x18 sp.6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
40	00772R0300	4	4	—	—	Rondella piana D.8.5x20 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
41	0017700090	4	4	—	—	Vite vte M.8x35	Screw	Vis	Schraube
42	00937R0360	1	1	—	—	Tube da serbatoio a p.iniez.	Pipe	Tuyau	Rohr
43	0036300040	1	1	—	—	Fascetta stringitubo	Clamp	Collier	Rohrschelle
44	00391R0450	1	1	—	—	Filtro nafta interno completo	Fuel Filter	Filtre Combustible	Brennstofffilter
45	0021752050	1	1	—	—	Cartuccia gasolio	Filter Element	Cartouche Filtrante	Filtereinsatz
47	00754R0320	1	1	—	—	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
48	0017600610	1	1	—	—	Vite	Screw	Vis	Schraube
49	0019010120	1	1	1	1	Raccordo completo disaereazione	Union	Raccord	Anschlußstück
50	0046700600	2	2	2	2	Rondella rame D.12,2x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
51	00934R0940	—	—	1	1	Tube da serbatoio a p.iniez.	Pipe	Tuyau	Rohr
52	00676R0700	4	4	4	4	Prigioniero M.8x20	Stud	Goujon	Stiftschraube
53	00447R0650	1	1	1	1	Guarnizione pompa iniezione sp0.1	Gasket	Joint	Dichtung
	00448R0430	2	2	2	2	Guarnizione pompa iniezione sp0.2	Gasket	Joint	Dichtung
	00448R0660	1	1	1	1	Guarnizione pompa iniezione sp0.3	Gasket	Joint	Dichtung
54	00656R0230	1	1	—	—	Pompa iniezione NEW-DIESEL 1K60	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
	00656R0470	1	1	—	—	Pompa iniezione BOSCH 1K60	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
	00656R0030	—	—	1	1	Pompa iniezione STANADYNE 1K70	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
	00656R0180	—	—	1	1	Pompa iniezione BOSCH 1K70	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
55	0072650080	1	1	1	1	Raccordo	Connection	Raccord	Druckventilhalter
56	0012002790	1	1	1	1	Anello OR d.15.60 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring
57	0074700030	1	1	1	1	Riempitore	Union	Raccord	Anschlußstück
58	0083350290	1	1	1	1	Spessore	Washer seal	Rondelle d'étanchéité	Scheibe
59	00540R0450	1	1	1	1	Molla pompa iniezione	Spring	Ressort	Feder
60	0047600150	1	1	1	1	Guarnizione valvola	Valve gasket	Joint soupape	Ventildichtung
61	0057550340	1	1	1	1	Molla valvola mandata	Valve spring	Ressort soupape	Ventilfeder
63	0096720290	1	1	—	—	Valvolina STANADYNE _K60	Valve	Soupape	Ventil
	00956R0510	1	1	—	—	Valvolina STANADYNE _K60	Valve	Soupape	Ventil
	0096720120	—	—	1	1	Valvolina STANADYNE _K70	Valve	Soupape	Ventil
	00956R0250	—	—	1	1	Valvolina BOSCH _K70	Valve	Soupape	Ventil
64	00660R0200	1	1	—	—	Pompante STANADYNE _K60	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
	00660R0170	—	—	1	1	Pompante STANADYNE _K70	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
	00660R0130	—	—	1	1	Pompante BOSCH _K70	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
65	00120R0280	1	1	1	1	Bussola sferica	Sleeve	Douille	Buchse
66	00708R0080	1	1	1	1	Punteria pompa iniezione	Tappet	Poussoir	Stößel



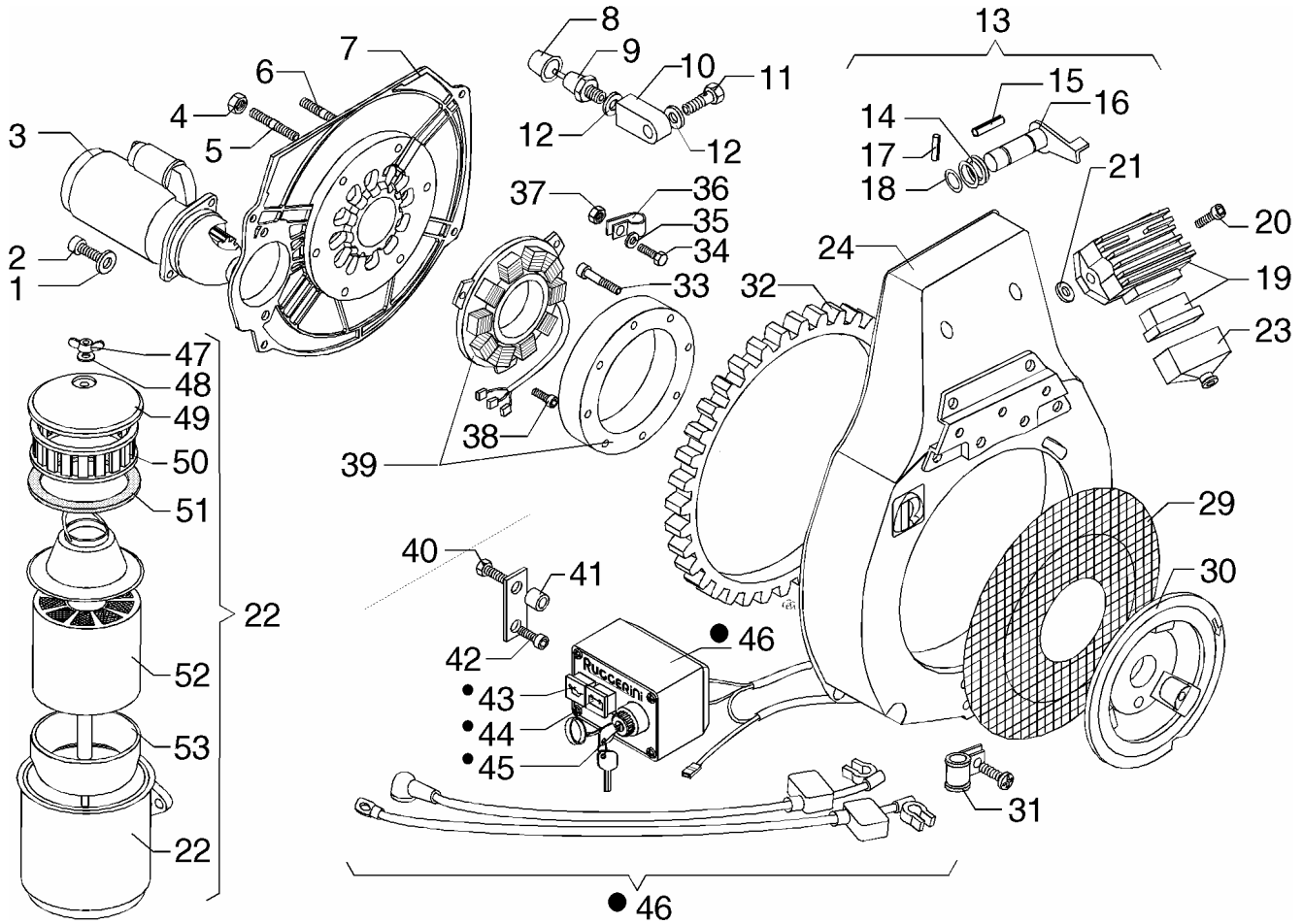
Nr. No.	CODE	RF80	RF90	RF120	RF140	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RF81	RF91	RF121	RF141				
		Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty				
1	00688R0830	1	1	1	1	Protezione marmitta completa	Guard	Protection	Schutz
3	00526R0660	1	1	1	1	Marmitta	Muffler	Pot échappement	Auspufftopf
4	0032400210	4	4	4	4	Dado speciale M.8 ch.12	Nut	Ecrou	Mutter
5	00763R0020	4	4	4	4	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
6	00448R0140	4	4	4	4	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
7	00676R0700	4	4	4	4	Prigioniero M.8x20	Stud	Goujon	Stiftschraube
8	00998R0150	6	6	6	4	Vite M.6x10	Screw	Vis	Schraube
9	00229R0440	1	1	—	—	Convogliatore aria	Air conveyor	Coiffe ventil	Ventilatorhaube
	00228R0780	—	—	1	1	Convogliatore aria	Air conveyor	Coiffe ventil	Ventilatorhaube
10	00388R0290	—	1	1	1	Filtro aria a bagno d'olio	Air cleaner	Filtre air	Luftfilter
13	00233R0490	—	1	1	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel
14	00059R0900	—	1	1	1	Anello in plexiglass	Plexiglass ring	Bague en plexiglass	Ring
15	00579R0410	—	1	1	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring
16	00060R0480	—	1	1	1	Anello in poliuretano	Poliuretano ring	Bague en poliurethan	Ring
17	00449R0340	—	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
18	00359R0260	—	1	1	1	Elemento filtrante	Filter element	Element filtrant	Filtereinsatz
20	00588R0940	1	1	—	—	Paratia lato aspirazione	Conveyor	Défecteur	Luftblech
	00588R0790	—	—	1	1	Paratia lato aspirazione	Conveyor	Défecteur	Luftblech
21	00926R0190	1	1	1	1	Tirante paratie	Tie rod	Entretoise	Zugstange
22	00388R0400	1	—	—	—	Filtro aria	Air cleaner	Filtre air	Luftfilter
23	00233R0140	1	—	—	—	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel
24	00060R0060	1	—	—	—	Anello in plexiglass	Plexiglass ring	Bague en plexiglass	Ring
25	00579R0750	1	—	—	—	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring
26	00060R0130	1	—	—	—	Anello in poliuretano	Poliuretano ring	Bague en poliurethan	Ring
27	00451R0060	1	—	—	—	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
28	00359R0300	1	—	—	—	Elemento filtrante	Filter element	Element filtrant	Filtereinsatz
30	00949R0070	1	1	—	—	Tubo sfiato olio	Pipe	Tuyau	Rohr
	00949R0060	—	—	1	1	Tubo sfiato olio	Pipe	Tuyau	Rohr



RAFFREDDAMENTO - COOLING
REFROIDISSEMENT - LUFTKÜHLUNG

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	6	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	RF80	RF90	RF120	RF140	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RF81 Q.ty	RF91 Q.ty	RF121 Q.ty	RF141 Q.ty				
31	0036301780	2	2	2	2	Fascetta	Clamp	Collier	
35	00588R0890	1	1	—	—	Paratia lato scarico	Conveyor	Défecteur	Luftleiblech
	00588R0780	—	—	1	1	Paratia lato scarico	Conveyor	Défecteur	Luftleiblech
36	0032030770	1	1	1	1	Dado autobloccante M.4 H.5,8	Nut	Ecrou	Mutter
37	0076250520	1	1	1	1	Rondella piana D.4,3x9 sp.0,8	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
38	00323R0070	—	4	2	2	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter
39	00886R0630	2	2	2	2	Tappo in polietilene D.12	Plug	Bouchon	Verschluß
40	0076250080	4	4	4	4	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
41	00738R0110	6	6	—	—	Ribattino D.3x8	Rivet	Rivet	Niete
43	00016R0060	2	2	2	2	Anello benzing	Circlip	Bague Arrêt	Drahtsprengring
44	00601R0530	1	1	1	1	Perno supporto copripuleggia	Journal	Axe	Zapfen
45	00688R0410	1	1	1	1	Protezione puleggia in plastica	Pulley guard	Protège poulie	Riemenscheibenschutz
46	0032400030	1	1	1	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
47	00772R0430	7	7	7	7	Rondella piana D.3,2x8 sp.0,8	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
48	00738R0110	7	7	7	7	Ribattino D.3x8	Rivet	Rivet	Niete
49	00613R0180	1	1	1	1	Piastrina chiusura copripul.ins.	Safety plate	Arrêttoir	Sicherungsblech
50	00601R0730	1	1	1	1	Perno x attacco rapido	Journal	Axe	Zapfen
51	00742R0130	2	2	2	2	Rivetto a strappo D.3.2x7	Rivet	Rivet	Niete
52	00613R0170	1	1	1	1	Piastrina	Safety plate	Support	Sicherungsblech
53	00555R0320	1	1	1	1	Molla copripuleggia	Spring	Ressort	Feder
54	00354R0880	1	1	1	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
55	00878R0940	1	1	1	1	Supporto copripuleggia	Support	Support	Lager



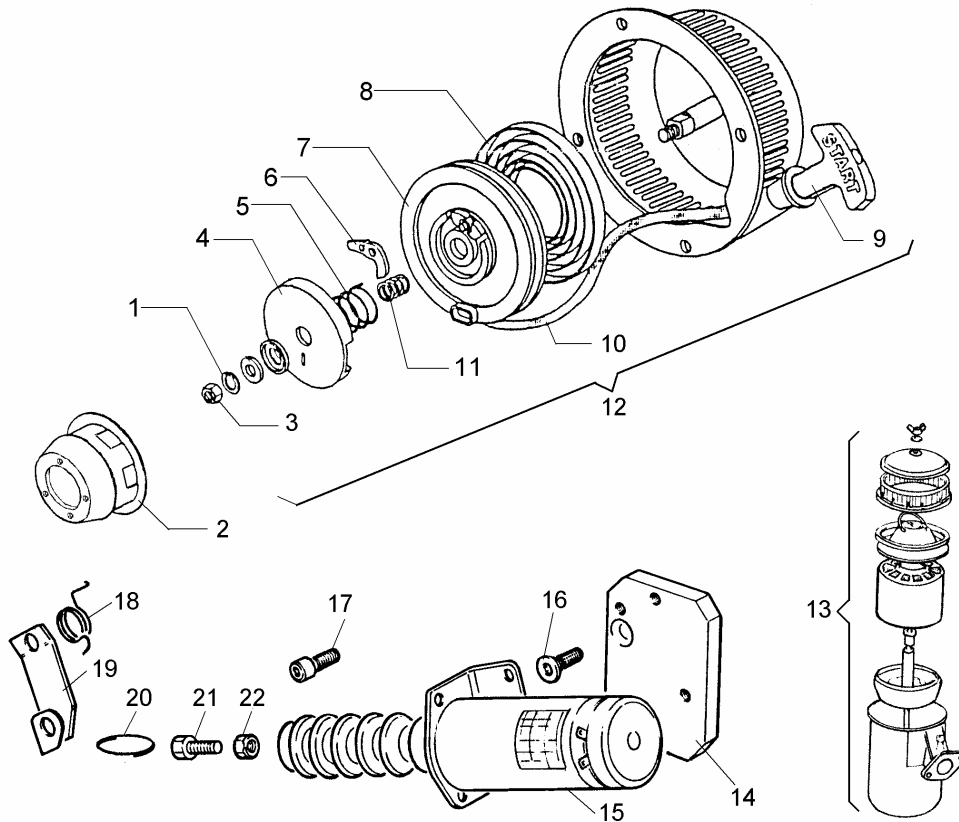
Nr. No.	CODE	RF80	RF90	RF120	RF140	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				
		RF81	RF91	RF121	Q.ty					
		Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty					
1	0075550080	2	2	2	2	Rondella convessa D.10	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
2	0097303690	2	2	2	2	Vite M.10x30	Screw	Vis	Schraube	
3	0058401420	1	1	1	1	Motorino avviamento BOSCH	Starting motor	Démarrreur	Anlasser	
4	00323R0030	6	6	7	7	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter	
5	0067800080	2	2	2	2	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
6	00676R0700	4	4	4	4	Prigioniero M.8x20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
7	00879R0700	1	1	—	—	Supporto di banco avv.eletr.	Support	Support	Lager	
	00878R0550	—	—	1	1	Supporto di banco avv.eletr.	Support	Support	Lager	
8	0064910130	1	1	1	1	Cappello	Cap	Capouchon	Schutzkappe	
9	00674R0010	1	1	1	1	Pressostato	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop	
10	00612R0300	1	1	1	1	Piastrina	Safety plate	Arrêtoid	Sicherungsblech	
11	0019011730	1	1	1	1	Raccordo 8x1x25 (8.8) foro 3 mm.	Union	Raccord	Anschlußstück	
12	0046700580	2	2	2	2	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
13	0022120000	1	1	1	1	Leva alzavalvola completa	Lever	Levier	Hebel	
14	00841R0350	1	1	1	1	Spina cilindrica D.3x9	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
15	00850R0120	1	1	1	1	Spina elastica D.3x18 avvolta	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
16	00491R0040	1	1	1	1	Leva alzavalvola	Lever	Levier	Hebel	
17	00547R0210	1	1	1	1	Molla leva alzavalvola	Spring	Ressort	Feder	
18	0012000520	1	1	1	1	OR D.6.75 Sez.1.78	O-ring	Joint torique	O-Ring	
19	0073622280	1	1	1	1	Reg. tens. 12V 14/21A-6 alt. 3 fili	Voltage regulator	Régulateur de tension	Spannungsregler	
20	0076253160	2	2	2	2	Rondella piana D.8.5x18 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
21	0097301000	2	2	2	2	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube	
22	00387A2360	1	1	—	—	Filtro aria x avv.elett. (e RF)	Air cleaner	Filtre air	Luftfilter	
23	0021450140	1	1	1	1	Cappuccio regolatore	Regulator cap	Capuchon régulateur	Reglerabdeckung	
24	00229R0440	1	1	—	—	Convogliatore aria	Air conveyor	Coiffe ventil	Ventilatorhaube	
	00228R0780	—	—	1	1	Convogliatore aria	Air conveyor	Coiffe ventil	Ventilatorhaube	
29	00734R0690	1	1	1	1	Rete volante	Net	Grille	Netz	
30	00696R0780	1	1	1	1	Puleggia avviamento	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	
31	00375R0820	2	2	1	1	Fascetta x cavi altern.con gomma	Clamp	Collier	Rohrschelle	
32	00256R0110	1	1	1	1	Corona avviamento z=109 m=2.5	Starter gear	Couronne démarrage	Starterkranz	
33	00992R0580	5	5	5	5	Vite M.6x30	Screw	Vis	Schraube	



**AVVIAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE - ELEKTRISCHER ANLASSER**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	7	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	RF80	RF90	RF120	RF140	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RF81 Q.ty	RF91 Q.ty	RF121 Q.ty	RF141 Q.ty				
34	00993R0090	—	—	1	—	Vite vte M.5x10	Screw	Vis	Schraube
	0017550200	—	—	—	1	Vite M.5x14	Screw	Vis	Schraube
35	00771R0010	—	—	1	1	Rondella piana 5,3x10	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
36	0036170210	—	—	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle
37	00323R0060	—	—	1	1	Dado M.5 H.5	Nut	Ecrou	Mutter
38	00992R0600	3	3	3	3	Vite vtcei M.6x16 autobloccante	Screw	Vis	Schraube
39	0011571530	1	1	1	1	Alternatore 210 W	Alternator	Alternateur	Drehstrom gener.
40	0017550240	1	1	1	1	Vite M5 x 20	Screw	Vis	Schraube
41	00354R0760	1	1	1	1	Distanziale D.6.3x13 h.10	Spacer	Entretoise	Distanzstück
42	0097300120	1	1	1	1	Vite M.6 x 20 TCEI	Screw	Vis	Schraube
43	00488R0090	1	1	1	1	Lampada spia pressione olio	Lamp	Lampe	Glühbirne
44	00488R0100	1	1	1	1	Lampada spia ricarica batteria	Lamp	Lampe	Glühbirne
45	00484R0040	1	1	1	1	Chiave avviamento	Switch	Interrupteur	Schalter
46	00444R0530	1	1	1	1	Quadretto con cavi	Electrical panel	Tableau électrique	Schaltkasten
47	00423R0010	1	1	—	—	Dado ad alette M.6	Wing nut	Ecrou	Flügelmutter
48	00750R0010	1	1	—	—	Rondella D.6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
49	00231A2160	1	1	—	—	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel
50	00059R0730	1	1	—	—	Anello in Plexiglass	Plexiglass ring	Bague en plexiglass	Ring
51	00450R0200	1	1	—	—	Guarnizione a U	Gasket	Joint	Dichtung
52	00359A1560	1	1	—	—	Elemento filtrante	Filter element	Element filtrant	Filtereinsatz
53	00964A1170	1	1	—	—	Coppa olio filtro aria	Oil sump	Carter huile	Ölwanne

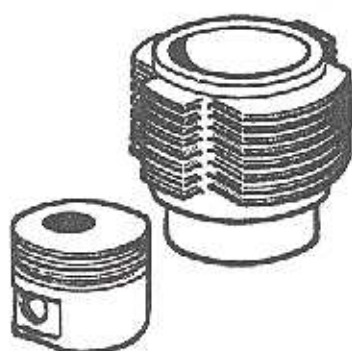


Nr. No.	CODE	RF80	RF90	RF120	RF140	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
		RF81 Q.ty	RF91 Q.ty	RF121 Q.ty	RF141 Q.ty	
1	0075650040	1	1	1	1	Rondella diam. 6 Washer Rondelle Scheibe
2	0079800800	1	1	1	1	Puleggia per autoavvolgente Pulley Poulie Riemenscheibe
3	0032400080	1	1	1	1	Dado M 6 Nut Écrou Mutter
4	00234R0420	1	1	1	1	Coperchio Cover Couvercle Deckel
5	00555R0500	1	1	1	1	Molla Spring Ressort Feder
6	00495R0720	2	2	2	2	Leva di innesto Lever Lever Hebel
7	00692R0440	1	1	1	1	Puleggia avv. recoil Pulley Poulie Anwerfscheibe
8	00555R0490	1	1	1	1	Molla a spirale Spring Ressort Feder
9	00518R0200	1	1	1	1	Manopola Knob Bouton Knopf
10	0049040380	1	1	1	1	Fune con manopola Cord with knob Corde avec bouton Seil und Griff
11	00541R0140	1	1	1	1	Molla Spring Ressort Feder
12	00000R9580	1	1	1	1	Recoil completo Complete Recoil Recoil complet Ganz Recoil
13	00388R0220	1	1	—	—	Filtro aria RF 80-90 Air cleaner Filtre air Luftfilter
14	00879R0110	1	1	1	1	Supporto Support Support Lager
15	00674R0460	1	1	1	1	Elettrostop Elettrostop Elettrostop Elettrostop
16	0098000700	2	2	2	2	Vite Screw Vis Schraube
17	0097301070	2	2	2	2	Vite M.6x14 Screw Vis Schraube
18	00547R0720	1	1	1	1	Molla Spring Ressort Feder
19	00494R0490	1	1	1	1	Leva stop Lever Lever Hebel
20	00060R0120	1	1	1	1	Anello di sicurezza Ring Bague Ring
21	00989R0670	1	1	1	1	Vite Screw Vis Schraube
22	0032400080	1	1	1	1	Dado M 6 Nut Écrou Mutter

00496R0870 05/06 Descrizioni e illustrazioni non impegnative - Descriptions and characteristics subject to modification - Descriptions et illustrations peuvent être modifiées - Änderungen vorbehalten



CATALOGO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS CATALOGUE CATALOGUE PIECES DE RECHANGE ERSATZTEILLISTE



MD 75.0 MD 75.1

MD 95.0 MD 95.1

TAVOLE/TABLE

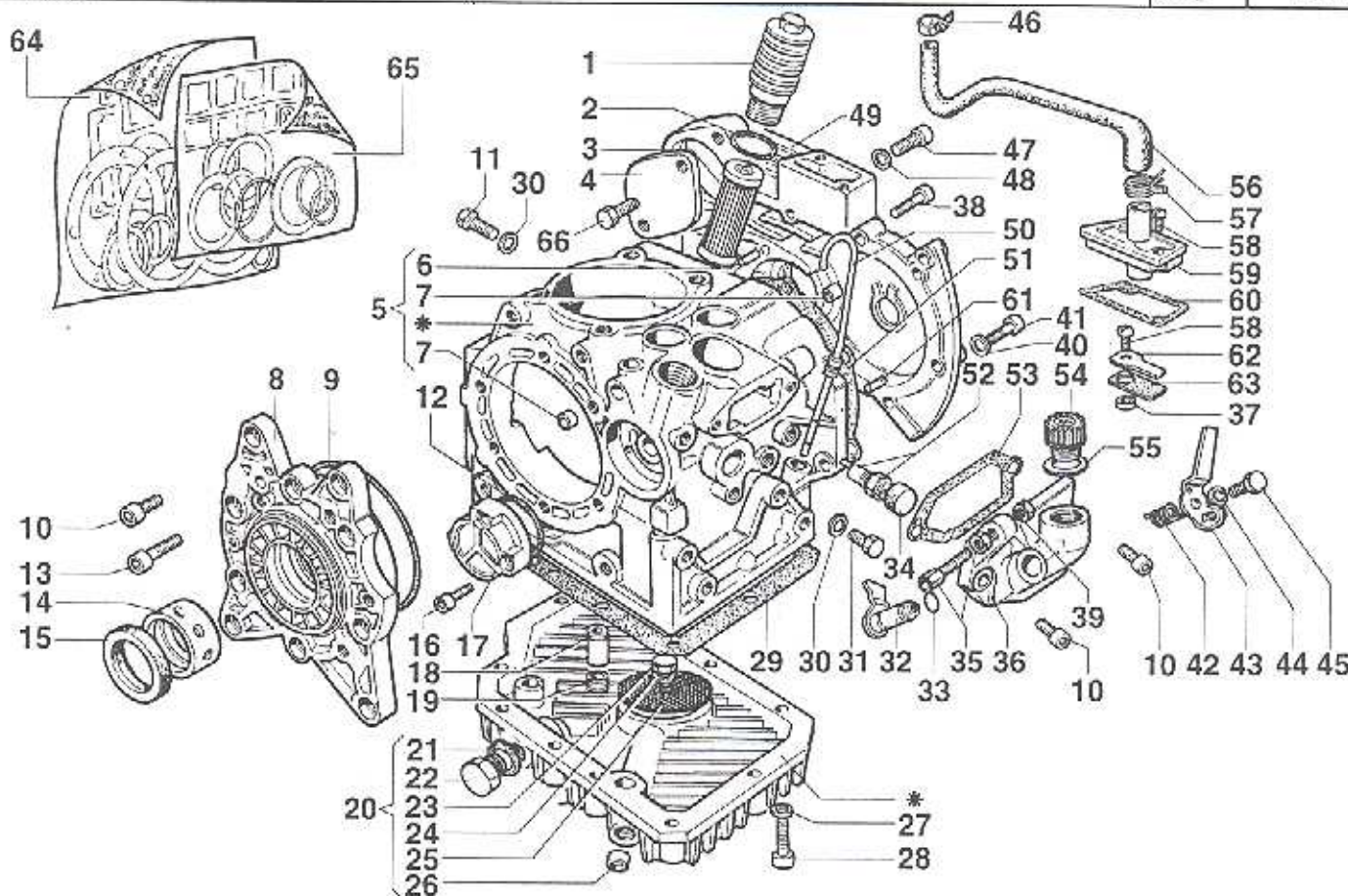
- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | BASAMENTO
CRANKCASE
CARTER MOTEUR
KURBELGEHÄUSE | 5 | POMPA INIEZIONE E INIETTORE
INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION - PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE |
| 2 | MANOVELLISMO
CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE
KURBELGETRIEBE | 6 | RAFFREDDAMENTO
COOLING
REFROIDISSEMENT
LUFTKÜHLUNG |
| 3 | REGOLATORE GIRI
GOVERNOR
REGULATEUR DE TOURS
REGLER | 7 | TESTA CILINDRO
CYLINDER HEAD - CYLINDER
CULASSE - CYLINDRE
ZYLINDERKOPF - ZYLINDER |
| 4 | CIRCUITO COMBUSTIBILE
FUEL SYSTEM
CIRCUIT COMBUSTIBLE
KRAFTSTOFFKREISLAUF | 8 | AVVIAMENTO ELETTRICO
ELECTICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE
ELEKTRISCHER ANLASSER |



BASAMENTO - CRANKCASE CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	1	1
DATA DATE	10/97	



Nr. No.	CODICE CODE	MD 75.0 Q.ta Q.ty	MD 75.1 Q.ta Q.ty	MD 85.0 Q.ta Q.ty	MD 85.1 Q.ta Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
	C2548	1	1	—	—	Blocco motore (#) Short block Bloc moteur Short block
	C2549	—	—	1	1	Blocco motore (#) Short block Bloc moteur Short block
	C2547	—	—	1	1	Blocco motore Short block Bloc moteur Short block
	C2545	1	1	—	—	Blocco motore Short block Bloc moteur Short block
1	894 85	1	1	1	1	Tappo cartuccia olio Threaded plug Bouchon fileté Verschlußschraube
2	579 69	1	1	1	1	Anello OR O-ring Joint torique O-Ring
3	175 05	1	1	1	1	Cartuccia olio Filter element Cartouche filtrante Filtereinsatz
4	231 01	1	1	1	1	Tappo Plug Bouchon Verschuß
5	A2231	1	1	1	1	Carter motore Crankcase Carter moteur Kurbelgehäuse
6	841 24	1	1	1	1	Spina Taper pin Goupille Kegelsift
7	886 57	3	3	3	3	Tappo Plug Bouchon Verschluß
8	880 25	1	1	1	1	Supporto di banco Support Support Lager
9	579 78	1	1	1	1	Anello OR O-ring Joint torique O-Ring
10	992 18	4	4	4	4	Vite Capscrew Vis Schraube
11	995 18	1	1	1	1	Vite Capscrew Vis Schraube
12	579 49	1	1	1	1	Anello OR O-ring Joint torique O-Ring
13	992 17	4	4	4	4	Vite Capscrew Vis Schraube
14	310 77	1	1	1	1	Cuscinetto STD Bearing Roulement Lager
	310 80	1	1	1	1	Cuscinetto -0,25 mm Bearing Roulement Lager
	310 81	1	1	1	1	Cuscinetto -0,50 mm Bearing Roulement Lager
15	A2125	1	1	1	1	Serie anelli tenuta olio Ring Bague Ring
16	992 19	2	2	2	2	Vite Capscrew Vis Schraube
17	233 86	1	1	1	1	Coperchio Cover Couvercle Deckel
18	956 45	1	1	1	1	Valvola by-pass Valve Soupape Ventil
19	999 20	1	1	1	1	Vite Capscrew Vis Schraube
20	A2233	1	1	1	1	Coppa Olio Oil Pan Carter huile Ölwanne
21	754 01	1	1	1	1	Rondella Washer Rondelle Unterlegscheibe
22	894 59	1	1	1	1	Tappo scarico olio Threaded plug Bouchon fileté Verschlußschraube
23	993 12	1	1	1	1	Vite Capscrew Vis Schraube
24	771 05	1	1	1	1	Rondella Washer Rondelle Unterlegscheibe
25	734 72	1	1	1	1	Rete Net Grillage Netz
26	888 57	1	1	1	1	Tappo Plug Bouchon Verschluß
27	771 06	11	11	11	11	Rondella Washer Rondelle Unterlegscheibe
28	992 11	11	11	11	11	Vite Capscrew Vis Schraube
29	451 32	1	1	1	1	Guarnizione Gasket Joint Dichtung
30	754 02	1	1	1	1	Rondella Washer Rondelle Unterlegscheibe



BASAMENTO - CRANKCASE CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE

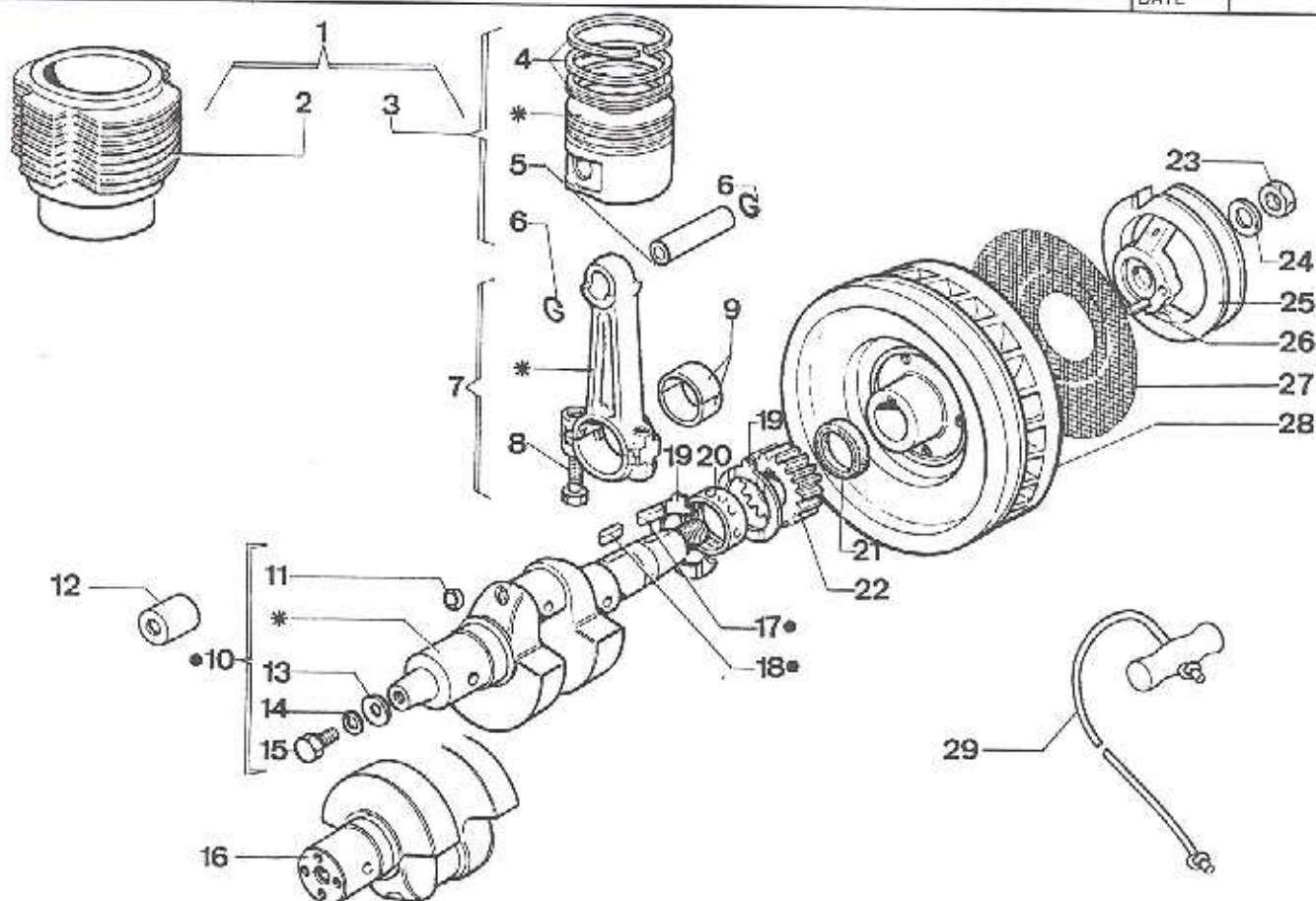
CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	1	2
DATA DATE	10/97	

Nr. No.	CODICE CODE	MD		MD		MD		DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG	
		75.0 Q.ta Q.ly	75.1 Q.ta Q.ly	35.0 Q.ta Q.ly	35.1 Q.ta Q.ly	35.0 Q.ta Q.ly	35.1 Q.ta Q.ly		
31	995 16	1	1	1	1	Vite	Capscrew	Vis	Schraube
32	494 88	1	1	1	1	Leva interna stop	Lever	Levier	Hebel
33	579 01	1	1	1	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring
34	866 51	2	2	2	2	Tappo	Plug	Bouchon	Verschluß
35	722 03	1	1	1	1	Registro	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube
36	233 85	1	1	1	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel
37	355 26	1	1	1	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
38	992 30	9	9	9	9	Vite M8X30	Capscrew	Vis	Schraube
39	323 18	1	1	1	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
40	772 35	1	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
41	992 01	1	1	1	1	Vite M8X35	Capscrew	Vis	Schraube
42	547 25	1	1	1	1	Molla leva stop	Spring	Ressort	Feder
43	494 86	1	1	1	1	Leva interna stop	Lever	Levier	Hebel
44	771 05	1	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
45	993 39	1	1	1	1	Vite	Capscrew	Vis	Schraube
46	375 58	1	1	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle
47	992 11	1	1	1	1	Vite	Capscrew	Vis	Schraube
48	771 05	1	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
49	240 45	1	1	1	1	Coperchio distribuzione	Cover	Couvercle	Deckel
50	076 48	1	1	1	1	Asta livello olio	Rod	Tige	Stange
51	450 59	1	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
52	722 24	1	1	1	1	Registro nafta completo	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube
53	451 64	1	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
54	894 56	1	1	1	1	Tappo filettato	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube
55	758 39	1	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
56	949 37	1	1	1	1	Tubo sfilato	Oil pipe	Tuyau fileté	Ölleitung
57	375 81	1	1	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle
58	998 06	3	3	3	3	Vite	Capscrew	Vis	Schraube
59	233 88	1	1	1	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel
60	451 63	1	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
61	850 27	1	1	1	1	Spina	Taper pin	Coupille	Kegelstift
62	613 89	1	1	1	1	Piastina	Safety plate	Support	Sicherungsblech
63	536 10	1	1	1	1	Membrana	Diaphragm	Membrane	Membran
64	A2226	1	1	—	—	Serie guarnizioni completa	Complete gasket set	Joint	Dichtung
	A2228	—	—	1	1	Serie guarnizioni completa	Complete gasket set	Joint	Dichtung
65	A2225	1	1	—	—	Serie guarnizioni smeriglio	Hoveraul gasket set	Joint	Dichtung
	A2227	—	—	1	1	Serie guarnizioni smeriglio	Hoveraul gasket set	Joint	Dichtung
66	993 16	2	2	2	2	Vite	Capscrew	Vis	Schraube

(*) Particolari non forniti scolti - Parts not to be supplied loose - Pièces qui ne sont pas fournies séparées - Nicht lose gelieferte teile

(#) Versioni silenziate - Denoised versions - Configurations silencieuses - Geräuschlose Ausführungen



Nr No	CODICE CODE	MO 75.0		MO 95.0		DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		Q.ta Q.ty	Q.ta Q.ty	Q.ta Q.ty	Q.ta Q.ty				
1	A2342	1	1	---	---	Kit cilindro pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben
	A2343	1	1	---	---	Kit cilindro pistone (#)	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben
	A2308	---	1	1	---	Kit cilindro pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben
2	203 98	1	1	---	---	Cilindro	Cylinder	Cylindre	Zylinder
	203 03	---	1	1	---	Cilindro	Cylinder	Cylindre	Zylinder
3	A2128	1	1	---	---	Pistone	Piston	Piston	Kolben
	A2096	1	1	---	---	Pistone (#)	Piston	Piston	Kolben
	A2293	---	---	1	1	Pistone	Piston	Piston	Kolben
4	A2132	1	1	---	---	Serie segmenti	Piston rings	Segments	Kolben ring
	A2277	---	---	1	1	Serie segmenti	Piston rings	Segments	Kolben ring
5	854 18	1	1	---	---	Spinotto	Piston pin	Axe du piston	Kolbenbolzen
	854 17	---	---	1	1	Spinotto	Piston pin	Axe du piston	Kolbenbolzen
6	059 86	2	2	---	---	Anello elastico	Ring	Bague	Ring
	059 01	---	---	2	2	Anello elastico	Ring	Bague	Ring
7	100 41	1	1	---	---	Biella	Connecting rod	Bielle	Pleuelstange
	100 45	---	---	1	1	Biella	Connecting rod	Bielle	Pleuelstange
8	989 60	2	2	2	2	Vite biella	Capscrew	Vis	Schraube
	316 75	2	2	2	2	Cuscinetto STD	Bearing	Roulement	Lager
9	316 78	2	2	2	2	Cuscinetto -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager
	316 79	2	2	2	2	Cuscinetto -0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager
	A2234	1	1	---	---	Albero motore	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
10	A2236	---	---	1	1	Albero motore	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
	086 57	2	2	---	---	Tappo a scodellino	Plug	Bouchon	Verschluß
11	742 26	---	---	2	2	Rivetto di chiusura	Rivet	Rivet	Niete
	886 49	1	1	1	1	Tappo protezione albero	Plug	Bouchon	Verschluß
12	771 70	1	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
	783 02	1	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
13	993 01	1	1	1	1	Vite	Capscrew	Vis	Schraube
	A2235	1	1	---	---	Albero motore cil.	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
14	A2237	---	---	1	1	Albero motore cil.	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
	498 19	1	1	1	1	Linguetta	Tab	Languette	Federkeil
15	498 23	1	1	1	1	Linguetta	Tab	Languette	Federkeil
	060 17	2	2	2	2	Anello spallamento	Ring	Bague	Ring
16	310 77	1	1	1	1	Cuscinetto STD	Bearing	Roulement	Lager
	310 80	1	1	1	1	Cuscinetto -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager
	310 81	1	1	1	1	Cuscinetto -0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager
	A2125	1	1	1	1	Serie anelli tenuta olio	Ring	Bague	Ring
17	469 64	1	1	1	1	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Zahnrad



MANOVELLISMO - CRANK MECHANISM EQUIPAGE MOBILE - KURBELGETRIEBE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	2	2
DATA DATE	10/97	

Nr. No.	CODICE CODE	MU 75.0 Q.18 Q.17	MC 75.1 Q.18 Q.17	MD 95.0 Q.18 Q.17	MD 95.1 Q.18 Q.17	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
23	323 14	1	1	1	1	Dado Nut
24	771 28	1	1	1	1	Rondella Washer
25	696 78	1	1	1	1	Puleggia Pulley
26	850 31	1	1	1	1	Spina Taper pin
27	734 78	1	1	1	1	Rete volano Net
28	978 32	1	1	1	1	Volano Flywheel
29	411 01	1	1	1	1	Fune avviamento Starting rope
						Forma Rondelle Poulie Mutter Unterlegscheibe Riemenscheibe
						Goupille Grille Volant Cordelle lancement Kegelstift Netz Schwungrad Anwerfseil

(*) Particolari non forniti sciolti - Parts not to be supplied loose - Pièces qui ne sont pas fournies séparées - Nicht lose gelieferte teile

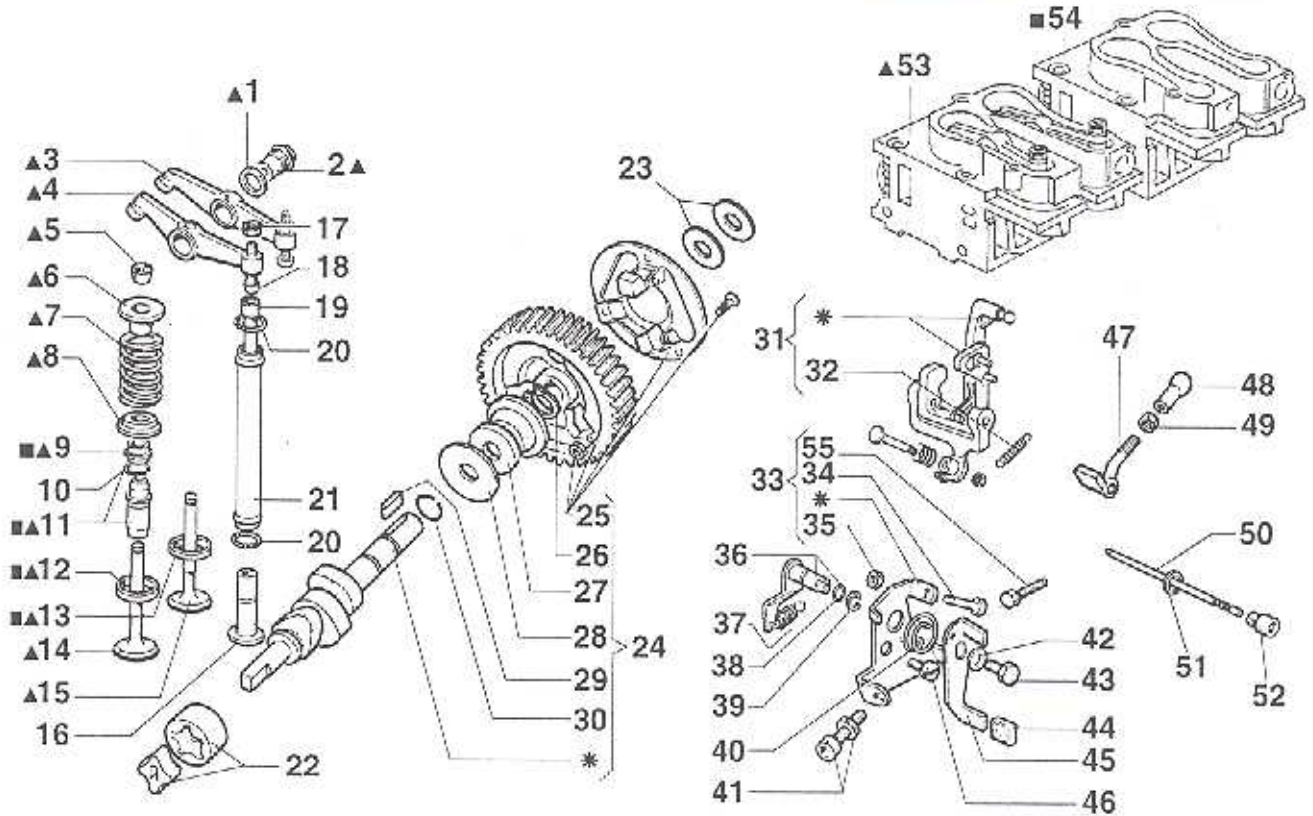
(#) Versioni silenziate - Denoised versions - Configurations silencieuses - Geräuschlose Ausführungen



REGOLATORE GIRI - GOVERNOR REGULATEUR DE TOURS - REGLER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	3	1
DATA DATE	10/97	



Nr. No.	CODICE CODE	MD 75.0 Q.ta Q.ly	MD 75.1 Q.ta Q.ly	MD 95.0 Q.ta Q.ly	MD 95.1 Q.ta Q.ly	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	754 34	2	2	2	2	Rondella sp. 1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
	754 35	1	1	1	1	Rondella sp. 0,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
2	602 03	2	2	2	2	Perno bilancieri	Journal	Axe	Zapfen
3	104 42	1	1	1	1	Bilanciere aspirazione	Rocker arm	Culbuteur	Kipphebel
4	104 40	1	1	1	1	Bilanciere scarico	Rocker arm	Culbuteur	Klophebel
5	803 04	4	4	4	4	Semicorno valvola	Cotter	Semi-cône	Ventilkegelstück
6	818 38	2	2	2	2	Piattello superiore	Retainer	Couplette	Federteller
7	540 77	2	2	2	2	Molla valvola	Spring	H ressort	Feder
8	818 35	2	2	2	2	Piattello inferiore	Retainer	Couplette	Federteller
9	451 25	2	2	2	2	Guarnizione guida valvola	Gasket	Joint	Dichtung
10	059 68	2	2	2	2	Anello guida	Ring	Bague	Ring
11	464 56	2	2	2	2	Guida valvola STD	Valve guide	Guide soupape	Ventilführung
	464 59	2	2	2	2	Guida valvola + 0,1 mm	Valve guide	Guide soupape	Ventilführung
12	059 87	1	1	1	—	Anello scarico STD	Ring	Bague	Ring
	060 04	—	—	1	—	Anello scarico STD	Ring	Bague	Ring
	080 04	—	—	1	—	Anello scarico (#)	Ring	Bague	Ring
	050 99	1	1	1	—	Anello scarico + 0,5 mm	Ring	Circlip	Sicherungsring
	060 28	—	—	1	—	Anello scarico + 0,5 mm	Ring	Bague	Ring
	060 28	—	—	1	—	Anello scarico + 0,5 mm (#)	Ring	Bague	Ring
13	059 88	1	1	1	—	Anello aspirazione STD	Ring	Bague	Ring
	060 03	—	—	1	—	Anello aspirazione STD	Ring	Bague	Ring
	060 03	—	—	1	—	Anello aspirazione (#)	Ring	Bague	Ring
	059 90	1	1	1	—	Anello aspirazione + 0,5 mm	Ring	Bague	Ring
	060 29	—	—	1	—	Anello aspirazione + 0,5 mm	Ring	Bague	Ring
	060 29	—	—	1	—	Anello aspirazione + 0,5 mm (#)	Ring	Bague	Ring
14	960 54	1	1	1	—	Valvola scarico	Valve	Soupape	Ventil
	960 59	—	—	1	—	Valvola scarico	Valve	Soupape	Ventil
	960 59	—	—	1	—	Valvola scarico (#)	Valve	Soupape	Ventil
15	960 53	1	1	1	—	Valvola aspirazione	Valve	Soupape	Ventil
	960 58	—	—	1	—	Valvola aspirazione	Valve	Soupape	Ventil
	960 58	—	—	1	—	Valvola aspirazione (#)	Valve	Soupape	Ventil
16	708 19	2	2	2	2	Punteria	Tappet	Poussoir	Stößel
17	323 07	2	2	2	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
18	726 03	2	2	2	2	Registro	Set screw	Vis réglage	Einstellschraube
19	072 03	2	2	—	—	Asta	Rod	Tige	Stange
	072 10	—	—	2	2	Asta	Rod	Tige	Stange
20	579 12	4	4	4	4	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring



REGOLATORE GIRI - GOVERNOR REGULATEUR DE TOURS - REGLER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	3	2
DATA DATE	10/97	

Nr. No.	CODICE CODE	MD 75.0 Q.ta Q.tv	MD 75.1 Q.ta Q.tv	MD 95.0 Q.ta Q.tv	MD 95.1 Q.ta Q.tv	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
21	940 28 940 38	—	—	—	—	Tubo asta bilancieri Protection pipe Tuyau protection
22	A2143	1	1	1	1	Pompa olio Lub. oil pump Pompe huile
23	777 33 777 34	1	1	1	1	Rondella rasam. 0,3 mm Washer Rondelle
24	A2238 A2239 A2240	1	1	—	—	Albero a Cammie Camshaft Arbre Came
25	469 81	1	1	1	1	Ingranaggio Gear Engrenage
26	046 02	1	1	1	1	Anello seaper Snap Ring Circlip
27	621 22	1	1	1	1	Piatello Retainer Coupelle
28	777 78	1	1	1	1	Rondella di rasamento Washer Rondelle
29	498 36	1	1	1	1	Linguetta Tab Languette
30	059 85	1	1	1	1	Anello Ring Bague
31	496 06	1	1	1	1	Leva 3000/3600 RPM Lever Lavier
32	551 14	1	1	1	1	Molla supplemento Spring Ressort
33	613 91	1	1	1	1	Piastrina Safety plate Support
34	993 07	1	1	1	1	Vite Capscrew Vis
35	323 08	2	2	2	2	Dado Nut Erou
36	494 68	1	1	1	1	Leva interna accelerat. Lever Lavier
37	551 29	1	1	1	1	Molla regolatore Spring Ressort
38	579 01	1	1	1	1	Anello OR O-ring Joint torique
39	016 01	1	1	1	1	Anello Benzling Circlip Bague arrêt
40	547 23	1	1	1	1	Molla Spring Ressort
41	722 30	1	1	1	1	Registro Setscrew Vis réglage
42	771 51	1	1	1	1	Rondella Washer Rondelle
43	993 22	1	1	1	1	Vite Capscrew Vis
44	151 49	2	2	2	2	Cappello Cap Capuchon
45	494 69	1	1	1	1	Leva esterna accelerat. Lever Lavier
46	997 10	1	1	1	1	Vite Capscrew Vis
47	925 77	1	1	1	1	Tirante pompa iniezione Tie rod Entretoise
48	833 02	1	1	1	1	Snodo sferico Joint Rutule
49	323 06	1	1	1	1	Dado Nut Erou
50	601 77	1	1	1	1	Perno leva regolatore Journal Axe
51	754 08	1	1	1	1	Rondella Washer Rondelle
52	989 62	1	1	1	1	Vite Capscrew Vis
53	A2139 A2264 A2264	1	1	1	—	Testa completa std. Complete cylinder head Culasse complète
54	A2138 A2263 A2263	1	1	1	—	Testa completa (#) Complete cylinder head Culasse complète
		1	1	1	—	Testa con guide std. Cylinder head with guides Culasse avec guide
		—	—	1	—	Testa con guide (#) Cylinder head with guides Culasse avec guide
55	993 35	1	1	1	1	Vite Capscrew Vis

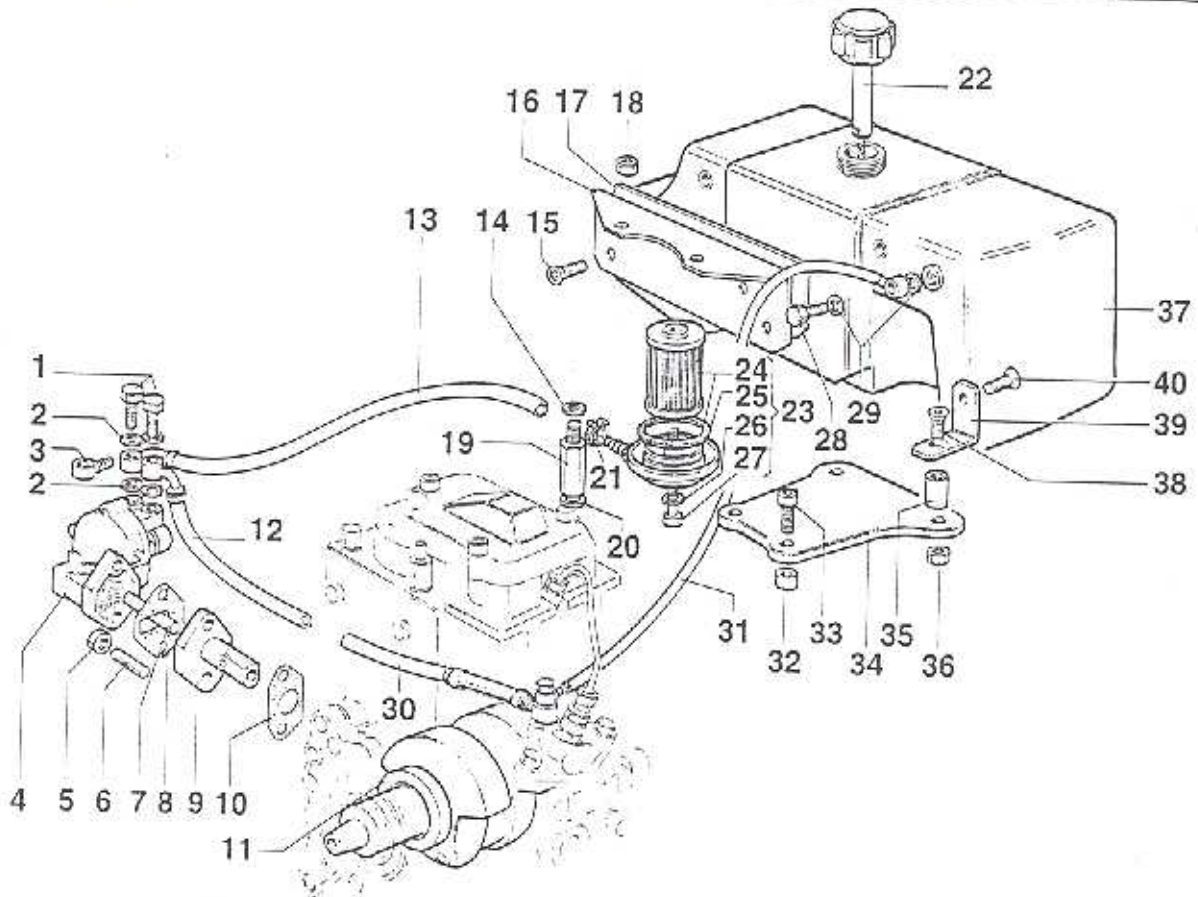
(*) Particolari non forniti sciolti - Parts not to be supplied loose - Pièces qui ne sont pas fournies séparées - Nicht lose gelieferte teile

(#) Versioni silenziate - Denoised versions - Configurations silencieuses - Geräuschlose Ausführungen



CIRCUITO COMBUSTIBILE - FUEL SYSTEM CIRCUIT COMBUSTIBLE - KRAFTSTOFFKREISLAUF

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	←	1
DATA DATE	10/97	



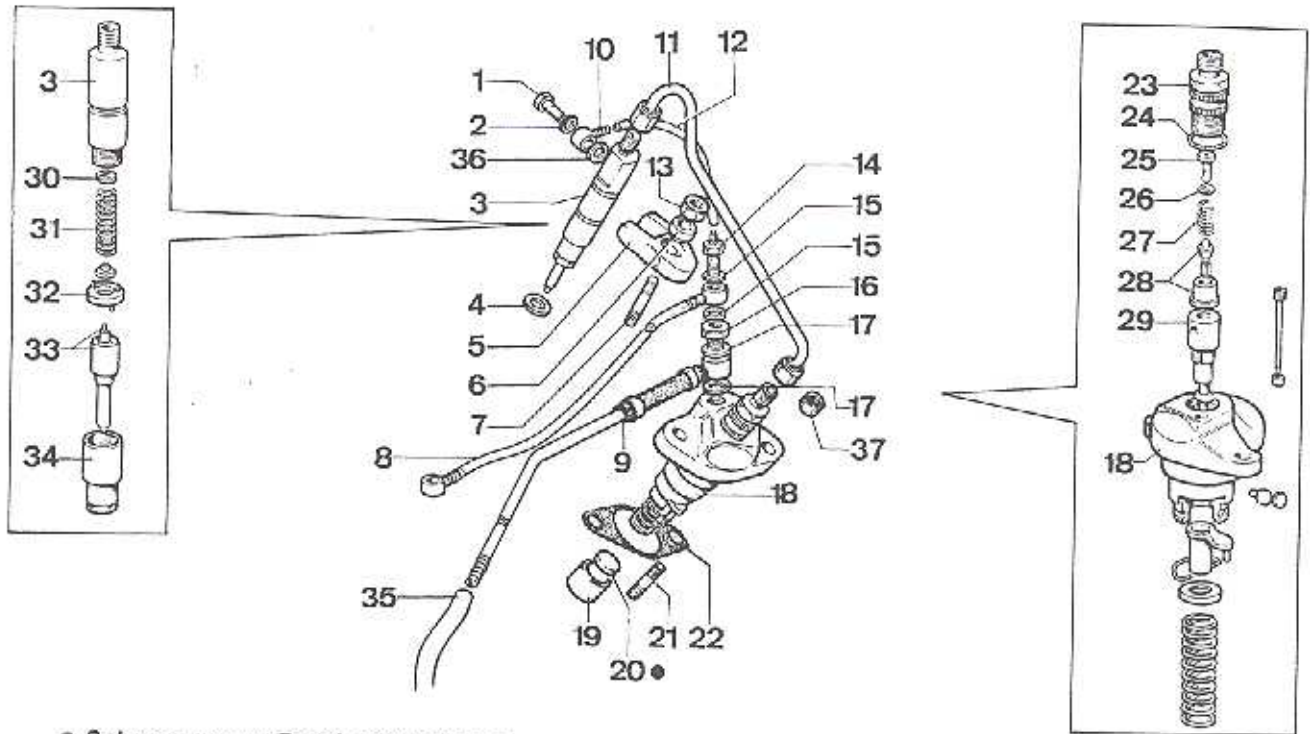
Nr. No.	CODICE CODE	MO				DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		75.0 C.1a C.1v	75.1 C.1a C.1v	85.0 C.1a C.1v	85.1 C.1a C.1v				
1	716 25	2	2	2	2	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
2	754 09	4	4	4	4	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
3	575 14	1	1	1	1	Occhio	Eye	Ceillet	Ovo
4	652 37	1	1	1	1	Pompa alimentazione	Fuel feeding pump	Pompe d'aliment.	Kraftstoffpumpe
5	323 03	1	1	1	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
6	676 34	2	2	2	2	Proniero	Stud	Goujon	Stiftschraube
7	704 21	1	1	1	1	Puntalino	Drive rod	Butoy	Betätigungsstange
8	450 75	1	1	1	1	Guarnizione 0,2 mm	Gasket	Joint	Dichtung
9	450 76	1	1	1	1	Guarnizione 1 mm	Gasket	Joint	Dichtung
10	880 40	1	1	1	1	Supporto	Support	Support	Lager
11	481 34	1	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
12	060 24	1	1	1	1	Anello	Ring	Bague	Ring
13	937 84	1	1	1	1	Tubo	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
14	938 16	1	1	1	1	Tubo	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
15	771 10	2	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
16	997 42	2	2	2	2	Vite	Cap screw	Vis	Schraube
17	880 73	1	1	1	1	Supporto	Support	Support	Lager
18	837 50	1	1	1	1	Distanziale in gomma	Spacer	Entretoise	Distanzstück
19	326 31	2	2	2	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
20	326 50	2	2	2	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
21	326 11	2	2	2	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
22	772 02	2	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
23	375 70	2	2	2	2	Fasciata	Clamp	Collier	Rohrschelle
24	896 26	1	1	1	1	Tappo	Plug	Bouchon	Verschluß
25	391 22	1	1	1	1	Filtro Natta	Fuel filter	Filtre combustible	Brennstofffilter
26	175 32	1	1	1	1	Cartuccia combust.	Filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz
27	450 97	1	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
28	754 32	1	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
29	985 49	1	1	1	1	Vite	Cap screw	Vis	Schraube
30	716 71	1	1	1	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
31	754 46	2	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
32	937 95	1	1	1	1	Tubo combustibile	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
33	937 77	1	1	1	1	Tubo combustibile	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
34	354 12	2	2	2	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
35	392 30	2	2	2	2	Vite	Cap screw	Vis	Schraube



POMPA INIEZIONE ED INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
 POMPE A INJECTION PORTE INJECTEUR - EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI
 SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	5	1
DATA DATE	10/97	



• Solo per pompe Bosch e NewDiesel

Nr. No.	CODICE CODE	MD 75.0 Q.ta Q.ly	MD 75.1 Q.ta Q.ly	MD 95.0 Q.ta Q.ly	MD 95.1 Q.ta Q.ly	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	717 28	1	1	1	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
2	754 39	1	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
3	644 61	1	1	1	1	Iniettore STANADYNE	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse
	644 63	1	1	1	1	Iniettore STANADYNE (#)	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse
	644 47	1	1	1	1	Iniettore NEW-DIESEL	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse
	644 54	1	1	1	1	Iniettore NEW-DIESEL (#)	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse
	644 56	1	1	1	1	Iniettore BOSCH	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse
	644 65	1	1	1	1	Iniettore BOSCH (#)	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse
4	754 35	1	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
5	868 94	1	1	1	1	Staffa	Brace	Eclair	Bügel
6	771 97	1	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
7	676 08	1	1	1	1	Prigioniero	Stud	Goujon	Stiftschraube
8	937 77	1	1	1	1	Tubo disareazione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
9	937 95	1	1	1	1	Tubo combustibile	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
10	575 29	1	1	1	1	Occhiello	O-ring	Joint torique	O-Ring
11	944 67	1	1	—	—	Tubo iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
	944 68	—	—	1	1	Tubo iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
12	937 44	1	1	—	—	Tubo aiuto combust.	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
	939 91	—	—	1	1	Tubo aiuto combust.	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
13	323 03	1	1	1	1	Dado	Nut	Eccru	Mutter
14	717 54	1	1	1	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
15	754 02	2	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
16	717 17	1	1	1	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
17	754 08	2	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
18	656 60	1	1	1	1	Pompa iniezione STANADYNE	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
	656 56	1	1	1	1	Pompa iniezione NEW-DIESEL	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
	656 58	1	1	1	1	Pompa iniezione BOSCH	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
19	708 18	1	1	1	1	Punteria pompa iniezione	Tappet	Poussoir	Stößel
20	592 10	1	1	1	1	Pastiglia punteria	Expansion plug	Pastille	Einlegscheibe
21	677 32	2	2	2	2	Prigioniero	Stud	Goujon	Stiftschraube
22	450 67	1	1	1	1	Guarnizione 0,1 mm	Gasket	Joint	Dichtung
	450 66	1	1	1	1	Guarnizione 0,2 mm	Gasket	Joint	Dichtung
	450 65	1	1	1	1	Guarnizione 0,3 mm	Gasket	Joint	Dichtung
23	717 05	1	1	1	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
24	579 21	1	1	1	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring
25	717 06	1	1	1	1	Riempiatore	Union	Raccord	Anschlußstück



**POMPA INIEZIONE ED INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION PORTE INJECTEUR - EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	5	2
DATA DATE	10/97	

Nr. Nu.	CODICE CODE	MD	MD	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
		75.0 Q.7a Q.7y	75.1 Q.7b Q.7y	80.0 Q.7a Q.7y	85.1 Q.7a Q.7y	
26	837 27	1	1	1	1	Rondella Shim Cale Unterlegscheibe
27	540 78	1	1	1	1	Molla Spring Ressort Feder
28	956 43	1	1	1	1	Valvola Valve Soupape Ventil
	956 46	1	1	1	1	Valvola BOSCH Valve Soupape Ventil
29	660 24	1	1	1	1	Pompante Pumping element Element pompe Pumpendlement
	660 22	1	1	1	1	Pompante BOSCH Pumping element Element pompe Pumpendlement
30	837 30	1	1	1	1	Spessore 0,1 mm Shim Cale Unterlegscheibe
	837 35	1	1	1	1	Spessore 1 mm Shim Cale Unterlegscheibe
31	540 79	1	1	1	1	Molla Spring Ressort Feder
32	355 23	1	1	1	1	Distanziale Spacer Entrotoise Distanzstück
33	644 68	1	1	1	1	Polverizzatore STANADYNE Nozzle Injecteur Einspritzdüse
	644 69	1	1	1	1	Polverizzatore STANADYNE (#) Nozzle Injecteur Einspritzdüse
	644 53	1	1	1	1	Polverizzatore NEW-DIESEL Nozzle Injecteur Einspritzdüse
	644 55	1	1	1	1	Polverizzatore NEW-DIESEL (#) Nozzle Injecteur Einspritzdüse
	644 66	1	1	1	1	Polverizzatore BOSCH Nozzle Injecteur Einspritzdüse
	644 67	1	1	1	1	Polverizzatore BOSCH (#) Nozzle Injecteur Einspritzdüse
34	435 11	1	1	1	1	Ghiera Ring nut Embout Nutmutter
35	937 78	1	1	1	1	Tubo combustibile Fuel pipe Tube combustible Brennstoffleitung
36	754 50	1	1	1	1	Rondella Washer Ronelle Unterlegscheibe
37	323 78	2	2	2	2	Dado Nut Ecrou Mutter

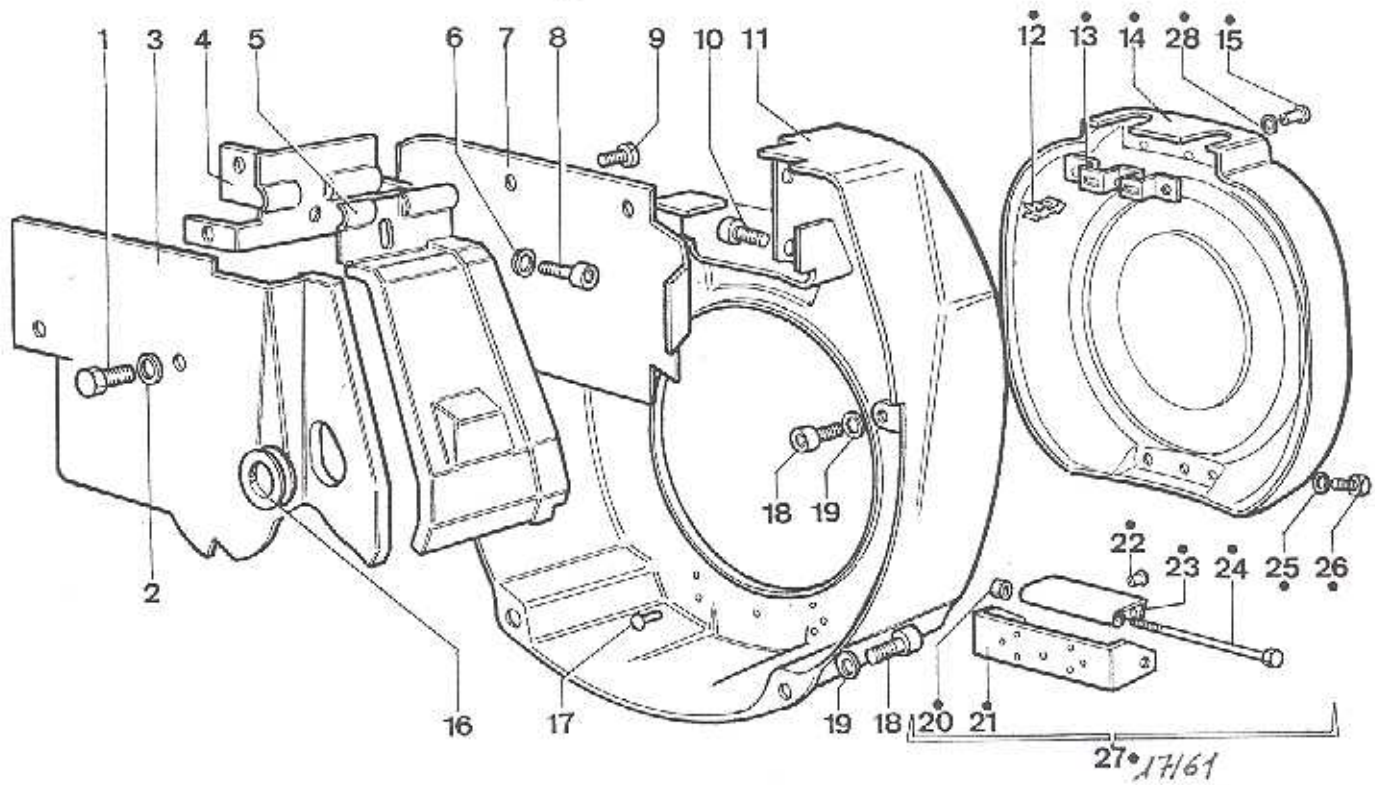
(#) Versioni silenziate - Denoised versions - Configurations silencieuses - Geräuschlose Ausführungen



RAFFREDDAMENTO - COOLING
REFROIDISSEMENT - LUFTKÜHLUNG

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

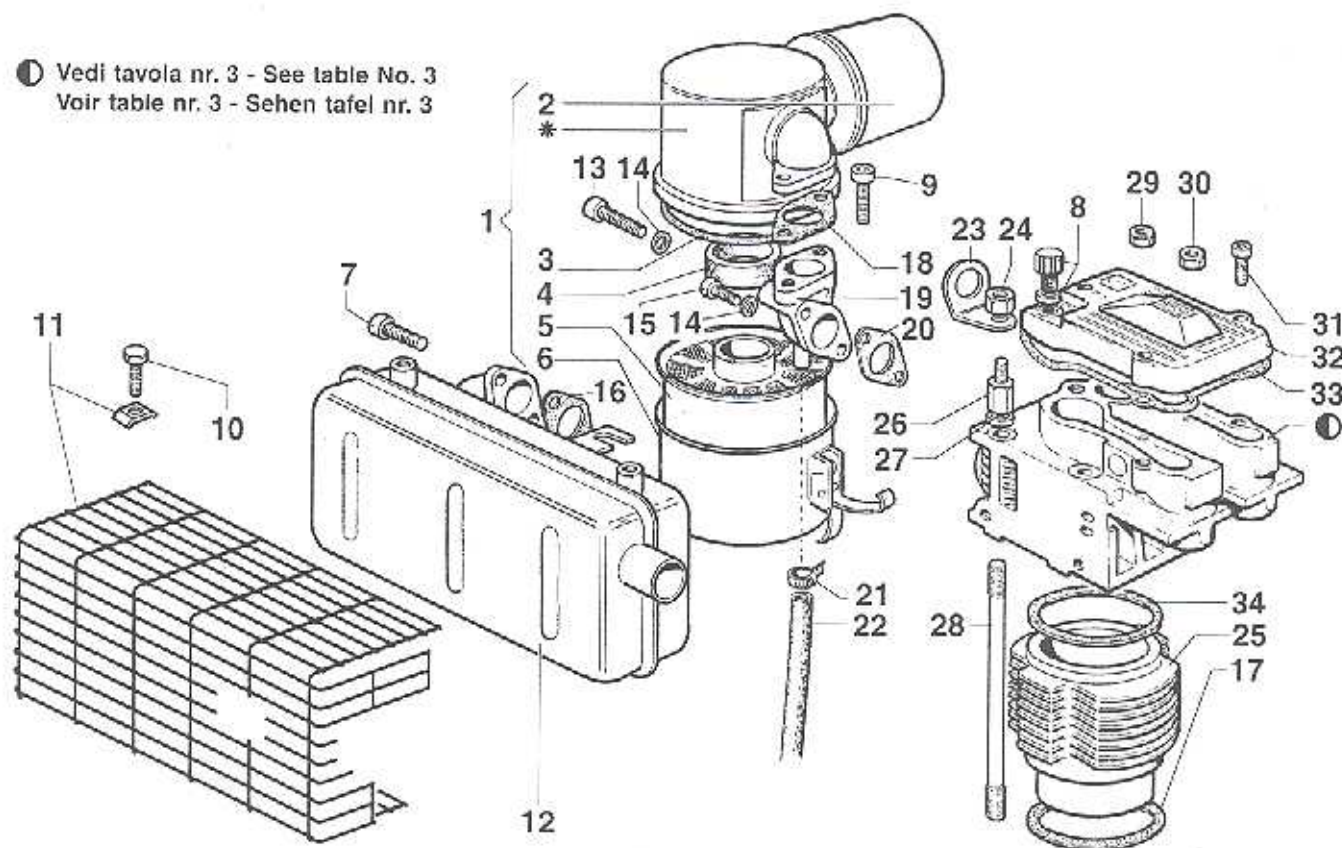
TAVOLA TABLE	6	1
DATA DATE	10/97	



Nr. No.	CODICE CODE	MC	MD	MC	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
		75.0 Q.18 Q.1y	75.1 Q.18 Q.1y	95.0 Q.18 Q.1y	95.1 Q.18 Q.1y	
1	993 25	2	2	2	2	Vite Capscrew Vis Schraube
2	771 04	2	2	2	2	Rondella Washer Rondelle Unterlegscheibe
3	588 88	1	1	1	1	Paratia Gate Cloison Schott
4	588 08	—	—	1	1	Paratia superiore Gate Cloison Schott
5	296 69	1	1	1	1	Cuffia cilindro Cylinder casing Protection cylinder Zylinderverkleidung
6	771 09	1	1	1	1	Rondella Washer Rondelle Unterlegscheibe
7	588 85	1	1	1	1	Paratia Gate Cloison Schott
8	992 13	1	1	1	1	Vite Capscrew Vis Schraube
9	998 15	2	2	2	2	Vite Capscrew Vis Schraube
10	998 15	2	2	2	2	Vite Capscrew Vis Schraube
11	228 29	1	1	1	1	Convogliatore Shroud Coiffe ventil Ventilatorhaube
12	555 42	2	2	2	2	Molla Spring Ressort Feder
13	614 03	1	1	1	1	Piastrina sostegno Safety plate Support Sicherungsblech
14	171 42	1	1	1	1	Copripuleggia Crankcase Carter moteur Kurbelgehäuse
15	742 18	3	3	3	3	Rivetto Rivet Rivet Niete
16	688 37	1	1	1	1	Tappo Plug Bouchon Verschluss
17	742 13	3	3	3	3	Rivetto Rivet Rivet Niete
18	992 27	4	4	4	4	Vite Capscrew Vis Schraube
19	771 05	4	4	4	4	Rondella Washer Rondelle Unterlegscheibe
20	323 51	1	1	1	1	Dado Nut Ecrou Mutter
21	879 95	1	1	1	1	Supporto Support Support Lager
22	742 19	3	3	3	3	Rivetto filettato Rivet Rivet Niete
23	614 04	1	1	1	1	Piastrina Safety plate Support Sicherungsblech
24	992 39	1	1	1	1	Vite Capscrew Vis Schraube
25	771 01	3	3	3	3	Rondella Washer Rondelle Unterlegscheibe
26	993 11	3	3	3	3	Vite Capscrew Vis Schraube
27	171 45	1	1	1	1	Copripuleggia completo Crankcase Carter moteur Kurbelgehäuse
28	772 36	3	3	3	3	Rondella Washer Rondelle Unterlegscheibe

17161

① Vedi tavola nr. 3 - See table No. 3
Voir table nr. 3 - Sehen tafel nr. 3



Nr. No.	CODICE CODE	MD 75.0 Q.ta Q.ly	MD 75.1 Q.ta Q.ly	MD 95.0 Q.ta Q.ly	MD 95.1 Q.ta Q.ly	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	388 72	1	1	1	1	Filtro aria	Air Cleaner	Filtre air	Luftfilter
2	870 14	1	1	1	1	Prefiltro	Prefilter	Prefiltre	Vorfilter
3	579 73	1	1	1	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring
4	451 08	1	1	1	1	Anello distanziale	Gasket	Joint	Dichtung
5	359 29	1	1	1	1	Elemento filtrante	Filter element	Element filtrant	Filtereinsatz
6	252 31	1	1	1	1	Coppa olio	Oil pan	Carter huile	Ölwanne
7	992 09	2	2	2	2	Vite	Capscrew	Vis	Schraube
8	856 56	1	1	1	1	Tappo olio	Plug	Rouchon	Verschluß
9	992 13	2	2	2	2	Vite	Capscrew	Vis	Schraube
10	993 39	4	4	4	4	Vite	Capscrew	Vis	Schraube
11	688 99	1	1	1	1	Protezione marmitta	Guard	Protection	Schutz
12	527 67	1	1	1	1	Marmitta	Muffler	Pot echappement	Auspuffkopf
13	992 37	1	1	1	1	Vite	Capscrew	Vis	Schraube
14	771 11	2	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
15	992 01	1	1	1	1	Vite	Capscrew	Vis	Schraube
16	451 24	1	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
17	451 73	2	2	2	2	Guarnizione 0,1 mm	Gasket	Joint	Dichtung
	451 74	1	1	1	1	Guarnizione 0,2 mm	Gasket	Joint	Dichtung
	451 75	1	1	1	1	Guarnizione 0,3 mm	Gasket	Joint	Dichtung
18	450 35	1	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
19	211 75	1	1	1	1	Collettore Aspirazione	Intake manifold	Collecteur adm.	Ansaugsammelrohr
20	450 82	1	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
21	375 58	1	1	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle
22	949 37	1	1	1	1	Tubo sfiato	Oil pipe	Tuyau huile	Ölleitung
23	427 22	1	1	1	1	Gancio sollevamento	Hook	Crochet	Hacke
24	323 03	1	1	1	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
25	203 98	1	1	—	—	Cilindro	Cylinder	Cylindre	Zylinder
	203 03	—	—	1	1	Cilindro	Cylinder	Cylindre	Zylinder
26	326 41	2	2	2	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
27	772 02	4	4	4	4	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
28	684 26	4	4	—	—	Prigioniero cilindro	Stud	Goujon	Stiftschraube
	684 34	—	—	4	4	Prigioniero cilindro	Stud	Goujon	Stiftschraube
29	326 38	1	1	1	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
30	326 59	2	2	—	—	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	326 67	—	—	2	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter



TESTA CILINDRO - CYLINDER HEAD-CYLINDER
 CULASSE-CYLINDRE - ZYLINDERKOPF-ZYLINDER

CATALOGO RICAMBI
 SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	7	2
DATA DATE	10/97	

Nr. No.	CODICE CODE	MD	MD	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
		75.0 Q.ta Q.ty	75.1 Q.ta Q.ty	95.0 Q.ta Q.ty	95.1 Q.ta Q.ty	
31	992 46	3	3	3	3	Vite Capscrew Vis Schraube
32	233 84	1	1	1	1	Coperchio bilanciati Cover Couvercle Deckel
33	451 31	2	2	2	2	Guarnizione Gasket Joint Dichtung
34	450 72	1	1	—	—	Guarnizione Gasket Joint Dichtung
	451 15	—	—	1	1	Guarnizione Gasket Joint Dichtung

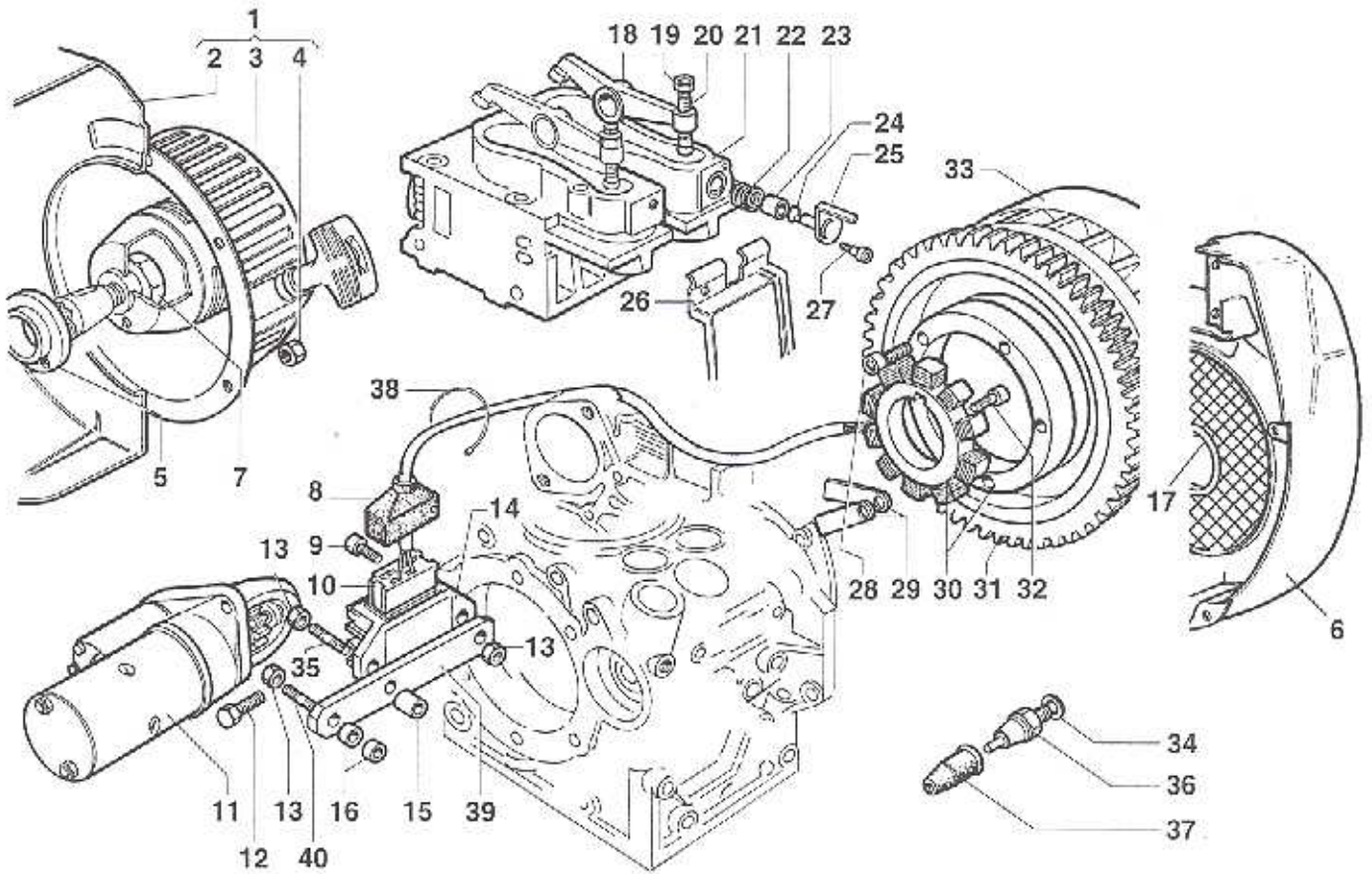
(*) Particolari non forniti sciolti - Parts not to be supplied loose - Pièces qui ne sont pas
 fournies séparées - Nicht lose gelieferte Teile



AVVIAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL STARTING DEMARRAGE ELECTRIQUE - ELEKTRISCHER ANLASSER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	8	1
DATA DATE	10/97	



Nr. No.	CODICE CODE	MD 75.0 Q.ta Q.ly	MD 75.1 Q.ta Q.ly	MD 95.0 Q.ta Q.ly	MD 95.1 Q.ta Q.ly	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	229 08	1	1	1	1	Convogliatore autoavvolg.	Recoil shroud	Coiffe ventil recoil	Ventilatorhaube
2	229 05	1	1	1	1	Convogliatore	Shroud	Coiffe ventil	Ventilatorhaube
3	0958	1	1	1	1	Autoavvolgente	Recoil	Recoil	Recoil
4	323 51	6	6	6	6	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
5	354 98	1	1	1	1	Distanziale	Saucer	Entretoise	Distanzstück
6	228 57	1	1	1	1	Convogliatore con rete fissa	Shroud	Coiffe ventil	Ventilatorhaube
7	325 89	1	1	1	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
8	151 52	1	1	1	1	Cappellotto	Cap	Capuchon	Schutzkappe
9	992 09	1	1	1	1	Vite	Capscrew	Vis	Schraube
10	222 03	1	1	1	1	Connettore	Connection	Connecteur	Klemmstück
X 11	563 54 563 54	1	1	1	1	Motorino avviamento BOSCH 4354	Starting motor	Démarreur	Anlasser
12	992 33	2	2	2	2	Vite	Capscrew	Vis	Schraube
13	325 90	3	3	3	3	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
14	730 34	1	1	1	1	Regolatore tensione	Voltage regulator	Régulateur tension	Reglerschalter
15	354 33	1	1	1	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
16	354 20	2	2	2	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
17	886 32	1	1	1	1	Tappo in plastica	Plug	Bouchon	Verschluß
18	104 13	1	1	1	1	Bilanciere aspirazione	Rocker Arm	Culbuteur	Kipphebel
19	323 07	1	1	1	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
20	726 03	1	1	1	1	Registro bilancieri	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube
21	A2556	1	1	1	---	Testa con guide	Cylinder head with guides	Culasse avec guide	Zylinderkopf Führung
	A2559	1	1	1	---	Testa completa	Complete cylinder head	Culasse complète	Zylinderkopf komplette
	A2558	---	---	---	1	Testa con guide	Cylinder head with guides	Culasse avec guide	Zylinderkopf Führung
	A2557	---	---	---	1	Testa completa	Complete cylinder head	Culasse complète	Zylinderkopf komplette
22	547 76	1	1	1	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
23	355 24	1	1	1	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
24	579 01	1	1	1	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring
25	491 09	1	1	1	1	Leva decompressione	Lever	Lever	Hebel
26	296 75	1	1	1	1	Cuffia cilindro	Cylinder casing	Protection cylindre	Zylinderverkleidung
27	994 28	1	1	1	1	Vite	Capscrew	Vis	Schraube
28	992 58	5	5	5	5	Vite	Capscrew	Vis	Schraube
29	813 76	2	2	2	2	Plastrina fermo cavo	Safety plate	Support	Sicherungsblech
30	014 39	1	1	1	1	Alternatore 12V 280W	Alternator	Alternateur	Drehstrom Gener.
31	256 14	1	1	1	1	Corona dentata	Ring gear	Couronne démarrage	Starterkranz
32	992 06	4	4	4	4	Vite	Capscrew	Vis	Schraube



AVVIAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL STARTING
 DEMARRAGE ELECTRIQUE - ELEKTRISCHER ANLASSER

CATALOGO RICAMBI
 SPARE PARTS

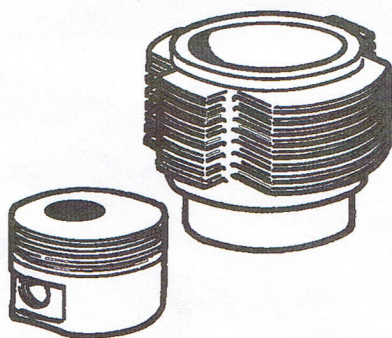
TAVOLA TABLE	8	2
DATA DATE	10/97	

Nr No	CODICE CODE	MD 75.0 Q.ta Q.ty	MD 75.1 Q.ta Q.ty	MD 95.0 Q.ta Q.ty	MD 95.1 Q.ta Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				
33	978 33	1	1	1	1	Volano	Flyweel	Volant	Schwungrad	
34	754 28	3	3	3	3	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
35	676 23	1	1	1	1	Prigioniero	Stud	Goujon	Stiftschraube	
36	874 01	1	1	1	1	Pressostato	Pressure switch	Pressostat	Druckschalter	
37	151 50	1	1	1	1	Cappellotto	Cap	Capuchon	Schutzkappe	
38	375 63	1	1	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle	
39	858 93	1	1	1	1	Staffa	Brace	Etrier	Bügel	
40	676 30	1	1	1	1	Prigioniero	Stud	Goujon	Stiftschraube	
<p>* C2410 AVV. EL. X MD 75 / 95</p> <hr/> <p>+ 44645 CAVI e GUARNITO (44689 cavi più lunghi. ITI 1.5)</p> <p>* VOLANO AVV. ELETTRICO Cpl: 98002</p> <hr/> <p>* MOTORINO AVVIAMENTO 24V: 56347 (0058401410)</p>										





CATALOGO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS CATALOGUE CATALOGUE PIECES DE RECHANGE ERSATZTEILLISTE



MD156 MD159
MD196 MD199

E versioni supersilenziate
And whisper quiet version
Et configurations super silencieuses
Geräuschlose Ausführungen

TAVOLE/TABLE

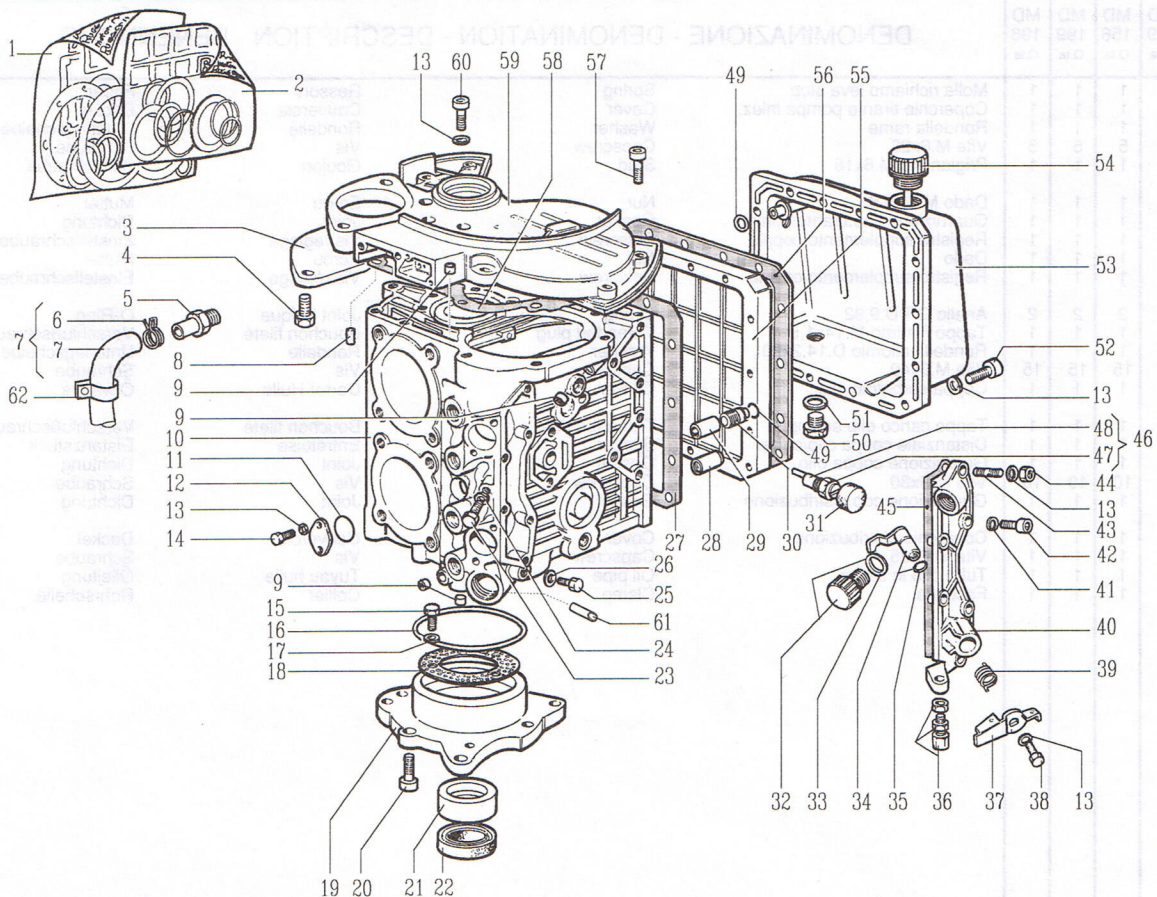
1	BASAMENTO CRANKCASE CARTER MOTEUR KURBELGEHÄUSE	6	RAFFREDDAMENTO COOLING REFROIDISSEMENT LUFTKÜHLUNG
2	MANOVELLISMO CRANK MECHANISM EQUIPAGE MOBILE KURBELGETRIEBE	7	RADIATORE OLIO OIL COOLER RADIATEUR HUIL KÜHLER
3	REGOLATORE GIRI GOVERNOR REGULATEUR DE TOURS REGLER	8	ACCESSORI A RICHIESTA FITTINGS UPON REQUEST ACCESSOIRES SER DEMANDE RUBEHÖRE AUF WUNSCH
4	TESTA CYLINDER HEAD CULASSE ZYLINDERKOPF	9	INSONORIZZAZIONE LOW NOISE VERSION INSONORISATION SCHALLDÄMMUNG
5	POMPA INIEZIONE E INIETTORE INJECTION PUMP AND INJECTOR POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE		



BASAMENTO - CRANKCASE CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	1	1
DATA DATE	9/91	



Nr. No.	CODICE CODE	MD 159 Q.ta	MD 156 Q.ta	MD 199 Q.ta	MD 196 Q.ta	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	A2181 A2333	1 —	1 —	— 1	— 1	Serie guarnizioni completa Serie guarnizioni completa	Overhaul head gasket set Overhaul head gasket set	Joint Joint	Dichtung Dichtung
2	A2141 A2292	1 —	1 —	— 1	— 1	Serie guarnizioni smeriglio Serie guarnizioni smeriglio	Cylinder head gasket set Cylinder head gasket set	Joint Joint	Dichtung Dichtung
3	231 01	1	1	1	1	Coperchio sede motorino avviam.	Cover	Couvercle	Deckel
4	994 07	2	2	2	2	Vite M.10X20	Capscrew	Vis	Schraube
5	717 80	1	1	1	1	Raccordo per sfiato	Union	Raccord	Anschlußstück
6	375 51	1	1	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle
7	949 15	1	1	1	1	Tubo sfiato	Oil pipe	Tuyau huile	Ölleitung
8	841 24	1	1	1	1	Spina cilindrica D8x16	Taper pin	Goupille	Kegelstift
9	886 57	4	4	4	4	Tappo a scodellino D.12	Plug	Bouchon	Verschuß
10	A2219 A2334	1 —	1 —	— 1	— 1	Carter motore Carter motore	Crankcase Crankcase	Carter moteur Carter moteur	Kurbelgehäuse Kurbelgehäuse
11	579 79	1	1	1	1	OR D.33,05	O-ring	Joint torique	O-Ring
12	399 86	1	1	1	1	Flangia chiusura sede	Flange	Bride	Flansch
13	771 05	26	26	26	26	Rondella piana D.6,4x12,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
14	994 07	2	2	2	2	Vite M.6x12	Capscrew	Vis	Schraube
15	993 44	3	3	3	3	Vite M.4x10	Capscrew	Vis	Schraube
16	579 78	1	1	1	1	OR D.113,97	O-ring	Joint torique	O-Ring
17	771 38	3	3	3	3	Rondella piana D.4,3x9	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
18	734 74	1	1	1	1	Rete filtro olio	Net	Grillage	Netz
19	880 32	1	1	1	1	Supporto di banco	Support	Support	Lager
20	992 17	10	10	10	10	Vite M.8x22	Capscrew	Vis	Schraube
21	310 77	1	1	1	1	Cuscinetto di banco STD	Bearing	Roulement	Lager
	310 80	1	1	1	1	Cuscinetto di banco -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager
	310 81	1	1	1	1	Cuscinetto di banco -0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager
	310 82	1	1	1	1	Cuscinetto di banco -0,75 mm	Bearing	Roulement	Lager
22	A2125	1	1	1	1	Serie anelli tenuta olio	Oil seal	Bague étanchèité	Dichtring
23	993 12	2	2	2	2	Vite M.6x10	Capscrew	Vis	Schraube
24	754 32	1	1	1	1	Rondella rame D.6x12	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
25	995 16	1	1	1	1	Vite M.8x1x10	Capscrew	Vis	Schraube
26	754 02	1	1	1	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
27	450 60	1	1	1	1	Guarnizione coppa olio	Gasket	Joint	Dichtung
28	956 35	1	1	1	1	Valvola ritegno olio	Valve	Soupape	Ventil
29	956 45	1	1	1	1	Valvola by-pass completa	Valve	Soupape	Ventil
30	717 79	1	1	1	1	Raccordo olio valvola by-pass	Union	Raccord	Anschlußstück
31	886 51	1	1	1	1	Tappo dado supplemento	Plug	Bouchon	Verschuß
32	894 56	1	1	1	1	Tappo carico olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschußschraube
33	758 39	1	1	1	1	Guarnizione tappo olio	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
34	494 88	1	1	1	1	Leva stop completa	Lever	Levier	Hebel
35	579 01	1	1	1	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring
36	722 03	1	1	1	1	Registro tendi filo	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube
37	494 86	1	1	1	1	Leva esterna stop	Lever	Levier	Hebel
38	993 39	1	1	1	1	Vite M.6x14	Capscrew	Vis	Schraube

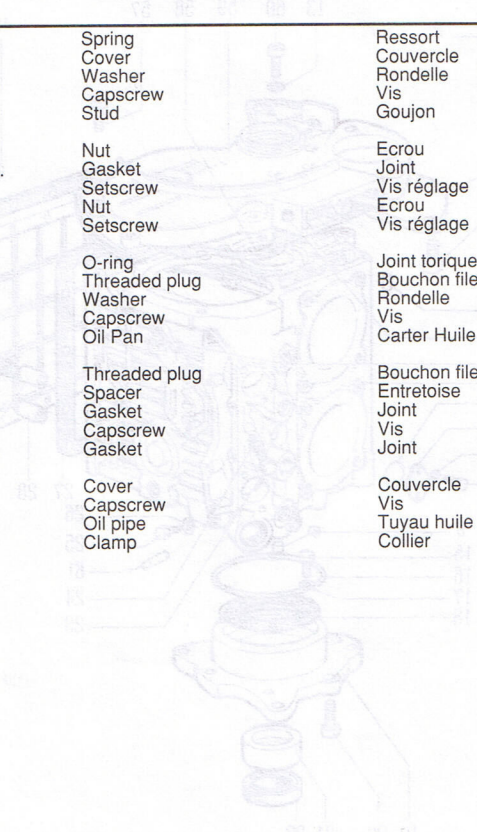


BASAMENTO - CRANKCASE CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	1	2
DATA DATE	9/91	

Nr. No.	CODICE CODE	MD 159 Q.ta	MD 156 Q.ta	MD 199 Q.ta	MD 196 Q.ta	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG
39	547 28	1	1	1	1	Molla richiamo leva stop Spring
40	233 63	1	1	1	1	Coperchio tirante pompa iniez. Cover
41	754 39	1	1	1	1	Rondella rame Washer
42	992 46	5	5	5	5	Vite M.6x22 Capscrew
43	677 07	1	1	1	1	Prigioniero M.6x18 Stud
44	323 07	1	1	1	1	Dado M.6 H.6 Nut
45	451 08	1	1	1	1	Guarnizione cop.tirante p.iniez. Gasket
46	722 24	1	1	1	1	Registro supplemento coppia Setscrew
47	325 74	1	1	1	1	Dado Nut
48	722 23	1	1	1	1	Registro supplemento coppia Setscrew
49	579 70	2	2	2	2	Anello OR D.9,92 O-ring
50	894 03	1	1	1	1	Tappo filettato M.14x1,5 Threaded plug
51	754 01	1	1	1	1	Rondella allumio D.14,2x20 Washer
52	992 26	15	15	15	15	Vite M.6x40 Capscrew
53	248 69	1	1	1	1	Coppa serbatoio olio Oil Pan
54	894 68	1	1	1	1	Tappo carico olio su coppa Threaded plug
55	355 10	1	1	1	1	Distanziale coppa olio/carter Spacer
56	451 22	1	1	1	1	Guarnizione coppa olio Gasket
57	992 30	10	10	10	10	Vite M.8x30 Capscrew
58	450 59	1	1	1	1	Guarnizione cop.distribuzione Gasket
59	240 45	1	1	1	1	Coperchio distribuzione Cover
60	992 11	1	1	1	1	Vite M.6x25 Capscrew
61	949 19	1	1	1	1	Tubo olio in carter Oil pipe
62	375 47	1	1	1	1	Fascetta Clamp



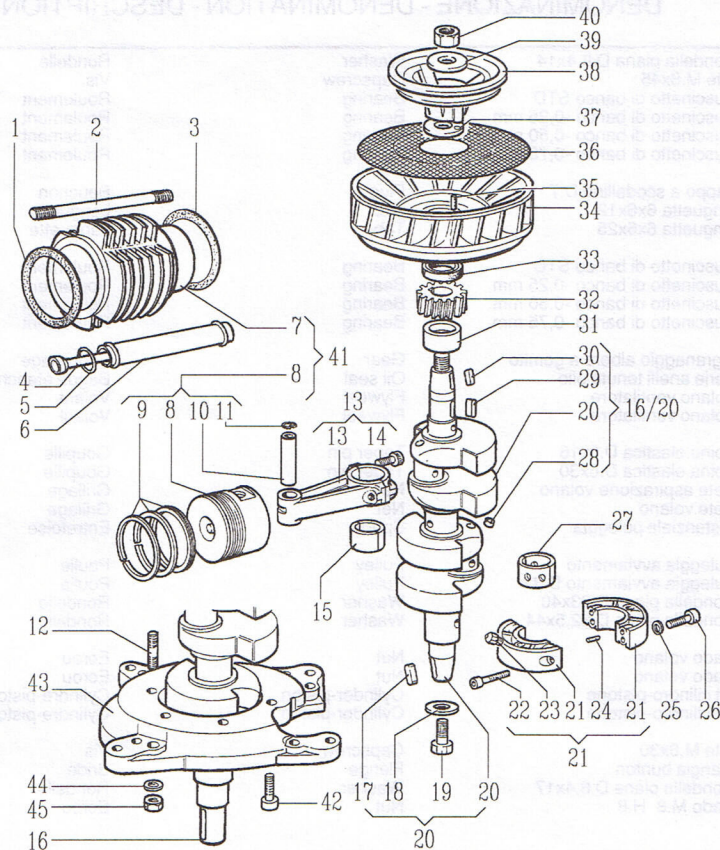


MANOVELLISMO - CRANK MECHANISM EQUIPAGE MOBILE - KURBELGETRIEBE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 2 1

DATA
DATE 9/91



Nr. No.	CODICE CODE	MD 159 Q.ta	MD 156 Q.ta	MD 199 Q.ta	MD 196 Q.ta	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	450 72 451 15 684 26 684 34	2 — 8 —	2 — 8 —	— 2 — 8	— — — 8	Guarnizione testa Guarnizione testa Prigioniero cilindro Prigioniero cilindro	Gasket Gasket Stud Stud	Joint Joint Goujon Goujon	Dichtung Dichtung Stiftschraube Stiftschraube
3	450 70 450 69 450 68 451 73 451 74 451 75	2 2 2 — — —	2 2 2 — — —	— — — 2 2 2	— — — 2 2 2	Guarn.piano cilindro 0,1 mm Guarn.piano cilindro 0,2 mm Guarn.piano cilindro 0,3 mm Guarn.piano cilindro 0,1 mm Guarn.piano cilindro 0,2 mm Guarn.piano cilindro 0,3 mm	Gasket Gasket Gasket Gasket Gasket Gasket	Joint Joint Joint Joint Joint Joint	Dichtung Dichtung Dichtung Dichtung Dichtung Dichtung
4	072 03 072 10	4 —	4 —	— 4	— 4	Asta bilancieri Asta bilancieri	Rod Rod	Tige Tige	Stange Stange
5	579 12	8	8	—	8	Anello OR D. 15,88	O-ring	Joint torique	O-Ring
6	940 28 940 38	4 —	4 —	— 4	— 4	Tubo custodia aste bilancieri Tubo custodia aste bilancieri	Protection pipe Protection pipe	Tuyau protection Tuyau protection	Schutzrohr Schutzrohr
7	203 77 203 83	2 —	2 —	— 2	— 2	Cilindro D.80 Cilindro D.85	Cylinder Cylinder	Cylindre Cylindre	Zylinder Zylinder
8	A2128 A2293	2 —	2 —	— 2	— 2	Pistone D.80 Pistone D.85	Piston Piston	Piston Piston	Kolben Kolben
9	A2132 A2277	2 —	2 —	— 2	— 2	Serie segmenti D.80 Serie segmenti D.85	Piston rings Piston rings	Segments Segments	Kolben ring Kolben ring
10	854 18 854 17	2 —	2 —	— 2	— 2	Spinotto D.20x60 foro 12 mm Spinotto D.22x64 foro 11 mm	Piston pin Piston pin	Axe du piston Axe du piston	Kolbenbolzen Kolbenbolzen
11	059 86 059 81	4 —	4 —	— 4	— 4	Anello elastico Anello elastico	Ring Ring	Bague Bague	Ring Ring
12	676 14	—	—	5	5	Prigioniero M.8x25	Stud	Goujon	Stiftschraube
13	100 41 100 45	2 —	2 —	— 2	— 2	Biella Biella	Connecting rod Connecting rod	Bielle Bielle	Pleuelstange Pleuelstange
14	989 60	4	4	4	4	Vite biella	Capscrew	Vis	Schraube
15	316 57 316 58 316 59 316 60	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	2 2 2 2	Cuscinetto testa biella STD Cuscinetto testa biella -0,25 mm Cuscinetto testa biella -0,50 mm Cuscinetto testa biella -0,75 mm	Bearing Bearing Bearing Bearing	Roulement Roulement Roulement Roulement	Lager Lager Lager Lager
16	A2335	—	—	1	1	Albero a gomiti ext.cilindrica	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
17	498 28	1	1	—	—	Linguetta 4x4x20	Tab	Languelette	Federkeil
18	771 39	1	1	—	—	Rondella piana D.14,5x35	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
19	993 65	1	1	—	—	Vite M.14x1,5x40	Capscrew	Vis	Schraube
20	A2126	1	1	—	—	Albero a gomiti	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
21	880 26 880 63	1 —	1 —	— 1	— 1	Supporto di banco centrale Supporto di banco centrale	Support Support	Support Support	Lager Lager
22	992 35	2	2	—	2	Vite M.8x45	Capscrew	Vis	Schraube
23	956 42	—	—	2	2	Valvola x getto lubrificazione	Valve	Soupape	Ventil
24	841 27	2	2	2	2	Spina cilindrica D.6x12	Taper pin	Goupille	Kegelstift



MANOVELLISMO - CRANK MECHANISM EQUIPAGE MOBILE - KURBELGETRIEBE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	2	2
DATA DATE	9/91	

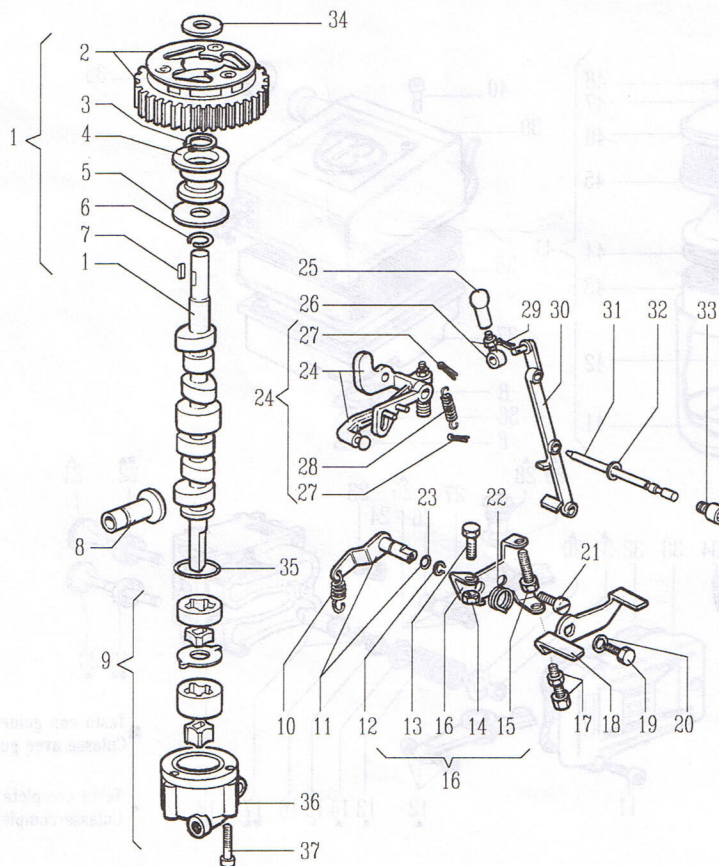
Nr. No.	CODICE CODE	MD 159 Q.ta	MD 156 Q.ta	MD 199 Q.ta	MD 196 Q.ta	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG
25	772 35	2	2	2	2	Rondella piana D.8,4x14 Washer Rondelle Unterlegscheibe
26	992 37	2	2	2	2	Vite M.8x45 Capscrew Vis Schraube
27	310 31	1	1	1	1	Cuscinetto di banco STD Bearing Roulement Lager
	310 43	1	1	1	1	Cuscinetto di banco -0,25 mm Bearing Roulement Lager
	310 44	1	1	1	1	Cuscinetto di banco -0,50 mm Bearing Roulement Lager
	310 45	1	1	1	1	Cuscinetto di banco -0,75 mm Bearing Roulement Lager
28	886 44	4	4	4	4	Tappo a scodellino D.7 Plug Bouchon Verschluß
29	498 23	1	1	1	1	Linguetta 6x6x12 Tab Langnette Federkeil
30	498 19	1	1	1	1	Linguetta 6x6x25 Tab Langnette Federkeil
31	310 77	1	1	1	1	Cuscinetto di banco STD Bearing Roulement Lager
	310 80	1	1	1	1	Cuscinetto di banco -0,25 mm Bearing Roulement Lager
	310 81	1	1	1	1	Cuscinetto di banco -0,50 mm Bearing Roulement Lager
	310 82	1	1	1	1	Cuscinetto di banco -0,75 mm Bearing Roulement Lager
32	469 64	1	1	1	1	Ingranaggio albero a gomito Gear Engrenage Zahnrad
33	A2125	1	1	1	1	Serie anelli tenuta olio Oil seal Bague étanchéité Dichtring
34	978 04	1	1	1	1	Volano ventilatore Flywheel Volant Schwungrad
	978 35	1	1	1	1	Volano ventilatore Flywheel Volant Schwungrad
35	850 31	1	1	1	1	Spina elastica D.6x16 Taper pin Goupille Kegelstift
	850 01	1	1	1	1	Spina elastica D.6x30 Taper pin Goupille Kegelstift
36	734 63	1	1	1	1	Rete aspirazione volano Net Grillage Netz
	734 70	1	1	1	1	Rete volano Net Grillage Netz
37	354 98	1	1	1	1	Distanziale puleggia Spacer Entretoise Distanzstnck
38	696 78	1	1	1	1	Puleggia avviamento Pulley Poulie Riemscheibe
	696 81	1	1	1	1	Puleggia avviamento D.32 Pulley Poulie Riemscheibe
39	771 28	1	1	1	1	Rondella piana D.23x40 Washer Rondelle Unterlegscheibe
	771 63	1	1	1	1	Rondella piana D.32,5x44 Washer Rondelle Unterlegscheibe
40	323 30	1	1	1	1	Dado volano Nut Ecrou Mutter
	325 89	1	1	1	1	Dado volano Nut Ecrou Mutter
41	A2308	2	2	2	2	Kit cilindro-pistone Kit cylinder-piston Cylindre-piston Zylinder-kolben
	A2198	2	2	2	2	Kit cilindro-pistone Kit cylinder-piston Cylindre-piston Zylinder-kolben
42	992 30	1	1	1	1	Vite M.8x30 Capscrew Vis Schraube
43	399 91	1	1	1	1	Flangia bunton Flange Bride Flansch
44	771 09	1	1	1	1	Rondella piana D.8,4x17 Washer Rondelle Unterlegscheibe
45	323 03	1	1	1	1	Dado M.8 H.8 Nut Ecrou Mutter



REGOLATORE GIRI - GOVERNOR REGULATEUR DE TOURS - REGLER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	3	1
DATA DATE	9/91	



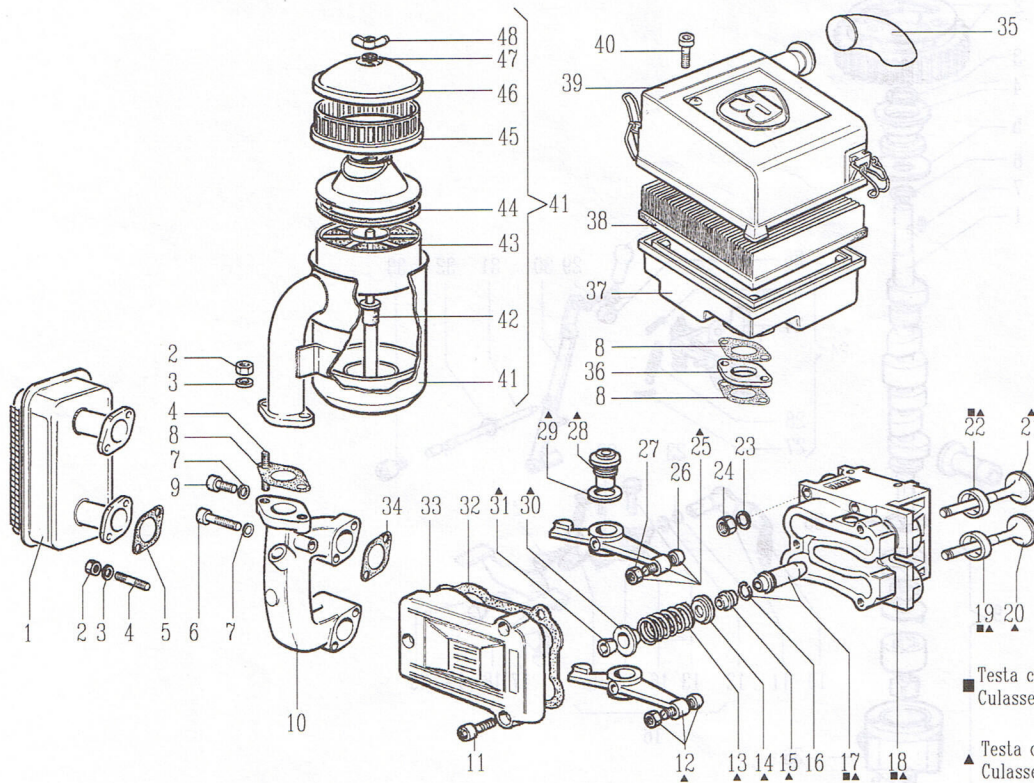
Nr. No.	CODICE CODE	MD 159 Q.ta	MD 156 Q.ta	MD 199 Q.ta	MD 196 Q.ta	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	A2178	1	1	1	1	Albero a camme	Camshaft	Arbre Cames	Nockenwelle
2	A2336	1	1	1	1	Albero a camme	Camshaft	Arbre Cames	Nockenwelle
3	469 81	1	1	1	1	Ingranaggio albero a camme	Gear	Engrenage	Zahnrad
4	046 02	1	1	1	1	Anello seeger esterno	Snap ring	Circlip	Sicherungsring
4	621 22	1	1	1	1	Piattello regolatore	Retainer	Coupelle	Federteller
5	777 78	1	1	1	1	Rondella rasamento	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
6	059 85	1	1	1	1	Anello arresto	Ring	Bague	Ring
7	498 36	1	1	1	1	Linguetta 4x4x12	Tab	Languette	Federkeil
8	708 22	4	4	4	4	Punteria	Tapet	Poussoir	Stößel
9	664 09	1	1	1	1	Pompa olio doppia completa	Lib. oil pump	Pompe huile	Schmierölpumpe
10	551 29	1	1	1	1	Molla regolatore	Spring	Ressort	Feder
11	494 68	1	1	1	1	Leva interna acceleratore	Lever	Levier	Hebel
12	016 01	1	1	1	1	Anello benzing D.8	Circlip	Bague arrêt	Drahtsprengring
13	993 08	1	1	1	1	Vite	Capscrew	Vis	Schraube
14	323 08	2	2	2	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
15	993 35	1	1	1	1	Vite	Capscrew	Vis	Schraube
16	613 91	1	1	1	1	Piastina fine corsa	Safety plate	Support	Sicherungsblech
17	722 14	1	1	1	1	Registro tendi filo	Setscrow	Vis réglage	Einstellschraube
18	494 69	1	1	1	1	Leva esterna acceleratore	Lever	Levier	Hebel
19	993 39	1	1	1	1	Vite M.6x14	Capscrew	Vis	Schraube
20	771 05	1	1	1	1	Rondella piana D.6,4x12,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
21	997 10	1	1	1	1	Vite M.8x12	Capscrew	Vis	Schraube
22	547 23	1	1	1	1	Molla richiamo leva acceleratore	Spring	Ressort	Feder
23	579 01	1	1	1	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring
24	495 13	1	1	1	1	Leva regolatore	Lever	Levier	Hebel
24	495 14	1	1	1	1	Leva regolatore	Lever	Levier	Hebel
25	833 02	1	1	1	1	Snodo sferico femmina	Joint	Rotule	Gelenk
26	722 18	1	1	1	1	Registro su tirante p.iniez.	Setscrow	Vis réglage	Einstellschraube
27	244 19	2	2	2	2	Copiglia	Cotter Pin	Goupille	Splint
28	551 33	1	1	1	1	Molla supplemento	Spring	Ressort	Feder
29	555 37	4	4	4	4	Molla di fermo tirante	Spring	Ressort	Feder
30	926 71	1	1	1	1	Tirante collegamento pompe i.	Tie rod	Entretoise	Zugstange
31	601 77	1	1	1	1	Perno leva regolatore	Journal	Axe	Zapfen
32	754 09	1	1	1	1	Rondella alluminio D.10,2x16,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
33	989 62	1	1	1	1	Vite bloccaggio perno regolatore	Capscrew	Vis	Schraube
34	777 33	1	1	1	1	Rondella rasamento alb.a camme	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
35	579 49	1	1	1	1	Anello OR D.41,00	O-ring	Joint torique	O-Ring
36	233 64	1	1	1	1	Coperchio pompa olio	Cover	Couvercle	Deckel
37	992 91	3	3	3	3	Vite M.5x60	Capscrew	Vis	Schraube



TESTA - CYLINDER HEAD CULASSE - ZYLINDERKOPF

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	4	1
DATA DATE	9/91	



■ Testa con guide - Cyl.head with guides
Culasse avec guides - Zylinderkopfmit Führung

▲ Testa completa - Complete cyl.head
Culasse complète - Zylinderkopf komplette

Nr. No.	CODICE CODE	MD 159 Q.ta	MD 156 Q.ta	MD 199 Q.ta	MD 196 Q.ta	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	527 45	1	1	1	1	Marmitta	Muffler	Pot echappement	Auspufftopf
2	325 90	6	6	6	6	Dado speciale M.8	Nut	Ecrou	Mutter
3	763 02	6	6	4	4	Rondella grower D.8	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
4	677 09	6	6	4	4	Prigioniero M.8x18	Stud	Goujon	Stiftschraube
5	450 96	2	2	2	2	Guarnizione scarico	Gasket	Joint	Dichtung
6	992 36	2	2	2	2	Vite M.8x55	Cap screw	Vis	Schraube
7	771 11	4	4	4	4	Rondella piana D.8,4x15	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
8	450 35	1	1	2	2	Guarnizione aspiraz./scarico	Gasket	Joint	Dichtung
9	992 01	2	2	2	2	Vite M.8x35	Cap screw	Vis	Schraube
10	211 59	1	1	1	1	Collettore aspirazione	Intake manifold	Collecteur adm.	Ansaugsammelrohr
11	992 46	6	6	6	6	Vite M.6x22	Cap screw	Vis	Schraube
12	104 40	2	2	2	2	Bilanciere scarico	Rocker Arm	Culbuteur	Kipphebel
13	540 77	4	4	4	4	Molla valvola	Spring	Ressort	Feder
14	616 35	4	4	4	4	Piattello inferiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller
15	451 25	4	4	4	4	Guarnizione gambo valvola	Gasket	Joint	Dichtung
16	059 68	4	4	4	4	Anello guida valvola	Ring	Bague	Ring
17	464 56	4	4	4	4	Guida valvola STD	Valve guide	Guide soupape	Ventilführung
	464 59	4	4	4	4	Guida valvola +0,1 mm	Valve guide	Guide soupape	Ventilführung
18	A2138	2	2	2	2	Testa con guide	Cylinder head with guides	Culasse avec guide	Zylinderkopf Führung
	A2139	2	2	2	2	Testa completa	Cylinder head complete	Culasse complète	Zylinderkopf komplette
19	059 87	2	2	2	2	Anello sede valvola scar. STD	Ring	Bague	Ring
	059 99	2	2	2	2	Anello sede valvola scar. +0,5 mm	Ring	Bague	Ring
20	960 54	2	2	2	2	Valvola scarico	Valve	Soupape	Ventil
21	960 53	2	2	2	2	Valvola aspirazione	Valve	Soupape	Ventil
22	059 88	2	2	2	2	Anello sede valvola aspir. STD	Ring	Bague	Ring
	059 98	2	2	2	2	Anello sede valvola aspir. +0,5 mm	Ring	Bague	Ring
23	772 02	8	8	8	8	Rondella piana D.9,5x17	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
24	326 38	8	8	8	8	Dado testa	Nut	Ecrou	Mutter
25	104 39	2	2	2	2	Bilanciere aspirazione	Rocker Arm	Culbuteur	Kipphebel
26	726 03	4	4	4	4	Registro bilancieri	Set screw	Vis réglage	Einstellschraube
27	323 07	4	4	4	4	Dado M.6 H.6	Nut	Ecrou	Mutter
28	602 03	4	4	4	4	Perno bilancieri	Journal	Axe	Zapfen
29	754 34	4	4	4	4	Rondella rame D.18,2x24	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
30	616 36	4	4	4	4	Piattello superiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller
31	809 04	8	8	8	8	Semicono	Cotter	Semi-cône	Ventilkegelstück
32	451 31	2	2	2	2	Guarnizione cop.bilancieri	Gasket	Joint	Dichtung
33	233 82	2	2	2	2	Coperchio bilancieri	Cover	Couvercle	Deckel
34	450 62	2	2	2	2	Guarnizione aspirazione	Gasket	Joint	Dichtung
35	511 05	—	—	1	1	Manicotto asp.filtro a secco	Sleeve	Manchon	Hülle
36	399 06	—	—	1	1	Flangia collettore	Flange	Bride	Flansch
37	268 29	—	—	1	1	Corpo filtro aria a secco	Air cleaner	Filtre air	Luftfilter
38	175 403	—	—	1	1	Cartuccia filtro aria secco 17543	Filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz

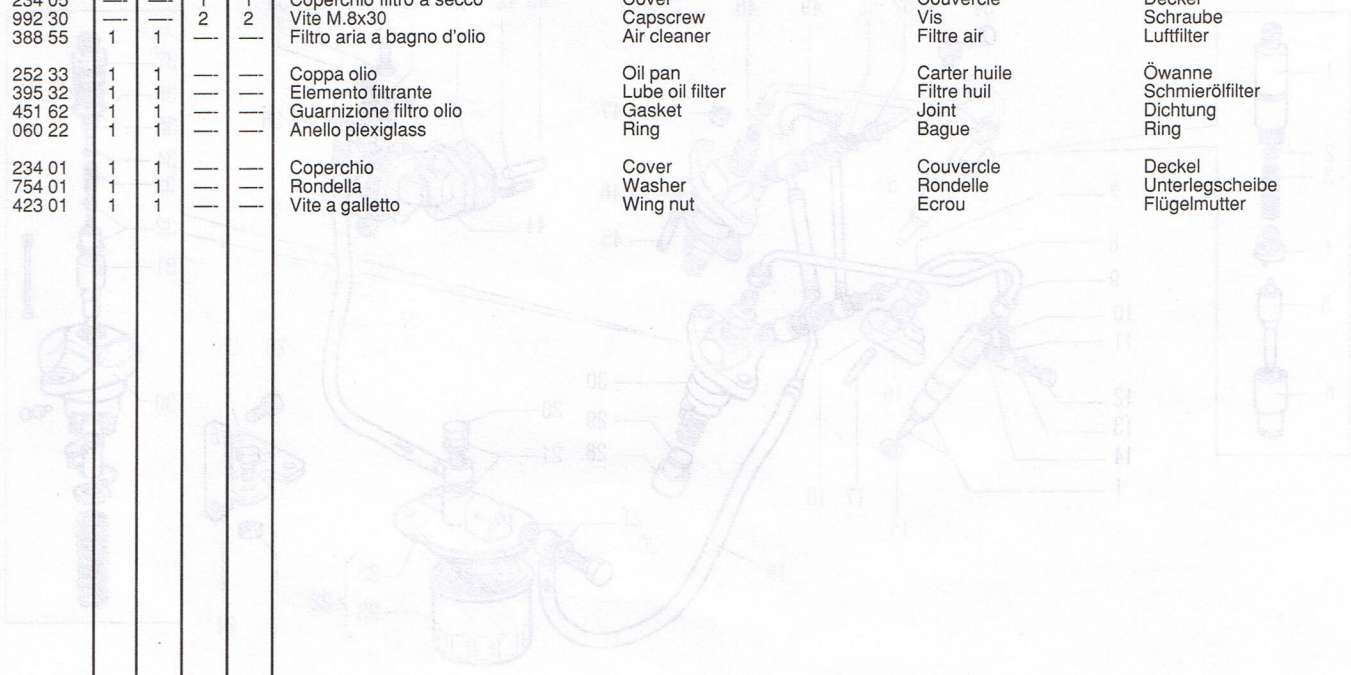


TESTA - CYLINDER HEAD CULASSE - ZYLINDERKOPF

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	4	2
DATA DATE	9/91	

Nr. No.	CODICE CODE	MD 159 Q.ta	MD 156 Q.ta	MD 199 Q.ta	MD 196 Q.ta	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
39	234 23 234 05	—	—	1	1	Coperchio filtro a secco asp.conv.	Cover Cover	Couvercle Couvercle	Deckel Deckel
40	992 30	—	—	2	2	Coperchio filtro a secco Vite M.8x30	Capscrew Air cleaner	Vis Filtre air	Schraube Luftfilter
41	388 55	1	1	—	—	Filtro aria a bagno d'olio			
42	252 33	1	1	—	—	Coppa olio	Oil pan	Carter huile	Öwanne
43	395 32	1	1	—	—	Elemento filtrante	Lube oil filter	Filtre huil	Schmierölfilter
44	451 62	1	1	—	—	Guarnizione filtro olio	Gasket	Joint	Dichtung
45	060 22	1	1	—	—	Anello plexiglass	Ring	Bague	Ring
46	234 01	1	1	—	—	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel
47	754 01	1	1	—	—	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
48	423 01	1	1	—	—	Vite a galletto	Wing nut	Ecrou	Flügelmutter

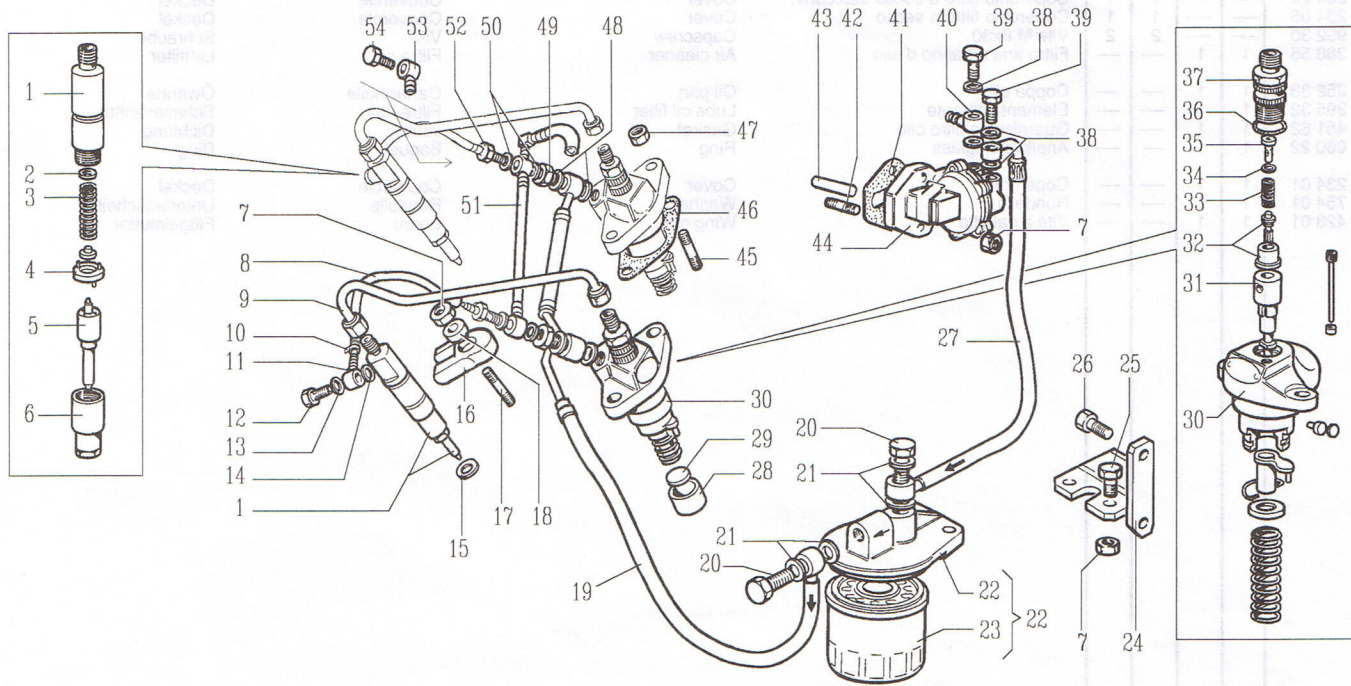




POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	5	1
DATA DATE	9/91	



Nr. No.	CODICE CODE	MD 159 Q.ta	MD 156 Q.ta	MD 199 Q.ta	MD 196 Q.ta	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNING			
1	644 47 644 56	2 2	2 2	2 2	2 2	Iniettore completo OMAP Iniettore completo BOSCH	Injector Injector	Injecteur Injecteur	Einspritzdüse Einspritzdüse
2	837 30 837 35	2 2	2 2	2 2	2 2	Rondella taratura iniettore 0,1 mm Rondella taratura iniettore 1 mm	Shim Shim	Cale Cale	Unterlegscheibe Unterlegscheibe
3	540 79	2	2	2	2	Molla polverizzatore	Spring	Ressort	Feder
4	355 23	2	2	2	2	Distanziale polverizzatore	Spacer	Entretoise	Distanzstück
5	644 53 644 66	2 2	2 2	2 2	2 2	Polverizzatore OMAP Polverizzatore BOSCH	Nozzle Nozzle	Injecteur Injecteur	Einspritzdüse Einspritzdüse
6	435 11 323 03	2 6	2 6	2 6	2 6	Ghiera polverizzatore Dado M.8 H.8	Ring Nut Nut	Embout Ecrou	Nutmutter Mutter
8	A2330 A2322	2 —	2 —	— 2	— 2	Tubo rifiuto Tubo rifiuto	Fuel pipe Fuel pipe	Tube combustible Tube combustible	Brennstoffleitung Brennstoffleitung
9	944 67 944 68	2 —	2 —	2 2	2 2	Tubo iniezione Tubo iniezione	Fuel pipe Fuel pipe	Tube combustible Tube combustible	Brennstoffleitung Brennstoffleitung
10	375 72	4	4	4	4	Fascetta stringitubo d.8,5	Clamp	Collier	Rohrschelle
11	575 29	2	2	2	2	Occhio D.6,25	Eye	Oillet	Öse
12	717 28	2	2	2	2	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
13	754 39	2	2	2	2	Rondella rame	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
14	754 50	2	2	2	2	Rondella rame D.6,2x10	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
15	754 35	2	2	2	2	Rondella rame D.7,25x21	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
16	858 94	2	2	2	2	Staffa iniettore	Brace	Etrier	Bügel
17	676 88	2	2	2	2	Prigioniero M.8x32	Stud	Goujon	Stiftschraube
18	771 97	2	2	2	2	Rondella D.8,4x15	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
19	937 76 716 15	1 2	1 2	1 2	1 2	Tubo nafta filtro-p.iniezione Raccordo 14x1,5x27	Fuel pipe Union	Tube combustible Raccord	Brennstoffleitung Anschlußstück
21	754 01	4	4	4	4	Rondella alluminio D.14,2x20	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
22	391 15	1	1	1	1	Filtro nafta esterno	Fuel filter	Filtere combustible	Brennstofffilter
23	175 20	1	1	1	1	Cartuccia gasolio	Filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz
24	880 30	1	1	1	1	Supporto filtro nafta	Support	Support	Lager
25	993 01	2	2	2	2	Vite M.8x25	Capscrew	Vis	Schraube
26	993 29	2	2	2	2	Vite M.8x22	Capscrew	Vis	Schraube
27	935 98	1	1	1	1	Tubo nafta filtro/pompa a.c.	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
28	708 18	2	2	2	2	Punteria pompa iniezione	Tappet	Poussoir	Stößel
29	592 10	2	2	2	2	Pastiglia punteria pompa i.	Expansion plug	Pastille	Einlegscheibe
30	656 45	2	2	2	2	Pompa iniezione OMAP	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
31	660 19	2	2	2	2	Pompante OMAP	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
32	956 31	2	2	2	2	Valvola di mandata OMAP	Valve	Soupape	Ventil
33	540 78	2	2	2	2	Molla pompa iniezione	Spring	Ressort	Feder
34	837 27	2	2	2	2	Rondella pompa iniezione	Shim	Cale	Unterlegscheibe
35	717 06	2	2	2	2	Riempitore pompa iniezione	Filler	Remplisseur	Füllrichtung
36	579 21	2	2	2	2	Anello OR pompa iniezione	O-ring	Joint torique	O-Ring
37	717 05	2	2	2	2	Raccordo pompa iniezione	Union	Raccord	Anschlußstück
38	754 09	1	1	1	1	Rondella alluminio D.10,2x16,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
39	716 25	2	2	2	2	Raccordo 10x1x23	Union	Raccord	Anschlußstück

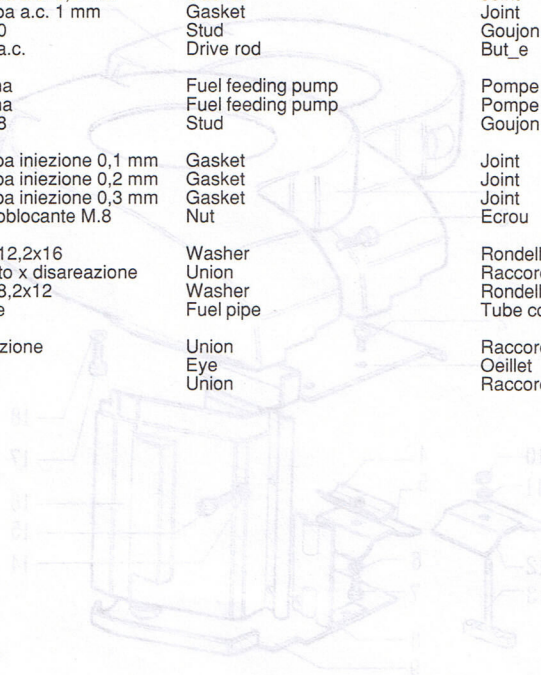


POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	5	2
DATA DATE	9/91	

Nr. No.	CODICE CODE	MD 159 Q.ta	MD 156 Q.ta	MD 199 Q.ta	MD 196 Q.ta	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
40	575 14	1	1	1	1	Occhiello D.10,2	Eye	Oeillet	Öse
41	450 75	2	2	2	2	Guarnizione pompa a.c. 0,2 mm	Gasket	Joint	Dichtung
	450 76	1	1	1	1	Guarnizione pompa a.c. 1 mm	Gasket	Joint	Dichtung
42	676 70	2	2	2	2	Prigioniero M.8x20	Stud	Goujon	Stiftschraube
43	704 13	1	1	1	1	Puntalino pompa a.c.	Drive rod	But_e	Betätigungsstange
44	652 26	1	1	---	---	Pompa a.c. Corona	Fuel feeding pump	Pompe d'aliment.	Kraftstoffpumpe
	652 29	---	---	1	1	Pompa a.c. Corona	Fuel feeding pump	Pompe d'aliment.	Kraftstoffpumpe
45	677 32	4	4	4	4	Prigioniero M.8x18	Stud	Goujon	Stiftschraube
46	450 67	2	2	2	2	Guarnizione pompa iniezione 0,1 mm	Gasket	Joint	Dichtung
	450 66	2	2	2	2	Guarnizione pompa iniezione 0,2 mm	Gasket	Joint	Dichtung
	450 65	2	2	2	2	Guarnizione pompa iniezione 0,3 mm	Gasket	Joint	Dichtung
47	323 78	4	4	4	4	Dado elastico autobloccante M.8	Nut	Ecrou	Mutter
48	754 08	4	4	4	4	Rondella rame D.12,2x16	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
49	717 48	2	2	2	2	Raccordo completo x disareazione	Union	Raccord	Anschlußstück
50	754 02	4	4	7	7	Rondella rame D.8,2x12	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
51	937 56	1	1	1	1	Tube disareazione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
52	717 54	2	2	---	---	Raccordo disareazione	Union	Raccord	Anschlußstück
53	575 30	---	---	2	2	Occhiello D.8,25	Eye	Oeillet	Öse
54	716 17	---	---	2	2	Raccordo 8x1x25	Union	Raccord	Anschlußstück

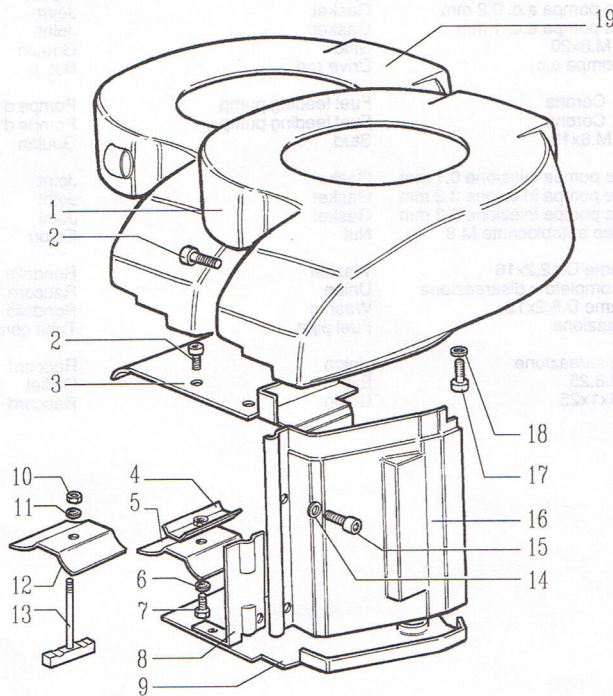




RAFFREDDAMENTO - COOLING REFROIDISSEMENT - LUFTKÜHLUNG

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	6	1
DATA DATE	9/91	



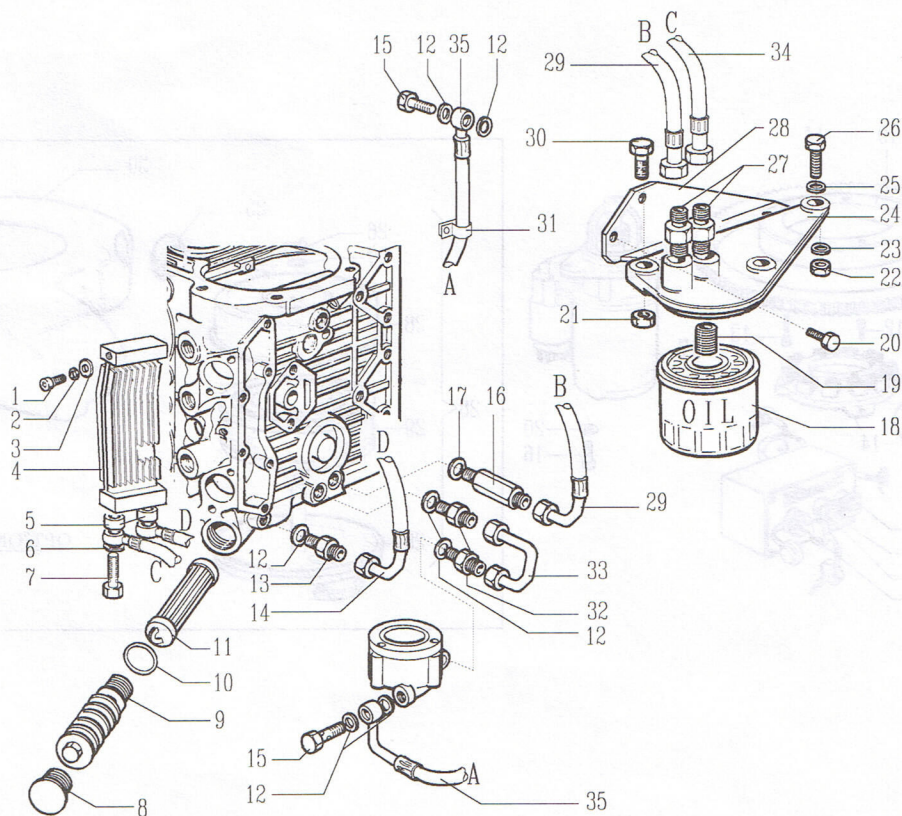
Nr. No.	CODICE CODE	MD 159 Q.ta	MD 156 Q.ta	MD 199 Q.ta	MD 196 Q.ta	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	229 18	1	1	—	—	Convogliatore aria	Shroud	Coiffe ventil	Ventilatorhaube
2	997 75	4	4	4	4	Vite M.6x12	Capscrew	Vis	Schraube
3	588 85	1	1	1	1	Paratia lato volano	Gate	Cloison	Schott
4	588 86	1	1	—	—	Paratia interna su cilindri	Gate	Cloison	Schott
5	588 93	1	1	—	—	Paratia esterna su cilindri	Gate	Cloison	Schott
6	750 03	1	1	—	—	Rondella dentellata D.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
7	993 62	1	1	—	—	Vite M.4x14	Capscrew	Vis	Schraube
8	589 08	—	—	1	1	Paratia superiore	Gate	Cloison	Schott
9	588 88	1	1	—	—	Paratia lato applicazione	Gate	Cloison	Schott
	589 19	—	—	1	1	Paratia lato applicazione	Gate	Cloison	Schott
10	323 53	—	—	1	1	Dado autobloccante M.4 H.5,8	Nut	Ecrou	Mutter
11	771 38	—	—	1	1	Rondella piana D.4,3x9	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
12	589 20	—	—	1	1	Paratia esterna cilindri	Gate	Cloison	Schott
13	926 78	—	—	1	1	Tirante paratie	Tie rod	Entretoise	Zugstange
14	771 09	2	2	2	2	Rondella piana D.8,4x17	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
15	992 13	2	2	2	2	Vite M.8x14	Capscrew	Vis	Schraube
16	296 60	1	1	—	—	Cuffia cilindro	Cylinder casing	Protection cylindre	Zylinderverkleidung
	296 71	—	—	1	1	Cuffia cilindro	Cylinder casing	Protection cylindre	Zylinderverkleidung
17	992 27	6	6	6	6	Vite M.6x14	Capscrew	Vis	Schraube
18	771 05	4	4	4	4	Rondella piana D.6,4x12,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
19	229 47	—	—	1	1	Convogliatore aria	Shroud	Coiffe ventil	Ventilatorhaube



RADIATORE OLIO - OIL COOLER RADIATEUR HUIL - KÜHLER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	7	1
DATA DATE	9/91	



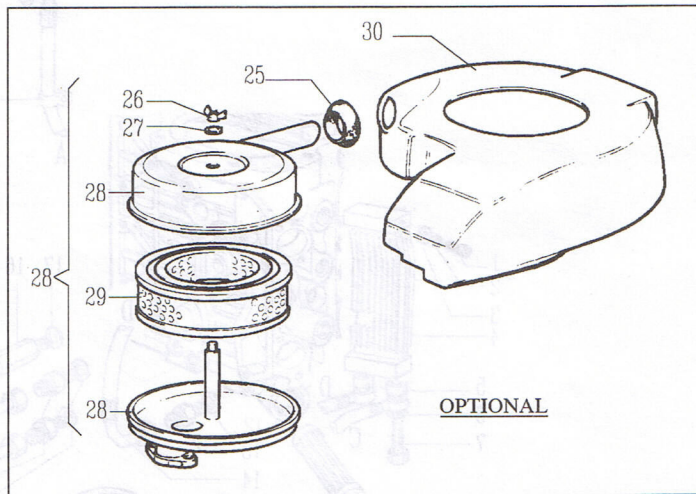
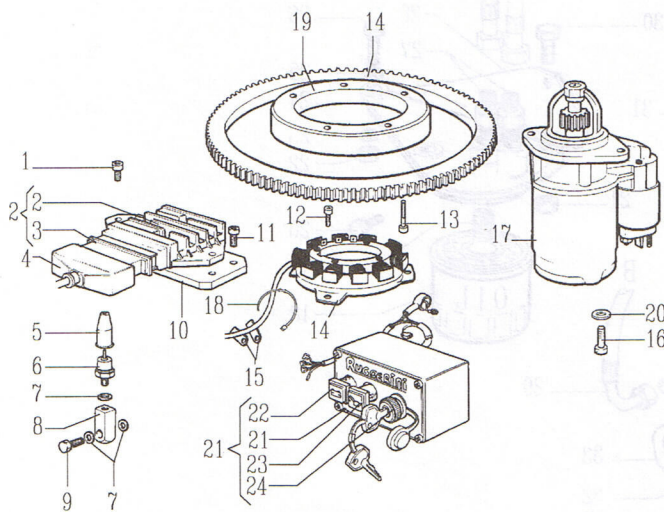
Nr. No.	CODICE CODE	MD 159 Q.ta	MD 156 Q.ta	MD 199 Q.ta	MD 196 Q.ta	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	992 27	---	---	1	1	Vite M.6x14	Capscrew	Vis	Schraube
2	771 05	---	---	2	2	Rondella piana D.6,4x12,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
3	771 51	---	---	1	1	Rondella piana D.6,6x18	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
4	804 28	---	---	1	1	Radiatore olio	Radiator	Radiateur	Kühler
5	355 50	---	---	2	2	Distanziale D.12,2x18 H.9	Spacer	Entretoise	Distanzstück
6	754 38	---	---	2	2	Rondella rame D.13,5x19	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
7	717 90	---	---	2	2	Raccordo M.12x1,5x35,5	Union	Raccord	Anschlußstück
8	886 74	---	---	1	1	Tappo in plastica	Plug	Bouchon	Verschluss
9	894 55	1	1	---	---	Tappo sede filtro olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube
10	579 69	1	1	---	---	Anello OR D.28,30	O-ring	Joint torique	O-Ring
11	175 05	1	1	---	---	Cartuccia filtro olio interna	Filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz
12	754 07	6	6	7	7	Rondella rame D.12,2x18	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
13	717 91	---	---	1	1	Raccordo riduzione 3/8"g./M.12x1,5	Union	Raccord	Anschlußstück
14	949 40	---	---	1	1	Tubo olio mandata al radiatore	Oil pipe	Tuyau huile	Ölleitung
15	716 41	2	2	2	2	Raccordo 12x1,5x24	Union	Raccord	Anschlußstück
16	717 97	---	---	1	1	Raccordo prolunga	Union	Raccord	Anschlußstück
17	754 08	---	---	1	1	Rondella rame D.12,2x16	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
18	175 24	---	---	1	1	Cartuccia filtro olio	Filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz
19	717 37	---	---	1	1	Raccordo filtro olio	Union	Raccord	Anschlußstück
20	993 16	---	---	2	2	Vite M.8x20	Capscrew	Vis	Schraube
21	323 07	---	---	1	1	Dado M.6 H.6	Nut	Ecrou	Mutter
22	323 03	---	---	1	1	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
23	771 11	---	---	1	1	Rondella piana D.8,4x15	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
24	880 66	---	---	1	1	Supporto filtro olio esterno	Support	Support	Lager
25	771 10	---	---	1	1	Rondella piana D.8,5x18	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
26	993 02	---	---	1	1	Vite M.8x30	Capscrew	Vis	Schraube
27	717 73	---	---	2	2	Raccordo sup.f.olio 1/4gas/1/4npt	Union	Raccord	Anschlußstück
28	859 67	---	---	1	1	Staffa supporto filtro olio	Brace	Etrier	Bügel
29	949 57	---	---	1	1	Tubo olio carter-filtro olio	Oil pipe	Tuyau huile	Ölleitung
30	993 20	---	---	1	1	Vite M.6x22	Capscrew	Vis	Schraube
31	375 32	1	1	1	1	Fascetta di sostegno	Clamp	Collier	Rohrschelle
32	717 63	2	2	2	2	Raccordo riduzione M.16/M.12	Union	Raccord	Anschlußstück
33	949 12	1	1	1	1	Tubo olio carter/pompa	Oil pipe	Tuyau huile	Ölleitung
34	949 58	---	---	1	1	Tubo olio filtro/radiatore	Oil pipe	Tuyau huile	Ölleitung
35	949 13	1	1	1	1	Tubo olio pompa/coppa	Oil pipe	Tuyau huile	Ölleitung



ACCESSORI A RICHIESTA - FITTINGS UPON REQUEST
ACCESSOIRES SUR DEMANDE - RUBEHÖRE AUF WUNSCH

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	8	1
DATA DATE	9/91	



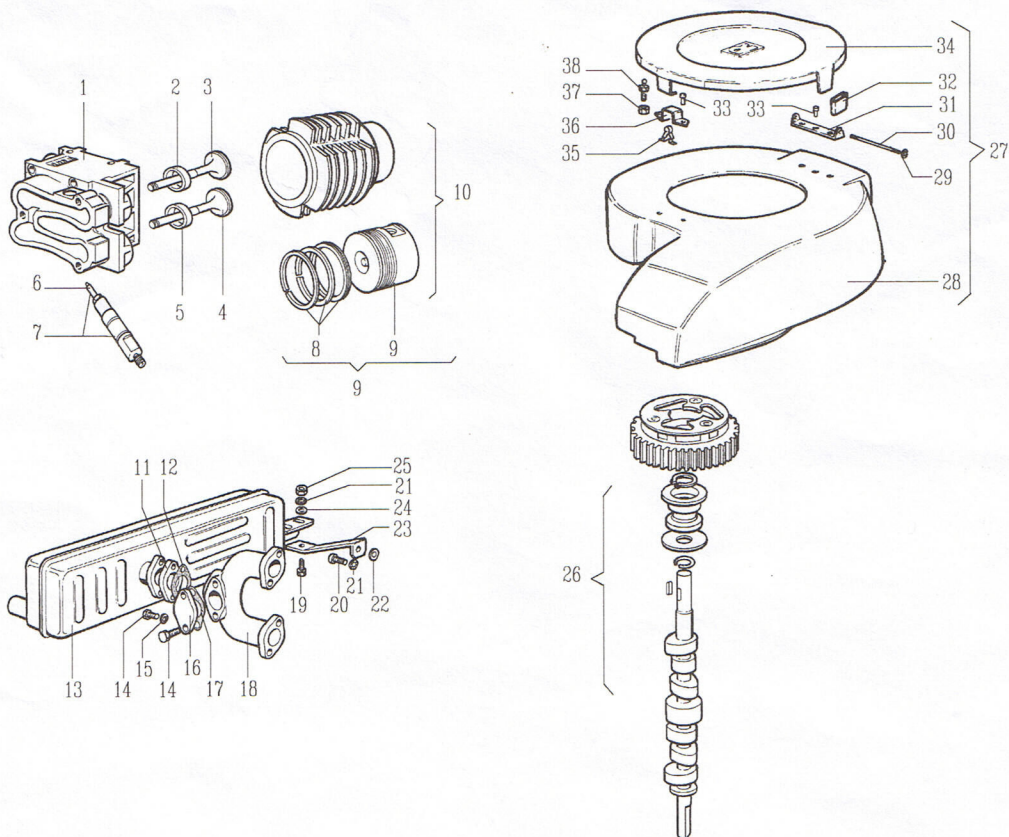
Nr. No.	CODICE CODE	MD 159 Q.ta	MD 156 Q.ta	MD 199 Q.ta	MD 196 Q.ta	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	992 23	2	2	2	2	Vite M.8X10	Capscrew	Vis	Schraube
2	730 34	1	1	1	1	Regolatore saprisa 12V 24A	Voltage regulator	Régulateur tension	Reglerschalter
3	222 03	1	1	1	1	Connettore	Connection	Connecteur	Klemmstück
4	151 52	1	1	1	1	Cappello protez.connettore	Cap	Capuchon	Schutzstück
5	151 50	1	1	1	1	Cappello pressostato	Cap	Capuchon	Schutzkappe
6	674 01	1	1	1	1	Pressostato	Pressure switch	Pressostat	Druckschalter
7	754 28	2	2	2	2	Raccordo rame D.8,2X14 1mm	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
8	614 10	1	1	1	1	Piastrina porta pressostato	Safety plate	Support	Sicherungsblech
9	716 62	1	1	1	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
10	613 56	1	1	1	1	Piastrina sottopolo regolatore	Safety plate	Support	Sicherungsblech
11	993 01	2	2	2	2	Vite M.8X25	Capscrew	Vis	Schraube
12	992 06	4	4	4	4	Vite M.5X20	Capscrew	Vis	Schraube
13	992 58	5	5	5	5	Vite M.6X30	Capscrew	Vis	Schraube
14	014 39	1	1	1	1	Alternatore 12V 280W	Alternator	Alternateur	Drehstrom Gener.
15	613 76	2	2	2	2	Piastrina fermo cavo	Safety plate	Support	Sicherungsblech
16	992 33	2	2	2	2	Vite M.10X30	Capscrew	Vis	Schraube
17	563 39	1	1	1	1	Motorino avviamento Valeo	Starting motor	Démarrreur	Anlasser
	563 30	1	1	1	1	Motorino avviamento Bosch	Starting motor	Démarrreur	Anlasser
18	375 63	1	1	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle
19	256 14	1	1	1	1	Corona avviamento	Ring gear	Couronne démarrage	Starterkranz
20	767 03	2	2	2	2	Rondella D.10	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
21	444 97	1	1	1	1	Quadro con cavi	Panel w.wires	Cadre compl.	Schaltbrett
22	488 10	1	1	1	1	Lampada spia batteria	Lamp	Lampe	Glühbirne
23	488 09	1	1	1	1	Lampada spia olio	Lamp	Lampe	Glühbirne
24	484 04	1	1	1	1	Interruttore	Switch	Interrupteur	Schalter
25	688 31	1	1	—	—	Protezione	Guard	Protection	Schutz
26	423 01	1	1	—	—	Vite a galletto	Capscrew	Vis	Schraube
27	763 01	1	1	—	—	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
28	388 60	1	1	—	—	Filtro aria	Air cleaner	Filtre air	Luftfilter
29	175 34	1	1	—	—	Cartuccia filtro aria secco	Filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz
30	228 49	1	1	—	—	Convogliatore	Shroud	Coiffe ventil	Ventilatorhaube



INSONORIZZAZIONE - LOW NOISE VERSION INSONORISATION - SCHALLDÄMMUNG

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	9	1
DATA DATE	9/91	



Nr. No.	CODICE CODE	MD 159 Q.ta	MD 156 Q.ta	MD 199 Q.ta	MD 196 Q.ta	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	A2264	—	—	2	2	Testa motore completa	Cylinder head complete	Culasse complète	Zylinderkopf komplette
2	A2263	—	—	2	2	Testa motore con guide	Cylinder head with guides	Culasse avec guide	Zylinderkopf Führung
2	060 03	—	—	2	2	Sede valvola aspirazione std	Ring	Bague	Ring
2	060 29	—	—	2	2	Sede valvola aspirazione +0,5 mm	Ring	Bague	Ring
3	960 58	—	—	2	2	Valvola aspirazione	Valve	Soupape	Ventil
4	960 59	—	—	2	2	Valvola scarico	Valve	Soupape	Ventil
5	060 04	—	—	2	2	Sede valvola scarico std	Ring	Bague	Ring
5	060 28	—	—	2	2	Sede valvola scarico +0,5 mm	Ring	Bague	Ring
6	644 55	2	2	2	2	Polverizzatore OMAP	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse
7	644 54	2	2	2	2	Iniettore completo OMAP	Injector	Injecteur	Einspritzdüse
8	A2132	2	2	—	—	Serie segmenti	Piston rings	Segments	Kolben ring
8	A2277	—	—	2	2	Serie segmenti	Piston rings	Segments	Kolben ring
9	A2098	2	2	—	—	Pistone D.80	Piston	Piston	Kolben
9	A2325	—	—	2	2	Pistone D.85	Piston	Piston	Kolben
10	A2199	2	2	—	—	Kit cilindro-pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben
10	A2326	—	—	2	2	Kit cilindro-pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben
11	399 03	1	1	—	—	Flangia D.35	Flange	Bride	Flansch
12	450 35	1	1	—	—	Guarnizione aspir./scarico	Gasket	Joint	Dichtung
13	527 49	1	1	—	—	Marmitta	Muffler	Pot echappement	Auspufftopf
14	992 35	4	4	—	—	Vite M.8X40	Capscrew	Vis	Schraube
15	763 02	4	4	—	—	Rondella grower D.8	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
16	399 75	1	1	—	—	Flangia chiusura collett.scarico	Flange	Bride	Flansch
17	448 14	1	1	—	—	Guarnizione aspir./scarico	Gasket	Joint	Dichtung
18	215 48	1	1	—	—	Collettore scarico	Exhaust manifold	Collecteur ech.	Auspuffsammelrohr
19	993 29	1	1	—	—	Vite M.8X22	Capscrew	Vis	Schraube
20	993 01	1	1	—	—	Vite M.8X25	Capscrew	Vis	Schraube
21	763 02	2	2	—	—	Rondella grower D.8	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
22	354 24	1	1	—	—	Distanziale D.8,5X20 H.7	Spacer	Entretoise	Distanzstück
23	859 31	1	1	—	—	Staffa supporto marmitta	Brace	Etrier	Bügel
24	323 03	4	4	—	—	Dado M.8	Nut	Ecrou	Mutter
25	771 09	2	2	—	—	Rondella piana D.8,4X17 sp.1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
26	A2220	1	1	1	1	Albero a camme	Camshaft	Arbre cames	Nockenwelle
27	229 19	1	1	—	—	Convogliatore completo	Shroud	Coiffe ventil	Ventilatorhaube
28	229 18	1	1	—	—	Convogliatore	Shroud	Coiffe ventil	Ventilatorhaube
29	016 06	2	2	—	—	Anello benzina D5	Circlip	Bague arrêt	Drahtsprenging
30	602 02	1	1	—	—	Perno	Journal	Axe	Zapfen
31	879 88	1	1	—	—	Supporto	Support	Support	Lager
32	354 88	2	2	—	—	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
33	738 11	5	5	—	—	Ribattino 3X8	Rivet	Rivet	Niete
34	688 23	1	1	—	—	Protezione puleggia	Guard	Protection	Schutz
35	555 32	1	1	—	—	Molla	Spring	Ressort	Feder
36	613 17	1	1	—	—	Piastrina	Safety plate	Support	Sicherungsblech
37	323 17	1	1	—	—	Dado M.4 H.4	Nut	Ecrou	Mutter
38	601 73	1	1	—	—	Perno	Journal	Axe	Zapfen



INSONORIZZAZIONE - LOW NOISE VERSION INSONORISATION - SCHALLDÄMMUNG

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	10	2
DATA DATE	2/91	

Nr. No.	CODICE CODE	MD 150 Q.tà	MD 151 Q.tà	MD 190 Q.tà	MD 191 Q.tà	MD 170 Q.tà	MD 171 Q.tà	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG
36	614 03	1	1	1	1	1	1	Piastrina Safety plate Support Sicherungsblech
37	555 42	2	2	2	2	2	2	Molla Spring Ressort Feder
38	738 11	—	—	2	2	2	2	Ribattino Rivet Rivet Niete
39	880 74	—	—	1	1	1	1	Supporto Support Support Lager
40	772 43	—	—	2	2	2	2	Rondella Washer Rondelle Unterlegscheibe
41	323 03	4	4	4	4	4	4	Dado M.8 H.8 Nut Ecrou Mutter
42	771 09	4	4	4	4	4	4	Rondella piana D.8,4x17 sp.1,6 Washer Rondelle Unterlegscheibe
43	234 12	1	1	1	1	1	1	Coperchio motore Cover Couvercle Deckel
44	742 15	1	1	1	1	1	1	Rivetto filettato M.6 Rivet Rivet Niete
45	354 01	1	1	1	1	1	1	Distanziale D.6,5x16 H.6 Spacer Entretoise Distanzstück
46	771 43	1	1	1	1	1	1	Rondella piana D.6,5x22 sp.2,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
47	992 16	1	1	1	1	1	1	Vite M.6x30 Capscrew Vis Schraube
48	992 35	4	4	4	4	4	4	Vite M.8x40 Capscrew Vis Schraube
49	451 24	—	—	2	2	2	2	Guarnizione scarico Gasket Joint Dichtung
50	215 48	1	1	1	1	1	1	Collettore scarico Exhaust Manifold Collecteur Ech. Auspuffsammelrohr
51	448 14	1	1	1	1	1	1	Guarnizione asp.scar. Gasket Joint Dichtung
52	399 75	1	1	1	1	1	1	Flangia chiusura Flange Bride Flansch
53	450 35	1	1	1	1	1	1	Guarnizione asp.scar. Gasket Joint Dichtung
54	880 70	1	1	—	—	—	—	Supporto Support Support Lager
55	992 12	2	2	—	—	—	—	Vite M.8x25 Capscrew Vis Schraube
56	354 12	2	2	—	—	—	—	Distanziale H.11,5 Spacer Entretoise Distanzstück
57	234 05	1	1	1	1	1	1	Coperchio Cover Couvercle Deckel

Catalogo parti di ricambio
Spare parts catalogue
Catalogue pieces de rechange
Ersatzteilliste

MD170 MD171



TAVOLA/TABLE

1 BASAMENTO
CRANKCASE
CARTER MOTEUR
KURBELGEHÄUSE

2 MANOVELLISMO
CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE
KURBELGETRIEBE

3 REGOLATORE GIRI
GOVERNOR
REGULATEUR DE TOURS
REGLER

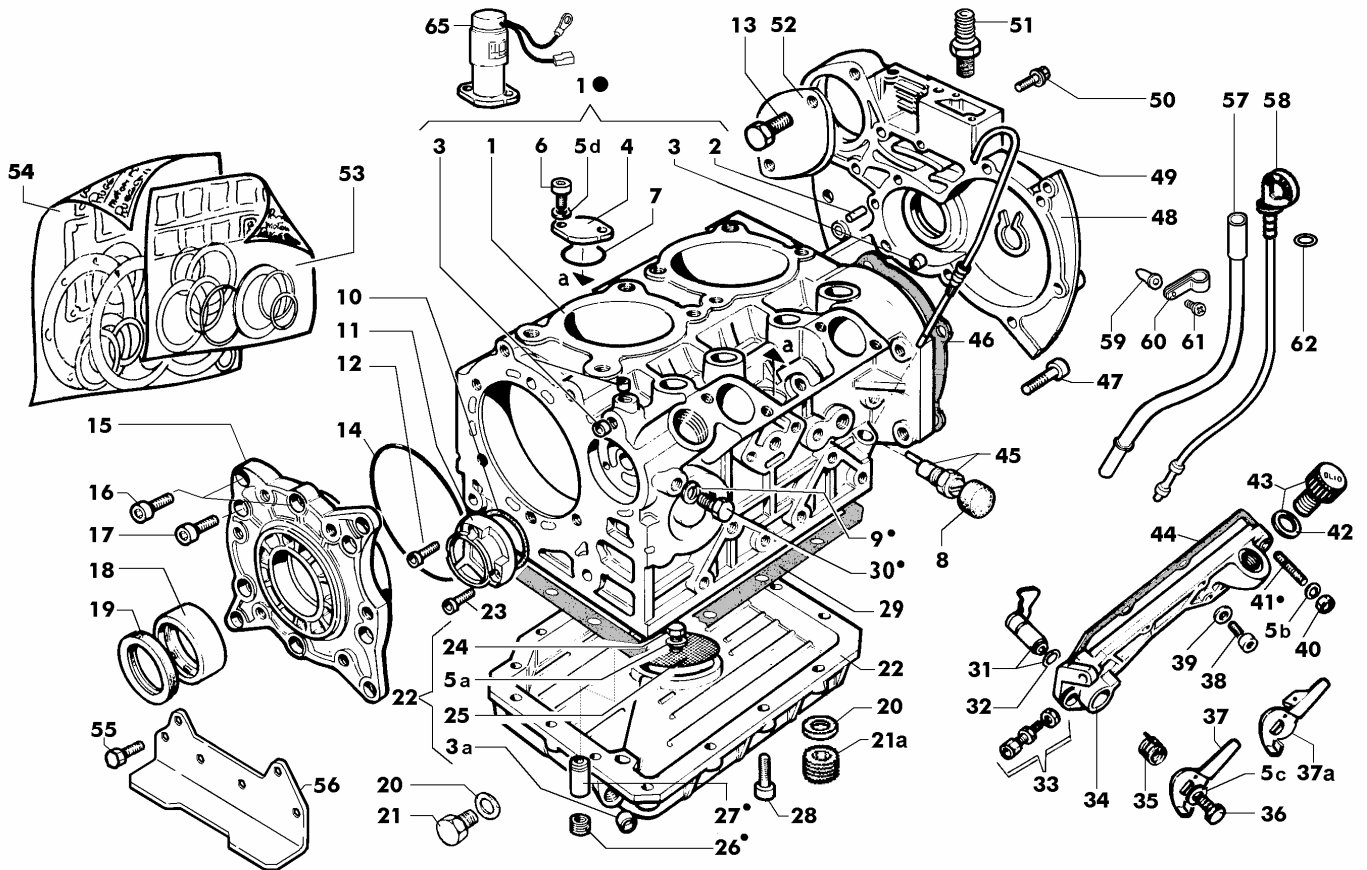
4 TESTA CILINDRO
CYLINDER HEAD - CYLINDER
CULASSE - ZYLINDER
ZYLINDERKOPF - ZYLINDER

5 POMPA INIEZIONE E INIETTORE
INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

6 RAFFREDDAMENTO
COOLING
REFROIDISSEMENT
LUFTKÜHLUNG

7 AVVIAMENTO ELETTRICO
ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE
ELEKTRISCHER ANLASSER

8 ACCESSORI A RICHIESTA
FITTINGS UPON REQUEST
ACCESSOIRES SUR DEMANDE
RUBEHÖRE AUF WUNSCH



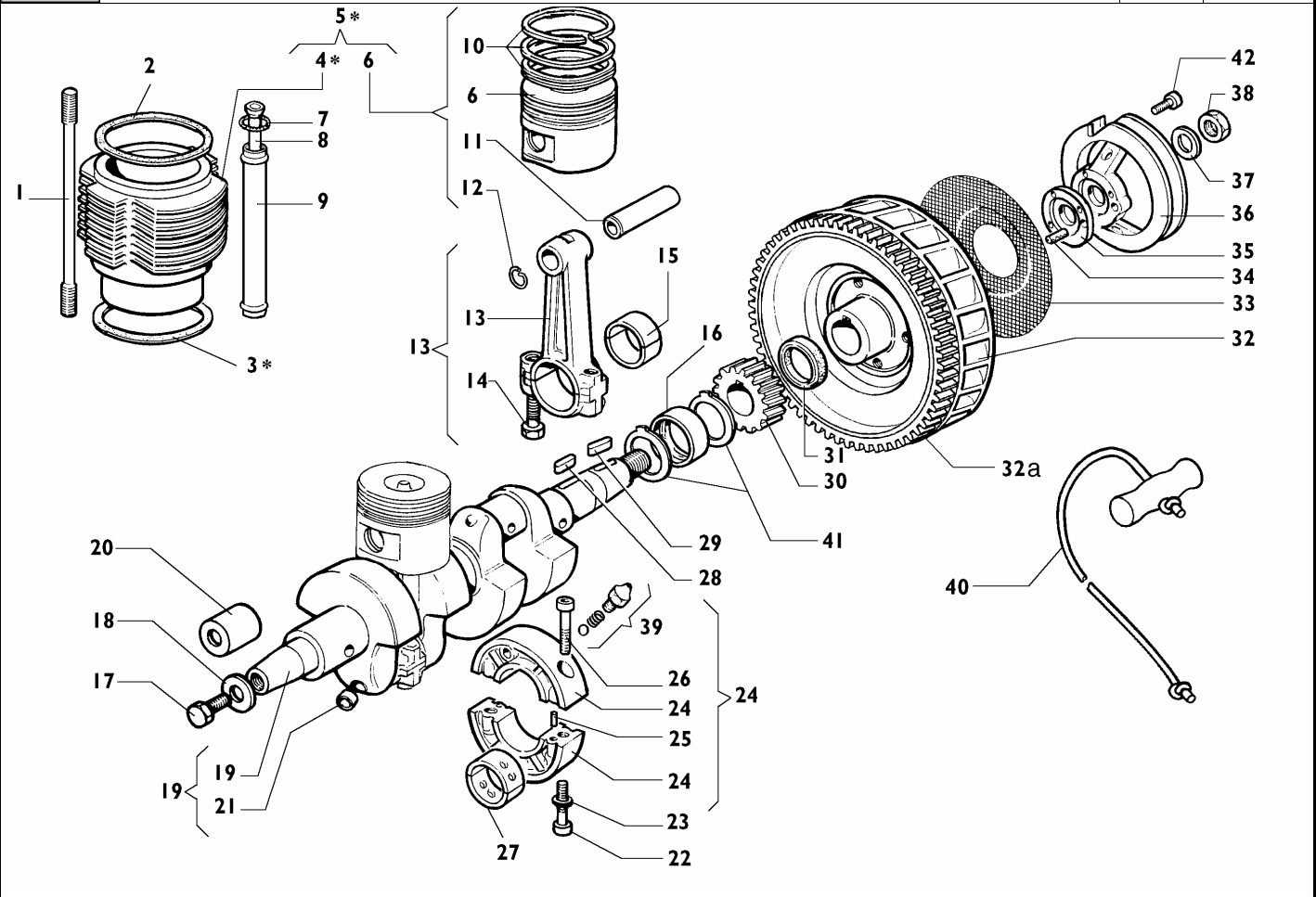
Nr. No.	CODE	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
		170 Q.ty	171 Q.ty	
1	00A23R0270	1	1	Carter motore in ghisa Crankcase Carter Moteur Kurbelgehäuse
2	0084001200	1	1	Spina cilindrica D.8x14 Taper pin Goupille Kegelstift
3	00886R0570	5	5	Tappo chiusura D.12 Plug Bouchon Verschluß
3a	00886R0570	1	1	Tappo chiusura D.12 Plug Bouchon Verschluß
4	00399R0860	1	1	Flangia Flange Bride Flansch
5a	0076250080	1	1	Rondella piana D.12x6,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
5b	0076250080	1	1	Rondella piana D.12x6,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
5c	0076250080	1	1	Rondella piana D.12x6,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
5d	0076250080	2	2	Rondella piana D.12x6,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
6	0097320840	2	2	Vite M 6 x 12 Screw Vis Schraube
7	00579R0790	1	1	Anello OR D.33,05 O-ring Joint torique O-Ring
8	—	—	—	-Non disponibile- -Not available- -Ne pas disponible- -Nicht vorrätig-
9	0046700580	2	2	Rondella rame D.8,2x12 sp.1 Washer Rondelle Unterlegscheibe
10	00579R0490	1	1	Anello OR D.41.00 sez.1,78 O-ring Joint torique O-Ring
11	00233R0860	1	1	Coperchio sede pompa olio Cover Couvercle Deckel
12	00992R0190	1	1	Vite M.5x25 Screw Vis Schraube
13	0017800300	2	2	Vite TE. 10x20 Screw Vis Schraube
14	00579R0780	1	1	Anello OR D.113,97 O-ring Joint torique O-Ring
15	0086753000	1	1	Supporto di banco Support Support Lager
16	0097320920	2	2	Vite M 8 x 18 Screw Vis Schraube
17	0097301180	8	8	Vite Screw Vis Schraube
18	00310R0770	1	1	Cuscinetto di banco STD Bearing Roulement Lager
	00310R0800	1	1	Cuscinetto di banco -0,25 mm Bearing Roulement Lager
	00310R0810	1	1	Cuscinetto di banco -0,50 mm Bearing Roulement Lager
19	00A21R0250	1	1	Kit anelli tenuta olio Oil seal Bague étanchèité Dichtring
20	0046700610	1	1	Guarnizione in rame d.14 Gasket Joint Dichtung
21	0089650050	1	1	Tappo M,14x1,5 L.15 Plug Bouchon Verschluß
21a	0090400120	1	1	Tappo M 14 Plug Bouchon Verschluß
22	00A21R0240	1	1	Coppa olio in alluminio Oil Pan Carter Huile Ölwanne
23	00992R0190	2	2	Vite M.5x25 Screw Vis Schraube



**BASAMENTO - CRANKCASE
CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	1	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	MD 170 Q.ty	MD 171 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
24	0017600010	1	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen
25	00734R0720	1	1	Rete aspirazione coppa olio	Net	Grillage	Netz
26	00999R0200	1	1	Vite M.16x1,5x10	Screw	Vis	Schraube
27	00956R0450	1	1	Valvola by-pass	Valve	Soupape	Ventil
28	0017601380	15	15	Vite M.6x30	Screw	Vis	Schraube
29	00450R0600	1	1	Guarnizione coppa olio	Gasket	Joint	Dichtung
30	00995R0160	2	2	Vite vte M.8x1x10	Screw	Vis	Schraube
31	00494R0880	1	1	Leva stop completa	Lever	Levier	Hebel
32	00579R0010	1	1	Anello OR d.8.73 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring
33	0091801910	1	1	Registro tendi filo	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube
34	00235R0050	1	1	Coperchio tirante p.iniezione completo	Cover ass.y	Couvercle complet	Komplettdeckel
	0027504220	1	1	Coperchio tirante p.iniezione	Cover	Couvercle	Deckel
35	00547R0280	1	1	Molla richiamo leva stop	Spring	Ressort	Feder
36	0017600030	1	1	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube
37	00494R0860	1	1	Leva esterna stop	Lever	Levier	Hebel
37a	00491R0670	1	1	Leva esterna stop	Lever	Levier	Hebel
38	0097320780	5	5	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube
39	0046700580	2	2	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
40	00323R0070	1	1	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter
41	0067600340	1	1	Prigioniero M.6x18 r.6/3/15	Stud	Goujon	Stiftschraube
42	00758R0390	1	1	Rondella in gomma D.22 x 27 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
43	0090320950	1	1	Tappo carico olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlusschraube
44	00453R0770	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
45	00722R0240	1	1	Registro suppl.coppia	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube
46	0044311760	1	1	Guarnizione cop. distribuzione	Gasket	Joint	Dichtung
47	0097320640	10	10	Vite M.8 x 30	Screw	Vis	Schraube
50	00240R0450	1	1	Coperchio distribuzione	Cover	Couvercle	Deckel
49	00076R0480	1	1	Asta livello olio	Rod	Tige	Stange
50	0097320780	1	1	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube
51	00717R0800	1	1	Raccordo per sfiato	Union	Raccord	Anschlußstück
52	0063000210	1	1	Coperchio sede motorino avviam.	Cover	Couvercle	Deckel
53	00A22R0920	1	1	Serie guarnizioni smeriglio	Hoveraul gasket set	Joint	Dichtung
54	00A22R0910	1	1	Serie guarnizioni completa	Complete gasket set	Joint	Dichtung
55	0017700040	12	12	Vite M8	Screw	Vis	Schraube
56	00626R0030	2	2	Piede	Engine mount	Pied	Fuß
57	00940R0340	1	1	Tubo asta livello	Dipstick guard	Tube jauge niveau	Ölpeilstabrohr
58	00076R0500	1	1	Asta livello olio	Oil dipstick	Jauge huile	Meßstad
59	00742R0150	1	1	Rivetto filettato M.6	Rivet	Rivet	Niete
60	0036170880	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle
61	0097900470	1	1	Vite M.6x16	Capscrew	Vis	Schraube
62	0012002740	1	1	Anello OR d.8,00	Oil seal	Bague en caoutchouc	O-Ring
65	00674R0470	1	1	Elettrostop 12V	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop
	00674R0680	1	1	Elettrostop 24V	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop



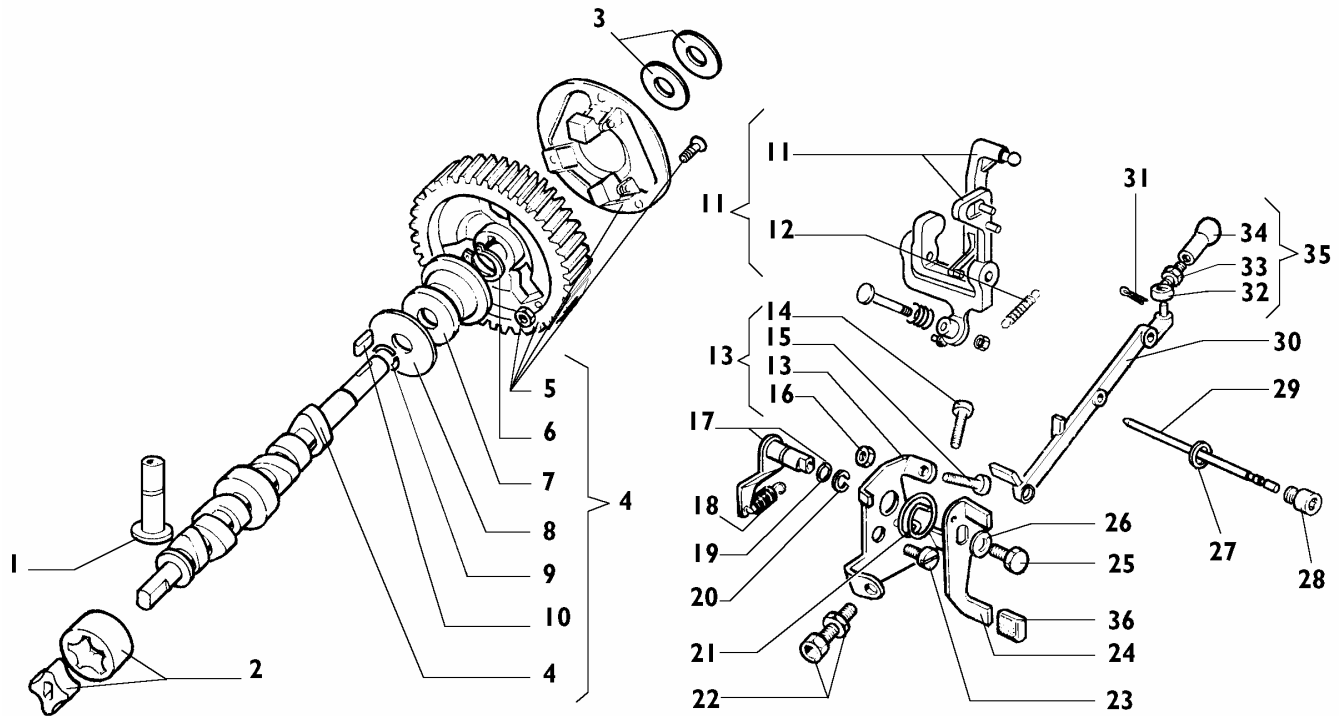
Nr. No.	CODE	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
		170 Q.ty	171 Q.ty	
1	00684R0340	8	8	Prigioniero cilindro Stud Goujon Stiftschraube
2	0047308880	2	2	Guarnizione testa 0,80 Gasket Joint Dichtung
	0047308890	2	2	Guarnizione testa 0,85 Gasket Joint Dichtung
	0047308900	2	2	Guarnizione testa 0,90 Gasket Joint Dichtung
	0047308910	2	2	Guarnizione testa 0,95 Gasket Joint Dichtung
	0047308920	2	2	Guarnizione testa 1,00 Gasket Joint Dichtung
	0047308930	2	2	Guarnizione testa 1,05 Gasket Joint Dichtung
	0047308940	2	2	Guarnizione testa 1,10 Gasket Joint Dichtung
	0047308840	2	2	Guarnizione testa 1,15 Gasket Joint Dichtung
	0047308850	2	2	Guarnizione testa 1,20 Gasket Joint Dichtung
	0047308860	2	2	Guarnizione testa 1,25 Gasket Joint Dichtung
	0047308870	2	2	Guarnizione testa 1,30 Gasket Joint Dichtung
3	—	—	—	-Non disponibile- -Not available- -Ne pas disponible- -Nicht vorrätig-
4	00203R0830	2	2	Cilindro D.85 Cylinder Cylindre Zylinder
5	00A22R0680	2	2	Kit cilindro-pistone Cylinder-piston Cylindre-piston Zylinder-kolben
6	00A22R0670	2	2	Pistone D.85 Piston Piston Kolben
7	0012000060	8	8	Anello OR 121 D.15,88 O-ring Joint torique O-Ring
8	00072R0100	4	4	Asta bilancieri completa Rod Tige Stange
9	00940R0380	4	4	Tubo custodia aste bilancieri Protection pipe Tuyau protection Schutzrohr
10	0082110090	2	2	Serie segmenti D.85 (2mm) STD Piston rings Segments Kolben ring
11	00854R0170	2	2	Spinotto ø22x64 foro 12 Piston pin Axe du piston Kolbenbolzen
12	00059R0810	4	4	Anello fermo spinotto ø25 Ring Bague Ring
13	00100R0520	2	2	Biella completa Connecting Rod Bielle Pleuelstange
14	0017701010	4	4	Bullone M 8 x 1 x 42 Bolt Boulon Stehbolzen
15	00A26R0370	2	2	Cuscinetto testa biella STD Bearing Roulement Lager
	00A26R0400	2	2	Cuscinetto testa biella -0,25 mm Bearing Roulement Lager
	00A26R0410	2	2	Cuscinetto testa biella -0,50 mm Bearing Roulement Lager
	00310R0770	1	1	Cuscinetto di banco STD Bearing Roulement Lager
16	00310R0800	1	1	Cuscinetto di banco -0,25 mm Bearing Roulement Lager
	00310R0810	1	1	Cuscinetto di banco -0,50 mm Bearing Roulement Lager



**MANOVELLISMO - CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE - KURBELGETRIEBE**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	2	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	MD 170 Q.ty	MD 171 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
17	00993R0650	1	1	Vite M.14x1,5x40	Screw	Vis	Schraube
18	00771R0390	1	1	Rondella piana D.14,5x35 sp.3,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
19	00A23R0170	1	1	Albero a gomito completo	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
20	00886R0490	1	1	Tappo pretezione albero	Plug	Bouchon	Verschluß
21	0090801320	4	4	Tappo d.6	Plug	Bouchon	Verschluß
22	0097300320	2	2	Vite M.8x45	Screw	Vis	Schraube
23	0076250100	2	2	Rondella piana 8x15	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
24	00880R0260	1	1	Supporto di banco centrale	Support	Support	Lager
25	0084000200	2	2	Spina cilindrica D.6x12	Taper pin	Goupille	Kegelstift
26	0097300310	2	2	Vite M 8 x 40	Screw	Vis	Schraube
27	00A26R0490	1	1	Cuscinetto di banco STD	Bearing	Roulement	Lager
	00A26R0500	1	1	Cuscinetto di banco -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager
	00A26R0510	1	1	Cuscinetto di banco -0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager
28	00498R0230	1	1	Linguetta 6x6x12	Tab	Langchette	Federkeil
29	00498R0190	1	1	Linguetta 6x6x25	Tab	Langchette	Federkeil
30	00469R0640	1	1	Ingranaggio albero a gomito	Gear	Engrenage	Zahnrad
31	00A21R0250	1	1	Kit anelli tenuta olio	Oil seal	Bague étanchèité	Dichtring
32	0098813420	1	1	Volano con corona	Flyweel	Volant	Schwungrad
32a	00256R0140	1	1	Corona avviamento	Ring Gear	Couronne Démarrage	Starterkranz
33	00734R0700	1	1	Rete volano	Net	Grillage	Netz
34	00850R0010	1	1	Spina elastica D.6x30	Taper pin	Goupille	Kegelstift
35	0035150390	1	1	Distanziale puleggia	Spacer	Entretoise	Distanzstück
36	00697R0270	1	1	Puleggia avviamento D.32	Pulley	Poulie	Riemenscheibe
37	00771R0630	1	1	Rondella piana D.32,5x44 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
38	00325R0840	1	1	Dado M.22x1,5 H.13	Nut	Ecrou	Mutter
40	0040550450	1	1	Fune avviamento	Starting rope	Corde	Seil
41	00060R0170	2	2	Anello di spallamento	Ring	Bague	Ring
42	0097300150	3	3	Vite M.6 x 30	Screw	Vis	Schraube



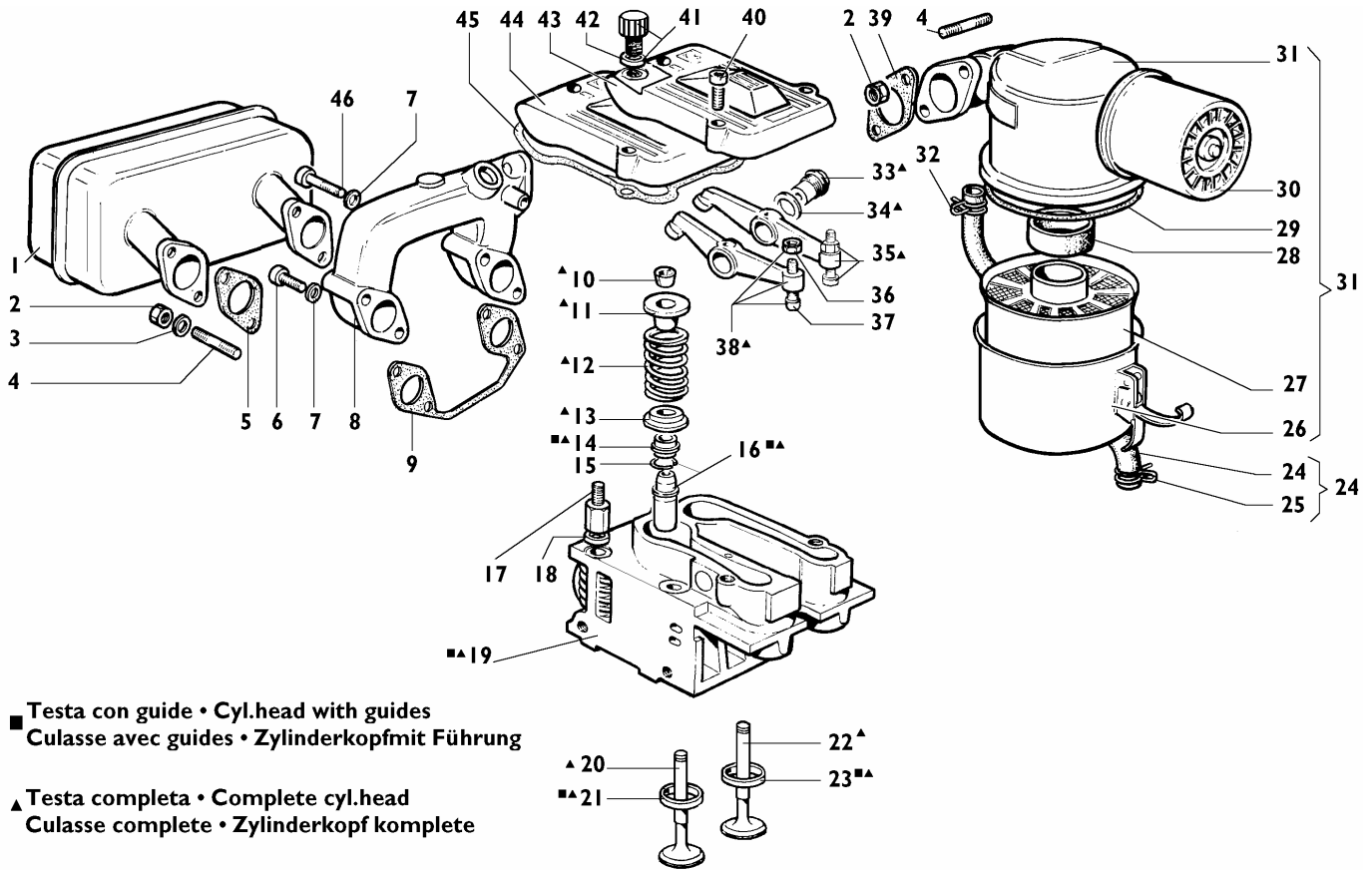
Nr. No.	CODE	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
		170 Q.ty	171 Q.ty	
1	00708R0190	4	4	Punteria Tappet Poussoir Stössel
2	00A21R0430	1	1	Pompa olio completa Lub. oil pump Pompe huile Schmierölpumpe
3	00777R0330	1	1	Rondella rasamento 0,3 mm Washer Rondelle Unterlegscheibe
	00777R0340	1	1	Rondella rasamento 0,2 mm Washer Rondelle Unterlegscheibe
4	00A21R0720	1	1	Albero a camme Camshaft Arbre Cames Nockenwelle
5	00469R0810	1	1	Ingranaggio albero a camme Gear Engrenage Zahnrad
6	0012400130	1	1	Anello seeger Snap ring Circlip Sicherungsring
7	00621R0220	1	1	Piattello regolatore Retainer Coupelle Federteller
8	00777R0780	1	1	Rondella rasamento Washer Rondelle Unterlegscheibe
9	00059R0850	1	1	Anello arresto Ring Bague Ring
10	00498R0360	1	1	Linguetta 4x4x12 Tab Languette Federkeil
11	00495R0060	1	1	Leva regolatore Lever Levier Hebel
12	00551R0140	1	1	Molla supplemento Spring Ressort Feder
13	00613R0910	1	1	Piastrina fine corsa Safety plate Support Sicherungsblech
—	—	—	—	-Non disponibile- -Not available- -Ne pas disponible- -Nicht vorrätig-
16	0032400040	2	2	Dado M.5 Nut Ecrou Mutter
17	00491R0660	1	1	Leva interna acceleratore Lever Levier Hebel
18	00551R0290	1	1	Molla regolatore Spring Ressort Feder
19	00579R0010	1	1	Anello OR d.8.73 sez.1,78 O-ring Joint torique O-Ring
20	0011650360	1	1	Anello benzing D 8 Ring Bague Ring
21	00547R0230	1	1	Molla richiamo leva acceleratore Spring Ressort Feder
22	0091801930	1	1	Registro L.20 Setscrew Vis réglage Einstellschraube
23	0017700010	1	1	Vite M.8x12 Screw Vis Schraube
24	00494R0690	1	1	Leva esterna acceleratore Lever Levier Hebel
25	0017600030	1	1	Vite M.6x12 Screw Vis Schraube
26	0076260510	1	1	Rondella piana D.6,5x22 sp.2,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
27	0046700590	1	1	Guarnizione in rame d.10 Copper gasket Joint en cuivre Kupferdichtung
28	00989R0620	1	1	Vite Screw Vis Schraube
29	00601R0770	1	1	Perno leva regolatore Journal Axe Zapfen
30	00927R0140	1	1	Tirante collegamento pompe i. Tie rod Entretoise Zugstange



REGOLATORE DI GIRI - GOVERNOR
REGULATEUR DE TOURS - REGLER

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	3	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	MD 170 Q.ty	MD 171 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
31	00555R0370	4	4	Molla di fermo tirante pompe i.	Spring	Ressort	Feder
32	00722R0180	1	1	Registro su tirante pompe i.	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube
33	00323R0030	1	1	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
34	00833R0020	1	1	Snodo sferico femmina	Joint	Rotule	Gelenk
35	00927R0030	1	1	Tirante pompe Iniez. completo	Tie rod	Entretoise	Zugstange
36	0021350560	1	1	Cappellotto	Cap	Capuchon	Schutzkappe



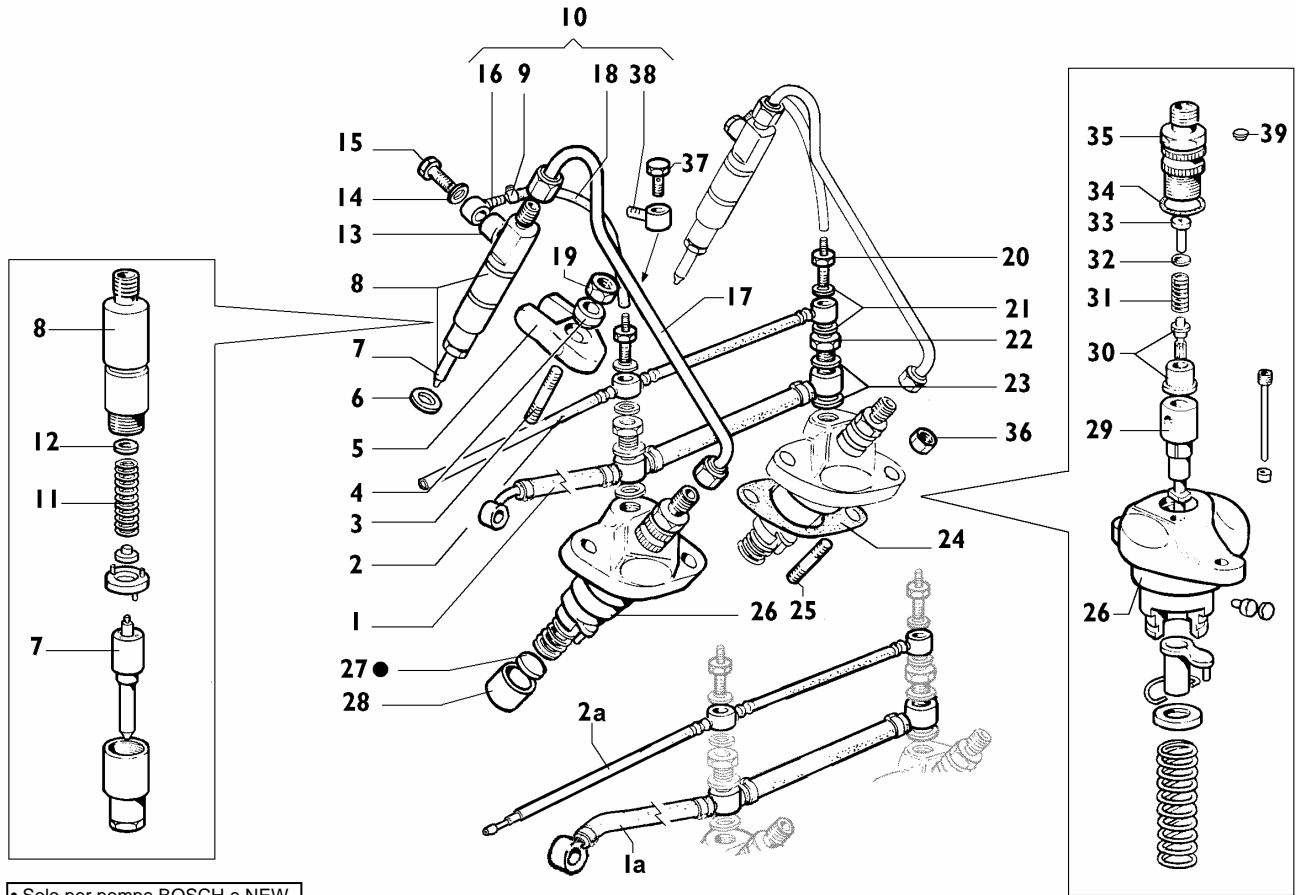
Nr. No.	CODE	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
		170 Q.ty	171 Q.ty	
1	0054620990	1	1	Marmitta Muffler Pot échappement Auspufftopf
2	0032400210	6	6	Dado speciale M.8 ch.12 Nut Ecrou Mutter
3	00763R0020	4	4	Rondella grower d.8 rinforzata Washer Rondelle Unterlegscheibe
4	0067801590	6	6	Prigioniero M.8x18 Stud Goujon Stiftschraube
5	00451R0240	2	2	Guarnizione scarico Gasket Joint Dichtung
6	0097320630	2	2	Vite M.8x35 Screw Vis Schraube
7	00771R0110	4	4	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
8	00211R0590	1	1	Collettore aspirazione Intake Manifold Collecteur Adm. Ansaugsammelrohr
9	0044200780	2	2	Guarnizione aspirazione Gasket Joint Dichtung
10	00809R0040	8	8	Semicono Cotter Semi-cône Ventilkegelstück
11	00616R0430	4	4	Piattello superiore valvola Retainer Coupelle Federteller
12	00540R0770	4	4	Molla valvola Spring Ressort Feder
13	00616R0350	4	4	Piattello inferiore valvola Retainer Coupelle Federteller
14	0045350150	4	4	Guarnizione stelo valv.asp. Gasket Joint Dichtung
15	00059R0680	4	4	Anello guida valvola Ring Bague Ring
16	00464R0770	4	4	Guida valvola Valve Guide Guide Soupape Ventilführung
	00464R0590	4	4	Guida valvola asp/scar + 0.1 Valve Guide Guide Soupape Ventilführung
17	00326R0410	3	3	Dado testa Nut Ecrou Mutter
18	00772R0020	8	8	Rondella piana D.9,5x17 sp.4 Washer Rondelle Unterlegscheibe
19	00A22R0630	2	2	Testa motore con guide Cylinder head with guides Culasse avec guide Zylinderkopf Führung
	00919R0520	2	2	Testa motore completa Complete cylinder head Culasse complète Zylinderkopf komplette
20	00960R0590	2	2	Valvola scarico Exhaust valve Soupape échappement Auslassventil
21	00060R0040	2	2	Anello valvola scarico STD Ring Bague Ring
	00060R0280	2	2	Anello valvola scarico + 0,5 mm Snap Ring Circlip Sicherungsring
22	00960R0580	2	2	Valvola aspirazione Valve Soupape Ventil
23	00060R0030	2	2	Anello valvola aspiraz. STD Ring Bague Ring
	00060R0290	2	2	Anello valvola aspir. + 0,5 mm Snap Ring Circlip Sicherungsring
24	00949R0510	1	1	Tubo sfiato Oil pipe Tuyau huile Ölleitung
25	00375R0510	1	1	Fascetta Clamp Collier Rohrschelle
26	—	—	—	-Non disponibile- -Not available- -Ne pas disponible- -Nicht vorrätig-
27	00359R0290	1	1	Elemento filtrante Filter Element Element Filtrant Filtereinsatz



**TESTA - CYLINDER HEAD
CULASSE - ZYLINDERKOPF**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	4	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	MD 170 Q.ty	MD 171 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
28	00451R0060	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
29	00579R0730	1	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring
30	00670R0140	1	1	Prefiltro ciclone	Prefilter	Préfiltre	Vorfilter
31	00388R0480	1	1	Filtro aria	Air Cleaner	Filtre Air	Luftfilter
32	0036301780	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle
33	00602R0030	4	4	Perno bilancieri	Journal	Axe	Zapfen
34	00754R0340	4	4	Rondella rame D.18,2x24 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
35	00104R0390	2	2	Bilanciere aspirazione	Rocker Arm	Culbuteur	Kipphebel
36	00323R0070	4	4	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter
37	00726R0030	4	4	Registro bilancieri	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube
38	00104R0400	2	2	Bilanciere scarico	Rocker Arm	Culbuteur	Kipphebel
39	00450R0350	1	1	Guarnizione asp.scarico	Gasket	Joint	Dichtung
40	0097320780	6	6	Vite M6x25	Screw	Vis	Schraube
41	0090320950	1	1	Tappo carico olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube
42	00758R0390	1	1	Rondella in gomma D.22 x 27 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
43	00233R0840	1	1	Coperchio bil.con carico olio	Cover	Couvercle	Deckel
44	00233R0820	1	1	Coperchio bilancieri	Cover	Couvercle	Deckel
45	0044000870	2	2	Guarnizione cop.bilancieri	Gasket	Joint	Dichtung
46	0097300340	2	2	Vite M.8x55	Screw	Vis	Schraube



• Solo per pompe BOSCH e NEW DIESEL

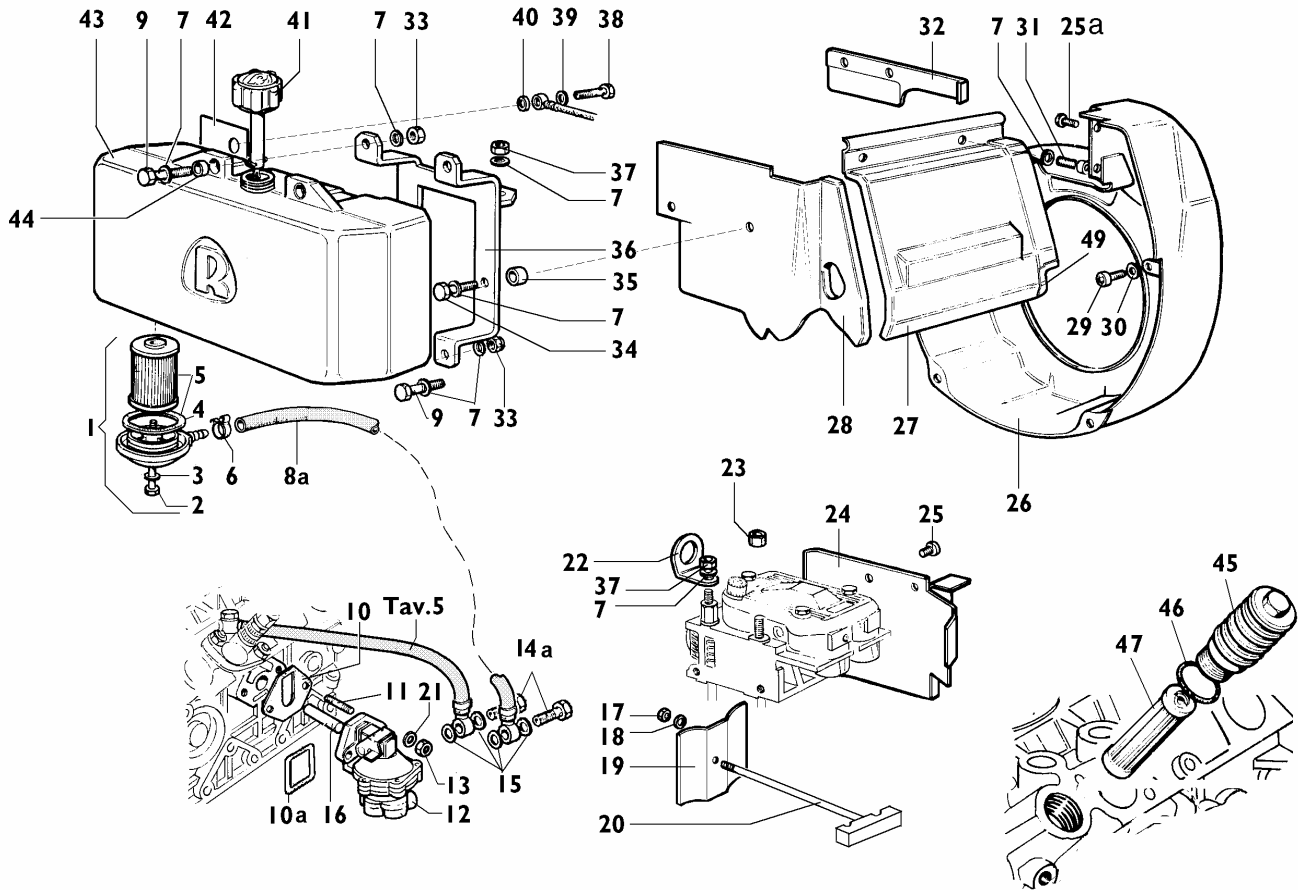
Nr. No.	CODE	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		170 Q.ty	171 Q.ty				
1	00937R0460	1	1	Tubo nafta p.a.c. - p.iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
1a	00937R0470	1	1	Tubo filtro comb. - p.iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
2	00937R0370	1	1	Tubo disareazione p.in.-serb.	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
2a	00938R0240	1	1	Tubo disareazione p.in.-serb.	Dearetion pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
3	00676R0880	2	2	Prigioniero M.8x32 r.15/12/20	Stud	Goujon	Stiftschraube
4	00771R0970	2	2	Rondella D.8,4x15 sp.7,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
5	00858R0940	2	2	Staffa inietture	Brace	Etrier	Bügel
6	00754R0350	2	2	Rondella rame D.7,25x21 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
	00754R0510	2	2	Rondella rame D.7.25x21 sp.0,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
7	00644R0680	2	2	Polverizzatore STANADYNE	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse
8	00644R0560	2	2	Polverizzatore completo BOSCH	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse
	00644R0610	2	2	Polverizzatore completo STANADYNE	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse
9	0036300500	4	4	Fascetta oteco clic 55	Clamp	Collier	Schelle
10	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-
11	00540R0790	2	2	Molla	Spring	Ressort	Feder
12	00837R0300	2	2	Rondella taratura 0,1 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe
	00837R0350	2	2	Spessore di taratura 1 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe
13	00754R0500	2	2	Rondella rame D.6,2x10 sp.2,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
14	0046700620	2	2	Rondella rame D.6,2x10 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
15	0072600530	2	2	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
16	0072702370	2	2	Raccordo d. 6	Banjo union	Raccord	Ringanschluss
17	00944R0680	2	2	Tubo iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
18	0093759150	2	2	Tubo rifiuto inietture	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
19	00323R0030	2	2	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
20	00717R0540	2	2	Raccordo disareazione	Union	Raccord	Anschlußstück
21	0046700580	4	4	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
22	0019010120	2	2	Raccordo completo disareazione	Union	Raccord	Anschlußstück
23	0046700600	4	4	Rondella rame D.12,2x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
24	00450R0670	2	2	Guarnizione pompa in. 0,1 mm	Gasket	Joint	Dichtung
	00450R0660	2	2	Guarnizione pompa in. 0,2 mm	Gasket	Joint	Dichtung
	00450R0650	2	2	Guarnizione pompa in. 0,3 mm	Gasket	Joint	Dichtung



POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR - EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	5	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	MD 170 Q.ty	MD 171 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
25	0067801590	4	4	Prigioniero M.8x18	Stud	Goujon	Stiftschraube
26	00656R0600	2	2	Pompa iniezione STANADYNE	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
27	00592R0100	2	2	Pastiglia punteria NEW DIESEL	Expansion plug	Pastille	Einlegscheibe
28	0072150350	2	2	Punteria pompa iniezione	Tappet	Poussoir	Stössel
29	00660R0240	2	2	Pompante STANADYNE	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
	00660R0220	2	2	Pompante BOSCH	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
30	00956R0430	2	2	Valvola STANADYNE	Valve	Soupape	Ventil
	00956R0460	2	2	Valvola BOSCH	Valve	Soupape	Ventil
31	0057550340	2	2	Molla valvola mandata	Valve spring	Ressort soupape	Ventilfeder
32	0083350290	2	2	Spessore	Washer seal	Rondelle d'étanchéité	Scheibe
33	0074700030	2	2	Riempitore	Union	Raccord	Anschlußstück
34	0012002790	2	2	Anello OR d.15.60 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring
35	0072650080	2	2	Raccordo	Connection	Raccord	Druckventilhalter
36	0032030990	4	4	Dado autobloccante M.8 H.7,9	Nut	Ecrou	Mutter
37	00716R0170	2	2	Raccordo 8x1x25	Union	Raccord	Anschlußstück
38	00575R0300	2	2	Occhiello D.8,25	Eye	Oeillet	Öse
39	00738R0100	2	2	Tappo per pompa	Plug	Bouchon	Verschuß



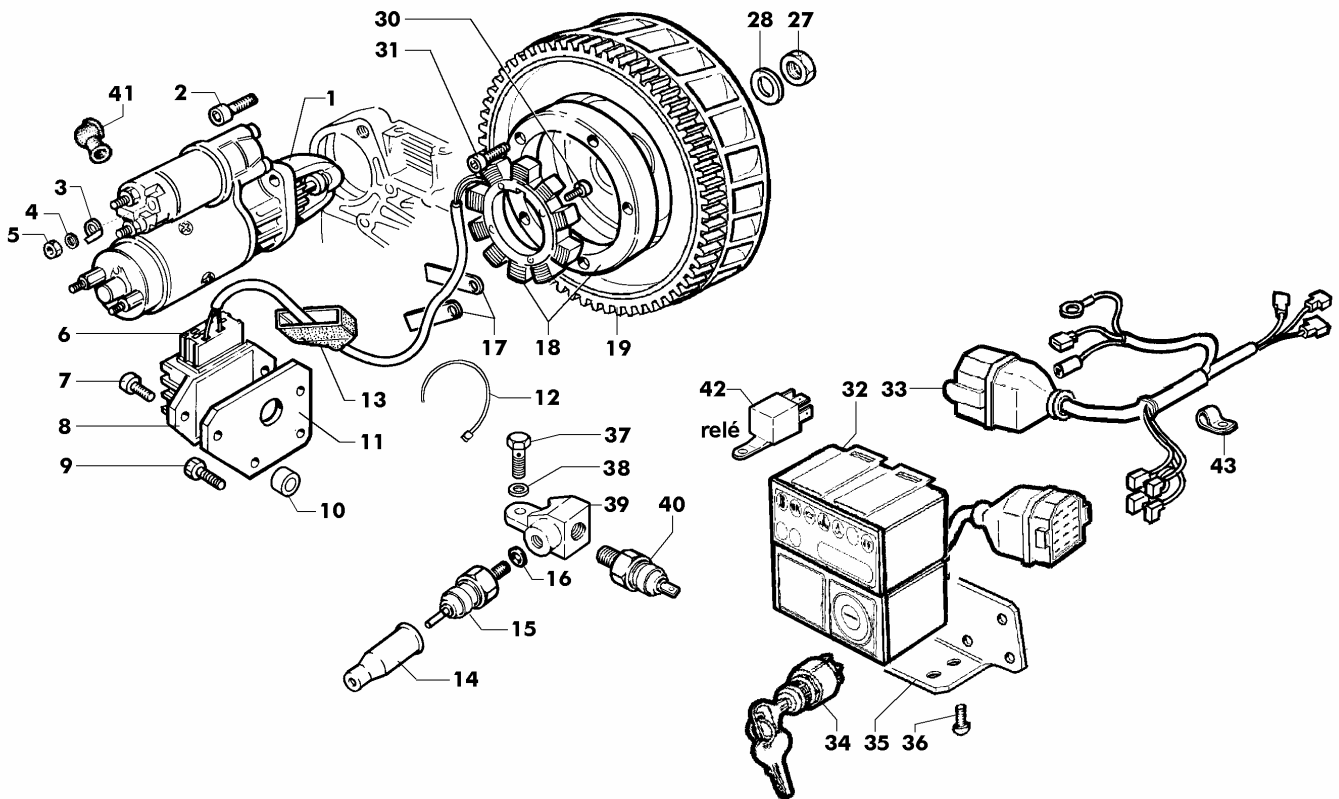
Nr. No.	CODE	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		170 Q.ty	171 Q.ty				
1	00391R0450	1	1	Filtro nafta interno completo	Fuel Filter	Filtre Combustible	Brennstofffilter
2	0017600610	1	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
3	00754R0320	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
4	00450R0970	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
5	0021752050	1	1	Cartuccia gasolio	Filter Element	Cartouche Filtrante	Filtereinsatz
6	0036300080	1	1	Fascetta stringitubo	Clamp	Collier	Rohrschelle
7	0076250120	19	19	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
8a	00937R0320	1	1	Tubo pm.al.-ft. (mm 500)	Fuel hose	Tube combustible	Brennstoffleitung
9	0017700060	4	4	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube
10	—	—	—	-Non disponibile-	-Not available-	-Ne pas disponible-	-Nicht vorrätig-
10a	0012000870	1	1	Guarnizione p.a.c.	Gasket	Joint	Dichtung
11	0067800490	2	2	Prigioniero asp. M 8 X 20 (36)	Stud	Goujon	Stehbolzen
12	0065850970	1	1	Pompa A.C.	Fuel feeding pump	Pompe d'alimentation	Kraftstoffpumpe
13	0032401640	2	2	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter
14a	0019010300	2	2	Bullone raccordo M 10	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube
15	0046700590	4	4	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung
16	00704R0130	1	1	Puntalino pompa a.c.	Drive rod	Butée	Betätigungsstange
17	0032030770	1	1	Dado autobloccante M.4 H.5,8	Nut	Ecrou	Mutter
18	0076250520	1	1	Rondella piana D.4,3x9 sp.0,8	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
19	00589R0200	1	1	Paratia esterna cilindri	Gate	Cloison	Schott
20	00926R0780	1	1	Tirante paratie	Tie rod	Entretoise	Zugstange
21	0075550290	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
22	0085060030	2	2	Golfare	Engine lifting eye	Équerre	Befestigungswinkel
23	00326R0380	5	5	Dado testa	Nut	Ecrou	Mutter
24	00588R0850	1	1	Paratia lato volante	Gate	Cloison	Schott
25	0097901380	2	2	Vite TC 6x10 5S ZN.B.	Cap screw	Vis	Schraube
25a	0097301070	2	2	Vite M.6x14	Screw	Vis	Schraube
26	0025696760	1	1	Convogliatore aria	Air conveyor	Coiffe ventil	Ventilatorhaube
27	00296R0870	1	1	Cuffia cilindri	Cylinder casing	Protection cylindre	Zylinderverkleidung
28	00588R0880	1	1	Paratia lato applicazione	Gate	Cloison	Schott
29	0097301070	2	2	Vite M.6x14	Screw	Vis	Schraube



RAFFREDDAMENTO - COOLING
REFROIDISSEMENT - LUFTKÜHLUNG

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	6	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	MD 170 Q.ty	MD 171 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
30	0076250080	4	4	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
31	0097310920	2	2	Vite M.8x14	Screw	Vis	Schraube
32	00589R0070	1	1	Paratia superiore	Gate	Cloison	Schott
33	0032030750	4	4	Dado autobloccante M.8 H.10,4	Nut	Ecrou	Mutter
34	0017700890	2	2	Vite te M.8x30	Screw	Vis	Schraube
35	00354R0800	2	2	Distanziale per serbatoio	Spacer	Entretoise	Distanzstück
36	00879R0680	1	1	Supporto serbatoio	Support	Support	Lager
37	00323R0030	3	3	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
38	0019011730	1	1	Raccordo 8x1x25 (8.8) foro 3 mm.	Union	Raccord	Anschlußstück
39	0046700580	1	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
40	00754R0460	1	1	Rondella rame D.8x14 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
41	0090430980	1	1	Tappo serbatoio	Tank cap	Bouchon	Verschluss
42	00582R0960	1	1	Targhetta adesiva protez.serb.	Advert.material	Objets publicit.	Werbe-Artikel
43	0081011060	1	1	Serbatoio nafta	Fuel tank	Réservoir	Kraftstoffbehälter
44	00354R0800	4	4	Distanziale per serbatoio	Spacer	Entretoise	Distanzstück
45	00894R0550	1	1	Tappo sede filtro olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube
46	00579R0690	1	1	Anello OR D.28,30	O-ring	Joint torique	O-Ring
47	0021751950	1	1	Cartuccia filtro olio interna	Oil filter cartridge	Cartouche à huile	Ölfiltereinsatz



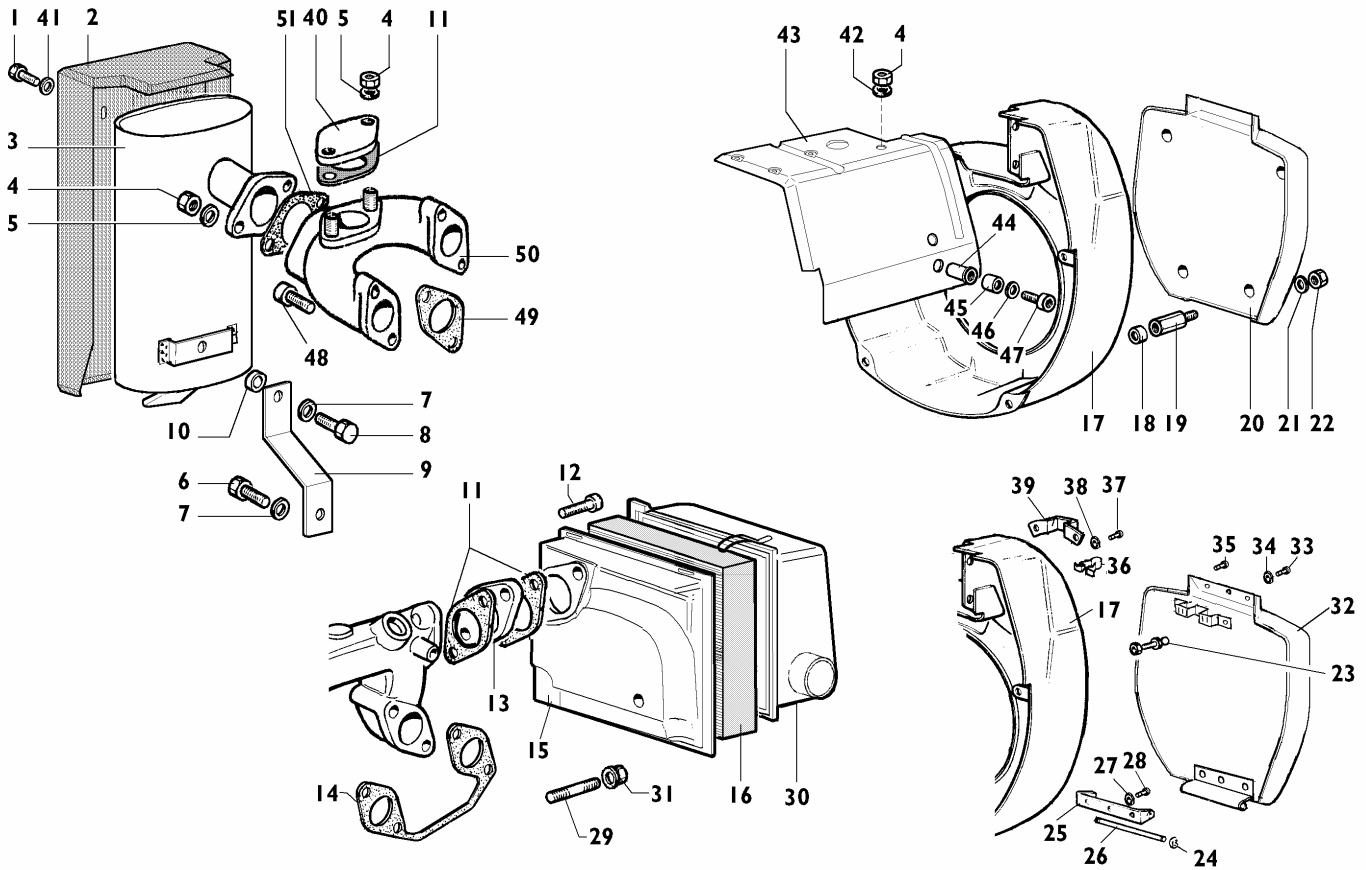
Nr. No.	CODE	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
		170 Q.ty	171 Q.ty	
1	00563R0540	1	1	Motorino avviamento BOSCH Starting motor Démarreur Anlasser
	0058402110	1	1	Motorino avviamento BOSCH 24V Starting motor Démarreur Anlasser
2	0097303690	2	2	Vite M.10x30 Screw Vis Schraube
3	0091801680	1	1	Faston Faston Faston Faston
4	00763R0020	1	1	Rondella grower d.8 rinforzata Washer Rondelle Unterlegscheibe
5	00323R0030	1	1	Dado M.8 H.8 Nut Ecrou Mutter
6	0067401530	1	1	Presa regol. Inlet regul. Prise régulateur Reglerstecker
7	0097310920	2	2	Vite M.8x14 Screw Vis Schraube
8	0073622980	1	1	Reg. tens.12V-30A - 5 cont. alt. 2 fili Voltage regulator Régulateur de tension Spannungsregler
9	0017700090	2	2	Vite vte M.8x35 Screw Vis Schraube
10	0035260970	2	2	Distanziale D.9x13 H.16 Spacer Entretoise Distanzstück
11	00613R0560	1	1	Piastrina Safety plate Support Sicherungsblech
12	0024710190	3	3	Fascetta Clamp Collier Rohrschelle
13	0021450140	1	1	Cappuccio regolatore Regulator cap Capuchon régulateur Reglerabdeckung
14	0064910130	1	1	Cappello Cap Capouchon Schutzkappe
15	00674R0010	1	1	Pressostato Elettrostop Elettrostop Elettrostop
16	0046700580	1	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1 Washer Rondelle Unterlegscheibe
17	00613R0760	2	2	Piastrina ferma cavo Safety plate Support Sicherungsblech
18	0011571670	1	1	Alternatore 21A Volt.alternator Alternateur Lichtmaschine
19	00256R0140	1	1	Corona avviamento Ring Gear Couronne Démarrage Starterkranz
27	00325R0840	1	1	Dado M.22x1,5 H.13 Nut Ecrou Mutter
28	00771R0460	1	1	Rondella piana D.22,2x44 sp.7,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
30	0097310220	4	4	Vite M.5x20 Screw Vis Schraube
31	00992R0580	5	5	Vite M.6x30 Screw Vis Schraube
32	0072454200	1	1	Quadr.12V 6 spie (con candel.)alt.3 fili Dashboard Tableau de bord Bedienfeld
33	0021861150	1	1	Cavi Cables Câbles Kabel
34	0050410200	1	1	Interruttore a chiave Key switch Interrupter à clef Schlüsselschalter
35	0085061300	1	1	Squadretta Bracket Equerre Befestigungswinkel
36	0097303250	4	4	Vite M 5 X 10 Screw Vis Schraube
37	0019011730	1	1	Raccordo 8x1x25 (8.8) foro 3 mm. Union Raccord Anschlußstück
38	0046700580	2	2	Rondella rame D.8,2x12 sp.1 Washer Rondelle Unterlegscheibe



AVVIAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE - ELEKTRISCHER ANLASSER

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	7	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	MD 170 Q.ty	MD 171 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
39	0073303690	1	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschluss
40	0050412670	1	1	Interruttore pressione olio (M 10)	Oil switch	Interrupteur pression	Druckschalter
41	0064910050	1	1	Pipetta mot.avv.	Pipe elbow	Pipe démarreur	Schlauchbogen
42	0073692090	1	1	Rele-centralina cand.	Preheating plug control box	Relais-boîte bougies	Relais
43	0036170200	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle



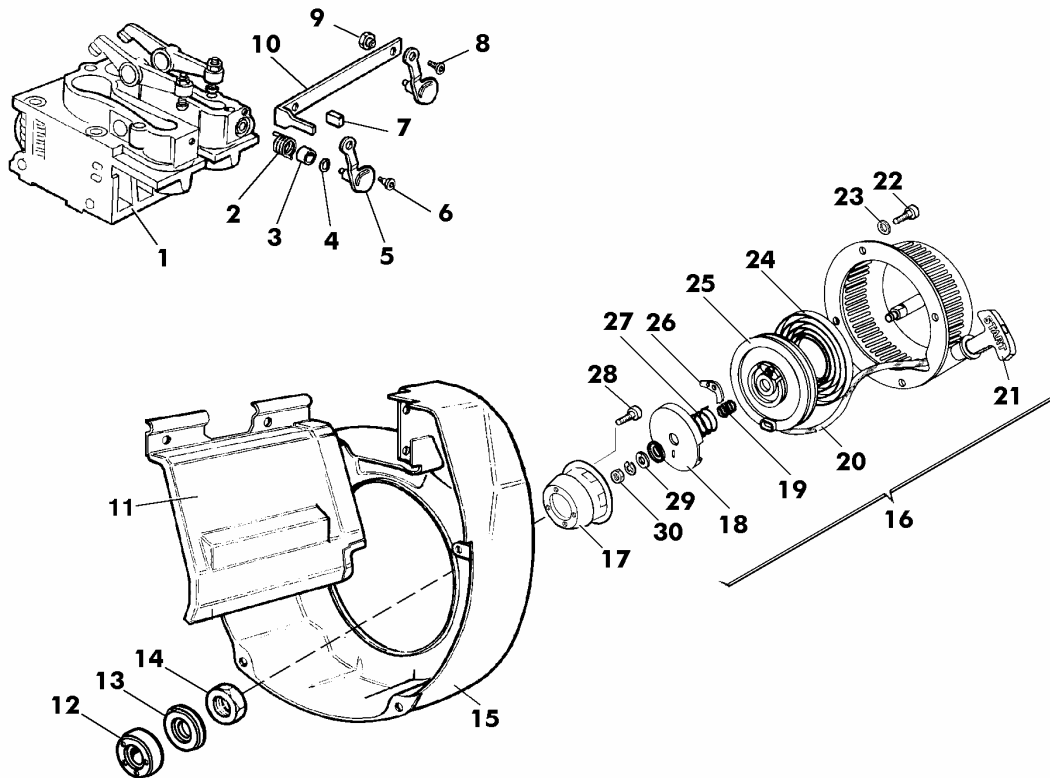
Nr. No.	CODE	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		170 Q.ty	171 Q.ty				
1	001760010	4	4	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen
2	00688R0620	1	1	Protezione marmitta	Guard	Protection	Schutz
3	00527R0970	1	1	Marmitta insonorizzata	Muffler	Pot Echappement	Auspufftopf
4	00323R0030	8	8	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
5	00763R0020	4	4	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
6	0017700060	1	1	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube
7	0076250120	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
8	0017700040	1	1	Vite M8	Screw	Vis	Schraube
9	00859R0620	1	1	Staffa supp. marmitta	Brace	Etrier	Bügel
10	00354R0240	1	1	Distanziale D.8,5x20 H.7	Spacer	Entretoise	Distanzstück
11	00450R0350	1	1	Guarnizione asp. scarico	Gasket	Joint	Dichtung
12	0097320640	2	2	Vite M.8 x 30	Screw	Vis	Schraube
13	0037811400	1	1	Flangia	Flange	Bride	Flansch
14	0044200780	1	1	Guarnizione aspirazione	Gasket	Joint	Dichtung
15	00268R0290	1	1	Corpo filtro aria	Filter housing	Filtre Air	Luftfilter
16	0021752440	1	1	Cartuccia filtro aria	Filter Element	Cartouche Filtrante	Filtereinsatz
17	0025696770	1	1	Convogliatore STD	Shroud	Coiffe Ventil	Ventilatorhaube
18	00354R0020	4	4	Distanziale D.8,5x13 H.5	Spacer	Entretoise	Distanzstück
19	00326R0430	4	4	Dado prolunga M.6 H.43	Nut	Ecrou	Mutter
20	00171R0540	1	1	Copripuleggia fisso	Pulley guard	Protège poulie	Riemenscheibenschutz
21	0076250700	4	4	Rondella piana D.6,5x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
22	0032030210	4	4	Dado autobloccante M.6 H.7,6	Nut	Ecrou	Mutter
23	00601R0730	1	1	Perno x attacco rapido	Journal	Axe	Zapfen
24	0011650040	2	2	Anello seeger D.5	Snap ring	Circlip	Sicherungsring
25	00879R0880	1	1	Supporto copripuleggia	Support	Support	Lager
26	00601R0530	1	1	Perno supporto copripuleggia	Journal	Axe	Zapfen
27	00772R0430	5	5	Rondella piana D.3,2x8 sp.0,8	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
28	00738R0110	5	5	Ribattino D.3x8	Rivet	Rivet	Niete
29	0067800190	2	2	Prigioniero M.8 x 30	Stud	Goujon	Stiftschraube
30	0026051100	1	1	Coperchio filtro aria	Cover	Couvercle	Deckel
31	0032401650	1	1	Dado M.8	Nut	Ecrou	Mutter



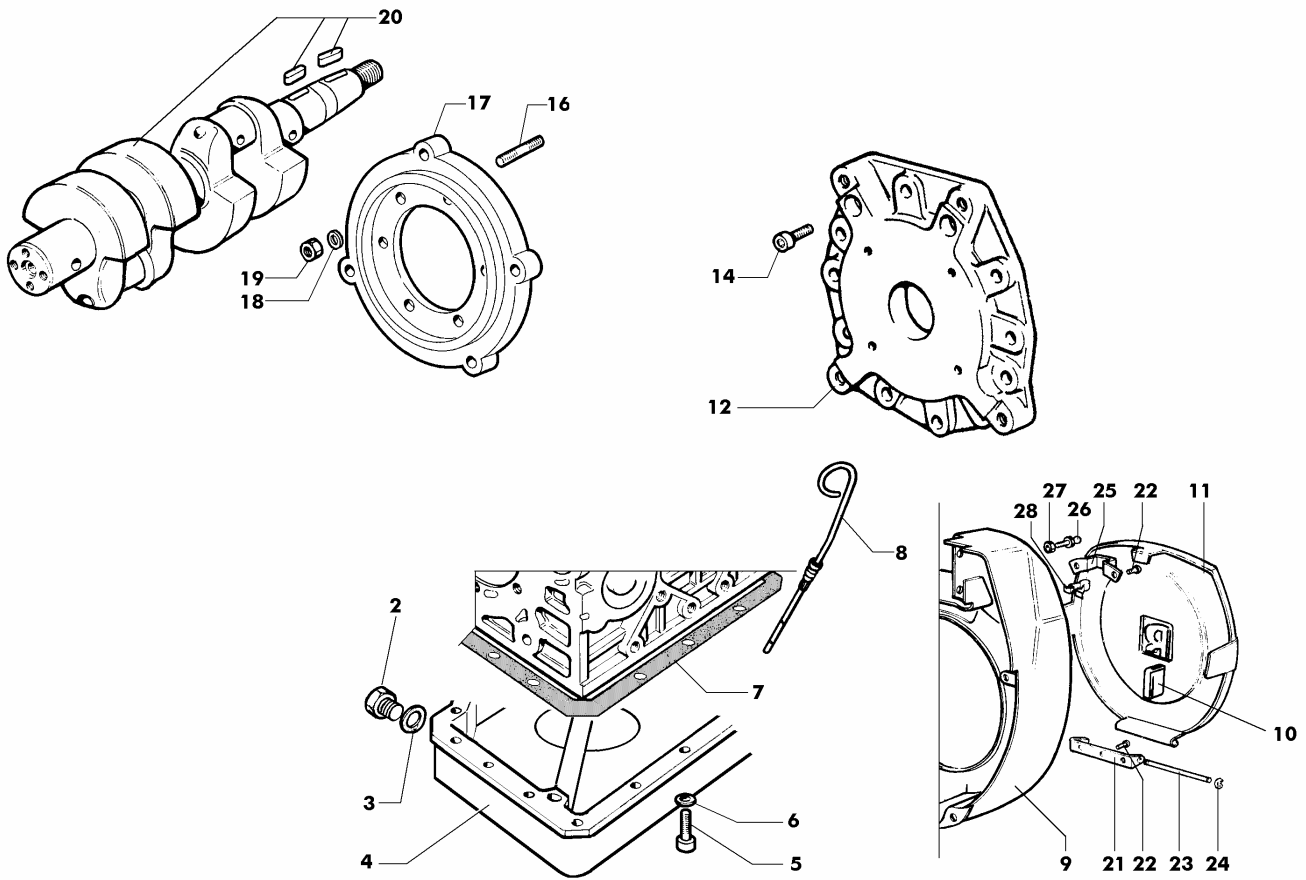
ACCESSORI A RICHIESTA - FITTINGS UPON REQUEST
ACCESSOIRES SUR DEMANDE - RUBEHÖRE AUF WUNSCH

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	8	2
DATA DATE	05/2006	

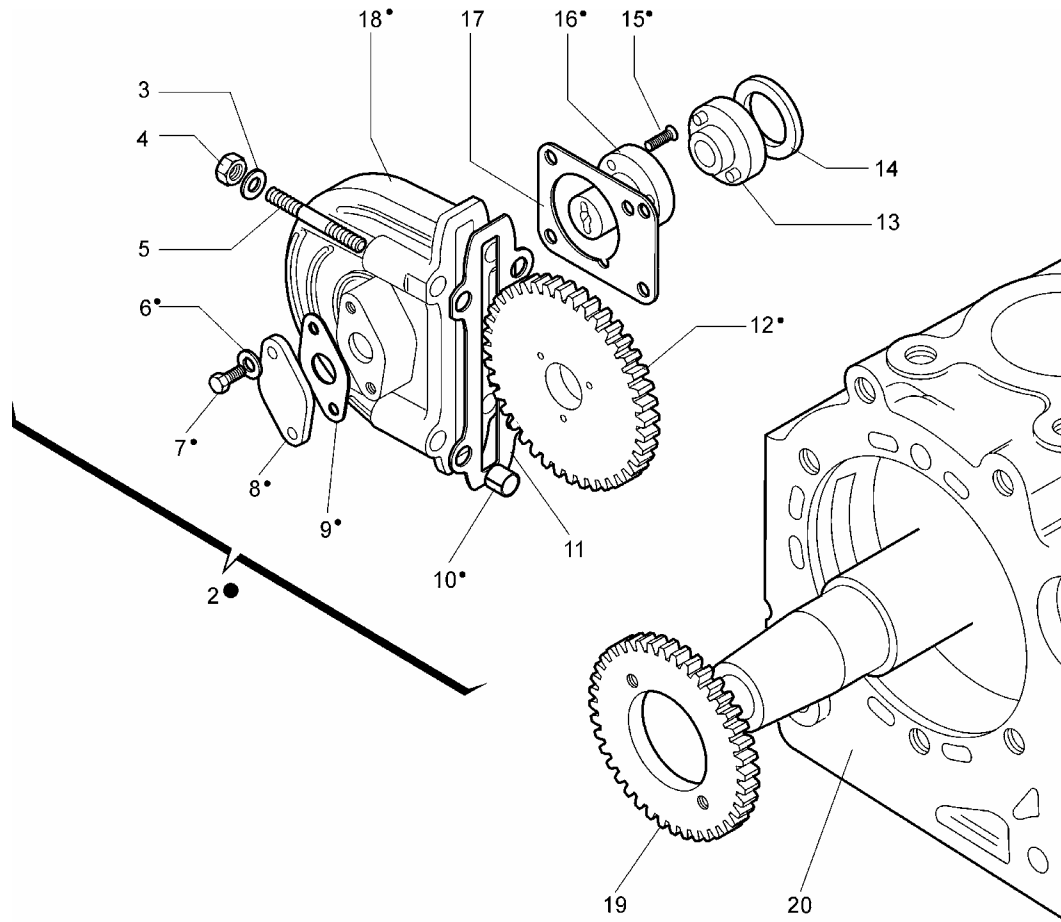
Nr. No.	CODE	MD 170 Q.ty	MD 171 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
32	0026700510	1	1	Copripuleggia apribile	Pulley guard	Protège poulie	Riemenscheibenschutz
33	00742R0180	3	3	Rivetto a strappo	Rivet	Rivet	Niete
34	00772R0360	3	3	Rondella piana d.4x12.5 sp.1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
35	00738R0110	2	2	Ribattino D.3x8	Rivet	Rivet	Niete
36	00555R0320	1	1	Molla copripuleggia	Spring	Ressort	Feder
37	00738R0110	2	2	Ribattino D.3x8	Rivet	Rivet	Niete
38	00772R0430	2	2	Rondella piana D.3,2x8 sp.0,8	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
39	00613R0170	1	1	Piastrina	Safety plate	Support	Sicherungsblech
40	00399R0750	1	1	Flangia chiusura	Flange	Bride	Flansch
41	0076250510	4	4	Rondella piana D.6,6x18 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
42	0076250120	4	4	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
43	00234R0120	1	1	Coperchio motore	Cover	Couvercle	Deckel
44	00742R0150	1	1	Rivetto filettato M.6	Rivet	Rivet	Niete
45	0035251170	1	1	Distanziale D.6,5x16 H.11	Spacer	Entretoise	Distanzstück
46	0076260510	1	1	Rondella piana D.6,5x22 sp.2,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
47	0017601380	1	1	Vite M.6x30	Screw	Vis	Schraube
48	0097300310	4	4	Vite M 8 x 40	Screw	Vis	Schraube
49	00451R0240	2	2	Guarnizione scarico	Gasket	Joint	Dichtung
50	00215R0480	1	1	Collettore scarico	Exhaust Manifold	Collecteur Ech.	Auspuffsammelrohr
51	00448R0140	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung



Nr. No.	CODE	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
		170 Q.ty	171 Q.ty	
1	00A25R0570	2	2	Testa motore completa Complete cylinder head Culasse complète Zylinderkopf Komplete
2	00547R0760	2	2	Molla leva alzavalvola Spring Ressort Feder
3	00355R0240	2	2	Distanziale Spacer Entretoise Distanzstück
4	00771R0110	2	2	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
5	00491R0070	2	2	Leva alzavalvola Lever Levier Hebel
6	00994R0260	2	2	Vite M.5x18 Screw Vis Schraube
7	0021350560	1	1	Cappello Cap Capuchon Schutzkappe
8	00997R0650	2	2	Vite M.5x12 Screw Vis Schraube
9	00326R0550	2	2	Dado M.5 Nut Ecrou Mutter
10	00926R0840	1	1	Tirante leva alzavalvola Tie rod Entretoise Zugstange
11	00296R0770	1	1	Cuffia per alzavalvola Protection Protection Schutz
12	0035150350	1	1	Distanziale puleggia H.23 Spacer Entretoise Distanzstück
13	00355R0060	1	1	Distanziale pul.Recoil H.31,5 Spacer Entretoise Distanzstück
14	00326R0490	1	1	Dado M.22x1,5 H.13 Nut Ecrou Mutter
15	0025696810	1	1	Convogliatore aria Air conveyor Coiffe ventil Ventilatorhaube
16	00000R9580	1	1	Recoil completo Complete Recoil Recoil complet Ganz Recoil
17	00692R0430	1	1	Puleggia innesto Pulley Poulie Anwerfscheibe
18	00234R0420	1	1	Coperchio Cover Couvercle Deckel
19	00541R0140	1	1	Molla Spring Ressort Feder
20	0049040380	1	1	Fune con manopola Cord with knob Corde avec bouton Seil und Griff
21	00518R0200	1	1	Manopola Knob Bouton Knopf
22	0032030210	6	6	Dado autobloccante M.6 H.7,6 Nut Ecrou Mutter
23	0076250080	6	6	Rondella piana D.12x6,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
24	00555R0490	1	1	Molla a spirale Spring Ressort Feder
25	00692R0440	1	1	Puleggia avv. recoil Pulley Poulie Anwerfscheibe
26	00495R0720	2	2	Leva di innesto Lever Levier Hebel
27	00555R0500	1	1	Molla Spring Ressort Feder
28	0097300180	3	3	Vite M.6x45 Screw Vis Schraube
29	0075650040	1	1	Rondella diam. 6 Washer Rondelle Scheibe
30	0032400080	1	1	Dado M 6 Nut Écrou Mutter



Nr. No.	CODE	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
		170 Q.ty	171 Q.ty	
2	0089650050	2	2	Tappo M,14x1,5 L.15 Plug Bouchon Verschluß
3	0046700610	2	2	Guarnizione in rame d.14 Gasket Joint Dichtung
4	00248R0860	1	1	Coppa olio lamiera profonda Oil Pan Carter Huile Ölwanne
5	00992R0040	15	15	Vite M.6x18 Screw Schraube
6	0076250080	15	15	Rondella piana D.12x6,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
7	00451R0220	1	1	Guarnizione coppa olio Gasket Joint Dichtung
8	00076R0590	1	1	Asta livello olio coppa profonda Rod Tige Stange
9	0025696770	1	1	Convogliatore STD Shroud Coiffe Ventil Ventilatorhaube
10	00354R0880	2	2	Distanziale Spacer Entretoise Distanzstück
11	00688R0230	1	1	Protezione puleggia Guard Protection Schutz
12	00400R0420	1	1	Flangia accopp.SAE A/B fil.met. Flange Bride Flansch
14	0097320740	6	6	Vite M 8 x 20 Screw Vis Schraube
16	00676R0700	6	6	Prigioniero M.8x20 Stud Goujon Stiftschraube
17	00399R0870	1	1	Flangia accopp. 7" T Flange Bride Flansch
18	0076250120	6	6	Rondella Washer Rondelle Unterlegscheibe
19	00323R0030	6	6	Dado M.8 H.8 Nut Ecrou Mutter
20	00A23R0190	1	1	Albero a gomiti a flangia Crankshaft Vilebrequin Kurbelwelle
21	00879R0880	1	1	Supporto copripuleggia Support Support Lager
22	00738R0110	5	5	Ribattino D.3x8 Rivet Rivet Niete
23	00601R0530	1	1	Perno supporto copripuleggia Journal Axe Zapfen
24	0011650040	2	2	Anello seeger D.5 Snap ring Circlip Sicherungsring
25	00613R0170	1	1	Piastrina Safety plate Support Sicherheitsblech
26	00601R0730	1	1	Perno x attacco rapido Journal Axe Zapfen
27	0032400030	1	1	Dado Nut Ecrou Mutter
28	00555R0320	1	1	Molla copripuleggia Spring Ressort Feder



Nr. No.	CODE	MD	MD	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		170 Q.ty	171 Q.ty				
2	00880R0950	1	1	Kit supporto pompa idraulica	Support	Support	Lager
3	0076250120	4	4	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
4	00323R0030	4	4	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
5	00676R0230	4	4	Prigioniero M.8x51	Stud	Goujon	Stiftschraube
6	00771R0010	2	2	Rondella piana 5,3x10	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
7	00993R0780	2	2	Vite M.5x12	Screw	Vis	Schraube
8	00231R0950	1	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel
9	00448R0990	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
10	00850R0570	2	2	Spina elastica	Taper pin	Goupille	Kegelstift
11	00450R0870	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
12	00469R0680	1	1	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Zahnrad
13	00814R0690	1	1	Semigiunto per GR.1	Haft coupling	Demi-accooup.	Kupplung
14	00042R0020	1	1	Anello riduz. per GR.1	Ring	Bague	Ring
15	00998R0040	3	3	Vite M5x20	Screw	Vis	Schraube
16	00602R0310	1	1	Perno pompa idraulica	Journal	Axe	Zapfen
17	00448R0010	1	1	Guarnizione pompa idraulica GR.1	Gasket	Joint	Dichtung
18	00880R0650	1	1	Supporto pompa idraulica	Support	Support	Lager
19	00469R0690	1	1	Ingranaggio compando pompa	Gear	Engrenage	Zahnrad
20	00A26R0270	1	1	Carter motore per pompa idraulica	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse

00XXXXXX 05/06 Descrizioni e illustrazioni non impegnative - Descriptions and characteristics subject to modification - Descriptions et illustrations peuvent être modifiées - Änderungen vorbehalten

Catalogo parti di ricambio
Spare parts catalogue
Catalogue pieces de rechange
Ersatzteilliste

RD180-181 RD200-201
RD220-240 RD270-278



TAVOLA/TABLE

1 BASAMENTO
CRANKCASE
CARTER MOTEUR
KURBELGEHÄUSE

2 MANOVELLISMO
CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE
KURBELGETRIEBE

3 REGOLATORE GIRI
GOVERNOR
REGULATEUR DE TOURS
REGLER

4 POMPA INIEZIONE E INIETTORE
INJECTION PUMP AND INJECTOR
5 POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR
6 EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

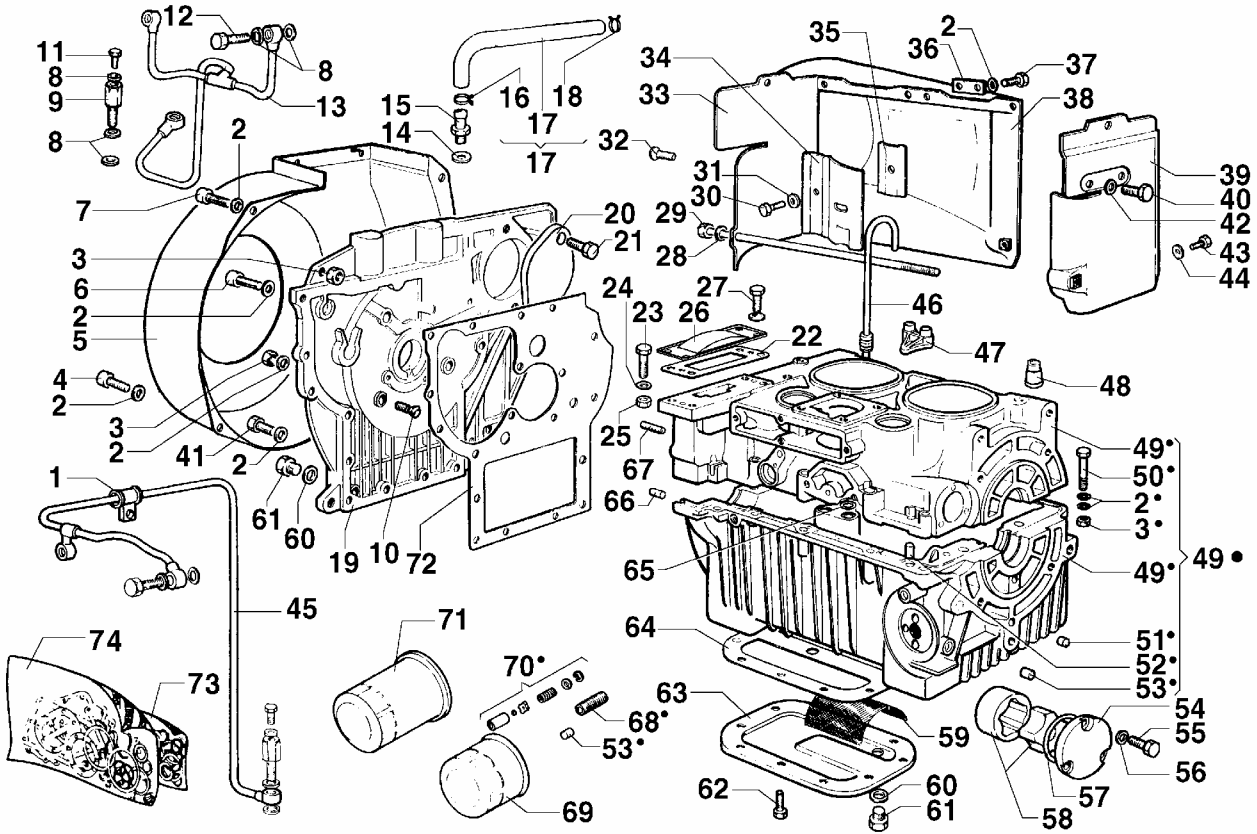
7 TESTA CILINDRO
CYLINDER HEAD - CYLINDER
CULASSE - ZYLINDER
ZYLINDERKOPF - ZYLINDER

8 FILTRI ARIA
AIR CLEANERS
AIR CLEANERS
LUFTFILTER

9 AVVIAMENTO ELETTRICO
ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE
ELEKTRISCHER ANLASSER

10 DISPOSITIVO ELETTRICOSTOP
ELECTRO-MAGNET
DISPOSITIF-ELECTROSTOP ARRET A DISTANCE
ELEKTROSTOP

11 PRED. POMPA IDR. GR1 E GR2 SUL CARTER
PRED. FOR HYDR. PUMP GR.1 AND GR.2
PREDISPOSITION POMPE HYDR. GR1 ET GR2
KREISELPUMPE ANBAUVORRICHTUNG GR1 GR2



● ▲ Particolari che compongono i kits / Parts included in the kit / Pièces comprises dans

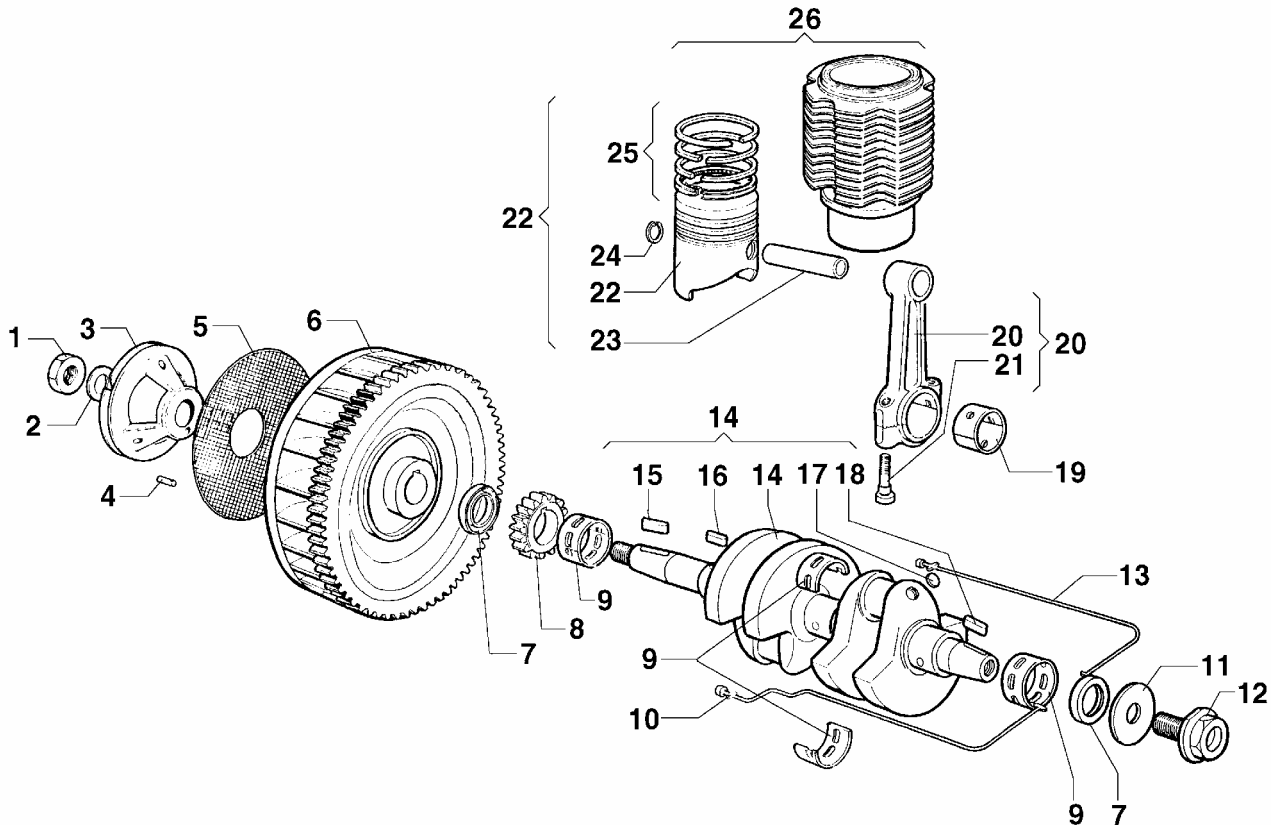
Nr. No.	CODE	RD180	RD200	RD220	RD240	RD270	RD278	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RD181 Q.ty	RD201 Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty				
	00C25R0260	—	—	—	—	1	1	Blocco motore	Short block	Bloc moteur	Motorbloken
1	0036170880	1	1	—	—	—	—	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle
2	0076250080	43	43	41	41	39	39	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
3	00323R0070	17	19	17	17	17	17	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter
4	0097300100	3	3	4	4	4	4	Vite M 6 x 16	Screw	Vis	Schraube
5	00228R0380	1	1	—	—	—	—	Convogliatore aria (mpm)	Air conveyer	Coiffe ventil	Ventilatorhaube
	0025696780	—	—	1	1	1	1	Convogliatore aria	Air conveyer	Coiffe ventil	Ventilatorhaube
6	0017600820	1	1	1	1	1	1	Vite vte M.6x35	Screw	Vis	Schraube
7	0097300120	1	1	—	—	—	—	Vite M.6 x 20 TCEI	Screw	Vis	Schraube
8	0046700580	5	18	14	14	14	14	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
9	00716R0420	1	1	1	1	1	1	Raccordo pressostato	Union	Raccord	Anschlußstück
10	00997R0120	3	3	3	3	3	3	Vite vtspei M.6x20	Screw	Vis	Schraube
11	00995R0160	1	1	1	1	1	1	Vite vte M.8x1x10	Screw	Vis	Schraube
12	0019011730	2	2	2	2	2	2	Raccordo 8x1x25 (8.8) foro 3 mm.	Union	Raccord	Anschlußstück
13	00948R0510	—	—	1	1	1	1	Tubo mandata olio testa	Pipe	Tuyau	Rohr
14	0046700600	1	1	1	1	1	1	Rondella rame D.12,2x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
15	00717R0330	1	1	1	1	1	1	Raccordo sfiato rd/2	Union	Raccord	Anschlußstück
16	0036301780	1	1	1	1	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle
17	00949R0160	1	1	—	—	—	—	Tubo sfiato	Pipe	Tuyau	Rohr
	00949R0150	—	—	1	1	1	1	Tubo sfiato	Pipe	Tuyau	Rohr
18	0036301780	1	1	1	1	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle
19	0066457320	1	1	—	—	—	—	Coperchio distribuzione	Cover	Couvercle	Deckel
	00240R0780	—	—	1	1	1	1	Coperchio distribuzione	Cover	Couvercle	Deckel
20	0063000210	1	1	1	1	1	1	Coperchio sede motorino avviam.	Cover	Couvercle	Deckel
21	0017800300	2	2	—	—	—	—	Vite TE. 10x20	Screw	Vis	Schraube
	0017900370	—	—	2	2	2	2	Vite vte M.12x20	Screw	Vis	Schraube
22	0045801990	1	1	1	1	1	1	Guarnizione cop.sede pompa idr.	Gasket	Joint	Dichtung
23	0017700070	2	2	2	2	2	2	Vite vte M.8x30	Screw	Vis	Schraube
24	00771R0110	4	4	4	4	4	4	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
25	0032400210	4	4	4	4	4	4	Dado speciale M.8 ch.12	Nut	Écrou	Mutter
26	00234R0410	1	1	1	1	1	1	Coperchio sede pompa idraulica	Cover	Couvercle	Deckel
27	0017700040	2	2	2	2	2	2	Vite M8	Screw	Vis	Schraube
28	0076250520	—	—	1	1	1	1	Rondella piana D.4,3x9 sp.0,8	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
29	00926R0210	—	—	1	1	1	1	Tirante cuffia-paratia	Tie rod	Entretoise	Zugstange
30	00993R0620	1	1	1	1	1	1	Vite vte M.4x14	Screw	Vis	Schraube



**BASAMENTO - CRANKCASE
CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS	
TAVOLA TABLE	1 2
DATA DATE	05/2006

Nr. No.	CODE	RD180 RD181 Q.ty	RD200 RD201 Q.ty	RD220 Q.ty	RD240 Q.ty	RD270 Q.ty	RD278 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG
31	0076250520	1	1	1	1	1	1	Rondella piana D.4,3x9 sp.0,8 Washer Rondelle Unterlegscheibe
32	0097901650	4	4	—	—	—	—	Vite vtc a croce M.4x10 Screw Vis Schraube
	0097900470	—	—	3	3	3	3	Vite M.6x16 Capscrew Vis Schraube
33	00588R0560	1	1	—	—	—	—	Paratia lato volano Conveyor Déflecteur Luftblech
34	00588R0600	1	1	—	—	—	—	Paratia esterna lato p.iniezione Conveyor Déflecteur Luftblech
	00588R0640	—	—	1	1	1	1	Paratia esterna lato p.iniezione Conveyor Déflecteur Luftblech
35	00588R0590	1	1	—	—	—	—	Paratia interna lato p.iniezione Conveyor Déflecteur Luftblech
	00588R0700	—	—	1	1	1	1	Paratia interna lato p.iniezione Conveyor Déflecteur Luftblech
36	00608R0300	1	1	1	1	1	1	Piastrina rinforzo cuffia Plate Arrêtair Sicherungsblech
37	0017600320	6	6	6	6	6	6	Vite vte M.6x14 Screw Vis Schraube
38	00296R0570	1	1	—	—	—	—	Cuffia cilindro (mpm) Air baffle hood Coiffe air Kühlverkleidung
	00296R0640	—	—	1	1	1	1	Cuffia cilindro Air baffle hood Coiffe air Kühlverkleidung
39	00588R0550	1	1	—	—	—	—	Paratia lato applicazione Conveyor Déflecteur Luftblech
	00588R0630	—	—	1	1	1	1	Paratia lato applicazione Conveyor Déflecteur Luftblech
40	0017700560	2	2	2	2	2	2	Vite vte M.8x18 Screw Vis Schraube
41	0017600340	18	18	18	18	18	18	Bullone M 6 x 25 Bolt Boulon Stehbolzen
42	0076250120	2	2	2	2	2	2	Rondella Washer Rondelle Unterlegscheibe
43	0097901650	1	1	—	—	—	—	Vite vtc a croce M.4x10 Screw Vis Schraube
44	00772R0360	1	1	—	—	—	—	Rondella piana d.4x12.5 sp.1,6 Washer Rondelle Unterlegscheibe
45	00948R0700	1	1	—	—	—	—	Tubo mandata olio testa Pipe Tuyau Rohr
46	00076R0820	1	1	1	1	1	1	Asta livello olio Oil dipstick Jauge huile Meßstad
47	00151R0230	2	2	2	2	2	2	Cappello to prigioniero Cap Capouchon Schutzkappe
48	00151R0240	4	4	4	4	4	4	Cappello to Cap Capouchon Schutzkappe
49	00A20R0530	1	1	1	1	—	—	Carter motore Crankcase Carter moteur Kurbelgehäuse
	00A20R0550	—	—	—	—	1	1	Carter motore Crankcase Carter moteur Kurbelgehäuse
50	0017600160	10	10	9	9	9	9	Vite vte M.6x50 Screw Vis Schraube
51	0090801350	1	1	1	1	1	1	Tappo D.10 Plug Bouchon Verschuß
52	0084001200	2	2	2	2	2	2	Spina cilindrica D.8x14 Taper pin Goupille Kegelstift
53	0090000780	2	2	2	2	2	2	Tappo conico alluminio d.12.65 Plug Bouchon Verschuß
54	00234R0440	1	1	1	1	1	1	Coperchio pompa olio Cover Couvercle Deckel
55	0017550030	3	3	3	3	3	3	Vite vte M.5x16 Screw Vis Schraube
56	0075550030	3	3	3	3	3	3	Rondella ondulata d.5 din 137 "a" Washer Rondelle Unterlegscheibe
57	00579R0490	1	1	1	1	1	1	Anello OR D.41.00 sez.1,78 O-ring Joint torique O-Ring
58	00A23R0840	1	1	1	1	1	1	Pompa olio Oil pump Pompe huile Schmierölpumpe
59	00734R0290	1	1	1	1	1	1	Rete filtro olio Net Grille Netz
60	0046700610	2	2	2	2	2	2	Guarnizione in rame d.14 Gasket Joint Dichtung
61	0089650050	2	2	2	2	2	2	Tappo M,14x1,5 L.15 Plug Bouchon Verschuß
62	0017600060	10	10	10	10	10	10	Vite vte M.6x20 Screw Vis Schraube
63	00248R0560	1	1	1	1	1	1	Coppa olio in alluminio Oil sump Carter huile Ölwanne
64	0046011800	1	1	1	1	1	1	Guarnizione coppa olio Gasket Joint Dichtung
65	00579R0390	8	8	8	8	8	8	Anello OR D.14.00 sez.1,78 O-ring Joint torique O-ring
66	00886R0120	1	1	1	1	1	1	Tappo d.6 h.6 alluminio Plug Bouchon Verschuß
67	0084301020	1	1	1	1	1	1	Spina elastica d.8.2x15 Taper pin Goupille Kegelstift
68	00717R0150	1	1	1	1	1	1	Raccordo filtro olio Union Raccord Anschlußstück
69	0021752010	1	1	1	1	1	1	Cartuccia filtro olio Oil filter cartridge Cartouche à huile Ölfiltereinsatz
70	00956R0450	1	1	1	1	1	1	Valvola by-pass Valve Soupape Ventil
71	0021750400	1	1	1	1	1	1	Cartuccia olio D.76 Oil filter cartridge Cartouche à huile Ölfiltereinsatz
	0021752040	1	1	1	1	1	1	Cartuccia filtro olio magg. D.96 Filter Element Cartouche Filtrante Filtereinsatz
72	00448R0910	2	2	2	2	2	2	Guarnizione cop.distribuz. 0.2mm Gasket Joint Dichtung
	00451R0610	1	1	1	1	1	1	Guarnizione cop.distribuz. 0.5mm Gasket Joint Dichtung
	00993R0620	—	—	1	1	1	1	Vite vte M.4x14 Screw Vis Schraube
73	0029310000	1	—	—	—	—	—	Serie guarnizioni smeriglio Compl. gasket set Joint Dichtung
	0029830000	—	1	—	—	—	—	Serie guarnizioni smeriglio Compl. gasket set Joint Dichtung
	0024000000	—	—	1	1	—	—	Serie guarnizioni smeriglio Compl. gasket set Joint Dichtung
	0024730000	—	—	—	—	1	1	Serie guarnizioni smeriglio Compl. gasket set Joint Dichtung
74	0029320000	1	—	—	—	—	—	Serie guarnizioni completa Overhaul gasket set Joint Dichtung
	0029840000	—	1	—	—	—	—	Serie guarnizioni completa Overhaul gasket set Joint Dichtung
	0023190000	—	—	1	1	—	—	Serie guarnizioni completa Overhaul gasket set Joint Dichtung
	0024720000	—	—	—	—	1	1	Serie guarnizioni completa Overhaul gasket set Joint Dichtung



●▲ Particolari che compongono i kits / Parts included in the kit / Pièces comprises dans

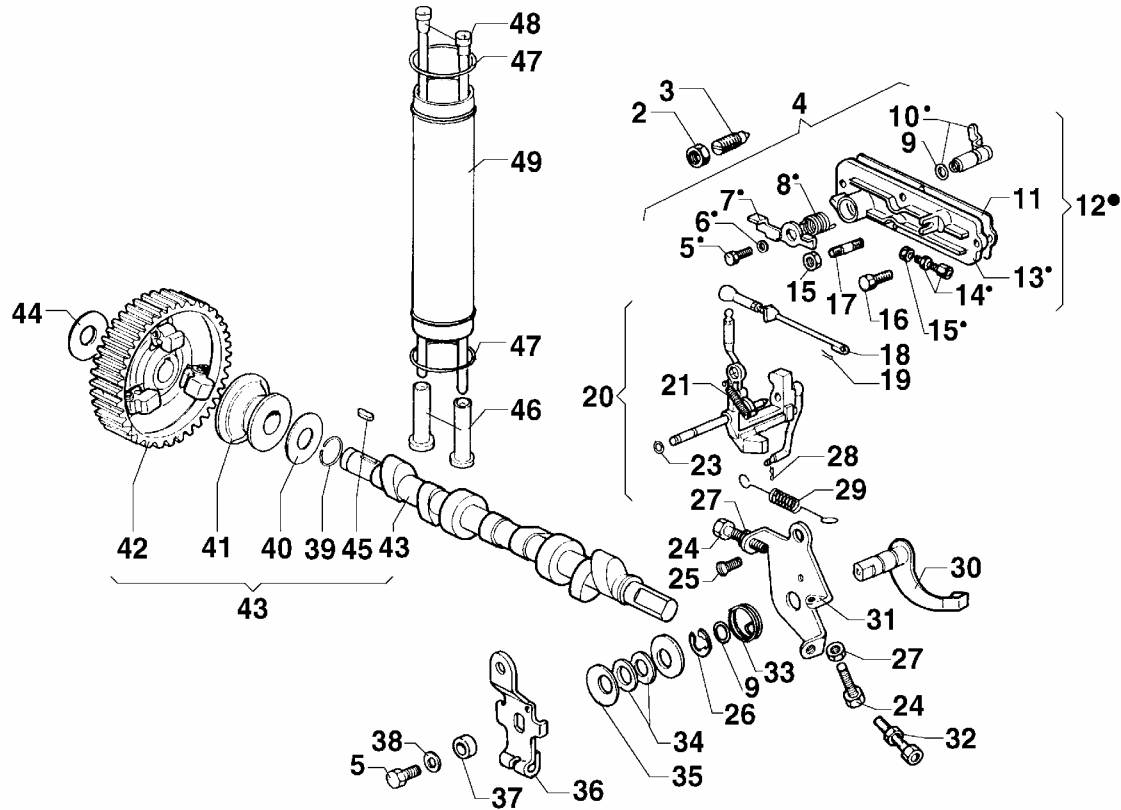
Nr. No.	CODE	RD180	RD200	RD220	RD240	RD270	RD278	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RD181	RD201	Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty				
1	00323R0140	1	1	1	1	1	1	Dado M.22x1,5 H.10	Nut	Ecrou	Mutter
2	00771R0280	1	1	1	1	1	1	Rondella piana D.23x40 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
3	00697R0270	1	1	1	1	1	1	Puleggia avviamento D.32	Pulley	Poulie	Riemenscheibe
4	0084300140	1	1	1	1	1	1	Spina elastica D.6x16	Taper pin	Goupille	Kegelstift
5	0031820130	1	1	1	1	1	1	Rete volano	Net	Grillage	Netz
6	0098813400	1	1	—	—	—	—	Volano std.	Flywheel	Volant	Schwungrad
	0098813390	1	1	—	—	—	—	Volano con corona (motocarro)	Flyweel	Volant	Schwungrad
	00980R0840	—	—	1	1	1	1	Volano con corona	Flyweel	Volant	Schwungrad
7	0023120000	1	1	1	1	1	1	Serie anelli tenuta olio	Oli seal	Bague étanchéité	Dichtring
8	00468R0520	1	1	1	1	1	1	Ingranaggio albero gomiti	Gear	Engrenage	Zahnrad
9	00A26R0490	3	3	3	3	3	3	Cuscinetto di banco STD	Bearing	Roulement	Lager
	00A26R0500	3	3	3	3	3	3	Cuscinetto di banco -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager
	00A26R0510	3	3	3	3	3	3	Cuscinetto di banco -0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager
	00A26R0540	3	3	3	3	3	3	Cuscinetto di banco +1 mm	Main bearing	Coussinet de banc	Hauptlager
10	00449R0620	1	1	1	1	1	1	Guarnizione (lato pompa iniez.)	Gasket	Joint	Dichtung
11	00771R0490	1	1	1	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
12	00116R0010	1	1	1	1	1	1	Bullone lato flangiatura	Bolt	Boulon	Bolzen
13	00449R0630	1	1	1	1	1	1	Guarnizione (lato asta liv.olio)	Gasket	Joint	Dichtung
14	0029410000	1	1	—	—	—	—	Albero a gomiti	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
	0023910000	—	—	1	1	1	1	Albero a gomiti	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
15	00498R0190	1	1	1	1	1	1	Linguetta 6x6x25	Tab	Langnette	Federkeil
16	00498R0350	1	1	1	1	1	1	Linguetta 6x6x10	Key	Clavette	Keil
17	00886R0440	4	4	4	4	4	4	Tappo a scodellino	Plug	Bouchon	Verschluß
18	00498R0190	1	1	—	—	—	—	Linguetta 6x6x25	Tab	Langnette	Federkeil
	0022100360	—	—	1	1	1	1	Linguetta 6x6x20	Key	Clavette	Keil
19	00A26R0380	2	2	2	2	2	2	Cuscinetto di biella STD	Bearing	Coussinet	Lager
	00A26R0420	2	2	2	2	2	2	Cuscinetto di biella -0.25 mm	Bearing	Coussinet	Lager
	00A26R0430	2	2	2	2	2	2	Cuscinetto di biella -0.50 mm	Bearing	Coussinet	Lager
20	00100R0370	2	2	—	—	—	—	Biella completa	Connecting rod	Bielle	Peuelstange
	00100R0230	—	—	2	2	2	2	Biella completa	Connecting rod	Bielle	Peuelstange
21	0017701010	4	4	—	—	—	—	Bullone M 8 x 1 x 42	Bolt	Boulon	Stehbolzen
	00989R0220	—	—	4	4	4	4	Vite biella	Screw	Vis	Schraube



**MANOVELLISMO - CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE - KURBELGETRIEBE**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **2** **2**
DATA
DATE **05/2006**

Nr. No.	CODE	RD180 RD181 Q.ty	RD200 RD201 Q.ty	RD220 Q.ty	RD240 Q.ty	RD270 Q.ty	RD278 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
22	00A20R0120	2	—	—	—	—	—	Pistone d.80 STD	Piston	Piston	Kolben
	00A22R0930	—	2	—	—	—	—	Pistone d.85 STD	Piston	Piston	Kolben
	00A21R0470	—	2	—	—	—	—	Pistone d.85 +0,5	Piston	Piston	Kolben
	00A21R0480	—	2	—	—	—	—	Pistone d.85 +1,0	Piston	Piston	Kolben
	00A24R0070	—	—	2	—	—	—	Pistone d.90 STD	Piston	Piston	Kolben
	00A24R0080	—	—	2	—	—	—	Pistone d.90 +0,5	Piston	Piston	Kolben
	00A24R0090	—	—	2	—	—	—	Pistone d.90 +1,0	Piston	Piston	Kolben
	0022700000	—	—	—	2	—	—	Pistone d.92 STD	Piston	Piston	Kolben
	0024920000	—	—	—	—	2	2	Pistone d.95 STD	Piston	Piston	Kolben
	0024930000	—	—	—	—	2	2	Pistone d.95 +0,5	Piston	Piston	Kolben
	0024940000	—	—	—	—	2	2	Pistone d.95 +1,0	Piston	Piston	Kolben
	23	00854R0120	2	—	—	—	—	—	Spinotto ø22x67,5 foro 12	Piston pin	Axe du piston	Kolbenbolzen
00854R0170		—	2	—	—	—	—	Spinotto ø22x64 foro 12	Piston pin	Axe du piston	Kolbenbolzen
00854R0110		—	—	2	2	2	2	Spinotto d.25 I.74	Piston pin	Axe du piston	Kolbenbolzen
24	0012410020	4	—	—	—	—	—	Anello seeger	Snap ring	Circlip	Sicherungsring
	00059R0810	—	4	—	—	—	—	Anello fermo spinotto ø25	Ring	Bague	Ring
25	0012400220	—	—	4	4	4	4	Anello seeger d.25 int	Snap ring	Circlip	Sicherungsring
	0023400000	2	—	—	—	—	—	Serie segmenti d.80 STD (n.3)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0023410000	2	—	—	—	—	—	Serie segmenti d.80 +0.5 (n.3)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0023420000	2	—	—	—	—	—	Serie segmenti d.81 +1.0 (n.3)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0082110090	—	2	—	—	—	—	Serie segmenti D.85 (2mm) STD	Piston rings	Segments	Kolben ring
	0029920000	—	2	—	—	—	—	Serie segmenti d.85.5 (2mm)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0029930000	—	2	—	—	—	—	Serie segmenti d.86 (2mm)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0082112060	—	—	2	—	—	—	Serie segmenti d.90 (n.3) STD	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0082112070	—	—	2	—	—	—	Serie segmenti d.90 +0.5 (n.3)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0082112080	—	—	2	—	—	—	Serie segmenti d.90 +1.0 (n.3)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0022740000	—	—	—	2	—	—	Serie segmenti d.92 STD	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0022750000	—	—	—	2	—	—	Serie segmenti d.92.5	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0022760000	—	—	—	2	—	—	Serie segmenti d.93	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0024950000	—	—	—	—	2	2	Serie segmenti d.95 STD (n.4)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
	0024960000	—	—	—	—	2	2	Serie segmenti d.95 +0.5 (n.4)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz
0024970000	—	—	—	—	2	2	Serie segmenti d.95 +1,0 (n.4)	Piston ring set	Série segments	Kolbenringsatz	
26	00A26R0220	2	—	—	—	—	—	Kit cilindro-pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben
	00A23R0950	—	2	—	—	—	—	Kit cilindro-pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben
	00A23R0960	—	—	2	—	—	—	Kit cilindro-pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben
	00A26R0210	—	—	—	2	—	—	Kit cilindro-pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben
	00A23R0970	—	—	—	—	2	2	Kit cilindro-pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben



Particolari che compongono i kits / Parts included in the kit / Pièces comprises dans

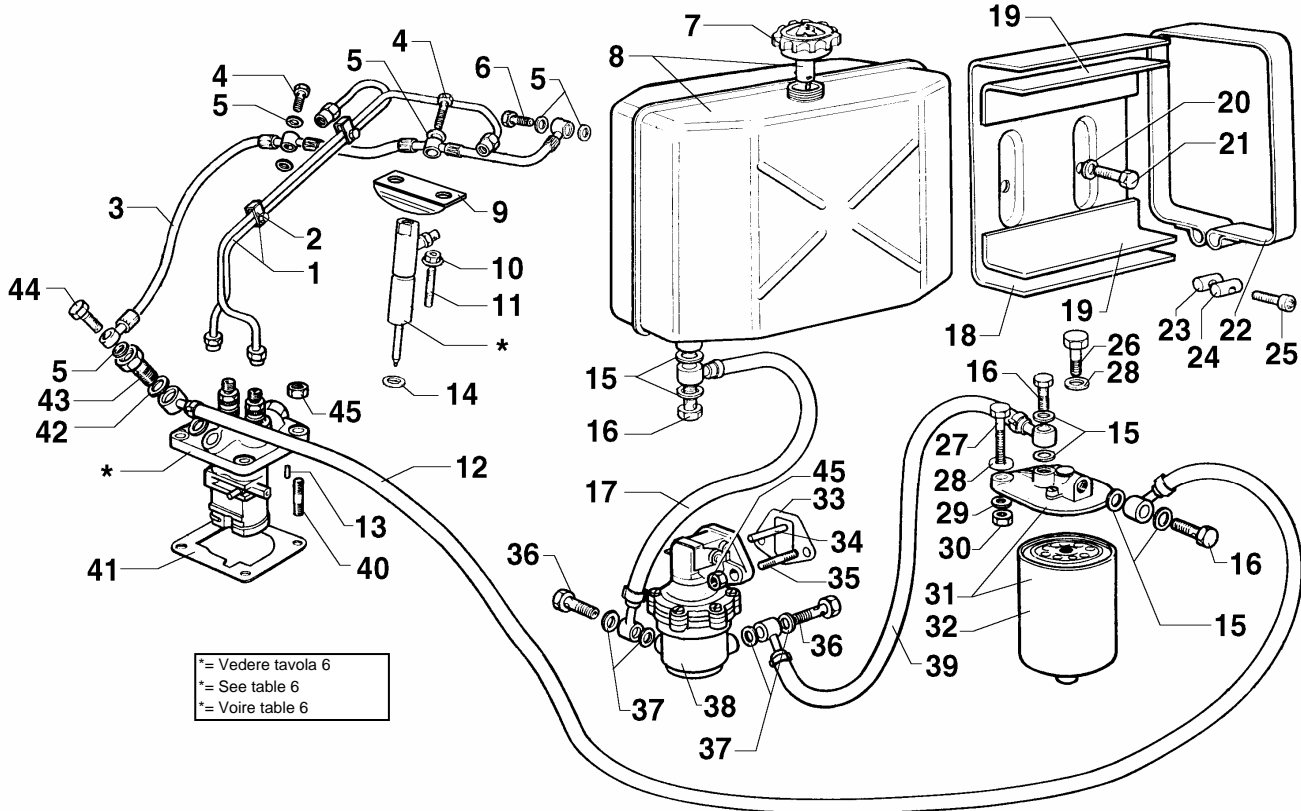
Nr. No.	CODE	RD180	RD200	RD220	RD240	RD270	RD278	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RD181 Q.ty	RD201 Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty				
2	00325R0740	1	1	1	1	1	1	Dado M.14x1 h8 ch19	Nut	Ecrou	Mutter
3	00722R0090	1	1	1	1	1	1	Registro nafta suppl. meccanico	Adjusting screw	Vis réglage	Einstellschraube
4	0029150000	1	1	1	1	1	1	Leva stop completa	Stop lever set	Levier compl.	Hebel
5	0017600010	1	1	1	1	1	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen
6	0076250080	1	1	1	1	1	1	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
7	00493R0310	1	1	1	1	1	1	Leva comando stop	Stop lever	Levier	Hebel
8	00547R0250	1	1	1	1	1	1	Molla richiamo leva stop	Spring	Ressort	Feder
9	00579R0010	2	2	2	2	2	2	Anello OR d.8.73 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring
10	00493R0290	1	1	1	1	1	1	Leva stop completa	Stop lever set	Levier compl.	Hebel
11	0044311780	1	1	1	1	1	1	Guarnizione coperchio tir.regol.	Gasket	Joint	Dichtung
12	00232R0810	1	1	1	1	1	1	Coperchio tirante regolatore	Cover set	Couvercle	Deckel
13	00231R0820	1	1	1	1	1	1	Coperchio tirante regolatore	Cover set	Couvercle	Deckel
14	0091801910	1	1	1	1	1	1	Registro tendi filo	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube
15	00323R0070	2	2	2	2	2	2	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter
16	0097900030	3	3	3	3	3	3	Vite vte M.6x18	Screw	Vis	Schraube
17	0067600340	1	1	1	1	1	1	Prigioniero M.6x18 r.6/3/15	Stud	Goujon	Stiftschraube
18	00926R0380	1	1	1	1	1	1	Tirante comando p.iniez.completo	Tie rod	Entretoise	Zugstange
19	00244R0020	1	1	1	1	1	1	Copiglia 2x10	Cotter pin	Goupille	Splint
20	0052021040	1	1	1	1	1	1	Leva regolatore	Lever	Levier	Hebel
21	00551R0330	1	1	1	1	1	1	Molla supplemento meccanico	Spring	Ressort	Feder
23	00579R0320	2	2	2	2	2	2	Anello OR D.2.90 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-ring
24	0017600340	2	2	2	2	2	2	Bullone M 6 x 25	Bolt	Boulon	Stehbolzen
25	0097901410	1	1	1	1	1	1	Vite vtctc M.8x12	Screw	Vis	Schraube
26	0011650360	1	1	1	1	1	1	Anello benzina D 8	Ring	Bague	Ring
27	0032400080	2	2	2	2	2	2	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter
28	00555R0210	1	1	1	1	1	1	Molla di fermo su leva regolatore	Spring	Ressort	Feder
29	00551R0240	1	1	1	1	1	1	Molla regolatore	Spring	Ressort	Feder
30	00494R0770	1	1	1	1	1	1	Leva interna acceleratore	Throttle lever	Levier accélérat.	Hebel
31	00612R0030	1	1	1	1	1	1	Piastrina fine corsa leva accel.	Plate	Arrêtair	Sicherungsblech
32	0091801930	1	1	1	1	1	—	Registro L.20	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube
33	00547R0610	1	1	1	1	1	—	Molla acceleratore	Spring	Ressort	Feder
34	00777R0040	—	—	—	—	—	2	Rondella ras.leva alzavalvola	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
35	00746R0040	—	—	—	—	—	2	Rondella a tazza D.12.2x28 sp.2,	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
36	00494R0760	1	1	1	1	1	1	Leva acceleratore	Throttle lever	Levier accélérat.	Hebel
37	0076250260	1	1	1	1	1	1	Rondella piana d.12.5x18 sp.3	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe



**REGOLATORE DI GIRI - GOVERNOR
REGULATEUR DE TOURS - REGLER**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **3** **2**
DATA
DATE **05/2006**

Nr. No.	CODE	RD180	RD200	RD220	RD240	RD270	RD278	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RD181 Q.ty	RD201 Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty				
38	0076250510	1	1	3	3	3	3	Rondella piana D.6,6x18 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
39	00059R0850	1	1	1	1	1	1	Anello arresto	Ring	Bague	Ring
40	00777R0780	1	1	1	1	1	1	Rondella rasamento	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
41	00621R0220	1	1	1	1	1	1	Piattello regolatore	Retainer	Coupelle	Federteller
42	00469R0780	1	1	1	1	1	1	Ingranaggio albero a camme	Gear	Engrenage	Zahnrad
43	00A23R0830	1	1	—	—	—	—	Albero a camme	Camshaft	Arbre à cames	Nockenwelle
	00A23R0790	—	—	1	1	1	—	Albero a camme	Camshaft	Arbre à cames	Nockenwelle
	00A23R0810	—	—	—	—	—	1	Albero a camme	Camshaft	Arbre à cames	Nockenwelle
44	00777R0330	1	1	1	1	1	1	Rondella rasamento 0,3 mm	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
45	00498R0360	1	1	1	1	1	1	Linguetta 4x4x12	Tab	Langnette	Federkeil
46	00708R0130	4	4	4	4	4	4	Punteria	Tappet	Poussoir	Stössel
47	00579R0460	4	4	4	4	4	4	Anello OR D.37.47 sez.3,00	O-ring	Joint torique	O-ring
48	00071R0580	4	4	—	—	—	—	Asta bilancieri	Push rod	Tige poussoir	Stoßstange
	00071R0650	—	—	4	4	4	4	Asta bilancieri	Push rod	Tige poussoir	Stoßstange
49	00940R0210	2	2	—	—	—	—	Tubo custodia aste bilancieri	Tube	Tuyau	Rohr
	00940R0060	—	—	2	2	2	2	Tubo custodia aste bilancieri	Tube	Tuyau	Rohr



Particolari che compongono i kits / Parts included in the kit / Pièces comprises dans les

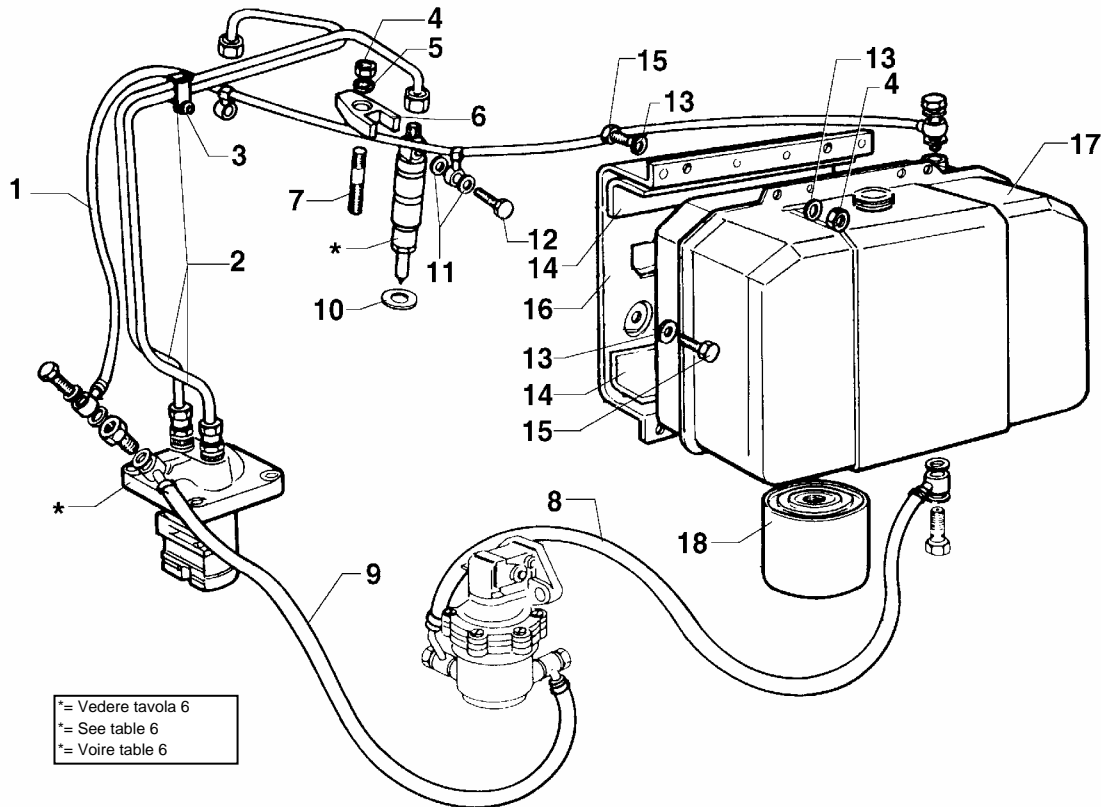
Nr. No.	CODE	RD180	RD200	RD220	RD240	RD270	RD278	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RD181 Q.ty	RD201 Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty				
1	00944R0580	—	—	1	1	1	1	Tubi iniezione (foro d.2)	Injection pipe	Tube injection	Rohr
2	00375R0440	1	1	2	2	2	2	Morsetto	Terminal connector	Bride	Anschlussklemme
3	00937R0880	—	—	1	1	1	1	Tubo disareazione	Pipe	Tuyau	Rohr
4	0019010290	2	2	2	2	2	2	Raccordo su pompa iniezione	Union	Raccord	Anschlußstück
5	0046700580	2	2	8	8	8	8	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
6	0019010290	1	1	1	1	1	1	Raccordo su pompa iniezione	Union	Raccord	Anschlußstück
7	00898R0210	1	1	1	1	1	1	Tappo serbatoio M.36x2	Plug	Bouchon	Verschuß
8	00A20R0490	—	—	1	1	1	1	Serbatoio h.170 unificato compl.	Tank	Réservoir	Kraftstoffbehälter
9	00858R0720	—	—	2	2	2	2	Staffa iniettore	Brace	Etrier	Bügel
10	0032030990	—	—	4	4	4	4	Dado autobloccante M.8 H.7,9	Nut	Ecrou	Mutter
11	0067800310	—	—	4	4	4	4	Prigioniero M 8 X 75 (87)	Stud	Goujon	Stehbolzen
12	0093720600	—	—	1	1	1	1	Tubo nafta da filtro a p.in.	Pipe	Tuyau	Rohr
13	0084000480	1	1	1	1	1	1	Spina	Taper pin	Goupille	Führungsstift
14	00754R0060	—	—	4	4	4	4	Rondella rame d.9x21.5 sp.0,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
15	0046700610	2	2	6	6	6	6	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung
16	0019010320	1	1	3	3	3	3	Bullone raccordo M 14	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube
17	0093740220	—	—	1	1	1	1	Tubo nafta da serbat.a pompa ac	Pipe	Tuyau	Rohr
18	00875R0260	—	—	1	1	1	1	Supporto serbatoio	Support	Support	Lager
19	00379R0080	—	—	2	2	2	2	Feltro serbatoio	Felt gasket	Feutre	Filz
20	0076250120	—	—	2	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
21	0017701270	—	—	2	2	2	2	Vite vte M.8x14	Screw	Vis	Schraube
22	00371R0520	—	—	2	2	2	2	Fascetta serbatoio	Clamp	Collier	Rohrschelle
23	00797R0020	—	—	2	2	2	2	Rullo d.12x25 foro M.6	Roller	Galet	Rolle
24	00797R0010	—	—	2	2	2	2	Rullo d.12x25 foro d.6.5	Roller	Galet	Rolle
25	00992R0720	—	—	2	2	2	2	Vite vtcei M.6x45	Screw	Vis	Schraube
26	0017600150	—	—	1	1	1	1	Vite vte M.6x45	Screw	Vis	Schraube
27	00995R0620	—	—	1	1	1	1	Vite vte M.6x60	Screw	Vis	Schraube
28	0076250510	—	—	2	2	2	2	Rondella piana D.6,6x18 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
29	0076250080	—	—	2	2	2	2	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
30	00323R0070	—	—	2	2	2	2	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter
31	0037301550	—	—	1	1	1	1	Filtro nafta esterno	Fuel filter	Filterre combustible	Brennstofffilter
32	0021751970	—	—	1	1	1	1	Cartuccia filtro nafta	Filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz
33	00450R0750	2	2	2	2	2	2	Guarnizione p.a.c. 0,2 mm	Gasket	Joint	Dichtung
	00451R0690	3	3	3	3	3	3	Guarnizione pompa a.c. 0.5 mm	Gasket	Joint	Dichtung
34	00704R0050	1	1	1	1	1	1	Puntalino pompa a.c.	Drive rod	Poussoir	Betätigungsstange
35	0067800080	2	2	2	2	2	2	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube



POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR - EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

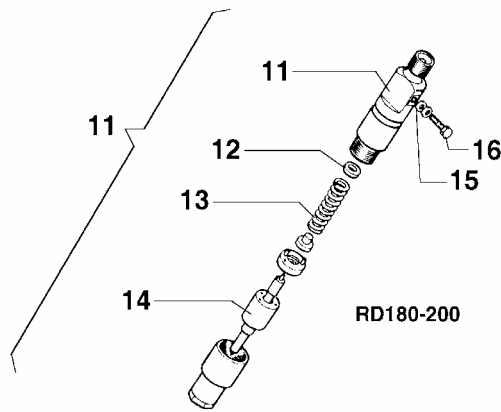
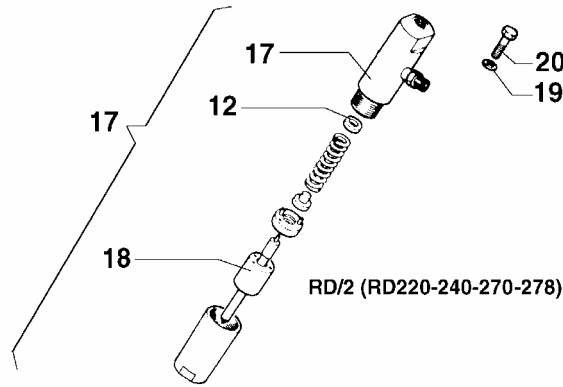
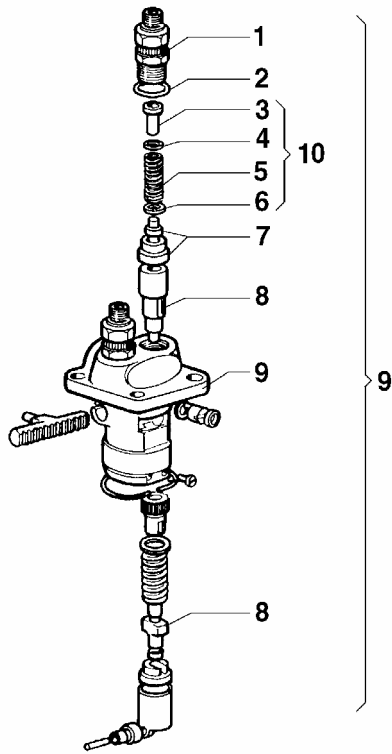
CATALOGO RICAMBI
 SPARE PARTS
 TAVOLA
 TABLE **4** **2**
 DATA
 DATE **05/2006**

Nr. No.	CODE	RD180	RD200	RD220	RD240	RD270	RD278	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RD181 Q.ty	RD201 Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty				
36	0019010300	2	2	2	2	2	2	Bullone raccordo M 10	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube
37	0046700590	4	4	4	4	4	4	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung
38	0065850310	1	1	1	1	1	1	Pompa a.c.	Fuel feeding pump	Pompe comb.	Kraftstoffpumpe
39	0093758670	—	—	1	1	1	1	Tubo nafta da serbat.a pompa ac	Pipe	Tuyau	Rohr
40	00676R0700	4	4	4	4	4	4	Prigioniero M.8x20	Stud	Goujon	Stiftschraube
41	0045800020	2	2	2	2	2	2	Guarnizione 0,10 (2 pz.)	Gasket	Joint	Dichtung
	0045801930	2	2	2	2	2	2	Guarnizione pompa iniezione 0.3mm	Gasket	Joint	Dichtung
42	0046700600	2	2	2	2	2	2	Rondella rame D.12,2x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
43	0019010120	1	1	1	1	1	1	Raccordo completo disaereazione	Union	Raccord	Anschlußstück
44	0015700560	1	1	1	1	1	1	Raccordo M.8X1X20 (foro 0,9)	Union	Raccord	Anschlußstück
45	00323R0030	6	6	6	6	6	6	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter

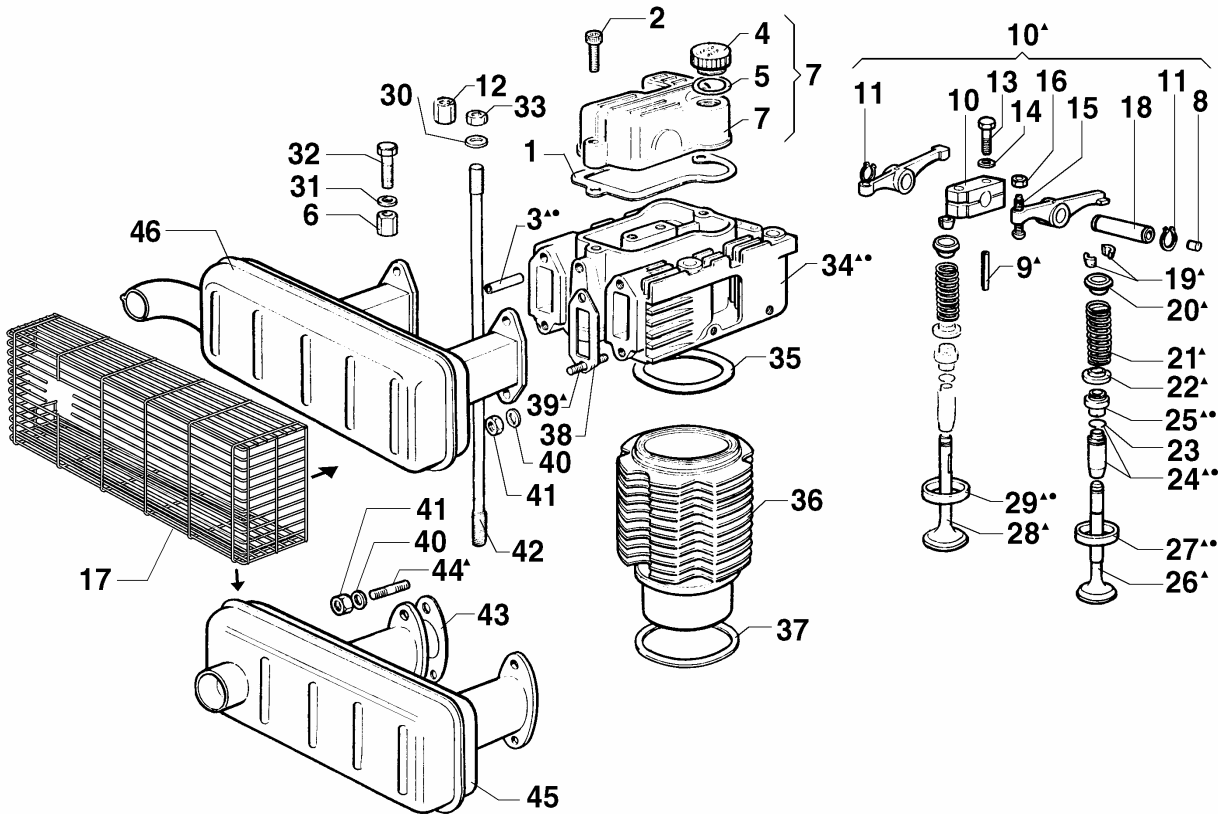


*= Vedere tavola 6
 *= See table 6
 *= Voir table 6

Nr. No.	CODE	RD180	RD200	RD220	RD240	RD270	RD278	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RD181 Q.ty	RD201 Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty				
1	00936R0840	1	1	—	—	—	—	Tubo disareazione	Pipe	Tuyau	Rohr
2	00944R0340	1	1	—	—	—	—	Tubi iniezione	Injection pipe	Tube injection	Rohr
3	00375R0440	1	1	—	—	—	—	Morsetto	Terminal connector	Bride	Anschlussklemme
4	00323R0030	6	6	—	—	—	—	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
5	00771R0970	2	2	—	—	—	—	Rondella D.8,4x15 sp.7,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
6	00858R0940	2	2	—	—	—	—	Staffa iniettore	Brace	Etrier	Bügel
7	00676R0880	2	2	—	—	—	—	Prigioniero M.8x32 r.15/12/20	Stud	Goujon	Stiftschraube
8	0093758670	1	1	—	—	—	—	Tubo nafta da serbat.a pompa ac	Pipe	Tuyau	Rohr
9	0093758960	1	1	—	—	—	—	Tubo nafta pompa ac pompa iniez.	Pipe	Tuyau	Rohr
10	00754R0350	2	2	—	—	—	—	Rondella rame D.7,25x21 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
11	0046700010	4	4	—	—	—	—	Guarniz.rame d.6	Gasket	Joint	Dichtung
12	0019011710	2	2	—	—	—	—	Bullone raccordo M 6	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube
13	00771R0110	10	10	—	—	—	—	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
14	00379R0140	2	2	—	—	—	—	Feltro serbatoio	Felt gasket	Feutre	Filz
15	0017700560	6	6	—	—	—	—	Vite vte M.8x18	Screw	Vis	Schraube
16	00877R0890	1	1	—	—	—	—	Supporto serbatoio	Fuel tank bracket	Support réservoir	Kraftstoffbehälterlag
17	00A20R0480	1	1	—	—	—	—	Serbatoio nafta con sede filtro	Fuel tank	Réservoir	Kraftstoffbehälter
18	0021752000	1	1	—	—	—	—	Cartuccia nafta	Filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz



Nr. No.	CODE	RD180	RD200	RD220	RD240	RD270	RD278	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RD181 Q.ty	RD201 Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty				
1	0072650080	2	2	2	2	2	2	Raccordo	Connection	Raccord	Druckventilhalter
2	0012002790	2	2	2	2	2	2	Anello OR d.15.60 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring
3	0074700030	2	2	2	2	2	2	Riempitore	Union	Raccord	Anschlußstück
4	0083350290	2	2	2	2	2	2	Spessore	Washer seal	Rondelle d'étanchéité	Scheibe
5	00540R0450	2	2	2	2	2	2	Molla pompa iniezione	Spring	Ressort	Feder
6	0047600150	2	2	2	2	2	2	Guarnizione valvola	Valve gasket	Joint soupape	Ventildichtung
7	0096720290	2	2	—	—	—	—	Valvolina STANADYNE _K60	Valve	Soupape	Ventil
	00956R0510	2	2	—	—	—	—	Valvolina STANADYNE _K60	Valve	Soupape	Ventil
	0096720120	—	—	2	2	2	2	Valvolina STANADYNE _K70	Valve	Soupape	Ventil
	00956R0250	—	—	2	2	2	—	Valvolina BOSCH _K70	Valve	Soupape	Ventil
8	00660R0200	2	2	—	—	—	—	Pompante STANADYNE _K60	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
	00660R0130	—	—	2	2	2	—	Pompante BOSCH _K70	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
	00660R0170	—	—	2	2	2	—	Pompante STANADYNE _K70	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
	00660R0180	—	—	—	—	—	2	Pompante STANADYNE _K80	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
9	00656R0210	1	1	—	—	—	—	Pompa iniezione STANADYNE 2k60	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
	00656R0170	—	—	1	1	1	—	Pompa iniezione STANADYNE 2k70	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
	00656R0190	—	—	1	1	1	—	Pompa iniezione BOSCH 2k70	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
	00656R0330	—	—	—	—	—	1	Pompa iniezione STANADYNE 2k80	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
10	0057550340	2	2	2	2	2	2	Molla valvola mandata	Valve spring	Ressort soupape	Ventilfeder
11	00644R0380	2	2	—	—	—	—	Iniettore completo STANADYNE	Injector	Injecteur compl.	Einspritzdüse
	00644R0300	2	2	—	—	—	—	Iniettore completo BOSCH	Injector	Injecteur compl.	Einspritzdüse
12	00837R0300	2	2	2	2	2	2	Rondella taratura 0,1 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe
	00837R0350	2	2	2	2	2	2	Spessore di taratura 1 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe
13	00540R0790	2	2	—	—	—	—	Molla	Spring	Ressort	Feder
14	00644R0370	2	2	—	—	—	—	Polverizzatore STANADYNE	Nozzle	Injecteur	Düse
	00644R0360	2	2	—	—	—	—	Polverizzatore BOSCH	Nozzle	Injecteur	Düse
15	0046700010	2	2	—	—	—	—	Guarniz.rame d.6	Gasket	Joint	Dichtung
16	0019011710	2	2	—	—	—	—	Bullone raccordo M 6	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube
17	00644R0430	—	—	2	2	2	2	Iniettore completo STANADYNE	Injector	Injecteur compl.	Einspritzdüse
	00644R0400	—	—	2	2	2	2	Iniettore completo BOSCH	Injector	Injecteur compl.	Einspritzdüse
18	00644R0450	—	—	2	2	2	2	Polverizzatore BOSCH	Nozzle	Injecteur	Düse
	00644R0460	—	—	2	2	2	2	Polverizzatore STANADYNE	Nozzle	Injecteur	Düse
19	0046700580	—	—	4	4	4	4	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
20	0019010290	—	—	2	2	2	2	Raccordo su pompa iniezione	Union	Raccord	Anschlußstück



● ▲ Particolari che compongono i kits / Parts included in the kit / Pièces comprises dans les

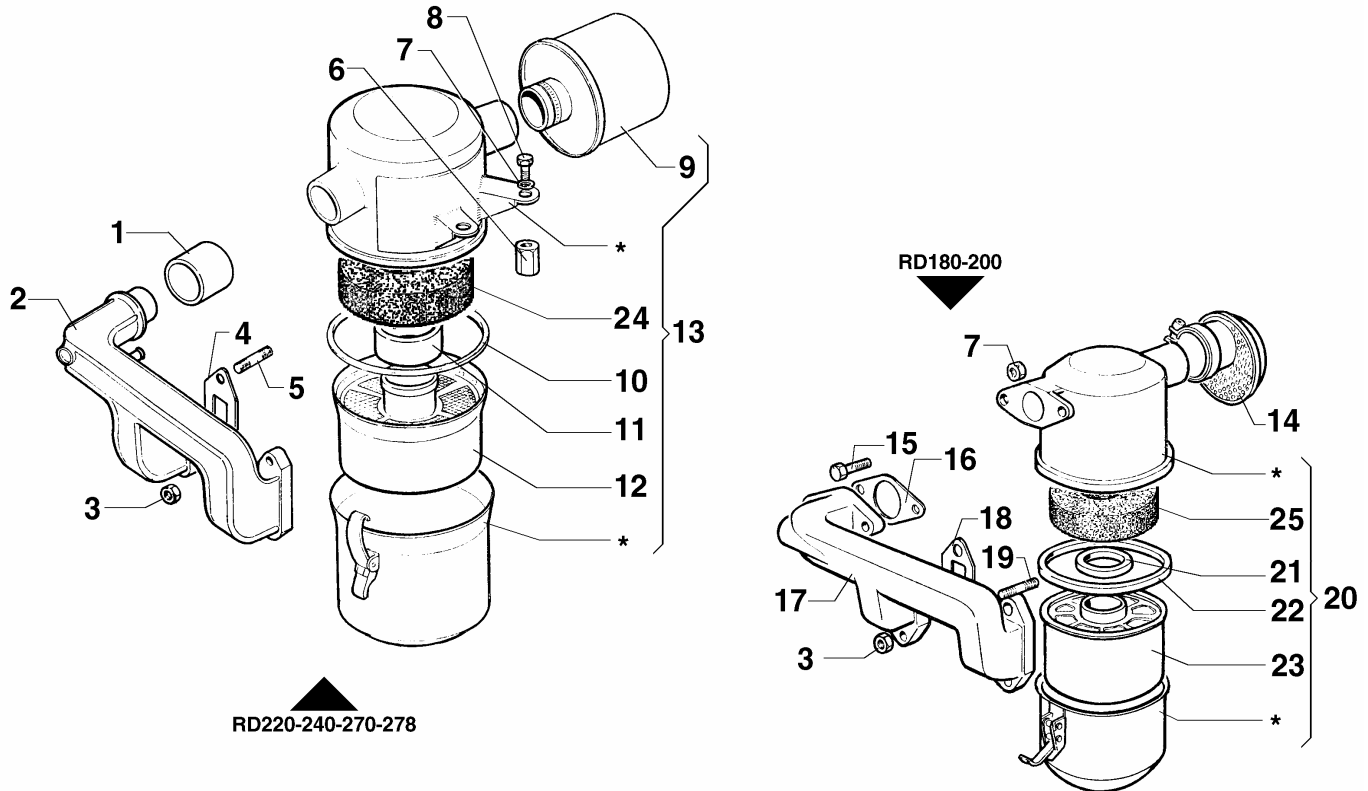
Nr. No.	CODE	RD180	RD200	RD220	RD240	RD270	RD278	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG								
		RD181	RD201					Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty
1	0044000880	2	2	2	2	2	2	Guarnizione coperchio bilancieri	Gasket	Joint	Dichtung					
2	0097320640	4	4	4	4	4	4	Vite M.8 x 30	Screw	Vis	Schraube					
3	00948R0820	2	2	2	2	2	2	Tubetto lubrificazione su testa	Pipe	Tuyau	Rohr					
4	00894R0330	2	2	2	2	2	2	Tappo carico olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube					
5	00579R0470	2	2	2	2	2	2	Anello OR D.25.07 sez.2,62	O-ring	Joint torique	O-Ring					
6	00326R0250	2	2	2	2	2	2	Dado testa M.10x1.25 h.30	Nut	Ecrou	Mutter					
7	00233R0400	2	2	2	2	2	2	Coperchio bilancieri	Rocker arm cover	Couver. culbuteurs	Kipphebeldeckel					
8	00886R0440	2	2	2	2	2	2	Tappo a scodellino	Plug	Bouchon	Verschuß					
9	00850R0350	2	2	2	2	2	2	Spina elastica d.5X40	Taper pin	Goupille	Kegelstift					
10	0060451430	2	2	2	2	2	2	Bilanciere aspirazione	Inlet rocker arm	Culbuteurs admis.	Einlasskippebel					
11	0012400110	4	4	4	4	4	4	Anello seeger esterno e.17	Snap ring	Circlip	Sicherungsring					
12	00325R0630	2	2	2	2	2	2	Dado alto testa M.10x1.25 h.24	Nut	Ecrou	Mutter					
13	0017700140	4	4	4	4	4	4	Vite vte M.8x45	Screw	Vis	Schraube					
14	00771R0110	4	4	4	4	4	4	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe					
15	00726R0030	4	4	4	4	4	4	Registro bilancieri	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube					
16	00323R0070	4	4	4	4	4	4	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter					
17	00688R0840	1	1	1	1	1	1	Protezione marmitta	Guard	Protection	Schutz					
18	00601R0620	2	2	2	2	2	2	Perno bilancieri	Rocker arm shaft	Axe culbuteur	Kipphebelzapfen					
19	00809R0040	8	8	8	8	8	8	Semicono	Cotter	Semi-cône	Ventilkegelstück					
20	00616R0430	4	4	—	—	—	—	Piattello superiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller					
	00616R0380	—	—	4	4	4	4	Piattello superiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller					
21	00540R0770	4	4	—	—	—	—	Molla valvola	Spring	Ressort	Feder					
	00540R0580	—	—	4	4	4	4	Molla valvola	Spring	Ressort	Feder					
22	0064000980	4	4	—	—	—	—	Piattello inferiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller					
	00616R0110	—	—	4	4	4	4	Piattello inferiore valvola scar.	Retainer	Coupelle	Federteller					
23	00059R0680	4	4	—	—	—	—	Anello guida valvola	Ring	Bague	Ring					
	00059R0010	—	—	4	4	4	4	Anello fermo guida valvola	Guide ring	Bauge	Ring					
24	00464R0770	4	4	—	—	—	—	Guida valvola	Valve Guide	Guide Soupape	Ventilführung					
	00464R0590	4	4	—	—	—	—	Guida valvola asp/scar + 0.1	Valve Guide	Guide Soupape	Ventilführung					
	00464R0760	—	—	4	4	4	4	Guida valvola	Valve Guide	Guide Soupape	Ventilführung					
	00464R0580	—	—	4	4	4	4	Guida valvola asp/scar + 0.1	Valve guide	Guide soupape	Ventilführung					
25	0045350150	4	4	4	4	4	4	Guarnizione stelo valv.asp.	Gasket	Joint	Dichtung					
26	00960R0500	2	2	—	—	—	—	Valvola scarico	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil					
	00960R0570	—	—	2	2	2	2	Valvola aspirazione/scarico	Inlet/exhaust valve	Soupape adm./éch.	Auslassventil					



**TESTA - CYLINDER HEAD
CULASSE - ZYLINDERKOPF**

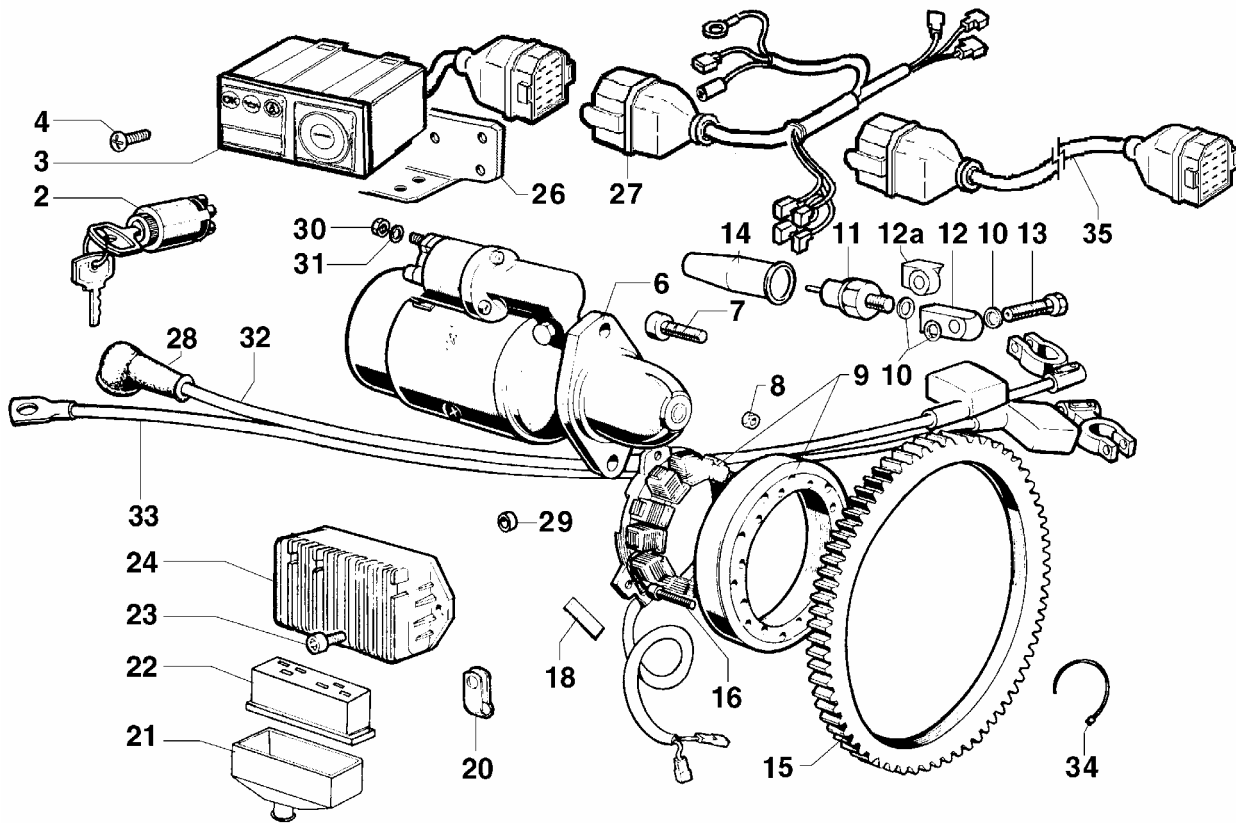
CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE **7 2**
DATA
DATE **05/2006**

Nr. No.	CODE	RD180 RD181 Q.ty	RD200 RD201 Q.ty	RD220 Q.ty	RD240 Q.ty	RD270 Q.ty	RD278 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
27	00059R0650	2	2	—	—	—	—	Anello valvola scarico STD	Exhaust valve seat	Siège soupape échapp.	Auslassventilsitz
	00059R0740	2	2	—	—	—	—	Anello scarico +0.2 mm	Exhaust valve seat	Siège soupape échapp.	Auslassventilsitz
	00060R0020	—	—	2	2	2	2	Anello sede valvola asp/scar STD	Ring	Bague	Ring
	00060R0150	—	—	2	2	2	2	Anello sede valvola asp/scar +0.5	Ring	Bague	Ring
28	00960R0490	2	2	—	—	—	—	Valvola aspirazione	Inlet valve	Soupape admission	Einlassventil
	00960R0570	—	—	2	2	2	2	Valvola aspirazione/scarico	Inlet/exhaust valve	Soupape adm./éch.	Auslassventil
29	00059R0660	2	2	—	—	—	—	Anello sede valvola aspiraz. STD	Ring	Bague	Ring
	00060R0020	—	—	2	2	2	2	Anello sede valvola asp/scar STD	Ring	Bague	Ring
	00060R0150	—	—	2	2	2	2	Anello sede valvola asp/scar +0.5	Ring	Bague	Ring
30	00771R0160	8	8	8	8	8	8	Rondella piana D.10.5x22 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
31	0076250200	2	2	4	4	4	4	Rondella piana 10,5x2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
32	00995R0710	2	2	4	4	4	4	Vite vite M.10x1.25x20	Screw	Vis	Schraube
33	00323R0320	4	4	2	2	2	2	Dado M.10x1.25 H.10	Nut	Ecrou	Mutter
34	0029850000	2	2	—	—	—	—	Testa motore con guide	Cyl. head with guid.	Culasse avec guide	ZylinderkopfFührung
	00A21R0830	—	—	2	2	2	2	Testa motore con guide	Cyl. head with guid.	Culasse avec guide	ZylinderkopfFührung
	0029860000	2	2	—	—	—	—	Testa motore completa	Complete cyl. head	Culasse complète	ZylinderkopfKomplete
	00A21R0840	—	—	2	2	2	2	Testa motore completa	Complete cyl. head	Culasse complète	ZylinderkopfKomplete
35	00448R0080	—	—	2	2	—	—	Guarnizione testa	Cylinder head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung
	00450R0180	2	—	—	—	—	—	Guarnizione testa	Cyl. head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung
	00450R0450	—	2	—	—	—	—	Guarnizione testa	Cyl. head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung
	0047308030	—	—	—	—	2	2	Guarnizione testa	Cylinder head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung
36	00203R0520	2	—	—	—	—	—	Cilindro d.80	Cylinder	Cylindre	Zylinder
	00203R0650	—	2	—	—	—	—	Cilindro d.85	Cylinder	Cylindre	Zylinder
	00203R0120	—	—	2	—	—	—	Cilindro d.90	Cylinder	Cylindre	Zylinder
	00203R0130	—	—	—	2	—	—	Cilindro d.92	Cylinder	Cylindre	Zylinder
	00203R0680	—	—	—	—	2	2	Cilindro d.95	Cylinder	Cylindre	Zylinder
37	00448R0070	4	4	4	4	—	—	Guarnizione piano cilindro sp.0.1	Gasket	Joint	Dichtung
	00448R0480	4	4	4	4	—	—	Guarnizione piano cilindro sp.0.2	Gasket	Joint	Dichtung
	00451R0970	—	—	—	—	4	4	Guarnizione piano cilindro 0.1mm	Gasket	Joint	Dichtung
	00451R0980	—	—	—	—	4	4	Guarnizione piano cilindro 0.2mm	Gasket	Joint	Dichtung
38	00448R0510	—	—	2	2	2	2	Guarnizione collettore scarico	Gasket	Joint	Dichtung
39	00676R0640	—	—	8	8	8	8	Prigioniero M.8x20 r.20/5/15	Stud	Goujon	Stiftschraube
40	00763R0020	4	4	4	4	4	4	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
41	0032400210	4	4	4	4	4	4	Dado speciale M.8 ch.12	Nut	Ecrou	Mutter
42	00684R0250	8	8	—	—	—	—	Prigioniero cilindro	Cylinder stud	Goujon	Stiftschraube
	00684R0110	—	—	8	8	8	8	Prigioniero cilindro	Cylinder stud	Goujon	Stiftschraube
43	00450R0130	2	2	—	—	—	—	Guarnizione aspiraz. scarico	Gasket	Joint	Dichtung
44	00676R0700	4	4	4	4	4	4	Prigioniero M.8x20	Stud	Goujon	Stiftschraube
45	0054605890	1	1	—	—	—	—	Marmitta	Muffler	Pot échappement	Auspufftopf
46	00526R0370	—	—	1	1	1	1	Marmitta	Muffler	Pot échappement	Auspufftopf

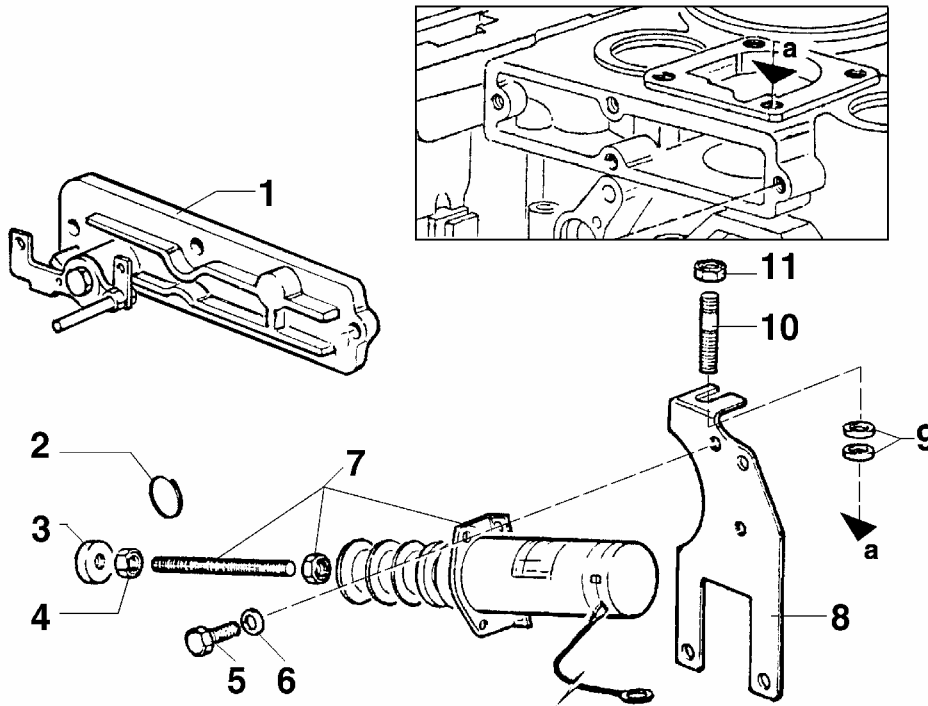


* Particolari non forniti sciolti / Parts not to be supplied loose / Pièces qui ne sont pas fournies séparées / Nicht lose

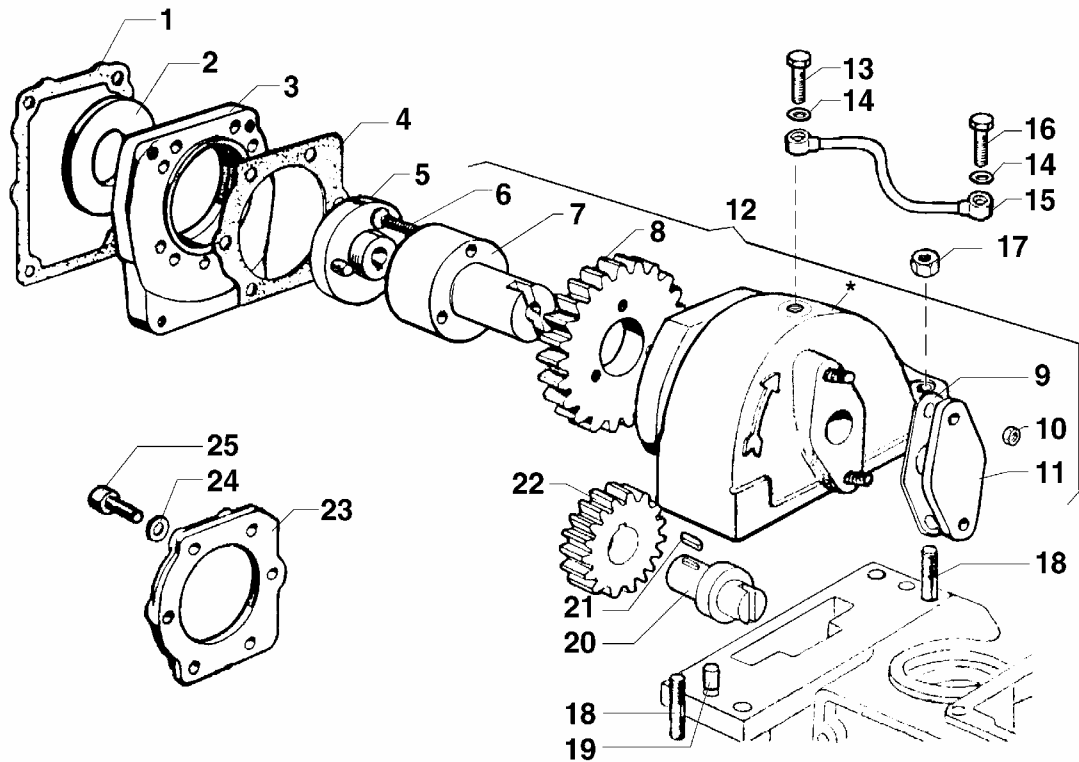
Nr. No.	CODE	RD180	RD200	RD220	RD240	RD270	RD278	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RD181 Q.ty	RD201 Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty				
1	00510R0680	—	—	1	1	1	1	Manicotto filtro aria-collettore	Sheat	Monchon	Hülle
2	00211R0250	—	—	1	1	1	1	Collettore aspirazione	Intake manifold	Collecteur admis.	Ansaugsammelrohr
3	00323R0030	4	4	4	4	4	4	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
4	00448R0520	—	—	2	2	2	2	Guarnizione collettore aspiraz.	Gasket	Joint	Dichtung
5	00676R0640	—	—	4	4	4	4	Prigioniero M.8x20 r.20/5/15	Stud	Goujon	Stiftschraube
6	00325R0860	—	—	2	2	2	2	Dado alto testa M.10x1.25 h.36	Nut	Ecrou	Mutter
7	0076250200	—	—	2	2	2	2	Rondella piana 10,5x2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
8	00995R0710	—	—	2	2	2	2	Vite vite M.10x1.25x20	Screw	Vis	Schraube
9	00670R0150	—	—	1	1	1	1	Prefiltro ciclone	Prefilter	Préfiltre	Vorfilter
10	00579R0590	—	—	1	1	1	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-ring
11	00449R0710	—	—	1	1	1	1	Anello distanziale	Spacer ring	Bague entretoise	Abstandsring
12	00359R0250	—	—	1	1	1	1	Elemento filtrante	Filter element	Element filtrant	Filtereinsatz
13	00388R0370	—	—	1	1	1	1	Filtro aria con prefiltro	Air cleaner	Filtre air	Luftfilter
14	00151R0480	1	1	—	—	—	—	Cappello filtro aria	Cap	Capouchon	Schutzkappe
15	0017700890	2	2	—	—	—	—	Vite te M.8x30	Screw	Vis	Schraube
16	00448R0140	1	1	—	—	—	—	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
17	00211R0380	1	1	—	—	—	—	Collettore aspirazione	Intake manifold	Collecteur admis.	Ansaugsammelrohr
18	00450R0130	2	2	—	—	—	—	Guarnizione aspiraz. scarico	Gasket	Joint	Dichtung
19	00676R0140	4	4	—	—	—	—	Prigioniero M.8x25 r.16/5/20	Stud	Goujon	Stiftschraube
20	00388R0540	1	1	—	—	—	—	Filtro aria con cappello	Air cleaner	Filtre air	Luftfilter
21	00449R0340	1	1	—	—	—	—	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
22	00579R0410	1	1	—	—	—	—	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-Ring
23	00359R0260	1	1	—	—	—	—	Elemento filtrante	Filter element	Element filtrant	Filtereinsatz
24	00060R0490	—	—	1	1	1	1	Anello in poliuretano	Poliuretano ring	Bague en poliurethan	Ring
25	00060R0480	1	1	—	—	—	—	Anello in poliuretano	Poliuretano ring	Bague en poliurethan	Ring



Nr. No.	CODE	RD180	RD200	RD220	RD240	RD270	RD278	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RD181 Q.ty	RD201 Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty				
2	0050410200	1	1	1	1	1	1	Interruttore a chiave	Key switch	Interrupteur à clef	Schlüsselschalter
3	0072454170	1	1	1	1	1	1	Quadretto 12V 3 Spie alt. 3 fili	Electric panel	Tableau de bord	Bedienfeld
4	0097303250	4	4	4	4	4	4	Vite M 5 X 10	Screw	Vis	Schraube
6	0058401420	1	1	—	—	—	—	Motorino avviamento BOSCH	Starting motor	Démarrreur	Anlasser
	0058400890	—	—	1	1	1	1	Motorino avviamento BOSCH	Starting motor	Démarrreur	Anlasser
7	0097303690	2	2	2	2	2	2	Vite M.10x30	Screw	Vis	Schraube
8	0032030480	3	3	3	3	3	3	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
9	00014R0410	1	1	—	—	—	—	Alternatore 280W	Alternator	Alternateur	Drehstrom Gener.
	0011571530	—	—	1	1	1	1	Alternatore 210 W	Alternator	Alternateur	Drehstrom gener.
10	0046700580	3	3	3	3	3	3	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
11	00674R0010	1	1	1	1	1	1	Pressostato	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop
12	00612R0300	1	1	1	1	1	1	Piastrina	Safety plate	Arrêtior	Sicherungsblech
12a	0073300190	1	1	1	1	1	1	Raccordo pressostat.	Oil switch connector	Raccord pressostat	Adapter
13	00716R0500	1	1	1	1	1	1	Raccordo sulla testa	Union	Raccord	Anschlußstück
14	0064910130	1	1	1	1	1	1	Cappello	Cap	Capouchon	Schutzkappe
15	00256R0080	1	1	—	—	—	—	Corona avviamento	Ring Gear	Couronne Démarrage	Starterkranz
	00256R0040	—	—	1	1	1	1	Corona avviamento	Ring Gear	Couronne Démarrage	Starterkranz
16	00992R0580	5	5	5	5	5	5	Vite M.6x30	Screw	Vis	Schraube
18	00613R0760	1	1	1	1	1	1	Piastrina ferma cavo	Safety plate	Support	Sicherungsblech
20	0036170210	1	1	1	1	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle
21	0021450140	1	1	1	1	1	1	Cappuccio regolatore	Regulator cap	Capuchon régulateur	Reglerabdeckung
22	0067401530	1	1	1	1	1	1	Pres. regol.	Inlet regul.	Prise régulateur	Reglerstecker
23	0097320630	2	2	2	2	2	2	Vite M.8x35	Screw	Vis	Schraube
24	0073622980	1	1	—	—	—	—	Reg. tens.12V-30A - 5 cont. alt. 2 fili	Voltage regulator	Régulateur de tension	Spannungsregler
	0073622280	—	—	1	1	1	1	Reg. tens. 12V 14/21A-6 alt. 3 fili	Voltage regulator	Régulateur de tension	Spannungsregler
26	0085061300	1	1	1	1	1	1	Squadretta	Bracket	Equerre	Befestigungswinkel
27	0021861150	1	1	1	1	1	1	Cavi	Cables	Câbles	Kabel
28	0064910050	1	1	1	1	1	1	Pipetta mot.avv.	Pipe elbow	Pipe démarreur	Schlauchbogen
29	0035210430	2	2	2	2	2	2	Distanziale 9x16 h15	Spacer	Entretoise	Distanzstück
30	00323R0030	1	1	1	1	1	1	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
31	00763R0020	1	1	1	1	1	1	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
32	00187R0970	1	1	1	1	1	1	Cavo batteria-motorino avv.	Cable	Cable	Kabel
33	00187R0960	1	1	1	1	1	1	Cavo massa-batteria	Cable	Cable	Kabel
34	0024710190	1	1	1	1	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle
35	0021858820	1	1	1	1	1	1	Prolunga cavo mm 2000	Ext.wire	Câble	Kabel



Nr. No.	CODE	RD180	RD200	RD220	RD240	RD270	RD278	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RD181 Q.ty	RD201 Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty				
1	00233R0130	1	1	1	1	1	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel
2	00060R0110	1	1	1	1	1	1	Anello di sicurezza	Ring	Bague	Ring
3	00326R0370	1	1	1	1	1	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
4	00323R0070	1	1	1	1	1	1	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter
5	0017600050	2	2	2	2	2	2	Vite TE M.6X16	Screw	Vis	Schraube
6	0076250080	2	2	2	2	2	2	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
7	00674R0460	1	1	1	1	1	1	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop
8	00879R0320	1	1	1	1	1	1	Supporto	Support	Support	Lager
9	0076250120	2	2	2	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
10	0067800850	1	1	1	1	1	1	Prigioniero M 8 X 35 (47)	Stud	Goujon	Stehbolzen
11	00323R0030	1	1	1	1	1	1	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter



* Particolari non forniti sciolti / Parts not to be supplied loose / Pièces qui ne sont pas fournies séparées / Nicht lose

Nr. No.	CODE	RD180	RD200	RD220	RD240	RD270	RD278	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
		RD181 Q.ty	RD201 Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty	Q.ty				
1	00448R0010 00447R0970	1 1	1 1	1 1	1 1	1 1	1 1	Guarnizione pompa idraulica GR.1 Guarnizione pompa idraulica GR.2	Gasket Gasket	Joint Joint	Dichtung Dichtung
2	00042R0020 00042R0030	1 1	1 1	1 1	1 1	1 1	1 1	Anello riduz. per GR.1 Anello riduz. per GR.2	Ring Ring	Bague Bague	Ring Ring
3	00874R0480 00874R0460	1 1	1 1	1 1	1 1	1 1	1 1	Supporto pompa idr. GR.1 Supporto pompa idr. GR.2	Support Support	Support Support	Lager Lager
4	00447R0950	6	6	6	6	6	6	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
5	00814R0690 00813R0210	1 1	1 1	1 1	1 1	1 1	1 1	Semigiunto per GR.1 Semigiunto per GR.2	Haft coupling Haft coupling	Demi-accooup. Demi-accooup.	Kupplung Kupplung
6	00997R0340	3	3	3	3	3	3	Vite vtspei M.5X30	Screw	Vis	Schraube
7	00600R0700	1	1	1	1	1	1	Perno ingranaggio	Shaft	Axe	Zapfen
8	00468R0550	1	1	1	1	1	1	Ingranaggio com.pompa idr.	Gear	Engrenage	Zahnrad
9	00448R0990	1	1	1	1	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
10	00323R0060	1	1	1	1	1	1	Dado M.5 H.5	Nut	Ecrou	Mutter
11	00231R0950	1	1	1	1	1	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel
12	00877R0800	1	1	1	1	1	1	Supporto pompa idr. completo	Support	Support	Lager
13	0015700560	1	1	1	1	1	1	Raccordo M.8X1X20 (foro 0,9)	Union	Raccord	Anschlußstück
14	0046700580	4	4	4	4	4	4	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
15	00949R0730	1	1	1	1	1	1	Tubo lubrificaz. Ingr.pompa idr.	Pipe	Tuyau	Rohr
16	00716R0180	1	1	1	1	1	1	Raccordo 8x1x30 a due fori	Union	Raccord	Anschlußstück
17	0032400210	2	2	2	2	2	2	Dado speciale M.8 ch.12	Nut	Ecrou	Mutter
18	0067800850	4	4	4	4	4	4	Prigioniero M 8 X 35 (47)	Stud	Goujon	Stehbolzen
19	00841R0100	2	2	2	2	2	2	Spina cilindrica D.6X16	Shim	Cale	Unterlegscheibe
20	00600R0820	1	1	1	1	1	1	Perno ingranaggio ozioso	Shaft	Axe	Zapfen
21	00498R0240	1	1	1	1	1	1	Linguetta 4x4x8	Key	Clavette	Keil
22	00468R0640	1	1	1	1	1	1	Ingranaggio ozioso	Gear	Engrenage	Zahnrad
23	00231R0260	1	1	1	1	1	1	Coperchio supporto pompa idr.	Cover	Couvercle	Deckel
24	0076250080	6	6	6	6	6	6	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
25	0097300120	6	6	6	6	6	6	Vite M.6 x 20 TCEI	Screw	Vis	Schraube



RUGGERINI MOTORI

Via Cav. Del Lavoro A.Lombardini, 2 - 42100 Reggio Emilia - ITALY

Fax +39 0522 389362 - E-mail: ricambi@lombardini.it - www.ruggerini.it

è un marchio della
 LOMBARDINI S.p.A.

00496R0730 05/06 Descrizioni e illustrazioni non impegnative - Descriptions and characteristics subject to modification - Descriptions et illustrations peuvent être modifiées - Aenderungen vorbehalten

Catalogo parti di ricambio
Spare parts catalogue
Catalogue pieces de rechange
Ersatzteilliste
CRD 951
P 101-101L
RP 170-178



TAVOLA/TABLE

1 BASAMENTO
CRANKCASE
CARTER MOTEUR
KURBELGEHÄUSE

2 MANOVELLISMO
CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE
KURBELGETRIEBE

3 REGOLATORE DI GIRI
GOVERNOR
REGULATEUR DE VITESSE
DREHZAHLEGLER

4 CIRCUITO COMBUSTIBILE
FUEL SYSTEM
CIRCUIT CARBURANT
BRENNSTOFF SYSTEM

5 POMPA INIEZIONE E INIETTORE
INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

6 TESTA / CILINDRO
CYLINDER HEAD / CYLINDER
CULASSE / ZYLINDER
ZYLINDERKOPF / ZYLINDER

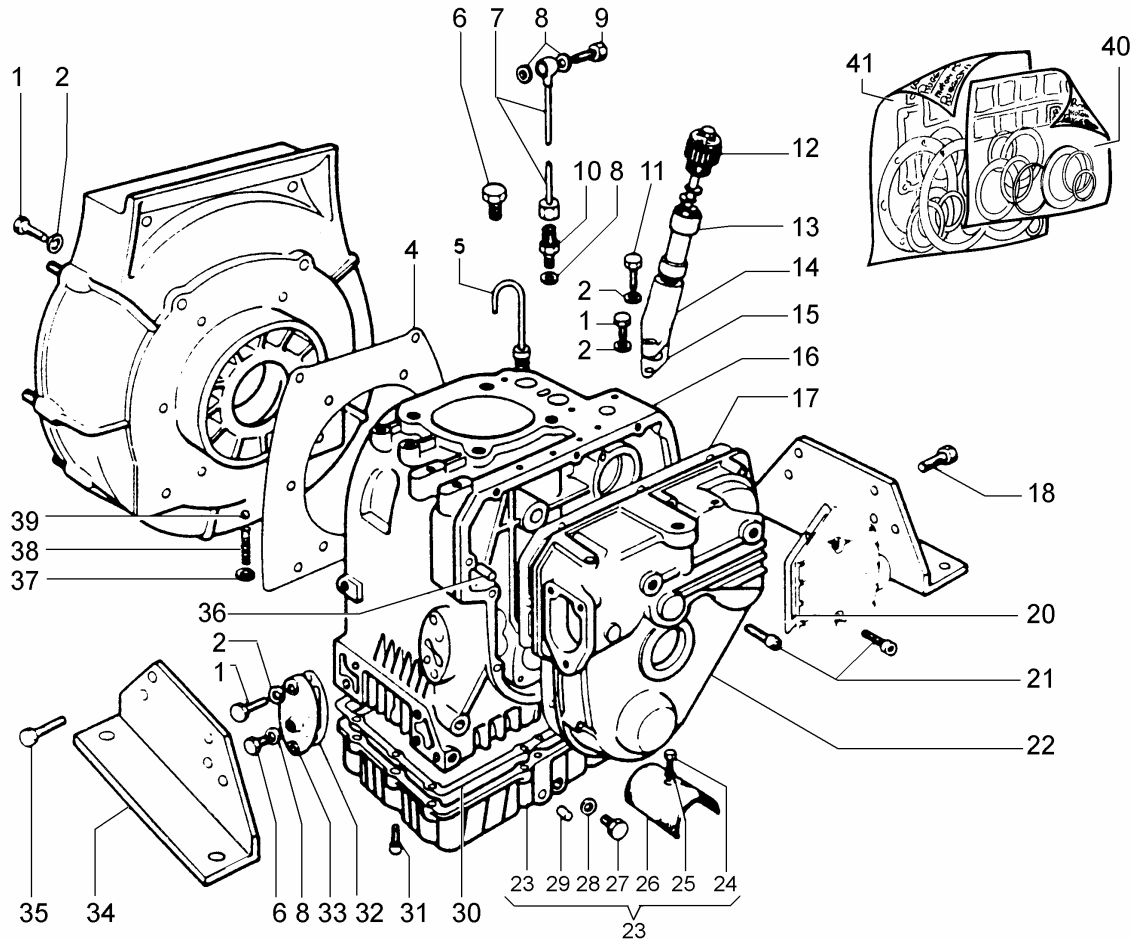
7 RAFFREDDAMENTO
COOLING SYSTEM
REFROIDISSEMENT
KÜHLSYSTEM

8 AVVIAMENTO ELETTRICO
ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE
ELEKTRISCHER ANLASSER



**BASAMENTO - CRANKCASE
CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	1	1
DATA DATE	05/2006	



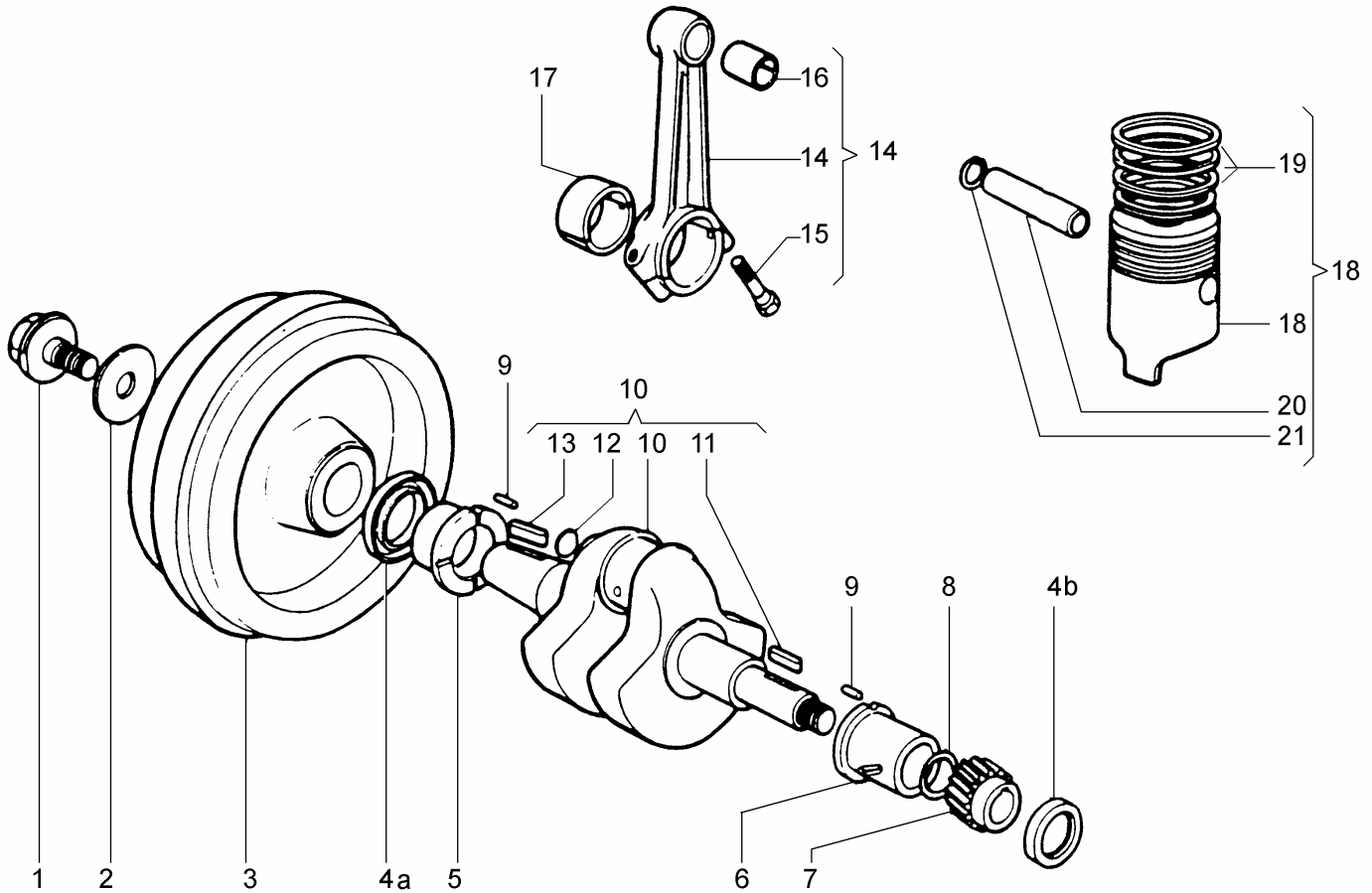
Nr. No.	CODE	q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	0017700060	13	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube
2	0076250120	14	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
4	00448R0700	1	Guarnizione sp. 0,1 mm.	Gasket	Joint	Dichtung
	00447R0580	1	Guarnizione sp. 0,2 mm.	Gasket	Joint	Dichtung
	00448R0710	1	Guarnizione sp. 0,3 mm.	Gasket	Joint	Dichtung
5	00076R0130	1	Asta livello olio	Dipstick	Jauge	Melstab
6	00995R0370	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
7	00948R0050	1	Tubo RP 178	Oil pipe	Tuyau huile	dlleitung
8	0046700580	4	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
9	0019011730	1	Raccordo 8x1x25 (8.8) foro 3 mm.	Union	Raccord	Anschlußstück
10	00716R0220	1	Raccordo RP178	Union	Raccord	Anschlussstück
11	0017700090	1	Vite vte M.8x35	Screw	Vis	Schraube
12	00902R0080	1	Tappo sfiato compi.	Breather plug	Bouchon reniflard	Entlüftungsverschl.
13	00219R0010	1	Colonnetta sfiataio	Hollow stud	Colonnette	Stehbolzen
14	00964R0010	1	Vaschetta sfiataio	Bowl	Cuve	Sumpf
15	00447R0890	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
16	00167R0150	1	Basamento RP170-178	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse
17	00447R0990	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
18	0017800040	1	Vite TE. M 10x22	Screw	Vis	Schraube
20	00447R0640	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
21	0097300160	9	Vite M.6x35	Screw	Vis	Schraube
22	00240R0090	1	Guarnizione	Cover	Couvercle	Deckel
23	00--2A1650	1	Coppa olio competa	Oil sump	Carter huile	Ölwanne
24	0017600010	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen
25	00771R0070	1	Rondella piana D.6.6x24 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
26	00734R0350	1	Rete filtro olio	Net	Grille	Netz
27	0089650050	1	Tappo M,14x1,5 L.15	Plug	Bouchon	Verschluß
28	0046700610	1	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung
29	0090801350	1	Tappo D.10	Plug	Bouchon	Verschluß
30	00448R0150	1	Guarnizione	Gasket	Joirtt	Dichtung
31	0097320780	10	Vite M 6 x 25	Screw	Vis	Schraube



BASAMENTO - CRANKCASE
CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	1	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
32	00448R0200	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
33	00231R0220	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel
34	00625R0030	1	Piede motore	Support	Support	Lager
35	0017800310	9	Vite te.10x25	Screw	Vis	Schraube
36	0084001200	2	Spina cilindrica D.8x14	Taper pin	Goupille	Kegelstift
37	0076250080	1	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
38	00540R0300	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
39	00829R0080	1	Sfera	Bali	Rouleau	Kugel
40	0023960000	1	Serie guarnizioni smeriglio	Joint	Compl. gasket set	Dichtung
	0023950000	1	Serie guarnizioni smeriglio	Joint	Compl. gasket set	Dichtung
41	0021660000	1	Serie guarnizioni completa	Joint	Overhaul gasket set	Dichtung
	0021800000	1	Serie guarnizioni completa	Joint	Overhaul gasket set	Dichtung



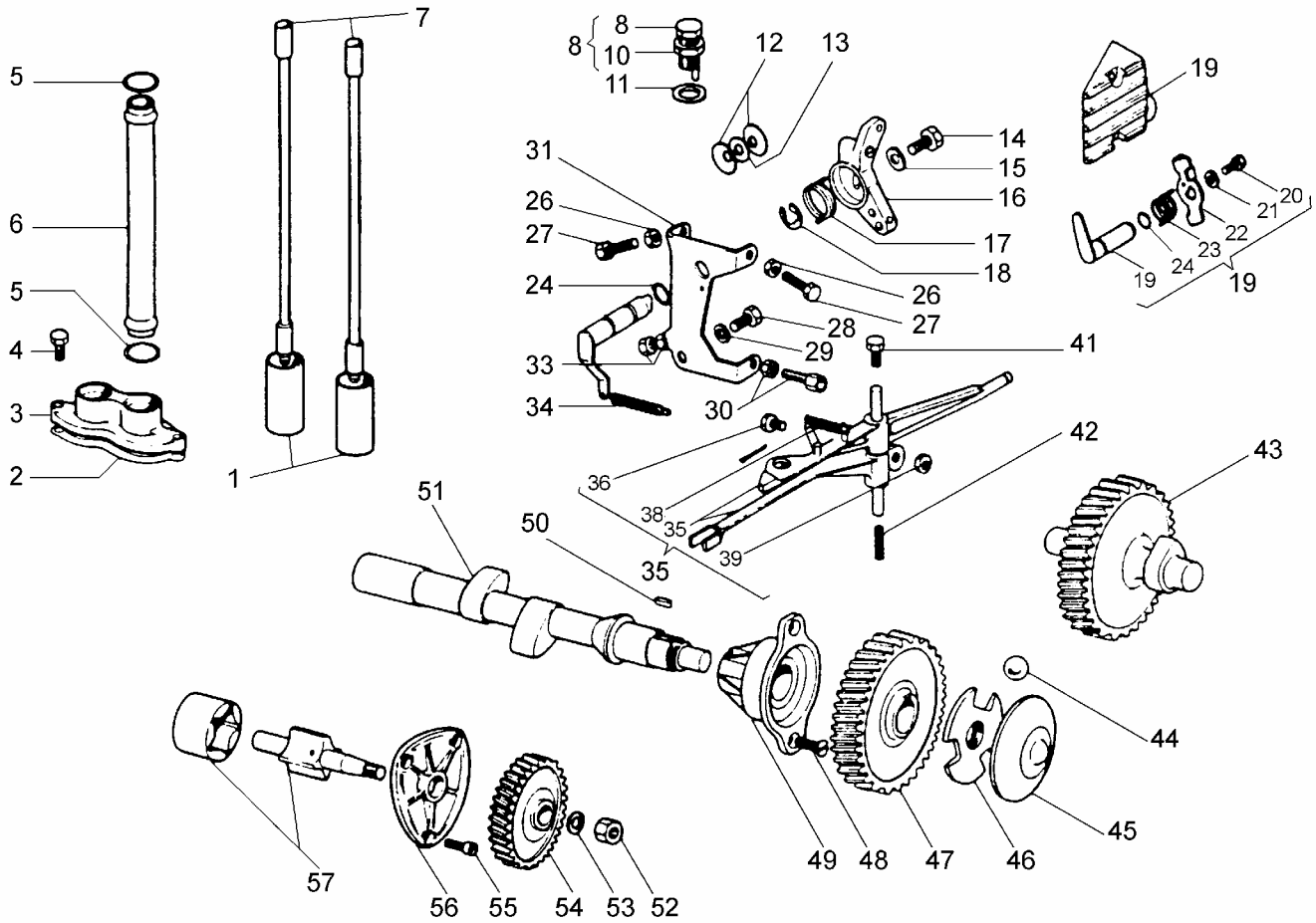
Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	00116R0020	1	Bullone	Bolt	Boulon	Bolzen
2	00608R0010	1	Piastrina fermo bullone	Plate	Arrêtoir	Sicherungsblech
3	00980R0690	1	Volano +Corona	Flywheel	Volant	Schwungrad
4a	00054R0130	1	Anello tenuta olio 44X60X8	Oil seal	Bague étanchèité	Dichtring
4b	00054R0180	1	Anello tenuta olio 50X65X8	Oil seal	Bague étanchèité	Dichtring
5	00310R0210	1	Cuscinetto lato volano std.	Bearing	Coussinet	Hauptlager
	00310R0220	1	Cuscinetto L.V. -0,25 mm.	Bearing	Coussinet	Hauptlager
	00310R0230	1	Cuscinetto L.V. -0,50 mm.	Bearing	Coussinet	Hauptlager
6	00310R0260	1	Cuscinetto lato distrib. std.	Bearing	Coussinet	Hauptlager
	00310R0270	1	Cuscinetto L.D. -0,25mm.	Bearing	Coussinet	Hauptlager
	00310R0280	1	Cuscinetto L.D. -0,50 mm.	Bearing	Coussinet	Hauptlager
7	00468R0250	1	Ingranaggio	Gear	Pignon	Zahnrad
8	0012000170	1	Anello OR 138/4125	O ring	Bague en caoutchouc	O-Ring
9	0084300610	2	Spina elastica D.4x14	Taper pin	Goupille	Kegelstift
10	0021590000	1	Stock alb.a gomito	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
11	00498R0020	1	Linguetta	Key	Clavette	Kiel
12	0089900110	1	Tappo	Plug	Bouchon	Verschluss
13	00498R0110	1	Linguetta	Key	Clavette	Kiel
14	00100R0250	1	Biella completa	Connecting rod	Bielle	Pleuelstange
15	00989R0060	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
16	00316R0350	1	Cuscinetto	Bearing	Coussinet	Hauptlager
17	00A26R0330	1	Cuscinetto standard	Bearing	Coussinet	Hauptlager
	00A26R0340	1	Cuscinetto -0,25 mm.	Bearing	Coussinet	Hauptlager
	00A26R0350	1	Cuscinetto -0,50 mm.	Bearing	Coussinet	Hauptlager
18	0021830000	1	Pistone D. 100 RP170-178	Piston	Piston	Kolben
	0021840000	1	Pistone D. 100.5 RP170-178	Piston	Piston	Kolben



MANOVELLISMO - CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE - KURBELGETRIEBE

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	2	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
19	0021760000	1	Segm. D. 95,5 CRD951	Piston rings	Segments	Kolbenring
	0021770000	1	Segm. D. 96 CR0951	Piston rings	Segments	Kolbenring
	0021880000	1	Segm. D. 100 RP170-178	Piston rings	Segments	Kolbenring
	0021890000	1	Segm. D. 100,5 RP170-178	Piston rings	Segments	Kolbenring
20	00854R0100	1	Spinotto	Pin	Axe	Kolbenbolzen
21	0012400260	2	Anello seeger d.28 int	Snap ring	Circlip	Sicherungsring



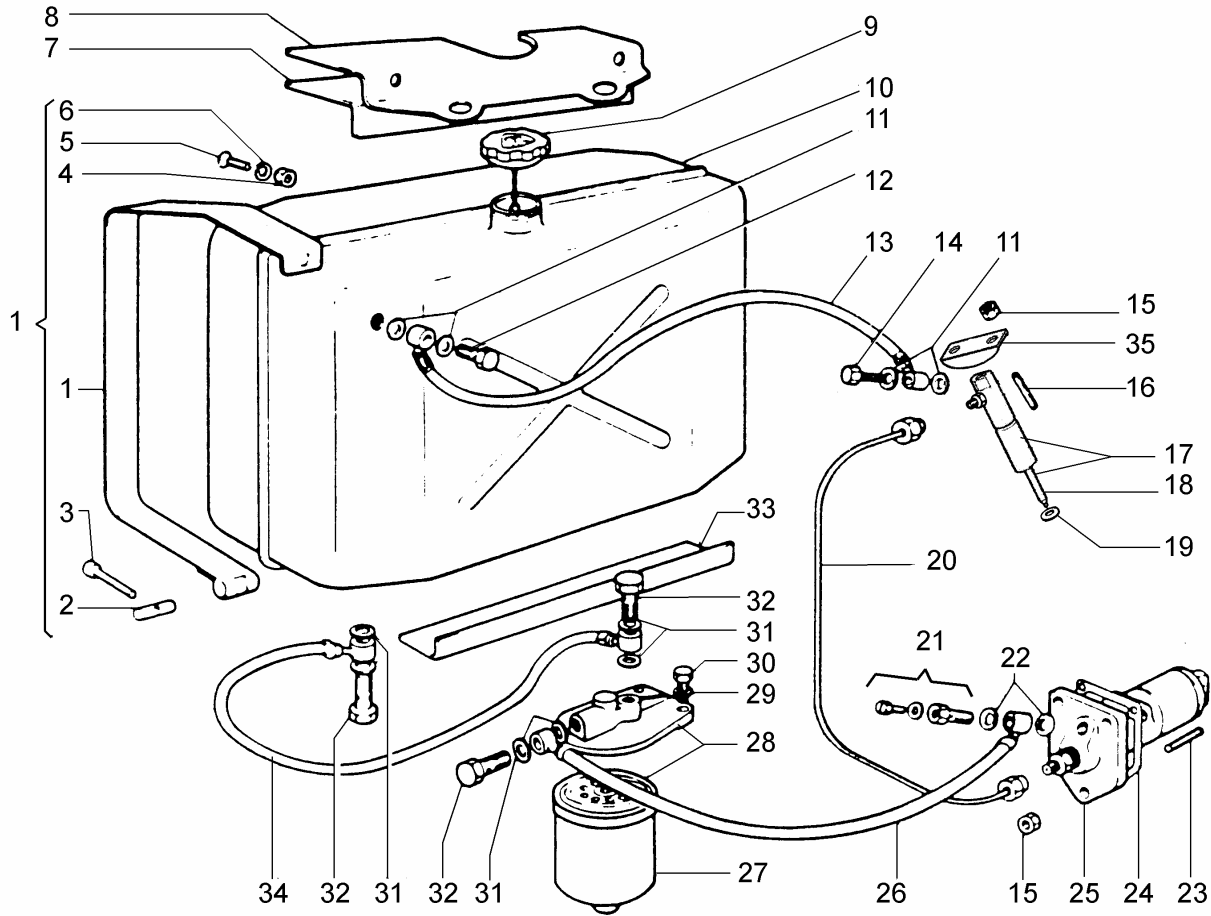
Nr. No.	CODE	q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	00708R0060	2	Punteria	Tappet	Poussoir	Stössel
2	00447R0620	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
3	00858R0040	1	Staffa	Brace	Etrier	Bugel
4	0017700890	2	Vite te M.8x30	Screw	Vis	Schraube
5	0012000060	4	Anello OR 121 D.15,88	O-ring	Joint torique	O-Ring
6	00940R0030	2	Tubo	Tube	Tuyau	Rahr
7	00072R0170	2	Aste bilancieri	Push rod	Tige poussoir	Stotstange
8	00722R0150	1	Registro nafta eccent.	Adjusting screw	Vis réglage	Einstellschraube
10	00325R0740	1	Dado M.14x1 h8 ch19	Nut	Ecrou	Mutter
11	0046700610	1	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung
12	00746R0040	2	Rondella a tazza D.12.2x28 sp.2,	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
13	00777R0040	2	Rondella ras.leva alzavalvola	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
14	0017600030	1	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube
15	0076260510	1	Rondella piana D.6,5x22 sp.2,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
16	00494R0460	1	Leva acceleratore	Throttle lever set	Levier accélérateur	Beschleunigungshebel
17	00547R0610	1	Molla acceleratore	Spring	Ressort	Feder
18	00016R0010	1	Anello benzing d 8	Ring	Bague	Ring
19	00233R0320	1	Coperchio reg. compi.	Cover	Couvercle	Deckel
20	0017600010	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen
21	0076250080	1	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
22	00493R0310	1	Leva comando stop	Stop lever	Levier	Hebel
23	00547R0690	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
24	00579R0010	2	Anello OR d.8.73 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring
26	00323R0060	2	Dado M.5 H.5	Nut	Ecrou	Mutter
27	0017550240	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
28	0017701270	1	Vite vte M.8x14	Screw	Vis	Schraube
29	00763R0020	1	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
30	0091801910	1	Registro tendi filo	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube
31	00612R0570	1	Piastrina RP170	Safety plate	Arrêtair	Sicherungsblech
33	00722R0040	1	Vite registro RP170	Screw	Vis	Schraube
34	00551R0110	1	Molla	Spring	Ressort	Feder



REGOLATORE DI GIRI - GOVERNOR
REGULATEUR DE VITESSE - DREHZAHLEGLER

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	3	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
35	00493R0530	1	Leva regolatore RP170	Lever	Levier	Hebel
	00493R0760	1	Leva regolatore RP178	Lever	Levier	Hebel
36	00989R0150	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
38	00551R0140	1	Molla supplemento	Spring	Ressort	Feder
39	0032400080	1	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter
41	0017700420	1	Vite TE M8x10	Screw	Vis	Schraube
42	00540R0270	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
43	00468R0220	1	Ingranaggio iniez. RP170	Gear	Engrenage	Zahnrad
	00469R0030	1	Ingranaggio iniez. RP178	Gear	Engrenage	Zahnrad
44	0082450120	3	Sfera RP170	Bali	Rouleau	Kugel
	0082450120	6	Sfera RP178	Ball	Rouleau	Kugel
45	00621R0080	1	Piattello regolatore	Governor plate	Coupelle	Kugelteller
46	00415R0070	1	Gabbia sfere reg. RP1 70	Governor cage	Cage	Kugelkafig
	00415R0110	1	Gabbia sfere reg. RP178	Governor cage	Cage	Kugelkafig
47	00468R0230	1	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Zahnrad
48	00997R0010	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
49	00875R0020	1	Supporto albero a camme	Support	Supporti	Lager
50	00498R0120	1	Linguetta	Tab	Languette	Federkeil
51	00008R0120	1	Albero a camme	Camshaft	Arbre à cames	Nockenwelle
52	0032400180	1	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter
53	00797R0020	1	Rullo 12x25 foro M 6	Roller	Galet	Rolle
54	00468R0610	1	Ingranaggio pompa olio	Gear	Engrenage	Zahnrad
55	00992R0040	3	Vite M.6x18	Screw	Vis	Schraube
56	00231R0150	1	Coperchio pompa olio	Cover	Couvercle	Deckel
57	0021620000	1	Pompa olio completa	Oil pump	Pompe huile	Schmierdipumpe



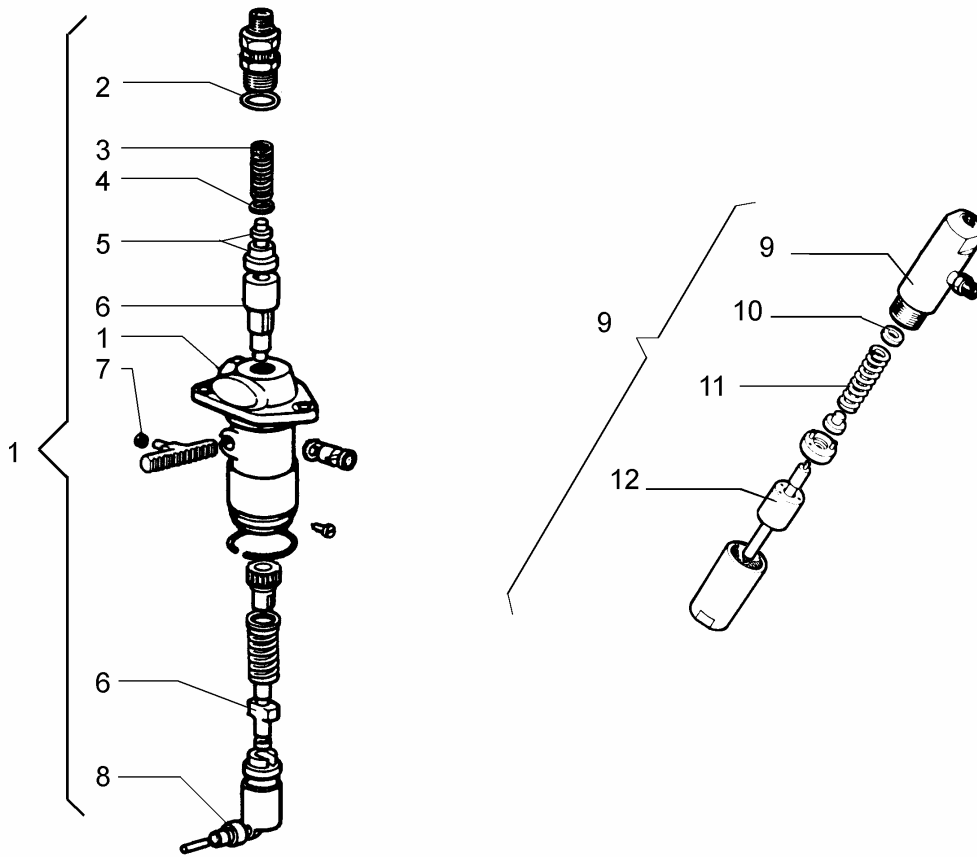
Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	0024180000	2	Stock Fascette serbatoio compi	Clamp	Sangle	Rohrschelle
2	00797R0010	2	Rullo d.12x25 foro d.6.5	Roller	Galet	Rolle
3	0097300160	2	Vite M.6x35	Screw	Vis	Schraube
4	00323R0070	2	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter
5	00997R0010	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
6	0075650040	2	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe
7	00379R0010	1	Feltro	Felt	Feutre	Drucktuch
8	00874R0010	1	Supporto serbatoio	Support	Support	Lager
9	00898R0220	1	Tappo serbatoio M.36x2	Plug	Bouchon	Verschluß
10	00A20R0490	1	Serbatoio h.170 unificato compl.	Tank	Réservoir	Kraftstoffbehälter
11	0046700580	4	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
12	0019010290	1	Raccordo su pompa iniezione	Union	Raccord	Anschlußstück
13	0095710260	1	Tubo rifiuto	Pipe	Tuyau	Rohr
14	00716R0060	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschlusstück
15	00323R0780	5	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
16	0067800310	2	Prigioniero M 8 X 75	Stud	Goujon	Stehbolzen
17	00644R0430	2	Iniettore completo STANADYNE	Injector	Injecteur compl.	Einspritzdüse
	00644R0400	2	Iniettore completo BOSCH	Injector	Injecteur compl.	Einspritzdüse
18	00644R0460	2	Polverizzatore STANADYNE	Nozzle	Injecteur	Düse
	00644R0450	2	Polverizzatore BOSCH	Nozzle	Injecteur	Düse
19	00754R0060	2	Rondella rame d.9x21.5 sp.0,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
20	00944R0450	1	Tubo iniezione	Injecton pipe	Tube injection	Rohr
21a	00716R0240	1	Raccordo disareazione 6X1X10	Union	Raccord	Anschlußstück
21b	00716R0070	1	Raccordo 12X1,5X24 per disareaz.	Union	Raccord	Anschlußstück
22	0046700600	2	Rondella rame D.12,2x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
23	0067800080	3	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube
24	00447R0650	2	Guarnizione pompa iniezione sp0.1	Gasket	Joint	Dichtung
	00448R0430	1	Guarnizione pompa iniezione sp0.2	Gasket	Joint	Dichtung
	00448R0660	1	Guarnizione pompa iniezione sp0.3	Gasket	Joint	Dichtung
25	00656R0030	1	Pompa iniezione STANADYNE 1K70	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe



CIRCUITO COMBUSTIBILE - FUEL SYSTEM
CIRCUIT CARBURANT- BRENNSTOFF SYSTEM

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	4	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
26	0093750790	1	Tubo	Pipe	Tuyau	Rohr
27	0021751980	1	Cartuccia filtro nafta	Filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz
28	0037301570	1	Filtro nafta est. Compl.	Fuel filter	Filtre à combustible	Kraftstofffilter
29	0076250120	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
30	0017700060	2	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube
31	0046700610	6	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung
32	0019010320	3	Bullone raccordo M 14	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube
33	00379R0030	1	Feltro	Felt	Feutre	Drucktuch
34	0093759110	1	Tubo	Pipe	Tuyau	Rohr
35	00858R0720	1	Staffa iniettore	Brace	Etrier	Bügel



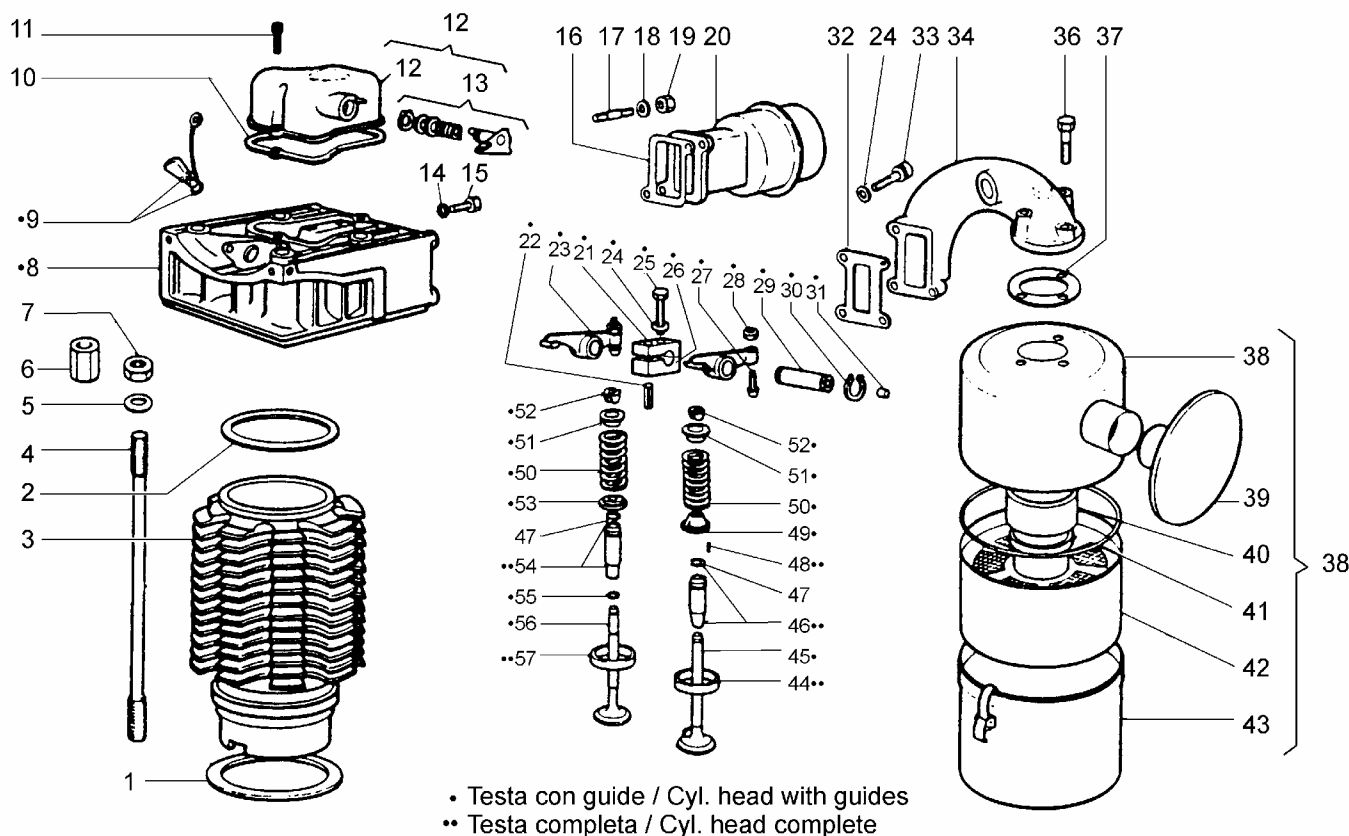
Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	00656R0030	1	Pompa iniezione STANADYNE 1K70	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
2	0012002790	1	Anello OR d.15.60 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring
3	00540R0450	1	Molla pompa iniezione	Spring	Ressort	Feder
4	0047600150	1	Guarnizione valvola	Valve gasket	Joint soupape	Ventildichtung
5	0096720120	1	Valvolina STANADYNE _K70	Valve	Soupape	Ventil
	00956R0250	1	Valvolina BOSCH _K70	Valve	Soupape	Ventil
6	00660R0170	1	Pompante STANADYNE _K70	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
	00660R0130	1	Pompante BOSCH _K70	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
	00660R0180	1	Pompante STANADYNE _K80	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
7	00120R0280	1	Bussola sferica	Sleeve	Douille	Buchse
8	00708R0080	1	Punteria pompa iniezione	Tappet	Poussoir	Stößel
9	00644R0430	2	Iniettore completo STANADYNE	Injector	Injecteur compl.	Einspritzdüse
	00644R0400	2	Iniettore completo BOSCH	Injector	Injecteur compl.	Einspritzdüse
10	00837R0300	2	Rondella taratura 0,1 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe
11	00540R0890	2	Molla iniettore	Spring	Ressort	Feder
12	00644R0460	2	Polverizzatore STANADYNE	Nozzle	Injecteur	Düse
	00644R0450	2	Polverizzatore BOSCH	Nozzle	Injecteur	Düse



POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR - EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	5	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG



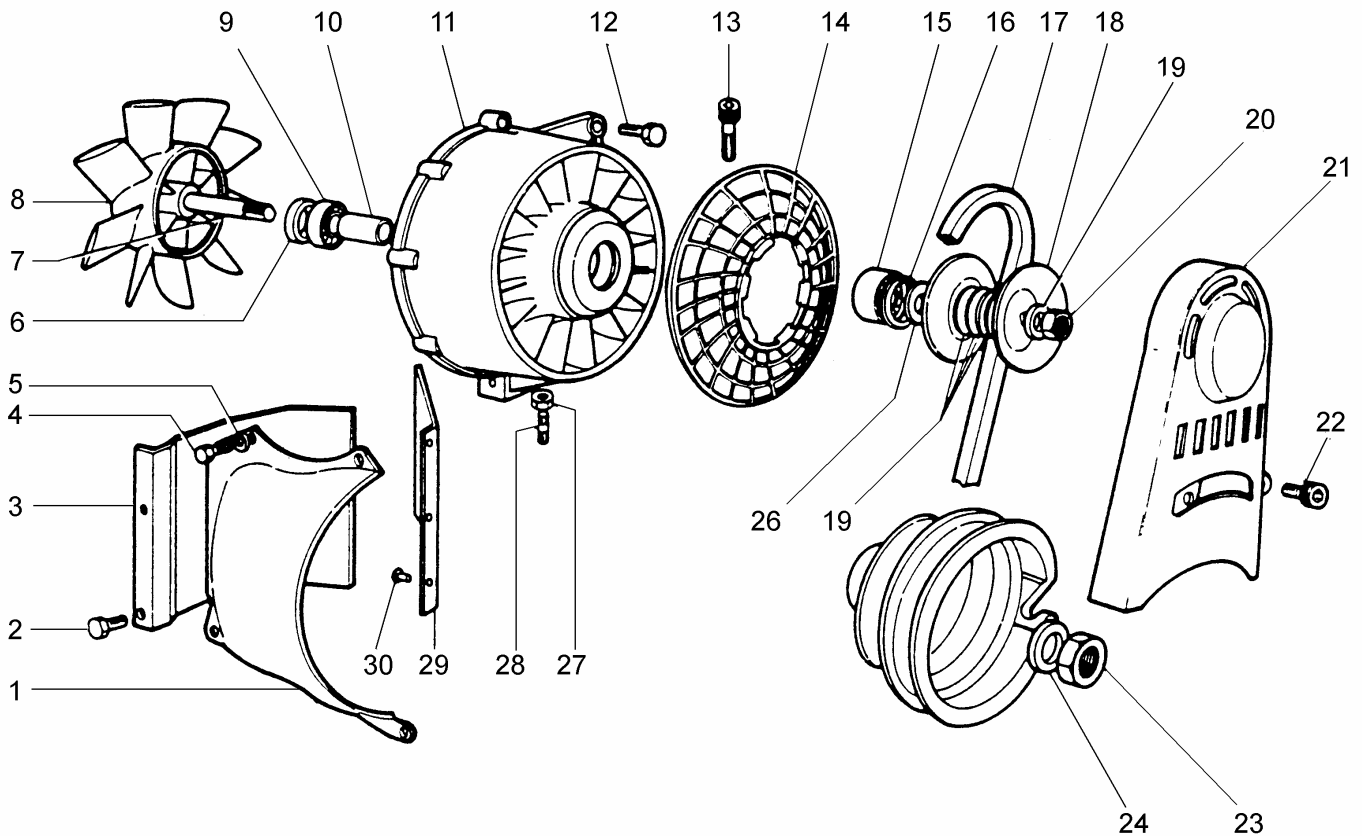
Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	00447R0710	2	Guamiz Sp. 0.1 mm. RP 170	Cylinder gasket	Joint	Dichtung
	00448R0400	1	Guamiz. Sp. 0,2 mm. RP 170	Cylinder gasket	Joint	Dichtung
2	00203R0110	1	Cilindro e 100 RP 170	Cylinder	Cylindre	Zylinder
3	00447R0540	1	Guarniz. testa CRI) 951	Cylinder head gasket	Joint	Dichtung
	00447R0850	1	Guarniz. testa RP 170-17 8	Cylinder head gasket	Joint	Dichtung
4	00684R0060	4	Prigioniero cii.	Cylinder stud	Goujon	Stiftschraube
5	00771R0610	4	Rondelia	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
6	00323R0160	2	Dado alto	Nut	Ecrou	Mutter
7	00323R0160	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
8	0029620000	1	Testa con guide RP /1/2	Cyl. head with guides	Culasse avec guide	Zylinderkopf mit führung
	0029630000	1	Testa completa RP /1/2	Cyl. head complete	Culasse complète	Zylinderkopf komplette
9	00890R0020	1	Tappo cicchetto compi.	Plug	Bouchon	Verschluss
10	00447R0600	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
11	0097301000	2	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube
12	0021630000	1	Coperchio bilanc. compi.	Cover	Couvercle	Deckel
13	0022360000	1	Leva decompress. compi.	Compression release	Décompression	Dekompression
14	0046700580	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
15	00995R0370	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
16	00448R0060	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
17	0067800080	2	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube
18	00750R0040	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
19	00323R0030	2	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
20	00526R0160	1	Marmitta	Muffler	Poi échappement	Auspufftopf
21	00910R0130	1	Tassello superiore	Support	Support	Lager
22	00850R0350	1	Spina elastica d.5X40	Taper pin	Goupille	Kegelstift
23	00104R0240	1	Bilanciere scarico	Exhaust roker arm	Culbuteur échapp.	Auslasskippebel
24	00771R0110	5	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
25	0017700170	2	Vite vte M.8x60	Screw	Vis	Schraube
26	00910R0140	1	Tassello inferiore	Support	Support	Lager
27	00726R0010	2	Vite registro	Adjusting screw	Vis régtage	Einstellschraube
28	00323R0100	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter



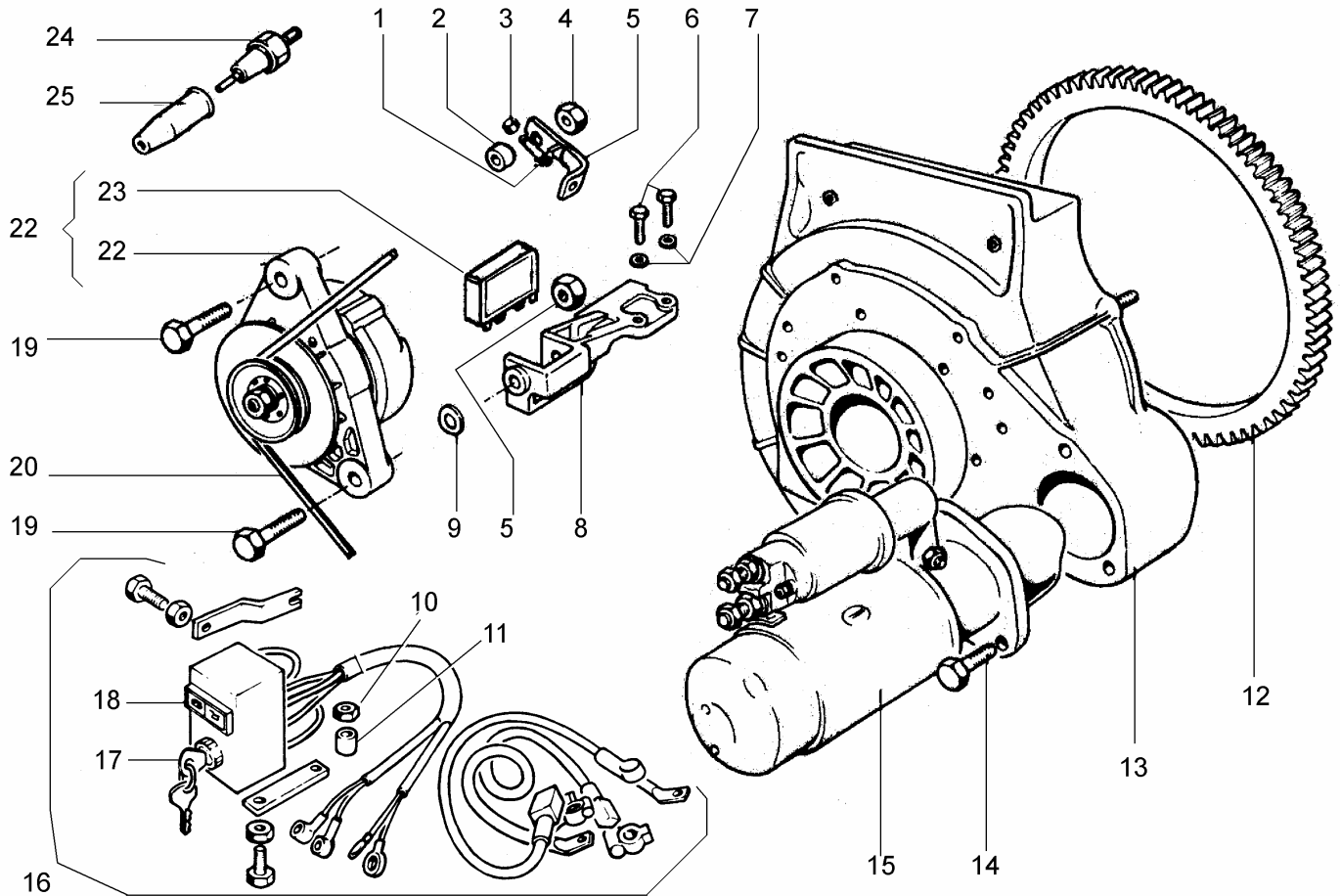
TESTA / CILINDRO - CYLINDER HEAD / CYLINDER
CULASSE / ZYLINDER - ZYLINDERKOPF / ZYLINDER

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	6	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
29	00601R0550	1	Perno bilanc.	Roker arm shaft	Axe culbuteurs	Kippebhelzapfen
30	0012400130	2	Anello seeger	Snap ring	Circlip	Sicherungsring
31	00886R0440	1	Tappo a scodellino	Plug	Bouchon	Verschluß
32	00448R0060	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
33	0097320640	3	Vite M.8 x 30	Screw	Vis	Schraube
34	00211R0030	1	Collettore aspirazione	Inlet manifold	Collecteur admission	Ansaugsammelrohr
36	0017600100	1	Vite M.6x30	Screw	Vis	Schraube
37	00448R0100	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
38	00387R0620	1	Filtro aria	Air filter	Filtre air	Luftfilter
39	00151R0280	1	Cappello filtro	Cap	Capuchon	Schutzkappe
40	00449R0710	1	Anello distanziale	Spacer ring	Bague entretoise	Abstandsring
41	00579R0590	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-ring
42	00359R0160	1	Elemento filtrante	Cartridge	Cartouche	Patrone
43	00252R0270	1	Coppa olio	Oil sump	Carter huile	Olsumpf
44	00059R0230	1	Anello sede valv. asp. RP170	Valve seat	Siege	Ventilsitz
45	00960R0130	1	Valvola asp. CR0951	Inlet valve	Soupape admission	Einlassventil
	00960R0200	1	Valvola asp. RP170	Inlet valve	Soupape admission	Einlassventil
46	00464R0810	1	Guida valv. asp.	Inlet guide	Guide admission	Einlassventilführung
47	00059R0010	2	Anello fermo guida valvola	Guide ring	Bauge	Ring
48	00850R0050	1	Spina	Taper pin	Goupille	Kegelstift
49	00616R0140	1	Piattello inf. asp.	Cotter	Coupelle	Federteller
50	00540R0010	2	Molla valvola	Valve spring	Ressort soupape	Feder
51	00616R0020	2	Piattello superiore	Cotter	Coupelle	Federteller
52	00809R0010	4	Semicono	Lock ring	Demi-cône	Kegelstück
53	00616R0100	1	Piattello inf. scar.	Cotter	Coupelle	Federteller
54	00464R0800	1	Guida valvola scar.	Exhaust guide	Guide échappement	Auslassventilführung
	00464R0200	1	Guida valv. scar. +0,1 mm.	Exhaust guide	Guide échappement	Auslassventilführung
55	00059R0020	1	Anello valvola scar.	Exhaust ring	Jonc échappement	Ring
56	00960R0180	1	Valvola scar. CR0951	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil
	00960R0210	1	Valvola scar. RP170	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil
57	00059R0220	1	Anel. sede vatv. sc. RP170	Valve seat	Siege	Ventilsitz



Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	00296R0070	1	Cuffia cilindro	Air baff le hood	Coiffe air	Kühlverkleidung
2	0017600010	2	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen
3	00588R0750	1	Paratia post.	Conveyor	Défecteur	Luftblech
4	0017701270	2	Vite vte M.8x14	Screw	Vis	Schraube
5	00771R0110	2	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
6	00354R0130	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
7	00600R0240	1	Perno ventil.	Shaft	Axe	Zapfen
8	00968R0070	1	Ventola	Blower	Soufflerie	Kühlgeblase
9	00304R0160	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager
10	00353R0150	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
11	00876R0910	1	Diffusore	Diffuser	Diffuseur	Luftrichter
12	0017700040	2	Vite M8	Screw	Vis	Schraube
13	0097320740	1	Vite M 8 x 20	Screw	Vis	Schraube
14	00734R0420	1	Rete protezione	Guard net	Grille protection	Schutznetz
15	0030030440	1	Cuscinetto	Roller bearing	Roulem.à rouleaux	Rollenlager
16	00050R0050	1	Anello seeger	Snap ring	Circlip	Sicherungsring
17	00207R0180	1	Cinghia	Belt	Courroie	Keilriemen
18	00819R0010	2	Semipuleggia ventilatore	Half-pulley	Demi-poulie	Riemenscheibenhälfte
19	00837R0020	3	Spessore puleggia 1 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe
	00837R0070	2	Spessore puleggia 2,5 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe
20	0032600060	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
21	00171R0130	1	Protezione cinghia RP178	Guard	Protection	Schutz
22	0097310920	2	Vite M.8x14	Screw	Vis	Schraube
23	00325R0190	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
24	00771R0300	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
26	00353R0350	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
27	00323R0030	1	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
28	0067800080	1	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube
29	00588R0710	1	Paratia	Conveyor	Défecteur	Luftblech
30	00738R0020	3	Ribattino	Rivet	Rivet	Niete



Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	00676R0700	2	Prigioniero M.8x20	Stud	Goujon	Stiftschraube
2	00354R0200	1	Distanziale D.10,5x20 H.10	Spacer	Entretoise	Distanzstück
3	0032030400	2	Dado M.8 autofrenante	Nut	Ecrou	Mutter
4	00326R0200	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
5	00858R0630	1	Staffa alternatore	Brace	Etrier	Bugel
6	0017701180	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
7	0076250120	2	Rondella piana D.8,4x17 sp.1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
8	00877R0110	1	Supporto alternatore	Support	Support	Lager
9	0076250200	2	Rondella piana d.10.5x2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
10	00323R0030	2	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
11	00353R0820	2	Distanziale D.9x13 H.15	Spacer	Entretoise	Distanzstück
12	00256R0230	1	Corona avviamento	Starting gear	Couronne démarrage	Starterkranz
13	00143R0960	1	Campana (sede mot.avv. D.76,2)	Bell	Cloche	Glocke
14	0017900200	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
15	0058402280	1	Motorino avv. BOSCH 12V-2,0kW	Starting motor	Démarrreur	Anlasser
	00563R0620	1	Motorino avv. BOSCH 24V-2,5kW	Starter	Démarrreur	Anlasser
16	00444R0210	1	Quadro avviamento	Electrical panel	Cadre compi.	Schaltbrett
17	00484R0040	1	Chiave avviamento	Switch	Interrupteur	Schalter
18	00488R0010	1	Lampada spia	Warning light	Lampe	Lampe
19	0017550220	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
20	00207R0410	1	Cinghia alternatore	Belt	Courroie	Riemen
	0024403160	1	Cinghia trapezoidale	V-Belt	Courroie	Keilriemen
22	00014R0180	1	Alternatore est. 200W	Alternator	Alternateur	Generator
23	0073622280	1	Regolatore Sapriza 12V (alt.210W)	Voltage regulator	Régulateur de tension	Spannungsregler
24	00674R0010	1	Pressostato	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop
25	0064910130	1	Cappello	Cap	Capouchon	Schutzkappe



RUGGERINI MOTORI

Via Cav. Del Lavoro A.Lombardini, 2 - 42100 Reggio Emilia - ITALY

Fax +39 0522 389362 - E-mail: ricambi@lombardini.it - www.ruggerini.it

è un marchio della



Catalogo parti di ricambio
Spare parts catalogue
Catalogue pieces de rechange
Ersatzteilliste

RP 280-320-328

RP360-368

RP380-388



TAVOLA/TABLE

1 BASAMENTO
CRANKCASE
CARTER MOTEUR
KURBELGEHÄUSE

2 MANOVELLISMO
CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE
KURBELGETRIEBE

3 REGOLATORE DI GIRI
GOVERNOR
REGULATEUR DE VITESSE
DREHZAHLEGLER

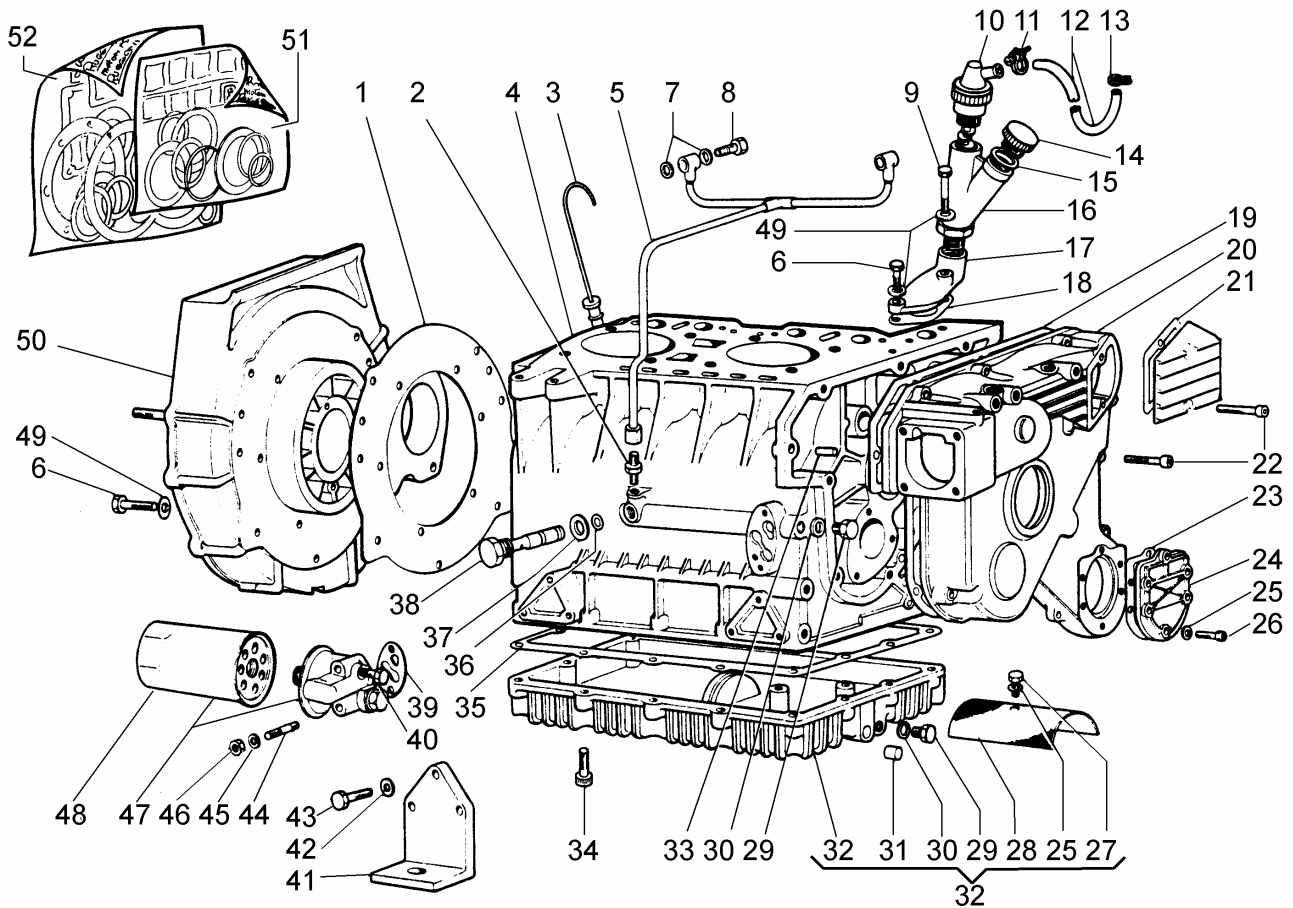
4 CIRCUITO COMBUSTIBILE
FUEL SYSTEM
CIRCUIT CARBURANT
BRENNSTOFF SYSTEM

5 POMPA INIEZIONE E INIETTORE
INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

6 TESTA / CILINDRO
CYLINDER HEAD / CYLINDER
CULASSE / ZYLINDER
ZYLINDERKOPF / ZYLINDER

7 RAFFREDDAMENTO
COOLING SYSTEM
REFROIDISSEMENT
KÜHLSYSTEM

8 AVVIAMENTO ELETTRICO
ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE
ELEKTRISCHER ANLASSER



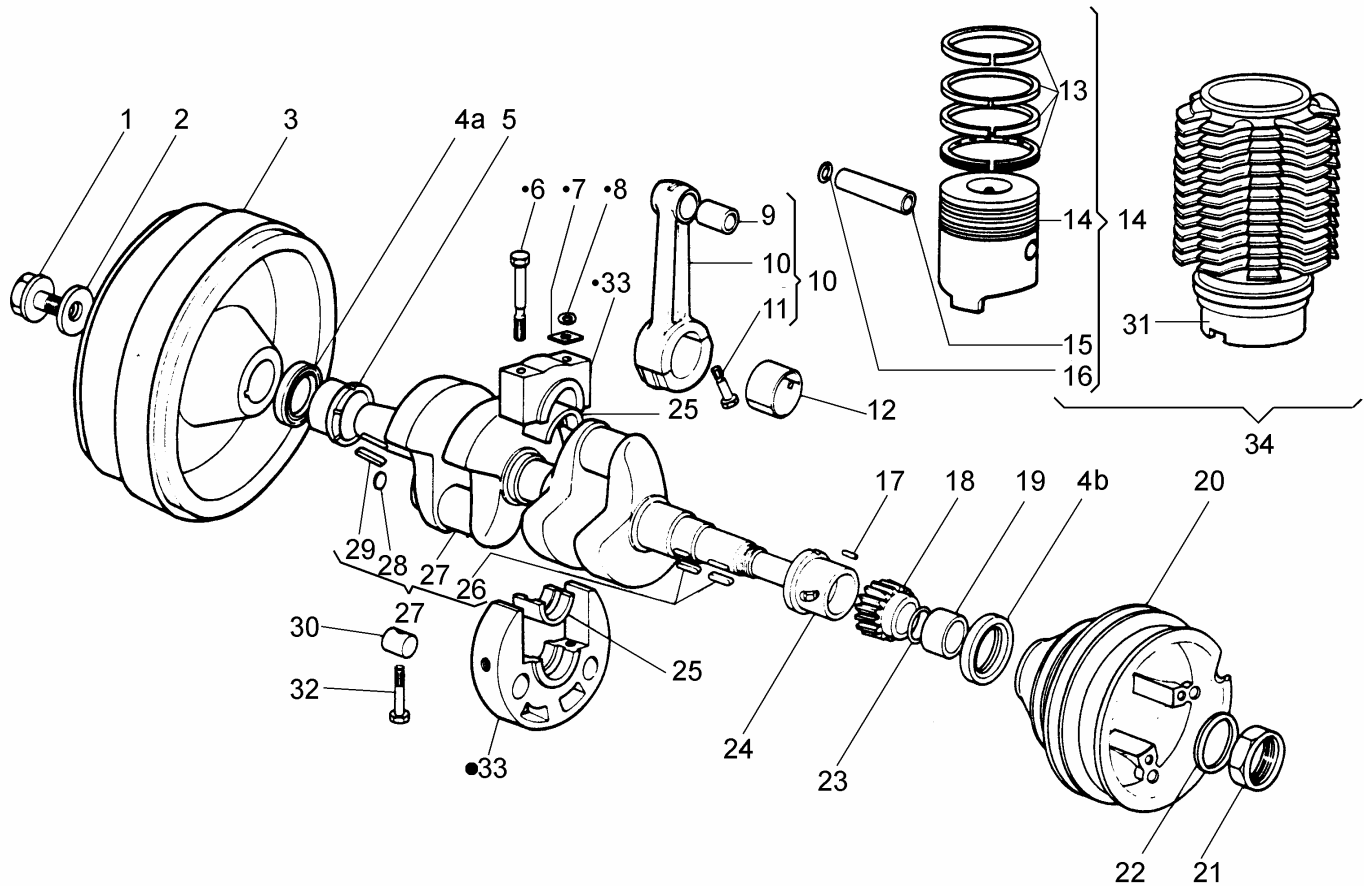
Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	00448R0230	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
2	00716R0880	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschlussstück
3	00076R0230	1	Asta livello olio	Dipstick	Jauge	Mel stab
4	00167R0440	1	Basamento RP360-380-388	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse
5	00948R0580	1	Tubo mand. olio	Oli pipe	Tuyau huile	Ölleitung
6	0017700060	16	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube
7	0046700580	4	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
8	0019011730	2	Raccordo 8x1x25 (8.8) foro 3 mm.	Union	Raccord	Anschlußstück
9	0017700090	1	Vite vte M.8x35	Screw	Vis	Schraube
10	00902R0030	1	Tappo sfiato	Breather plug	Bouchon reniflard	Entlüftungsverschl.
11	0036301470	1	Fascetta	Ciamp	Collier	Rohrschelle
12	00948R0140	1	Tubo collegamento sfiato	Pipe	Tuyau	Rohr
13	0036301470	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle
14	00894R0330	1	Tappo carico olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlusschraube
15	00579R0470	1	Anello OR D.25.07 sez.2,62	O-ring	Joint torique	O-Ring
16	00219R0050	1	Colonna sfiato	Hollow stud	Colonnnette	Stehbolzen
17	00964R0010	1	Vaschetta sfiato	Bowl	Cuve	Sumpf
18	00447R0890	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
19	00447R0980	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
20	00240R0080	1	Coperchio distribuz.	Cover	Couvercle	Deckel
21	00447R0640	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
22	0097300160	12	Vite M.6x35	Screw	Vis	Schraube
23	00447R0950	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
24	00231R0260	1	Coperchio supporto pompa idr.	Cover	Couvercle	Deckel
25	0076250080	7	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
26	0097300120	6	Vite M.6 x 20 TCEI	Screw	Vis	Schraube
27	0017600010	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen
28	00734R0130	1	Rete	Net	Grille	Netz
29	0089650050	2	Tappo M,14x1,5 L.15	Plug	Bouchon	Verschuß
30	0046700610	2	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung
31	0089900470	1	Tappo diam. 18	Plug	Bouchon	Verschluss



BASAMENTO - CRANKCASE
CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE

CATALOGO RICAMBI		
SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	1	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
32	0021990000	1	Coppa olio completa	Carter huile	Oil Pan	Ölwanne
33	0084001200	2	Spina cilindrica D.8x14	Taper pin	Goupille	Kegelstift
34	0017600120	14	Vite TE M.6x35	Screw	Vis	Schraube
35	00447R0730	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
36	00579R0010	1	Anello OR d.8.73 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring
37	00754R0340	1	Rondella rame D.18,2x24 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
38	00716R0230	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
39	00447R0660	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
40	0019010290	1	Raccordo su pompa iniezione	Union	Raccord	Anschlußstück
41	00625R0040	4	Piede motore	Engine mount	Pied	Motorfuß
42	00763R0030	12	Rondella convessa D.10	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
43	0017800310	12	Vite te.10x25	Screw	Vis	Schraube
44	0067800860	2	Prigioniero	Stud	Goujon	Stiftschraube
45	0075550290	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
46	00326R0290	2	Dado cieco M.8	Nut	Ecrou	Mutter
47	00395R0120	1	Filtro olio completo	Filtre à huile	Oil filter	Ölfilter
48	0021751990	1	Cartuccia filtro olio	Oil filter cartridge	Cartouche à huile	Ölfiltereinsatz
49	0076250120	15	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
50	00143R0420	1	Campana foro mot. avv.d.82	Beli	Cloche	Glocke
	00143R0970	1	Campana foro mot. avv.d.76	Beli	Cloche	Glocke
51	0023980000	1	Guarniz. smeriglio RP280	Overhauling gaskets	Joints	Dichtung
	0023970000	1	Guarniz. smeriglio RP320-328	Overhauling gaskets	Joints	Dichtung
	0023990000	1	Guarniz. smeriglio RP360-380	Overhauling gaskets	Joints	Dichtung
52	0022030000	1	Guarniz. completa RP280	Complete gaskets	Joints	Dichtung
	0022040000	1	Guarniz. completa RP320-328	Complete gaskets	Joints	Dichtung
	0023570000	1	Guarniz. completa RP360-380	Complete gaskets	Joints	Dichtung



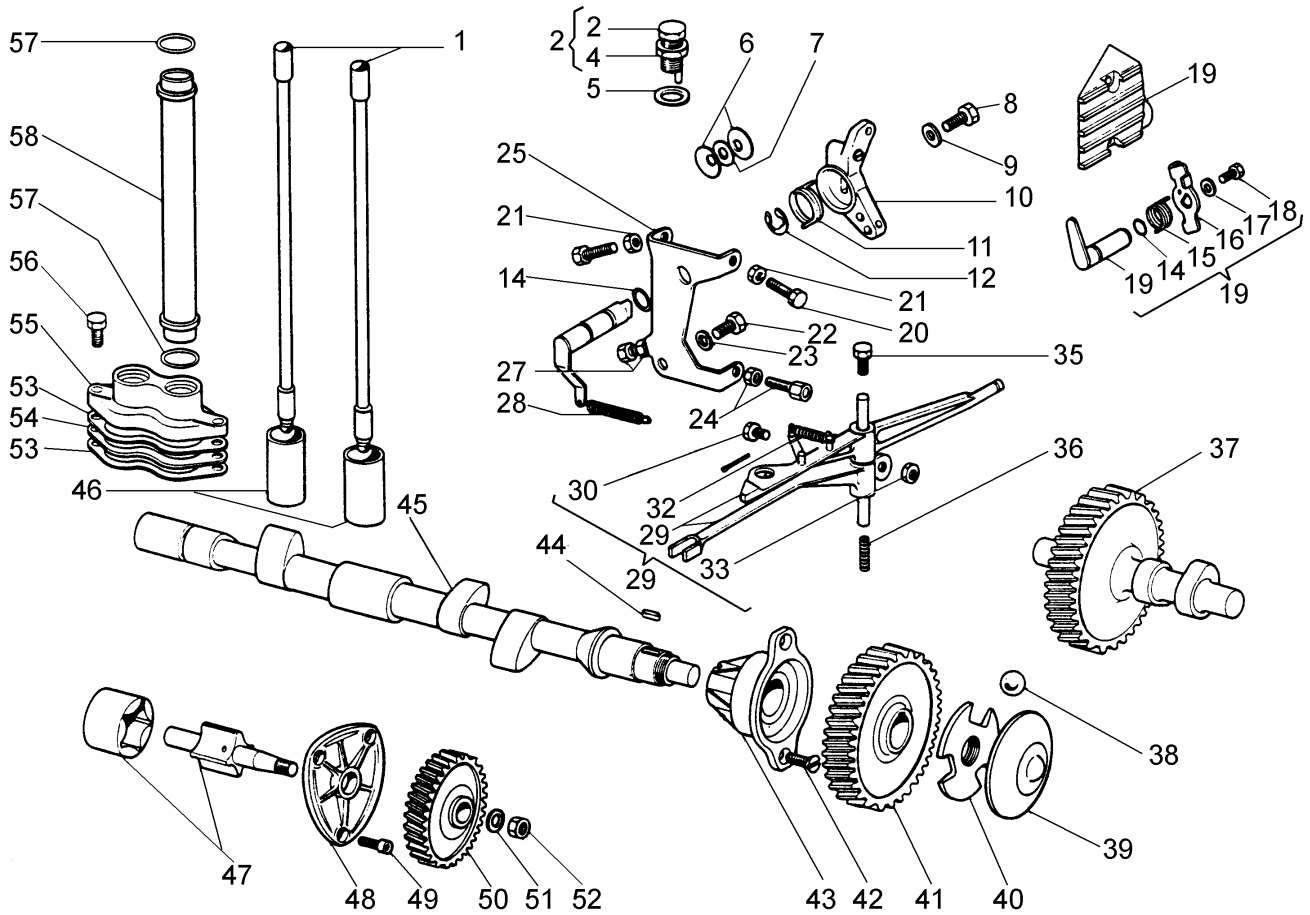
Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	00116R0020	1	Bullone	Bolt	Boulon	Bolzen
2	00608R0010	1	Piastrina fermo bullone	Plate	Arrêtoir	Sicherungsblech
3	00980R0690	1	Volano+ Corona	Flywheel	Volant	Schwungrad
4a	00054R0180	1	Anello tenuta olio 50x65x8	Oil seal	Bague étanchèité	Dichtring
4b	00054R0530	1	Anello tenuta olio 42x56x7	Oil seal	Bague étanchèité	Dichtring
5	00310R0210	1	Cuscinetto lato volano st	Bearing	Coussinet	Hauptlager
	00310R0220	1	Cuscinetto L.V. -0,25 mm.	Bearing	Coussinet	Hauptlager
	00310R0230	1	Cuscinetto L.V. -0,50 mm.	Bearing	Coussinet	Hauptlager
6	00989R0070	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
7	00608R0060	2	Piastrina	Safety Alate	Arrêtoir	Sicherungsblech
8	0075550080	2	Rondella convessa D.10	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
9	00316R0350	2	Cuscinetto	Bearing	Coussinet	Hauptlager
10	00100R0250	2	Biella completa	Connecting rod	Bielle	Pleuelstange
11	00989R0060	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
12	00A26R0330	2	Cuscinetto standard	Bearing	Coussinet	Hauptlager
	00A26R0340	2	Cuscinetto -0,25 mm.	Bearing	Coussinet	Hauptlager
	00A26R0350	2	Cuscinetto -0,50 mm.	Bearing	Coussinet	Hauptlager
13	0021760000	2	Segmenti D. 95,5 RP280	Piston rings	Segments	Kolbenring
	0021770000	2	Segmenti D. 96 RP280	Piston rings	Segments	Kolbenring
	0021880000	2	Segmenti D. 100 RP320	Piston rings	Segments	Kolbenring
	0021890000	2	Segmenti D. 100,5 RP320	Piston rings	Segments	Kolbenring
	0023510000	2	Segmenti D. 105 RP360-380	Piston rings	Segments	Kolbenring
	0023520000	2	Segmenti D. 105,5 RP360-380	Piston rings	Segments	Kolbenring
	0023530000	2	Segmenti D.0 106 RP360-380	Piston rings	Segments	Kolbenring
14	0021830000	2	Pistone D. 100 RP320	Piston	Piston	Kolben
	0021840000	2	Pistone D. 100,5 RP320	Piston	Piston	Kolben
	0023470000	2	Pistone D. 105 RP 360-380	Piston	Piston	Kolben
	0023480000	2	Pistone D. 105,5 RP360-380	Piston	Piston	Kolben
15	00854R0100	2	Spinotto	Pin	Me	Kolbenbolzen
16	0012400260	4	Anello seeger d.28 int	Snap ring	Circlip	Sicherungsring



MANOVELLISMO - CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE - KURBELGETRIEBE

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	2	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
17	0084300610	2	Spina elastica D.4x14	Taper pin	Goupille	Kegelstift
18	00468R0250	1	Ingranaggio	Gear	Pignon	Zahnrad
19	00353R0200	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
20	00696R0500	1	Puleggia avv. RP/2	Pulley	Poulie	Riemenscheibe
21	00325R0190	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
22	00771R0300	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
23	0012000150	1	Anello OR 137	O ring 137	Bague en caoutchouc	O-Ring 137
24	00310R0260	1	Cuscinetto lato distrib. std.	Bearing	Coussinet	Hauptlager
	00310R0270	1	Cuscinetto L.D. -0,25 mm.	Bearing	Coussinet	Hauptlager
	00310R0280	1	Cuscinetto L.D. -0,50 mm.	Bearing	Coussinet	Hauptlager
25	00A26R0460	1	Cuscinetto cent. standard	Bearing	Coussinet	Hauptlager
	00A26R0470	1	Cuscinetto cent. -0,25 mm.	Bearing	Coussinet	Hauptlager
	00A26R0480	1	Cuscinetto cent. -0,50 mm.	Bearing	Coussinet	Hauptlager
26	0022100360	2	Linguetta 6x6x20	Key	Clavette	Keil
27	0023460000	1	Albero a gomito RP360-380	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
28	00886R0050	1	Tappo	Plug	Bouchon	Verschluss
29	00498R0110	1	Linguetta	Key	Clavette	Kiel
30	00793R0040	2	Rullo filettato	Roller	Galet	Rolle
31	00203R0110	2	Cilindro D. 100 RP320-328	Cylinder	Cylindre	Zylinder
	00203R0470	2	Cilindro D. 105 RP360-380	Cylinder	Cylindre	Zylinder
32	0017800150	1	Vite TE. 10x70	Screw	Vis	Schraube
33	0021980000	1	Supporto centrale	Support	Support	Lager
34	00A23R0990	2	Kit Cilindro/Pistone D. 100 RP320-328	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben
	00A24R0000	2	Kit Cilindro/Pistone D. 105 RP360-380	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben



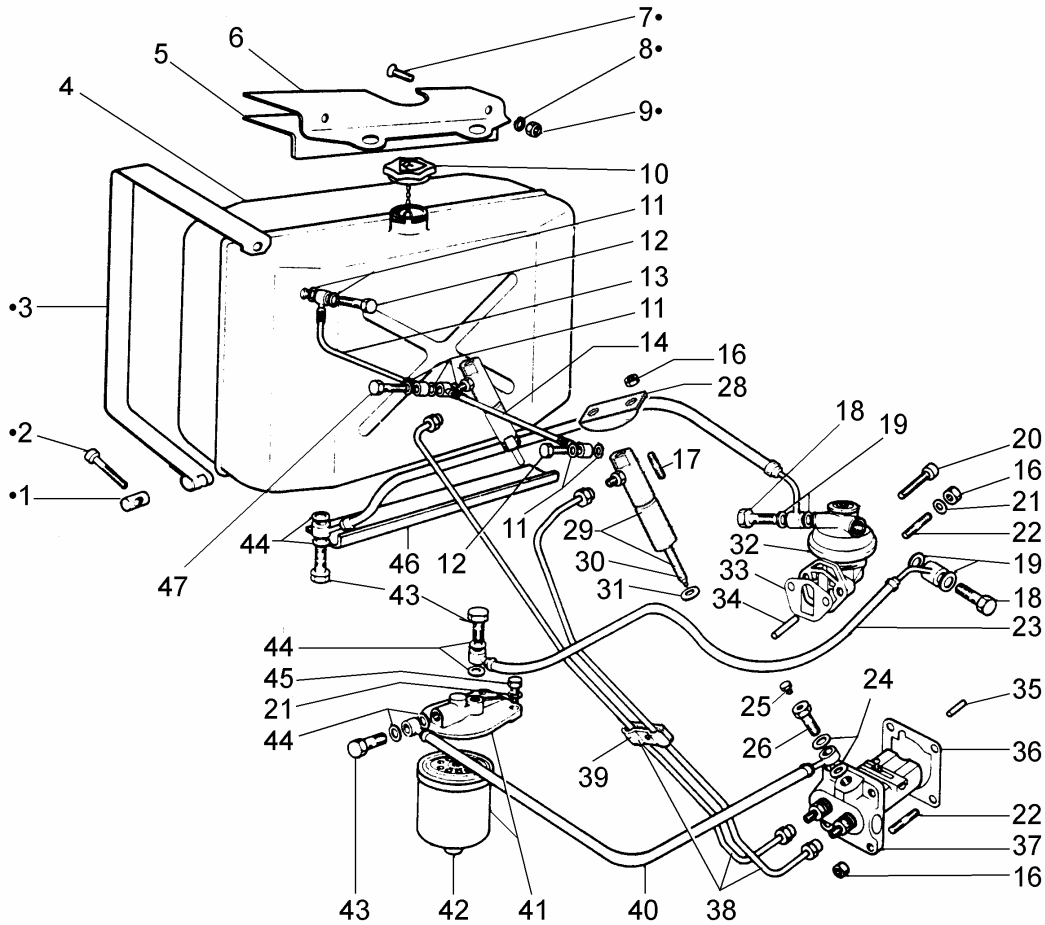
Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	00072R0170	4	Aste bilancieri	Push rod	Tige poussoir	Stol stange
2	00722R0150	1	Registro nafta eccent.	Adjusting screw	Vis réglage	Einstellschraube
4	00325R0740	1	Dado M.14x1 h8 ch19	Nut	Ecrou	Mutter
5	0046700610	1	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung
6	00746R0040	2	Rondella a tazza D.12.2x28 sp.2,	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
7	00777R0040	2	Rondella ras.leva alzavalvola	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
8	0017600030	1	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube
9	0076260510	1	Rondella piana D.6,5x22 sp.2,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
10	00494R0460	1	Pomello acceleratore	Throttle lever set	Lever accélérateur	Beschleunigungshebel
11	00547R0610	1	Molla acceleratore	Spring	Ressort	Feder
12	00016R0010	1	Anello benzing d 8	Ring	Bague	Ring
14	00579R0010	2	Anello OR d.8.73 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring
15	00547R0690	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
16	00493R0310	1	Leva comando stop	Stop lever	Lever	Hebel
17	0076250080	1	Rondella piana D.12x6,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
18	0017600010	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen
19	00233R0320	1	Coperchio reg.	Cover	Couvercle	Deckel
21	00323R0060	2	Dado M.5 H.5	Nut	Ecrou	Mutter
22	0017701270	1	Vite vte M.8x14	Screw	Vis	Schraube
23	00763R0020	1	Rondella grower d.8 rinforzata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
24	0091801910	1	Registro tendi filo	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube
25	00612R0570	1	Piastrina RP/2	Safety plate	Arrêtoir	Sicherungsblech
27	00722R0040	1	Vite registro RP/2	Adjusting screw	Vis réglage	Einstellschraube
28	00551R0110	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
29	00493R0530	1	Leva regolatore compi. RP/2	Compi. governor lever	Lever réguiateur	Drehzahlverstellhebel
	00493R0760	1	Leva regolatore RP328-388	Compi. governor lever	Lever réguiateur	Drehzahlverstellhebel
30	00989R0150	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
32	00551R0140	1	Molla supplemento	Spring	Ressort	Feder
33	0032400080	1	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter
35	0017700420	1	Vite TE M8x10	Screw	Vis	Schraube
36	00540R0270	1	Molla	Spring	Ressort	Feder



REGOLATORE DI GIRI - GOVERNOR
REGULATEUR DE VITESSE - DREHZAHLEGLER

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	3	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
37	00468R0260	1	Ingranaggio iniez. RP/2	Gear	Engrenage	Zahnrad
	00468R0260	1	Ingranaggio con Camme in.	Gear	Engrenage	Zahnrad
38	0082450120	3	Sfera RP/2	Bali	Rouleau	Kugel
	0082450120	6	Sfera RP328-388	Bali	Rouleau	Kugel
39	00621R0080	1	Piattello regolatore	Governor Alate	Coupelle	Kugelteller
40	00415R0070	1	Gabbia sfere regol. RP/2	Governor cage	Cage	Kugelkäfig
	00415R0110	1	Gabbia sfere regol. RP328-388	Governor cage	Cage	Kugelkäfig
41	00468R0230	1	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Zahnrad
42	00997R0010	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
43	00875R0020	1	Supporto albero a camme	Support	Support	Lager
44	00498R0120	1	Linguetta	Tab	Languette	Federkeil
45	00008R0160	1	Albero a camme completo	Camshaft	Arbre à cames	Nockenwelle
46	00708R0060	4	Punteria	Tappet	Poussoir	Stössel
47	0021970000	1	Pompa olio completa	Pompe huile	Lub. oil pump	Schmierölpumpe
48	00231R0150	1	Coperchio pompa olio	Cover	Couvercle	Deckel
49	0097300120	3	Vite M.6 x 20 TCEI	Screw	Vis	Schraube
50	00468R0610	1	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Zahnrad
51	0075550290	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
52	0032400180	1	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter
53	00447R0620	2	Guarniz. RP280-320	Gasket	Joint	Dichtung
	00447R0620	4	Guarniz. RP360-380	Gasket	Joint	Dichtung
54	00353R0990	2	Distanziale RP360-380	Spacer	Entretoise	Distanzstück
55	00858R0040	2	Staffa	Brace	Etrier	Bügel
56	0017700890	4	Vite te M.8x30	Screw	Vis	Schraube
57	0012000060	4	Anello OR 121 D.15,88	O-ring	Joint torique	O-Ring
58	00940R0030	4	Tubo	Tube	Tuyau	Rohr



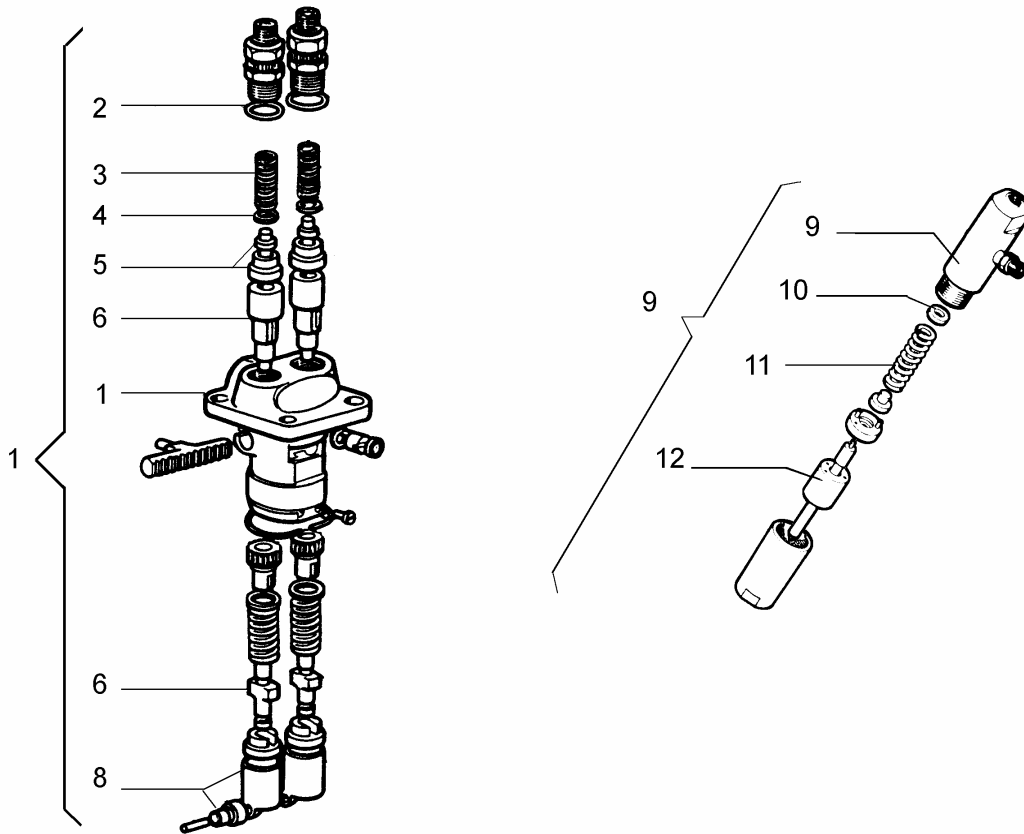
Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	00797R0010	2	Rullo d.12x25 foro d.6.5	Roller	Galet	Rolle
2	0097300160	2	Vite M.6x35	Screw	Vis	Schraube
3	0024180000	2	Stock fascetta	Clamp	Sangie	Rohrschelle
4	00A20R0490	1	Serbatoio h.170 unificato compl.	Tank	Réservoir	Kraftstoffbehälter
5	00379R0010	1	Feltro	Felt	Feutre	Drucktuch
6	00874R0010	1	Supporto serbatoio	Support	Support	Lager
7	00997R0010	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
8	0075650040	2	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe
9	00323R0070	3	Dado M.6 h.6	Nut	Écrou	Mutter
10	00898R0220	1	Tappo serbatoio M.36x2	Plug	Bouchon	Verschluß
11	0046700580	7	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
12	00716R0060	2	Raccordo	Union	Raccord	Anschlussstück
13	0095710260	1	Tubo rifiuto	Pipe	Tuyau	Rohr
14	00934R0100	1	Tubo rifiuto	Pipe	Tuyau	Rohr
16	00323R0780	9	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
17	0067800310	4	Prigioniero M 8 X 35 (47)	Stud	Goujon	Stehbolzen
18	0019010300	2	Bullone raccordo M 10	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube
19	0046700590	4	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung
20	0097301000	1	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube
21	0076250120	3	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
22	0067800080	5	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube
23	00935R0770	1	Tubo	Pipe	Tuyau	Rohr
24	0046700600	2	Rondella rame D.12,2x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
25	00716R0240	1	Raccordo disareaz. 6x1x10	Union	Raccord	Anschlußstück
26	00716R0070	1	Raccordo disareaz. 12x1.5x24	Union	Raccord	Anschlußstück
28	00858R0720	2	Staffa iniettore	Brace	Etrier	Bügel
29	00644R0430	2	Iniettore completo STANADYNE	Injector	Injecteur compl.	Einspritzdüse
	00644R0400	2	Iniettore completo BOSCH	Injector	Injecteur compl.	Einspritzdüse
30	00644R0460	2	Polverizzatore STANADYNE	Nozzle	Injecteur	Düse
	00644R0450	2	Polverizzatore BOSCH	Nozzle	Injecteur	Düse
31	00754R0060	4	Rondella rame d.9x21.5 sp.0,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe



CIRCUITO COMBUSTIBILE - FUEL SYSTEM
CIRCUIT CARBURANT- BRENNSTOFF SYSTEM

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	4	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
32	0065850310	1	Pompa a.c.	Fuel feeding pump	Pompe comb.	Kraftstoffpumpe
33	00449A2690	1	Guarnizione Pompa AC	Gasket	Joint	Dichtung
	00450R0750	2	Guarnizione p.a.c. 0,2 mm	Gasket	Joint	Dichtung
34	00704R0030	1	Puntalino	Drive rod	Poussoir	Betätigungsstange
35	0084000480	1	Spina	Taper pin	Goupille	Führungsstift
36	0045800020	1	Guarnizione 0,10 (2 pz.)	Gasket	Joint	Dichtung
	00448R0410	1	Guarnizione pompa iniezione 0.2mm	Gasket	Joint	Dichtung
	0045801930	1	Guarnizione pompa iniezione 0.3mm	Gasket	Joint	Dichtung
37	00656R0170	1	Pompa iniezione STANADYNE 2k70	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
	00656R0190	1	Pompa iniezione BOSCH 2k70	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
	00656R0680	1	Pompa iniezione STANADYNE 2k80	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
38	00944R0480	1	Tubo iniez.compl.	Injection pipe	Tube injection	Rohr
39	00375R0440	1	Morsetto	Terminal connector	Bride	Anschlussklemme
40	00934R0190	1	Tubo	Pipe	Tuyau	Rohr
41	0037301550	1	Filtro nafta esterno	Fuel filter	Filtre combustible	Brennstofffilter
42	0021751970	1	Cartuccia filtro nafta	Filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz
43	0019010320	3	Bullone raccordo M 14	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube
44	0046700610	6	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung
45	0017700060	2	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube
46	00379R0030	1	Feltro	Felt	Feutre	Drucktuch
47	00716R0170	1	Raccordo 8x1x25	Union	Raccord	Anschlußstück



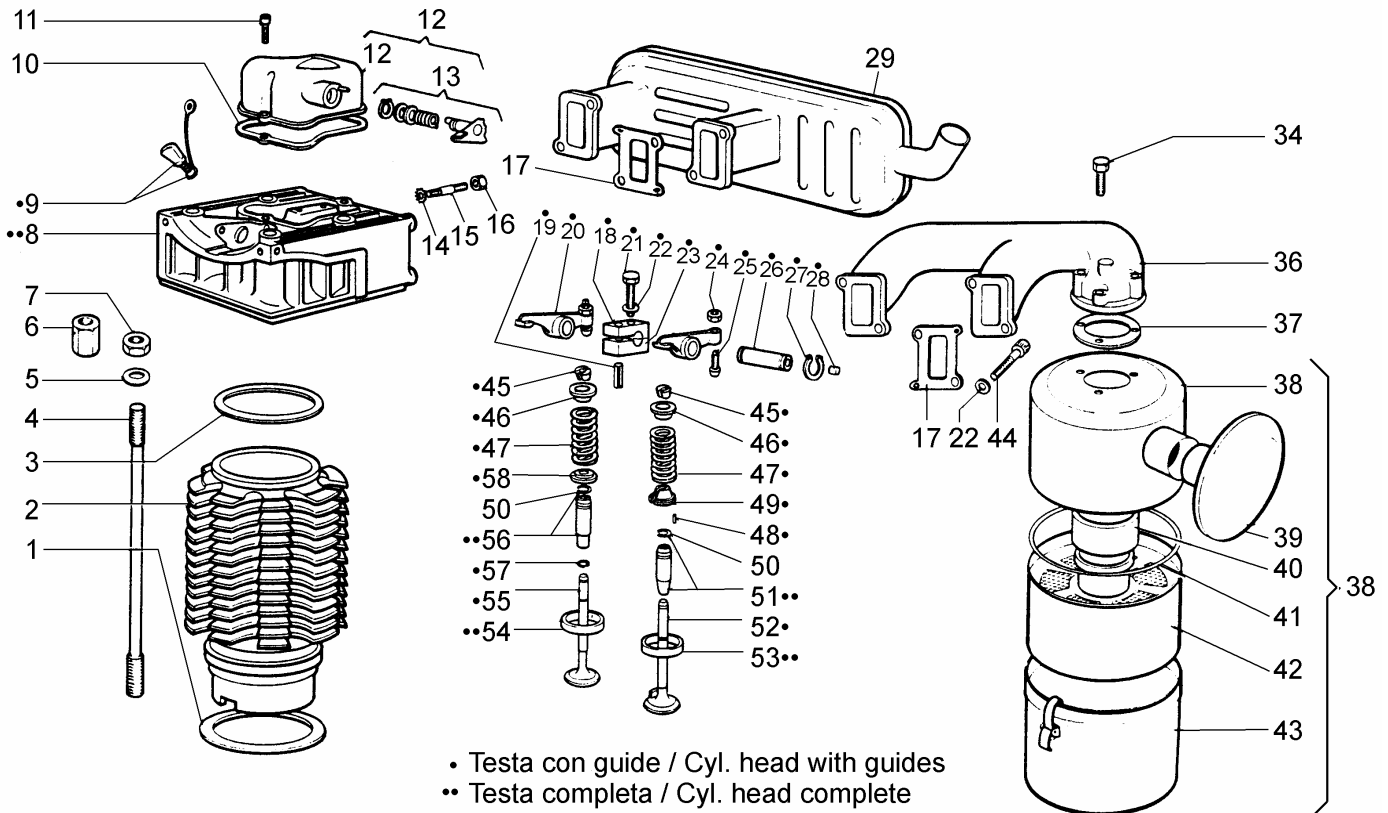
Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	00656R0170	1	Pompa iniezione STANADYNE 2k70	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
	00656R0190	1	Pompa iniezione BOSCH 2k70	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
	00656R0330	1	Pompa iniezione STANADYNE 2k80	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
2	0012002790	2	Anello OR d.15.60 sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring
3	00540R0450	2	Molla pompa iniezione	Spring	Ressort	Feder
4	0047600150	2	Guarnizione valvola	Valve gasket	Joint soupape	Ventildichtung
5	0096720120	2	Valvolina STANADYNE _K70	Valve	Soupape	Ventil
	00956R0250	2	Valvolina BOSCH _K70	Valve	Soupape	Ventil
6	00660R0170	2	Pompante STANADYNE _K70	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
	00660R0130	2	Pompante BOSCH _K70	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
	00660R0180	2	Pompante STANADYNE _K80	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
8	00708R0080	2	Punteria pompa iniezione	Tappet	Poussoir	Stößel
9	00644R0430	2	Iniettore completo STANADYNE	Injector	Injecteur compl.	Einspritzdüse
	00644R0400	2	Iniettore completo BOSCH	Injector	Injecteur compl.	Einspritzdüse
10	00837R0300	2	Rondella taratura 0,1 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe
	00540R0890	2	Molla iniettore	Spring	Ressort	Feder
12	00644R0460	2	Polverizzatore STANADYNE	Nozzle	Injecteur	Düse
	00644R0450	2	Polverizzatore BOSCH	Nozzle	Injecteur	Düse



POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-ORTE INJECTEUR - EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	5	2
DATA DATE	05/2006	

Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG



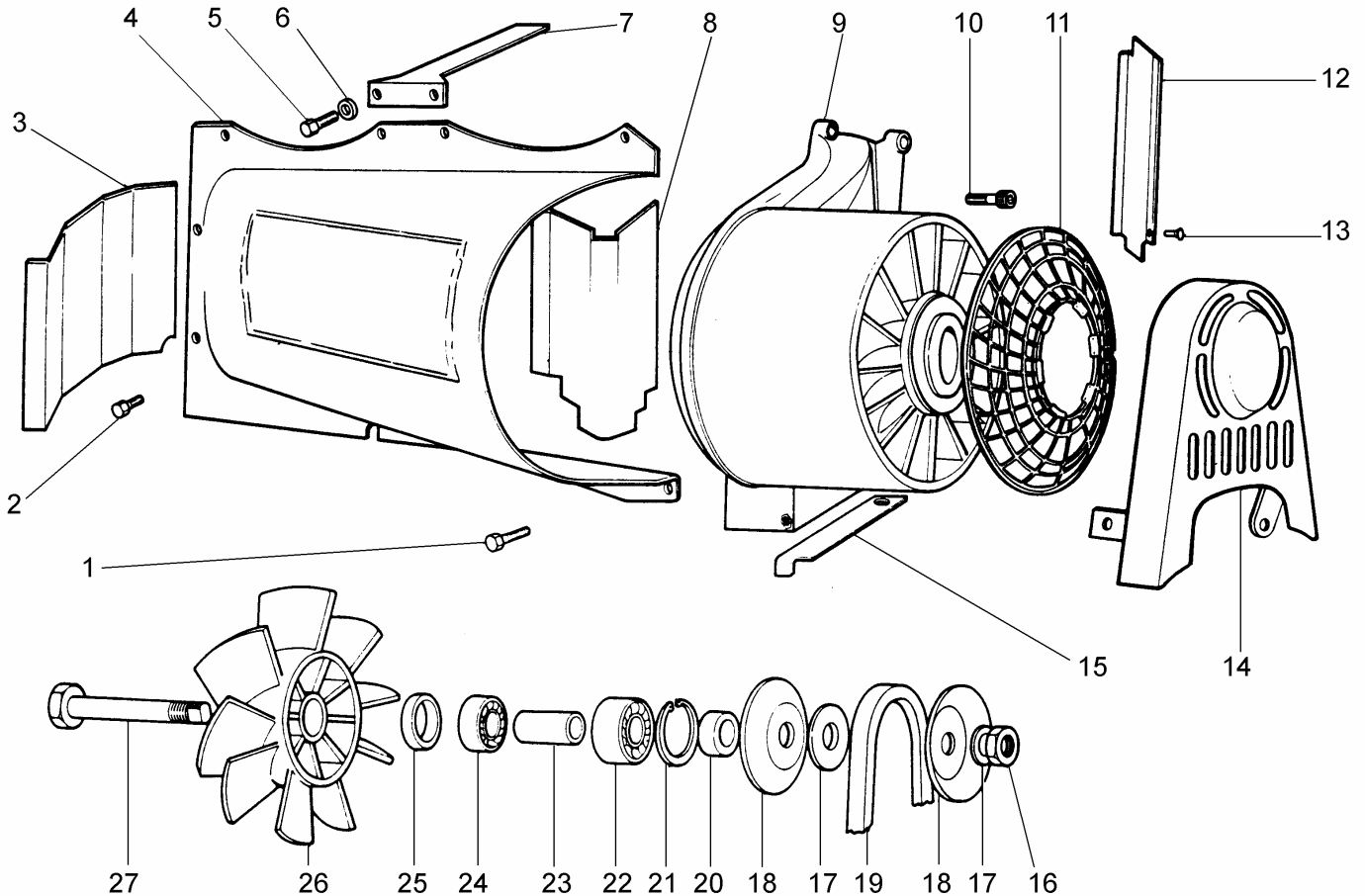
Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	00447R0710	4	Guamiz sp. 0,1 RP320	Cylinder gasket	Joint	Dichtung
	00448R0400	4	Guamiz sp. 0,2 RP320	Cylinder gasket	Joint	Dichtung
	00448R0940	4	Guamiz sp. 0,1 RP360-380	Cylinder gasket	Joint	Dichtung
	00448R0950	4	Guamiz sp. 0,2 RP 360-380	Cylinder gasket	Joint	Dichtung
2	00203R0110	2	Cilindro D. 100 RP320-328	Cylinder	Cylindre	Zylinder
	00203R0470	2	Cilindro D. 105 RP360-380	Cylinder	Cylindre	Zylinder
3	00447R0540	2	Guarniz. testa RP280	Cylinder head gasket	Joint	Dichtung
	00447R0850	2	Guarniz. testa RP320-328	Cylinder head gasket	Joint	Dichtung
	00448R0960	2	Guarniz. testa RP360-380	Cylinder head gasket	Joint	Dichtung
4	00684R0060	8	Prigioniero	Stud	Goujon	Stiftschraube
5	00771R0610	8	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
6	00323R0160	2	Dado alto	Nut	Ecrou	Mutter
7	00323R0160	6	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
8	0029620000	2	Testa con guide RP/2	Cyl. head with guides	Culasse avec guide	Zylinderkopf mit führung
	0029630000	2	Testa completa RP/2	Cyl. head complete	Culasse complète	Zylinderkopf komplette
9	00890R0020	2	Tappo cicchetto compl.	Plug	Bouchon	Verschluss
10	00447R0600	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
11	0097301000	4	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube
12	0021630000	2	Coperchio bilanc. compl.	Cover	Couvercle	Deckel
13	0022360000	2	Leva decompress. compl.	Compression release	Décompression	Dekompression
14	00750R0040	4	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
15	0067800080	4	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube
16	00323R0030	4	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
17	00447R0610	4	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
18	00910R0130	2	Tassello superiore	Support	Support	Lager
19	00850R0350	2	Spina elastica d.5X40	Taper pin	Goupille	Kegelstift
20	00104R0240	2	Bilanciere scarico	Exhaust roker arm	Culbuteur échappement	Auslasskippebel
21	0017700170	4	Vite vte M.8x60	Screw	Vis	Schraube
22	00771R0110	8	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
23	00910R0140	2	Tassello inferiore	Support	Support	Lager
24	00323R0100	4	Dado	Nut	Ecrou	Mutter



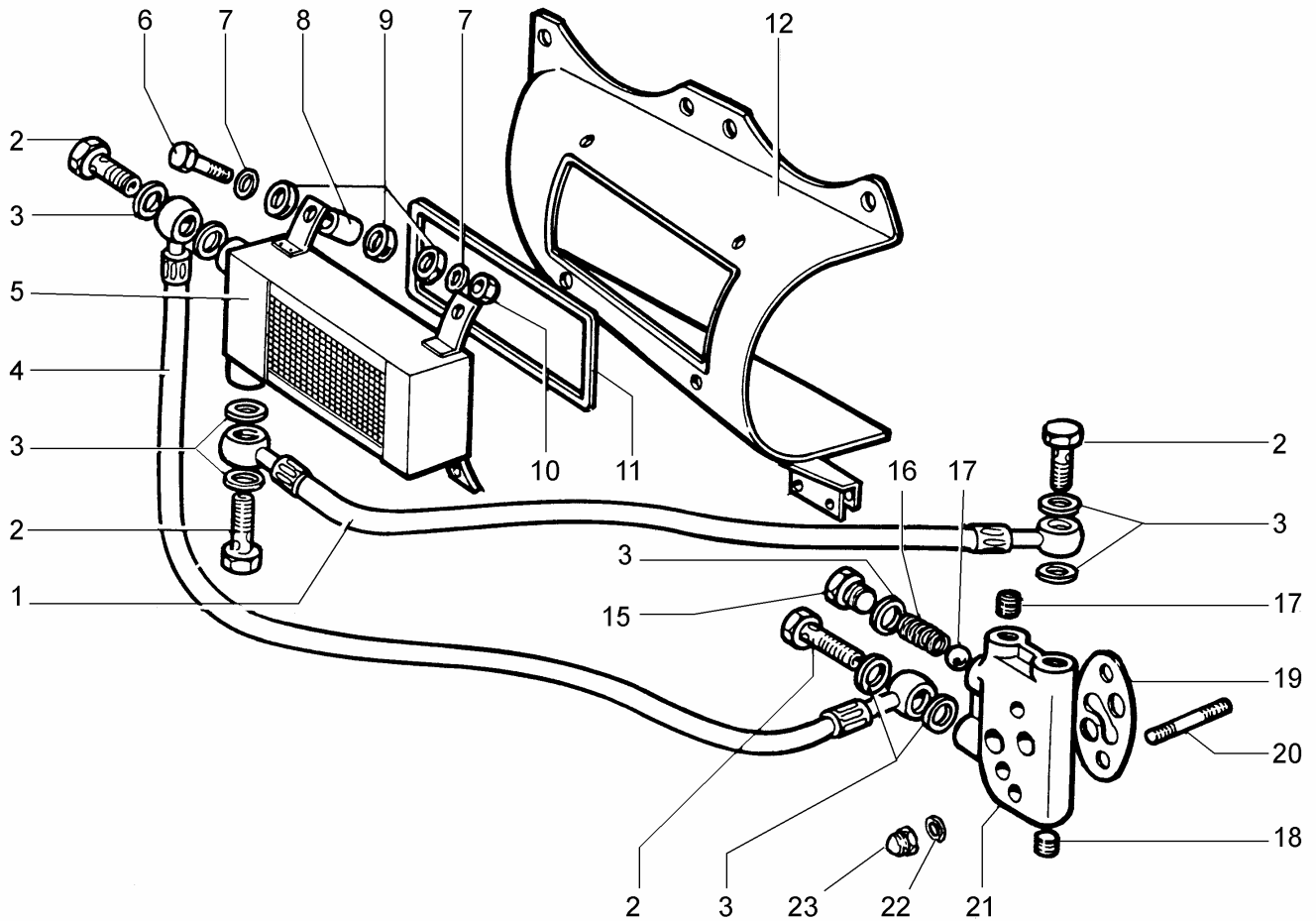
TESTA / CILINDRO - CYLINDER HEAD / CYLINDER
CULASSE / ZYLINDER - ZYLINDERKOPF / ZYLINDER

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	6	2
DATA DATE	05/2006	

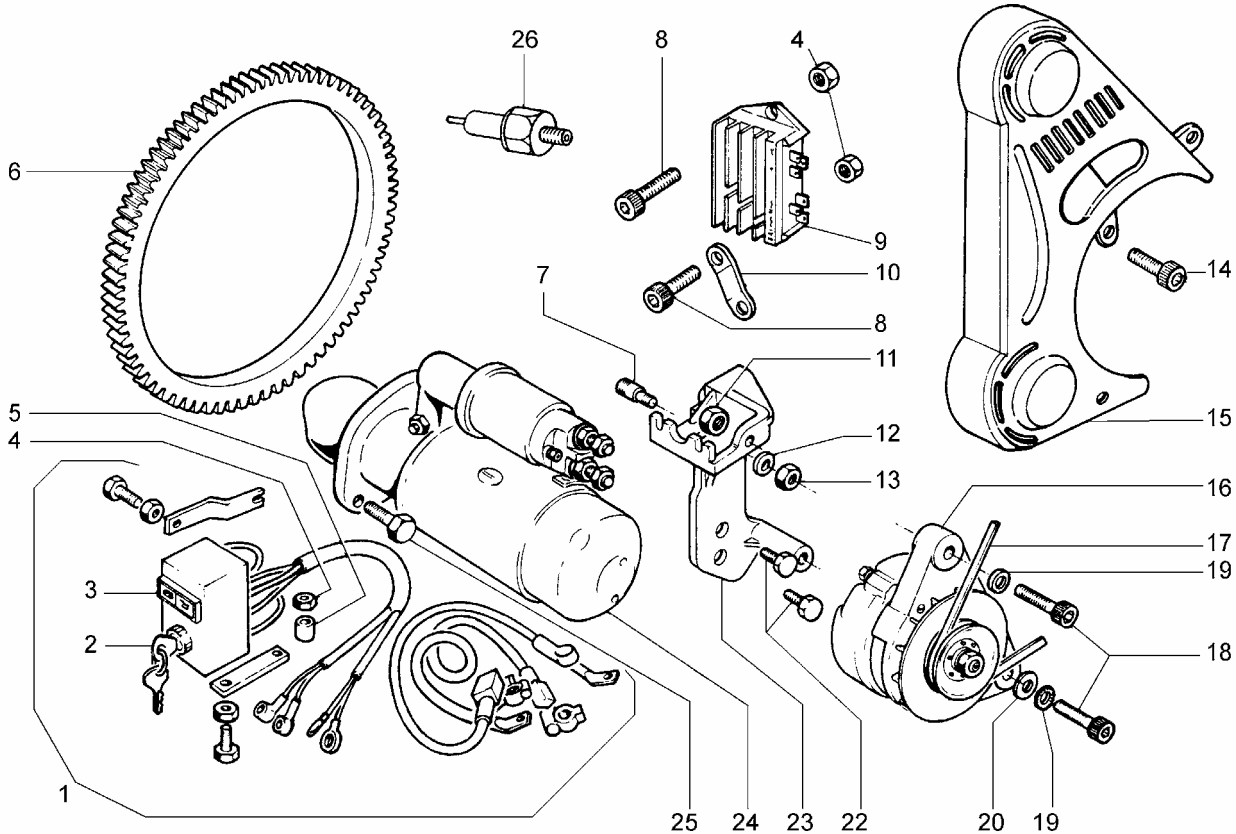
Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
25	00726R0010	4	Vite registro	Adjusting screw	Vis réglage	Einstellschraube
26	00601R0550	2	Pemo bilancieri	Roker arm shaft	Axe culbuteur	Kippehelzapfen
27	0012400130	4	Anello seeger	Snap ring	Circlip	Sicherungsring
28	00886R0440	2	Tappo a scodellino	Plug	Bouchon	Verschluß
29	00528R0110	1	Marmitta completa	Muffler	Pot échappement	Auspufftopf
34	0017600100	1	Vite M.6x30	Screw	Vis	Schraube
36	00211R0020	1	Collettore aspirazione	Inlet manifold	Coliecteur admission	Ansaugsammelrohr
37	00448R0100	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
38	00387R0620	1	Filtro aria	Air filter	Filtre air	Luftfilter
39	00151R0280	1	Cappello	Cap	Capouchon	Schutzkappe
40	00449R0710	1	Anello distanziale	Spacer ring	Bague entretoise	Abstandsring
41	00579R0590	1	Anello OR	O-ring	Joint torique	O-ring
42	00359R0160	1	Elemento filtrante	Cartridge	Cartoche	Patrone
43	00252R0270	1	Coppa olio	Oil sump	Carter huile	Olsumpf
44	0097320640	4	Vite M.8 x 30	Screw	Vis	Schraube
45	00809R0010	8	Semicono	Lock ring	Demi-cône	Kegelstück
46	00616R0020	4	Piattello superiore	Cotter	Coupelle	Feder teller
47	00540R0010	4	Molla valvola	Valve spring	Ressort soupape	Feder
48	00850R0050	2	Spina elastica	Taper pin	Goupille	Kagel stift
49	00616R0140	2	Piattello inf. asp.	Cotter	Coupelle	Feder teller
50	00059R0010	4	Anello fermo guida valvola	Guide ring	Bauge	Ring
51	00464R0810	2	Guida valvola asp.	Inlet guide	Guide admission	Einlassventilführung
52	00960R0130	2	Valvola asp. RP280	Inlet valve	Soupape admission	Einlassventil
	00960R0200	2	Valvola asp. RP/2	Inlet valve	Soupape admission	Einlassventil
53	00059R0230	2	An. sede val. asp. RP/2	Inlet valve seat	Siege soupape adm.	Einlassventilsitz
54	00059R0220	2	An. sede val. sc. RP/2	Exhaust valve seat	Siege soupape échap.	Auslassventilsitz
55	00960R0180	2	Valvola scarico RP280	Exhaust valve	Soupape échap.	Auslassventil
	00960R0210	2	Valvola scarico RP/2	Exhaust valve	Soupape échap.	Auslassventil
56	00464R0800	2	Guida valvola scarico	Exhaust guide	Guide échappement	Auslassventilführung
	00464R0200	2	Guida valv. scarico +0,1 mm.	Exhaust guide	Guide échappement	Auslassventilführung
57	00059R0020	2	Anello valvola scarico	Exhaust ring	Jonc échappement	Ring
58	00616R0100	1	Piattello infer. scarico	Cotter	Coupelle	Feder teller



Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	0017600050	1	Vite TE M.6X16	Screw	Vis	Schraube
2	0017600010	2	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen
3	00588R0750	1	Paratia	Conveyor	Défecteur	Luftblech
4	00296R0520	1	Cuffia cilindro	Air baffle hood	Coiffe air	Kühlverkleidung
5	0017701270	4	Vite vte M.8x14	Screw	Vis	Schraube
6	00771R0110	4	Rondella piana D.8,4x15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
7	00588R0050	1	Paratia	Conveyor	Défecteur	Luftblech
8	00588R0040	1	Paratia	Conveyor	Défecteur	Luftblech
9	00333R0160	1	Diffusore	Diffuser	Diffuseur	Luftrichter
10	0097320740	3	Vite M 8 x 20	Screw	Vis	Schraube
11	00734R0420	1	Rete protezione	Guard net	Grille protection	Schutznetz
13	00738R0020	3	Ribattino	Rivet	Rivet	Niete
14	00171R0400	1	Copricinghia RP388	Cover	Couvercle	Deckel
15	00837R0100	1	Spessore RP360-380-388	Shim	Cale	Unterlegscheibe
16	0032600060	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
17	00837R0020	3	Spessore puleggia 1 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe
	00837R0070	2	Spessore puleggia 2,5 mm	Shim	Cale	Unterlegscheibe
18	00819R0010	2	Semipuleggia ventilatore	Half-pulley	Demi-poulie	Riemenscheibenhälfte
19	0024000820	1	Cinghia RP/2	Belt	Courroie	Keilriemen
	0024000170	1	Cinghia mm 1010	Belt	Courroie	Keilriemen
20	00353R0220	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
21	00050R0050	1	Anello seeger	Snap ring	Circlip	Sicherungsring
22	0030030440	1	Cuscinetto	Roller bearing	Roulem.à rouleaux	Rollenlager
23	00353R0150	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
24	00304R0160	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager
25	00354R0130	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
26	00968R0070	1	Ventola	Blower	Soufflerie	Kühlgebläse
27	00600R0240	1	Perno	Shaft	Me	Zapfen



Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	00948R0920	1	Tubo	Pipe	Tuyau	Rohr
2	00716R0980	4	Raccordo	Union	Raccord	Anschlussstück
3	00754R0210	9	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
4	00948R0930	1	Tubo	Pipe	Tuyau	Rohr
5	00804R0070	1	Radiatore olio	Oil radiator	Radiateur huile	Ölkühler
6	0017600290	4	Bullone M 6 x 1 x 30 (minimo)	Bolt	Boulon	Stehbolzen
7	0076260510	8	Rondella piana D.6,5x22 sp.2,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
8	00353R0780	4	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
9	00063R0180	12	Antivibranti	Shock absorber	Amortisseur	Dämpfer
10	0032030210	4	Dado autobloccante M.6 H.7,6	Nut	Ecrou	Mutter
11	00449R0850	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
12	00296R0410	1	Cuffia cilindro	Cylinder conveyor	Coiffe cylindre	Kühlverkleidung
15	00894R0200	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
16	00540R0500	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
17	0082450100	1	Sfera diam. 1/2"	Gov.ball	Bille	Reglerkugel
18	00894R0420	2	Vite senzatesta	Screw	Vis	Schraube
19	00447R0660	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
20	0067800860	2	Prigioniero	Stud	Goujon	Stiftschraube
21	00272R0080	1	Corpo valvola by-pass	Oil valve	Soupape huile	Olüberdruckventil
22	0046700580	2	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
23	00326R0290	2	Dado cieco M.8	Nut	Ecrou	Mutter



Nr. No.	CODE	Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			
1	00444R0210	1	Quadro compi. cavi	Panel with wires	Cadre compi.	Schaltbrett
2	00484R0040	1	Chiave avviamento	Switch	Interrupteur	Schalter
3	00488R0020	1	Lampada spia	Lampe	Lampe	Glühbirne
4	00323R0030	3	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
5	00353R0820	1	Distanziale D.9x13 H.15	Spacer	Entretoise	Distanzstück
6	00256R0230	1	Corona avviamento	Starter gear	Couronne dém.	Starterkranz
7	00676R0840	1	Prigioniero	Stud	Goujon	Stiftschraube
8	0097320740	2	Vite M 8 x 20	Screw	Vis	Schraube
9	0073622280	1	Reg. tens. 12V 14/21A-6 alt. 3 fili	Voltage regulator	Régulateur de tension	Spannungsregler
10	00612R0890	1	Piastrina	Safety plate	Arrêtoir	Sicherungsblech
11	00326R0200	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
12	00771R0160	1	Rondella piana D.10.5x22 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
13	0032400330	1	Dado M10x1,5	Nut	Ecrou	Mutter
14	0097300240	2	Vite M 8 x 16	Screw	Vis	Schraube
15	00171R0400	1	Protezione cinghia	Guard	Protection	Schutz
16	00014R0180	1	Alternatore 200W	Alternator	Alternateur	Generator
17	00207R0410	1	Cinghia RP/2	Belt	Courroie	Keilriemen
18	0097300480	2	Vite M 10 X 45	Screw	Vis	Schraube
19	00750R0020	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
20	0076250200	2	Rondella piana 10,5x2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
22	0017800060	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
23	00877R0060	1	Supporto	Support	Support	Lager
24	0058402280	1	Motorino per foro d.76	Starting motor	Démarrreur	Anlasser
	00563R0510	1	Motorino per foro d.82	Starter	Démarrreur	Aniasser
25	0017900200	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
26	00674R0010	1	Pressostato	Elettrostop	Elettrostop	Elettrostop

00496R0250 05/2006 Descrizioni e illustrazioni non impegnative - Descriptions and characteristics subject to modification - Aenderungen vorbehalten



MOTORI DIESEL SERIE
DIESEL ENGINES SERIE

MOTEURS DIESEL SERIE
DIESEL MOTOREN REIHE

RM 80-90 3000 g/

RM 81-91 3600 g/

RDM 901 3000 g/

RM 121 3600 g/'-r.p.m.

INDICE - INDEX - DAS INHALTSVERZEICHNIS

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | BASAMENTO - RAFFREDDAMENTO
CRANKCASE - COOLING | CARTER MOTEUR - REFROIDISSEMENT
KURBELGEHÄUSE - WASSERKÜHLUNG |
| 2 | MANOVELLISMO
CRANK - MECHANISM | EQUIPAGE MOBILE
KURBELGETRIEBE |
| 3 | REGOLATORE GIRI
GOVERNOR | REGULATEUR OF TOURS
REGLER |
| 4 | POMPA INIEZIONE E INIETTORE
INJECTION PUMP AND INJECTOR | POMPE A INJECTION - PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE |
| 5 | TESTA - CILINDRO
CYLINDER HEAD - CYLINDER | CULASSE - CYLINDRE
ZYLINDERKOPF - ZYLINDER |

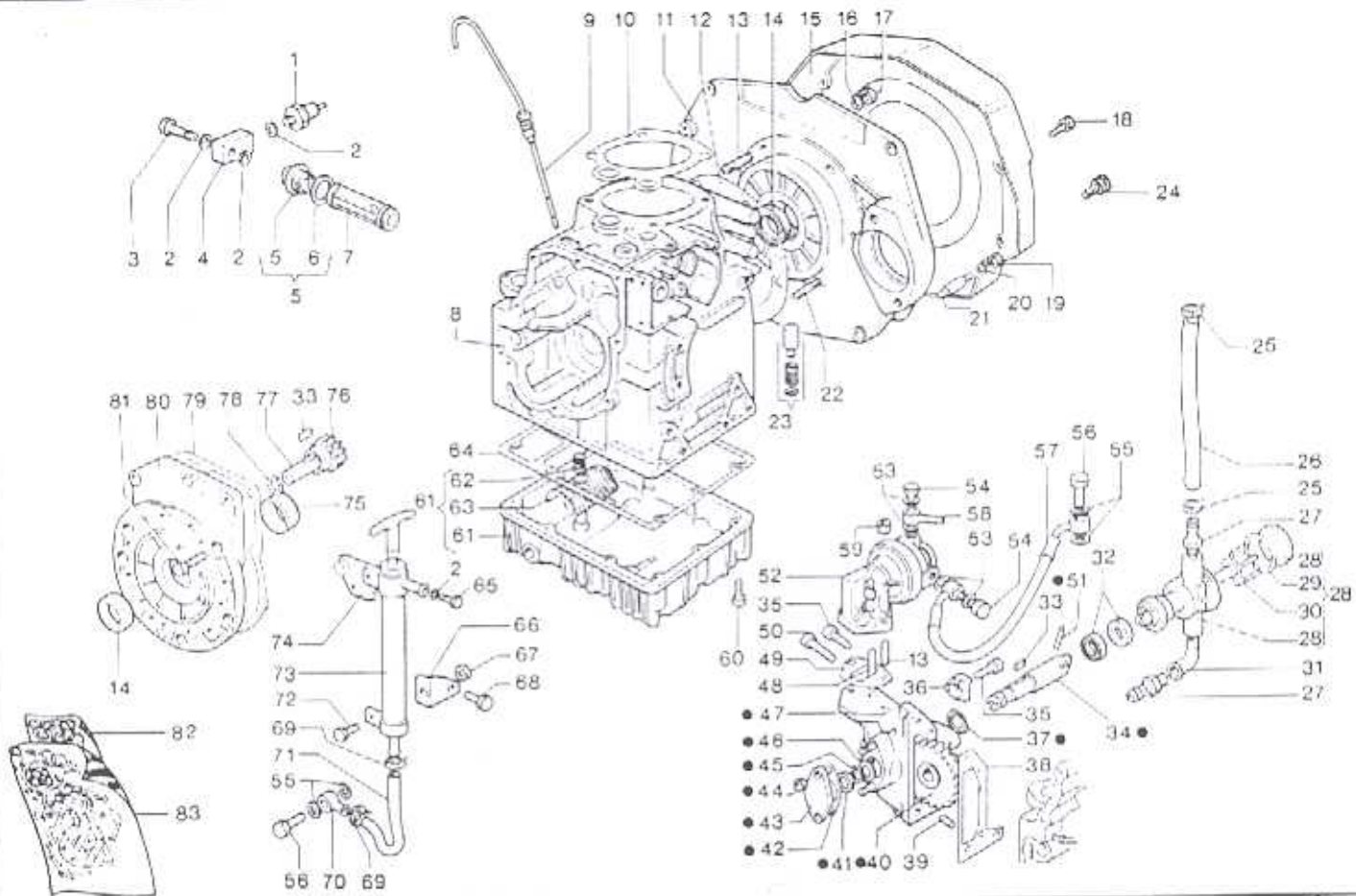


BASAMENTO - CARTER MOTEUR CRANKCASE - KURBELGEHÄUSE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 1 1

DATA
DATE 5 / 89



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	674 - 01	Pressostato	Mano-contact-press	Pressure switch	Druckschalter	1
2	754 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	3
3	716 - 62	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
4	612 - 30	Piastrina	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
5	A 2144	Tappo filtro olio	Bouchon	Plug	Verschluss	1
6	579 - 72	Anello OR	Bague	Seal ring	Ring	1
7	175 - 05	Cartuccia filtro olio	Cartouche huile	Oil cartridge	Patrone	1
8	168 - 41	Basamento	Carter moteur	Crankcase	Kurbelgehäuse	1
9	076 - 37	Asta livello olio	Jauge	Oil dipstick	Meßstab	1
10	449 - 27	Guarnizione sp. 0,1 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	2
	449 - 28	Guarnizione sp. 0,2 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	2
11	878 - 45	Supporto RM80-81-90-91	Support	Support	Lager	1
	876 - 56	Supporto RDM901 - RM121	Support	Support	Lager	1
12	448 - 69	Guarnizione sp. 0,1 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
	448 - 67	Guarnizione sp. 0,2 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
	447 - 74	Guarnizione sp. 0,3 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
13	676 - 02	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	4
14	2118	Anello tenuta olio	Bague étanchéité	Oil seals	Dichtring	1
15	171 - 27	Protezione volano RM 80-81-90	Protection	Guard	Schutz	1
	171 - 32	Protez. volano RDM901-RM121	Protection	Guard	Schutz	1
16	771 - 09	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	6
17	323 - 03	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	3
18	992 - 68	Vite RDM901-RM121	Vis	Screw	Schraube	7
19	323 - 76	Dado RM 80-81-90	Ecrou	Nut	Mutter	7
20	771 - 51	Rondella RM 80-81-90	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	7
21	354 - 37	Prigioniero RM 80-81-90	Goujon	Stud	Stiftschraube	4
22	676 - 70	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	1
23	2126	Valvola by-pass compl.	Soupape huile	Oil valve	Ölüberdruckventil	1
24	992 - 67	Vite RDM901-RM121	Vis	Screw	Schraube	1
25	375 - 58	Fascetta	Collier	Clamp	Rohrschelle	2
26	930 - 77	Tubo RM 80-81-90	Tuyau	Pipe	Rohr	1
	930 - 97	Tubo RDM901 - RM121	Tuyau	Pipe	Rohr	1
27	716 - 93	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	2
28	652 - 32	Pompa acqua completa	Pompe à eau	Water pump	Wasserpumpe	1
29	449 - 65	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
30	439 - 17	Girante	Turbine	Impeller	Laufrad	1
31	717 - 41	Raccordo a gomito	Raccord	Union	Anschlussstück	1
32	054 - 38	Anello tenuta olio	Bague étanchéité	Oil seals	Dichtring	2
33	498 - 15	Linguetta	Clavette	Key	Keil	2

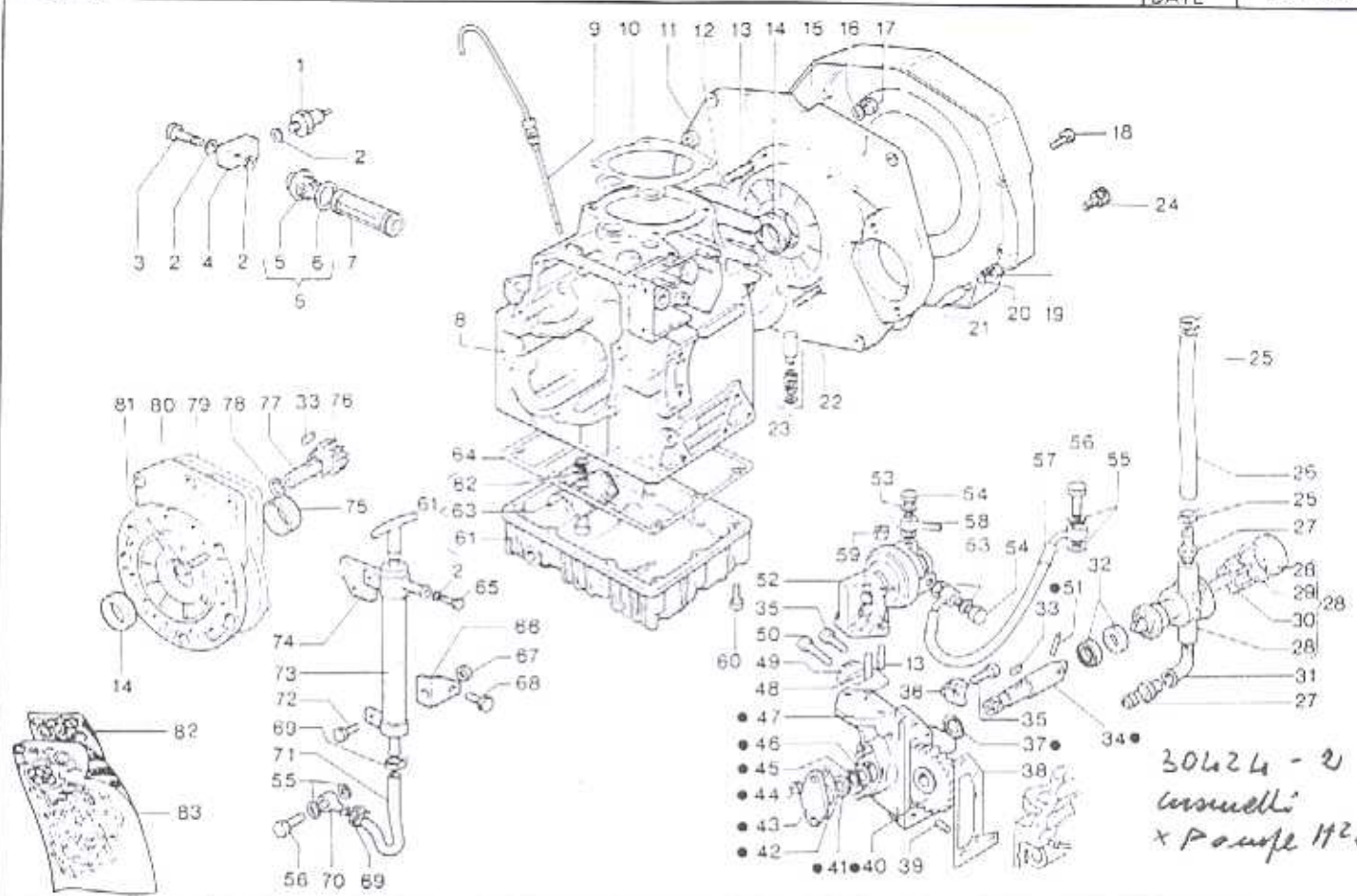


BASAMENTO - CARTER MOTEUR
CRANKCASE - KURBELGEHÄUSE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 1 2

DATA
DATE 5 / 89



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
34	601 - 79	Perno	Axe	Shaft	Zapfen	1
35	992 - 12	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
36	858 - 68	Staffa fiss. pompa	Etrier	Brace	Bügel	2
37	579 - 58	Anello OR	Bague	Ring	Ring	1
38	447 - 91	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
39	841 - 24	Spina cilindrica	Goupille	Pin	Kegelstift	2
40	468 - 54	Ingranaggio	Engrenage	Gear	Zahnrad	1
41	042 - 04	Anello centraggio	Bague	Ring	Ring	1
42	449 - 61	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
43	231 - 95	Coperchio	Couvercle	Cover	Deckel	1
44	323 - 09	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
45	046 - 13	Anello seeger	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	1
46	777 - 13	Rondella rasamento	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	1
47	879 - 44	Supporto	Support	Support	Lager	1
48	704 - 10	Puntalino	Poussoir	Drive rod	Betätigungsstange	1
49	450 - 77	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
	450 - 75	Guarnizione sp. 0.2 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	2
50	992 - 35	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
51	850 - 43	Spina	Goupille	Pin	Kegelstift	1
52	652 - 12	Pompa aliment. RM 80-81-90	Pompe combustible	Fuel feeding pump	Kraftstoffpumpe	1
	652 - 11	Pompa alim. RDM901-RM121	Pompe combustible	Fuel feeding pump	Kraftstoffpumpe	1
53	754 - 09	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
54	716 - 25	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	2
55	754 - 01	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
56	716 - 15	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	2
57	935 - 49	Tubo RM80-81-90-91	Tuyau	Pipe	Rohr	1
	935 - 68	Tubo RDM901 - RM121	Tuyau	Pipe	Rohr	1
58	575 - 14	Occhiello	Oeillet	Eye	Ose	1
59	325 - 95	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
60	995 - 11	Vite	Vis	Screw	Schraube	10
61	2124	Coppa olio compl.	Carter huile	Oil sump	Ölsumpf	1
62	540 - 25	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
63	734 - 35	Rete	Grille	Net	Netz	1
64	447 - 76	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
65	993 - 31	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
66	612 - 55	Piastrina	Arrêttoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
67	323 - 77	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
68	993 - 25	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
69	375 - 58	Fascetta	Collier	Clamp	Rohrschelle	2
70	930 - 25	Tubo con occhio	Tuyau	Pipe	Rohr	1

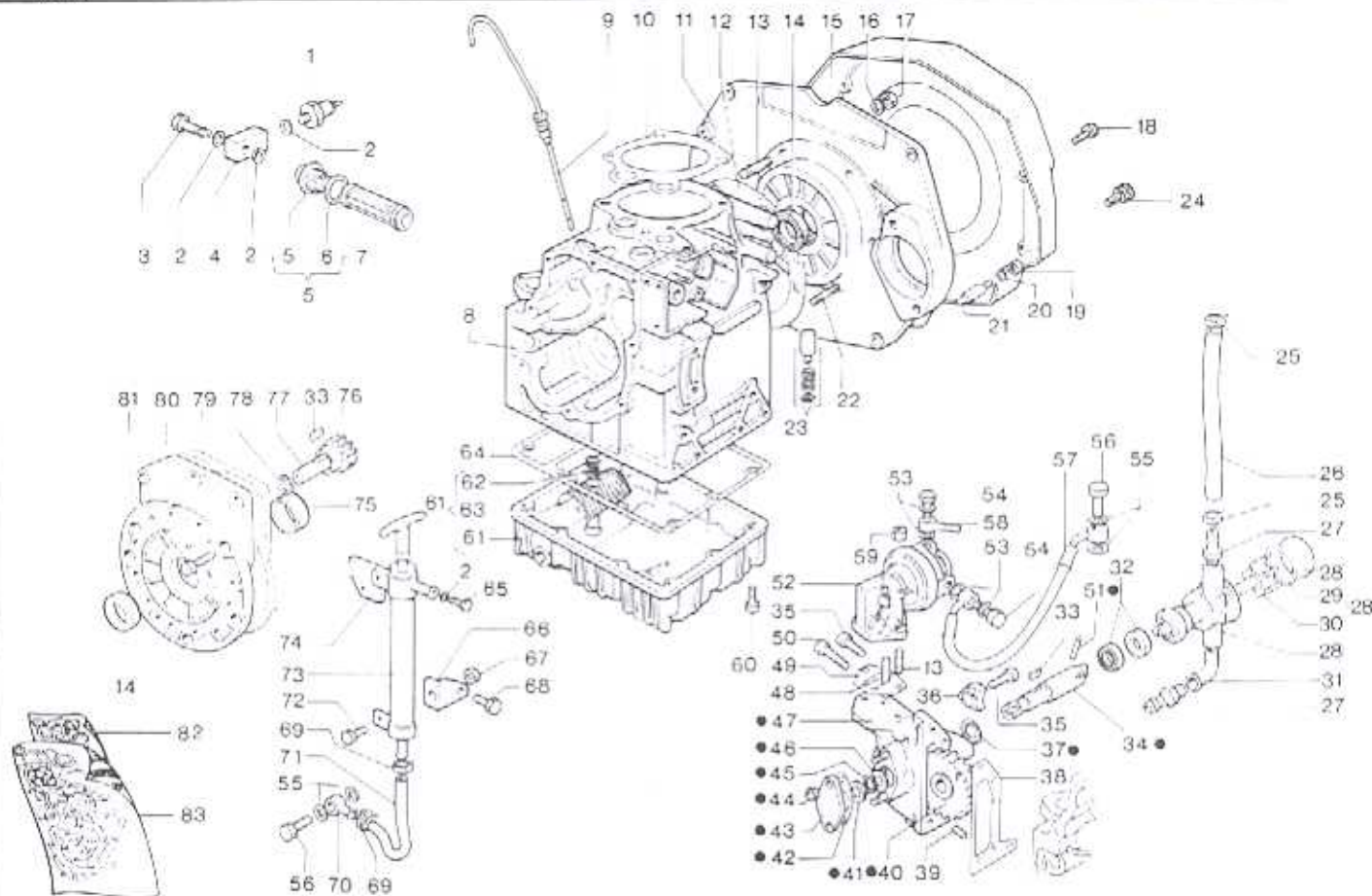


BASAMENTO - CARTER MOTEUR
CRANKCASE - KURBELGEHÄUSER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 1 3

DATA
DATE 5 / 89



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
71	930 - 24	Tubo	Tuyau	Pipe	Rohr	1
72	993 - 68	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
73	652 - 07	Pompa estrazione olio	Pompe huile	Oil pump	Pumpe	1
74	612 - 54	Piastrina	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
75	310 - 65	Cuscinetto RDM901 - RM121	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
76	468 - 35	Ingranaggio ozioso	Engrenage	Gear	Zahnrad	1
77	600 - 39	Perno	Axe	Shaft	Zapfen	1
78	059 - 08	Anello spallamento	Bague d'entretoise	Spacer ring	Abstandsring	1
79	447 - 75	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
80	240 - 16	Coperchio distrib. RM 80-90	Couvercle	Cover	Deckel	1
	240 - 28	Coperc. distrib. RDM901-RM121	Couvercle	Cover	Deckel	1
81	992 - 44	Vite	Vis	Screw	Schraube	8
82	A2026	Guarniz. smerig. RM 80-81	Joint	Overhauling gasket	Dichtung	1
"	2420	Guarniz. smerig. RDM901-RM121	Joint	Overhauling gasket	Dichtung	1
■	A2165	Guarniz. smerig. RM90-RDM901	Joint	Overhauling gasket	Dichtung	1
83	A2027	Guarniz. compl. RM 80-81	Joint	Complete gasket	Dichtung	1
"	2419	Guarniz. compl. RDM901-RM121	Joint	Complete gasket	Dichtung	1
■	A2166	Guarniz. compl. RM90-RDM901	Joint	Complete gasket	Dichtung	1
•	A2145	Supporto pompa acqua compl.	Support	Support	Lager	1

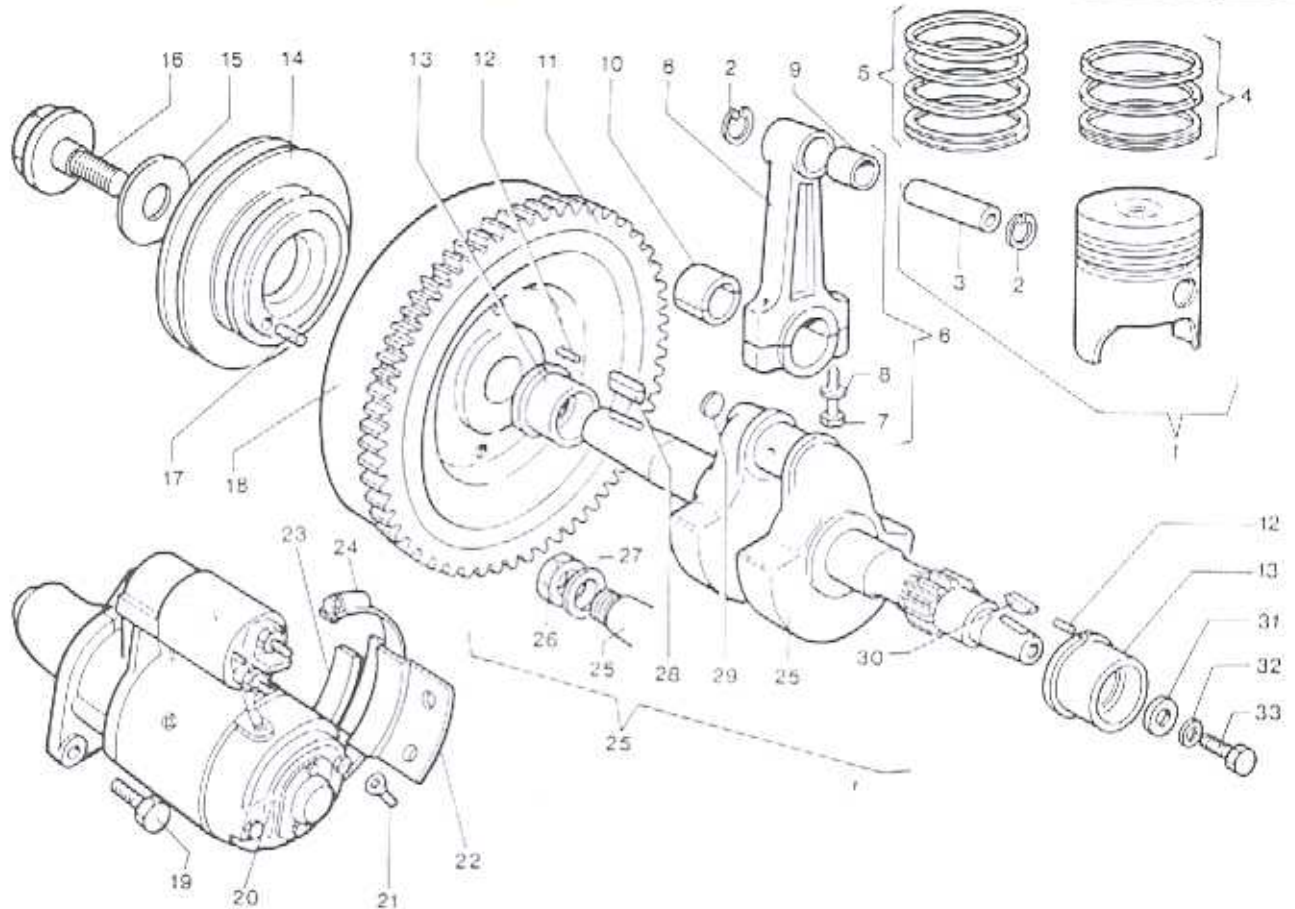


MANOVELLISMO - EQUIPAGE MOBILE
CRANK MECHANISM - KURBELGETRIEBE

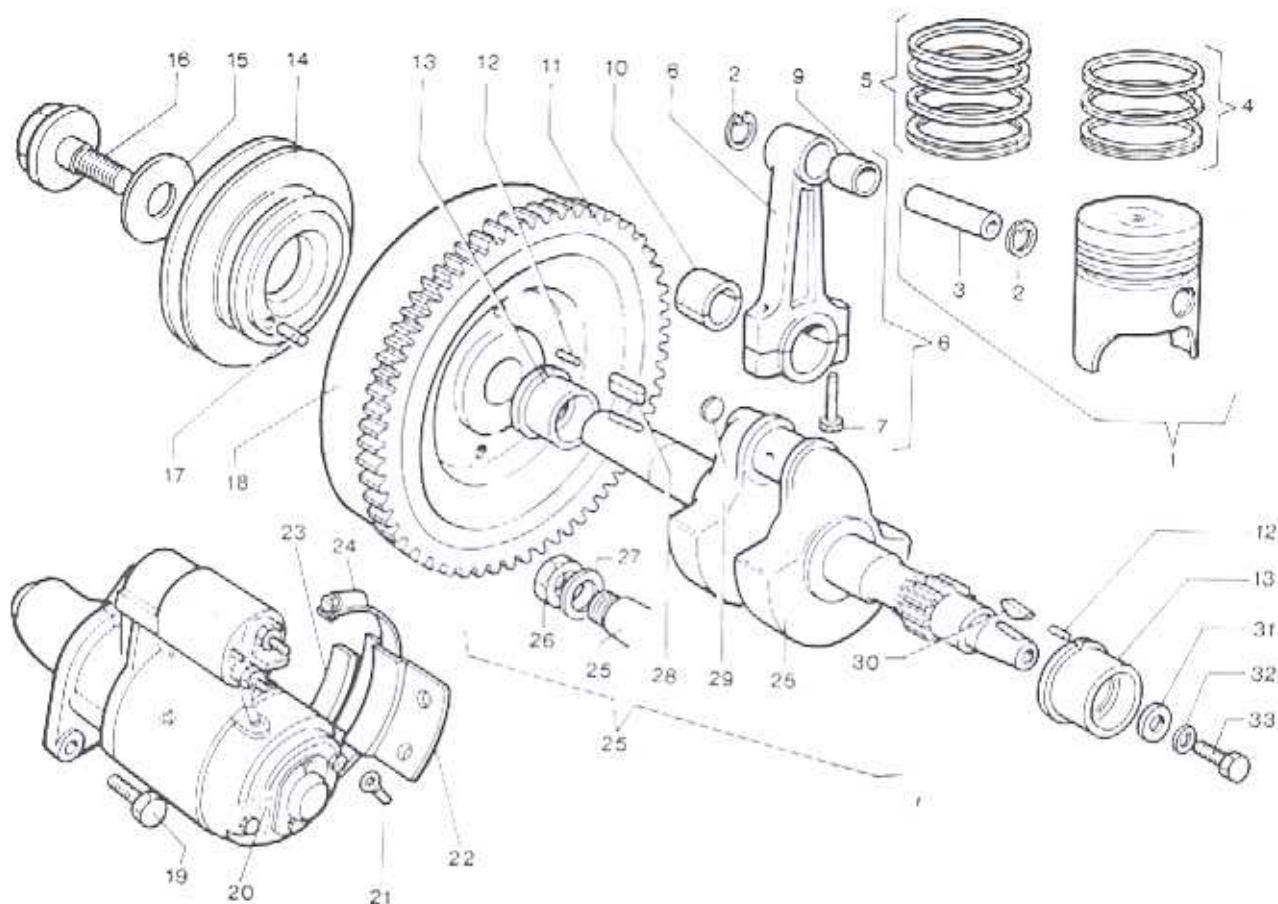
CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 2 1

DATA
DATE 5 / 89



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	A2018 A2019 A2020 A2245 A2246 A2247 A2099 A2100 A2101	Pistone \varnothing 80 mm, RM 80-81 Pistone \varnothing 80,5 mm, RM 80-81 Pistone \varnothing 81 mm, RM 80-81 Pistone \varnothing 90 mm, RM 90-91 Pistone \varnothing 90,5 mm, RM 90-91 Pistone \varnothing 91 mm, RM 90-91 Pist. \varnothing 90 mm, RDM901-RM121 Pist. \varnothing 90,5 mm, RDM901-RM121 Pist. \varnothing 91 mm, RDM901-RM121	Piston Piston Piston Piston Piston Piston Piston Piston Piston	Piston Piston Piston Piston Piston Piston Piston Piston Piston	Kolben Kolben Kolben Kolben Kolben Kolben Kolben Kolben Kolben	1 1 1 1 1 1 1 1 1
2	050 - 11 058 - 81 050 - 06	Anello seeger RM 80-81 Anello seeger RM 90-91 Anello seeger RDM901-RM121	Circlip Circlip Circlip	Snap ring Snap ring Snap ring	Sicherungsring Sicherungsring Sicherungsring	2 2 2
3	854 - 12 854 - 11	Spinnotto RM 80-81-90-91 Spinnotto RDM901-RM121	Axe Axe	Piston pin Piston pin	Kolbenbolzen Kolbenbolzen	1 1
4	2946 2341 2342 A2157 A2158 A2159	Segmenti \varnothing 80 mm, RM 80-81 Segmenti \varnothing 80,5 mm, RM 80-81 Segmenti \varnothing 81 mm, RM 80-81 Segmenti \varnothing 90 mm, RM 90-91 Segmenti \varnothing 90,5 mm, RM 90-91 Segmenti \varnothing 91 mm, RM 90-91	Segments Segments Segments Segments Segments Segments	Pistons rings Pistons rings Pistons rings Pistons rings Pistons rings Pistons rings	Kolbenring Kolbenring Kolbenring Kolbenring Kolbenring Kolbenring	1 1 1 1 1 1
5	2149 2150 2151	Segm. \varnothing 90 mm, RDM901-RM121 Segm. \varnothing 90,5 mm, RDM901-RM121 Segm. \varnothing 91 mm, RDM901-RM121	Segments Segments Segments	Pistons rings Pistons rings Pistons rings	Kolbenring Kolbenring Kolbenring	1 1 1
6	100 - 36 100 - 23	Biella compl. RM 80-81-90-91 Biella compl. RDM901-RM121	Bielle Bielle	Connecting rod Connecting rod	Pleuelstange Pleuelstange	1 1
7	989 - 22 989 - 80	Vite biella RDM901-RM121 Vite biella RM90-91	Vis Vis	Screw Screw	Schraube Schraube	2 2
8	316 - 42 316 - 50	Cuscinetto RDM901-RM121 Cuscinetto std. RM 80-90	Coussinet Coussinet	Bearing Bearing	Pleuefußbuchse Pleuefußbuchse	1 1
9	316 - 51 316 - 52 316 - 36	Cuscinetto -0,25 mm, RM 80-90 Cuscinetto -0,50 mm, RM 80-90 Cuscinetto -0,75 mm, RM 80-90 Cuscinetto std. RDM901-RM121	Coussinet Coussinet Coussinet Coussinet	Bearing Bearing Bearing Bearing	Pleuefußbuchse Pleuefußbuchse Pleuefußbuchse Pleuefußbuchse	1 1 1 1
10	316 - 37 316 - 38 316 - 39	Cuscini -0,25 mm, RDM901-RM121 Cuscini -0,50 mm, RDM901-RM121 Cuscini -0,75 mm, RDM901-RM121	Coussinet Coussinet Coussinet	Bearing Bearing Bearing	Pleuefußbuchse Pleuefußbuchse Pleuefußbuchse	1 1 1
11	256 - 11 256 - 05	Corona avv. RM 80-81-90 Corona avv. RDM901-RM121	Couronne dem. Couronne dem.	Starter gear Starter gear	Starter Kranz Starter Kranz	1 1
12	850 - 10	Spina cilindrica	Goupille	Pin	Kegelstift	1
13	310 - 16 310 - 17 310 - 18 310 - 19 310 - 53	Cuscinetto std. Cuscinetto -0,25 mm, Cuscinetto -0,50 mm, Cuscinetto -0,75 mm, Cuscinetto +1 mm.	Coussinet Coussinet Coussinet Coussinet Coussinet	Bearing Bearing Bearing Bearing Bearing	Hauptlager Hauptlager Hauptlager Hauptlager Hauptlager	2 2 2 2 2



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
14	696 - 71	Puleggia avv. RM 80-81-90-91	Poulie	Pulley	Riemenscheibe	1
15	□ 771 - 99	Rondella RM 80-81	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
16	● 116 - 06	Bullone RM 80-81	Boulon	Bolt	Bolzen	1
17	841 - 27	Spina RM 80-81	Goupille	Pin	Kegelstift	1
18	977 - 61	Volano RM 80-81-90-91	Volant	Flywheel	Schwungrad	1
	976 - 96	Volano RDM901-RM121	Volant	Flywheel	Schwungrad	1
19	992 - 67	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
20	563 - 24	Motorino avv.	Démarrreur	Starter	Anlasser	1
21	997 - 42	Vite RM 80-81-90	Vis	Screw	Schraube	2
	997 - 82	Vite RDM901-RM121	Vis	Screw	Schraube	2
22	878 - 38	Supporto RM 80-81-90	Support	Support	Lager	1
	612 - 95	Supporto RDM901-RM121	Support	Support	Lager	1
23	837 - 29	Spessore RDM901-RM121	Cale	Shim	Unterlegscheibe	1
24	375 - 59	Fascetta	Collier	Clamp	Rohrschelle	2
25	■ 2912	Albero a gomito RM 80-81-90	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	1
	A2054	Albero a gomito RDM901-RM121	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	1
26	325 - 84	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
27	771 - 28	Rondella RDM901-RM121	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
28	498 - 03	Linguetta	Clavetto	Key	Keil	1
29	886 - 04	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	1
30	498 - 28	Linguetta RM 80-81-90	Clavetto	Key	Keil	1
31	771 - 70	Rondella RM 80-81-90	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
32	763 - 02	Rondella RM 80-81-90	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
33	993 - 01	Vite RM 80-81-90	Vis	Screw	Schraube	1
□	771 - 49	fino al/untill 1/10/84 per/for RM 80 matr.0249-400795 - RM 81 matr. 0319-400041				
●		fino al/untill 1/10/84 (matr.0249-400795 / 0319-400041) dal/from 1/10/84 vedi/see nr.26				
■	A2025	fino al/untill 1/10/84 per/for RM 80 matr.0249-400795 - RM 81 matr. 0319-400041				

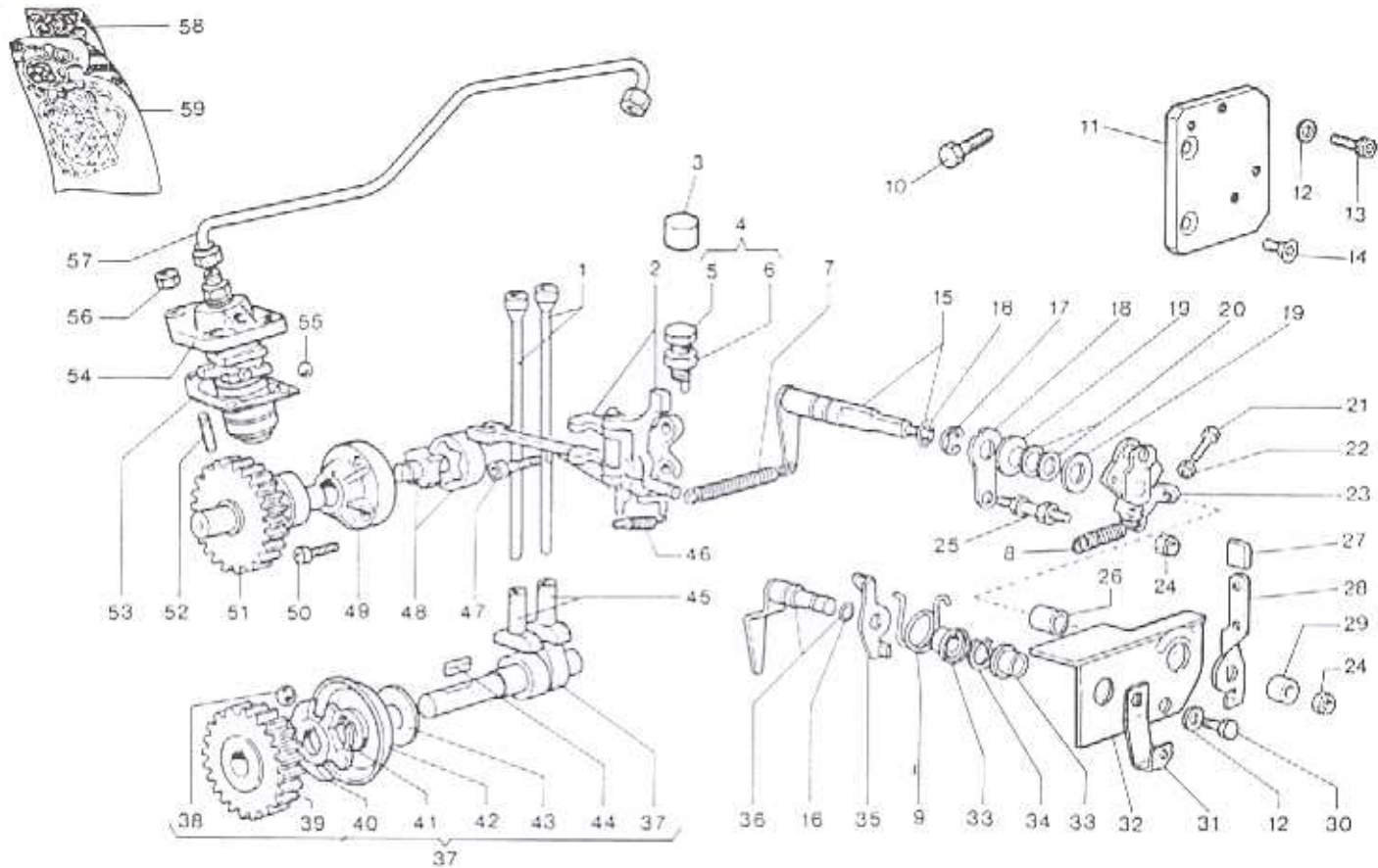


REGOLATORE GIRI - REGULATEUR OF TOURS
GOVERNOR - REGLER

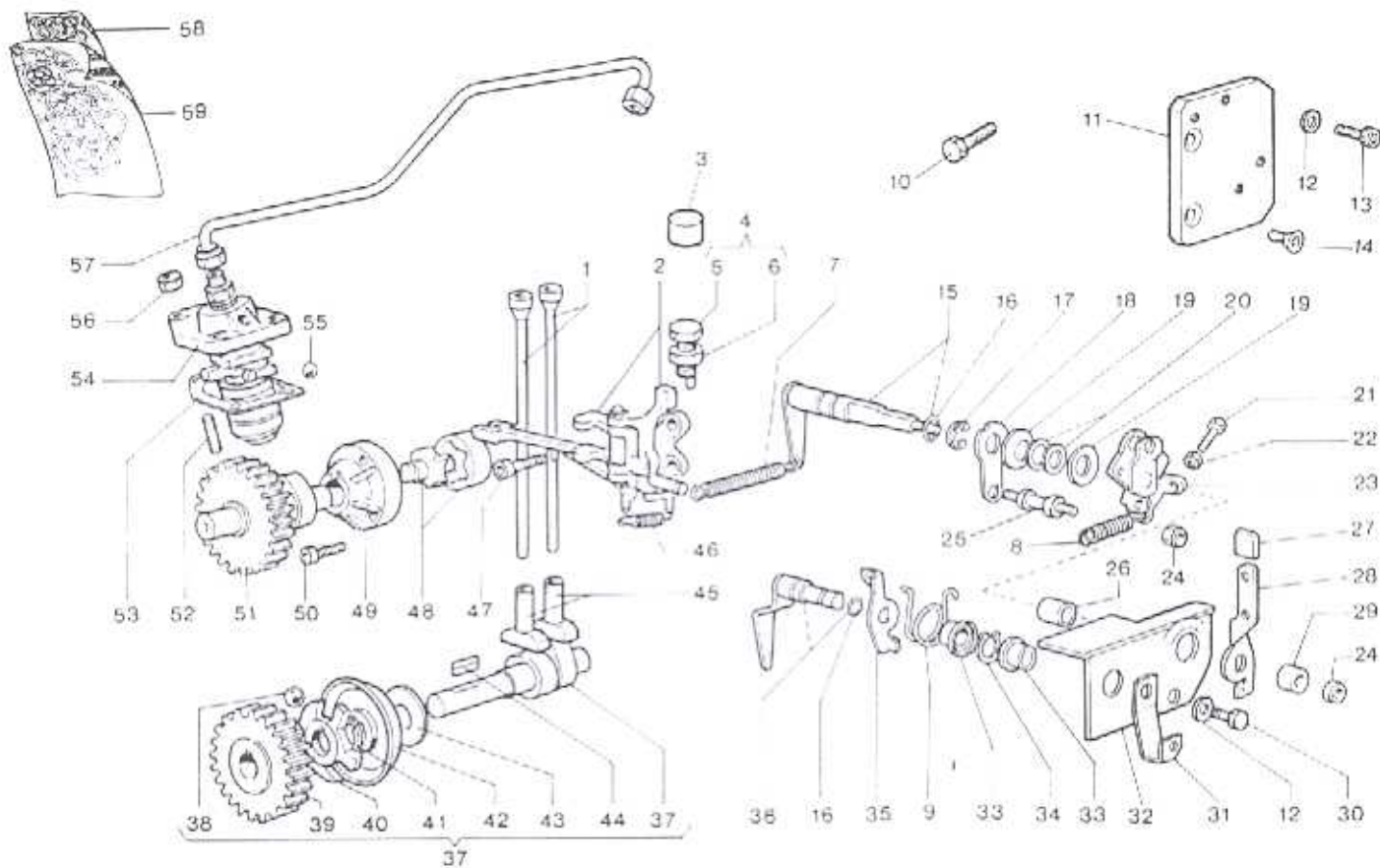
CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 3 1

DATA
DATE 5 / 89



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	071 - 70	Aste bilancieri RM 80-81-90	Tige poussoir	Push rod	Stoßstange	2
	071 - 98	Aste bilancieri RDM901-RM121	Tige poussoir	Push rod	Stoßstange	2
2	494 - 63	Leva regolatore compl.	Levier régulateur	Governor lever	Drehzahlverstellhebel	1
3	886 - 50	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	1
4	722 - 15	Registro comb. compl.	Vis réglage	Adjusting screw	Einstellschraube	1
5	722 - 11	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
6	325 - 74	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
7	551 - 38	Molla regolatore RM 80-90	Ressort	Spring	Feder	1
7	551 - 15	Molla regolatore RDM901-RM121	Ressort	Spring	Feder	1
8	551 - 22	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
9	547 - 74	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
10	993 - 48	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
11	879 - 11	Supporto	Support	Support	Lager	1
12	771 - 05	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	3
13	992 - 27	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
14	997 - 49	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
15	494 - 32	Leva interna accel.	Levier accélérateur	Throttle lever	Beschleunigungshebel	1
16	579 - 01	Anello OR	Bague	Seal ring	Ring	2
17	016 - 01	Anello benzina	Bague d'arrêt	Circlip	Drahtsprengring	1
18	608 - 41	Piastrina	Arrêt	Safety plate	Sicherungsblech	1
19	746 - 04	Rondella a tazza	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
20	777 - 04	Rondella rasamento	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
21	983 - 08	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
22	323 - 08	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
23	494 - 31	Leva ester. accel.	Levier accélérateur	Throttle lever	Beschleunigungshebel	1
24	323 - 51	Dado autoblocc.	Ecrou	Nut	Mutter	2
25	676 - 89	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	1
26	354 - 38	Distanziale	Entretoise	Spacer	Distanzstück	1
27	151 - 49	Cappellotto	Capuchon	Cap	Kappe	1
28	493 - 90	Leva est. accel. fisso	Levier	Lever	Hebel	1
29	354 - 35	Distanziale	Entretoise	Spacer	Distanzstück	1
30	993 - 12	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
31	494 - 49	Leva per elettromagnete	Levier	Lever	Hebel	1
32	233 - 16	Coperchio	Couvercle	Cover	Deckel	1
33	059 - 76	Anello centraggio	Bague	Ring	Ring	2
34	046 - 17	Anello seeger	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	1
35	494 - 19	Leva esterna stop	Levier	Lever	Hebel	1
36	494 - 17	Leva interna stop	Levier	Lever	Hebel	1
37	A2094 •2954	Albero a camme	Arbre à cames	Camshaft	Nockenwelle	1
		Albero a camme	Arbre à cames	Camshaft	Nockenwelle	1
38	•829 - 03	Sfera RM 80-81-121	Rouleau	Ball	Kugel	3

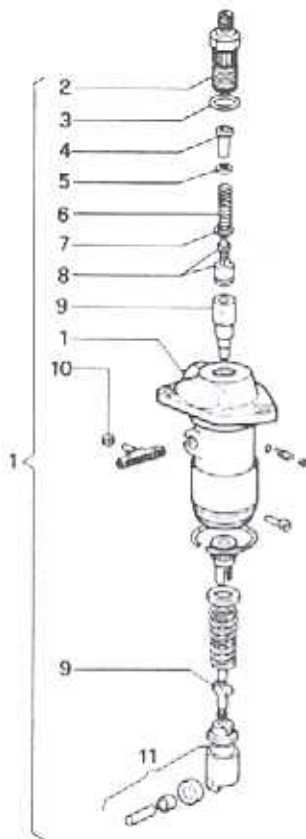


Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
39	469 - 90	Ingranaggio	Pignon	Gear	Zahnrad	1
	• 468 - 29	Ingranaggio	Pignon	Gear	Zahnrad	1
40	• 415 - 08	Gabbia sfere	Cage	Governor cage	Kugelkäfig	1
41	046 - 02	Anello seeger	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	1
42	• 621 - 09	Piattello regolatore	Coupelle	Governor plate	Kugelteller	1
	621 - 27	Piattello regolatore	Coupelle	Governor plate	Kugelteller	1
43	777 - 78	Rondella rasamento	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
44	• 498 - 14	Linguetta	Clavette	Key	Keil	1
45	708 - 16	Punteria	Poussoir	Tappet	Stößel	2
46	551 - 33	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
47	992 - 06	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
48	2122	Pompa olio completa	Pompe huile	Oil pump	Schmierölpumpe	1
49	231 - 18	Coperchio	Couvercle	Cover	Deckel	1
50	992 - 19	Vite	Vis	Screw	Schraube	3
51	469 - 55	Ingranaggio	Pignon	Gear	Zahnrad	1
52	676 - 70	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	4
53	447 - 65	Guarnizione sp. 0,1 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
	448 - 66	Guarnizione sp. 0,3 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
54	656 - 41	Pompa iniezione Omap RM 80-81	Pompe injection	Injection pompe	Enspritzpumpe	1
	656 - 18	Pompa iniez. Bosch RDM901-RM121	Pompe injection	Injection pompe	Einspritzpumpe	1
55	120 - 28	Bussola sferica	Douille	Sleeve	Büchse	1
56	325 - 95	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	4
57	944 - 38	Tubo iniez. RM 80-81	Tube injection	Injection pipe	Rohr	1
	944 - 59	Tubo iniez. RDM901-RM121	Tube injection	Injection pipe	Rohr	1
58	A2026	Guarniz. smerig. RM 80-81	Joint	Overhauling gasket	Dichtung	1
	2420	Guarniz. smerig. RDM901-RM121	Joint	Overhauling gasket	Dichtung	1
59	A2027	Guarniz. compl. RDM 80-81	Joint	Complete gasket	Dichtung	1
	2419	Guarniz. compl. RDM901-RM121	Joint	Complete gasket	Dichtung	1

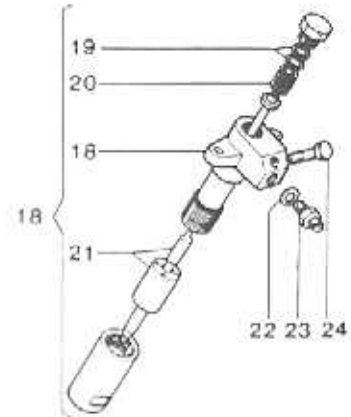


POMPA INIEZIONE E INIETTORE - POMPE A INJECTION - PORTE INJECTEUR
 INJECTION PUMP AND INJECTOR - EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI
 SPARE PARTS
 TAVOLA
 TABLE 4 1
 DATA
 DATE 5 / 89

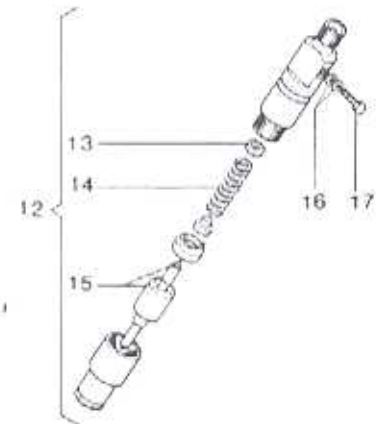


RDM901-RM121
 fino al/until
 6/1986



A

RM 80-81-90-91
 RDM901-RM121



C

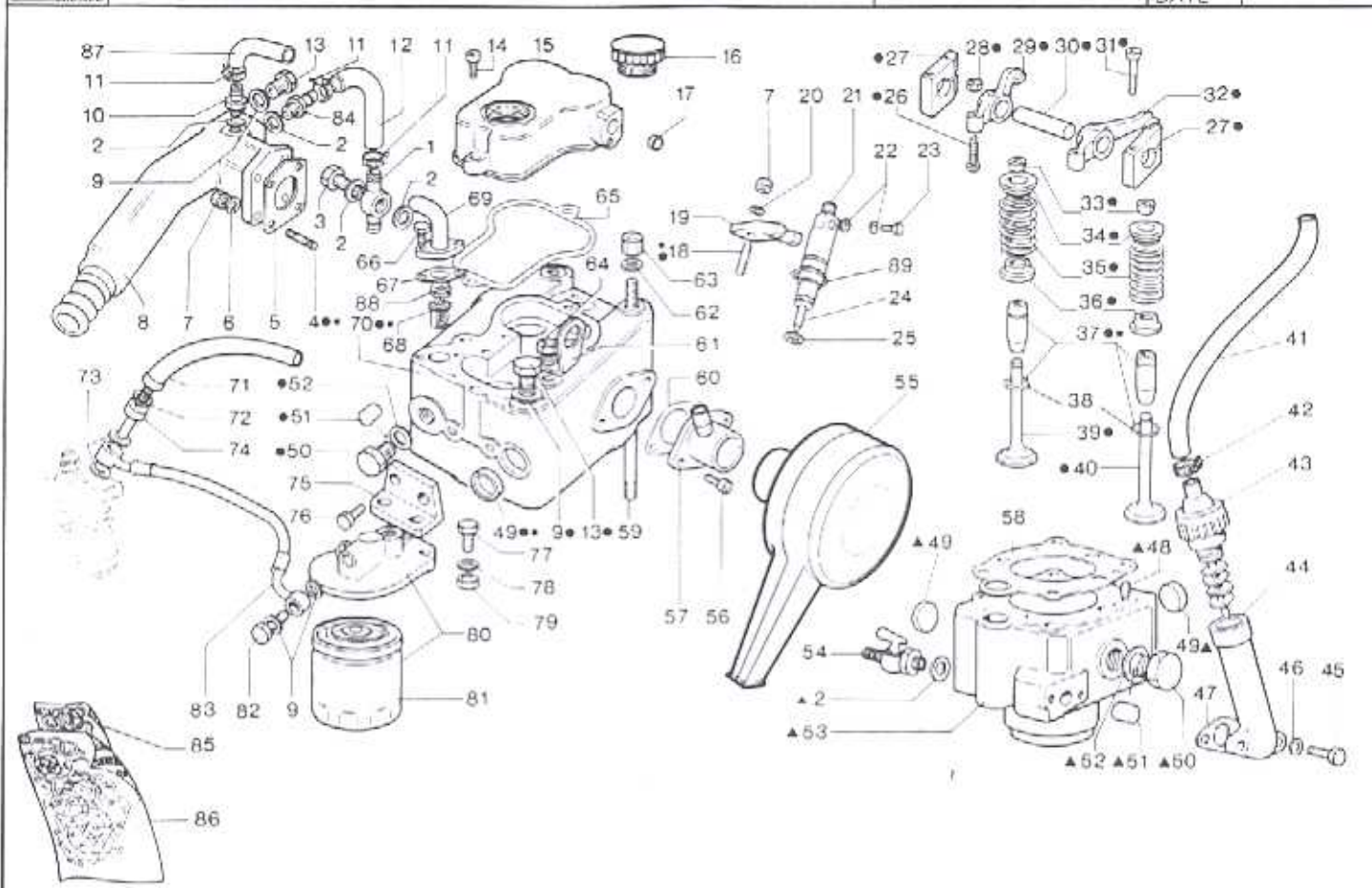
Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	656 - 41	Pompa iniez. Omap RM 80-90	Pompe injection	Injection pompe	Einspritzpumpe	1
	856 - 18	Pompa iniez. Bosch RDM901-RM121	Pompe injection	Injection pompe	Einspritzpumpe	1
2	717 - 05	Raccordo RM 80-81	Raccord	Union	Anschlussstück	1
3	579 - 21	Anello O.R.	Bague	Ring	Ring	1
4	717 - 08	Riempitore	Ramplisseur	Filler	Füllrichtung	1
5	837 - 27	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
6	540 - 78	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
7	754 - 17	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
8	956 - 31	Valvola Omap RM 80-81-90	Soupape	Valve	Druckventil	1
	956 - 25	Valvola Bosch RDM901 - RM121	Soupape	Valve	Druckventil	1
9	660 - 20	Pompante Omap RM 80-81-90	Elément pompe	Injection plunger	Pumpenelement	1
	660 - 13	Pompante Bosch RDM901-RM121	Elément pompe	Injection plunger	Pumpenelement	1
10	120 - 28	Bussola	Douille	Sleeve	Büchse	1
11	708 - 08	Punteria	Poussoir	Tappet	Stößel	1
12	644 - 51	Iniettore Omap	Injecteur compl.	Injector	Einspritzdüse	1
13	837 - 30	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
14	540 - 79	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
15	644 - 52	Polverizz. Omap	Injecteur	Nozzle	Düse	1
16	754 - 39	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
17	717 - 28	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
18	2499	Iniect. Bosch	Injecteur compl.	Injector	Einspritzdüse	1
19	771 - 32	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
20	540 - 40	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
21	644 - 13	Polverizz. Bosch	Injecteur	Nozzle	Düse	1
22	754 - 24	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
23	716 - 08	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
24	716 - 06	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1



TESTA CILINDRO - CULASSE CYLINDRE
CYLINDER HEAD - CYLINDER - ZYLINDERKOPF ZYLINDER

Attuale esecuzione
Updated execution

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	5	1
DATA DATE	5 / 89	



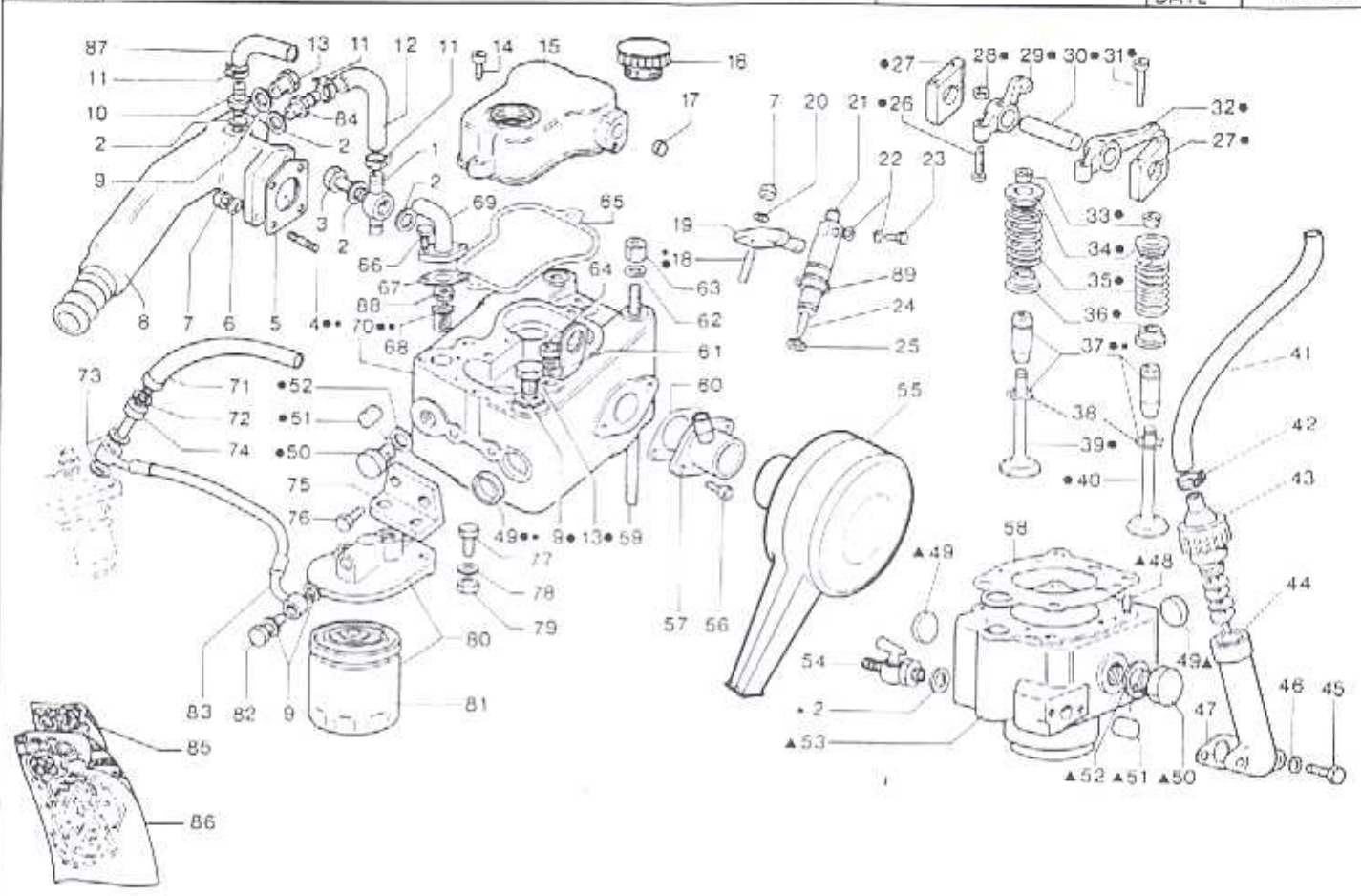
Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	575 - 26	Occhiello	Oeillet	Eye	Öse	1
2	754 - 38	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
3	718 - 76	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
4	676 - 26	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	4
5	450 - 36	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
6	763 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
7	325 - 95	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	5
8	215 - 30	Collettore sc.	Collecteur échapp.	Exhaust manifold	Auspuffsammelrohr	1
9	754 - 01	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
10	717 - 61	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
11	375 - 58	Fascetta	Collier	Clamp	Rohrschelle	4
12	931 - 09	Tubo RM 80-81-90	Tuyau	Pipe	Rohr	2
	930 - 98	Tubo RDM901-RM121	Tuyau	Pipe	Rohr	1
13	894 - 25	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	2
14	992 - 07	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
15	233 - 38	Coperchio bilancieri	Couvercle	Cover	Deckel	1
16	894 - 33	Tappo carico olio	Bouchon	Plug	Verschluss	1
17	886 - 07	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	1
18	676 - 03	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	1
19	858 - 94	Staffa	Etrier	Brace	Bügel	1
20	771 - 97	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
21	644 - 51	Iniettore Omap	Injecteur comp.	Injector	Einspritzdüse	1
22	754 - 39	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
23	717 - 28	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
24	644 - 52	Polverizz. Omap	Injecteur	Nozzle	Düse	1
25	754 - 35	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
26	726 - 03	Vite registro	Vis réglage	Adjusting screw	Einstellschraube	2
27	910 - 06	Tassello	Taquet	Cushion	Anschlag	2
28	323 - 07	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
29	104 - 33	Bilanciere scarico	Culbuteur échapp.	Exhaust rocker arm	Auslasskippebel	1
30	600 - 87	Perno	Axe	Shaft	Zapfen	1
31	992 - 10	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
32	104 - 32	Bilanciere aspirazione	Culbuteur admiss.	Inlet rocker arm	Einlasskippebel	1
33	809 - 04	Semicono	Demi-cône	Lock ring	Kegelstück	4
34	616 - 36	Piattello	Coupelle	Cotter	Federteller	2
35	540 - 77	Molla	Ressort	Spring	Fedor	2
36	616 - 35	Piattello	Coupelle	Cotter	Federteller	2
37	464 - 56	Guida valvola	Guide	Guide	Führung	2
	464 - 59	Guida valv. +0,1 mm	Guide	Guide	Führung	2
38	059 - 68	Anello guida	Jonc	Guide ring	Ring	2
39	960 - 50	Valvola scarico RM 80-81-90	Soupape échapp.	Exhauste valve	Auslassventil	1



TESTA CILINDRO - CULASSE CYLINDRE
CYLINDER HEAD - CYLINDER - ZYLINDERKOPF ZYLINDER

Attuale esecuzione
Updated execution

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE 5 2
DATA
DATE 5 / 89



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
39	960 - 55	Valv. scarico RDM901-RM121	Soupape échapp.	Exhaust valve	Auslassventil	1
40	960 - 56	Valv. aspiraz RDM901-RM121	Soupape admiss.	Inlet valve	Einlassventil	1
	960 - 49	Valv. aspiraz RM 80-81-90	Soupape admiss.	Inlet valve	Einlassventil	1
41	948 - 91	Tubo	Tuyau	Pipe	Rohr	1
42	375 - 56	Fascetta	Collier	Clamp	Rohrschelle	2
43	902 - 24	Tappo sfiato	Bouchon	Plug	Verschluss	1
44	219 - 03	Colonna sfiato	Colonnette	Hollow stud	Stehbolzen	1
45	993 - 10	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
46	771 - 06	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
47	447 - 32	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
48	841 - 10	Spina cilindrica	Goupille	Pin	Kegelstift	2
49	886 - 42	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	4
50	894 - 30	Tappo filettato	Bouchon	Plug	Verschluss	2
51	592 - 09	Pastiglia zinco	Pastille	Zinc pad	Zink-verschluss	2
52	754 - 40	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
53	▲ A2022	Cilindro RM80-81	Cylindre	Cylinder	Zylinder	1
	▲ A2244	Cilindro RM 90-91	Cylindre	Cylinder	Zylinder	1
54	▲ A2152	Cilindro RDM901-RM121	Cylindre	Cylinder	Zylinder	1
55	789 - 18	Rubinetto	Robinet	Shut off valve	Hahn	1
56	388 - 07	Filtro aria	Filtre air	Air filter	Lufffilter	1
57	992 - 09	Vite RM 80-81-90	Vis	Screw	Schraube	2
	510 - 43	Manicotto RM 80-81-90	Manchon	Sheat	Hülle	1
	510 - 46	Manicotto RDM901-RM121	Manchon	Sheat	Hülle	1
	450 - 31	Guarnizione RM80-81	Joint	Gasket	Dichtung	1
59	450 - 98	Guarnizione RDM901-RM 90	Joint	Gasket	Dichtung	1
	684 - 20	Prigioniero RM 80-81-90	Goujon	Stud	Stiftschraube	4
60	684 - 30	Prigioniero RDM901-RM121	Joint	Stud	Stiftschraube	4
	450 - 35	Guarnizione RM 80-81-90	Joint	Gasket	Dichtung	1
61	448 - 14	Guarnizione RDM901-RM121	Joint	Gasket	Dichtung	1
62	427 - 12	Gancio	Crochet	Hook	Haken	1
63	771 - 14	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	3
64	325 - 63	Dado alto	Ecrou	Nut	Mutter	3
65	323 - 32	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
66	449 - 10	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
67	993 - 06	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
68	449 - 53	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
69	956 - 26	Valvola termostatica	Valve thermostatique	Thermostatic valve	Thermostatisches ventil	1
70	930 - 76	Tubo	Tuyau	Pipe	Rohr	1
	■ A2023	Testa con guide RM 80-81-90	Culasse avec guide	Cyl. head with guides	Zylinderkopf mit führung	1
	● A2024	Testa completa RM 80-81-90	Culasse complète	Complete gaskets	Zylinderkopf komplette	1
	A2161	Testa con guide RDM901-121	Culasse avec guide	Cyl. head with guides	Zylinderkopf mit führung	1



TESTA CILINDRO - CULASSE CYLINDRE
CYLINDER HEAD - CYLINDER - ZYLINDERKOPF ZYLINDER

Attuale esecuzione
Updated execution

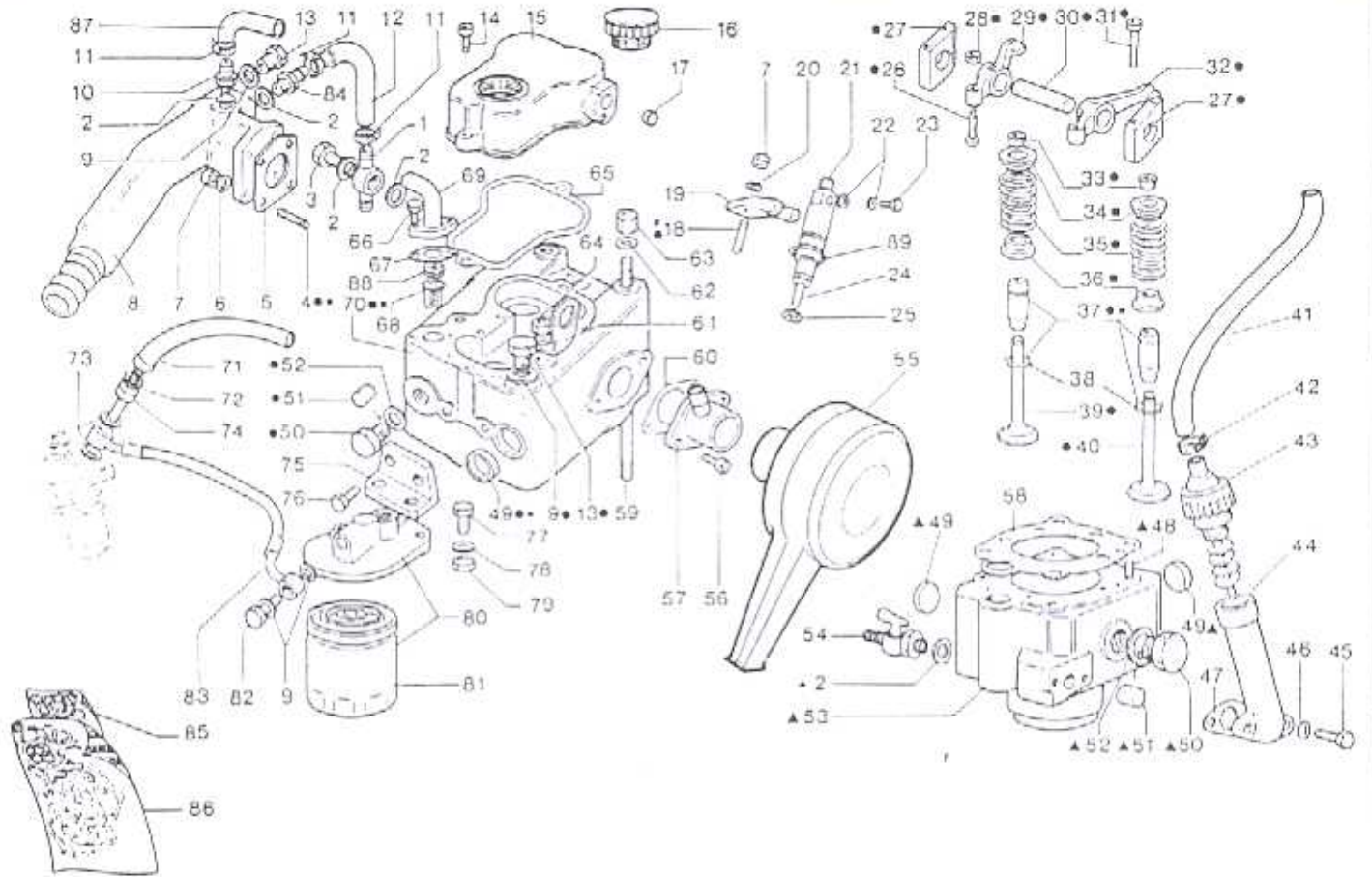
CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE

5 3

DATA
DATE

5 / 89



Nr No	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q
71	A2162 936 - 80	Testa completa RDM901-121	Culasse compl	Cyl head compl.	Zylinderkopf komplette	1
	936 - 80	Tubo RM80-81	Tuyau	Pipe	Rohr	1
	936 - 72	Tubo RDM901-RM121	Tuyau	Pipe	Rohr	1
72	754 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
73	754 - 07	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
74	717 - 17	Raccordo disaerazione	Raccord	Union	Anschlussstück	1
75	613 - 06	Supporto	Support	Support	Lager	1
76	993 - 16	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
77	993 - 01	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
78	771 - 09	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
79	323 - 03	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
80	391 - 21	Filtro gasolio RM80-81	Filtre carbur.	Fuel filter	Brennstofffilter	1
	391 - 15	Filtro gasolio RDM901-RM121	Filtre carbur.	Fuel filter	Brennstofffilter	1
81	175 - 23	Cartuccia RM80-81	Cartouche	Cartridge	Patrone	1
	175 - 20	Cartuccia RDM901-RM121	Cartouche	Cartridge	Patrone	1
82	716 - 15	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
83	936 - 50	Tubo RM80-81	Tuyau	Pipe	Rohr	1
	936 - 55	Tubo RDM901-RM121	Tuyau	Pipe	Rohr	1
84	716 - 97	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
85	A2026	Guarniz. smerig. RM80-81	Joint	Overhauling gasket	Dichtung	1
85	A2165	Guarniz. smerig. RDM901-RM90	Joint	Overhauling gasket	Dichtung	1
86	A2027	Guarniz. compl. RM80-81	Joint	Complete gasket	Dichtung	1
86	A2166	Guarniz. compl. RDM901-RM90	Joint	Complete gasket	Dichtung	1
87	930 - 78	Tubo	Tuyau	Pipe	Rohr	1
88	540 - 81	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
89	579 - 71	Anello OR	Rague	Ring	Ring	1



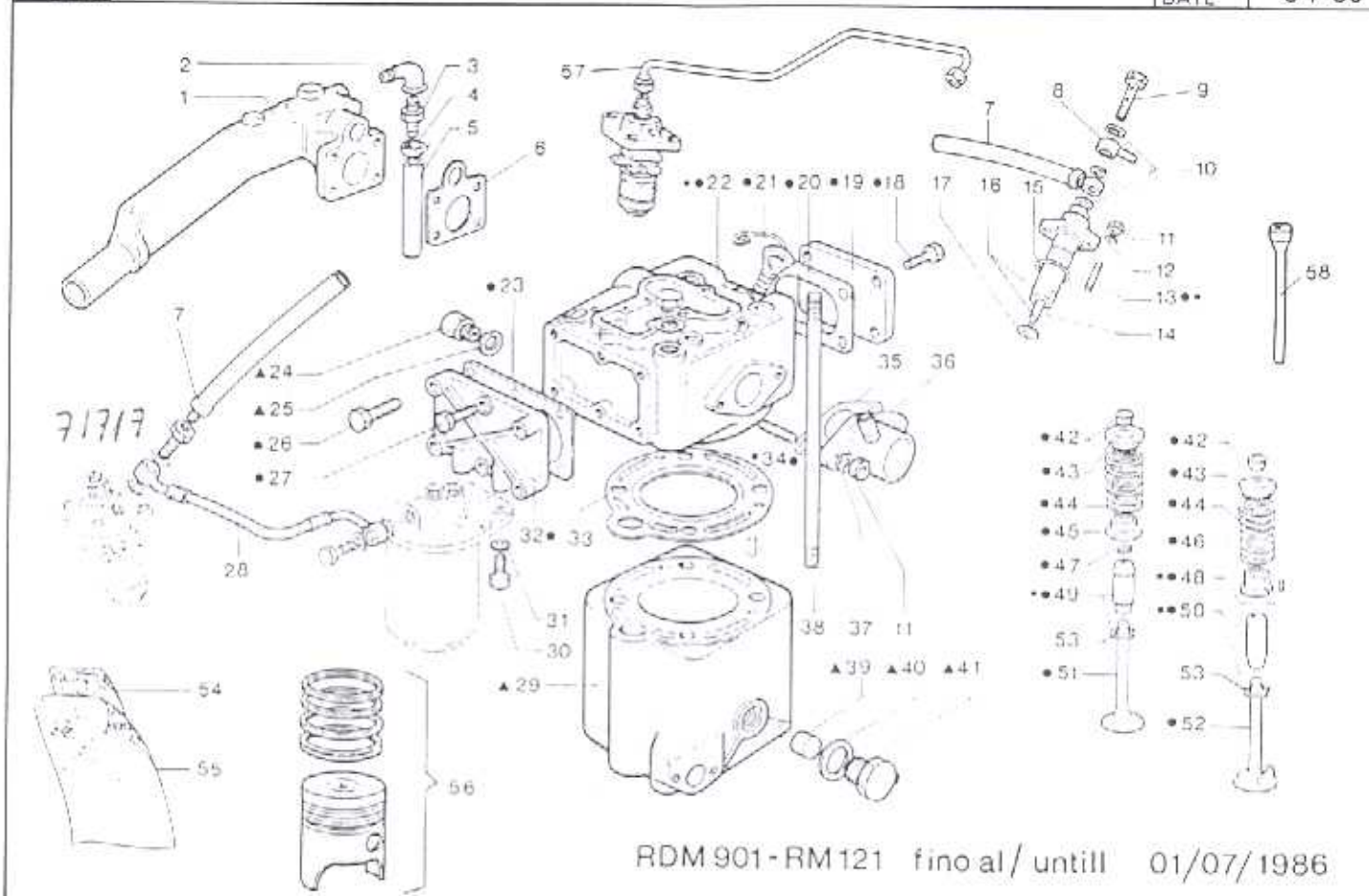
TESTA CILINDRO - CULASSE CYLINDRE
CYLINDER HEAD - CYLINDER - ZYLINDERKOPF ZYLINDER

RDM 901
RM 121

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 5 4

DATA
DATE 5 / 89



RDM 901-RM121 fino al/ until 01/07/1986

Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	215 - 38	Cullettore scarico	Collecteur échapp.	Exhaust manifold	Auspuffsammelrohr	1
2	716 - 83	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
3	716 - 97	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	2
4	376 - 35	Fascetta	Collier	Clamp	Rohrschelle	2
5	930 - 60	Tubo	Tuyau	Pipe	Rohr	1
6	448 - 61	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
7	936 - 19	Tubo sfiato	Tuyau	Pipe	Rohr	1
8	575 - 04	Occhiello	Oeillet	Eye	Öse	1
9	716 - 17	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
10	754 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	3
11	325 - 95	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	4
12	750 - 06	Rondella dentellata	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
13	676 - 16	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	2
14	644 - 13	Polverizzatore Bosch	Injecteur	Nozzle	Düse	1
15	579 - 51	Anello OR	Bague	Ring	Ring	1
16	2499	Iniettore Bosch	Injecteur compl.	Injector	Einspritzdüse	1
17	754 - 06	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
18	993 - 01	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
19	231 - 86	Coperchio	Couvercle	Cover	Deckel	1
20	448 - 63	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
21	2248	Toppo cicchetto	Bouchon	Plug	Verschluss	1
22	■ 2424 ● 2423	Testa con guide Testa completa	Culasse avec guide Culasse complete	Cyl. head with guides Cyl. head complete	Zylinderkopf mit Führung Zylinderkopf komplette	1 1
23	449 - 26	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
24	716 - 96	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
25	754 - 38	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
26	993 - 23	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
27	993 - 16	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
28	935 - 55	Tubo	Tuyau	Pipe	Rohr	1
29	▲ 2422	Cilindro	Cylindre	Cylinder	Zylinder	1
30	992 - 12	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
31	771 - 09	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
32	232 - 21	Coperchio	Couvercle	Cover	Deckel	1
33	448 - 58	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
34	676 - 02	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	2
35	448 - 14	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
36	510 - 46	Manicotto	Manchon	Sheat	Hülle	1
37	763 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
38	684 - 09	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	4
39	592 - 09	Pastiglia zinco	Pastille	Zinc-pad	Zink-Verschluss	1

X 21530 (T.N)



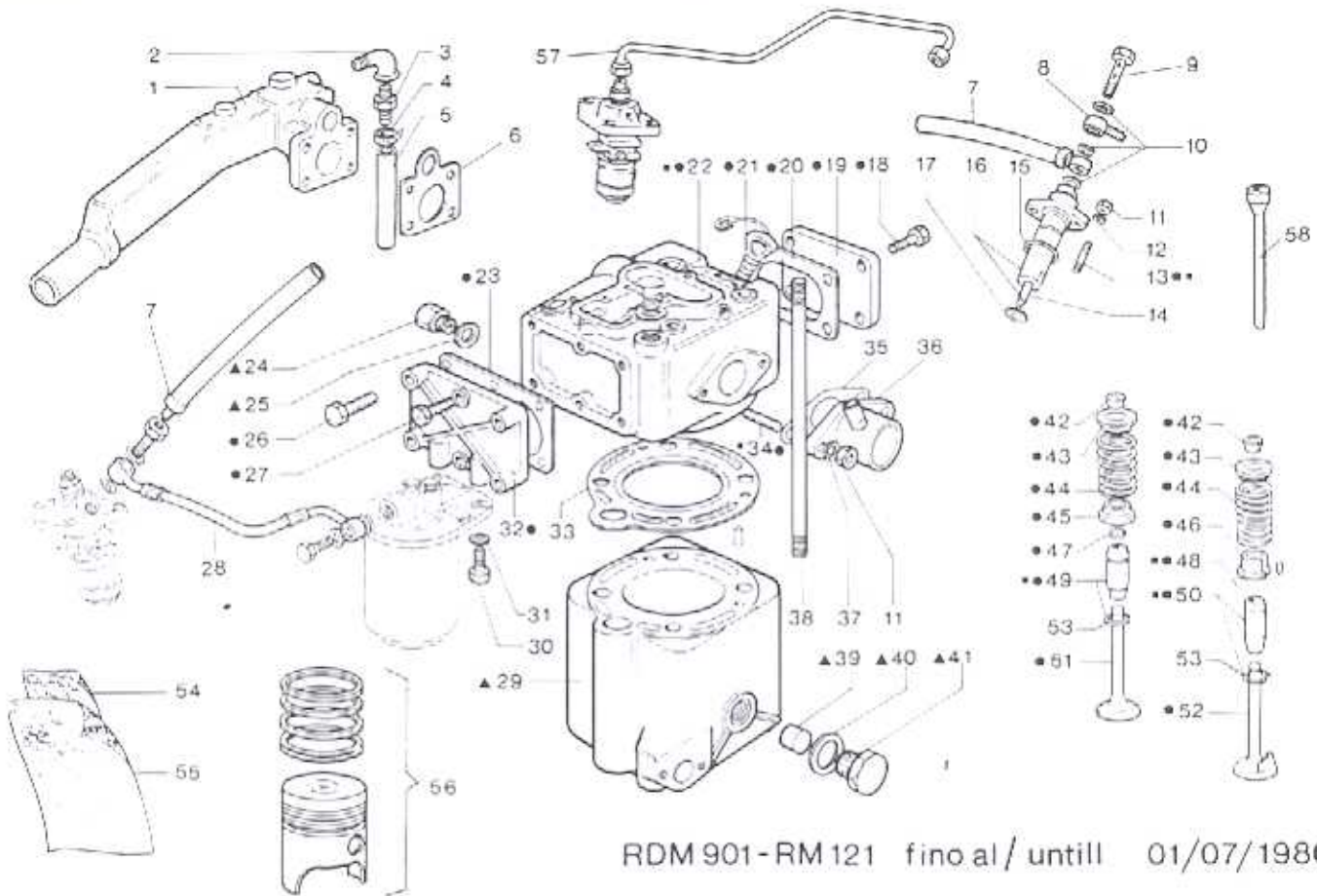
TESTA CILINDRO - CULASSE CYLINDRE
CYLINDER HEAD - CYLINDER - ZYLINDERKOPF ZYLINDER

RDM 901
RM 121

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 5 5

DATA
DATE 5 / 89



RDM 901-RM121 fino a/ until 01/07/1986

Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
40	754 - 40	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
41	894 - 30	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	1
42	809 - 01	Semicono	Demi-cône	Lock-ring	Kegelstück	4
43	616 - 12	Piattello sup.	Coupelle	Cotter	Federteller	2
44	540 - 26	Molla	Ressort	Spring	Feder	2
45	616 - 11	Piattello inf. sc.	Coupelle	Cotter	Federteller	1
46	616 - 13	Piattello inf. asp.	Coupelle	Cotter	Federteller	1
47	059 - 02	Anello valvola sc.	Jonc échapp.	Exhaust ring	Ring	1
48	850 - 05	Spina	Goupille	Pin	Kegelstift	1
49	464 - 40	Guida valvola sc.	Guide échapp.	Exhaust guide	Auslassventilführung	1
	464 - 35	Guida valvola +0,1 mm.	Guide échapp.	Exhaust guide	Auslassventilführung	1
50	464 - 39	Guida valvola asp.	Guide admission	Inlet guide	Einlassventilführung	1
	464 - 25	Guida valvola +0,1 mm.	Guide admission	Inlet guide	Einlassventilführung	1
51	960 - 46	Valvola scarico	Soupape échapp.	Exhaust valve	Auslassventil	1
52	960 - 45	Valvola aspirazione	Soupape admission	Inlet valve	Einlassventil	1
53	059 - 01	Anello guida valvola	Jonc	Guide ring	Ring	2
54	2420	Guarniz. smeriglio	Joint	Overhauling gasket	Dichtung	1
55	2419	Guarniz. completa	Joint	Complete gasket	Dichtung	1
56	2144	Pist. Ø 90 mm.	Piston	Piston	Kolben	1
	2145	Pist. Ø 90,5 mm.	Piston	Piston	Kolben	1
	2146	Pist. Ø 91 mm.	Piston	Piston	Kolben	1
	2147	Pist. Ø 91,5 mm.	Piston	Piston	Kolben	1
57	944 - 14	Tubo iniez.	Tube injection	Injection pipe	Rohr	1
58	071 - 71	Aste bilancier	Tige poussoir	Push rod	Stoßstange	2

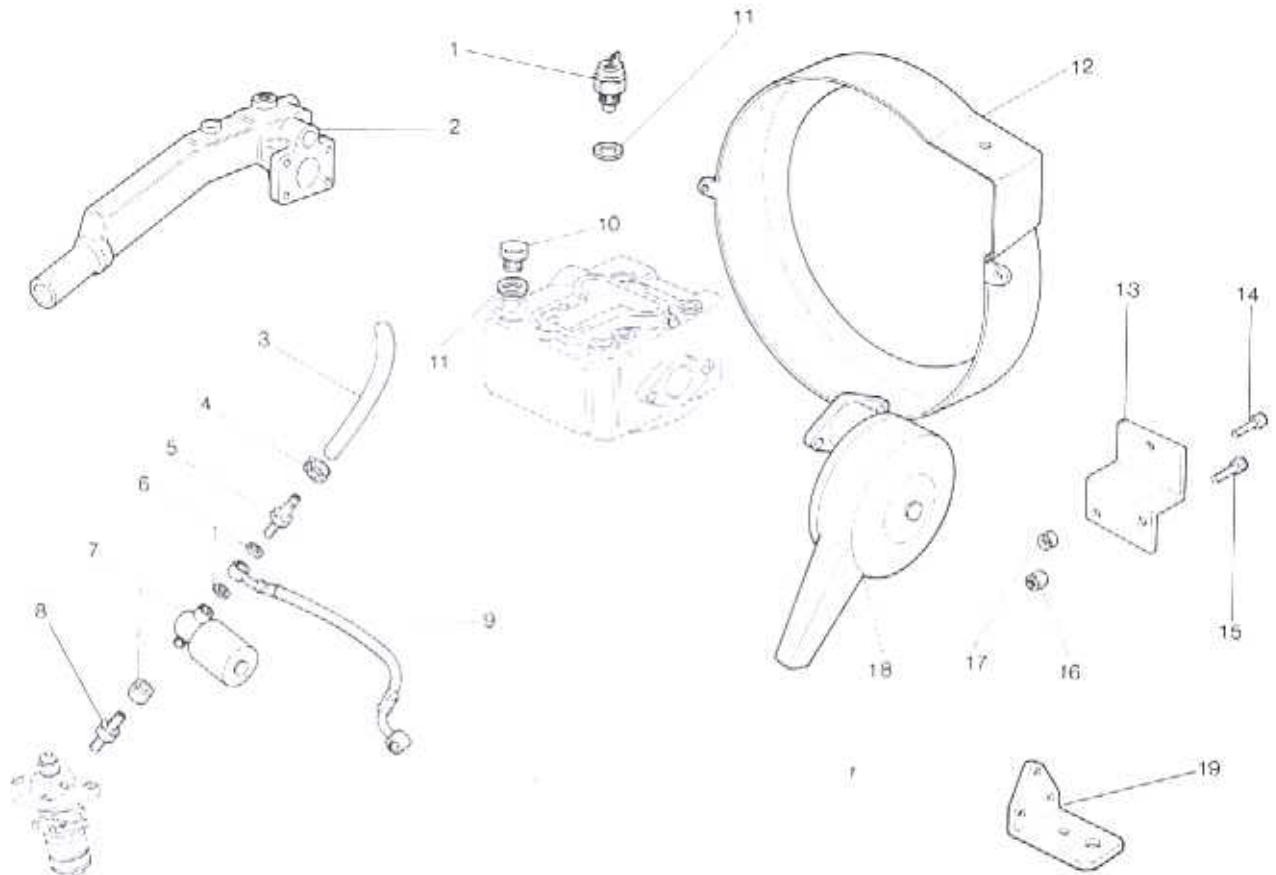


VARIANTI PER RDM901 CON ELETTROVALVOLA - VARIATION POUR RDM901 AVEC ELECTROVANNE
 VARIATIONS FOR RDM901 WITH SOLENOID - VERÄNDERUNG FÜR RDM901 MIT ELEKTROVENTIL

CATALOGO RICAMBI
 SPARE PARTS

TAVOLA
 TABLE 5 6

DATA
 DATE 5 / 89



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	674 - 14	Bulbo per termometro	Boule thermomètre	Thermometer bulb	Thermometer Kugel	1
2	215 - 27	Collettore scarico	Collecteur échapp.	Exhaust manifold	Auspuffsammelrohr	1
3	935 - 82	Tubo	Tuyau	Pipe	Rohr	1
4	375 - 08	Fascetta	Collier	Clamp	Rohrschelle	1
5	717 - 19	Raccordo disaerazione	Raccord	Union	Anschlussstück	1
6	754 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
7	674 - 29	Elettrovalvola	Electrovanne	Solenoid valve	Elektroventil	1
8	717 - 20	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
9	936 - 62	Tubo	Tuyau	Pipe	Rohr	1
10	894 - 25	Tappo filettato	Bouchon	Plug	Verschluss	1
11	754 - 01	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
12	171 - 16	Protezione volano	Protection	Guard	Schutz	1
13	877 - 40	Supporto est. alternatore	Support	Support	Lager	1
14	989 - 50	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
15	992 - 50	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
16	323 - 43	Dado autoblocc.	Ecrou	Nut	Mutter	1
17	323 - 49	Dado autoblocc.	Ecrou	Nut	Mutter	1
18	387 - 83	Filtro aria	Filtre air	Air filter	Luftfilter	1
19	625 - 84	Piede motore	Pied	Mount	Fuss	2



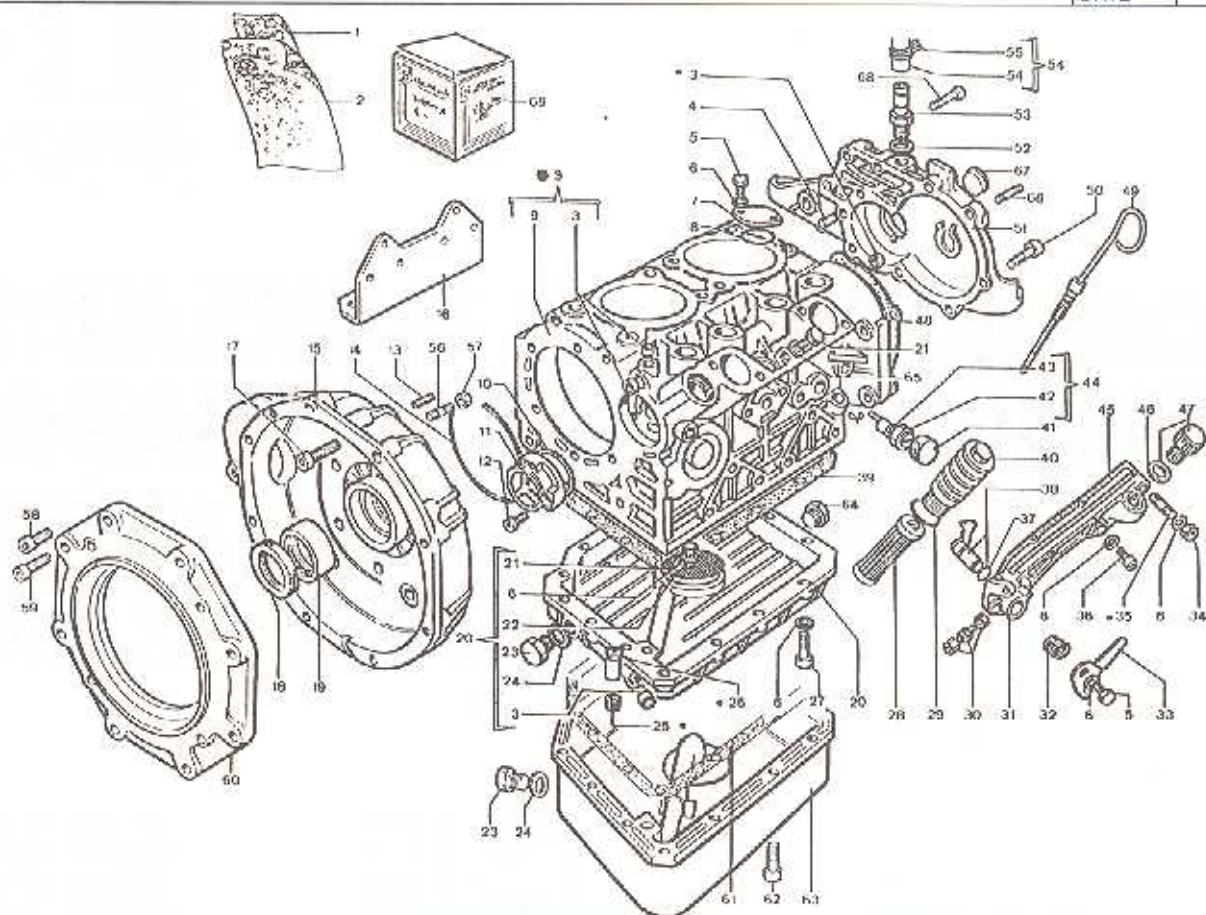
CATALOGO PARTI DI RICAMBIO CATALOGUE PIECES DE RECHANGE SPARE PARTS CATALOGUE ERSATZTEILLISTE

MM 150
MW 150
MW 190

MM 151
MW 151
MM 190

TAVOLE/TABLE

- | | | | |
|----------|---|----------|--|
| 1 | BASAMENTO
CRANKCASE
CARTER MOTEUR
KURBELGEHÄUSE | 5 | CIRCUITO COMBUSTIBILE
FUEL SYSTEM
CIRCUIT COMBUSTIBLE
KRAFTSTOFFKREISLAUF |
| 2 | MANOVELLISMO
CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE
KURBELGETRIEBE | 6 | AVVIAMENTO ELETTRICO
ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE
ELEKTRISCHER ANLASSER |
| 3 | REGOLATORE GIRI
GOVERNOR
REGULATEUR DE TOURS
REGLER | 7 | INVERTITORE RIDUTTORE
REDUCTION GEAR
RÉDUCTEUR
UNTERSATZUNGSGETRIEBE |
| 4 | TESTA CILINDRO
CYLINDER HEAD - CYLINDER
CULASSE - CYLINDRE
ZYLINDERKOPF - ZYLINDER | 8 | ELICA
PROPELLER
HÉLICE
LUFTSCHRAUBE |



Nr. No.	CODICE CODE	MM 150 O.18	MW 150 O.18	MM 190 O.18	MW 190 O.18	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	A2095 A2244	1	1	—	—	Serie guarnizioni smeriglio	Hoveraul gasket set	Joint	Dichtung
2	A2096 A2245	1	1	—	—	Serie guarnizioni completa	Complete gasket set	Joint	Dichtung
3	806.57	5	5	5	5	Tappo a spondellino O.12	Plug	Bouchon	Verschluß
4	841.24	1	1	1	1	Spina cilindrica D8X16	Taper pin	Goupille	Kegelstift
5	993.30	3	3	3	3	Vite M.6X14	Capscrew	Vis	Schraube
6	771.05	31	31	31	31	Rondella piana	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
7	399.86	1	1	1	1	Flangia	Flange	Bride	Flansch
8	578.79	1	1	1	1	Anello Or	O—ring	Joint torique	O—Ring
9	A2170 A2296 A2297	1	1	—	—	Carter motore	Crankcase	Carter Moteur	Kurbelgehäuse
10	579.49	1	1	1	1	Anello Or	O—ring	Joint torique	O—Ring
11	233.86	1	1	1	1	Coperchio sede pompa olio	Cover	Couvercle	Deckel
12	992.19	2	2	2	2	Vite cil.es.inc. M.8X25	Capscrew	Vis	Schraube
13	850.26	1	—	1	—	Spina elastica avvolta 5X24	Taper pin	Goupille	Kegelstift
14	579.78	1	1	1	1	Anello Or	O—ring	Joint torique	O—Ring
15	113.64	1	1	1	1	Campana	Bell	Cloche	Glocke
16	826.12	—	2	—	2	Piede motore	Engine mount	Pied	Motorfuß
17	992.12	10	—	10	—	Vite cil.es.inc. M.8X25	Capscrew	Vis	Schraube
18	A2125	1	1	1	1	Serie anelli tenuta olio	Oil seal	Bague étanchéité	Dichtring
19	310.77	2	2	2	2	Cuscinetto di banco	Bearing	Roulement	Lager
	310.80	2	2	2	2	Cuscinetto —0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager
	310.81	2	2	2	2	Cuscinetto —0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager
	310.82	2	2	2	2	Cuscinetto —0,75 mm	Bearing	Roulement	Lager
	310.83	2	2	2	2	Cuscinetto +1 mm	Bearing	Roulement	Lager
	310.84	2	2	2	2	Cuscinetto +1 / —0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager
	310.85	2	2	2	2	Cuscinetto +1 / —0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager
	310.86	2	2	2	2	Cuscinetto +1 / —0,75 mm	Bearing	Roulement	Lager
20	A2185	1	1	—	—	Coppa Olio	Oil Pan	Carter Huile	Ölwanne
21	893.12	3	3	3	3	Vite M.8X10	Capscrew	Vis	Schraube
22	734.72	1	1	1	1	Rete aspirazione coppa olio	Net	Grillage	Netz
23	894.03	2	2	1	1	Tappo filettato M.14X1,5 L.15	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube
24	754.01	8	4	7	2	Rondella in alluminio	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
25	999.20	1	1	1	1	Vite M 16X1,5X10	Capscrew	Vis	Schraube
26	956.36	1	1	1	1	Valvola by—pass	Valve	Scrupape	Ventil
27	992.16	15	16	—	—	Vite cil.es.inc. M.8X30	Capscrew	Vis	Schraube
28	175.05	1	1	1	1	Cartuccia filtro olio interna	Filter Element	Cartouche Filtrante	Filtereinsatz

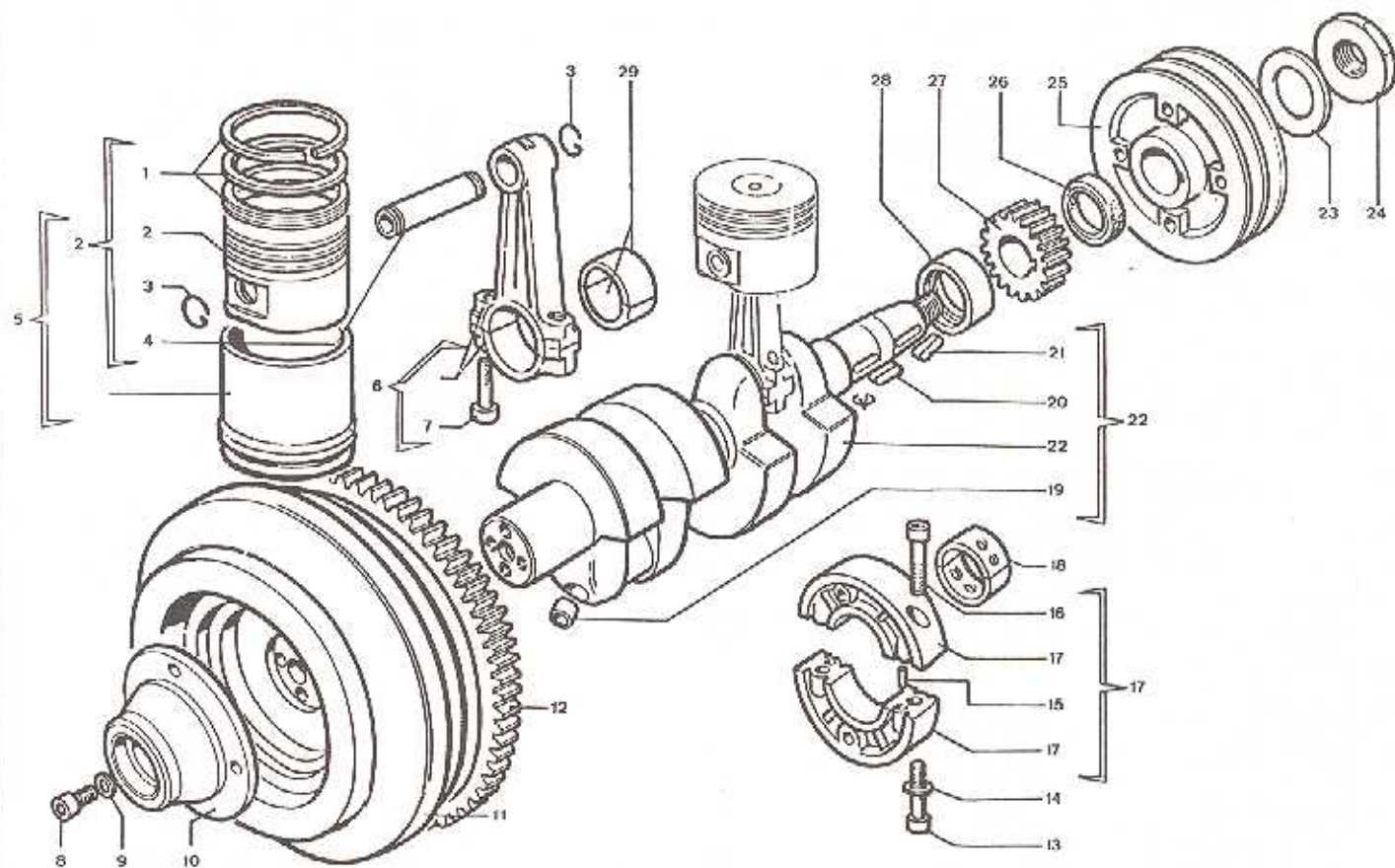


BASAMENTO - CRANKCASE CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	1	2
DATA DATE	9/90	

Nr. Nu.	CODICE CODE	MM	MW	MM	MW	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
		150 Q.ta	150 Q.ta	190 Q.ta	180 Q.ta				
29	579.69	1	1	1	1	Anello Or	O-ring	Joint torique	O-Ring
30	722.03	1	1	1	1	Registro tandi filo leva accel.	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube
31	233.03	1	1	1	1	Coperchio tirante pompe iniez.	Cover	Couvercle	Deckel
32	547.89	1	—	1	—	Molla richiamo leva stop	Spring	Ressort	Feder
	547.20	—	1	—	1	Molla richiamo leva stop	Spring	Ressort	Feder
33	494.06	1	1	1	1	Leva esterna stop	Lever	Levier	Hebel
34	323.07	9	9	9	9	Dado M. 8 H. 8	Nut	Ecrou	Mutter
35	677.07	1	1	1	1	Prigioniero M.6X18	Stud	Goujon	Stiftschraube
36	992.46	12	11	12	11	Vite cil.es.inc. M.8X22	Capscrew	Vis	Schraube
37	579.01	1	1	1	1	Anello Or	O-ring	Joint torique	O-Ring
38	494.88	1	1	1	1	Leva stop completa	Lever	Levier	Hebel
39	450.60	1	1	1	1	Guarnizione coppa olio	Gasket	Joint	Dichtung
40	894.55	1	1	1	1	Tappo sede filtro olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube
41	086.51	1	1	1	1	Tappo	Plug	Bouchon	Verschluß
42	325.74	1	1	1	1	Dado 14X1M H8	Nut	Ecrou	Mutter
43	722.23	1	1	1	1	Registro nata suppl.coppia	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube
44	722.24	1	1	1	1	Registro supplemento coppia	Setscrew	Vis réglage	Einstellschraube
45	451.08	1	1	1	1	Guarnizione sup.tirante p.iniez.	Gasket	Joint	Dichtung
46	758.89	1	1	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
47	894.56	1	1	1	—	Tappo carico olio	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube
48	450.59	1	1	1	1	Guarnizione coperchio distr.	Gasket	Joint	Dichtung
49	078.48	1	1	—	—	Asta livello olio	Rod	Tige	Stange
	076.59	—	—	1	1	Asta livello olio	Rod	Tige	Stange
50	992.30	8	9	8	9	Vite cil.es.inc. M.8X30	Capscrew	Vis	Schraube
51	240.52	1	—	1	—	Coperchio distribuzione MM	Cover	Couvercle	Deckel
	240.54	—	1	—	1	Coperchio distribuzione MW	Cover	Couvercle	Denkel
52	754.07	5	5	5	5	Rondella in rame	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
53	717.33	1	1	1	1	Raccordo sfato	Union	Raccord	Anschlußstück
54	949.14	1	1	—	—	Tubo sfato	Oil pipe	Tuyau huile	Ölleitung
	949.51	—	—	1	1	Tubo sfato	Oil pipe	Tuyau huile	Ölleitung
55	375.47	1	1	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle
56	677.40	1	1	1	1	Prigioniero M.5X22	Stud	Goujon	Stiftschraube
57	328.54	1	1	1	1	Dado speciale M.8 H.8,5	Nut	Ecrou	Mutter
58	992.95	—	1	—	1	Vite cil.es.inc. M.10X18	Capscrew	Vis	Schraube
58	992.24	—	7	—	7	Vite cil.es.inc. M.10X25	Capscrew	Vis	Schraube
60	134.89	—	1	—	1	Campana riduzione	Bell	Cloche	Glocke
H1	451.22	—	—	1	1	Guarnizione coppa olio	Gasket	Joint	Dichtung
62	992.04	—	—	15	15	Vite cil.es.inc. M.6X18	Capscrew	Vis	Schraube
63	246.75	—	—	1	1	Coppa olio	Oil Pan	Carter Huile	Ölwanne
64	894.59	3	3	3	3	Tappo filettato	Threaded plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube
65	754.32	1	1	1	1	Rondella in rame	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
66	878.70	4	2	4	2	Prigioniero M.8X20	Stud	Goujon	Stiftschraube
67	866.33	—	1	—	1	Tappo	Plug	Bouchon	Verschluß
68	992.64	2	2	2	2	Vite cil.es.inc. M.0X50	Capscrew	Vis	Schraube
69	A2097	1	—	—	—	Serie ricambi emergenza	Set spare parts	Série pièces de rechange	Ersatzteile
	A2249	—	—	1	—	Serie ricambi emergenza	Set spare parts	Série pièces de rechange	Ersatzteile



N° Nu.	CODICE CODE	MM	MW	MM	MW	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG		
		150 Q.là	150 O.là	190 Q.là	190 C.là			
1	A2132	2	2	—	—	Serie segmenti Piston	Piston	Kolben
	A2298	—	—	2	2	Serie segmenti Piston	Piston	Kolben
2	A2107	2	2	—	—	Pistone completo Piston	Piston	Kolben
	A2290	—	—	2	2	Pistone completo Piston	Piston	Kolben
3	059.86	4	4	—	—	Anello fermo spinotto Ring	Ring	Ring
	059.81	—	—	4	4	Anello fermo spinotto Ring	Bague	Ring
4	854.18	2	2	—	—	Spinotto D.20X60 foro 12 Piston pin	Axe du piston	Kolbenbolzen
	854.17	—	—	2	2	Spinotto D.22X64 foro 11 Piston pin	Axe du piston	Kolbenbolzen
5	A2201	2	2	—	—	Kit cilindro—pistone Cylinder—piston	Cylindre—piston	Zylinder—kolben
	A2300	—	—	2	2	Kit cilindro—pistone Cylinder—piston	Cylindre—piston	Zylinder—kolben
6	100.41	2	2	—	—	Biella Connecting Rod	Rialle	Pleuelstange
	100.45	—	—	2	2	Biella Connecting Rod	Bielle	Pleuelstange
7	989.60	4	4	4	4	Vite Biella Capscrew	Vis	Schraube
8	992.99	4	4	4	4	Vite cil.es.inc. M.8X3h Capscrew	Vis	Schraube
9	771.10	4	4	4	4	Rondella piana Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
10	880.29	—	1	—	1	Supporto cuscinetto Support	Support	Lager
11	978.17	1	—	1	—	Volano X Invertit.Diporto Mm150 Flywheel	Volant	Schwungrad
	978.15	—	1	—	1	Volano Flywheel	Volant	Schwungrad
12	256.13	1	1	1	1	Corona avviamento Ring Gear	Couronne Démarrage	Starterkranz
13	992.37	2	2	2	2	Vite cil.es.inc. M.8X15 Capscrew	Vis	Schraube
14	772.35	2	2	2	2	Rondella piana Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
15	841.27	2	2	2	2	Spina cilindrica D6X12 Taper pin	Goupille	Kegelstift
16	992.35	4	4	4	4	Vite cil.es.inc. M.8X40 Capscrew	Vis	Schraube
17	880.26	1	1	1	1	Supporto di banco centrale Support	Support	Lager
18	310.31	2	2	2	2	Cuscinetto di banco Bearing	Roulement	Lager
	310.43	1	1	1	1	Cuscinetto —0,25 mm Bearing	Roulement	Lager
	310.44	1	1	1	1	Cuscinetto —0,50 mm Bearing	Roulement	Lager
	310.45	1	1	1	1	Cuscinetto —0,75 mm Bearing	Roulement	Lager
	19	886.44	4	5	4	5	Tappo a scodellino D.7 Plug	Bouchon	Verschluss
20	498.23	1	1	1	1	Linguetta 6X6X12 Tab	Languette	Federkeil
21	490.19	1	1	1	1	Linguetta 6X6X25 Tab	Languette	Federkeil
22	A2127	1	1	—	—	Albero a gomiti Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
	A2301	—	—	1	1	Albero a gomiti Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
23	771.28	1	1	1	1	Rondella piana Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
24	323.14	1	1	1	1	Dado M.22X1,5 H.10 Nut	Ecrou	Mutter
25	692.05	1	—	1	—	Puleggia motore senza altern. Pulley	Poulie	Riemenscheibe
	692.35	1	—	1	—	Puleggia motore per alternatore Pulley	Poulie	Riemenscheibe
	692.34	—	1	—	1	Puleggia motore Pulley	Poulie	Riemenscheibe
26	A2125	1	1	1	1	Serie anelli tenuta olio Oil seal	Bague étanchéité	Dichtring



**MANOVELLISMO - CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE - KURBELGETRIEBE**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	2	2
DATA DATE	9/90	

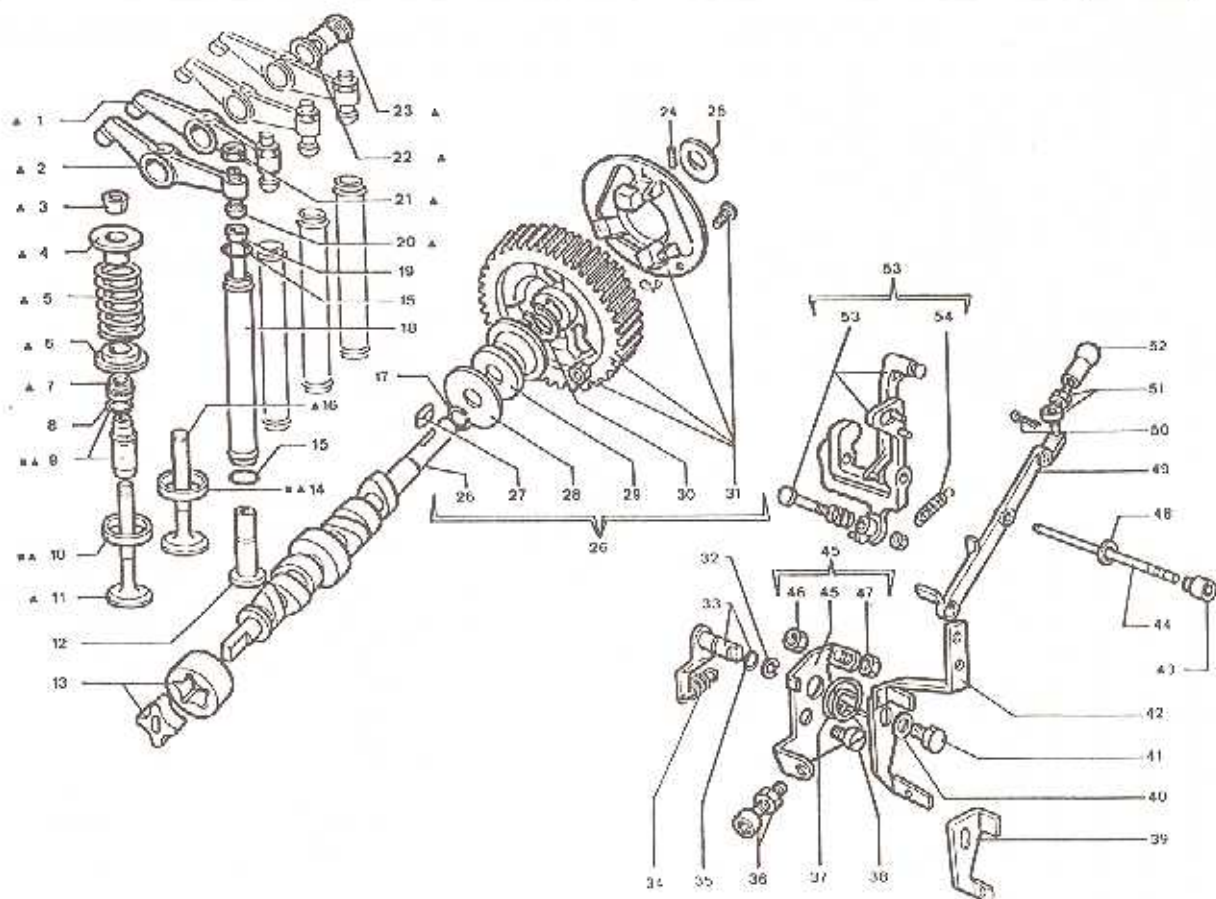
Nr. No.	CODICE CODE	MM	MW	MM	MW	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				
		150 Q.18	150 Q.18	190 Q.18	190 Q.18					
27	469.64	1	1	1	1	Ingranaggio albero a gomito	Gear	Engrenage	Zahnrad	
28	310.77	2	2	2	2	Cuscinetto di banco	Bearing	Roulement	Lager	
	310.80	2	2	2	2	Cuscinetto -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager	
	310.81	2	2	2	2	Cuscinetto -0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager	
	310.82	2	2	2	2	Cuscinetto -0,75 mm	Bearing	Roulement	Lager	
	310.83	2	2	2	2	Cuscinetto +1 mm	Bearing	Roulement	Lager	
	310.84	2	2	2	2	Cuscinetto +1 / -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager	
	310.85	2	2	2	2	Cuscinetto +1 / -0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager	
	310.86	2	2	2	2	Cuscinetto +1 / -0,75 mm	Bearing	Roulement	Lager	
	29	316.57	4	4	4	4	Cuscinetto testa biella	Bearing	Roulement	Lager
		316.58	2	2	2	2	Cuscinetto -0,25 mm	Bearing	Roulement	Lager
316.59		2	2	2	2	Cuscinetto -0,50 mm	Bearing	Roulement	Lager	
316.60		2	2	2	2	Cuscinetto -0,75 mm	Bearing	Roulement	Lager	



REGOLATORE GIRI - GOVERNOR REGULATEUR DE TOURS - REGLER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	3	1
DATA DATE	9/90	



Nr. No.	CODICE CODE	MM	MW	MM	MW	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG
		150	150	180	190	
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	

1	104.42	2	2	2	2	Bilanciere aspirazione	Rocker Arm	Culbuteur	Kipphebel
2	104.31	2	2	2	2	Bilanciere scarico	Rocker Arm	Culbuteur	Kipphebel
3	909.04	8	8	8	8	Semiccono	Cotier	Semi-cône	Ventilkegelstück
4	818.36	4	4	4	4	Piattello superiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller
5	540.77	4	4	4	4	Molla valvola	Spring	Ressort	Feder
6	616.35	4	4	4	4	Piattello inferiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller
7	451.25	4	4	4	4	Guarnizione gambo valvola	Gasket	Joint	Dichtung
8	059.68	4	4	4	4	Anello guida valvola	Ring	Bague	Ring
9	464.56	4	4	4	4	Guida Valvola A/S	Valve Guide	Guide Soupape	Ventilführung
	464.59	4	4	4	4	Guida valvola + 0,1 mm	Valve Guide	Guide Soupape	Ventilführung
10	058.87	2	2	2	2	Anello sede valvola scarico	Ring	Bague	Ring
	059.99	2	2	2	2	Anello sede valvola + 0,5 mm	Ring	Bague	Ring
11	980.54	2	2	2	2	Valvola scarico	Valve	Soupape	Ventil
12	706.19	4	4	4	4	Punteria	Tappet	Poussoir	Stößel
13	A2143	1	1	1	1	Pompa olio	Lib. oil pump	Pompe huile	Schmierölpumpe
14	059.88	2	2	2	2	Anello sede valvola aspirazione	Ring	Bague	Ring
	059.98	2	2	2	2	Anello sede valvola + 0,5 mm	Ring	Bague	Ring
15	579.12	8	8	8	8	Anello O	O-ring	Joint torique	O-Ring
16	960.53	2	2	2	2	Valvola aspirazione	Valve	Soupape	Ventil
17	059.85	1	1	1	1	Anello anello	Ring	Bague	Ring
18	940.29	4	4	—	—	Tube custodia aste bilancieri	Protection pipe	Tuyau protection	Schutzrohr
	940.38	—	—	4	4	Tube custodia aste bilancieri	Protection pipe	Tuyau protection	Schutzrohr
19	072.03	4	4	—	—	Asta bilancieri	Rod	Tige	Stange
	072.10	—	—	4	4	Asta bilancieri	Rod	Tige	Stange
20	726.03	4	4	4	4	Registro bilancieri	Subscrew	Vis réglage	Einstellschraube
21	325.07	9	9	9	9	Dado M.6 H.6	Nut	Ecrou	Mutter
22	754.34	4	4	4	4	Rondella in rame	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
23	802.03	4	4	4	4	Perno bilancieri	Journal	Axe	Zapfen
24	850.47	1	—	1	—	Spira elastica D5X18	Taper pin	Coupille	Kegelstift
25	777.33	1	1	1	1	Rondella ras.albero a camme 0.3 mm	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
26	A2136	1	—	—	—	Albero a camme	Camshaft	Arbre Cames	Nockenwelle
	A2137	—	1	—	—	Albero a camme	Camshaft	Arbre Cames	Nockenwelle
	A2302	—	—	1	—	Albero a camme	Camshaft	Arbre Cames	Nockenwelle
	A2303	—	—	1	—	Albero a camme	Camshaft	Arbre Cames	Nockenwelle
27	498.36	1	1	1	1	Linguetta 4X4X12	Tab	Languette	Federkeil
28	777.78	1	1	1	1	Rondella ras.plattello regolatore	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
29	621.22	1	1	1	1	Piattello regolatore	Retainer	Coupelle	Federteller

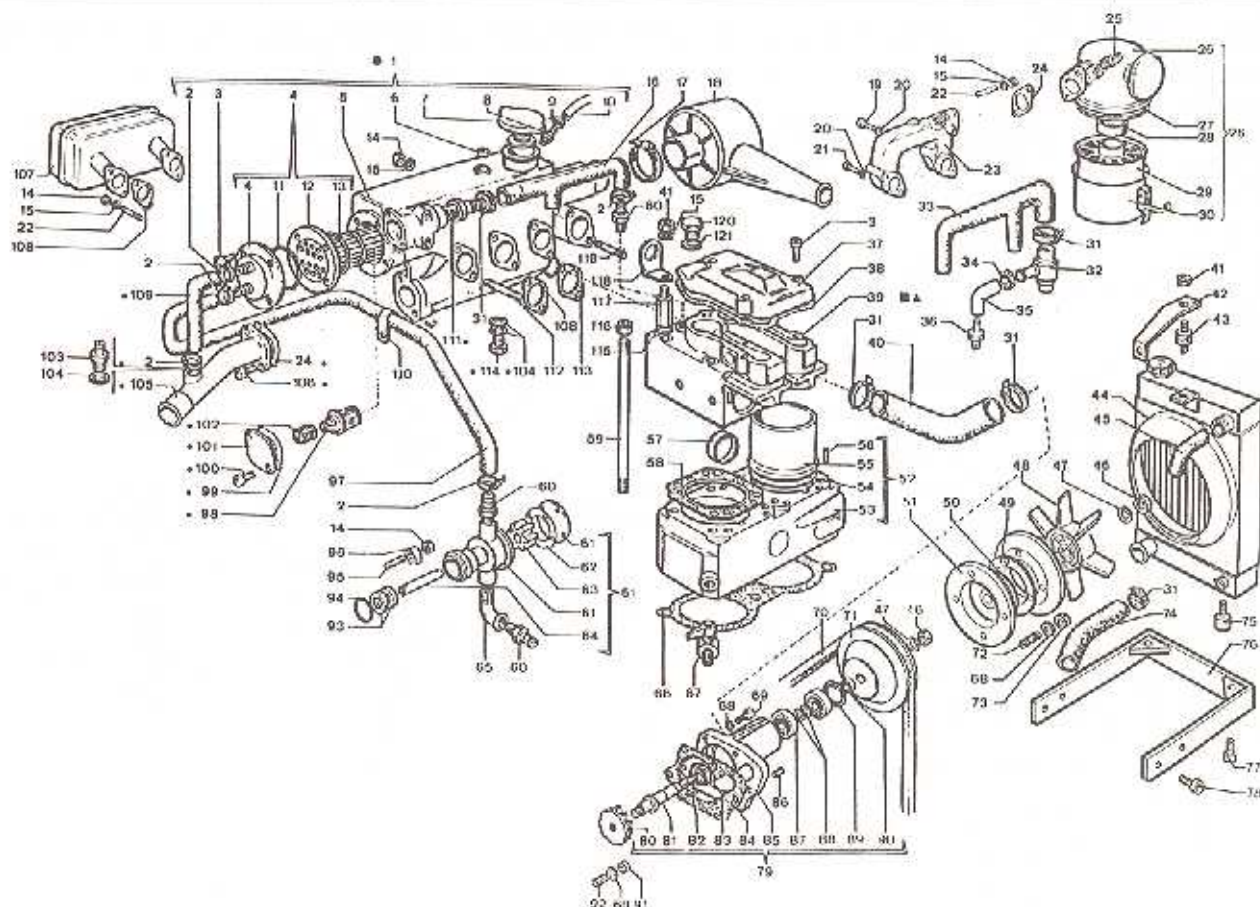


REGOLATORE GIRI - GOVERNOR REGULATEUR DE TOURS - REGLER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	3	2
DATA DATE	9/90	

Nr. No.	CODICE CODE	MM	MW	MM	MW	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
		150 Q.1a	151 Q.1a	190 Q.1a	190 Q.1a				
30	046.02	1	1	1	1	Anello sceggr	Snap Ring	Circlip	Sicherungsring
31	489.81	1	1	1	1	Ingranaggio albero a camme	Gear	Engrenage	Zahnrad
32	016.01	1	1	1	1	Anello	Circlip	Bague Arrêt	Drahtsprengring
33	494.68	1	1	1	1	Leva int.acceleratore completa	Lever	Lavier	Hebel
34	551.29	1	1	1	1	Molla regolatore	Spring	Ressort	Feder
35	578.01	1	1	1	1	Anello Or	O—ring	Joint torique	O—Ring
36	722.14	1	1	1	1	Registro tendi filo leva accel.	Set screw	Vis réglage	Einstellschraube
37	547.75	1	—	1	—	Molla richiamo leva acceleratore	Spring	Ressort	Feder
	547.23	—	1	—	1	Molla richiamo leva acceleratore	Spring	Ressort	Feder
38	097.10	1	1	1	1	Vite M,0X12	Capscrew	Vis	Schraube
39	494.69	—	1	—	1	Leva esterna acceleratore	Lever	Lavier	Hebel
40	771.51	1	1	1	1	Rondella piana	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
41	993.39	3	3	3	3	Vite M,0X14	Capscrew	Vis	Schraube
42	485.01	1	—	1	—	Leva est.acceleratore	Lever	Lavier	Hebel
43	989.62	1	1	1	1	Vite bloccaggio perno regolatore	Capscrew	Vis	Schraube
44	601.77	1	1	1	1	Perno fulcro leva regolatore	Journal	Axe	Zapfen
45	613.48	1	1	1	1	Piastrina f.corsa l.acceleratore	Safety plate	Support	Sicherungsblech
46	323.08	2	2	2	2	Dado M 5 H 4	Nut	Ecrou	Mutter
47	093.06	2	2	2	2	Vite M,5X20	Capscrew	Vis	Schraube
48	754.09	4	8	4	8	Rondella in alluminio	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
49	926.71	1	1	1	1	Tirante collegamento pompe in.	Tie rod	Entrotoise	Zugstange
50	555.37	4	4	4	4	Molla di fermo tirante p.iniz.	Spring	Ressort	Feder
51	722.18	1	1	1	1	Registro su tirante p.iniezione	Set screw	Vis réglage	Einstellschraube
52	833.02	1	1	1	1	Snodo sferico femmina	Joint	Rotule	Gelenk
53	485.06	1	1	1	1	Leva regolatore 3000 RPM	Lever	Lavier	Hebel
	485.07	—	—	—	—	Leva regolatore 3600 RPM	Lever	Lavier	Hebel
54	551.14	1	1	1	1	Molla supplemento meccanico	Spring	Ressort	Feder



Nr. No.	CODICE CODE	MM	MW	MM	MW	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG
		150 Q.là	150 Q.là	190 Q.là	190 Q.là	
1	A2197	1	—	1	—	Scambiatore completo Complete application set Application complete
2	375.58	6	—	6	—	Fascetta 12—20 Clamp Collier
	375.35	—	6	—	6	Fascetta 16—25 Clamp Collier
3	992.16	12	11	12	11	Vite cil.es.inc. M.6X22 Capscrew Vis
4	233.71	1	—	1	—	Coperchio Cover Couvercle
5	215.43	1	—	1	—	Collettore aspiraz.—scarico Exhaust Manifold Collecteur Ech.
6	886.71	1	—	1	—	Tappo su scambiatore Plug Bouchon
7	894.46	1	—	1	—	Tappo Radiatore Threaded plug Bouchon fileté
8	717.60	1	—	1	—	Raccordo Union Raccord
9	375.72	6	4	5	4	Fascetta 8,5 Clamp Collier
10	934.42	1	—	1	—	Tubo sfiato vaschetta Fuel pipe Tube combustible
11	579.84	1	—	1	—	Anello Or O—ring Joint torique
12	804.24	1	—	1	—	Scambiatore di calore Radiator Radiateur
13	579.84	1	—	1	—	Anello Or O—ring Joint torique
14	325.95	20	—	20	—	Dado in ottone M.8 H.10 Nut Ecro
15	771.09	21	20	21	20	Rondella piana Washer Rondelle
16	931.01	1	—	1	—	Tubo acqua testa—scambiatore Pipe Tuyau
17	375.57	1	—	1	—	Fascetta 38—50 Clamp Collier
18	388.07	1	—	1	—	Filtro aria Air Cleaner Filtre Air
19	992.36	—	2	—	2	Vite cil.es.inc. M.8X55 Capscrew Vis
20	771.11	—	4	—	4	Rondella piana Washer Rondelle
21	992.01	—	2	—	2	Vite cil.es.inc. M.8X35 Capscrew Vis
22	877.09	—	6	—	6	Prigioniero M.8X18 Stud Goujon
23	211.65	—	1	—	1	Collettore aspirazione Intake Manifold Collecteur Adm.
24	450.35	1	1	1	1	Guarnizione filtro aria Gasket Joint
25	806.41	—	1	—	1	Tappo Plug Bouchon
26	388.47	—	1	—	1	Filtro aria Air Cleaner Filtre Air
27	579.73	—	1	—	1	Anello Or O—ring Joint torique
28	451.08	—	1	—	1	Anello distanziale Gasket Joint
29	359.29	—	1	—	1	Elemento filtrante Filter Element Element Filtrant
30	252.31	—	1	—	1	Coppa olio Oil Pan Carter Hulle
31	375.64	3	—	3	—	Fascetta 25—40 Clamp Collier
	375.36	4	4	4	4	Fascetta 25—40 Clamp Collier
32	956.29	—	1	—	1	Valvola termostatica Valve Soupape
33	931.07	—	1	—	1	Tubo acqua testa—valvola termostatica Pipe Tuyau
34	375.07	—	2	—	2	Fascetta Clamp Collier
35	510.39	—	1	—	1	Manicotto pompa acqua—testa Sleeve Manchon
36	716.28	1	2	1	2	Raccordo Union Raccord
37	233.82	2	2	2	2	Coperchio bilancieri Cover Couvercle
38	451.31	4	4	4	4	Guarnizione cop.bilancieri Gasket Joint
39	A2194	2	—	2	—	Testa motore con guide Cylinder head with guides Culasse avec guide
	A2195	2	—	2	—	Testa motore completa Complete cylinder head Culasse complète
	A2304	—	2	—	2	Testa motore con guide Cylinder head with guides Culasse avec guide
	A2305	—	2	—	2	Testa motore completa Complete cylinder head Culasse complète
40	931.04	1	—	1	—	Tubo acqua collettore—pompa acqua d. Pipe Tuyau
41	323.03	3	22	3	22	Dado M.8 H.8 Nut Ecro
42	926.74	—	1	—	1	Tirante Tie rod Entretroise
43	063.27	—	1	—	1	Supporto antivibrante Shock absorber Amortisseur
						Kil Rohrschelle Rohrschelle Schraube Deckel Auspuffsammelrohr Verschluß Anschlußschraube Anschlußstück Rohrschelle Brennstoffleitung O—Ring Kühler O—Ring Mutter Unterlegscheibe Rohr Rohrschelle Luftfilter Schraube Unterlegscheibe Schraube Stiftschraube Ansaugsammelrohr Dichtung Verschluß Luftfilter O—Ring Dichtung Filtereinsatz Ölwanne Rohrschelle Rohrschelle Ventil Rohr Rohrschelle Hülle Anschlußstück Deckel Dichtung Zylinderkopf Führung Zylinderkopf komplette Zylinderkopf Führung Zylinderkopf komplette Rohr Mutter Zugstange Dämpfer

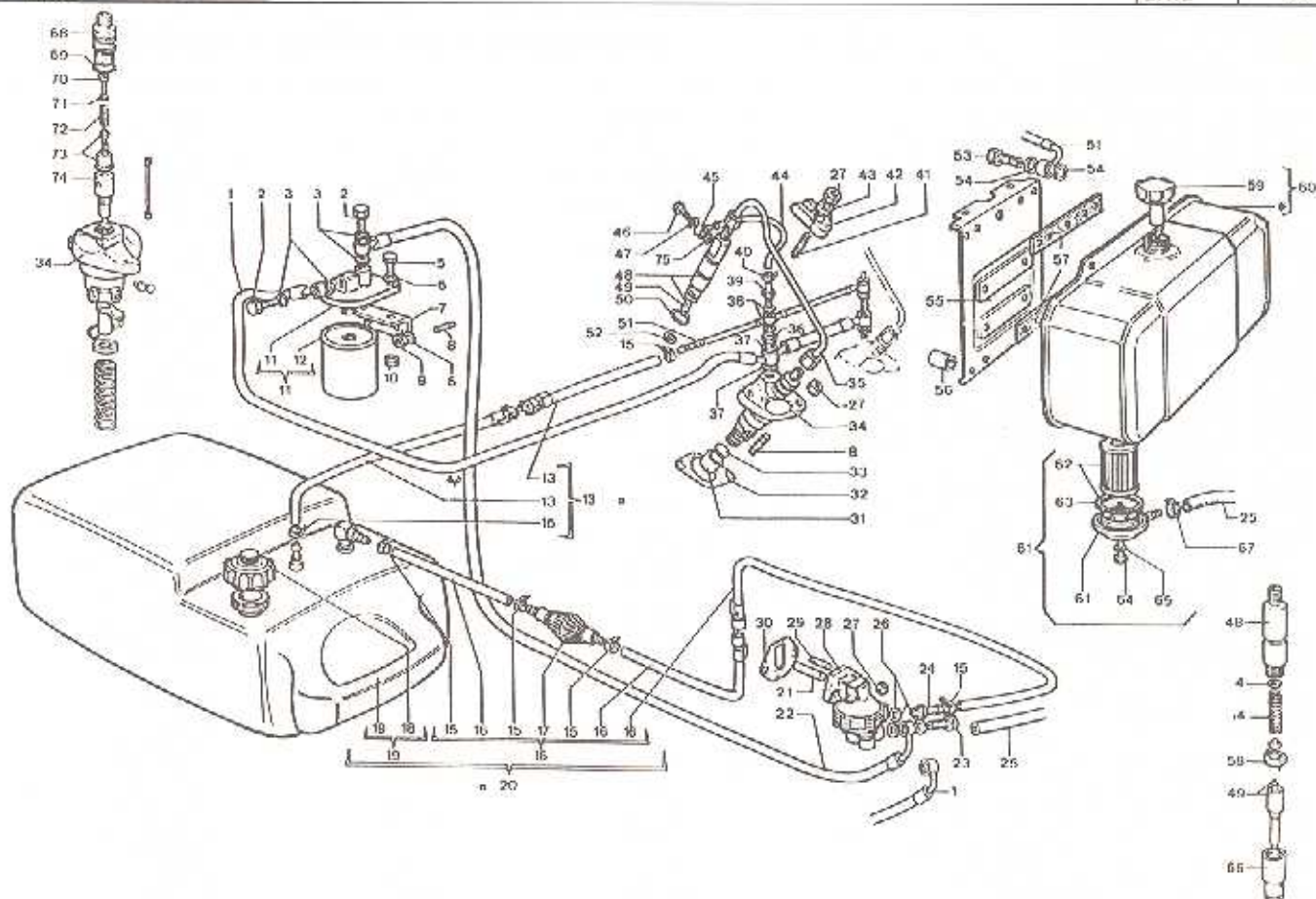


TESTA CILINDRO - CYLINDER HEAD-CYLINDER CULASSE-CYLINDRE - ZYLINDERKOPF-ZYLINDER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	4	2
DATA DATE	9/90	

Nr. No.	CODICE CODE	MM	MW	MM	MW	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG
		150 Q.18	150 Q.18	190 Q.18	190 Q.18	
44	804.26	—	1	—	1	Radiatore
45	510.30	—	1	—	1	Manicotto
46	323.20	1	1	1	1	Dado M.14X1,5 H.8
47	771.35	1	1	1	1	Rondella piano
48	900.22	—	1	—	1	Ventola radiatore
49	819.12	1	—	1	—	Sempipuleggia pompa acqua
50	837.37	6	—	6	—	Spessore tagliato
51	819.11	1	—	1	—	Sempipuleggia con mozzo pompa acqua
52	A2193	1	1	—	—	Cilindro completo
	A2306	—	—	1	1	Cilindro completo
53	203.75	1	1	—	—	Cilindro D.80
	203.90	—	—	1	1	Cilindro D.85
54	837.38	2	2	—	—	Spessore canna cilindro
	837.46	—	—	2	2	Spessore canna cilindro
55	149.06	2	2	—	—	Canna cilindro
	149.00	—	—	2	2	Canna cilindro
56	841.09	4	4	4	4	Spina cilindrica D4X14
57	886.62	1	—	1	—	Tappo a scocellino D.25
58	450.71	2	2	—	—	Guarnizione testa
	451.39	—	—	2	2	Guarnizione testa
59	684.26	8	8	—	—	Prigioniero cilindro
	684.34	—	—	8	8	Prigioniero cilindro
60	716.93	4	2	4	2	Raccordo
61	852.32	1	—	1	—	Pompa acqua
62	449.85	1	—	1	—	Guarnizione
63	439.17	1	—	1	—	Girante
64	602.01	1	—	1	—	Perno pompa acqua
65	717.41	1	—	1	—	Raccordo
66	450.83	2	2	—	—	Guarnizione piano cil. 0,1 mm
	450.82	2	2	—	—	Guarnizione piano cil. 0,2 mm
	451.37	—	—	2	2	Guarnizione piano cil. 0,1 mm
	451.38	—	—	2	2	Guarnizione piano cil. 0,2 mm
67	769.16	1	—	1	—	Rubinetto scarico acqua
68	771.05	31	31	31	31	Rondella piano
69	992.11	5	5	4	—	Vite cil.es.inc. M.6X25
70	207.55	1	—	1	—	Cinghia trapezoidale
	207.42	—	—	1	—	Cinghia trapezoidale
71	692.28	—	1	—	1	Puleggia su pompa acqua
72	676.31	4	4	4	4	Prigioniero M.6X18
73	323.07	9	9	9	9	Dado M.6 H.6
74	510.38	—	1	—	1	Manicotto
75	063.28	—	2	—	2	Supporto antivibrante
76	880.24	—	1	—	1	Supporto radiatore
77	993.25	—	2	—	2	Vite M.8X16
78	993.02	2	4	2	4	Vite M.8X30
79	A2196	1	1	1	1	Pompa acqua completa
80	439.19	1	1	1	1	Girante pompa acqua
81	602.11	1	—	1	—	Perno porta girante
	601.78	—	1	—	1	Perno porta girante—ventola
82	490.20	1	—	1	—	Linguetta 5X5X10
	490.10	—	1	—	1	Linguetta 5X5X20
83	450.43	1	1	1	1	Guarnizione
84	450.86	1	1	1	1	Guarnizione pompa acqua
85	288.26	1	1	1	1	Corpo pompa acqua MW
86	999.21	1	—	1	—	Vite M.10X1X8
87	304.16	2	2	2	2	Cuscinetto
88	777.13	2	2	2	2	Rondella ras.perno pompa
89	050.07	1	1	1	1	Anello saeger
90	355.02	1	—	1	—	Distanziale
91	323.09	1	1	1	1	Dado M.8 H.5
92	676.20	1	1	1	1	Prigioniero M.6X25
93	054.38	2	—	2	—	Anello tenuta
94	578.58	1	—	1	—	Anello Or
95	676.70	4	2	4	2	Prigioniero M.6X20
96	858.89	2	—	2	—	Staffa fiss. pompa acqua
97	931.02	1	—	1	—	Tube acqua scambiatore—pompa acqua
98	956.33	1	—	1	—	Valvola termostatica 80 °C
	956.39	1	—	1	—	Valvola termostatica 50 °C
99	451.21	1	—	1	—	Guarnizione sede valv.termost.
100	992.27	2	2	2	2	Vite cil.es.inc. M.6X14
101	233.69	1	—	1	—	Coperchio sede valvola termost.
102	540.81	1	—	1	—	Molla valvola termostatica
103	717.61	1	—	1	—	Raccordo
104	754.30	2	1	2	1	Rondella in rame
105	610.64	1	—	1	—	Manicotto miscelatore
106	992.17	—	10	—	10	Vite cil.es.inc. M.8X22
107	527.45	—	1	—	1	Marmitta
108	450.96	2	2	2	2	Guarnizione scarico
109	931.10	1	—	1	—	Tubo acqua scambiat—collett.miscelatore
110	375.32	3	—	3	—	Fascetta di sostegno
111	717.55	1	—	1	—	Raccordo
112	677.15	6	—	6	—	Prigioniero M.8X80
113	450.62	2	2	2	2	Guarnizione aspirazione
114	394.52	1	1	1	1	Tappo filettato
115	772.02	8	6	8	6	Rondella piano
116	376.38	7	6	7	5	Dado testa
117	326.50	1	1	1	1	Dado speciale testa H.39
	326.53	—	2	—	2	Dado speciale testa H.58.5
118	427.20	1	1	1	1	Gancio
119	677.20	2	—	2	—	Prigioniero M.6X60
120	894.59	3	3	3	3	Tappo filettato
121	754.01	8	4	7	2	Rondella in alluminio



Nr. No.	CODICE CODE	MM	MW	MM	MW	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG
		150 151 O.18	150 151 O.18	190 190 O.18	190 190 O.18	
1	937.53 937.46	1	1	1	1	Tubo nafta filtro—pompa iniez. Fuel pipe Fuel pipe
2	716.15	2	2	2	2	Raccordo Union
3	754.01	9	4	7	2	Rondella in alluminio Washer
4	837.30	2	2	2	2	Spessore Shim
5	993.02	2	4	2	4	Vite M 8X30 Capscrew
6	771.09	21	20	21	20	Rondella plana Washer
7	615.06	1	1	1	1	Piastrina supporto Safety plate
8	677.32	6	4	6	4	Prigioniero M.8X18 Stud
9	323.48	2	2	2	2	Dado autobloccante M.8 H. 10,4 Nut
10	323.03	3	22	3	22	Dado M.8 H.8 Nut
11	391.15	1	1	1	1	Filtro nafta esterno Fuel Filter
12	175.20	1	1	1	1	Cartuccia filtro nafta Filter Element
13	937.72	1	1	1	1	Tubo combustibile Fuel pipe
14	540.79	2	2	2	2	Molla Spring
15	375.70	6	6	6	6	Tubo combustibile Clamp
16	837.71	1	1	1	1	Tubo completo Fuel pipe
17	652.30	1	1	1	1	Filtro combustibile Fuel feeding pump
18	898.29	1	1	1	1	Tappo serbatoio Plug
19	829.94	1	1	1	1	Serbatoio con tappo Ball
20	C2167	1	1	1	1	Applicazione completa Complete application set
21	704.13	1	1	1	1	Puntalino pompa A.C. Drive rod
22	937.52	1	1	1	1	Tubo Nafta P.A.C. — Filtro Min150 Fuel pipe
23	716.25	1	2	1	2	Raccordo Union
24	716.28	1	2	1	2	Raccordo Union
25	937.20	1	1	1	1	Tubo nafta serbatoio—pompa a.c. Fuel pipe
26	754.09	4	8	4	0	Rondella in alluminio Washer
27	325.85	20	20	20	20	Dado in ottone M.8 H. 10 Nut
28	652.26	1	1	1	1	Pompa A.C.Carona Fuel feeding pump
29	876.70	4	2	4	2	Prigioniero M.8X20 Stud
30	450.76	1	1	1	1	Guarnizione P.A.C. 1 mm Gasket
	450.75	2	2	2	2	Guarnizione P.A.C. 0,2 mm Gasket
31	708.18	2	2	2	2	Punteria pompa iniezione Tappet
32	450.67	2	2	2	2	Guarnizione pompa iniez. 0.1 mm Gasket
	450.66	2	2	2	2	Guarnizione pompa iniez. 0.2 mm Gasket
	450.65	2	2	2	2	Guarnizione pompa iniez. 0.3 mm Gasket
33	682.10	2	2	2	2	Pastiglia punteria p.iniezione Expansion plug

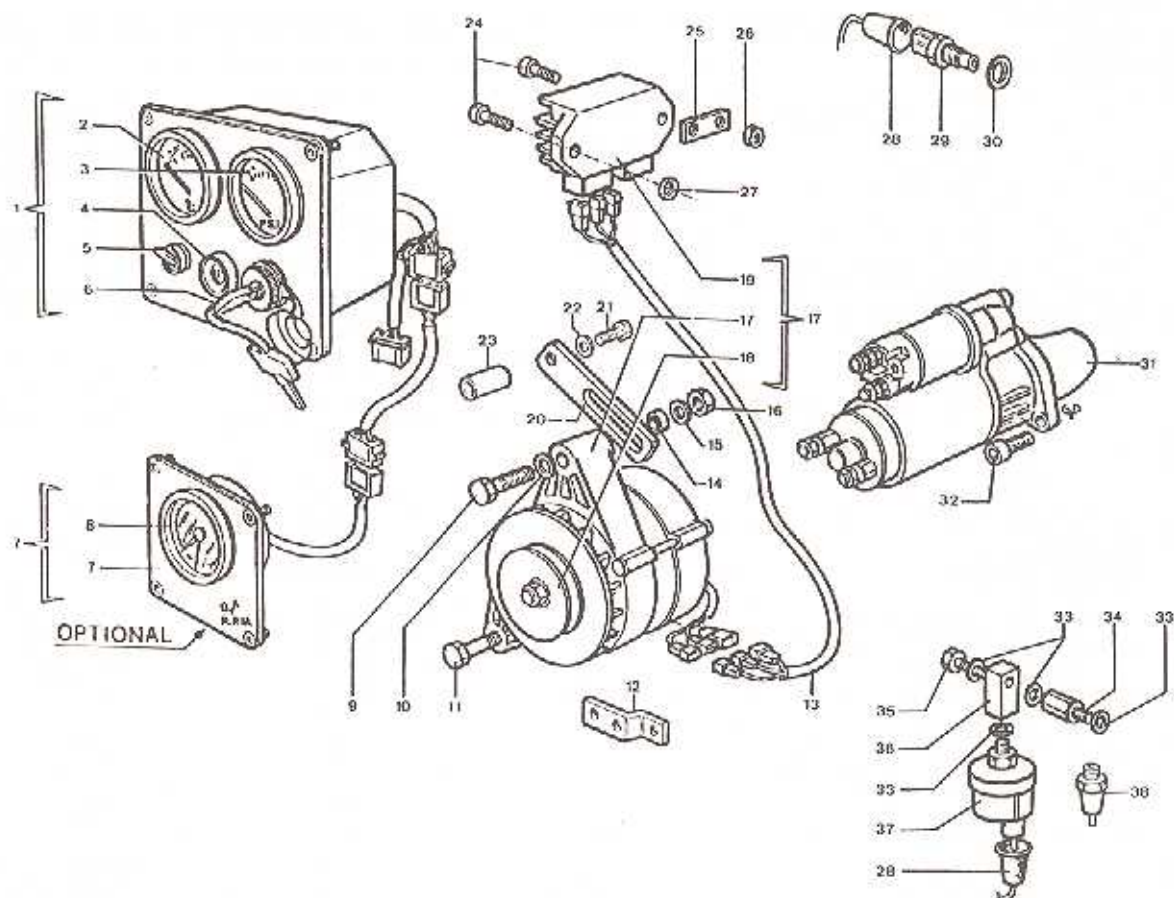


CIRCUITO COMBUSTIBILE - FUEL SYSTEM CIRCUIT COMBUSTIBLE - KRAFTSTOFFKREISLAUF

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	5	2
DATA DATE	9/90	

Nr. No.	CODICE CODE	MM	MW	MM	MW	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
		150 Q.1à	150 Q.1a	190 Q.1à	190 Q.1a				
34	656.56	2	2	2	2	Pompa iniezione Omap Antic. Variab.	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
	656.50	2	2	2	2	Pompa iniezione Bosch	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
35	944.87	2	2	—	—	Tubo iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
	944.66	—	—	2	2	Tubo iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
38	717.17	2	2	2	2	Raccordo completo	Union	Raccord	Anschlußstück
37	754.07	5	5	5	5	Rondella in rame	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
30	754.02	5	5	5	5	Rondella in rame	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
39	717.54	2	2	2	2	Raccordo disareazione	Union	Raccord	Anschlußstück
40	375.72	5	4	5	4	Fascetta 6,5	Clamp	Collier	Rohrschelle
41	676.88	2	2	2	2	Prigioniero M 8X32	Stud	Goujon	Stiftschraube
42	771.97	2	2	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
43	858.94	2	2	2	2	Staffa iniettore	Drace	Etrier	Bügel
44	937.44	2	2	—	—	Tubo rifiuto iniettore	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
	936.91	—	—	2	2	Tubo rifiuto iniettore	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
45	575.29	2	—	2	—	Occhiello D.6,25	Eye	Oeillet	Ose
46	717.20	2	2	2	2	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
47	754.30	2	2	2	2	Rondella in rame	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
48	646.47	2	2	2	2	Polverizzatore completo Omap	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse
49	646.53	2	2	2	2	Polverizzatore	Nozzle	Injecteur	Einspritzdüse
50	579.71	2	—	2	—	Anello Or	O—ring	Joint torique	O—Ring
51	937.40	1	—	1	—	Tubo disareazione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
	937.37	—	1	—	1	Tubo disareazione p.iniezz—serbatoio	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
52	754.35	2	2	2	2	Rondella in rame	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
53	716.73	—	1	—	1	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
54	754.46	—	3	—	3	Rondella in rame	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
55	880.17	—	1	—	1	Supporto serbatoio	Support	Support	Lager
56	354.74	—	2	—	2	Distanziale D.SX16 II.0	Spacer	Entretoise	Distanzstück
57	379.17	—	2	—	2	Feltro serbatoio	Felt gasket	Fautre	Flitz
58	355.23	2	2	2	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
59	898.22	—	1	—	1	Tappo serbatoio completo	Plug	Bouchon	Verschluß
60	824.89	—	1	—	1	Serbatoio	Fuel tank	Reservoir	Kraftstoffbehälter
61	891.29	—	1	—	1	Filtro nafta completo	Fuel Filter	Filtere Combustible	Brennstofffilter
62	175.32	—	1	—	1	Cartuccia gasolio	Filter Element	Cartouche Filtrante	Filtereinsatz
63	450.97	—	1	—	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
64	995.49	—	1	—	1	Vite M.6X65	Cap screw	Vis	Schraube
65	754.32	—	1	—	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
66	435.11	2	2	2	2	Ghiera	Ring Nut	Embout	Nutmutter
67	375.20	—	2	—	2	Fascetta	Clamp	Collier	Rohrschelle
68	717.05	2	2	2	2	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
69	579.21	2	2	2	2	Anello Or	O—ring	Joint torique	O—Ring
70	717.06	2	2	2	2	Riemplitore	Union	Raccord	Anschlußstück
71	637.27	2	2	2	2	Spessore	Shim	Calé	Unterlegscheibe
72	540.78	2	2	2	2	Molla	Spring	Ressort	Feder
73	956.43	2	2	2	2	Valvola mandata Omap A.V.	Valve	Soupape	Ventil
	956.34	2	2	2	2	Valvola mandata Bosch	Valve	Soupape	Ventil
74	660.24	2	2	2	2	Pompante Omap A.V.	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
	660.22	2	2	2	2	Pompante Bosch	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
75	754.50	2	2	2	2	Rondella in rame	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe



Nr. No.	CODICE CODE	MM	MW	MM	MW	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
		150 Q.15	150 Q.16	190 Q.14	190 Q.15				
1	712.09	1	—	1	—	Quadretto completo	Electrical panel	Tableau électrique	Schaltkasten
2	374.34	1	—	1	—	Termometro acqua Borletti	Pressure switch	Pressostat	Druckschalter
3	878.35	1	—	1	—	Manometro olio Borletti	Stud	Coujon	Stiftschraube
4	488.01	1	—	1	—	Portalamпада	Lamp	Lampe	Glühlampe
5	491.03	1	—	1	—	Leva esterna	Lever	Levier	Hebel
6	484.04	1	—	1	—	Interruttore	Switch	Interrupteur	Schalter
7	712.17	1	—	1	—	Quadro con contagiri	Electrical panel	Tableau électrique	Schaltkasten
8	674.52	1	—	1	—	Contagiri	Pressure switch	Pressostat	Druckschalter
9	995.26	13	—	13	—	Vite M.10X60	Capscrew	Vis	Schraube
10	771.14	—	2	—	2	Rondella piana	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
11	995.03	1	—	1	—	Vite M.10X55	Capscrew	Vis	Schraube
12	859.22	—	1	—	1	Staffa supporto alt.esterno	Brace	Ctrier	Bügel
13	188.36	1	—	1	—	Cavi elettrici alternatore 400 W	Cable	Câble	Kabel
14	353.98	1	—	1	—	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
15	771.16	1	—	1	—	Rondella piana	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
16	326.20	—	2	—	2	Dado autofren. M.10X1,5 H.9	Nut	Ecrou	Mutter
17	014.34	1	—	1	—	Alternatore est. Saprisa 400W 12V	Alternator	Alternateur	Drehstrom Gener.
	014.10	—	1	—	1	Alternatore est. Saprisa 200W 12V	Alternator	Alternateur	Drehstrom Gener.
18	681.73	1	1	1	1	Puleggia alternatore saprisa	Pulley	Poulie	Riemenscheibe
19	730.44	1	—	1	—	Regolatore di tensione 12V 400 W	Voltage regulator	Régulateur tension	Reglerschalter
	730.13	—	1	—	1	Regolatore di tensione 12V 200 W	Voltage regulator	Régulateur tension	Reglerschalter
20	926.15	1	1	1	1	Tirante alternatore esterno	Tie rod	Entretoise	Zugstange
21	993.16	—	25	—	25	Vite M.8X20	Capscrew	Vis	Schraube
22	771.09	21	20	21	20	Rondella piana	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
23	355.03	—	1	—	1	Distanziale D.9X12 H.14	Spacer	Entretoise	Distanzstück
24	992.08	3	3	3	3	Vite cil.es.inc. M.8X20	Capscrew	Vis	Schraube
25	613.77	1	1	1	1	Piastrina	Safety plate	Support	Sicherungsblech
26	323.03	3	22	3	22	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
27	771.10	4	4	4	4	Rondella piana	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
28	151.50	1	1	1	1	Cappellino protezione pressostato	Cup	Capuchon	Schutzkappe
29	674.37	1	—	1	—	Bulbo per manometro	Pressure switch	Pressostat	Druckschalter
30	754.01	9	4	7	2	Rondella in alluminio	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
31	563.27	1	1	1	1	Motore avv. Marelli 1,1KW	Starting motor	Démarrreur	Anlasser
32	992.33	2	2	2	2	Vite cil.es.inc. M.10X30	Capscrew	Vis	Schraube
33	754.02	5	6	5	6	Rondella in rame	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
34	354.92	1	—	1	—	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück

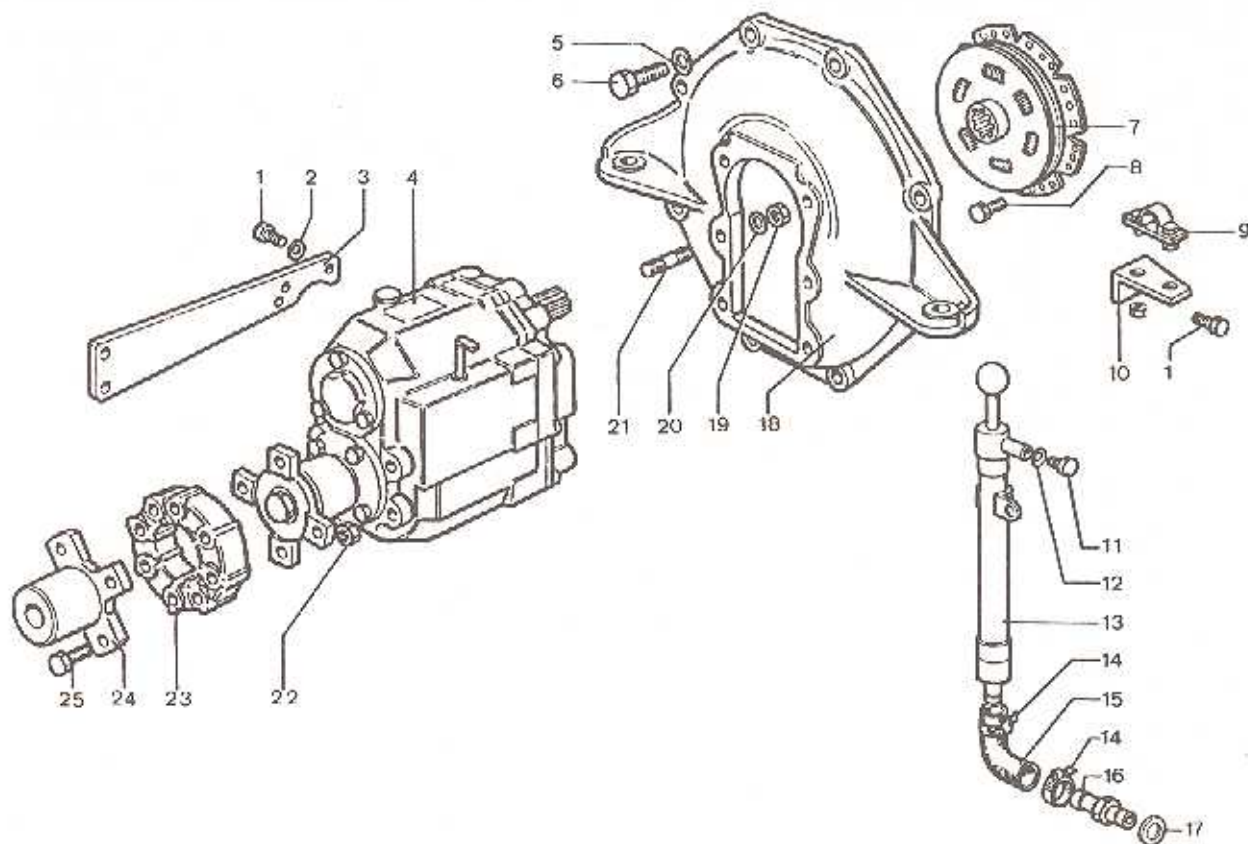


AVVIAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE - ELEKTRISCHER ANLASSER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	6	2
DATA DATE	9/90	

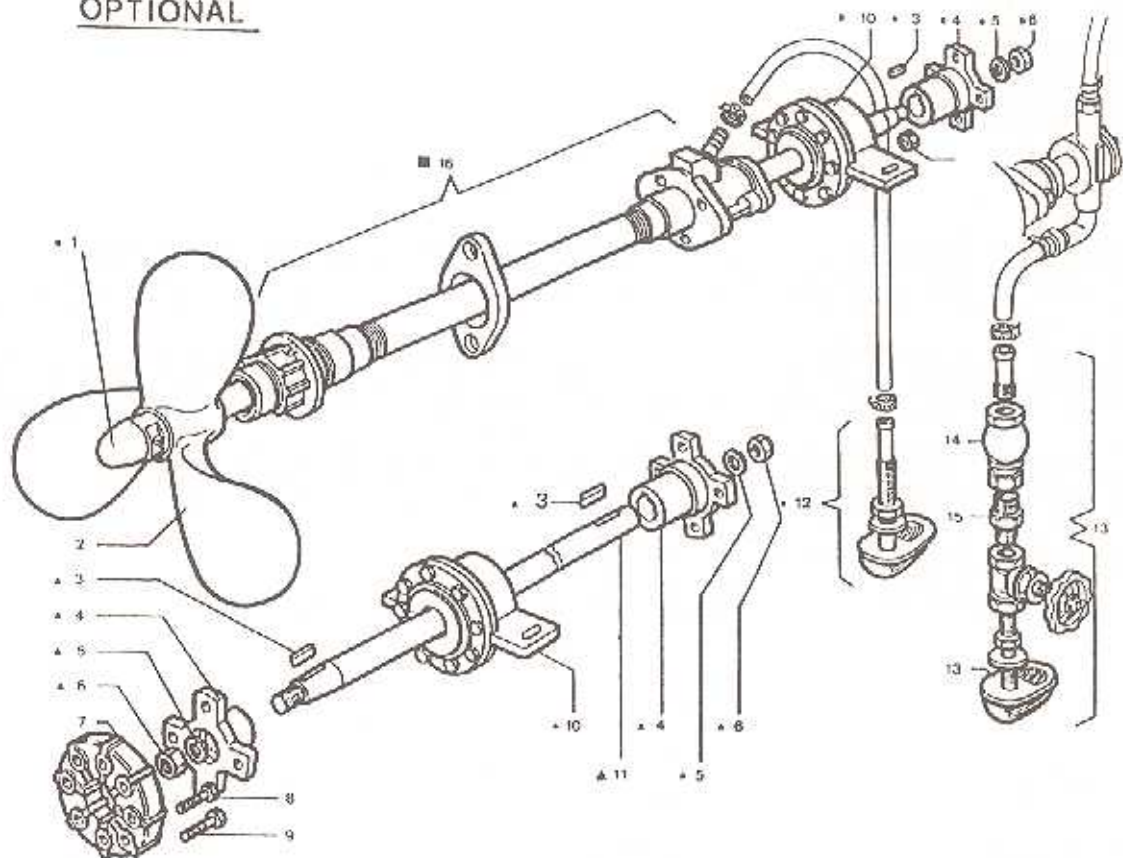
Nr. No.	CODICE CODE	MM	MW	MM	MW	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
		150 Q.tà	151 Q.tà	190 Q.tà	190 Q.tà				
35	710.62	1	—	1	—	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
36	612.43	1	—	1	—	Piastrina	Safety plate	Support	Sicherungsblech
37	674.36	1	—	1	—	Bulbo per manometro	Pressure switch	Pressostat	Druckschalter
38	674.01	—	1	—	1	Pressostato	Pressure switch	Pressostat	Druckschalter



DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG

Nr. No.	CODICE CODE	MM	MW	MM	MW	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG
		150 Q.18	150 Q.18	190 Q.18	190 Q.18	
1	993.18	3	—	3	—	Vite M.8X20 Capscrew Vis Schraube
2	763.02	2	—	2	—	Rondella grower Washer Rondelle Unterlegscheibe
3	877.87	1	—	1	—	Supporto Support Support Lager
4	0904	1	—	1	—	Invertitore riduttore 1:2 Reduction gear Réducteur Untersetzungsgetriebe
5	771.14	8	—	8	—	Rondella piana Washer Rondelle Unterlegscheibe
6	993.04	8	—	8	—	Vite M.10X30 Capscrew Vis Schraube
7	441.05	2	—	2	—	Giunto elastico Coupling Accouplement Kupplung
8	993.22	8	—	8	—	Vite M.6X12 Capscrew Vis Schraube
9	613.32	1	—	1	—	Piastrina cavalletto Safety plate Support Sicherungsblech
10	613.31	1	—	1	—	Piastrina supporto Safety plate Support Sicherungsblech
11	903.31	1	—	1	—	Vite M.8X10 Capscrew Vis Schraube
12	754.02	2	—	2	—	Rondella in rame Washer Rondelle Unterlegscheibe
13	652.07	1	—	1	—	Pompa estrazione olio Fuel feeding pump Pompe d'aliment. Kraftstoffpumpe
14	375.3h	2	—	2	—	Fascetta 16—25 Clamp Collier Rohrschelle
15	949.25	1	—	1	—	Tubo Oil pipe Tuyau huile Öllleitung
16	717.76	2	—	2	—	Raccordo Union Raccord Anschlußstück
17	754.01	1	—	1	—	Rondella in alluminio Washer Rondelle Unterlegscheibe
18	134.90	1	—	1	—	Campana Bell Cloche Glocke
19	323.03	1	—	1	—	Dado M.8 H.8 Nut Ecrou Mutter
20	771.11	1	—	1	—	Rondella piana Washer Rondelle Unterlegscheibe
21	676.70	1	—	1	—	Prigioniero M.8X20 Stud Goujon Stiftschraube
22	326.20	4	—	4	—	Dado autofren. M.10X1,5 H.9 Nut Ecrou Mutter
23	441.27	2	—	2	—	Giunto elastico Coupling Accouplement Kupplung
24	814.55	1	—	1	—	Semigiunto Half coupling Demi—accouplement Kupplungshälfte
25	995.96	4	—	4	—	Vite M.10X60 Capscrew Vis Schraube

OPTIONAL



Nr. No.	CODICE CODE	MM	MW	MM	MW	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
		150 Q.1a	150 Q.1a	190 Q.1a	190 Q.1a				
1	325.98	1	—	1	—	Dado D.25	Nut	Eccu	Mutter
2	361.25	1	—	—	—	Elica	Propeller	Hélice	Luftschraube
	361.14	—	—	1	—	Elica	Propeller	Hélice	Luftschraube
3	498.28	3	—	1	—	Linguetta 4X4X8	Tab	Languette	Federkeil
4	014.56	3	—	1	—	Semigiunto asse elica	Half coupling	Demi-accouplement	Kupplungshälfte
5	771.20	3	—	1	—	Rondella piana	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
6	323.44	3	—	1	—	Dado autobloccante M.16X1.5 H.10.4	Nut	Ecrou	Mutter
7	441.27	2	—	2	—	Giunto elastico	Coupling	Accouplement	Kupplung
8	995.26	4	—	4	—	Vite M.10X60	Capscrew	Vis	Schraube
9	895.67	4	—	1	—	Vite M.10X55	Capscrew	Vis	Schraube
10	878.22	2	—	2	—	Supporto con cuscinetto	Support	Support	Lager
11	2661	1	—	1	—	Albero intermedio 1.5 m	Shaft	Arbre	Welle
12	856.12	1	—	1	—	Valvola presa mare	Valve	Soupape	Ventil
13	2678	1	—	1	—	Pressa a mare	Complete application set	Application complete	Kit
14	856.13	1	—	1	—	Valvola di fondo	Valve	Soupape	Ventil
15	571.05	1	—	1	—	Nipple	Nipple	Butée	Nippel
16	2615	1	—	1	—	Astuccio con asse portaelica	Complete application set	Application complete	Kit



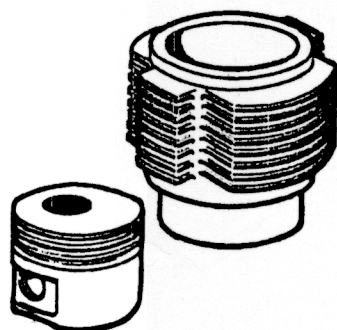
RUGGERINI MOTORI S.p.A. Via Cortesio, 39 - 42100 REGGIO EMILIA (ITALY) - Tel. (0522) 343221 - Telex 530321 MOTRUG-I - Fax (0522) 343344

497.30 0150 09/1990

DATI TECNICI NON IMPEGNATIVI - TECHNICAL DATA SUBJECT TO MODIFICATIONS - DONNEES TECHNIQUES SUJETTES A MODIFICATIONS - DIE TECHNISCHEN DATEN SIND VERBINDLICH



CATALOGO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS CATALOGUE CATALOGUE PIECES DE RECHANGE ERSATZTEILLISTE



MM 350 MM 250

TAVOLE/TABLE

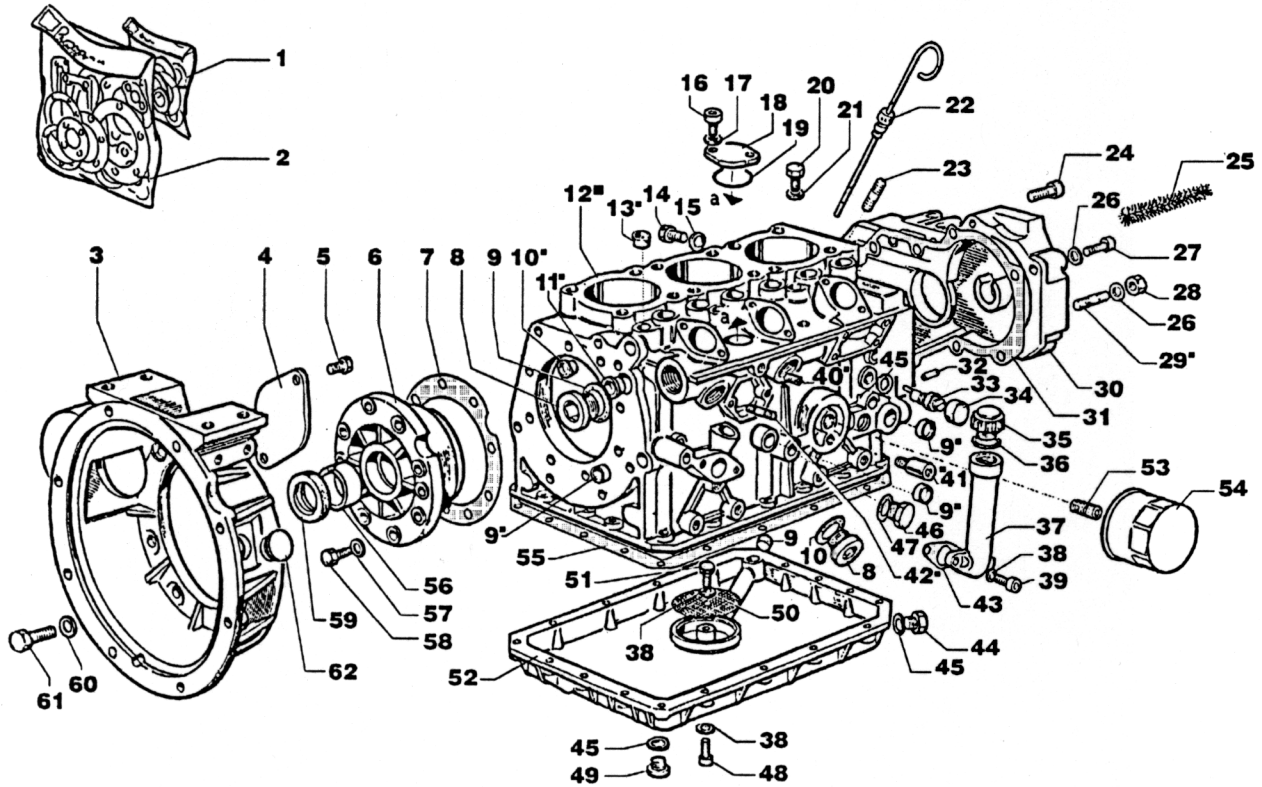
- | | | | |
|----------|---|----------|---|
| 1 | BASAMENTO
CRANKCASE
CARTER MOTEUR
KURBELGEHÄUSE | 6 | RAFFREDDAMENTO
COOLING
REFROIDISSEMENT
WASSERKÜHLUNG |
| 2 | MANOVELLISMO
CRANK MECHANISM
EQUIPAGE MOBILE
KURBELGETRIEBE | 7 | POMPA ACQUA
WATER PUMP
POMPE A EAU
WASSERPUMP |
| 3 | REGOLATORE DI GIRI
GOVERNOR
REGULATEUR DE TOURS
REGLER | 8 | AVVIAMENTO ELETTRICO
ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE
ELEKRISCHER ANLASSER |
| 4 | POMPA INIEZIONE E INIETTORE
INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE | 9 | INVERTITORE
REVERSING GEAR
INVERSEUR
WENDEGETRIEBE |
| 5 | TESTA
CYLINDER HEAD
CULASSE
ZYLINDERKOPF | | |



BASAMENTO - CRANKCASE CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	1	1
DATA DATE	8/93	



Nr. No.	CODICE CODE	MM 350 Q.ª	MM 250 Q.ª	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	A2344	1	1	Serie guarnizioni smeriglio	Complete gasket set	Joint	Dichtung
2	A2345	1	1	Serie guarnizioni completa	Overhaul gasket set	Joint	Dichtung
3	143 87	1	1	Campana flangiatura	Bell	Cloche	Glocke
4	231 01	1	1	Coperchio sede mot.avviamento	Cover	Couvercle	Deckel
5	993 18	2	2	Vite Vte M.10X20	Screw	Vis	Schraube
6	879 99	1	1	Supporto di banco lato volano	Support	Support	Lager
7	451 16	1	1	Guarnizione sp. 0,5 mm	Gasket	Joint	Dichtung
8	894 64	3	3	Tappo ispezione M.30X1,5	Plug	Bouchon	Verschluß
9	754 44	3	3	Rondella rame D.30X36 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
10	886 64	6	6	Tappo a scodellino D.16	Plug	Bouchon	Verschluß
11	886 62	2	2	Tappo a scodellino D.25	Plug	Bouchon	Verschluß
12	A2271	1	1	Carter motore	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse
13	886 69	3	3	Tappo a scodellino D.8	Plug	Bouchon	Verschluß
14	995 16	1	1	Vite Vte M.8X1X10	Screw	Vis	Schraube
15	754 02	1	1	Rondella rame D.8,2X12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
16	994 07	2	2	Vite Vtcei M.8X40	Screw	Vis	Schraube
17	771 05	2	2	Rondella piana D.6,4X12,5 sp.1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
18	399 86	1	1	Flangia chiusura foro elettrom.	Flange	Bride	Flansch
19	579 79	1	1	OR 2131 D.33,05 Sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring
20	993 31	1	1	Vite Vte M.8X10	Screw	Vis	Schraube
21	754 02	1	1	Rondella rame D.8,2X12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
22	076 65	1	1	Asta livello olio	Oil dipstick	Jauge huile	Meßstab
23	677 32	6	6	Prigioniero M.8X18	Stud	Goujon	Stiftschraube
24	992 56	1	1	Vite Vtcei M.8X60	Screw	Vis	Schraube
25	688 47	1	1	Protezione sfiato in carter	Extension	Rallonge	Verlängerung
26	771 11	10	10	Rondella piana D.8,4X15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
27	992 35	7	7	Vite Vtcei M.8X40	Screw	Vis	Schraube
28	325 90	1	1	Dado M.8 H.8 cd.12	Nut	Ecrou	Mutter



BASAMENTO - CRANKCASE CARTER MOTEUR - KURBELGEHÄUSE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	1	2
DATA DATE	8/93	

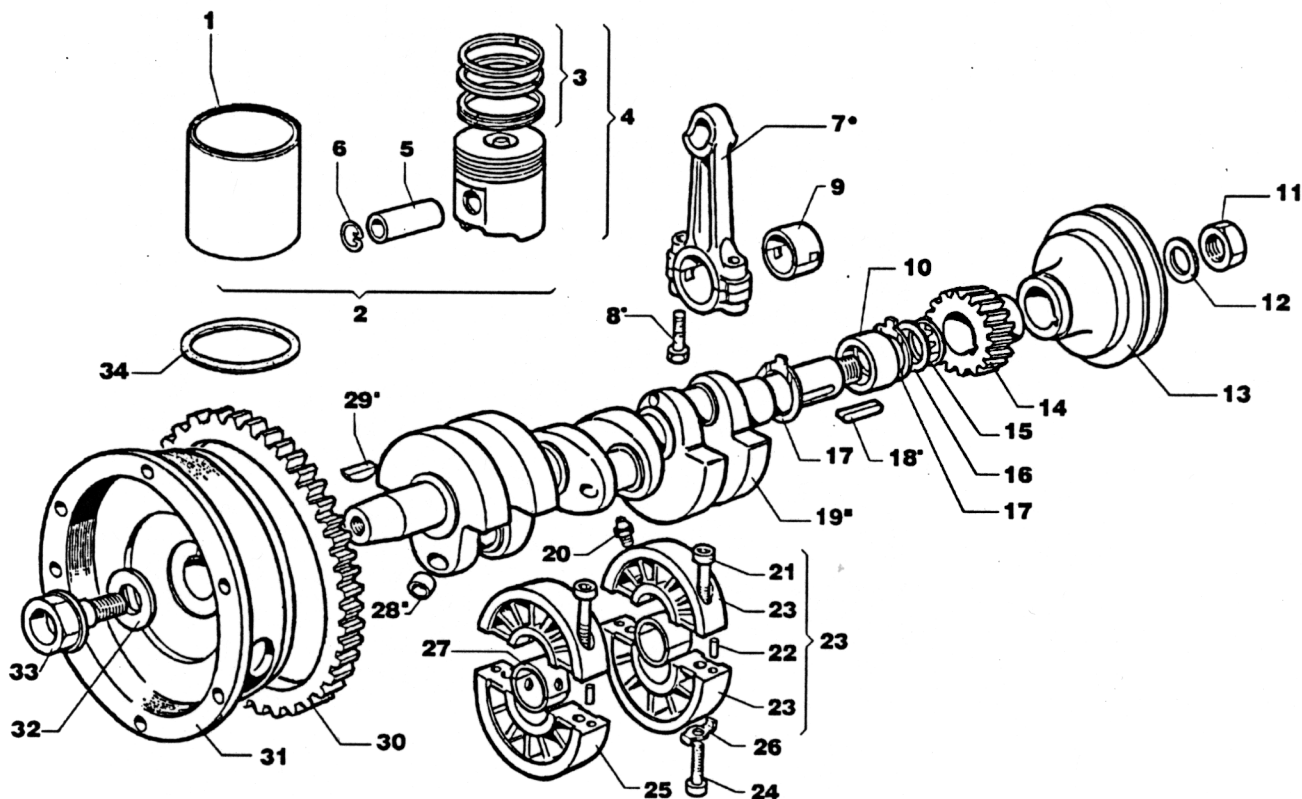
Nr. No.	CODICE CODE	MM 350 Q.14	MM 250 Q.14	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG
29	677 11	1	1	Prigioniero M.8X38 Stud Goujon Stiftschraube
30	240 71	1	1	Coperchio distribuzione Cover Couvercle Deckel
31	451 19	1	1	Guarnizione coperchio distribuz. Gasket Joint Dichtung
32	841 24	1	1	Spina cilindrica D8X16 Taper pin Goupille Kegelstift
33	722 24	1	1	Registro supplemento coppia Adjusting screw Vis réglage Einstellschraube
34	886 51	1	1	Tappo dado supplemento Plug Bouchon Verschluß
35	894 21	1	1	Tappo carico olio Oil plug Bouchon huile Verschluß
36	579 47	1	1	OR 3100 D.25,07 Sez.2,62 O-ring Joint torique O-Ring
37	219 03	1	1	Colonna sfiatatoio Hollow stud Colonnette Stehbolzen
38	771 05	20	20	Rondella piana D.6,4X12,5 sp.1,6 Washer Rondelle Unterlegscheibe
39	992 07	2	2	Vite Vtcei M.6X20 Screw Vis Schraube
40	999 05	1	1	Grano M.8X10 Dowell pin Ergot de positionn. Pass-Stift
41	956 36	1	1	Valvola by-pass completa By-pass Soupape by-pass Ventil
42	676 70	2	2	Prigioniero M.8X20 Stud Goujon Stiftschraube
43	447 32	1	1	Guarnizione colonna sfiatatoio Gasket Joint Dichtung
44	894 03	2	2	Tappo filettato M.14X1,5 L.15 Plug Bouchon Verschluß
45	754 01	4	4	Rondella allum. D.14,2X20 sp.1,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
46	894 35	2	3	Tappo filettato 3/8" Plug Bouchon Verschluß
47	754 48	2	2	Rondella alluminio D.3/8 Washer Rondelle Unterlegscheibe
48	992 16	18	18	Vite Vtcei M.6X30 Screw Vis Schraube
49	894 59	1	1	Tappo M.14X1,5 esagonale int. Plug Bouchon Verschluß
50	734 76	1	1	Rete aspirazione coppa olio Net Grille Netz
51	993 06	1	1	Vite Vte M.6X16 Screw Vis Schraube
52	248 83	1	1	Coppa olio a 3 scarichi Oil sump Carter huile Ölwanne
53	717 37	-	1	Raccordo filtro olio Union Raccord Anschlußstück
54	175 24	1	1	Cartuccia filtro olio Oil cartridge Cartouche huile Patrone
55	451 17	1	1	Guarnizione coppa olio Gasket Joint Dichtung
56	310 88	1	1	Cuscinetto di banco STD Bearing Coussinet Lager
	310 94	1	1	Cuscinetto di banco -0,25 mm Bearing Coussinet Lager
	310 95	1	1	Cuscinetto di banco -0,50 mm Bearing Coussinet Lager
	310 96	1	1	Cuscinetto di banco -0,75 mm Bearing Coussinet Lager
57	771 09	8	8	Rondella piana D.8,4X17 sp.1,6 Washer Rondelle Unterlegscheibe
58	993 27	8	8	Vite Vte M.8X28 Screw Vis Schraube
59	A2270	1	1	Anello tenuta olio 50X65X8 Seal ring Bague étanchéité Dichtring
60	771 14	7	7	Rondella piana D.10,5X21 sp.2 Washer Rondelle Unterlegscheibe
61	993 26	7	7	Vite Vte M.10X25 Screw Vis Schraube
62	886 56	1	1	Tappo protezione Plug Bouchon Verschluß



MANOVELLISMO - CRANK MECHANISM EQUIPAGE MOBILE - KURBELGETRIEBE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	2	1
DATA DATE	8/93	



Nr. No.	CODICE CODE	MM 350 Q.14	MM 250 Q.14	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	149 09	3	3	Canna cilindro	Cylinder liner	Chemise	Zylindermantel
2	A2348	3	3	Kit canna-pistone	Cylinder-piston	Cylindre-piston	Zylinder-kolben
3	A2277	3	3	Serie segmenti	Piston rings	Segments	Kolben ring
4	A2276	3	3	Pistone D.85	Piston	Piston	Kolben
5	854 17	3	3	Spinotto D.22X64 foro 11	Piston pin	Axe du piston	Kolbenbolzen
6	059 81	6	6	Anello fermo spinotto D.25	Ring	Bague	Ring
7	100 43	3	3	Biella L.92	Connecting rod	Bielle	Pleuelstange
8	989 69	6	6	Vite biella	Screw	Vis	Schraube
9	316 66	3	3	Cuscinetto di biella STD	Bearing	Coussinet	Lager
	316 67	3	3	Cuscinetto di biella -0,25 mm	Bearing	Coussinet	Lager
	316 68	3	3	Cuscinetto di biella -0,50 mm	Bearing	Coussinet	Lager
	316 69	3	3	Cuscinetto di biella -0,75 mm	Bearing	Coussinet	Lager
10	310 88	1	1	Cuscinetto di banco STD	Bearing	Coussinet	Lager
	310 94	1	1	Cuscinetto di banco -0,25 mm	Bearing	Coussinet	Lager
	310 95	1	1	Cuscinetto di banco -0,50 mm	Bearing	Coussinet	Lager
	310 96	1	1	Cuscinetto di banco -0,75 mm	Bearing	Coussinet	Lager
11	325 19	1	1	Dado 27X1,5 H12	Nut	Ecrou	Mutter
12	771 30	1	1	Rondella piana D.28X50 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
13	692 29	1	1	Puleggia motore	Pulley	Poulie	Riemenscheibe
14	469 83	1	1	Ingranaggio albero a gomiti	Gear	Engrenage	Zahnrad
15	579 46	1	1	OR 3-920 D.37,47 Sez.3,00	O-ring	Joint torique	O-Ring
16	777 86	2	2	Rondella rasamento sp. 0,1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
17	060 16	2	2	Anello di spallamento	Ring	Bague	Ring
18	498 17	1	1	Linguetta 6X6X45	Key	Clavette	Keil
19	A2275	1	1	Albero a gomiti completo	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle
20	956 42	4	4	Valvola per getto lubrif.banco	Valve	Soupape	Ventil
21	992 37	4	4	Vite Vtcei M.8X45	Screw	Vis	Schraube
22	841 27	4	4	Spina cilindrica D6X12	Taper pin	Goupille	Kegelstift



MANOVELLISMO - CRANK MECHANISM EQUIPAGE MOBILE - KURBELGETRIEBE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	2	2
DATA DATE	8/93	

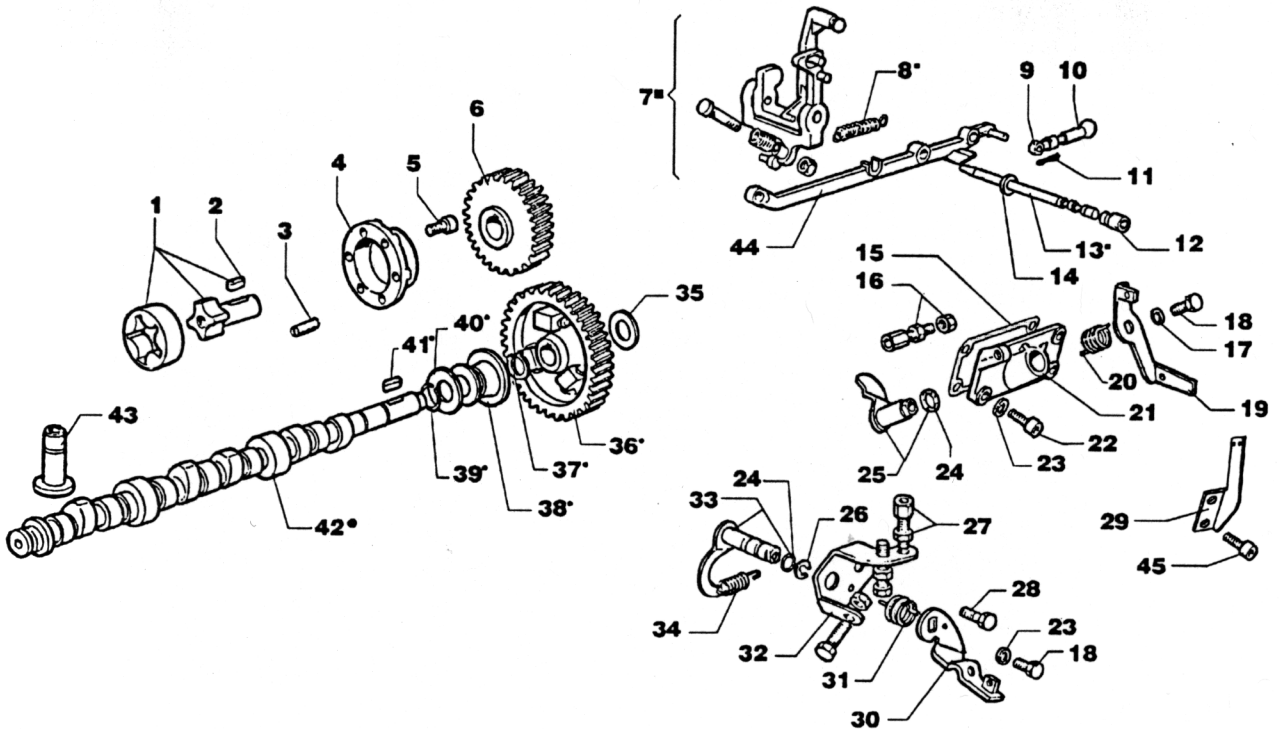
Nr. No.	CODICE CODE	MM 350 OIA	MM 250 OIA	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
23	880 01	1	1	Supporto di banco centrale L.D.	Support	Support	Lager
24	995 40	4	4	Vite Vte M.8X45	Screw	Vis	Schraube
25	880 04	1	1	Supporto di banco centrale L.V.	Support	Support	Lager
26	772 49	4	4	Rondella sicurezza D.8,4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
27	310 87	2	2	Cuscinetto di banco centrale STD	Bearing	Coussinet	Lager
	310 97	2	2	Cuscinetto di banco cent.-0,25 mm	Bearing	Coussinet	Lager
	310 98	2	2	Cuscinetto di banco cent.-0,50 mm	Bearing	Coussinet	Lager
	310 99	2	2	Cuscinetto di banco cent.-0,75 mm	Bearing	Coussinet	Lager
28	886 07	6	6	Tappo D.10	Plug	Bouchon	Verschluß
29	498 19	1	1	Linguetta 6X6X25	Key	Clavette	Keil
30	256 06	1	1	Corona avviamento	Starter gear	Couronne démarrage	Starterkranz
31	978 91	1	1	Volano per invertitore TMC50	Flywheel	Volant	Schwungrad
32	608 01	1	1	Piastrina fermo bullone	Safety plate	Arrêtoir	Sicherungsblech
33	116 58	1	1	Bullone volano	Bolt	Boulon	Bolzen
34	837 46	9	9	Spessore canna cilindro	Shim	Cale	Unterlegscheibe



REGOLATORE DI GIRI - GOVERNOR REGULATEUR DE TOURS - REGLER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	3	1
DATA DATE	8/93	



Nr. No.	CODICE CODE	MM 350 QJA	MM 250 QJA	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	A2280	1	1	Pompa olio completa	Lube oil pump	Pompe huile	Schmierölpumpe
2	498 12	1	1	Linguetta 6X6X15	Key	Clavette	Keil
3	850 39	1	1	Spina elastica D.8,5X12	Taper pin	Goupille	Kegelstift
4	240 73	1	1	Coperchio sede pompa olio	Cover	Couvercle	Deckel
5	992 16	6	6	Vite Vtcei M.6X30	Screw	Vis	Schraube
6	469 86	1	1	Ingranaggio comando pompa olio	Gear	Engrenage	Zahnrad
7	495 70	1	1	Leva regolatore	Governor lever	Levier régulateur	Drehzahlverstellebel
8	551 14	1	1	Molla supplemento meccanico	Spring	Ressort	Feder
9	722 18	1	1	Registro su tirante pompa iniez.	Adjusting screw	Vis réglage	Einstellschraube
10	833 02	1	1	Snodo sferico femmina	Joint	Rotule	Gelenk
11	555 37	4	4	Molla di fermo tirante p.iniez.	Spring	Ressort	Feder
12	989 62	1	1	Vite bloccaggio perno regolatore	Screw	Vis	Schraube
13	601 77	1	1	Perno fulcro leva regolatore	Journal	Axe	Zapfen
14	754 09	1	1	Rondella allum.D.10,2X16,5 sp 1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
15	451 18	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
16	722 03	1	1	Registro tendi filo	Adjusting screw	Vis réglage	Einstellschraube
17	771 51	1	1	Rondella piana D.6,6X18 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
18	993 39	2	2	Vite Vte M.6X14	Screw	Vis	Schraube
19	495 05	1	1	Leva esterna stop	Lever	Levier	Hebel
20	547 69	1	1	Molla richiamo leva stop Inox	Spring	Ressort	Feder
21	233 67	1	1	Coperchio sede tirante p.iniez.	Cover	Couvercle	Deckel
22	992 07	2	2	Vite Vtcei M.6X20	Screw	Vis	Schraube
23	771 05	5	5	Rondella piana D.6,4X12,5 sp.1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
24	579 01	2	2	OR 108 D.8,73 Sez.1,78	O-ring	Joint torique	O-Ring
25	494 88	1	1	Leva stop completa	Lever	Levier	Hebel
26	016 01	1	1	Anello benzing D.8	Circlip	Bague arrêt	Drahtsprenging
27	722 14	1	1	Registro tendi filo 1.20	Adjusting screw	Vis réglage	Einstellschraube
28	997 10	1	1	Vite Vtctc M.8X12	Screw	Vis	Schraube



REGOLATORE DI GIRI - GOVERNOR
REGULATEUR DE TOURS - REGLER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	3	2
DATA DATE	8/93	

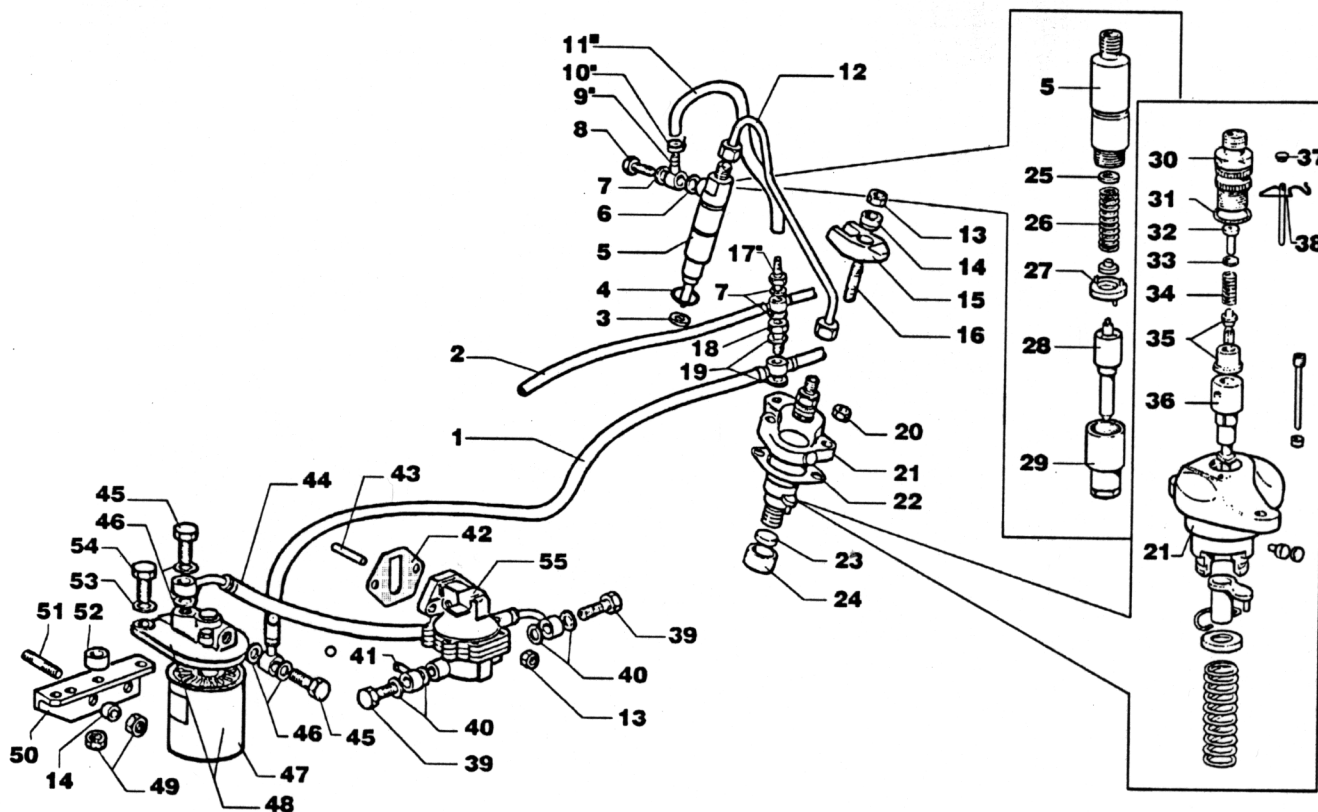
Nr. No.	CODICE CODE	MM 350 OIA	MM 250 OIA	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
29	614 17	1	1	Piastrina telecomando leva acc.	Safety plate	Arrêtoir	Sicherungsblech
30	495 49	1	1	Leva esterna acceleratore	Throttle lever	Levier accélérateur	Beschleunigungshebel
31	547 20	1	1	Molla richiamo leva accel. Inox	Spring	Ressort	Feder
32	613 73	1	1	Piastrina fine corsa	Safety plate	Arrêtoir	Sicherungsblech
33	495 02	1	1	Leva interna acceleratore	Lever	Levier	Hebel
34	551 40	1	1	Molla regolatore a masse	Spring	Ressort	Feder
35	777 34	1	1	Rondella rasamento 0,2 mm	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
	777 33	1	1	Rondella rasamento 0,3 mm	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
36	469 85	1	1	Ingranaggio albero a camme	Gear	Engrenage	Zahnrad
37	046 02	1	1	Anello seeger esterno E.18	Snap ring	Circlip	Sicherungsring
38	621 22	1	1	Piattello regolatore	Retainer	Coupelle	Federteller
39	059 85	1	1	Anello arresto piatt.regolatore	Ring	Bague	Ring
40	777 78	1	1	Rondella rasamento	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
41	498 36	1	1	Linguetta 4X4X12	Key	Clavette	Keil
42	A2279	1	1	Albero a camme	Camshaft	Arbre cames	Nockenwelle
43	708 19	6	6	Punteria	Tappet	Poussoir	Stößel
44	926 72	1	1	Tirante collegamento pompe iniez.	Tie rod	Entretoise	Zugstange
45	992 11	2	2	Vite Vtcei M.6x25	Screw	Vis	Schraube



POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR
EINSPIRITZPUMPE UND EINSPIRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	4	1
DATA DATE	8/93	



Nr. No.	CODICE CODE	MM 350 Q.ª	MM 250 Q.ª	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	938 32	1	1	Tubo nafta filtro-pompe iniezione	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
2	937 82	1	1	Tubo disareazione	Pipe	Tuyau	Rohr
3	754 35	3	3	Rondella rame D.7,25X21 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
	754 51	3	3	Rondella rame D.7,25X21 sp.0,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
4	579 71	3	3	OR 9-173 D.17,00 Sez.1,50	O-ring	Joint torique	O-Ring
5	644 56	3	3	Polverizzatore BOSCH (230 Atm)	Nozzle	Injecteur	Düse
6	754 50	3	3	Rondella rame D.6,2X10 sp.2,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
7	754 02	9	9	Rondella rame D.8,2X12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
8	717 28	3	3	Raccordo inietttore	Union	Raccord	Anschlußstück
9	575 29	3	3	Occhiello D.6,25 sferico 1 via	Eye	Oeillet	Öse
10	375 72	6	6	Fascetta stringitubo Clic55 D.8,5	Clamp	Collier	Rohrschelle
11	A2321	3	3	Tubo rifiuto inietttore completo	Pipe	Tuyau	Rohr
12	944 72	3	3	Tubo iniezione D.int. 1,375 mm	Injection pipe	Tube injection	Rohr
13	325 95	5	5	Dado in ottone M.8 H.10 Ch.12	Nut	Ecrou	Mutter
14	771 97	5	5	Rondella D.8,4X15 sp.6,5 smussata	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
15	858 94	3	3	Staffa inietttore da barra	Brace	Etrier	Bügel
16	676 88	3	3	Prigioniero M.8X32	Stud	Goujon	Stiftschraube
17	717 54	3	3	Raccordo disareazione	Union	Raccord	Anschlußstück
18	717 17	3	3	Raccordo completo per disaer.aut.	Union	Raccord	Anschlußstück
19	754 08	6	6	Rondella rame D.12,2X16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
20	323 78	6	6	Dado elastico autobl. M.8 H.7,9	Nut	Ecrou	Mutter
21	A2346	3	3	Pompa iniez.BOSCH ant. variabile	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe
22	450 67	3	3	Guarnizione pompa iniez.sp.0,1 mm	Gasket	Joint	Dichtung
	450 66	3	3	Guarnizione pompa iniez.sp.0,2 mm	Gasket	Joint	Dichtung
	450 65	3	3	Guarnizione pompa iniez.sp.0,3 mm	Gasket	Joint	Dichtung
23	592 10	3	3	Pastiglia punteria p.iniezione	Expansion plug	Pastille	Einlegscheibe
24	708 18	3	3	Punteria pompa iniezione	Tappet	Poussoir	Stössel



POMPA INIEZIONE E INIETTORE - INJECTION PUMP AND INJECTOR
POMPE A INJECTION-PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	4	2
DATA DATE	8/93	

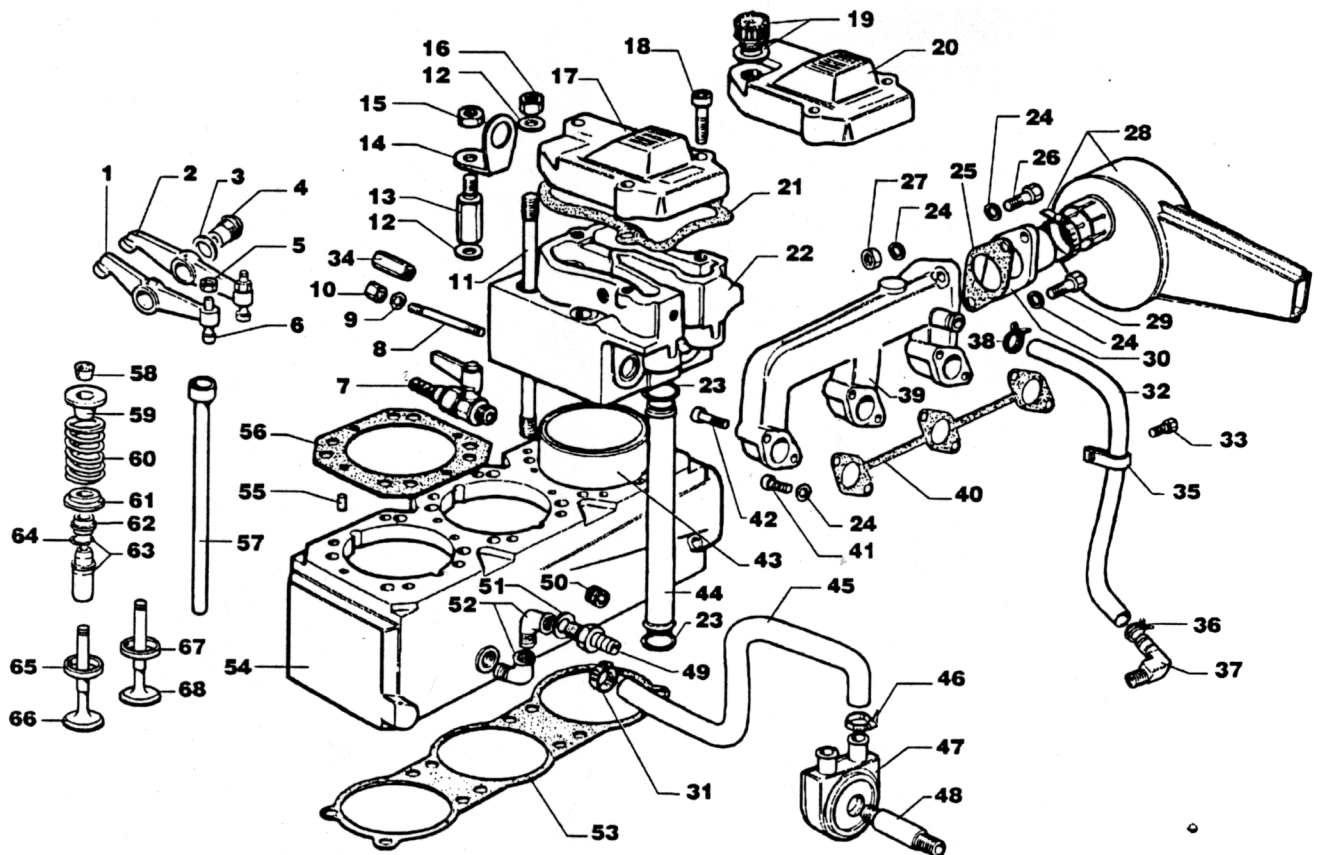
Nr. No.	CODICE CODE	MM 350 OIA	MM 250 OIA	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
25	837 30	3	3	Rondella taratura 0,1 mm	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
	837 35	3	3	Rondella taratura 1 mm	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
26	540 79	3	3	Molla	Spring	Ressort	Feder
27	355 23	3	3	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
28	644 66	3	3	Polverizzatore BOSCH	Nozzle hold	Porte injecteur	Düsenhalter
29	435 11	3	3	Ghiera iniettore	Ring nut	Embout	Nutmutter
30	717 05	3	3	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
31	579 21	3	3	OR	O-ring	Joint torique	O-Ring
32	717 06	3	3	Riempitore	Filler	Remplisseur	Fülleinrichtung
33	837 23	3	3	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
34	540 78	3	3	Molla	Spring	Ressort	Feder
35	956 46	3	3	Valvola mandata BOSCH	Valve	Soupape	Ventil
36	A2347	3	3	Pompante BOSCH	Pumping element	Element pompe	Pumpenelement
37	738 10	3	3	Tappo BOSCH	Plug	Bouchon	Verschluß
38	555 47	3	3	Molla di fermo BOSCH	Spring	Ressort	Feder
39	716 25	2	2	Raccordo 10X1X23 per pompa A.C.	Union	Raccord	Anschlußstück
40	754 09	4	4	Rondella allum. D.10,2X16,5 sp 1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
41	575 14	1	1	Occhiello D.10,2	Eye	Oeillet	Öse
42	450 75	2	2	Guarnizione p.A.C. sp. 0,2 mm	Gasket	Joint	Dichtung
	450 76	1	1	Guarnizione p.A.C. sp. 1 mm	Gasket	Joint	Dichtung
43	704 10	1	1	Puntalino pompa A.C. su supporto	Drive rod	Butée	Betätigungsstange
44	937 52	1	1	Tubo filtro-Pompa AC	Fuel pipe	Tube combustible	Brennstoffleitung
45	716 15	2	2	Raccordo 14X1,5X27	Union	Raccord	Anschlußstück
46	754 01	4	4	Rondella allum. D.14,2X20 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
47	175 19	1	1	Cartuccia filtro nafta	Fuel cartridge	Cartouche combustible	Patrone
48	391 16	1	1	Filtro nafta esterno	Fuel filter	Filtre combustible	Brennstofffilter
49	323 03	4	4	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
50	612 31	1	1	Piastrina porta filtro nafta	Safety plate	Arrêtoir	Sicherungsblech
51	677 32	2	2	Prigioniero M.8X18	Stud	Goujon	Stiftschraube
52	354 71	2	2	Distanziale D.8,5X16 H.11	Spacer	Entretoise	Distanzstück
53	771 09	2	2	Rondella piana D.8,4X17 sp.1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
54	993 23	2	2	Vite Vte M.8X35	Screw	Vis	Schraube
55	652 12	1	1	Pompa A.C. Corona	Fuel feeding pump	Pompe alimentation	Kraftstoffpumpe



TESTA - CYLINDER HEAD CULASSE - ZYLINDERKOPF

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	5	1
DATA DATE	8/93	



Nr. No.	CODICE CODE	MM 350 OJA	MM 250 OJA	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	104 40	3	3	Bilanciere scarico	Exhaust rocker arm	Culbuteur échappement	Auslasskipphebel
2	104 39	3	3	Bilanciere aspirazione	Inlet rocker arm	Culbuteur admission	Einlasskipphebel
3	754 34	6	6	Rondella rame D.18,2X24 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
4	602 03	6	6	Perno bilancieri	Rocker arm shaft	Axe culbuteur	Kipphebelzapfen
5	323 07	6	6	Dado M.6 H.6	Nut	Ecrou	Mutter
6	726 03	6	6	Registro bilancieri	Adjusting screw	Vis réglage	Einstellschraube
7	789 18	1	1	Rubinetto scarico acqua 1/4 gas	Shut off valve	Robinet	Hahn
8	677 14	6	6	Prigioniero M.8X100	Stud	Goujon	Stiftschraube
9	771 10	6	6	Rondella piana D.8,5X18 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
10	325 95	4	4	Dado in ottone M.8 H.10 Ch.12	Nut	Ecrou	Mutter
11	684 29	12	12	Prigioniero cilindro	Cylinder stud	Goujon	Stiftschraube
12	772 02	12	12	Rondella piana D.9,5X17 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
13	326 50	3	3	Dado speciale testa H.39	Nut	Ecrou	Mutter
14	427 22	2	2	Gancio sollevamento motore	Hook	Crochet	Hacke
15	323 03	1	1	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
16	326 38	9	9	Dado testa	Nut	Ecrou	Mutter
17	233 82	2	2	Coperchio bilancieri	Rocker arm cover	Couvercle culbuteurs	Kipphebeldeckel
18	992 46	9	9	Vite Vtcei M.6X22	Screw	Vis	Schraube
19	894 56	1	1	Tappo carico olio	Oil plug	Bouchon huile	Verschluß
20	233 84	1	1	Coperchio bilancieri carico olio	Rocker arm cover	Couvercle culbuteurs	Kipphebeldeckel
21	451 31	3	3	Guarnizione coperchio bilancieri	Gasket	Joint	Dichtung
22	A2349	3	3	Testa motore con guide	Cylinder head with guides	Culasse avec guide	Zylinderkopf Führung
	A2350	3	3	Testa motore completa	Cylinder head complete	Culasse complète	Zylinderkopf komplette
23	579 12	12	12	OR 121 D.15,88 Sez.2,62	O-ring	Joint torique	O-Ring
24	771 11	3	3	Rondella piana D.8,4X15 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
25	448 21	1	1	Guarnizione flangia	Gasket	Joint	Dichtung
26	993 23	1	1	Vite Vte M.8X35	Screw	Vis	Schraube
27	323 03	1	1	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter



TESTA - CYLINDER HEAD CULASSE - ZYLINDERKOPF

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 5 2

DATA
DATE 8/93

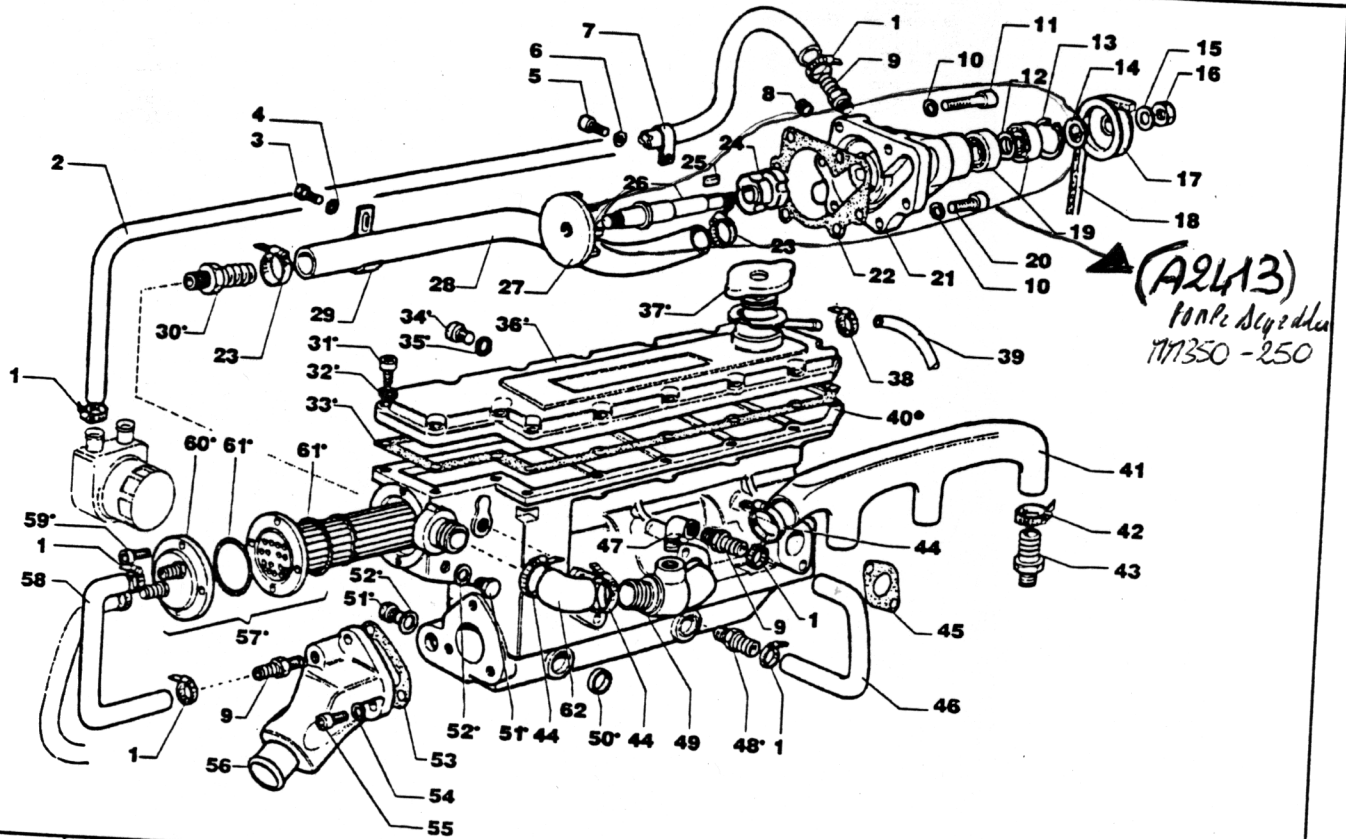
Nr. No.	CODICE CODE	MM 350 QJA	MM 250 QJA	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
28	387 64	1	1	Filtro aria	Air cleaner	Filtre air	Luftfilter
29	993 01	1	1	Vite Vte M.8X25	Screw	Vis	Schraube
30	511 04	1	1	Manicotto filtro aria	Sheat	Manchon	Hülle
31	375 58	-	1	Fascetta stringitubo D.12-20 Inox	Clamp	Collier	Rohrschelle
32	949 56	1	1	Tubo sfiato	Pipe	Tuyau	Rohr
33	993 16	1	1	Vite Vte M.8X20	Screw	Vis	Schraube
34	326 69	2	2	Dado prolunga M.8 H.43,5	Nut	Ecrou	Mutter
35	375 32	1	1	Fascetta di sostegno	Clamp	Collier	Rohrschelle
36	375 86	1	1	Fascetta ldnac 10192 D.19,2	Clamp	Collier	Rohrschelle
37	717 98	1	1	Raccordo a L "3/8" gas sfiato	Union	Raccord	Anschlußstück
38	375 81	1	1	Fascetta ldnac 10231/F D.23,1	Clamp	Collier	Rohrschelle
39	211 62	1	1	Collettore aspirazione	Intake manifold	Collecteur adm.	Ansaugsammelrohr
40	451 91	1	1	Guarnizione aspirazione integrale	Gasket	Joint	Dichtung
41	992 30	3	3	Vite Vtcei M.8X30	Screw	Vis	Schraube
42	994 04	3	3	Vite Vtcei M.8X65	Screw	Vis	Schraube
43	149 09	3	3	Canna cilindro	Cylinder liner	Chemise	Zylindermantel
44	940 32	6	6	Tubo custodia aste bilancieri	Protection pipe	Tuyau protection	Schutzrohr
45	931 19	-	1	Tubo acqua	Pipe	Tuyau	Rohr
46	375 58	-	1	Fascetta stringitubo D.12-20 Inox	Clamp	Collier	Rohrschelle
47	804 23	-	1	Scambiatore acqua Modine	Heat exchanger	Echanger chaleur	Wärmeaustauscher
48	717 93	-	1	Raccordo per filtro olio	Union	Raccord	Anschlußstück
49	716 93	-	1	Raccordo porta gomma 3/8	Union	Raccord	Anschlußstück
50	894 78	1	-	Tappo 3/8	Plug	Bouchon	Verschluß
51	754 48	-	1	Rondella alluminio D.3/8	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
52	717 41	-	2	Raccordo	Union	Raccord	Anschlußstück
53	451 42	3	3	Guarnizione piano cil. sp.0,1 mm	Gasket	Joint	Dichtung
	451 43	3	3	Guarnizione piano cil. sp.0,2 mm	Gasket	Joint	Dichtung
54	203 88	1	1	Cilindro D.85	Cylinder	Cylindre	Zylinder
55	841 09	4	4	Spina cilindrica D4X14	Taper pin	Goupille	Kegelstift
56	451 39	3	3	Guarnizione testa	Cylinder head gasket	Joint	Zylinderkopfdichtung
57	072 01	6	6	Asta bilancieri completa	Push rod	Tige poussoir	Stoßstange
58	809 04	12	12	Semicono	Cotter	Semi-cône	Ventilkegelstück
59	616 36	6	6	Piattello superiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller
60	540 77	6	6	Molla valvola	Valve spring	Ressort soupape	Feder
61	616 35	6	6	Piattello inferiore valvola	Retainer	Coupelle	Federteller
62	451 25	6	6	Guarnizione gambo valvola	Gasket	Joint	Dichtung
63	464 56	6	6	Guida valvola A/S	Valve guide	Guide soupape	Ventilführung
	464 59	6	6	Guida valvola A/S +0,5 mm	Valve guide	Guide soupape	Ventilführung
64	059 68	6	6	Anello fermo guida valvola	Ring	Bague	Ring
65	060 04	3	3	Anello sede valvola scarico	Exhaust valve seat	Siège soupape échapp.	Auslassventilsitz
	060 28	3	3	Anello sede valv. scarico +0,5 mm	Exhaust valve seat	Siège soupape échapp.	Auslassventilsitz
66	960 59	3	3	Valvola scarico	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil
67	060 03	3	3	Anello sede valvola aspiraz.	Inlet valve seat	Siège soupape adm.	Einlassventilsitz
	060 29	3	3	Anello sede valv. aspiraz. +0,5 mm	Inlet valve seat	Siège soupape adm.	Einlassventilsitz
68	960 58	3	3	Valvola aspirazione	Inlet valve	Soupape admission	Einlassventil



RAFFREDDAMENTO - COOLING
REFROIDISSEMENT - WASSERKÜHLUNG

CATALOGO RICAMBI
 SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	6	1
DATA DATE	8/93	



Acqua Dolce

(A2413)
 Pompa Acqua Dolce
 MM 250-250

Nr. No.	CODICE CODE	MM 350 QIA	MM 250 QIA	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	375 58	4	6	Fascetta stringitubo D.12-20 Inox	Clamp		
2	931 15	-	1	Tubo acqua modine-pompa acqua	Pipe	Collier	Rohrschelle
3	993 39	1	1	Vite Vte M.6X14	Screw	Tuyau	Rohr
4	771 51	1	1	Rondella piana D.6,6X18 sp.2	Washer	Vis	Schraube
5	992 23	-	1	Vite Vtcei M.8X10	Screw	Rondelle	Unterlegscheibe
6	771 09	2	2	Rondella piana D.8,4X17 sp.1,6	Washer	Vis	Schraube
7	375 32	-	1	Fascetta di sostegno	Clamp	Rondelle	Unterlegscheibe
8	894 78	1	-	Tappo 3/8	Plug	Collier	Rohrschelle
9	716 93	2	3	Raccordo porta gomma 3/8	Union	Bouchon	Verschluß
10	771 11	2	2	Rondella piana D.8,4X15 sp.1,5	Washer	Raccord	Anschlußstück
11	993 23	4	4	Vite Vte M.8X35	Screw	Rondelle	Unterlegscheibe
12	777 13	2	2	Rondella rasamento	Washer	Vis	Schraube
13	050 07	1	1	Anello seeger interno 1.35	Snap ring	Rondelle	Unterlegscheibe
14	355 02	2	2	Distanziale su perno pompa acqua	Spacer	Circlip	Sicherungsring
15	771 35	1	1	Rondella piana D.14,5X28 sp.2,5	Washer	Entretoise	Distanzstück
16	323 20	1	1	Dado M.14X1,5 H.8	Nut	Rondelle	Unterlegscheibe
17	691 65	1	1	Puleggia su pompa acqua	Pulley	Ecrou	Mutter
18	207 44	1	1	Cinghia sv. 935 per altern.ext.	V-Belt for ext. alternator	Poulie	Riemenscheibe
19	304 81	2	2	Cuscinetto 15X35X14	Bearing	Courroie pour altern. ext.	Keilriemen
20	993 01	2	2	Vite Vte M.8X25	Screw	Coussinet	Lager
21	268 30	1	1	Pompa acqua CORPO	Water pump	Vis	Schraube
22	449 79	1	1	Guarnizione pompa acqua dolce	Gasket	Pompe à eau	Wasserpump
23	375 64	2	2	Fascetta stringitubo D.25-40 Inox	Clamp	Joint	Dichtung
24	450 43	1	1	Guarnizione a tenuta frontale	Gasket	Collier	Rohrschelle
25	498 20	1	1	Linguetta 5X5X10	Key	Joint	Dichtung
26	601 45	1	1	Perno porta girante	Journal	Clavette	Keil
27	439 16	1	1	Girante per pompa acqua dolce	Impeller	Axe	Zapfen
28	931 16	1	1	Tubo pompa acqua dolce-scambiat.	Pipe	Turbine	Laufrad
						Tuyau	Rohr

* Pompa Acqua Dolce: Kit A2413 (SUSA)
 MM 250-350



RAFFREDDAMENTO - COOLING REFROIDISSEMENT - WASSERKÜHLUNG

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	6	2
DATA DATE	8/93	

Nr. No.	CODICE CODE	MM 350 QJA	MM 250 QJA	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG
29	375 32	1	1	Fascetta di sostegno Clamp Collier Rohrschelle
30	716 58	1	1	Raccordo porta gomma 3/4. Union Raccord Anschlußstück
31	992 11	15	15	Vite Vtcei M.6X25 Screw Vis Schraube
32	771 05	15	15	Rondella piana D.6,4X12,5 sp.1,6 Washer Rondelle Unterlegscheibe
33	451 67	1	1	Guarnizione coperchio collettore Gasket Joint Dichtung
34	894 59	3	3	Tappo M.14X1,5 esagonale int. Plug Bouchon Verschluß
35	754 01	3	3	Rondella allum. D.14,2X20 sp.1,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
36	234 07	1	1	Coperchio scambiatore Cover Couvercle Deckel
37	894 46	1	1	Tappo radiatore (DARE 894 86) Plug Bouchon Verschluß
38	375 70	1	1	Fascetta stringitubo Clic66 D.12 Clamp Collier Rohrschelle
39	934 42	1	1	Tubo sfiato vaschetta Pipe Tuyau Rohr
40	215 62	1	1	Collettore scarico completo 21557 Exhaust manifold Collecteur ech. Auspuffsammelrohr
41	931 11	1	1	Tubo acqua testa-valvola termost. Pipe Tuyau Rohr
42	375 35	3	3	Fascetta regular DIN3017 16-25 Clamp Collier Rohrschelle
43	716 93	3	3	Raccordo porta gomma 3/8 Union Raccord Anschlußstück
44	375 14	3	3	Fascetta stringitubo D 32-52 Clamp Collier Rohrschelle
45	451 24	3	3	Guarnizione scarico Gasket Joint Dichtung
46	931 25	1	1	Tubo acqua valvola Temost.-Scamb. Pipe Tuyau Rohr
47	717 41	1	1	Raccordo a gomito 3/8 ottone Union Raccord Anschlußstück
48	716 93	1	1	Raccordo porta gomma 3/8 Union Raccord Anschlußstück
49	956 44	1	1	Valvola termostatica Thermostatic valve Valve thermostatique Thermostatisches ventil
50	886 42	4	4	Tappo a scodellino D.28 Plug Bouchon Verschluß
51	894 25	2	2	Tappo filettato 14X1,5X15 ottone Plug Bouchon Verschluß
52	754 01	2	2	Rondella allum. D.14,2X20 sp.1,5 Washer Rondelle Unterlegscheibe
53	451 66	1	1	Guarnizione collettore scarico Gasket Joint Dichtung
54	763 02	3	3	Rondella Grower D.8 rinforzata Washer Rondelle Unterlegscheibe
55	992 30	3	3	Vite Vtcei M.8X30 Screw Vis Schraube
56	215 56	1	1	Collettore miscelatore Manifold Collecteur Auspuffsammelrohr
57	804 27	1	1	Scambiatore di calore Heat exchanger Echangeur chaleur Wärmeaustauscher
58	931 18	1	1	Tubo da scambiatore a miscelatore Pipe Tuyau Rohr
59	992 46	4	4	Vite Vtcei M.6X22 Screw Vis Schraube
60	233 71	1	1	Coperchio scambiatore Cover Couvercle Deckel
61	579 84	2	2	OR O-ring Joint torique O-Ring
62	511 01	1	1	Manicotto valv.termost.-scambiat. Sheat Manchon Hülle



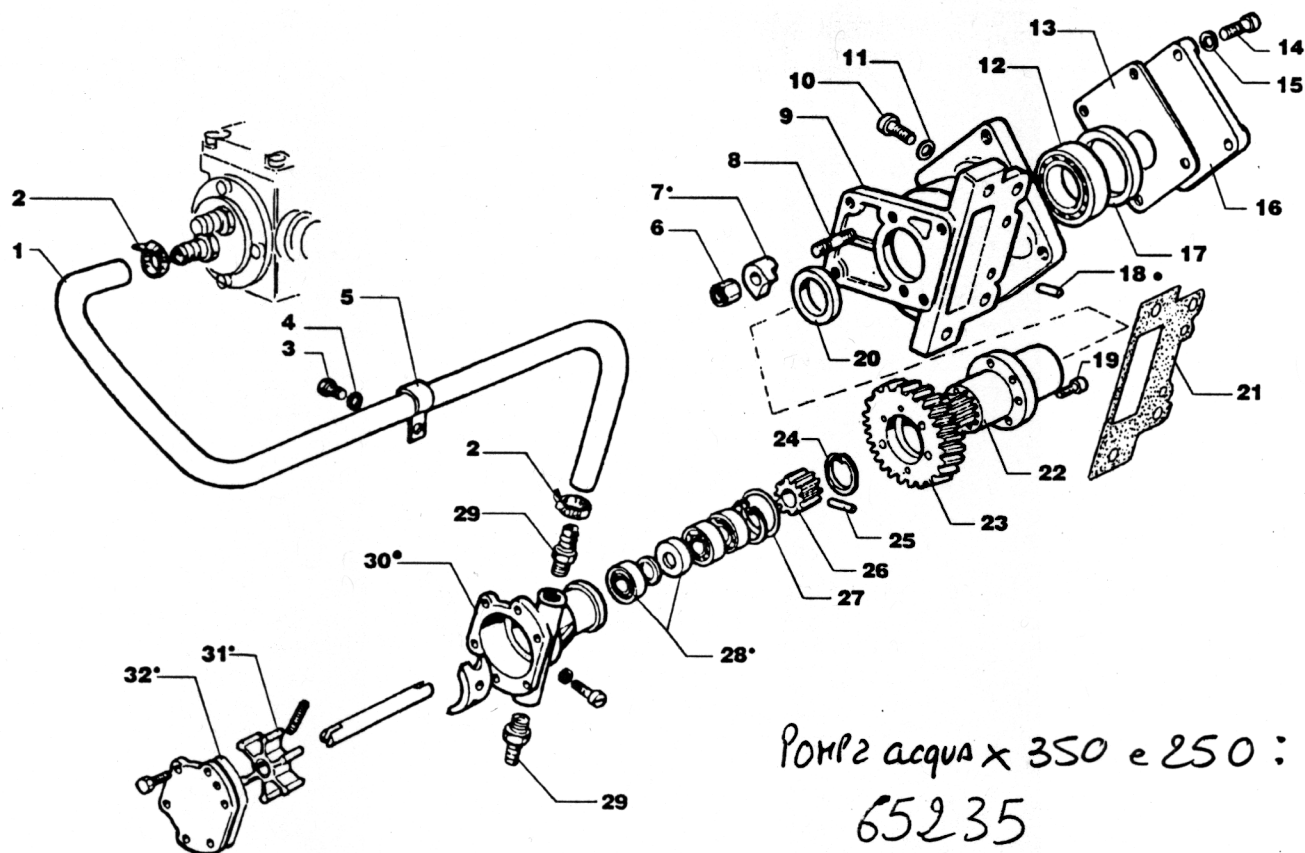
**POMPA ACQUA - WATER PUMP
POMPE A EAU - WASSERPUMP**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 7 1

DATA
DATE 8/93

x Acqua SAPATA



POMPA acqua x 350 e 250 :
65235

Nr. No.	CODICE CODE	MM 350 Q.ª	MM 250 Q.ª	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	931 14	1	1	Tubo pompa acqua mare-scambiatore	Pipe	Tuyau	Rohr
2	375 58	2	2	Fascetta stringitubo D.12-20 Inox	Clamp	Collier	Rohrschelle
3	993 25	2	2	Vite Vte M.8X16	Screw	Vis	Schraube
4	771 09	2	2	Rondella piana D.8,4X17 sp.1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
5	375 84	1	1	Fascetta D.31-32	Clamp	Collier	Rohrschelle
6	325 95	2	2	Dado in ottone M.8 H.10 Ch.12	Nut	Ecrou	Mutter
7	858 68	2	2	Staffa pompa acqua	Brace	Etrier	Bügel
8	677 13	2	2	Prigioniero M.8X25	Stud	Goujon	Stiftschraube
9	880 41	1	1	Supporto pompa idraulica	Support	Support	Lager
10	992 30	4	4	Vite Vtcei M.8X30	Screw	Vis	Schraube
11	771 09	4	4	Rondella piana D.8,4X17 sp.1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
12	304 92	1	1	Cuscinetto 35X62X9	Bearing	Coussinet	Lager
13	448 01	1	1	Guarnizione pompa idraulica Gr.1	Gasket	Joint	Dichtung
14	992 46	4	4	Vite Vtcei M.6X22	Screw	Vis	Schraube
15	771 05	4	4	Rondella piana D.6,4X12,5 sp.1,6	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
16	232 66	1	1	Coperchio sede p.idraulica	Cover	Couvercle	Deckel
17	042 19	1	1	Anello centraggio p.idr.Gr.1	Ring	Bague	Ring
18	841 10	2	2	Spina cilindrica D6X16	Taper pin	Goupille	Kegelstift
19	992 28	6	6	Vite Vtcei M.5X14	Screw	Vis	Schraube
20	042 20	1	1	Anello centraggio p. acqua	Ring	Bague	Ring
21	451 35	1	1	Guarnizione sede pompa idraulica	Gasket	Joint	Dichtung
22	441 70	1	1	Giunto scanalato	Coupling	Accouplement	Kupplung
23	469 87	1	1	Ingranaggio comando pompa idraul.	Gear	Engrenage	Zahnrad
24	050 06	1	1	Anello seeger interno I.25	Snap ring	Circlip	Sicherungsring
25	850 30	1	1	Spina elastica avvolta 5X20	Taper pin	Goupille	Kegelstift
26	814 77	1	1	Semigiunto pompa acqua Johnson	Half coupling	Demi-accouplement	Kupplungshälfte
27	579 58	1	1	OR 2118 D.29,87	O-ring	Joint torique	O-Ring
28	054 38	2	2	Anello di tenuta	Seal ring	Bague étanchéité	Dichtring



POMPA ACQUA - WATER PUMP
POMPE A EAU - WASSERPUMP

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE

7

2

DATA
DATE

8/93

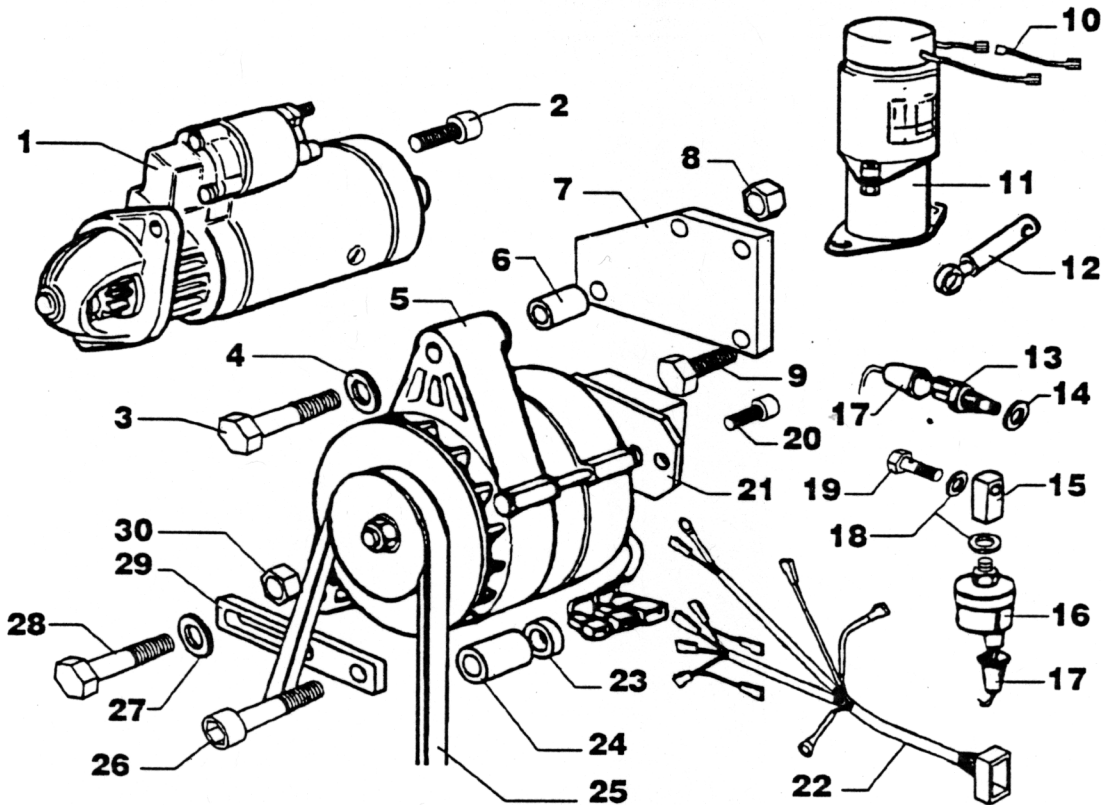
Nr. No.	CODICE CODE	MM 350 Q _A	MM 250 Q _A	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
29	716 93	2	2	Raccordo porta gomma 3/8	Union	Raccord	Anschlußstück
30	652 35	1	1	Pompa acqua Johnson	Water pump	Pompe à eau	Wasserpump
31	439 21	1	1	Girante pompa acqua	Impeller	Turbine	Laufrad
32	452 13	1	1	Guarnizione pompa acqua	Gasket	Joint	Dichtung



**AVVIAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE - ELEKRISCHER ANLASSER**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	8	1
DATA DATE	8/93	



Nr. No.	CODICE CODE	MM 350 Q.A.	MM 250 Q.A.	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	563 31	1	1	Motorino avviamento Bosch 2,2 kW	Starting motor	Démarrreur	Anlasser
2	992 33	2	2	Vite Vtcei M.10x30	Screw	Vis	Schraube
3	995 27	1	1	Vite Vte M.10x75	Screw	Vis	Schraube
4	771 14	2	2	Rondella piana D.10,5x21 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
5	014 34	1	1	Alternatore est.Saprisa 12V-400W	Alternator	Alternateur	Drehstrom gener.
6	355 45	1	1	Distanziale D.9x13,5 H.22	Spacer	Entretoise	Distanzstück
7	614 05	1	1	Piastrina supporto alternatore	Safety plate	Arrêtoir	Sicherungsblech
8	326 20	2	2	Dado autofrenante M.10X1,5	Nut	Ecrou	Mutter
9	993 16	3	3	Vite Vte M.8x20	Screw	Vis	Schraube
10	188 57	1	1	Cavo prolunga	Cable	Câble	Kabel
11	674 47	1	1	Elettromagnete	Electromagnet	Electro-amaint	Elektromagnet
12	833 12	1	1	Snodo a molla	Joint	Rotule	Gelenk
13	674 37	1	1	Indicatore x termometro Borletti	Level gauge	Indicat.de niveau	Standanzeiger
14	754 09	1	1	Rondella alum. D.10,2x16,5 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
15	612 43	1	1	Piastrina per pressostato	Safety plate	Arrêtoir	Sicherungsblech
16	674 36	1	1	Indicatore x manometro Borletti	Level gauge	Indicat.de niveau	Standanzeiger
17	151 50	2	2	Cappello protezione pressost.	Cap	Capuchon	Schutzkappe
18	754 02	2	2	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
19	716 62	1	1	Raccordo 8x1x25 foro D.3	Union	Raccord	Anschlußstück
20	992 09	2	2	Vite Vtcei M.8x20	Screw	Vis	Cchraube
21	730 44	1	1	Regolatore di tensione	Voltage regulator	Régulateur tension	Reglerschalter
22	188 58	1	1	Cavi	Cable	Câble	Kabel
23	771 10	1	1	Rondella D.8 H.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
24	355 42	1	1	Distanziale D.10,2x25 H.30,5	Spacer	Entretoise	Distanzstück
25	207 44	1	1	Cinghia sv. 935	V-Belt	Courroie	Keilriemen



AVVIAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL STARTING
DEMARRAGE ELECTRIQUE - ELEKRISCHER ANLASSER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	8	2
DATA DATE	8/93	

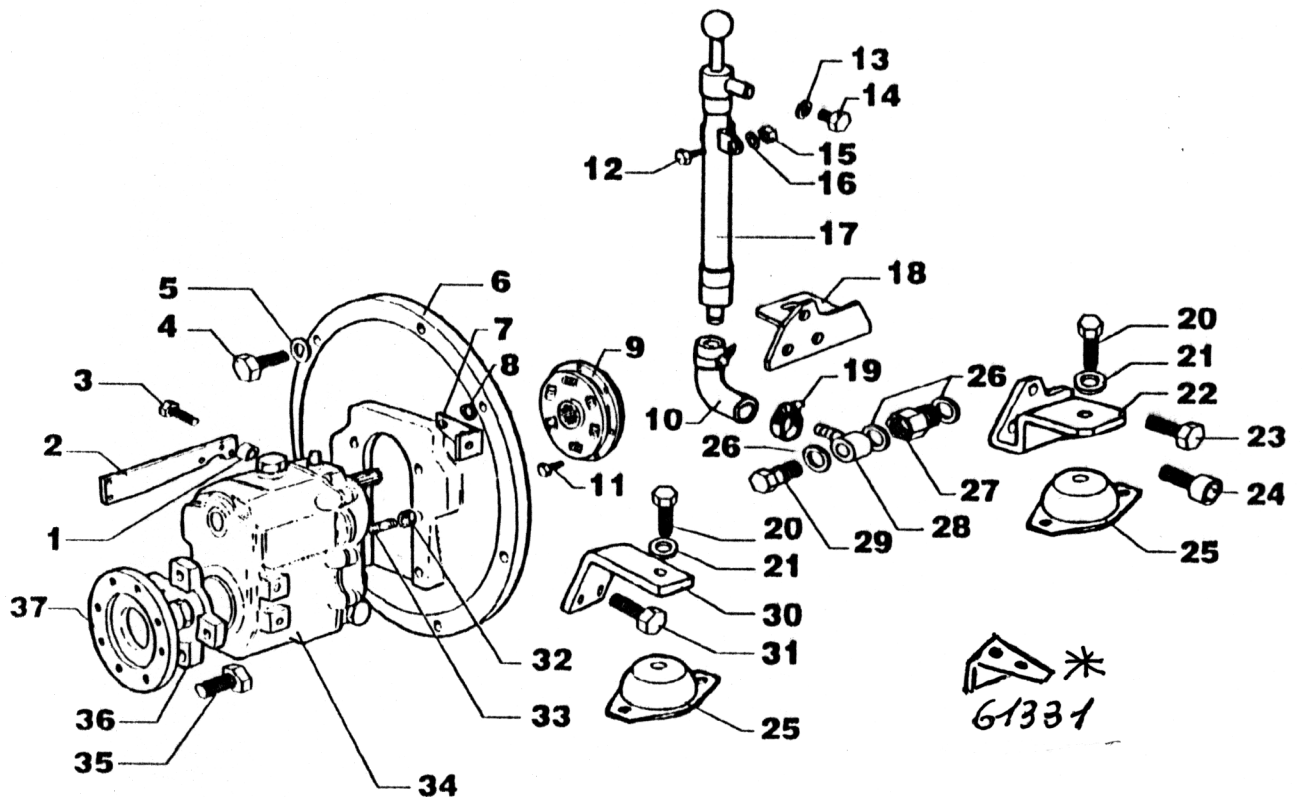
Nr. No.	CODICE CODE	MM 350 Q.M	MM 250 Q.M	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
26	992 55	1	1	Vite Vtcei M.8x70	Screw	Vis	Schraube
27	771 16	1	1	Rondella piana D.10,5x22 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
28	995 15	1	1	Vite Vte M.10x50	Screw	Vis	Schraube
29	926 15	1	1	Tirante alternatore esterno	Tie rod	Entretoise	Zugstange



INVERTITORE - REVERSING GEAR INVERSER - WENDEGETRIEBE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA TABLE	9	1
DATA DATE	8/93	



Nr. No.	CODICE CODE	MM 350 OIA	MM 250 OIA	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
1	353 14	2	2	Distanziale D.8,5x20 H.10	Spacer	Entretolse	Distanzstück
2	877 87	1	1	Supporto telecomando Invertitore	Support	Support	Lager
3	993 02	2	2	Vite Vite M.8x30	Screw	Vis	Schraube
4	993 04	8	8	Vite Vite M.10x30	Screw	Vis	Schraube
5	771 14	6	6	Rondella plana D.10,5x21 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
6	143 78	1	1	Campana	Bell	Cloche	Glocke
7	613 31	2	2	Plastrina supp. asta com.marcla	Safety plate	Arrêtoir	Sicherungsblech
8	771 16	2	2	Rondella plana D.10,5x22 sp.4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
9	441 05	1	1	Giunto elastico	Coupling	Accouplement	Kupplung
10	949 08	1	1	Tubo in gomma L.290	Pipe	Tuyau	Rohr
11	993 22	8	8	Vite Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube
12	993 06	2	2	Vite Vite M.6x16	Screw	Vis	Schraube
13	754 02	1	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
14	993 31	1	1	Vite Vite m.8x10	Screw	Vis	Schraube
15	323 07	2	2	Dado M.6 H.6	Nut	Ecrou	Mutter
16	771 51	2	2	Rondella plana D.6,6x18 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
17	652 07	1	1	Pompa estrazione olio	Lube oil pump	Pompe hulle	Schmierölpumpe
18	626 23	1	1	Piede motore sinistro	Engine mount	Pied	Motorfuß
19	375 56	2	2	Fascetta stringitubo D.10-16 Inox	Clamp	Collier	Rohrschelle
20	993 64	4	4	Vite Vite M.16x35	Screw	Vis	Schraube
21	771 25	4	4	Rondella plana D.16x21 sp.2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
22	626 24	1	1	Piede motore destro	Engine mount	Pied	Motorfuß
23	993 26	5	5	Vite Vite M.10x25	Screw	Vis	Schraube
24	992 24	1	1	Vite Vite M.10x25	Screw	Vis	Schraube
25	063 33	4	4	Antivibrante	Damper	Antivibration	Schwingungsdämpfer
26	754 01	3	3	Rondella allum. D.14,2x20 sp. 1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
27	716 69	1	1	Raccordo per termom.	Union	Raccord	Anschlußstück
28	930 25	1	1	Tubo con occhello D.14 completo	Pipe	Tuyau	Rohr

* PIATRINA SUPPORTO ASTA comando.



INVERTITORE - REVERSING GEAR INVERSER - WENDEGETRIEBE

CATALOGO RICAMBI

SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE

9

2

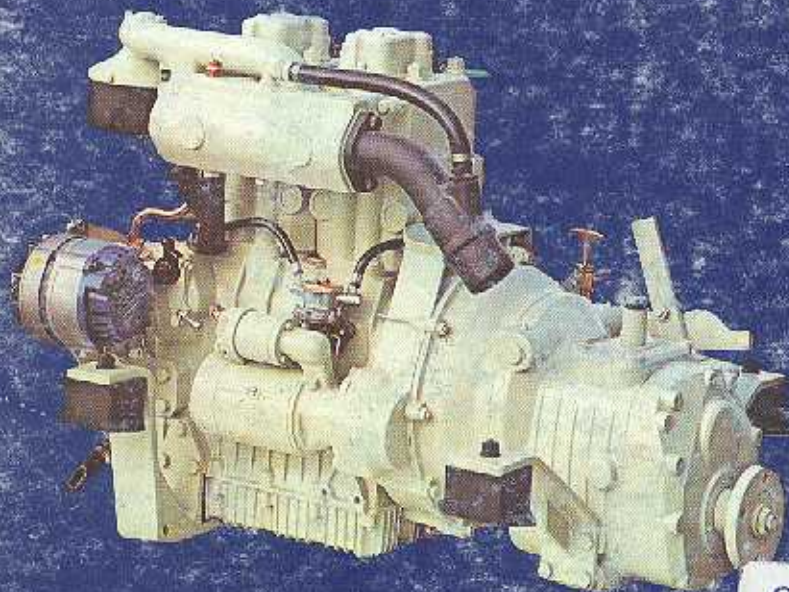
DATA
DATE

8/93

Nr. No.	CODICE CODE	MM 350 OIA	MM 250 OIA	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG			
29	716 15	1	1	Raccordo 14x1,5x27	Union	Raccord	Anschlußstück
30	626 22	2	2	Piede su campana	Englne mount	Pied	Motorfuß
31	993 02	8	8	Vite Vte M.8x30	Screw	Vis	Schraube
32	323 03	6	6	Dado M.8 H.8	Nut	Ecrou	Mutter
33	676 70	6	6	Prigioniero M.8x20	Stud	Goujon	Stiftschraube
34	0971	1	1	Invertitore TMC60 rapp.1:2	Reversing gear	Inverseur	Wendegetriebe
35	993 32	4	4	Vite Vte M.12x30	Screw	Vis	Schraube
36	814 35	1	1	Semigiunto grezzo	Half coupling	Demi-accouplement	Kupplungshälfte
37	399 31	1	1	Flangia	Flange	Bride	Flansch

USO - MANUTENZIONI E PARTI RICAMBIO
MAINTENANCE - SPARE PARTS BOOK

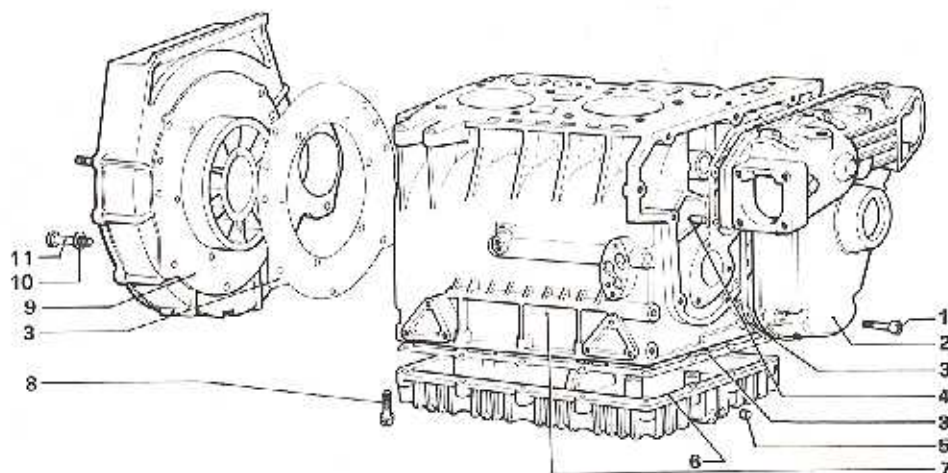
PM 105/2
PM 105/2 L



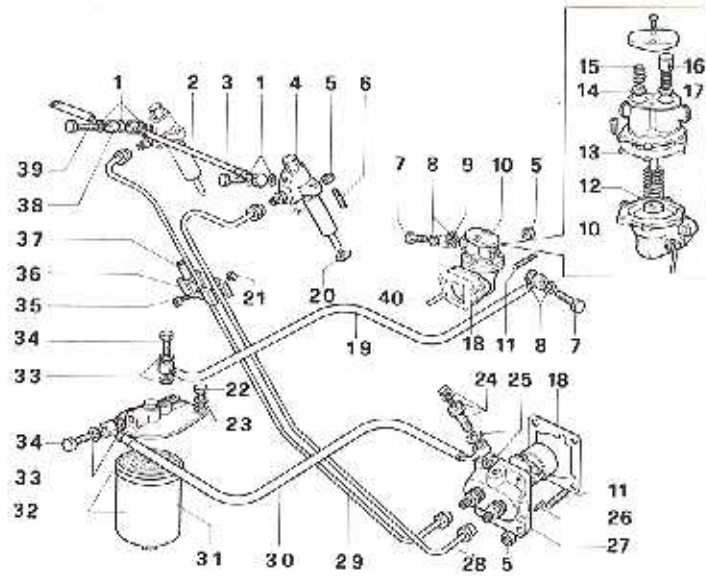
diesel
marini

PM 200 UGUALE A PM 105/2

RUGGERINI motori



N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE DESCRIPTION
1	992-14	Vite 6 x 35 <i>Screw</i>			
2	240-22	Coperchio distribuzione <i>Distribution cover</i>			
3	2437	Serie guarnizioni completa <i>Complete gasket set</i>			
	2438	Serie guarnizioni smeriglio <i>Overhauling gasket set</i>			
4	841-24	Spina cilindrica 8 x 16 <i>Cylindric pin</i>			
5	890-40	Tappo <i>Tap</i>			
6	2447	Stock coppa olio <i>Oil sump stock</i>			
7	167-44	Carter motore completo <i>Crankcase assembly</i>			
8	905-06	Bullone 8 x 33 <i>Bolt</i>			
9	143-45	Compone flangiatara con prigionieri <i>Bell assembly</i>			
10	771-09	Rondella piana 8,4 x 17 x 1,6 <i>Washer</i>			
11	993-01	Bullone 8 x 25 <i>Bolt</i>			

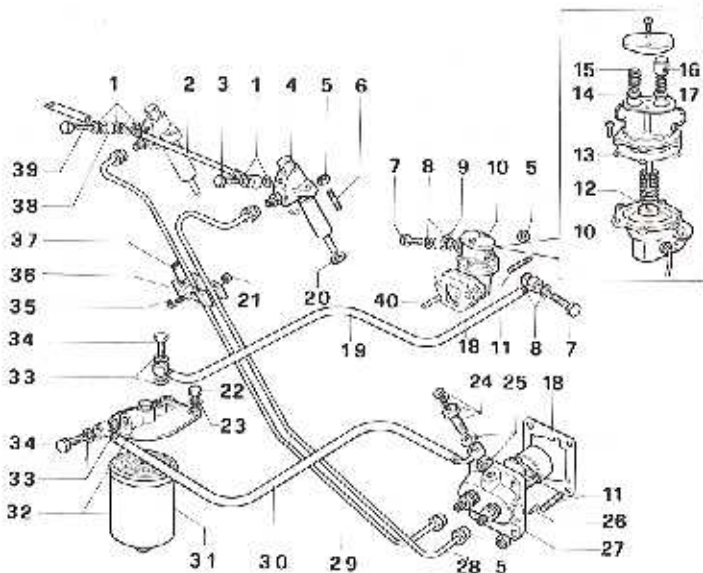


N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	754-02	Rondella 8,2 x 12 x 1 rame Washer	18	2437	Serie guarnizioni completa Complete gaskets set
2	935-52	Tubo rifilato Pipe	19	935-78	Tubo da p.a.c. a filtro Pipe
3	716-36	Raccordo 8 x 1 x 20 Union	20	754-06	Rondella 9 x 21,5 x 0,5 Washer
4	2167	Stuck portapolverizzatore completo Injector assembly stuck	21	323-07	Dado 6 x 6 Nut
5	325-95	Dado 8 x 10 ottone Nut	22	983-01	Bullone 8 x 25 Bolt
6	678-57	Prigionieri 8 x 48 Stud	23	771-09	Rondella 8,4 x 17 x 1,5 Washer
7	716-25	Raccordo 10 x 1 x 23 Union	24	2251	Stock raccordo disaerazione Bleeding union stock
8	754-08	Rondella 10,2 x 16,5 x 1,5 Washer	25	754-07	Rondella 8,2 x 12 x 1 rame Washer
9	575-14	Occhio 10 Banjo	26	841-16	Spine cilindrica 4 x 12 Cylindric pin
10	652-16	Pompa a.c. completa Fuel pump	27	650-00	Pompa iniezione Injection pump
11	678-02	Prigioniero 8 x 32 Stud	28	944-19	Tubo iniezione lato valano Pipe flywheel side
12	440-47	Guarnizione Gasket	29	944-18	Tubo iniezione lato distribuzione Pipe distribution side
13	536-00	Membrana p.a.c. Diaphragm	30	935-53	Tubo da pompa iniezione a filtro Pipe
14	958-20	Valvolina mandata p.a.c. Delivery valve	31	175-19	Carluccia filtro nafta Fuel filter cartridge
15	540-50	Molla valvolina mandata Spring	32	301-16	Filtro nafta Fuel filter
16	381-14	Filtro valvolina aspirazione p.a.c. Filter inlet valve fuel pump	33	754-04	Rondella 14,2 x 18 x 1 rame Washer
17	958-19	Valvolina aspirazione p.a.c. Inlet valve fuel pump	34	716-15	Raccordo 14 x 1,5 x 27 Union

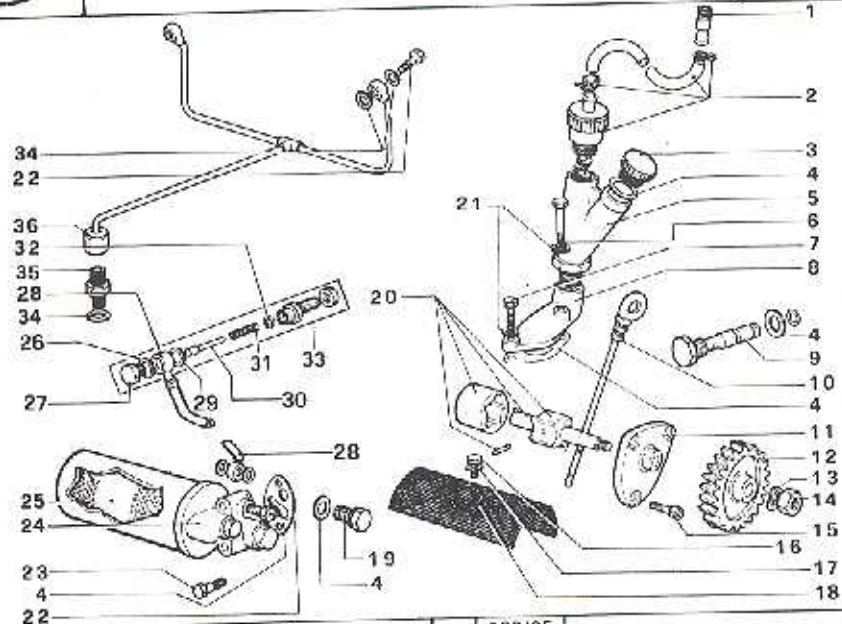


CIRCUITO COMBUSTIBILE
FUEL SYSTEM

2



N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE DESCRIPTION
35	892-07	Vite 6 x 20 Screw			
38	559-03	Morsetto tubi iniezione Clamp			
37	418-26	Guarnizione morsetto tubo iniezione Gasket for clamp			
38	575-04	Occhio Ø 6,2 Banjo			
39	716-17	Raccordo Ø x 1 x 25 a 2 fori Union			
40	704-03	Puntalino pompa a c. Pin			

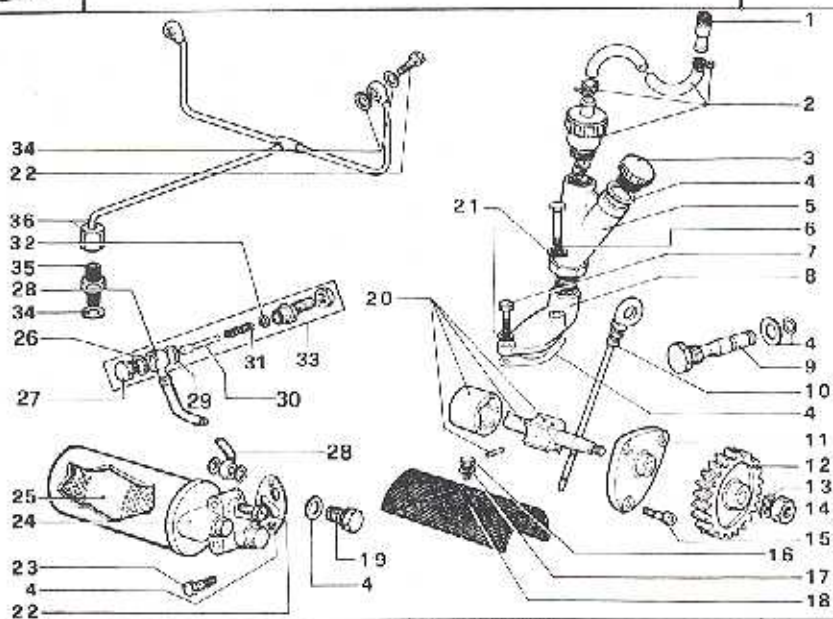


N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	948-13	Tubo recupero gas sfiato sul collettore <i>Gas recovery hose</i>	17	771-01	Rondella piana 6,6 x 18 x 2 <i>Washer</i>
2	2988	Stock tappo sfiato <i>Breather tap</i>	18	734-13	Nate filtro olio <i>Oil filter core</i>
3	894-21	Tappo carico olio <i>Oil tap</i>	19	094-03	Tappo filettato 14 x 1,5 x 15 <i>Plug</i>
4	2437	Serie guarnizioni completa <i>Complete gasket set</i>	20	2197	Stock pompa olio <i>Oil pump stock</i>
	2438	Serie guarnizioni smeriglio <i>Overhauling gasket set</i>	21	771-00	Rondella piana 8,4 x 17 x 1,6 <i>Washer</i>
5	219-05	Colonnella sfiataio <i>Breather hollow stud</i>	22	710-71	Raccordo 8 x 1 x 25 <i>Union</i>
6	993-23	Bullone 8 x 35 <i>Bolt</i>	23	993-50	Bullone 6 x 55 <i>Bolt</i>
7	993-01	Bullone 8 x 25 <i>Bolt</i>	24	995-12	Filtro olio completo <i>Oil filter assembly</i>
8	984-01	Vaschetta sfiataio <i>Breather bowl</i>	25	175-22	Cartuccia filtro olio <i>Oil filter cartridge</i>
9	716-23	Raccordo olio supporto centrale <i>Oil union</i>	26	754-01	Rondella 14 x 20 x 1 rame <i>Washer</i>
10	076-23	Ascia livello olio <i>Dipstick</i>	27	884-17	Tappo 14 x 1 <i>Bolt</i>
11	231-15	Coperchio pompa olio <i>Oil pump cover</i>	28	934-55	Tubo supplemento idraulico <i>Pipe</i>
12	482-61	Ingranaggio comando pompa olio <i>Oil pump gear</i>	29	734-21	Rondella 16 x 20 x 1 rame <i>Washer</i>
13	767-02	Rondella ondulata Ø 8 <i>Washer</i>	30	882-06	Stantuffo supplemento idraulico <i>Piston</i>
14	325-34	Uado speciale per rinvio <i>Nut</i>	31	540-60	Molla stantuffo supplemento idraulico <i>Spring</i>
15	992-07	Vite 6 x 20 <i>Screw</i>	32	446-92	Guarnizione a labbro <i>Gasket</i>
16	993-12	Bullone 6 x 10 <i>Bolt</i>	33	2325	Stock supplemento idraulico <i>Hydraulic supplement</i>



LUBRIFICAZIONE
LUBRICATION

3

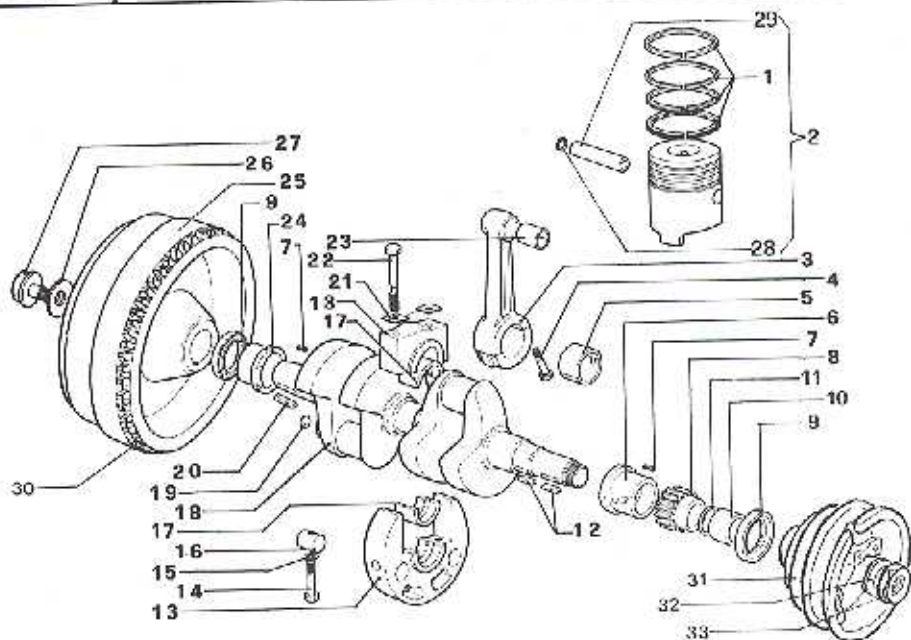


N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
34	754-07	Rondella 8,2 x 12 x 1 rame Washer			
35	710-22	Raccordo carter lubrificaz. bilancieri Union			
36	948-48	Lubo mandata olio bilancieri Rocher oil pipe			

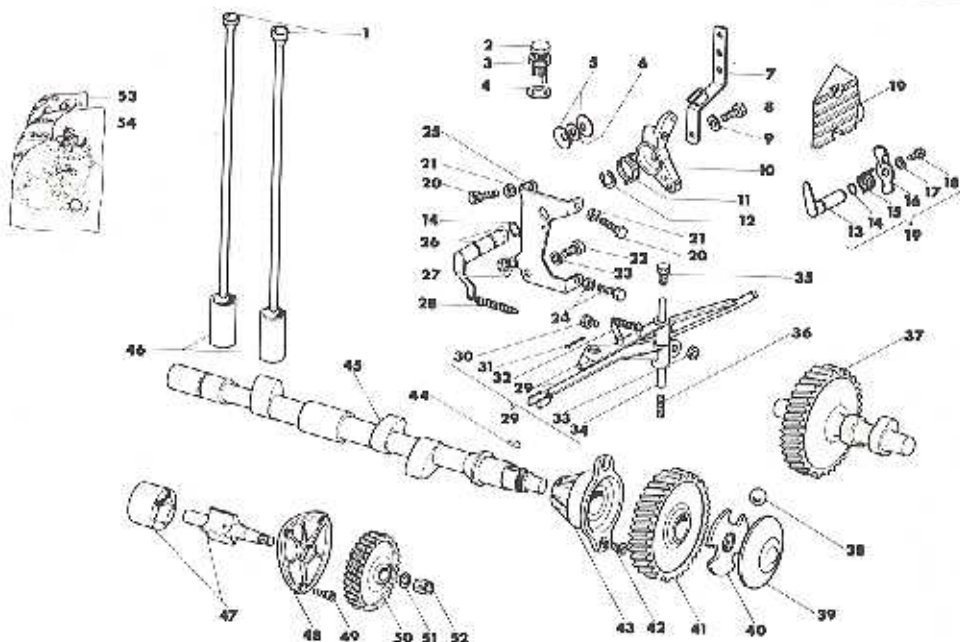


MANOVELLISMO
CRANKSHAFT, CONNECTING ROD AND PISTON

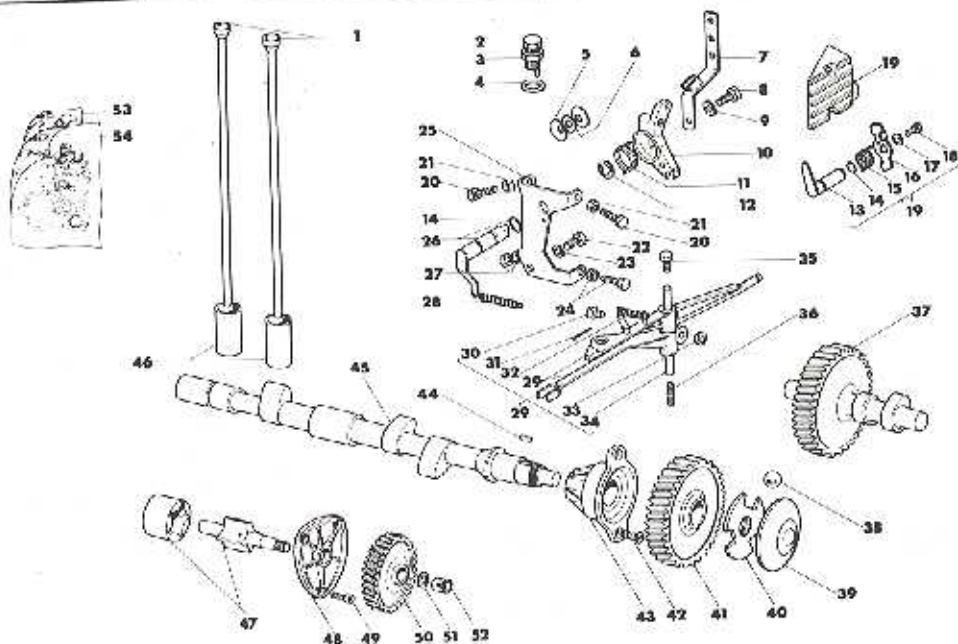
4



N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
18	2348	Stock albero motore <i>Crankshaft</i>	30	255-03	Corona avviamento <i>Starter ring gear</i>
19	885-05	Tappo albero motore <i>Crankshaft tap</i>	31	596-37	Puleggia avviamento <i>Starting pulley</i>
20	498-11	Linguetta 10 x 6 x 40 <i>Key</i>	32	771-30	Rondella piana 20 x 50 x 4 <i>Washer</i>
21	608-08	Piastrina di fermo viti <i>Retaining plate</i>	33	325-19	Dado 27 x 1,5 <i>Nut</i>
22	939-07	Vite fissaggio semisupporti <i>Screw</i>			
23	314-35	Cuscinetto piede biella <i>Bearing</i>			
24	310-21	Cuscinetto di banco lato volano <i>Crankshaft bearing flywheel side</i>			
	310-22	Cuscinetto di banco min. 0,25 mm <i>Crankshaft bearing undersize 0,25 mm</i>			
	310-23	Cuscinetto di banco min. 0,50 mm <i>Crankshaft bearing undersize 0,50 mm</i>			
	310-24	Cuscinetto di banco min. 0,75 mm <i>Crankshaft bearing undersize 0,75 mm</i>			
25	976-31	Volano per frizione Pitteri 215 <i>Flywheel</i>			
	977-29	Volano per IM44 <i>Flywheel</i>			
26	808-01	Piastrina fermo bullone volano <i>Retaining plate</i>			
27	116-01	Bullone volano <i>Nut</i>			
28	050-04	Anello seeger I 28 <i>Seeger ring</i>			
29	854-10	Spinnolo <i>Pin</i>			



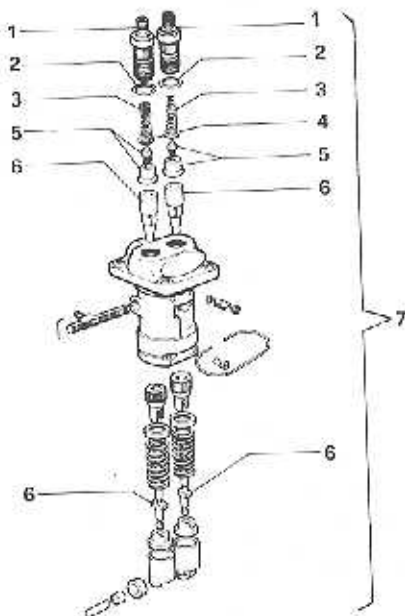
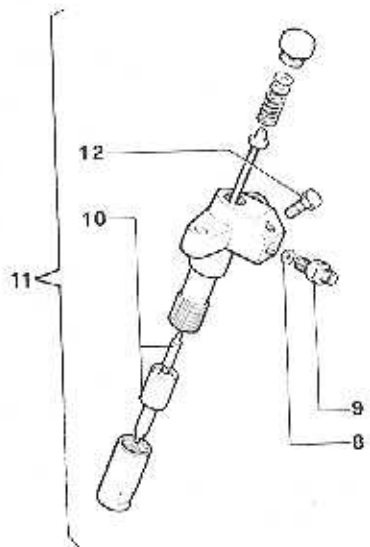
N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	071-04	Aste bilanciari Push rod	18	993-12	Vite Screw
2	722-11	Vite registro Adjusting screw	19	233-32	Coperchio reg. Cover
3	325-74	Dado Nut	20	993-08	Vite Screw
4	754-01	Pondella Washer	21	323-06	Dado Nut
5	746-04	Rondella a tazza Washer	22	993-21	Vite Screw
6	777-04	Rondella rasamento Washer	23	763-02	Rondella gruser Washer
7	612-47	Piastrina Safety plate	24	722-03	Vite registro Adjusting screw
8	993-22	Vite Screw	25	612-02	Piastrina Safety plate
9	771-51	Rondella Washer	26	492-54	Leva Lever
10	2164	Pomello acceleratore Throttle lever set	27	722-04	Vite registro Adjusting screw
11	547-20	Molla Spring	28	551-11	Molla Spring
12	016-01	Anello henring Circlip	29	494-36	Leva regolatore compl. Compl. governor lever
13	494-11	Leva stop Stop lever	30	989-15	Vite Screw
14	579-01	Anello OR Seal ring	31	244-19	Copiglia Cotter pin
15	547-28	Molla Spring	32	551-14	Molla Spring
16	493-31	Leva Lever	33	323-18	Dado Nut
17	771-05	Rondella Washer	34	071-11	Perno leva int. Shaft



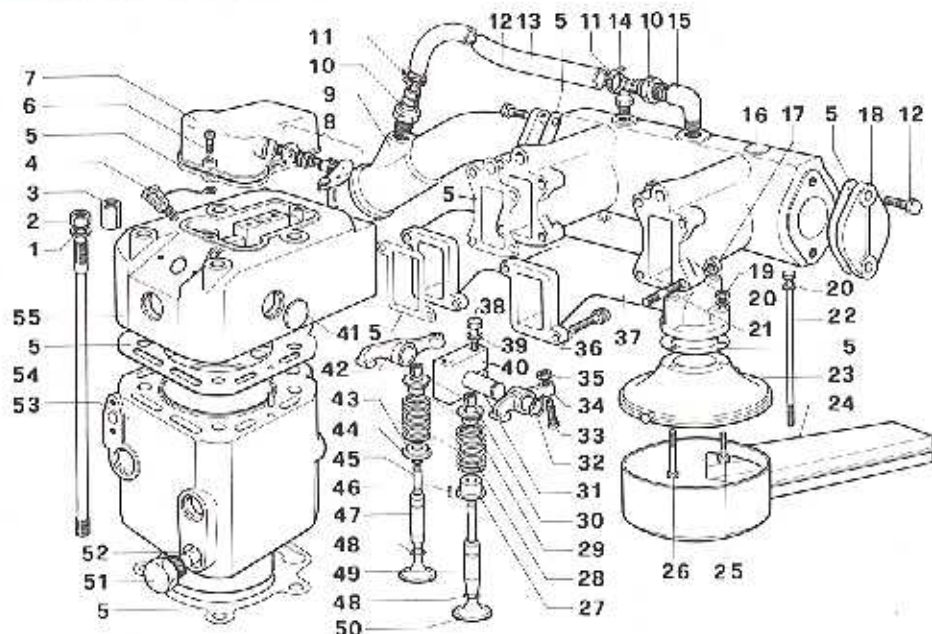
N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
35	993-31	Vite Screw	52	325-34	Dado speciale Nut
36	540-27	Molla Spring	53	2438	Serie guarniz. smeriglio Overhauling gaskets
37	489-17	Ingranaggio inlez. Gear	54	2437	Serie guarniz. completa Complete gaskets
38	829-03	Sfera Ball			
39	521-08	Piastrina regolatore Governor plate			
40	415-07	Habbia sfere regol. Governor cage			
41	408-23	Ingranaggio Gear			
42	997-01	Vite Screw			
43	875-02	Supporto albero a camme Support			
44	490-12	Linguetta Key			
45	008-16	Albero a camme Camshaft			
46	703-06	Punteria Tappet			
47	2197	Pompa olio compl. Oil pump			
48	231-15	Coperchio pompa olio Cover			
49	992-07	Vite Screw			
50	466-61	Ingranaggio Gear			
51	767-02	Rondella Washer			



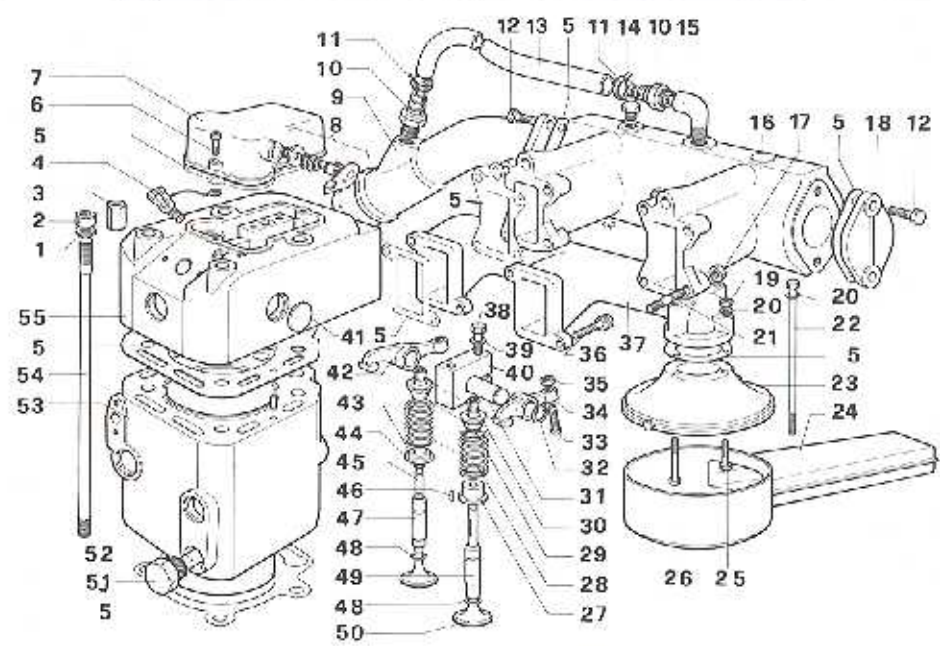
POMPA INIEZIONE E INIETTORE
INJECTION PUMP AND INJECTOR



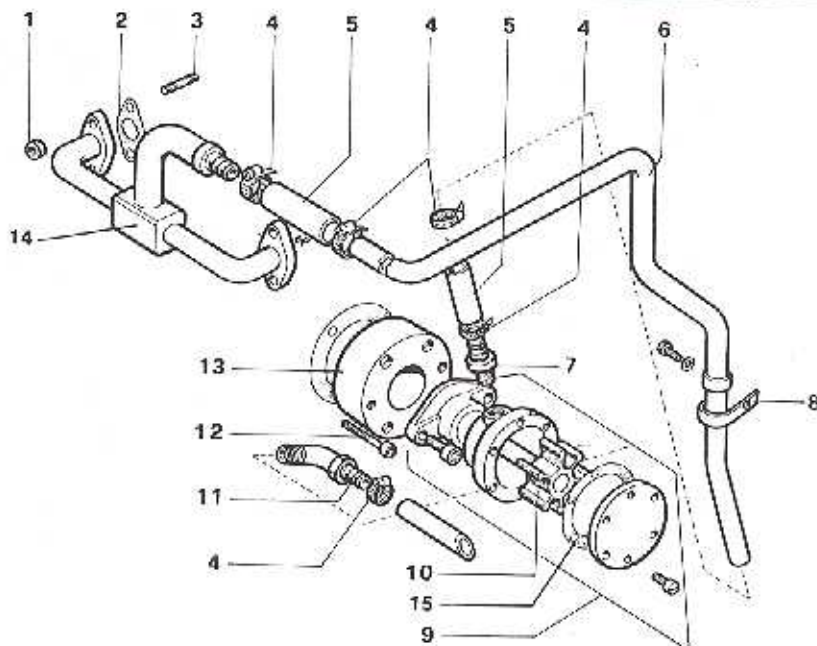
N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	716-11	Raccordo mandato Union			
2	579-21	Anello O/R raccordo mandata O/R seal			
3	540-45	Molla valvolina Spring			
4	754-17	Rondella valvolina Washer			
5	958-11	Valvolina Valve			
6	660-06	Pompante Ø 8 mm Pumping element			
7	856-06	Pompa iniezione CIPA CIPA injection pump			
8	754-24	Rondella 4,2 x 9,5 x 1,5 rame Washer			
9	716-00	Raccordo alimentazione Union			
10	644-08	Polverizzatore Injector			
11	2167	Stock portapolverizzatore compl. CIPA CIPA injector assembly stock			
	2499	Stock portapolverizzat. compl. BOSCH BOSCH injector assembly stock			
12	718-06	Raccordo rifiuto Hose return union			



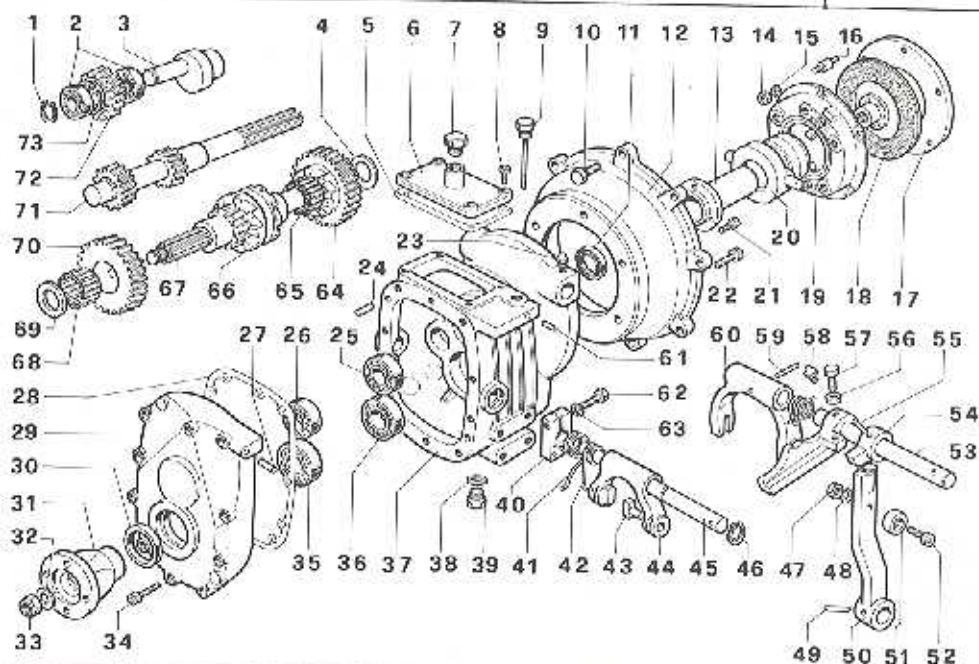
N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	771-73	Rondella 14,5 x 27 x 5 Washer	15	718-60	Raccordo Union
2	323-54	Dado 14 x 14 Nut	16	215-25	Collettore scarico Collector
3	326-04	Dado testa Nut	17	325-95	Dado 8 x 8 ottone Nut
4	2248	Stock tappi ciocchetto Rubber plug	18	389-23	Flangia sul collettore di scarico Exhaust manifold flange
5	2437	Serie guarnizioni completa Complete gasket set	19	325-70	Dado 8 x 8 ottone Nut
	2438	Serie guarnizioni smeriglio Top revision gasket set	20	771-05	Rondella 6,4 x 12,5 x 1,6 Washer
6	992-12	Vite 3 x 25 Screw	21	678-57	Prigioniero 8 x 48 Stud
7	3448	Stock coperchio bilancieri Rocker cover stock	22	926-23	Tirante per filtro aria Screw
8	2449	Stock leva alzavalvola Decompressor	23	231-62	Coperchio filtro aria Air filter cover
9	215-15	Collettore miscelatore acqua gas di scarico Water and exhaust gas mixer collector	24	387-55	Filtri aria Air filter
10	718-58	Raccordo porta gomma Union	25	995-17	Bullone 6 x 30 Bolt
11	375-36	Fessetta Clasp	26	695-22	Bullone 6 x 55 Bolt
12	963-20	Bullone 10 x 25 Bolt	27	816-14	Piattello valvola con rif. aspirazione Inlet plate with reference
13	930-51	Tubo scarico acqua Water tube	28	540-01	Molla valvola Spring
14	894-25	Tappo Plug	29	816-02	Piattello valvola superiore Plate



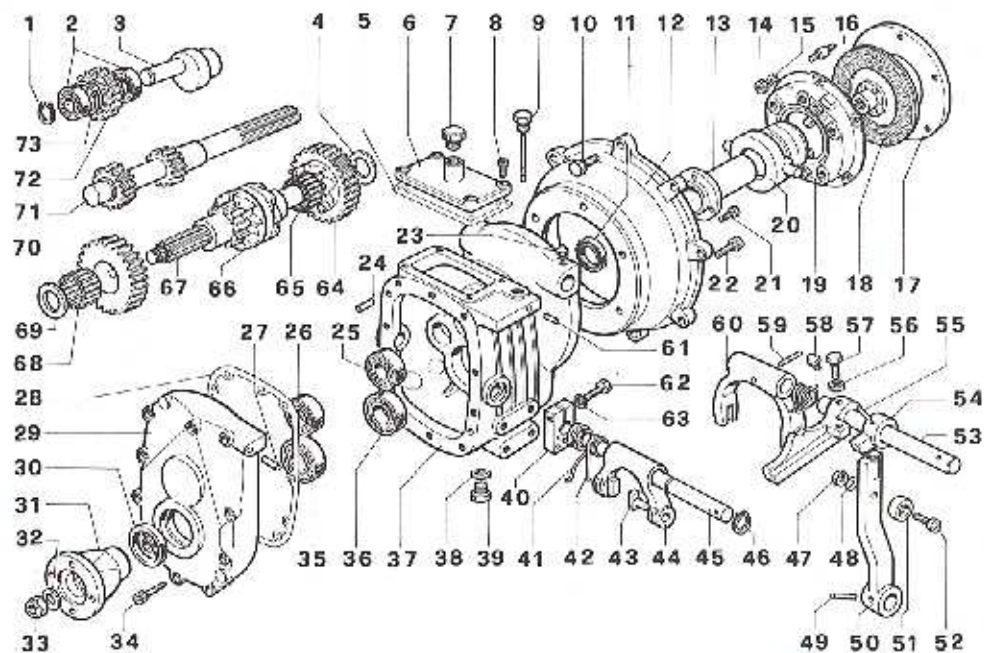
N	CODICE CODE	DESCRIZIONE DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE DESCRIPTION
30	805-01	Semiccono <i>Lock</i>	44	059-02	Anello fermo valvola scarico <i>Retainer</i>
31	001-55	Perno bilanciari <i>Rockers shaft</i>	45	990-21	Valvola scarico <i>Exhaust valve</i>
32	046-02	Anello seeger <i>Seeger ring</i>	46	850-35	Spina elastico 2 x 8 <i>Pin</i>
33	726-01	Registro bilanciari <i>Screw</i>	47	464-41	Guida valvola scarico <i>Guide</i>
34	101-23	Bilanciere aspirazione <i>Inlet rocker</i>	48	058-01	Anello fermo guida valvola <i>Retainer</i>
35	323-10	Dado 8 x 5 <i>Nut</i>	49	464-42	Guida valvola aspirazione <i>Guide</i>
36	992-30	Vite 8 x 30 <i>Screw</i>	50	960-20	Valvola aspirazione <i>Inlet valve</i>
37	211-17	Collettore aspirazione <i>Collector</i>	51	894-30	Tappo porta zinco <i>Zinc tablet plug</i>
38	993-50	Vite 8 x 55 <i>Screw</i>	52	502-09	Pastiglia di zinco <i>Zinc tablet</i>
39	771-11	Rondella 8,4 x 17 x 1,6 <i>Washer</i>	53	2140	Stock cilindro <i>Complete cylinder</i>
40	104-20	Stock bilanciari <i>Rockers stock</i>	54	684-13	Prigioniero cilindro <i>Stud</i>
41	880-42	Tappo <i>Plug</i>	55	2441	Stock testa completa <i>Complete cylinder head</i>
42	104-24	Bilanciere scarico <i>Exhaust rocker</i>		2977	Stock testa con guide <i>Cylinder head with guides</i>
43	516-10	Piatello valvola inferiore scarico <i>Plate</i>		A2027	Stock valvola termostatica <i>Thermostatic valve set</i>
				956-23	Valvola termostatica <i>Thermostatic valve</i>



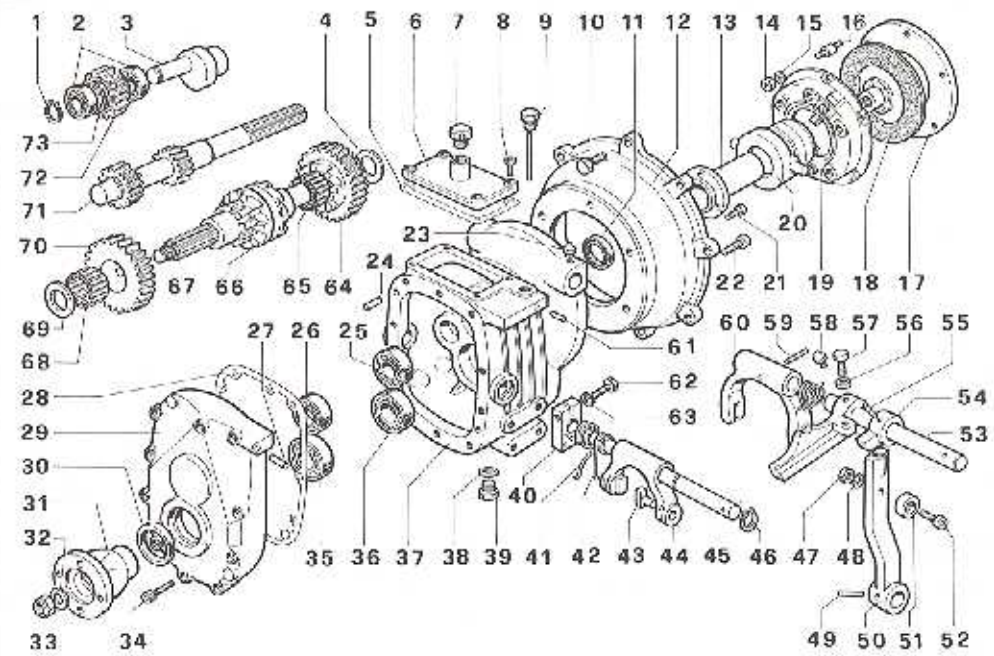
N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	325-70	Dado 6 x 6 ottone Nut			
2	2427	Serie guarnizioni completa Complete gasket set			
	2436	Serie guarnizioni smeriglio Top revision gasket set			
3	676-13	Prigioniero 6 x 25 Stud			
4	375-35	Fascetta Band			
5	510-20	Manicollo Union			
6	930-05	Tubo acqua in rame Pipe			
7	718-93	Raccordo porta gomma Union			
0	375-18	Fascella di sostegno Band			
9	652-14	Pompa circolazione acqua 65232 Water circulation pump			
10	439-17	Stock girante pompa acqua Complete water pump propeller			
11	716-92	Raccordo su pompa acqua Union			
12	892-16	Vite 6 x 30 Screw			
13	399-26	Flangia supporto pompa acqua Water pump support flange			
14	930-66	Tubo collegamento cilindri Pipe			
15	449-85	Guarnizione pompa acqua Water pump gasket			



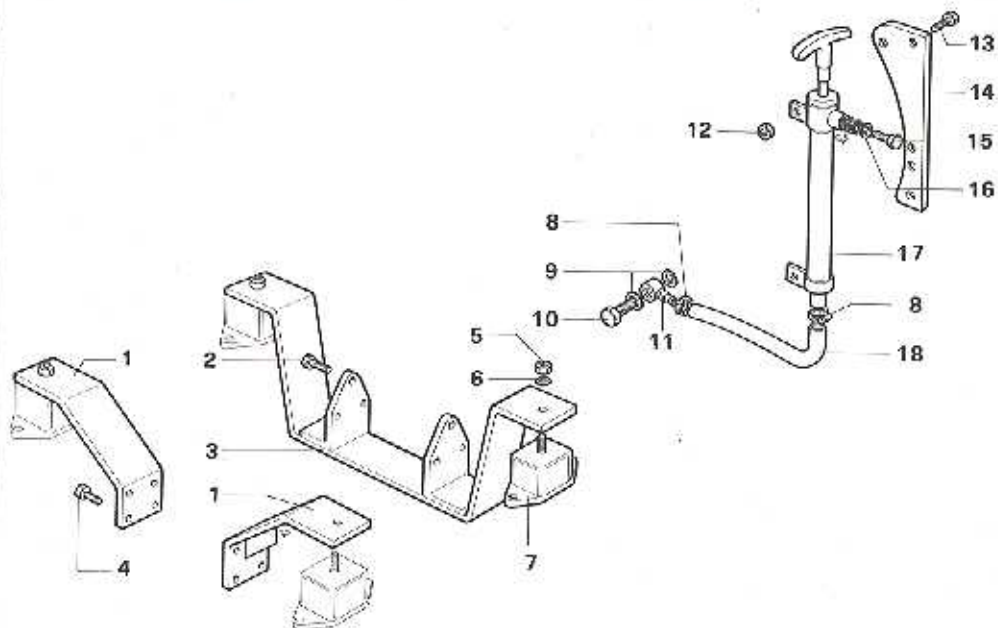
N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	3435-1	Anello Seeger Seeger ring	17	3435-17	Platorello Driver clutch plate
2	3435-2	Cuscinetto Bearing	18	3435-18	Disco frizione Clutch disc
3	3435-3	Perno eccentrico Out center shaft	19	3435-19	Piatto frizione completo Complete clutch
4	3435-4	Rondella rasamento Shim adjustment washer	20	3435-20	Manicotto reggispira completo Housing sleeve
5	3435-5	Guarnizione coperchio Cover gasket	21	3435-21	Vite Screw
6	3435-6	Disperchio superiore Top cover	22	3435-22	Vite Screw
7	3435-7	Tappo Plug	23	3435-23	Ingrassatore Grease nipple
8	3435-8	Vite Screw	24	3435-24	Spina cilindrica Pin
9	3435-9	Asta livello olio Oil dipstick	25	3435-25	Cuscinetto Bearing
10	3435-10	Bullone Bolt	26	3435-26	Cuscinetto Bearing
11	3435-11	Anello tenuta olio Oil seal	27	3435-27	Spina cilindrica Pin
12	3435-12	Campanso flangiatura Nut housing	28	3435-28	Guarnizione coperchio posteriore Back cover gasket
13	3435-13	Mozzo guida manico Guide thrust hub	29	3435-29	Coperchio posteriore Back cover
14	3435-14	Dado Nut	30	3435-30	Anello tenuta olio Oil seal
15	3435-15	Rondella Washer	31	3435-31	Platorello presa di forza Power take off plate
16	3435-16	Colonnina filellata Screwed column	32	3435-32	Rondella Washer



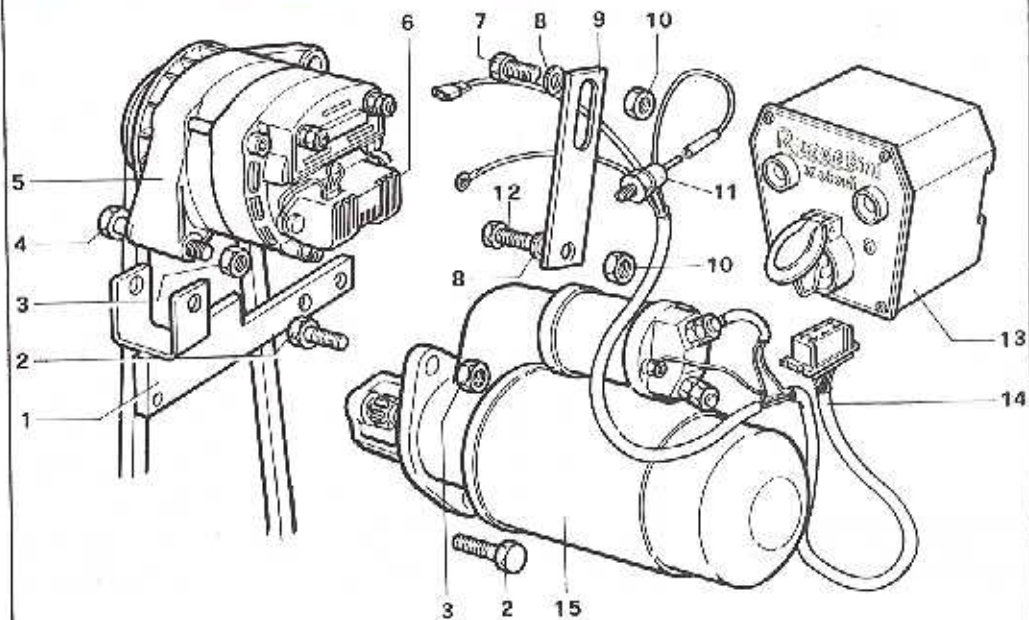
N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE DESCRIPTION
33	3435-33	Dado Nut	49	3435-49	Spina cilindrica Pin
34	3435-34	Vite Screw	50	3435-50	Leva esterna comando External control lever
35	3435-35	Cuscinetto Bearing	51	3435-51	Distanziale Spacer
36	3435-36	Cuscinetto Bearing	52	3435-52	Vite Screw
37	3435-37	Carcassa invertitore Reverse housing	53	3435-53	Albero comando frizione Drives clutch shaft
38	3435-38	Rondella Washer	54	3435-54	Leva registro frizione Clutch adjusting lever
39	3435-39	Tappo filettato Threaded bolt	55	3435-55	Spina cilindrica Pin
40	3435-40	Tassello Cushion	56	3435-56	Dado Nut
41	3435-41	Molla Spring	57	3435-57	Bullone Bolt
42	3435-42	Molla Spring	58	3435-58	Ingrassatore Grease nipple
43	3435-43	Perni forcella Fork pins	59	3435-59	Spina cilindrica Pin
44	3435-44	Forcella Fork	60	3435-60	Forcella comando frizione Driving clutch fork
45	3435-45	Albero comando forcella Drives fork shaft	61	3435-61	Spina cilindrica Pin
46	3435-46	Anello seeger Seeger ring	62	3435-62	Bullone Bolt
47	3435-47	Dado Nut	63	3435-63	Rondella Washer
48	3435-48	Rondella Washer	64	3435-64	Ingranaggio inter. albero secondario Second shaft front gear



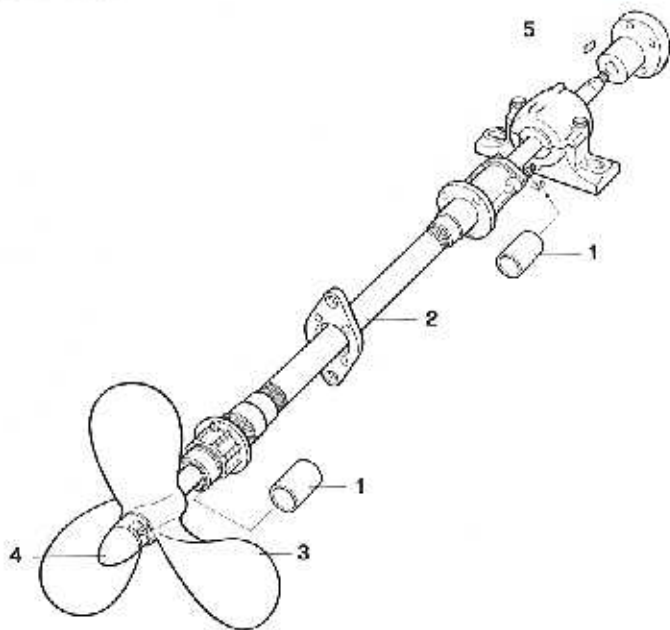
N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
65	3435-65	Pullino Needle			
66	3435-66	Mancotto scorrevole albero second. Sliding sleeve			
67	3435-67	Albero secondario Minor shaft			
60	3435-60	Pullino Needle			
69	3435-69	Rondella rasamento Shim adjustment washer			
70	3435-70	Ingranaggio post. albero secondario Second shaft back gear			
71	3435-71	Albero primario Primary shaft			
72	3435-72	Ingranaggio Gear			
73	3435-73	Anello seeger Seeger ring			



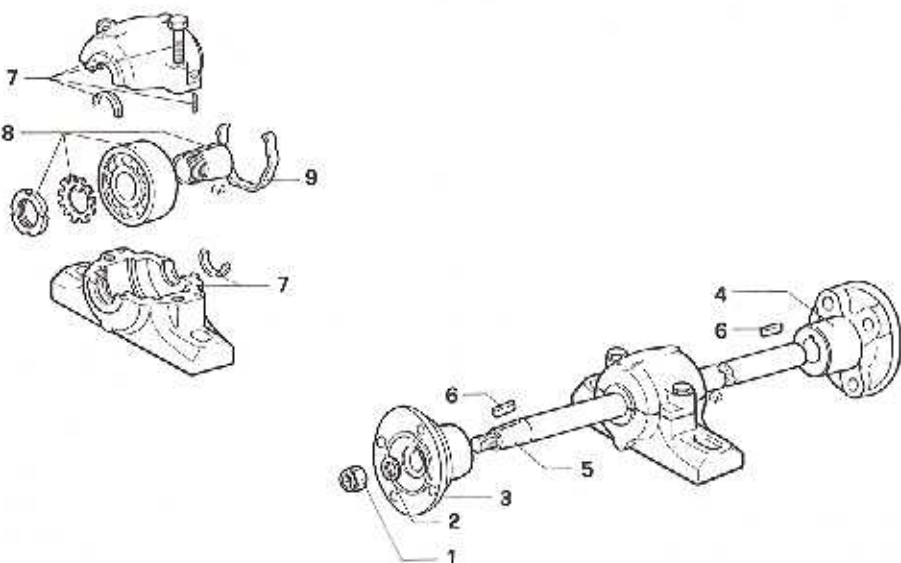
N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	825-54	Piede invertitore <i>Reverse foot</i>	15	993-31	Bullone 6 x 10 <i>Bolt</i>
2	993-04	Bullone 10 x 30 <i>Bolt</i>	16	758-11	Rondella fibra 8,2 x 12 x 1 <i>Washer</i>
3	025-56	Piede motore <i>Engine foot</i>	17	652-07	Pompa svuotamento olio <i>Oil suction pump</i>
4	983-26	Bullone 10 x 25 <i>Bolt</i>	18	949-46	Tubo <i>Pipe</i>
5	323-21	Dado 12 x 1,5 <i>Nut</i>			
6	771-19	Rondelle 12 x 24 x 2,5 <i>Washer</i>			
7	063-19	Antivibrante con piastra completo <i>Complete elastic pad</i>			
8	375-20	Fascetta <i>Clamp</i>			
9	754-04	Rondella 14,2 x 18 x 1 rame <i>Washer</i>			
10	716-15	Raccordo 14 x 1,5 x 27 <i>Union</i>			
11	930-25	Tubo con occhiello Ø 14 <i>Pipe Ø 14</i>			
12	323-07	Dado 6 x 6 <i>Nut</i>			
13	393-06	Bullone 6 x 16 <i>Bolt</i>			
14	608-28	Supporto pompa estrazione olio <i>Support</i>			



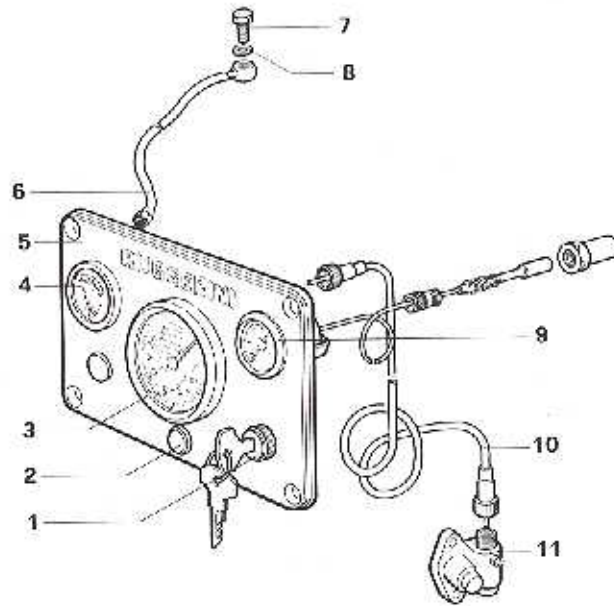
N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	876-51	Supporto alternatore <i>Alternator support</i>	13	712-05	Quadro con chiave e spie <i>Electrical panel</i>
2	993-32	Bullone 12 x 30 <i>Bolt</i>	14	187-72	Cavi <i>Cables</i>
3	323-11	Dado 12 x 12 <i>Nut</i>	15	563-08	Motorino avviamento <i>Starting motor</i>
4	993-54	Bullone 12 x 60 <i>Bolt</i>			
5	014-15	Alternatore <i>Alternator</i>			
8	730-23	Regolatore per alternatore <i>Regulator</i>			
7	993-01	Bullone 8 x 25 <i>Bolt</i>			
8	771-08	Rondella 8,4 x 17 x 1,6 <i>Washer</i>			
9	926-14	Tirante su alternatore <i>Tie rod</i>			
10	323-49	Dado autobloccante 8 x 10,4 <i>Nut</i>			
11	874-01	Pressostato <i>Pressure switch</i>			
12	993-40	Bullone 8 x 40 <i>Bolt</i>			



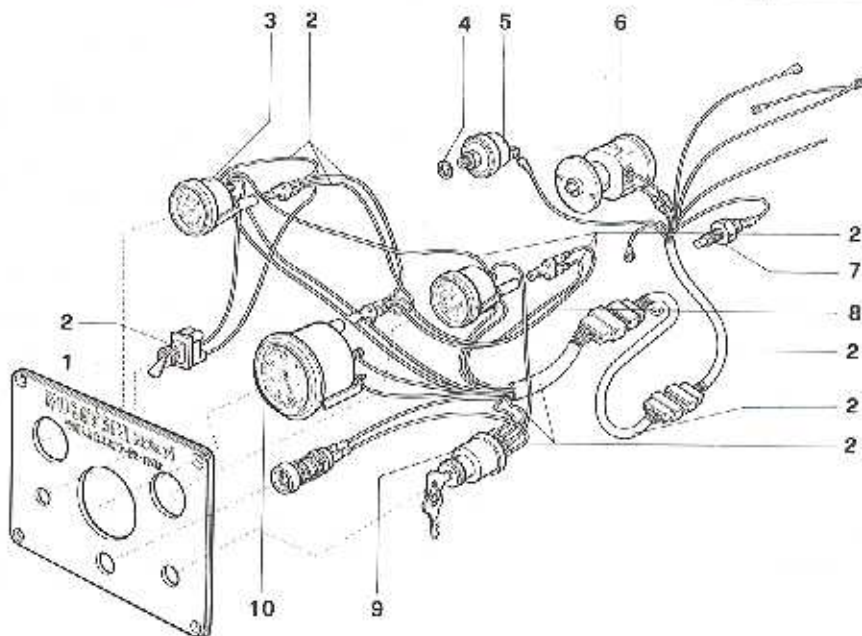
N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	108-27	Boccola Ø 35 (n. 2) Bushing Ø 35 (no 2)			
2	078-02	Astuccio con asse portaelica Ø 35 Tail shaft liner Ø 35			
3	361-88	Elica E 13 Ø 440 P. 280 rot. RH Ø 35 Propeller F13 Ø 440 P. 280 rot. RH Ø 35			
4	025-99	Dado a ogiva Nut			
5	814-25	Semigiunto asse elica Ø 35 mm Half coupling Ø 35 mm			



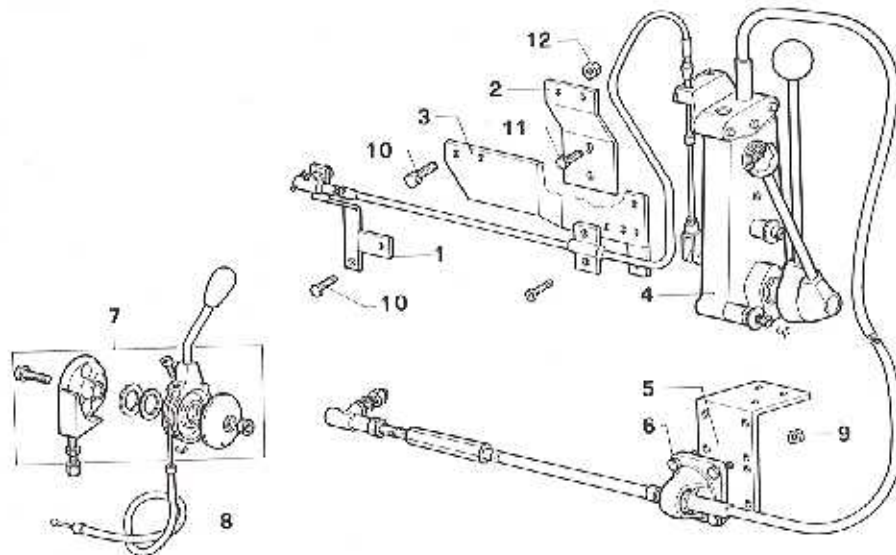
N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	323-45	Dado autobloccante 24 x 2 H 21,6 <i>Self locking nut</i>			
2	771-69	Rondella piana 25 x 44 x 4 <i>Washer</i>			
3	814-21	Semigiunto asse elica Ø 35 mm <i>Half coupling Ø 35 mm</i>			
4	814-25	Semigiunto asse elica Ø 35 mm <i>Half coupling Ø 35 mm</i>			
5	304-39	Albero intern. Ø 35 mm lungh. 1,5 m <i>Meadle shaft Ø 35 mm</i>			
6	498-04	Lingheria 10 x 8 x 50 <i>Key</i>			
7	876-30	Supporto per albero Ø 35 mm <i>Support for 35 mm Ø shaft</i>			
8	304-58	Cuscinetto <i>Roller bearing</i>			
9	039-40	Anello di arresto <i>Lock ring</i>			



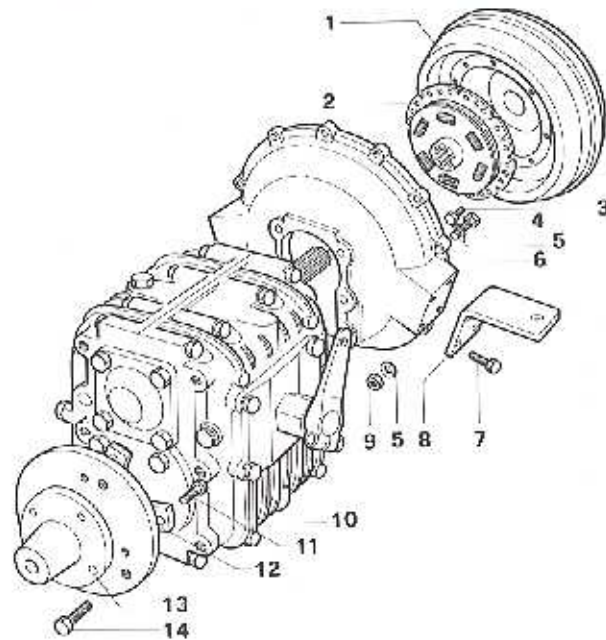
N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	484-04	Interruttore CAV. 7470 con chiavi <i>Switch</i>			
2	468-01	Lampada spia 12 V - 3 W <i>Lamp holder</i>			
3	674-10	Contagiri completo <i>Revolution counter</i>			
4	514-01	Manometro <i>Oil pressure gauge</i>			
5	712-04	Quadro porta strumenti <i>Panel</i>			
6	848-42	Tubo olio manometro completo <i>Oil pressure gauge pipe</i>			
7	716-36	Recanato 8 x 1 x 20 <i>Union</i>			
8	754-02	Rondella 6,2 x 12 x 1 rame <i>Washer</i>			
9	674-06	Termometro VDO KR 4200 <i>Electric thermometer</i>			
10	167-77	Cavo trasmissione contagiri <i>Revolution counter transmission cable</i>			
11	284-05	Corpo rinvio contagiri <i>Revolution counter transmission casing</i>			



N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	712-04	Quadro porta strumenti <i>Panel</i>			
2	187-58	Cavi collegamento strumenti elettrici <i>Cables</i>			
3	674-15	Termometro elettrico <i>Electric thermometer</i>			
4	754-09	Rondella 10,2 x 16,5 x 1,5 <i>Washer</i>			
5	674-12	Pressostato elettrico <i>Electric oil pressure switch</i>			
6	674-11	Generatore per contagiri elettrici <i>Electric revolution counter generator</i>			
7	674-14	Bulbo per termometro elettrico <i>Electric thermometer bulb</i>			
8	514-02	Manometro elettrico <i>Electric oil pressure gauge</i>			
9	484-04	Interruttore CAV 1470 con chiavi <i>Switch</i>			
10	874-13	Contagiri elettrici 2 : 1 <i>Electric revolution counter</i>			



N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE DESCRIPTION	N	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	609-32	Piastrina fissaggio tirante accel. Plate			
2	612-49	Piastrina supp. staffa telecom. accel. Plate			
3	858-28	Staffa sul supporto dinamo Support			
4	492-85	Leva comando accel. invert. a distanza Remote control levers			
5	612-50	Piastra supporto telecom. invertitore Plate			
6	993-08	Bullone 5 x 20 Bolt			
7	482-94	Leva comando acceleratore a distanza Complete remote control lever			
8	187-41	Cavo + guaina Bowden Ø 2,5 x 1700 Bowden			
9	323-06	Dado 5 x 5 Nut			
10	993-39	Bullone 6 x 14 Bolt			
11	993-15	Bullone 10 x 16 Bolt			
12	323-07	Dado 6 x 6 Nut			



N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	N.	CODICE CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	976-95	Volano Flywheel			
2	441-05	Giunto elastico Elastic coupling			
3	993-22	Bullone 6 x 12 Bolt			
4	993-29	Bullone 8 x 22 Bolt			
5	771-11	Rondella plana 8,4 x 15 x 1,5 Washer			
6	134-18	Campana per invertitori Reverse bell housing			
7	993-04	Bullone 10 x 30 Bolt			
8	825-60	Piede su campana Foot			
9	323-50	Dado 8 x 8 ottone Nut			
10	0876	Invertitori Hurth HBW 150 Reverse gearbox Hurth			
11	993-30	Bullone 10 x 22 Bolt			
12	993-31	Flangia Flange			
13	814-35	Semigiunto grezzo Half coupling			
14	993-03	Bullone 10 x 40 Bolt			



MOTORI DIESEL SERIE
DIESEL ENGINES SERIE

MOTEURS DIESEL SERIE
DIESEL MOTOREN REIHE

RDM 901/2

RDM 901/2L

RM 270

RM 278

INDICE - INDEX - DAS INHALTSVERZEICHNIS

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | BASAMENTO - RAFFREDDAMENTO
CRANKCASE - COOLING | CARTER MOTEUR - REFROIDISSEMENT
KURBELGEHÄUSE - WASSERKÜHLUNG |
| 2 | MANOVELLISMO
CRANK - MECHANISM | EQUIPAGE MOBILE
KURBELGETRIEBE |
| 3 | REGOLATORE GIRI
GOVERNOR | REGULATEUR OF TOURS
REGLER |
| 4 | CIRCUITO COMBUSTIBILE
FUEL SYSTEM | CIRCUIT COMBUSTIBLE
KRAFTSTOFFKREISLAUF |
| 5 | POMPA INIEZIONE E INIETTORE
INJECTION PUMP AND INJECTOR | POMPE A INJECTION - PORTE INJECTEUR
EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE |
| 6 | TESTA - CILINDRO
CYLINDER HEAD - CYLINDER | CULASSE - CYLINDRE
ZYLINDERKOPF - ZYLINDER |
| 7 | AVVIAMENTO ELETTRICO
ELECTRICAL STARTING | DEMARRAGE ELECTRIQUE
ELEKTRISCHER ANLASSER |
| 8 | INVERTITORI
REVERSING GEARS | INVERSEURS
WENDEGETRIEBEN |
| 9 | ACCESSORI A RICHIESTA
FITTINGS UPON REQUEST | ACCESSOIRES SUR DEMANDE
ZUBEHÖRE AUF WUNSCH |

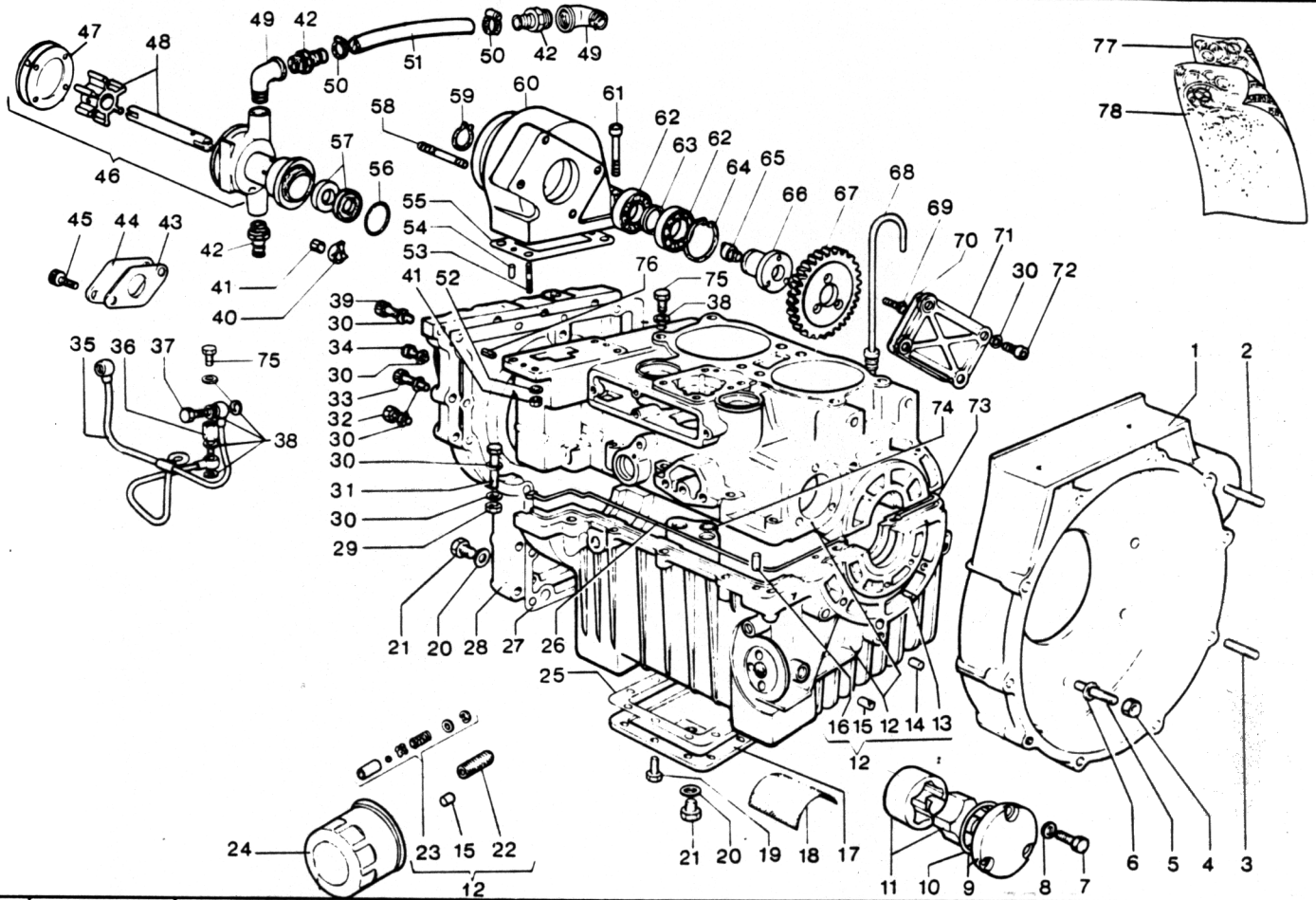


BASAMENTO - CARTER MOTEUR
CRANKCASE - KURBELGEHÄUSE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 1 1

DATA
DATE 2/84



Nr. No.	CODICE CGDE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	143 - 43	Campana	Cloche	Bell	Glocke	1
2	676 - 78	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	1
3	676 - 14	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	9
4	323 - 04	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	9
5	676 - 66	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	9
6	771 - 14	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	9
7	993 - 07	Vite	Vis	Screw	Schraube	3
8	771 - 01	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	3
9	2489	Coperchio	Couvercle	Cover	Deckel	1
10	579 - 49	Anello OR	Bague	Ring	Ring	1
11	2321	Pompa olio	Pompe huile	Oil pump	Schmierölpumpe	1
12	2981	Basamento RDM 901/2	Carter moteur	Crankcase	Kurbelgehäuse	1
	A2001	Basamento RM 270	Carter moteur	Crankcase	Kurbelgehäuse	1
13	886 - 35	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	1
14	886 - 47	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	1
15	886 - 48	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	2
16	841 - 24	Spina	Goupille	Pin	Kegelstift	2
17	248 - 44	Coppa olio	Carter huile	Oil sump	Ölsumpf	1
18	734 - 29	Rete	Grille	Net	Netz	1
19	993 - 10	Vite	Vis	Screw	Schraube	10
20	754 - 01	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
21	894 - 03	Tappo filettato	Bouchon	Plug	Verschluss	2
22	717 - 15	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
23	2317	Valvola by-pass	Soupape huile	Oil valve	Ölüberdruckventil	1
24	175 - 24	Cartuccia filtro olio	Cartouche	Cartridge	Patrone	1
25	448 - 86	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
26	449 - 62	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
27	448 - 91	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
28	240 - 30	Coperchio distribuzione	Couvercle	Cover	Deckel	1
29	323 - 07	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	10
30	771 - 05	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	44
31	995 - 24	Vite	Vis	Screw	Schraube	10
32	993 - 05	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
33	993 - 14	Vite	Vis	Screw	Schraube	13
34	992 - 11	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
35	948 - 51	Tubo	Tube	Pipe	Ölleitung	1
36	716 - 42	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
37	716 - 73	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	2
38	754 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	7
39	992 - 14	Vite	Vis	Screw	Schraube	1

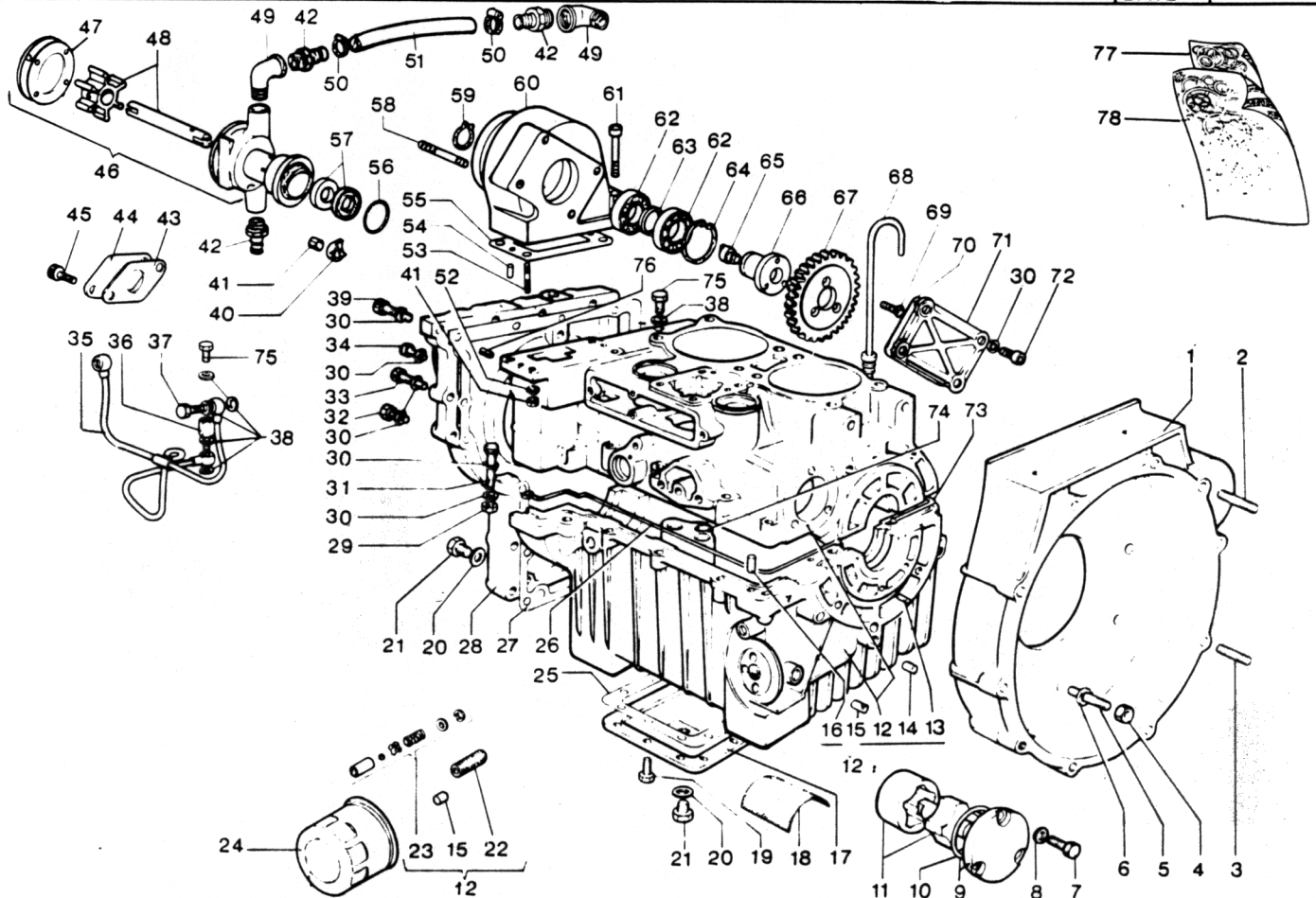


BASAMENTO - CARTER MOTEUR
CRANKCASE - KURBELGEHÄUSE

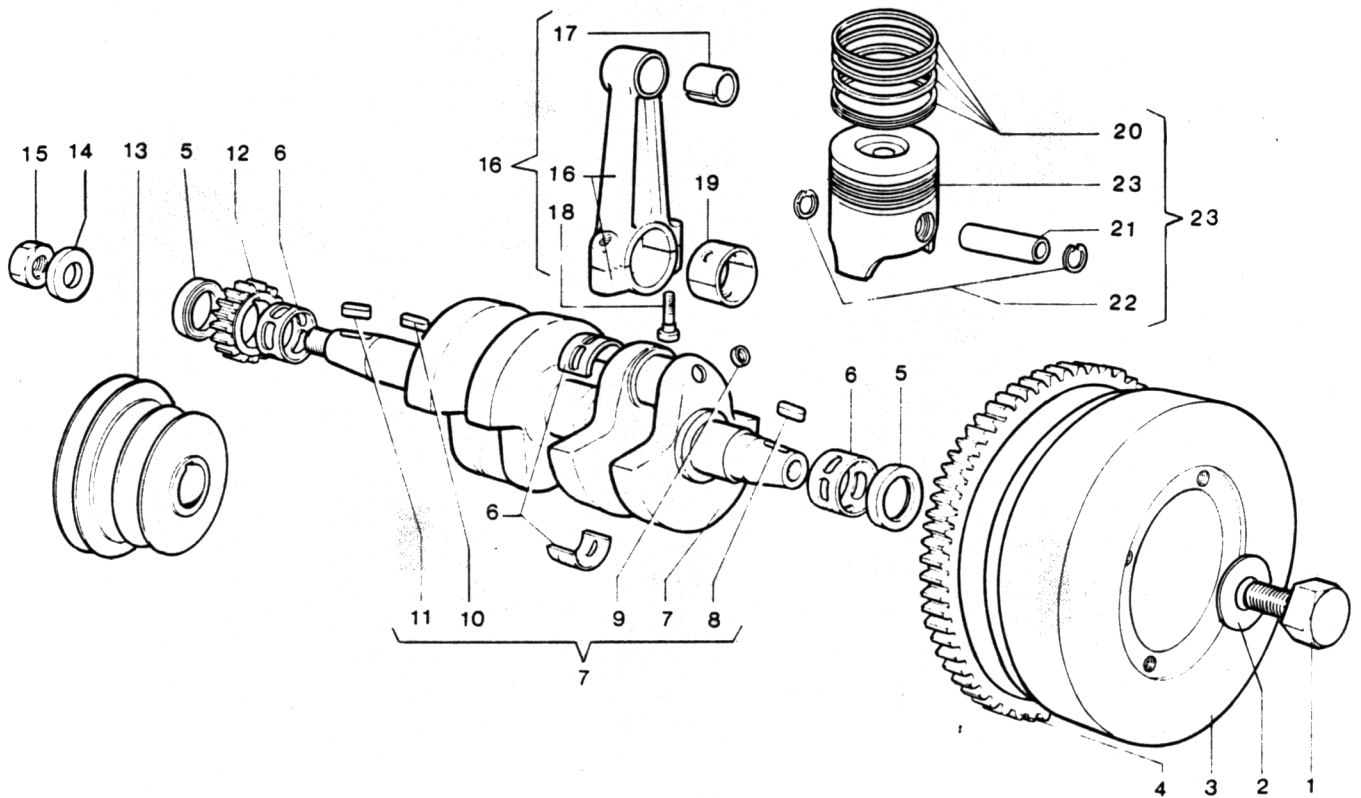
CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 1 2

DATA
DATE 2/84



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
40	858 - 68	Staffa fiss. pompa	Etrier	Brace	Bügel	2
41	325 - 95	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	4
42	716 - 93	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	3
43	448 - 99	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
44	231 - 95	Coperchio	Couvercle	Cover	Deckel	1
45	992 - 28	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
46	652 - 14	Pompa acqua compl.	Pompe à eau	Water pump	Wasserpump	1
47	449 - 65	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
48	439 - 17	Girante	Turbine	Impeller	Laufrad	1
49	716 - 92	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	2
50	375 - 35	Fascetta	Collier	Clamp	Rohrschelle	2
51	930 - 60	Tube	Tuyau	Pipe	Rohr	1
52	771 - 11	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
53	676 - 26	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	2
54	841 - 10	Spina cilindrica	Goupille	Pin	Kegelstift	2
55	448 - 65	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
56	579 - 58	Anello OR	Bague	Ring	Ring	1
57	054 - 38	Anello tenuta olio	Bague étanchéité	Oil seal	Dichtring	2
58	676 - 78	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	2
59	046 - 07	Anello seeger	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	1
60	877 - 49	Supporto	Support	Support	Lager	1
61	992 - 36	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
62	304 - 68	Cuscinetto	Roulement	Bearing	Lager	2
63	354 - 15	Distanziale	Entretoise	Spacer	Distanzstück	1
64	050 - 02	Anello seeger	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	1
65	601 - 39	Perno	Axe	Shaft	Zapfen	1
66	601 - 37	Perno	Axe	Shaft	Zapfen	1
67	469 - 34	Ingranaggio	Engrenage	Gear	Zahnrad	1
68	076 - 23	Asta livello olio	Jauge	Oil dipstick	Meßstab	1
69	997 - 65	Vite	Vis	Screw	Schraube	3
70	448 - 01	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
71	232 - 66	Coperchio	Couvercle	Cover	Deckel	1
72	992 - 07	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
73	449 - 63	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
74	579 - 39	Anello OR	Bague	Ring	Ring	8
75	995 - 16	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
76	850 - 22	Spina elastica	Goupille	Pin	Kegelstift	1
77	2432	Guarniz. smerigl. RDM 901/2	Joints	Overhaul gaskets set	Dichtung	1
	2873	Guarniz. smerigl. RM 270	Joints	Overhaul gaskets set	Dichtung	1
78	2431	Guarniz. compl. RDM 901/2	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
	2874	Guarniz. compl. RM 270	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	116 - 01	Bullone	Boulon	Bolt	Bolzen	1
2	608 - 01	Piastrina	Rondelle	Plate	Sicherungsblech	1
3	977 - 47	Volano invertitore TM 18	Volant	Flywheel	Schwungrad	1
4	256 - 03	Corona avv.	Couronne dém.	Starter gear	Starterkranz	1
5	2312	Anello t. olio	Bague étanchéité	Oil seal	Dichtring	1
6	310 - 31	Cuscinetto standard	Coussinet	Bearing	Hauptlager	3
	310 - 43	Cuscinetto -0,25 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	3
	310 - 44	Cuscinetto -0,50 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	3
	310 - 45	Cuscinetto -0,75 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	3
	310 - 63	Cuscinetto +1 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	3
7	2391	Albero a gomito	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	1
8	498 - 10	Linguetta 6x6x20	Clavette	Key	Keil	1
9	886 - 07	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	4
10	498 - 23	Linguetta 6x6x12	Clavette	Key	Keil	1
11	498 - 19	Linguetta 6x6x25	Clavette	Key	Keil	1
12	468 - 52	Ingranaggio	Pignon	Gear	Zahnrad	1
13	696 - 53	Puleggia	Poulie	Pulley	Riemenscheibe	1
14	771 - 46	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
15	325 - 84	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
16	2117	Biella	Bielle	Connecting rod	Pleuelstange	2
17	316 - 41	Cuscinetto	Coussinet	Bearing	Pleueifussbuchse	2
18	989 - 22	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
19	316 - 36	Cuscinetto standard	Coussinet	Bearing	Pleuelkopfbuchse	2
	316 - 37	Cuscinetto -0,25 mm.	Coussinet	Bearing	Pleuelkopfbuchse	2
	316 - 38	Cuscinetto -0,50 mm.	Coussinet	Bearing	Pleuelkopfbuchse	2
	316 - 39	Cuscinetto -0,75 mm.	Coussinet	Bearing	Pleuelkopfbuchse	2
20	2149	Segmenti Ø 90 mm. RDM901/2	Segments	Piston rings	Kolbenring	2
	2150	Segmenti Ø 90,5 mm. RDM901/2	Segments	Piston rings	Kolbenring	2
	2151	Segmenti Ø 91 mm. RDM901/2	Segments	Piston rings	Kolbenring	2
	2152	Segmenti Ø 91,5 mm. RDM901/2	Segments	Piston rings	Kolbenring	2
	2495	Segmenti Ø 95 mm. RM270	Segments	Piston rings	Kolbenring	2
	2496	Segmenti Ø 95,5 mm. RM270	Segments	Piston rings	Kolbenring	2
	2497	Segmenti Ø 96 mm. RM270	Segments	Piston rings	Kolbenring	2
21	854 - 11	Spinotto	Axe	Pin	Kolbenbolzen	2
22	050 - 06	Anello seeger	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	2
23	2144	Pistone Ø 90 mm. RDM901/2	Piston	Piston	Kolben	2
	2145	Pistone Ø 90,5 mm. RDM901/2	Piston	Piston	Kolben	2
	2146	Pistone Ø 91 mm. RDM901/2	Piston	Piston	Kolben	2
	2147	Pistone Ø 91,5 mm. RDM901/2	Piston	Piston	Kolben	2
	2908	Pistone Ø 95 mm. RM270	Piston	Piston	Kolben	2
	2493	Pistone Ø 95,5 mm. RM270	Piston	Piston	Kolben	2
	2494	Pistone Ø 96 mm. RM270	Piston	Piston	Kolben	2

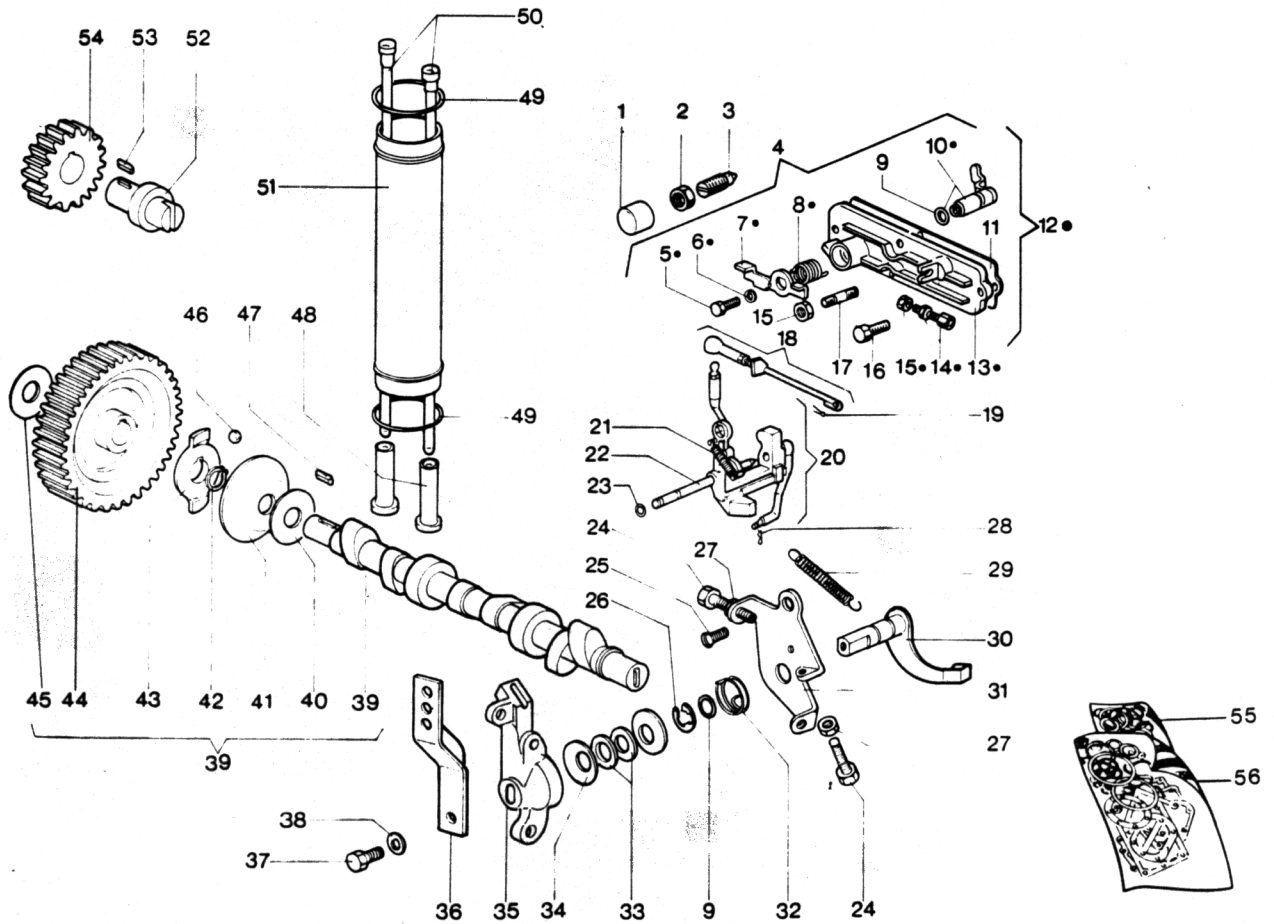


REGOLATORE GIRI - REGULATEUR OF TOURS
GOVERNOR - REGLER

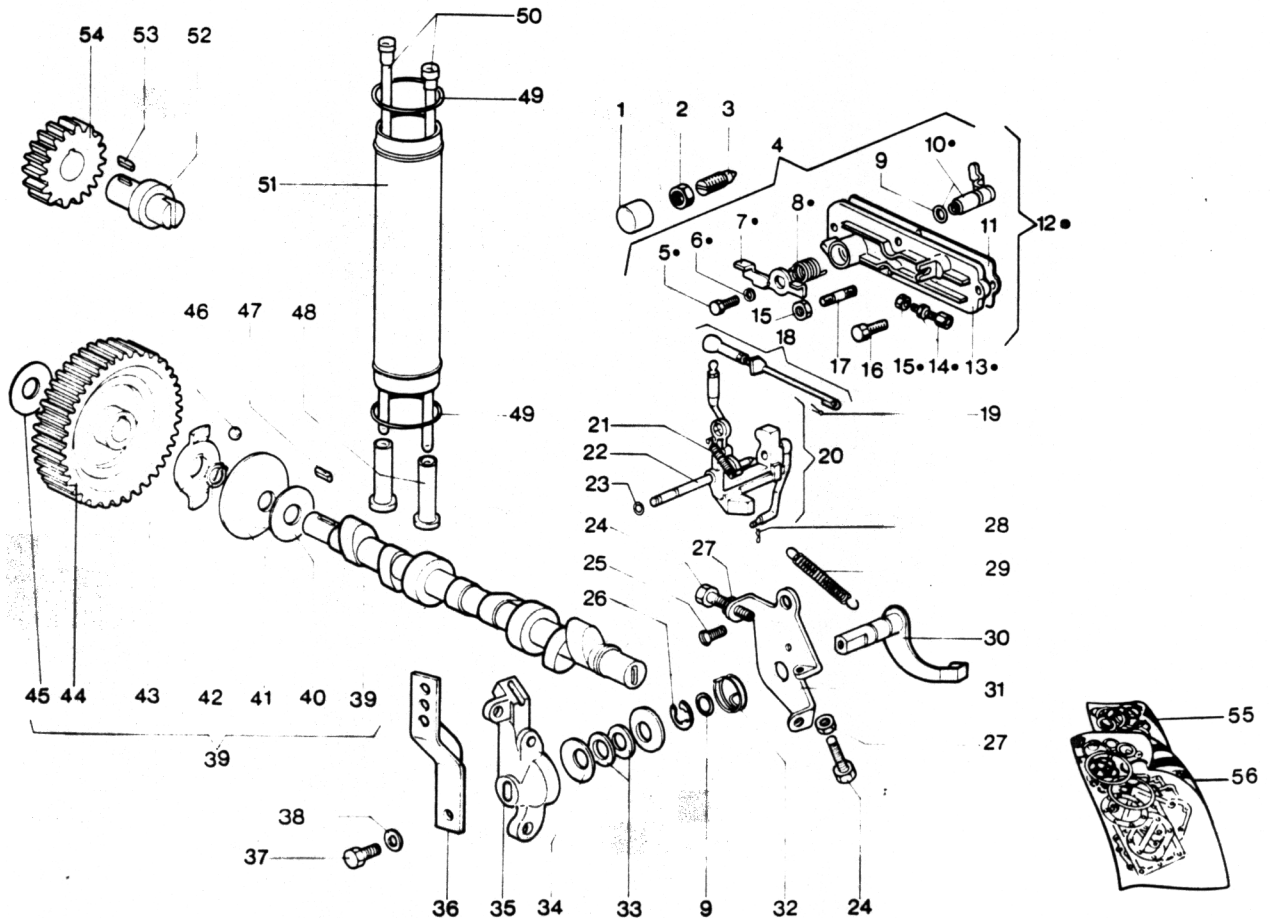
CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 3 1

DATA
DATE 2/84



Nr. No.	CODICE CQDE	DENOMINAZIONE - DÉNOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	886 - 51	Tappo supplemento	Bouchon	Plug	Verschluss	1
2	325 - 74	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
3	722 - 09	Registro nafta	Vis réglage	Adjusting screw	Einstellschraube	1
4	2915	Leva stop completa	Levier compl.	Stop lever set	Hebel	1
5	993 - 12	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
6	771 - 05	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
7	493 - 31	Leva	Levier	Lever	Hebel	1
8	547 - 68	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
9	579 - 01	Anello OR	Bague	Seal ring	Ring	2
10	493 - 29	Leva stop	Levier	Lever	Hebel	1
11	448 - 55	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
12	●2914	Stock coperchio	Couvercle compl.	Cover set	Deckel	1
13	231 - 82	Coperchio	Couvercle	Cover	Deckel	1
14	722 - 03	Registro	Vis réglage	Adjusting screw	Einstellschraube	1
15	323 - 07	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
16	993 - 17	Vite	Vis	Screw	Schraube	3
17	676 - 31	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	1
18	2913	Stock tirante	Entretoise	Tie rod	Zugstange	1
19	244 - 02	Copiglia	Goupille	Cotter pin	Splint	1
20	494 - 35	Leva regolatore compl.	Levier régulateur	Governor lever set	Drehzahlverstellhebel	1
21	551 - 14	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
22	600 - 65	Perno	Axe	Shaft	Zapfen	1
23	579 - 32	Anello OR	Bague	Seal ring	Ring	2
24	993 - 08	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
25	997 - 10	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
26	016 - 01	Anello benzing	Bague d'arrêt	Circlip	Drahtsprengring	1
27	323 - 06	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
28	555 - 21	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
29	551 - 09	Molla regol. RDM901/2L-278	Ressort	Spring	Feder	1
	551 - 13	Molla regol. RM270 - 901/2	Ressort	Spring	Feder	1
30	493 - 86	Leva acceleratore	Levier accélérateur	Throttle lever	Beschleunigungshebel	1
31	612 - 03	Piastrina	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
32	547 - 20	Molla RDM901/2 - RM270	Ressort	Spring	Feder	1
33	777 - 04	Rondella rasam. RDM 901/2L	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
34	746 - 04	Rondella a tazza RM278	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
35	2120	Stock pomello acceleratore	Levier accélérateur	Throttle lever set	Beschleunigungshebel	1
36	612 - 47	Piastrina	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
37	993 - 39	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
38	771 - 51	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
39	A2062	Stock alb. a camme	Arbre à cames	Camshaft	Nockenwelle	1
40	777 - 09	Rondella rasamento	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
41	621 - 10	Piattello regolatore	Coupelle	Governor plate	Kugelteller	1
42	046 - 02	Anello seeger	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	1
43	415 - 15	Gabbia sfere regolatore	Cage	Governor cage	Kugelkäfig	1
44	468 - 63	Ingranaggio	Engrenage	Gear	Zahnrad	1
45	777 - 68	Rondella rasam. sp. 0,1 mm.	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
	777 - 34	Rondella rasam. sp. 0,2 mm.	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
46	829 - 03	Sfera	Rouleau	Ball	Kugel	8
47	498 - 14	Linguetta	Clavette	Key	Keil	1
48	708 - 13	Punteria	Poussoir	Tappet	Stössel	4
49	579 - 46	Anello OR	Bague	Seal ring	Ring	4
50	071 - 37	Asta bilancieri	Tige poussoir	Push rod	Stoßstange	4
51	940 - 10	Tubo	Tuyau	Tube	Rohr	2
52	600 - 82	Perno	Axe	Shaft	Zapfen	1
53	498 - 24	Linguetta	Clavette	Key	Keil	1
54	468 - 64	Ingranaggio	Engrenage	Gear	Zahnrad	1
55	2432	Guarniz. smerig. RDM 901/2	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
	2873	Guarniz. smerig. RM 270	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
56	2431	Guarniz. compl. RDM 901/2	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
	2874	Guarniz. compl. RM 270	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1

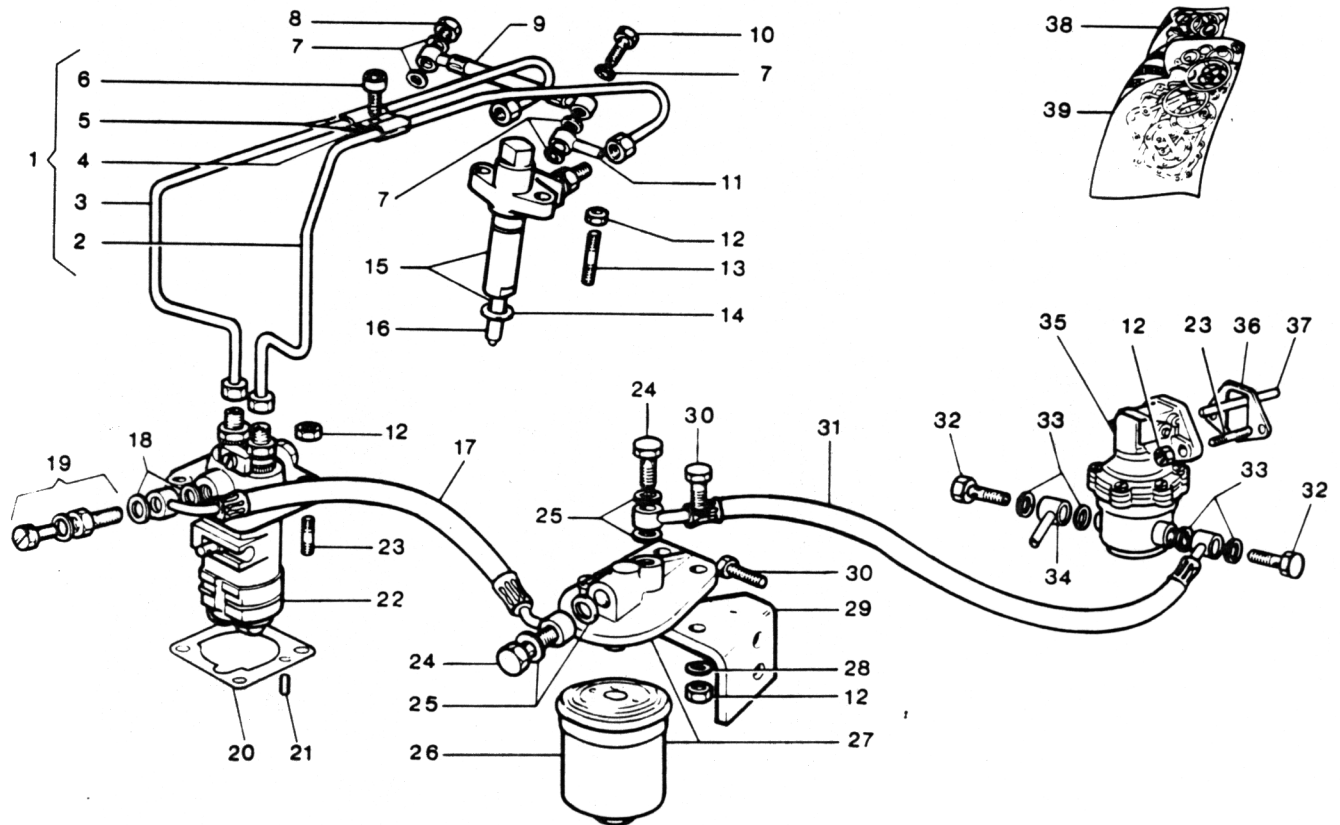


CIRCUITO COMBUSTIBILE - CIRCUIT COMBUSTIBLE
FUEL SYSTEM - KRAFTSTOFFKREISLAUF

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 4 1

DATA
DATE 2/84



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	A2041	Stock tubi iniezione	Tube injection	Injection pipe	Rohr	1
2	944 - 16	Tubo iniez. lato distribuz.	Tube injection	Injection pipe	Rohr	1
3	944 - 17	Tubo iniez. lato applicaz.	Tube injection	Injection pipe	Rohr	1
4	448 - 26	Guarnizione tubi iniez.	Joint	Gasket	Dichtung	2
5	559 - 03	Morsetto tubi	Bride	Terminal connector	Anschlussklemme	2
6	992 - 07	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
7	754 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	5
8	716 - 06	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
9	935 - 48	Tubo rifiuto	Tuyau	Pipe	Rohr	1
10	716 - 17	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
11	575 - 04	Occhiello	Oeillet	Eye	Öse	1
12	323 - 03	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	12
13	676 - 18	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	4
14	754 - 06	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
15	2167	Iniett. Cipa RDM901/2-RM270	Injecteur compl.	Injector	Einspritzdüse	2
	2499	Iniett. Bosch RDM901/2-RM270	Injecteur compl.	Injector	Einspritzdüse	2
	2921	Iniett. Omap RDM901/2L-RM278	Injecteur compl.	Injector	Einspritzdüse	2
16	644 - 18	Pov. Cipa RDM901/2-RM270	Injecteur	Nozzle	Düse	2
	644 - 13	Pov. Bosch RDM901/2-RM270	Injecteur	Nozzle	Düse	2
	644 - 26	Pov. Omap RDM901/2L-RM278	Injecteur	Nozzle	Düse	2
17	936 - 59	Tubo gasolio	Tuyau	Pipe	Rohr	1
18	754 - 07	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
19	2251	Raccordo disaerazione	Raccord	Union	Anschlussstück	1
20	447 - 72	Guarnizione sp. 0,1 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	2
	448 - 41	Guarnizione sp. 0,2 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
	448 - 72	Guarnizione sp. 0,3 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	2
21	841 - 16	Spina cilindrica	Goupille cyl.	Taper pin	Kegelstift	1
22	656 - 17	Pompa in. Cipa RDM901/2-270	Pompe à injection	Injection pompe	Einspritzpumpe	1
	656 - 19	Pompa in. Bosch RDM901/2-270	Pompe à injection	Injection pompe	Einspritzpumpe	1
	656 - 15	Pompa in. Cipa RDM901/2L-278	Pompe à injection	Injection pompe	Einspritzpumpe	1
23	676 - 70	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	6
24	716 - 15	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	2
25	754 - 01	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
26	175 - 19	Cartuccia gasolio	Cartouche	Cartridge	Patrone	1
27	391 - 16	Filtro gasolio	Filtere	Fuel filter	Brennstofffilter	1
28	771 - 11	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
29	878 - 73	Supporto	Support	Support	Lager	1
30	993 - 01	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
31	935 - 58	Tubo gasolio	Tuyau	Pipe	Rohr	1
32	716 - 25	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	2

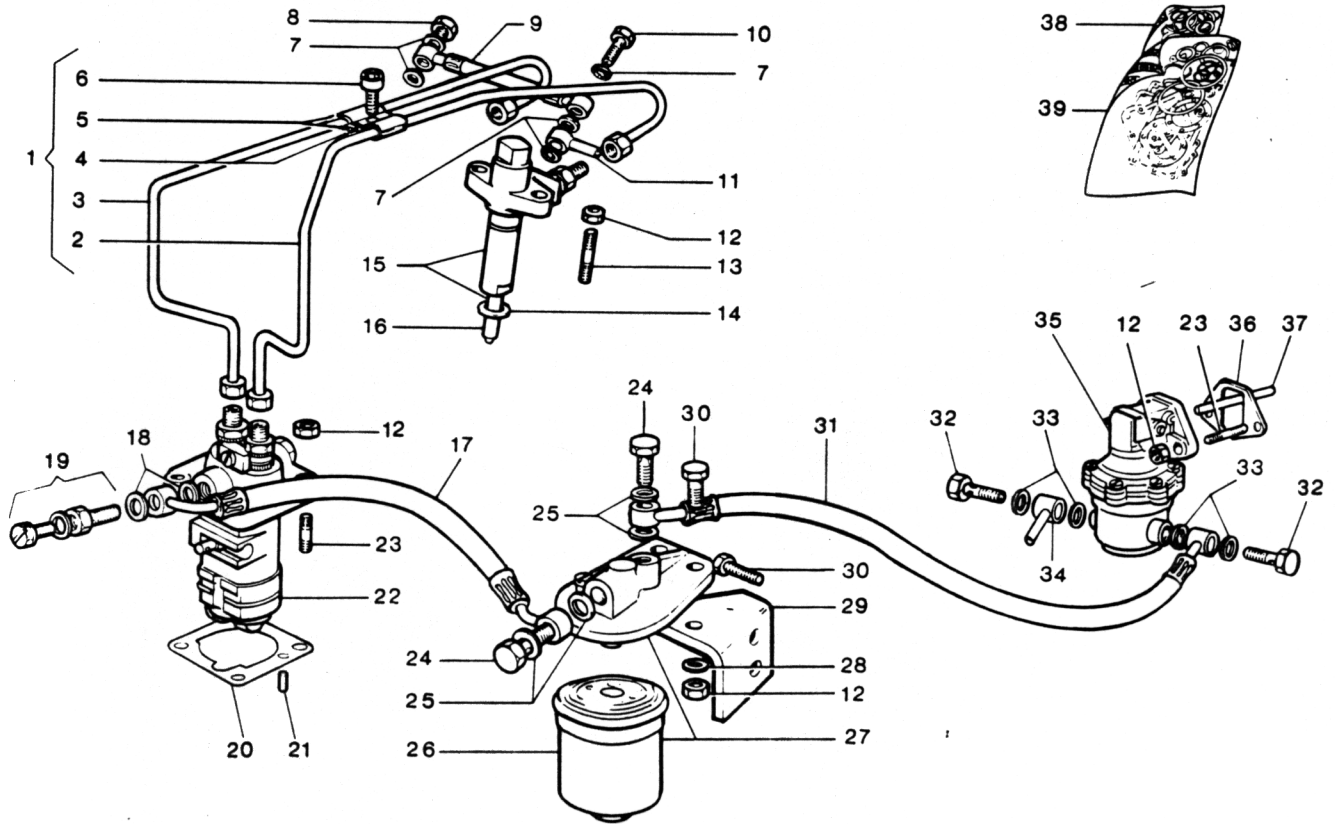


**CIRCUITO COMBUSTIBILE - CIRCUIT COMBUSTIBLE
FUEL SYSTEM - KRAFTSTOFFKREISLAUF**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE **4** **2**

DATA
DATE **2/84**



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
33	754 - 09	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
34	575 - 14	Occhiello	Oeillet	Eye	Öse	1
35	652 - 12	Pompa alimentazione	Pompe combustible	Fuel feeding pump	Kraftstoffpumpe	1
36	450 - 76	Guarnizione sp. 1 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
	450 - 75	Guarnizione sp. 0,2 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	2
37	704 - 05	Puntalino	Poussoir	Drive rod	Betätigungsstange	1
38	2432	Guarniz. smerig. RDM901/2	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
	2873	Guarniz. smerig. RM270	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
39	2431	Guarniz. compl. RDM901/2	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
	2874	Guarniz. compl. RM270	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1

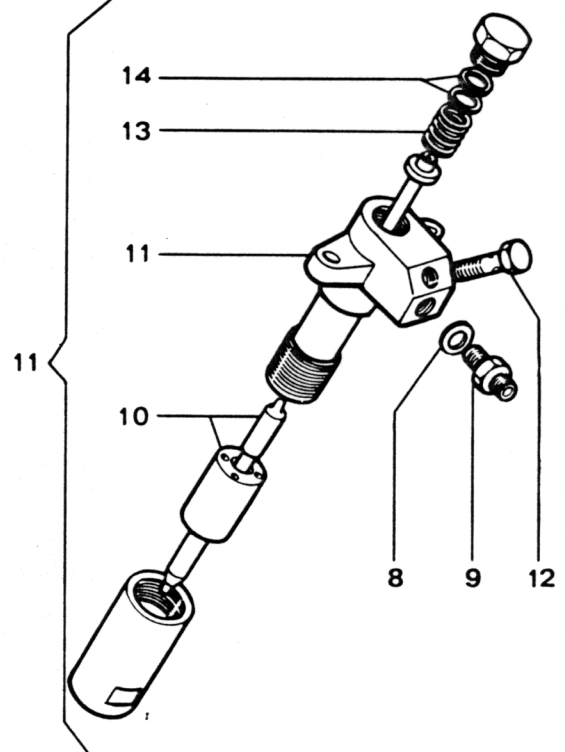
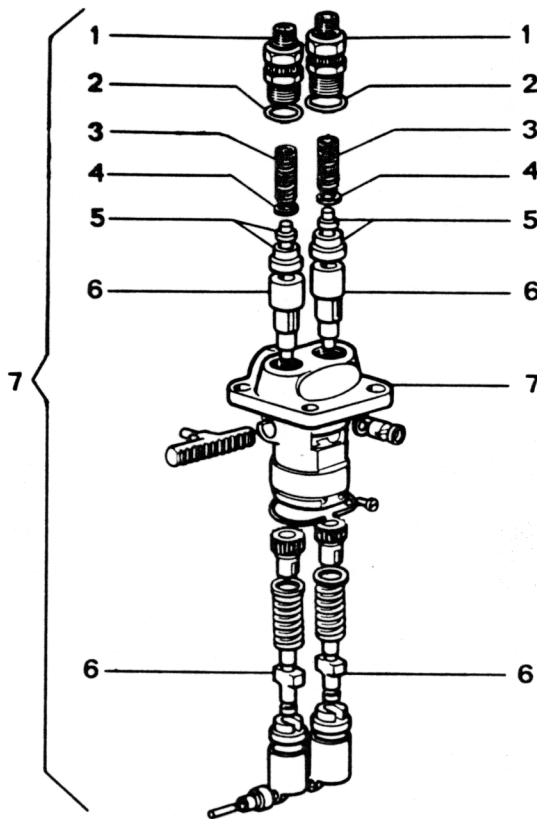


POMPA INIEZIONE E INIETTORE - POMPE A INJECTION - PORTE INJECTEUR
 INJECTION PUMP AND INJECTOR - EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI
 SPARE PARTS

TAVOLA
 TABLE 5 1

DATA
 DATE 2 / 84



Nr. No.	CGDICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	716 - 11	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	2
2	579 - 21	Anello OR	Bague	Ring	Ring	2
3	540 - 45	Molla	Ressort	Spring	Feder	2
4	754 - 17	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
5	956 - 05	Valvola Cipa	Soupape	Valve	Druckventil	2
	956 - 25	Valvola Bosch	Soupape	Valve	Druckventil	2
6	660 - 07	Pomp. Cipa RDM901/2-RM270	Elément pompe	Injection plunger	Pumpenelement	2
	660 - 13	Pomp. Bosch RDM901/2-RM270	Elément pompe	Injection plunger	Pumpenelement	2
	660 - 06	Pomp. Cipa RDM901/2L-RM278	Elément pompe	Injection plunger	Pumpenelement	2
7	656 - 17	Pompa in. Cipa RDM901/2-RM270	Pompe à injection	Injection pompe	Einspritzpumpe	1
	656 - 19	Pompa in. Bosch RDM901/2-RM270	Pompe à injection	Injection pompe	Einspritzpumpe	1
	656 - 15	Pompa in. Cipa RDM901/2L-RM278	Pompe à injection	Injection pompe	Einspritzpumpe	1
8	754 - 24	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
9	716 - 08	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	2
10	644 - 08	Polv. Cipa RDM901/2-RM270	Injecteur	Nozzle	Düse	2
	644 - 13	Polv. Bosch RDM901/2-RM270	Injecteur	Nozzle	Düse	2
	644 - 26	Polv. Omap RDM901/2L-RM278	Injecteur	Nozzle	Düse	2
11	2167	Iniect. Cipa RDM901/2-RM270	Porte injecteur	Injector	Einspritzdüse	2
	2499	Iniect. Bosch RDM901/2-RM270	Porte injecteur	Injector	Einspritzdüse	2
	2921	Iniect. Omap RDM901/2L-RM278	Porte injecteur	Injector	Einspritzdüse	2
12	716 - 06	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	2
13	540 - 40	Molla	Ressort	Spring	Feder	2
14	771 - 32	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4

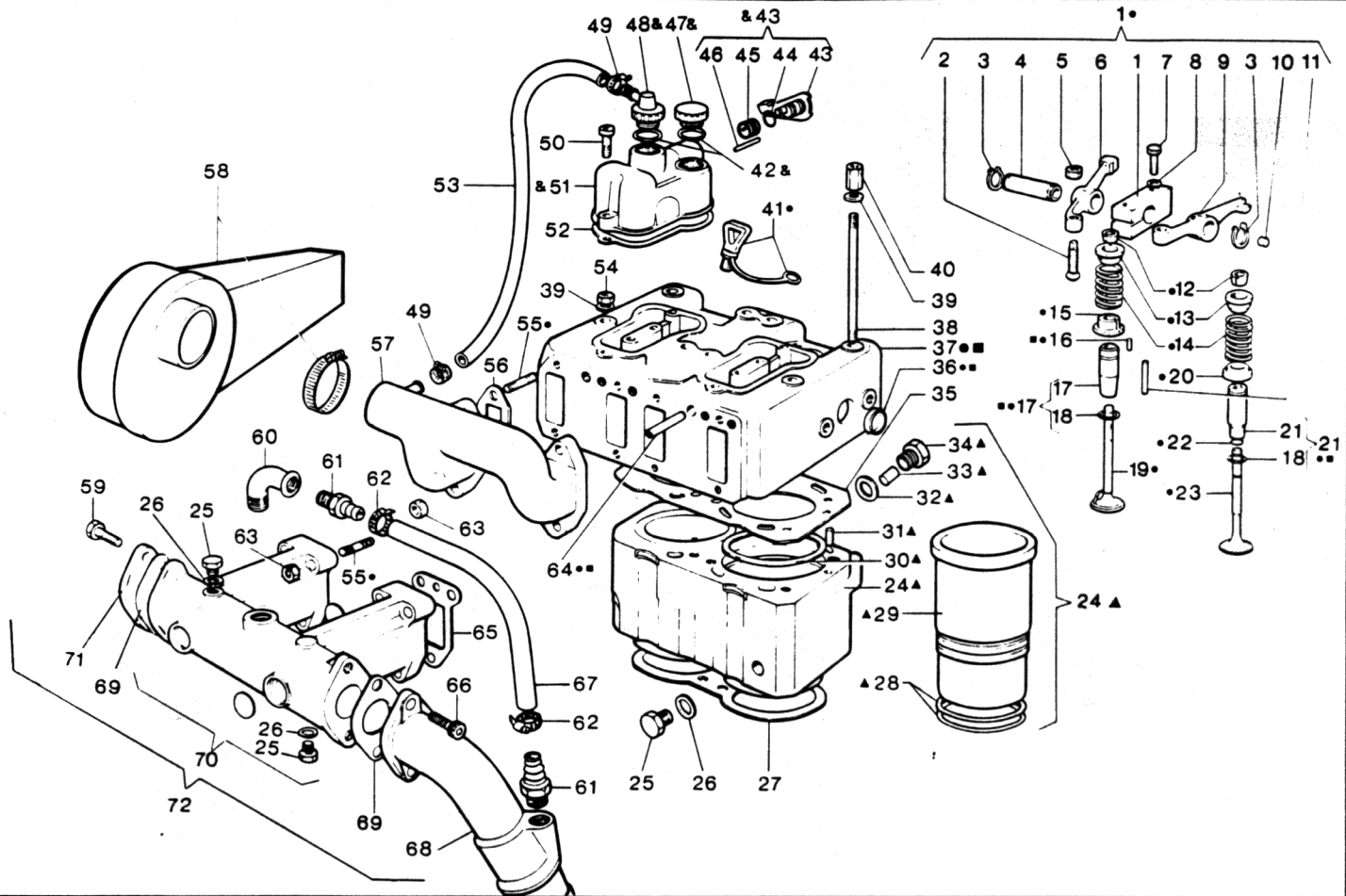


TESTA CILINDRO - CULASSE CYLINDRE
CYLINDER HEAD - ZYLINDERKOPF ZYLINDER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 6 1

DATA
DATE 2/84



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	104 - 27	Stock bilancieri	Culbuteurs	Rocker arms	Kipphebel	2
2	726 - 03	Registro	Vis réglage	Adjusting screw	Einstellschraube	4
3	046 - 11	Anello seeger	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	4
4	601 - 62	Perno bilancieri	Axe culbuteur	Rocker arm shaft	Kipphebelzapfen	2
5	323 - 07	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	4
6	104 - 25	Bilanciere aspirazione	Culbuteur admission	Inlet rocker arm	Einlasskippebel	2
7	995 - 40	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
8	771 - 11	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
9	104 - 26	Bilanciere scarico	Culbuteur échapp.	Exhaust rocker arm	Auslasskippebel	2
10	886 - 44	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	2
11	850 - 35	Spina elastica	Goupille	Taper pin	Kagelstift	2
12	809 - 01	Semicono	Demi-cône	Lock ring	Kegelstück	8
13	616 - 12	Piattello	Coupelle	Cotter	Federteller	4
14	540 - 58	Molla valvola	Ressort soupape	Valve spring	Feder	4
15	616 - 13	Piattello	Coupelle	Cotter	Federteller	2
16	850 - 05	Spina	Goupille	Taper pin	Kagelstift	2
17	464 - 39	Guida valvola aspirazione	Guide admission	Inlet guide	Einlassventilführung	2
18	059 - 01	Anello guida valvola	Jonc	Guide ring	Ring	4
19	960 - 45	Valvola aspirazione	Soupape admission	Inlet valve	Einlassventil	2
20	616 - 11	Piattello	Coupelle	Cotter	Federteller	2
21	464 - 40	Guida valvola scarico	Guide échappement	Exhaust guide	Auslassventilführung	2
22	059 - 02	Anello valvola scarico	Jonc échappement	Exhaust ring	Ring	2
23	960 - 46	Valvola scarico	Soupape échapp.	Exhaust valve	Auslassventil	2
24	▲ A2035	Stock cilindro RDM901/2	Cylindre	Cylinder	Zylinder	2
	▲ A2036	Stock cilindro RM270-278	Cylindre	Cylinder	Zylinder	2
25	894 - 52	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	3
26	754 - 38	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	3
27	449 - 68	Guarniz. sp. 0,1 RDM901/2	Joint	Gasket	Dichtung	2
	449 - 69	Guarniz. sp. 0,2 RDM901/2	Joint	Gasket	Dichtung	2
	449 - 76	Guarniz. sp. 0,1 RM270	Joint	Gasket	Dichtung	2
	449 - 75	Guarniz. sp. 0,2 RM270	Joint	Gasket	Dichtung	2
28	579 - 42	Anello OR RDM901/2	Bague	Seal ring	Ring	4
	579 - 56	Anello OR RM270	Bague	Seal ring	Ring	4
29	149 - 02	Canna cil. Ø 90 mm. RDM901/2	Chemise	Cylinder liner	Zylindermantel	2
	149 - 03	Canna cil. Ø 95 mm. RM270	Chemise	Cylinder liner	Zylindermantel	2
30	837 - 13	Spessore canna RDM901/2	Cale	Shim. cyl. liner	Unterlegscheibe	4
	837 - 22	Spessore canna RM270	Cale	Shim cyl. liner	Unterlegscheibe	4
31	841 - 10	Spina cilindrica	Goupille	Cylinder pin	Kagelstift	2
32	758 - 08	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
33	592 - 09	Pastiglia zinco	Pastille	Zinc pad	Zink-Verschluss	1

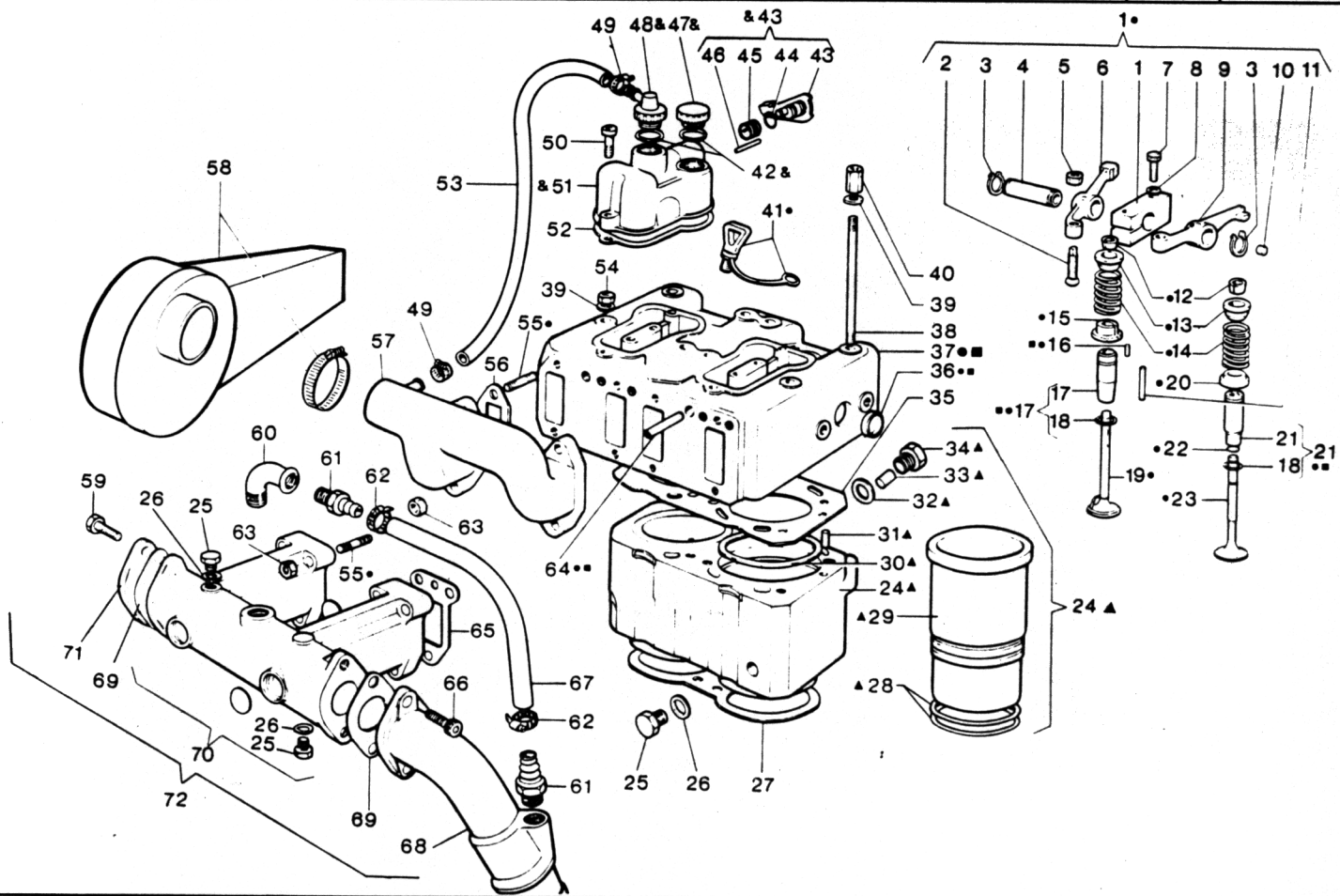


TESTA CILINDRO - CULASSE CYLINDRE
CYLINDER HEAD - ZYLINDERKOPF ZYLINDER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 6 2

DATA
DATE 2/84



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
34	894 - 30	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	1
35	449 - 44	Guarniz. testa RDM901/2	Joint	Cylinder head gasket	Zylinderkopfdichtung	1
	449 - 77	Guarniz. testa RM270	Joint	Cylinder head gasket	Zylinderkopfdichtung	1
36	886 - 42	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	6
37	■ 2436	Testa con guide	Culasse avec guide	Cyl. head with guides	Zylinderkopf mit führung	1
	● 2435	Testa completa	Culasse complète	Cyl. head complete	Zylinderkopf komplette	1
38	684 - 14	Prigioniero cilindro	Goujon	Cylinder stud	Stiftschraube	8
39	771 - 16	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	8
40	325 - 63	Dado testa	Ecrou	Nut	Mutter	2
41	2248	Tappo cicchetto	Bouchon	Plug	Verschluss	2
42	579 - 47	Anello OR	Bague	Seal ring	Ring	4
43	2488	Leva decompressione	Levier	Lever	Hebel	2
44	579 - 01	Anello OR	Bague	Seal ring	Ring	2
45	547 - 22	Molla	Ressort	Spring	Feder	2
46	850 - 05	Spina	Goupille	Taper pin	Kegelstift	2
47	894 - 21	Tappo carico olio	Bouchon	Plug	Verschluss	3
48	902 - 13	Tappo sfciato	Bouchon	Plug	Verschluss	1
49	375 - 07	Fascetta	Collier	Clamp	Rohrschelle	2
50	992 - 30	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
51	&232 - 55	Coperchio bilanc. compl.	Couvercle	Cover	Deckel	2
52	448 - 53	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	2
53	930 - 07	Tubo sfciato	Tuyau	Pipe	Rohr	1
54	323 - 32	Dado testa	Ecrou	Nut	Mutter	6
55	674 - 14	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	8
56	448 - 52	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	2
57	211 - 21	Collettore aspirazione	Collecteur admission	Inlet manifold	Ansaugsammelrohr	1
58	387 - 64	Filtro aria	Filtre air	Air filter	Luftfilter	1
59	930 - 26	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
60	716 - 60	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
61	716 - 58	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	2
62	375 - 36	Fascetta	Collier	Clamp	Rohrschelle	2
63	325 - 95	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	10
64	948 - 82	Tubo	Tuyau	Pipe	Rohr	2
65	449 - 46	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	2
66	992 - 33	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
67	930 - 38	Tubo	Tuyau	Pipe	Rohr	1
68	215 - 15	Collettore miscelatore	Collecteur	Manifold	Auspuffsammelrohr	1
69	449 - 41	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	2
70	215 - 23	Collettore scarico	Collecteur échapp.	Exhaust manifold	Auspuffsammelrohr	1
71	399 - 23	Flangia scarico	Bride	Flange	Flansch	1
72	2659	Collettore miscel. compl.	Collecteur compl.	Compleat manifold	Auspuffsammelrohr	1

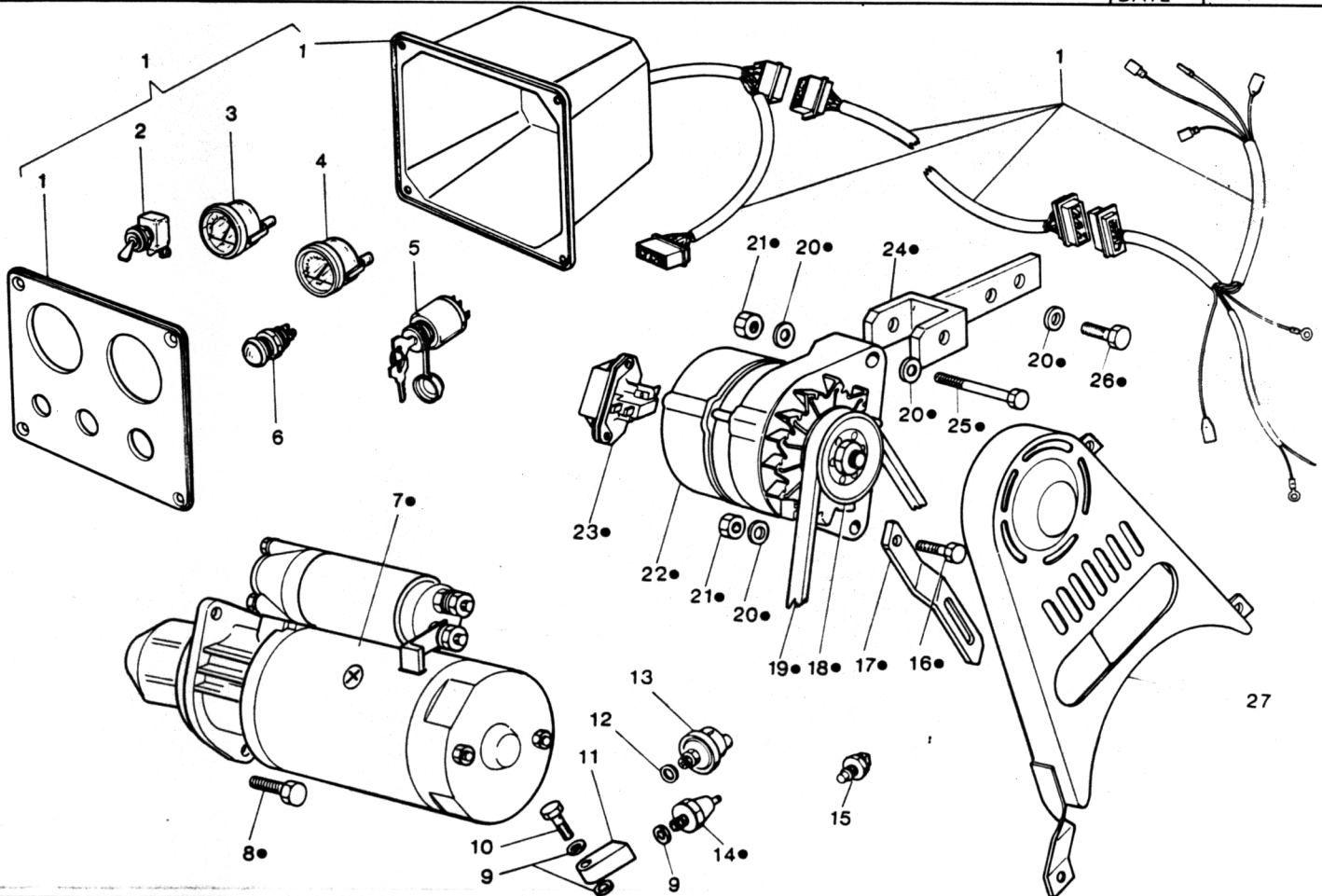


AVVIAMENTO ELETTRICO - DEMARRAGE ELECTRIQUE
ELECTRICAL STARTING - ELEKTRISCHER ANLASSER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 7 1

DATA
DATE 2/84



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	712 - 09	Quadro elettr. compl.	Tableau électrique	Electrical panel	Schaltkasten	1
2	484 - 03	Interruttore	Interrupteur	Switch	Schalter	1
3	674 - 34	Termometro acqua elettr.	Thermomètre	Thermometer	Thermometer	1
4	674 - 35	Manometro olio elettr.	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	1
5	484 - 04	Interruttore a chiave	Interrupteur	Key switch	Schalter	1
6	488 - 01	Lampada spia	Lampe témoin	Warning light	Kontrolleuchte	1
7	563 - 18	Motorino avv. 12V/2.5 KW	Démarrreur	Starter	Anlasser	1
8	993 - 32	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
9	754 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	3
10	716 - 62	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
11	612 - 43	Piastrina	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
12	754 - 09	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
13	674 - 36	Bulbo per manometro	Boule manomètre	Gauge bulb	Manometer kugel	1
14	674 - 01	Pressostato	Mano-contact-press.	Pressure switch	Druckschalter	1
15	674 - 37	Bulbo per termometro	Boule thermomètre	Thermometer bulb	Thermometer kugel	1
16	993 - 01	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
17	926 - 36	Tirante alternatore	Entretoise	Tie rod	Zugstange	1
18	691 - 66	Puleggia alternatore	Poulie	Pulley	Riemenscheibe	1
19	207 - 24	Cinghia	Courroie	Belt	Keilriemen	1
20	771 - 09	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	5
21	323 - 49	Dado autoblocc.	Ecrou	Nut	Mutter	2
22	014 - 19	Alternatore 12V/400W	Alternateur	Alternator	Drehstrom Generator	1
23	730 - 28	Circuito spia	Circuit témoin	W. light circuit	Kontrolleuchte	1
24	877 - 65	Supporto	Support	Support	Lager	1
25	995 - 54	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
26	993 - 02	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
27	171 - 24	Protezione cinghia	Protection	Guard	Schutz	1
28	● 2606	Avviamento elettr. compl.	Démarrage électr.	Electric starting	Elektrische Anlassen	1



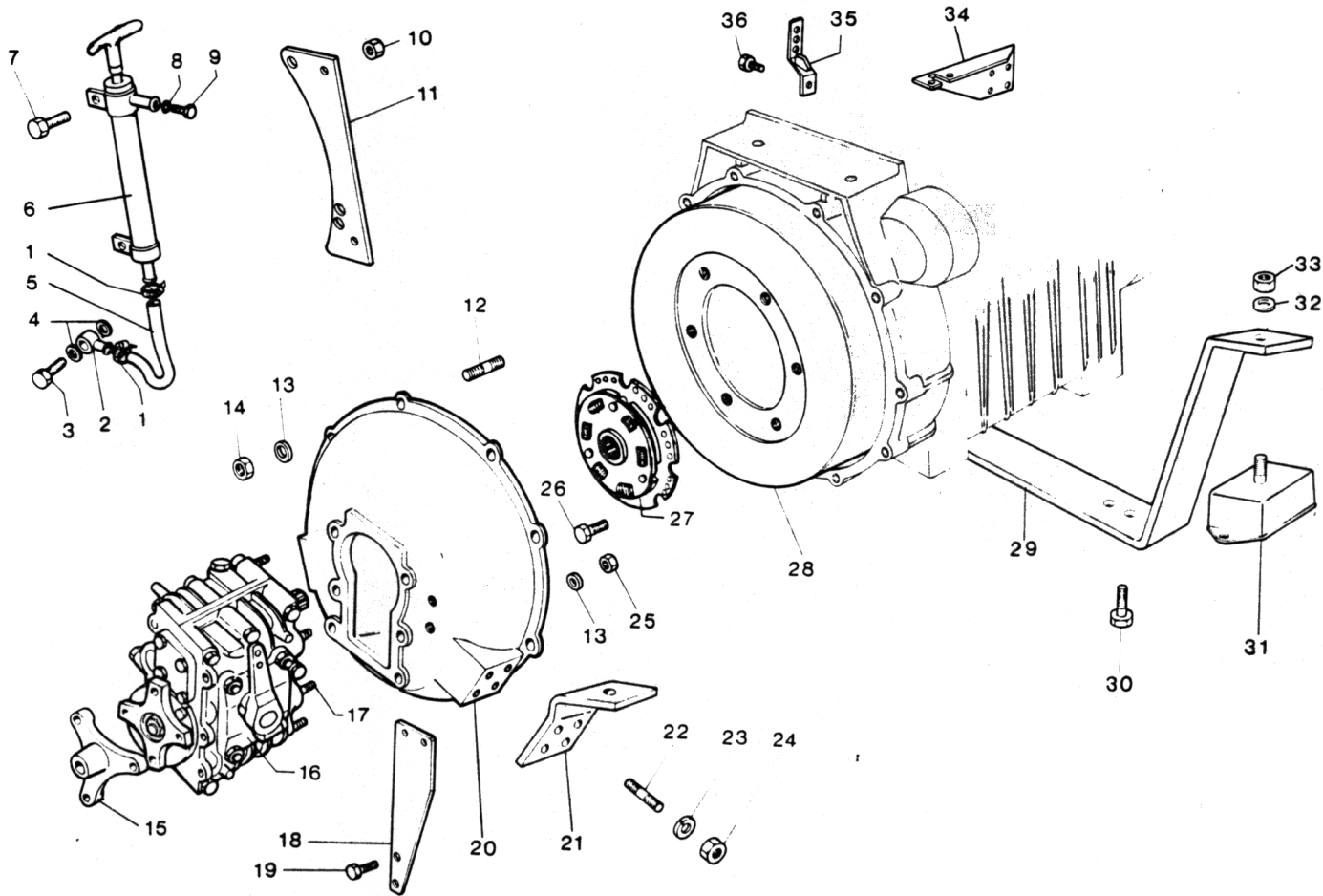
INVERTITORE - INVERSEUR
REVERSING GEAR - WENDEGETRIEBE

HURTH HBW 100-2
HURTH HBW 100-2

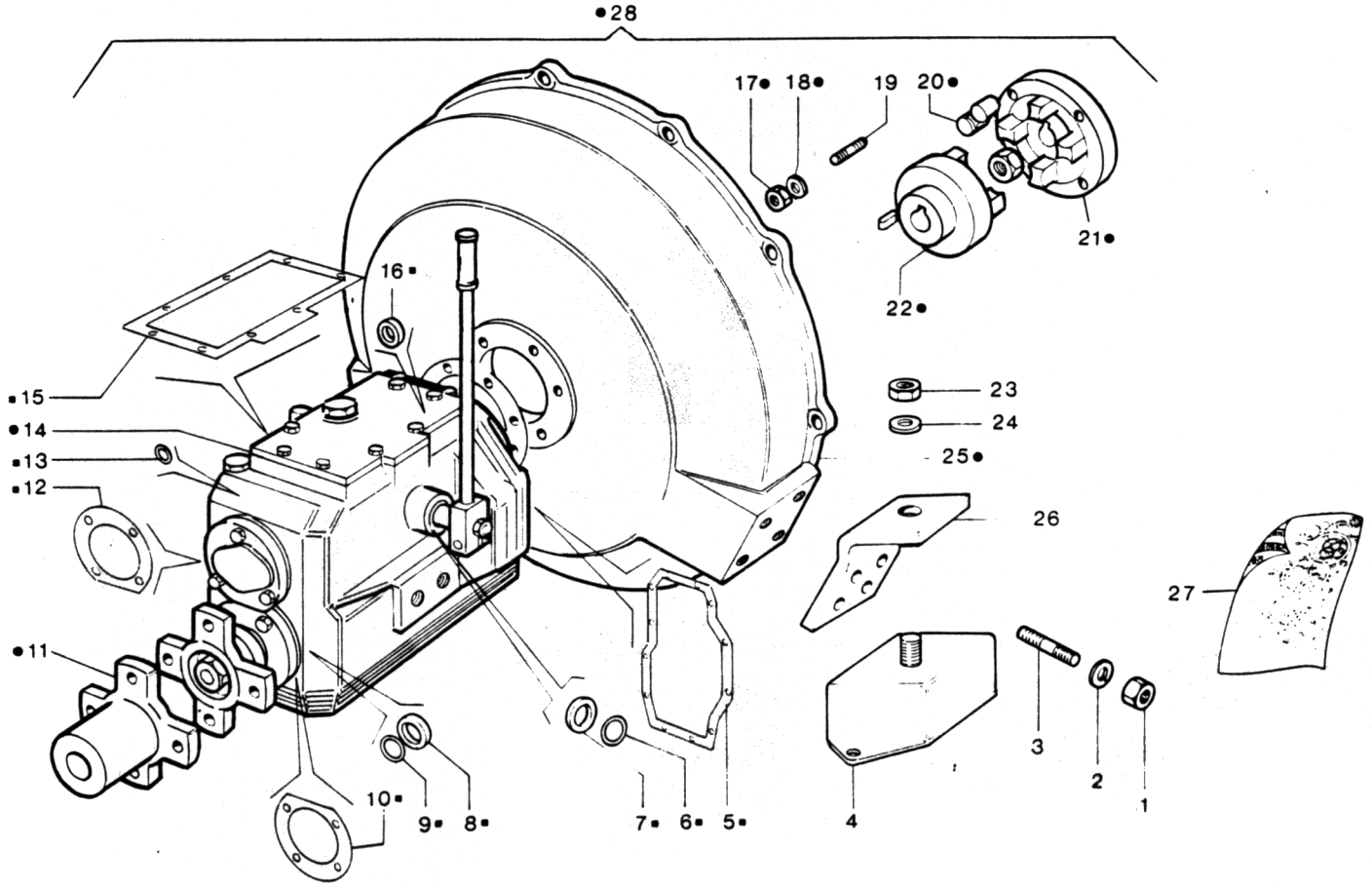
CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 8 1

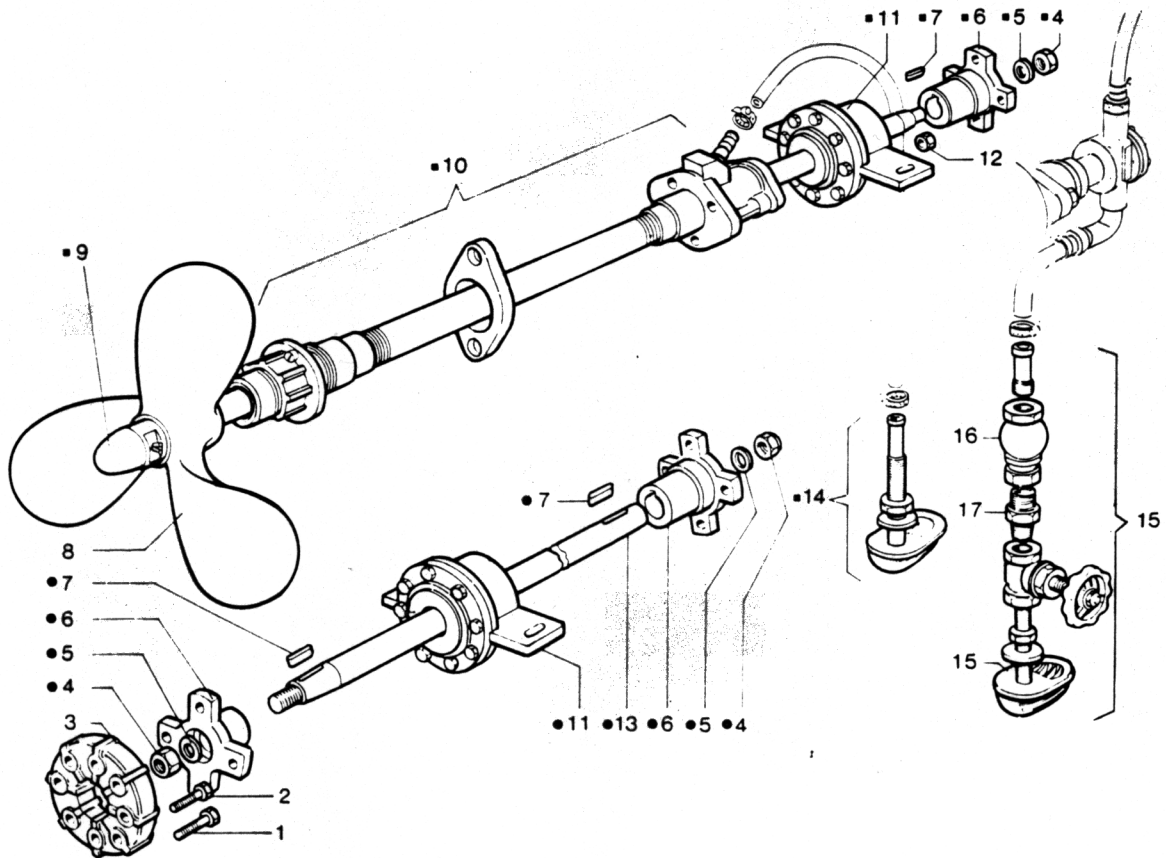
DATA
DATE 2/84



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	375 - 35	Fascetta	Collier	Clamp	Rohrschelle	2
2	930 - 25	Tubo con occhiello	Tuyau	Pipe	Rohr	1
3	716 - 15	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
4	754 - 01	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
5	948 - 68	Tubo	Tuyau	Pipe	Rohr	1
6	652 - 07	Pompa estrazione olio	Pompe huile	Oil pompe	Pumpe	1
7	993 - 06	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
8	754 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
9	993 - 31	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
10	323 - 07	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
11	608 - 28	Piastrina	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
12	676 - 14	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	9
	676 - 78	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	1
13	771 - 11	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	16
14	325 - 95	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	10
15	814 - 55	Semigiunto asse elica	Demi accouplement	Half coupling	Kupplungshälfte	1
16	0876	Invertitore	Inverseur	Reversing gear	Wandgetriebe	1
17	676 - 02	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	6
18	877 - 87	Supporto telecom. acc.	Support	Support	Lager	1
19	993 - 16	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
20	134 - 18	Campana	Cloche	Bell	Glocke	1
21	625 - 77	Piede invertitore	Pied	Mount	Fuss	2
22	676 - 66	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	6
	676 - 25	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	2
23	763 - 03	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	8
24	323 - 04	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	8
25	323 - 03	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	6
26	993 - 22	Vite	Vis	Screw	Schraube	8
27	441 - 05	Giunto elastico	Accouplement élast.	Flexible coupling	Elastische Kupplung	1
28	977 - 38	Volano	Volant	Flywheel	Schwungrad	1
29	625 - 55	Piede motore	Pied	Engine mount	Motorfuss	1
30	993 - 03	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
31	063 - 19	Antivibrante	Armotisseur	Shock absorber	Dämpfer	4
32	771 - 19	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
33	323 - 46	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	4
34	612 - 85	Piastrina supp. telecom.	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
35	612 - 47	Piastrina telec. acc.	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
36	993 - 10	Vite	Vis	Screw	Schraube	1



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	323 - 04	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	8
2	763 - 03	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	8
3	676 - 66	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	6
4	676 - 25	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	2
5	063 - 19	Antivibrante	Armotisseur	Schock absorber	Dämpfer	4
6	450 - 81	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
7	579 - 05	Anello OR	Bague	Ring	Ring	1
8	054 - 05	Anello tenuta olio	Bague étanchéité	Oil seal	Dichtring	1
9	054 - 07	Anello tenuta olio	Bague étanchéité	Oil seal	Dichtring	1
10	579 - 19	Anello OR	Bague	Ring	Ring	1
11	450 - 80	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
12	814 - 55	Semigiunto asse elica	Demi-accouplement	Half coupling	Kupplungshälfte	1
13	450 - 79	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
14	579 - 16	Anello OR	Bague	Ring	Ring	1
15	0942	Invertitore	Inverseur	Reversing gear	Wanndegetriebe	1
16	450 - 78	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
17	054 - 55	Anello tenuta olio	Bague étanchéité	Oil seal	Dichtring	1
18	325 - 95	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	10
19	763 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	10
20	676 - 14	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	9
21	676 - 78	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	1
22	441 - 12	Tassello in gomma	Taquet	Cushion	Ansschlag	4
23	814 - 67	Semigiunto	Demi accouplement	Half-coupling	Kupplungshälfte	1
24	814 - 64	Semigiunto	Demi accouplement	Half-coupling	Kupplungshälfte	1
25	323 - 46	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	4
26	771 - 19	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
27	134 - 44	Campana	Cloche	Bell	Glocke	1
28	625 - 77	Piedi invertitore	Pied	Mount	Fuss	2
	■ A 2033	Serie guarniz. invertitore	Joints	Gaskets	Dichtung	1
	● C 2140	Applicaz. invert. compl.	Applicat. compl.	Compl. applic. set	Auffegen Kompl.	1



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	995 - 67	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
2	995 - 26	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
3	441 - 27	Giunto elastico	Accouplement élastique	Flexible coupling	Elastische Kupplung	1
4	323 - 44	Dado autobl. RDM901/2	Ecrou	Nut	Mutter	3
	323 - 65	Dado autobl. RM270	Ecrou	Nut	Mutter	3
5	771 - 26	Rondella RDM901/2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	3
	771 - 65	Rondella RM270	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	3
6	814 - 56	Semigiunto Ø 25 RDM901/2	Demi-accouplement	Half coupling	Kupplungshälfte	3
	814 - 54	Semigiunto Ø 30 RM270	Demi-accouplement	Half coupling	Kupplungshälfte	3
7	498 - 26	Linguetta RDM 901/2	Clavette	Key	Keil	3
	498 - 03	Linguetta RM270	Clavette	Key	Keil	3
8	361 - 14	Elica RDM901/2	Hélice	Propeller	Schraubenrad	1
	361 - 15	Elica RM270	Hélice	Propeller	Schraubenrad	1
9	325 - 98	Dado RDM 901/2	Ecrou	Nut	Mutter	1
	326 - 27	Dado RM270	Ecrou	Nut	Mutter	1
10	■ 2615	Astuccio-asse Ø 25 RDM901/2	Axe	Idler shaft	Achse	1
	■ 2934	Astuccio-asse Ø 30 RM270	Axe	Idler shaft	Achse	1
11	878 - 22	Supporto Ø 25 RDM901/2	Support	Support	Lager	2
	878 - 23	Supporto Ø 30 RM270	Support	Support	Lager	2
12	326 - 20	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	8
13	● 2661	Albero intern. Ø 25 RDM901/2	Arbre	Shaft	Welle	1
	● C2139	Albero intern. Ø 30 RM270	Arbre	Shaft	Welle	1
14	956 - 12	Valvola presa a mare	Soupape	Valve	Ventil	1
15	2678	Valvola presa a mare	Soupape	Valve	Ventil	1
16	956 - 13	Valvola di fondo	Soupape	Valve	Ventil	1
17	571 - 05	Niplo	Butée	Nipple	Nippel	1



MOTORI DIESEL SERIE
DIESEL ENGINES SERIE

MOTEURS DIESEL SERIE
DIESEL MOTOREN REIHE

RW 220-228

RW 270-278

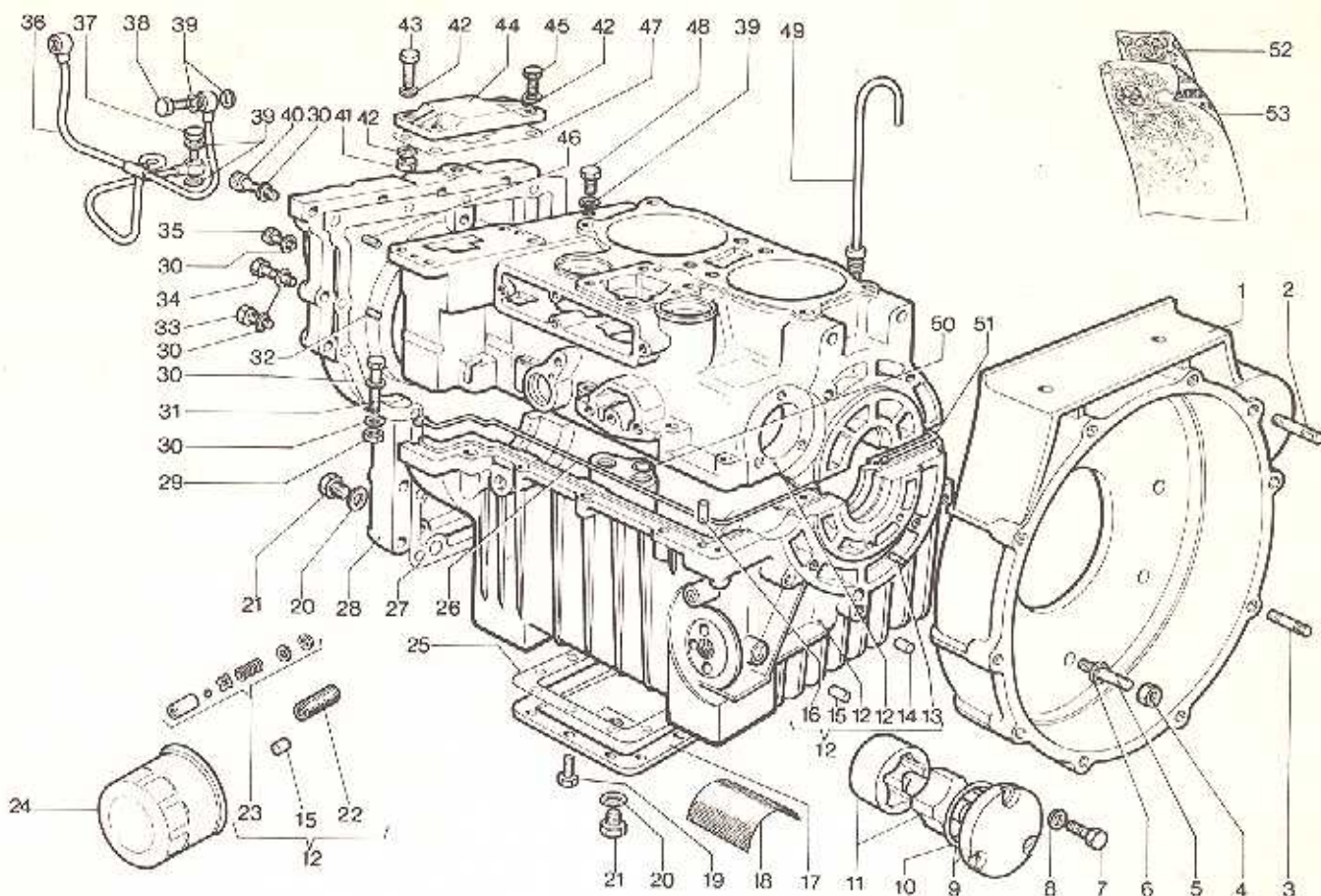
INDICE - INDEX - DAS INHALTSVERZEICHNIS

1	BASAMENTO CRANKCASE	CARTER MOTEUR KURBELGEHÄUSE
2	MANOVELLISMO CRANK MECHANISM	EQUIPAGE MOBILE KURBELGETRIEBE
3	REGOLATORE GIRI GOVERNOR	REGULATEUR OF TOURS REGLER
4	CIRCUITO COMBUSTIBILE FUEL SYSTEM	CIRCUIT COMBUSTIBLE KRAFTSTOFFKREISLAUF
5	POMPA INIEZIONE E INIETTORE INJECTION PUMPE AND INJECTOR	POMPE A INJECTION-PORTE-INJECTEUR EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE
6	TESTA CILINDRO CYLINDER HEAD - CYLINDER	CULASSE CYLINDRE ZYLINDERKOPF ZYLINDER
7	RAFFREDDAMENTO COOLING	REFROIDISSEMENT WASSERKÜHLUNG
8	AVVIAMENTO ELETTRICO ELECTRICAL STARTING	DEMARRAGE ELECTRIQUE ELEKTRISCHER ANLASSER



**BASAMENTO - CARTER MOTEUR
CRANKCASE - KURBELGEHÄUSE**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	1	1
DATA DATE	1/84	



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	143 - 43	Campana	Cloche	Bell	Glocke	1
2	676 - 78	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	1
3	676 - 14	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	9
4	323 - 04	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	9
5	676 - 66	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	9
6	771 - 14	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	9
7	993 - 07	Vite	Vis	Screw	Schraube	3
8	771 - 01	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	3
9	2489	Coperchio	Couvercle	Cover	Deckel	1
10	579 - 49	Anello OR	Bague	Ring	Ring	1
11	2321	Pompa olio	Pompe huile	Oil pump	Schmierölpumpe	1
12	2981	Basamento RW 220-228	Carter moteur	Crankcase	Kurbelgehäuse	1
	A2001	Basamento RW 270-278	Carter moteur	Crankcase	Kurbelgehäuse	1
13	886 - 35	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	1
14	886 - 47	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	1
15	886 - 48	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	2
16	841 - 24	Spina	Goupille	Pin	Kegelstift	2
17	248 - 44	Coppa olio	Carter huile	Oil sump	Ölumpf	1
18	734 - 29	Rete	Grille	Net	Netz	1
19	993 - 10	Vite	Vis	Screw	Schraube	10
20	754 - 01	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
21	894 - 03	Tappo filettato	Bouchon	Plug	Verschluss	2
22	717 - 15	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
23	2317	Valvola by-pass	Soupape huile	Oil valve	Ölüberdruckventil	1
24	175 - 24	Cartuccia filtro olio	Cartouche	Cartridge	Patrone	1
25	448 - 86	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
26	449 - 62	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
27	448 - 91	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
28	240 - 27	Coperchio distribuzione	Couvercle	Cover	Deckel	1
29	323 - 07	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	10
30	771 - 05	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	40
31	995 - 24	Vite	Vis	Screw	Schraube	10
32	886 - 12	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	1
33	993 - 05	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
34	993 - 14	Vite	Vis	Screw	Schraube	13
35	992 - 11	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
36	948 - 51	Tubo	Tube	Pipe	Ölleitung	1
37	716 - 72	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
38	716 - 73	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	2
39	754 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	7

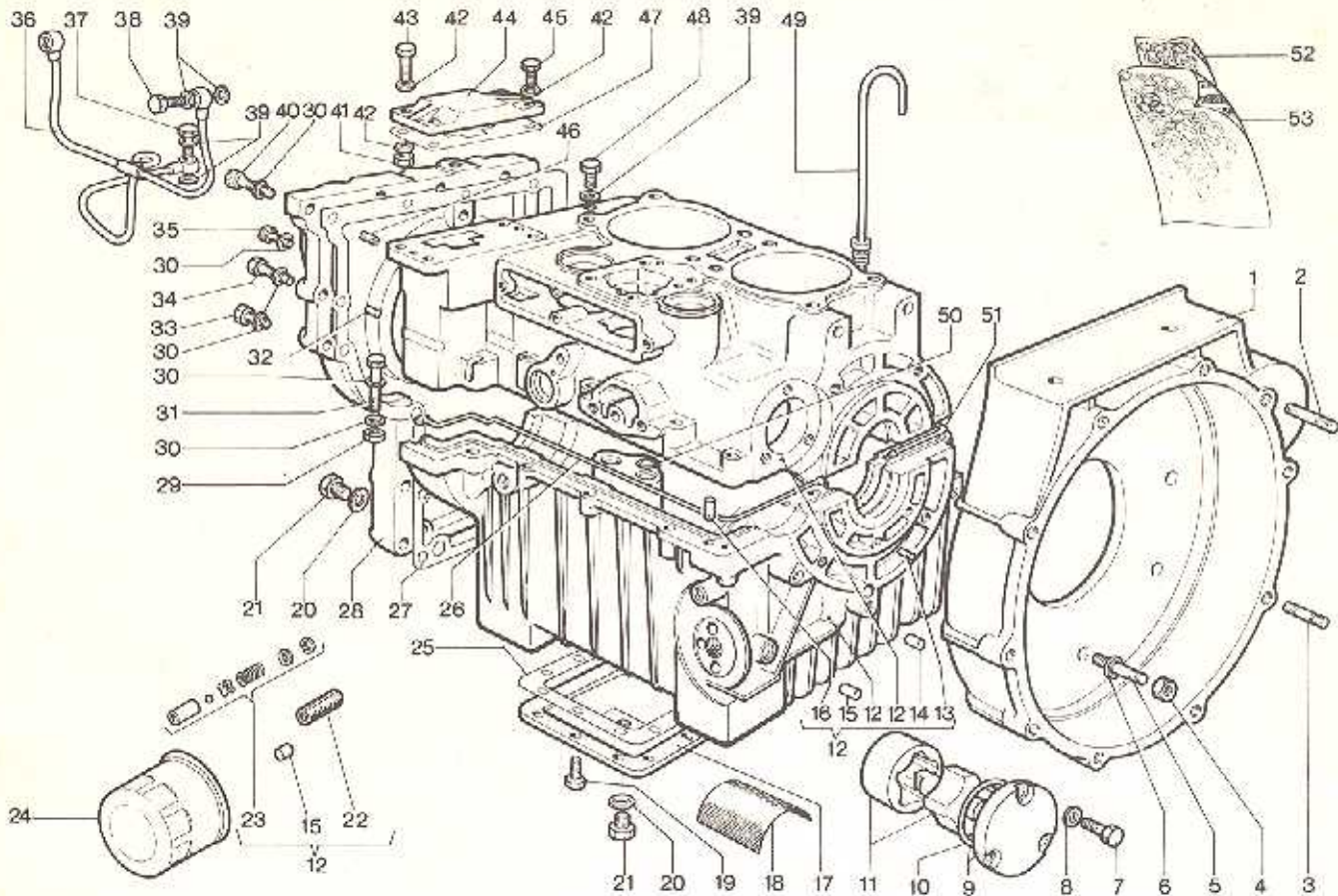


**BASAMENTO - CARTER MOTEUR
CRANKCASE - KURBELGEHÄUSE**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 1 2

DATA
DATE 1/84

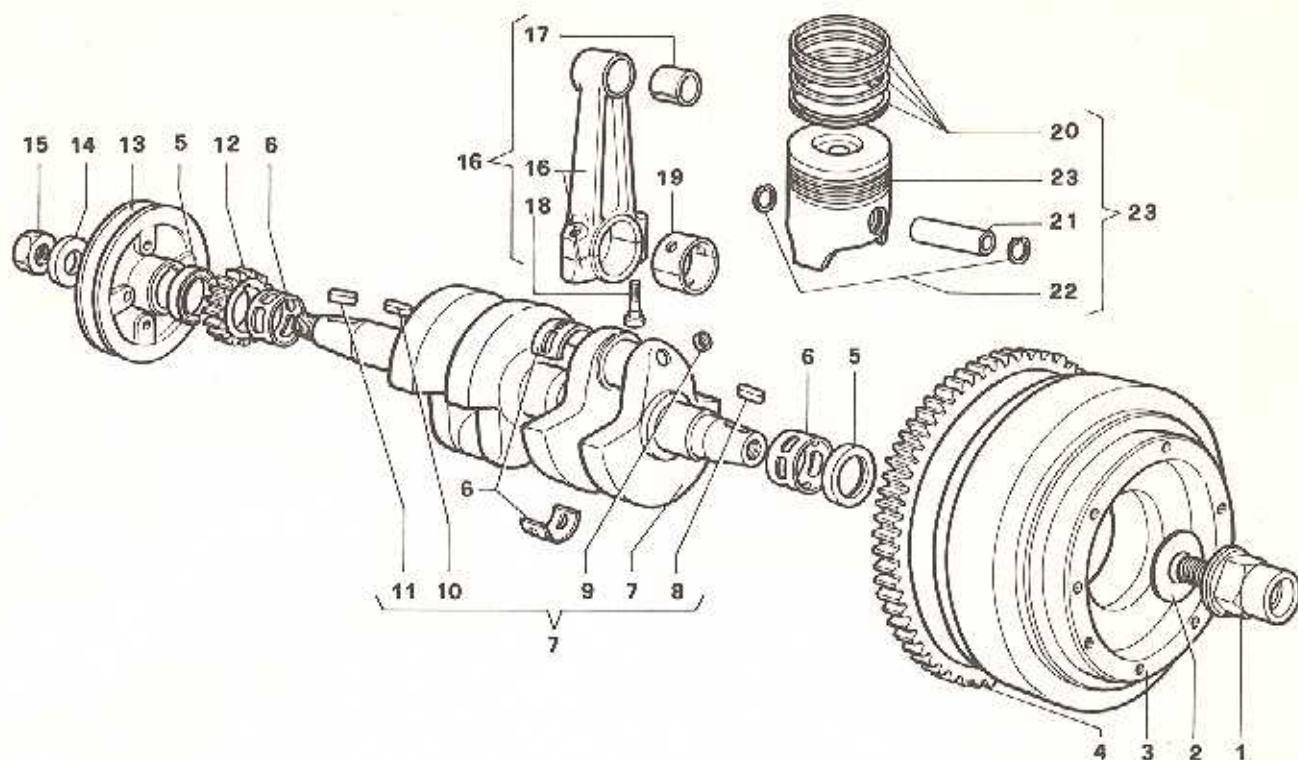


Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
40	992 - 14	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
41	323 - 03	Dado	'Ecro	Nut	Mutter	2
42	771 - 11	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	6
43	995 - 18	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
44	231 - 88	Coperchio	Couvercle	Cover	Deckel	1
45	993 - 01	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
46	850 - 22	Spina	Goupille	Pin	Kegelstift	1
47	448 - 85	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
48	995 - 16	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
49	076 - 23	Asta livello	Jauge	Dipstick	Meßstab	1
50	579 - 39	Anello OR	Bague	Ring	Ring	8
51	449 - 63	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
52	2848	Guarniz. smerig. RW 220-228	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
	2850	Guarniz. smerig. RW 270-278	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
53	2849	Guarniz. compl. RW 220-228	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
	2851	Guarniz. compl. RW 270-278	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1



MANOVELLISMO - EQUIPAGE MOBILE
CRANK MECHANISM - KURBELGETRIEBE

CATAL. RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	2	1
DATA DATE	1/84	



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG	Q.
1	116 - 39	Bullone	Boulon	Bolt	Bolzen	1
2	608 - 01	Piastrina	Rondelle	Plate	Sicherungsblech	1
3	977 - 60	Volano	Volant	Flywheel	Schwungrad	1
4	256 - 03	Corona avv.	Couronne dém.	Starter gear	Starterkranz	1
5	2312	Anello L. olio	Bague étanchéité	Oil seal	Dichtring	1
6	310 - 31	Cuscinetto standard	Coussinet	Bearing	Hauptlager	3
	310 - 43	Cuscinetto -0,25 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	3
	310 - 44	Cuscinetto -0,50 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	3
	310 - 45	Cuscinetto -0,75 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	3
	310 - 63	Cuscinetto +1 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	3
7	2391	Albero a gomito	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	1
8	498 - 10	Linguetta 6x6x20	Clavette	Key	Keil	1
9	886 - 07	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	4
10	498 - 23	Linguetta 6x6x12	Clavette	Key	Keil	1
11	498 - 19	Linguetta 6x6x25	Clavette	Key	Keil	1
12	468 - 52	Ingranaggio	Pignon	Gear	Zahnrad	1
13	691 - 64	Puleggia	Poulie	Pulley	Riemenscheibe	1
14	771 - 46	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
15	325 - 84	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
16	2117	Biella	Bielle	Connecting rod	Pleuelstange	2
17	316 - 41	Cuscinetto	Coussinet	Bearing	Pleueifussbuchse	2
18	989 - 22	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
19	316 - 36	Cuscinetto standard	Coussinet	Bearing	Pleuelkopfbuchse	2
	316 - 37	Cuscinetto -0,25 mm.	Coussinet	Bearing	Pleuelkopfbuchse	2
	316 - 38	Cuscinetto -0,50 mm.	Coussinet	Bearing	Pleuelkopfbuchse	2
	316 - 39	Cuscinetto -0,75 mm.	Coussinet	Bearing	Pleuelkopfbuchse	2
20	2149	Segmenti Ø 90 mm. RW 220	Segments	Piston rings	Kolbenring	2
	2150	Segmenti Ø 90,5 mm. RW 220	Segments	Piston rings	Kolbenring	2
	2151	Segmenti Ø 91 mm. RW 220	Segments	Piston rings	Kolbenring	2
	2152	Segmenti Ø 91,5 mm. RW 220	Segments	Piston rings	Kolbenring	2
	2495	Segmenti Ø 95 mm. RW 270	Segments	Piston ring	Kolbenring	2
	2496	Segmenti Ø 95,5 mm. RW 270	Segments	Piston rings	Kolbenring	2
	2497	Segmenti Ø 96 mm. RW 270	Segments	Piston rings	Kolbenring	2
21	854 - 11	Spinotto	Axe	Pin	Kolbenbolzen	2
22	050 - 06	Anello seeger	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	2
23	2144	Pistone Ø 90 mm. RW 220	Piston	Piston	Kolben	2
	2145	Pistone Ø 90,5 mm. RW 220	Piston	Piston	Kolben	2
	2146	Pistone Ø 91 mm. RW 220	Piston	Piston	Kolben	2
	2147	Pistone Ø 91,5 mm. RW 220	Piston	Piston	Kolben	2
	2908	Pistone Ø 95 mm. RW 270	Piston	Piston	Kolben	2
	2493	Pistone Ø 95,5 mm. RW 270	Piston	Piston	Kolben	2
	2494	Pistone Ø 96 mm. RW 270	Piston	Piston	Kolben	2

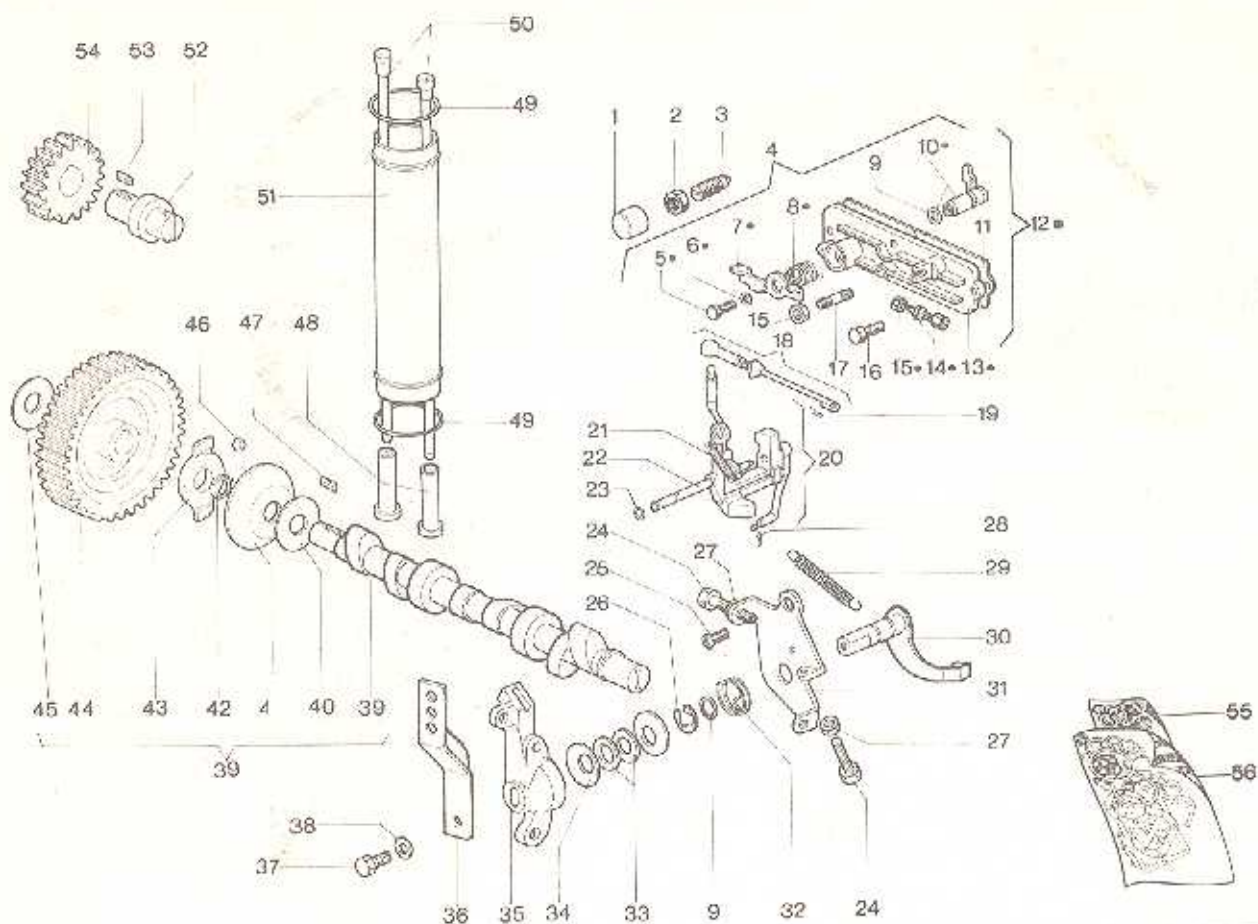


**REGOLATORE GIRI - REGULATEUR OF TOURS
GOVERNOR - REGLER**

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA 3 1

DATA 1/84



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	886 - 51	Tappo supplemento	Bouchon	Plug	Verschluss	1
2	325 - 74	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
3	722 - 09	Registro nafta	Vis réglage	Adjusting screw	Einstellschraube	1
4	2915	Leva stop completa	Levier compl.	Stop lever set	Hebel	1
5	993 - 12	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
6	771 - 05	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
7	493 - 31	Leva	Levier	Lever	Hebel	1
8	547 - 25	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
9	579 - 01	Anello OR	Bague	Seal ring	Ring	2
10	493 - 29	Leva stop	Levier	Lever	Hebel	1
11	448 - 55	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
12	2914	Stock coperschio	Couvercle compl.	Cover set	Deckel	1
13	231 - 82	Coperchio	Couvercle	Cover	Deckel	1
14	722 - 03	Registro	Vis réglage	Adjusting screw	Einstellschraube	1
15	323 - 07	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
16	993 - 17	Vite	Vis	Screw	Schraube	3
17	676 - 31	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	1
18	2913	Stock tirante	Entretoise	Tie rod	Zugstange	1
19	244 - 02	Copiglia	Goupille	Cotter pin	Splint	1
20	493 - 38	Leva regolatore compl.	Levier régulateur	Governor lever set	Drehzahlverstellhebel	1
21	551 - 14	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
22	600 - 65	Perno	Axe	Shaft	Zapfen	1
23	579 - 32	Anello OR	Bague	Seal ring	Ring	1
24	993 - 08	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
25	997 - 10	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
26	016 - 01	Anello benzing	Bague d'arrêt	Circlip	Drahtsprengring	1
27	323 - 06	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
28	555 - 21	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
29	551 - 09	Molla regol. RW 228-278	Ressort	Spring	Feder	1
	551 - 13	Molla regol. RW 220-270	Ressort	Spring	Feder	1
30	493 - 86	Leva acceleratore	Levier accélérateur	Throttle lever	Beschleunigungshebel	1
31	612 - 03	Piastrina	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
32	547 - 06	Molla RW 220-270	Ressort	Spring	Feder	1
33	777 - 04	Rondella rasam. RW 228-278	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
34	746 - 04	Rondella a tazza RW 228-278	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
35	2120	Stock pomello acceleratore	Levier accélérateur	Throttle lever set	Beschleunigungshebel	1
36	612 - 47	Piastrina	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
37	993 - 39	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
38	771 - 51	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
39	A2002	Stock alb. a camme RW 220-270	Arbre à camme	Camshaft	Nockenwelle	1
	A2004	Stock alb. a camme RW 228-278	Arbre à camme	Camshaft	Nockenwelle	1

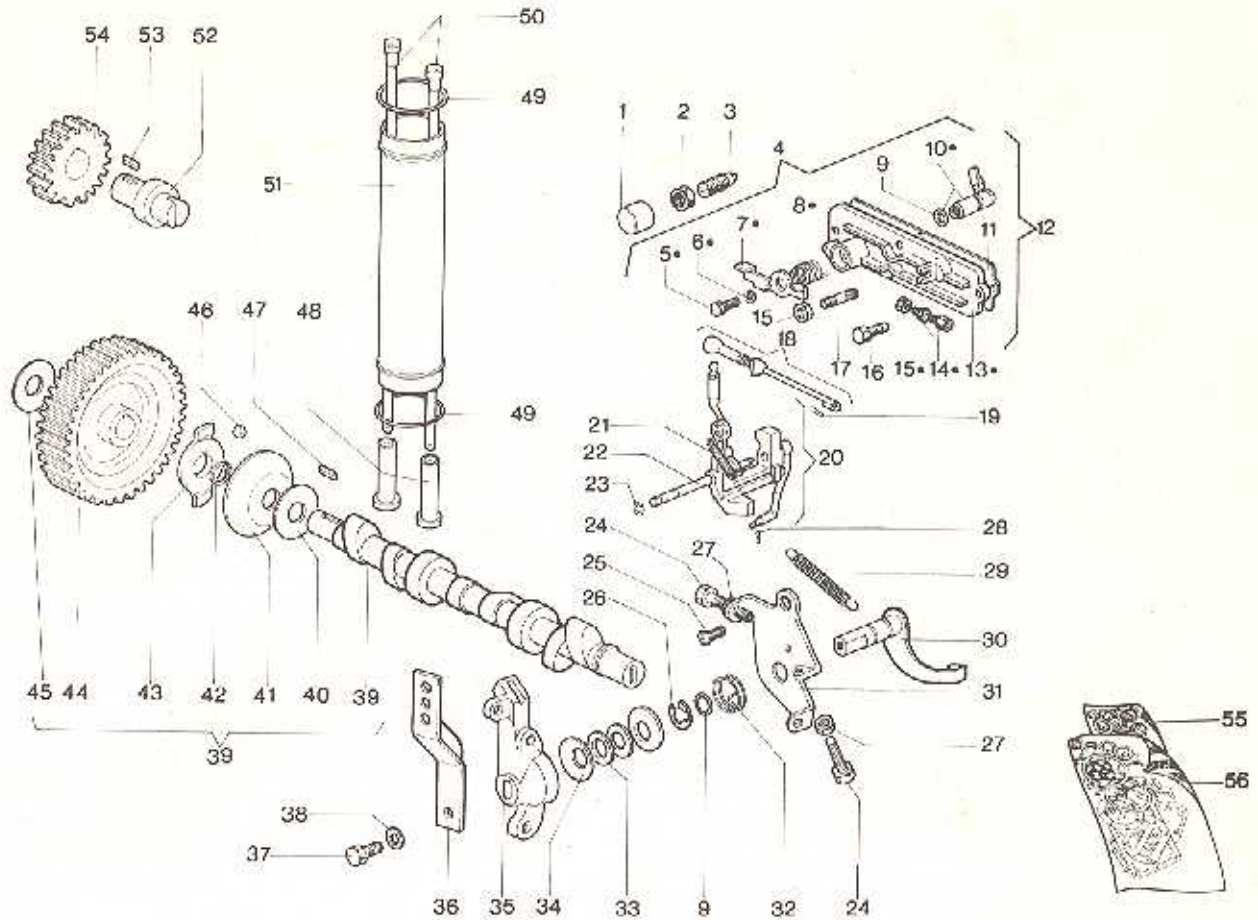


REGOLATORE GIRI - REGULATEUR OF TOURS
GOVERNOR - REGLER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 3 2

DATA
DATE 1/84



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
40	777 - 09	Rondella rasamento	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
41	621 - 10	Piattello regolatore	Coupelle	Governor plate	Kugelteller	1
42	046 - 02	Anello seeger	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	1
43	415 - 15	Gabbia sfere regolatore	Cage	Governor cage	Kugelkäfig	1
44	468 - 63	Ingranaggio	Engrenage	Gear	Zahnrad	1
45	777 - 68	Rondella rasamento	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
46	829 - 03	Sfera	Rouleau	Ball	Kugel	8
47	498 - 14	Linguetta	Clavette	Key	Keil	1
48	708 - 13	Punteria	Poussoir	Tappet	Stößel	4
49	579 - 46	Anello OR	Bague	Seal ring	Ring	4
50	071 - 37	Asta bilancieri	Tige poussoir	Push rod	Stoßstange	4
51	940 - 10	Tubo	Tuyau	Tube	Rohr	2
52	600 - 82	Perno	Axe	Shaft	Zapfen	1
53	498 - 24	Linguetta	Clavette	Key	Keil	1
54	468 - 64	Ingranaggio	Engrenage	Gear	Zahnrad	1
55	2848	Guarniz. smeng. RW 220-228	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
	2850	Guarniz. smerig. RW 270-278	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
56	2849	Guarniz. compl. RW 220-228	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
	2851	Guarniz. compl. RW 270-278	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1

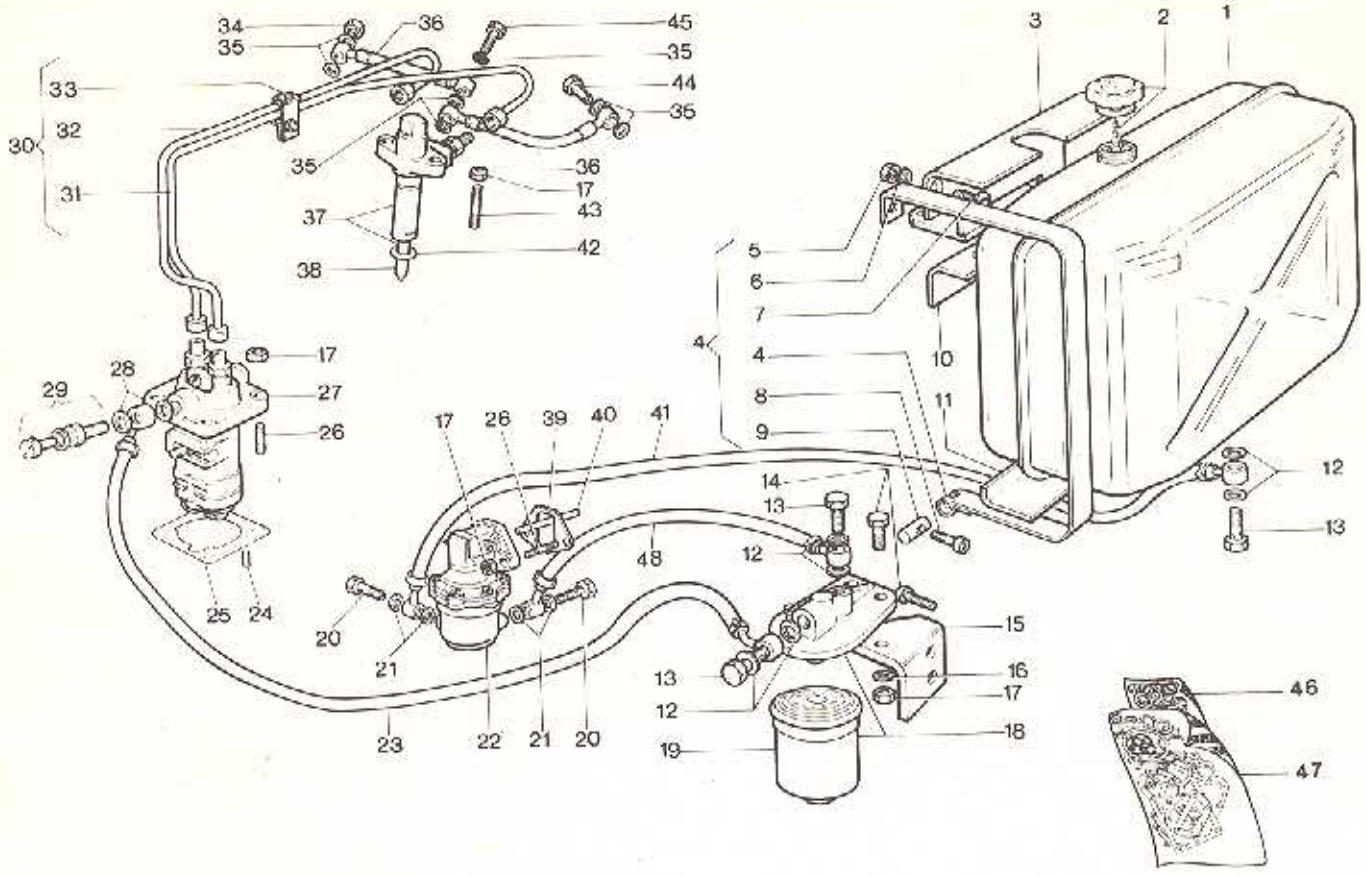


CIRCUITO COMBUSTIBILE - CIRCUIT COMBUSTIBLE
FUEL SYSTEM - KRAFTSTOFFKREISLAUF

CATALOGO RICAMBI
 SPARE PARTS

TAVOLA
 TABLE 4 1

DATA
 DATE 1/84



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	824 - 31	Serbatoio	Réservoir	Tank	Kraftstoffbehälter	1
2	2999	Tappo serbatoio	Bouchon	Tank cap	Verschluss	1
3	877 - 57	Supporto	Support	Support	Lager	1
4	2418	Stock fascetta	Sangle	Clamp	Rohrschelle	2
5	323 - 07	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
6	771 - 05	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
7	997 - 01	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
8	992 - 10	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
9	797 - 01	Rullo	Galet	Roller	Rolle	2
10	379 - 01	Feltro	Feutre	Felt	Drucktuch	1
11	379 - 03	Feltro	Feutre	Felt	Drucktuch	1
12	754 - 01	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	6
13	716 - 15	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	3
14	993 - 01	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
15	878 - 73	Supporto	Support	Support	Lager	1
16	771 - 11	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
17	323 - 03	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	12
18	391 - 16	Filtro nafta	Filtere	Fuel filter	Brennstofffilter	1
19	175 - 19	Cartuccia	Cartouche	Cartridge	Patrone	1
20	716 - 25	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	2
21	754 - 09	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
22	652 - 12	Pompa A.C.	Pompe combustible	Fuel feeding pump	Kraftstoffpumpe	1
23	936 - 58	Tubo	Tuyau	Pipe	Rohr	1
24	841 - 16	Spina cilindrica	Goupille cyl.	Taper pin	Kegelstift	1
25	447 - 72	Guarnizione sp. 0,1 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	2
	448 - 41	Guarnizione sp. 0,2 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	2
	448 - 72	Guarnizione sp. 0,3 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	6
26	676 - 70	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	1
27	656 - 17	Pompa iniez. Cipa RW 220-270	Pompe injection	Injection pump	Einspritzpumpe	1
	656 - 19	Pompa iniez. Bosch RW 220-270	Pompe injection	Injection pump	Einspritzpumpe	1
	656 - 15	Pompa iniez. Cipa RW 228-278	Pompe injection	Injection pump	Einspritzpumpe	1
28	754 - 07	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
29	2251	Raccordo disaerazione	Raccord	Union	Anschlussstück	1
30	2939	Stock tubi iniezione	Tube injection	Injection pipe	Rohr	1
31	944 - 32	Tubo iniez. lato applicaz.	Tube injection	Injection pipe	Rohr	1
32	944 - 31	Tubo iniez. lato distribuz.	Tube injection	Injection pipe	Rohr	1
33	375 - 44	Morsetto	Bride	Terminal connector	Anschlussklemme	1
34	718 - 06	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
35	754 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	7
36	934 - 14	Tubo rifiuto	Tuyau	Pipe	Rohr	2

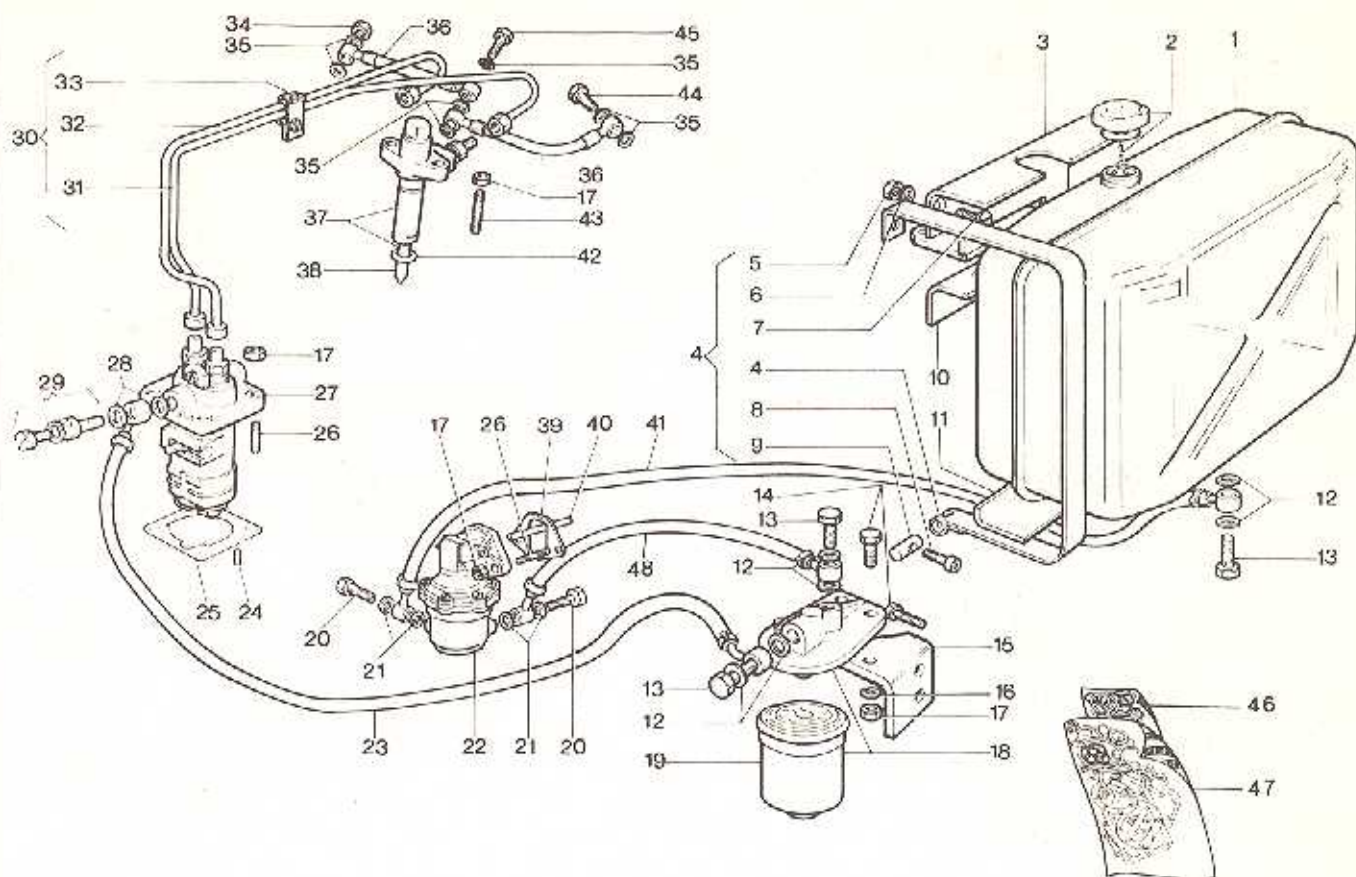


CIRCUITO COMBUSTIBILE - CIRCUIT COMBUSTIBLE
FUEL SYSTEM - KRAFTSTOFFKREISLAUF

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 4 2

DATA
DATE 1/84



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
37	2167 2499 2921	Iniettore Cipa RW 220-270 Iniettore Bosch RW 220-270 Iniettore Omap RW 228-278	Injecteur compl. Injecteur compl. Injecteur compl.	Injector Injector Injector	Einspritzdüse Einspritzdüse Einspritzdüse	2 2 2
38	644 - 18 644 - 13	Polverizz. Cipa RW 220-270 Polverizz. Bosch RW 220-270	Injecteur Injecteur	Nozzle Nozzle	Düse Düse	2 2
	644 - 26	Polverizz. Omap RW 228-278	Injecteur	Nozzle	Düse	2
39	450 - 76	Guarnizione sp. 1 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
	450 - 75	Guarnizione sp. 0,2 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
40	704 - 05	Puntalino	Poussoir	Drive rod	Betätigungsstange	1
41	936 - 56	Tubo	Tuyau	Pipe	Rohr	1
	754 - 06	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
43	676 - 62	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	4
44	716 - 72	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
45	716 - 17	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
46	2848	Guarniz. smerig. RW 220-228	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
	2850	Guarniz. smerig. RW 270-278	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
47	2849	Guarniz. compl. RW 220-228	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
	2851	Guarniz. compl. RW 220-278	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
48	936 - 56	Tubo	Tuyau	Pipe	Rohr	1

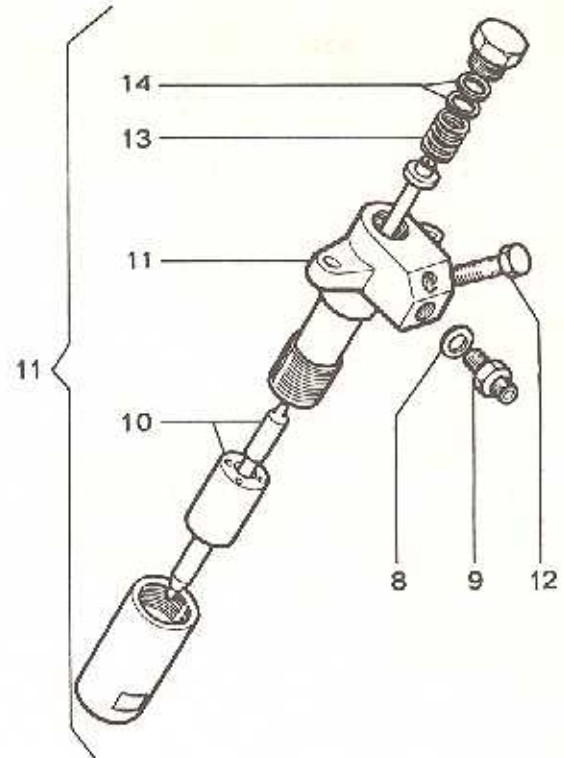
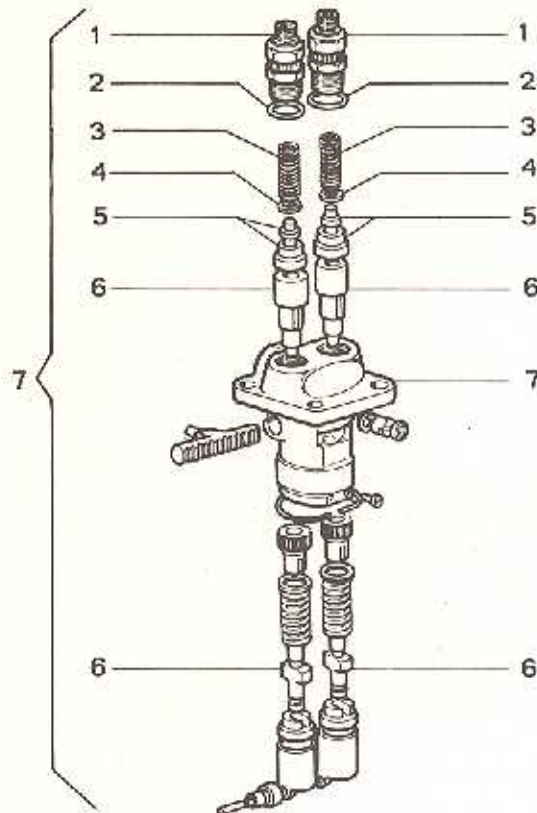


POMPA INIEZIONE E INIETTORE - POMPE A INJECTION - PORTE INJECTEUR
 INJECTION PUMP AND INJECTOR - EINSPRITZPUMPE UND EINSPRITZDÜSE

CATALOGO RICAMBI
 SPARE PARTS

TAVOLA
 TABLE 5 1

DATA
 DATE 1/84

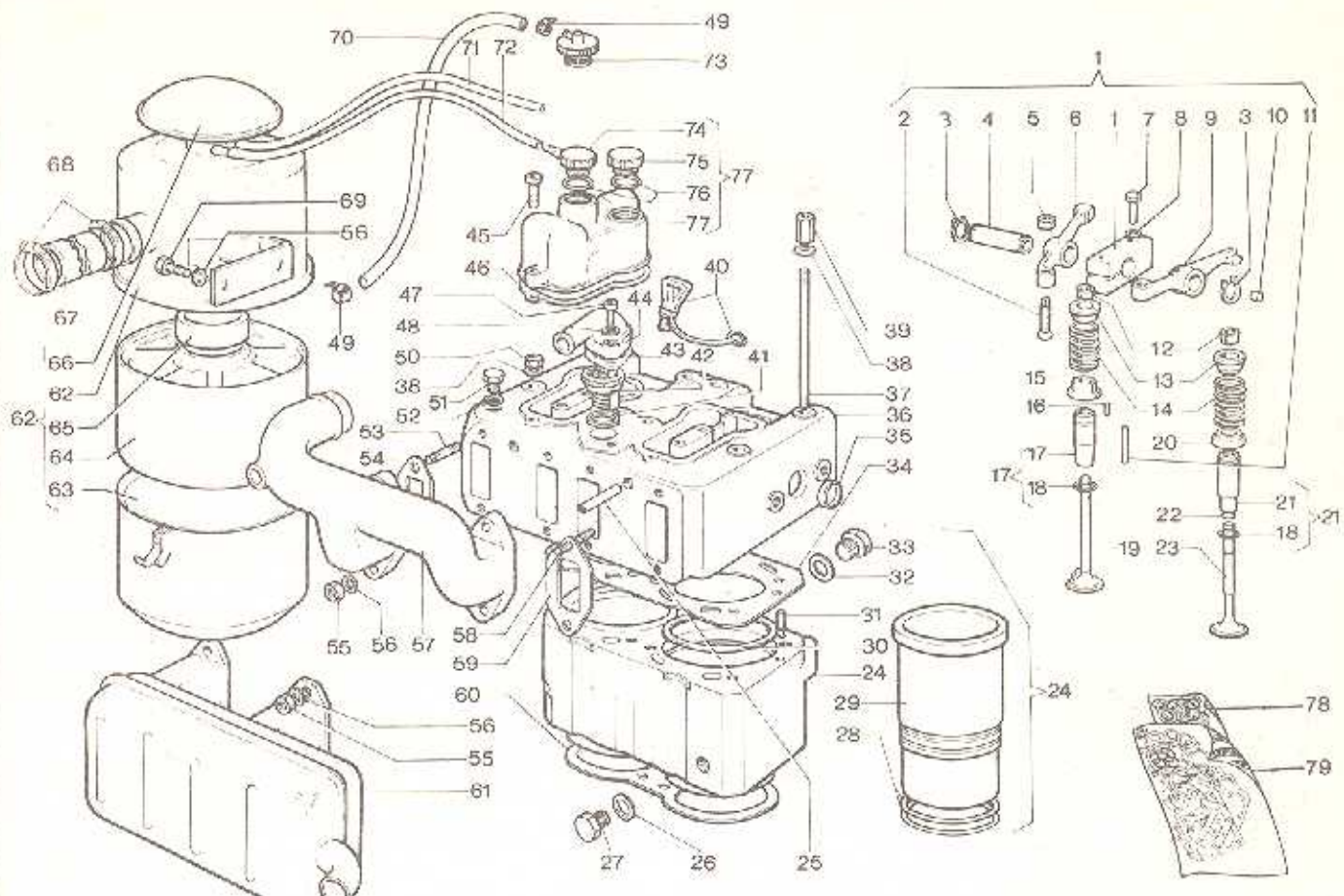


Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	716 - 11	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	2
2	579 - 21	Anello OR	Bague	Ring	Ring	2
3	540 - 45	Molla	Ressort	Spring	Feder	2
4	754 - 17	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
5	956 - 05	Valvola Cipa	Soupape	Valve	Druckventil	2
	956 - 25	Valvola Bosch	Soupape	Valve	Druckventil	2
6	660 - 07	Pompante Cipa RW 220-270	Elément pompe	Injection plunger	Pumpenelement	2
	660 - 13	Pompante Bosch RW 220-270	Elément pompe	Injection plunger	Pumpenelement	2
	660 - 06	Pompante Cipa RW 228-278	Elément pompe	Injection plunger	Pumpenelement	2
7	656 - 17	Pompa iniez. Cipa RW 220-270	Pompe à injection	Injection pumpe	Einspritzpumpe	1
	656 - 19	Pompa iniez. Bosch RW 220-270	Pompe à injection	Injection pumpe	Einspritzpumpe	1
	656 - 15	Pompa iniez. Cipa RW 228-278	Pompe à injection	Injection pumpe	Einspritzpumpe	1
8	754 - 24	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
9	716 - 08	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	2
10	644 - 08	Polverizz. Cipa RW 220-270	Injecteur	Nozzle	Düse	2
	644 - 13	Polverizz. Bosch RW 220-270	Injecteur	Nozzle	Düse	2
	644 - 26	Polverizz. Omap RW 228-278	Injecteur	Nozzle	Düse	2
11	2167	Iniettore Cipa RW 220-270	Porte injecteur	Injector	Einspritzdüse	2
	2499	Iniettore Bosch RW 220-270	Porte injecteur	Injector	Einspritzdüse	2
	2921	Iniettore Omap RW 228-278	Porte injecteur	Injector	Einspritzdüse	2
12	716 - 06	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	2
13	540 - 40	Molla	Ressort	Spring	Feder	2
14	771 - 32	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4



TESTA CILINDRO - CULASSE CYLINDRE
CYLINDER HEAD, CYLINDER - ZYLINDERKOPF ZYLINDER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE 6 1
DATA
DATE 1/84

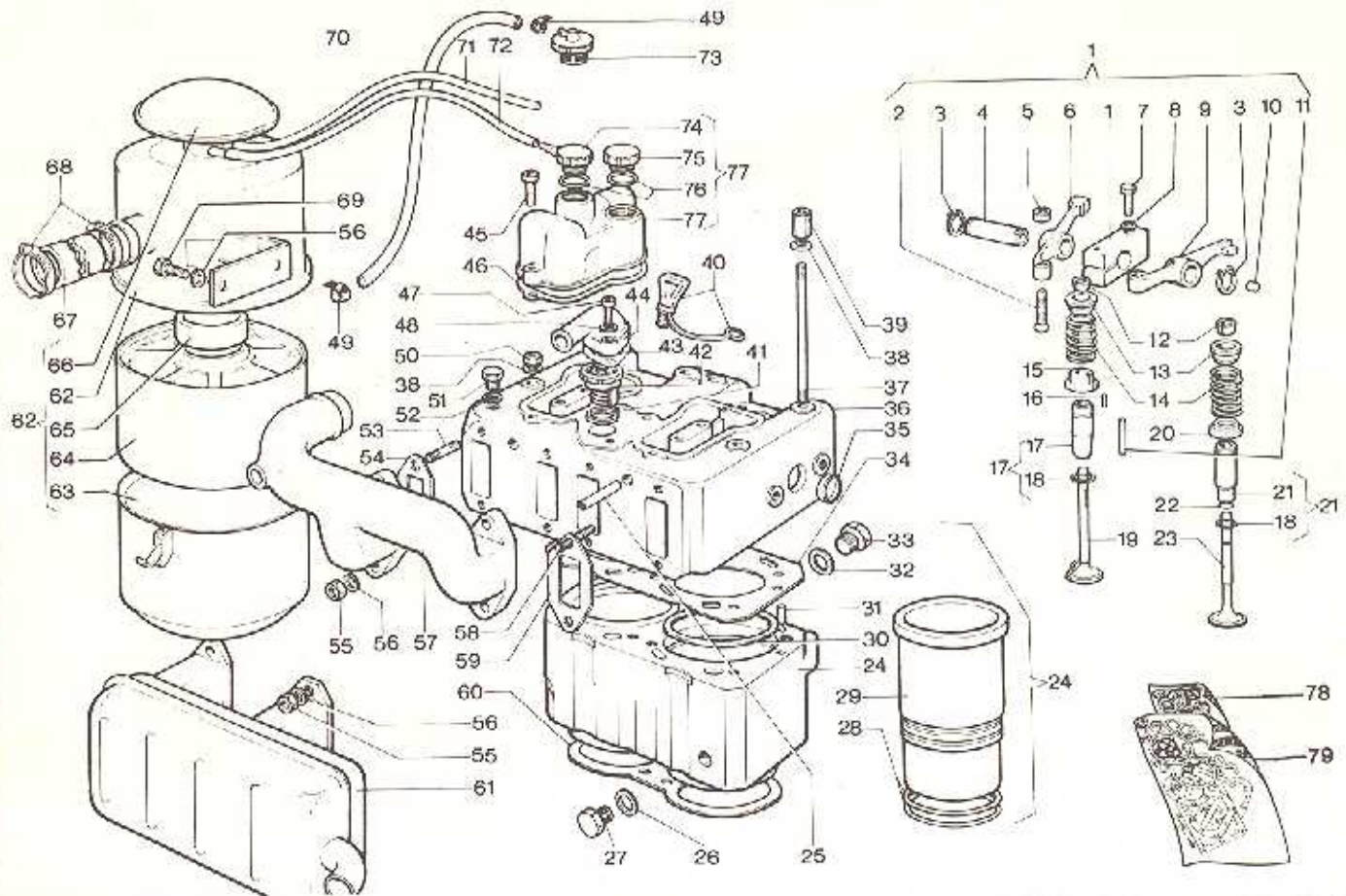


Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	104 - 27	Stock bilancieri	Culbuteurs	Rocker arms	Kipphebel	2
2	726 - 03	Registro	Vis réglage	Adjusting screw	Einstellschraube	4
3	046 - 11	Anello seeger	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	4
4	A2029	Ferno bilancieri	Axe culbuteur	Rocker arm shaft	Kipphebelzapfen	2
5	323 - 07	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	4
6	104 - 25	Bilanciere aspirazione	Culbuteur admission	Inlet rocker arm	Einlasskipphebel	2
7	995 - 40	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
8	771 - 11	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
9	104 - 26	Bilanciere scarico	Culbuteur échapp.	Exhaust rocker arm	Auslasskipphebel	2
10	886 - 44	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	2
11	850 - 35	Spina elastica	Goupille	Taper pin	Kegelstift	2
12	809 - 01	Semicono	Demi-cône	Lock ring	Kegelstück	8
13	616 - 12	Piattello	Coupelle	Cotter	Federteller	4
14	540 - 58	Molla valvola	Ressort soupape	Valve spring	Feder	4
15	616 - 13	Piattello	Coupelle	Cotter	Federteller	2
16	850 - 05	Spina	Goupille	Taper pin	Kegelstift	2
17	464 - 39	Guida valvola aspirazione	Guide admission	Inlet guide	Einlassventilführung	2
18	059 - 01	Anello guida valvola	Jonc	Guide ring	Ring	4
19	960 - 45	Valvola aspirazione	Soupape admission	Inlet valve	Einlassventil	2
20	616 - 11	Piattello	Coupelle	Cotter	Federteller	2
21	464 - 40	Guida valvola scarico	Guide échappement	Exhaust guide	Auslassventilführung	2
22	059 - 02	Anello valvola scarico	Jonc échappement	Exhaust ring	Ring	2
23	960 - 46	Valvola scarico	Soupape échapp.	Exhaust valve	Auslassventil	2
24	2923	Stock cilindro RW 220-228	Cylindre	Cylinder	Zylinder	2
	2924	Stock cilindro RW 270-278	Cylindre	Cylinder	Zylinder	2
25	948 - 82	Tubo	Tuyau	Pipe	Rohr	2
26	754 - 38	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
27	894 - 52	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	1
28	579 - 42	Anello OR RW 220-228	Bague	Seal ring	Ring	4
	579 - 56	Anello OR RW 270-278	Bague	Seal ring	Ring	4
29	149 - 02	Canna cil. Ø 90 mm. RW 220-228	Chemise	Cylinder liner	Zylindermantel	2
	149 - 03	Canna cil. Ø 95 mm. RW 270-278	Chemise	Cylinder liner	Zylindermantel	2
30	837 - 13	Spessore canna RW 220-228	Cale	Shim, cyl. liner	Unterlegscheibe	4
	837 - 22	Spessore canna RW 270-278	Cale	Shim, cyl. liner	Unterlegscheibe	4
31	841 - 10	Spina cilindrica	Goupille	Cylinder pin	Kegelstift	2
32	758 - 08	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
33	894 - 30	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	1
34	449 - 44	Guarniz. testa RW 220-228	Joint	Cylinder head gasket	Zylinderkopfdichtung	1
	449 - 77	Guarniz. testa RW 270-278	Joint	Cylinder head gasket	Zylinderkopfdichtung	1
36	886 - 42	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	6

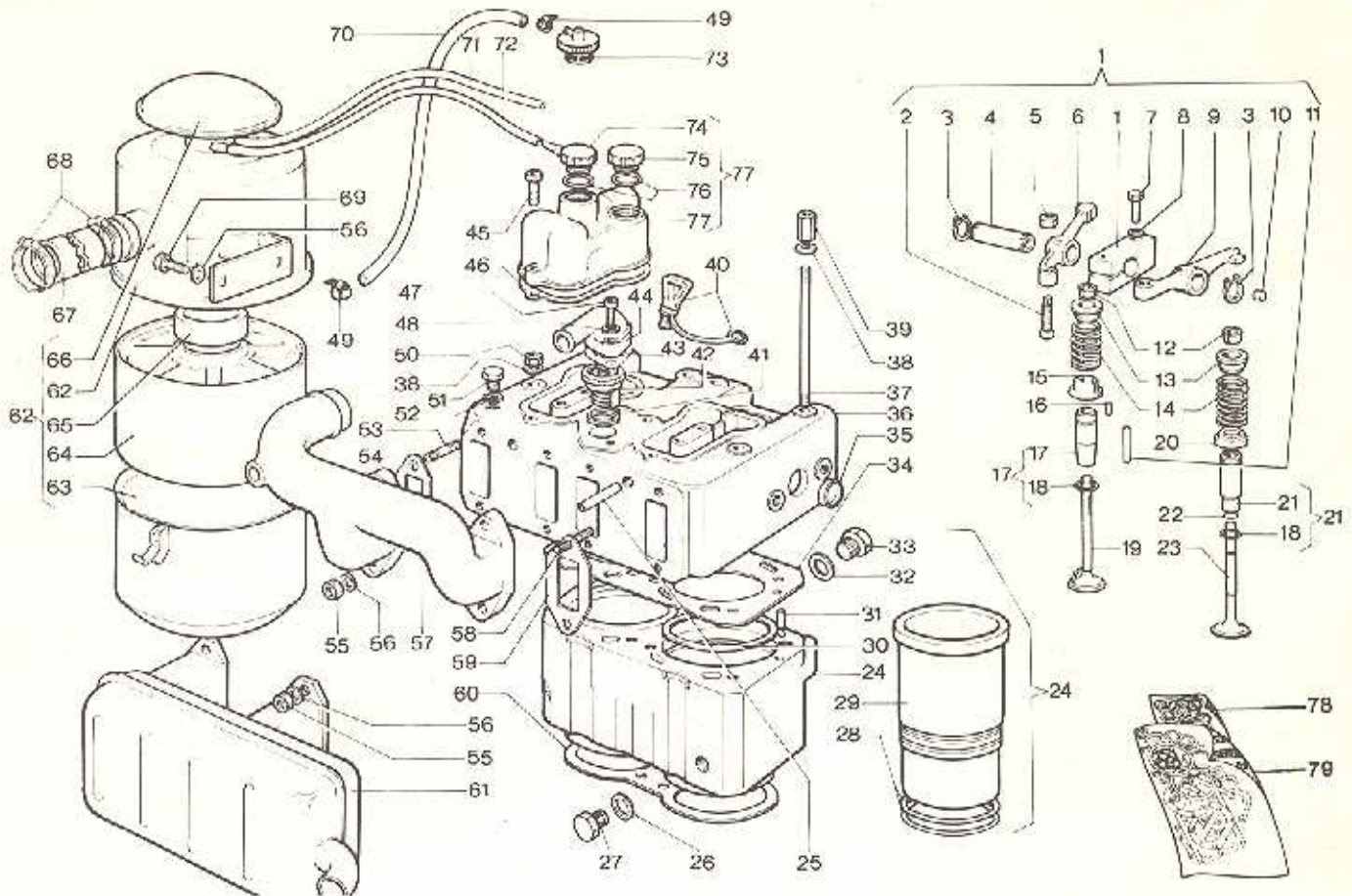


TESTA CILINDRO - CULASSE CYLINDRE
CYLINDER HEAD, CYLINDER - ZYLINDERKOPF ZYLINDER

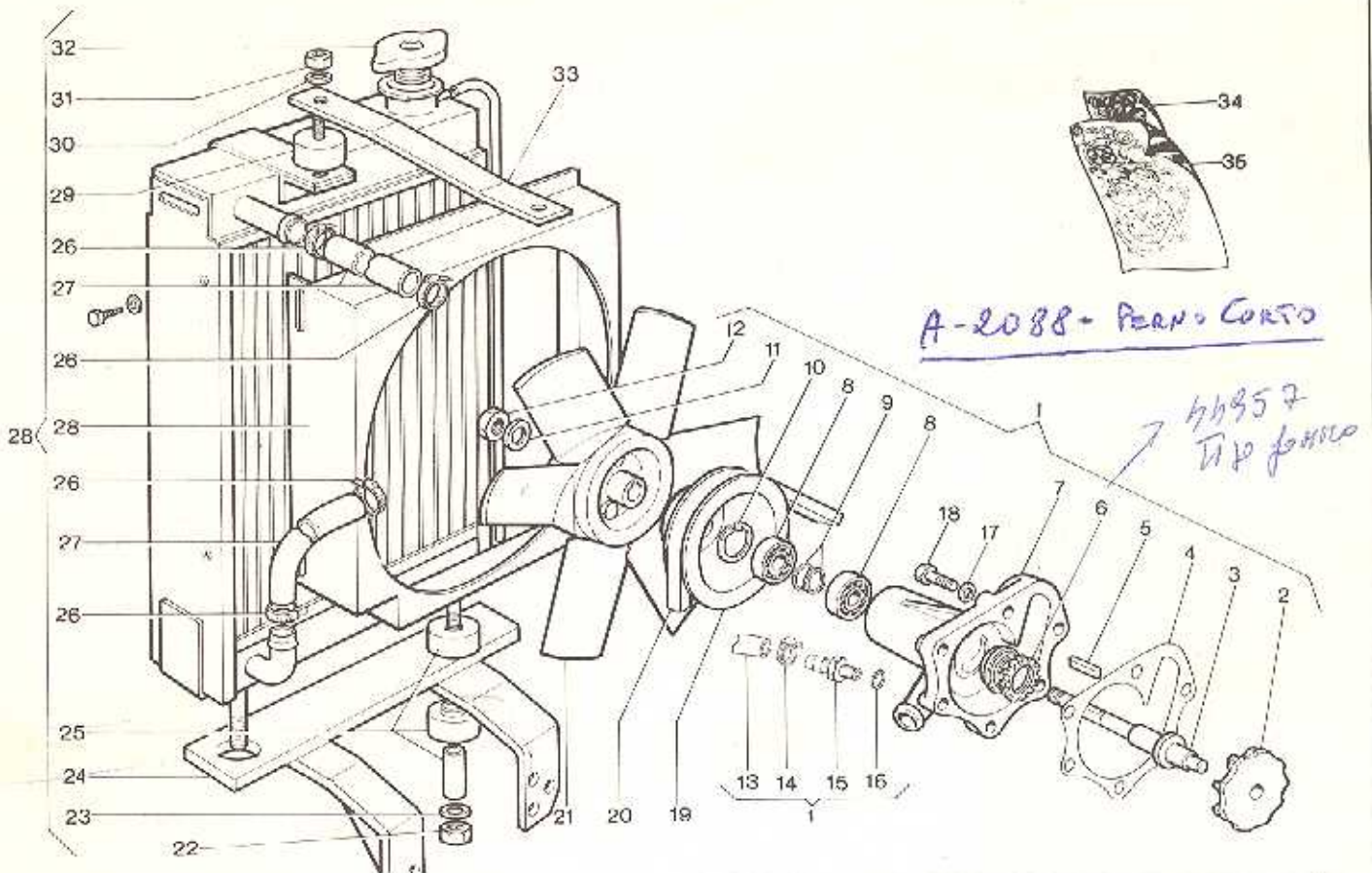
CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS
TAVOLA
TABLE 6 2
DATA
DATE 1/84



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
36	2929 2930	Testa con guide Testa completa	Culasse avec guide Culasse complète	Cyl. head with guides Cyl. head complete	Zylinderkopf mit führung Zylinderkopf komplette	1 1
37	684 - 14	Prigioniero cilindro	Goujon	Stud	Stiftschraube	8
38	771 - 16	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	8
39	325 - 63	Dado testa	Ecrou	Nut	Mutter	2
40	2248	Tappo cicchetto	Bouchon	Plug	Verschluss	2
41	449 - 80	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
42	956 - 22	Valvola termostatica	Valve thermostatique	Thermostatic valve	Termostatisches valves	1
43	449 - 81	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
44	232 - 69	Coperchio	Couvercle	Cover	Deckel	1
45	992 - 30	Vite	Vis	Screw	Schraube	4
46	448 - 53	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	2
47	992 - 14	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
48	771 - 05	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
49	375 - 07	Fascetta	Collier	Clamp	Rohrschelle	2
50	323 - 32	Dado testa	Ecrou	Nut	Mutter	6
51	894 - 25	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	1
52	771 - 35	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
53	676 - 14	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	4
54	448 - 52	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	4
55	323 - 03	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	8
56	771 - 11	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	10
57	211 - 25 211 - 39	Collettore aspir. RW 220-270 Collettore aspir. RW 228-278	Collecteur admission Collecteur admission	Inlet manifold. Inlet manifold.	Ansaugsammelrohr Ansaugsammelrohr	1 1
58	676 - 02	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	4
59	448 - 51	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	4
60	449 - 88 449 - 69 449 - 76 449 - 75	Guam. sp. 0,1 mm. RW 220-228 Guam. sp. 0,2 mm. RW 220-228 Guam. sp. 0,1 mm. RW 270-278 Guam. sp. 0,2 mm. RW 270-278	Joint Joint Joint Joint	Gasket Gasket Gasket Gasket	Dichtung Dichtung Dichtung Dichtung	2 2 2 2
61	526 - 37	Marmitta	Pot échappement	Muffler	Auspufftopf	1
62	387 - 88	Filtro aria	Filtre air	Air filter	Luftfilter	1
63	252 - 27	Coppa olio	Carter huile	Oil sump	Ölsumpf	1
64	359 - 25	Elemento filtrante	Cartouche	Cartridge	Patrone	1
65	449 - 34	Anello distanziale	Entretoise	Spacer	Distanzstück	1
66	151 - 47	Cappello filtro	Capuchon	Cap	Schultzkappe	1
67	510 - 28	Manicotto	Manchon	Sheat	Hülle	1
68	375 - 33	Fascetta	Collier	Clamp	Rohrschelle	2
69	993 - 01	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
70	930 - 07	Tubo sfiato RW 228-278	Tuyau	Pipe	Rohr	1

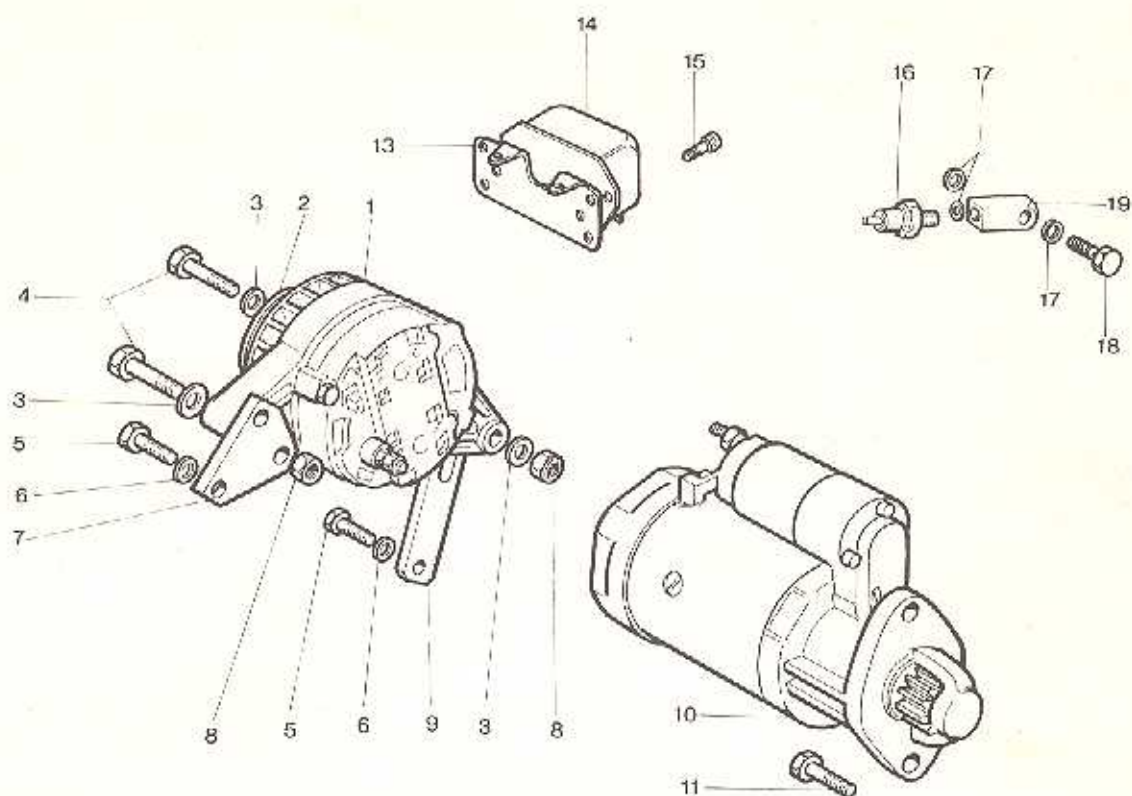


Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
71	935 - 60	Tubo sfiato l. 275 mm. RW 220-270	Tuyau	Pipe	Rohr	1
72	935 - 61	Tubo sfiato l. 185 mm. RW 220-270	Tuyau	Pipe	Rohr	1
73	902 - 13	Tappo sfiato RW 228-278	Bouchon	Plug	Verschluss	1
74	902 - 17	Tappo sfiato RW 220-270	Bouchon	Plug	Verschluss	2
75	894 - 21	Tappo car. olio RW 220-270	Bouchon	Plug	Verschluss	2
	894 - 21	Tappo car. olio RW 228-278	Bouchon	Plug	Verschluss	3
76	579 - 47	Anello OR	Bague	Seal ring	Ring	4
77	2919	Coperchio bilancieri	Couvercle	Cover	Deckel	2
78	2848	Guarniz. smerig. RW 220-228	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
	2850	Guarniz. smerig. RW 270-278	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
79	2849	Guarniz. compl. RW 220-228	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
	2851	Guarniz. compl. RW 270-278	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	2928	Stock pompa acqua <i>Plungo</i>	Pompe à eau	Water pompe	Wasser pumpe	1
2	439 - 16	Girante	Turbine	Impeller	Laufrad	1
3	601 - 42	Perno	Axe	Shaft	Zapfen	1
4	449 - 79	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
5	498 - 30	Linguetta	Clavette	Key	Keil	1
6	450 - 43	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
7	268 - 23	Corpo pompa	Corps pompe	Pump body	Pumpengehäuse	1
8	304 - 81	Cuscinetto	Roulement	Bearing	Lager	2
9	777 - 13	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
10	050 - 07	Anello seeger	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	1
11	771 - 35	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
12	323 - 20	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
13	510 - 39	Manicotto	Manchon	Sheat	Hülle	1
14	375 - 20	Fascetta	Collier	Clamp	Rohrschelle	2
15	716 - 28	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	2
16	754 - 09	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
17	771 - 11	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	6
18	993 - 23	Vite	Vis	Screw	Schraube	6
19	691 - 65	Puleggia	Poulie	Pulley	Riemenscheibe	1
20	207 - 42	Cinghia	Courroie	Belt	Keilriemen	1
21	968 - 08	Ventola	Soufflerie	Blower	Kühlgebläse	1
22	323 - 46	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
23	763 - 04	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
24	878 - 36	Supporto radiatore	Support	Support	Lager	1
25	063 - 23	Antivibrante	Amortisseur	Shock absorber	Dämpfer	2
26	375 - 36	Fascetta	Collier	Clamp	Rohrschelle	4
27	510 - 30	Manicotto RW 228-278	Manchon	Sheat	Hülle	2
28	804 - 06	Radiatore RW 228-278	Radiateur	Radiator	Kühler	1
29	063 - 26	Antivibrante	Amortisseur	Shock absorber	Dämpfer	1
30	736 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
31	323 - 03	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
32	894 - 46	Tappo radiatore RW 228-278	Bouchon	Cap	Verschluss	1
33	926 - 2645	Tirante	Entretoise	Tie rod	Zugstange	1
34	2848	Guarniz. smerigl. RW 220-228	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
	2850	Guarniz. smerigl. RW 270-278	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
	2849	Guarniz. compl. RW 220-228	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
35	2851	Guarniz. compl. RW 270-278	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1

A 2088 Pompa Perno CORTO

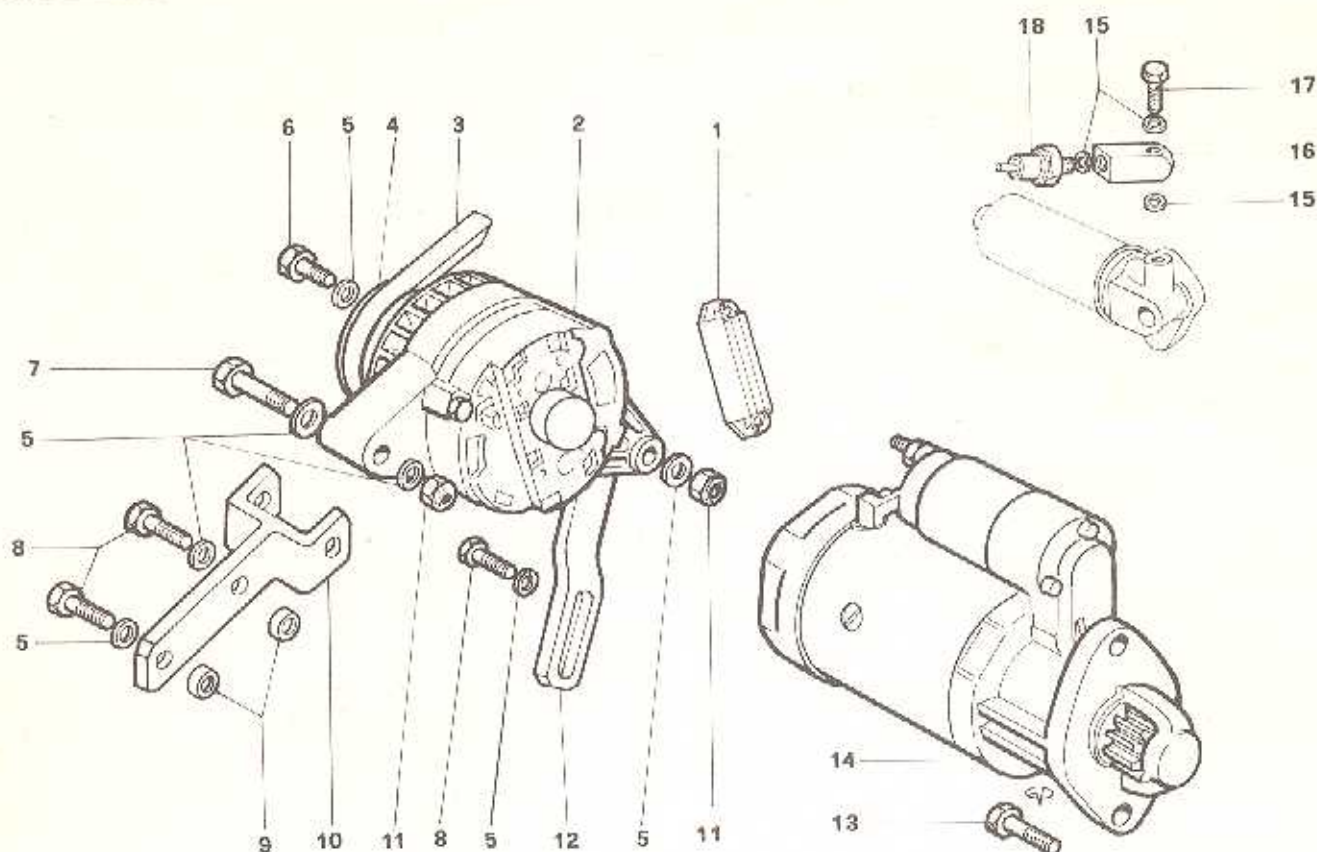


Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNING				Q.
1	014 - 18	Alternatore 12V/200W	Alternateur	Alternator	Drehstrom Generator	1
2	691 - 73	Puleggia alternatore	Poulie	Pulley	Riemenscheibe	1
3	771 - 14	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
4	995 - 15	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
5	993 - 23	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
6	771 - 11	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
7	612 - 75	Piastrina	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
8	326 - 20	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
9	926 - 41	Tirante alternatore	Entretoise	Tie rod	Zugstange	1
10	563 - 18	Motorino avviam. 12V/2,5KW	Démarrreur	Starter	Anlasser	1
11	993 - 32	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
12	995 - 22	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
13	875 - 71	Supporto	Support	Support	Lager	1
14	730 - 32	Regolatore	Régulateur	Regulator	Regulator	1
15	992 - 13	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
16	674 - 01	Pressostato	Mano-contact pression	Pressure switch	Druckschalter	1
17	754 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	3
18	716 - 62	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
19	612 - 30	Piastrina	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungscheibe	1



AVVIAMENTO ELETTRICO (OPZIONALE) - DEMARRAGE ELECTRIQUE (SUR DEMANDE)
 ELECTRICAL STARTING (OPTIONAL) - ELEKTRISCHER ANLASSER (ANBAUMÖGLICHKEITE)

CATAL. RICAMBI SPARE PARTS	8	2
TAVOLA TABLE	8	2
DATA DATE	1/84	



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG	Q.
1	730 - 28	Circuito spia	Circuit témoin	W. light circuit	Kontrolleuchte	1
2	014 - 19	Alternatore 12V/400W	Alternateur	Alternator	Drehstrom Generator	1
3	207 - 37	Cinghia	Courroie	Belt	Keilriemen	1
4	691 - 66	Puleggia alternatore	Poulie	Pulley	Riemenscheibe	1
5	771 - 09	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	7
6	993 - 01	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
7	995 - 54	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
8	993 - 02	Vite	Vis	Screw	Schraube	3
9	354 - 24	Distanziale	Entretoise	Spacer	Distanzstück	2
10	877 - 65	Supporto	Support	Support	Lager	1
11	323 - 49	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
12	926 - 25	Tirante	Entretoise	Tie rod	Zugstange	1
13	993 - 32	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
14	563 - 18	Motorino avv. 12V/2,5KW	Démarrreur	Starter	Anlasser	1
15	754 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	3
16	612 - 30	Piastrina	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
17	716 - 62	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
18	674 - 01	Pressostato	Mano-contact pression	Pressure switch	Druckschalter	1



**CIRCOLARI TECNICHE
MOTORI FUORI PRODUZIONE
SERVICE LETTERS
ENGINES OUT OF RANGE**



**CIRCOLARI TECNICHE
MOTORI FUORI PRODUZIONE
SERVICE LETTERS
ENGINES OUT OF RANGE**

GR 1

GENERALI/GENERAL

La presente circolare tecnica sostituisce e annulla la circolare Gr.1 nr.56 / Cette circulaire technique remplace et annule la circulaire Gr.1 nr.56 / This technical sheet cancels and replaces the technical sheet Gr.1 nr.56 / Dieses technische Rundschreiben, ersetzt das Blatt, Gr. 1 nr. 56.

OGGETTO : CODICI E DATI TECNICI PER MOTORI DIESEL / CODES ET DONNEES TECHNIQUES POUR MOTEURS DIESEL / CODES AND TECHNICAL DATA FOR DIESEL ENGINES / KENNEWORTE UND TECHNISCHE DATEN FÜR DIESELMOTOREN .

Nuovo tipo / New type		Vecchio tipo / Old type		Alesaggio x Corsa Bore x Stroke mm.	Cilindrata Displacem. cmc.	Giri/ r.p.m.	Note Notes				
Cod./Code	Motore/Engine	Cod./Code	Motore/Engine								
0338 0345	MC 70 MC 71	—	—	80 x 75	377	3000 3600					
0219 0229 0239 0300	RF 80 RF 81 RF 89 RF 88	0151 0162 0159 —	RD 80 RD 81 RD 80 V —								
0331 0340 0320 0347	RF 90 RF 91 RF 97 RF 99	— — — —	— — — —					90 x 75	477	3000 3600 3000 3000	Destro /Right Verticale/Vertical
0220 — 0238 —	RF 100 — RF 109 —	0113 0133 0134 0140	RD 850 RD 901/A RD 850 V RD 901 AD					85 x 85	482	3000 3000 3000 3000	Verticale/Vertical Destro / Right
0224 0224 0324 0243 0328	RF 120 RF 120 RF 129 RF 121 RF 128	0114 0115 0148 — —	RD 900 RD 901 RD 901 V — —	90 x 85	540	3000 3000 3000 3600 2000	Verticale/Vertical Lento / Slow				
0225 0240 —	RF 130 RF 139 —	0117/ 0146 0179	RD 920 RD 920 V RD 920 L	92 x 85	565	3000 3000 2000	Verticale/Vertical Lento / Slow				
0226 0237 0241	RF 140 RF 149 RF 148	0187 0190 0188	RD 950 RD 950 V RD 950 L	95 x 85	602	3000 3000 2000	Verticale/vertical Lento / Slow				
0131	CRD 951	0131	CRD 951 P	95 x 95	674	3000					
0235 0235 0248	RP 170 RP 170 RP 178	0132 0121 0122	CRD 100 P P 101 P 101 L	100 x 95	746	3000 3000 2000	Lento / Slow				
0336 0337	MD 150 MD 151	— —	— —	80 x 65	654	3000 3600					
0227 0228 0313	RD 180 RD 181 RD 188	— — —	— — —	80 x 75	754	3000 3600 2000	Lento / Slow				
0312 0308 0325	RD 200 RD 201 RD 208	— — —	— — —	85 x 75	851	3000 3600 2000	Lento / Slow				
0330 0332 0346	RD 210 RD 211 RD 218	— — —	— — —	90 x 75	954	3000 3600 2000	Lento / Slow				
0232	RD 220	0142	RD 901/2	90 x 85	1081	3000					
0233 0335	RD 240 RD 248	0144 0193	RD 92/2 RD 92/2 L	92 x 85	1130	3000 2000	Lento / Slow				
0234 0333 0343	RD 270 RD 271 RD 278	0176 — —	RD 952 — —	95 x 85	1205	3000 3600 2000	Lento / Slow				

Note :

Nuovo tipo / New type		Vecchio tipo / Old type		Alesaggio x Corsa Bore x Stroke mm.	Cilindrata Displac. cmc.	Giri/ r.p.m.	Note Notes
Cod./Code	Motore/Engine	Cod./Code	Motore/Engine				
0137 0181	CRD 951/2 CRD 951/2 L	0137 0181	RD 951/2 P CRD 951/2 L	95 x 95	1347	3000 2000	Lento / Slow
0315 0315 0334	RP 320 RP 320 RP 328	0138 0126 0127	RD 100/2 P P 101/2 P 101/2 L	100 x 95	1492	3000 3000 2000	Lento / Slow
0322 0323 0246	RP 360 RP 368 RP 380	0152 0161 —	P 105/2 P 105/2 L —	105 x 100	1732	3000 2000 3000	Lento / Slow Radiatore olio/cooler
0211 0321	RP 600 RP 608	— —	— —	105 x 100	2598	3000 2000	Lento / Slow
0301 0302 0326	RW 120 RW 128 RW 121	0200 0206 —	RW 140 RW 148 —	90 x 85	540	3000 2000 3600	Lento / Slow
— 0231 0221	— RW 220 RW 228	0201 0218 0204	RW 260 T.V. RW 260 T.N. RW 268 T.V.	90 x 85	1081	3000 3000 2000	Lento / Slow
— 0230 0222	— RW 270 RW 278	0202 0213 0210	RW 320 T.V. RW 320 T.N. RW 328 T.V.	95 x 85	1205	3000 3000 2000	Lento / Slow
0236 0205	RW 380 RW 388	0203 —	RW 450 —	105 x 100	1732	3000 2000	Lento / Slow
0174 0167	RDK 80 RDK 901	— —	— —	80 x 75 90 x 85	377 540	3000 2800	
0168	CRDK 100	—	—	95 x 95	746	2800	
0307 0169	RK 180 RDK 901/2	— —	— —	80 x 75 90 x 85	754 1081	3000 2800	
0170 0171	CRDK 100/2 PK 105/2	— —	— —	100 x 95 105 x 100	1492 1732	2800 2800	
0249 0319 0327	RM 80 RM 81 RM 88	— — —	— — —	80 x 75	377	3000 3600 2000	Lento / Slow
0160 0180 0191 0329	RDM 901 RDM 901 L RDM 901 V RM 121	— — — —	— — — —	90 x 85	540	2800 2000 3000 3600	Lento / Slow
0305	RM 180	—	—	80 x 75	754	3000	
0214 0223	RDM 901/2 RDM 901/2 L	0172 0183	RDM 901/2 RDM 901/2 L	90 x 85	1081	2800 2000	Lento / Slow
0196 0247 0342	RM 270 RM 278 RM 271	— — —	— — —	95 x 85	1205	2800 2000 3600	Lento / Slow
0173 0184 0344	PM 105/2 PM 105/2 L PM 200	— — —	— — —	105 x 100	1732	2800 2000 2000	Lento / Slow Lento / Slow
0353 0359	MM 150 MM 151			80 x 65	654	3000 3600	
0352 0358	MD 159 MD 156 - F 15			80 x 65	654	3000 3600	Verticale Verticale

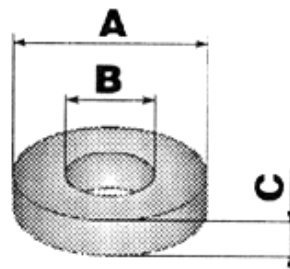
OGGETTO: anello filtrante in poliuretano per filtri aria a bagno d'olio.
CONCERNE: bague filtrante en polyurethan pour filtre à air à bain d'huile.
SUBJEC: filter ring of polyurethane for oil bath air filters.
BETRIFFT: Polyurethan für Ölbad-Luftfilter.

Descrizione modifica: per migliorare il potere filtrante dei filtri a bagno d'olio applicati a motozappe o motocoltivatori, è stato inserito un anello in poliuretano tra la massa filtrante superiore ed inferiore del filtro aria. L'elemento in poliuretano può essere lavato con gasolio seguendo la stessa periodicità di manutenzione prevista per il filtro aria.

Description modification: pour améliorer le pouvoir filtrant des filtres à bain d'huile appliqués à motopioches ou motoculteurs a été introduit une bague en polyurethan entre la masse filtrante supérieure et inférieure du filtre à air. L'élément en polyurethan peut être lavé avec gasoil en suivant la même périodicité d'entretien prévue pour le filtre à air.

Modification description: just to improve the filtering capacity of the oil bath filters equipping motorhoies or motorcultivators, a polyurethane made ring had been placed between the upper and lower filtering mass of the air filter. The polyurethane element can be washed by means of fueloil following the same maintenance time intervals performed by the air filter.

Beschreibung: Um die Filterfähigkeit des Ölbad-Luftfilters, eingesetzt auf Einachsschleppern und Motorhacken, zu verbessern, wird ein Polyurethan-Ring oben und unten am Filter eingesetzt. Dieser kann mit Dieselöl ausgewaschen werden, es sind die gleichen Wartungsintervalle wie beim Ölbad-Luftfilter vorgesehen.



MOTORE ENGINE	CODICE FILTRO FILTER CODE	CODICE ANELLO RING CODE	A (mm)	B (mm)	C (mm)
Micro	388.86	060.47	105	35	20
MC70	388.40	060.13	116	50	25
MD/2	388.48				
RF	388.29	060.48	120	55	25
RD180-210	388.35				
RD220-270	388.37	060.49	157	58	25

Intercambiabilità: gli anelli in poliuretano possono essere inseriti nei filtri a bagno d'olio senza apportare ulteriori modifiche

Interchangeabilité: les bagues en polyurethan peuvent être insérés dans des filters à bain à bain d'huile sans introduire ultérieures modifications.

Interchangeability: the polyurethane made rings can be introduced into the oil bath filters without any further modification.

Austauschbarkeit: Die Ringe aus Polyurethan können in Ölbad-Filtern ohne weitere Änderungen montiert werden.



**CIRCOLARI TECNICHE
MOTORI FUORI PRODUZIONE
SERVICE LETTERS
ENGINES OUT OF RANGE**

GR 4

RICAMBI/SPARE PARTS

Date
3 / 86

Nr.
4

Gr.
4

CIRCOLARE TECNICA
CIRCULAIRE TECHNIQUE
TECHNICAL SHEET
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN



MOTORI
SERIE MC - RF - RDK - RM

Motore	MC 70 - MC 71	RF 80 - 81 - 88 - 89 - RDK	RF 90 - RF 91	RM 80 - 81 - 88	Note
Cilindro	203-19 (Ø 80 mm.)	203-19 (Ø 80 mm.)	203-71 (Ø 90 mm.)	A2022 (Ø 80 mm.)	Tolleranza lavoraz.cilindro aria (0 ÷ + 0,015 mm) acqua (-0,005 ÷ -0,020)
PISTONE (Ø mm.)	std. (80mm) +0,5 (80,5) +1 (81) +1,5 (81,5)	std. (80mm) +0,5 (80,5) +1 (81) +1,5 (81,5)	std. (90mm) +0,5 (90,5) +1 (91) +1,5 (91,5)	std. (80mm) +0,5 (80,5) +1 (81) +1,5 (81,5)	
Pistone completo	A2077 A2078 A2079 A2080	A2077 A2078 A2079 A2080	A2153 A2154 A2155 A2156	A2018 A2019 A2020 A2021	Iniettore a 30° (stampato)
Pistone completo	2340 2341 2342 2343	2336 2337 2338 2339	A2157 A2158 A2159 A2160	2946 2947 2948 2949	Iniettore a 20° (barra)
Guida valvola aspiraz.	464-39 464-25	464-40 464-35	464-56 464-59	464-56 464-59	Iniettore a 30° (stampato)
Guida valvola scarico	464-56 464-59	464-56 464-59			Iniettore a 30° (barra)
Guida valv.aspir.-scar.					Iniettore a 20° (barra)
Sede valv.aspir.-scarico	059-66	059-66	059-66		Iniettore a 30° (stampato)
Sede valv.aspirazione	059-66	059-75	059-97	059-75	Iniettorea 20° (barra)
Sede valvola scarico	059-65	059-74	059-65	059-74	Iniettore a 20° (barra)
Valvola aspirazione	960-22	960-22	960-49	960-07	Iniettore a 30° (stampato)
Valvola scarico	960-23	960-23	960-56		Iniettore a 30° (stampato)
Valvola aspirazione	960-49	960-49	960-56	960-49	Iniettore a 20° (barra)
Valvola scarico	960-50	960-50	960-55	960-50	Iniettore a 20° (barra)
BRONZINE	std. -0,25 -0,50 -0,75	std. -0,25 -0,50 -0,75	std. -0,25 -0,50 -0,75	std. -0,25 -0,50 -0,75	
BIELLA - BANCO	mm. mm. mm.	mm. mm. mm.	mm. mm. mm.	mm. mm. mm.	
Bronzina testa biella	316-43 316-50 316-51	316-43 316-50 316-51	316-43 316-50 316-51	316-43 316-50 316-51	Tolleranza lavoraz.perno Ø40(-0,006 ÷ +0,010)mm.
Bronzina di banco	310-16 310-17 310-18 310-19	310-16 310-17 310-18 310-19	310-16 310-17 310-18 310-19	310-16 310-17 310-18 310-19	Tolleranza lavoraz. perno Ø42 (0 ÷ -0,016) mm.
BRONZINE	std. +1 +1/-1	std. +1 +1/-1	std. +1 +1/-1	std. +1 +1/-1	
BANCO SPECIALI	mm. esternest./int.	mm. esterno est./int.	mm. esterno est./int.	mm. esterno est./int.	
Bronzina di banco	310-16 310-53 310-54	310-16 310-53 310-54	310-16 310-53 310-54	310-16 310-53 310-54	
Serie anelli tenuta olio	2118	2118	2118	2118	
Serie quarantz.smeriglio	2856	2856	2394	A2026	
Serie quarantz.completa	2329	2329	2140	A2027	

* per RF 90 ** per RF 91

Date
3 / 86

Nr.
5

Gr.
4

CIRCOLARE TECNICA
CIRCULAIRE TECHNIQUE
TECHNICAL SHEET
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN



MOTORI **SERIE** **RF - RDK**

Motore	RF 100	RF 120 - 129 - RDK 901	RF 130	RF 140 - 148 - 149	N. e
Cilindro	203-10 (Ø 85 mm.)	203-12 (Ø 90 mm.)	203-13 (Ø 92 mm.)	203-42 (Ø 95 mm.)	Tolleranza lavoraz cilindro aria (0 ÷ + 0,015 mm)
PISTONE (Ø mm.)	std. +0,5 +1 +1,5 (85) (85,5) (86) (86,5)	std. +0,5 +1 +1,5 (90) (90,5) (91) (91,5)	std. +0,5 +1 +1,5 (92) (92,5) (93) (93,5)	std. +0,5 +1 +1,5 (95) (95,5) (96) (96,5)	
Pistone completo	2130 2131 2132 2133	2144 2145 2146 2147	2270 2271 2272 2273	2492 2493 2494	Iniettore a 30° (stampato)
Pistone completo		A2099 A2100 A2101 A2102	A2103 A2104 A2105 A2106	A2107 A2108 A2109	Iniettore a 20° (barra)
Serie segmenti	2135 2136 2137 2138	2149 2150 2151 2152	2274 2275 2276 2277	2495 2496 2497	
GUIDE - SEDI VALVOLE	std. +0,1 +0,2 +0,5 mm. mm. mm.	std. +0,1 +0,2 +0,5 mm. mm. mm.	std. +0,1 +0,2 +0,5 mm. mm. mm.	std. +0,1 +0,2 +0,5 mm. mm. mm.	
Guida valvola aspiraz.	464-39 464-25	464-39 464-25	464-39 464-25	464-39 464-25	Iniettore a 30° (stampato)
Guida valvola scarico	464-40 464-35	464-40 464-35	464-40 464-35	464-40 464-35	Iniettore a 30° (barra)
Guida valv. aspir.-scar.		464-56 464-59	464-56 464-59	464-56 464-59	Iniettore a 20° (barra)
Sede valv. aspir.-scarico	059-29	059-33 059-28	059-32 059-28	059-32 059-28	Iniettore a 30° (stampato)
Sede valv. aspirazione		059-97	060-08 059-97	060-08 059-97	Iniettore a 20° (barra)
Sede valvola scarico		059-96	060-07 059-96	060-07 059-96	Iniettore a 20° (barra)
Valvola aspirazione	960-16	960-46	960-46	960-46	Iniettore a 30° (stampato)
Valvola scarico	960-15	960-46	960-46	960-46	Iniettore a 30° (stampato)
Valvola aspirazione		960-56	960-56	960-56	Iniettore a 20° (barra)
Valvola scarico		960-55	960-55	960-55	Iniettore a 20° (barra)
BRONZINE	std. -0,25 -0,50 -0,75 mm. mm. mm.	std. -0,25 -0,50 -0,75 mm. mm. mm.	std. -0,25 -0,50 -0,75 mm. mm. mm.	std. -0,25 -0,50 -0,75 mm. mm. mm.	
BIELLA - BANCO	316-36 316-37 316-38 316-39	316-36 316-37 316-38 316-39	316-36 316-37 316-38 316-39	316-36 316-37 316-38 316-39	Tolleranza lavoraz. perno Ø45(-0,006÷+0,010)mm
Bronzina testa biella					Tolleranza lavoraz. perno Ø42 (0 ÷ -0,016) mm.
Bronzina di banco	310-16 310-17 310-18 310-19	310-16 310-17 310-18 310-19	310-16 310-17 310-18 310-19	310-16 310-17 310-18 310-19	
BRONZINE - BANCO SPECIALI	std. +1 +1/-1 mm. esternest./int.	std. +1 +1/-1 mm. esterno est./int.	std. +1 +1/-1 mm. esterno est./int.	std. +1 +1/-1 mm. esterno est./int.	
Bronzina di banco	310-16 310-53 310-54	310-16 310-53 310-54	310-16 310-53 310-54	310-16 310-53 310-54	
Serie anelli tenuta olio	2118	2118	2118	2118	
Serie guarniz. smeriglio	2393	2394	2394	2483	
Serie guarniz. completa	2119	2140	2140	2482	

		MOTORI												SERIE			RDM 901			RM			RW			Note
Motore	RDM 901 - RM 121	Cilindro												RW 120 - 121 - 128												
		2422	2973 (∅ 90 mm.)																							
		std. +0,5 +1 +1,5	std. +0,5 +1 +1,5																							
		(90) (90,5) (91) (91,5)	(90) (90,5) (91) (91,5)																							
Pistone completo	2144 2145 2146 2147	2144 2145 2146 2147	2144 2145 2146 2147																						Iniettori a 30° (stampato)	
Pistone completo																									Iniettori a 20° (barra)	
Pistone completo																										
Serie segmenti	2149 2150 2151 2152	2149 2150 2151 2152	2149 2150 2151 2152																							
GUIDE - SEDI VALVOLE	std. +0,1 +0,2 +0,5	std. +0,1 +0,2 +0,5	std. +0,1 +0,2 +0,5																							
	mm. mm. mm.	mm. mm. mm.	mm. mm. mm.																							
Guida valvola aspiraz.	464-39 464-25	464-39 464-25	464-39 464-25																						Iniettori a 30° (stampato)	
Guida valvola scarico	464-40 464-35	464-40 464-35	464-40 464-35																						Iniettori a 30° (barra)	
Guida valv. aspir. - scar.																									Iniettori a 20° (barra)	
Sede valv. aspir. - scarico																									Iniettori a 30° (stampato)	
Sede valv. aspirazione																									Iniettori a 20° (barra)	
Sede valvola scarico																									Iniettori a 20° (barra)	
Valvola aspirazione	960-45	960-45	960-45																						Iniettori a 30° (stampato)	
Valvola scarico	960-46	960-46	960-46																						Iniettori a 30° (stampato)	
Valvola aspirazione																									Iniettori a 20° (barra)	
Valvola scarico																									Iniettori a 20° (barra)	
BRONZINE BIELLA - BANCO	std. -0,25 -0,50 -0,75	std. -0,25 -0,50 -0,75	std. -0,25 -0,50 -0,75																							
	mm. mm. mm.	mm. mm. mm.	mm. mm. mm.																							
Bronzina testa biella	316-36 316-37 316-38 316-39	316-36 316-37 316-38 316-39	316-36 316-37 316-38 316-39																						Tolleranza lavoraz. perno ∅45 -0,006 ÷ +0,010 mm	
Bronzina di banco	310-16 310-17 310-18 310-19	310-16 310-17 310-18 310-19	310-16 310-17 310-18 310-19																						Tolleranza lavoraz. perno ∅42 (0 ÷ -0,016) mm.	
BRONZINE BANCOSPECIALI	std. +1 +1/-1	std. +1 +1/-1	std. +1 +1/-1																							
	mm. estern/est./int.	mm. estern/est./int.	mm. estern/est./int.																							
Bronzina di banco	310-16 310-53 310-54	310-16 310-53 310-54	310-16 310-53 310-54																							
Serie anelli tenuta olio	2118	2118	2118																							
Serie guarniz. smeriglio	2420	2420	2420																							
Serie guarniz. completa	2419	2847	2847																							

Date
3 / 86

Nr.
6

Gr.
4

**CIRCOLARE TECNICA
CIRCULAIRE TECHNIQUE
TECHNICAL SHEET
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN**

MOTORI SERIE RD 180 - 200 - 210 - RK 180

Motore	RD 180 - 181 - 188 - RK 180	RD 200 - 201 - 208	RD 210 - 211 - 218	Note
Cilindro	203-52 (Ø 80 mm.)	203-65 (Ø 85 mm.)	203-73 (Ø 90 mm.)	Tolleranza lavorazione cilindro (0 ÷ + 0,015 mm.)
PISTONE (Ø mm.)	std. (80) + 0,5 (80,5) + 1 (81) + 1,5 (81,5)	std. (85) + 0,5 (85,5) + 1 (86) + 1,5 (86,5)	std. (90) + 0,5 (90,5) + 1 (91) + 1,5 (91,5)	
Pistone completo	A2012	A2013	A2014	A2015
Serie segmenti	2946	2441	2442	2443
GUIDE - SEDI VALVOLE	std. mm.	+ 0,1 mm.	+ 0,2 mm.	std. mm.
Guida valv. aspir.-scarico	464-56	464-59		464-56
Sede valvola aspirazione	059-66		059-75	059-66
Sede valvola scarico	059-65		059-74	059-65
Valvola aspirazione	960-49			960-49
Valvola scarico	960-50			960-50
BRONZINE BIELLA - BANCO	std. mm.	- 0,25 mm.	- 0,50 mm.	- 0,75 mm.
Bronzina testa biella	316-36	316-37	316-38	316-39
Bronzina di banco	310-31	310-43	310-44	310-45
BRONZINE BANCO SPECIALI	+ 1 esterno	+1/-0,25 est./int.	+1/-0,50 est./int.	+1/-0,75 est./int.
Bronzina di banco	310-63	310-60	310-61	—
Serie anelli tenuta olio	2312			2312
Serie guarniz. smeriglio	2931			2983
Serie guarniz. completa	2932			2984

RUGGERINImotori S.P.A.
SERVICE

Tolleranza lavorazione perno Ø 45 (-0,006 ÷ +0,010)
Tolleranza lavorazione perno Ø 45 (+0,005 ÷ + 0,015)

Date
3
/
86

Nr.
7

Gr.
4

CIRCOLARE TECNICA
CIRCULAIRE TECHNIQUE
TECHNICAL SHEET
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN

MOTORI SERIE RD/2 - RDK/2

Motore	RD 901/2 - RD220 - RDK 901/2	RD92/2-92/2L-RD 240 - RD 248	RD 952 - RD 270 - 271 - 278	Note
Cilindro	203-12 (Ø 90 mm.)	203-13 (Ø 92 mm.)	203-41 (Ø 95 mm.)	Tolleranza lavoraz.cilindro (0 ÷ + 0,015mm.)
PISTONE (Ø mm.)	std. (90) + 0,5 (90,5) + 1 (91) + 1,5 (91,5)	std. (92) + 0,5 (92,5) + 1 (93) + 1,5 (93,5)	std. (95) + 0,5 (95,5) + 1 (96) + 1,5 (96,5)	
Pistone completo	2144	2145	2146	
Serie segmenti	2149	2150	2151	
GUIDE - SEDI VALVOLE	std. mm.	+ 0,1 mm.	+ 0,5 mm.	
Guida valvola aspiraz.	464-39	464-25	464-39	
Guida valvola scarico	464-40	464-35	464-40	
Sede valvola aspirazione	059-43	059-49	059-43	Fino al 30/1/86 - per valvola aspirazione con deflettore.
Sede valvola aspirazione	059-28	059-32	059-28	Dal 31/1/86 - per valvola aspirazione senza deflettore
Sede valvola scarico	059-28	059-32	059-28	
Valvola aspirazione	960-45	960-45	960-45	Fino al 30/1/86 - per valvola aspirazione con deflettore
Valvola aspirazione	960-46	960-46	960-46	Dal 31/1/86 - per valvola aspirazione senza deflettore
Valvola scarico	960-46	960-46	960-46	
BRONZINE BIELLA - BANCO	std. mm.	- 0,25 mm.	- 0,50 mm.	
Bronzina testa biella	316-36	316-37	316-38	Tolleranza lavoraz. perno Ø 45 (-0,006 ÷ +0,010mm.)
Bronzina di banco	310-31	310-43	310-44	Tolleranza lavoraz. perno Ø 45 (+0,005 ÷ +0,015mm.)
BRONZINE BANCO SPECIALI	+ 1 esterno	+ 1/0,25 est./int.	+ 1/0,50 est./int.	
Bronzina di banco	310-63	310-60	310-61	
Serie anelli tenuta olio	2312	2312	2312	
Serie guarniz. smeriglio	2400	2400	2473	
Serie guarniz. completa	2319	2319	2472	



MOTORI SERIE RDM/2 - RW/2

Motore	RDM 901/2-901/2L	RM 270 - 271 - 278	RW 220 - 228	RW 270 - 278	Note								
Cilindro completo	2923 (Ø 90 mm.)	2924 (Ø 95 mm.)	2923 (Ø 90 mm.)	2924 (Ø 95 mm.)	Tolleranza lavoraz. canna (-0,005 ÷ -0,020mm)								
Canna cilindro	149-02	149-03	149-02	149-03									
PISTONE (Ø mm.)	std. (90)	+0,5 (90,5)	+1 (91)	+1,5 (91,5)	std. (95)	+0,5 (95,5)	+1 (96)	+1,5 (96,5)					
Pistone completo	2144	2145	2146	2147	2908	2493	2494	-					
Serie segmenti	2149	2150	2151	2152	2495	2496	2497	-					
GUIDE VALVOLE	std. mm.	+0,1 mm.			std. mm.	+0,1 mm.							
Guida valvola aspiraz.	464-39	464-25			464-39	464-25							
Guida valvola scarico	464-40	464-35			464-40	464-35							
Valvola aspirazione	960-45				960-45								
Valvola scarico	960-46				960-46								
BRONZINE BANCO - BIELLA	std. mm.	-0,25 mm.	-0,50 mm.	-0,75 mm.	std. mm.	-0,25 mm.	-0,50 mm.	-0,75 mm.	std. mm.	+0,25 mm.	+0,50 mm.	+0,75 mm.	
Bronzina testa biella	316-36	316-37	316-38	316-39	316-36	316-37	316-38	316-39	316-36	316-37	316-38	316-39	Tolleranza lavoraz. perno Ø45 (-0,006÷+0,010mm)
Bronzina di banco	310-31	310-43	310-44	310-45	310-31	310-43	310-44	310-45	310-31	310-43	310-44	310-45	Tolleranza lavoraz. perno Ø45 (+0,005÷+0,015mm)
BRONZINE SPECIALI	+1 esterno	+1/0,25 est./int.	+1/0,50 est./int.	+1/0,75 est./int.	+1 esterno	+1/0,25 est./int.	+1/0,50 est./int.	+1/0,75 est./int.	+1 esterno	+1/0,25 est./int.	+1/0,50 est./int.	+1/0,75 est./int.	
Bronzine di banco	310-63	310-60	310-61	—	310-63	310-60	310-61	—	310-63	310-60	310-61	—	
Serie anelli tenuta ol.	2312				2312				2312				
Serie guarniz. smeriglio	2432				2873				2848				
Serie guarniz. completa	2431				2874				2849				

Date
3 / 86Nr.
8Gr.
4

**CIRCOLARE TECNICA
CIRCULAIRE TECHNIQUE
TECHNICAL SHEET
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN**

MOTORI SERIE CRD - RP - CRDK

Motore	CRD 951					RP 170 - 178 - CRDK 100					Note
Cilindro	203-09 (Ø 95 mm.)					203-11 (Ø 100 mm.)					Tolleranza lavoraz.cilindro (0 ÷ +0,015 mm.)
PISTONE (Ø mm.)	std. (95)	+0,5 (95,5)	+1 (96)	+1,5 (96,5)	std. (100)	+0,5 (100,5)	+1 (101)	+1,5 (101,5)			
Pistone completo	2170	2171	2172	2173	2183	2184	2185	2186			
Serie segmenti	2175	2176	2177	2178	2188	2189	2190	2191			
GUIDE - SEDI VALVOLE	std. mm.	+0,1 mm.	+0,5 mm.		std. mm.	+0,1 mm.	+0,5 mm.				
Guida valvola aspiraz.	464-42	464-30			464-42	464-30					
Guida valvola scarico	464-41	464-20			464-41	464-20					
Sede valvola aspiraz.	059-30		059-31		059-23		059-35				
Sede valvola scarico	059-30				059-22		059-34				
Valvola aspirazione	960-13				960-20						
Valvola scarico	960-18				960-21						
BRONZINE BIELLA - BANCO	std. mm.	-0,25 mm.	-0,50 mm.	-0,75 mm.	std. mm.	-0,25 mm.	-0,50 mm.	-0,75 mm.			
Bronzina testa biella	316-30	316-31	316-32	316-33	316-30	316-31	316-32	316-33			Tolleranza lavoraz. perno Ø58,7(+0,023÷+0,043mm.)
Bronzina banco l.distr.	310-26	310-27	310-28		310-26	310-27	310-28				Tolleranza lavoraz. perno Ø 45 (0 ÷ -0,016 mm.)
Bronzina banco l volano	310-21	310-22	310-23	310-24	310-21	310-22	310-23	310-24			Tolleranza lavoraz. perno Ø 50 (0 ÷ -0,016 mm.)
BRONZINE BANCO SPECIALI	std. mm.	+0,5 esterno	+0,5/-0,5 est./int.		std. mm.	+0,5 esterno	+0,5/-0,5 est./int.				
Bronzina banco l.distr.	310-26	310-55	310-56		310-26	310-55	310-56				
Bronzina banco l. volano	310-21	310-57	310-58		310-21	310-57	310-58				
Serie anelli tenuta olio	2161				2161						
Serie guarniz. smeriglio	2396				2395						
Serie guarniz. completa	2166				2180						

RUGGERINI motori S.P.A.
SERVICE

Date
3
86

Nr.
6

Gr.
4

CIRCOLARE TECNICA
CIRCUAIRE TECHNIQUE
TECHNICAL SHEET
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN

MOTORI SERIE CRD/2 - RP/2

Motore	CRD 951/2 - CRD 951/2L	RP 320 - 328	RP 360 - 368 - 380	Note
Cilindro	203-09 (∅ 95 mm.)	203-11 (∅100 mm.)	203-47 (∅ 105 mm.)	Tolleranza lavoraz.cilindro (0 ÷ + 0,015 mm.)
PISTONE (∅ mm.)	std. (95) + 0,5 (95,5) + 1 (96)	std. (100) + 0,5 (100,5) + 1 (101)	std. (105) + 0,5 (105,5) + 1 (106)	+ 1,5 (106,5)
Pistone completo	2170 2171 2172 2173	2183 2184 2185 2186	2347 2348 2349 2350	
Serie segmenti	2175 2176 2177 2178	2188 2189 2190 2191	2351 2352 2353 2354	
GUIDE - SEDI VALVOLE	std. mm.	+ 0,1 mm.	+ 0,5 mm.	
Guida valvola aspiraz.	464-42	464-30	464-42 464-30	
Guida valvola scarico	464-41	464-20	464-41 464-20	
Sede valvola aspiraz.	059-30	059-31	059-23 059-35	059-35
Sede valvola scarico	059-30	059-31	059-22 059-34	059-34
Valvola aspirazione	960-13	960-20	960-20	
Valvola scarico	960-18	960-21	960-21	
BRONZINE BIELLA - BANCO	std. mm.	-0,25 mm.	-0,50 mm.	-0,75 mm.
Bronzina testa biella	316-30	316-31	316-32	316-33
Bronzina banco l.distrib.	310-26	310-27	310-28	—
Bronzina banco centrale	310-06	310-07	310-08	310-09
Bronzina banco l.volano	310-21	310-22	310-23	310-24
BRONZINE BANCO SPECIALI	std mm.	+0,5 est/erno	+0,5/0,5 est./int.	std mm.
Bronzina banco l.distrib.	310-26	310-55	310-56	310-26 310-55 310-56
Bronzina banco l.volano	310-21	310-57	310-58	310-21 310-57 310-58
Serie anelli tenuta olio	2202			2202
Serie guarniz. smerigliato	2398			2397
Serie guarniz.completa	2203			2204 2357



		MOTORI				SERIE				PM - RW/2				Note
Motore		PM 105/2 - PM 200				RW 380 - RW 388								
Cilindro	2440	2440 (Ø 105 mm)				2440 (Ø 105 mm)								Tolleranza lavoraz. cilindro (0 ÷ + 0,015 mm.)
PISTONE (Ø mm.)	std. (105)	+ 0,5 (105,5)	+ 1 (106)	+ 1,5 (106,5)	std. (105)	+ 0,5 (105,5)	+ 1 (106)	+ 1,5 (106,5)						
Pistone completo	2347	2348	2349	2350	2347	2348	2349	2350						
Serie segmenti	2351	2352	2353	2354	2351	2352	2353	2354						
GUIDE - VALVOLE	std. mm.	+ 0,1 mm.			std. mm.	+ 0,1 mm.								
Guida valvola aspiraz.	464-42	464-30			464-42	464-30								
Guida valvola scarico	464-41	464-20			464-41	464-20								
Valvola aspirazione	960-20				960-20									
Valvola scarico	960-21				960-21									
BRONZINE BIELLA - BANCO	std. mm.	- 0,25 mm.	- 0,50 mm.	- 0,75 mm.	std. mm.	- 0,25 mm.	- 0,50 mm.	- 0,75 mm.						
Bronzina testa biella	316-30	316-31	316-32	316-33	316-30	316-31	316-32	316-33					Tolleranza lavoraz. perno Ø58,7(+0,023÷+0,043mm)	
Bronzina banco l. distr.	310-26	310-27	310-28	310-29	310-26	310-27	310-28	310-29					Tolleranza lavoraz. perno Ø 45 (0 ÷ - 0,016mm.)	
Bronzina banco centrale	310-06	310-07	310-08	310-09	310-06	310-07	310-08	310-09					Tolleranza lavoraz. perno Ø58,7(+0,023÷+0,043mm)	
Bronzina banco l. volano	310-21	310-22	310-23	310-24	310-21	310-22	310-23	310-24					Tolleranza lavoraz. perno Ø 50 (0 ÷ - 0,016 mm)	
BRONZINE BANCO SPECIALI	std. mm.	+ 0,5 est./erno	+0,5/-0,5 est./int.		std. mm.	+ 0,5 est./erno	+0,5/-0,5 est./int.							
Bronzina banco l. distr.	310-26	310-55	310-56		310-26	310-55	310-56							
Bronzina banco l. volano	310-21	310-57	310-58		310-21	310-57	310-58							
Serie anelli tenuta olio	2202				2202									
Serie quarinz. smeriglio	2438				2852									
Serie quarinz. completa	2437				2853									

OGGETTO: Motorini avviamento per motori RF80-140/MD75-95/RD180-200

SUBJECT: Starter motors for engines model RF80-140/MD75-95/RD180-200

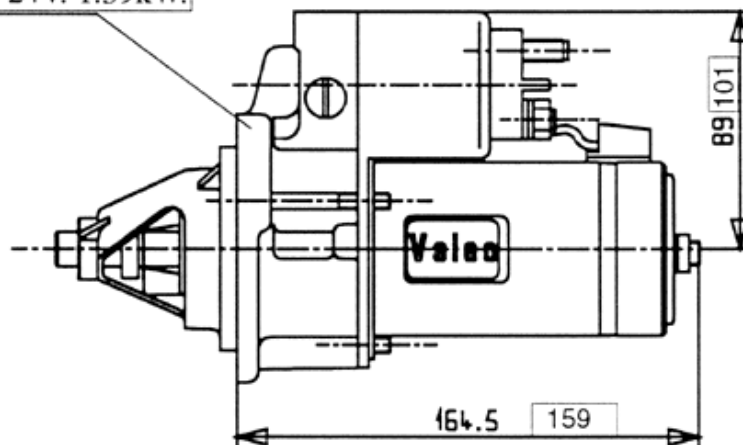
Descrizione modifica: Sostituzione motorini avviamento Valeo con nuovi motorini avviamento Bosch

Modification description: Replacement of Valeo starter motors with new Bosch starter motors

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution

Valeo 563-38 - 12V. 1.25kW.

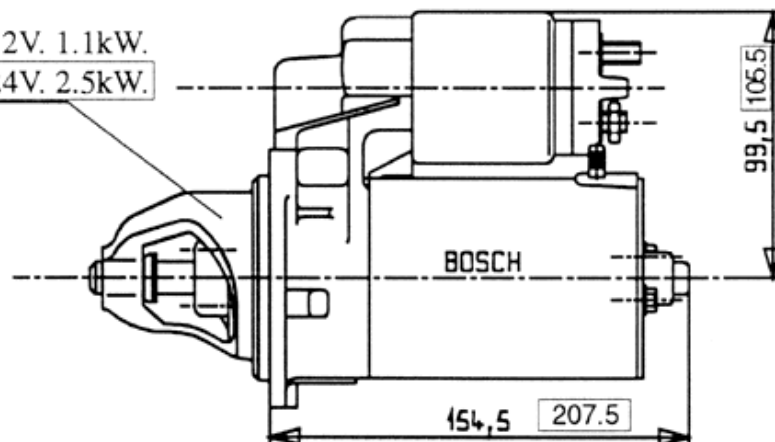
Valeo 563-44 - 24V. 1.39kW.



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution

Bosch 563-50 - 12V. 1.1kW.

Bosch 563-47 - 24V. 2.5kW.



Intercambiabilità: I nuovi motorini Bosch sono perfettamente intercambiabili con i Valeo.

Interchangeability: The new Bosch motors are perfectly interchangeable with Valeo ones.

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti fino ad esaurimento scorte.

Spare parts availability: Pre-modification parts will be supplied till out of stock

Attuazione: 09/96
Effective from: 09/96

Matricola:
S./N.:

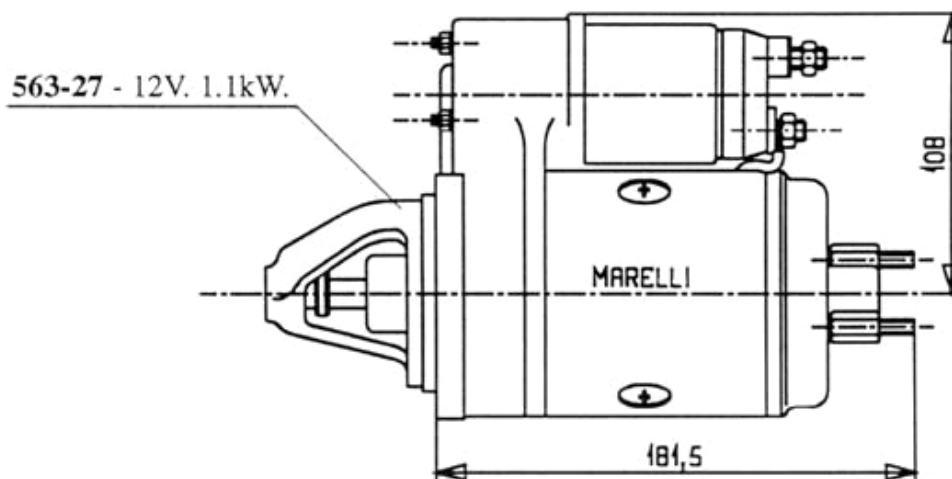
OGGETTO: Motorini avviamento per motori RF90D / MM150-190 / MW151-191DI

SUBJECT: Starter motor for engines model RF90D / MM150-190 / MW151-191DI

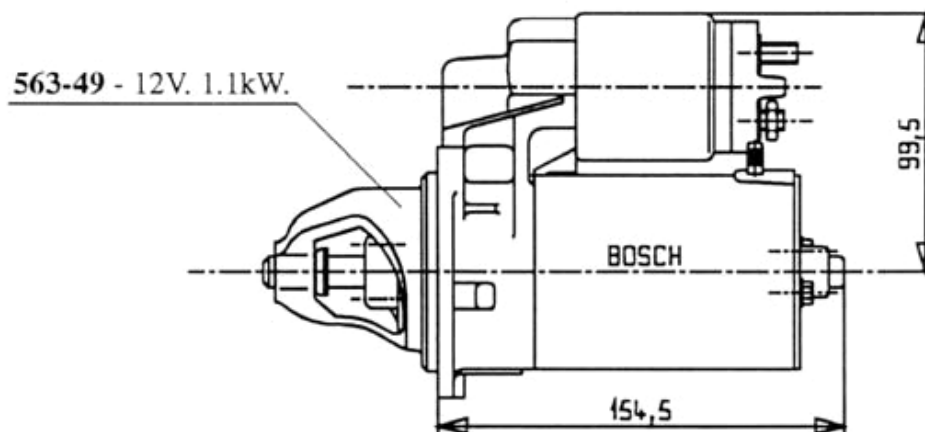
Descrizione modifica: Sostituzione motorino avviamento Marelli con nuovo motorino avviamento Bosch

Modification description: Replacement of Marelli starter motor with new Bosch starter motor

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



Intercambiabilità: Il nuovo motorino Bosch e' perfettamente intercambiabile con il Marelli.

Interchangeability: The new Bosch motor is perfectly interchangeable with Marelli one.

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti fino ad esaurimento scorte.

Spare parts availability: Pre-modification parts will be supplied till out of stock

Attuazione: 01/97

Matricola:

Effective from: 01/97

S./N.:

OGGETTO: Motorino avviamento per motore RD210

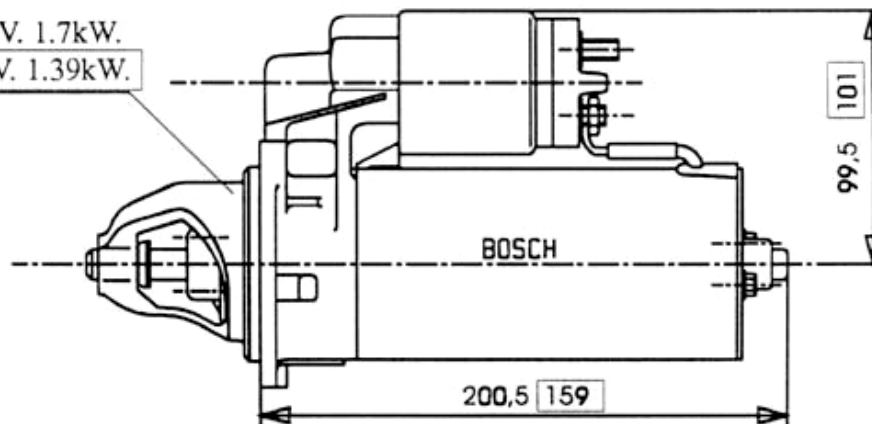
SUBJECT: Starter motor for engine model RD210

Descrizione modifica: Sostituzione motorini avviamento Bosch e Valeo con nuovi motorini avviamento Bosch

Modification description: Replacement of Bosch and Valeo starter motors with new Bosch starter motors

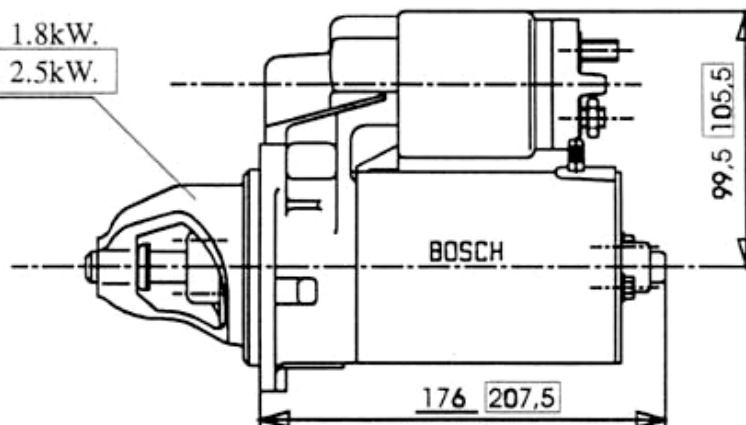
Esecuzione premodifica
Pre-modification execution

Bosch 563-29 - 12V. 1.7kW.
Valeo 563-44 - 24V. 1.39kW.



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution

Bosch 563-63 - 12V. 1.8kW.
Bosch 563-47 - 24V. 2.5kW.



Intercambiabilità: I nuovi motorini Bosch sono perfettamente intercambiabili.

Interchangeability: The new Bosch motors are perfectly interchangeable

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti fino ad esaurimento scorte.

Spare parts availability: Pre-modification parts will be supplied till out of stock.

Attuazione: 11/96
Effective from: 11/96

Matricola:
S./N.:

OGGETTO: Motorino avviamento per motori MD75-95 per gruppo elettrogeno

SUBJECT: Starter motor for engines model MD75-95 for generating set

Descrizione modifica: Sostituzione motorino avviamento Valeo e Bosch con nuovi motorini avviamento Bosch

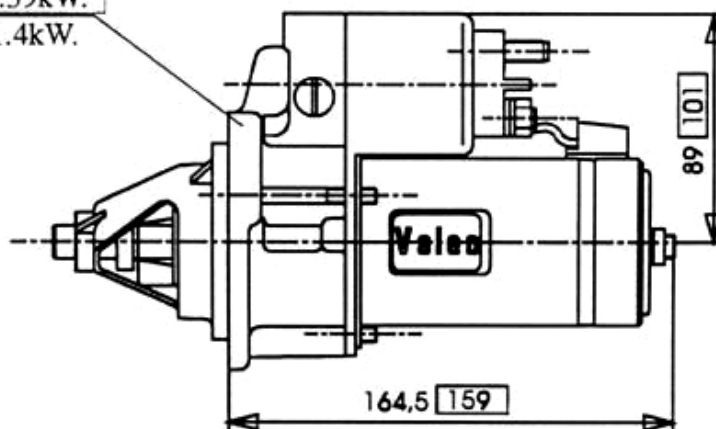
Modification description: Replacement of Valeo and Bosch starter motors with new Bosch starter motors

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution

Valeo 563-39 - 12V. 1.25kW.

Valeo 563-44 - 24V. 1.39kW.

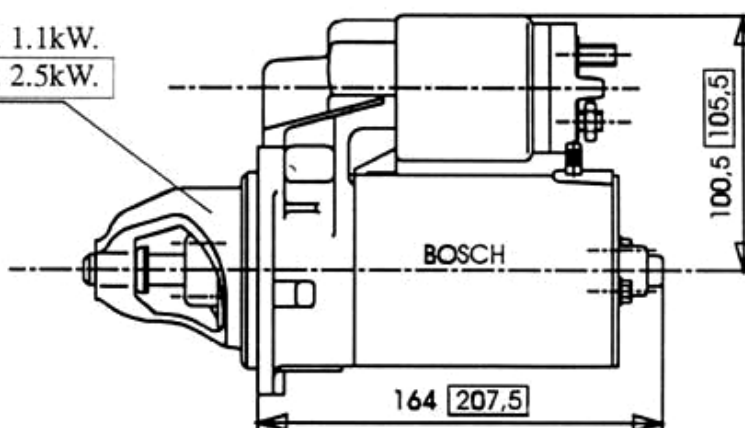
Bosch 563-30 - 12V. 1.4kW.



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution

Bosch 563-54 - 12V. 1.1kW.

Bosch 563-47 - 24V. 2.5kW.



Intercambiabilità: I nuovi motorini Bosch sono perfettamente intercambiabili con il Valeo e il Bosch.
Interchangeability: The new Bosch motors are perfectly interchangeable

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti fino ad esaurimento scorte.

Spare parts availability: Pre-modification parts will be supplied till out of stock.

Attuazione: 10/96

Matricola:

Effective from: 10/96

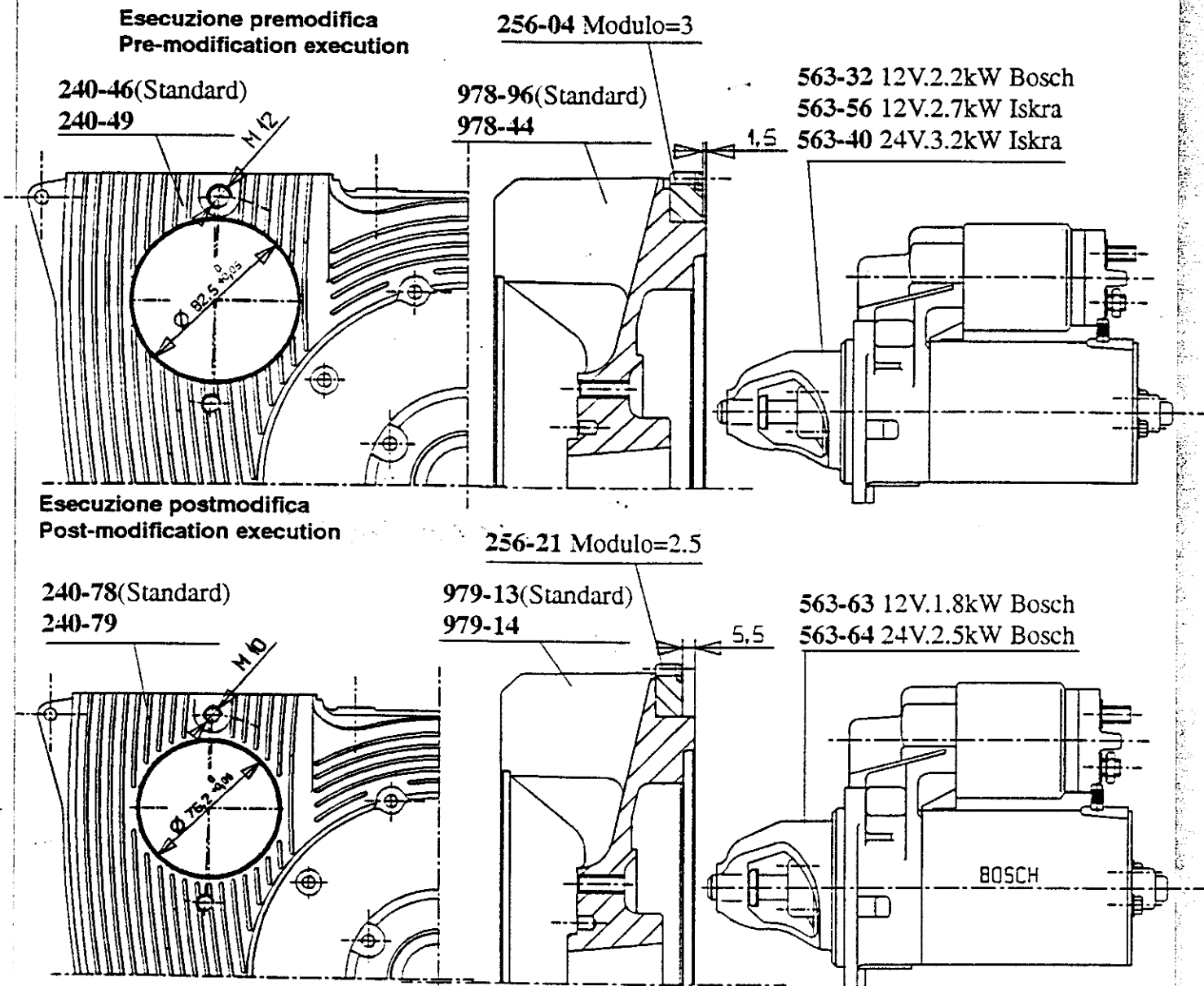
S./N.:

OGGETTO: Motorino avviamento per motori RD220-RD240-RD270-RD278-RD280

SUBJECT: Starter motor for engines model RD220-RD240-RD270-RD278-RD280

Descrizione modifica: Sostituzione motorini avviamento tipo Bosch e Iskra con nuovi motorini avviamento solo tipo Bosch

Modification description: Replacement of Bosch and Iskra starter motors with new Bosch starter motors



Intercambiabilità: Il motorino Bosch di nuova produzione non è intercambiabile perché è stato variato il modulo della corona passando da modulo=3 a 2.5.

Interchangeability: The new Bosch starter motor is not interchangeable as the crown module is changed from 3 to 2.5

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti fino ad esaurimento scorte.

Spare parts availability: Pre-modification parts will be supplied till out of stock.

Attuazione: 01/97

Matricola: 0388 700449

Effective from: 01/97

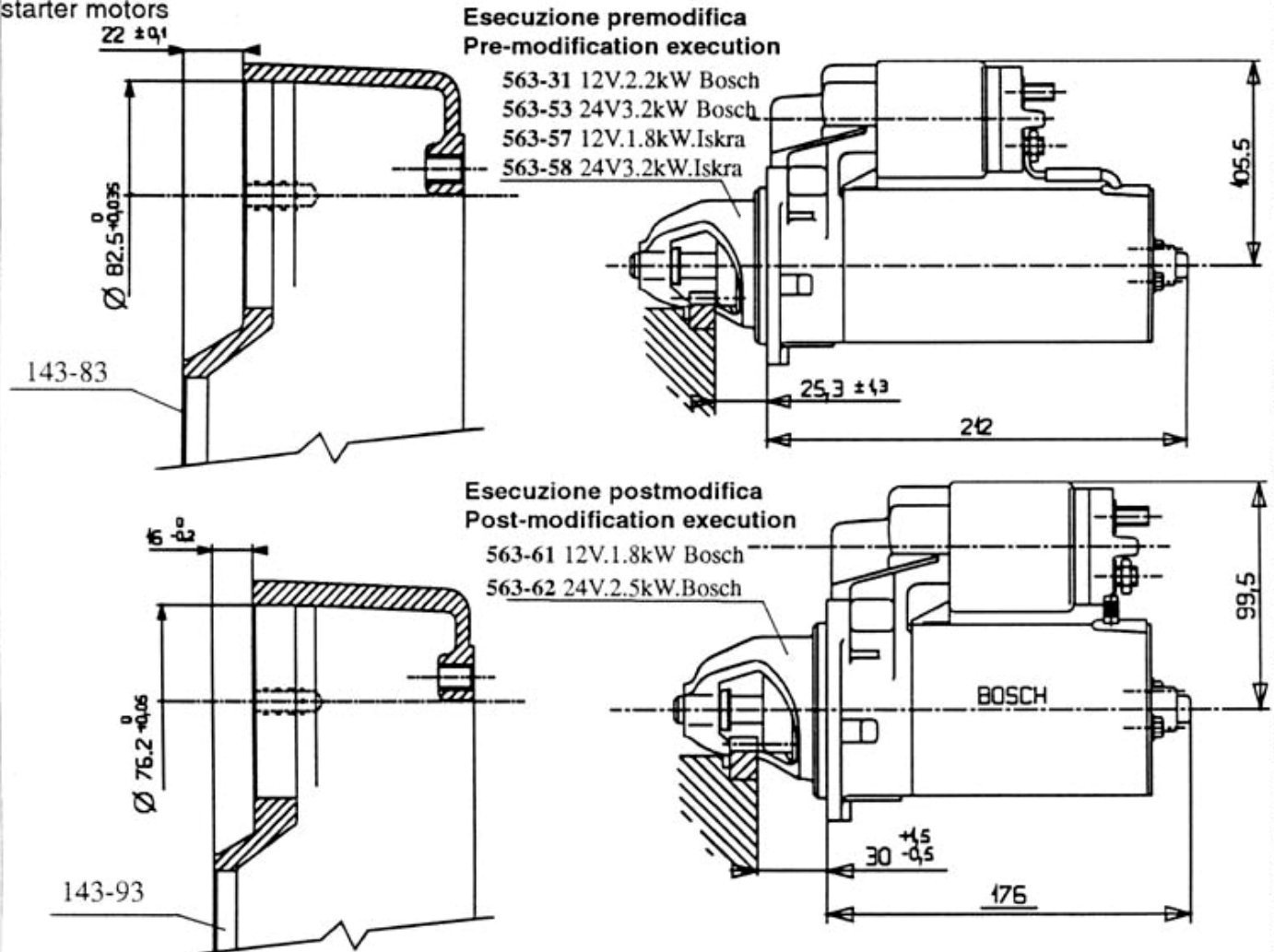
S./N.:

OGGETTO: Motorini avviamento per motore MD350

SUBJECT: Starter motor for engine model MD350

Descrizione modifica: Sostituzione motorini avviamento Bosch e Iskra con nuovi motorini avviamento solo tipo Bosch

Modification description: Replacement of Bosch and Iskra starter motors with new type of Bosch starter motors



Camp. flang./Flanging bell		Volano/Flywheel		Corona/Ring gear	
pre-modif.	post-modif.	pre-modif.	post-modif.	pre-modif.	post-modif.
143-91(SAE4)	144-11	979-01	979-15	256-03	256-23
143-65(SAE6)	144-07	978-21	979-16		
143-83(STD.)	143-93				
143-85(CRD)	143-94				
143-86(Tipo L.)	144-08				
143-87(MM350)	144-09				
143-89(pick-up)	144-10				

Intercambiabilità: Il motorino Bosch di nuova produzione è intercambiabile solo interponendo fra campana e mot.avv. una flangia distanziale cod.400-31.

Interchangeability: The new type Bosch starter motor is interchangeable only placing between bellhousing and starting motor the spacer P/N 400-31

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti fino ad esaurimento scorte.

Spare parts availability: Pre-modification parts will be supplied till out of stock.

Attuazione: 01/97
Effective from: 01/97

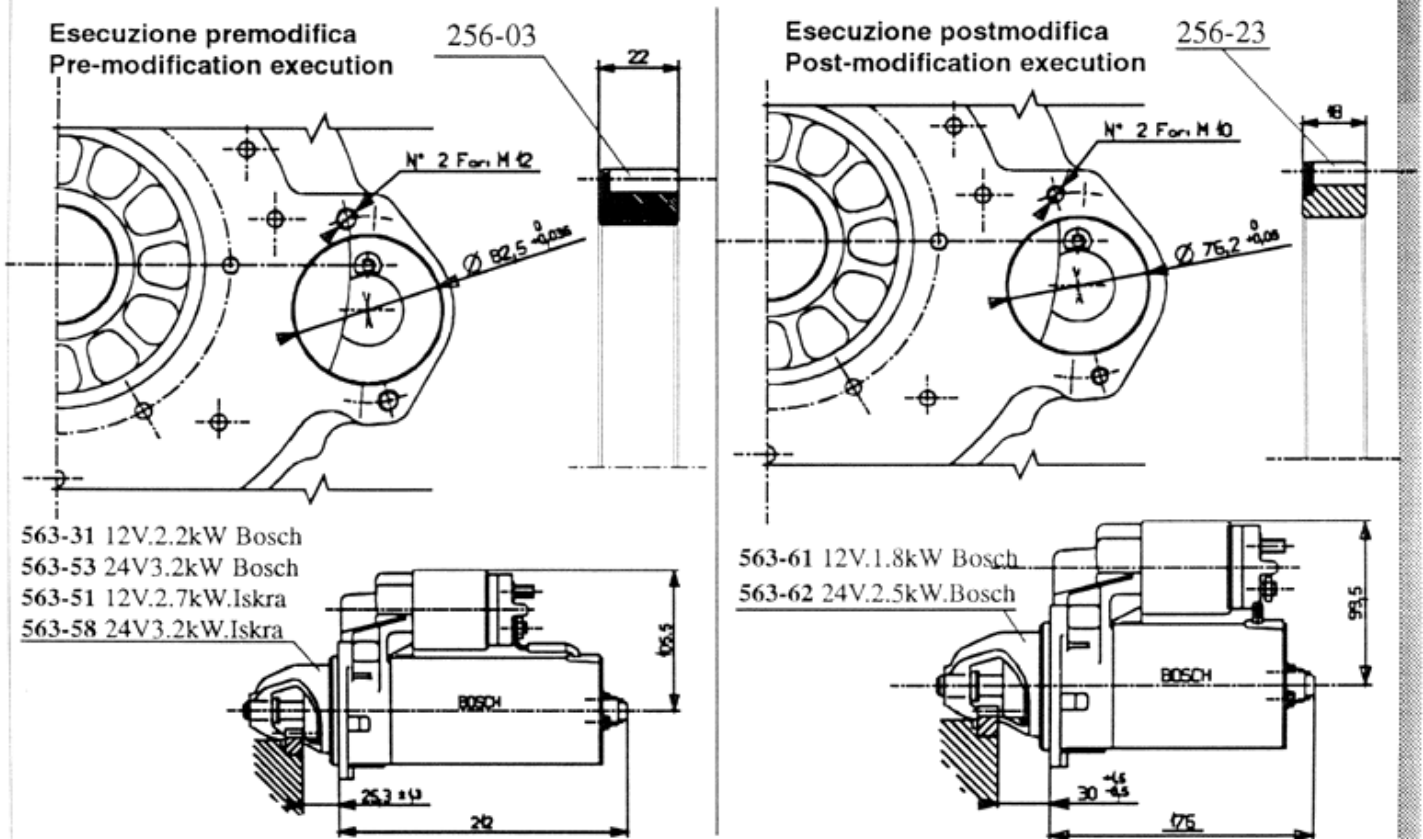
Matricola:
S./N.:

OGGETTO: Motorino avviamento per motori RP1/2

OGGETTO: Starter motor for engines model RP1/2

Descrizione modifica: Sostituzione motorini avviamento Bosch e Iskra con nuovi motorini avviamento solo tipo Bosch

Modification description: Replacement of Bosch and Iskra starter motors with new Bosch starter motors



Camp. flang./Flanging bell		Corona/Ring gear	
pre-modif.	post-modif.	pre-modif.	post-modif.
143-21(STD.)	143-96	256-03	256-23
143-42(c.sede+prig.)	143-97		
143-47(SAE4 X gr.el.)	144-03		
143-40(lato filtro olio)	144-02		
143-38(SAE4 X gr.el.)	144-01		
143-23(c.sede s.prig.)	143-98		
143-30(c.sede s.prig)	143-99		
143-36(c.sede c.prig.)	144-04		
143-48(c.sede c.prig.)	144-05		
143-90(per pick-up)	144-06		

Intercambiabilita': Il motorino Bosch di nuova produzione è intercambiabile solo interponendo fra campana e mot.avv. una flangia distanziale cod.400-31.

Interchangeability: The new type Bosch starter motor is interchangeable only placing between bellhousing and starting motor the spacer P/N 400-31

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti fino ad esaurimento scorte.

Spare parts availability: Pre-modification parts will be supplied till out of stock.

Attuazione: 04/97

Matricola:

Effective from: 04/97

S./N.:

OGGETTO: Motorino avviamento per motori MD150-190

SUBJECT: Starter motor for engines model MD150-190

Descrizione modifica: Sostituzione motorino avviamento Valeo e Bosch con nuovi motorini avviamento Bosch

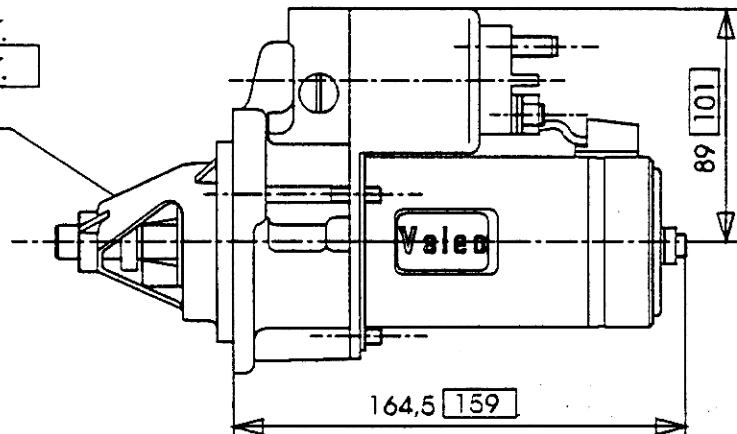
Modification description: Replacement of Valeo and Bosch starter motors with new Bosch starter motors

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution

Valeo 563-39 - 12V. 1.25kW.

Valeo 563-44 - 24V. 1.39kW.

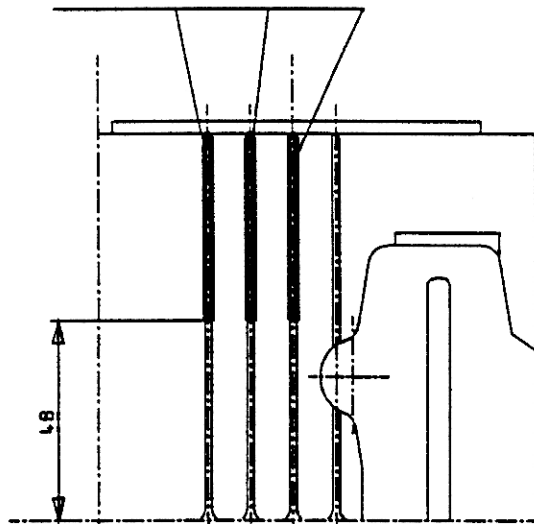
Bosch 563-30 - 12V. 1.4kW.



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution

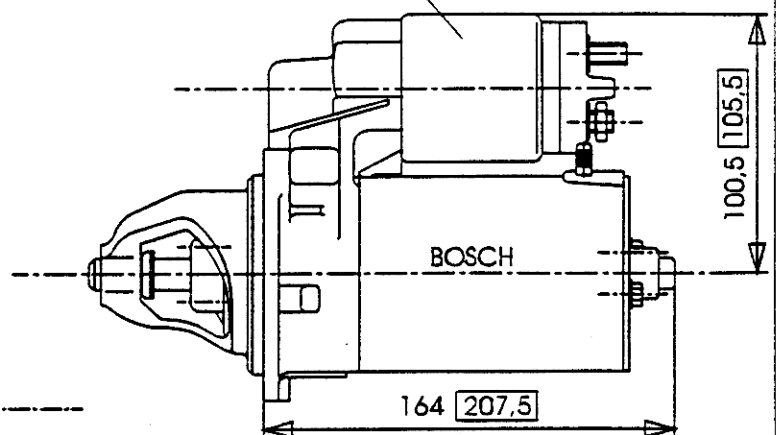
NELLE VERSIONI CON MOTORINO AVVIAMENTO 24V.
COD.563-47, ASPORTARE FINO AL PIANO PARETE
CARTER LA ZONA INDICATA DELLE TRE ALETTE.

To fit 24V. new Bosch starter (code 563-47) It is necessary
to remove completely the three cooling wings indicated.



Bosch 563-54 - 12V. 1.1kW.

Bosch 563-47 - 24V. 2.5kW.



Intercambiabilità: I nuovi motorini Bosch sono intercambiabili con il Valeo e il Bosch.

Interchangeability: The new Bosch motors are interchangeable

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti fino ad esaurimento scorte.

Spare parts availability: Pre-modification parts will be supplied till out of stock.

Attuazione: 10/96

Matricola:

Effective from: 10/96

S./N.:

OGGETTO: Motorino avviamento 12V per motori MD150-170-190

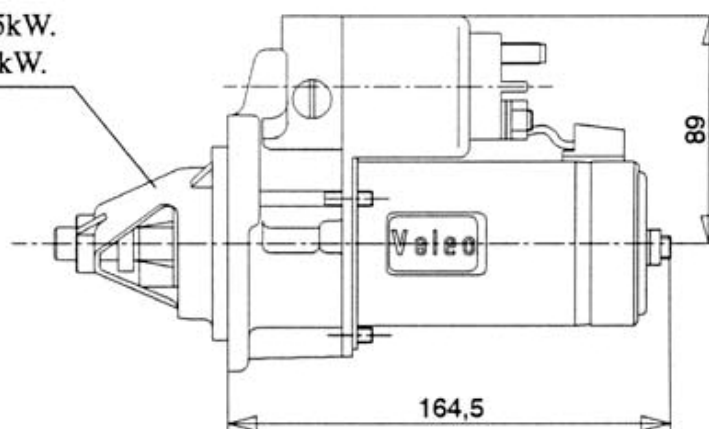
SUBJECT: 12V starter motor for engines model MD150-170-190

Descrizione modifica: Sostituzione motorini avviamento Valeo e Bosch con nuovo motorino avviamento Bosch. La presente circolare tecnica annulla e sostituisce la circolare Gr. 04 Nr. 20 (01/96) relativa alla serie motori in oggetto.

Modification description: Replacement of Valeo and Bosch starter motors with new Bosch starter. This present circular replaces the technical sheet Gr. 04 No. 20 date: 01/96

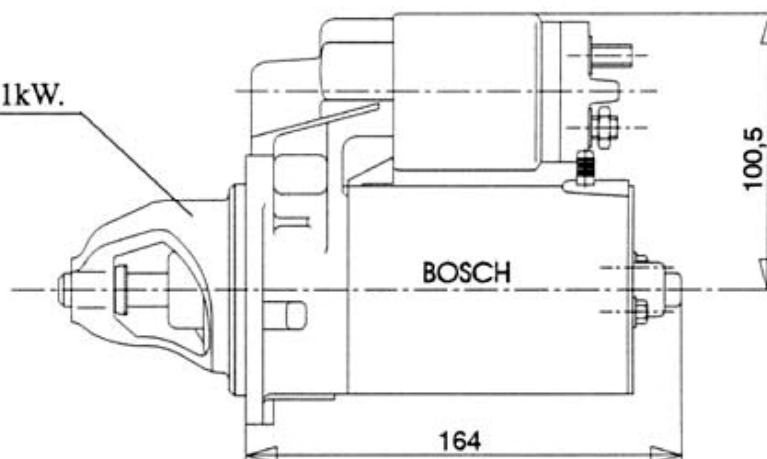
Esecuzione premodifica
Pre-modification execution

Valeo 563-39 - 12V. 1.25kW.
Bosch 563-30 - 12V. 1.4kW.



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution

Bosch 563-54 - 12V. 1.1kW.



Intercambiabilità: Il nuovo motorino Bosch è intercambiabile con il precedente Valeo oppure Bosch.

Interchangeability: The new Bosch starter is interchangeable with previous Valeo or Bosch.

Disponibilità ricambi: I particolari pre-modifica verranno forniti sino ad esaurimento scorte.

Spare parts availability: Pre-modification parts are available while stocks last.

Attuazione: 10/96
Effective from: 10/96

Matricola:
S/No.:

OGGETTO: Motorino avviamento 24V per motore MD150

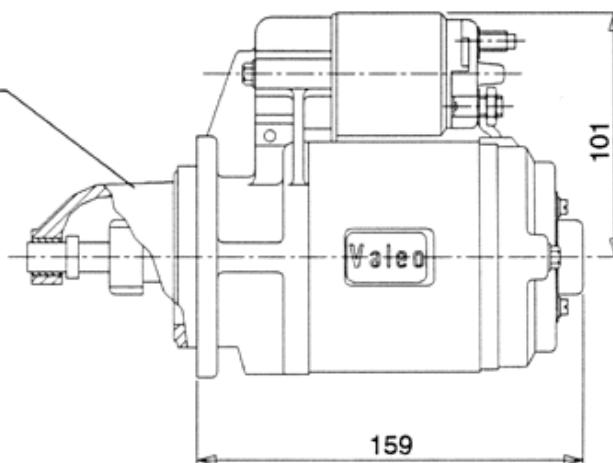
SUBJECT: 24V starter motor for engine model MD150

Descrizione modifica: Sostituzione motorino avviamento Valeo con nuovo motorino avviamento Bosch. La presente circolare tecnica annulla e sostituisce la circolare Gr. 04 Nr. 20 (01/96) relativa alla serie motori in oggetto.

Modification description: Replacement of Valeo starter motor with new Bosch starter. This present circular replaces the technical sheet Gr. 04 No. 20 date: 01/96

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution

Valeo 563-44 - 24V. 1.39kW.



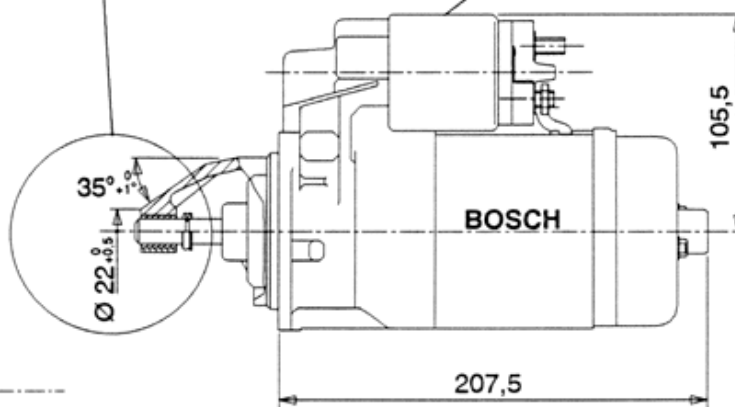
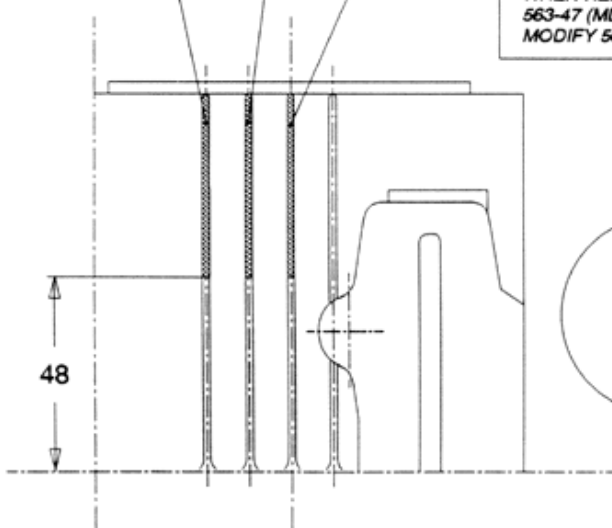
Esecuzione postmodifica
Post-modification execution

ASPORTARE FINO A PIANO PARETE
CARTER LA ZONA INDICATA DALLE TRE
ALETTE.

IT IS NECESSARY TO REMOVE
COMPLETELY THE THREE COOLING
FINS SHOWN, FROM CRANKCASE.

UNICHE DIFFERENZE RISPETTO AL
MOTORINO AVVIAMENTO 563-47
(RICAVATE DA TORNITURA)
WHEN REPLACING STARTER
563-47 (MD170-190) ADDITIONALLY
MODIFY 563-71 AS SHOWN

Bosch 563-71 - 24V. 2.5kW.



Intercambiabilità: Il nuovo motorino Bosch è intercambiabile con il Valeo solo dopo l'esecuzione della lavorazione sul carter indicata in figura.

Interchangeability: The new Bosch starter is interchangeable only after fins on crankcase are removed.

Disponibilità ricambi: Il particolare pre-modifica verrà fornito sino ad esaurimento scorte.

Spare parts availability: Pre-modification part is available while stocks last.

Attuazione: 10/96
Effective from: 10/96

Matricola:
S/No.:

OGGETTO: Motorino avviamento 24V per motori MD170-190

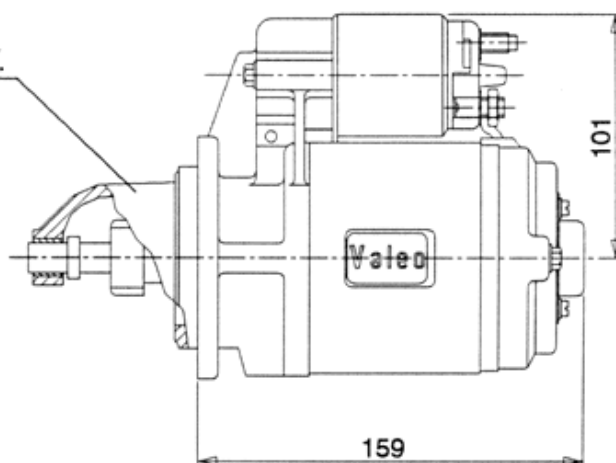
SUBJECT: 24V starter motor for engines model MD170-190

Descrizione modifica: Sostituzione motorino avviamento Valeo con nuovo motorino avviamento Bosch. La presente circolare tecnica annulla e sostituisce la circolare Gr. 04 Nr. 20 (01/96) relativa alla serie motori in oggetto.

Modification description: Replacement of Valeo starter motor with new Bosch starter. This present circular replaces the technical sheet Gr. 04 No. 20 date: 01/96

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution

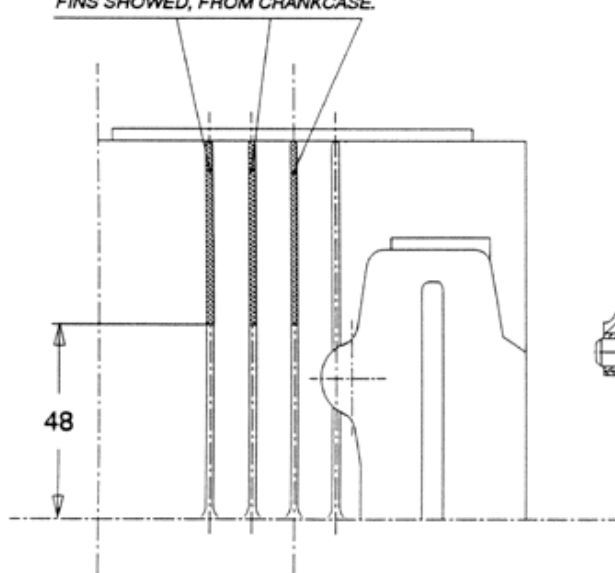
Valeo 563-44 - 24V. 1.39kW.



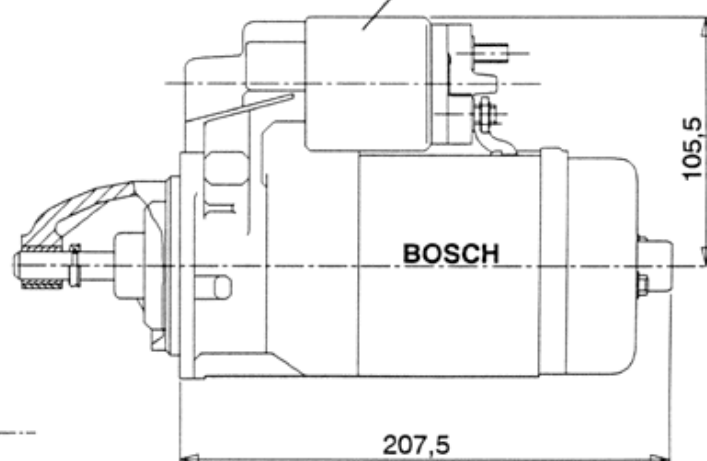
Esecuzione postmodifica
Post-modification execution

ASPORTARE FINO A PIANO PARETE
CARTER LA ZONA INDICATA DALLE TRE
ALETTE.

IT IS NECESSARY TO REMOVE
COMPLETELY THE THREE COOLING
FINS SHOWN, FROM CRANKCASE.



Bosch 563-47 - 24V. 2.5kW.



Intercambiabilità: Il nuovo motorino Bosch è intercambiabile con il Valeo solo dopo l'esecuzione della lavorazione sul carter indicata in figura.

Interchangeability: The new Bosch starter is interchangeable only after fins on crankcase are removed.

Disponibilità ricambi: Il particolare pre-modifica verrà fornito sino ad esaurimento scorte.

Spare parts availability: Pre-modification part is available while stocks last.

Attuazione: 10/96
Effective from: 10/96

Matricola:
S/No.:

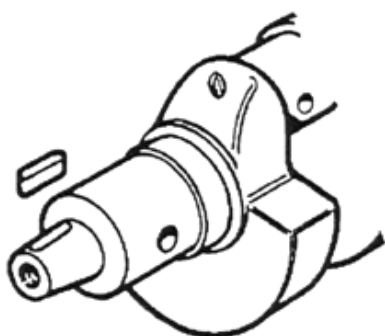
OGGETTO: Albero a gomito con presa di forza conica.

SUBJECT: Crankshaft with tapered P.T.O. end.

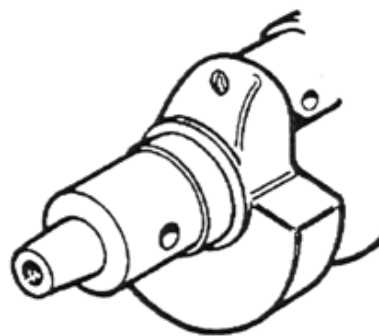
Descrizione modifica: Eliminazione chiavetta e relativa sede su cono albero a gomito lato presa di forza

Modification description: Removal of key and keyway on tapered crankshaft P.T.O. end.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



MOTORE SERIE ENGINE MODEL	CODICE RICAMBIO ALBERO A GOMITO CRANKSHAFT SPARE PART NUMBER	DATA DI ATTUAZIONE IMPLEMENTATION DATE
RF80-90	2912	11/07/94
RF120	2955	04/07/94
RF140	2116	31/12/94
MD75	A2234	19/05/89
MD95	A2236	19/05/89
MD150	A2126	13/06/94
MD190	A2316	13/06/94
RD220-240-270-280	2391	12/02/97
RD180-200-210	2941	12/02/97

Intercambiabilità: Possibile.
Interchangeability: Possible.

Disponibilità ricambi: Verranno forniti solo gli alberi a gomito in esecuzione postmodifica
Spare parts availability: Pre-modification parts are no longer available.

Attuazione: Vedi tabella.
Effective from: See table.



**CIRCOLARI TECNICHE
MOTORI FUORI PRODUZIONE
SERVICE LETTERS
ENGINES OUT OF RANGE**

GR 10
motori/engines
RD - RF - MC

OGGETTO : DATI TECNICI PER MOTORI DIESEL RAFFREDDATI AD ACQUA RM 80 - RDM 901 - RDM 901L - RW 120.

GIOCO ASSIALE ALBERO A GOMITO : 0,10 ÷ 0,20 mm.

Registrare tramite spessori (guarnizioni) tra piano supporto di banco e basamento.

GIOCO ASSIALE ALBERO A CAMME : 0,10 ÷ 0,20 mm.

Registrare tramite spessori (cod. 777 - 74 sp. 0,1 mm; cod. 777 - 73 sp. 0,3 mm; cod. 777 - 47 sp. 0,5 mm) tra ingranaggio albero a camme e piano carter distribuzione.

RIENTRANZA PISTONE DAL PIANO CILINDRO (Fig. 1).

$D = +0,20 \div +0,30$ mm. con biella in acciaio

$D = 0 \div +0,10$ mm. " " alluminio

Registrare tramite spessori (guarnizioni) tra piano inferiore cilindro e basamento.

SPORGENZA POLVERIZZATORE DAL PIANO TESTA (Fig.2).

$S = 2,25 \div 2,75$ mm. iniettore con inclinaz. 20°

$S = 3,75 \div 4,25$ mm. " " " 30°

Registrare tramite rondelle in rame

TARATURA INIETTORE

225 ÷ 235 Kg/cmq. OMAP

210 ÷ 220 Kg/cmq. Bosch

ANTICIPO DI INIEZIONE SUL VOLANO

Gradi 25 = 59,5 mm sul volano Ø 273 mm RM 80

Gradi 25 = 64 mm sul volano Ø 292 mm RDM 901

Gradi 22 = 56 mm sul volano Ø 292 mm RDM 901 / L

Gradi 27 = 68 mm sul volano Ø 290 mm RW 120

Registrare tramite spessori (guarnizioni) tra piano appoggio pompa iniezione e basamento.

GIOCO TRA VALVOLA E BILANCIERE (Fig. 3).

0,15 mm. aspirazione - scarico

Registrare a motore freddo e con il pistone al P.M.S. di compressione.

COPPIE DI SERRAGGIO in Kgm.

Vite coperchio distribuzione	2,3
Vite supporto lato volano	2,3
Vite testa biella RM 80	3,5
Vite testa biella RDM 901 - RW 120	4
Dado testa motore	5
Dado iniettore	2,3
Bussola iniettore	5
Dado volano	28

CAPACITA' OLIO BASAMENTO

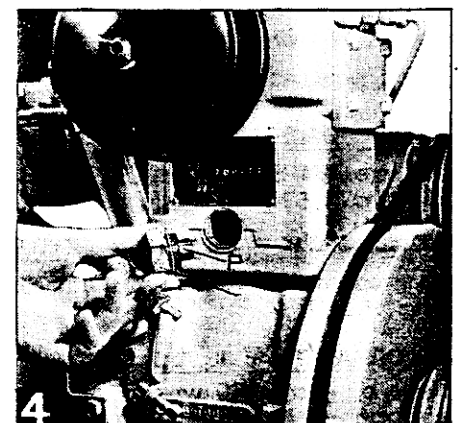
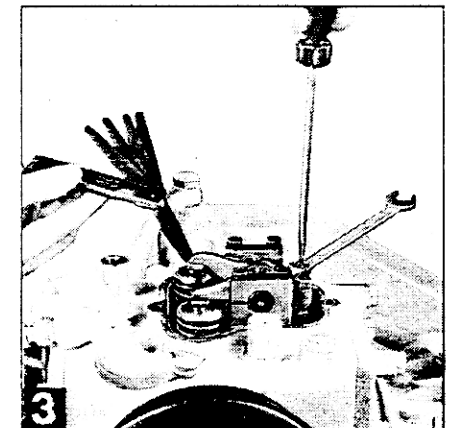
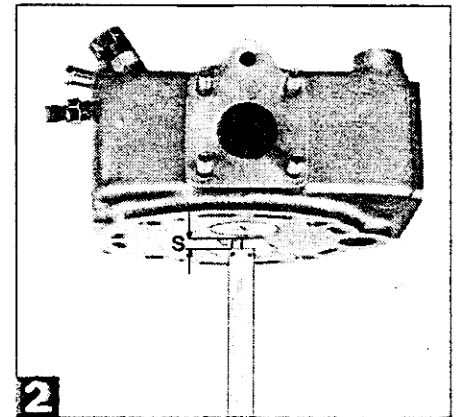
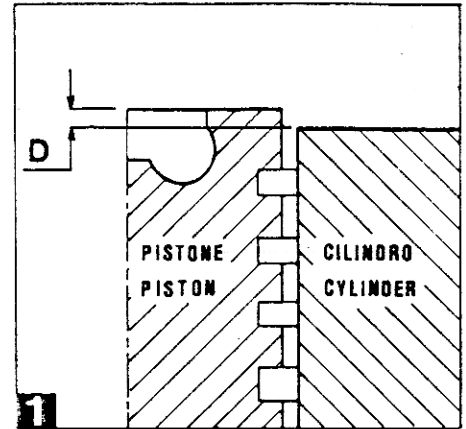
Kg. 1,8 (2 litri).

Sostituire l'olio ogni 100 ore di funzionamento.

PASTIGLIA IN ZINCO PER RM 80 - RDM 901 - 901 L.

Verificare ogni mese le condizioni della pastiglia in zinco situata all'interno del tappo sul cilindro (fig. 4).

N.B. : La presente annulla e sostituisce la circolare tecnica Gr. 1 nr. 29.



OBJECT : TECHNICAL DATA FOR WATER COOLED DIESEL ENGINES
RM 80 - RDM 901 - RDM 901 L - RW 120 - RW 128 .

CRANKSHAFT END PLAY : $0.10 \div 0.20$ mm. ($0.004 \div 0.008$ Inch).

Set by thicknesses (gaskets) between the plane of main bearing support, flywheel side and engine crankcase.

CAMSHAFT END PLAY : $0.10 \div 0.20$ mm. ($0.004 \div 0.008$ inch.).

Set by thicknesses (steel shims) code 777-74 - 0.1 mm. (0.0039 Inch) ; code 777 - 73 - 0.3 mm. (0.0118 Inch) ; code 777-47 - 0.5 mm. (0.0197 Inch) between camshaft gear and timing cover seat .

PROTRUSION PISTON SURFACE FROM CYLINDER SURFACE (fig. 1).

$D = +0.20 \div + 0.30$ mm. with connecting rod in steel
 $D = 0 \div + 0.10$ mm. with connecting rod in aluminium

To be set by thicknesses (gaskets) between bottom cylinder surface and crankcase.

NOZZLE PROTRUSION FROM CYLINDER HEAD SURFACE (fig. 2).

$S = 2.25 \div 2.75$ mm. injector with inclinat. 20°
 $S = 3.75 \div 4.25$ mm. " " " 30°

To be set by copper washer

INJECTOR PRESSURE SETTING

$225 \div 235$ Kg/cm² (3270 \div 3400 psi) OMAP
 $210 \div 220$ Kg/cm² (3000 \div 3100 psi) Bosch

ADVANCE OF INJECTION ON THE FLYWHEEL

Degrees 25 = 59.5 mm (2.325 Inch) on the flywheel \varnothing 273 mm. (10.748 Inch) RM80
 Degrees 25 = 64 mm. (2.520 Inch) on the flywheel \varnothing 292 mm. (11.496 Inch) RDM901
 Degrees 22 = 56 mm. (2.205 Inch) on the flywheel \varnothing 292 mm. (11.496 Inch) RDM901L
 Degrees 27 = 68 mm. (2.677 Inch) on the flywheel \varnothing 290 mm. (11.417 Inch) RW 120.

Set by thicknesses (gaskets) between injection pump surface and engine crankcase.

INJECTION DURATION MARKS ON THE FLYWHEEL

Degrees 13 = 31 mm. (1.22 Inch) on the flywheel \varnothing 273 mm. (10.75 Inch) RM 80
 Degrees 13 = 33 mm. (1.30 Inch) on the flywheel \varnothing 292 mm. (11.50 Inch) RDM901 - /L
 Degrees 13 = 31 mm. (1.30 Inch) on the flywheel \varnothing 290 mm. (11.41 Inch) RW 120

For the injection duration setting procedure , refer to the overhaul handbook.

CLEARANCE BETWEEN VALVE AND ROCKER ARM (fig. 3).

0.15 mm. (0.006 Inch) inlet - exhaust

Set and cold engine and with piston at TDC point of compression.

TIGHTENING TORQUES Kgm / Feet - lbs.

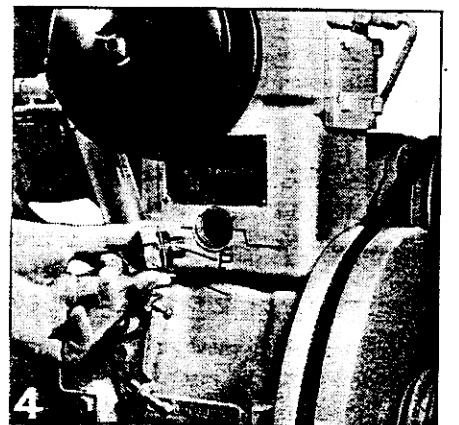
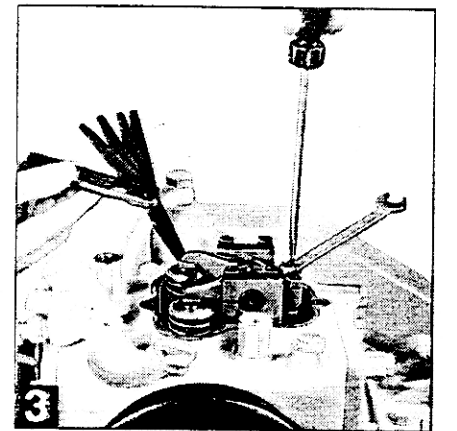
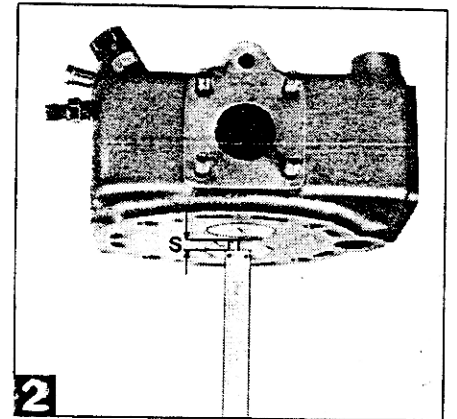
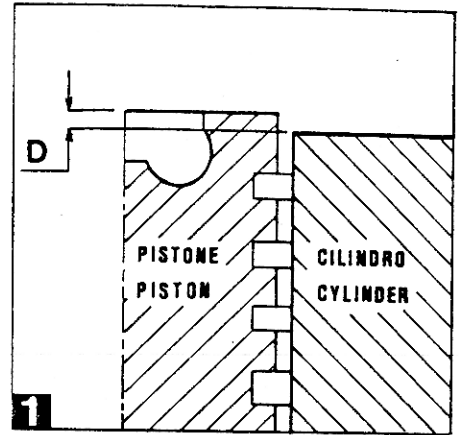
Conn - rod screw RM 80 3.5 Kgm (25.3 F/lbs) RDM901-RW120 4Kgm(28.9 lbs).
 Cylinder head nuts 5 Kgm (36.2 lbs)

ZINC PAD for RM 80 - RDM 901 - RDM 901 L.

Check every month the condition of the zinc pad, located inside the cylinder water draining cap (fig. 4).

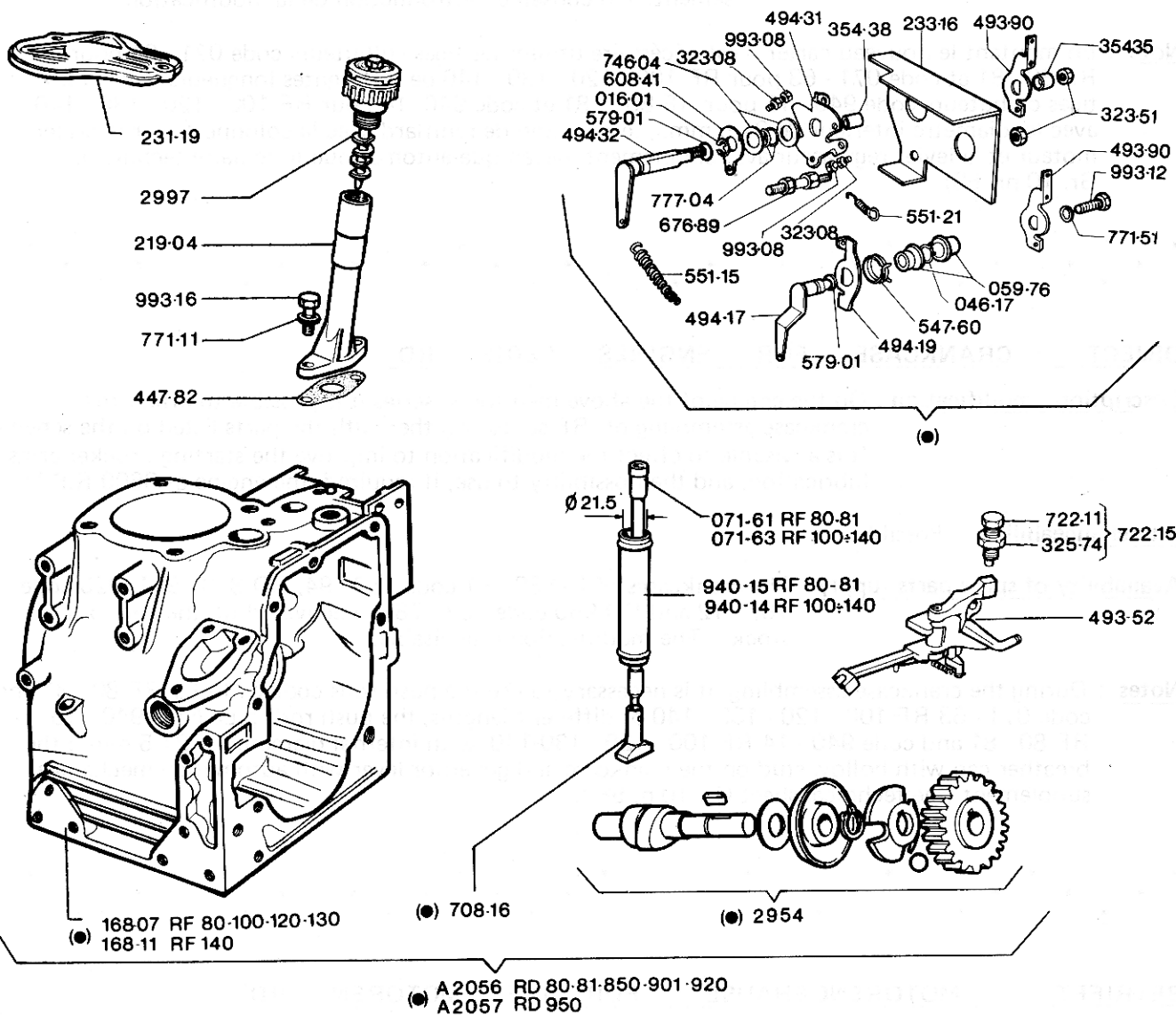
OIL PAN CAPACITY : Kg. 1.8 = 2 liters = 2 Quarts of G.

Change lube oil every 100 working hours.



OGGETTO : BASAMENTO PER MOTORI SERIE RD.

Descrizione tecnica : Sui motori della serie in oggetto è possibile il montaggio del basamento della serie RF unitamente ai particolari riportati nello schema. (●)
Si consiglia l'introduzione della modifica per migliorare l'avviamento, la lubrificazione ai bilancieri e la possibilità di utilizzare se necessario il motore a 3600 giri/.



Intercambiabilità : Possibile.

Disponibilità scorte ricambi : I basamenti RD 80 - 81 cod. 167 - 94, RD 850 - 901 - 920 - cod.167-12 e RD 950 cod. 167 - 78 vengono forniti ad esaurimento.
Si consiglia l'introduzione della modifica .

Attenzione : Montando il nuovo basamento è necessario utilizzare:le aste bilancieri cod. 071 - 61 RF 80-81 e cod. 071 - 63 RF 100 - 120 - 130 - 140 di diversa lunghezza; i tubi custodia aste bilancieri cod. 940 - 15 RF 80 - 81 e cod. 940 - 14 RF 100 - 120 - 130 - 140 con diametro interno iniziale tornito (ø 21,5 mm) ; il tappo sfiatatoio con relativa colonnetta montata sul basamento e la leva regolatore con supplemento meccanico - automatico (vedi circolare tecnica Gr. 10 nr. 58).

CONC. : CARTER POUR MOTEURS SERIE RD.

Description modification : Sur les moteurs de cette série, il est possible monter le carter de la serie RF avec les pièces reportées dans le schema.
On conseille l'introduction de la modification pour améliorer le démarrage, la lubrification aux culbuteurs et la possibilité d'utiliser, si nécessaire, le moteur à 3600 T/Min.

Interchangeabilité : Possible.

Disponibilité stock pièces de réchange : Le carter RD 80 - 81 code 167 - 94 , RD 850 - 901 - 920 code 167 - 12 et RD 950 code 167 - 78 sont fournis jusqu' à épuisement. On conseille l'introduction de la modification.

Note : En montant le nouveau carter il est nécessaire utiliser les tiges culbuteurs code 071 - 61 pour RF 80 - 81 et code 071 - 63 pour RF 100 - 120 - 130 - 140 de différentes longueurs; les tuyaux tiges culbuteurs code 940 - 15 pour RF 80 - 81 et code 940 - 14 pour RF 100 - 120 - 130 - 140 avec le diamètre interieur de 21,5 mm. ; le bouchon de reniflard avec la colonnette sur le carter moteur et la levier regulateur avec supplement mecanique-automatique (circulaire technique Gr. 10 nr. 58).

OBJECT : CRANKCASE FOR ENGINES SERIE RD.

Description modification : On the engine of the above mentioned series it is possible to effect the crankcase assembling of RF series together with the parts listed on the scheme.
It is advisable to effect the modification to improve the starting , rocker arms lubrication, and the possibility to use, if required, the engine at 3600 R.P.M. .

Interchangeability : Possible.

Availability of spare parts supply : The crankcases of RD 80 - 81 code 167 - 94, RD 850 - 901 - 920 code 167 - 12 and RD 950 code 167 - 78 are delivered till they are out of stock. The modification is advisable.

Notes : During the crankcase assembling, it is necessary to use the push rods code 071 - 61 RF 80 - 81 and code 071 - 63 RF 100 - 120 - 130 - 140 of different lengths; the push rods pipe code 940 - 15 RF 80 - 81 and code 940 - 14 RF 100 - 120 - 130-140 with internal diameter of 21.5 mm. ; the breather cap with hollow stud on the crankcase and governor lever with automatic - mechanical supplement (see technical sheet Gr. 10 n. 58).

BETRIFFT : MOTORENGEHÄUSE FÜR DIE MOTOREN RD.

Technische Beschreibung : Bei den Motoren der Serie RD ist es möglich, das Motorengehäuse der Serie RF , zusammen mit den Einzelteilen (Siehe Skizze) zu verwenden.
Es empfiehlt sich, die Änderung zu machen, um einen besseren Start zu erreichen. Die Kipphebelschmierung ermöglicht, bei Bedarf, den Motor auch bei 3600 U/' zu gebrauchen.

Austauschbarkeit : Möglich.

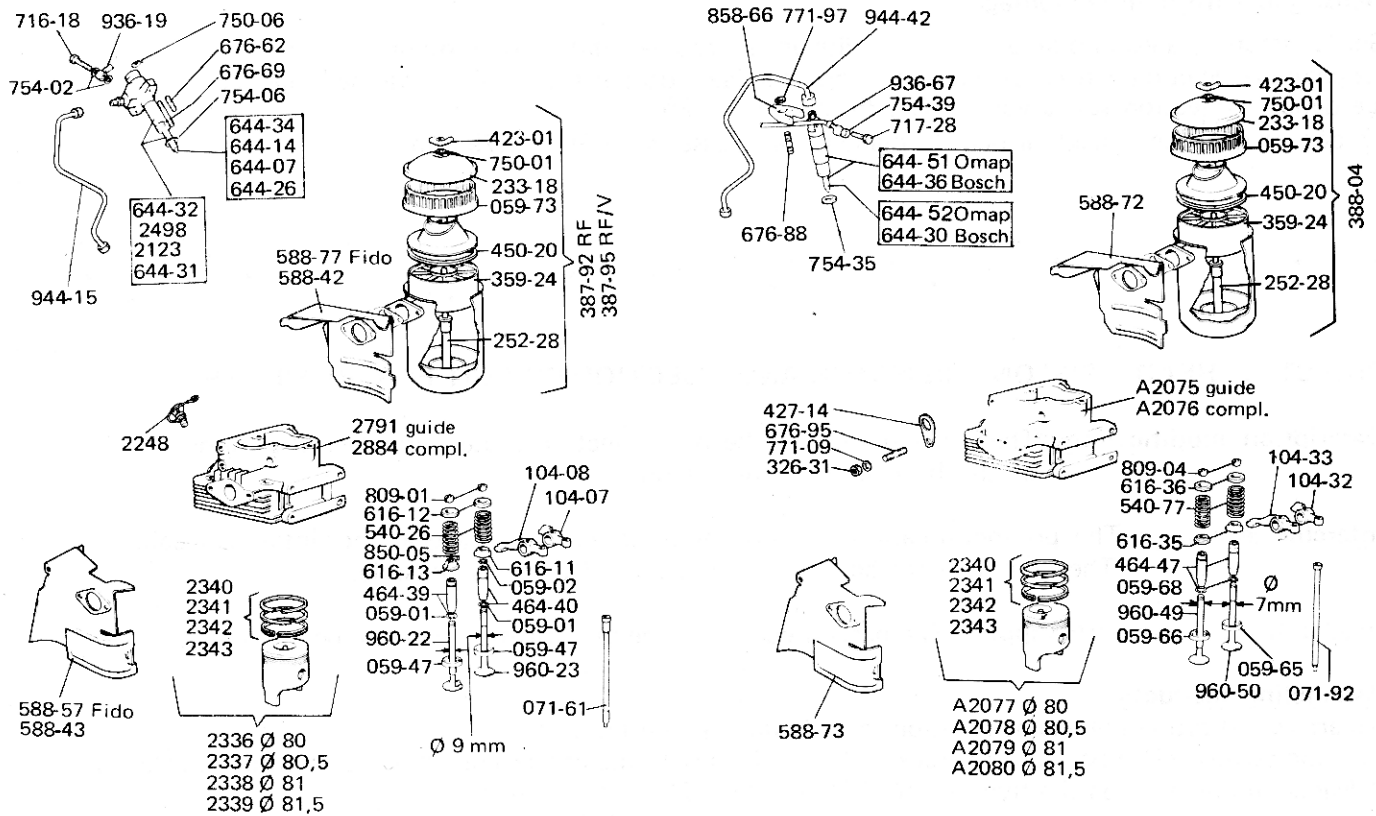
Lagerbestand Ersatzteile : Die Motorengehäuse RD 80 - 81 Nr. 167 - 94 RD 850 - 901 - 920 Nr. 167 - 12 RD 950 Nr. 167 - 78 werden bis zur Erschöpfung geliefert.
Es empfiehlt sich die Einführung der Modifikation.

Achtung : Bei Montage des neuen Motorengehäuses ist es notwendig die Stosstangen Nr. 071 - 61 RF 80 - 81 und Nr. 071 - 63 RF 100 - 120 - 130 - 140 mit diversen Längen zu gebrauchen ; Die Rohre der Stosstangen Nr. 940 - 15 RF 80 - 81 und Nr. 940 - 14 RF 100 - 120 - 130 - 140 mit Innendurchmesser 21,5 mm. ; Die Entlüftungsdeckel mit Einfüllstutzen montiert auf dem Motorengehäuse und der Reglerhebel mit dem automatisch-mechanische Supplement. (Siehe technisches Rundschreiben Gr. 10 Nr. 58).

OGGETTO : TESTA - PISTONE - INIETTORE E CIRCUITO INIEZIONE PER MOTORI RF 80 - RF 89.

Descrizione modifica : L'introduzione del nuovo sistema di iniezione comporta la modifica della testa e del pistone.

Esecuzione premodifica - Premodification execution Esecuzione postmodifica-Postmodification execution



Intercambiabilità : I particolari sciolti premodifica e postmodifica non sono intercambiabili tra di loro. Possibile la sostituzione completa della modifica.

MODIFICA INIZIATA DAL MOTORE - BEGINNING FROM THE ENGINE

Tipo - Type	Matricola - Code	Data - Date
RF 80 (0219)	516071	01 / 06 / 1985
RF 81 (0229)	507286	01 / 06 / 1985
RF 88 (0300)	500327	01 / 06 / 1985
RF 89 (0239)	500264	01 / 06 / 1985

Disponibilità scorte ricambi : I particolari sciolti premodifica continuano ad essere forniti.

Istruzioni per il montaggio :

Sul pistone è stampigliata una freccia che indica il senso di rotazione del motore.
 La camera di combustione, scentrata rispetto all'asse, deve essere orientata lato polverizzatore.
 L'anticipo di iniezione riportato sul volano (Ø 235 mm.) è di 25° corrispondenti a 51,5 mm.
 La sporgenza del polverizzatore dal piano testa registrabile con rondelle in rame deve essere mm. 2,25 ÷ 2,75
 Le rimanenti registrazioni sono invariate e sono riportate nel manuale per le riparazioni.

CONC : CULASSE - PISTON - INJECTEUR ET CIRCUIT INJECTION POUR RF 80 - 89.

Description modification : L'introduction du nouveau système d'injection comporte la modification de la culasse et du piston.

Interchangeabilité : Les pièces individuelles pré-et-post-modification ne sont pas interchangeables. Le remplacement complet de la modification est possible.

Disponibilité stock pièces de rechange : Les particuliers prémodification continueront à être fournis.

Renseignements pour le montage :

Sur le piston on a estampillé une flèche indiquant le sens de rotation du moteur.

La chambre de combustion, désaxée par rapport à l'axe, doit être orientée à côté de l'injecteur.

Le début d'injection sur le volant (\varnothing 235 mm.) est : $25^{\circ} = 51,5$ mm.

Le dépassement de l'injecteur dans le plane de la culasse est: $2,25 \div 2,75$ mm.

OBJECT : HEAD - PISTON - INJECTOR AND INJECTION CIRCUIT FOR RF 80 - 89.

Description modification : The introduction of the new injection system involves the modification of the head and of the piston.

Interchangeability : The pre-modification and post-modification loose parts are not interchangeable. The complete replacement of the modification is possible.

Availability of spare parts supply : The parts used before the modification will still be available.

Assembling instructions :

An arrow indicating the engine rotation sense is stamped on the piston.

The combustion chamber, out of track in comparison with the center line, must be oriented nozzle side.

Advance of injection on the flywheel (\varnothing 235 mm.) is : $25^{\circ} = 51,5$ mm.

Nozzle protrusion from cylinder head surface is : $2.25 \div 2.75$ mm.

BETRIFFT : KOPF - KOLBEN - EINSPRITZDÜSE UND EINSPRITZZYKLUS FÜR RF 80 - 89.

Beschreibung : Die Einführung des neuen Einspritzsystems erfordert eine Modifikation des Kopfes und des Kolbens.

Austauschbarkeit : Die alten und neuen Einzelteile sind nicht untereinander tauschbar. Der komplette Tasch der Modifikation ist möglich.

Verfügbarkeit der Ersatzteile : Die vor der Einführung dieser Ausbesserung eingebaute Komponenten, werden weiterhin geliefert werden.

Montageanweisung : Auf dem Kolben ist ein Pfeil eingeschlagen, der dem Drehsinn des Motors entspricht. Die Explosionskammer ist exzentrisch und muss in Richtung Einspritzdüse orientiert werden. Die Voreilung auf dem Schwungrad (\varnothing 235 mm) beträgt 25° , bezüglich 51,5 mm. Der Vorsprung, Einspritzdüse und Oberfläche des Zylinderkopfes ist mit registrierbar Kupferunterlagscheibe. Das Mass muss zwischen $2,25 \div 2,75$ mm sein. Alle anderen Registrationen sind in unserem Werkstatthandbuch für Reparaturen vorhanden.

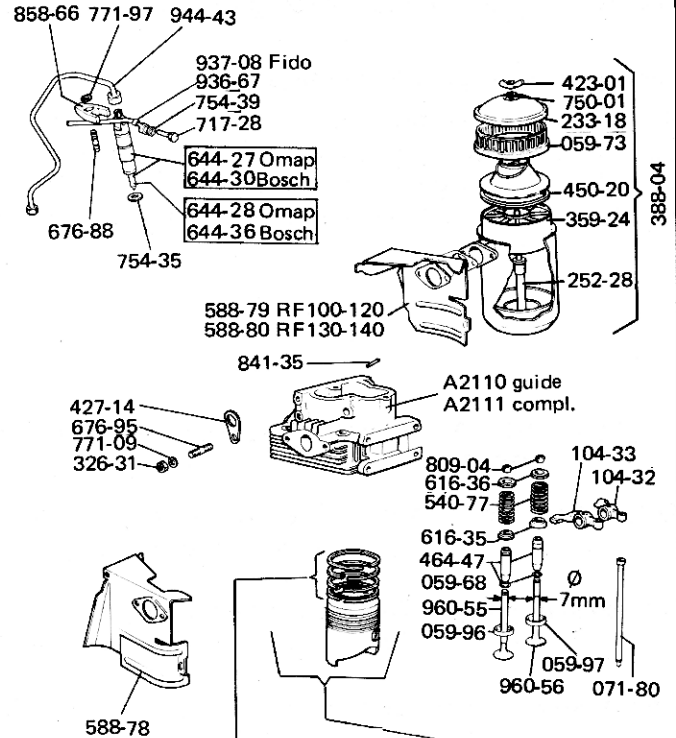
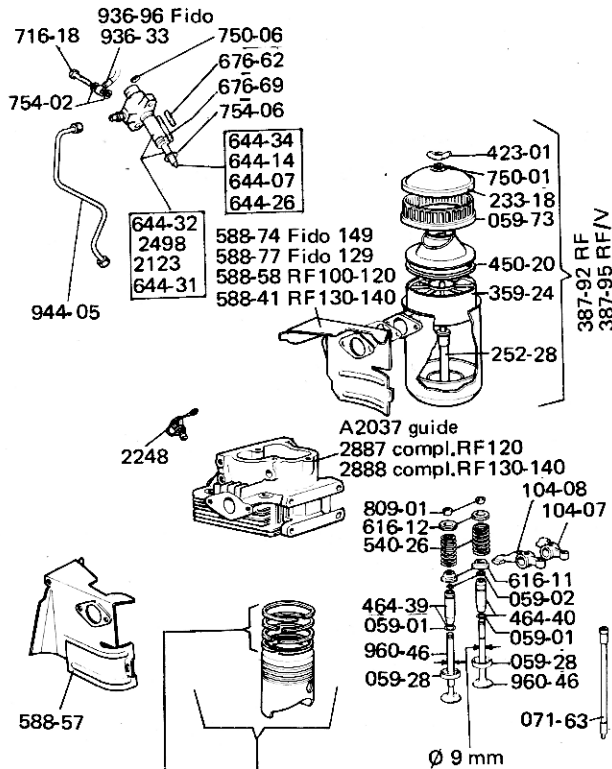
N.B. : La presente circolare tecnica sostituisce e annulla la circolare Gr. 10 nr. 70.

OGGETTO : TESTA - PISTONE - INIETTORE E CIRCUITO INIEZIONE PER MOTORI RF 120 - 121 - 130 - 140 - 129 - 149.

Descrizione modifica : L'introduzione del nuovo sistema di iniezione comporta la modifica della testa e del pistone.

Esecuzione premodifica - Premodification execution

Esecuzione postmodifica - Postmodification execution



- 2149 - ø 90 mm.
- 2150 - ø 90,5 mm.
- 2151 - ø 91 mm.
- 2152 - ø 91,5 mm.
- 2274 - ø 92 mm.
- 2275 - ø 92,5 mm.
- 2276 - ø 93 mm.
- 2277 - ø 93,5 mm.
- 2495 - ø 95 mm.
- 2496 - ø 95,5 mm.
- 2497 - ø 96 mm.

- 2144 - ø 90 mm.
- 2145 - ø 90,5 mm.
- 2146 - ø 91 mm.
- 2147 - ø 91,5 mm.
- 2270 - ø 92 mm.
- 2271 - ø 92,5 mm.
- 2272 - ø 93 mm.
- 2273 - ø 93,5 mm.
- 2492 - ø 95 mm.
- 2493 - ø 95,5 mm.
- 2494 - ø 96 mm.

- 2149 - ø 90 mm.
- 2150 - ø 90,5 mm.
- 2151 - ø 91 mm.
- 2152 - ø 91,5 mm.
- 2274 - ø 92 mm.
- 2275 - ø 92,5 mm.
- 2276 - ø 93 mm.
- 2277 - ø 93,5 mm.
- 2495 - ø 95 mm.
- 2496 - ø 95,5 mm.
- 2497 - ø 96 mm.

- A2099 - ø 90 mm.
- A2100 - ø 90,5 mm.
- A2101 - ø 91 mm.
- A2102 - ø 91,5 mm.
- A2103 - ø 92 mm.
- A2104 - ø 92,5 mm.
- A2105 - ø 93 mm.
- A2106 - ø 93,5 mm.
- A2107 - ø 95 mm.
- A2108 - ø 95,5 mm.
- A2109 - ø 96 mm.

Intercambiabilità : I particolari sciolti premodifica e postmodifica non sono intercambiabili tra di loro.
Possibile la sostituzione completa della modifica.

MODIFICA INIZIATA DAL MOTORE - BEGINNING FROM THE ENGINE

Tipo - Type	Matric. - Code	Tipo - Type	Matric. - Code	Data - Date
RF 120 (0224)	610435	RF 140 (0226)	604306	04 / 02 / 1986
RF 121 (0243)	600089	RF 148 (0241)	600153	04 / 02 / 1986
RF 129 (0324)	600119	RF 149 (0237)	600584	04 / 02 / 1986
RF 130 (0225)	601721	RDK901 (0167)	600500	04 / 02 / 1986

Disponibilità scorte ricambi : I particolari sciolti premodifica continuano ad essere forniti.

Istruzioni per il montaggio :

Sul pistone è stampigliata una freccia che indica il senso di rotazione del motore.
La camera di combustione, scentrata rispetto all'asse, deve essere orientata lato polverizzatore.
L'anticipo iniezione riportato sul volano (Ø 235 mm.) è di 25° corrispondenti a 51,5 mm.
La sporgenza del polverizzatore dal piano testa registrabile con rondelle in rame deve essere : 2,25 ÷ 2,75 mm.
Le rimanenti registrazioni sono invariate e sono riportate nel manuale per le riparazioni.

Note :

Attention : Cette circulaire technique remplace et annule la circulaire Gr. 10 nr. 70.

**CONC : CULASSE - PISTON - INJECTEUR ET CIRCUIT INJECTION POUR RF 100 - 120 -
RF 130 - 140 - 129 - 149 .**

Description modification : L'introduction du nouveau système d'injection comporte la modification de la culasse et du piston.

Interchangeabilité : Les pièces individuelles pré-et-post-modification ne sont pas interchangeables. Le remplacement complet de la modification est possible.

Disponibilité stock pièces de rechange : Les particuliers prémodification continueront à être fournis.

Renseignements pour le montage :

Sur le piston on a estampillé une flèche indiquant le sens de rotation du moteur.
La chambre de combustion, désaxée par rapport à l'axe, doit être orientée à côté de l'injecteur.
Le début d'injection sur le volant (Ø 235 mm.) est : $25^{\circ} = 51,5$ mm.
Le dépassement de l'injecteur dans le plane de la culasse est: $2,25 \div 2,75$ mm.

**OBJECT : HEAD - PISTON - INJECTOR AND INJECTION CIRCUIT FOR RF 100 - 120 -
RF 130 - 140 - 129 - 149 .**

Description modification : The introduction of the new injection system involves the modification of the head and of the piston.

Interchangeability : The pre-modification and post-modification loose parts are not interchangeable. The complete replacement of the modification is possible.

Availability of spare parts supply : The parts used before the modification will still be available.

Assembling instructions :

An arrow indicating the engine rotation sense is stamped on the piston.
The combustion chamber, out of track in comparison with the center line, must be oriented nozzle side.
Advance of injection on the flywheel (Ø 235 mm.) is : $25^{\circ} = 51,5$ mm.
Nozzle protrusion from cylinder head surface is : $2.25 \div 2.75$ mm.

Attention : This technical sheet cancels and replaces the technical sheet Gr. 10 nr. 70.

Achtung : Dieses technische Rundschreiben, ersetzt das Blatt, Gr.10 nr. 70.

**BETRIFFT : KOPF - KOLBEN - EINSPRITZDÜSE UND EINSPRITZZYKLUS FÜR RF 100 - 120
RF 130 - 140 - 129 - 149 .**

Beschreibung : Die Einführung des neuen Einspritzsystems erfordert eine Modifikation des Kopfes und des Kolbens.

Austauschbarkeit : Die alten und neuen Einzelteile sind nicht untereinander tauschbar. Der komplette Tasch der Modifikation ist möglich.

Verfügbarkeit der Ersatzteile : Die vor der Einführung dieser Ausbesserung eingebaute Komponenten, werden weiterhin geliefert werden.

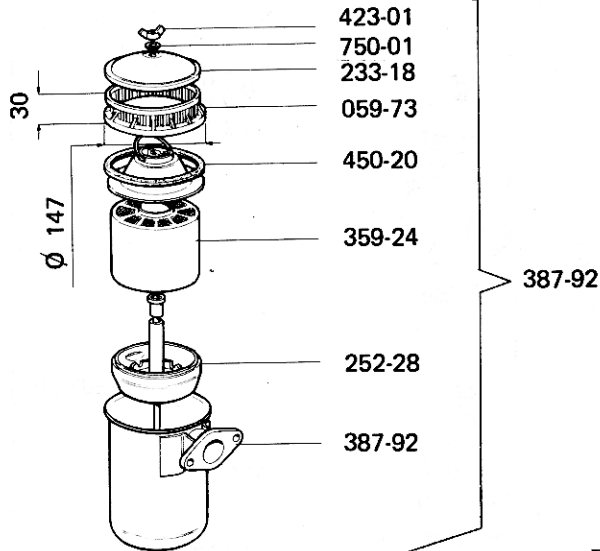
Montageanweisung : Auf dem Kolben ist ein Pfeil eingeschlagen, der dem Drehsinn des Motors entspricht. Die Explosionskammer ist exzentrisch und muss in Richtung Einspritzdüse orientiert werden. Die Voreilung auf dem Schwungrad (Ø 235 mm) beträgt 25° , bezüglich 51,5 mm. Der Vorsprung, Einspritzdüse und Oberfläche des Zylinderkopfes ist mit registrierbar Kupferunterlagscheibe. Das Mass muss zwischen $2,25 \div 2,75$ mm sein. Alle anderen Registrationen sind in unserem Werkstatthandbuch für Reparaturen vorhanden.

OGGETTO : FILTRI ARIA PER MOTORI SERIE RF.
OBJECT : AIR FILTERS FOR ENGINES SERIES RF.

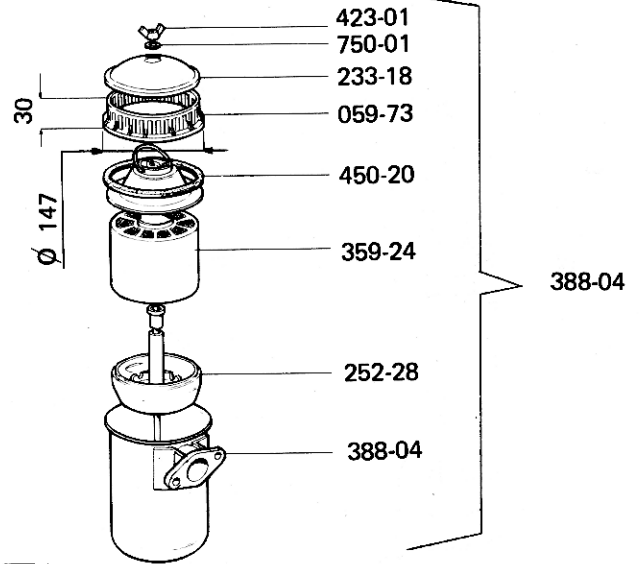
OBJET : FILTRES AIR POUR MOTEURS SERIE RF.
BETREFF : LUFTFILTER FÜR MOTOREN SERIEN RF.

Filtro aria con cappello e senza tubo di sfiato vapori / Filtre air avec capuchon et sans tube reniflard vapeurs / Air filter with cap and without steam breather pipe / Luftfilter mit Kappe ohne Entlüftungsrohr.

Per iniettori a 30° / Pour injecteurs à 30°
 For injectors at 30° / Für 30° Einspritzdüsen



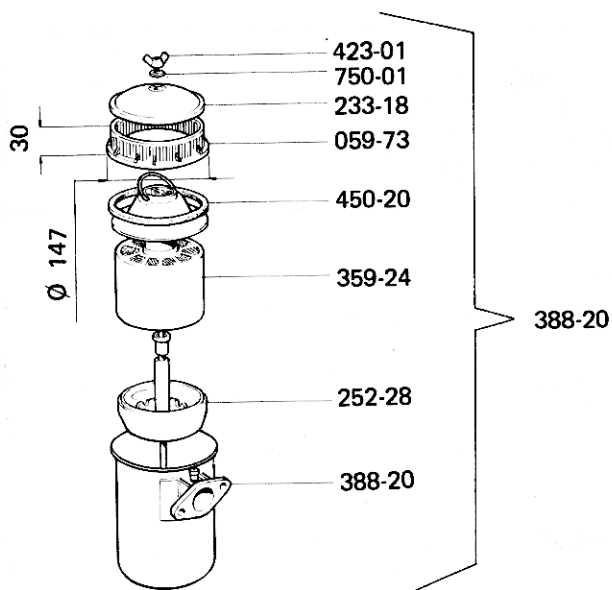
Per iniettori a 20° / Pour injecteurs à 20°
 For injectors at 20° / Für 20° Einspritzdüsen



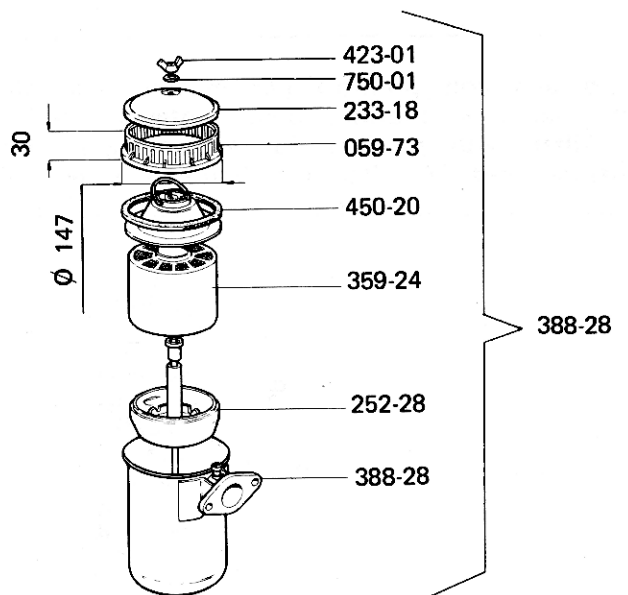
Intercambiabilità : non possibile / pas possible / not possible / nicht möglich.

Filtro aria con cappello e con tubo di sfiato vapori / Filtre air avec capuchon et tube reniflard vapeurs / Air filter with cap and steam breather pipe / Luftfilter mit Kappe und Entlüftungsrohr.

Per iniettori a 30° / Pour injecteurs à 30°
 For injectors at 30° / Für 30° Einspritzdüsen



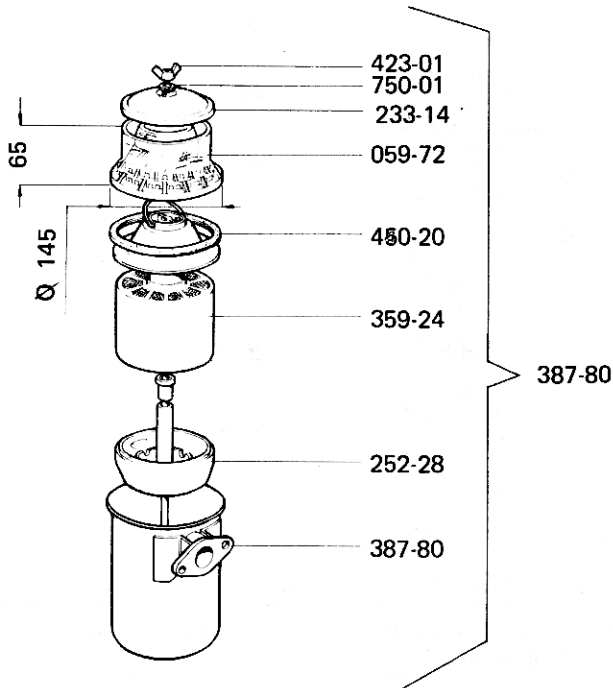
Per iniettori a 20° / Pour injecteurs à 20°
 For injectors at 20° / Für 20° Einspritzdüsen



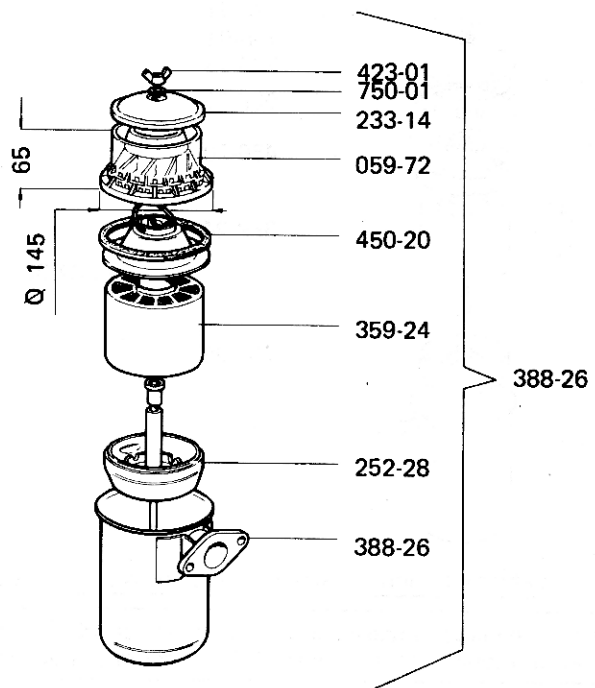
N.B. : Per individuare motori con iniettori a 30° o a 20° vedi circolari tecniche Gr. 10 nr. 69 - 70.
 Pour individualiser les injecteurs à 30° or à 20° voir circulaire technique Gr. 10 nr. 69 - 70.
 To individualize injectors at 30° or at 20° see technical sheet Gr. 10 nr. 69 - 70.
 Für Motoren mit Einspritzdüsen bei 30° und 20° siehe technische Rundschreiben Gr. 10 nr. 69 - 70 .

Filtro aria con prefiltro e senza tubodi sfiato vapori / Filtre air avec prefiltre et sans tube reniflard vapeurs / Air filter with prefilter and without steam breather pipe / Luftfilter mit Kappe ohne Entlüftungsrohr .

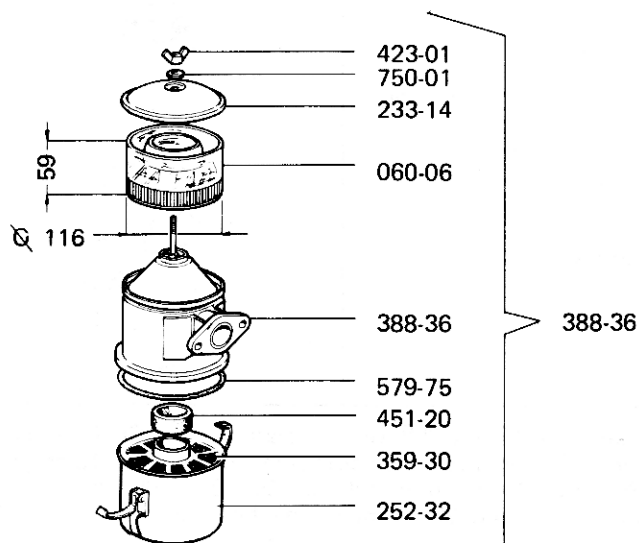
Per iniettori a 30° / Pour injecteurs à 30°
For injectors at 30° / Für Einspritzdüsen 30°



Per iniettori a 20° / Pour injecteurs à 20°
For injectors at 20° / Für Einspritzdüsen 20°



Filtro aria con prefiltro per motori serie MC 70 - MC 71.
Filtre air avec prefiltre pour moteurs serie MC 70 - MC 71.
Air filter with prefilter for engines series MC 70 - MC 71.
Luftfilter mit Vorfilter für Motoren serien MC 70 - MC 71

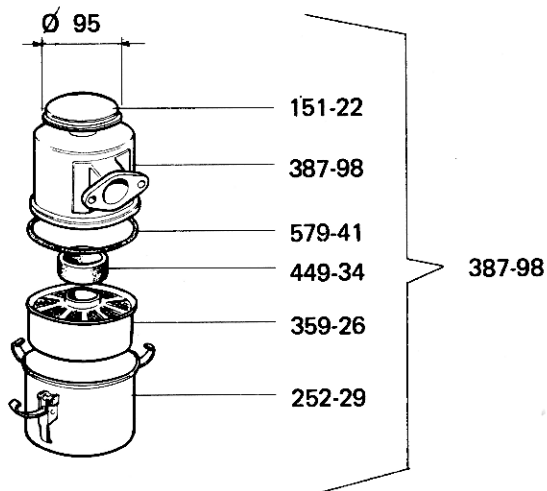


OGGETTO : FILTRI ARIA PER MOTORI SERIE RF.
OBJECT : AIR FILTERS FOR ENGINES SERIE RF.

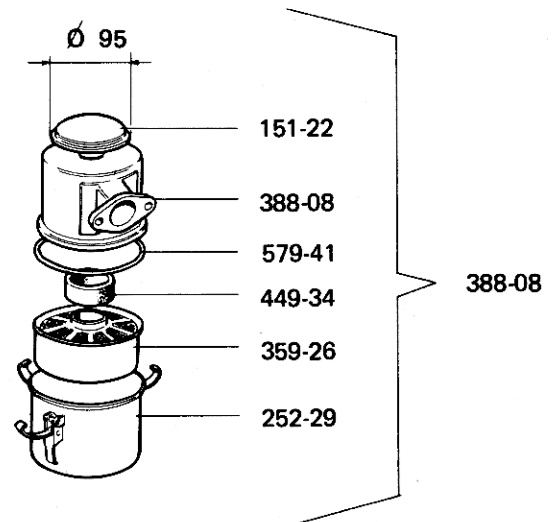
OBJET : FILTRE AIR POUR MOTEURS SERIE RF.
BETREFF : LUFTFILTER FÜR MOTOREN SERIEN RF.

Filtro aria con cappellotto / Filtre air avec capuchon / Air filter with cap / Luftfilter mit Kappe .

Per iniettori a 30° / Pour injecteurs à 30° *
For injectors at 30° / Für 30° Einspritzdüsen



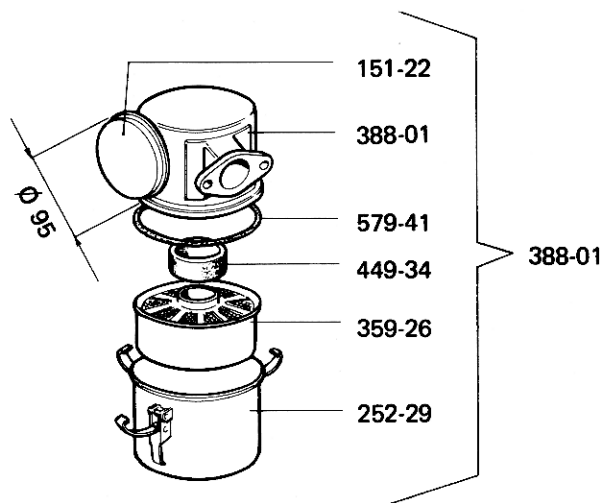
Per iniettori a 20° / Pour injecteurs à 20°. *
For injectors at 20° / Für 20° Einspritzdüsen



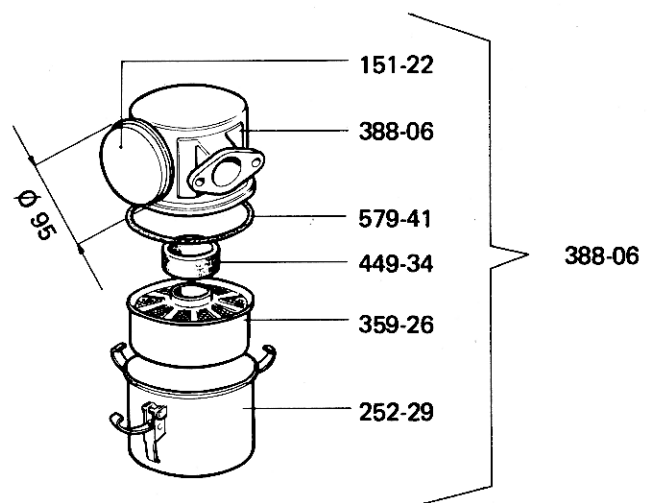
Intercambiabilità : non possibile / pas possible / not possible / nicht Möglich .

Filtro aria con cappellotto laterale / Filtre air avec capuchon latéral / Air filter with lateral cap / Luftfilter mit seitlicher Kappe.

Per iniettori a 30° / Pour injecteurs à 30° *
For injectors at 30° / Für 30° Einspritzdüsen



Per iniettori a 20° / Pour injecteurs à 20° *
For injectors at 20° / Für 20° Einspritzdüsen



Intercambiabilità : non possibile / pas possible / not possible / nicht Möglich.

N.B. : Per individuare motori con iniettori a 30° o a 20° vedi circolari tecniche Gr. 10 nr 69 - 70 .
Pour individualiser les injecteurs à 30° or à 20° voir circulaire technique Gr. 10 nr. 69 - 70 .
To individualize injectors at 30° or at 20° see technical sheet Gr. 10 nr. 69 - 70 .
Für Motoren mit Einspritzdüsen bei 30° und 20° siehe Technische Rundschreiben Gr 10 nr. 69 - 70 .

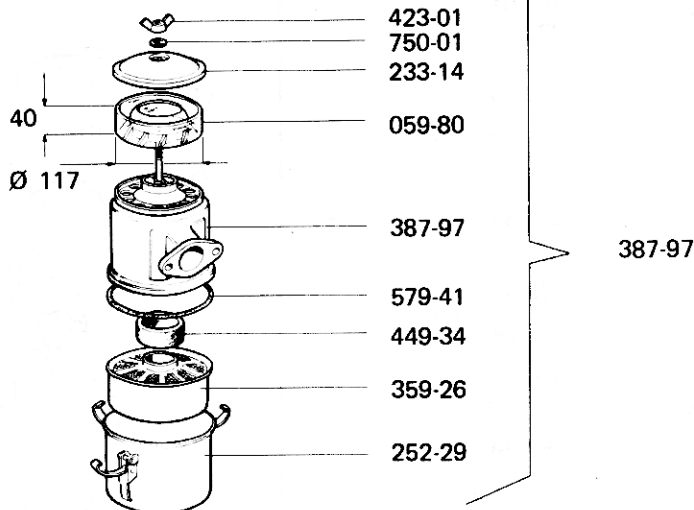
* Filtri aria senza tubo recupero vapori di sfianto / Filtre air sans tube reniflard vapeurs /
Air filter without steam breather pipe / Luftfilter ohne Entlüftungsrohr.

OGGETTO : FILTRI ARIA PER MOTORI SERIE RF.
OBJECT : AIR FILTERS FOR ENGINES SERIES RF.

OBJET : FILTRES AIR POUR MOTEURS SERIE RF.
BETREFF : LUFTFILTER FÜR MOTOREN SERIEN RF.

Filtro aria con prefiltro e senza tubo di sfiato vapori per iniettori a 30° / Filtre air avec prefiltre et sans tube reniflard pour injecteurs à 30° / Air filter with prefilter and without breather pipe for injectors at 30° / Luftfilter mit Vorfilter ohne Entlüftungsrohr für Einspritzdüsen bei 30°.

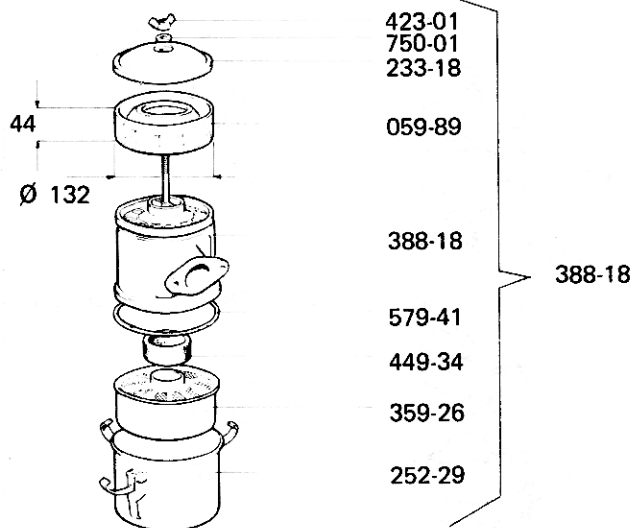
1° tipo / 1^{er}. type / 1 st. type.



Sostituito dal filtro cod. 388-27 / Remplacé par filtre code 388-27 / Replaced by filter code 388-27 / Durch den Luftfilter Kod. 388-27 ersetzt.

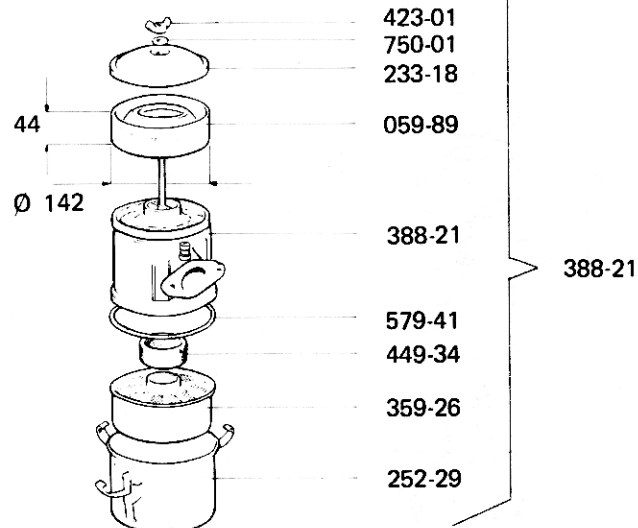
Filtro aria con prefiltro per iniettori a 30° / Filtre air avec prefiltre pour injecteurs à 30° / Air filter with prefilter for injectors at 30° / Luftfilter mit Vorfilter für Einspritzdüsen bei 30°.

2° tipo (senza tubo di sfiato / sans tube reniflard / without breather pipe / ohne Entlüftungsrohr).



Sostituito dal filtro 388-27 / Remplacé par filtre 388-27 / Replaced by filter 388-27 / Durch den filter 388-27 ersetzt

2° tipo (con tubo di sfiato / avec tube reniflard / with breather pipe / mit Entlüftungsrohr).



Sostituito dal filtro 388-33 / Remplacé par filtre 388-33 / Replaced by filter 388-33 / Durch den filter 388-33 ersetzt.

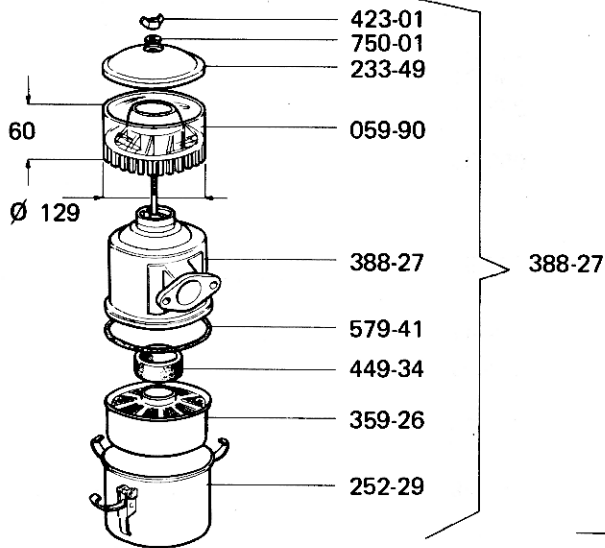
Scorte ricambi : I filtri aria cod.387-97/388-18/388-21 vengono forniti ad esaurimento
Réserve pièces de rechange : Les filtres air code 387-97/388-18/388-21 sont fournis jusqu'à épuisement.
Spare parts stock : Air filters code 387-97/388-18/388-21 are supplied till out of stock.
Lagerbestand Ersatzteile : Die Luftfilter Kod. 387-97/388-18/388-21 werden in ausreichender Menge geliefert.

Intercambiabilità : possibile / possible / Möglich .

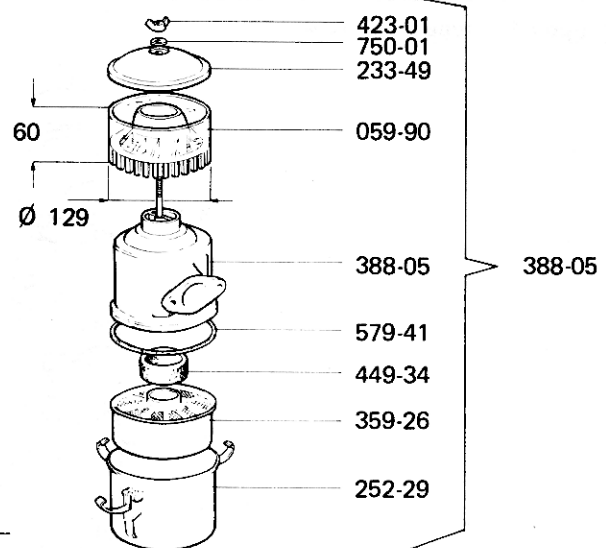
Note :

Filtro aria con prefiltro e senza tubo di sfiato vapori (vedi circolari tecniche Gr. 10 nr. 71).
 Filtre air avec prefiltre et sans tube reniflard vapeurs (voir circulaire technique Gr. 10 nr. 71).
 Air filter with prefilter and without steam breather pipe (see technical sheet Gr. 10 nr. 71).
 Luftfilter mit Vorfilter ohne Entlüftungsrohr (Technisches Rundschreiben Gr. 10 nr. 71).

3° tipo (Per iniettori a 30° / Pour injecteurs à 30° /
 For injectors at 30° / Für 30° Einspritzdüsen)



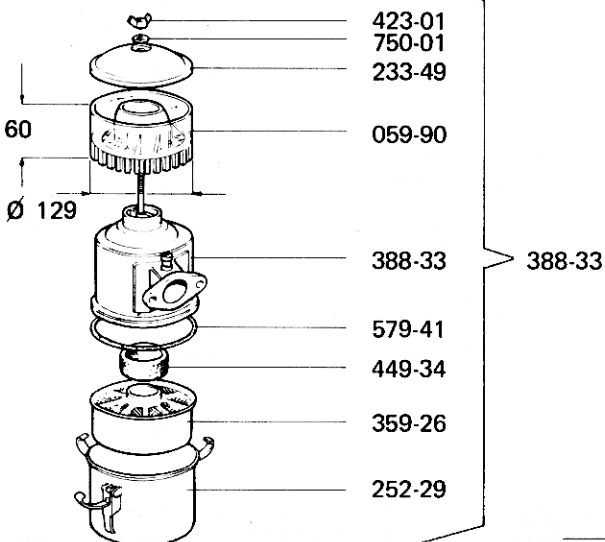
Per iniettori a 20° / Pour injecteurs à 20° /
 For injectors at 20° / Für 20° Einspritzdüsen



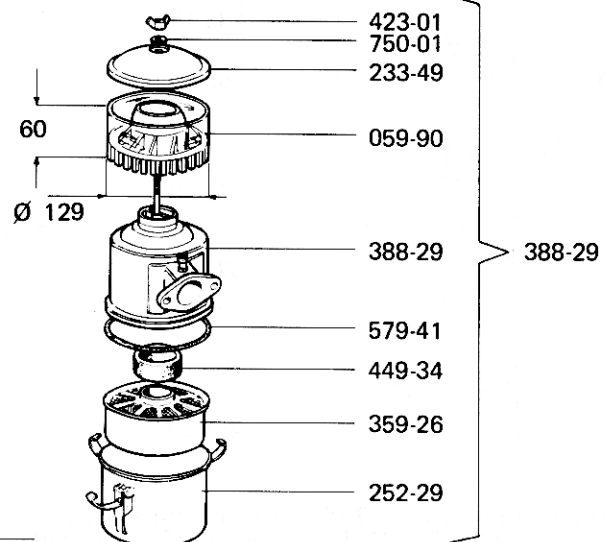
Intercambiabilità : non possibile / pas possible / not possible / nicht Möglich .

Filtro aria con prefiltro e con tubo di sfiato vapori (vedi circolari tecniche Gr. 10 nr. 71).
 Filtre air avec prefiltre et tube reniflard vapeurs (voir circulaire technique Gr. 10 nr. 71).
 Air filter with prefilter and with steam breather pipe (see technical sheet Gr. 10 nr. 71).
 Luftfilter mit Vorfilter und Entlüftungsrohr (Technisches Rundschreiben Gr. 10 nr. 71).

3° tipo (Per iniettori a 30° / Pour injecteurs à 30° /
 For injectors at 30° / Für 30° Einspritzdüsen)



Per iniettori a 20° / Pour injecteurs à 20° /
 For injectors at 20° / Für 20° Einspritzdüsen

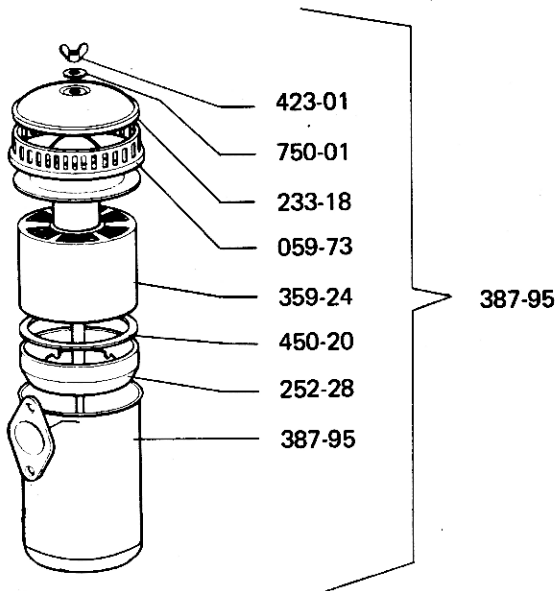


Intercambiabilità : non possibile / pas possible / not possible / nicht Möglich .

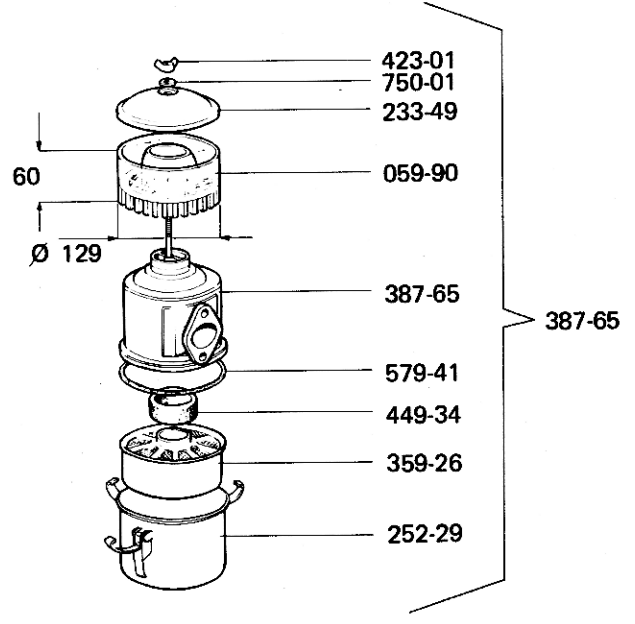
N.B. : Per individuare motori con iniettori a 30° o a 20° vedi circolari tecniche Gr. 10 nr. 69 - 70).
 Pour individualiser les injecteurs à 30° or à 20° voir circulaire technique Gr. 10 nr. 69 - 70).
 To individualize injectors at 30° or at 20° see technical sheet Gr. 10 nr. 69 - 70).
 Für Motoren mit Einspritzdüsen bei 30° und 20° siehe Technische Rundschreiben Gr. 10 nr 69 - 70).

OGGETTO : FILTRI ARIA PER MOTORI SERIE RF/V. - OBJET : FILTRES AIR POUR MOTEURS SERIE RF/V.
OBJECT : AIR FILTERS FOR ENGINES SERIES RF/V. - BETREFF : LUFTFILTER FÜR MOTOREN SERIEN RF/V.

Filtro con cappellotto / Filtre avec capuchon
Air filter with cap / Luftfilter mit Kappe



Filtro con prefiltro / Filtre air avec prefiltre
Air filter with prefilter / Luftfilter mit Vorfilter

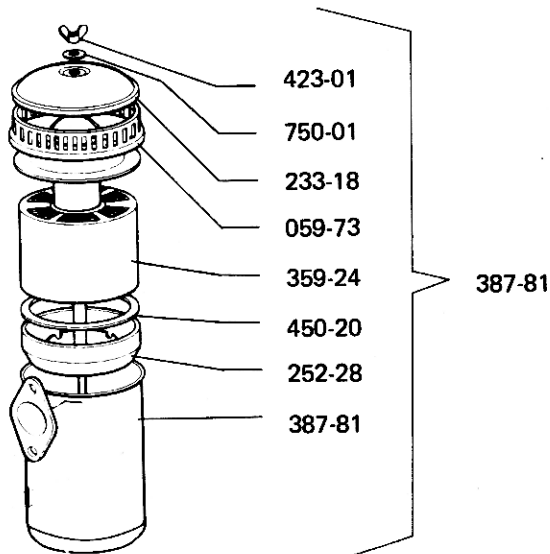


Intercambiabilità : possibile / possible / Möglich .

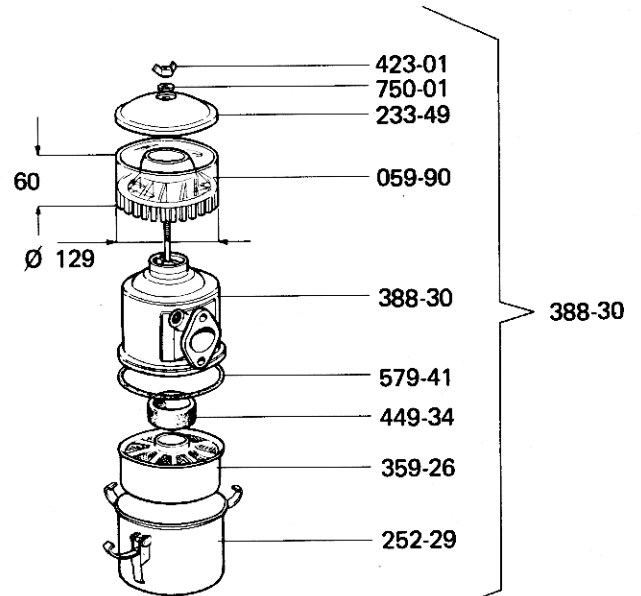
Filtro aria predisposto per termoavviatore /
Air filter predisposed for thermostarter

Filtre air avec prédisposition pour thermostarter
Luftfilter für Einsatz als Thermoanlasser vorbereitet

Filtro con cappellotto / Filtre avec capuchon
Air filter with cap / Luftfilter mit Kappe



Filtro con prefiltro / Filtre air avec prefiltre
Air filter with prefilter / Luftfilter mit Vorfilter

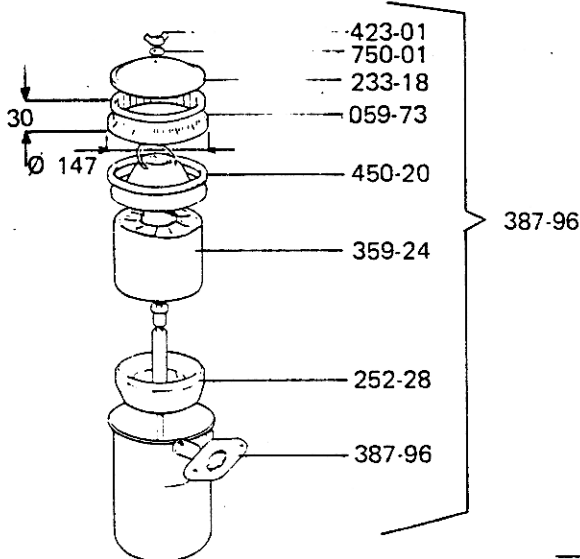


Intercambiabilità : possibile / possible / Möglich .

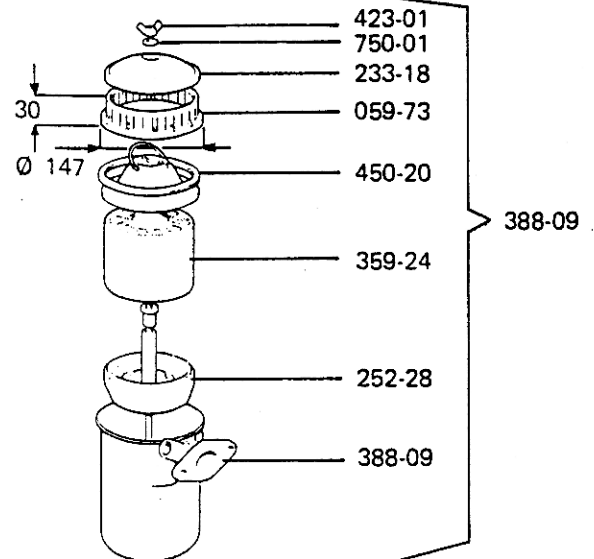
OGGETTO : FILTRI ARIA SPECIALI PER MOTORI SERIE RF / FILTRES AIR SPECIAUX POUR MOTEURS SERIE RF / SPECIAL AIR FILTERS FOR ENGINES SERIES RF / SPEZIELLER LUFTFILTER FÜR MOTOREN SERIEN RF.

Filtro aria predisposto per termoavviatore senza tubo di sfiato / Filtre air avec predisposition thermostarter et sans tube reniflard
Air filter predisposed for thermostarter and without steam breather pipe/Luftfilter für Einsatz als Thermoanlasser vorbereitet.

Per iniettori a 30° / Pour injecteurs à 30°
For injectors at 30° / Für 30° Einspritzdüsen



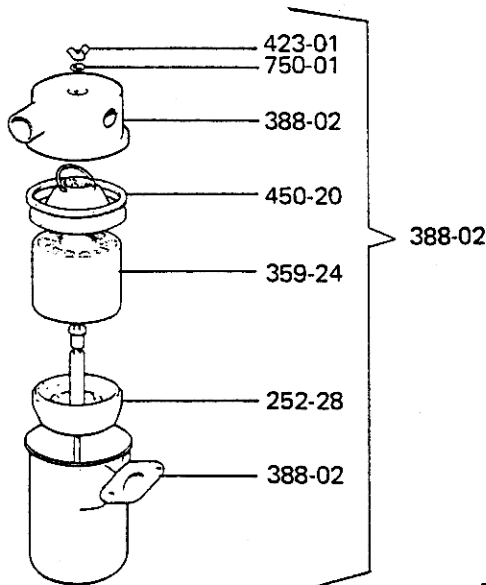
Per iniettori a 20° / Pour injecteurs à 20°
For injectors at 20° / Für 20° Einspritzdüsen



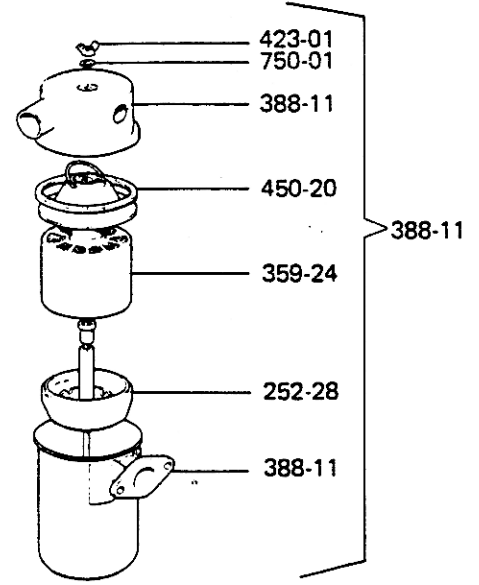
Intercambiabilità : non possibile / pas possible / not possible / nicht Möglich .

Filtro aria speciale con presa aria dal convogliatore e recupero sfiato vapori / Filtre air spécial avec prise d'air par conveyeur et reniflard récupérations vapeurs / Special air filter with air intake from conveyor and steam recovery breather / Spezialfilter mit Lufteinlass vom Konveyor und Dampfückgewinnung.

Per iniettori a 30° / Pour injecteurs à 30°
For injectors at 30° / Für 30° Einspritzdüsen



Per iniettori a 20° / Pour injecteurs à 20°
For injectors at 20° / Für 20° Einspritzdüsen

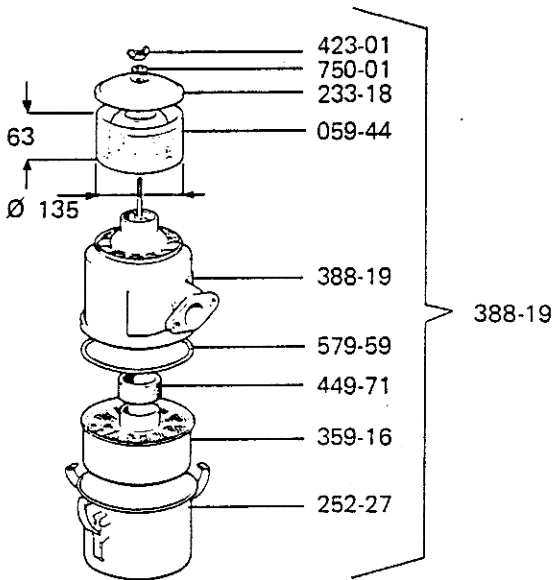


Intercambiabilità : non possibile / pas possible / not possible / nicht Möglich .

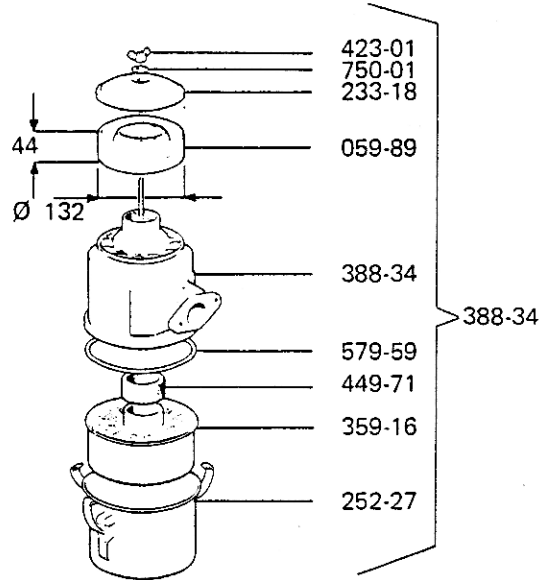
N.B. : Per individuare motori con iniettori a 30° o a 20° vedi circolari tecniche Gr. 10 nr. 69 - 70).
Pour individualiser les injecteurs à 30° or à 20° voir circulaire technique Gr. 10 nr. 69 - 70).
To individualize injectors at 30° or at 20° see technical sheet Gr. 10 nr. 69 - 70)
Für Motoren mit Einspritzdüsen bei 30° und 20° siehe Technische Rundschreiben Gr. 10 nr. 69 - 70).

Filtro aria speciale con prefiltro maggiorato per motori RF 120 - RF 130 - RF 140 .
 Filtre air spécial avec prefiltre majoré pour moteurs mod. RF 120 - RF 130 - RF 140 .
 Special air filter with oversized prefilter for engines mod. RF 120 - RF 130 - RF 140 .
 Spezialluftfilter mit überdimensioniertem Vorfilter für Motoren Typ RF 120 - RF 130 - RF 140 .

Per iniettori a 30° / Pour injecteurs à 30° *
 For injectors at 30° / Für 30° Einspritzdüsen

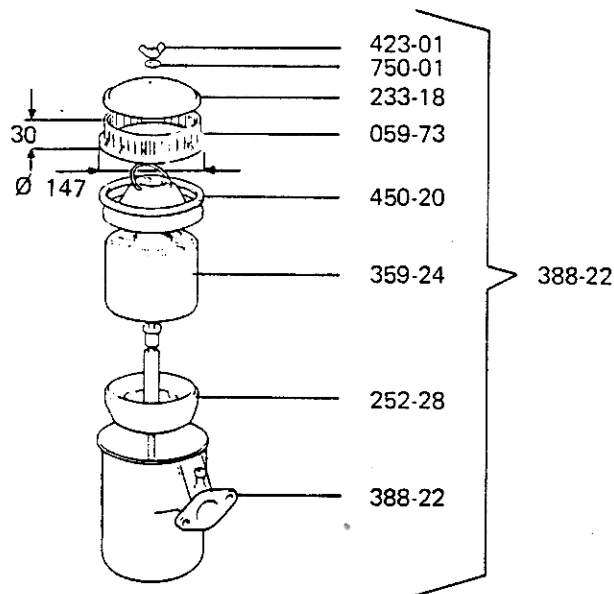


Per iniettori a 20° / Pour injecteurs à 20° *
 For injectors at 20° / Für 20° Einspritzdüsen



Intercambiabilità : non possibile / pas possible / not possible / nicht Möglich .

Filtro aria speciale per elettromagnete con tubo sfiato vapori per motori RF 80 - RF 81 .
 Filtre air spécial pour électro-aimant avec tube reniflard vapeurs pour mod. RF 80 - RF 81 .
 Special air filter for D.C.Solenoid with steam breather pipe for engines RF 80 - RF 81 .
 Spezialluftfilter für Elektromagnet mit Dampfentlüftungsrohr für Motoren RF 80 - RF 81 .

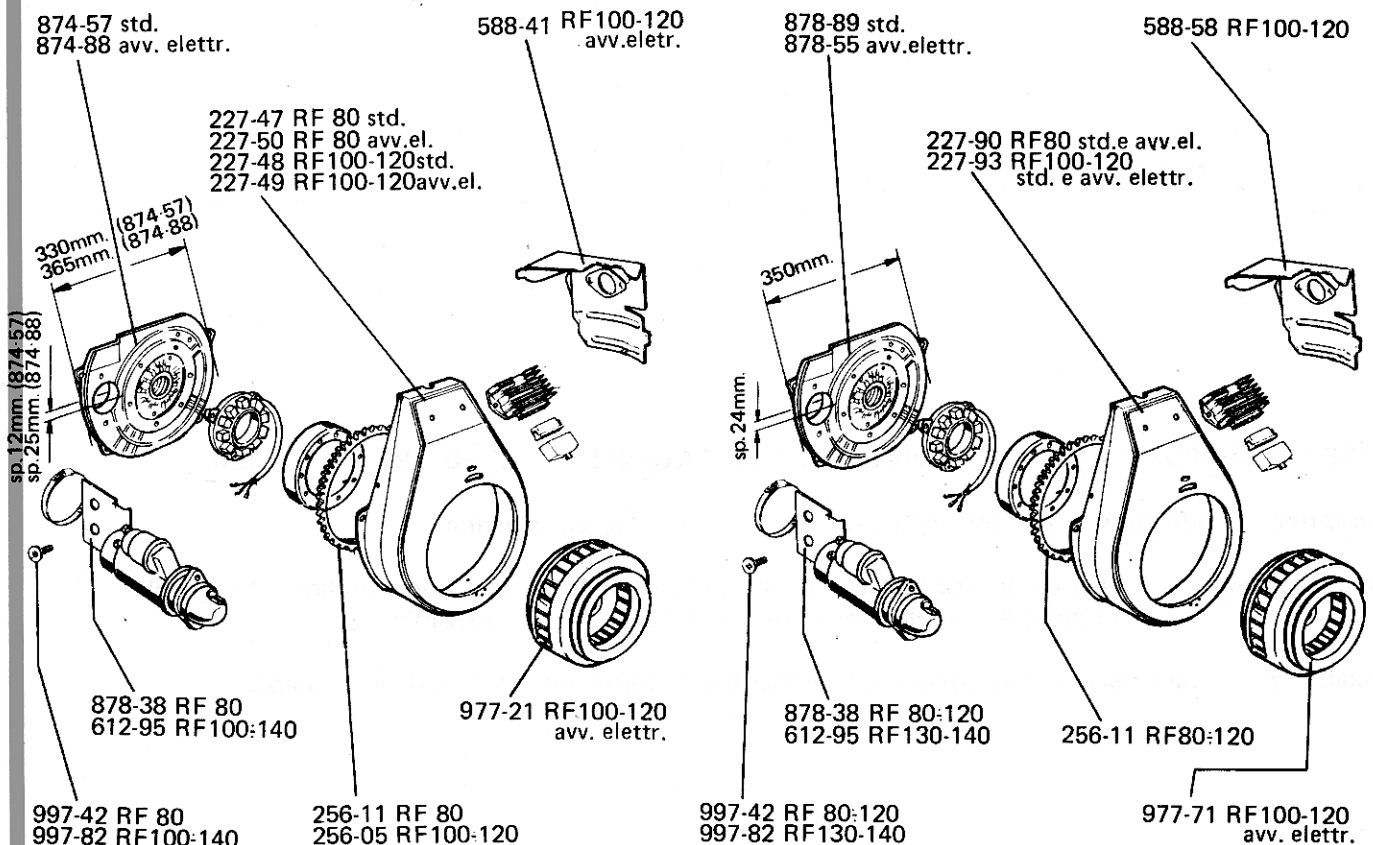


* Filtri aria senza tubo recupero vapori di sfiato / Filtre air sans tube reniflard vapeurs /
 Air filter without steam breather pipe / Luftfilter ohne Entlüftungsrohr.

OGGETTO : SUPPORTO DI BANCO E CONVOGLIATORE ARIA PER MOTORI RF 80 - 100 - 120

Descrizione modifica : Convolgiatore aria predisposto per avviamento elettrico.

Esecuzione premodifica-Premodification execution Esecuzione postmodifica-Postmodification execution



Intercambiabilità : I particolari sciolti premodifica e postmodifica non sono intercambiabili tra loro. E' possibile la sostituzione completa della modifica.

MODIFICA INIZIATA DAL MOTORE - BEGINNING FROM THE ENGINE

Tipo - Type	Matricola - Code	Data - Date
RF 80 (0219)	309890	23/11/1983
RF 81 (0229)	303471	"
RF 100 (0220)	301079	04/07/1983
RF 120 (0224)	303307	"

Disponibilità scorte ricambi : I particolari premodifica continuano ad essere forniti.

Note : Il volano standard RF 80 - 81 (cod.977-20) è utilizzabile anche nella versione avviam.elettrico. Per i motori RF 100-120 è necessario sostituire il volano (cod.977-21)attualmente standard, con quello speciale per avviamento elettrico cod. 977-71 come riportato nell'esecuzione postmodifica.

OBJET : SUPPORT ET CONVOYEUR D'AIR POUR MOTEURS RF 80 -81 - 100 - 120 .

Description modification : Covoyeur d 'air prédisposé pour démarrage électrique.

Interchangeabilité : Les particuliers séparés ne sont pas interchangeables entre eux .
Les remplacement complet de la modification est possible.

Disponibilité stock pièces de rechange : Les particuliers prémodification continuerons à être fournis.

* * * * *

OBJECT : SUPPORT AND AIR CONVEYOR FOR ENGINES RF 80 - 81 - 100 - 120.

Description modification : Air conveyor predisposed for electrical starting .

Interchangeability : The premodification and postmodification loose parts are not interchangeable.
The complete replacement of the modification is possible.

Availability of spare parts : The parts used before the modification will still be available.

* * * * *

BETRIFFT : PRÜFBANKHALTERUNG UND LUFTZUFUHRAGGREGAT FÜR RF 80 - 81 - RF 100 - 120 MOTOREN .

Beschreibung : Luftzufuhraggregat mit E - Anlasser.

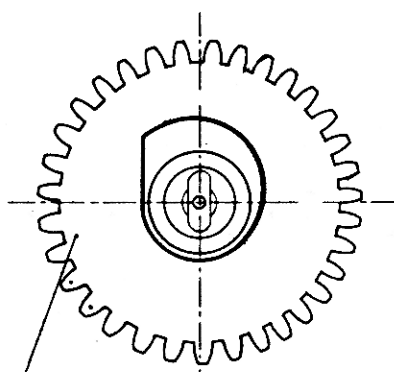
Austauschbarkeit : Die alten und neuen Einzelteile sind nicht untereinander taschbar.
Der komplette Tasch der Modifikation ist möglich.

Lagerbestand Ersatzteile : Die vor der Einführung dieser Aubesserung eingebaute Komponenten,
werden weiterhin geliefert werden.

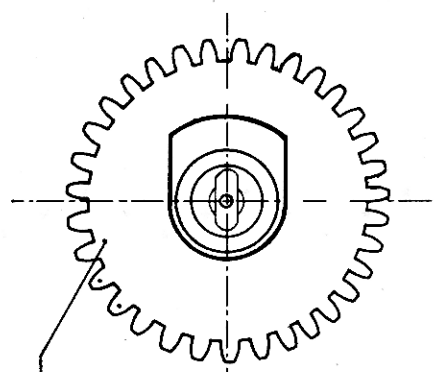
OGGETTO : INGRANAGGIO CON CAMME INIEZIONE PER MOTORI SERIE MC - RF

Descrizione modifica : Ingranaggio con camme iniezione antirotazione.

Esecuzione premodifica-Premodification execution Esecuzione postmodifica-Postmodification execution



469-79 MC 70-71
468-30 RF
469-49 RF 88-148



469-79 MC 70-71 supersilenzioso
denoised
469-55 RF - MC standard
469-49 RF 88-148

Intercambiabilità : possibile.

MODIFICA INIZIATA DAL MOTORE – BEGINNING FROM THE ENGINE

Tipo - Type	Matricola - Code	Data - Date
MC 70 (0338)	700077	02/02/1987
MC 71 (0345)	702402	"
RF 80 (0219)	720036	"
RF 81 (0229)	710618	"
RF 89 (0239)	700324	"
RF 90 (0331)	701247	"
RF 91 (0340)	700095	"
RF 100 (0220)	702809	"
RF 120 (0224)	712735	"
RF 129 (0324)	700182	"
RF 130 (0225)	701911	"
RF 140 (0226)	704804	"
RF 149 (0237)	700800	"

Disponibilità scorte ricambi : L'ingranaggio cod. 468-30 verrà fornito ad esaurimento

OBJET : ENGRENAGE AVEC CAMME INJECTION POUR MOTEURS SERIES MC - RF

Description modification : Engrenage avec camme injection for moteurs séries MC - RF rotation anti-horaire.

Interchangeabilité : Possible.

Disponibilité stock pièces de réchange : L'engrenage code 468-30 sera fourni jusqu'à épuisement du même.

* * * * *

OBJECT : GEAR WITH INJECTION CAM FOR ENGINES SERIES MC - RF

Description modification : Gear with injection cam for engines series MC - RF anticlockwise rotation.

Interchangeability : Possible.

Availability of spare parts : The gear code 468-30 will supplied till out of stock.

* * * * *

BETREFF : ZAHNRAD MIT EINSPRITZNOCKEN FÜR MOTOREN DER SERIE MC - RF

Beschreibung : Zahnrad mit Einspritznocken, rotationsfest.

Austauschbarkeit : Möglich.

Lagerbestand Ersatzteile : Zahnrad mit Seriennummer 468-30 wird ausverkauft.

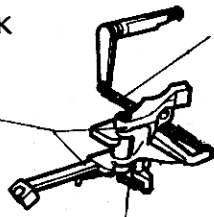
La presente circolare tecnica sostituisce ed annulla la circolare Gr. 10 nr. 72.

**OGGETTO : REGOLATORE CENTRIFUGO A MASSE PER MOTORI SERIE MC - RF - RF/V
RM - RDM - RDK - RW 120.**

Descrizione modifica : Sostituzione del regolatore di giri a sfere con regolatore a masse.
La modifica richiede la sostituzione della molla supplemento o della leva regolatore completa e della molla acceleratore.

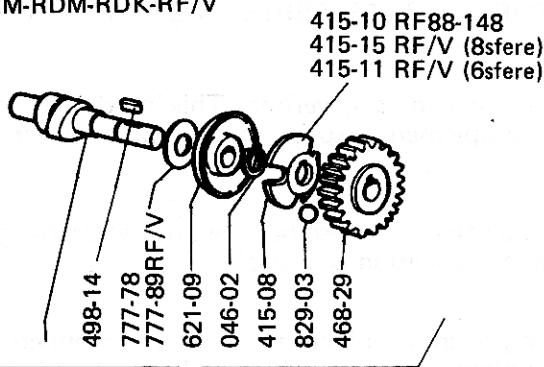
Esecuzione premodifica-Premodification execution Esecuzione postmodifica-Postmodification execution

493-52 MC -RF-RW
494-63 RM-RDM-RDK
494-51 RF/V



551-15 RF-RM-RDK
551-06 RF/V
551-11 RF 88
551-02 RF 148

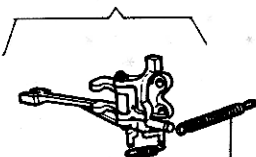
551-14 MC-RF-RW
551-33 RM-RDM-RDK-RF/V



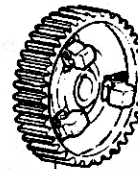
415-10 RF88-148
415-15 RF/V (8sfere)
415-11 RF/V (6sfere)

A2151 MC 70-71
2954 RF-RM-RDM-RDK-RW
2956 RF 88-148
A2005 RF/V

494-63



551-33 551-26
551-34 RF88-148



469-90



046-02



621-23



777-78



498-24

A2202 MC70-71
A2094 RF-RM-RDM-RDK-RW-RF/V

Intercambiabilità : I particolari sciolti premodifica e postmodifica non sono intercambiabili tra di loro.
E' possibile la sostituzione completa della modifica.

MODIFICA INIZIATA DAL MOTORE - BEGINNING FROM THE ENGINE

Tipo - Type	Matric.-Code	Tipo - Type	Matric.-Code	Data - Date
MC 70 (0338)	800264	RF 130 (0225)	802505	01 / 03 / 1988
MC 71 (0345)	805390	RF 140 (0226)	805817	" " "
RF 80 (0219)	822088	RF 149 (0237)	801130	" " "
RF 81 (0229)	812776	RF 148 (0241)	800292	" " "
RF 88 (0300)	800846	RDK 80 (0174)	800722	" " "
RF 89 (0239)	800518	RDK 901 (0167)	800555	" " "
RF 90 (0331)	803592	RM 80 (0249)	802458	" " "
RF 91 (0340)	800250	RM 81 (0319)	800676	" " "
RF 99 (0347)	800036	RDM 901 (0160)	802962	" " "
RF 120 (0224)	815499	RM 121 (0329)	800324	" " "
RF 129 (0324)	800303	RW 120 (0301)	800124	" " "

Disponibilità scorte ricambi : I particolari sciolti premodifica continuano ad essere forniti ad esclusione dell'albero a camme completo che va ad esaurimento.

Note :

Cette circulaire technique remplace et annule la circulaire Gr. 10 nr. 72.

**OBJET : REGULATEUR A MASSE CENTRIFUGE POUR MOTEURS SERIE MC- RF - RF/V -
RM - RDM - RDK - RW 120.**

Description modification : Remplacement du régulateur de tours à bille avec régulateur à masse.

Interchangeabilité : Les pièces individuelles pré-et-postmodification ne sont pas interchangeables.
Le remplacement complet de la modification est possible.

Disponibilité pièces de rechange : Les particuliers prémodification continueront à être fournis à l'exception de stock arbre à cames qui sera fourni jusqu'à épuisement.

Note :

* * * * *

This technical sheet cancels and replaces the technical sheet Gr. 10 nr. 72.

**OBJECT : CENTRIFUGAL MASS GOVERNOR FOR ENGINES SERIES MC - RF - RF/V -
RM - RDM - RDK - RW 120.**

Description modification : Replaced speed governor with mass governor. This modification requires the replacement of the supplement spring or complete governor lever and accelerator spring.

Interchangeability : The pre-modification and post-modification loose parts are not interchangeable.
The complete replacement of the modification is possible.

Available of spare parts : Pre-modification loose components will continue to be supplied with the exception of the complete camshaft which will be supplied till out of stock.

Notes :

* * * * *

Dieses technische Rundschreiben, ersetzt das Blatt, Gr. 10 nr. 72.

**BETREFFT : ZENTRIFUGALREGLER FÜR DIE MOTOREN DER SERIE MC - RF - RF/V -
RM - RDM - RDK - RW 120.**

Beschreibung : Das Auswechseln des Kugelfliehkraftreglers, mit dem Zentrifugalregler.
Die Änderung erfordert auch ein Wechseln der Zusatzfeder des Drehzahlverstellhebels und der Beschleunigungsfeder.

Austaschbarkeit : Die alten und neuen Einzelteile sind nicht untereinander taschbar.
Der komplette Tasch der Modifikation ist möglich.

Lagerbestaende der Ersatzteile : Die alten Teile werden weiterhin geliefert, ausser der Nockenwelle die nur bis zur Erschöpfung vorhanden ist.

OGGETTO: bronzine di banco e di biella per motori serie MC/RF.
CONCERNE: coussinet de banc et bielle pour moteurs série MC/RF.
SUBJEC: main and connecting rod bearings for engines serie MC/RF.
BETRIFFT: Haupt- und Pleuellager für Motoren Serie MC/RF.

Descrizione modifica: variato il materiale delle bronzine di banco e di biella.

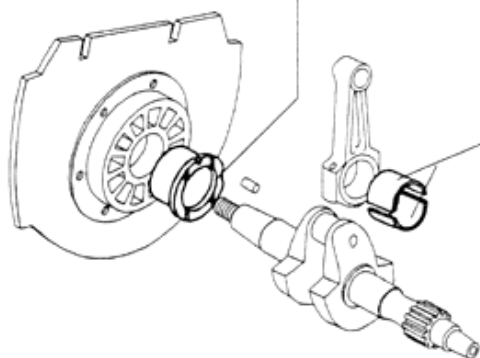
Description modification: modifié l'alliage des coussinets de banc et bielle.

Modification description: modified alloy of main and connecting rod bearings.

Beschreibung: Haupt- und Pleuellagerlegierung geändert.

Esecuzione premodifica
Ancienne exécution
Premodification execution
Alte Ausführung

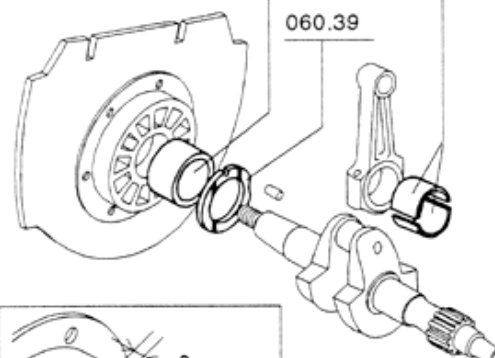
310.16	STD	
310.17	-0,25 mm	
310.18	-0,50 mm	
310.19	-0,75 mm	
310.53	+1mm	
310.54	+1 mm/-1mm	
		RF120-130-140
		316.66 STD
		316.67 -0,25 mm
		316.68 -0,50 mm
		316.69 -0,75 mm



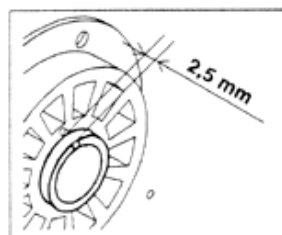
Esecuzione postmodifica
Nouvelle exécution
Postmodification execution
Neue Ausführung

311.01	STD
311.05	-0,25 mm
311.06	-0,50 mm

		RF120-130-140
		316.70 STD
		316.72 -0,25 mm
		316.73 -0,50 mm



060.39



sporgenza bronzina
 saillies coussinet
 bearing protrusion
 Lagersüberhang

Intercambiabilità: possibile.
Interchangeabilité: possible.
Interchangeability: possible.
Austauschbarkeit: möglich.

Disponibilità ricambi: i cuscinetti postmodifica verranno forniti ad esaurimento dei tipi premodifica.
Disponibilité pièces de rechange: les pièces d'avant la modification seront livrées jusqu'à epuisement du stock.
Availability of spare parts: the pre-modification parts will be supplied up the stock exhaustion.
Ersatzteil-Verfügbarkeit: Die vor der Abänderung benutzten Teile sind bis zum Auslaufen der Lagerbestände lieferbar.

Attuazione:
Mise en vigueur: 14/04/94
Effective from:
Gültig ab:

Matricola:	RF80	428726	RF121	403637
Référence:	RF81	416333	RF130	403864
Code:	RF90	412286	RF140	408644
Code:	RF120	427045		

OGGETTO: RAGGI BOTTONI DI MANOVELLA MOTORI SERIE RF 80, RF 90
SUBJECT: JOURNAL RADIUS ON RF 80, RF 90

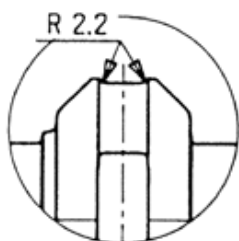
Descrizione modifica: Aumento del raggio di raccordo sul bottone di manovella da 2,2 a 3 mm e smusso bronzina e testa biella. I nuovi particolari con smusso maggiorato sono montabili sia su albero a gomito tipo premodifica (raggio 2,2 mm) che su albero a gomito tipo postmodifica (raggio 3 mm).

Biella e bronzina premodifica possono essere utilizzate con l'albero postmodifica dopo un'operazione di smusso su entrambi i lati come indicato nello schema A, operazione da eseguire con i semicuscinetti montati sulla biella.

Modification description: Increase of radius on connecting rod-journal from 2,2 mm to 3 mm and bevels of bearing and con-rod big end. The new items with increased bevels can be fit on crankshaft with 2,2 mm and 3 mm radius.

Con-rod and bearing of pre-modification execution can be used on post-modification execution, after bevels operation on both sides, as picture A, with bearing fit on its con-rod.

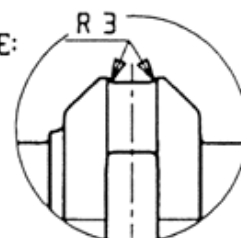
Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



BRONZINE CODICE:
 BEARING CODE:
 316-61
 316-62
 316-63

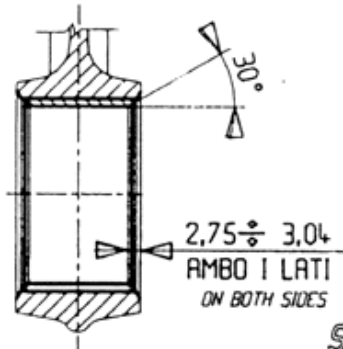
STD.
 -0.25
 -0.50

Esecuzione postmodifica
Post-modification execution

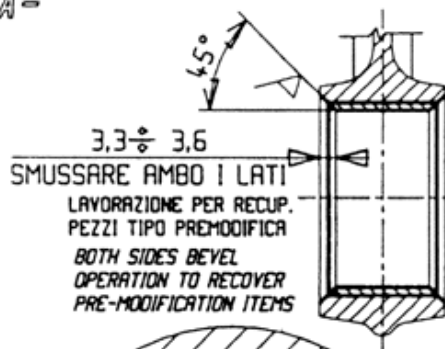


BRONZINE CODICE:
 BEARING CODE:
 316-77
 316-82
 316-83

SCHEMA -A-
PICTURE -A-

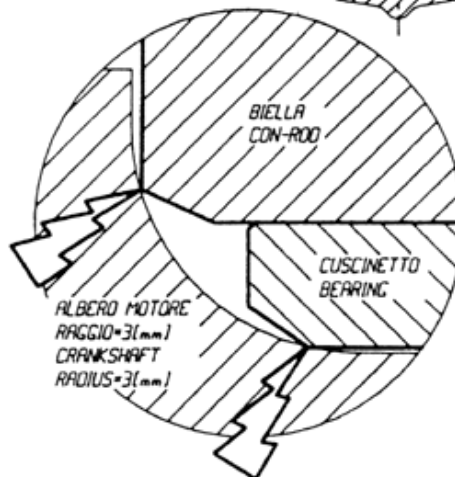


SCHEMA -B-
PICTURE -B-



ATTENZIONE:
 NELL'EVENTUALITA' VENISSERO ERRONEAMENTE
 MONTATE BRONZINE E BIELLE PREMODIFICA
 SU ALBERI A GOMITO GIA' A RAGGIO 3,
 SI VERIFICHEREBBE IL
 BLOCCAGGIO DEL CINEMATISMO

CAUTION:
 IF PRE-MODIFICATION ITEMS
 AS BEARING AND CON-ROD ARE USED
 ON CRANKSHAFT WITH 3(mm)RADIUS,
 THE CON-ROD WILL BE LOKED ON CRANKSHAFT



Intercambiabilità: è possibile il montaggio della bronzina e biella postmodifica su albero premodifica.
Interchangeability: It is possible to fit post-modification bearing and con-rod on pre-modification crankshaft.

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti ad esaurimento.
Availability of spare parts: Pre-modification items will be supplied until exhaustion.

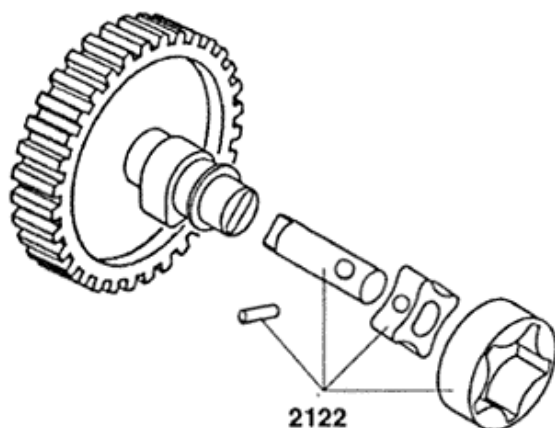
Attuazione: 09/10/95
Effective from: 09/10/95

Matricola:
S.N.:

OGGETTO: ingranaggio con camma iniezione motori serie RF-RM/1.
CONCERNE: engrenage avec came pompe injection pour moteurs série RF-RM/1.
SUBJECT: gear with injection pump cam for engines series RF-RM/1.
BETRIFFT: Zahnrad mit Einspritznockenpumpe für Motoren Serie RF-RM/1.

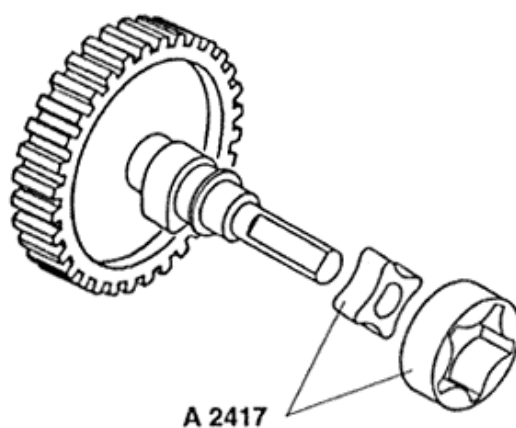
Descrizione modifica: il perno di trascinamento della pompa dell'olio è stato integrato nell'albero a camme.
Description modification: le pivot d'entraînement pompe huile à été intégré dans l'arbre à cames.
Modification description: the oil pump driving pin has been integrated in the camshaft.
Beschreibung: Antriebszapfen der Ölpumpe in Nockenwelle integriert.

Esecuzione premodifica
Ancienne exécution
Pre-modification execution
Alte Ausführung



2122

Esecuzione postmodifica
Nouvelle exécution
Post-modification execution
Neue Ausführung



A 2417

<u>cod. vecchio</u>	<u>Descrizione</u>	<u>cod. nuovo</u>	
469-55	Ingr. camma iniezione RF Standard	470-20	da/du/from/ab:12/05/95
469-98	Ingr. camma iniezione RF "JP4"	470-27	da/du/from/ab:07/07/95
469-82	Ingr. camma iniezione RF Super Sil. Pompa A.C.	470-21	da/du/from/ab:12/05/95
469-79	Ingr. camma iniezione RF Super Sil.	470-22	da/du/from/ab:08/04/96
469-62	Ingr. camma iniezione RF Inson. Pompa A.C.	470-23	da/du/from/ab:11/09/95
468-60	Ingr. camma iniezione RF Pompa A.C.	470-24	da/du/from/ab:11/09/95
469-49	Ingr. camma iniezione RF Inson.	470-25	da/du/from/ab:03/06/96
469-33	Ingr. camma iniezione RF Destro Pompa A.C.	470-26	da/du/from/ab:06/11/95

Intercambiabilità: I rotori della pompa olio (cod.2122) non possono essere montati su alberi a camme postmodifica. Il gruppo completo "ingranaggio e pompa olio postmodifica" è intercambiabile con il gruppo completo premodifica.
Interchangeabilité: les rotors de la pompe huile (code 2122) ne peuvent pas être montés sur arbres à cames nouvelle exécution. Le nouveau group complet "engrenage-arbre à cames et pompe" est parfaitement interchangeable avec l'ancienne exécution.
Interchangeability: the rotors of the oil pump (code 2122) can not be mounted on the new executed camshafts. The new assembly "gear-camshaft and pump" is fully interchangeable with the previous execution.
Austauschbarkeit: Die Rotoren von Ölpumpen (code 2122) können nicht auf die Nockenwellen Neue Ausführung montiert. Die neue Gruppe "Zahnrad-Nochenwelle und Pumpe" ist mit der alten Ausführung austauschbar.

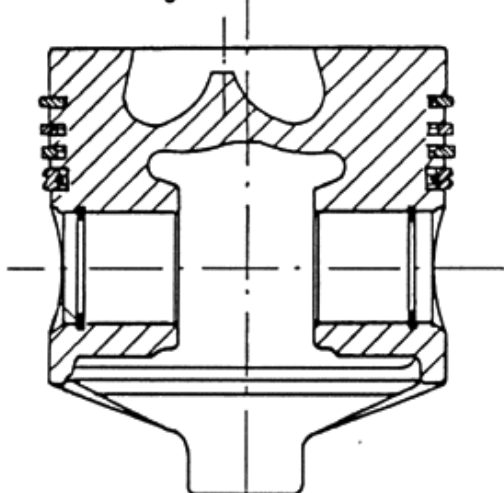
Disponibilità ricambi: gli alberi a camme premodifica verranno forniti fino ad esaurimento scorte. La pompa olio continuerà ad essere fornita con il perno di trascinamento.
Disponibilité pièces de rechange: les pièces avant la modification seront livrées jusqu'au épuisement du stock. La pompe huile sera toujours livrée avec le pivot d'entraînement.
Avallability of spare parts: the pre-modification parts will be supplied up the stock exhaustion. The oil pump will be always delivered with the driving pin.
Ersatzteil-Verfügbarkeit: Die vor der Abänderung benutzten Teile sind bis zum Auslaufen der Lagerbestände lieferbar. Die Ölpumpe wird immer geliefert zusammen mit dem Antriebszapfen zusammen geliefert.

Attuazione: vedere disegno
Mise en vigueur: voir plan
Effective from: see drawing
Gültig ab: siehe Zeichnung

Matricola:
Référence:
Code:
Code:

OGGETTO: MODIFICA PISTONI MOTORI SERIE RF 120 - RDM 901 - RW 120
CONCERNE: MODIFICATION AUX PISTONS MOTEURS SERIE RF 120 - RDM 901 - RW 120
SUBJECT: PISTONS MODIFICATION FOR ENGINES SERIES RF 120 - RDM 901 - RW 120
BETRIFFT: KOLBEN ABÄNDERUNG FÜR MOTOREN SERIEN RF 120 - RDM 901 - RW 120
Descrizione modifica: nuovo kit pistone/segmenti. Standardizzazione e miglioramento prodotto.
Description modification: nouveau assemblage piston-segments. Standardisation et ameliorement produit.
Modification description: new kit piston/piston rings. Standardization and product implementation.
Beschreibung: neues Kit Kolben/Kolbenringsatz. Normung und Verbesserung des Erzeugnisses.

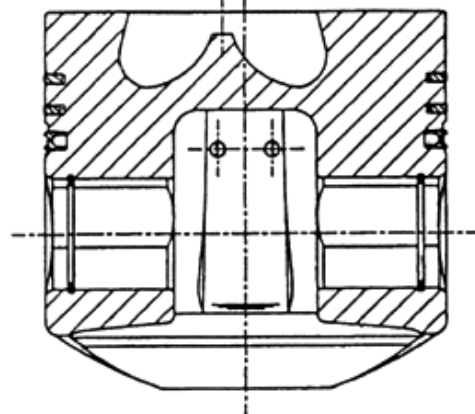
Esecuzione premodifica
Ancienne exécution
Pre-modification execution
Alte Ausführung



cod.vecchio
2149
2150
2151

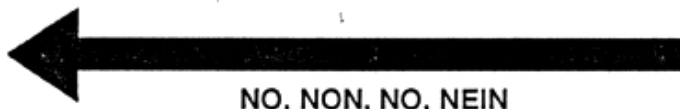
KIT segmenti
Ø 90
Ø 90,5
Ø 91

Esecuzione postmodifica
Nouvelle exécution
Post-modification execution
Neue Ausführung



cod.nuovo
A 2157
A 2158
A 2159

Intercambiabilità:
Interchangeabilité:
Interchangeability:
Austauschbarkeit:



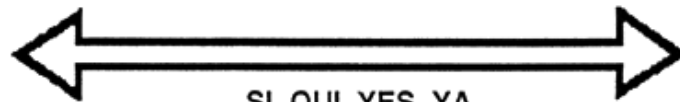
NO, NON, NO, NEIN

cod.vecchio
A2099
A2100
A2101

KIT pistone con segmenti
Ø 90
Ø 90,5
Ø 91

cod.nuovo
A 2404
A 2405
A 2406

Intercambiabilità:
Interchangeabilité:
Interchangeability:
Austauschbarkeit:



SI, OUI, YES, YA

Disponibilità ricambi: vecchi kit: ad esaurimento scorte.
Disponibilité pièces de rechange: ancien assemblage kit: à épuisement magasin.
Availability of spare parts: pre-modification kit: until exhaustion.
Ersatzteil-Verfügbarkeit: die vor der Abänderung benutzten Teile sind bis zum Auslaufen der Lagerbestände lieferbar.

Attuazione: 15/10/95
Mise en vigueur: 15/10/95
Effective from: 15/10/95
Gültig ab: 15/10/95

Matricola:
Référence:
S.N.:
Code:

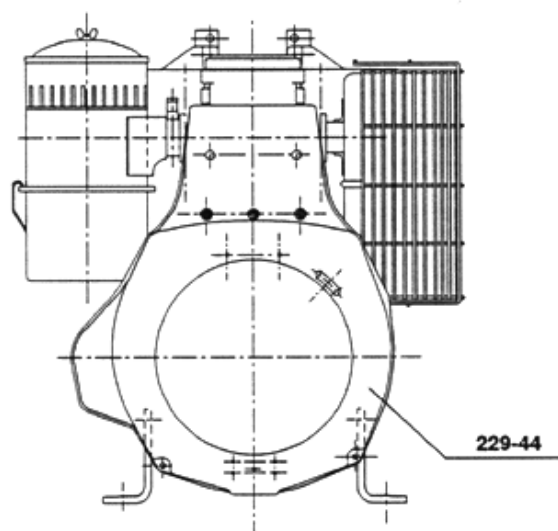
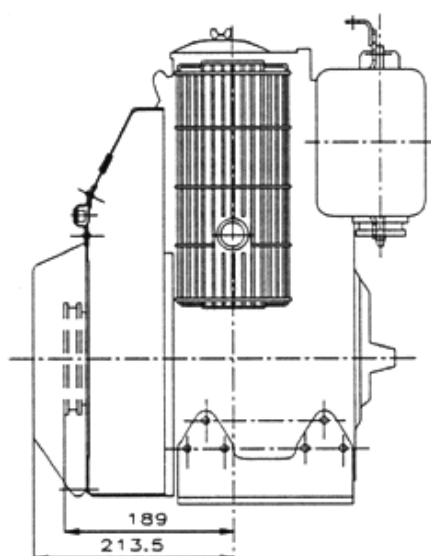
OGGETTO: Adeguamento alle direttive di sicurezza CEE per motori con avviamento elettrico serie RF80-90

SUBJECT: "CEE" safety recommendations compliance for engines with electric starter; engine series RF80-90

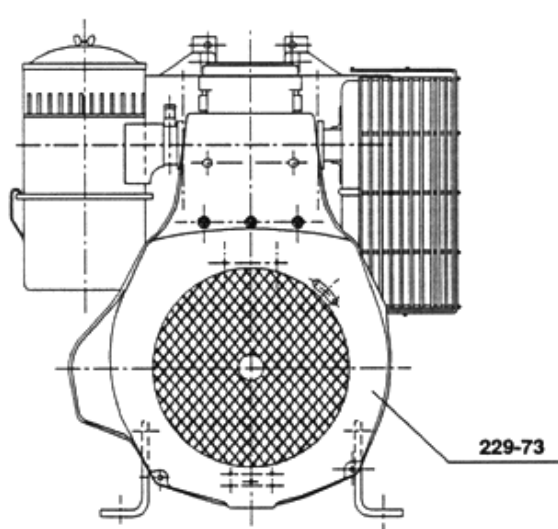
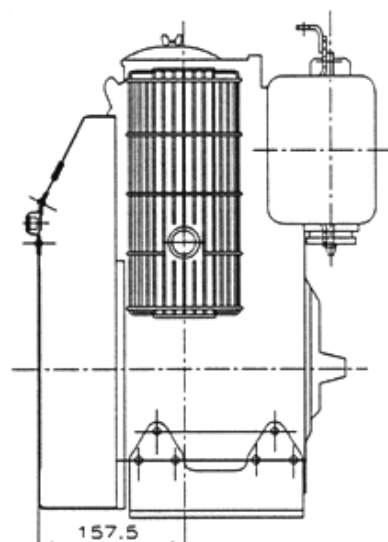
Descrizione modifica: Sostituzione del convogliatore, della puleggia, e del copripuleggia in plastica con il convogliatore a rete fissa.

Modification description: Fixed net air-conveyor replaces the air-conveyor fitted with pulley and pulley-cover.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti solo su richiesta.
Spare parts availability: Pre-modification parts are available upon request only.

Attuazione: 01/04/96
Effective from: 01/04/96

Matricola:
S./N.:

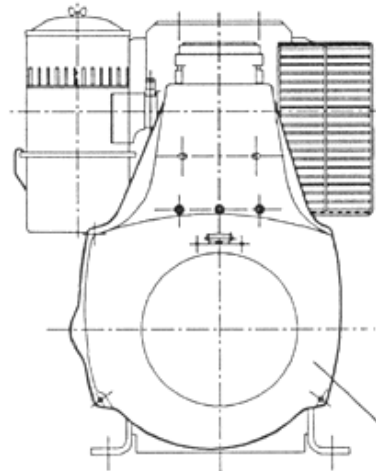
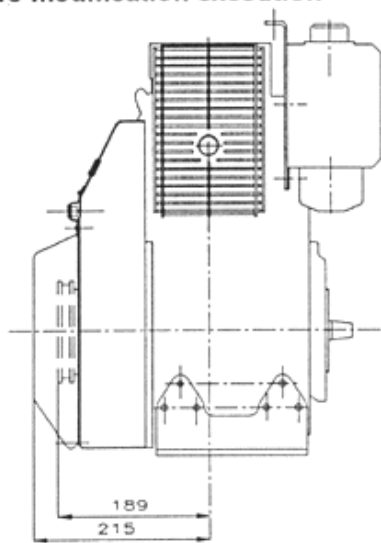
OGGETTO: Adeguamento alle direttive di sicurezza CEE per motori con avviamento elettrico serie RF120-140

SUBJECT: "CEE" safety recommendations compliance for engines with electric starter; engine series RF120-140

Descrizione modifica: Sostituzione del convogliatore, della puleggia, e del copripuleggia in plastica con il convogliatore a rete fissa.

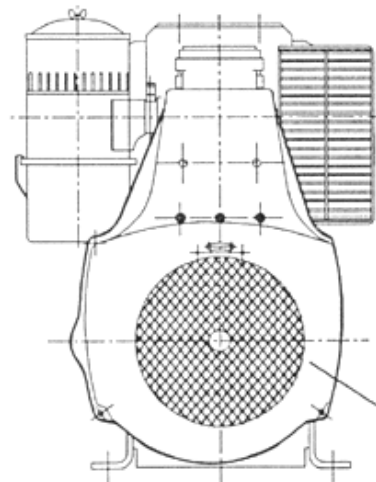
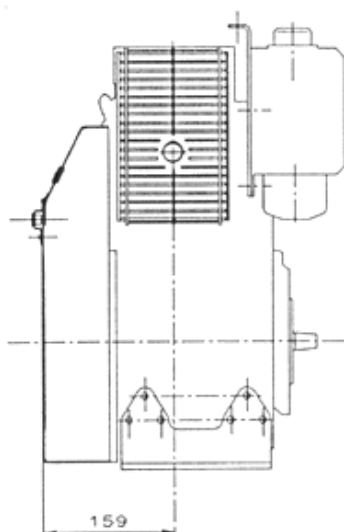
Modification description: Fixed net air-conveyor replaces the air-conveyor fitted with pulley and pulley-cover.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



228-74 Standard
228-78 Supporto cofano
(Hood bracket)

Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



229-74 Standard
229-75 Supporto cofano
(Hood bracket)

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti solo su richiesta.
Spare parts availability: Pre-modification parts are available upon request only.

Attuazione: 01/04/96
Effective from: 01/04/96

Matricola:
S./N.:

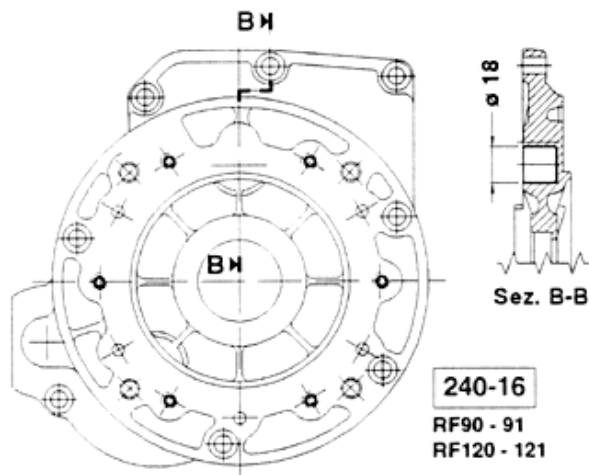
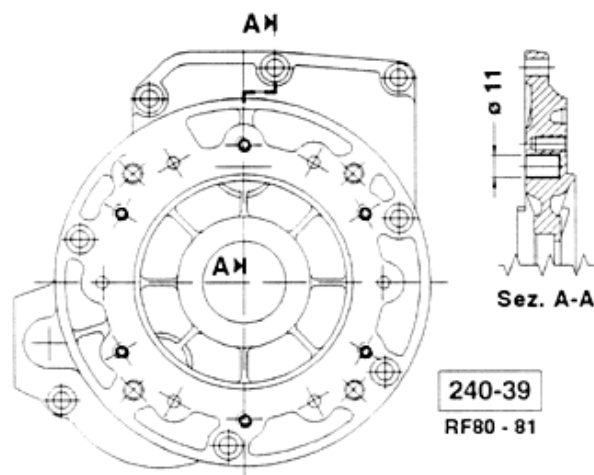
OGGETTO: Coperchio distribuzione per motori serie RF80-81-90-91-120-121

SUBJECT: Timing gear cover for engine series RF80-81-90-91-120-121

Descrizione modifica: Unificazione coperchi distribuzione.

Modification description: Timing gear covers standardization.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution

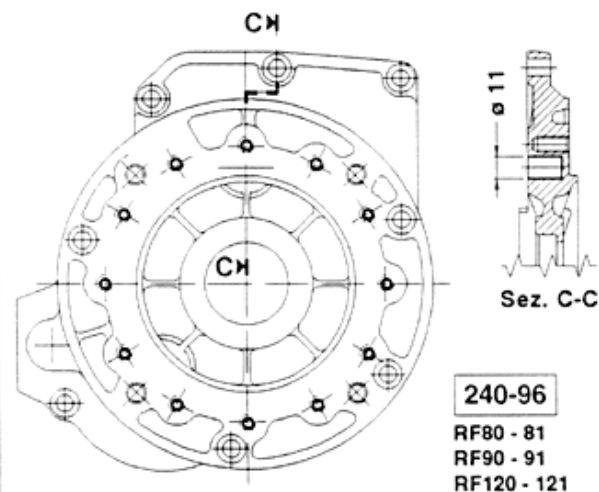


Tabella di intercambiabilità tra i coperchi distribuzione 240-96 e 240-16

Table of interchangeability between covers 240-96 and 240-16

	Albero a camme Camshaft	Rondella di rasamento 0,5mm Shim	Rondella di rasamento 0,3mm Shim
240-16	008-41	777-69	777-70
240-96	008-40	777-47	777-73

Intercambiabilità: Il coperchio distribuzione 240-96 è intercambiabile con il coperchio distribuzione 240-39; l'intercambiabilità tra i coperchi distribuzione 240-96 e 240-16 è possibile solo se vengono sostituiti anche l'albero a camme, la rondella di rasamento 0,5 mm e la rondella di rasamento 0,3 mm (vedi tabella).

Interchangeability: Cover 240-96 is interchangeable with cover 240-39; while between covers 240-96 and 240-16 are interchangeable only by replacing camshaft and shims (see above table).

Disponibilità ricambi: I particolari pre-modifica verranno forniti solo su richiesta, sino ad esaurimento scorte.
Spare parts availability: Pre-modification parts are available upon request only, while stock lasts.

Attuazione: 01/01/97
Effective from: 01/01/97

Matricola: 0340 604008
S./N.: 0340 604008

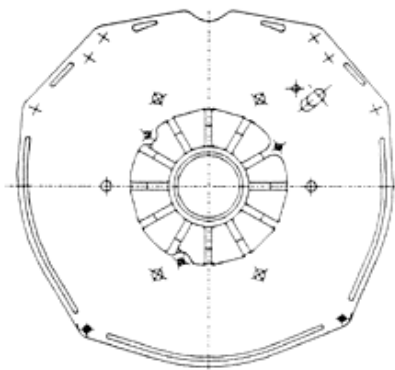
OGGETTO: Supporti di banco e convogliatori aria per motori serie RF80-81-90-91 con avviamento a fune o autoavvolgente

SUBJECT: Main supports and air conveyors for engines series RF80-81-90-91 with rope and recoil starting systems

Descrizione modifica: Unificazione supporti di banco e convogliatori aria.

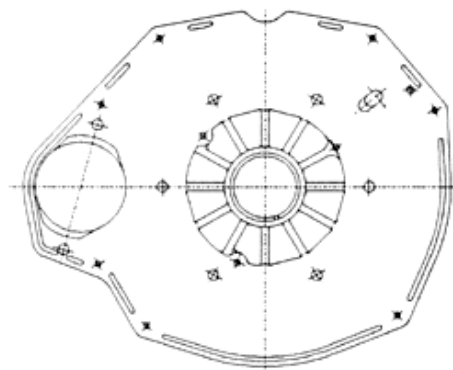
Modification description: Main supports and air conveyors standardization.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution

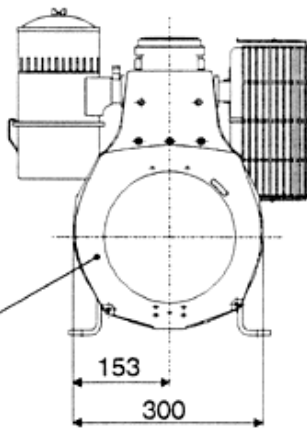


880-33

Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



881-28

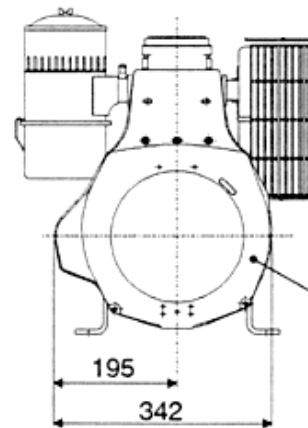


229-11

Convogliatore aria standard
Standard air conveyor

229-09

Convogliatore aria per recoil
Air conveyor for recoil



229-44

Convogliatore aria standard
Standard air conveyor

229-82

Convogliatore aria per recoil
Air conveyor for recoil

Intercambiabilità: L'intercambiabilità del supporto di banco è possibile solo se abbinata alla sostituzione del relativo convogliatore.

Interchangeability: The new support is interchangeable when supplied with its air conveyor.

Disponibilità ricambi: I particolari pre-modifica verranno forniti solo su richiesta, sino ad esaurimento scorte.
Spare parts availability: Pre-modification parts are available upon request only, while stocks last.

Attuazione: 21/04/97
Effective from: 21/04/97

Matricola: 0229 709566
S/No.: 0229 709566

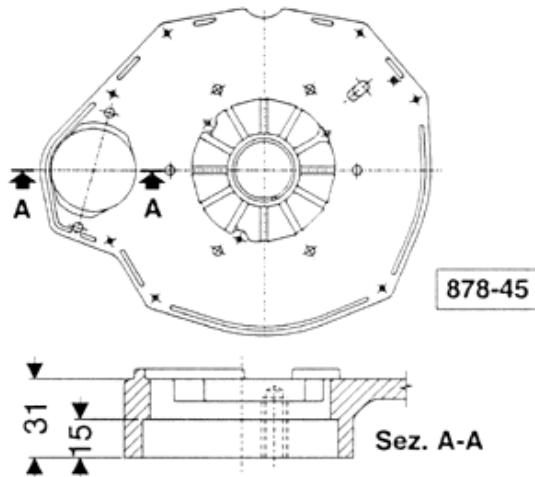
OGGETTO: Supporti di banco e volani per motori serie RM80-90

SUBJECT: Main supports and flywheels for engines series RM80-90

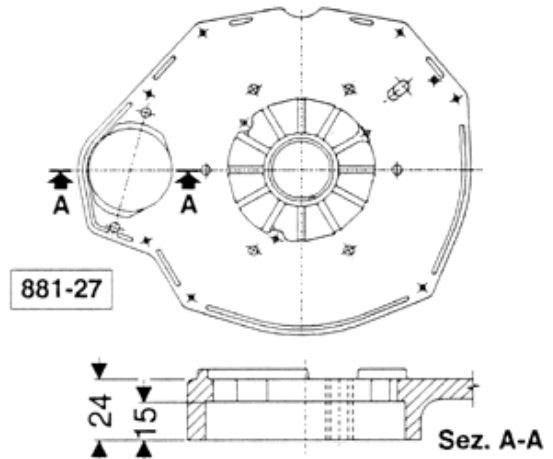
Descrizione modifica: Unificazione supporti di banco e volani.

Modification description: Main supports and flywheels standardization.

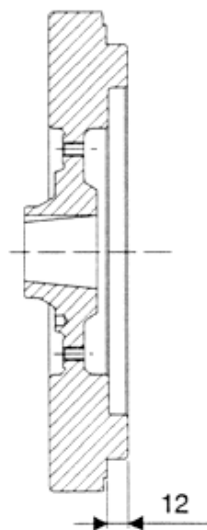
Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



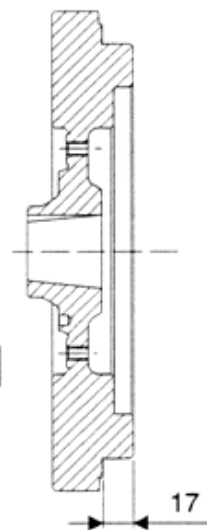
Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



977-61



979-12



Intercambiabilità: L'intercambiabilità del supporto di banco è possibile solo se abbinata alla sostituzione del relativo volano.

Interchangeability: The new support is interchangeable when supplied with its flywheel.

Disponibilità ricambi: I particolari pre-modifica verranno forniti solo su richiesta, sino ad esaurimento scorte.
Spare parts availability: Pre-modification parts are available upon request only, while stocks last.

Attuazione: 21/12/97
Effective from: 21/12/97

Matricola:
S/No.:

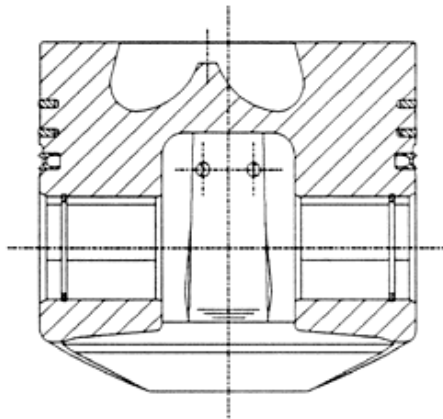
OGGETTO: Modifica pistoni per motori serie RF 120 - RDM 901 - RW120
SUBJECT: *Pistons modification for engines series RF 120 - RDM 901 - RW120*

Descrizione modifica: Sostituzione del kit pistone/segmenti (3 cave) con il nuovo kit pistone segmenti (4 cave) relativo alla serie motori in oggetto.

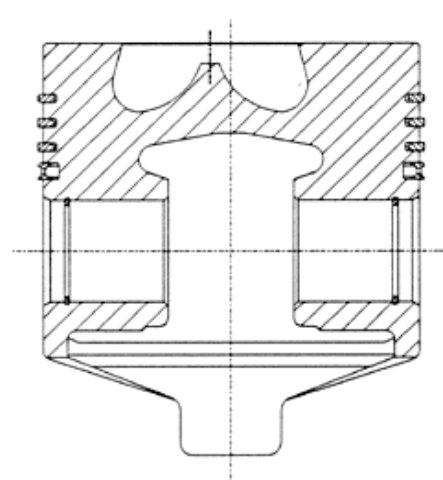
La presente circolare tecnica annulla e sostituisce la circolare Gr.10 Nr.94 (10/95)

Modification description: *Replacement of -3- ring piston by -4- ring piston. This present circular replaces the technical sheet Gr.10 No.94 date: 10/95*

Esecuzione premodifica con pistone a 3 cave
Pre-modification execution with -3- groove piston



Esecuzione postmodifica con pistone a 4 cave
Post-modification execution with -4- groove piston



KIT SEGMENTI - PISTON RING SET

DIAMETRO DIAMETER	CODICE SOSTITUITO FORMER PART NUMBER	NUOVO CODICE NEW PART NUMBER	INTERCAMBIABILITÀ INTERCHANGEABILITY
ø90 (standard)	A2157	2149	Non possibile <i>Not possible</i>
ø90.5 (1° maggiorazione) (1 ^o oversize)	A2158	2150	
ø91 (2° maggiorazione) (2 ^o oversize)	A2159	2151	

KIT PISTONE CON SEGMENTI - PISTON SET

DIAMETRO DIAMETER	CODICE SOSTITUITO FORMER PART NUMBER	NUOVO CODICE NEW PART NUMBER	INTERCAMBIABILITÀ INTERCHANGEABILITY
ø90 (standard)	A2404	A2099	Possibile <i>Possible</i>
ø90.5 (1° maggiorazione) (1 ^o oversize)	A2405	A2100	
ø91 (2° maggiorazione) (2 ^o oversize)	A2406	A2101	

Disponibilità ricambi: I kit segmenti premodifica verranno forniti solo su richiesta.
Spare parts availability: *Pre-modification piston ring set are available upon request only.*

Attuazione: 26/01/98
Effective from: 26/01/98

Matricola: 803442
S/No.: 803442



**CIRCOLARI TECNICHE
MOTORI FUORI PRODUZIONE
SERVICE LETTERS
ENGINES OUT OF RANGE**

GR 12
motori/engines
CRD - RP

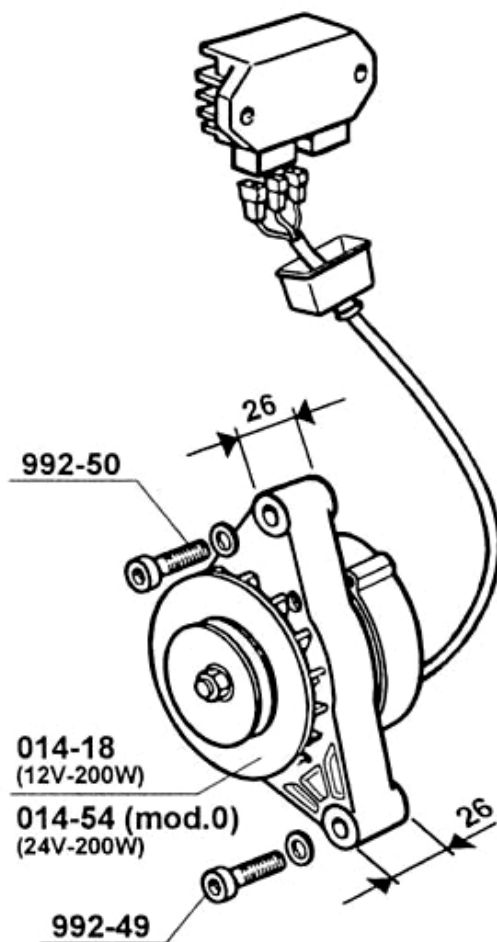
OGGETTO: Alternatore Saprisa 200W per motori serie RP360-368-380

SUBJECT: 200W Saprisa alternator for engines model RP360-368-380

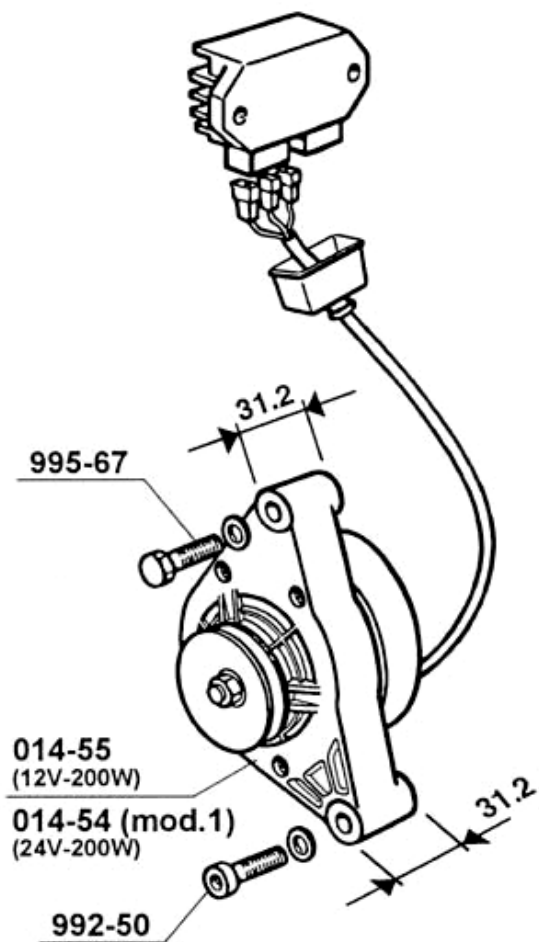
Descrizione modifica: Sostituzione alternatori esterni Saprisa 014-18 (con regolatore 12V) e 014-54 mod. 0 (con regolatore 24V) rispettivamente con i nuovi alternatori esterni modificati Saprisa 014-55 (con regolatore 12V) e 014-54 mod. 1 (con regolatore 24V) relativi alla serie motori in oggetto.

Modification description: Replacement of Saprisa external alternator 014-18 (12V voltage regulator) with new Saprisa type 014-55 and modification of 014-54 (24V voltage regulator).

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



Intercambiabilità: Il nuovo alternatore è intercambiabile con il precedente solo in abbinamento alla sostituzione dei particolari indicati in figura.

Interchangeability: The new Saprisa alternator is interchangeable only with post-modification bolts.

Disponibilità ricambi: Il particolare pre-modifica verrà fornito sino ad esaurimento scorte.

Spare parts availability: Pre-modification part is available while stocks last.

Attuazione: 24/11/97
Effective from: 24/11/97

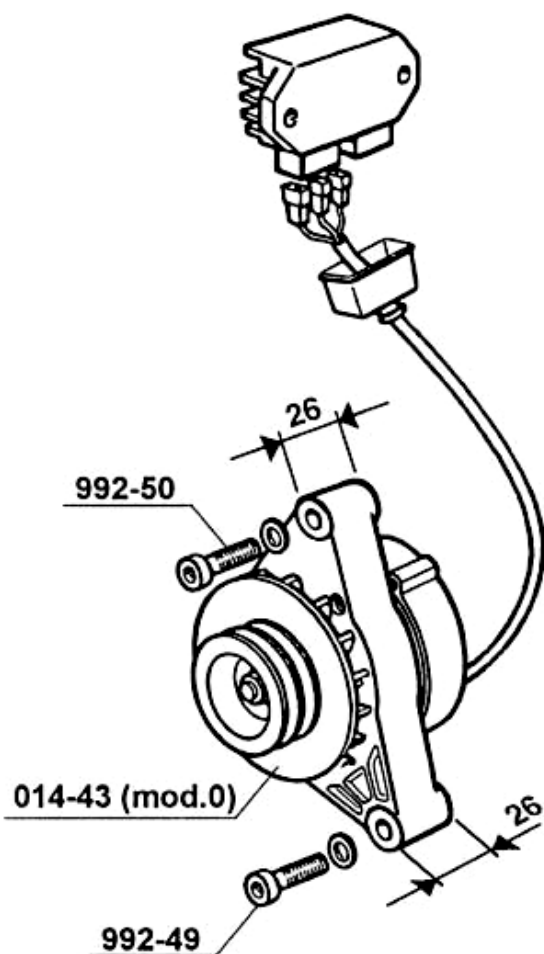
Matricola:
S/No.:

OGGETTO: Alternatore Saprisa 200W-12V con puleggia a doppia gola per motori serie RP360-368-380
SUBJECT: Saprisa alternator 200W-12V with double groove pulley for engines model RP360-368-380

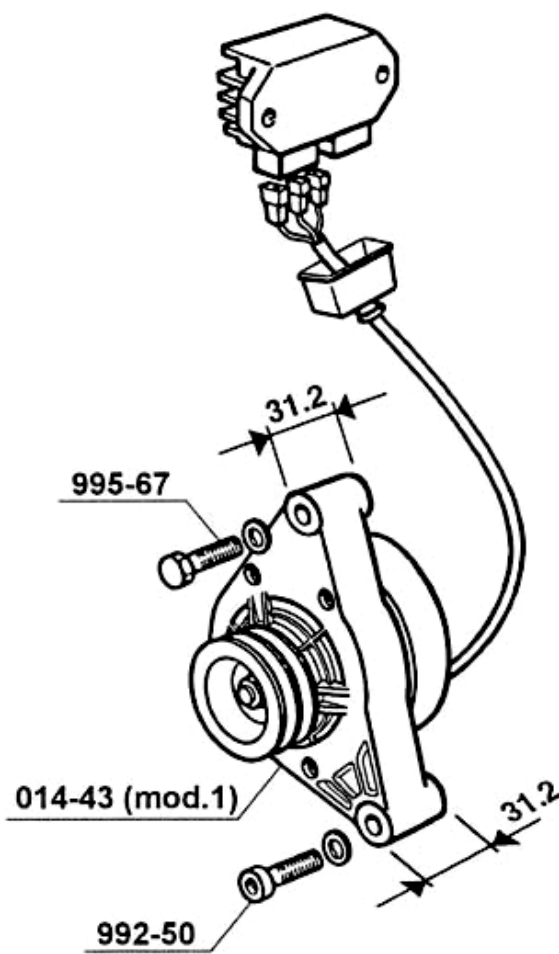
Descrizione modifica: Sostituzione alternatore esterno Saprisa 014-43 (mod. 0) con il nuovo alternatore esterno Saprisa 014-43 (mod. 1) relativo alla serie motori in oggetto.

Modification description: Modification of Saprisa external alternator 014-43.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



Intercambiabilità: Il nuovo alternatore è intercambiabile con il precedente solo in abbinamento alla sostituzione dei particolari indicati in figura.

Interchangeability: The new Saprisa alternator is interchangeable only with post-modification bolts.

Disponibilità ricambi: Il particolare pre-modifica verrà fornito sino ad esaurimento scorte.
Spare parts availability: Pre-modification part is available while stocks last.

Attuazione: 24/11/97
Effective from: 24/11/97

Matricola:
S/No.:



**CIRCOLARI TECNICHE
MOTORI FUORI PRODUZIONE
SERVICE LETTERS
ENGINES OUT OF RANGE**

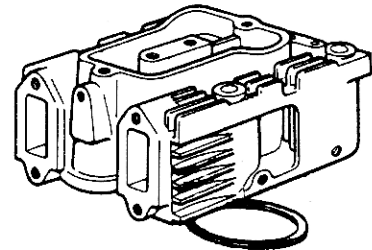
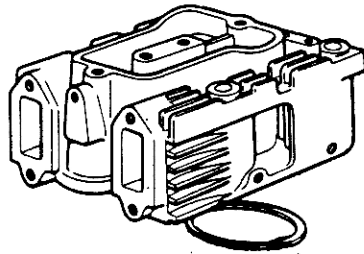
GR 14
motori/engines
RD/2

OGGETTO: TESTA MOTORE IN ALLUMINIO PER RD 901/2 - RD 92/2 - RD 952
 SUBJECT: CYLINDER HEAD IN ALLUMINIUM FOR RD 901/2 - RD 92/2 - RD 952

DESCRIZIONE MODIFICA: Unificato il Ø del fungo e delle sedi valvole sulle teste in alluminio serie RD/2.
 MODIFICATION DESCRIPTION: Standardized the diameter of valve heads and valve seats in this new heads in aluminium.

Esecuzione premodifica - Pre-modification Execution

Esecuzione postmodifica - Post-modification Execution



059 - 29 (RD 901/2 - RD 92/2)
 059 - 28 (RD 952)

448 - 08 (RD 901/2 - 92/2)
 449 - 52 (RD 952)

059 - 28 (RD 901/2 - 92/2)
 059 - 43 (RD 952)

960 - 19 (RD 901/2 - 92/2)
 960 - 42 (RD 952)

960 - 15 (RD 901/2 - 92/2)
 960 - 43 (RD 952)

059 - 43

059 - 28

960 - 46

960 - 45

CODICE TESTA - CYLINDER HEAD CODE

Motore - Engine	Con giude	Completa
RD 901/2 - 92/2	2382	2383
RD 952	2470	2471

CODICE TESTA - CYLINDER HEAD CODE

Motore - Engine	Con guide	Completa
RD 901/2 - 92/2	A 2000	2809
RD 952		2809

INTERCAMBIABILITA' : I particolari sciolti premodifica e postmodifica non sono intercambiabili tra di loro.
 E' possibile la sostituzione completa delle teste.

INTERCHANGEABILITY : Old and new valves and seats are not interchangeable.
 Old and new complete heads are interchangeable.

MODIFICA INIZIATA DAL MOTORE - BEGINNING FROM THE ENGINE

Tipo - Type	Matricola - Code	Data - Date
RD 901/2 (0142)	915001	26 / 7 / 79
RD 92 /2 (0144)	922295	26 / 7 / 79
RD 952 (0176)	901286	26 / 7 / 79
RDK 901/2 (0169)	900332	17 / 9 / 79
RD 92/2L (0193)	900062	27 / 9 / 79

DISPONIBILITA' SCORTE RICAMBI: Le teste vecchio tipo per motori premodifica verranno fornite ad esaurimento mentre i particolari sciolti continueranno ad essere disponibili.

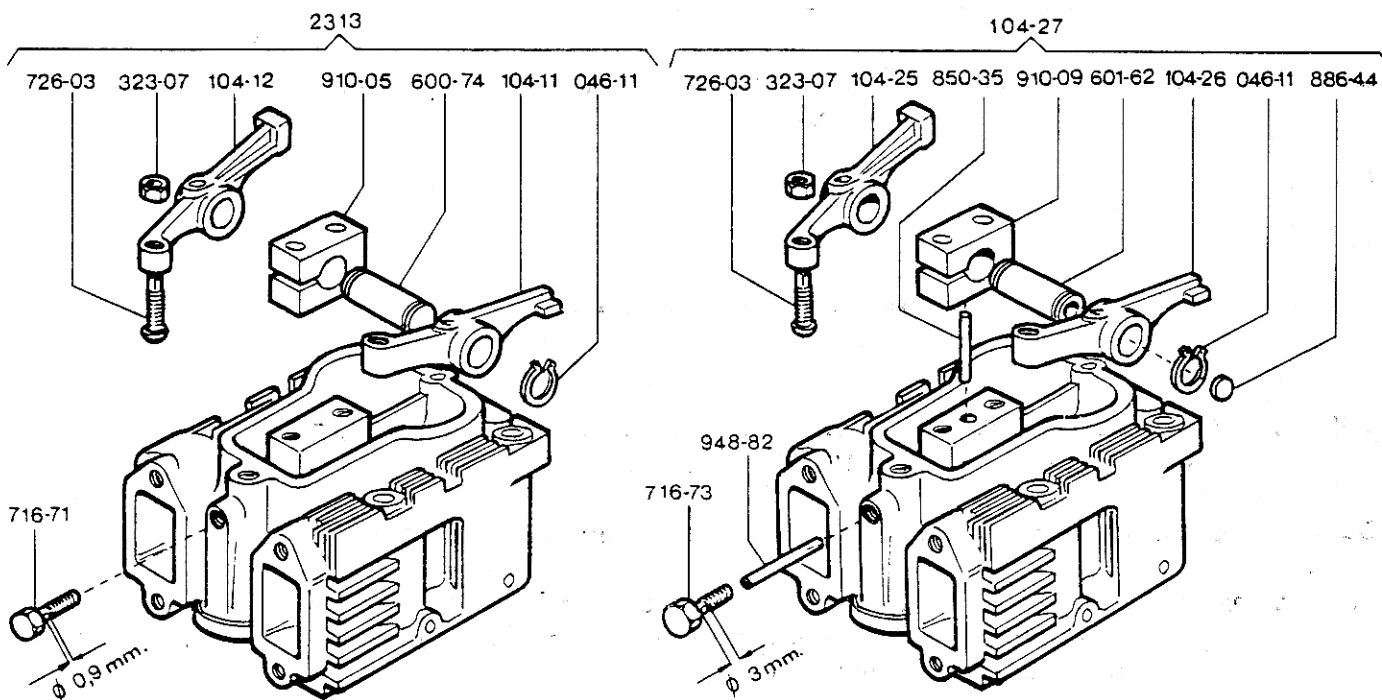
SPARES AVAILABILITY : Old complete heads—for pre-modification engines—will be supplied up to exhaustion of stock while the single component parts will be always available.

NOTE : Si consiglia se necessaria l'introduzione della modifica su ambedue le teste.
NOTES: Replacement of both heads is suggested, even if only one head needs repair.

OGGETTO : NUOVO SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE AL GRUPPO BILANCIERI PER MOTORI SERIE RD 180 - RD/2.

Descrizione modifica : Lubrificazione forzata tramite perno bilancieri

Esecuzione premodifica-Premodification execution Esecuzione postmodifica-Postmodification execution



MOTORE ENGINE	COD. TESTA - CYL.HEAD CODE	
	Con guide/With guide	Completa/Compl.
RD 180 - 181	—	—
RD/2	2470	2809

MOTORE ENGINE	COD. TESTA - CYL.HEAD CODE	
	Con guide/With guide	Completa/Compl.
RD 180 - 181	2944	2945
RD / 2	A2000	2809

Intercambiabilità : I particolari sciolti premodifica e postmodifica non sono intercambiabili tra di loro. Sui motori premodifica è possibile il montaggio della nuova testa sostituendo contemporaneamente il gruppo bilancieri.

MODIFICA INIZIATA DAL MOTORE — BEGINNING FROM THE ENGINE

<u>Motore - Engine</u>	<u>Matricola - Code</u>	<u>Data - Date</u>
RD 180 (0227)	200663	28/10/1982
RD 181 (0228)	200215	" " "
RD 901/2 (0142)	323737	08/03/1983
RD 92/2 (0144)	333873	" " "
RD 952 (0176)	309400	" " "
RD 92/2L (0193)	300690	" " "

Disponibilità scorte ricambi : I particolari premodifica verranno forniti ad esaurimento.

Note :

OBJET : NOUVEL SYSTEME DE LUBRIFICATION DU GROUPE CULBUTEURS POUR MOTEURS SERIE RD 180 - RD/2.

Description modification : Lubrification forcée par le pivot des culbuteurs.

Interchangeabilité : Les pièces détachées pré- et post-modification ne sont pas interchangeables les unes les autres.

Il est possible de monter la nouvelle culasse sur les moteurs pré-modification en remplaçant aussi le groupe culbuteurs.

Disponibilité stock pièces de réchange : Les pièces pré-modification seront livrées jusqu'à l'épuisement.

Notes :

SUBJECT : NEW LUBRICATION SYSTEM TO ROCKER ARM ASS. Y - DESIGNED FOR RD 180 - RD/2. ENGINES.

Description of modification : Forced lubrication via rocker arm pin.

Interchangeability : Pre and post-modification loose parts are not interchangeable.

Pre-modification engines can be fitted with a new head, provided that also rocker arm ass.y is replaced.

Availability spare parts : Pre-modification parts will be supplied until sold out.

Important :

BETREFFEND : NEUES SCHMIERSYSTEM AN DEN KIPPHEBELN FÜR LANGSAME MOTOREN SERIE RD 180 - RD/2.

Beschreibung der Ausbesserung : Druckschmierung durch den Kipphebelbolzen.

Austauschbarkeit : Die einzelnen Teile vor und nach der Ausbesserung sind nicht austauschbar.
Die Motoren vor der Ausbesserung können mit dem neuen Kopf ausgerüstet werden und gleichzeitig werden die Kipphebel ersetzt.

Lagerbestand Ersatzteile : Die vor der Ausbesserung eingebaute Teile werden bis zur Erschöpfung ausgeliefert.

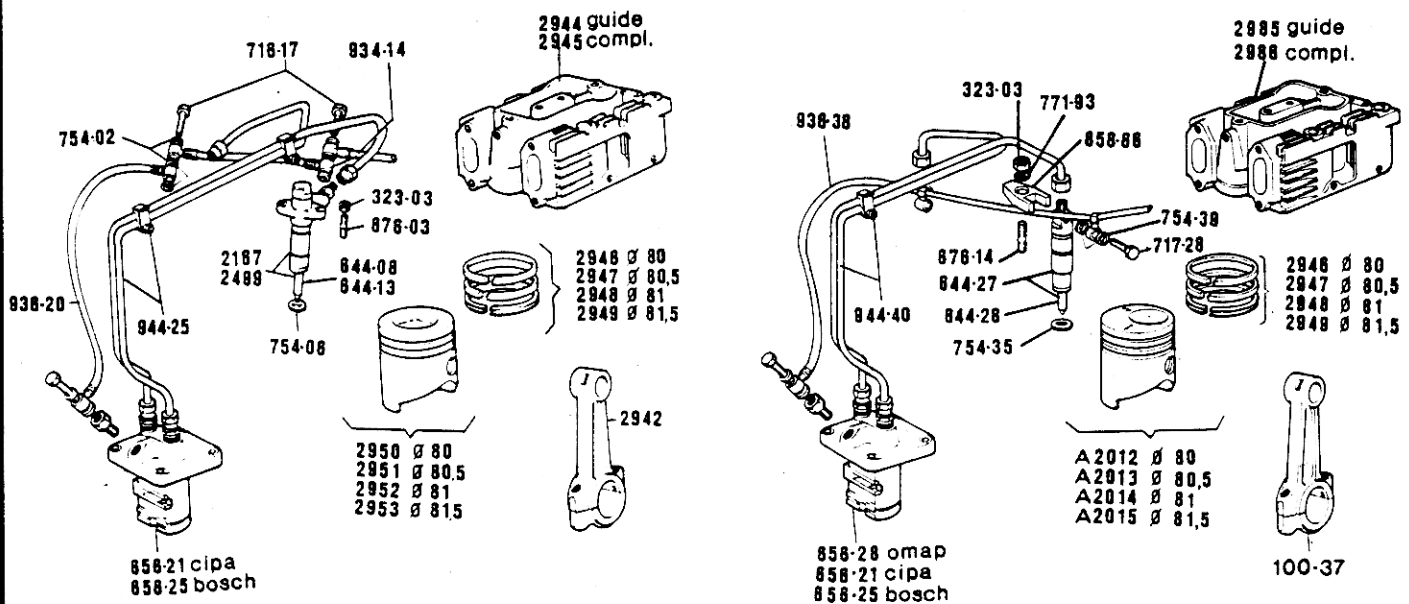
Anmerkung :

OGGETTO : CIRCUITO INIEZIONE CON INIETTORI A 20° PER MOTORI RD 180 - 181.

Descrizione modifica : L'introduzione del nuovo sistema di iniezione comporta la modifica delle teste e dei pistoni.

Esecuzione premodifica-Premodification execution

Esecuzione postmodifica-Postmodification execution



Intercambiabilità : I particolari sciolti premodifica e postmodifica non sono intercambiabili tra di loro.
Possibile la sostituzione completa della modifica.

MODIFICA INIZIATA DAL MOTORE - BEGINNING FROM THE ENGINE

<u>Tipo - Type</u>	<u>Matricola - Code</u>	<u>Data - Date</u>
RD 180 (0227)	300820	05/04/1983
RD 181 (0228)	300390	" " "

Disponibilità scorte ricambi : I particolari sciolti premodifica continuano ad essere forniti.

Istruzioni per il montaggio :

Sul pistone è stampigliata una freccia che indica il senso di rotazione del motore.

La camera di combustione , scentrata rispetto all'asse, deve essere orientata lato polverizzatori.

La feritoia di lubrificazione sul piede biella va orientata verso il senso di rotazione motore (lato pompa iniezione).

OBJET : CIRCUIT INJECTION AVEC INJECTEURS A 20° POUR MOTEURS TYPE RD 180 - 181.

Description modification : Le nouveau système d'injection entraîne la modification des têtes et des pistons.

Interchangeabilité : Les pièces individuelles pré-et-post-modification ne sont pas interchangeables.
Le remplacement complet de la modification est possible.

Disponibilité stock pièces de réchange : Les pièces de réchange antérieures à la modification seront encore disponibles.

Renseignements pour le montage : Sur le piston on a estampillé une flèche indiquant le sens de rotation du moteur. La chambre de combustion, désaxée par rapport à l'axe, doit être orientée à côté des injecteurs.
La fente de lubrification sur le pied de bielle doit être orientée vers le sens de rotation moteur (côté pompe injection).

* * * * *

SUBJECT : INJECTION CIRCUIT WITH 20° NOZZLES FOR ENGINES RD 180 - 181 TYPE.

Description of modification : The new injection system requires the modification of the heads and the pistons.

Interchangeability : The pre-modification and post-modification loose parts are not interchangeable.
The complete replacement of the modification is possible.

Availability of spare-parts supply : The parts used before the modification will still be available.

Assembling instructions : An arrow indicating the engine rotation sense is stamped on the piston.
The combustion chamber, out of track in comparison with the center line, must be oriented nozzles' side.
The lubrication slit on the connecting rod small end must be oriented towards the engine rotation sense (injection pump side).

* * * * *

GEGENSTAND : EINSPRITZUNG—KREISLAUF MIT 20° DÜSEN FÜR MOTOREN TYP RD 180 - RD 181.

Beschreibung der Ausbesserung : Das neue Einspritzung - system benötigt die Änderung der Zylinderköpfe und Kolben.

Austauschbarkeit : Die Vor-u.-Post-änderung losen Teile sind nicht austauschbarkeitlich.
Die ganze Ersatzbarkeit der Änderung ist möglich.

Lagerbestand Ersatzteile : Die vor der Einführung dieser Ausbesserung eingebaute Komponenten, werden weiterhin geliefert werden.

Montageanweisung : Über dem Kolben, gibt es ein gestempelter Pfeil, der die Motor-drehrichtung zeigt.
Die ausser-achsige Verbrennungskammer muss Düsenseite umgewendet werden.
Der Schmierung-schlitz über dem Kolbenbolzenende muss nach der Motor-drehrichtung umgewendet werden (Einspritzung - pumpe Seite).

OGGETTO : DATI TECNICI PER MOTORI DIESEL RAFFREDDATI AD ACQUA RDM 901/2 - RM 270 - RW 220 - 270.

GIOCO ASSIALE ALBERO A GOMITO : 0,10 ÷ 0,20 mm.

Registrare tramite spessori (guarnizioni) tra il coperchio distribuzione ed il piano basamento.

GIOCO ASSIALE ALBERO A CAMME : 0,10 ÷ 0,20 mm.

Registrare tramite spessori (cod.777-68 sp.0,1mm.; cod.777-34 sp.0,2 mm) tra ingranaggio albero a camme e coperchio distribuz.).

SPORGENZA CAMICIA DAL PIANO CILINDRO (Fig. 1).

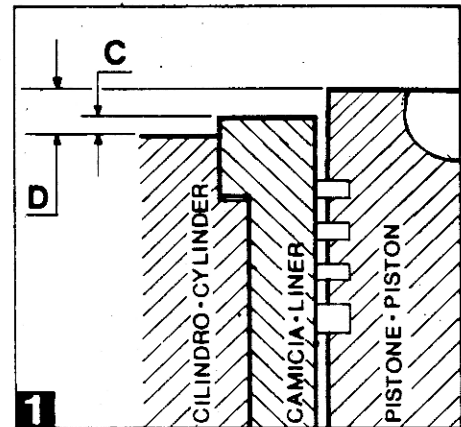
$C = +0,02 \div +0,08 \text{ mm.}$

Registrare tramite spessori (0,05mm) tra camicia e cilindro.

SPORGENZA PISTONE DAL PIANO CILINDRO (Fig. 1).

$D = 0 \div +0,10 \text{ mm.}$

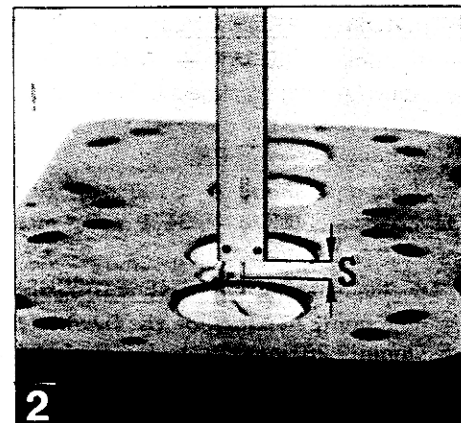
Registrare tramite spessori (guarnizioni) tra piano inferiore cilindro e basamento.



SPORGENZA POLVERIZZATORE DAL PIANO TESTA (Fig. 2).

$S = 3,5 \div 4 \text{ mm.}$

Registrare tramite rondelle in rame di spessore 0,5 mm.



TARATURA INIETTORE

210 ÷ 220 Kg/cmq.	Bosch
225 ÷ 235 kg/cmq.	OMAP

ANTICIPO DI INIEZIONE SUL VOLANO

- Gradi 25 = 65,5mm sul volano Ø 301 mm RDM 901/2
- Gradi 22 = 58 mm sul volano Ø 301 mm RDM901/2L-RM 278
- Gradi 27 = 71 mm sul volano Ø 301 mm RM 270
- Gradi 27 = 70 mm sul volano Ø 296 mm RW 220 - RW 270

Registrare tramite spessori (guarnizioni) tra piano appoggio pompa iniezione e basamento.

DURATA DI POMPATA SUL VOLANO

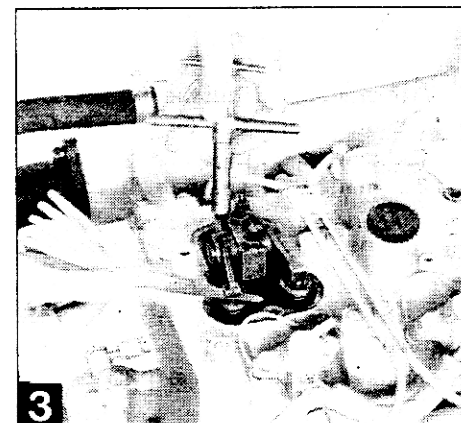
- Gradi 13 = 34 mm sul volano Ø 301 mm RDM 901/2 - /2L
- Gradi 16 = 42 mm sul volano Ø 301 mm RM 270 - RM 278
- Gradi 13 = 33,5mm sul volano Ø 296 mm RW 220
- Gradi 15 = 38,5mm sul volano Ø 296 mm RW 270

Registrare la durata di pompata seguendo le istruzioni riportate sulla circolare tecnica Gr. 14 nr. 75 .

GIOCO TRA VALVOLA E BILANCIERE (Fig. 3).

0,15 mm. aspirazione - scarico

Registrare a motore freddo e con i pistoni ai rispettivi P.M.S. di compressione.



COPPIE DI SERRAGGIO in Kgm.

Dado iniettore	2,3
Dado testa motore	5
Vite testa biella	4
Dado volano	28

CAPACITA' OLIO BASAMENTO

Kg 2,7 (3 litri) .

Sostituire l'olio ogni 100 ore di funzionamento.

PASTIGLIA IN ZINCO PER RDM 901/2 - RM 270 .

Verificare ogni mese le condizioni della pastiglia in zinco situata all'interno del tappo sul cilindro (fig. 4).



N.B. : La presente annulla e sostituisce la circolare tecnica Gr. 1 nr. 30 .

OBJECT : TECHNICAL DATA FOR WATER COOLED DIESEL ENGINES
RDM 901/2 - RM 270 - RW 220 - RW 270.

CRANKSHAFT END PLAY : 0.10 ÷ 0.20 mm. (0.004 ÷ 0.008 inch).
 Set by thicknesses (gaskets) between the plane of timing cover , pulley side and engine crankcase.

CAMSHAFT END PLAY : 0.10 ÷ 0.20 mm. (0.004 ÷ 0.008 inch).
 Set by thicknesses (steel shims) code 777-69 - 0.1 mm(0.0039 inch);
 777-34 - 0.2 mm.(0.008 inch) between camshaft gear and timing cover seat.

PROJECTION OF THE LINER FROM THE CYLINDER PLANE(Fig. 1)
C = + 0,02 ÷ + 0,08 mm. (+ 0.0008 ÷ + 0.003 inch).
 To be set by thicknesses (gaskets) between liner and cylinder surface.

PROTRUSION PISTON SURFACE FROM CYLINDER SURFACE (Fig. 1)
D = 0 ÷ + 0,10 mm. (0.004 inch).
 To be set by thicknesses (gaskets) between bottom cylinder surface and crankcase.

NOZZLE PROTRUSION FROM CYLINDER HEAD SURFACE (Fig. 2)
S = 3,5 ÷ 4 mm. (0.137 ÷ 0.157 inch).
 To be set by copper washer thickness 0.5 mm. (0.1969 inch) code 754-06.

INJECTOR PRESSURE SETTING
 210 ÷ 220 Kg/cm² (3000 ÷ 3100 psi) Bosch.
 225 ÷ 235 Kg/cm² (3270 ÷ 3400 psi) UMAP

ADVANCE OF INJECTION ON THE FLYWHEEL
 Degrees 25 = 65,5 mm(2.579 inch)on the flywheel Ø301 mm(11.85inch)RDM901/2
 Degrees 22 = 58mm(2.283inch)on the flywheel Ø301 mm(11.85inch)RDM/2 L
 Degrees 27 = 71mm(2.795inch)on the flywheel Ø301 mm(11.85inch)RM270
 Degrees 27 = 70mm(2.756inch)on the flywheel Ø296 mm(11.653inch)RW220-270
 Set by thicknesses (gaskets) between injection pump surface and engine crankcase.

INJECTION DURATION MARKS ON THE FLYWHEEL
 Degrees 13 = 34mm(1.338inch)on the flywheel Ø301mm(11.85inch)RDM/2-/2L
 Degrees 16 = 42mm(1.653inch)on the flywheel Ø301mm(11.85inch)RM270-278
 Degrees 13 = 33.5mm(1.319inch)on the flywheel Ø296mm(11.653inch)RW220
 Degrees 15 = 38.5mm(1.516inch)on the flywheel Ø296mm(11.653inch)RW270
 For the injection duration setting procedure, refer to the overhaul handbook or technical sheet Gr. 14 . nr. 75.

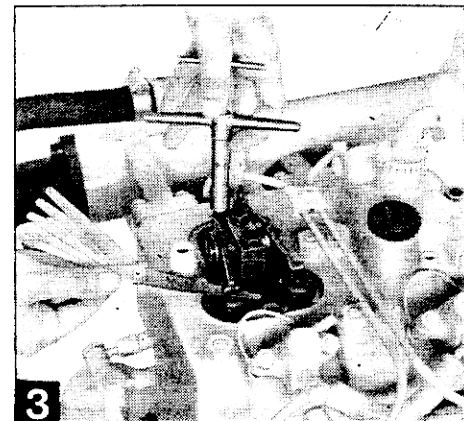
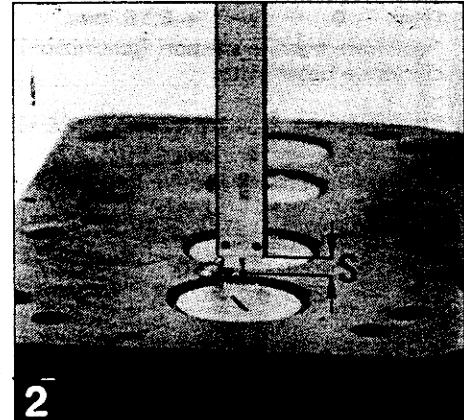
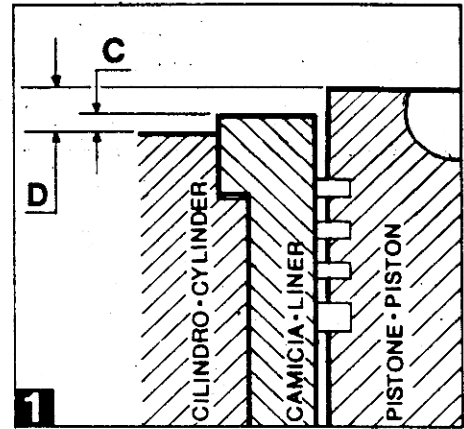
CLEARANCE BETWEEN VALVE AND ROCKER ARM (Fig. 3).
 0.15 mm. (0.006 inch) inlet - exhaust
 Set and cold engine and with piston at TDC point of compression.

TIGHTENING TORQUES Kgm (Feet · lbs)

Injector nut	2.3	(16.6)
Cylinder head nut	5	(36.2)
Connecting rod screw	4	(28.9)
Flywheel nut	28	(202.5)

OIL PAN CAPACITY : Kg. 2.7 = 3 liters = 3 Quarts of G.
 Change lube oil every 100 working hours.

ZINC PAD for RDM 901/2 - RDM 901/2L - RM 270 - RM 278
 Check every month the condition of the zinc pad, located inside the cylinder water draining cap (fig. 4).



OGGETTO : DATI TECNICI PER MOTORI DIESEL RAFFREDDATI AD ACQUA PM 105/2 - PM 105/2 L - RW 380 - 388.

GIOCO ASSIALE ALBERO A GOMITO :

0,20 ÷ 0,30 mm .

SPORGENZA PISTONE DAL PIANO CILINDRO (Fig. 1)

D = 0 ÷ + 0,10 mm.

Registrare tramite spessori (guarnizioni) tra piano inferiore cilindri e basamento.

SPORGENZA POLVERIZZATORE DAL PIANO TESTA (Fig. 2).

S = 3,5 ÷ 4 mm.

Registrare tramite rondelle in rame di spessore 0,5 mm.

TARATURA INIETTORE

210 ÷ 220 Kg/cmq bosch

225 ÷ 235 Kg/cmq OMAP

ANTICIPO DI INIEZIONE SUL VOLANO

Gradi 27 = 72 mm sul volano Ø 306 mm PM 105/2 - RW 380

Gradi 22 = 59 mm sul volano Ø 306 mm PM 105/2 L

Registrare tramite spessori (guarnizioni) tra piano appoggio pompa iniezione e basamento.

DURATA DI POMPATA SUL VOLANO

Gradi 15 = 40 mm sul volano Ø 306 mm PM 105/2

Gradi 16 = 42,7 mm sul volano Ø 306 mm PM 105/2 L

Gradi 13 = 35 mm sul volano Ø 306 mm RW 380

Registrare la durata di pompata seguendo le istruzioni riportate sulla circolare tecnica Gr. 14 nr. 79.

GIOCO TRA VALVOLA E BILANCIERE (Fig. 3)

0,15 mm. aspirazione - scarico

Registrare a motore freddo e con il pistone al P.M.S. di compressione.

COPPIE DI SERRAGGIO IN Kgm.

Vite biella	5
Vite campana lato volano	2,3
Gabbia sfere regolatore	4,5
Dado ingranaggio pompa olio	2,2
Dado puleggia avviamento	20
Vite supporto centrale	4,5
Vite supporto centr. sul basamento	6
Dado testa motore	10
Bullone volano	35

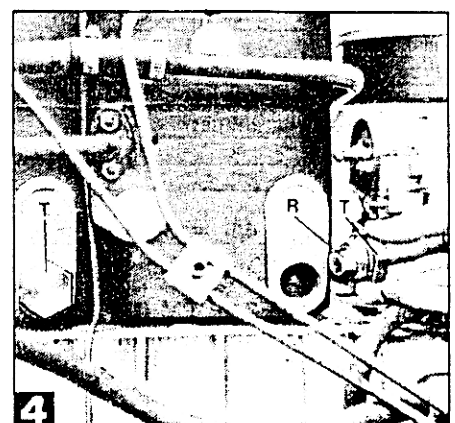
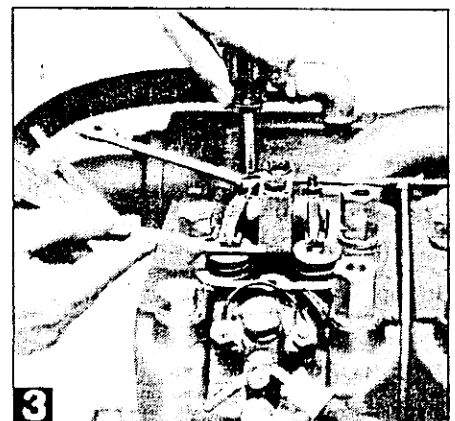
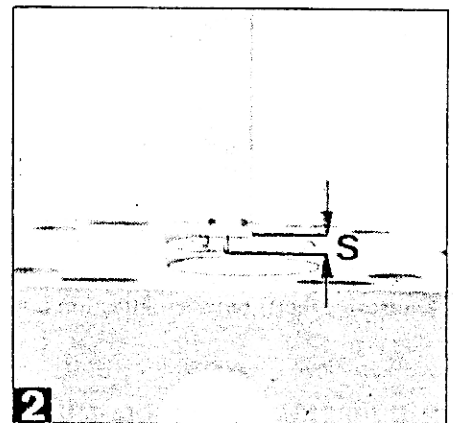
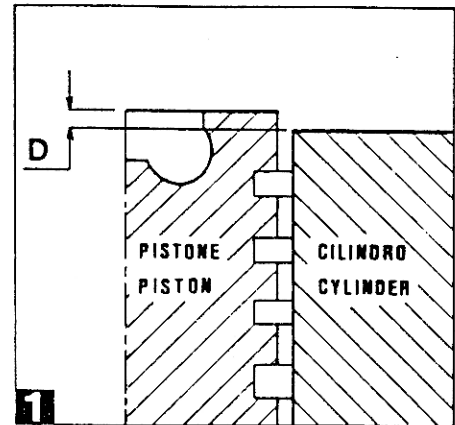
CAPACITA' OLIO BASAMENTO : Kg. 4,5 (5 litri)

Sostituire l'olio ogni 100 ore di funzionamento.

PASTIGLIA IN ZINCO PER PM 105/2 - PM 105/2 L

Verificare ogni mese le condizioni delle pastiglie in zinco situate all'interno dei tappi sui cilindri (fig. 4).

N.B. : La presente annulla e sostituisce la circolare tecnica Gr. 1 nr. 31.



OGGETTO : INIETTORI PER MOTORI SERIE CRD/2 - RP/2 - RW/2 - CRDK/2 - PK/2 - PM/2 .

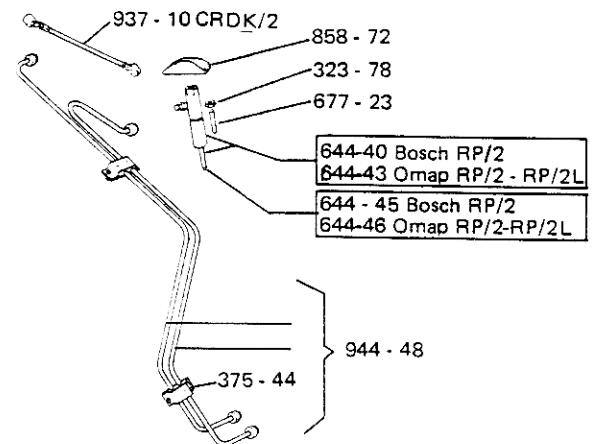
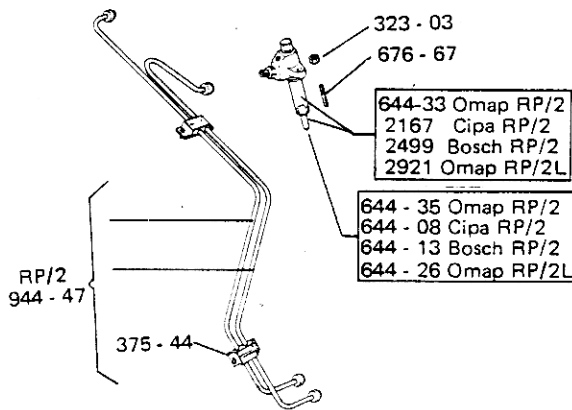
Descrizione modifica : L'affidabilità degli iniettori è migliorata e sono diminuite le frequenze delle manutenzioni.

Esecuzione premodifica - Premodification execution

Esecuzione postmodifica-Postmodification execution

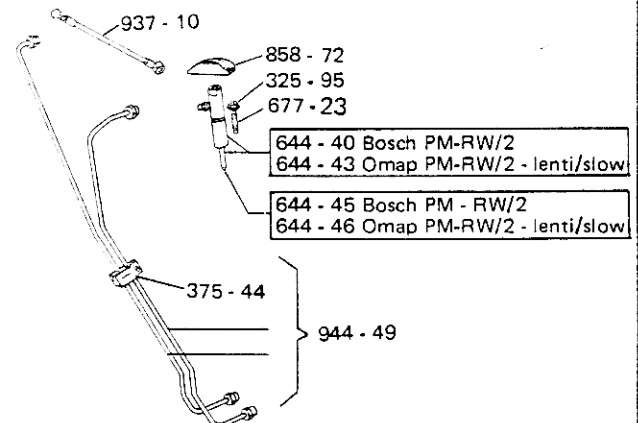
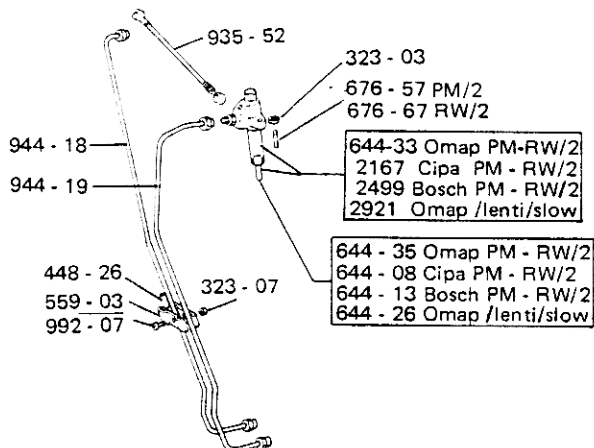
CRD/2 - RP/2 - CRDK/2

CRD/2 - RP/2 - CRDK/2



PM - RW/2

PM - RW/2



Intercambiabilità : I particolari scolti premodifica e postmodifica non sono intercambiabili tra di loro .
 E' possibile la sostituzione completa della modifica.

MODIFICA INIZIATA DAL MOTORE - BEGINNING FROM THE ENGINE

Tipo - Type	Matricola - Code	Data - Date
CRD 951/2 (0137)	503426	29 / 03 / 1985
RP 320 (0315)	500052	"
RP 360 (0322)	500009	"
RP 380 (0246)	500503	"
CRD 951/2L (0181)	500445	"
RP 328 (0334)	500001	"
RP 368 (0323)	500011	"
P 105/2L (0161)	501901	"
RW 380 (0236)	500063	01 / 07 / 1985
CRDK 100/2 (0170)	500207	"
PK 105/2 (0171)	500186	"
PM 105/2 (0173)	500597	"

Disponibilità scorte ricambi : Gli iniettori premodifica continueranno ad essere forniti.

I tubi iniezione premodifica verranno forniti ad esaurimento.

Note : Se necessario i tubi iniezione postmodifica possono essere montati sugli iniettori premodifica con una semplice operazione di adattamento .

CONC : INJECTEURS POUR MOTEURS SERIE CRD/2 - RP/2 - RW/2 - CRDK/2 - PK/2 - PM/2 .

Description modification : L'affidabilité des injecteurs est améliorée et la fréquence de l'entretien est diminuée.

Interchangeabilité : Les pièces individuelles pré-et-post-modification ne sont pas interchangeables. Le remplacement complet de la modification est possible.

Disponibilité stock pièces de réchange: Les injecteurs prémodification continueront à être livrés. Les tubes injection prémodification seront fournis jusqu'à épuisement.

Notes : Si nécessaire, les tubes injection post-modification pourront être montés sur les injecteurs prémodification avec une simple opération d'adaptation.

* * * * *

OBJECT : INJECTORS FOR ENGINES SERIES CRD/2 - RP/2 - RW/2 - CRDK/2 - PK/2 -PM/2.

Description modification : Injector reliability has been improved and overhauling operations have been reduced.

Interchangeability : The pre-modification and post-modification loose parts are not interchangeable. The complete replacement of the modification is possible.

Availability of spare parts .supply : The pre-modification injectors will continue to be supplied. The pre-modification injection pipes will be sold out.

Note : After-modification injection tubes can be mounted on the pre-modification injectors with a simple adjustment operation .

* * * * *

BETRIFFT : EINSPRITZDÜSE FÜR DIE MOTOREN DER SERIE CRD/2 - RP/2 - RW/2 - CRDK/2 - PK/2 - PM/2.

Beschreibung : Die Zuverlässigkeit der Einspritzdüsen ist verbessert worden und die Häufigkeit der Wartung wurde vermindert.

Austauschbarkeit : Die Vor-u.-Post-änderung losen Teile sind nicht austauschbar .

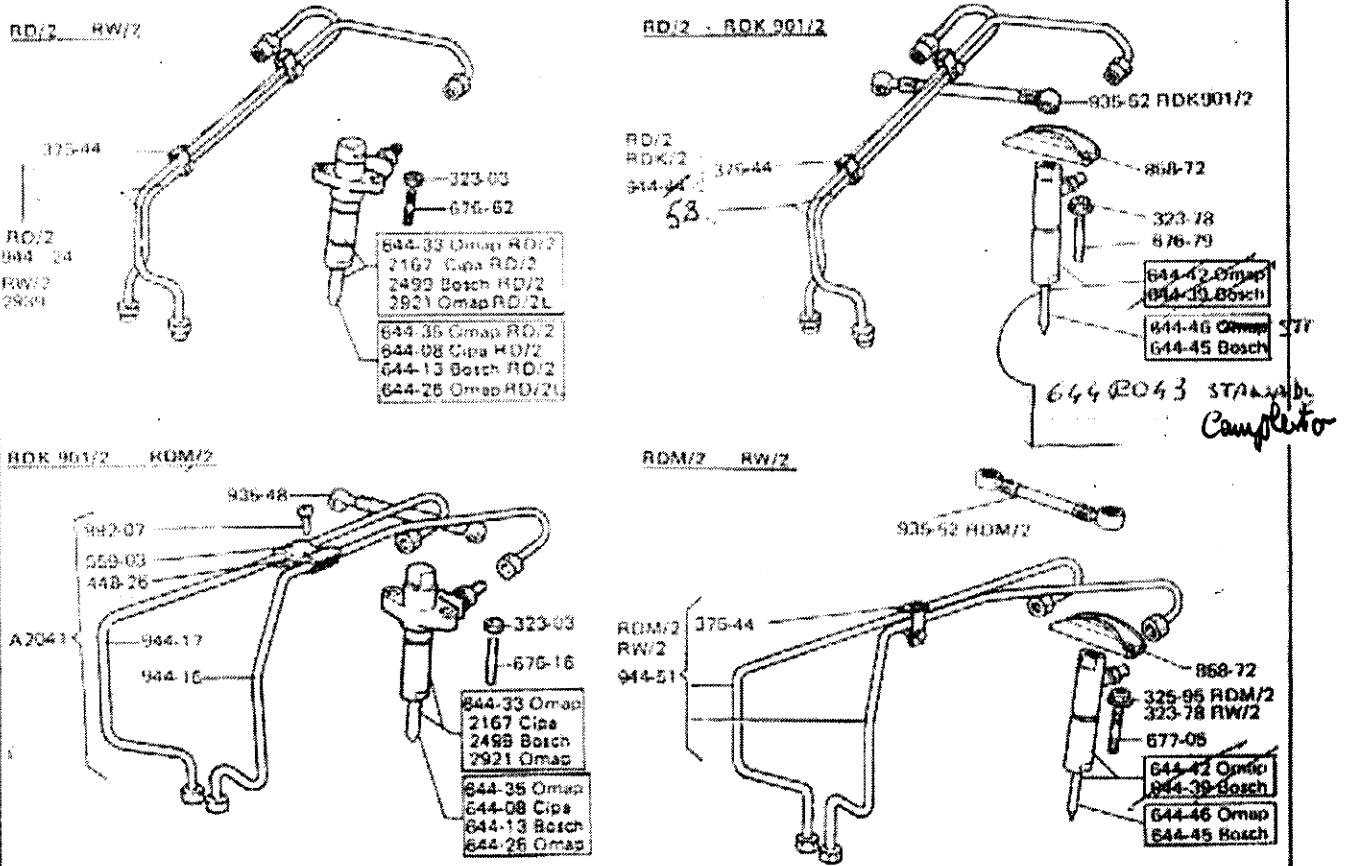
Lagerbestand Ersatzteile : Die Vor-änderung Einspritzdüsen werden weiter geliefert. Die Einspritzrohre werden bis zur Erschöpfung geliefert.

Notiz : Nötigenfalls sind die aktuellen Einspritzrohre mit einer Kleinen Anpassung,auf den vorhergehenden Einspritzdüsen montierbar.

OGGETTO : INIETTORI PER MOTORI SERIE RD/2 - RW/2 - RDM/2 - RDK/2.

Descrizione modifica : L'affidabilità degli iniettori è migliorata e sono diminuite le frequenze delle manutenzioni.

Esecuzione premodifica - Premodification execution Esecuzione postmodifica - Postmodification execution



Intercambiabilità : I particolari scolti premodifica e postmodifica non sono intercambiabili tra di loro. E' possibile la sostituzione completa della modifica.

MODIFICA	INIZIATA DAL MOTORE	BEGINNING FROM THE ENGINE
Tipo	Type	Data - Date
	Matricola	Code
RD 901/2	(0142)	526391
RD 92/2	(0144)	543066
RD 952	(0176)	512818
RD 220	(0232)	500379
RD 240	(0233)	500117
RD 270	(0234)	500372
RD 92/2 L	(0193)	500942
RDK 901/2	(0169)	500566
RDM 901/2	(0214)	500599
RM 270	(0196)	500264
RW 220	(0231)	500016
RW 270	(0230)	500526

Disponibilità scorte ricambi : Gli iniettori premodifica continueranno ad essere forniti. I tubi iniezione premodifica verranno forniti ad esaurimento.

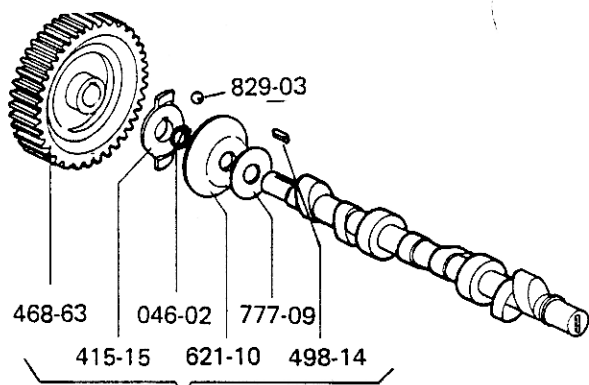
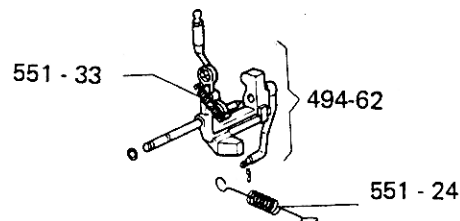
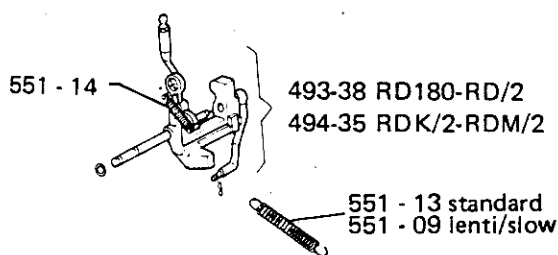
Note : Se necessario i tubi iniezione postmodifica possono essere montati sugli iniettori premodifica con una semplice operazione di adattamento.

OGGETTO : REGOLATORE A MASSE CENTRIFUGO PER MOTORI SERIE RD 180 - 200 - 210 - RD/2 - RW/2 - RDM/2 - RDK/2.

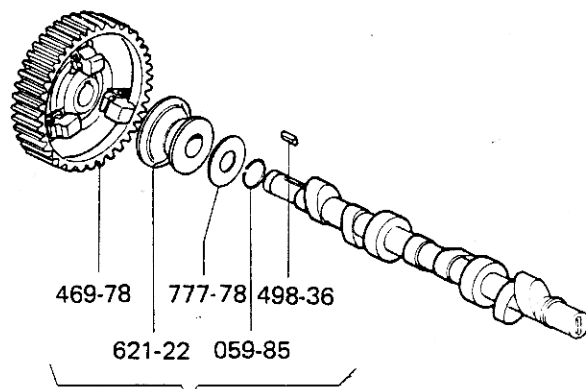
Descrizione modifica : Sostituzione del regolatore di giri a sfere con regolatore a masse. La modifica richiede la sostituzione della molla supplemento o della leva regolatore completa e della molla acceleratore.

Esecuzione premodifica-Premodification execution

Esecuzione postmodifica-Postmodification execution



2982 RD 180 - 200 - 210
A 2002 RD/2
A 2004 RD 208 - RD 92/2 L
A 2062 RDM/2 - RM 270



A 2083 RD 180 - 200 - 210
A 2084 RD/2
A 2085 RD 208 - RD 92/2 L
A 2086 RDM/2 - RM 270

Intercambiabilità : I particolari sciolti premodifica e postmodifica non sono intercambiabili tra di loro. E' possibile la sostituzione completa della modifica.

Disponibilità scorte ricambi : I particolari sciolti premodifica continuano ad essere forniti, ad esclusione dello stock albero a camme che va ad esaurimento.

Note : La modifica è stata introdotta per migliorare la funzionalità del motore e permettere la riduzione dei giri al minimo (800 ÷ 850 giri/').

**CONC : REGULATEUR A MASSE CENTRIFUGE POUR MOTEURS SERIE RD 180 -
RD 200 - 210 - RD/2 - RW/2 - RDM/2 - RDK/2 .**

Description modification : Remplacement du régulateur de tours à bille avec régulateur à masse.

Interchangeabilité : Les pièces individuelles pré-et-post-modification ne sont pas interchangeables.
Le remplacement complet de la modification est possible.

Disponibilité stock pièces de réchange : Les particuliers prémodification continueront à être fournis à l'exception de stock arbre à cames qui sera fourni jusqu'à épuisement.

Note : La modification a été apportée pour améliorer le fonctionnement du moteur et permettre la réduction des tours au minimum (800 ÷ 850 tours/mn.)

**OBJECT : CENTRIFUGAL MASS GOVERNOR FOR ENGINES SERIES RD 180 -
RD 200 - 210 - RD/2 - RW/2 - RDM/2 - RDK/2 .**

Description modification : Replaced speed governor with mass governor. This modification requires the replacement of the supplement spring or complete governor lever and accelerator spring.

Interchangeability : The pre-modification and post-modification loose parts are not interchangeable.
The complete replacement of the modification is possible.

Availability of spare parts supply : The loose particulars "pre-modification" will continue to be supplied with the exception of camshaft stock, till out of stock.

Notes : The modification has been made in order to improve engine functionality and to allow RPM reduction to minimum level (800 ÷ 850 RPM).

**BETRIFFT : ZENTRIFUGALREGLER FÜR DIE MOTOREN DER SERIE RD 180 -
RD 200 - 210 - RD/2 - RW/2 - RDM/2 - RDK/2 .**

Beschreibung : Das Auswechseln des Kugelfliehkraftreglers, mit dem Zentrifugalregler.
Die Änderung erfordert auch ein Wechseln der Zusatzfeder des Drehzahlverstellhebels und der Beschleunigungsfeder.

Austauschbarkeit : Die alten und neuen Einzelteile sind nicht untereinander tauschbar.
Der komplette Tasch der Modifikation ist möglich.

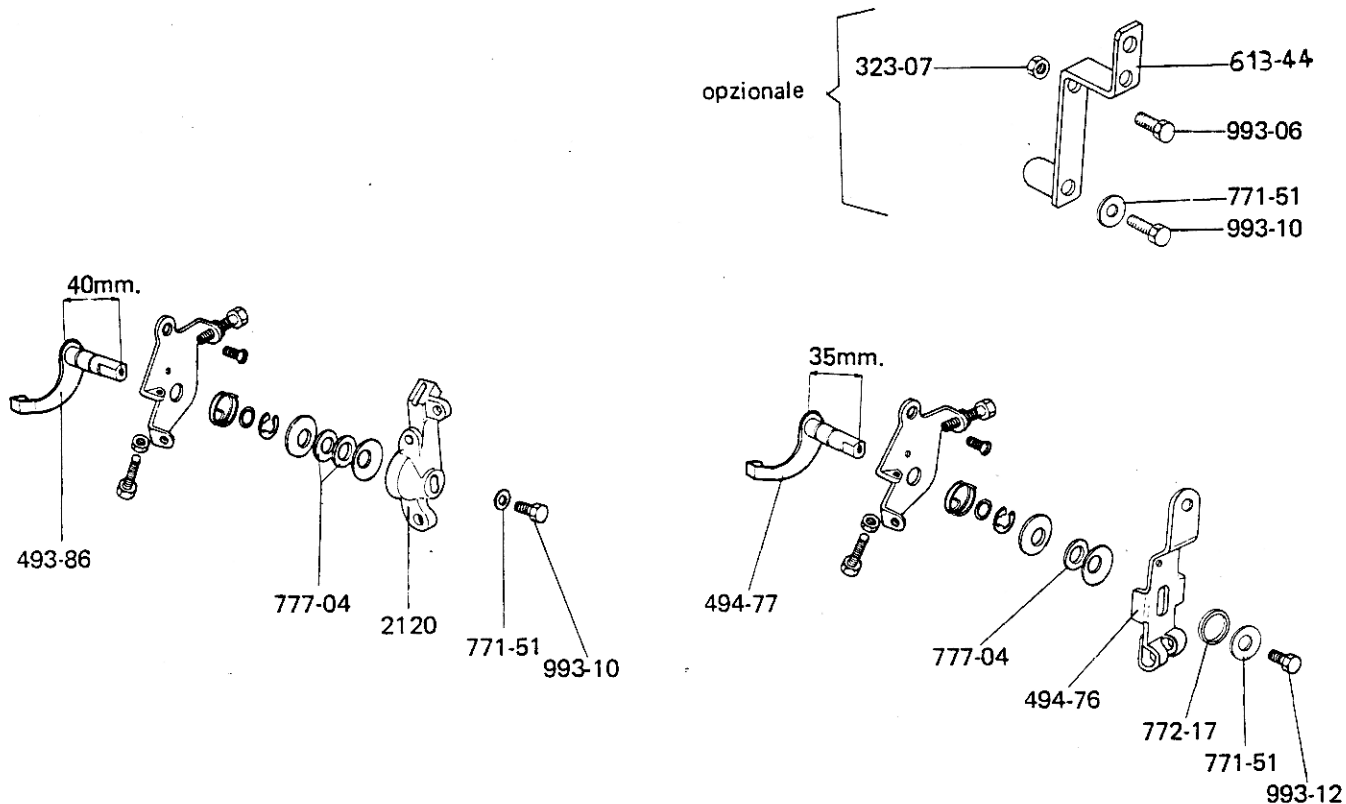
Verfügbarkeit der Ersatzteile : Die alten Teile werden weiterhin geliefert, ausser der Nockenwelle die nur bis zur Erschöpfung vorhanden ist.

Notiz : Diese Änderung wurde durchgeführt, um die Funktion des Motors zu verbessern und das Minimum (800 ÷ 850 U/min) zu ermöglichen.

OGGETTO : LEVA ACCELERATORE PER MOTORI SERIE RD 180 - 200 - RD/2 .

Descrizione modifica : Sostituita la leva acceleratore in plastica con la leva in lamiera.

Esecuzione premodifica-Premodification execution Esecuzione postmodifica-Postmodification execution



Intercambiabilità : I particolari sciolti premodifica e postmodifica non sono intercambiabili tra di loro. E' possibile la sostituzione completa della modifica su motore con comando stop separato.

MODIFICA INIZIATA DAL MOTORE — BEGINNING FROM THE ENGINE

Tipo - Type	Matric./Code	Tipo - Type	Matric./Code	Data - Date
RD 180 (0227)	602424	RD 181 (0228)	601268	07/01/1986
RD 200 (0312)	602168	RD201 (0308)	600634	" " "
RD 210 (0330)	600547	RD 211 (0332)	600109	" " "
RD 901/2 (0142)	627058	RD 92/2 (0144)	644829	" " "
RD 952 (0176)	613160	RD 220 (0232)	600566	" " "
RD 240 (0233)	600278	RD 270 (0234)	600717	" " "
RDK 901/2 (0169)	600578	RDM 901/2 (0214)	600660	" " "
RM 270 (0196)	600294	RW 220 (0231)	600057	" " "
RW 270 (0230)	600602			" " "

Disponibilità scorte ricambi : I particolari sciolti premodifica continuano ad essere forniti.

N.B. : E' possibile montare la nuova leva acceleratore esterna (cod. 494-76) senza sostituire la leva interna (cod. 493-86) interponendo due distanziali (cod. 772-17) sotto alla vite di fissaggio.

OBJET : LEVIER ACCELERATEUR POUR MOTEURS SERIE RD 180 - 200 - 210 - RD/2 .

Description modification : Remplacé levier accélérateur en plastique avec levier en tôle .

Interchangeabilité : Les particuliers séparés ne sont pas interchangeables entre eux .
Le remplacement complet de la modification est possible sur moteur avec contrôle stop séparé.

Disponibilité stock pièces de rechange : Les particuliers prémodification continuerons à être fournis.

Note : Il est possible monter le nouveau levier extérieur (code 494-76) sans remplacer le levier intérieur (code 493-86) interposant deux entretoises (code 772-17) sous la vis de fixation.

* * * * *

OBJECT : ACCELERATOR LEVER FOR ENGINE SERIES RD 180 - 200 - 210 - RD/2.

Description modification : Replaced the plastic accelerator lever with a plate lever .

Interchangeability : The parts loose are not interchangeable among themselves.
The complete replacement of modification is possible on engines with separated stop control.

Availability of spare parts supply : The parts used before the modification will still be available.

Note : It is possible to mount the new external accelerator lever (code 494-76) without replacing the internal lever (code 493-86) interposing two spacers (code 772-17) under the fixing screw.

* * * * *

BETREFF : GASHEBEL FÜR MOTOR TYP RD 180 - 200 - 210 - RD/2 .

Aenderungbeschreibung : Auswechslung des Gashebels aus Kunststoff mit dem Gashebel aus Blech.

Austauschbarkeit : Die alten und neuen Einzelteile sind nicht untereinander teschbar.
Die komplette Umrüstung des Motors mit separatem Stop kann vorgenommen werden.

Lagerbestand Ersatzteile : Die vor der Einführung dieser Ausbesserung eingebaute Komponenten, werden weiterhin geliefert werden.

Anmerkungen : Der äussere Gashebel (Kod. 494-76) kann installiert werden ohne den inneren Gashebel (Kod.493-86) auszuwechseln, in dem zwei Distanzstücke (Kod.772-17) unter die Feststellschraube montiert werden.

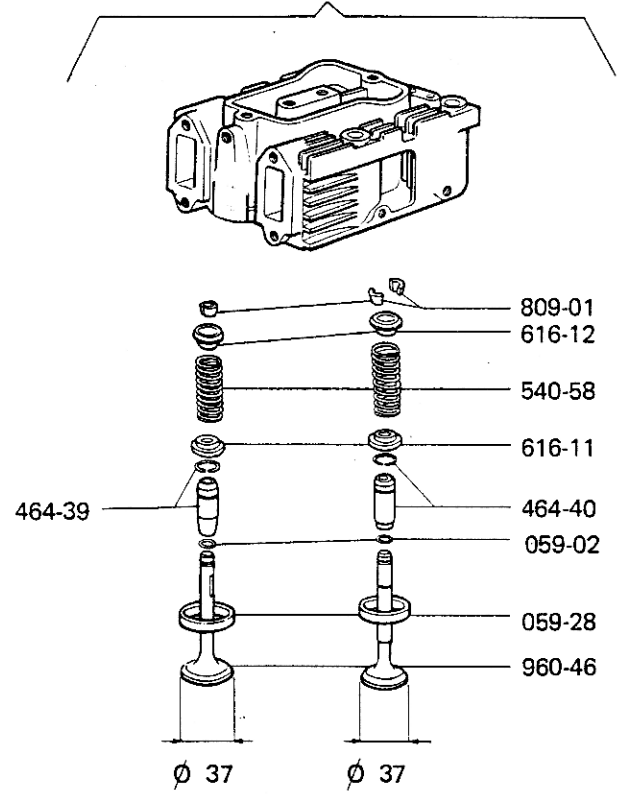
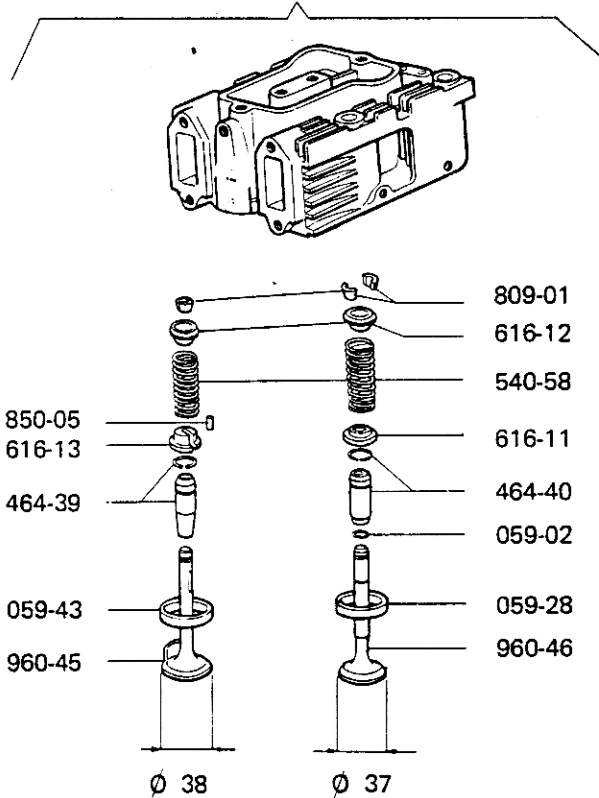
OGGETTO : TESTE MOTORE CON VALVOLE E SEDI UNIFICATE PER MOTORI SERIE RD/2.

Descrizione modifica : Eliminato dalla valvola di aspirazione il deflettore e ricavato di fusione sulla testa motore .

Esecuzione premodifica-Premodification execution Esecuzione postmodifica - Postmodification execution

A2000 testa con guide/with guides
2809 testa completa/complete

A2000 testa con guide / with guides
2809 testa completa / complete



Intercambiabilità : I particolari sciolti premodifica e postmodifica non sono intercambiabili tra di loro. E' possibile la sostituzione completa della modifica.

MODIFICA INIZIATA DAL MOTORE - BEGINNING FROM THE ENGINE

Tipo - Type	Matricola - Code	Data - Date
RD 901/2 (0142)	627128	30/01/1986
RD 92/2 (0144)	644928	..
RD 952 (0176)	613232	.. ..
RD 92/2 L (0193)	600943	.. ..
RD 220 (0232)	600598	.. ..
RD 240 (0233)	600307	.. ..
RD 270 (0234)	600827	.. ..
RD 278 (0343)	600011	.. ..
RDK 901/2 (0169)	600578	.. ..

Disponibilità scorte ricambi : I particolari sciolti premodifica continuano ad essere forniti.

N.B. : Il nuovo stock A2000 è comprensivo di valvola aspirazione cod 960 - 46 e piattello cod. 616 - 11 .

CONC. : TETE MOTEUR AVEC SOUPAPES ET SIEGES UNIFIEES POUR MOTEURS
SERIE RD/2 .

Description modification : Eliminé le deflecteur de la soupape d'aspiration et obtenu pendant la fusion sur la tête.

Interchangeabilité : Les pièces individuelles pré-et-post-modification ne sont pas interchangeables. Le remplacement complet de la modification est possible.

Disponibilité stock pièces de réchange : Les pièces de réchange antérieures à la modification seront encore disponibles.

N.B. : Le nouveau stock A2000 comprend la soupape admission code 960-46 et plateau valve code 616-11.

* * * * *

SUBJECT : ENGINE HEAD WITH UNIFIED VALVES AND SEATS FOR
SERIE RD/2.

Description of modification : Removed the baffle from the suction valve and obtained it during the casting on the heads.

Interchangeability : The pre-modification and post-modification loose parts are not interchangeable. The complete replacement of the modification is possible.

Availability of spare-parts supply : The parts used before the modification will still be available.

N.B. : The new A2000 includes inlet valve code 960-46 and cap code 616-11.

* * * * *

GEGENSTEND : ZYLINDERKOPF MIT GLEICHEN VENTILE U. SITZE FÜR MOTOREN
SERIE RD/2.

Änderungsbeschreibung : Der Deflektor auf dem Einlassventil wurde beseitigt und im Zylinderkopf eingegossen .

Austauschbarkeit : Die Vor-u.-Post-änderung losen Teile sind nicht austauschbarkeitlich. Die ganze Ersatzbarkeit der Änderung ist möglich.

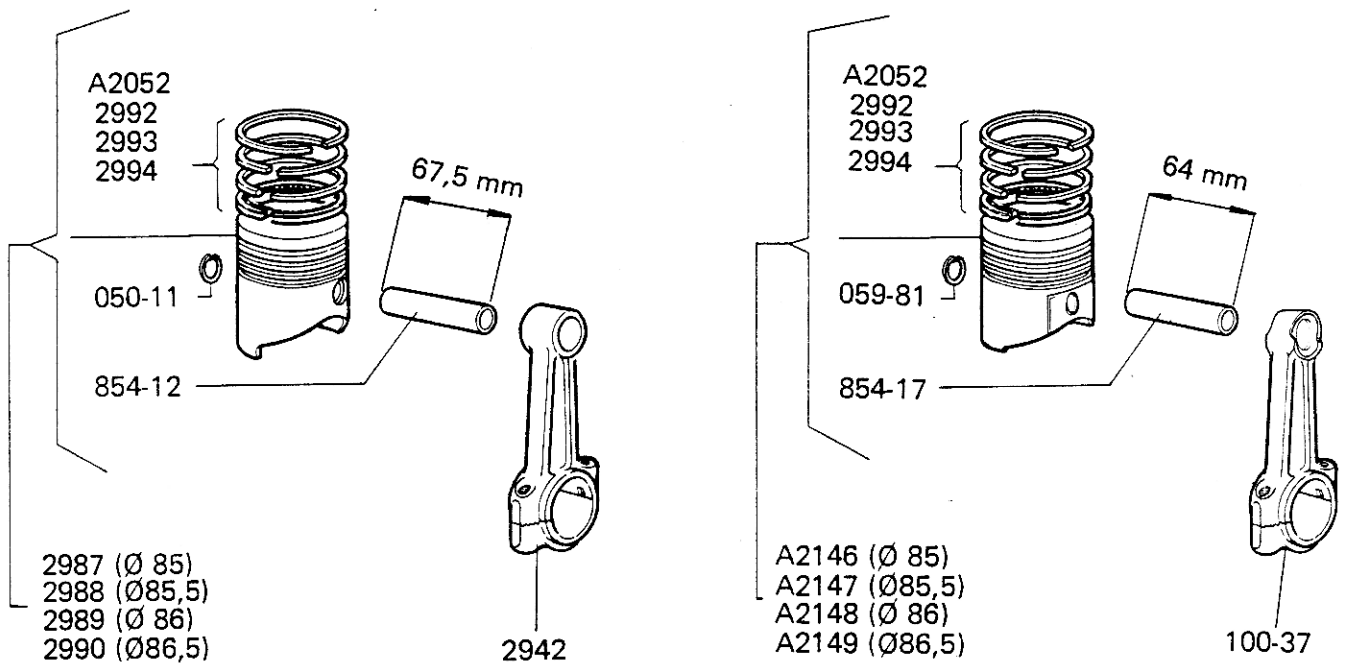
Lagerbestand Ersatzteile : Die vor der Einführung dieser Ausbesserung eingebaute Komponenten, werden weiterhin geliefert werden.

Anmerkung : der neue Block A2000 ist von Einlassventil Betr. 960-46 und Teller Betr. 616-11.

OGGETTO : BIELLA E PISTONE PER MOTORI SERIE RD 200 - 201 .

Descrizione modifica : Impiego del pistone e biella con nuova struttura simile al motore RD 210 - 211 .

Esecuzione premodifica-Premodification execution Esecuzione postmodifica-Postmodification execution



Intercambiabilità : I particolari sciolti premodifica e postmodifica non sono intercambiabili tra loro ad eccezione della biella completa.
E' possibile la sostituzione completa della modifica.

MODIFICA INIZIATA DAL MOTORE - BEGINNING FROM THE ENGINE

Tipo - Type	Matricola - Code	Data - Date
RD 200 (0312)	501871	30/10/1985
RD 201 (0308)	500604	30/10/1985

Disponibilità scorte ricambi : I particolari sciolti premodifica continuano ad essere forniti ad esclusione della biella che verrà fornita ad esaurimento.

Note : La biella (cod. 100-37) comune al motore RD 210-211 può essere montata sul pistone premodifica e su tutta la serie (RD 180-200-210).

OBJET : BIELLE ET PISTON POUR MOTEURS SERIE RD 200 - 201

Description modification : Emploie du piston et de la bielle avec une nouvelle structure similaire au moteur RD 210 - 211.

Interchangeabilité : Les particuliers détachés pré et post modification ne sont pas interchangeables entre eux à l'exception de la bielle.
Le remplacement complet de la modification est possible.

Disponibilité stock pièces de rechange : Les particuliers détachés prémodification continueront à être fournis à l'exception de la bielle qui sera fournie jusqu'à épuisement.

Note : La bielle (code 100.37) commune au moteur RD 210 - 211 peut être montée sur le piston prémodification et sur toute la série (RD 180 - 200 - 210).

* * * * *

OBJECT : CONNECTING ROD AND PISTON FOR ENGINES SERIES RD 200 - 201

Description modification : Use of piston and connecting rod with new structure similar to engine RD 210 - 211.

Interchangeability : The loose components pre and post-modification are not interchangeable with the exception of connecting rod.
The complete replacement of the modification is possible.

Availability of spare parts supply : The premodification loose components will continue to be supplied with the exception of connecting rod which will be supplied till out of stock.

Note : Connecting rod (code 100.37) common to engine RD 210 - 211 can be mounted on premodification piston and on all the series (RD 180 - 200 - 210).

* * * * *

BETREFFEND : PLEUELSTANGE UND KOLBEN FUER MOTOREN DER SERIE RD 200-201

Beschreibung : Verwendung des Kolben und der Pleuelstange mit neuer Struktur, welche dem Motor RD 210 - 211 angepasst ist.

Austaschbarkeit : Das Auswechseln einzelner Teile des alten Modells mit Teilen des neuen Modells ist mit Ausnahme der Pleuelstange nicht moeglich. Ein kompletter Ersatz durch die gesamten modifizierten Teile ist moeglich.

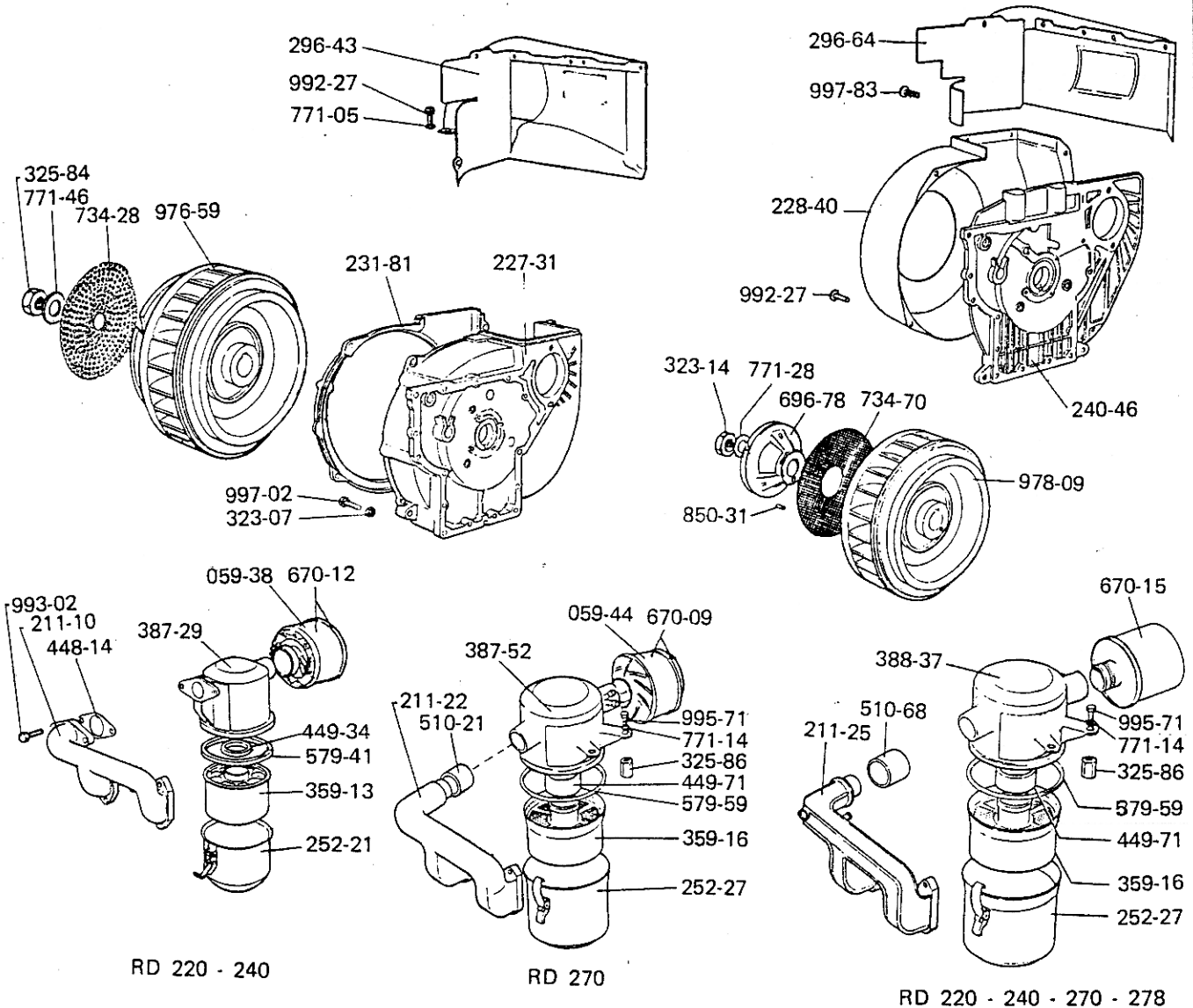
Lagerbestaende der Ersatzteile : Die alten Einzelteile werden weiterhin, mit Ausnahme der Pleuelstange, welche bis zur Erschoepfung der Lagerbestaende geliefert wird, bezogen werden koennen.

Anmerkung : Die dem Motor RD 210 - 211 zugehoerige Pleuelstange (cod. 100.37) kann auf den alten Kolben und auf die gesamte Serie RD 180 - 200 - 210 montiert werden.

OGGETTO : CONVOGLIATORE - COLLETTORE - FILTRO ARIA PER MOTORI RD 220-240-270

Descrizione modifica : Convogliatore aria in lamiera, coperchio distribuzione separato, collettore aspirazione abbassato, filtro aria con nuovo prefiltro, puleggia avviamento.

Esecuzione premodifica-Premodification execution Esecuzione postmodifica-Postmodification execut.



Intercambiabilità : I particolari sciolti premodifica e postmodifica non sono intercambiabili tra loro. E' possibile la sostituzione completa della modifica.

MODIFICA INIZIATA DAL MOTORE		- BEGINNING FROM THE ENGINE		
Tipo - Type	Matric.-Code	Tipo - Type	Matric.-Code	Data - Date
RD 220 (0232)	700882	RD 901/2 (0142)	727564	09/01/1987
RD 240 (0233)	700565	RD 92/2 (0144)	746812	" " "
RD 270 (0234)	702015	RD 952 (0176)	713636	" " "
RD 278 (0343)	700143			" " "

Disponibilità scorte ricambi : I particolari sciolti premodifica continuano ad essere forniti.

Note : Con il convogliatore aria in lamiera l'anticipo di iniezione riportato sul volano (Ø 236mm) è di : 27° = 55,5 mm per RD 220-240-270 e 22° = 45 mm per RD 278.

OBJET : CONVOYEUR - COLLECTEUR - FILTRE AIR POUR MOTEURS SERIE
RD 220 - 240 - 270

Description modification: Convoyeur air en tôle, couvercle distribution séparé, collecteur aspiration abaissé, filtre air avec nouveau préfiltre, poulie de démarrage.

Interchangeabilité : Les pièces individuelles pré-et-post-modification ne sont pas interchangeables. Le remplacement complet de la modification est possible.

Disponibilité stock pièces de réchange : Les pièces de réchange antérieures à la modification seront encore disponibles.

Note : Avec le convoyeur air en tôle, l'injection anticipée indiquée sur le volant (\varnothing 236 mm) est de : $27^{\circ} = 55,5$ mm pour RD 220- 240 - 270 et $22^{\circ} = 45$ mm. pour RD 278.

OBJECT : CONVEYOR - MANIFOLD - AIR FILTER FOR ENGINES SERIES
RD 220 - 240 - 270.

Description modification : Air conveyor in metal sheet, separated timing cover, lowered intake manifold air filter with new prefilter, starting pulley.

Interchangeability : The premodification and postmodification loose parts are not interchangeable. The complete replacement of the modification is possible.

Availability of spare-parts supply : The parts used before the modification will still be available.

N.B. : With the sheet metal air conveyor, the injection advance indicated on flywheel (\varnothing 236mm) is of : $27^{\circ} = 55,5$ mm. for RD 220-240-270 and $22^{\circ} = 45$ mm. for RD 278.

BETREFF : KÜHLERHAUBE - ANSAUGKRÜMMER - LUFTFILTER FÜR MOTOREN
SERIE RD 220 - 240 - 270.

Beschreibung : Kühlerhaube aus Stahlblech, abnehmbarer Steuergehäusedeckel, tiefer gesetzter Ansaugkrümmer, Luftfilter mit neuem Vorfilter, Anlassscheibe.

Austauschbarkeit : Die Vor-u-Post-änderung losen Teile sind nicht austauschbarkeitlich. Die ganze Ersatzbarkeit der Änderung ist möglich.

Lagerbestand Ersatzteile : Die vor der Einführung dieser Ausbesserung eingebaute Komponenten, werden weiterhin geliefert werden.

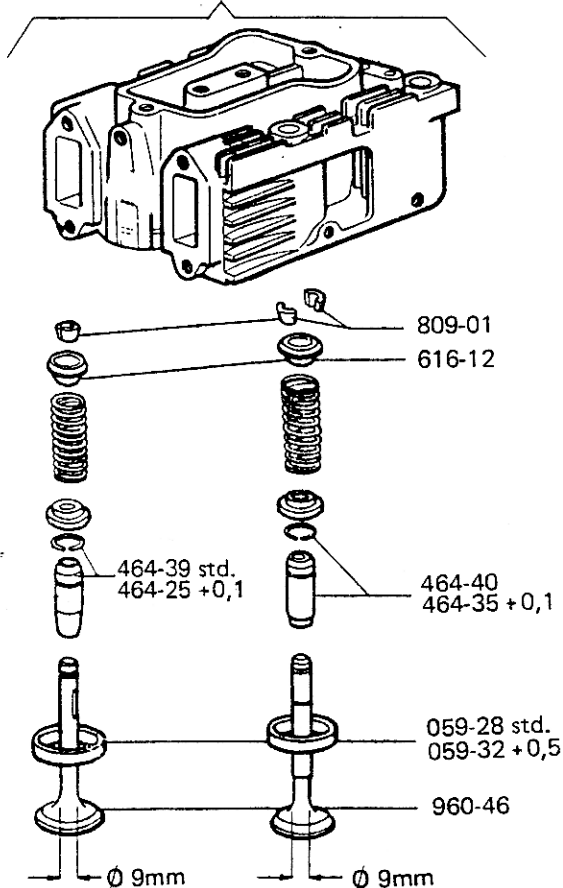
Anmerkung : Bei der Kühlerhaube aus Stahlblech ist die Einspritzverstellung auf Schwungrad (\varnothing 236 mm) wie folgt: $27^{\circ} = 55,5$ mm für RD 220-240-270 und $22^{\circ} = 45$ mm für RD 278.

OGGETTO : NUOVE TESTE PER MOTORI SERIE RD 220 - RD 240 - RD 270.

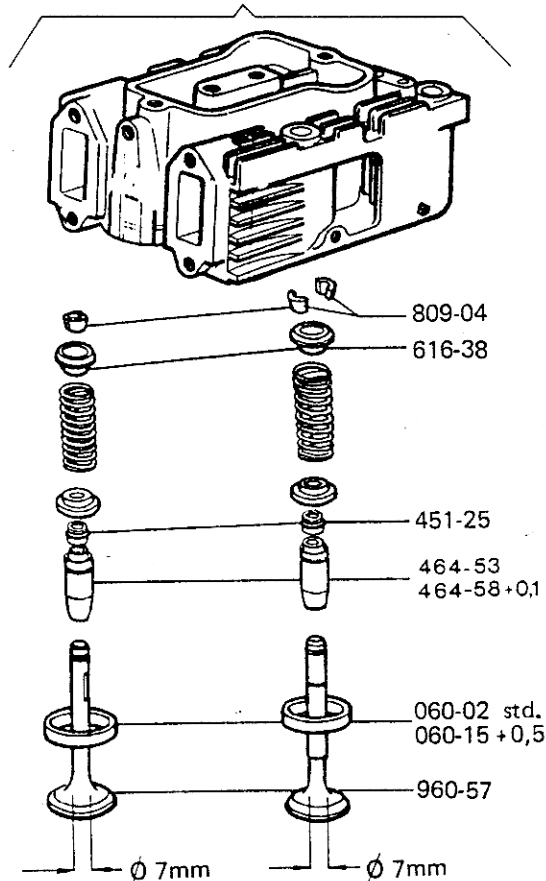
Descrizione modifica : Diminuito il diametro delle valvole e guide da mm 9 a mm 7 per migliorare la resa del motore.

Esecuzione premodifica-Premodification execution Esecuzione postmodifica-Postmodification execution

A2000 con guide/with guides
2809 completa/complete



A2183 con guide/with guides
A2184 completa/complete



Intercambiabilità : I particolari sciolti premodifica e postmodifica non sono intercambiabili tra di loro. E' possibile la sostituzione completa della modifica.

MODIFICA INIZIATA DAL MOTORE		- BEGINNING FROM THE ENGINE		
Tipo - Type	Matr.-Code	Tipo- Type	Matr.-Code	Data - Date
RD 220 (0232)	701022	RD 278 (0343)	700195	15/06/1987
RD 240 (0233)	700701	RD 901/2 (0142)	727627	"
RD 270 (0234)	703103	RD 92/2 (0144)	746969	"
RD 271 (0333)	700176	RD 952 (0176)	713768	"

Disponibilità scorte ricambi : I particolari sciolti premodifica continuano ad essere forniti, ad esclusione dello stock testa che va ad esaurimento.

Note : E' possibile montare i particolari sciolti postmodifica sulla testa premodifica utilizzando le vecchie sedi valvole (cod. 059-28).

OBJET : NOUVELLES CULASSES POUR MOTEURS SERIE RD 220 - RD 240 - RD 270.

Description modification : Diamètre des soupapes et des guides diminué de 9 à 7 mm. pour améliorer le rendement du moteur.

Interchangeabilité : Les pièces individuelles pré-et-postmodification ne sont pas interchangeables.
Le remplacement complet de la modification est possible.

Disponibilité pièces de rechange: Les particuliers détachés premodification continueront à être fournis à l'exception de la culasse complete, qui sera fourni e jusqu'à épuisements.

Nota : Il est possible de monter les nouvelles pièces détachées de la postmodification sur la culasse de la prémodification en utilisant les vieux logements des soupapes (code 059-28).

OBJECT : NEW HEADS FOR ENGINES SERIES RD 220 - RD 240 - RD 270.

Description modification : Valves and guides have been decreased in diameter from 9 to 7 mm. to improve engine performance.

Interchangeability : The premodification and postmodification loose parts are not interchangeable.
The complete replacement of the modification is possible.

Availability of spare parts : Premodification loose components will continue to be supplied with the exception of the complete cylinder head which will be supplied till out of stock.

Notes : All new parts can be mounted on the head using the old valve seats (Code 059-28).

BETRIFFT : NEUE ZYLINDERKÖPFE FÜR MOTOREN SERIE RD 220 - RD 240 - RD 270.

Beschreibung : Verminderung des Durchmessers der Ventile und Ventilfehrungen von 9 auf 7 mm. um den Wirkungsgrad des Motors zu erhöhen.

Austaschbarkeit : Die alten und neuen Einzelteile sind nicht untereinander taschbar.
Der komplette Tasch der Modifikation ist möglich.

Lagerbestaende der Ersatzteile : Die lose Teile in der alten Ausführung werden noch weiter geliefert, mit Ausnahme der Zylinderkopf , der restlos ausverkauft wird.

Hinweis : Die neuen Zubehörteile können durch einsatz in die bestehenden Ventilsitze (Kode 059-28) auf den Zylinderkopf montiert werden.

OGGETTO: albero a camme motori serie RD/2.
CONCERNE: arbre à cames pour moteurs série RD/2.
SUBJEC: camshaft for engines series RD/2.
BETRIFFT: Nockenwelle für Motoren Serie RD/2.

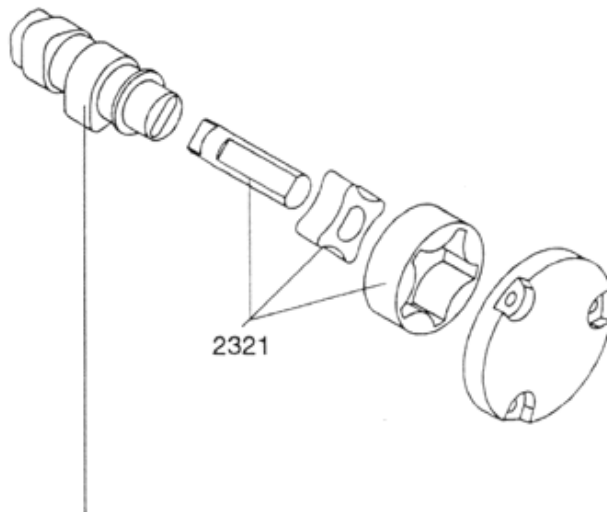
Descrizione modifica: il perno di trascinamento della pompa dell'olio è stato integrato nell'albero a camme.

Description modification: le pivot d'entraînement pompe huile à été intégré dans l'arbre à cames.

Modification description: the oil pump driving pin has been integrated in the camshaft.

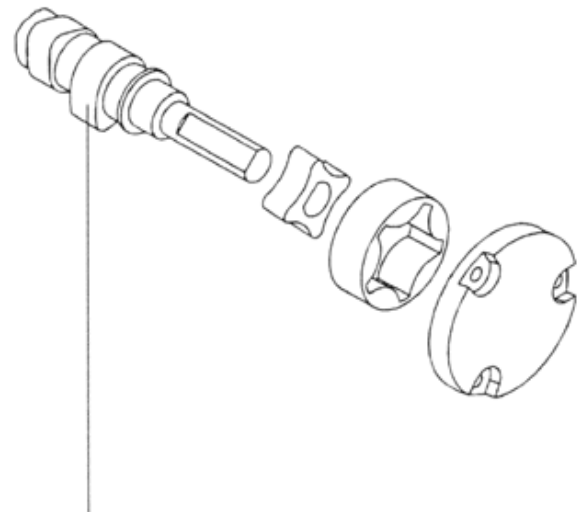
Beschreibung: Antriebszapfen der Ölpumpe in Nockenwelle integriert.

Esecuzione premodifica
Ancienne exécution
Premodification execution
Alte Ausführung



A2084 (RD/2)
 A2200 (RD210 sil.)
 A2085 (RD218-RD278)
 A2086 (RDM/2)

Esecuzione postmodifica
Nouvelle exécution
Postmodification execution
Neue Ausführung



A2379 (RD/2)
 A2382 (RD210 sil.)
 A2381 (RD218-RD278)
 A2380 (RDM/2)

Intercambiabilità: i rotori della pompa olio (cod.2321) possono essere montati su alberi a camme postmodifica.
Interchangeabilité: les rotateurs de la pompe huile (code 2321) peuvent être montés sur arbres à cames nouvelle exécution.
Interchangeability: the rotors of the oil pump (code 2321) can be mounted on the new executed camshafts.
Austauschbarkeit: Die Rotoren von Ölpumpen (code 2321) können auf die Nockenwellen Neue Ausführung montiert.

Disponibilità ricambi: gli alberi a camme premodifica verranno forniti fino ad esaurimento scorte. La pompa olio continuerà ad essere fornita con il perno di trascinamento.

Disponibilité pièces de rechange: les pièces d'avant la modification seront livrées jusqu'à épuisement du stock. La pompe huile sera toujours livrée avec le pivot d'entraînement.

Availability of spare parts: the pre-modification parts will be supplied up the stock exhaustion. The oil pump will be always delivered with the driving pin.

Ersatzteil-Verfügbarkeit: Die vor der Abänderung benutzten Teile sind bis zum Auslaufen der Lagerbestände lieferbar. Die Ölpumpe wird immer geliefert zusammen mit dem Antriebszapfen zusammen geliefert.

Attuazione:
Mise en vigueur: 30/08/93
Effective from:
Gültig ab:

Matricola: RD210 313035
Référence: RD220 305150
Code: RD240 305262
Code: RD270 337255

OGGETTO: bronzine di biella per motori serie RD/2.
CONCERNE: coussinet tête de bielle pour moteurs RD/2.
SUBJEC: RD/2 serie engines connecting rod big end bearings.
BETRIFFT: Pleueufusslagerschale Motoren Serie RD/2.

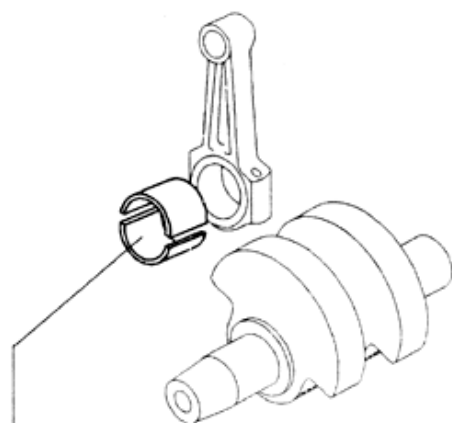
Descrizione modifica: variato il materiale delle bronzine di biella.

Description modification: modifié l'alliage des coussinets de bielle.

Modification description: modified alloy connecting rod bearings.

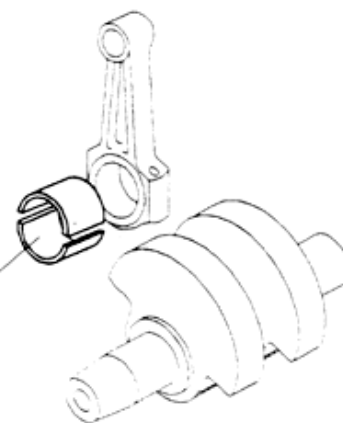
Beschreibung: Haupt- und Pleuellagerlegierung geändert.

Esecuzione premodifica
Anclenne exécution
Premodification execution
Alte Ausführung



316.66 STD
 316.67 -0,25 mm
 316.68 -0,50 mm
 316.69 -0,75 mm

Esecuzione postmodifica
Nouvelle exécution
Postmodification execution
Neue Ausführung



316.70 STD
 316.72 -0,25 mm
 316.73 -0,50 mm

Intercambiabilità: possibile.
Interchangeabilité: possible.
Interchangeability: possible.
Austauschbarkeit: möglich.

Disponibilità ricambi: i cuscinetti postmodifica verranno forniti ad esaurimento dei tipi premodifica.
Disponibilité pièces de rechange: les pièces d'avant la modification seront livrées jusqu'à epuisement du stock.
Availability of spare parts: the pre-modification parts will be supplied up the stock exhaustion.
Ersatzteil-Verfügbarkeit: Die vor der Abänderung benutzten Teile sind bis zum Auslaufen der Lagerbestände lieferbar.

Attuazione:
Mise en vigueur: 28/02/94
Effective from:
Gültig ab:

Matricola:	RD180 408435	RD210 413683
Référence:	RD181 402010	RD220 405347
Code:	RD200 414529	RD240 405381
Code:	RD201 402169	RD270 437691

OGGETTO: RAGGI BOTTONI DI MANOVELLA MOTORI SERIE RF 120-140, RD/2, MD/3
SUBJECT: JOURNAL RADIUS ON RF 120-140, RD/2, MD/3

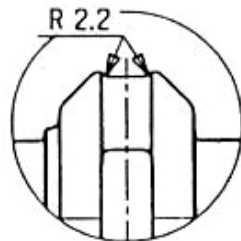
Descrizione modifica: Aumento del raggio di raccordo sul bottone di manovella da 2,2 a 3 mm e smusso bronzina e testa biella. I nuovi particolari con smusso maggiorato sono montabili sia su albero a gomito tipo premodifica (raggio 2,2 mm) che su albero a gomito tipo postmodifica (raggio 3 mm).

Biella e bronzina premodifica possono essere utilizzate con l'albero postmodifica dopo un'operazione di smusso su entrambi i lati come indicato nello schema A, operazione da eseguire con i semicuscinetti montati sulla biella.

Modification description: Increase of radius on connecting rod-journal from 2,2 mm to 3 mm and bevels of bearing and con-rod big end. The new items with increased bevels can be fit on crankshaft with 2,2 mm and 3 mm radius.

Con-rod and bearing of pre-modification execution can be used on post-modification execution, after bevels operation on both sides, as picture A, with bearing fit on its con-rod.

Esecuzione premodifica

 Ancienne exécution
 Premodification execution
 Alte Ausführung

BRONZINE CODICE:
BEARING CODE:

316-70

STD.

316-72

-0.25

316-73

-0.50

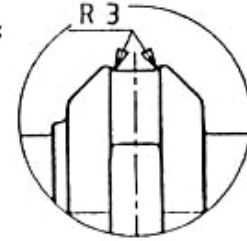
BRONZINE CODICE:
BEARING CODE:

316-76

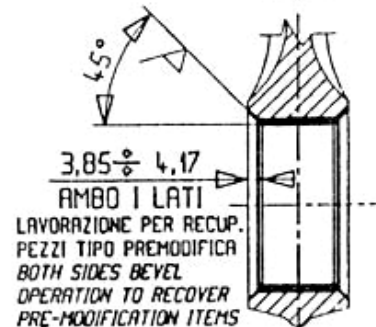
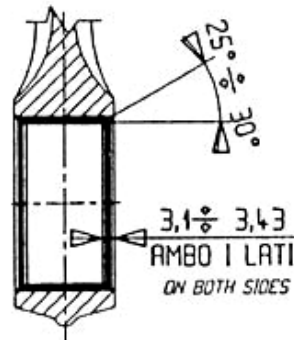
316-80

316-81

Esecuzione postmodifica

 Nouvelle exécution
 Postmodification execution
 Neue Ausführung

SCHEMA -A-

PICTURE -A-


SCHEMA -B-

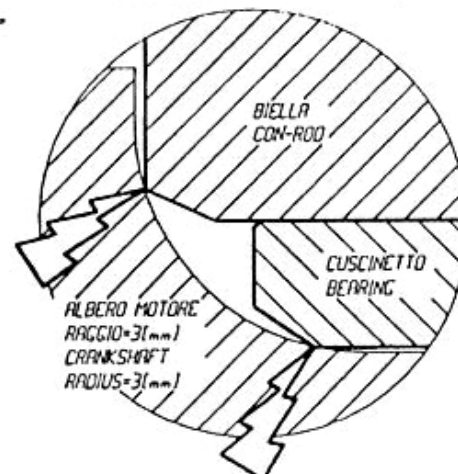
PICTURE -B-

ATTENZIONE:

NELL'EVENTUALITA' VENISSERO ERRONEAMENTE MONTATE BRONZINE E BIELLE PREMODIFICA SU ALBERI A GOMITO GIÀ A RAGGIO 3, SI VERIFICHEREBBE IL BLOCCAGGIO DEL CINEMATISMO

CAUTION:

IF PRE-MODIFICATION ITEMS AS BEARING AND CON-ROD ARE USED ON CRANKSHAFT WITH 3(mm)RADIUS, THE CON-ROD WILL BE LOKED ON CRANKSHAFT



Intercambiabilità: è possibile il montaggio della bronzina e biella postmodifica su albero premodifica.
Interchangeability: It is possible to fit post-modification bearing and con-rod on pre-modification crankshaft.

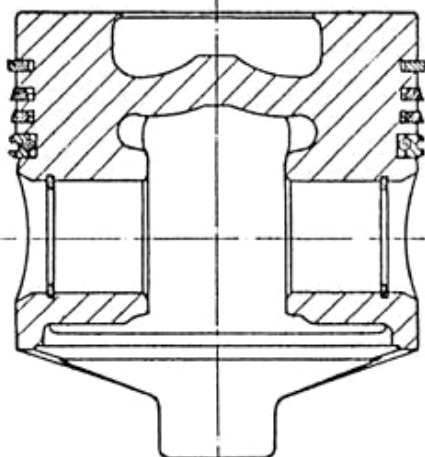
Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti ad esaurimento.
Availability of spare parts: Pre-modification items will be supplied until exhaustion.

Attuazione: 11/12/95
Effective from: 11/12/95

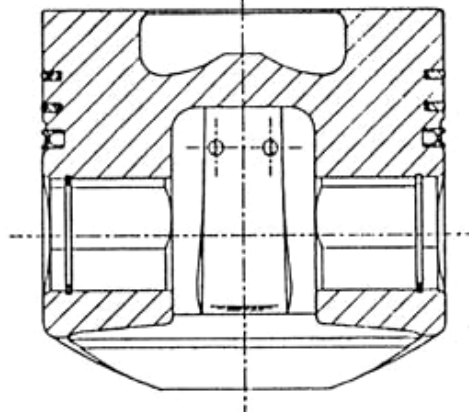
Matricola:
S./N.:

OGGETTO: MODIFICA PISTONI MOTORI SERIE RD 220 - RDM 901/2 - RW 220
CONCERNE: MODIFICATION AUX PISTONS MOTEURS SERIE RD 220 - RDM 901/2 - RW 220
SUBJECT: PISTONS MODIFICATION FOR ENGINES SERIE RD 220 - RDM 901/2 - RW 220
BETRIFFT: KOLBEN ABÄNDERUNG FÜR MOTOREN SERIEN RD 220 - RDM 901/2 - RW 220
Descrizione modifica: nuovo kit pistone/segmenti. Standardizzazione e miglioramento prodotto.
Description modification: nouveau assemblage piston-segments. Standardisation et ameliorement produit.
Modification description: new kit piston/piston rings. Standardization and product implementation.
Beschreibung: neues Kit Kolben/Kolbenringsatz. Normung und Verbesserung des Erzeugnisses.

Esecuzione premodifica
Ancienne exécution
Pre-modification execution
Alte Ausführung



Esecuzione postmodifica
Nouvelle exécution
Post-modification execution
Neue Ausführung



cod. vecchio

2149
2150
2151

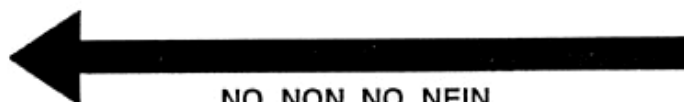
KIT segmenti

Ø 90
Ø 90,5
Ø 91

cod. nuovo

A 2157
A 2158
A 2159

Intercambiabilità:
Interchangeabilité:
Interchangeability:
Austauschbarkeit:



NO, NON, NO, NEIN

cod. vecchio

2144
2145
2146

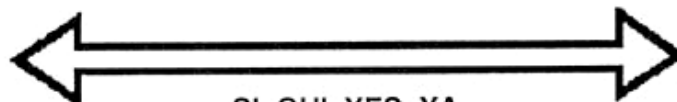
KIT pistone con segmenti

Ø 90
Ø 90,5
Ø 91

cod. nuovo

A 2407
A 2408
A 2409

Intercambiabilità:
Interchangeabilité:
Interchangeability:
Austauschbarkeit:



SI, OUI, YES, YA

Disponibilità ricambi: vecchi kit: ad esaurimento scorte.

Disponibilité pièces de rechange: ancien assemblage kit: à épuisement magasin.

Availability of spare parts: pre-modification kit: until exhaustion.

Ersatzteil-Verfügbarkeit: die vor der Abänderung benutzten Teile sind bis zum Auslaufen der Lagerbestände lieferbar.

Attuazione: 01/04/95
Mise en vigueur: 01/04/95
Effective from: 01/04/95
Gültig ab: 01/04/95

Matricola:
Référence:
S./N.:
Code:

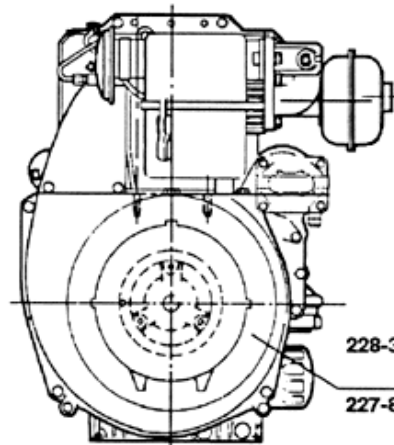
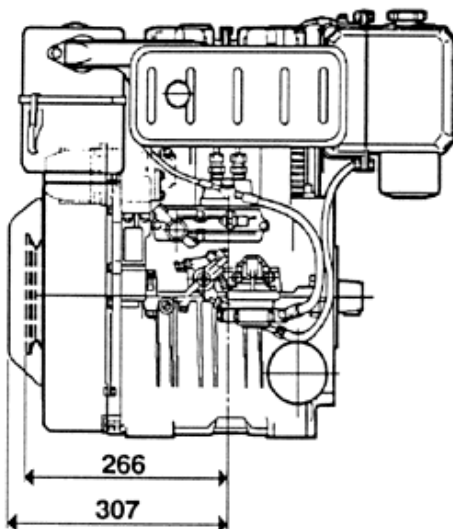
OGGETTO: Adeguamento alle direttive di sicurezza CEE per motori con avviamento elettrico serie RD180-200-210

SUBJECT: "CEE" safety recommendations compliance for engines with electric starter; engine series RD180-200-210

Descrizione modifica: Sostituzione del convogliatore, della puleggia, e del copripuleggia in plastica con il convogliatore a rete fissa.

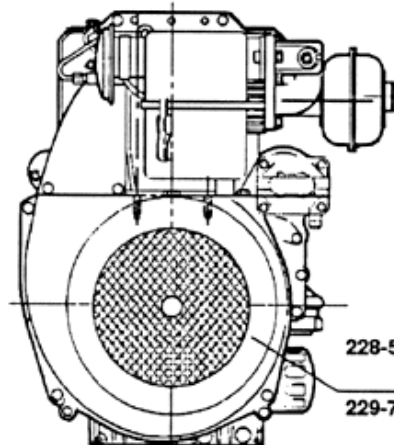
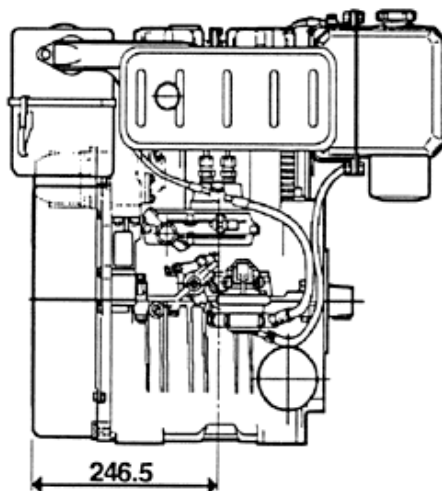
Modification description: Fixed net air-conveyor replaces the air-conveyor fitted with pulley and pulley-cover.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



228-38 Lamiera insonorizzante
(Soundproofing sheet)
227-83 Lamiera
(Sheet)

Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



228-59 Lamiera insonorizzante
(Soundproofing sheet)
229-78 Lamiera
(Sheet)

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti solo su richiesta.
Spare parts availability: Pre-modification parts are available upon request only.

Attuazione: 01/04/96
Effective from: 01/04/96

Matricola:
S/N.:

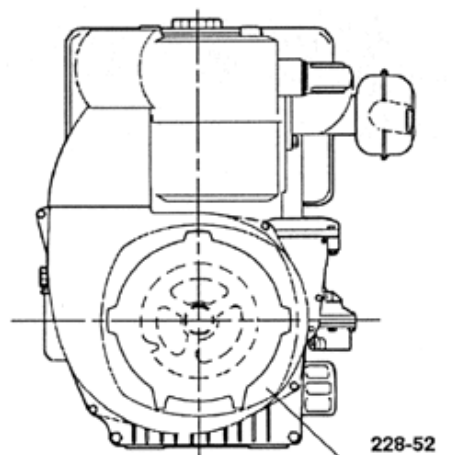
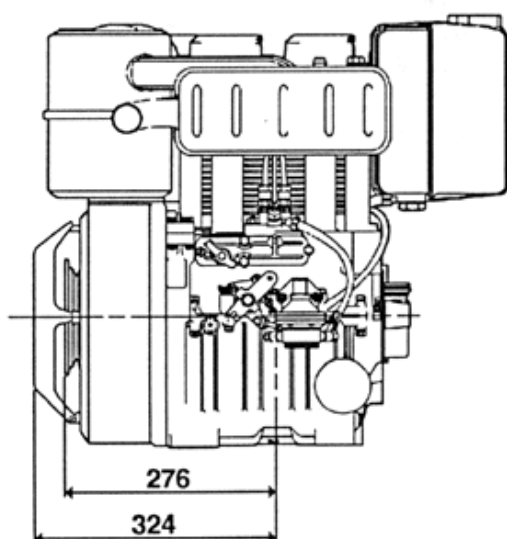
OGGETTO: Adeguamento alle direttive di sicurezza CEE per motori con avviamento elettrico serie RD220-240-270-280

SUBJECT: "CEE" safety recommendations compliance for engines with electric starter; engine series RD220-240-270-280

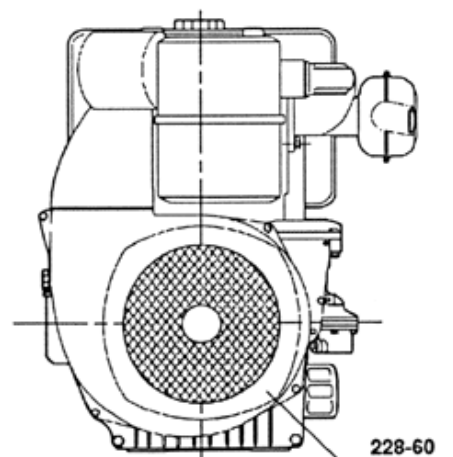
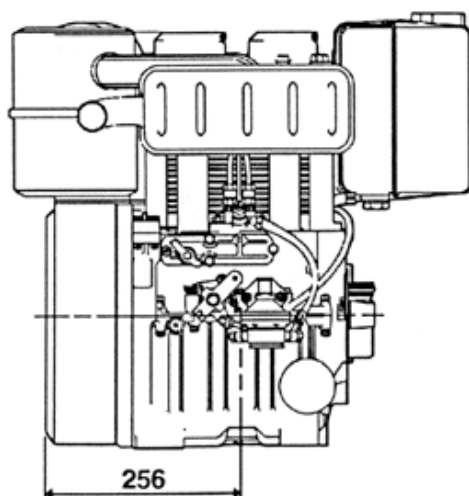
Descrizione modifica: Sostituzione del convogliatore, della puleggia, e del copripuleggia in plastica con il convogliatore a rete fissa.

Modification description: Fixed net air-conveyor replaces the air-conveyor fitted with pulley and pulley-cover.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



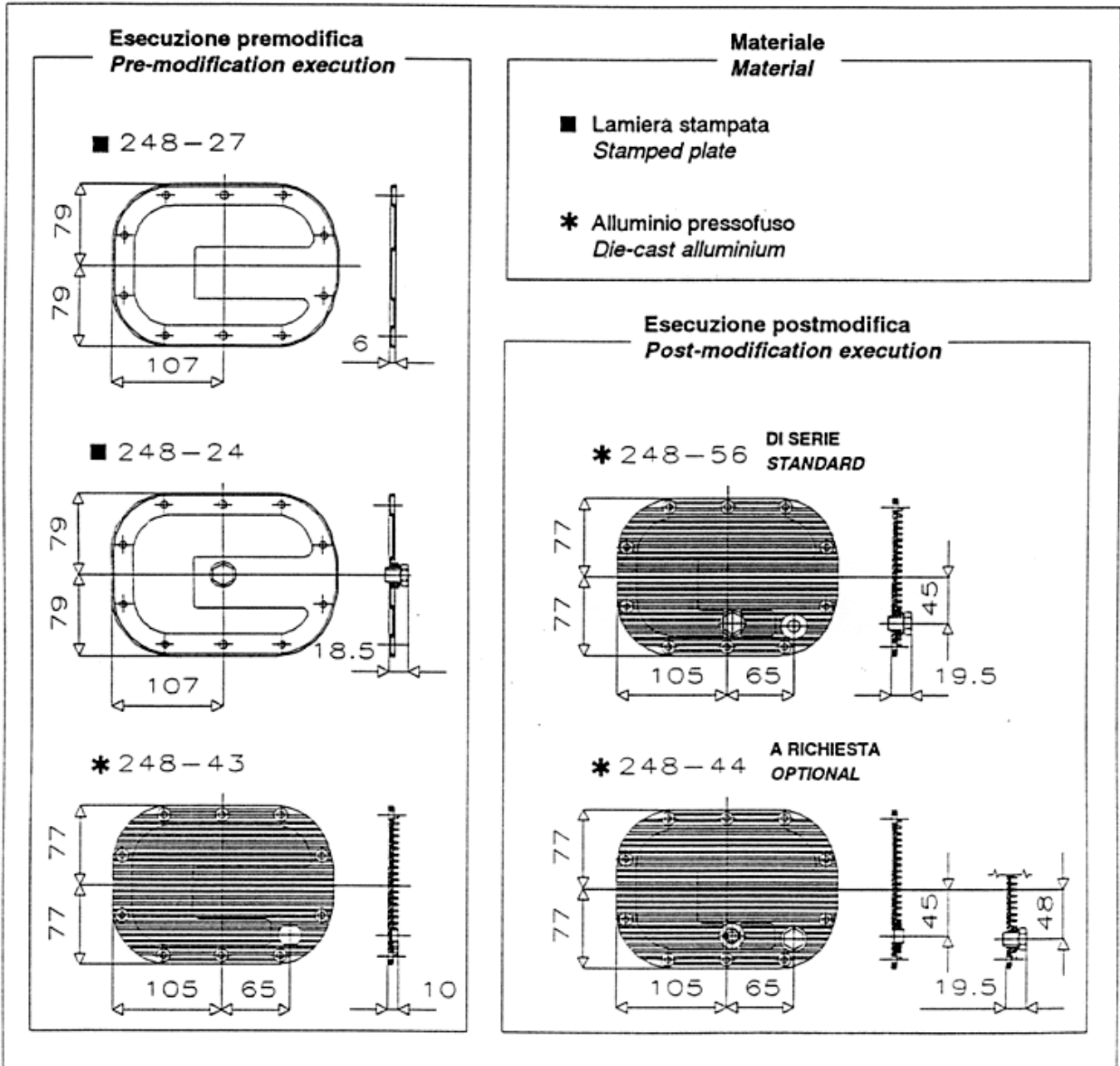
Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti solo su richiesta.
Spare parts availability: Pre-modification parts are available upon request only.

Attuazione: 01/04/96
Effective from: 01/04/96

Matricola:
S./N.:

OGGETTO: Coppa olio per motori serie RD/2
SUBJECT: Oil sump for engines series RD/2

Descrizione modifica: Unificazione coppe olio per semplificazione gestione e miglioramento prodotto.
Modification description: Oil sumps standardization for quality improvement and better parts handling.



Intercambiabilità: Possibile.
Interchangeability: Possible.

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti fino ad esaurimento scorte.
Spare parts availability: The pre-modification parts will be supplied until sold out.

Attuazione:
Effective from:

Matricola:
S./N.:

OGGETTO: alternatore e regolatore di tensione per motori serie RD 180 ÷ RD 210.

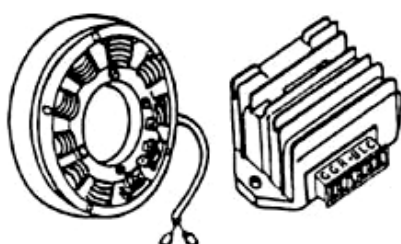
SUBJEC: alternator and voltage regulator for engines series RD 180 ÷ RD 210.

Descrizione modifica: Sostituzione dell'alternatore e del regolatore DUCATI con i corrispondenti SAPRISA. La presente circolare tecnica annulla e sostituisce la circolare Gr.14 Nr.135 (06/90)

Modification description: DUCATI alternator and regulator replaced by SAPRISA. This technical sheet cancels and replaces the technical sheet Gr.14 Nr.135 (06/90)

Esecuzione premodifica Premodification execution

DUCATI 12V 280W

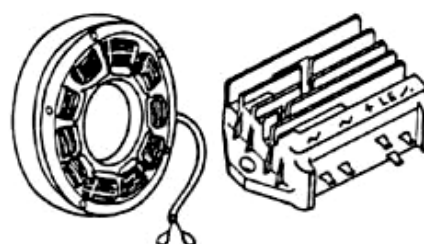


014.21

730.32

Esecuzione postmodifica Postmodification execution

SAPRISA 12V 280W



014.41

730.34

Corrispondenze contatti tra connettore DUCATI e connettore SAPRISA Cross-reference of DUCATI and SAPRISA connector plugs

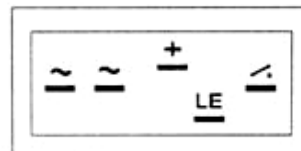
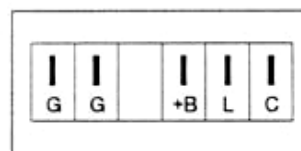
DUCATI

G G +B L C



SAPRISA

~ ~ + LE /



Intercambiabilità: possibile.
Interchangeability: possible.

Disponibilità ricambi: i particolari premodifica verranno forniti fino ad esaurimento scorte.
Availability of spare parts: the pre-modification parts will be available while stocks last.

Attuazione:
Effective from: 03/03/97

Matricola:
S/No.: 0330 704246

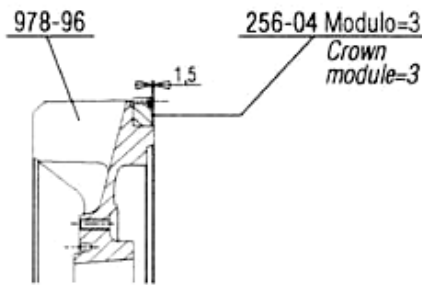
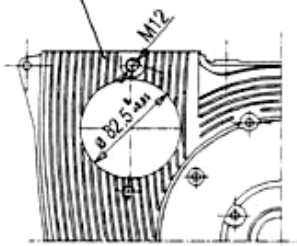
OGGETTO: Motorino avviamento per motori RD220-RD240-RD270-RD278-RD280
SUBJECT: Starter motor for engines model RD220-RD240-RD270-RD278-RD280

Descrizione modifica: Sostituzione motorini avviamento tipo Bosch e Iskra con nuovi motorini avviamento solo tipo Bosch. La presente circolare tecnica annulla e sostituisce la circolare Gr. 04 Nr. 17 (09/96) relativa alla serie motori in oggetto.

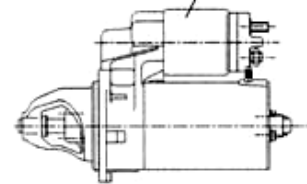
Modification description: Replacement of Bosch and Iskra starter motors with new Bosch starter. This present circular replaces the technical sheet Gr. 04 No. 17 date: 09/96

Esecuzione premodifica (fino a matricola 700448)
Pre-modification execution (up to S. No. 700448)

240-46 (Standard)
240-49

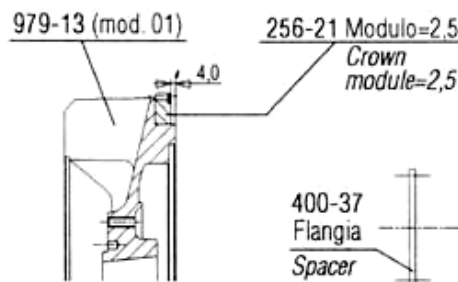
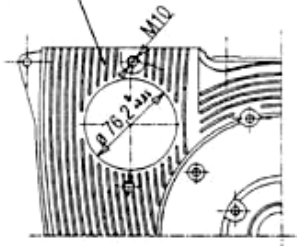


563-32 12V.2.2kW Bosch
563-56 12V.2.7kW Iskra
563-40 24V.3.2kW Iskra



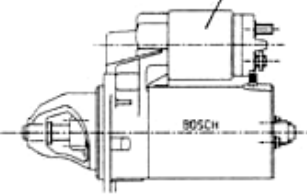
Esecuzione intermedia (da matricola 0388 700449 a matricola 0234 801659)
Interim execution (from S. No. 0388 700449 to S. No. 0234 801659)

240-78 (Standard)
240-79



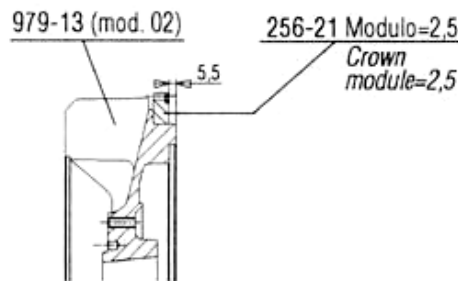
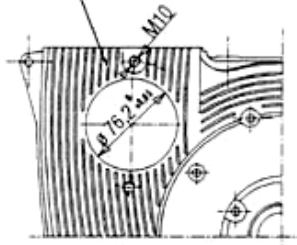
563-63 12V.1.8kW Bosch
563-64 24V.2.5kW Bosch

400-37
Flangia
Spacer

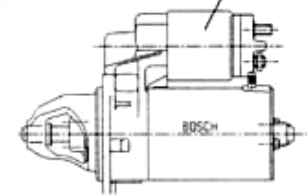


Esecuzione postmodifica (dalla matricola 801660)
Post-modification execution (from S. No. 801660)

240-78 (Standard)
240-79



563-63 12V.1.8kW Bosch
563-64 24V.2.5kW Bosch



Intercambiabilità: Il motorino Bosch di nuova produzione non è intercambiabile con la versione premodifica perchè la corona passa da modulo=3 a modulo=2.5; il montaggio sulla versione intermedia è possibile soltanto se viene interposta la flangia 400-37 tra piano di appoggio motorino avviamento e coperchio distribuzione.

Interchangeability: The new Bosch starter is not interchangeable as the ring gear crown module is changed from 3 to 2,5; the interim execution requires the spacer 400-37 between starter flange and the cover.

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti fino ad esaurimento scorte.
Spare parts availability: Pre-modification parts will be supplied till out of stock.

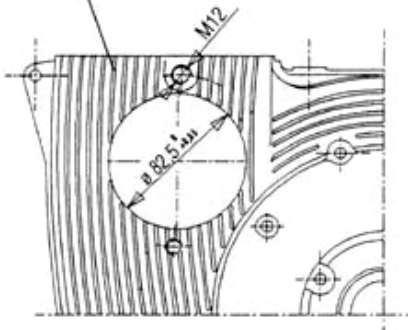
OGGETTO: Motorino avviamento per motori RD/2 (RD220 con volano pesante per versione raccogli frutta)
SUBJECT: Starter motor for engines model RD/2 (RD220 with heavy fan flywheel for picking machine "version")

Descrizione modifica: Sostituzione motorini avviamento tipo Bosch e Iskra con nuovi motorini avviamento solo tipo Bosch. La presente circolare tecnica annulla e sostituisce la circolare Gr. 04 Nr. 17 (09/96) relativa alla serie motori in oggetto.

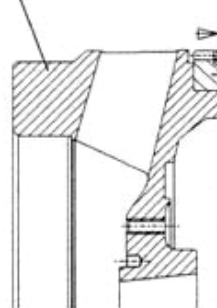
Modification description: Replacement of Bosch and Iskra starter motors with new Bosch starter. This present circular replaces the technical sheet Gr. 04 No. 17 date: 09/96

Esecuzione premodifica Pre-modification execution

240-46 (Standard)
240-49

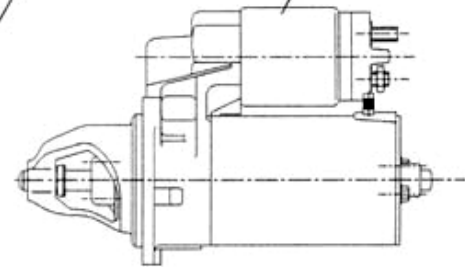


978-44



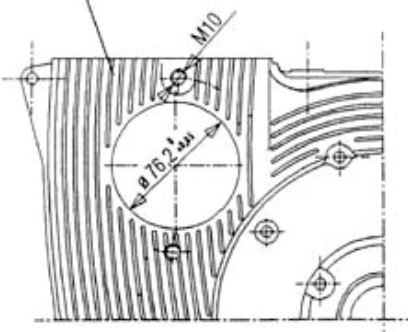
256-04
Modulo=3
Crown
module=3

563-32 12V 2.2kW Bosch
563-56 12V 2.7kW Iskra
563-40 24V 3.2kW Iskra

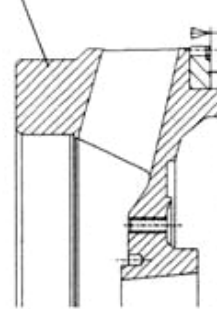


Esecuzione postmodifica Post-modification execution

240-78 (Standard)
240-79

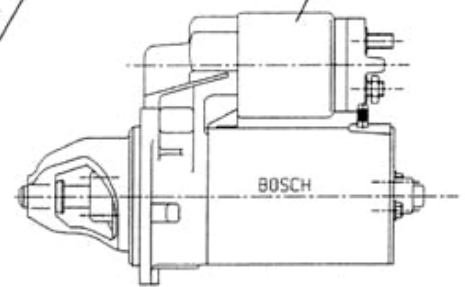


979-14



256-21
Modulo=2,5
Crown
module=2,5

563-63 12V 1.8kW Bosch
563-64 24V 2.5kW Bosch



Intercambiabilità: Il motorino Bosch di nuova produzione non è intercambiabile con la versione premodifica perchè la corona passa da modulo=3 a modulo=2.5.

Interchangeability: The new Bosch starter is not interchangeable as the ring gear crown module is changed from 3 to 2.5.

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti fino ad esaurimento scorte.

Spare parts availability: Pre-modification parts will be supplied till out of stock.

Attuazione: 01/97
Effective from: 01/97

Matricola: 0338 700449
S/No.: 0338 700449



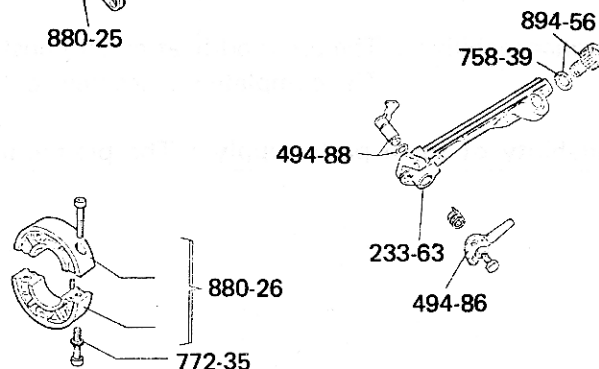
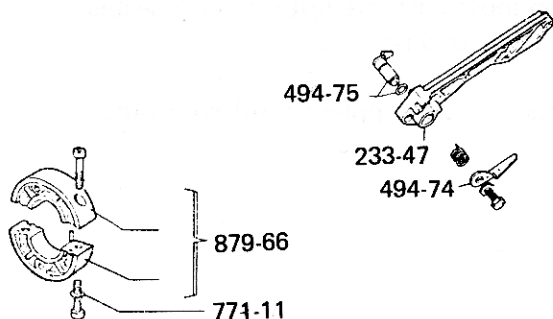
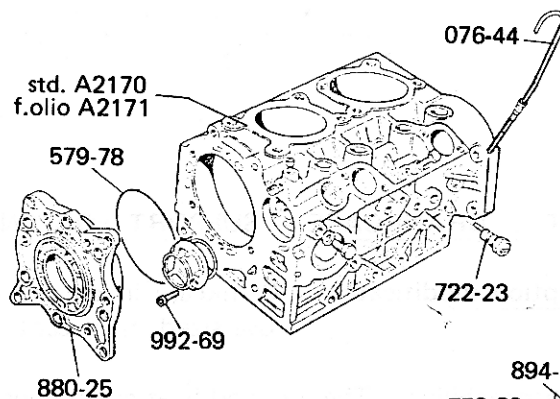
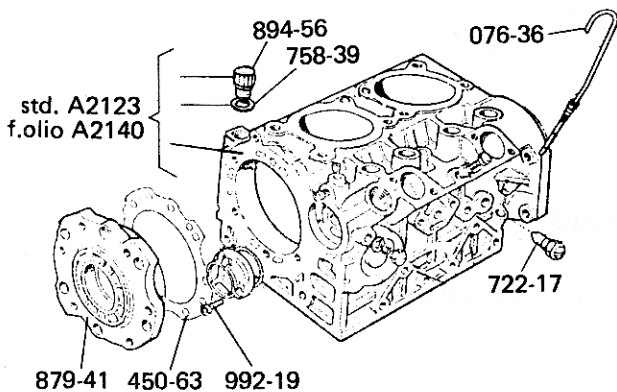
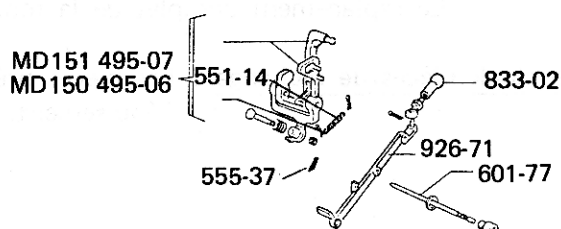
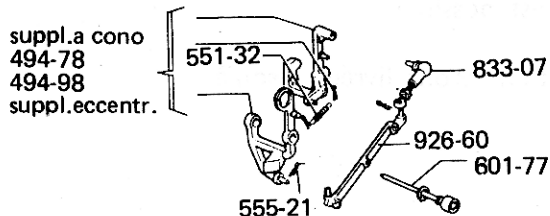
**CIRCOLARI TECNICHE
MOTORI FUORI PRODUZIONE
SERVICE LETTERS
ENGINES OUT OF RANGE**

GR 16
motori/engines
MD/1/2/3

OGGETTO : BASAMENTO - SUPPORTI PER MOTORI SERIE MD 150 - 151.

Descrizione modifica : Basamento in pressofusione, supporto di banco lato presa di forza e supporto di banco centrale maggiorati.

Esecuzione premodifica-Premodification execution Esecuzione postmodifica-Postmodification execution



Intercambiabilità : I particolari sciolti premodifica e postmodifica non sono intercambiabili tra di loro. E' possibile la sostituzione completa della modifica .

MODIFICA INIZIATA DAL MOTORE		- BEGINNING FROM THE ENGINE	
Tipo - Type	Matricola - Code	Data - Date	
MD 150 (0336)	700269	16 / 01 / 1987	
MD 151 (0337)	700097	16 / 01 / 1987	

Disponibilità scorte ricambi : I particolari sciolti premodifica verranno forniti ad esaurimento.

Note :

OBJET : SOUBASSEMENT – SUPPORTS POUR MOTEURS SERIE MD 150 - 151 .

Description modification : Soubassement en moulage sous pression, support côté prise de mouvement et support central majoré.

Interchangeabilité : Les pièces individuelles pré-et-post-modification ne sont pas interchangeables.
Le remplacement complet de la modification est possible.

Disponibilité stock pièces de rechange : Les pièces pré-modification seront livrées jusqu'à l'épuisement.

* * * * *

OBJET : CRANKCASE – SUPPORT FOR ENGINES SERIES MD 150 - 151 .

Description modification : Crankcase in die-casting, main bearing support drive side and oversized main central bearing.

Interchangeability : The pre-modification and post-modification loose parts are not interchangeable.
The complete replacement of the modification is possible .

Availability of spare parts supply : The pre-modification parts will be supplied until sold out.

* * * * *

BETREFFEND : KURBELGEHÄUSE UND LAGER FÜR MOTOREN SERIE MD 150 - 151.

Beschreibung : Druckguss-Kurbelgehäuse , Hauptlager auf der Nebenantriebsseite und in der Mitte in grösseren Abmessungen ausgeführt.

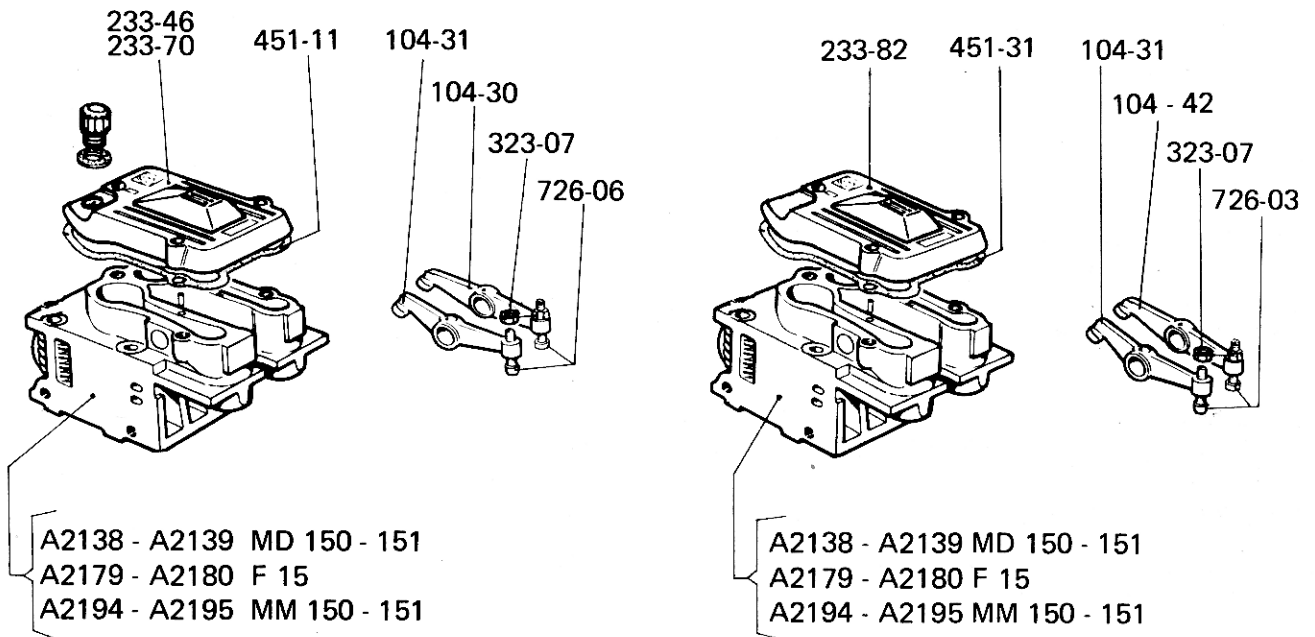
Austauschbarkeit : Die vor-u.-Post-änderung losen Teile sind nicht austauschbarkeitlich.
Die ganze Ersatzbarkeit der Änderung ist möglich.

Lagerbestand Ersatzteile : Die vor der Ausbesserung eingebaute Teile werden bis zur Erschöpfung ausgeliefert.

OGGETTO : TESTA MOTORE PREDISPOSTA PER LEVA DI DECOMPRESSIONE PER MOTORI SERIE MD 150 - 159 - 156 - F 15 - MM 150.

Descrizione modifica : Modificato testa, bilanciere aspirazione e coperchio bilanciere per montaggio (opzionale) della leva di decompressione.

Esecuzione premodifica-Premodification execution Esecuzione postmodifica-Postmodification execution



Intercambiabilità : Possibile il montaggio dei particolari sciolti postmodifica sui motori premodifica non viceversa.

MODIFICA INIZIATA DAL MOTORE — BEGINNING FROM THE ENGINE

Motore - Engine	Tipo - Type	Data - Date
MD 150 (0336)	802271	15/04/1988
MD 151 (0337)	801947	" " "
MD 159 (0352)	800082	" " "
MD 156 (0358)	800164	" " "
F 15 (0358)	800164	" " "
MM 150 (0353)	800258	" " "
MM 151 (0359)	800012	" " "

Disponibilità scorte ricambi : I particolari sciolti premodifica verranno forniti ad esaurimento.

Note : Il nuovo bilanciere aspirazione necessita di modifica prima di essere montato sulla testa premodifica.

**OBJET : CULASSE PREDISPOSEE POUR LEVIER DECOMPRESSEUR POUR MOTEURS
MD 150 - 159 - 156 - F 15 - MM 150.**

Description modification : Modifié culasse, culbuteur aspiration et couvercle culbuteur pour montage (optionel) du levier décompresseur.

Interchangeabilité : Il est possible monter les particuliers détachés post-modifications sur moteurs pré-modifications mais non viceversa.

Disponibilité pièces de rechange : Les pièces pre-modification seront livrées jusqu'à L'épuisement.

Note : Le nouveau culbuteur aspiration nécessite de modifications avant d'être monté sur la culasse pré-modification.

**OBJECT : ENGINE HEAD ADAPTED FOR DECOMPRESSOR LEVER - ENGINE SERIE
MD 150 - 159 - 156 - F 15 - MM 150.**

Description modification : Modified head, intake rocker arm and rocker arm cover to mount (as optional) the decompressor lever.

Interchangeability : It is possible to mount the loose parts post-modification on pre-modification engines but not viceversa.

Availability of spare parts : The pre-modification parts will be supplied until sold out.

Note : The new intake rocker arm requires a modification before being assembled on pre-modification head.

**BETRIFFT : ZYLINDERKOPF FÜR DEKOMPRESSIONSHEBELVORGEGEHEN; MOTOREN
DER BAUREIHE MD 150 - 159 - 156 - F 15 - MM 150.**

Beschreibung der Änderung: Zylinderkopf abgeändert, Ansaugkipphebel und Stetergehäusedeckel für die Montage des Dekompressionshebels vorgesehen (Montage erfolgt als Sonderausstattung).

Auswechselbarkeit : Einzelne Teile können lose eingebaut werden. Die Einzelteile der abgeänderten Serie Können auf Motoren der nicht abgeänderten Serie eingebaut worden nicht aber umgekehrt.

Lagerbestand Ersatzteile : Die vor der Ausbesserung eingebaute Teile werden bis zur Erschöpfung ausgeliefert.

Hinweis : Der neue Ansaugkipphebel bedarf vor dem Einbau in nicht abgeänderte Motoren einer Anpassung.

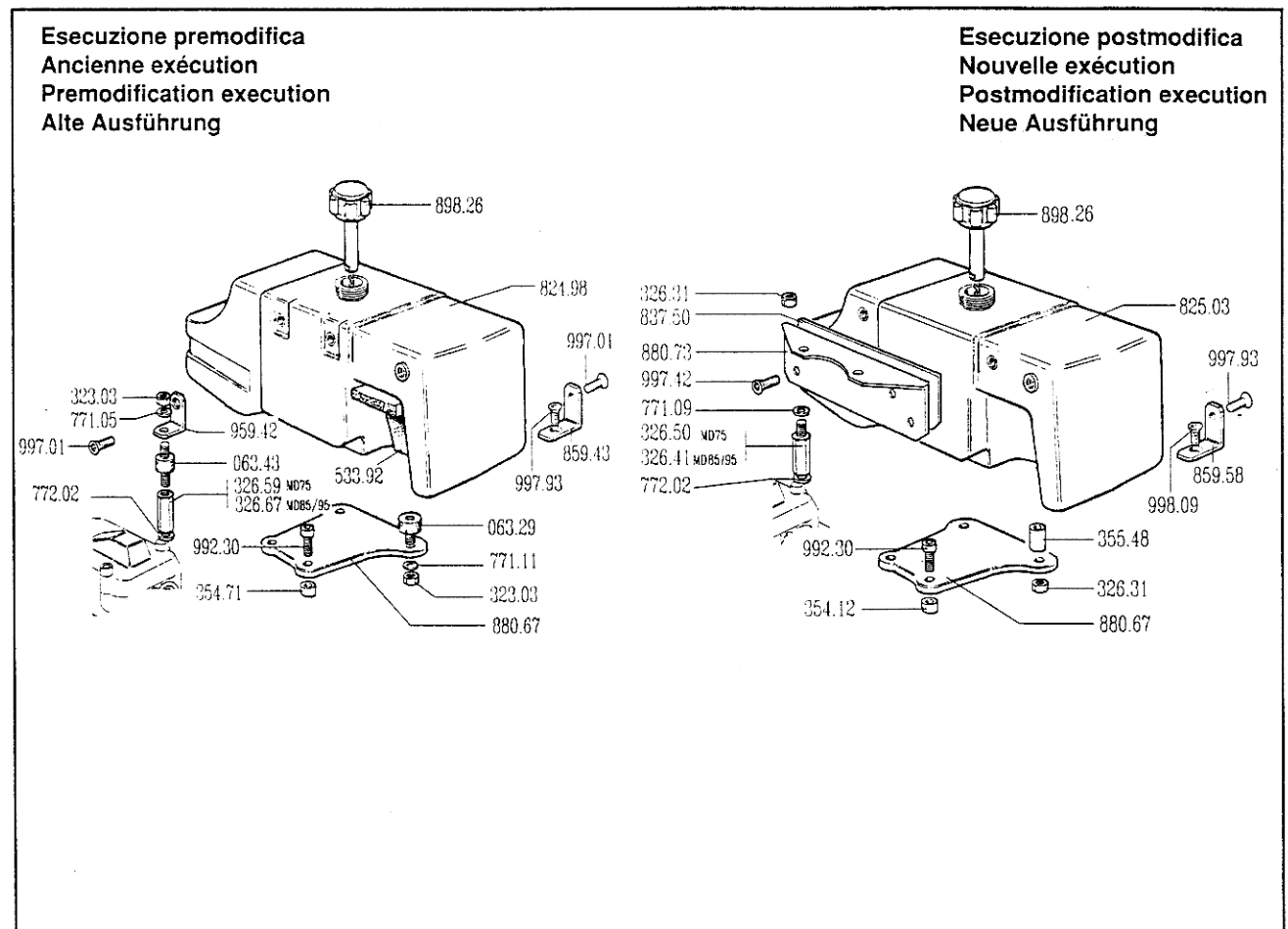
OGGETTO: serbatoio combustibile motori MD 75 - 85 - 95
CONCERNE: réservoir carburant moteurs MD 75 - 85 - 95
SUBJECT: MD 75 - 85 - 95 engine fuel tank
BETRIFFT: Kraftstofftank für die Motoren MD 75 - 85 - 95

Descrizione modifica: variato il sistema di fissaggio del serbatoio combustibile.

Description modification: nouveau dispositif de fixation de réservoir carburant

Modification description: new system of fitting fuel tank

Beschreibung: neues Befestigungssystem des Kraftstofftanks



Intercambiabilità: è possibile la sostituzione completa della modifica.
Interchangeabilité: le remplacement complet de la modification est possible.
Interchangeability: the complete replacement of the modification is possible.
Austauschbarkeit: Es ist nur der Tausch der Kompletten Modifikation möglich.

Disponibilità ricambi: i particolari premodifica verranno forniti ad esaurimento.
Disponibilité pièces de rechange: les pièces d'avant la modification seront livrées jusq'à epuisement du stock
Availability of spare parts: the pre-modification parts will be supplied until sold out.
Ersatzteil-Verfügbarkeit: Die vor der Abänderung benutzten Teile sind bis zum Auslaufen der Lagerbestände lieferbar.

Attuazione:

Mise en fonction: 1/6/90

Effective from:

Gültig ab:

Matricola: 000155 (MD75.0)

Reference: 000123 (MD75.1)

Code: 000189 (MD95.0)

000050 (MD95.1)

OGGETTO: RAGGI BOTTONI DI MANOVELLA MOTORI SERIE MD/1, MD/2
SUBJECT: JOURNAL RADIUS ON MD/1, MD/2

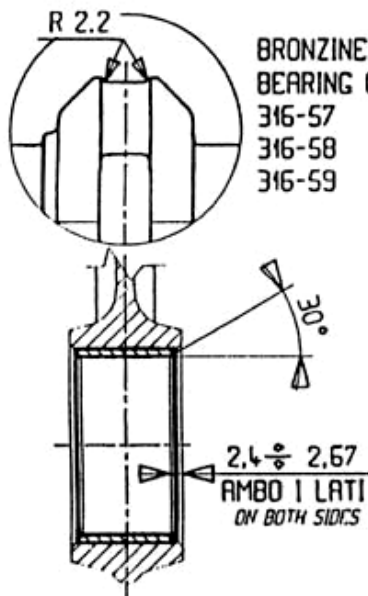
Descrizione modifica: Aumento del raggio di raccordo sul bottone di manovella da 2,2 a 3 mm e smusso bronzina e testa biella. I nuovi particolari con smusso maggiorato sono montabili sia su albero a gomito tipo postmodifica (raggio 3 mm) che su albero a gomito tipo premodifica (raggio 2,2 mm).

Biella e bronzina premodifica possono essere utilizzate con l'albero postmodifica dopo un'operazione di smusso su entrambi i lati come indicato nello schema A, operazione da eseguire con i semicuscinetti montati sulla biella.

Modification description: Increase of radius on connecting rod-journal from 2,2 mm to 3 mm and bevels of bearing and con-rod big end. The new items with increased bevels can be fit on crankshaft with 2,2 mm and 3 mm radius.

Con-rod and bearing of pre-modification execution can be used on post-modification execution, after bevels operation on both sides, as picture A, with bearing fit on its con-rod.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution

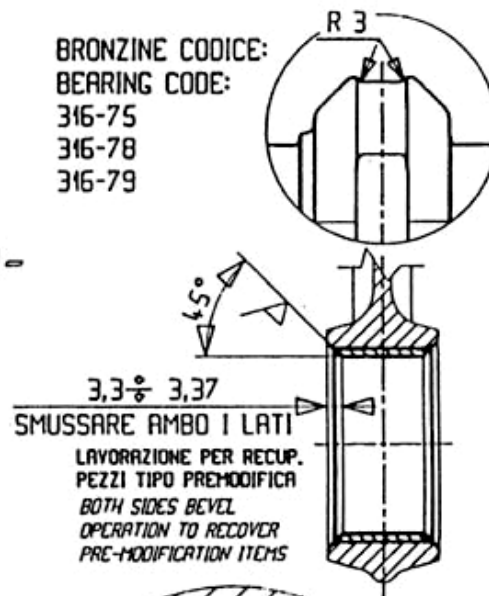


BRONZINE CODICE:
 BEARING CODE:
 316-57
 316-58
 316-59

STD.
 -0.25
 -0.50

SCHEMA -A-
PICTURE -A-

Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



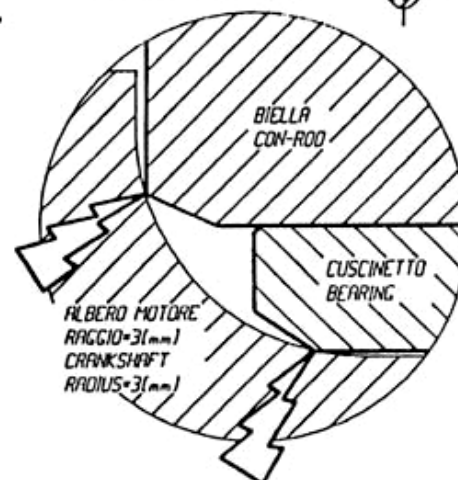
BRONZINE CODICE:
 BEARING CODE:
 316-75
 316-78
 316-79

3,3 $\frac{\circ}{\circ}$ 3,37
 SMUSSARE AMBO I LATI
 LAVORAZIONE PER RECUP.
 PEZZI TIPO PREMODIFICA
 BOTH SIDES BEVEL
 OPERATION TO RECOVER
 PRE-MODIFICATION ITEMS

SCHEMA -B-
PICTURE -B-

ATTENZIONE:
 NELL'EVENTUALITA' VENISSERO ERRONEAMENTE
 MONTATE BRONZINE E BIELLE PREMODIFICA
 SU ALBERI A GOMITO GIA' A RAGGIO 3,
 SI VERIFICHEREBBE IL
 BLOCCAGGIO DEL CINEMATISMO

CAUTION:
 IF PRE-MODIFICATION ITEMS
 AS BEARING AND CON-ROD ARE USED
 ON CRANKSHAFT WITH 3(mm)RADIUS,
 THE CON-ROD WILL BE LOKED ON CRANKSHAFT



Intercambiabilità: è possibile il montaggio della bronzina e biella postmodifica su albero premodifica.
Interchangeability: It is possible to fit post-modification bearing and con-rod on pre-modification crankshaft.

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti ad esaurimento.
Availability of spare parts: Pre-modification items will be supplied until exhaustion.

Attuazione: 09/10/95
Effective from: 09/10/95

Matricola:
S./N.:



OGGETTO: PISTONI ø85 (motori serie MD 95, MD 190, RD 200).
SUBJECT: PISTONS ø85 (engines series MD 95, MD 190, RD 200).

Descrizione modifica: Unificazione pistoni ø85 per semplificazione gestione e miglioramento prodotto.

Modification description: Pistons ø85 standardization for quality improvement and better parts handling.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution

Esecuzione postmodifica
Post-modification execution

		Kit pist.+cil. Cylin.+pist.	Kit pistoni Piston	Kit segmenti Piston rings
MD 190 Std.	ø85	A2308	A2293	A2277
MD 190 Sil.	ø85	A2326	A2325	A2277
RD 200	ø85	A2395	A2146	A2052
•	ø85,5		A2147	2992
•	ø86		A2148	2993
MD 95 Sil.	ø85	A2243	A2241	A2052
MD 95 Std.	ø85	A2242	A2146	A2052

Kit pist.+cil. Cylin.+pist.	Kit pistoni Piston	Kit segmenti Piston rings	
A2308	A2293	A2277	da/from: 04/10/94
A2308	A2293	A2277	da/from: 04/10/94
A2395	A2293	A2277	da/from: 04/10/94
	A2147	2992	"
	A2148	2993	"
A2308	A2293	A2277	da/from: 03/07/95
A2308	A2293	A2277	da/from: 29/04/96

Intercambiabilità: pur essendo intercambiabili, nel caso di motori bicilindrici, si consiglia di cambiarli entrambi.

Interchangeability: fully interchangeable. It is recommended that, when replaced, the engine should be fitted with both pistons with same p/n.

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti fino ad esaurimento scorte.
Availability of spare parts: Pre-modification items will be supplied until exhaustion.

Attuazione:
Effective from:

Matricola:
S./N.:

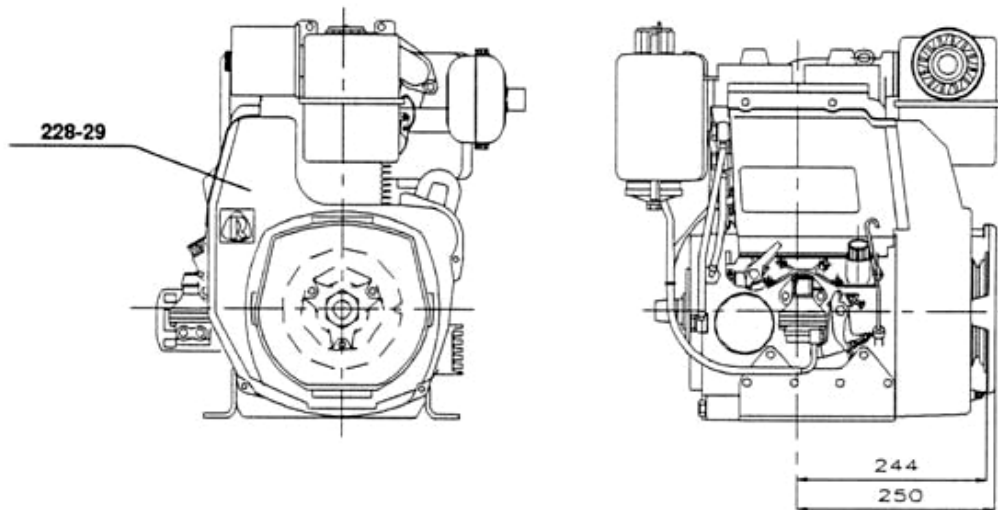
OGGETTO: Adeguamento alle direttive di sicurezza CEE per motori con avviamento elettrico serie MD75-95-150-151

SUBJECT: "CEE" safety recommendations compliance for engines with electric starter; engine series MD75-95-150-151

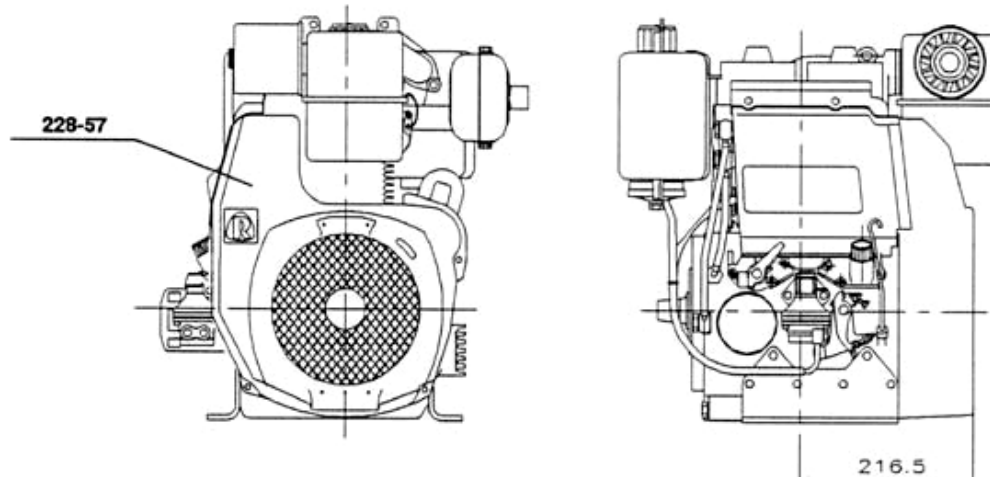
Descrizione modifica: Sostituzione del convogliatore, della puleggia e del copripuleggia in lamiera con il convogliatore a rete fissa.

Modification description: Fixed net air-conveyor replaces the air-conveyor fitted with pulley and pulley-cover.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti solo su richiesta.
Spare parts availability: Pre-modification parts are available upon request only.

Attuazione: 11/03/96
Effective from: 11/03/96

Matricola:
S/N.:

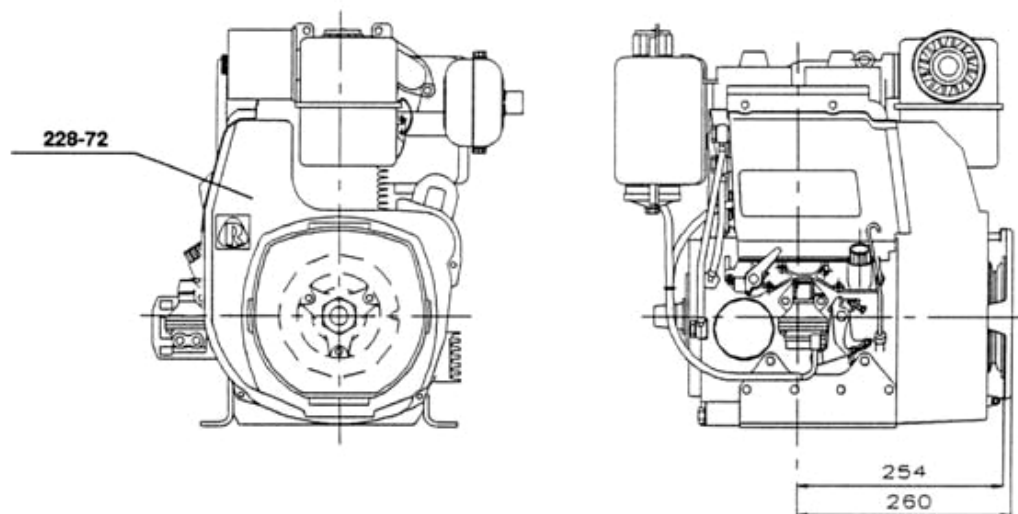
OGGETTO: Adeguamento alle direttive di sicurezza CEE per motori con avviamento elettrico serie MD170-171-190-191

SUBJECT: "CEE" safety recommendations compliance for engines with electric starter; engine series MD170-171-190-191

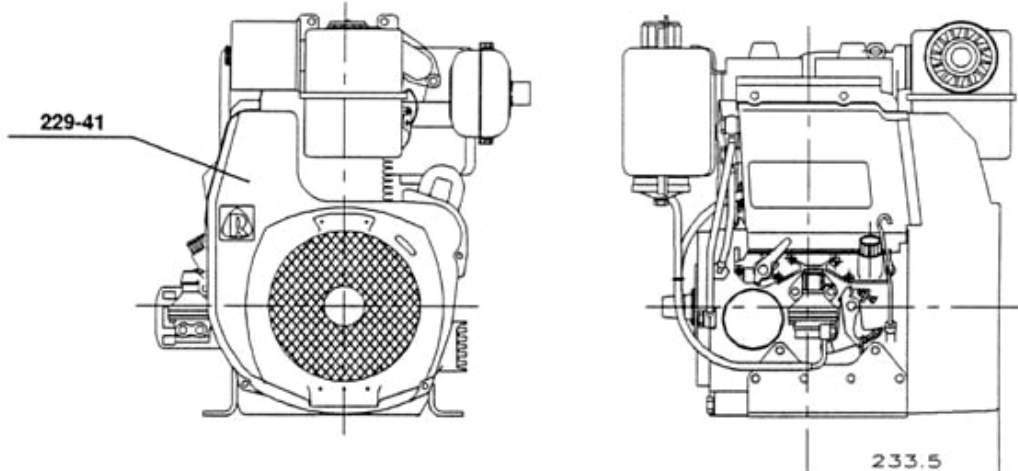
Descrizione modifica: Sostituzione del convogliatore, della puleggia e del copripuleggia in lamiera con il convogliatore a rete fissa.

Modification description: Fixed net air-conveyor replaces the air-conveyor fitted with pulley and pulley-cover.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti solo su richiesta.
Spare parts availability: Pre-modification parts are available upon request only.

Attuazione: 03/06/96
Effective from: 03/06/96

Matricola:
S./N.:

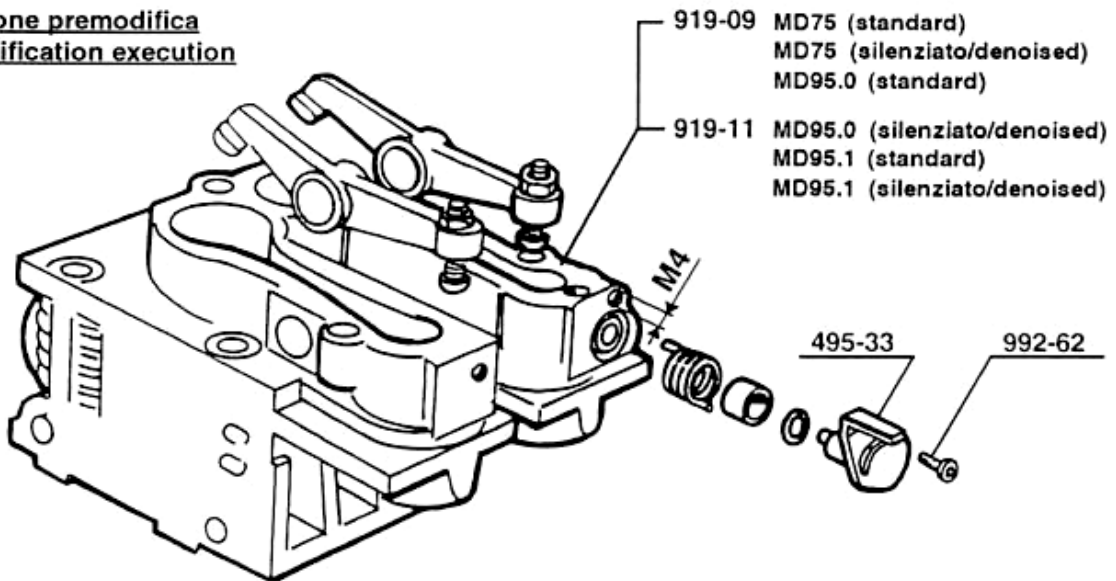
OGGETTO: Nuovo gruppo leva di decompressione per motori serie MD75-95

SUBJECT: De-compression release assembly up-date for engine series MD75-95

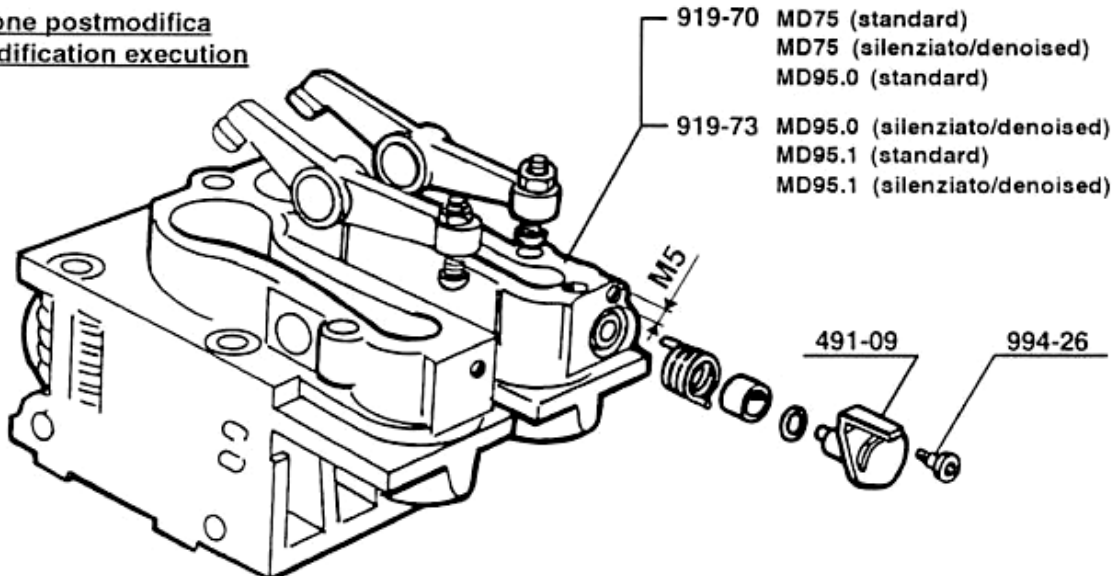
Descrizione modifica: Inserimento della vite fine corsa speciale M5 (994-26) al posto della precedente M4 (992-62) e conseguente sostituzione di leva alzavalvola e testa.

Modification description: Replaced screw M4 (992-62) on cylinder head with M5 (994-26) and increased groove of release lever.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



Intercambiabilità: Le viti, le leve alzavalvola e le teste pre-modifica non sono intercambiabili con quelle post-modifica.
Interchangeability: Pre-modified screw, release lever, cylinder head are not interchangeable with post-modified items.

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti solo su richiesta, sino ad esaurimento scorte.
Spare parts availability: Pre-modification parts are available upon request only, while stock lasts.

Attuazione: 16/12/96
Effective from: 16/12/96

Matricola:
S./N.:

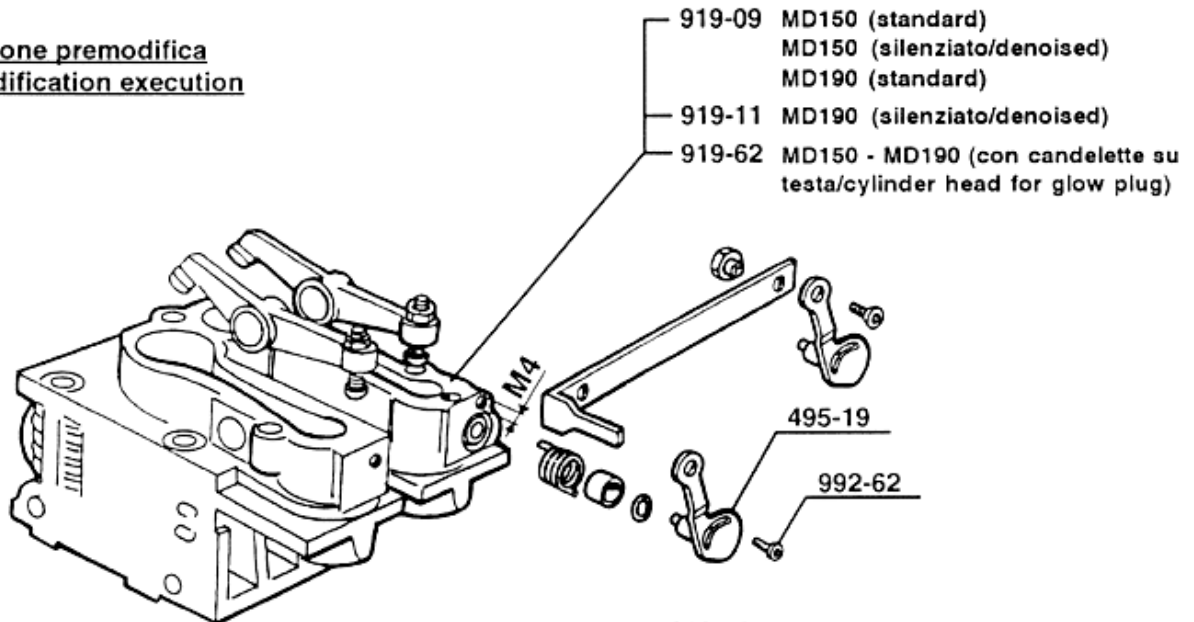
OGGETTO: Nuovo gruppo leva di decompressione per motori serie MD150-190

SUBJECT: De-compression release assembly up-date for engine series MD150-190

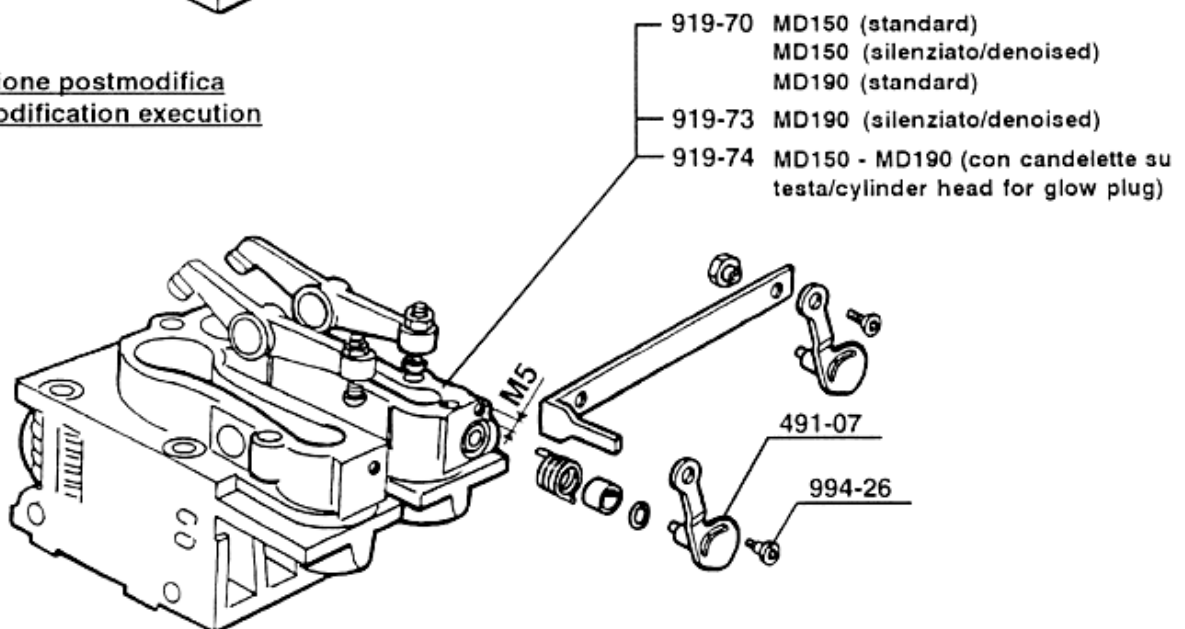
Descrizione modifica: Inserimento delle viti fine corsa speciali M5 (994-26) al posto delle precedenti M4 (992-62) e conseguente sostituzione delle leve alzavalvola e teste.

Modification description: Replaced screw M4 (992-62) on cylinder head with M5 (994-26) and increased groove of release lever.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



Intercambiabilità: Le viti, le leve alzavalvola e le teste pre-modifica non sono intercambiabili con quelle post-modifica.
Interchangeability: Pre-modified screw, release lever, cylinder head are not interchangeable with post-modified items.

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti solo su richiesta, sino ad esaurimento scorte.
Spare parts availability: Pre-modification parts are available upon request only, while stock lasts.

Attuazione: 16/12/96
Effective from: 16/12/96

Matricola:
S./N.:

OGGETTO: Alternatore Saprisa 400W-12V per motori serie MD150-151

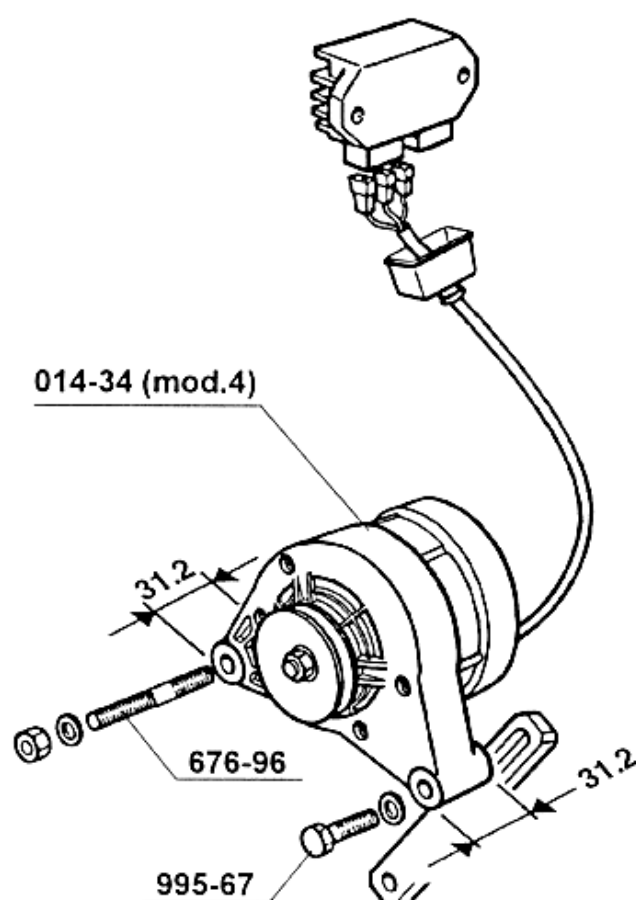
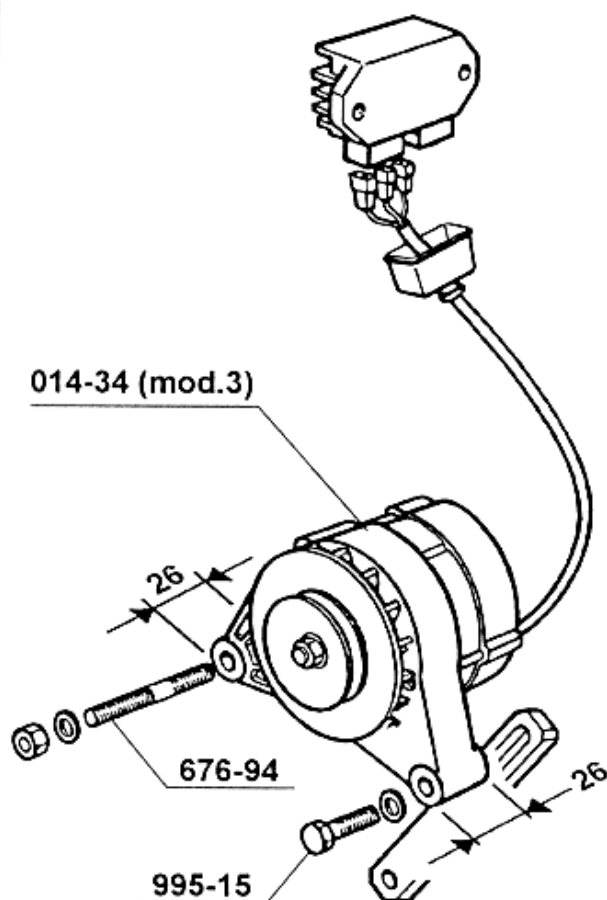
SUBJECT: Saprisa alternator 400W-12V for engines model MD150-151

Descrizione modifica: Sostituzione alternatore esterno Saprisa 014-34 (mod. 3) con il nuovo alternatore esterno modificato Saprisa 014-34 (mod. 4) relativo alla serie motori in oggetto.

Modification description: Modification of Saprisa external alternator 014-34.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution

Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



Intercambiabilità: Il nuovo alternatore è intercambiabile con il precedente solo in abbinamento alla sostituzione dei particolari indicati in figura.

Interchangeability: The new Saprisa alternator is interchangeable only with post-modification stud and bolt.

Disponibilità ricambi: Il particolare pre-modifica verrà fornito sino ad esaurimento scorte.

Spare parts availability: Pre-modification part is available while stocks last.

Attuazione: 26/11/97
Effective from: 26/11/97

Matricola:
S/No.:

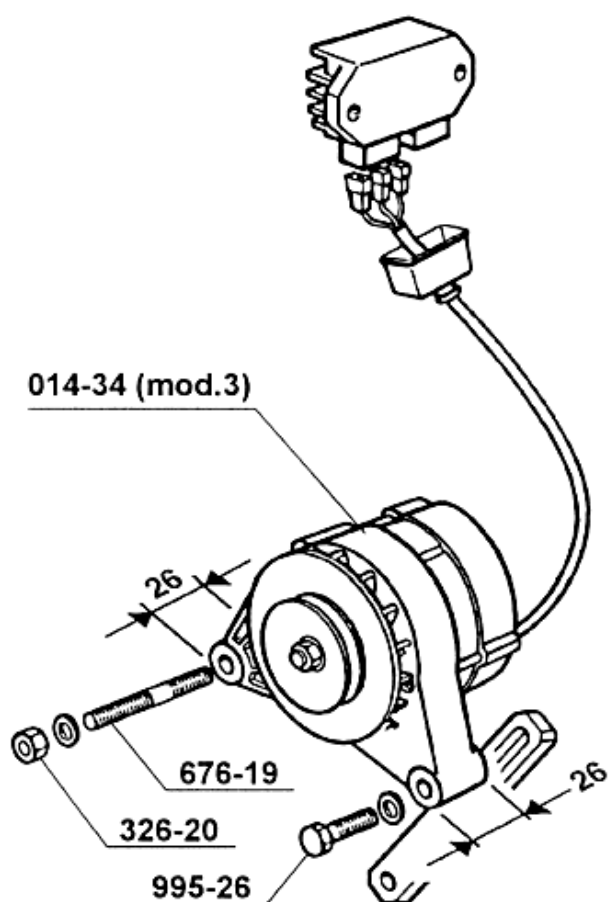
OGGETTO: Alternatore Saprisa 400W-12V per motori serie MD170S-190-191

SUBJECT: Saprisa alternator 400W-12V for engines model MD170S-190-191

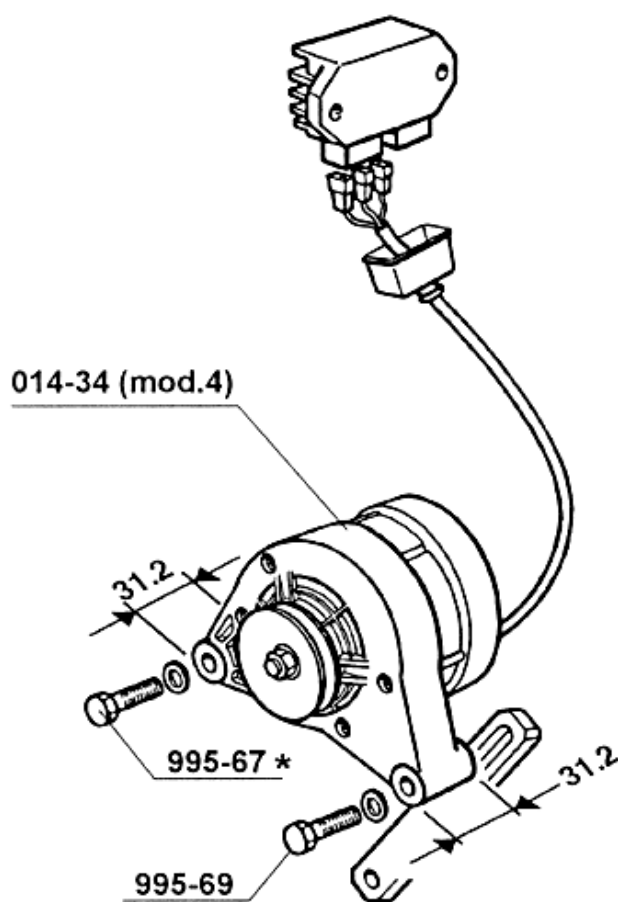
Descrizione modifica: Sostituzione alternatore esterno Saprisa 014-34 (mod. 3) con il nuovo alternatore esterno modificato Saprisa 014-34 (mod. 4) relativo alla serie motori in oggetto.

Modification description: Modification of Saprisa external alternator 014-34.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



(*) Fissare con loctite frenafili
To fit with loctite for thread

Intercambiabilità: Il nuovo alternatore è intercambiabile con il precedente solo in abbinamento alla sostituzione dei particolari indicati in figura.

Interchangeability: The new Saprisa alternator is interchangeable only with post-modification bolts.

Disponibilità ricambi: Il particolare pre-modifica verrà fornito sino ad esaurimento scorte.

Spare parts availability: Pre-modification part is available while stocks last.

Attuazione: 26/11/97
Effective from: 26/11/97

Matricola:
S/No.:

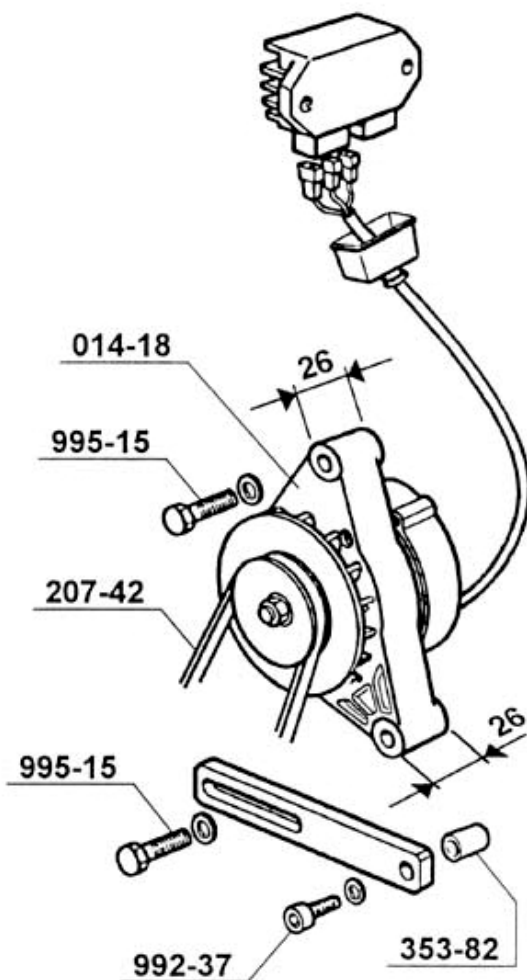
OGGETTO: Alternatore Saprisa 200W-12V per motori serie MW150-151-210-211 IDI

SUBJECT: Saprisa alternator 200W-12V for engines model MW150-151-210-211 IDI

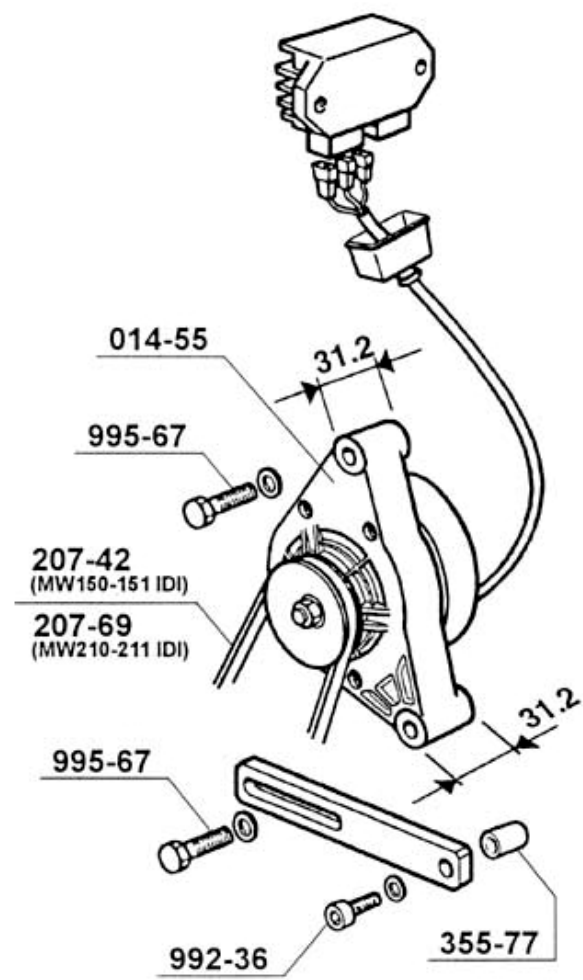
Descrizione modifica: Sostituzione alternatore esterno Saprisa 014-18 (fuori produzione) con il nuovo alternatore esterno Saprisa 014-55 relativo alla serie motori in oggetto.

Modification description: Replacement of Saprisa external alternator 014-18 (discontinued) with new Saprisa type 014-55.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



Intercambiabilità: Il nuovo alternatore è intercambiabile con il precedente solo in abbinamento alla sostituzione dei particolari indicati in figura.

Interchangeability: The new Saprisa alternator is interchangeable only with post-modification bolts.

Disponibilità ricambi: Il particolare pre-modifica verrà fornito sino ad esaurimento scorte.

Spare parts availability: Pre-modification part is available while stocks last.

Attuazione: 25/11/97
Effective from: 25/11/97

Matricola:
S/No.:

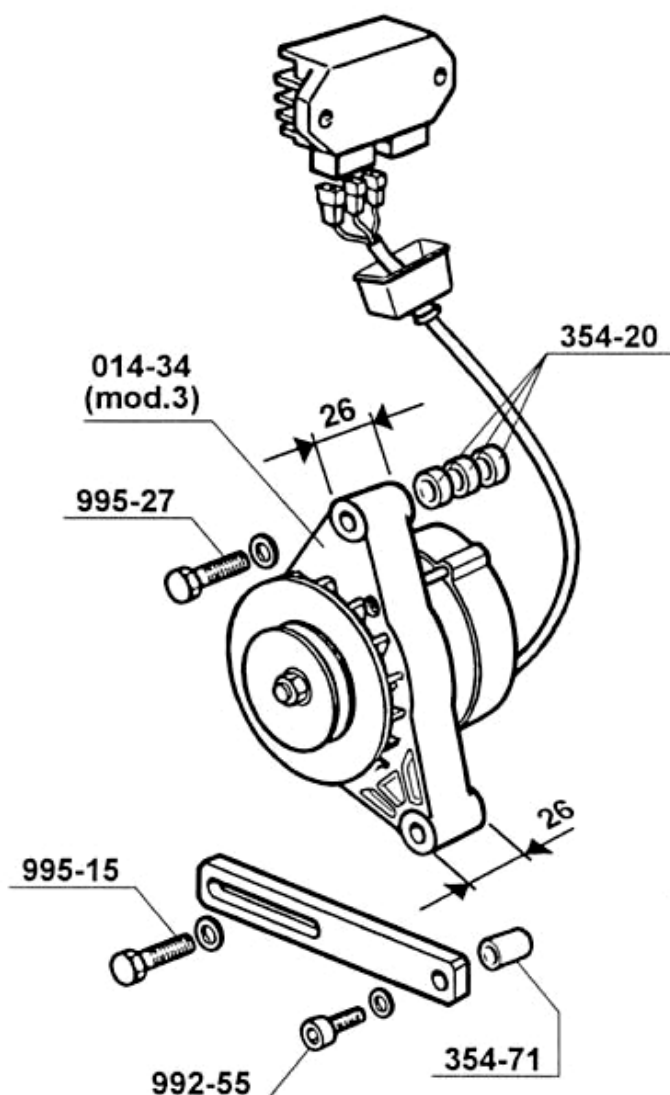
OGGETTO: Alternatore Saprisa 400W-12V per motori serie MW400-401 IDI

SUBJECT: Saprisa alternator 400W-12V for engines model MW400-401 IDI

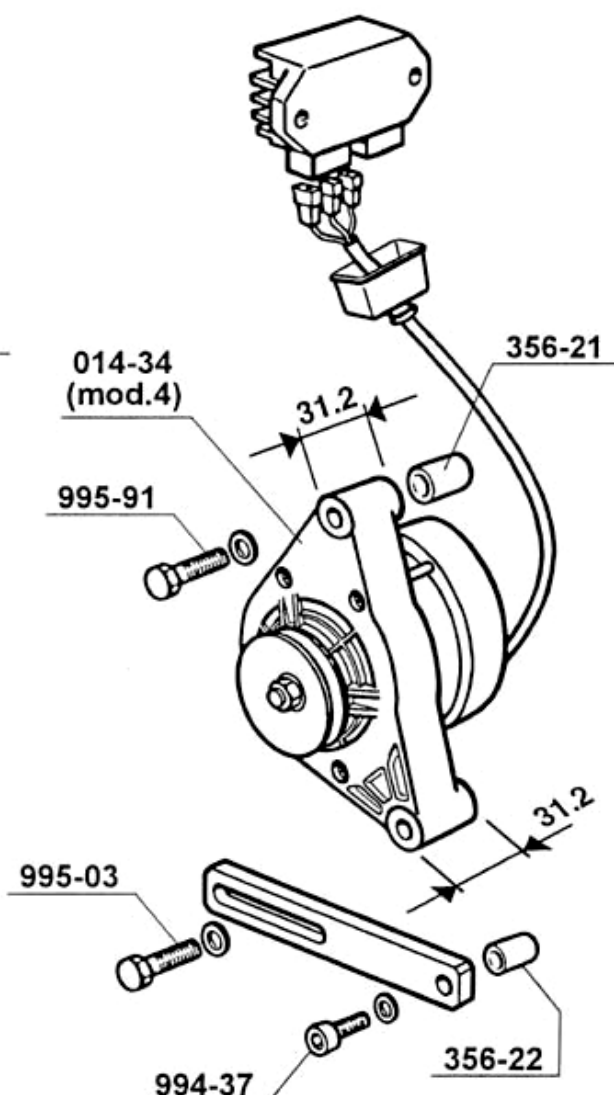
Descrizione modifica: Sostituzione alternatore esterno Saprisa 014-34 (mod. 3) con il nuovo alternatore esterno Saprisa 014-34 (mod. 4) relativo alla serie motori in oggetto.

Modification description: Modification of Saprisa external alternator 014-34.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



Intercambiabilità: Il nuovo alternatore è intercambiabile con il precedente solo in abbinamento alla sostituzione dei particolari indicati in figura.

Interchangeability: The new Saprisa alternator is interchangeable only with post-modification bolts.

Disponibilità ricambi: Il particolare pre-modifica verrà fornito sino ad esaurimento scorte.

Spare parts availability: Pre-modification part is available while stocks last.

Attuazione: 06/11/97
Effective from: 06/11/97

Matricola:
S/No.:



Data emissione : 10 gennaio 2001

Gr. 16 Nr.38

Pagina : 1/1

MODIFICA COPPIA DI SERRAGGIO INIETTORI MOTORI MD/2-3

A: Tutti i Centri di Assistenza, Centri Ricambi, Centri Interregionali, Agenti.

ATTENZIONE, MODIFICA TECNICA.

Si comunica che, per disposizione del nostro Ufficio Tecnico, ***le coppie di serraggio del fissaggio degli iniettori sui motori della serie MD/2 ed MD/3 devono essere variate*** rispetto a quanto fino ad ora informato e pubblicato sui nostri manuali.

La modifica della coppia di serraggio, pur assicurando la perfetta tenuta dell'iniettore, intende evitare possibili deformazioni della sede dell'iniettore.

La coppia di serraggio precedentemente indicata era di 2,0-2,3 Kgm.

La nuova coppia di serraggio è : 1,5 Kgm.

Tale coppia di serraggio deve essere applicata con effetto immediato.

Si prega cortesemente di modificare il dato sulla documentazione in Vs. possesso e di informare i Vostri collaboratori e l'Organizzazione esterna Ruggerini.

Ruggerini Motori
Servizio Tecnico Commerciale



**CIRCOLARI TECNICHE
MOTORI FUORI PRODUZIONE
SERVICE LETTERS
ENGINES OUT OF RANGE**

GR 17
motori/engines
Ht51 MICRO

OGGETTO: molle valvole motori serie MICRO 51.

CONCERNE:

SUBJEC:

BETRIFFT:

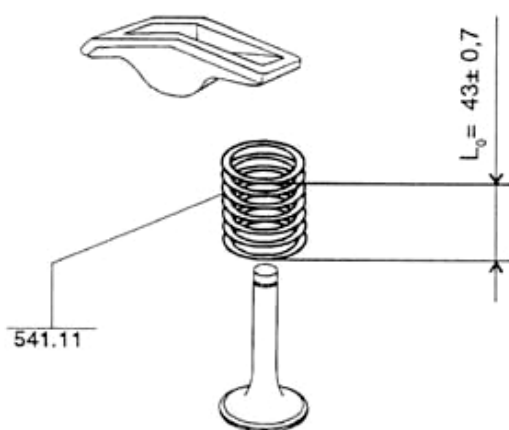
Descrizione modifica: ridotto la lunghezza e il carico delle molle valvole, ed inserito cappucci di protezione alle valvole.

Description modification:

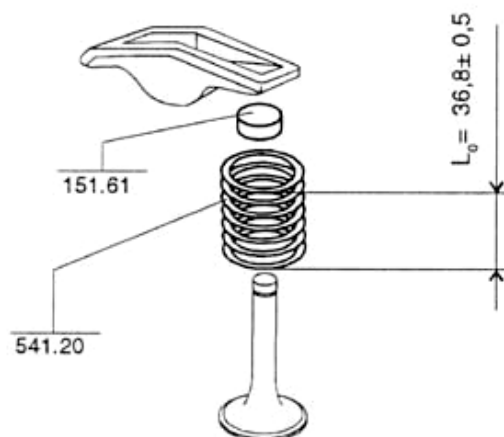
Modification description:

Beschreibung:

Esecuzione premodifica
Ancienne exécution
Premodification execution
Alte Ausführung



Esecuzione postmodifica
Nouvelle exécution
Postmodification execution
Neue Ausführung



PM 124

Intercambiabilità: possibile.
Interchangeabilité: possible.
Interchangeability: possible.
Austauschbarkeit: möglich.

Disponibilità ricambi: i particolari premodifica non verranno più forniti.
Disponibilité pièces de rechange:
Availability of spare parts:
Ersatzteil-Verfügbarkeit:

Attuazione:
Mise en vigueur: 11/07/94
Effective from:
Gültig ab:

Matricola:
Référence: MICRO 51 403400
Code:
Code:

OGGETTO: albero a camme motori serie MICRO 51.
CONCERNE:
SUBJEC:
BETRIFFT:

Descrizione modifica: sostituito l'albero a camme integrale con tipo composto da ingranaggio albero e leva alzavalvola preassemblati.

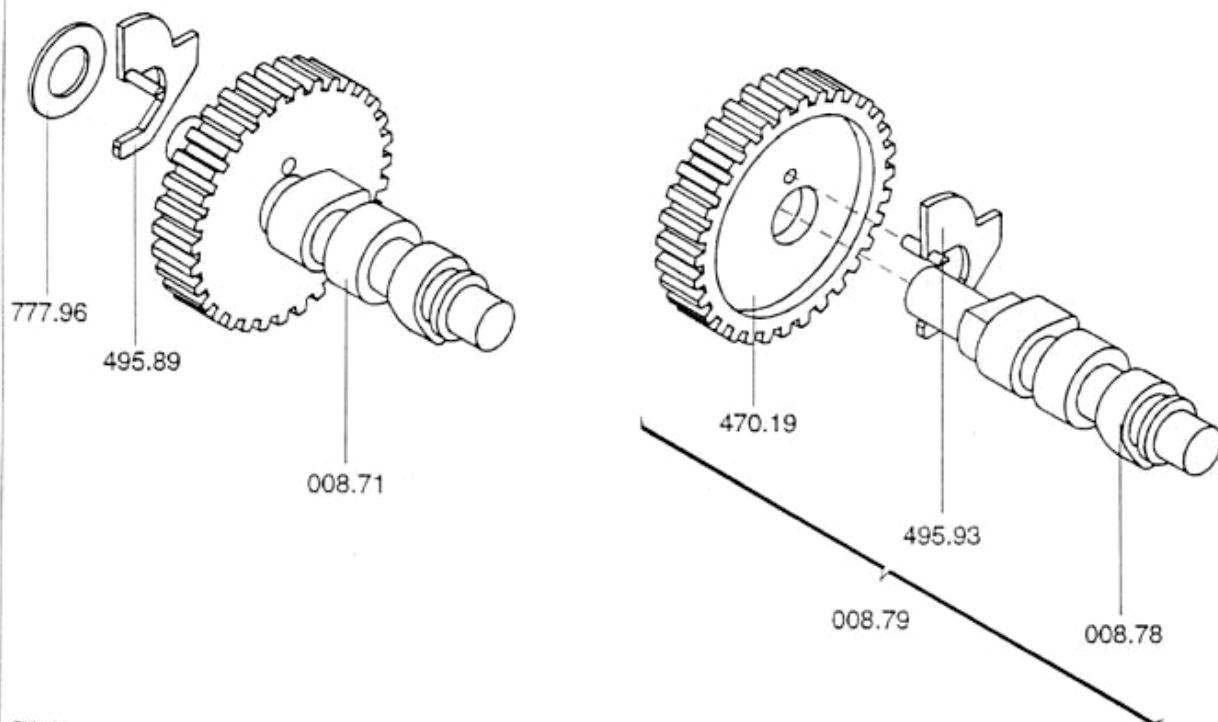
Description modification:

Modification description:

Beschreibung:

Esecuzione premodifica
Ancienne exécution
Premodification execution
Alte Ausführung

Esecuzione postmodifica
Nouvelle exécution
Postmodification execution
Neue Ausführung



PM 103

Intercambiabilità: solo l'albero a camme completo.
Interchangeability:
Interchangeability:
Austauschbarkeit:

Disponibilità ricambi: la leva decompressione premodifica cod 495.89 continua ad essere fornita.
Disponibilité pièces de rechange:
Availability of spare parts:
Ersatzteil-Verfügbarkeit:

Attuazione: 29-09-94
Mise en vigueur:
Effective from:
Gültig ab:

Matricola:
Référence: MICRO 51
Code:
Code:

OGGETTO: PARACOPPA MOTOZAPPA 584-09 MICRO51 HT

CONCERNE
SUBJEC
BETRIFFT

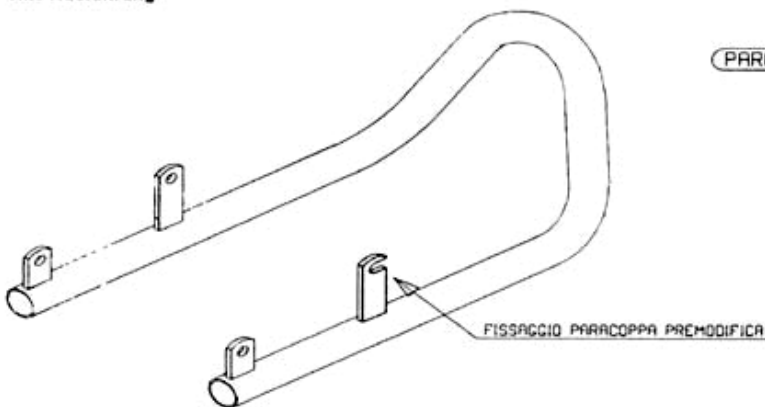
Descrizione modifica:

Description modification
Modification description
Beschreibung

Al fine di evitare allentamenti causati dagli urti del paracoppa con conseguenti perdite di olio dal prigioniero fissaggio paracoppa lato scarico, si comunica che a partire dal motore matr. 0407 501068, il fissaggio paracoppa verrà effettuato con la vite 992-09 nella posizione come indicato a disegno e non più nel prigioniero. Si consiglia ai signori clienti e rivenditori di variare il fissaggio nel foro sottostante (che è cieco) mediante vite come negli altri tre punti di fissaggio e modificando il paracoppa cod.584-09 mod.2 come indicato a disegno. Il prigioniero 676-05 rimane sul motore come tappo del foro e non dovrà essere sfruttato per eventuali fissaggi; l'ideale sarebbe tagliare la parte sporgente del prigioniero.

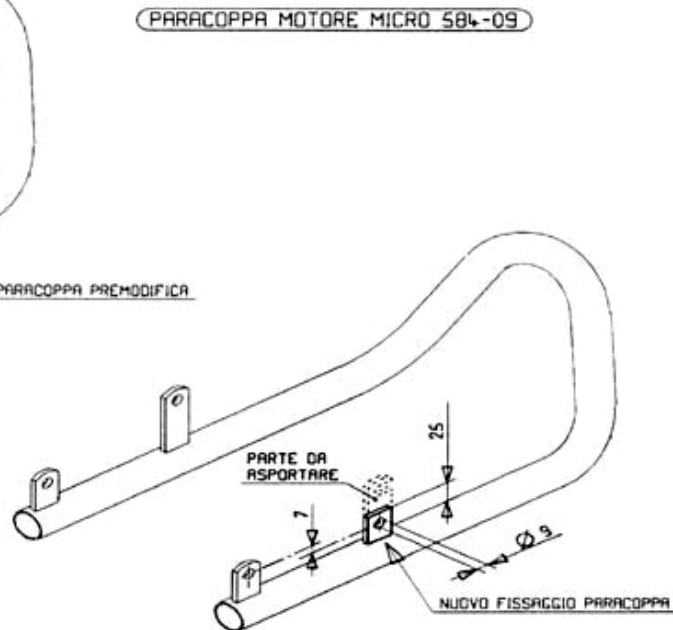
Esecuzione premodifica

Ancienne exécution
Premodification execution
Alte Ausführung



Esecuzione postmodifica

Nouvelle exécution
Postmodification execution
Neue Ausführung



Intercambiabilità: Possibile togliendo sul carter il prigioniero 676-05 e montando il grano 999-05 con loctite bloccante 648.
Interchangeability
Interchangeability
Austauschbarkeit

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica non verranno più forniti.
Disponibilité pièces de rechange
Availability of spare parts
Ersatzteil-Verfügbarkeit

Attuazione: 7/7/95
Mise en vigueur
Effective from
Gültig ab

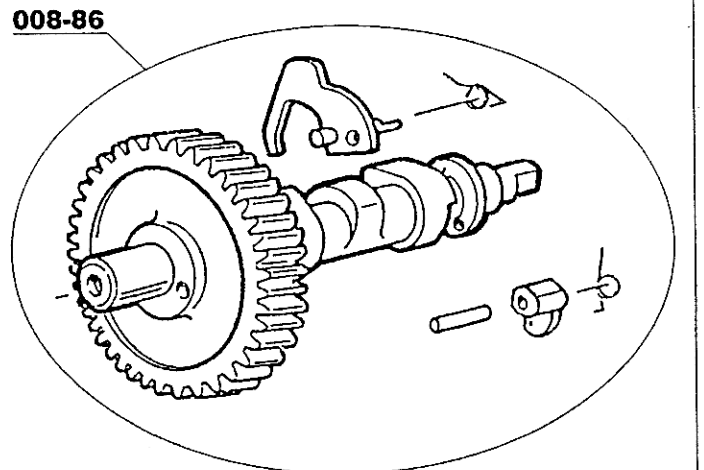
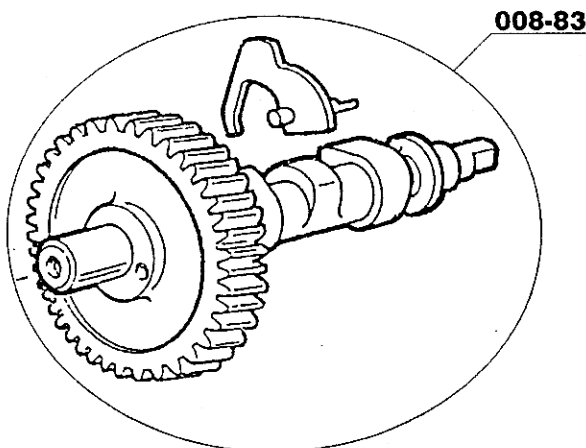
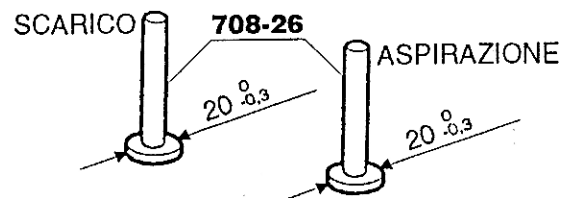
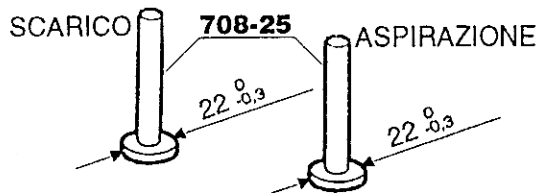
Matricola: 0407 501068
Référence
Code
Code

OGGETTO: DISPOSITIVO ANTI-REVERSE (motori serie MICRO 51 HT)
 CONCERNE: SYSTEME ANTI-REVERSION (moteurs série MICRO 51 HT)
 SUBJECT: ANTI-REVERSE SYSTEM (engines series MICRO 51 HT)
 BETREFF: ANTIWENDEGETRIEBESYSTEM (für Motoren Serie MICRO 51 HT)

Descrizione modifica: Introduzione di nuovo sistema anti-reverse.
 Description modification: Introduction d'un nouveau système anti-reversion.
 Modification description: New anti-reverse system.
 Beschreibung: Neues Antiwendegetriebesystem.

Esecuzione premodifica
 Ancienne exécution
 Pre-modification execution
 Alte Ausführung

Esecuzione postmodifica
 Nouvelle exécution
 Post-modification execution
 Neue Ausführung



Intercambiabilità: Il nuovo gruppo completo 008-86 è perfettamente intercambiabile con il gruppo 008-83. Sul gruppo 008-86 non si possono montare le punterie 708-25.

Interchangeabilité: Le group complet 008-86 est parfaitement interchangeable avec le group 008-83. Le group 008-86 n'accepte pas les poussoirs 708-25.

Interchangeability: The kit 008-86 is fully interchangeable with the kit 008-83. The tappets 708-25 cannot be used with the kit 008-86.

Austauschbarkeit: Das neue Kit 008-86 ist mit Kit 008-83 austauschbar. Keine Stößel 708.25 können auf Kit 008-86 montiert werden.

Disponibilità ricambi:
 Disponibilité pièces de rechange:
 Availability of spare parts:
 Ersatzteil-Verfügbarkeit:

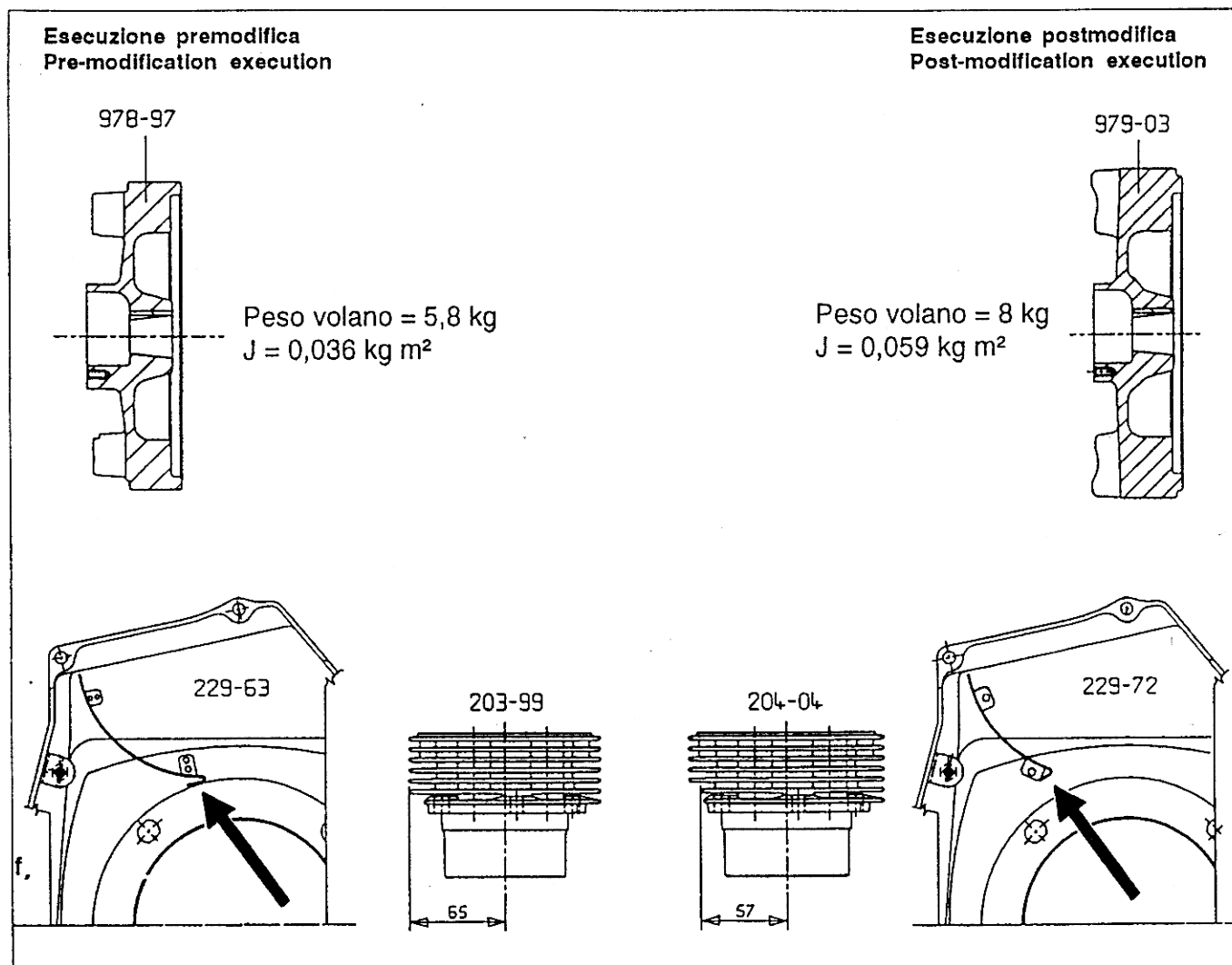
Attuazione: 20/10/95
 Mise en vigueur: 20/10/95
 Effective from: 20/10/95
 Gültig ab: 20/10/95

Matricola:
 Référence:
 Code:
 Code:

OGGETTO: VOLANO PESANTE (motori serie MICRO 51 HT)
SUBJECT: HIGH-INERTIA FLYWHEEL (engines series MICRO 51 HT)

Descrizione modifica: Installato nuovo volano con maggiore inerzia. È aumentato l'ingombro del volano; migliora l'avviamento manuale.

Modification description: New high-inertia flywheel installed. Flywheel dimensions are slightly increased; gives better hand-starting.



Intercambiabilità: Il volano 979-03 non è intercambiabile con il volano 978-97 (causa maggior ingombro). Il convogliatore aria 229-63 non può essere montato con il volano 979-03. Il cilindro 203-99 non può essere montato con il convogliatore 229-72. Il cilindro 204-04 può essere montato con entrambi i convogliatori. Il complessivo dei particolari post-modifica è perfettamente intercambiabile con il complessivo dei particolari pre-modifica.

Interchangeability: Flywheel 979-03 is not interchangeable with the flywheel 978-97. The air conveyor 229-63 cannot be fitted with the flywheel 979-03. The cylinder 203-99 cannot be fitted with the air conveyor 229-72. The cylinder 204-04 can be fitted on both air conveyors. The complete new kit is fully interchangeable with the complete pre-modification kit.

Disponibilità ricambi: I particolari premodifica verranno forniti fino ad esaurimento scorte.
Availability of spare parts: Pre-modification items will be supplied until exhaustion.

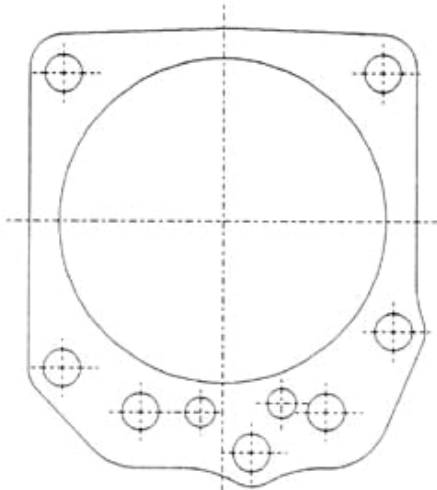
Attuazione: 09/10/95
Effective from: 09/10/95

Matricola:
S./N.:

OGGETTO: Modifica guarnizioni per motori serie HT 51 e MICRO
SUBJECT: Gasket modification for engines series HT 51 e MICRO

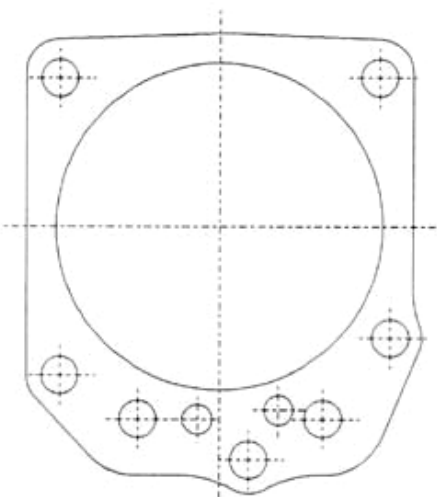
Descrizione modifica: Sostituzione delle guarnizioni piano cilindro relative alla serie motori in oggetto.
Modification description: Change of material for cylinder shims.

Esecuzione premodifica
Pre-modification execution



Codice <i>Part number</i>	Spessore mm <i>Thickness mm</i>	Materiale <i>Material</i>
452-07	0,1	ISOGENO
452-08	0,2	
452-07	0,3	

Esecuzione postmodifica
Post-modification execution



Codice <i>Part number</i>	Spessore mm <i>Thickness mm</i>	Materiale <i>Material</i>
453-12	0,2	PRESSPAN
453-13	0,3	

Intercambiabilità: Le nuove guarnizioni sono intercambiabili con le precedenti.
Interchangeability: The new gaskets are interchangeable with previous gaskets.

Disponibilità ricambi: Le guarnizioni in versione premodifica non verranno più fornite.
Spare parts availability: Pre-modification parts are no longer available.

Attuazione: 29/09/97
Effective from: 29/09/97

Matricola:
S/No.:

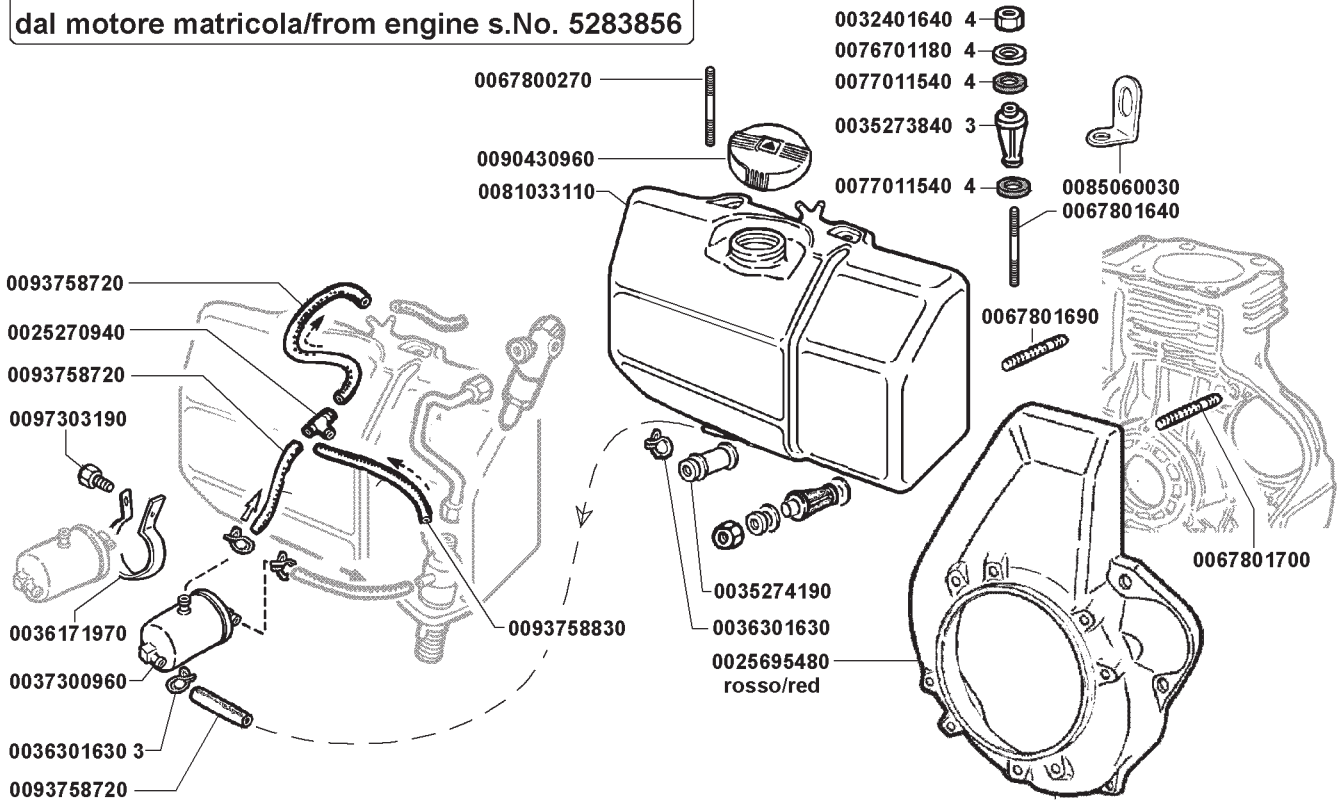


MODIFICHE IMPROVEMENTS

RY 001 - Modifica serbatoio/Fuel tank improvement

RY 70-75

dal motore matricola/from engine s.No. 5283856



RY 103-110

dal motore matricola/from engine s.No. 5397639

